

# المجلة

مجلة أسبوعية للفقه والتاريخ

تصدر مؤقناً في أول كل شهر وفي نصفه

1938  
Volume 2





# **PROVENANCE DE LA COLLECTION**

**INSTITUT DU MONDE  
ARABE**

**Cote: 833 (051) RIW**

# MICROFILM ÉTABLI

**PAR**

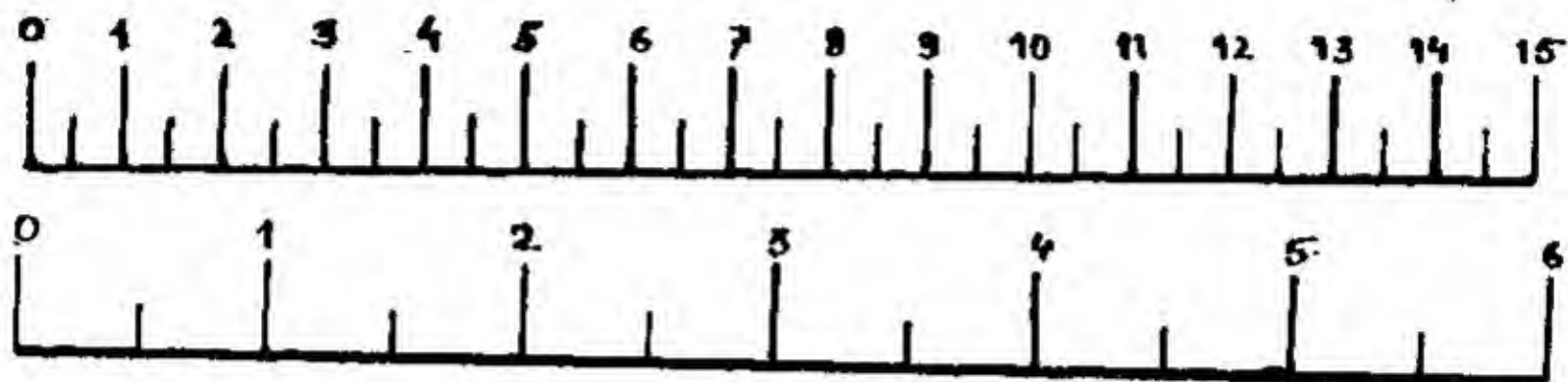
**L'ASSOCIATION POUR LA CONSERVATION  
ET LA REPRODUCTION PHOTOGRAPHIQUE  
DE LA PRESSE**

## PARIS

*L'Exploitation commerciale de ce film est interdite.  
La Reproduction totale ou partielle est soumise à  
l'autorisation préalable des ayants droit et à  
celle de l'A.C.R.P.P. qui conserve un exemplaire  
du microfilm négatif.*

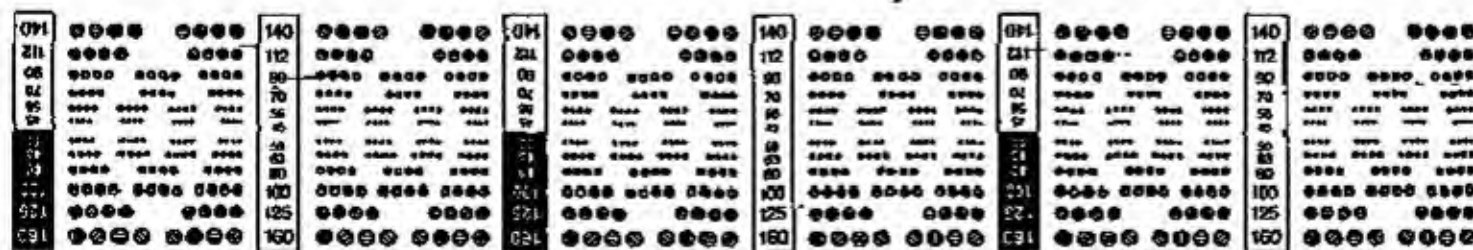
© 1998 A.C.R.P.P.

# ECHELLE DE PRISE DE VUE



Rx9

A.C.R.P.P



MIRE ISO N° 1  
NF Z 43-007

AFNOR

Cedex 7 - 92080 PARIS-LA DÉFENSE

graphicom 336 57 70



السيد







صاحب المجلة ومديرها  
ورئيس تحريرها المستول  
احمد حسن الزيات

بدل الاشتراك عن سنة  
٣٠ في مصر والسودان  
٥٠ في الممالك الأخرى  
١ من العدد الواحد

الادارة  
شارع عبد العزيز رقم ٣٦  
العتبة الخضراء - القاهرة  
تليفون ٤٢٣٩٠ ، ٥٣٤٥٥

# الرواية

مجلة أسبوعية للفن القصصى والادبى

تصدر مؤقتاً في أول كل شهر وفي نصف

العدد ٣٦ ١٧ جمادى الأولى سنة ١٣٥٧ - ١٥ يولييه سنة ١٩٣٨ السنة الثانية

من احسن القصص



## فهرس العدد



صفحة	الفصل الأخير من الأساة ...	على أبواب المدينة ...	بقلم الأستاذ على الطنطاوى ...
٦٢٦	كان لصاً ...	عن الإنجليزية ...	بقلم الأستاذ عبد القظيف النشار ..
٦٢٩	عجوز الصور المتحركة ...	للكاتب الأسبانى بلاسكوإيائيز ..	بقلم الأديب محمد محمود دواره ...
٦٣١	جارسون ... واحد شوباء	للكاتب كارديك لاهوفسكى ...	بقلم الأستاذ محمد لطفي جمعة ...
٦٤٩	عواد كريمون ...	للشاعر الفرنسى فرنسوا كوييه ...	بقلم الأستاذ محمد كامل حجاج ...
٦٦٠	حاجى بابا فى انكلترا ...	تأليف جيمز موير ...	بقلم الأستاذ عبد القظيف النشار ...
٦٦٥			



من التاريخ الإسلامي

## الفصل الأخير من النساء

على أبواب المدينة

للأستاذ علي الطنطاوي

علينا؟ آه، يارب!

زينب - استعيني بالله

فاطمة - لقد رأيت ابن أخي،

وهو ابن خمس سنين، يخرج من

الحيمة فيتلفت مذعورا لا يدري ماذا يرى

فلحقته لأدخله، فوجدت... آه، يارب،

وجدت... الهم... لقد قتلوا الطفل!

زينب - إصبري يا فاطمة إن الله مع الصابرين

فاطمة - لقد رموا أخاه فمات في حجر أبيه

فقتل الحسين دمه بيده... أنظري يا زينب! ألا

ترين إلى الدم قد خضب حواشي الأفق؟

زينب - هذا هو الشفق يا فاطمة!

فاطمة - وهذا السواد الذي غطي على الكون؟

زينب - هذا هو الليل، مالك يا فاطمة؟ هذا

الليل...

فاطمة - إننا سنعيش في فجر دائم لا يلمح في

جوانبه فجر. سنعيش بعد الحسين في ليل الأحزان

السرمدى

زينب - لقد عدت إلى البكاء! فاطمة إلى

متى تبكين؟

فاطمة - إلى أن يرجع حسين، حسين خير

الفتيان، وسيد شباب الجنة

زينب - لا حول ولا قوة إلا بالله...

فاطمة - حسين يا أخى يا حبيبى، يا قرّة عين

رسول الله

زينب - ...

فاطمة - لقد ربك النبي، وغذتك فاطمة بنت

محمد، ليقتلك سنان بن أنس النخعي؟ لتكن ملمونا

يا سنان على كل لسان

زينب - تعال كلمها يا علي، تعال كلم عمّتك

زينب - كفى يا فاطمة، كفى يا حبيبتي، لقد

بلغنا مشارف المدينة

فاطمة - وماذا أصنع في هذه المدينة؟ أألقى

فيها أخى؟ أألقى الفتية الكرام من آل النبي؟ لقد

ذهبوا يا زينب، لقد ذهبوا إلى الأبد...

سمية أمى نسلها عدد الحصى

وليس لآل المصطفى اليوم من نسل<sup>(١)</sup>

زينب - إنا لله وإنا إليه راجعون!

فاطمة - ماذا أجد في المدينة؟ يا مدينة

الرسول! هؤلاء بنات الرسول يتامى ما كلات

أسيرات ذليلات كأنهن سبايا الروم... يا مدينة

الرسول...

زينب - فاطمة، أشفق على الصغار، لقد نفدت

دموعهن...

فاطمة - ولن يدخرن الدموع بعد حسين؟

إبكين إبكين... لقد قتل الحسين!

زينب - فاطمة، أهكذا تدخلين المدينة

يا فاطمة! كفى يا أختاه كفى

فاطمة - لقد كانت مدينتي يا زينب يوم كان

فيها أهلى، فما لي اليوم فيها من أهل. إن مدينتي

هناك، في الفقرة التي غصت أحشاؤها بأجساد

المهاشيين، آه... هل دخل على أهل بيت ما دخل

(١) أنشده يحيى بن الحكم أخو مروان بن الحكم بين  
يحيى يزيد (الطبرى: ٦٠ - ٢٦٥)



فاطمة — أين هو علي؟

علي — هأنذا يا عمتي!

فاطمة — أدن مني يا علي، أنت بقية آل محمد. أنت اليوم رجلنا وحامينا، لم يبق إلا أنت... آه كل أسرة فيها رجالها، ورجال بيت النبي مصروعون في كربلاء! لقد وسع المسلمون بعدلهم الذي والكافر، ولكق عدلهم ضاق عن آل النبي، لقد قدموا الحياة السعيدة للنصراني واليهودي ولكنهم لم يجدوا لابن بنت النبي إلا الموت الأليم أفكان لهم نار عندك يا محمد؟

علي — كفتي يا عمّة، لست وحدك المصابة، إن المجد والشرف والاسلام، كل أولئك أصيب يوم أصيب الحسين. كفتي يا عمّة لست وحدك الباكية. ستبكي معك عيون ظاهرة لن يجف فيها الدمع إلى يوم القيامة. لقد مات الحسين، لقد قتل أبي... ولكنه سيعيش خالداً بروحه في جنات الخلد، وخالداً باسمه في القلوب. ألم يختار هو الموت اختياراً؟ ألم يقدم عليه؟ ألم يمرض عن نصيحة عمي محمد بن الحنفية؟ ألم يستحلفه عالا الأمة بن عمرو بن عباس أن يقيم في الحجاز، وألا يثق بما يقول الكوفيون، وألا يشق عصا المسلمين، فأبى ألا السير؟ ألم يأنه الخبر بمقتل مسلم بن عقيل وانقلاب أهل الكوفة عليه؟ فاطمة — بلي بلي، ولكنه رأى الجور قاشياً، والنكر معروفاً، وأموال الله نهياً مقسماً وحي مستباحاً، فنهض ينصر الحق، ويحي العدل، ولم يقم حتى دعوه وألحوا عليه... ما كان يظن أن المسلمين يقتلون ابن بنت نبيهم، ويذبجون أطفاله، ويسوقون نساءه كما تساق أسرى الروم. فكيف كان هذا أبا علي ولم تطبق السماء على الأرض؟ أيقتل بنو النبي وتسبي نساؤه ولا يغضب أحد؟ ألم يبق علي وجه الأرض مسلم؟

هذا ابن بنت النبي، وفقى بني هاشم، لو مات على فراشه لمزّ موته أهل الاسلام، فكيف وقد قتل مظلوماً، وقد قتل معه هؤلاء الفتيان البراءة. وهتكت أستار أكرم بيت رفع على ظهر هذه الأرض؟ آه. أبطل دمك يا حسين؟

علي — إطمئني يا عمّة! إن دم الحسين لن يطل. لقد وقع الزلزال فأفاق الناس فزعين، ولكن الهزة لم تدع لهم سيلاً إلى التفكير. إن العالم اليوم حائر مشدوه لأنه لم يكن يصدق أن هذه هي التحية، كلا، ولا هؤلاء الذين تألبوا على أبي يحاربونه. كانوا يظنون أنه سيستسلم لهم. كانوا يتحامون قتله، ويتأون عنه، لا يريد أحد منهم أن يلتقي الله بدمه وأن يبوء بهذه اللعنة، فلما رأوه مقتولاً ذعروا، وتيقظوا كأنما أفاقوا من حلم هائل. فاطمة — ولكنهم أفاقوا بعد ما فات الأوان. يا هؤلاء الوحوش! يا للذئاب... لقد دعوه وألحوا عليه، حتى إذا جاء نهضوا إليه بالسيوف، وضنوا عليه حتى بالماء. لقد شهدته يقاتل عطشان قد جف حلقه من الظما، فحسبتهم سيسقونه، ولكنهم سدّدوا إلى فيه سهماً ملأ فيه بالدم. هذا هو الذي منوا به عليه!

علي — إنهم سيندمون يا عمّة. سيعضون أصابعهم حسرة. إنهم سيلطمون على وجوههم لوعة. إن هؤلاء الذين قتلوا الحسين وقتلوا أباه، هم الذين سيكون عليه وعلى أبيه. إن الكوفة التي أذاقتنا النقص ستكون مثابة شيعتنا، ومثوي أحيائنا... سيفنى الأعداء، ويبقى الأحياء، سيأتي يوم يقال فيه، أين من قتلوا حسيناً، أين أنسأهم؟ أين من يبغيض آل بيت النبي؟ قد خلا وجه الأرض منهم، ليس في الدنيا من بني أمية أحد الدليل — وما ذنب بني أمية؟



علي - لقد نسيت أنك هنا ، ما كان لي أن أتكلم عن بني أمية بمسمع منك

الدليل - ولم يا سيدي ؟ إني من جنود أمية ولكنني محب لكم ولذلك صحبتكم . وهل يتم إسلام امرئ ينفذ آل بيت نبيه ؟ إني والله ما أوتر عليكم بني أمية ، ولكنها كلمة الحق

علي - وما هي كلمة الحق ؟

الدليل - هي أن أمير المؤمنين يزيد لم يرد قتل أبي عبد الله ولم يأمر به ، ولقد كتب إلى ابن زياد ألا يقاتل من لم يقاتله

علي - لقد عرف ذلك الحسين ، فسأل القوم أن يدعووه حتى يضع يده في يد يزيد ، أو يمضي إلى ثمر من ثمر المسلمين فيقاتل فيه المشركين ، أو يعود من حيث جاء

الدليل - أنصفهم والله ! ولو قدم علي يزيد لوجده مبعجلاً له ، غارقاً بقدره ؛ إن لم يمنعه دينه من قتله ، منعه صروته ، وهو ابن عمه ، أن يرمل نسائه ، ويهتك أستاره

علي - صدقت والله ، ما رأينا من يزيد إلا خيراً . أحسن إلينا ولعن ابن سمية وترحم على الحسين ، وكان قصره من البكاء على أبي عبد الله كأنه في مناعة <sup>(١)</sup> . ولكن المجرم شمر بن ذي الجوشن فاطمة - هذا الذي أوقد النار وضرأها . لتزل عليه اللعنة الحمراء . ليكن ملموناً على كل لسان إلى قيام الساعة

علي - وعبيد الله بن زياد

فاطمة - هذا الذي أمر بها ، هذا الذي ضرب بقضيبه فاقبله رسول الله . لتزل عليه اللعنة الحمراء . ليكن ملموناً على كل لسان إلى قيام الساعة

(١) تاريخ الطبري . والكتاب الذي تنص منه هذا القصار مأخوذ من كتابه الطبري .

علي - لقد باءا بلعنة العصور وكانا سببة التاريخ . لقد فقدوا الدين والروعة ، وخسروا الشرف .

لم يسترحمتهما ، ولم يهجع إنسانيتهما ، هؤلاء الأبطال الذين وقفوا يدافعون عن الحق ، ويدودون عن أسرة النبي ، يقاتلون وهم عطاش والموت عن أيمانهم والموت عن شمائلهم ، والموت من أمامهم ، وهم ماضون في سبيلهم لا يريدون مالاً ولا ينفون جاهاً ولا يحرصون على عرض من أعراض الدنيا ، ولكنهم يريدون الله حتى إذا أحسوا باليأس طفقوا يسارعون إلى الموت واحداً بعد واحد ، وكلما ذهب منهم بطل ودع الحسين وسلم عليه وأسلمه إلى من خلفه ليدافع عنه ، حتى فارقه جميعاً ليلقوه في الجنة . هؤلاء هم الأبطال الأشراف الذين سبق أسماؤهم درجة في تاج التاريخ تلعب أبداً فتضي السارين طريقهم إلى النبل والشرف والمجد : حبيب بن مظاهر ، وزهير بن العتيق ، والحرب بن يزيد الذي كفر عن خطيبته ، وتاب من ذنبه ، رحمة الله على الجميع

زينب - أنظري يا فاطمة لقد وصلنا إلى المدينة فاطمة - خرجنا منها منذ شهرين فسبحنا في الأرض ورأينا المراق والشام ولكننا عدنا كالسبايا . لقد خسرنا كل شيء ، آم . أين أنت يا أخي تستقبلنا ، أين فتيان بني هاشم يحفون بنا ، أين رجالك يا أسرة النبي .. زينب - يا فاطمة ، إنهم ذهبوا ولكن الله باق فاطمة - هذه داركم يا آل النبي ، فتجرعوا فيها الآلام . هذه الدار فاذكروا ما كنها الدين احتوأم جوف الأرض من كربلاء ، هنا كانوا يقيمون ، وهنا كانوا ...

علي - قد بلغنا السجد ، فأتري فسلي على الرسول . إترى يا عمة

فاطمة - السلام عليك يا رسول الله .. يا جدي .. لقد قتله انتك الحمد ..

# كان لصاً

عن الإنجليزية

بقلم الأستاذ عبد اللطيف النشار

قالت صوفيا بصوت فيدرة المنضب  
« كلا يا ابن أخني قلن أتركك تذهب  
بمدغيا بك سبعة كاملة، ولا يهمني جيبك  
متأخراً فان رؤيتك عندي خير من نوم  
ساعة أو ساعتين . إذهب إلى الباب  
وسأكون عنده قبل أن تصل إليه »

ثم أسرع إلى الباب والشعلة في يدها ويدها  
الأخرى تمتد إليه للترحيب به

وفي بضع دقائق أوقدت النار في المطبخ . ولما  
عادت بالطعام قالت : « يظهر أنك جائع وأنتك تحس  
بتمب شديد، فكل ثم أخبرني أين كنت وماذا كنت  
تفعل في هذه المدة ؟ »

اكتنه لم يظهر اهتماماً بالطعام وقال : « لم أكن  
في حالة مرضية في تلك المدة لأنه ليس من السهل  
على الانسان أن يهرب من شهرته »

وكانت اللجة التي يتكلم بها دالة على الامتعاض  
الشديد فقالت : « لكن ذهابك كلن حماقة شديدة  
منك لأنه حمل الناس على كثرة الكلام ، فانهم  
صدقوا الآن كل ما يقال عنك ونسبوك إلى الاجرام »  
قان : « وأي شيء ينافي الحق في قولهم ؟  
أليست السرقة إجراماً »

فأظهرت صوفيا دهشة شديدة ودت يديها  
على المنضدة وقالت : « سرقة ! إنك لم تكن قط سارقاً  
ولن تكون كذلك . إن السرقة في نظري أكبر  
من أن تتناول شيئاً ثم تنسى أن تضعه مكانه كما فعلت  
في صندوق « البسكوت وعلبة المربي » من عند  
البدال ... إن السرقة هي رغبة الحصول على الثروة  
وابتلاء النير بالفقر في هذا السيل . وهؤلاء  
يستحقون الشنق »

قال : إنك لتدهشينني بتفكيرك على هذا النحو

كانت الليلة هادئة حارة من الليالي التي يصادف  
أن تكون كذلك في خلال شهر أكتوبر فتذكر  
بليالي الصيف وتحمل الناس على فتح النوافذ والأبواب  
لاستنشاق النسيم الشبع برائحة الأزهار ، ودقت  
أجراس الكنيسة مؤذنة بالساعة العاشرة فكانت  
دقات تلك الأجراس هي الأصوات الوحيدة التي  
شقت سكون الليل . واستيقظت عند سماعها الأنسة  
صوفيا وكانت نائمة في حجرة أبيها بالكوخ الصغير  
القريب من الكنيسة وقد نخلل الثرفة ضياء القمر  
من النافذة المفتوحة .

وكانت صوفيا خفيفة النوم يوقظها أضعف  
الأصوات وقد سمعت بمد استيقاظها بقليل حركة  
خفيفة ولكنها غير عادية بالكوخ فقامت من السرير  
وأطلت من النافذة فرأت رجلاً في الحديقة التي  
أمامها رافعاً بصره نحو النافذة وقالت بصوت  
ضعيف : « من هذا ؟ » ثم تبينته فقالت : « أنت  
توم كلاتشلي ؟ »

أجابها الرجل بمثل صوتها خفوتاً : « نعم يا خالتي  
صوفيا »

قالت : « إذن فامش نحو الباب ، وفي دقيقة  
سأفتح لك »

لكن الرجل ظل واقفاً في مكانه وقال : « لا تفتحي  
فقد نسيت أنكم أتبعرون في النوم ؛ وإنا الآن في  
ساعة متأخرة ، وسأنام الليلة في القرية مع بعض أصحابي  
وآتي إليكم في الصباح لأتناول معكم طعام الإفطار »



وانى لأثق تمام الثقة بأنك ستكون مستقبلاً  
لأجل رضائي «

فقال توم : « كلا كلا يا خالتي قانك أحسنت إلى  
كثيراً في الماضي وأظهرت بي ثقة عظيمة  
قلت : « إذا لم تأخذ هذه الأواني فاني سأبيعها  
في الصباح وأضع ثمنها تحت تصرفك «

فتغيرت حالة توم فجأة عندما رأى تشبهها باظهار  
المطف عليه وقال : « إنني على كل حال سأرد ما آخذ  
سواء منك أو من غيرك بعد حصولي على العمل .  
وأقسم اني سألزم الاستقامة لسبب واحد هو أن  
يكون ظن الناس بي وثقتهم مثل ظنك وثقتك «  
قلت : « أشكر لك هذا الشعور والآن قد آن  
وقت النوم «

ودلته على الغرفة التي سينام فيها، فقال إنه سينام  
في أقل من ربع ساعة . وتركته قائلة إنها ستنام أيضاً  
ولكنها لأول مرة في حياتها لم تف بمساقلته  
فذهبت إلى غرفتها لتقاوم النوم ولتراقب الحديقة .  
فلما انقضت نصف ساعة رأت شبحاً يخرج من الدور  
الأرضي في الكوخ ، فتهدت وأظهرت ارتياحها  
وقالت : « الآن أحمد الله على خروج اللص وعلى  
أنى باهدائي إلى ابن اختي ما أهديت لم أخسر شيئاً ،  
بل أهديت إليه ما تركه اللص هنا حين سمع صوتي .

وكانت الحقيقة أن لصاً دخل في المنزل قبل مجيء  
توم، فلما سمع صوت صوفيا اختبأ وترك الأواني الفضية؛  
ثم سمع ما دار من الحديث ، فانتظر حتى هدأت  
الأسوات وخرج تائباً حين رأى اللص الآخر قد  
تاب ، وحين رأى غير اللصة تسرق اللصين مما  
عبد اللطيف النشار

لأنه لم يبد منى ما يبرر ثقتك بي فقد فررت دون  
أن أحاول تبرئة نفسي «

قالت : « نعم وقد كنت أدرك أنك غير  
مستريح « فقال : « ولكن لو كان كل الناس يظنون  
بي كما تظنين ويماملونني مثل معاملتك لكان حظي  
حظاً آخر «

فأطالت صوفيا النظر إلى وجهه وقالت :  
« ولكن القاضى هنا عادل ، ولم يمكن ثمت ما يدعو  
إلى الظن بضياع الحقيقة لو أردت إظهارها «  
فقال : « هي أن الحقيقة كانت ضدي فكان  
في إظهارها إساءة لسمعتك وتغيبص لك «

رفعت صوفيا رأسها بشكل يدل على الزهو وقالت :  
« إنك لا تفعل ما يسبب لي ذلك ، قانك كنت باراً  
بأمك وكنت تحبها وتخشى عليها وأنا أحبك مثل  
حبك وأثق بأنك لن تفعل ما ينقص حياتي «  
فقال : « ولكني وأنا أدري بنفسى أنصح لك  
بالاتحالي إبقائي عندك . وقد زرتك الليلة لأعرف  
كيف حالتك المالية لأنى بحاجة إلى ثوب جديد  
وحذاء وقبعة حتى أظهر بمظهر محترم لأنى قد  
وجدت عملاً «

قالت صوفيا وقد تلاشت الابتسامة التي كانت  
مرسمة على وجهها : « وهل تريد مالاً باتوم ؟ إنه  
ليس لى مال فقد صرفت مصاريف كثيرة في هذه  
الأيام . ودفعت أجرة المنزل . و ... «

فقال : « إننى لا أريد أن آخذ المال منك يا خالتي  
قلت : « ولكنى أنا أيضاً لا أتركك بغير مال  
ما دام الأمر يؤدي إلى وجود عمل لك «

ثم حددت النظر إليه وقالت : « أصغ إلى باتوم !  
خذ هذه الأواني الفضية وبمها واشتر لنفسك ما تريد .

## عجوز الصنوبر المتحركة

للكاتب الأسباني بلاسيكو إيبانيز  
بقلم الأديب محمد محمود دواره

— سيدى الضابط ! ليست المرأة  
التي أمامك سوى بائنة من البائعات  
التجولات . أبيع أنواع الخضر على  
عربة يد صغيرة وقد اخترت لنفسى  
شارع « تريبى » فجملته منطقة تجارية  
منذ أربعين عاماً يا سيدى أقوم بهذه

المهمة وأحيا تلك الحياة ....

حاول الرئيس أن يقاطمها ولكنها استمرت  
في حديثها غير عابثة بمقاطعته بل بدأ في صوتها  
لون من ألوان الاحتجاج

— ليدعنى سيدى الضابط أحدث كما أشاء .

إن كل امرئ يمر عن نفسه بقدر طاقته ، وكل  
إنسان يتحدث على قدر عقله

فاعتدل الرئيس في جلسته وألقى رأسه إلى الوراء  
ثم تناول فتاحة الرسائل بين أصابعه وأخذ في  
تحريكها يمنة ويسرة . لقد عودته الصبر مهنته ودرسته  
ثروة التهمين أن يكون أكثر صبراً من أيوب .  
وما هو ذا قد أعد نفسه للوقوف الخطير !

— فى عام ١٨٧٠ ، أيام الحرب السابقة لهذه  
الحرب الضروس القائمة الآن ، كنت فى العشرين  
من عمرى ، وكان زوجى العزيز جندياً من جنود  
الحرس الوطنى فى الوقت الذى حوصرت فيه  
باريس . وحدث أن جرح هذا المسكين فى أثناء  
موقعة من المواقع التى قامت بين الفرنسيين وأعدائهم  
الألمان فبذلت ما تستطيع امرأة أن تبذل فى سبيل  
إنقاذ حياته ، ولكنى اضطررت بعد ذلك أن أعمل  
وأن أعمل بكل ما أوتيت من قوة كي أعيش وكى  
يعيش معى زوج عاجز عن العمل وابنة لم يهبنا الله  
غيرها . ومات زوجى كما مات ابنتى — وأأسى —

رفع رئيس الشرطة نظريه متأملاً المرأة المسنة  
ذات الشعر الذى وشعه المشيب فأصبح ذا لون  
رمادى عجيب . كانت واقفة فى تماثل أمام مكتبه منذ  
هنية ، ولكن سرعان ما اتخذت لنفسها مجلساً على  
مقعد قريب منه غير مأمورة ولا منتظرة إذناً أو إشارة  
وعاد الرئيس فائق عليها نظرة فاحصة أخرى  
ثم أخذ يفحص ورقة موضوعه أمامه ، هى تقرير  
التهام القدم إليه من رجل الشرطة الواقف إلى جانبه  
وقفة عسكرية نظامية وما لبث أن صاح موجهاً  
حديثه إلى المجوز :

إحداث شغب فى دار من دور السيتا . التفوه  
بألفاظ معيبة فى حق السلطات الحاكمة . التعدى  
بالسب والاهانة باللفظ والإشارة على أحد رجال  
الحفظ . تلك هى التهم الموجهة إليك فما هو دفاعك ؟  
أما هى فكانت فى تلك اللحظة تجيل الطرف  
بين مكان الرئيس ومكان مرءوسه وقد بدت عليها  
علامات الدهول حتى كأنها لا ترى شيئاً أمامها  
وانتهى الرئيس من توجيه التهم إليها فتعلست  
عضلات وجهها وبانت فيه علامٌ الدهش والاستغراب  
ثم أغضت جفניה ثم عادت ففتحتهما كأنها تستيقظ  
فجأة على أثر حلم عجيب وهمست قائلة :



والواقع أنني كنت أحب مهنتي . وعلى قدر  
لحافك مد رجليك . وإن كان هذا مبلغ فقري  
وحاجتي أصرح بأنني لا أمل ولا أطمئن إلى تلك  
الحياة التي يحياها هؤلاء الفنانون . أأست تراني  
على حق يا سيدي ؟

وهنا أمسك الضابط عن الصغير واتجه إلى  
المرأة وجعل يتفرس وجهها مهتما . لعله كان يعرف  
الحفيدة، تلك الراقصة النابذة الذكر . ولعل هذا هو  
سر ذلك التطور في موقفه . . . .

واستطردت المجوز قائلة :

— أما مبعودي ؛ أما أحب الناس إلى وأقربهم  
إلي قلبي وعاطفتي فقد كان حفيدي أليير . كان  
في ذلك الوقت الذي أحدثك عنه عاملاً في أحد  
المصانع الكبرى . كان عاملاً من أنشط العمال  
وأهمهم وكان يعمل إلى الدرس ومطالمة الكتب .  
وكثيراً ما كنت أزوره على الرغم من كره الاختلاط  
بالناس وإشاري العزلة والانفراد بعيداً عن العالم .  
وكنيت كلما زرتة جعلت هي الأول مساعدة زوجته  
في أعمالها المنزلية وملاعبة طفله الوحيد الذي هو  
حفيد ابنتي يا سيدي ! تصور مقدار مافي ذلك من  
سمادة وهناء ! ليس كل إنسان يستطيع أن يحظى  
بنعمة الحياة حتى يرى بصني رأسه أولاداً أحفاده

وصمتت لحظة قصيرة ، سبغت في أثنائها في

عالم من الذكريات السعيدة ثم تمتت قائلة :

— ما كان أسعد تلك الأيام يا سيدي ! تلك  
الأيام التي سبقت الحرب . قصدنا في يوم من أيام  
الأحد إلى خارج المدينة ، وسط الريف الجميل كي  
نحتفل بتعيين أليير رئيساً لعمال مصنعه؛ وجلسنا هناك

بعد قليل تاركاً لي من بعدها حفيدين  
وتوقفت المجوز لحظة عن الحديث حتى ترى  
أثر حديثها في الرجلين . غير أنها لم تستطع أن  
تقطع في الأمر بحكم أو قرار . فقد كان رئيس النقطة  
يصغر صغيراً خافتاً وهو يقلب الفتاحة بين أصابعه  
في عصبية ومهل بينما عيناه تنظلمان إلى سقف  
الحجرة . وأما الشرطي الذي جاء بها إلى هذا المكان  
فقد كان واقفاً في مكانه إلى جانب رئيسه تلك الوقفة  
النظامية كأحسن ما يقف الجندي النظامي الذي  
لا يختلف في سكونه وجوده من تمثال صخري

هل تسكت عن الكلام ؟ هل تخرج ؟ كلا  
إنها لا تستطيع . . . ما من الحديث مفر ، وإذن  
فلتحدث ولتحدث غير آبهة بموقف المستمعين منها  
— أما حفيدتي جوليت فهي راقصة من راقصات  
المسارح ، وهي شخصية معروفة جداً ، ولا أحسب  
إلا أن سيدي الضابط قد رأى صورتها منشورة  
في إحدى الصحف أو ملصقة على جدار من جدران  
المدينة . نعم إنني لا أراها ولا ألتقي بها كثيراً إلا  
في فترات متباعدة جداً ، ولكني أحبها الحب كله .  
وقد حدث مرة بينا كنت أدفع عربة خضري  
وأسير بها في أحد الشوارع أن كادت سيارتها  
الفخمة تصدمني وتزوقني مني ، ولكني سكت راضية  
بينما صاحت بي هي :

— إنها غلطتك يا جدي . لماذا تصرين على

احتراف مهنة البيع والشراء ؟

وماذا أفعل إذن يا بفتي ؟ لقد كان حتماً على أن  
أتمن هذه المهنة عندما كنت هي وشقيقتها طفلين  
صغيرين لأقوم بواجب الإنفاق عليهما وسد حاجتهما .

وكأنها عادت فذكرت وعدّها بأن تختصر الكلام إذا ما تحدثت عن الحرب فبذلت جهد الجبارة في التغلب على عاطفتها وتركت الكلام عن الحرب قهلاً :

— وتعمل أرملة ألبير الآن في أحد مصانع المواد المرقعة الواقعة في الناحية الأخرى من باريس، ولست أرى ابن حفيدي إلا مرّات قليلة متباعدة إذ على كل إنسان أن يهتم لأمر معيشتة

ولماذا أخجل من ذكر الحقيقة ؟ إنني مذمات البير وأنا أكثر من التردد على إحدى الحانات . وكلّ يحاول إغراق همومه والتغلب عليها بالطريقة التي يعرفها . لقد تجاوزت السبعين ، وفي هذه السن وخاصة إذا كان الإنسان مثلي مضطراً إلى الاستيقاظ مع الفجر وإلى الذهاب إلى الأسواق الرئيسية لشراء بضاعته التي يعيش منها ، أرى أن كوبة صغيرة من النبيذ هي خير دواء . أليس كذلك يا سيدي ؟

صمت الضابط ولم يجب على سؤالها الأخير ، وكان معنى هذا بطبيعة الحال أنه رآه سؤالاً غير لائق

ولكنها استمرت في الحديث وبدأت أسلوبها وفي طريقة إلقائها شيء من الحدة والحرارة مما دل على أنها كانت تقترب من النقطة الحساسة في موضوعها .

— وفي هذه الليلة بالذات ، بعد الغروب بقليل ذهبت إلى الحانة محبة الممران كليل . وقد اعتدت أن ألتقي بهذا الرجل هناك في كل مساء ، وتركنا المكان معاً حوالي الساعة التاسعة ، ولست أدري لم وقفت أمام باب إحدى دور الصور المتحركة ؟ ولماذا رغبت في الدخول ؟ لغت نظري صورة مكبرة تمثل

على شاطئ السين حيث تناولنا الطعام والدم ، هنيئاً مريئاً ...

وبعد أسبوعين اثنين حدث ما كنا نخشى ، إذ أعلنت الحرب ...

وفي هذه اللحظة أبدى الرئيس حركة من حركات الضيق نسبتها المرأة إلى كرهه الاستماع إلى شيء يمت إلى الحرب بصفة قاتلة :

— نعم يا سيدي ، بيدك الحق ؛ فأنا أعلم أنه قد مرّت علينا أربع سنوات عجاف من جراء هذه الحرب ، وأن سيرة تلك التكبّة تذهب بحلم أشد الناس رزانة وثباتاً . وقد أخبروني أن المسارح والجرائد السيارة ملت هي الأخرى تردّد سيرة تلك الحرب ووقائعها الدامية . أعرف هذا حق المعرفة كما أعرف أن حكايته تشبه حكايات الكثيرين والكثيرات غيري

انضم البير إلى إحدى الفرق المحاربة إثر إعلان الحرب فلم أره إلا بعد مضي عام عند ما عاد من الميدان مرتدياً حلته العسكرية ، ثم عاد مرة ثانية ، وأخيراً اعتدت احتمال أمر غيابه عن المنزل . وكان لا يخاطر بيالي قط أن ألبير كغيره من الناس يستطيع الموت أن يمدو عليه

غير أنه حدث في ذات يوم أن تسلمت وريقة صغيرة لم أستطع بعد أن تلوت ما حوت من كلمات إلا أن أصرخ بأكية مولولة كما صاحت مي زوجته وبعد أيام قليلة أقبل واحد من زملائه في الفرقة حاملاً معه بعض متاع حفيدي العزيز ...

وهنا أجهشت المعجوز بالبكاء وخفت صوتها خفوتاً ظاهراً وهي تقول :

— لم أره بعد ذلك يا سيدي ، فقد قتلوه !



ليس من شأنه ولكنه أراد تمثيل دور البطل الذي  
يجب أن يتقاز الفتاة النبيلة في اللحظة الأخيرة ،  
فألقيت عليه هو الآخر درساً لا أظنه ينساه ...

وفي داخل الدار لازمني سوء الحظ أيضاً  
وقاد خطواتي الشيطان فبدأ جيراني يتدمرون  
وبتهموني بأنني كنت أدوس أقدامهم ، حتى أن  
بعضهم لقبني بلقب غريب هو « الحيزبون الفظة »  
والحقيقة يا سيدي أنني لم أدس أقدامهم وإنما  
هي نواياهم السيئة التي أوحى إليهم بهذا الادعاء؛ وأنا  
شخصياً لا أبغض شيئاً في الحياة قدر بغضى لمضايقة  
الآخرين .

وقد تبرعت امرأة سمينة كانت تجلس إلى جانبي  
بتشبيهي ببرميل الخمر من حيث الراحة ...

برميل الخمر يا سيدي؟ هذا كثير. هذا لا يحتمل.  
عند ذلك اضطرت أنا الأخرى إلى إسماعها رأيي  
الخاص فيها ؛ فضج الجمهور واحتج ، ولكن  
احتجاجهم لم يكن منصباً إلا على وحدي دون  
غيري بدعوى أنني أفسد العرض وأنتي أشغلهم  
عن المشاهدة ، ولكن ذلك لم يسكنني قط . وإن  
كنت قد سكت أخيراً فإنما كان ذلك لأن قصة  
الفتاة الأتراسية كانت قد بدأت ...

هي قصة مسلية جداً يا سيدي ، كنت أحب  
أن أقصها على مسامعك ، لولا مخافة الاطالة  
والاملال ... وعلى كل حال لا داعي لذلك فلست  
أعرف كيف انتهت ولا كيف كانت خاتمتها . لم  
يتروني أستكمل المشاهدة يا سيدي

وعاد الضابط مرة ثانية إلى التأمل في سقف  
الحجرة وإلى الصغير محاولاً الترفيه عن نفسه  
— وكان هناك سيد يجلس خلفي تبدو عليه

فتاة أتراسية جميلة ، أمسك بها جندي ألماني ضخ  
الجثة كأنه الحيوان المفترس بينما أخذت المسكينة  
تبذل أقصى مجهود بدني للدفاع عن نفسها والخلاص  
من قبضته . وأنا أحب القصص التي من هذا النوع ؛  
ولعل ذلك يرجع إلى أنني من أشد الناس تحمساً  
للوطن . ومرجع ذلك إلى أنني شهدت حربين  
مختلفتين ؛ ولكن دعنا من هذا ولنترك الحديث  
عن الحرب ...

ورفض المكرانكفيل أن يصحبني في الدخول  
إلى الدار مع أنني عرضت عليه ثمن تذكرته . والواقع  
أنني لا أعرف أي الأشياء يحب هذا الرجل وأي  
شيء يكره ؛ فقد تمود أن يقابل كل ما يأتي بابتسامة  
واحدة لا تتغير ولا تتبدل

وإذن فقد دخلت الدار وحدي وكان هذا لسوء  
حظي . ألم يلاحظ سيدي ظاهرة عجيبة في حياة  
الإنسان ؟ ألم يلفت نظره مرة كيف تسادي  
الظروف أحد الناس باستمرار ؟ وكيف أنه كلما حاول  
مقصداً انقلب إلى تقيضه ، وكلما جهد في سبيل جلب  
السرور إلى قلوب الناس آذاهم وآذى شعورهم  
وعواطفهم حتى كأنما الشيطان بنفسه يقوده ويوجه  
خطاه وحركاته ؟ ولم يتنازل الضابط بالاجابة على هذا  
التساؤل أيضاً

— تشاجرت مع بائنة التذاكر من أجل قطعة  
من قطع العملة أدعت هي أنها مزيفة  
ولم تقبلها بحال من الأحوال ، وأصررت أنا على  
أنها عملة جيدة لا عيب فيها ؛ ولكنها لم تستمع  
لكلامي فأغضبني هذا غضباً شديداً وقلت لها إنها  
لا تعرف التمييز بين أنفها وبين ...

وعندئذ تدخل حارس الباب يبتنا، مع أن هذا

دلائل للمعرفة والعلم بما يتعلق بالصورة المتحركة. سمعت هذا السيد يمدى رأيه في الفيلم المروض لبعض جيرانه في صوت خفيض . وعلى حين غرة تتقدم الفتاة اللازاسية إلى مقدمة الستار محاولة الفرار من مطاردها . ثم يبدأون بعد ذلك مباشرة في عرض مناظر الخنادق الزدحة بالجند ومطابخ المعسكرات والمدافع

قال السيد العالم بثئون الصور المتحركة الجالس خلفي : إن هذه المناظر في الواقع قطعة من التاريخ، وإنها ... ماذا أقول ؟ هي مقتطفات واقعية أضيفت إلى صور الفيلم . هل استطعت التعبير يا سيدي ؟ هذه الإضافات أشبه شيء بقطع من القماش الجديدة التي ترفع بها الأتواب البالية لتبدو أحسن منظرًا . ولكني لا أعرف شيئًا ألبته عن الصور المتحركة ، وغاية ما كنت أشعر به هو أن ما أرى ظريف طريف ، بل بالغ الغاية من الطرف والطرافة وبعد ذلك ظهر على الستار منظر يمثل خندقًا من الداخل ، ورأينا جنودًا كثيرين في وقت راحتهم ، وكان أحدهم آخذًا في تحرير خطاب وهو مسند الورقة على إحدى ركبتيه بينما كان ظهره متجهًا نحو النظارة ، ثم أخذ في تحريك رأسه قليلًا قليلًا حتى ظهر وجهه ثم ابتسم للمتفرجين

حينئذ فتحت عيني جيدًا وجعلت أدقق النظر . إنني لست عمية ... ولا شك أنني أستطيع تمييز ما أمامي من مرئيات ... كدت أصبح بكل ما في حنجرتي من قوة ... إنه حفيدي

ونهضت من مكاني واقفة كي أتمكن من رؤيته جيدًا . وحاولت أن أسرع إليه مهرولة فأحتضنه وأشبهه ضئًا وتقبيلًا . وقد يكون حدث في أثناء

ذلك أنني ذهبت بمض أقدام الناس في خشونه ، أو دفعتهم أمامي في شدة ، ولكن عذري في ذلك أنني لم أكن قط في كامل شعوري . وهاج المتفرجون وماجوا ، وتدخل عمال الدار في الأمر فاعترضوا طريق نحو حفيدي وأحاطوا بي إحاطة السوار بالمعصم ، ولم يقبل أحد أن يستمع إلى كلامي ؛ إذ كان الجميع يعتقدون اعتقادًا جازمًا أن ما حدث إنما كان من فعل الخمر في رأسي ، وبدأوا في دفعي نحو باب الخروج في قسوة وشدة حتى اضطربت إلى استعمال قبضة يدي في الدفاع عن نفسي . وجاء الشرطي الواقف الآن إلى جانب سيدي ، والذي يقولون إنني سييته وأهنته وعضضته في إحدى يديه مما لا أدري كيف أمكن أن يصدر عني . ينحلي إلى أنني كنت في حال هي إلى الجنون أقرب منها إلى العقل . وجذبت الشرطي إلى الخارج وجاء بي إلى هذا المكان دون أن يسمح لي بالكلام أو شرح الموقف ، وبذلك لم يتح لي فرصة البقاء لمشاهدة ألبير وتلا ذلك فترة سكون طويلة كانت المعجوز في أثناءها تسكب الدمع من عينيها مدرارًا إلى أن قالت : — وهكذا التقيت بحفيدي ألبير أخيرًا — وانحنت أمام الضابط انحناء الخضوع والامتثال وقالت :

— استمبح السيد عذراً وعفواً  
ثم انحنت مرة أخرى أمام الشرطي الذي ساقها إلى ذلك المكان وقالت :  
— كما أطلب عفو سيدي

ثم وقفت وقفة القمل مطأطئة الرأس مشبوبة اليدين على الصدر، مرخية المينين نحو الأرض وظلت صامتة وهي تشعر في قرارة نفسها أن دفاعها عن



نفسها لا بد بالغ إلى قلب الضابط بينما كانت الدموع تنهمر من عينيها فتبهط جارية على وجنتيها المجدبتين

\*\*\*

ومكث الضابط في صمته لحظة ثم نظر إلى الشرطي الواقف إلى جانبه وهو رجل ضخم الجثة يحمل على صدره صليب الحرب وقد تحلت ذراعه بشرائط تدل على طول المدة التي قضاها في الخدمة، فبادل الشرطي النظر وقد كان يستمع إلى حديث المرأة في حياد تام طول هذه المدة ولم يبد منه ما يدل على التأثر كما لم تبد منه حركة لإقيامه بفتل شعرات شاربه مررات . وكأنما كانت هاتان النظرتان كافيتين لتنام التفاهم بين الرجلين ، إذ أمسك الضابط بعد ذلك بالتقرير الذي قدمه الشرطي إليه فناوله إياه فلم يكده يتناوله حتى أخذ يمزقه دون أن ينبس بينت شفة

وقال الضابط :

— في استطاعتك الانصراف يا سيدي المحترمة وكأنما استيقظت المرأة من حلم آخر . حقيقة أنهم يخلون سبيلها ؟ أتستطيع الآن أن تذهب حينما تشاء ؟ ما أشد رحمتهم ! ... ولكنها قبل أن تم بالخروج اتجهت نحو الضابط وقالت :

— وهل أستطيع أن أعود إلى دار السينما ؟ هل يسمحون لي برؤية حفيدي مرة واحدة في كل ليلة ؟

فلم يسع الرجلين إلا أن يضحكا من سذاجتها ، وإلا أن يقولوا لها إنها تستطيع أن تفعل ذلك كلما أرادت

وخرجت أخيراً من مركز الشرطة دون

أذى ، ولكنها كانت تشعر بالخجل ولا تميل إلى رؤية أحد من معارفها في ذلك الوقت حتى لا يلتبس عليه الأمر ويظن بها الظنون . وعند ما وصلت إلى الشارع العام تلفتت يمنة ويسرة وأمامها وخلفها، فلما لم تر أحداً جمعت أطراف ثوبها في كلتا يديها وأسرعت المدو بقوة الشباب بينما أخذت عضلات وجهها في التمدد والتقلص تبعاً لتردد أنفاسها وقد خرجت بعض خصلات من شعرها الأبيض من تحت القناع المزركش الذي يغطي رأسها . وصلت إلى دار السينما فرأت الجموع الأخيرة من المتفرجين يخرجون والمال يقومون بإطفاء الأنوار ورفع الصور الموضوعة في الخارج فوقفت على مقربة من الباب ترقب حركاتهم وهي ساكنة لا تتحرك ، مستندة بذراعها على الحائط وأسندت رأسها بيدها الأخرى وأخذت تبكي بشعور المرأة التي فقدت طفلاً عزيزاً وتمتت أخيراً محدثة نفسها : — يا إلهي ! ... أملى الآن أن أنتظر حتى الغد؛ أنتظر حتى الغد لأرى صغيري المحبوب ...

\*\*\*

وفي الليلة التالية دخلت المرأة دار السينما في أدب جم . وعند ما اقتربت من نافذة بيع التذاكر أدارت وجهها إلى الناحية الأخرى حتى تتعاضى رؤية العاملة لها إياها ولكن حارس الباب رآها واستطاع أن يميزها فاقرب منها وقال :

— لا . لا . هل أتيت الليلة لتكرري فضيحة الأمس ؟ لا تذكرة لك يا سيدي

ثم حاول إخراجها ... ولكنها نظرت إليه ضارعة وقالت :

تلك اللحظة ما حدث لها بالأمس غارت تحت فرقا .  
إنها لو صاحت الآن أو تكلمت لرى بها الناس إلى  
الخارج مرة ثانية ولحرموها نهائياً من ارتياد الدار  
وبذلك يتم حرمانها إلى الأبد من رؤية جنديها الباسل  
دفعها الخوف إلى الورا وأسكن حركاتها ونحس  
عواطفها المتباينة ووجداناتها الشتى في بضع قطرات  
من الدموع سالت على خديها ، ولكي ترفه عن  
نفسها بعض الشيء أخضت تنعم في صوت  
خافت إلا أنه عميق لأنه خارج من صميم قلبها ،  
وكانت عينها ترقبان القصة من فوق الستار  
— ألبير يا صغيري ... هاتاً أمامك ... ألا  
تترقبني ؟ سأحضر لمشاهدتك كل مساء ... في كل  
مساء يا ألبير

\*\*\*

وفي الليلة التالية قل بكاؤها عن ذي قبل فقد  
بدأت تعتاد مشاهدة هذه القصة  
وعند دخولها الدار تحدثت إلى حارس الباب  
كما لو كان صديقاً قديماً . قالت وهي تحاوره :  
— أشهدت كيف أجاد حفيدي اللعب ؟  
فلم يسع الرجل الذي لم يكن يعبّر حديثها كثيراً  
من الاهتمام إلا أن تبادل نظرة مع عاملة « شباك  
التذاكر » وكأنه كان يسألها عن رأيها في مبلغ حق  
هذه المعجوز

وعادت المعجوز إلى مسكنها ولكنها لم تستطع  
النوم إلا بعد جهد جهيد ... كان ضميرها يعذبها  
ويؤنبها ... إنها أمانة ... نعم أمانة حبة لداتها .  
ألم تستأثر بكل هذه اللذة التي اكتشفت مصدرها  
لنفسها بينما كان لألبير في عالم الأحياء أناس آخرون

— دعني أدخل يا سيدي الفاضل ... لقد  
أتيت لأرى حفيدي وأعدك وعداً صادقاً أنني لن  
أتسببكم الليلة : فكان لحديثها الساذج هذا أثره  
في الرجل جرده من كل سلاح ، فضحك كما ضحك  
عاملة التذاكر وسمح لها بالدخول ، فأنحنت أمامها  
شاكرة كما أنحنت أمام الشرطي الواقف أمام الباب  
وعند ما صارت داخل المكان أبدت من  
الأدب الجلم ما لفت لها الأنظار ... صارت تحيي  
كل من تلتقي به وتنحني أمام الدين تعرفهم ومن  
لا معرفة لها بهم حتى تضايق الجميع وصاروا ينظرون  
إليها شزراً وكأن نظراتهم تنطق بمعنى واحد هو  
الاستمزاز

وانكشفت في مجلسها محاولة شغل أقل فراغ  
ممكن حتى لا تضايق جيرانها ، ثم جعلت تنظر  
حواليها نظرات مختلطة ترى تأثير ذلك السلوك في  
المتفرجين هل حاز قبولهم أم لم يحزه ؟

— وبدأ المرض فنسيت العالم بأجمعه وبكل  
حقائقه ؛ وظهر الجندي الألماني وبدأ في مطاردته  
للفتاة الأثراسية وأخذ موضوع القصة يتعمق ؛  
وسرعان ما ظهرت الخنادق وظهر الجندي  
بظهوره المتجه نحو النظارة وهو منهمك في كتابة  
خطاب وقد استند على إحدى ركبتيه ثم ألتفت بوجهه  
ناحية النظارة ، فلم تملك المسكينة أن همست :

— ألبير ... ألبير

كان عليها أن تبذل جهداً هائلاً لكي  
تتمكن من كبت عاطفتها . فتحشرجت تلك  
الصرخة في حنجرتها ، وكادت تصل إلى حالة من  
اليأس من التغلب على شعورها لولا أن ذكرت في



غيرها يهمهم أمره ويسعدهم أن يروه بعد أن فقدوا  
الأمل في رؤيته مرة أخرى ...

وما كادت شمس اليوم التالي تبزغ حتى أصدرت  
المجوز إلى السوق فباعته خضرها دون أن تهتم  
كثيراً بمبلغ ما تصيب من ربح، ووضعت العربة في  
مكانها في وقت مبكر بالنسبة للوقت الذي اعتادت  
وضعها فيه في الأيام العادية، ثم سارت ميممة  
ضواحي باريس إلى أن انتهت إلى المكان الذي  
تقصد. وهو مكان يكاد يكون مظلماً لكثرة ما حوى  
من مصانع ضخمة ذات مداخن هائلة وأبنية كأنها  
السجون هي التي يأوي إليها عمال تلك المصانع  
هم وأسرم

واقتربت من أحدها كن سائلة عن زوج  
حفيدتها وابنها، فأخبرت بأن الطفل بالمدرسة  
وأن أمه تعمل في المصنع، فقصدت توأ إلى  
ذلك المصنع، غير أنها ما كادت تصل إلى هناك  
حتى منعها الحارس - وهو جندي سابق - من  
الدخول قائلاً إنه من المستحيل عليها أن تدخل، لأنهم  
يقومون الآن بصناعة الآلات الحربية وأطلت  
المجوز برأسها لترى ما ذا في داخل المصنع  
قبل أن تترك الحارس فوق نظرها على جملة  
نساء منهمكات في العمل وهن رأتمات غدايات وقد  
ارتدين ملابس طويلة من لون وأجداث سراويل  
ضيقة قد التصقت بسوقهن وأنفاذهن فجملتهن أشبه  
بالتسابقين من راكبي الدراجات !

ودوى في المكان صوت جرس ضخم مؤذناً  
بحلول وقت الغداء لماملات المصنع وعماله فخرجوا  
جميعاً واستطاعت المجوز أخيراً أن تلتقي بأرملة  
حفيدتها وأن تتحدث إليها

كان وجه الأرملة شديد الشحوب، وكانت  
عينها أكثر انساعاً مما عهدتها المرأة، قد أحاط بهما  
وتحيط هالتان سوداوان. وما كادت تسمع خبر  
ظهور زوجها ألبير في دار الصور المتحركة بعد  
مقتله حتى استخرطت في البكاء وقالت في صوت  
مختنق :

— كيف يمكن هذا يا جدتي ؟

وتكلمت المجوز بمحاولة الشرح والايضاح،  
ولكن الأرملة حاولت عبثاً أن تفهم ما تقول :  
وأخذت المجوز تردد كلمات الرجل الذي جلس  
خلفها في دار السينما وتكرر شرحه الذي لم تكن  
هي نفسها تفهم منه حرفاً واحداً، وأخيراً ختمت  
حديثها قائلة :

— دعينا من هذا كله ... الواقع أن ألبير  
يظهر الآن على ستار السينما؛ فاعليك إلا أن تحضري  
أنت ووليك لرؤيته؛ وسوف أنتظركما هذا المساء

قالت هذا القول في لهجة يخيل لسامعها أنها  
صادرة من فم ملكة من الملكات تدعو بعض أتباعها  
ورعاياها للشول بين يديها في القصر الملكي !

— وسوف تجدانني في انتظاركما عند باب الدار  
الواقعة في الناحية الأخرى من باريس

وافترقا بعد ذلك الحديث القصير على أن يلتقيا  
في المساء .

وفي الموعد المحدد وصلت الأرملة وولدها فكان  
لذلك وقع حسن على المجوز طربت له كل الطرب؛  
وكانت الأرملة ترتدي في ذلك الوقت ثوباً أسود  
جديداً كما ارتدى الطفل أحدث أثوابه  
وعند ما حاولت الأرملة أن تتنازع تذاكر الدخول

السن التي نسمع فيها عن الموت دون أن نعرف  
كنهه أو حقيقته

ولقد استطاع أن يعرف الجندي الذي ظهر  
على الستار متجهاً بوجهه البتسم نحو النظارة ...  
نعم لقد عرفه فقد رآه أخيراً في منزلهم في نفس  
الرداء الذي يرتديه الآن ، ولكنه لم يمد صرة أخرى إلى  
المنزل فلماذا لم يمد ؟

وقف في مكانه ثم مد ذراعيه الصغيرتين نحو  
الصور المتحركة أمامه وتم في صوت منخفض قائلاً  
— بابا ... بابا ...

ولكن أمه وجدته سرعان ما أجلساه في مكانه  
وأمرته بالصمت وقلباها يكادان يتفطران من  
الغم والأسى

وعند ما خرجوا من الدار قالت المعجوز :

— غداً نلتقي في هذا المكان مرة أخرى

— ولكنني أقيم في أقصى حدود باريس بإجدي  
ومن واجبي أن أستيظ بمبكرة للذهاب إلى المصنع  
ولكي أعد الطفل للذهاب للمدرسة . إن الحضور  
مرة أخرى إلى هذا المكان يكلفني ما لا طاقة لي  
به ... ثم ما فائدة الحضور مرة ثانية ؟ لن يعود  
أبيري إلى الحياة ... وهذه الصور تقتلني قتلاً بطيئاً  
فرمقتها المعجوز شزراً ... لقد طالما شكت في  
أن هذه المرأة الصغيرة لا قلب لها ... وما هو  
ظنها بتحقيق

— أجل ... بيدك الحق يا بنية . إن الإنسان  
الوحيد الذي يذكر ألبير هو جدته المعجوز البائسة

\*\*\*

وفي اليوم التالي كان الحزن مستولياً على المعجوز

اعترضت المعجوز واحتجت في قوة وحزم قائلة  
— ماذا تمنين بتصرفك هذا ؟ سأدفع أنا ثمن

التذاكر ، إن أصحاب الدار يعرفونني حق المعرفة  
ويعاملونني كفرد من أفراد أسرهم

ولكي تبرهن على صدق قولها تبادلت بعض  
كلمات الزاح مع عاملة التذاكر ثم صاغت حارس  
الباب — عدوها القديم — وقدمت إليه سيجاراً  
رخيصاً اشتريته منذ دقائق لهذا الغرض وهي  
تقول :

— الهدايا الصغيرة تحكم أواصر الصداقة .  
أرجو يا صديقي العزيز قبول هذه الهدية النافعة  
وفي داخل الدار حيث أحد العمال تحية الصديق  
لصديقه الحميم ، ثم قالت وهي تنفحه ببعض القطع  
النحاسية :

— هذه هي زوج حفيدي الذي يعمل عندكم  
في الروايات وهذا هو طفله

وأخذ الجميع مجلسهم في المقاعد التي أرشدهم  
إليها العامل ، وبدأ عرض القصة على المتفرجين ؛  
وبدأت سلسلة مخاوفها وأوهامها . كانت تخشى وقوع  
حادث يصدر عن الأرملة الجالسة إلى جانبها إذا  
ما ظهر ألبير على الستار . غير أن الأرملة كانت في  
الواقع من الذين يهتمون آلامهم في صمت وفي  
شجاعة . جلست ترقب الناظر التي تتوالى أمامها  
بسينين ذاهلتين ثبتت حدقتها فصاراً أشبه بسيني  
مدمني المورفين ، وجعلت تضغط شفيتها بأسنانها  
محاولة كبت عواطفها النائرة وقد جرت مدامها على  
وجنتها في اطراد

أما الطفل فكان يشاهد الرواية في براءة تلك



الآن ، ولقد علمته الحياة ألا يهتم بشيء في الوجود  
وأن ينظر إلى الخطير من الأمور نظره إلى التافه منها

\*\*\*

ضغطت المجوز الرز الكهربائي ووقفت  
خلف الباب الضخم ترتب ثوبها الحريري الأسود  
متأمل إياه لتستوثق للمرة الأخيرة من ملامته لها  
ثم تتممت قائلة :

— لا بأس . إنه يلامني تماماً كما لو كان قد  
صنع لي خصيصاً لا لابنتي ، ثم إن القماش الجيد  
سرعان ما ينبي عن نفسه

وكان رأسها عارياً ولكنها لم تكن ترى في ذلك  
من ضرر لأنها كانت دأمة الفاخرة بشعرها الأبيض  
الناعم ...

ومرت لحظة قصيرة أعقبها صوت خطى مقبلة  
نحو الباب . فلما فُتح ظهرت خلفه فتاة في مقبل  
الشباب ما كادت المجوز تراها حتى شمعت  
بالاشمزاز من حركاتها الصبيانية الطائشة ومن  
تلك النظرات الحادة التي كانت تلقها عليها من  
أخص القدم إلى شعر الرأس

— أيتها المجوز الطيبة القلب ! إن كنت قد  
أنيت تستجدين أو تطلين المساعدة من سيدة المنزل  
فاني آسفة أن أقول لك إن السيدة ليست هنا وأن  
عليك أن تكفي نفسك عناء زيارتنا في يوم آخر

لاشك أن هذا الحديث أثار المجوز وأغضبها  
فجملت ترمق الفتاة بنظرات حادة كما بدأت تتمم  
مرردة بعض الشتائم الشديدة، ولكنها توقفت عن  
ذلك عندما شمعت بيد تمسك إحدى كفيها والتفتت  
إلى الوداء لترى الشخص الذي اجتراً على الإمساك  
بها فوقع نظرها على سيارة نفحة قد وقفت عند

استيلاء تاماً ، فما كاد الليل يسدل ستاره على الكون  
حتى أخذت تطوف في الطرقات باحثه عن المم  
كرانفيل الذي اشتهر بين معارفه ولدائه باسم  
« فيلسوف السوق » وبأنه لا يهتم بشئون الآخرين  
فقد كانت تعلم أن الرجل على الرغم من اشتهاره  
بهذه الصفة يمطف عليها ويهتم بأمرها ...

وفي الحانة المهددة جلس الاثنان وأخذت  
المجوز تروي قصتها الأخيرة وأفهمته أنها قد  
تغيرت تغيراً كلياً بعد ذلك الحادث الغد الذي  
جد في حياتها ، حتى صارت امرأة أخرى غير التي  
كان يعرفها من قبل ، فهي تبسط يدها كل البسط  
وئلق بالتقود هنا وهناك بنير حساب . وهي تذهب  
إلى السوق متأخرة فتشتري بضاعتها بأعلى الأثمان  
لتبيعها بعد ذلك بأبخسها غير حاسبة حساباً للخسارة  
التي تلحق بها ، قال الفيلسوف :

— إنك تحطمين نفسك بنفسك . إنك  
تنتحرين . إن تصرفك هذا معناه ضياع رأس مالك  
قال هذا القول ولكنه لم يمتنع عن قبول  
أكواب الخمر التي كانت المجوز تطلبها له

وظلت المجوز جالسة إلى جانب المم كرانفيل  
إلى الساعة الثامنة مساء ثم نهضت فجأة وقالت :

— إلى اللقاء يا كرانفيل . فاني ذاهبة الآن  
لأخذ حفيدتي معي كي تشاهد أخاها وهو يمثل  
في السينما

— ولكن حفيدك قتل  
— أعرف أنه قتل ... ولكنه مع ذلك يمثل  
في السينما

فهز الرجل كتفيه استخفافاً ولم يتكلم إذ كان  
يمتد أن الكلام في هذا الموضوع لا فائدة منه

مفتريات... ترهات... إنها أطيب فتيات العالم قلباً وأطهرهن سريرة! ... غير أن هذا الخماس الزائد في الدفاع عن جوليت سرعان ما اعتراه بعض الفتور عندما لاحظت المجوز برود الراقصة وفتورها لدى سماعها قصة الاكتشاف العظيم الذي اكتشفته في دار الصور المتحركة

كان جوابها على خبر هذه المفاجأة الرائعة أن قالت - عجيب... هذا عجيب في الواقع!

ثم تنبأت على أثر ذلك بما تريده المجوز منها فقالت: وأنت الآن قد أتيت يا جدتي تريدني أن أصبح بك لزوجته أليس كذلك؟ حسن! سأذهب معك الليلة، ولكن على شرط أن تبقى معي هنا لتتناول طعام المساء معاً... ولعل سيرة ألبير قد ذكرت الفتاة الراقصة بأمور أخرى فقد استأنفت الحديث قائلة: - نعم يا جدتي لم يكن ألبير هو الوحيد الذي ذهب للحرب. هناك آخرون لا يزالون على قيد الحياة، وأمر هؤلاء يبعث على القلق ويشير روح النكرة لهذه الحرب أكثر من أمر الذين استشهدوا وانتهى أمرهم

وكانت الراقصة تفكر في هذه اللحظة في صديقها أو عشيقها وهو شاب غني جميل لم تحره عجوز الأسواق ولم تعرفه، وكانت الاشارات ترشحه للزواج من جوليت وأزف موعد تناول الشاي فلم تستطع أن تتحدثاً بأكثر من ذلك إذ بدأ صديقات جوليت وزميلاتها يقفن على المنزل زرافات ووحداً وكلهن قد ارتدين أخضر الثياب وأغنمها قيمة وأكثرها أناقة! وأمام ألوانها الباهرة ودقة صناعتها بهرت المجوز بل أخذت عقيدتها في حفيدتها وسلوكها تزعزع (٣)

الباب الخارجي للمنزل وهذه التي أمسكت بها هي السيدة الأنيقة صاحبة السيارة والتي هبطت منها لتضم المجوز إليها وهي تقول:

- جدتي... جدتي...

وكانت أولى الملاحظات التي لاحظتها المجوز أن حفيدتها الراقصة الكبيرة كانت تلبس ثوب الحداد... نعم إنه ثوب فاخر غالي الثمن، ولكنه ثوب الحداد على كل حال... ولا شك أن الراقصة لم ترد هذا الثوب إلا حداداً على وفاة أخيها ألبير.. وعندما أصبحت المجوز داخل المنزل صارت تتأمل أمانه ونجفه بعين الاستغراب حتى ألوان الجدران المركبة كانت تستلفت نظرها وتستدعي تأملها.

وما كادت تذكر اسم ألبير بعد ذلك أمام الراقصة حتى تحركت عاطفتها وبدأ عليها التأثير الشديد وترقرقت الدموع في عينيها وهي تقول:

- كم كانت خسارتي فادحة بفقدته. نعم إننا لم نكن على صلة عائلية دأمة ولم نكن على اتفاق لأنه لم يستطع أن يفهم كيف أحيأ ولكنني كنت أحبه حباً عميقاً مكبوتاً...

وهنا تناولت صورة شمسية كانت موضوعة على منضدة صغيرة قريبة منها وأدنتها من قفها ثم طبعتم عليها قبلة حارة... ولم تكن سوى صورة ألبير.. كم أثر هذا الوفاء وهذا الاخلاص في قلب الجدة حتى أنها قالت محدثة نفسها:

ومع هذا يقولون الأقاويل ويزعمون المزاعم الخاطئة عن جوليت من أجل المهنة التي اختارتها لنفسها والأسلوب الذي رسمته لحياتها... أكاذيب...



وأبدي الجميع إعجابهم بشوب الحداد الذي ترتديه جوليت حتى أن أحداً من ذهبت في إعجابها شوطاً بعيداً إذ قالت مازحة :

— ألا يعد من حسن الحظ أن يموت للانسان أخ أو أخت فيستطيع أن يلبس حداداً عليه ثوباً جميلاً كهذا ؟ إن اللون الأسود لون رائع وهو يبدى محاسن المرأة بشكل أروع مما يبدىها أى لون آخر وبدان جميعاً يدخن ثم ارتعش بأجسادهم على الأرض متكئين على وسائد بعضها من الحرير الخالص وبعضها من فراء الدية الثمينة ، ومد البعض منهم أطرافهم كالحيوان البليد غير عابثات بما يمرضن للأظفار من أجزاء في أجسامهم يجب أن تكون مستورة دائماً وقد شبك البعض الآخر أيديهم على ركبن الرفوعة وأسندن ذقونهم عليها كأن الشاي ومعداته موضوعاً في آنية فنية من الفضة على الأرض بين الأجسام البشرية الطرية، وكان الصباح الخافت يرسل شعاعاً خفياً من النور الأزرق البديع . وقدمت جوليت جدتها إلى الحاضرات في شجاعة قائلة :

— هذه هي جدتي التي تبيع الخضر كل صباح في شارع تربى ... إننى أنخر بأسلافي كما يفخر أى معاصر من نسل الصليبيين بأجداده

وقابل الجميع حديثها هذا بالفهمة ومرت فترة قصيرة نسي الجميع بعدها أمر المعجوز

أما هي فلم تكن راضية عن هذه الأفعال، ولم تكن مطمئنة إلى هذه التصرفات ، ولكنها في الوقت نفسه كانت تخشى الاساءة إلى شعور حفيدتها فكانت تنتقل في حذر من مقعد إلى مقعد كما تفعل

أى طفلة صغيرة تخشى المجتمعات إذا أرادت الفرار من مجتمع ما ... إلى أن وصلت أخيراً إلى غرفة الطعام ... وهناك استطاعت أن تستجمع شجاعتها المفقودة فهضت من مكانها ملقية عنها الخوف جانباً وسارت في الغرفة التالية حيث التقت بالخدام التي لم تحسن لقاءها فرمقتها شرراً وهي تقول :

— قليلة الأدب !

وشمرت بالارتياح عندما انتقمت من الخدام بهذه الكلمات وسارت في طريقها إلى أن هبطت بضع درجات أدت بها إلى المطبخ. وهناك استطاعت أن تقدر ثروة حفيدتها أكثر من ذي قبل عندما شاهدت الأواني الكثيرة اللامعة التي كانت كل آنية منها تتوهج في ضوء الصباح كالذهب

وهناك رحبت الطاهية بزارتها أجمل ترحيب فوضعت على المائدة زجاجة من النبيذ وكوبين وأخذتا في الاحتساء وكل منهما تسرد أحزانها ومتاعبها في الحياة على الأخرى . وفي أثناء ذلك أخرجت الطاهية صورة شمسية من أحد جيوب ثوبها قبلتها ثم قدمتها لزارتها وهي تقول :

— صورة ولدى الذى يعمل في الصيد في جبال الألب . فألقت عليها المرأة المعجوز نظرة عابرة ثم أخرجت هي الأخرى صورة من بين ثنايا ثوبها وقدمتها للطاهية وهي تقول :

— حفيدى الذى قتل في الحرب والذى يظهر الآن كل مساء في دار الصور المتحركة

فلم تكذب الطاهية تسمع هذا الكلام حتى تحركت في مقعدها حركة عصبية وقد اتسمت حدقتها عينها إذ أيقنت أن المرأة المعجوز الجالسة أمامها ليست سوى نحية من نحيات الجنون، ولكنها لم تبد

باريس في مهمة خاصة وليس لدي من الوقت سوى أربع وعشرون ساعة و...

ولم يستطع ان يتم حديثه إذ كانت جوليت قد طوقت جيبه وارتحت على جسده وأخذت يتبادلان القبلات

ورأت المعجوز هذا النظر فانسحبت وهرمت بالخروج من الغرفة، ولكن جوليت لمحتها فتخلصت من يدي عشيقها وأسرعت نحوها وهي تقول :

— ها أنت ترين يا جدتي .. ليس لديه من الوقت سوى ليلة واحدة ونهار واحد . لن أستطيع الذهاب معك الليلة .. هذا مستحيل . الأيام آنية يا جدتي .. يجب أن نفضل الحى على الميت

\*\*\*

ألفت المعجوز نفسها وحيدة في شارع حالك الظلمة وكان البرد قارساً والأنوار جميعاً مطفأة تحذيراً للقوم من حملة جوية مقبلة ، وكانت تتمتم في أثناء سيرها قائلة :

— الحياة تتطلب الحياة ؛ والأحياء في حاجة إلى الأحياء ؛ ويأويلتنا على من مات من الناس ... الكل ينسون الأموات

حتى رواد دار الصور المتحركة أظهروا جحودهم بشكل واضح ، ففي تلك الليلة لم يكن المتفرجون سوى عدد يمد على الأصابع ... لقد مل الرواد قصة الفتاة الأتراسية ومطاردها

وجلست المعجوز في مقعدها بين المقاعد الفارغة ، وكأنها ملك من الملوك أمر بمرض رواية من الروايات لتمعنه الخاصة . وعند ما ظهر حفيدتها على

ما يعبر عن هذا الاعتقاد لا شيء إلا لأن تلك المعجوز هي جدة سيدتها وصاحبة نعمتها

\*\*\*

وحان وقت تناول المشاء فدعيت المعجوز إليه ، ولكنها عند ما وجدت نفسها في قاعة الطعام جالسة أمام مائدة عظيمة إلى جانب حفيدتها وصديقاتها الفئات شمرت بانقباض شديد وبأنها بعيدة عن الجو الطبيعي الذي ألفته بمرأ شديد

كانت تتناول الطعام بشهية حسنة ، ولكنها في الوقت نفسه كانت تتحرق شوقاً لساعة انتهاء الجميع من تلك المهمة . وكانت لا تنفك بين آونة وأخرى تنظر إلى الساعة المعلقة بالحائط كأنها تتمجل سيرها وحوالي الساعة الثامنة اتجهت جوليت نحو

جديتها وقالت :

— لا داعي للمجلة يا جدتي فما زال لدينا متسع من الوقت

وما كادت تنطق بهذه الكلمات حتى ارتفع في المنزل صوت ضجيج عال وأجراس كثيرة ، ثم سمع من قرب صوت رجال مقبلين ، وأقبلت الخادم تلهت وقالت :

— سيدتي ... لقد حضر السيد ...

ولم ترد على ذلك حرفاً واحداً ، ولكن المعجوز فهمت الباقي فهضت من مكانها كسيرة النفس محزونة الفؤاد وقد اغبر وجهها وتقلصت عضلاته . وحينئذ أقبل شاب جميل الصورة يرتدي لباس ضباط الطيران فإ كاد يتقدم خطوة واحدة في الغرفة حتى أسرعت جوليت إليه وكأنها تطير ولا تسير ...

— لاشك أنها زيارة غير منتظرة ، ولكني جئت



فوق أكتافهم وساروا بها بطوفون الشوارع  
وسط الجوع الزاخرة

كان شعرها الرمادي الجميل قد انتثرت خصلاته  
وتشعث وجمل يتحرك تبعاً لحركات الريح، ورفعت  
كلتا ذراعيها في حماس شديد ثم جمعت تنشد في  
صوت قاصف نشيد المارسييز، فلما انتهت من  
إنشادها حياها الجمهور بالهتاف والتصفيق

ولم يكن بطبيعة الحال بين هذه الجوع الهائلة  
من الناس من يعرف من تكون هذه المعجوز  
الشمطاء. غير أن مجرد وجودها بينهم أثار فيهم  
ذلك الاحترام الفريزي الذي توحى به الشيخوخة  
دائماً، وكان بعضهم يرى فيها رمزاً حياً لمظلة  
الثورة الكبرى وأراً من آثارها ظهر فجأة بعد  
فترة من الزمان تزيد على القرن...

ولم يمض وقت طويل حتى انفض الجمع ووجدت  
المعجوز نفسها منتصبة على قدميها وسط الشارع  
وحيدة...

أين الجوع الحاشدة؟ أين البنادق التي كانوا  
يلوحون بها في الفضاء...؟ أين الشباب التحمسون  
الذين رفعوها فوق الأعناق...؟ لقد اختفى الكل  
ولست تدري أين ولا كيف اختفوا

إنها الآن تسير في الشارع الملكي إلى جانب  
تلك المطاعم النموذجية الكثيرة... وهما في حانة  
مكسيم الشهيرة أمامها وقد خرج عمالها إلى الشارع  
يوزعون أقذاح الخمر على المارة تبرعاً من أغنياء القوم  
واحتفالاً بذلك اليوم السعيد

وتقدمت في السير قليلاً فوجدت نفسها بين  
جماعة من الجند الأمريكيين يتبادلون وإياهم الحديث

الستار جمعت مخاطبه في صوت هامس قائلة :  
— أسعد الله مساءك يا صغيري ! لقد هجرناك  
الجميع ونسوك . هكذا الحياة يا صغيري فلا تحزن .  
واعلم ان جدتك المعجوز لن تتركك ولو تركك أهل  
الدينيا بأسرها ... ستجدين هنا كل ليلة ... كل ليلة  
يا صغيري المحبوب

\*\*\*

أخذت الأخبار والأشاعات تنتشر في الساعات  
الأولى من مساء اليوم بإنهاء الحرب وحلول السلام.  
بدأت ضعيفة خافتة غير مؤكدة، واستمعت المعجوز  
إليها دون أن تميزها أي التفات لأنها تعودت أن  
تسمع أمثالها من قبل، ثم انفضح لها كذبها  
بعد ذلك

ولكن لم يكد يحل وقت الغروب حتى تأكد  
الناس من صحة تلك الأخبار إذ أعلنت الحكومة  
خبر عقد الهدنة

وبغير أن تعرف المرأة كيف حدث هذا ولا في  
أي وقت حدث وجدت نفسها وسط جمهور كبير  
يدفعها تيار اندفاعه وتزاحمه نحو قلب المدينة دون  
أن تستطيع لذلك وقفاً ودون أن تستطيع منه خلاصاً .  
وسرعان ما سيطرت عليها روح الجماعة فمرت بها رجفة  
الحماسة وانتقلت إليها عذوى الفرح فهتفت مع  
الجماعات الهائفة التي كانت تملأ الشوارع

ووصلت إلى ميدان الكونكوردد . وكان  
الجمهور يردد بأصوات كهزيم الرعد بعض الأناشيد  
الوطنية وقد أخذ بعض أفراد بلوكون ينساق  
مأخوذة من الألمان كانت معروضة في الميدان

وأقبل نحو المعجوز جمع من الشبان فرموا

وأخيراً دخلوا جميعاً أحد المقاهي وظلوا نحو نصف ساعة في سرور ومرح يحسبون أكوأب البيرة التي قدمتها المجوز إليهم ثم انصرفوا أما هي فقصت إلى الحانة التي تعودت أن تلتق فيها بالعم « كرانفيل » فيلسوف السوق فوجدته جالساً جلسته الخالدة التي لا يغيرها خيته وجلست إلى جانبه وطلبت لها وله زجاجة من زجاجات النبيذ، ولكنها ما كادت تفرغ من نصيبها من الخمر حتى شعرت بحاجتها إلى مسرة أكبر وأروع مما وجدت من أنواع المسرات في تلك الليلة. ذكرت دار الصور بظلامها الذي يبعث الاطمئنان والسكينة في أشد النفوس اضطراباً خلافاً لكل ظلام عرفه الإنسان، ومناظرها الجميلة التي كانت في نظرها لا تقل جلالاً عن أجل ما عرف الإنسان من مناظر

ياله من شعور سار ! وباله من سرور جارف ذلك الذي كان يستولي على حواس تلك المرأة أثناء هاتين الساعتين اللتين كانت تقضيهما جالسة على مقعد مرصع تتناجى ، كأروع ما تكون المناجاة الروحية ، مع حفيدها المحبوب ألبير ! لا شك أنه لم يسمع بعد بذلك النبا السعيد الذي هز مشاعر الباريسيين عن بكرة أبيهم بل مشاعر الناس جميعاً في جميع أنحاء الأرض ، ولكنها ذاهبة الآن إليه وسوف تسر إليه بذلك النبا ليأخذ نصيبه من السعادة مع الآخذين

التفتت إلى كرانفيل ثم قالت وهي تهض من مكانها :

— طاب مساؤك يا كرانفيل . سأتركك الآن لأن حفيدي ألبير في انتظارى . مسكين هذا

كانت تحب الأمريكيين وقد عرفت أن هؤلاء الشبان منهم عندما رأت قبعاتهم ، وقد أعجبها منهم حسن منظرم ودلائل الصحة البادية في وجوههم وفي حركاتهم ، وروح المرح المتجلية من أحاديثهم وإشاراتهم ، وذكرها أكثر من واحد منهم بحفيدها ألبير فتهفت بأعلى صوتها :

— لنحى الولايات المتحدة ! !

أمام فكانوا يفهمون حركاتها وإشاراتها أكثر من فهمهم لكلماتها؛ غير أن هذا لم يكن يعينها في كثير ولا قليل ، بل كانت تعتقد أن كل ما يحتاج إليه المرء للتفاهم مع الأجانب الذين لا يفهمون لغته ولا يفهم لغتهم هو أن يتبادل الود معهم وأن يكون حسن النية . وكأن طرب المجوز ومرحها قد أترا في الأمريكيين فصاروا يضحكون ويقيمون كأهم أطفال كبار

وتلفتت المرأة موضعاً معيناً في ثوبها حيث وضعت كيس تقودها الذي حملت فيه كل رأس مالها؛ فلما اطأنت إلى وجوده في مكانه جملة تشير بكانتا يديها معبرة عن رغبتها في دعوتهم للشراب على حسابها

غير أن الأمريكيين اعترضوا في أدب كثير واعتذروا من عد قبول دعوتها إذ أن فتكرة السماح لامرأة أيا كانت بالاتفاق عليهم لم تكن لتروقهم ولكن المجوز صاحت في صوت قوى قائلة :

لا . لا .. إنكم الآن في وطنى ، فى بيتى ، وأنا أصر على دعوتكم؛ فإن رفضتم تلك الدعوة التواضعة كان ذلك الرفض طعنة مؤلة موجهة إلى . وما أظن أن إيلام امرأة عجوز مثلى يرضيكم .. !



للصبي ، إنه لا يستمتع بأجازة أو راحة بل يعمل  
في كل الليالي

فשמع الفيلسوف في هذه اللحظة بقوة تدفمه  
إلى توجيه نصيحة لصديقه فقال :

— إنك تقتلين نفسك . إنك تتحجرين دون  
شك . تأكلين قليلا وتشربين كثيرا . ترمين نقودك  
بغير حساب . ولا شك عندي إذا استمرت الحال على  
هذا النوال أنك ستفقدين رأس مالك كله . ما هذا  
يا امرأة ؟ لقد رأيتك بالأمس تبتاعين نصف بضاعتك  
اقتراضا ، ويخيل إلى أنك في الأسبوع الأخير عشت  
أعواما وأعواما

ولكنه عاد بعد تلك المحاضرة فابتسم ابتسامته  
الساخرة التي قلما فارقت ثمره وأردف قائلا :

— على أنه إذا كان هذا يروقك وتجدين  
فيه سعادتك ... فلا بأس

ثم همز كتفيه كما تعود أن يفعل دائما  
وأسرعت المرأة قاصدة دار الصور . أسرع  
على الرغم من شعورها بالتعب المضي وعلى الرغم من  
أن قدميها كانتا لا تطاوعانها على السير ؛ وكانت تعني  
نفسها في أثناء سيرها بجلسة مريحة في تلك القاعة  
المظلمة المأدبة الجميلة ، وكان الظلام سائدا على المدينة كما  
كان يسودها قبل إعلان الهدنة وقد انتشرت في أنحائها  
جماعات من الهاتفين والراقصين وفرق الموسيقى

واقتربت أخيرا من مدخل الدار فحياها الحارس  
وهو يضحك ، ولم يضحك ؟ أليس سعيدا ؟ أليس  
الجميع سعداء في هذه الليلة ؟

ولكنه كف عن الضحك فجأة كأنه تذكر  
شيئا لم يكن يذكره وقال :

— لقد ترك حفيدك العمل هنا وذهب ونحن

نمرض الليلة برنامجا جديرا بالاعتبار  
— ماذا ؟

نظمت بهذه الكلمة سياحا يكاد يكون با كيا ؛  
ثم أسندت جسمها المضي إلى الجدار المجاور وبدأ  
على وجهها الغضن شحوب كشحوب وجوه الموتى  
وقد اتسعت حدقتا عينيها

وتطوع الحارس بتفصيل ما أجل فقال محاولا  
تخفيف وقع المصاب على المرأة

— لقد انتهى الأسبوع يا جدتي ونحن كما تعرفين  
نغير برنامجنا كل سبعة أيام . إن الجمهور قد مل قصة  
الازداسية الحسنة ومطاردها الألماني ؛ ثم إن الله قد أنعم  
علينا أخيرا بنعمة السلام فمن الواجب أن نمرض  
شيئا يتناسب مع هذا المعنى الجديد في حياتنا . الناس  
جميعا يريدون من صميم أفئدتهم أن ينسوا الحرب  
وشقاءها وأن يسعدوا أنفسهم ؛ ونحن نمرض الليلة  
لجمهورنا الباحث عن السرة والسعادة والرح رواية  
جديدة من روايات شارلي شابلي ؛ وأصدقك القول  
يا جدتي أنه شريط سار فانا شهدته فسوف تستغرقين  
في الضحك

فأجابت في صوت يشبه الأنين :

— لن أراه بعد الآن ... لن أراه بعد الآن  
ثم أخرجت من صدرها زفرة حارة عميقة وقالت :

— لقد قتلوه قتلة أخرى ...

كان منظر المرأة المتخاذلة داعيا لتجهم الناس  
حولها ، فرأى الحارس منعاً لتفاقم الأمر أن يحاول  
الترفيه عنها فأخذ يخاطبها قائلا :

— رهي عن نفسك يا جدتي . أقتلين نفسك

في ليلة كهذه الليلة لا شيء إلا أننا غيرنا برنامج

إحساناً؟ إنه يوم عيد وسوف يرى الناس شيخوختها  
المحطمة وعلامات الأسى والتعب بادية عليها فلا  
يتأخرون عن مساعدتها

ولكنها سرعان ما استعادت كبرياءها المفقودة  
فقال مخاطبة نفسها :

— إننى لم أسأل الناس إحساناً قبل الآن ؛  
وأظن أن هذا وقت متأخر غير مناسب للبداية فى  
هذه القلة ومع ذلك يجب أن أراه ... يجب أن أراه  
مهما كلفنى الأمر

وتقدمت قليلا غير أنها توقفت بعد لحظة  
قصيرة واستندت إلى جذع شجرة من الأشجار  
المنتشرة على طول الطريق ؛ وكانت أبواب الحانات  
والراقص المقابلة تلمع فى ناطقها كأنها أبواب  
الأفراس المستعرة ؛ وكانت الأصوات المنبعثة  
من الفرق الموسيقية المنتشرة فى كل مكان تسبغ  
على الجوارح روحاً من المرح والسعادة  
وتنهت المجوز قائلة :

— يا لبعده المكان ... يا لبعده !

\*\*\*

ولحظة قصيرة رأت من خلال السموع التى  
ملأت عينها شيئاً غريباً ... رأت أمامها شبح  
جندي يتشم ... جندي يرتدى ثوباً أبيض ناصع  
البياض ينفطيه من مفرق رأسه إلى أخمص قدمه  
يا للغرابة ... ! إنه جسم شفاف لا يحجب ما  
خلفه من مراثيات ؛ وهما هى تستطيع أن ترى أشجار  
الافريز المقابل واضحة كل الوضوح على الرغم من  
اعتراض جسمه للمسافة القاعة بينها وبين تلك  
الأشجار ... كأنه جسم من الزجاج أو من البخار

الدار : هذا كثير يا سيدتى وعلى كل حال سوف أرى  
ثم اتجه نحو بائنة التذاكر وسألها عن شيء ما  
فسرعان ما قدمت إليه كراسة صغيرة أخذ يفحصها  
على ضوء المصباح القريب وهو يتمم قائلاً :

— فلن هذه القصة المملأى بالنبأ قصة الأثراسية  
أين هى الآن ؟ يجب أن تكون معروضة فى مكان  
آخر ... شريط عفن هو مجموعة من السخافات ..  
أين هو الآن ؟ آه ها هو

ثم اقترب من المرأة وأفضى إليها باسم دار من  
الدور الحفيرة وسمى لها الشارع الذى تقع به

— دار بعيدة قليلا يا سيدتى ولكنك هناك  
سترين حفيدك. ثم ابتعد عنها ولم يعد يديرها أى  
التفات إذ أن الجمهور بدأ يقبل نحو الدار لمشاهدة  
البرنامج الجديد

\*\*\*

وعادت المرأة مرة أخرى إلى الطريق وأخذت  
تسير وقد استوت عليها فكرة واحدة فجعات  
تتمم قائلة

— لقد قتلوه مرة ثانية .. قتلوه فى هذا اليوم  
الذى يشمر فيه الجميع بالسعادة

وتحسست كيس تقودها للمرة الثانية فى هذا  
النساء فلم تجد فيه إلا القليل من القطع النحاسية  
مما يكاد يكفى لشراء تذكرة واحدة فى دار «السينما»  
التي تمرض الرواية . ولكنها كانت متعبة ، كانت فى  
أشد الحاجة إلى الراحة والمكان بعيد فإذا تصنع ؟  
لا شيء ... ليس فى وسعها إلا أن تسير ، وكيف تسير  
وقواها خائرة ... فليكن ... يجب أن تسير ...  
قدماها لا تطاوعانها ...

ومرت بذهنها فى تلك اللحظة فكرة غريبة  
ماذا يحدث لو أنها مدت يدها وسألت الناس



ها هو ذا الجندي يشير إليها إشارة معناه أن تتبعه،  
وها هو ذا يتقدمها في السير، وها هي تحاول بكل قواها  
أن تنفذ مشيئته فلا  
تستطيع  
— إنني متعبة  
يا ولدي ... جسمي  
مضني ... أطرافي  
تنضج بالألم ... لا  
أستطيع أن أتبعك ...  
إن المسافة طويلة ...  
طويلة

الى راسي اللغة الفرنسية في جميع منى الدراسة ، الى راغبي الالتحاق بوظائف  
البنوك والشركات الأجنبية ، الى المجريه النديه برغبونه في تفهيم أساليب الفرنسية  
وأسرارها عن طريقه المقارنة مع انقائه النظم : كتاباته جديره به :



ابتكار في التأليف ، مفعولات ، محادثات ، رسائل ٨ موضوعا وفيها  
هنا خير كتابين بعين ما نيك الفرنسية بنفسك . الاول عن طريق المقارنات بين  
لغات ثلاث . والثاني لميك النطق الصحيح فيه . فهما الكتابان اللذان نسم  
على كل يوم فيفوتك بدون قسائمهما . يا باعنا جميع المكاتب ضمن كل منهما مجلدا ٦

ثم ارتمت على  
جذع الشجرة في غير  
توازن ، فأتجه إليها  
الجندي وقد بدت على  
وجهه الجليل علامات  
الحزن العميق ، فرفعت  
ناظريها إليه وقالت  
في صوت هامس وفي  
لهجة تم عن الاعتذار  
الشديد :

— لا تحزن ...  
لا تحزن يا بني ولا  
تغضب ... آه لو تعلم  
مقدار ما أعاني ومقدار  
عجزني عن الحركة ، إذن  
لعذرتني ... ولكن  
ثق ... ثق أن جدتك  
لن تتركك أبداً .. ألبير

## جَارِسُون... وَأَخِذْ شُوبَ!

فانتازية سيكولوجية  
للكاتب كاردريك لاهوفسكى  
بقلم الأستاذ محمد لطفي جمعة

ما كان قط يجيد الغرام ولا يتقنه . بل  
كان مشغولاً بالسياسة والجمعيات  
السرية ... ففي أوقات فراغه ينشئ  
مجالس الروس والطلبان - جمعية الدائرة  
الحمراء والكف السوداء وإخاء جوزيفي  
ماتزني - وكان شغفه بحياة الخفاء في

السياسة - بعد أن اقتنع  
بضرورته - يملك عليه ليه .  
فما هو ذا وطنه بولونيا قد اقتسمه  
الآغيار مثالة بعد أن تنازعوه  
حقباً طويلة . وكلما اغتال بولوني  
حر حياة حاكم ظالم أو قاض غير  
منصف أو بصاص خؤون ، عدو ،  
مجرماً ذا خطورة لا يستحق عقوبة  
أقل من الأعدام . ولكن الأحرار  
قد باعوا الأعمار بيع السباح ، فلم  
تكن لديهم وسيلة أخرى غير  
هذه . فلما نزل لودفيج مدينة  
لوزان اختار لنفسه مقراً في  
بنسيون فيليانكا . - الذي  
يملكه دي نافا ويديره فيليانكا  
أحد منازل اثنيو ديزالب التي كان  
يقطنها موسيو بروشيه وزوجته ،  
وقد نزحوا إلى فيلا ميسيدور في  
طرف المدينة الغربي بعد أن باعوا  
يتهم الفخم لهذا الإطالي المهجين  
في الفكر ، فقد كان أديباً شاعراً ،

### تعريف بالقصة

كان في الامكان تحويل عنوان  
القصة . ولكننا احترمنا إرادة  
المؤلف ونصه فقد أراد أن يجعل  
من تلك المأساة التي سببتها خيانة  
المرأة مهزلة ساخرة ليلسح الضعفاء  
من الرجال بما يقيم شر الانحلال  
الخلقي حبال غدر الجنس اللطيف .  
ولذا احتفظنا أيضاً بوصفها التي  
« فانتازية نفسانية » وهي كلمة اغريقية  
معناها خيال أو أمر عجيب نادر  
أو ابتكار رجل ينفرده في الحياة  
أو الفن أو التأليف ، كل يعيش  
على هواه ، فهي بهجة شاذة أو بدعة  
فذة وقد تؤدي معنى السخ أو التحوير  
أو السخرية . وكاردريك لاهوفسكى  
مؤلف بولوني من أتباع هنري سكويتز  
مؤلف كوفاديس الشهيرة وقصة  
موتكارلو وقد وصفها بأنها فانتازية .  
والمؤلف هنا يتعمق في نفسية المرأة  
والوالدة والعاشقة المهجورة والمستهتر  
والتألهة والتي تشع بالحياة في  
الأدب والسياسة والزواج فتأخذ  
أول رجل تلقاه ثم تعبت بقلب الرجل  
الذي يخلص لها وتخضع للنذل الذي  
يشبع رغبتها وهي وسط بين العقل  
والجنون والعفة والدعارة . إنها لقصة  
مدهشة حقاً

كان قد مضى على اجتماعهما  
أربع سنين ، سنين أربع . من  
الصيف إلى الصيف . هذا  
الاجتماع الأول من أربعة أعوام  
في مدينة لوزان ، عاصمة مقاطعة  
فو بسويسرا ... لوزان أوشى ،  
بحيرة ليمان - ما أجل هذه  
الأماكن ... الجبل الأبيض يرى  
لامعاً بالبياض تحت أشعة القمر ،  
كما يرى أحمر ساطعاً تحت وهج  
الشمس ، وتلك الألوان البنفسجية  
واللازوردية والوردية التي تبدو  
في سفحه ، إنها لمعجية ، ولكن  
الأعجب منها لون الجليد الناصع  
الذي تغم به قمة الجبل في كل  
شهور العام ، على مدى الأسابيع  
والأيام ... وكيف كان ذلك اللقاء  
الأول ؟ إن لودفيج دي جيميه  
لا يذكره ، ولا يستطيع أن يقف  
عقله عند تفاصيله . كان طالب  
هندسة ورياضيات عليا في كلية

بوليتيكنيك ، يجيد حساب الثلاثات والهندسة  
الفراغية واللوغاريتمات والتحليل الرياضي ... ولكنه  
وإنما سياسياً ، وداعية اشتراكياً ، نافعاً على النظام  
الرأسمالي . وفي نفس الوقت كان مديراً للفندق ،



يتقن القيام على خدمة أضيافه، ويظهر شحم الشاعر، وترفع المصلح عن عبادة المال، وقد يتخلى أحياناً عن المساومة في الأثمان والأجور لزوجته كريماً. وكانت سويسرية على جانب من الدمامة، ولا ريب أن دي نافا قد باع إليها نفسه في مستقبل عمره لقاء دنائير معدودة كانت ورثتها، فرزقت منه ولداً... ثم هجرها في مضجعتها، فافترقا على أنهما يعيشان تحت سقف واحد. ولكنه عكف على حب «أنابيل»، وهي خادمة ألمانية ذات جمال ورشاقة وسحر، ولكنها مفرطة في البلاهة. وكان دي نافا يماشرها جهاراً ليلاً ونهاراً ويفار عليها من كل قادم ويرقبها عن كثب لوثوقه من عدم الوثوق بها، فهي بهيمة الأنعام في الشهوات. أما الزوجة الشرعية فكانت تقطن في أسفل الدار فإذا جاء الليل ودقت الساعة المباشرة صعد نافا إلى مخدعه وترك الشرعية الدميعة تتحرق، فتودعه في أسفل الدرج قائلة:

«بونا نوتي كاروا»<sup>(١)</sup> وكان من مظاهر سلطان الرجل عليها أنها تخاطبه بلفظه وقد تخلت عن لسانها وهي في وطنها. أما دي نافا وكان عملاقاً ملتحمياً، لا يصلح إلا أن يكون نموذجاً حياً ينقل عنه المصورون أشباحهم الملونة أو تهاويلهم المثلة بالطين المشوى<sup>(٢)</sup> فلما حل لودفيج تلك القيلولة أحسن دي نافا وفادته، وأرسل إليه عشاءه في غرفته ذات الشرفة والنوافذ المطلّة على البحيرة وجبال الالب تحمل تلك «البُنية» الشقراء التي هي أشبه النساء يجرشن عروس المأساة الجوتيه<sup>(٣)</sup> ولم يكن لودفيج زير نساء، ولكن دي نافا لم يصبر على بقاء البنت

في غرفته ريثما تضع المائدة وتمسد الطعام فتأداها «أنابيل! أنابيل!» وكانت هذه المناداة تحز في أحشاء زوجته الدميعة التي كانت تعلم أنها صدى لغيرته على الخادمة المحظية المفضلة عليها في كل ليلة.. وفي أحد الأيام دعا دي نافا إلى الضداء بضغ نساء وبضعة رجال من الروس الثائرين والمشردين عن أوطانهم بأمر الحكومة القيصرية. وكان لودفيج يجلس بطبيعة الحال إلى تلك المائدة، بحكم أنه زبل بأجر. وكان دي نافا رقيقاً دقيقاً ليقاً إذ استأذنه في الجمع بينه وبين أضيافه قائلين لغة إيطالية تقية (وكان لودفيج قد أتقنها مذ ساح في لومبارديا وتوسكانيا وأقام ردها من الزمن في تورينو وفيرنزه):

— انظر هنا يا صاحبي! أنتم في الهوى سواء. هم مظلومون ثائرون ناقدون على حكومتهم وإن كانت منهم لحماً وعظماً ودماً، ولكنها تخالفهم في الرأي وطرائق الحكم، وتحمل الظلم محل النصفة، وتؤثر طبقات الأغنياء والشرقاء المزعمين على غيرها من طبقات الأذكياء والمتعلمين والصناع والزراع والأتليجنتزيا<sup>(١)</sup> الناقمة على تقسيم الأرزاق وتوزيع المناصب؛ وأنتم أيضاً مظلومون وثائرون لأن الحاكمين في أوطانكم غرباء عنكم، فإذا تقمتم عليهم وطعتموهم بمعية أو أطلقتم رصاصاً اعتقلوكم وحاكموكم محاكمة جائرة، ثم شفقوكم أو ألقوكم في غيابات سيبيريا أو حصون بطرس وبولس! أليس كذلك؟ غير أنني أفطن إلى عاطفة أخرى، فقد لا نحبون الجنس الذي خرج منه المستبدون فيكم، وإن كان أفرادهم في وطنهم مظلومين...

(١) كلمة إيطالية intelligenzia صارت دولية ومعناها الذين يتفوقوا في المجتمع الحديث وآثروا المعرفة على جم المال

(١) عم مساء أيها العزيز بالاطالية (٢) terra cotta

(٣) هي رواية فاوست تأليف جوته.

« تحطيم حجاب الجليد<sup>(١)</sup> بينهما »  
 فأجاب بالبولونية : أحب السمك بأنواعه  
 وأكره التكلم باللغة الروسية التي لا أجيدها  
 فصاح من آخر المائدة صوت نكير يقول :  
 ولكن قوانين بلادك تحتم عليك أن تتقنها وتؤدي  
 امتحان الدولة بها. وكان التكلم كهلاً أصفر اللون كرية  
 الهيئة يدعو الكولونيل فشاروف ، تدل صلته  
 الربعة ولحيته المدببة وعيناه المستطيلتان تحت حاجبين  
 مقوسين على صورة علامة الاستفهام أنه بلغاري  
 من إحدى إمارات البلقان اللواتي يتملقن روسيا  
 ويتقربن إليها ولو على حساب ضحاياها . فصمت لدقيج  
 هنيهة وأطال النظر في وجه الكولونيل التقاعد ،  
 وشمر كل الحاضرين بأنه يُعد سها قاتلاً يحدث به  
 جرحاً من جراح اللسان التي لا التئام لها . ولكن  
 الفتاة — وقد عرف أن اسمها جوتي مصغراً وجستا  
 بادرته بنظرة مهدئة مستمطفة ، فاستلت سهام الغضب  
 من جعبته قبل أن يصوبها . فابتسم ولم يجب ، وحول  
 وجهه عن ناحية الكولونيل فشاروف ، فكان لهذا  
 المسلك في نفوس الحاضرين وقع أقتل وأفظع وأجفع  
 مما لو أنه تكلم . ولكنه في حالة صمته لم يضع في يد  
 أحد سلاحاً يناله به سوء . وطربت جوتي لما علمت  
 من مكانتها في نفسه ، وأنه أطاع إشارتها فجزة  
 على معروفه بإبتسامة قصيرة ملاً وميضها نفسه نوراً .  
 وصرت « القدوة » بخير الكلام .. وهو ما قل ودل  
 وثبت في ذهن دي ناقا أن مادبته فشلت ولم ينل منها  
 مارباً ، وأن السبب في فشلها كانت كلمة ذلك  
 الكولونيل التقاعد فشاروف ، ولكن رأى لدقيج

(١) افتتاح الحديث briser la glace أى وضع حد  
 للصمت، يشبه الصمت بالثلج

فأنت يا سيدى حر ، إن شئت قبلت دعوتي وتغديت  
 مع أضيافي على المائدة العامة ، وإلا فأنك تتغدى في  
 غرفتك فهذا حقك الذى لا ينازعك فيه أحد .  
 فضحك لدقيج لإسهاب الايطالى في شرح موقفه  
 وتبريره وقبل دعوته شا كراً . وبميد الظهر بربع  
 ساعة دخلت امرأة رشيقة في مقتبل العمر فأجالت  
 عينها في الجالسين حول المائدة . ثم جلست قبالة  
 لدقيج الذى أحس منذ الوهلة الأولى التى رآها فيها  
 باعجاب بها لاحدله ، وود كما يود المرء أحياناً لو تسمح  
 الشرائع أن يطوقها بذراعيه ويضمها إلى صدره  
 وإن لم يكن له بها معرفة . لم تكن ألفاظ الجاذبية  
 الجنسية قد سُكَّت أو صيغت<sup>(١)</sup> ولم يعرف لدقيج  
 عبارة « سيكس إيبيل » التى ملأت الأفواه والأسماع  
 بعد ذلك بضع سنين ؛ ولكن المعنى كان في النفوس  
 والمقول ويستحوذ أحياناً على الشهور . وقد أحس  
 لدقيج أن هذه الفتاة فتاة أحلامه التى أعدت لها  
 الطبيعة في قلبه أسمى عواطف الحب وأعماها ولبث  
 ينتظرها طويلاً ، وإن فيها المثل الأعلى للمرأة التى  
 هام به خياله الشاب ، واستهوته فراح يتأملها على  
 الرغم منه ، فلم تتضابق من نظراته ولم يحمر خجلها .  
 ولكن غيرها من النساء لاحظن ما حدث ، فحاول  
 أن يصرف بصره عن الفتاة فلم يستطع ، وظل محققاً  
 فيها . ولم يكلمها في أول الأمر ولكن نفسيهما قد  
 أطلتا من أعينهما فالتقتا وتمازقتا منذ التقت نظراتهما  
 وأخيراً وبمد الجهد والمقاومة قالت له بالروسية :

— إنك يلا ريب تحب السمك ؟ سؤال عجيب  
 مذهش دَل على ارتبائها بالصحب بالرغبة في

(١) تعبير لطيف باللغة الأصلية ، إشارة إلى أن الألفاظ  
 تسك وتضرب كما تسك النقود



كان مخالفا لرأى الداعى فقد نجحت المأدبة النجاح كله ونال منها أكثر مما أمل ، ففاز بهذه الفتاة التي لو أنفق ما في جيوبه جميعا لم يكن ليظفر بلقائها . فلما انسحبا بعد الفراغ من الفاكهة اختارا مجلسا في البهو واختلسا ساعة للحديث ، وكان حديثا قديما كأنه قطع الروض . ثم افترقا على مصافحة اليد ، لا يفتأ يحس إلى المساء بأثرها في يده وكأنما لمستهما الكهرباء . وكان إذ يستند كرسيه أو يقرأ كتبه أو يقلب صحف المجلات ، يفكر فيها أبداً ويستعيد ذكراها في نفسه ويرى طيفها باثلا أمامه يؤنس في وحدته . ثم افترقا بقدر الزمان فسافرت أوجستا إلى وطنها دون أن تودع صديقها وهو لا يعلم سبب هذه الرحلة المفاجئة . . وتنكرت له المدينة وضافت في عينيه على رحبها ، وتنقل بين فنادقها وزلها ، وعاد إلى عطف مدام بروسية ولحبة زوجها . . وحاول فتيات من كل جنس ولون أن يتصلن به ليخضعن كبريائه لسلطان الحب فلم يفلحن لشدة عناده وصلابته ولأنه كان منشغلا حقا بحب أوجستا . . وبعد شهر أو شهرين نزع هو الآخر محاولاً أن ينسى تلك التي « رحلت ولم تترك عنوانها » فلم يفلح في محاولته .

وفي يوم من أيام شهر يوليو الفائضة الشديدة الهجير في لوزان ترجل لدفيج على إفرز المحطة من القطار القادم من إيطاليا ، وقصد إلى دار البريد في ساحة فيدرال ، فتناول حزمة من المكاتب والبطاقات المصورة كانت تنتظره يذلك الصندوق المبارك ، صندوق الغرباء ، ومستودع الجوالين والسكنفنيين « پوست رستانت » ، ثم إلى مطعم « غليوم تيل » وبدأ فض الرسائل فكان أول ما وقع

عليه بصره بطاقة بصورة دانتى وبياتريس ، وقد خطت عليها بضعة أسطر :  
« صديقي العزيزة أناذي في لوزان مرة أخرى ، وأبعث إليك بتلك الرسالة على أجنحة المصادفات ، هل تصلك أم تخطئك . إنني هنا نزيلة « فاميلي هاوس » إلى بضعة أشهر . كل شيء تغير إلا صداقتي نحوك »

أوجستا على بضع خطوات لقد قطع الشوق شهية الطعام ، وتقلب الوجد لرؤيتها على نمبه . فود لو يذهب من ساعته لرؤيتها قبل أن يذهب إلى النزل الذي تموده وهو نزل لوسرن المطل على البحيرة ، ثم عاوده التعمق والأناة ، فخير له أن ينزل في نفس الفندق الذي اتخذته مقراً ، ليكون على مقربة منها ، وإن تكن تلك الطريقة في توريث النساء مكشوفة . . . فنهض و « حجز » غرفة بالتليفون في « فاميلي هاوس » ، ثم أمر بنقل متاعه إليه كمادته قبل أن يصل لتكون غرفته على أتم استعداد للقائه . وقبل الغروب بلحظة وصل إلى الفندق وهو يتقلب على أشواك الانتظار ويلوك حنظل الصبر . وعلى مائدة المشاء قلب أجفانه في الطاعمين والزلاء — لأنه لم يشأ أن يسأل أحداً عن صاحبه التي لم يرها منذ أربع سنين ، خشية أن يثير الظنون — فلم يجدها فهم بمخادعة الخوان دون أن يأكل . وإنه لكذلك وإذا بها تقبل في حياء ، وقد ليست السواد وعلى ثوبها زينة من الدنتلا السوداء والخرز الأسود جملة فتنة الناظرين . . . ولكنها كانت مصفرة اللون ، كالعاج ، وفي عينيها شبه ذهول فلم تلق نظرة على أحد ولم يأخذ بصرها بدفيج المترقب الدائب . فلما إغضاءها بدهشة القادم . وسره أنه لم يهف

وقد استعصى داؤه . تنظر إليه وقد غشيت عياه  
الوديع صفرة كثية وأحاطت بأجفانه زرقة قاتمة .  
وأنعم لدفيج النظر في صدره فإذا به يهبط بطيئا ويرتفع  
بمشقة وعناء . وكان لدفيج يتلوى بمجرعات من الشاي  
ويرسل إلى الأرض بنظرات ساهمة . ثم تشجع قليلا  
وسأل الجدة : أمر بضع من زمن طويل هذا الصغير ؟  
قالت : منذ ثلاث سنين لا تعرف ابنتي سجو  
النام ولا طعم الهناء .

قال : كيف ؟ ألا تعرف العلة ؟ أو ليس في روسيا  
حيث كنتم أطباء . فقالت الجدة :  
— لقد استعصى الهاء ، وغمض الدواء ، وعجز  
نطس الأطباء

فضحك لدفيج ضحكة طويلة وهو يشعر أنها  
في غير موضعها في تلك الغرفة الملائنة بالخوف  
والكدر . وتبادلت المرأتان نظرة مذهولة . وساد  
الصمت قليلا ثم قالت أوجستا :

وأنت متى وصلت وأين زلت وهل بلغت رسالتى  
التي بعثت بها وأنا متأكدة من ضياعها ؟ فقال :  
— دانتى وبياتريس ؟

فلمعت عينها وقالت : نعم . وهل هى السر  
في اعتدائك إلى ؟ لم أكن وربي أحب أن ترانى  
على هذه الحال . ولكن الأمراض تستأذن على  
أحسن الأسر<sup>(١)</sup> وابتسمت للنكتة

فهض لدفيج وقال : ومن طبيبه في هذه البلدة ؟  
أجابت : دكتور كالينيني ، طريد القيصر ، وهو  
شيخ كبير كان مدير مستشفى الأمراض في موسكو

(١) أصل النكتة أن يسارك أصابه دمل ضخيم في عنقه  
فراه الأباطور غليوم فقال : له دمل بهذا الحجم أيها المستشار ؟  
فأجابه : هذا يحدث لأفضل العائلات نامولاى

بالتسرع في السؤال أو الانصراف . ولكنه لم يأكل  
إلا قليلا من كل لون ، ليتمكن من اللحاق بها لدى  
نهوضها . وكانت عند ظنه بها فهضت وحيث  
وانصرفت وانفلت في أثرها ، فرآها تنحدر في الدرج  
دون أن تلوى على أحد ، فتبعها ولم يشأ أن يفاجئها  
على السلام ، وصبر حتى خطت بكعب الغزال وانخصيه  
هادئة ، وصارت في بهو فسيح مفروش بالطنافس  
ثم دخلت من باب إلى مخدعها وغلقته وراءها .  
فوقف لدفيج بعد أنفاسه قبل أن ينقر على الباب  
نقرة خفيفة . ففتحت له سيدة في العقد الرابع خمرية  
اللون ذات وقار ومحاسن سالفة ، فحياها وسأل  
عن مدام أوجستا ، فابتسمت وقالت لا أعرف مدام  
أوجستا ولكنى أعرف مدام دامسكي

وفي تلك اللحظة تكلمت من الداخل بصوتها  
الملائكى وقالت بالروسية : هنا تفضل . وأسرعت للقاءه  
فرأى في ضوء الغرفة حمرة في خديها وبريقاً في عينيها  
لم يكونا لدى المشاء . وكانت الغرفة واسعة ولها  
شرفة فخمة مطلة على البحيرة والجبال . فدعته إلى  
الجلوس فيها ثم عرفته إلى السيدة التي فتحت الباب  
وقالت إنها والدتها وقد صحبتها لتقضى بضعة أيام في  
لوزان . ثم رجتها أن تصنع للضيف قدحاً من الشاي  
ومر لدفيج في طريقه بسرير صغير فيه طفل  
نائم ... فنظر إليه ثم انحنى عليه فإذا به مريض ...  
فنظر لدفيج إلى وجهها فأيقن أن الطفل طفلها ،  
فلم ينطق بكلمة . وأخذ مكانه في الشرفة في صمت  
وأحس بأنه في جو قاتم ، وأن أوجستا تحاول  
أن تظهر السرور ببقائه وتبطن ما تمنى من ضحك  
والم . فأنها لم تلبث أن قدمت له الشاي حتى جلست  
بقرب ولدها واجفة القلب يذهلها الخوف عليه



وأسى، ولكن الجدة كانت تتبع حركات الطبيب بارتولسكي بعناية وقد غمغت في نفسها وحدثت فيه وهو يفحص بعناية، وصراخها ما نال فيه بنتها من هم ملح وأسى لا يشفق. وجلس الطبيب الشاب وأخرج قلماً وورقاً فسألته الجدة:

— هل يشفى الولد ويبقى لها؟

فابتسم وقال: نعم! بقليل من العناية. ودون الدواء ووصف ألوان الغذاء وأوقاتها بدقة رائعة، بعد أن روى أطوار الداء السابقة كأنه كان يرى ويسمع. وهمس في أذن لدفيج أنها حبال حالة خبيثة من مرض «تريسكيا فولينجوس» الذي يصيب طفلاً من كل مليون، ويشقى منه واحد من عشرة مرضى، وأن علاجه الأوحدة تحت الجلد من «فلورا بيكتوراليس» ولما كان الداء نتيجة لدعة من ذبابة سامة «موشاتوكسينوس» فلا يهزم السم إلا تلك الحقن والهواء النقي والحمام الفاتر وشراب البابونج بزهر البرتقال. وفتح الطبيب حقيته الصغيرة وكانت تحوى عشرات الأدوية، وحقن الطفل، ووعد بعيادته في الغد والعشى. وحياً وانصرفا تاركين المرأتين في ذهول. وفي الصباح جاء الطبيب وصاحبه؛ وكان وجه الأم متهللاً، فقد نام الطفل هادئاً للمرة الأولى. وضحك لدفيج ضحكة الأولى؛ وكان الحمام الأول بالماء الفاتر وماء كولونيا ثم الحقنة وشراب البابونج وعصير البرتقال. وانصرف الطبيب وبقي لدفيج يواسيها ويرقب الطفل تارة في الشرفة وطوراً بجوار نافذة تأتي بنسيمات من هواء الشمال المشبع برائحة أزهار الألب والجبل الأبيض... وكان مقامه يطول أحياناً، ويطلب أن يتخدى مع الأسرة في إحدى غرفها، فتلبى إدارة الفندق طلبه. وقد أخفى عن صديقه مجاورته أمداً

ولكنه منذ نفيه قد تغيرت أحواله وصار يبدو كالشبح؛ ولا أظن فيه من القوة ما يمينه على التشخيص والملاج ولكن لا تعرف في هذه المدينة أجداً غيره. فضحك لدفيج مرة ثانية وقال: لا عليك يا سيدتي! لا عليك. ونهض وخرج.

ففتحت المرأتان في إثره ثم عادتا تلبان كفاً على كف وقالت الجدة: أهذا الذي كنت تذكرين مناقبه؟ فأجابت: لا بد أنه طرأ عليه طاري ذهب بمعظم له كان لدفيج يعرف من عهد الجامعة طالب طب صغير هو جوردان بارتولسكي، بولوني مثله، وكان لا يزال يكاتبه وقد ذاع صيته منذ تخصص لملاج الأطفال. وقد اتخذ لوزان مقراً لعمله. فقصد إليه وكان يقطن بيتاً فخماً في شارع «بنك قدرال» فالتقيا وتصالحا. ودعا لدفيج لقيادة الصغير. وكان بارتولسكي شاباً قصير القامة مستدير الوجه أزرق العينين وضوء الجبين هادئ الصوت، يتكلم كالعلماء ويهبط على المرض كاللائكة ويمالج كاللهمين. ولم يكن في ثيابه متأنقاً. فلما طرقا باب السيدتين في الفندق ترددت الكلمة في الأذن لهما. ولكنها فتحت كارمة خشية إغضاب ابنتها.

فدخل الطبيب وأتجه قدماً إلى سرير الطفل، وأطال النظر إليه ثم جسده وقلب ظهره وخص أحشاءه؛ وكان ينظر إلى الولد بسنتين هادئتين قويتين، كأنهما تمزقان حجب النيب وتنفذان إلى سرائر الحنايا. وقد بكى الطفل وهو يقبله، ولم تكن أمه سمعت صوته أمداً طويلاً، ولم تر دموعه تنحدر على خديه. فلما فعل أسرعت المسكينة إليه تنهته دمه وتهدهد آلامه. وقد حاولت أن ترسل له نشيداً تخففها صوتها، وطمأنت رأسها تذرف الدمع زفرات تفيض حبرات



— إننى لن أنسى جميلك ما حيت . لا تحسب  
يا صديقى إننى غافلة عن فضلك . فإن ولدى يعود  
إلى الحياة بمحض مجهودك ومجهود صديقك الطبيب  
الالهى بارتولوسكى . ونهض لدفيج يودعها حتى  
موعد المشاء فصحبته إلى الردهة وضغطت على يده  
وهى تصاخه . وفى تلك الليلة استيقته بعد الساعة  
التاسعة وهى موعد انصرافه فى كل ليلة . فقال لها :  
إن البيت الذى يؤوبنى تغفل أبوابه فى الساعة العاشرة  
فلا يمكننى أن أناخر . فضحكت وقالت له : إنى أعلم  
مقرك ومسكنك فلا حاجة بك إلى الاخفاء

وللمرة الأولى خلعت ثوبها الأسود ولبست ثوباً  
أزرق وجلست فى الشرفة على مقعد طويل وقالت له :  
آن الأوان لأفنى إليك بسرى . لقد عرفت  
رجلاً فى وطنى فأغوانى وتخلّى عني ؛ وكانت الضربة  
قاسية فلم أبحث عنه بل عدت إلى أمي التى كانت  
تميش فى عزلة فى مدينة كيف تزرع أرضها وتدير  
مطحنها وتتقاضى أجور منازلها التى تركها والذى  
فوقفت على قدميها ، وشرحت لها حالى وسألها  
الرحمة والحنان فغفرت لى وبكت . وبعد شهر معدود  
وضمت غلاماً ؛ وإذ بلغ عاماً بدأ ينطق ويمشى ،  
و كنت يوماً فى حديقة كاترينا حيث يجلس الأمهات  
والرضعات ويدعن الأطفال يسرحون على الخرائل ،  
ولم تكد تمضى ساعة حتى اعترتنى رعدة فقد لحمت  
رجلاً يمشى وقد تأبط ذراع امرأة ، وكان هو  
بعينه الذى أغوانى وتخلّى عني بعد أن أحسست  
بالجنين يتحرك فى أحشائى

فازداد اضطرابى وارتعيت على مقعد قريب منى  
وانتهت فى نفسى ذكريات الماضى . فاذا أصنع ؟  
لبثت جائعة فى مكانى حتى غابا عن نظرى . لم أعود

حتى لا تسيء تفسير إقامته أو تخلىء الرأى فى تحليلها  
وكانت أوجستا تترك الفندق أحياناً ضحى  
وأخرى عصرأ وهى لابسة السواد الذى ألفه لدفيج  
فلا يسألها ولا تتطوع بالدلالة على مخارجها ومدخلها .  
وتحولت العلاقة من عاطفة الحب إلى عاطفة الحنان .  
ونشأت صداقة جديدة بين الأم ولدفيج من طول  
ما انفردا ، وكانت المرأة قصاصة حاذقة ومحدثة ماهرة  
تطوى الأخبار وتنشرها وتجيّد سرد الوقائع  
وتلخيص الكتب . فانتبه لدفيج غيبة أوجستا  
يوماً وسألها : لم أكن أعلم أن كريمتك متزوجة

فقالت : ظنك فى موضعه وهى لا تزال غير ذات  
بعل وإن تكن ذات ولد... أما كيف صارت أما  
فهذا سرها . وأظنه سبب اغترابنا . فوجم لدفيج  
قليلاً ولحمت الكلمة اللبقة وجومه فتنحنت وقالت  
« أظنك كنت تحبها وتمجب بها أما الآن فلا ! »  
فقال : إنها زادت حسناً فى نظرى ، وزادها  
الأم جمالا وفتنة ، ولكنى مذكرأيت الطفل عولت  
على أن تبقى زيارة مفردة لا تتكرر احتراماً للزوج  
الحاضر أو النائب

فقالت المرأة : لو كان الزوج غائباً أو حاضراً  
ما بعثت إليك بتلك الرسالة . فقال : ولكنى عند  
ما رأيت الطفل المريض ولم أجدر رجلاً يحيطها بمنايته  
صممت على أن أخدمها دون أن أكرث لخواطفي .  
وشمر لدفيج بلسمة فى قلبه ولكنه لم يظهر أله .  
وعادت أوجستا من « مشوارها » مبهجة فرحة ،  
فاستقبلتها الأم بوابل من الأسئلة . وألقت الأم  
المائدة نظرة عجل على سرير ولدها وهى تخلع قفاها  
ثم أخذ بصرها بلدفيج فتذهبت ثم عضت على شفها  
كن يتذكر شيئاً بعد أوانه ثم قالت له :

المحرم ؟ ولم يستطع أن يرم في أمرها أو يتنقض ، فتظاهر بالمطف واللفظ وشجعها على المضي في سجيته كأنه قد شاقه أن يستمتع بمحدثها ويمتصها بمحدثه فأتيا باليديع المستطرف من الملح والمائع المستحب من النوادر . ورنث ضحكات أوجستا بريئة ناعمة تنبئه بما شملها من سرور واستحوذ عليها من صرح . وظلا كذلك ردحا من الزمن غير يسير بتطارحان روائع الطرف . وأحس لودفيج بمد نصف الليل بقليل مما يضطرم في نفسها من ميول وأهواء . فقد أخذت تنظر في الغرفة وتنصت كأنها تسمع وقع أقدام أو دقات قلب . ثم تغمض عينيها كالرأة التي تريد أن تستسلم لما شق يدل عليها ويقاوم رغبتها الجامحة ، وسألها لودفيج فجأة :

— ألا تزال صبة منعمة وهامة كلفة بالرجل الذي أحبها ونقلها من الهوى المذرى إلى الغرام الأثوى ثم أودعها سر الخليفة فأولدها طفلا لا تزال تمنى حبه وعلاجه ويخفق قلبها بخفقان قلبه ؟ فقالت : — إننى لا أحبه ولم أكن سوى ضحية الزمان والمكان والوجد السريع النادر ، ولا أحب الآن سواك لأنك أقرب إلى مزاجى وطبى وأدنى إلى تفهم نفسيتى ومعقوليتى من ذلك الرجل . وكان لودفيج يخالسها النظر من حين إلى حين فتبادله « نظرة المريض إلى عيون المود » ومحاول وهى تناوله الشاي أو الفطير أو قدح الماء القراح أن يحثك كتفها بكتفه عرضاً أو بنائها بأنامله مصادفة فيشمر بنمرة اللذات وفيض الهناء ، كأن مفاتيح العالم ومباهج الحياة قد استحالت جميعاً امرأة فائنة خمرية اللون سوداء الشعر هى هذه التى يسعد بالجلوس حيالها يتملى من روعة حسنها الضحيان . وما كان

أن أمثل دور المهجورة ، وإن مثلته فلن أنقته مهما حاولت . وعدت إلى عزلتى محطمة حزينة تمزق في نفسى الآلام وتمزقها شتى العواطف . ولم أعد أطيق على البقاء صبراً فتوسلت إلى أمى أن تصحبني . وإذا كنا نستعد للسفر مرض الطفل ، فأخذنا ننقل به من مكان إلى مكان ، فسحنا في بولونيا وفنلندا والنمسا وإيطاليا حتى استقر بنا المقام في لوزان كما ترى . وها أنت ذا قد أسفرت عن شهرهم كريم ومملك حارس ولا أملك أن أكاثك على إخلاصك لى ولهذا الطفل البرىء وهو ثمرة غرورى وغرامى — إلا بالاخلاص والوفاء . وها أنا ذى بين يديك أبادلك حبا بحب ووفاء بوفاء ، وأعاهدك على الصدق والصراحة وستجدنى إن شئت صديقة لا تمل ولا تخون ...

فدهش لودفيج وكاد يذعر من هذا السيل من الكلام العذب فابتسم . ونظر إلى الكواكب الحاملة والبحيرة الهامسة بصوت أمواجها ، ثم إلى أضواء المدينة — بحيرة ليمان وجبال الألب وأنوار لوزان — ما أجملها ! ثم نظر في عيني أوجستا فاذا الاخلاص يشع منهما فأيقن أن الأقدار قادمة على جزائه خيراً بأهداء هذه المحبوبة إليه . وهى التى اشتهاها منذ أربع سنين وفارقتة على غير صورة ، وقد عادت إليه عذراء مفتونة ، وأماً منكوبة ، وعشيقة مهجورة . فما عليه إلا أن يطأطى رأسه ويمد يده ليقطف تلك الثمرة الدانية الحزينة . ولكن ماذا يقول بمد هذا الاعتراف الذى أفرغته في أذنه حلواً ومرراً ؟ أباحت بسرّها لتستطفه أم لتقصيه ؟ أعارفة هى بخلفه إن كان يرضى بها أم يسخط عليها أم وثقت بإنسانيته ورجولته فلم تخف عنه سر حياتها ولنز وجودها ووصفت له ما قاست في سبيل ثمرة غرامها



أسهل لديه أن يعد ذراعه ليجذبها إليه ويقبلها ويمتلكها في مظهر ذلك الجمال الأسمر المتجلى في السماء والجبال وهدوء الليل ، ولكنه كان جباراً على نفسه قابضاً على زمام طبيعته بيد من حديد ، فكبت وصمت وعادت أوجستا للحديث فقالت : لا أدري لماذا أشتهى الحمر في هذه الليلة أنا التي أبغضها من صميم قلبي . ولكن كان بودي أن أشربها معك . فاهتز كيانه لدفيج هزة عنيفة ثم قالت : أعترف لك الآن أنك استمكنتني بجميعك وحميت صنيعةك فقد شارف ولدي على الشفاء بفضل سميك واجتهاد صديقك النطاسي بارتولوسكي ، كما ملكت عواطفى بروعة أحاديثك . ولا أدري لماذا تذكرتك كثيراً في الصيف الماضي في روسيا ولا لماذا كان طيفك يمثل أغلب الأحيان أمام عيني . وطالما تمنيت ... فقال لها : ماذا تمنيت ؟ قالت : أن يكون هذا الطفل لي منك لامن سواك ، فاني أحب أن تعيد الطبيعة خلقتك في صغير تحنو عليه ضلوعى وتحتويه أحشائي وأرضمه لباني . وكانت نفسى في أشد أوقات الضيق تحدثنى بلقائك . فقال لها : أكنت تنتظرين لقائى إذن يا أوجستا ؟ وكانت تلك هى المرة الأولى التى لفظ فيها اسمها من غير لقب ، فرفعت إليه عينيها الساجيتين بجلال ، ولما التقى النظران أطرقت حياء وضرع الحفر خديها الناضرين الناعمين بحمرة الورد . ولم يلبثا أن افترقا على أمل اللقاء في الند

وما انتصف النهار حتى كانت قدماء تقودانه إلى غرفتها كأن قوة خفية تدفع به إليها وما توشك أن تسمع دقته حتى تهرع إليه لتستقبله . وكانت أمها غائبة عن الدار في أحد شؤونها المالية . فدخل لدفيج

وجلس وأقبلت عليه وهى ترتجف ونظرت إليه بمينين نصف مطبقتين وعجبا وادع كسته العاطفة من سحرها وروعها وتمتت : لدفيج اخنا عليها وصوتها الرخيم يرن في مسمعه ، وجها الكظيم يغور في أضلعه وحس بحب : « أوجستا » ولم بتقبلها فما أن كاد يصل ثغره إلى ثغرها حتى سحب رأسه وتراجع عنها أظماً ما يكون إلى رشفة من بين ثناياها وحبس القبلة في فمه ، فردت رأسها المحبوب وأطلقت من صدرها المجهود زفرة لاهية ولم تنبس . فقال لها : — عندي . لا أستطيع أن أحبك في هذه الغرفة ، إن عيني الصغير « اليوشكا » وشبح والدتك يوقظان الحياء والخوف في نفسى فقالت له : أو تظن أن نفسى مجردة منهما حتى يموتاك ولا يموتانى . أنا لك أنى شئت . فاتفقا على أن تستأذن أمها في غيبة قصيرة — يوماً وليلة — تقضيها في بيت صديقة قديمة في ديفون على شاطئ البحيرة ، ولكنهما يلجآن إلى بوفريه فقال لها : لا بد أن والدتك تدرك شيئاً من سرنا عند ما لا تجدين أزورها في غيبتك . وعندئذ انفجرت أوجستا وقالت له : ألم تكفك الأيام التى قضيناها معاً وتصرفت منها الساعات وقد ذهبت علينا هدرآ فيما لا طائل تحته ولا غنية فيه ، وإن الذى حال بين حبا وبينه من إباء وشرف وكرامة لم يكن إلا هراء ولنوا ، وقد أخطأ خطأ فادحاً في عدم انصياعهما إلى عاطفتها وهواه

فقال لها : أنفعل كل ما تواطأ الناس عليه من قواعد وشرائط للحب ؟ فقالت وقد لمعت عيناها : — على المرء عند ما يجب أن يرتفع فوق العرف والشرائع وأن يسمو فوق الترهات والأباطيل وأن

يتخلي عن التفكير في غده ومستقبله وألا يبحث في أمور السعادة والشقاء والرذيلة والفضيلة والشرف والتهتك أو يضيع أوقاته سدى، وليندفع وراء حبه إن شاء متعة نفسه وراحة قلبه . فهض لدفيج وقبلها قبلات حارة أودعها كل ما في فؤاده من حنين وحب وصالحها مودعاً إلى الند وقد تواعدا على أن يلتقيا في الصباح في غرفة الانتظار في محطة السكة الحديدية ، فيكون قد اتخذ أهله للسفر . وخرج وهو أسمد رجل في انتظار ذلك اللقاء المرتقب . وذهب لدفيج إلى غرفته ولكن فيمن كان يفكر وهو يصعد الدرج ليقضي ليله وخيال من كان ملازمه ؟ وطيف أية حورية كان ذلك الذي راود أجفانه حتى الساعة العاشرة ؟ الجواب على هذه الأسئلة كلها هو « أوجيستا » . فلما أيقن أنه لن تنمض له عين ولن يأخذ الكرى بمعاقد أجفانه نهض ولبس ثيابه وانحدر في سكون الليل ليقضي هزيماً منه في أحد المقاهي الساخرة حتى يهون عليه انتظار أنفاس الصباح . فسار قدما في شارع غليوم تيل ثم يون سودرون فاقنيون بونون فيولفار رسوفيدان فيدراو، وهناك ولج باب تلك الحانة الشهيرة «جراند براسيري فودواز» التي يؤمها الطلاب والطالبات ليشربوا ويطربوا ويرقصوا إلى ما بعد نصف الليل وجلس منفرداً في إحدى تلك المقاصير المظلمة بالجنايل المنعزلة عن أخواتها بشباك خضراء من الأغصان والأفنان كأنها خلوات المابدن في بطون الوديان أو رؤوس الجبال . ولم يوشك أن يرتشف من قدحه رشفة حتى سمع وراء ظهره وقع أقدام وصوتين يتحدث صاحباها في صرح مصحوب بالخذر . صوت امرأة وصوت رجل . فاهتز لدفيج وارتجفت يده ثم كاد دمه بمحمد في

عروقه . المرأة هي أوجيستا والرجل هو دي نافافرانلودي نانا ذلك الأفاق دعي الأدب وصاحب الخان الذي اجتمع لدفيج بأوجيستا على مأثته لأول مرة . وبعد الدهشة الأولى كذب أذنه لشدة استغرابه واستبعاده واستهجانه ، وود لو يستطيع أن ينظر إليهما بعينه ليرى وجه المرأة التي كانت بين يديه منذ ساعات معدودة تستعطفه وتغريه وتراوده وتحمسه وتصرفه عن الفضيلة والشرعية والعرف وتهون في نظره مراقبة الناس ومراعاة الحق والواجب . وما زال يتحرك ويعتدل ويميل حتى صار منهما بحيث يرى ويسمع ، وعندما وقع نظره على ثوبها وشمرها وخدها ( وكانت له فيه علامة لا تخطئ ) كاد يجن ويفقد مشاعره وتحل قيود العقل في نفسه ، ولكنه ضحك واستطاع أن يحول آله سروراً وطيشه حلماً وغضبه صبراً وسخطه انماظاً فسمعها تقول : سأغيب عنك يومين لا أكثر ! إن لي صديقة قديمة في ديفون تحب أن ترائي ، وقد حاولت أن أدعوها لزيارتني في لوزان فلم أفلح فسمع الرجل يقول : وكيف تتركين ولدك ووالدتك ؟

أجابت : إن الصغير دخل دائرة النقاها ولا خطر عليه ؛ أما أي فتري في تلك الرحلة بعض راحتي وهنائي . ولشد ما وددت أن أكون معك في سياحتي القصيرة

فقال : إن موسم العمل لا يسمح لي بالتنقل ، ثم إن زوجتي تجن إذا علمت بسفري لأنها تهمني دائماً بمراقبتك . فها هذه الساعات التي نختلسها إلا فرص نادرة . ولولا شوقي إليك ما استطعت أن أخطر بمقلها أو بمحياتي

فقال : لا نقتأتمن على بقربك وتشمرني بمرقان



أن يسقط على الأرض وهو ذلك الشارب السخى .  
وبعد فترة حكم فيها السكوت على دى نانا  
وصاحبه قال لها :

- ليس هذا الصوت غريباً على أذنى .
- وليس كلامه غريباً على سمعى .
- أى نعم رحلة قصيرة إلى ديفون وصديق قديم .
- لعله التقى بها من أفواهنا وحسن له السكر أن يسبها .

- إن لم نخفى ذا كرتى فهو ذلك البولونى . .  
أند كرين منذ أربع سنين أنك قلت لى إنه لا يعدو  
أحدرجلين : إمامة رى ، وإما أبله . فقلت لك : لا هذا  
ولا ذاك ، إنه مخلوق عادى كالدرهم الذى ينفق فى الأسواق  
لا زائف فيرد ، ولا حديث المهد بالسك فيدخر .  
فضحكى أوجستا وقالت : صدقت لا يرد  
ولا يدخر . جارسون : واحد شوب !  
محمد لطفي جمعة

## وكلاء في الشرق العربى

لمجلتى ( الجامعة ) و ( ال ٢٠ قصة )

إدارة مجلتى ( الجامعة ) و ( ال ٢٠ قصة )

فى حاجة إلى وكلاء ومراسلين فى البلاد العربية .  
وخصوصاً العراق وسوريا ولبنان وفلسطين

والخبرة بالبريد مع الإدارة

شارع نوبار رقم ١ بالقاهرة

الجميل الذى لك فى عنى ، بيد أن الأمر بين الرجال  
والنساء غير ما تفعل . وكانت أشعة ضئيلة تقع على  
وجه أوجستا فيراها لدفيج كأنها فى غيبوبة عما  
حولها ، وكانت حركاتها وسكناتها كلها تم عن  
استرخاء تستسلم فيه لرفيقها الا بطلانى الغامر استسلام  
التابع الضعيف يستمد حياته من متبوعه وقد أصبح  
خيالاً له وصدي لصوته . وكان لدفيج إذا نظر إليه  
متأملاً خاله قارة أسعد الناس وقارة أشقى من فى  
الحياة ، فهو سعيد باكتشاف هذه الحياة النائرة  
فى أعماق نفس المرأة التى استسلم لها وسى بخيبة  
أمله فى حبه حتى بغضت له الحياة . كان عليه أن  
يقتل أحدهما أو يقتلها ويبتجر ، وكان عليه - إن  
أراد الحياة - أن ينتقم دون أن يضحي بكرامته ؛  
وهل تستحق هذه الداعر الغادرة الفتونة أن يذل  
حياته فى سبيلها ؟ فنهض وسار خطى معدودة حتى  
وقف بباب خلوتها المجاورة لمقصورة وصرخ بأعلى  
صوته : جارسون . تفضل بمحاسبتي فائى مسافر فى  
الصباح الباكر ، إن لى صديقاً قديماً فى ديفون يجب  
أن يرانى وحاولت استدراجه إلى لوزان فلم أفلح  
وسأغيب عن حاتمكم يومين لا أكثر

وساد فى المكان صمت عميق

وجاء النادل مهرولاً ولم يسمع سوى آخر ما فاه  
به لدفيج . فدفع للخادم ثمن الخمرة المنقذة ونفحه  
حلوانه بسخاء ولم يجد الجرسون ما يقوله سوى قوله  
« إن هذه الجمعة جيدة جداً ياسيدى ، لقد  
أدخلت السرور على نفسك بسرعة مذهشة » وقد  
ظنه سكران بفعل الخمر . وخرج لدفيج بترنح فكان  
من يراه لا يشك فى أنه فريسة منقوع الشمر  
وحشيشة الدينار . وشبهه الخادم إلى المخرج خشية

تردد ... وهو الذي كان يفتدى  
في الأمل في نجاحه ، ولكني بعد  
ما سمعته لا أري أن يؤمل في هذه  
الجائزة . وما أفسى أن يفقد الإنسان  
الامل ! ولكن حزني ليس مؤلماً  
لأن رفيق طفولتي وأخي الذي  
يجب أن ينال هذه الجائزة باستحقاق

عَفَا ذِكْرَهُ  
للشاعر الفرنسي فرانسوا كوبيه  
بقلم الأستاذ محمد كامل حجاج

وجدارة وكان ذلك فوق طاقتي ... فنفوا  
( ثم تبكى وتقول )

فيليو - إنني في الحقيقة أنا لم أكن أكثر منك  
فأرجو منك ...

جانينا - أواه ! إن هذا سيؤذي لظالمه ...  
وقد نسيت بؤسك ولم أفكر في شئونك . ليس لك  
في محلنا أيها الدنف النحيل والصديق المسكين غير  
فك الذي يمزيك ، فقد انتهت حزني لأنني كنت حمقاء ،  
ومن العدل إذن أن يكون نصيبه الحب ونصيبك  
الفخر ؛ وسيكون ساندر والعزير زوجي على كل حال ،  
وإنك فنان عظيم تثير إعجاب ، وإنني أحبك وأريد  
أن أقسم لك ( ثم تأخذ يديه )

ولن أبكي عوض ... أنظر فاني أبسم ..  
( ثم تصعد الزفرات )

ولكن هذا فوق طاقتي ! ( ثم تخرج )

المنظر الثامن

فيليو ( وحده بعد تأمل مؤلم ) - قطعت جبهة  
قول كل خطيب ! اعترفت بكل شيء وإنها يجب  
رجلا آخر ، وهكذا حلت مشكلة سعادتي بكلمة  
واحدة ، نعم رجل آخر ... هذا الشاب العامل ..  
لم تدهش وتعجب بعد كل هذا ؟ وتتهمها بالظلم  
والمسف ؟ ... إن الأمور تجري بطبيعتها أيها  
التمس . وفي سنها هذه تحمل الفتيات بحبيب مماثل

جانينا - قف التوقيع فاني لا أستطيع أن  
أخذك أكثر من هذا فاني أعرف كبرياء الفنان  
وأفاسمك إياه كما شاطرتك آلامك فيما مضى ولكن  
ليس ذلك الذي يسيل عبراتي  
فيليو - وماذا إذن ؟

جانينا - سأسبب لك آلاماً ثقلاً ولكنك  
ستشفق على بلاريب . وحينما قلت لك أيها الصديق  
القديم إن الحب تنقل في فؤادي وإنني كنت أتمنى  
النجاح لأحد المتنافسين وإن سعادتك هدمت سعادتي  
فيليو - أواه !

جانينا - يحسن ألا يملكك الغضب ،  
إنني كنت أجهل كل شيء لأنك لم تظهر لي شيئاً ،  
وكنت أظنك كامل مبتدي ، وهذا أمر طبيعي ،  
ثم تمنيت أحسن الأمانى للرجل الذي أحبه ، وإن  
كنت أعرف هذه الأمور لما ترددت في قرارى  
نحوكما وكنت أقتنع بهذه الفكرة من أنك أذكى  
منه وأمهراً وما كنت أبكى كالأيوم

فيليو - ( مشيراً إلى الباب الذي خرج منه ساندر )

هل تحبين ؟ ...

جانينا - ( بصوت منخفض ) نعم ! ...

فيليو - ساندر !

جانينا - أنظر ، فاني أودعك سرى دون



ومع ذلك فإن هذه تضحية قاسية فظيمة لم تخطر  
على بالي أيتها القلوب الانسانية الضعيفة - إنني صرفت  
أياماً طويلاً أشتغل فيها بيدي ، إن روح الفنان  
المشتعل قد أودع في هذه الآلة الحنو الأبوي المؤثر .  
إنني أحبك كثيراً أيتها الآلة العزيزة التي صنعتها ،  
وداعاً إلى الأبد . إنني أضحك في هذا الطرف الضيق  
الأسود ، وأظنني في جدد وأنا أضحك هذا الوضع  
كأنني أجد ابنتي في رسمها  
( ثم يقفل الطرف بسرعة ويقول بصوت مختنق )  
قد تم الأمر !

### المنظر التاسع

فيليو - المعلم فيراري - صاندرو

المعلم فيراري ( وهو داخل )

هيا يا صاندرو ... وفيليو ... قد اقتربت الساعة  
ولم تهيأ بعد للذهاب

صاندرو ( يدخل من اليمين ) - قد تم كل شيء يا معلمي !  
فيليو ( مشيراً إلى الطرفين ) - هاهما جاهزين  
المعلم فيراري - أتمنى لكما النجاح يا ولدي ،  
إنني أستاذ في فني وهؤلاء المدعون بفرطون  
في الاكثار من وضع القلفونيا على كانهم الرديئة !  
وستكون الجائزة لنا - لأنني جلت جولة في المدينة  
فرأيت الناس جميعهم في استعداد لهذا اليوم مرتدين  
ملابس الأحد يسرون زراقات لي شاهدوا اجتماع  
اللجنة ، ويرى من بعيد رئيس الكنيسة وهو متربع  
في كرسية الكبير ، ينظر من بعيد وهو مبيض من  
البودره كأنه شجرة تفاح في ابريل . تجول في الهواء  
نفحة شجيرة ، وفي الطريق لا يستنشق الناس  
ويشمون غير الموسيقى المنبعثة من مزمار «أوترب»  
ومزهر «أبولون» ، وفي جميع مفارق الطرق تسمع  
أصوات الكمان صادرة من نوافذ غرف الأسطحة .

لهذا الشاب ، وأنت أيها السقط المنكود الذي تضحك  
السوقة في طريقه ، أما نظرت وجهك قط في المرأة ؟  
ولكنني لم أنظر شيئاً ؟ بالعلمي والحماقة !

هيا أيها الأحذب واخني في جحر ! إني أحب  
صاندرو ! وليكونا سعيدين هاتين ! وأنت ، اذهب  
لشأنك ، تألم ومت ! أواه ! أية حسرة تهش فؤادي !  
إنني أشعر بشيء انطفأ مني إلى الأبد . وماذا يفيدني  
الآن أن أدخل في هذه السابقة والطمع في الانتصار  
الوهمي ؟ ماذا تعمل أيها الغارق في أحلامه والذي  
لا يريد المجد الا ليظفر منها بالقبول والاعجاب والذي لم  
ينجح إلا في إسالة دمعها ؟ ولا حاجة لي في المنافسة  
وإن صاندرو ليعد بعدي أمهر الصناعات ، فليأخذ  
الجائزة ليكف عيراتها ( ثم يأخذ مكانه )

وأنت يا من بذلت كل ما في وسعي لنجاحها  
أصبحت عديعة الفائدة حتى إنني أحتقرك الآن أنت  
وآمالى ويجب أن أحطمك ( ثم يتوقف )

رباه ! أية فكرة تهش فؤادي ! وإذا نجح طاملي  
آخرو حاز الجائزة فهل يتزوجها ؟ ان حبها لا يليق بي ! بل  
هو مضحك ... كلا ! فإن الاخلاص هو الذي يتقدم  
بيننا أنا أتقهقر ! لأن الكائنين متشابهتان في الشكل ،  
وإني أستطيع أن أتنازل عن عملي بأن أغير الطرف  
لأن صاندرو ليس له روح موسيقية ليتسنى له أن يفرق  
بين صنعه وصنفي . وحينما يأخذون الآلات لتجربتها  
هناك سأقول له حذراً من فتح ظروفها وسترسل  
إلى المحكين الآن ... إنني لا أريد أن تبكي هذه  
المسكينة ، وأنت يا كاني ينبغي أن تحطمي لأنك  
تستطيعين أن تمنعها من التألم ؟ فلنتشجع وتقدم لها  
هذه الخدمة العظيمة

( ثم يفتح الطرفين ويضع كمان صاندرو في الطرف الأحمر  
ثم يقول وهو يضع كمانه في الطرف الأسود )

وجميع الأبراج وتنبعث من مدينة كريمون أصوات  
مختلطة متتابعة في الصمود كأنها الاوركستر قبل  
رفع الستار !

صاندرو — هل ستبمنى يا فيليو ؟  
فيليو — كلا يا زميلي ... فاني أينما ذهبت  
بضحك مني ويهزأ بي وبضطرني لحمل سني مع  
صنعك ، فتصرف كمنافس مخلص لأنك في بعض  
الأحيان تكون بعيداً عن الاخلاص ، وفضلاً عن  
ذلك فان دار المحافظة قريبة جداً  
( ثم يتناول يد فيليو التي مدها إليه )

صاندرو — نعم  
فيليو — شكراً لك !  
( ثم يخرج صاندرو حاملاً الكمانين في ظرفيهما )

### المنظر العاشر

فيليو — المعلم فيراري  
فيليو ( على حدة ) — أواه ! قد تمت الضحية  
فلنتشجع ! ... ( بصوت عال إلى فيراري ) ألا تذهب  
لتشاهد صنعه مكللاً بالنجاح ؟

المعلم فيراري — نعم سأذهب ، ولكن صاندرو  
لم يأخذ الجائزة بعد وإنك لتستطيع أن تنال السلسلة  
الذهبية ، وهل أنت أقل منه ذكاء ومهارة ؟

فيليو — كلا فأنك تعرف جيداً أنني سيء الحظ  
فيراري — إنك تشك كثيراً في نفسك وإنك  
لا تقل عن مهرة صناع الآلات الموسيقية ؛ وإن نلت  
الجائزة فاني أبر بمسمى معك وأختارك لي صهر أو خلفاً  
فيليو — أيها الأستاذ !

فيراري — دعني أتم حديثي فاني أعلم بدقائق  
الأمور ، وستكون رب بيت عظيم ، واعلم أنني  
حينما بنيت على عقيلتي كانت سني ضعف سنك الآن  
فتفتحت هذا الحل ولم أكن في ذاك الوقت ذا جمال

ناضر ولو أنه كان مقبولا ولكن فارقته قليلاً تلك  
النصرة ، وكانت زوجي في ربيعها العشرين ذات دل ،  
وهذا بلا شك فيه خطره فافتن بها كثير من الشبان  
الأعيان فكانوا يقصرون زهرتهم على هذا المكان .  
وفي المساء يأتون زرافات ويوقمون شجي الألحان  
على آلاتهم الوترية . ألا تعجب الآن حينما تعلم لأي  
حد تنقذ المصادفات شرف رجال قننا وكيف تمت  
في النهار لجميع هؤلاء الفتيان ذوى الجمال الباهر  
كثيراً من القيثارات ، وكنت أستدل من صوت  
آلاتهم وأنا نائم على ضراب هذه الألحان ، وراقبت  
زوجتي وحافظت عليها بكل دعة واطمئنان وجمت  
ثروتي هذه بلا مشقة ولا عناء

ويل لك ! لقد نسيتنا السابقة وتأخرت عن  
الذهاب فناولني عصاي لأذهب على عجل  
( ثم يخرج من المين )

### المنظر الحادي عشر

فيليو — جانينا

فيليو — إنني لمتشوق لتحقيق كل ذلك ( ثم  
يلج جانينا داخلة ويدها كتاب صلوات ) ، إنها هي !  
جانينا — إنني آتية يا فيليو من الكنيسة ،  
ولقد ذهبت وقلبي مثقل بالهموم ... ! ودعوت الله  
أن يكمله بالنجاح رغمًا من جميع الاعتبارات ، وحينما  
ركبت أمام القديسة سيسيل شعرت بأن الله لا يتقبل  
طلباً غير عادل . ومهما حصل فقد طأهدت الله يا صديقي  
أن أستمع منك كما كنت دون أن أغير شيئاً من  
طباعي ، قالي الملتقى القريب ... !  
( ثم تخرق المسرح وتخرج من المين )

### المنظر الثاني عشر

فيليو ( وحده ) — ما أشد حبهاله فوا أسفاه !  
ولو كنت قوياً جميلاً مثله لأحببتني حباً جماً ... !



إلى صفوة أعمالى هذه قد تنازلت عنه لك ولكنك  
زدته إلى

ساندرو - وكيف ذلك ؟

فيليبو - هاتان الكائنان اللتان بدلتهما قد  
كنت بدلتهما أنا يدي

ساندرو - ماذا أسمع ! فان توييخ ضميرى  
يحول دون فهمى ؟ وما الذى اضطرك لهذا العمل ؟  
فيليبو - لأنى أعبدتها وأتت الذى فضلته وإن  
كان فؤادى يفيض حسرة مؤلة . ولو كنت أبحث  
عن الشجار من فمكتك فأنها قد عحت كل ما عملته  
لأجلها ...

ساندرو ( ينهر ) - لقد اقترفت إثماً وأود  
أن أنال قصاصه ، فتفوه بكلمة لأذهب حيث  
لا أعود . وإن نسيته جانيئا فأسأستسلم لله ...  
وستجملها تحبك لأنك الوحيد الجدير بها ... إننى  
أرحل ... ويجب ألا أتردد ( يسع صخب فى الخارج )  
فيليبو - لا تبرح مكانك وأطعنى !

### المنظر الرابع عشر

الجميع ( يدخل فيزاري ثم يرفع ذراعيه صوب السماء  
حينما يشاهد فيليبو وقد سار وراءه جماعة الموائد وحاجبان  
يحمل أحدهما السلسلة الذهبية على وسادة والثاني كبا فيليبو  
وقد زينت بالأزهار والأشرطة الحريرية - وتظهر جانيئا  
على عتبة الباب الأيمن ) - ليحيى الفنان الماهر !

العلم فيراري ( مخاطباً فيليبو ) - تعال بين ذراعى  
فانى أنادى بك ملكاً للفن وإنى أبر بوعدي أمام  
الاخوان الزملاء فانت إذن شريكى وصهرى وقلبي !  
وقبل كل شيء أمنحك هذه السلسلة الذهبية ...  
( ثم يناوله إياها )

فيليبو ( ياخذها ويذهب إلى جانيئا ويضعها فى عنقه ) -  
إننى أمنحها جانيئا الحسناء لتجملها أحب الحلى إليها  
حينما يبنى عليها صديقى ساندرو

### المنظر الثالث عشر

فيليبو - ساندرو

ساندرو ( يأتى من الداخل بهرولا بعنف واضطراب )

- فيليبو ! فيليبو ... !

فيايبو - ماذا دهاك ! فانى أرى عينيك  
منفروقتين بدمعهما ووجهك شاحباً ماذا عراك ؟  
ساندرو - لقد اقترفت إثماً فاحشاً ، إننى لجرم  
عفواً ... عفواً ... عفواً ... !

فيليبو - من ؟ أنا ؟ أنا الذى أسامحك أيها  
الصديق ؟ وماذا جرى ؟

ساندرو - إننى - كما ترى - قد فُتنت بها  
وسيطرت على نفسى ، وقد أتصر على مزاحم أمام  
عينها ، وإنى لتمس نذل حسود . وحينما حلت مكانك  
- وهى صفوة صنمك - سولت لى نفسى وباللعار  
والفضيحة ، وقد فارقتى صوابى من الفيظ والألم ،  
فوقفت وأنا أرتد كالص ، فى ظل رجاج بزقاق ضيق  
وبدلت الكائنين

فيليبو - أنت ؟

ساندرو - لقد قدمتهما للمحكين ، وحينما  
فتح الخبير الطرفين لم أستطع رؤية ذلك وركنت  
إلى الفرار . إنتم منى إذن أمام الاشهاد وافضح  
عملى ! ولكن كن بى رحماً ولا تظلمها على فملى  
الشنعاء . وسأكتب لك اعترافاً بالجريمة ثم أذهب  
لأموت بعيداً لأن الخجل قتال . ولكنى أتوسل  
إليك ألا تدع وجهى يحمر خجلاً أمامها  
( ثم يركع أمامها )

فيليبو - كلا يا ساندرو فلا حاجة لى إلى

الانتقام فلقد انتقم أنت من نفسك

ساندرو - ماذا تقول ؟

فيليبو - هذا الفخر الذى يرجع الفضل فيه

أصابعك فاذا كراماً أننى أشعر فى هذا الوداع الأليم  
الهائل أن قلبى يتمزق مثل هذه الأوتار الشاكية !  
إننى أعرف أنك لا تستطيعان أن تعملأ شيئاً فى  
هذا الأمر . ولا تنسبأ أنى كنت ولا أزال أحبكما  
حباً خالصاً صادقاً !

المعلم فيرارى — أيها الناكر الجميل ! أتريد  
أن تخرب بيتى ؟

فيليو — إننى أترك لك صاندرو

فيرارى — ما هذا الميل الغريب ! أترزع هنا  
السعادة والثروة وما إليهما ... وما الذى حفظته  
لنفسك ؟

فيليو ( وهو ممسك بكمانه ) — احفظ هذه  
( على حدة )

وستعزبنى وتكون سلوانى فى هموى وأشجائى !  
( تمت ) محمد لامل مجامع

جائيتنا — لاقض فوك يا فيليو البار الطيب  
صاندرو ( بصوت منخفض ) — صديق النبيل !  
وأخى العزيز !

المعلم فيرارى — مهلا ! أما تمنيت قط أمانى  
فرسان مالطه وأنتك تستطيع أن تتزوج منها ...

فيليو — كلا ! يا أستاذى الطيب وإنى أود  
أن أذهب بعيداً لأحمل مى شهرتك ، ومن الغد  
سأسيح فى إيطاليا . أنظر فأنى حملت حلاًماً ، والذى  
يتأتى حدوثه لم يحدث ، نعم سأذهب وأنا سعيد  
جداً إذا كان ذهابى يحدث بعض الأسف وهذا  
كل ما أتمناه ( ثم يجذب نحوه صاندرو وجائيتنا )

وحينما يعود المحل إلى العمل ويستتب لك الحظ  
بجانب جيبيتك وتعمل عمالك الذى تعودته وإن كان  
بعض الأوتار ذات الصوت الشاكى ، ينقطع بين

الجودة الفائقة و الذوق الجميل  
والثمن المعتدل

تلك هى العوامل الثلاثة التى تسير عليها

شركة مصر لنسج الحرير

عند ما تنتج أنحر أنواع الأقمشة الحريرية

ألحوا فى طلب منتجات

== شركة مصر لنسج الحرير ==

إحدى مؤسسات بنك مصر



في أمر الزواج

وقبل الدعوة بيوم واحد  
جاءت زوجة المستر هوج وبنتها  
بيسى إلى دار السفارة لتقابلنى،  
وخاطبتنى كالمادة كأنه لم يحدث  
شئ . وكانت تخاطبنى بلقب  
الأمير وعانيتنى على عدم الزيارة،

ثم تبين أن المطلوب هو إرسال الدعوة إلى حفلة  
ولى العهد ، ولكى تضمن الخبيثة بيسى إجابة هذا  
الطلب ضغطت على أصبى الخنصر وهى تودعنى عند  
الانصراف . فعاودنى الأمل فى مهرها وفيها، ووعدها  
بأن أحصل على دعوة من السفير وإن كنت أثق  
بأن السفير سيسخر بى عند ما أطلب هذه الدعوة

بيد أنه لم يفعل ذلك ، بل وقع الدعوة إليها بغير  
تردد فأرسلتها إليها . لكنه فى تلك اللحظة جاء  
عشرات من الناس يطلبون إلى التوسط فى إرسال  
دعوة إليهم ، فاعتذرت بأن التذاكر وزعت كلها  
وأخيراً جاء يوم الزيارة ، فدهشت من البساطة

التي يعامل بها ولى العهد فى هذه البلاد ، لأن ولى  
العهد عندنا إن زار منزلاً من المنازل فرشت له  
الطريق بالأبسطه ، وممرات المنزل بالوسائد الحريرية  
المغطاة بالورود ، ويعطى عند دخوله من الباب مائة  
جنيه وتوقد له الشموع ويستعد الطباخون قبل يوم  
الوليمة بأسبوع على الأقل فى تهيئة الحلوى وغيرها .

أما هنا فلا يكاد يعمل أى شئ قبل ساعة الزيارة  
ولما تشاورنا فيما بيننا فيما نكرم به الأمير فى  
أثناء الزيارة قال لى تقى الدين : إن خدم السفارة  
وموظفيها يجب أن يصطفوا عند الباب ويسجدوا  
أمام الأمير

## حاجى بابا فى الحكمة

تأليف جيمز مويسر  
بمقدم الأستاذ عبد اللطيف النشار

### الفصل الرابع والأربعون

ولى العهد يزور السفير

تقرر أن يزورنا ولى العهد، وتحدد ذلك موعد  
بعيد يدل على أن اليوم إنما اختير ليمنه . ذلك بالرغم  
من تأكيد المترجم أن الأيام كلها سواء عند  
الانكليز . ولكن أكاذيب الانكليز كانت تظهر  
لنا شيئاً فشيئاً بشكل واضح . وقبل موعد الزيارة  
كتبت عنها جميع الصحف ، وقد اهتم أهل المدينة  
بهذا الخبر كأنهم لم يسموا قبل الآن أقل شئ عن  
الفارسيين . وأرسل السفير الدعوة إلى عدد كبير  
من الناس كطلبهم

والغريب فى أمر الانكليز أن أحدهم يغضب  
إذا لم تصله دعوة كان ينتظرها ، وأنه يبنى حقه فى  
طلب الدعوة على أتفه الأسباب ، كأن يكون له ابن  
عم فى فارس، أو أن يكون قد رأى السفير فى إحدى  
الحفلات الخاصة . واحتجت إحدى السيدات بأنه  
مادام الفارسيون يسمحون بتعدد الزوجات فالواجب  
أن يكون عدد المدعوات فى الحفلات أكبر من  
عدد المدعويين

وكانت قد انقضت مدة لم أسمع فيها شيئاً عن  
أسرة هوج سوى ما يأتى به السفير بين حين وحين  
من السخرية بى والاستهزاء بعمد ذكرهم وبمحدثتى

إليه تشفع عن دهشة من كبر المأمم، وبعد دخوله من  
إلى القاعة الكبرى بدقائق دخلت فوجدتهن يقعدن  
التذكرة إلى الكثيرين والكثيرات، وكل من  
اطلع عليها ضحك

وفي وسط هذا الموقف علت الصيحات مؤذنة  
بقدوم ولي العهد، فذهب السفير والمترجم لاستقباله  
وعند ما دخل سمو الأمير اجتمع الانكليز الذين  
في القاعة حوله على شكل دائرة وأحنوا رؤوسهم  
وكانت هذه هي كل التحية التي حيوا بها ولي العهد.  
وقد تذكرت عند رؤيته عظم الفارق بين ولي العهد  
عندنا وولي العهد عندهم، فالأول ينظر النظرة الخيفة  
فترعد الفرائص ولا يجرؤ أحد على الدنو منه ووراء  
كلمته المقوبة ووراء إشارة الجلاد. أما الثاني  
فتظراته فاتنة وإشاراته رقيقة، وإن ابتعث في النفس  
شعوراً فهو الحب دون الخوف. وقد كان يمشي  
بيطء وهواة ويتسم لكل من يمر به ويصاحفه

ولما نظر إلى لابسات المأمم الكبيرة ابتسم  
وسأل السفير عنهن فقدمت له الأم تلك التذكرة  
المكتوبة بخطي فسلمها إلى المترجم وقرأها هذا  
بصوت عال: « الأم هوج ورأسان من البنات »  
فابتسم جميع من سمعوا إلا الأمير فان تربيته السامية  
منعته عن تشجيع المتسمين في هذا الموقف  
وقد احتملت الغصة كأحسن ما يكون في  
وسع إنسان أن يحتملها. ولاحظت أن الأم هوج  
مقبطة مسرورة بمأتمها وكأنها تقول بعينها: « من  
لم ينظرني إلى الآن فلينظرني »

أما كريمتاها فقد لاحظت خجلهما وكأن  
إحداهما تريد أن تخسف بها الأرض  
واتفقنا نحن أعضاء السفارة على أن الحفلات

فمارض محمد بك أشد المارضة في هذا الاقتراح  
وأكد أنه ما ينبغي للمسلم أن يسجد لنصراني  
واقترح سعيد ومحبوب أن تغني الشراكسية  
وترقص على الطنبور كما تفعل الجوارى عندنا أمام  
الشا...

فاعترض السفير على ذلك خوفاً من بلوغ الخبر  
إلى سمع زوجته، واقترح أن يقوم حسن طباطبا السفارة  
أمام ولي العهد ببعض الألعاب الفارسية مثل أكل  
النار وبلغ قطع الزجاج والمسامير، وأن ينشد محمد  
بك نحو ألقى بيت من الشاهنامة، ويقوم تقي الدين  
ببعض الألعاب البهلوانية. ولكن المترجم قال:  
إن ولي العهد لا يفهم اللغة الفارسية فلامعني  
لا نشاده ألقى البيت، وإنه بدلاً من باقي الألعاب  
يحسن أن تأتي بفرقة موسيقية من الانكليز رجالاً  
ونساء ليكون الأمر ملائماً

وقبل الحفلة وضع حول صورة الشاه إطار من  
الورد وحول المنزل كله إطار من الأنوار  
وبدأ المدعوون يصلون واحداً بعد واحد ونحن  
في استقبالهم على الجانبين، وقد أدهشتنا وفرة الجلال  
في الصغيرات من الانكليز وكثرة المجائر منهن.  
ورأينا بين المقبلين في عربة ثلاث نساء على رؤوسهن  
عمائم كبيرة كالتي يلبسها عندنا شيخ الاسلام  
ولما دنت العربية عرفهن، وهن زوجة المستر  
هوج وبناتها، وقدمن تذكرة الدعوة وعليها بخطي  
باللغة الانكليزية عنوان كتبته على قدر معرفتي بتلك  
اللغة وهو ( الأم هوج ورأسان من البنات ) وقد  
رأيتن يتسمن وهن يقدمنها فأدركت أن كتابته  
بهذا الشكل غير مألوفة. وقد صاحتنى ودخلن،  
وما كنت نفسي فلم أذهب معهن ورأيت نظرات الناس



قال السفير : « صدقت يا حاجي بابا : هل سمعتني وأنا أمارح الأمير ؟ لقد أضحكته أكثر مما ضحك في أي يوم آخر » فقلنا جميعاً : « بارك الله فيكم »

قال السفير : « لقد كان في حاشيته ملك مخلوع وهذا الملك سمين جداً فقلت له : ما شاء الله ! إن المساكين يسمنون في ضيافتكم . فضحك وضحك الملك المخلوع نفسه واستحسن الجميع هذه النكتة وكنا نتكلم فقال الأمير إن الخيول الانكليزية جيدة، وإن النساء الانكليزيات جيدات . واستمر يتكلم على هذا المنوال ، فقلت له إن كل شيء في انكلترا جيد إلا الرجال ، فانهم يسألون أسئلة كثيرة . فضحك الأمير وأعجبته هذه النكتة أيضاً واعترف بأن الانكليز يكثر من الأسئلة »

فقال محمد بك : « نعم وهم يسألون أسئلة غريبة جداً ؟ فمن ذلك أن شاباً انكليزياً سألني هل يحسن الفارسيون ركوب الخيل ؟ فقلت له إنه ليس في العالم من يسامهم في ذلك . وسألني هل تحسن القتالة ؟ فقلت له : سئل عنا التركمان والأكراد ، فإن أحداً إذا ركب جواده وأمسك سيفه أمكنه اختطاف الأسد من عربته . فسألني هل اعتاد الفارسيون أن يتكلموا بالصدق ؟ قلت له : إن كان هذا التعبير هو بمعنى أساليبه في وصفنا بالكذب فإن ذلك ليس من شأنه . ولما رأى أنني غضبت أكد لي أنه لم يقصد شيئاً ، ولكنه قرأ في كتاب قديم أن الفرس لا يحسنون فنون الحرب ولا ركوب الخيل ولا يستطيعون التكلم بالصدق »

وقال تقي الدين الفراش : « لقد قابلت رجلاً آخر يعرف قليلاً من الفارسية ، وسألني عن نوع رؤوسنا فظننت في بادئ الأمر أن هذا نوع من

في بلادنا أروع وأنعم من هذه الحفلات التي لا معنى لها ، فقد ساد صمت عميق بالرغم من كثرة الوجودين فكاد كل إنسان يشعر بأن الغرفة خالية مع أنه لو كان نصف هذا العدد من الفارسيين مجتمعاً في مكان واحد لسمعت عن بعد منه ضجة تصم الآذان

ثم أكلنا وانصرف كل المدعوين

وفي الصباح التالي دعانا السفير ليتحدث معنا عن اجتماع الأمس لكي يعرف آراءنا فيه . وقال : « لقد رأيتم ليلة الأمس هؤلاء الانكليز ولست أعرف هل شعوركم بخوم مثل شعوري ؟ ولكني أقول لكم إنه كلما مر بي يوم بينهم زاد ميلي إلى اعتياد عاداتهم ، فإن أخص ما فيهم من الصفات عدم الزهو وعدم الميل للوضوء . هل رأيتم ولي العهد ؟ إنه « عباس ميرزا » هذه البلاد ، وإنني أقسم أنه لم يتسلط إنسان على قلب إنسان كما تسلط هذا الأمير على قلبي ، فقد جعلني عبداً رقيقاً له » فقال محمد بك : « نعم إنه متواضع إلى درجة لا يصدقها أي فارسي »

قال السفير : « هل سمعتم حديثه ؟ لقد قال كلاماً جعل قلبي يخفق من الضحك . وملكته الفكاهية عزيزة لا تنضب . ولقد أحسن الشاه باختياره تمثلاً له في هذه البلاد ، ولولا ذلك لضحك الانكليز من الفارسيين جميعاً . هبوا أنه اختار ذلك التركي الأحمر عسكرخان ، أو ذلك الحيوان فرج الله خان ، أو ذلك المجنون عبد القاسم خان ، فإن الانكليز كانوا يحتقرون الجنس الفارسي أشد احتقار

قلت : « نعم نعم ! ما شاء الله ، هل في الدنيا ذكاء كذكائك ؟ هل في الدنيا عقل مثل عقلك ؟ الحمد لله الذي بيض بك وجوهنا في هذه البلاد فانه لولاك لكانت وجوهنا سوداء »

## الفصل الخامس والأربعون

مضى علينا ثمانية شهور في انكلترا وبدأنا نفكر على صورة جدية في العودة إلى إيران ، وأخذ السفير يشكو من أن المهمة التي جئنا من أجلها لم تتم لأننا لم نعقد معاهدات ولا اتفاقيات على طول ما أقننا بهذه البلاد ، ووثق من خداع المترجم الذي كان قد أفهمه من قبل أنه سيتوسط في عقد أية اتفاقية ليكون الشاه راضياً عنا . ولما اشتد غيظ السفير عليه استدعاه يوماً وقال له محتدماً : « يجب أن تفهم وتبلغ وزراء دولتك أن شاهنا عظيم ودولتنا عظيمة . إننا رجال ولنا أموال وعندنا خيول ولكنكم ما تلتفتون هنا في المعاهدات والاتفاقيات فبرهنتم على أنكم لا تعرفون الفارسيين . إن إيران تستطيع إذا شاءت أن تبتلع البلاد الأخرى . إنني أريد أن أعود ، ولكنني لا أعود قبل أن أعقد معاهدة وإلا فإن زملائي الوزراء هناك يلوون أنوفهم حين يصرونني وتميل عما همهم نحو جانب واحد . فأخبرني يا أخي بكلمة واحدة : هل تريدون عقد معاهدة أم لا ؟ » فأجابه المترجم ببروده المادي قائلاً : « إن التعامل بين دولتين ليس مثل التعامل بين اثنين من أفراد الناس ، وإن وزير الخارجية الانكليزية ليس متفرغاً للسفارة الفارسية ، بل بينه وبين السفراء والقناصل من جميع بلدان العالم مفاوضات ، وأن السفير الفارسي إذا انتظر قليلاً فإنه سيحصل بغير شك على المعاهدة التي يطلبها لأنها ستكون في مصلحة الدولتين »

فأعاد السفير ما قاله ألف مرة من قبل وهو أن الشاه مستبد وأنه يقطع رؤوس الناس إن قضت الضرورة

التحية الانكليزية كما تسأل الانسان عن صحته ، ولكنه أفهمني أنه يسأل حقيقة عن دماغي . ولما أذنت له أخذ يحسسه بيده ويرى استدارته وتكوره وقد دهشنا من ذلك ، ولكنه أكد لنا أنه قرأ كتاباً عن أدمغة الفارسيين »

وقال أمين المركبات : إن أحد الانكليز سأله لماذا نحني ذيول الخيل وأقدامها ؟ فضحكت منه وقلت : « ولماذا تقصون أنتم ذيول الخيل ؟ »

وقال محبوب : « إن أحد الانكليز طلب إلى أن أريه الشركسية وقال : إن قوانين هذه البلاد لا تسمح بسجن السيدات . فقلت له : إذهب وقل للسفير ذلك ، فمض أصبمه وذهب »

وقال محمد بك : « وقد سألتني انكليزي آخر : هل نعرف اللغة العبرية ؟ فقلت : إننا لسنا يهوداً وإننا نحقر اليهود ، وإن الكثيرين منا يعرفون اللغة العبرية ، ولكن لا يوجد في بلادنا من يعرف العبرية . على أن هذا اللعين أمر على تعلمنا تلك اللغة وأوصاني باتقانها لقربها من اللغات الشرقية . ثم تحدثنا بعد ذلك عن الموازنة بين اللغة الفارسية وبين اللغة الانكليزية ، فقلت : إن قاموس لفتنا يحمل على ثلاثين مجلداً ، فسكت ولم يخرج جواباً »

ثم قطع السفير الحديث فجاء وسألني : من هن السيدات اللواتي كن يلبسن عمامم مثل قباب المساجد ؟ فقلت في استحياء : هن من أسرة هوج . فضحك السفير وقال : إذا كان لديهن مال فلا بأس من إتمام الزواج ولكن لا تنس مشروع الشركة التي بيننا

فأردت أن أجد مخرجاً من الجواب على ألا أتورط بالقبول ، ووجدت ذلك في إعلان استيائي من المترجم



السفير ولكنه قال إنه سئم ممن يزورهم ويؤذونهم .  
ثم أمر محمد بك بأن يستعد لمراقبته

ويقع القصر القدي زاروه على بعد ثلاثة فراسخ  
من المدينة، وله حديقة غناء لا يشك من يراها في  
أن هذا القصر كان مملوكاً للأمير فارسي زار انكترا  
في وقت من الأوقات لأنه أشبه بمباني الفارسيين

وقد استقبل السفير عند بابه رجل سمين من  
الطراز القدي يسمونه في انكترا رجال الأعمال

وأدرك محمد بك بفطنته وذكاؤه من مجرد النظر  
إلى هذا الرجل أنه يهودي . ولكنني قلت :

« يستحيل أن يكون ذلك يا محمد بك لأن المترجم  
لا يجرؤ على أن يدنس شرف الشاه بأن يقود ممثله  
إلى منزل رجل يهودي

لكن الرجل اعترف لما سألتناه بأنه من هذا  
الجنس اللعين . وقال محمد بك : « إذن ففي هذه  
البلاد يهود كما هي الحال في فارس . ولكن اليهود  
هنا أغنياء . أنظروا إلى نخامة هذا القصر ! أقسم  
بذقن الإمام على لو كان عندنا يهود بهذه الدرجة  
من الثروة لكنت أول من يصبق على وجوههم  
وينهب من أموالهم ما تصل اليد إليه

وقال محمد بك محتداً : « لقد أهاننا المترجم  
إذ جاء بنا إلى هنا وسأحرق قبر أبيه » فسررت جداً  
من سنوح الفرصة للانتقام من المترجم . وقلت :

« لا بد من ذلك ! لا بد من ذلك ! »

ولما عدنا إلى دار السفارة جلسنا في حلقة وأخذنا  
تقرأ ورد : « أستغفر الله ! أستغفر الله ! » حتى  
يتوب الله علينا من مقابلة اليهود

لما دخلنا هذا القصر قال لي محمد بك : « يجب  
أن نعامل هذا اليهودي بمثل ما نعامل به اليهود عندنا »

وقال : « أرجو أن تذهب إلى وزير الخارجية  
وتقسم له أنني سأموت من الحزن ، وأن دخان هذه  
المدينة يضايق أنفاسي ويسم دمي ، فليجبل بعقد  
المعاهدات حتى أعود . فأكد المترجم أنه سيقول  
لوزير الخارجية ذلك وسيخبرنا بأشياء كان أهلها  
من قبل . وهذا هو عذره القديم الذي طالما رده  
قال السفير : « ما هي هذه الأشياء ولماذا لم تقلها  
من قبل . إنكم قتلتموني بطول الانتظار وأنا فارسي  
أعرف الدنيا وما فيها وليس في وسعك أن تخدعني  
بالكلام الممسول »

فقال المترجم : « لقد عرض مشروع المعاهدة  
على البرلمان الانكليزي وتلقاه بالترحيب ولم يخالفه  
إلا عضو واحد من أعضاء المعارضة

قلت : « المعارضة ! إن أصحاب المعارضة ثوار  
على ما أظن ! إنهم كالخوارج عندنا . أليس  
كذلك ؟ »

فقال المترجم : « ثوار ! لماذا ؟ قد يختلف رأي  
الإنسان عن رأي غيره ولا يكون ثاراً »

قلت : « إننا لانفهم ذلك في فارس فان الشاه  
يرفض أن يكون لأي إنسان رأي غير رأي جلالته؛  
وإنني أنصح لك أن تشير على ملك الانكليز أن  
يعامل قبيلة المعارضة كما كان الشاه عباس يعامل  
الأرمن فيقتل البعض ويشرد البعض إلى أقاصي البلاد  
قال السفير : « لقد تكلمت يا حاجي بابا كلاماً  
حسناً ووافق رأيك رأيي »

وسكت المترجم ولكن كان بادياً عليه أن لديه  
كلاماً كثيراً ولكنه عن عمد لا يريد أن يتكلم .  
ثم دعا المترجم السفير إلى زيارة مصرف انكليزي  
أبدي فريقاً آخر من رعايا شاه الفرنجستان . فوافق

مع يهوديتك موجود في انكلترا . لأنك لو كنت في فارس لجعل الشاه مالك ملكا للجميع . وقد كان الشاه عباس يلزم كل يهودى بيتاء فندق أو مسجد أو تكية »

قال اليهودى : « نحن هنا ندفع الضرائب فهل تريد أن تقترح فرض ضريبة جديدة علينا ؟ »

وفي هذا الحين كان الغداء قد أعد وحضره خلق كثير، فأكلنا على كره من طعام اليهود؛ والحق أن طعامهم شهي لا يجيد مثله أمر الطهارة في تركيا . وكان السفير جالسا بين يهودى ويهودية . وكنت أنا ومحمد بك لانملك نفسينا من الغضب لهذا السبب وتساءلنا ماذا عسى أن يقوله الشاه لو علم أن سفيره أصيب بهذه اللوثة ونسى أنه سفير ونسى أنه مسلم من أجل أكلة في بيت رجل يهودى ؟

وقد نسي محمد بك تدينه فصار يناقل السفير ويتناول القطعة بعد القطعة من لحم الخنزير حتى لم يبق على هذا الإمام المجتهد ليصير انكليزيا غير أن يخلق لحيته وشاربيه

ولما عدنا من الوليمة أعربنا للسفير وأعرب السفير لنا عن استيائه واستيائنا من تلك الوليمة . ولم تفتنى الفرصة فأوغرت صدره على الترجم ، فوعد بأن يحرق أباه ، وأخذ يمدح القصر وحديقته وإتقان الطعام وحسن الضيافة ، كل ذلك مع الحرص على لعنة اليهود

## الفصل السادس والأربعون

قضى بزرر السفير

قضى محمد بك طول الليل في الاستغفار عن الأوزار التي لحقت به من مؤاكلته اليهود . وفي

قلت : « انتظر حتى نسمع كلامه أولاً »  
ولما استقربنا الجلوس كان أول ما قاله اليهودى :  
« هل أنتم من فارس بجواهر وأحجار كريمة ؟ »  
قلت باللغة الانكليزية : « لا . لم نأت بشيء من ذلك . أظنك تريد أن تسرقنا » فضحك ملء شذقيه واعتبر قولي مزاحاً .

ثم سألتنا هل لدينا عملة أجنبية تريد استبدالها بعملة انكليزية ؟ تخشيت أن يصفه محمد بك . وقلت لأمنه عن ذلك : « إسمع يا أخى ! إننا لا نملك فأت يهودى ونحن مسلمون »

وفي هذه اللحظة دخل رجل آخر لا يدع عليه أنه يهودى . وبدأ حديثه كمادة الانكليز بالكلام عن الجو . وسألنا عما إذا كان عندنا مثل هذه البيوت والحداث ؟ قلت : إن كان عندنا مثل هذه البيوت فإنها لا تكون مملوكة لليهود كما هي الحال في انكلترا »  
قال : « ربما كنتم تكرهون اليهود ؟ » قلت : « نحن نكره النصارى ونكره الأتراك . ولكن اليهود أقبح من كل هؤلاء » فضحك الرجل : وقال « أنا لست يهودياً ولكنى تاجر »

قلت : « تاجر ! هل التجارة إحدى الأديان في هذه البلاد ؟ فقال : « كلا ولكنها سكر وبن وفلفل وخردل »

قلت : لمحمد بك : « هذا بدال ! ما شاء الله ! إن الترجم يجمعنا بهذه الأوساط ويدعى أنه عرفنا بأصحاب المصارف » ثم سأله : هل أنت غنى ؟ فقال إن الانكليز يضربون الأمثال بنى اليهود فيقولون فلان أغنى من يهودى ، ولكن بما أنكم تكرهون اليهود فإننا بدالون »

قلت له : « يجب أن تعد نفسك سعيداً لأنك



خاطبت السفير في هذا الشأن فجاءنا هائجاً في اليوم التالي وقال لنا : « من منكم الذي يتهمني أيها الأوغاد بأنني غيرت ديني ؟ هل أنت يا محمد بك أيها الرجل المنافق ؟ أم أنت يا حاجي بابا أيها الرجل الفاسق ؟ أياكم الذي اتهمني هذه التهمة ؟ تكلموا أيها الناس ! » قال محمد بك : « انني أقل الناس في نظرك وفي نظركم أيضاً . لكن ماذا أقول أيها السيد ؟ انك قبلت الكتاب المقدس عند المسيحيين ، وجلست باحترام أمام القسيس كأنتك أمام شيخ الاسلام ففهمت أنك غيرت دينك »

قال السفير : « أهذا جوابك يا طويل اللحية ؟ إن شاء أرسلك معي لتقول لي ولني يزوروني كلمات من التحية لا لزوم لها في هذه البلاد ، ولم يرسلك لتراقب سلوكي . إن الانكليز لا يعرفون التشريفات الفارسية . وليس لوجودك ضرورة بيننا الآن . فإما أنت تسلك معنا مسلماً حسناً وإما أن تعود إلى فارس »

فقال محمد بك : « نعم أعود إن أردت أن أعود فأنني مسلم ولا أطبق أن أراك وأنت مسلم تغير دينك دون أن أتكلم . اسأل عني حاجي بابا فهو يعرف أنني أهل كل شيء في سبيل الاسلام »

قال السفير : « أسأل عنك حاجي بابا ؟ إنني أسأل حاجي بابا أولاً عن نفسه »

ثم التفت إلى وقال : « أخبرني كيف أصبحت تنار فجأة على الاسلام ومن أين جاءتك هذه الفيرة ؟ أمن الترك أم من الأكراد ؟ لقد عشت خاطئاً ثم تأتي الآن وتزعم أنك شيخ من شيوخ الاسلام ؟ » فقلت : « يا سعادة السفير إن محمد بك صدق فيما يقول ، وإن أي مسلم لينزعج حين يرى مسلماً

صباح اليوم التالي دخل الحمام ليظهر من أكل لحم الخنزير . وضاعف عدد الصلوات المفروضة ، ولم أجد حذوه في ذلك بل استوليت على سمع السفير فلم أزل أستثير غضبه على الترجمة لتعريفنا باليهود . وتذاكرنا حوادث هذا الجنس في بلادنا وبينما نحن في هذا الحديث إذ استأذن للزيارة قسيس انكليزي في كل يد من يده كتاب . أما أحدهما فهو الانجيل ، وأما الآخر فتشء يقال له كتاب الصلوات

قدمه الترجمة الذي لم يزل يقدم لنا أقبح المخلوقات . وقد وجدنا ذلك القسيس أكثر أدباً ووقاراً ممن تعرفنا إليهم إلى الآن . وأحسني رأسه للسفير عدة مرات . وكان الترجمة قد طلب إلى السفير أن يستقبله واقفاً فقبل . وبعد تحية قصيرة قدم القسيس الكتابين هدية لسفيرنا فقبلهما . ثم أخذ يتحدث عن الأخلاق بكلام طيب يظهر أنه عندهم مقدمة عادية للتحدث في الدين ، وتكلم عن الله سبحانه كلاماً حسناً جداً ككلام المسلمين . وقد عامله السفير بمعنتي الاحترام والتأدب ، حتى همس محمد بك في أذني بأن السفير سيصبح مسيحياً وأنه لا شيء في العالم أوضح من ذلك . لأن الترجمة استحوذ على عقل السفير ولبه . ولم يدع له شيئاً من حرية الاختيار حتى لقد بلغ من سلطانه عليه أن يجمعه باليهود وبالفسس وبالبدالين

وعلمت الشر كسيرة من سعيد ومحبوب بأن سيدها سيفير دينه ، فازعجت أيماناً انزعاج لأنها تعلمت في أثناء المدة التي قضتها معنا تعاليم الدين الاسلامي . وثبت هذا الدين في نفسها وصارت تقضي طوال أيامها في الصلاة والتسبيح . وبلغ من شدة انزعاجها أنها

له لثغة دميعة ، فانهزت هذه الفرصة ولم أزل أضربه  
عليهما حتى كسرتهما  
وكان محمد بك يصرخ صرخات الغضب ويتوعد  
بالانتقام فيضطرننا بذلك إلى الزيادة . ثم أمر السفير  
بالكف عنه فتركناه . وعاتبني بمد ذلك فاعتذرت  
إليه بأنني لم أكن أريد إلا إراحته من هاتين السنين ،  
وبأن النتيجة كانت حسنة على كل حال لانهاء  
النزاع بينه وبين السفير . فقال محمد بك إنه يحمد الله  
على كسر سنينه لأن ذلك فسر منامه الذي كان  
يتوحد منه على صورة مرضية . وذلك لأنه كان  
رأى في الحلم أن سنين له وقتا . وظن أن تفسير  
النام هو موت اثنين من أقاربه . أما وقد جاء تفسيره  
على كسر سنين حقيقيتين فإنه أصبح الآن مطمئنا  
على أقاربه

آخر يستقبل قسيساً بمثل الحفاوة التي استقبلته بها .  
فضلاً عن قبولك ضيافة اليهود . ولقد تناولت الإنجيل  
كما تناول أحدنا القرآن »

قال محمد بك وقد تملكه الحماس الديني عند  
ما سمع جوابي : « الحق يقال يا سمادة السفير ؛  
فلا تغضب علينا إذا قلنا إنك نصراني »

فغضب السفير وقال : « أبهذه الوقاحة تخاطبني ؟  
إنني ممثل الشاه ؛ ولو كان الشاه حاضراً لقطع الآن  
رأسك جزاء هذه الوقاحة . إضربوه ! أضربه  
يا حاجي بابا !

فلم يعد في وسعنا نحن أعضاء السفارة إلا أن  
نوسعه ضرباً . وبالرغم من أنني صديقه وشريكه في  
تهمته فقد كان من واجبي أن أنفذ أمر الرئيس  
وأشترك في الضرب . وقد كان في فم محمد بك سنان  
بارزتان شكهما قبيح كأسنان الحمار ، وكاتتا تسبيان

## مؤلفات الأستاذ محمد كامل حجاج

- ٤٠ بلاغة العرب جزءان ( مختارات من صفوة  
الأدب الفرنسي والانكليزي والألماني  
والإيطالي مع تراجم الشعراء والكتاب )
- ٢٠ خواطر الخيال وإملاء الوجدان ( متفرقات  
في الأدب والنقد والفلسفة والموسيقى  
والحيوان وبه روايتان تمثيلتان )
- ١٨ نباتات الزينة المشبية ( على ياحدى وتسعين  
صورة فنية )
- ١٥ Les Plantes Herbacées ( على بنفس  
الصور السابقة )

الكتاب الأول والثاني في جيم المكتاب الشهيرة  
وكتب الزراعة تطلب من  
شركة البزور المصرية بميدان إبراهيم باشا

## أطربوا مؤلفات

### عجود تيهور

وهي : الحاج شلبي . الاطلال  
أبو على عامل أرتست ، الشيخ عفا الله  
الوثبة الأولى . قلب غانية . نشوء  
القصة وتطورها .

من جميع مكاتب القطر الشهيرة

كتاب « فرعون الصغير وقصص أخرى »

يظهر في نهاية العام



فقال : « لم يحدث شيء في فارس وإنما أحدث  
الفارسيون خبة في شوارع لوندرا »  
قال السفير : « الحمد لله لقد كنت أظن نكبة  
حدثت من شر النكبات »

فقال المترجم : « نعم لقد حدث شيء وهو  
يتعلق بكم » فتعلم السفير وألقى عليه ألف سؤال  
في آن واحد

قال المترجم : « إن الذي حدث كاد يؤدي  
إلى أمور شديدة الخطر ولكنه الآن قد وقف عند  
حد ، وليس من المنتظر أن ترتب عليه نتيجة . أما  
الأمر فإن بعض موظفي السفارة ذهبوا إلى حديقة  
عامة في بيكاديلي ، وهذه الحديقة يؤمها خلق كثير  
للتنزه في كل يوم ، وفي وسط هذه الحديقة بركة  
صناعية ، فما كان من أصحابنا الفارسيين إلا أن خلعوا  
ثيابهم ، ونزلوا للاستحمام في هذه البركة . فازدحم  
الناص حولهم ، ورجهم البنفس بالأحجار . فغضب  
أحد الفارسيين الواقفين على الشاطئ ، واستل  
خنجره يريد أن يطن به أحد الانكليز فأخذوا  
منه الخنجر ، وتوسط بعض العقلاء فانتهت المسألة  
بسلام ، ولكن الأمر ما كان يقف عند هذا الحد  
لو قتل موظفو السفارة أحد الانكليز

اغتاظ السفير عند ما سمع هذه القصة وسألنا  
عمن فعل ذلك ، فعرف أن الذين نزلوا في الماء هما  
سعيد وتقي الدين الفراش . وقد اعترفا بذلك غير  
معتذرين لاعتقادهما أنهما لم يفعلوا ما يلامان عليه  
قال تقي الدين : « لقد كنا نسير وكان الجو  
جويلاً ولم نستحم منذ سافرنا من أزمير والماء ماء الله  
فزلنا للاستحمام فيه وليس من حق أحد أن يمنعنا  
عن ذلك . وإذا كان للانكليز عادات تخالف عاداتنا

( ٧ )

ثم تكلمنا عن السبب فيما تقدم فاتفق رأيانا على  
أن المباشرة في هذه البلاد أصل المصائب كلها . وعلى  
أنه لا يستطيع مسلم في بلاد النصراني أن يتجنب  
مؤاكلة اليهود ومقابلة القسس  
ثم صالحه السفير . ولما عدنا إلى الحديث عن  
بلادنا وحنيننا إلى العودة إليها قال السفير : « إن  
زوجتي أصبحت الآن عجوزاً لطول غيبتى عنها ،  
وإن شاء الله متى عدت إلى فارس استبدلت بها  
غيرها من صغيرات السن »

فقلت : « في اعتقادي يسمو السفير أن معاشرته  
السيدات المتقدمات في العمر خير من معاشرته  
الطائشات . ويظهر أن لكل عمر حالات خاصة وأن  
الإنسان لا يستريح إلى من لم تكن مقاربة له في  
العمر . ويظهر لذلك أن الانكليز يحقون في آرائهم  
في الزواج »

قال السفير : « ما هذه الفلسفة يا حاجي بابا ؟  
إن العادات التي تصلح في بلادنا لا تصلح في بلادهم ؛  
فهم قوم يخالفوننا في كل شيء حتى في مظهر الشمس »  
فوافقته على ذلك وآمنت بأن زواج الكهل من  
الفتاة الصغيرة غير جائز هنا ولكنه جائز في فارس

## الفصل السابع والأربعون

الاستحمام في البركة

كنا جالسين مع السفير في يوم من الأيام بدار  
السفارة فجاءنا المترجم ساخطاً متبرماً ينبئنا بحدوث  
مصاعب جديدة بين الانكليز وبين الفارسيين .  
ففزع السفير وقال للمترجم : « بحق علي عليه  
السلام إلا أخبرتني بالذي حدث . هل وصل إليكم  
خبر من إيران . هل مات الشاه ؟ »

فاعليهم إلا أن يعلمونا هذه العادات ونحن نحترمها ،  
ولكنهم بدل أن يفعلوا ذلك رجسونا بالأحجار  
ونحن عرايا .

وقال سعيد : « إذا كان الاستحمام ذنباً في هذه  
البلاد فقد كان عليهم أن يقولوا لنا ذلك لا أن يفعلوا  
ما فعلوه »

فتغلبت روح الانصاف على السفير وقال متهماً :  
« ما شاء الله ! متى أصبحت فيلسوفاً يا سعيد ؟ إنك  
الآن تتكلم مثل كلام لقمان ، ولكن من الذي استل  
خنجره ؟ »

قال سعيد : « هو فريدون حلاق السفارة »  
وقال فريدون : « إنني لم أستل خنجري ولكني  
أردت الدفاع عن نفسي وعن إخواني بالموسى »  
قال السفير وقد غلبت عليه النخوة الفارسية :  
« مرحى لك ! مرحى لك يا حلاق ! لماذا لم يفعل  
الباقون مثلك ؟ إنك شجاع وإن كنت قد أغضبت  
الانكليز ! »

ثم التفت إلى المترجم وقال : « ها أنت ذا تسمع  
إجاباتهم يا أخي وهي إجابات معقولة . وأنتم تتباهون  
بالمدل . والمدل لا يختلف في بلد عنه في بلد آخر .  
فاذا رأيت أن أقطع لك آذانهم فانك لا تعود إلى  
منزلك إلا وآذانهم في جيبيك . إن كنت تريد معاقبتهم  
فتكلم وإن كانت حكومتك تريد رقابهم فاني أقطعها  
قبل أن تقوم من مكانك »

فأخذ المترجم يتكلم عن المدل كلاماً فارغاً لم  
تفهم منه شيئاً ، وأخيراً قال إنه لا يريد معاقبة أحد ،  
وإنما يريد ألا يفعلوا شيئاً قبل أن يتبينوا هل هو  
موافق لعادات البلاد

فابتسم السفير وأعجبه هذا القول وقال ليلزم

المترجم الحجة : « ولكنكم تتباهون بالحرية فهل  
تستطيع أن تخبرني كيف تفهمون تلك الحرية ؟  
إن الرجلين من الفقراء ولا يستطيعان دفع الأجور  
الثغالية في حمامانكم . ورأيا ماء من ماء الله فاذا بمنهم  
من الاستحمام ؟ الحق أن الحرية مكفولة في الشرق  
وليس عندكم شيء من الحرية »

ويظهر أن الكلام أفتع المترجم فلم يرد عليه بحرف  
ولما خرج المترجم رفع السفير يديه إلى السماء  
وقال « إن وجودي في هذه البلاد سيقتلني بلا شك .  
لقد كانت الساعة التي غادرت فيها بلادى ساعة  
مشئومة » ثم التفت إلى موظفي السفارة وقال : « إن  
وجودكم معي يزيد من تنقيص حياتي فإنه لو لم يكن  
من الفارسيين أحد غيري في بلاد الفرجستان لما  
وجد الانكليز ما ينتقدوننا عليه . ولكن أحدكم  
يمشي في الطرقات وكل هم أن يتزوج من بنات  
الناس والآخر يستحم في الحدائق العامة . متى  
يعن الله علينا بالعودة إلى إيران ؟ إن بلادنا هي البلاد  
التي نستطيع الحياة فيها ، فهناك يطمئن الرجل على  
أهل بيته ، وهناك يتمتع بحرارة الشمس وبوجه الشاه »  
فقلنا جميعاً : « نعم نعم يا سمادة السفير أطل الله  
بقاء الشاه وبقاءكم »

قال السفير : « لو أن هؤلاء الوزراء الانكليز  
— وأسأل الله أن يحرق قبور آبائهم — ردوا  
على خطابات الشاه ووزرائه فأعطونا الماهدات  
والاتفاقيات التي نطلبها لمدنا جميعاً في الحال . وإذا  
كنت يا حاجي بابا تأخذ كل هؤلاء الأوغاد وتمود  
بهم إلى فارس فاني أسر بالبقاء هنا مع تابعين فقط »  
لم أسترح لهذه الكلمات لأنني لا أريد أن أعود  
إلى فارس بعد موت رئيس الوزارة الذي كان يحميني .



— « وأين دلفريب ؟ »  
 — « نائمة أيضاً »  
 — « ألم تكونا معها بالنهار بالقرب من  
 النافذة ؟ »  
 فارتبكا . وقال سعيد : « لقد كانت مريضة  
 وأغشى عليها فنقلناها إلى مقربة من النافذة لتستنشق  
 الهواء .

قال السفير : « أقسم برأس الشاه أنكما كاذبان .  
 إن جارنا الانكليزي أخبرني أنه رأى نافذة الدار  
 مفتوحة على غير العادة . وراها معكما . والانكليز  
 في مثل هذا الشأن لا يكذبون  
 فنظر كل من الرقيقين إلى الآخر ولزما الصمت . ثم  
 قال محبوب : « لقد كانت مريضة طول اليوم وكانت  
 تبكي وتشكو الصداع ولم تفتح النافذة إلا عندما  
 أغشى عليها »

فصاح السفير : « ومن الذي أذن لك بفتح  
 النافذة أيها المجنون ؟ »

قال سعيد : « لا ضرر فيما فعلناه فإنما فتحنا  
 النافذة لكي تشفى . فقال السفير : « لقد كان موتها  
 أفضل من هذه الفضيحة »

ثم طردها وظل طول اليوم مهتاجاً . وفي اليوم  
 التالي عدنا إلى الكلام عن عودتنا إلى طهران .  
 واستقر رأي السفير على أن يميدنا ويبقى هو حتى  
 يتم عقد الماهدات والاتفاقيات . فربطنا أمتعتنا  
 وهياتنا أمورنا ، وكان أم شيء في نظرنا هو وفاة  
 الديون التي علينا  
 ولما أعلن أننا سنعود هرع عشرات من الرجال

ولكنني قلت في نفسي إذا أصر السفير على عودتي  
 فاني أعود واثقاً من رضى الشاه فهو قد كافى قبل  
 عجي إلى هذه البلاد بأن أدرس اللغة الانكليزية  
 لأترجم كتبها إلى الفارسية وها أنا ذا قد صرت  
 أستاذاً فيها ومتى عدت إلى فارس ترجمت مؤلفاتها  
 كتاباً كتاباً

## الفصل الثامن والأربعون

### الشركسية

رأى السفير بعد ذلك أن يسكن وحده  
 ويتركني أسكن مع سائر أعضاء السفارة ؛ وكان  
 الذي استثار حيرته هو أمر الشركسية فقد كان  
 بعضنا رقيقاً على البعض مدة وجودها معنا . وكان  
 السفير مطمئناً من هذه الناحية . وقد كان من  
 الواضح أنه لا يثق بأى واحد منا . ولكن ربيته  
 في سعيد ومحبوب كانت أقل من ربيته في سائر  
 أعضاء السفارة . لكن الشركسية نفسها ما كانت  
 تدعو إلى الريبة لأنها برهنت مدة وجودها معنا على  
 أنها مسلمة ، حريصة فلم تخرج قط من المنزل ولم تفتح  
 قط نافذة الغرفة التي هي فيها ولم تترك فرساً ولا سنة  
 حدث في يوم من الأيام أن جاء السفير مهتاجاً  
 محتداً فسب ولعن سعيداً ومحبوباً لأنه سمع من أحد  
 الانكليز أنه رأى الشركسية بالقرب من النافذة  
 ورأى معها هذين الرقيقين

ناداهما السفير ساعة دخل السفارة وقال : أين  
 كنتم أيها الوغدان ؟  
 — « كنا نأمن »

بالترجم ، وقد وجدناه مثلهم ضيق العقل فيما يتعلق  
بأمر المساومة

ومن المصائب التي ابتلينا بها رجل كان السفير  
كلفه بتصوير صورة زيتية لا يتكلف زيتها  
والفرشاة التي اشتغل بها بضعة قروش ولكنه طلب  
أكثر من مائة جنيه ، ولست أدري بماذا يستحل  
هذا البالغ الكبير

لكن الانكليز متى تكلموا في أمر الأجور  
تكلموا بغير عقل ، ولقد قال السفير للمصور لكي  
يقنعه: إن دهن حوائط منزل كبير بالزيت لا يتكلف  
من المال نصف ما يطلبه لصنع صورته الصغيرة  
الزيتية . فأبى المصور أن يقتنع أو أن يفهم

والنساء إلى دار السفارة في يد كل منهم قطعة من  
الورق يقال لها قامة . وطلبوا إلى السفير دفع المبالغ  
المرقومة على هذا الورق . فأنزعج السفير وسب ولمن  
ولو كنا في فارس لكان الأمر هينا لأنه يسهل  
التخلص هناك من الدائنين بطردهم أو بخدمهم وضربهم  
على أرجلهم حتى يتوبوا عن المطالبة . أما هنا فن  
الذي يستطيع أن يضرب بائع الدقيق وبائع الزيت  
وبائع التبغ ؟ إن أمثال هؤلاء يمدون في بلادنا  
من حثالة الناس ولكنهم هنا من الوجهاء ، وربما  
أدى ضرب أحدهم إلى إعلان حرب أو نشوب  
ثورة ، وهم لا يقبلون المجادلة في الأسعار التي يكتبونها  
كأن كلامهم منزل من عند الله فاستجرتنا منهم

## رفائيل

لشاعر الحب والجمال لامرئين

مترجمة بقلم

أحمد حسن الزيات

تطلب من لجنة التأليف والترجمة والنشر

ومن إدارة « الرسالة »

الثنى ١٢ قرشاً

## سندباد عصرى

في سفينة مصرية

رددت أخبارها صحف العالمين

الإنسانية في شتى مظاهرها نظامك من صفحات

سندباد عصرى

بقلم

حسين فوزى

١٢ قرشاً أطلبه اليوم من الكاتب ١٢ قرشاً



## الفصل التاسع والاربعون

فريدون المحور

كان في جملة القوائم التي قدمت لنا قائمة عددنا تقديمها إلينا نكبة أحدثها سوء الطالع فكانت عقوبة على خروجنا من أزمير في ساعة غير ميمونة بينما الأمير يستقبل الدائنين ذوى القوائم إذ جاءنا رجل معه امرأة يظهر على وجهها الاجرام ورجل ثالث يرتدى ثوباً أسود اللون في نهاية القنطرة . وكان الرجل الأخير هو الذى يشكلم . وقد أطلق على نفسه اسم وكيل أشغال وقال على لسان الرجل الذى استدعاه: إن له بنتاً هي التي جاءت معهما ، وإن فريدون حلاق السفارة أغواها ووعدها بالزواج ثم تركها . وإن ذلك تطلب ألف جنيه تمويضاً لتخليه عنها . وقد كان فريدون معتاداً مثل هذه الأمور في فارس ولكننا ما كنا نتوقع أن تبدر منه بادرة من هذا القبيل في بلاد القوائم التي لا تقبل المساومة ولما علمنا هذه الحقيقة عنه عرفنا علة تفوقه علينا في اللغة الانكليزية ونبوغه في ضروب المجاملة بها وكان أبو الفتاة تاجر صابون وهو من عملاء السفارة . وكانت معاملته معناسيبيا في تعرف الحلاق عليه لأنه زعم أنه يريد أن يتعلم عليه صنع الصابون ، فقبل الرجل تعليمه ودعاه إلى منزله مزاراً من أجل هذا السبب . وكانت هذه الزيارات المنزلية سبباً في توطيد الصداقة مع ابنته . وتعلم تاجر الصابون من حلاقنا صنبغ الشعر على الطريقة الفارسية المتقنة كما تعلم منه أموراً أخرى مما يمدد الشيخ قوة الشباب

وكانت نتيجة اتصاله به توثيق عرى الحب بابنة التاجر وقد أخذ صاحب الثوب الأسود القنطرة يتكلم مع السفير بطلاقة محاولاً التأثير عليه ليدفع التمويض عن الحلاق ، عجباً من أمر جريمة الاغراء والتخلي عن الزواج . فقال السفير : « أقسم أن هذا الطالب أسمع من أى رجل رأيت في هذه البلاد » ثم نادى الحلاق ولعن أباه وسأله عن وعده بالزواج فاعترف أنه تزوج من الفتاة زواج المتعة لمدة شهرين وفق الاتفاق بينهما وأنه لم يعد بها بالزواج الدائم ولم ينجدهما ، وقال إن زواج المتعة شائع في فارس وإن الفتاة فهمت ما يريد قبل أن يماشرها معاشرة الأزواج وأقسم على ذلك أغلظ الايمان

وعند ذلك أخذ الأب وابنته ووكيل الأشغال يتكلمون في وقت واحد وأصبحت الضجة عظيمة . وكان من حسن حظنا أن أقبل المترجم في هذه اللحظة فأشار بكبرياء إلى وكيل الأشغال بالانصراف . وكانت إشارته بكبرياء كما يفعل العظيم في فارس عند ما يريد أن يطرد رجلاً حقيراً .

وقد سكت الثلاثة وبهتوا عند رؤية هذا المترجم . وظهر أنهم مهوشون فقط . ولما أمرهم المترجم بالذهاب أو يدعو البوليس ذهبوا صامتين صاغرين . ووكيل الأشغال عند الانكليز يبادل المأذون عندما . ولكن عمله ليس قاصراً على التدخل في الزواج بل هو يتدخل في كل شيء .

قال السفير : « ألا عدل في هذه البلاد ؟ أكل من عنده فتاة بائنة يستغنى عن سمعتها في استطاعته أن يطالب الناس بالتمويض ؟ » فقال المترجم ان إخلاف

المواعيد في أمور الزواج من الأمور الخطيرة في هذه البلاد فإن قوانيننا تحمي المرأة »

قال السفير : « ليس في بلادنا امرأة تبلغ بها الوقاحة أن تطالب رجلاً بالزواج منها على غير رغبته ومتى دخلت المرأة في بيت الزوج أصبحت له وحده وتظل كذلك حتى يصير في غنى عنها فيطلقها أو حتى يموت »

فلم يجبه الترجم

ولما تخلصنا من هؤلاء الأشرار جاء الخياط يطلب أجرة تفصيل الثياب . وجاء بائع الأحذية وبائع القمصان ، وكل منهم بدون استثناء يحمل قطعة من الورق دوّن فيها حسابه . وقد تدخل السفير بيننا وبينهم وأفهمهم عوائدنا وخفف من حدتهم . وانتهى الأمر إلى أن تنازلوا على كره عن بعض مطالبهم ودفعنا لهم الباقي . وفي النهاية جاء رجل وجيه وطالبنا بمطلب غريب وقال لنا كلاماً أغرب . قال إن خيولنا كانت تأكل من الحشيش في المراعي القريبة وإنه يريد من الحشيش الذي أكلته من يوم مجئنا إلى الآن . ونحن ما كنا نعلم أن للحشيش ثمتاً في غير هذه البلاد سأل السفير هل هو مندوب عن الحكومة يطلب ضريبة عن الخيول أم ماذا ؟ وأفهمه أن السفراء معفون من الضرائب . ولكن يظهر أن الرجل مندوب عن هيئة أكبر من الحكومة فقد كان يقول إن « الأوصياء أمروا بهذا » والأوصياء أمروا بذلك « فصاح السفير : « أنا لا أعرف ملكاً في هذه البلاد غير جورج شاه ولم أسمع عن ملوك اسمهم « الأوصياء »

ولكن يظهر أن خوف هذا الرجل الوجيه كان خوفاً شديداً فقد قال لنا إنه سيدفع ثمن الحشيش من جيبه إذا نحن لم ندفعه . ولما استشرنا المترجم أشار بأن ندفع ماطلبه فدفعناه ، وأفهمنا أن الأرض الخلاء ليست مجردة من المالك كما هي الحال في فارس . وأن الملاك لها هم الدين يسميهم الأوصياء

## الفصل الخمسون

مهيبة هاجي بابا تزرع

أعدت سفينة لتحملنا من لوندرة إلى الآستانة وجمعنا ثيابنا وتهيأنا للرحيل ، وغرمت قبل الذهاب على أن أزود عيني بنظرة من حبيبتى ييسى وتسامح على ما عسى أن يكون في نفس كل منا من جهة الآخر .

وأهدى إلينا شاه الانكليز بمناسبة سفرنا هدايا ثمينة . واشترت ثياباً جديدة فصرت جديراً بأن يكتب لقب ميرزا بعد اسمي بدل كتابته قبله فسرني أن أزور بيت المستر هوج بهذه الثياب

فلما وصلت إلى المنزل وجدت عربات كثيرة واقفة أمام الباب . وهذا منظر لم أعهده في بلاد الانكليز فسألت البواب عنه فقال إن اليوم يوم زواج الأنسة ييسى

عند ذلك أحسست بأن الدم يتصاعد إلى وجهي وخفق قلبي خفوقاً عالياً ، وكنت على وشك العودة في الحال . ولكن امرأة أطلت من النافذة وصاحت : « هذا هو الأمير ! » ثم رأيت من يخرج من الباب على عجل فيدعوني . فدخلت غرفة فيها جمع كبير في



ولما قلت ذلك وفقاً لمعادات بلادنا وضعت في يدها جنبها ذهبياً وقبلتها من بين عينيها ، فارتعج الموجودون وقالت الأم : « ما هذا يا سمو الأمير ؟ ألا ترى يا مستر هوج ؟ »

فأقبل المستر هوج وقال بلهجة بين الجدد والسخرية : « أراك يا سمو الأمير عنيقاً في مطاردة السيدات » قلت بلهجة جديدة : « لماذا ؟ هذه عوائد بلادنا ندفع المال ونقبل . . . »

فجاءت ماري بالقطعة الذهبية من يد أختها وردتها إليّ قائلة : « إن هذا عمل غير لائق في هذه المناسبة »

فاجرت أذنائي وقلت بأعلى صوتي : « هذه عوائد بلادنا ، إن الذهب إشارة إلى السعادة . وفي بلادنا نعطى المروس ذهباً ونقبلها لتكون سعيدة محبوبة . وإن الشاه يقبل ذلك وهي عادة جميلة »

فلما فهموا ذلك أسفوا على إساءتهم فهم الحقيقة واعتذروا إليّ وشكروني على حسن نيتي . واحتفظت ييسى بالجنيه وشكرتني على أن تمنيت لها السعادة

وجاءت ساعة الذهاب إلى الكنيسة وهمنا بالذهاب وكنت أتوقع أن أرى المروس تقبل جديرتان منزلها وأرضه كما تفعل المرأة الفارسية . ولكنها لم تفعل شيئاً من ذلك . وسألت الأم عن ذلك فابتسمت ولم تجبني لأن الوقت كان وقت استعجال وحركة . ثم وجدت نفسي في عربة فخمة بين عربات كثيرة . ومشى بنا الموكب إلى الكنيسة . وقد بحثت فيها سدى عن منافسى ذى المهاز والشارب القصير . ولكنني لم أجده . وطلبت إلى الأم أن تقدمني للزوج فنادت : « يا مستر فجي ! يا مستر فجي . تعال أعرفك بسمو الأمير »

أحسن الثياب والخلي ، ولكن الحزن مرثم على وجوههم . وكانت ييسى جالسة بين أختها وحولهن الفتيات . وكلهن في ثياب بيضاء . ولكن عيني المروس كانتا تدمعان وكانت الكآبة متجلية عليها بأوضح الأشكال

وكان على رأس ييسى قطعة من الشريط يتدل منها ما يسميه الانكليز نقاباً وما هو بنقاب لأنه لا يستر شيئاً من الوجه كما أن ثيابهم لا تستر شيئاً من أجزاء الجسم

وقد دهشت من مظاهر حزنها وكيف يتفق أن يكون الحزن من علامات الفرح . ثم أخبرتني الأم همساً بتاريخ هذه الزيجة وقالت إن ييسى تحسن الغناء وإنها ستكون سالحة وإنها ستكون غنية قلت : « ولكن لماذا تبكي ؟ » فقالت : « إن ذلك من السخافات التي اعتادتها الفتيات إظهاراً لتأثرها من مفارقتنا لأنها بالطبع لا تستطيع أن تجمع بيننا وبين زوجها

قلت : « وأين هو هذا الزوج ؟ »

وكنت أتوقع بالطبع أن يكون هو ذلك الرجل ذا المهاز والشارب القصير الذي كان ينافسني في الحب ، فقالت لي الأم إن المارة جرت في هذه البلاد أن يتقابل المروسان في الكنيسة . ودعتنى إلى الذهاب لحضور حفلة العرس في ذلك المبد . فقبلت لأنني كنت مرغماً على الاقلاع عن كل أمل في الزواج منها . ورأيت من واجب اللياقة أن أعرب لها عن أمل في أن تعيش سعيدة وأن يقيها الله من عيون الحساد ويكثر من ثيابها وطعامها ويحمل ساعة زواجها ساعة ميمونة

إلى العروس نظرتي الأخيرة فأدركت علة حزنها  
وبكائها فإنها كانت تبكي على نفسها لحرمانها مني  
وعلى بيع أهلها إياها بالمال .

وجاء القسيس فمقد زواجهما . ولكنني لم أصغ  
إليه لأنني كنت مشغول الخاطر . ولم أُنْبِه إلا عندما  
قدمت كائن من الخمر إلى ييسى فشربتها واضطربت  
ومالت فأسندتها أختها ماري . واثزع كل  
الموجودين . وثار ثورة غضبي وحزني على هذه  
الضحية فقلت في نفسي : مالي ولهؤلاء الانكليز  
والبدالين واليهود وكلهم في قرارة جهنم  
ثم أملت عما متي على جانب واحد وقلت طرفي  
شاربي ورفعتهما إلى الأعلى وخرجت من الكنيسة  
دون أن أصفح أحداً من هؤلاء الكفار  
( يتبع ) عبد اللطيف النشار

فجاء رجل غليظ الجسم هو البدال اليهودي  
الذي تغدينا في منزله . وقالت زوجة المستر هوج  
الليثيمة : « هذا هو سمو الأمير ( حاجي باربار ) وهي  
توم أنها تقول حاجي بابا . وإنما نطقنا الاسم بهذا  
الشكل لأن كلمة ( باربار ) باللغة الانكليزية  
معناها الحلاق

وقد تظاهرت بأنني لم أفهم مرماها كما لو كنت  
سمعت اسمي على حقيقته . وقلت في نفسي إن هؤلاء  
اللاثام يرفضون أن يزوجوا بناتهم من مسلم شاب  
جميل مثلي ثم يزوجوها من ذلك البدال اليهودي  
المهرم القبيح الشكل لأجل ماله ! سحقا لهم وللمال  
الذي يعبدون ! إن الانكليز أصبح جنس في الوجود  
فهم من أجل المال يتزوجون ومن أجله يحاربون . ومن  
أجله يمدون الصلح . ومن أجله يشيدون الأساطيل .  
ثم أحسست بأن دي بنلي في عروقي . ونظرت

## المجموعة الاولى للرواية

١٥٣٦ صفحة

فيها النص الكامل لكتاب اعترافات فتى  
المصر لموسيه ، والأوديسة لهوميروس ، ومذكرات  
نائب في الأرياف لتوفيق الحكيم ، وثلاث مسرحيات  
كبيرة و ١١٦ قصة من روائع القصص بين  
موضوعة ومنقولة .

الثمن ٣٤ قرشاً مجلدة في جزئين  
و ٢٤ قرشاً بدون مجلد  
خلاف أجرة البريد

## مجموعات الرسالة

تباع مجموعات الرسالة مجلدة بالاشتمال الابنية

٥٠ السنة الأولى في مجلد واحد

٧٠ كل من السنوات الثانية والثالثة والرابعة  
والخامسة في مجلدين

وذلك غدا أجرة البريد وقدرها خمسة قروش  
في الداخل وعشرة قروش في السودان وعشرون  
قرشاً في الخارج عن كل مجلد





# المجلة

مجلة أسبوعية للأدب والعلوم والفنون

مجلة الآداب الرفيعة والثقافة العالية

تصل الماضي بالحاضر وتربط الشرق بالغرب

على مدى وبصيرة

الرسالة : تعبر باخلاص عن روح النهضة المصرية

الرسالة : تجمع على وحدة الثقافة أبناء البلاد العربية

الرسالة : تصور مظاهر العصرية للامة العربية

الرسالة : تسجل ظواهر التجديد في الآداب العربية

الرسالة : تحيي في النشء أساليب البلاغة العربية

بمجموعة أعدادها ديوان العرب المشترك ، وكتاب الشرق

الجديد ، وسجل الأدب الحديث ، ودائرة معارف عامة



الاعتماد التام على قراء ، والمطابق ما يساهم فيها مصر ، والبلاد العربية بنحو ٢٠ ٪









صاحب المجلة ومديرها  
ورئيس تحريرها المسئول  
أحمد حسن الزيات

بدل الاشتراك غنى سنة  
٣٠ في مصر والسودان  
٥٠ في الممالك الأخرى  
١ ثمن العدد الواحد

إدارة

شارع عبد العزيز رقم ٣٦  
العتبة الخضراء — القاهرة  
تليفون ٤٢٣٩٠ ، ٥٣٤٥٥

# الرواية

مجلة أسبوعية للقصص والسير

تصدر مؤقتاً في أول كل شهر وفي نصف

العدد ٣٧ ٥ جمادى الآخرة سنة ١٣٥٧ — أول أغسطس سنة ١٩٣٨ السنة الثانية

من أحسن القصص



## فهرس العدد

صفحة	المؤلف	الموضوع
٦٨٢	للكاتب اسيدار جودورف	حرمة القبور
٦٩٢	للكاتب الايطالى بوكانشو	ثروة لم تخطر على بال
٦٩٤	عن الانجليزية	الحب فوق الجبل
٦٩٦	للكاتب الفرنسى بول بورجيه	شهادة الصلاحية للزواج
٧٠٥	للكاتب الأمريكى لورير استودارد	يد الهندى
٧١٢	أقصوصة مصرية	نكت الأمم
٧٢١	للكاتبة الفرنسية مارى بسيرى	المجنونة
٧٢٤	أقصوصة مصرية	الكأس وقطعة النعود
٧٣٣	تأليف جيمز موير	خايجى بابا فى انكلترا
...	بقلم الأستاذ محمد لطفي جمعة	...
...	بقلم الأستاذ محمد كامل حجاج	...
...	بقلم الأستاذ عبد اللطيف النشار	...
...	بقلم الأديب عبد الله الرياشي	...
...	بقلم السيد محمد العزاوى	...
...	بقلم الأديب نجيب محفوظ	...
...	بقلم السيد صلاح الدين المتجدد	...
...	بقلم الأديب مصطفى صبحى	...
...	بقلم الأستاذ عبد اللطيف النشار	...

# حَمْدُ الْقُبُولِ

M. P. 11/2

بقلم اسبصار جودورف  
للأستاذ محمد لطفى جمعة

أسود مشبع بالبتروول والهباب فتخرج من  
الدخان أكثر مما تبث من ضوء .  
وكنا من الضيق والضنك بحيث  
كانت أي نخشى على عفة أخواتي من  
إخوتي، وكانت تنغم دائماً قائلة : « إن  
اختلاط الجنسين خطر » ولذا سمعت  
أن تكون هي ورجلها حجاباً حاجزاً بين  
البنات والصبيان من أسرتهما  
البائسة

فسأله القاضي : ألم تكن  
تلك المرأة تخشى على عفة الصبيان  
من بعضهم بعضاً وكذلك البنات ؟  
فأطرق المتهم وقال دون أن  
يرفع بصره إلى وجه القاضي :  
— لم يكن الفساد قد وصل  
إلى هذا الحد في القرى . ولا  
تنس أن هذا التاريخ يرجع إلى  
أربعين عاماً . فنظر إليه القاضي  
وقال : استمر ... !

— وكان أبي — تنمذه الله  
برحمته — مدمن الشرب فكان  
يضيع كل ما يربحه وتربحه أي

وإخوتي في الحانة حتى اضطرت على حدائتي سني  
أن أعمل عند صانع أحذية في المدينة المجاورة ، وكان  
هذا الرجل — صانع الأحذية — قاسياً غاشماً فكان  
يماقبني أحياناً بالطنين بمديته التي يقطع بها الجلد  
وطوراً بالجلد بسوط من عصب الثور المفتول . ولم  
يكن أحد يفكر في إنقاذي من مخالبه أو رفع  
شكواي إلى الشرطة لأن رجالها — رجال الشرطة —

## تعريف بالقصة

اسبصار جودورف كاتب  
روسي متقي في لندن وهو ضد  
البولشفيك ، بل عدو لدود للسوفييت  
وهو من أكبر خصوم ستالين ولذا  
نراه يصور المشاعية ( كوميونزم )  
تصويراً قاتماً ، ويمزج قصصه التي  
تنشرها مجلات أرجوسي وستراند  
وبلاكوود وماي ريفو بالمشق  
والاجرام والفلسفة . ومعظم التصاوير  
التي يلونها بألوان زاهية أو مظلمة  
متزعة من الحياة . ولذا آثرنا نقل  
هذه القصة التي تنطوي على محاكمة  
متهم ذي شخصية نادرة المثال .  
يشرح حاله بما لم يأت به أعظم مدره  
في الدفاع عن مذنب بريء . ولما  
كانت تهمة تدور حول جريمة انتهاك  
حرمة القابر فقد جعلها المؤلف  
عنواناً لقصته

نظر القاضي إلى المتهم نظرة  
جد وأسى ، وقال له : أيها المتهم  
هل لديك ما تقوله مضافاً إلى  
الدفاع الذي فاه به محاميك فانت  
بلا ريب آخر من يتكلم

فأجال المتهم نظره في  
الحاضرين ثم شد على نفسه كمن  
يعتزم أن يقوم بأعباء حمل ثقيل  
أو يحط عن كاهله عبثاً وقال :

نعم أيها القاضي ! سأتكلم !  
لقد لفظتني الحياة من صلب فلاح  
خشن ، ورحم امرأة من بني  
جلدته وأهل طبقته ، في قرية من  
أقصى قرى الريف البولوني ، منذ  
خمس وخمسين عاماً . وكنت وأبي

وأبي وإخوتي وم أربعة وأخواتي ومن خمس نعيش  
جميعنا في قاعة صغيرة ضيقة نافذة لها ، سوى تلك  
التي فتحت في جدار مشترك بيننا وبين الأنعام ،  
وعلى هذه النافذة أو الجدار الذي كان قاعدة لها توضع  
في كل عشية « مسرجة » من التناك<sup>(١)</sup> لها شريط

(١) معدن أبيض رقيق يستخرج من شواطئ بحيرات  
أمريكا وعرف هنا باسم الصفيح



خراً . خسئت أيها الوغد المخمور . إنني أقتلك قبل أن تفكر في هذا . فضحك والدي - رحمه الله - لأنني لا يحق لي أن أسبه أو أنسى الانتساب إليه ، إذا لم أكن ولده ، قاتل من أكون ؟ أفضل أن أكون ابن أكبر سكير في العالم على أن أكون مجهول الأب ، ولئن أعدت شتائم أبي في حقه ، فلها أن تشتمه ما شاءت لأنها زوجته . أما أنا فإله يغفر لي ولا يسمح لي باقتراف هذا الجرم .

و كنت عند ذلك في الرابعة عشرة من عمري وقد تعلمت مبادئ القراءة والكتابة عند قسيس القرية الأب جرنجوار سينكفيز ، فذهبت إليه من الغداة وشكوت له كل شيء ، وقلت له إن والدي يفكر في بيعنا صفقة واحدة كالواشي فتوسط في توظيفي عند يهودي يخرج ماله بالفوائد ويعمل بالربا فلم أطق سماع تهديدات البؤساء والبائسات من عملائه وتركته لأدخل في بنك لبيع الأراضي بالتقسيط وبناء المنازل الصغيرة للمستخدمين ، وقد أتقنت الكتابة والحساب في ذلك المصروف وتعرفت بكثيرين من رجال المال والأعمال ، فنقلني إدارة المصروف إلى مدينة فيلنا بترقية . وبعد عام ونصف عام . كنت أثناءها أبعث بمظم راتبي إلى أسرتي ، أفلس البنك فجأة وانقطعت مصادري ومواردي وعجزت عن دفع أجرة غرفتي وظنت صاحبة الدار بي الظنون ، فأغلقت باب الغرفة من الخارج وجعلتني حبساً ، فلم أذق طعاماً ولا شرباً ولم أقض حاجتي . ولما كان سقف الغرفة مصنوعاً من الأجر المرصوف رصفاً غير بناء فقد تمكنت من الفرار من أعلى الدار بأن خرقت رأسها . . . . أما الأيام والليالي التي قضيتها بدون طعام ، فلا يمكنني أن أحصر

كانوا يصلحون أحذيتهم ويخصفون نعالهم في حانوته الملمون . غير أنني كنت أقبل العذاب والمقاب راضياً لو أنني تعلمت شيئاً من صنعة الاسكاف ، فقد كان اللعين يرضن بها ، ولا يوح بأسرارها لإلأولديه اللذين ظالما لطخا وجهي بمادة « الرسراس » ليضحكا مني ويسليا والدهما على حسابي . أما أي المسكيننة - طيب الله ثراها - فكانت تلمس رزقها في الشوارع والطرق ، وتدخر ما تكسب لقوت أولادها وبناتها وللغرض عن أبي حين يسرق بمض النقود ليشتري بها أكواباً من الكحول الذي أحرق كبده وقضى على حياته . كانت المسكيننة تطهى الطعام في بيوت المتوسطين ، وتغسل الثياب وتمسح الخشب وتنظف الجدران وتبيع الخبز القديم « المرجوع » وتدبح الدجاج والأوز لليهود ولا ترفض عملاً تجسد فيه كسبا إلا ما كان يحس المرض والشرف . وفي إحدى الليالي جاء والدي نصف مخمور ، فأيقظنا جميعاً ، وبدلاً من أن يقسم بيتنا فطيراً أو كعكاً قال لها بسمع منا جميعاً :

جميلة جداً شريعة القوقاز ، وعادات جورجيا الصغيرة التي يعيش فيها المسلمون والنصارى على قدم المساواة . إن الأسرة الكبيرة كآسرتنا يمكنها أن تبني بعض أولادها وبناتها بمبالغ حسنة ، تتخلص من متاعبهم وتفتح لهم أبواب الرزق في قصور الأغنياء . ربما كانت إحدى بناتك يا امرأة تكون سلطانة أو أسيرة شرقية لو أنك تمكنت من بيعها ! وكذلك أحد أولادك ...

فزادت أمي في وجهه كأنني الأسد ، وقالت له : أصمت أيها الخبيث اللعين ، الطامع السكير ، حتى أولادي تفكر في بيعهم لتشتري لنفسك بثمنهم

أن أحصل على إذن من الحياة ، <sup>(١)</sup> وأن أبدأ ذلك بتوديع الموتى . فلم أهتم إلى قبور والدي ، طبعاً . هذا مفهوم ، لأن أبي كان مدفوناً في قبر مجهول في جبانة المشنوقين في شرق مدينة دوسكوي . وكانت أمي ملحودة في مدافن الفقراء المنبوذين بجوار جبل جراتز الشاهق الذي يقف حداً بين قوتينا وبين مدينة ليتوانيا . فأتى لي أن أهتمي إلى قبرين لحاملين من الفقراء بين عشرات الألوف من قبور الحاملين ؟

فقصدت إلى المدافن وودعتها جميعاً بخطبة وجيزة وكذلك إلى المستشفيات وإلى أما كن الدعارة والسجن ظناً مني أن واحدة من أخواتي أو واحداً من إخوتي لا يزال حياً يرزق ويتألم في بعض تلك النواحي من جهنم الدنيا . تصور أنني لم أودع أحداً في بيت أو مدرسة أو أسرة أو مخبز أو طاحونة .. أو حتى مقهى أو فندق ولكن ودعت أرواح أهلي وأشباههم في المقابر والمدافن والمستشفيات والسجون .. كان آخر يوم تركت فيه المدينة يوم أحد فقصدت إلى الكنيسة وصليت ، وبعد الصلاة دنوت من كرسي الاعتراف لأعترف ، لأنني ما زلت مسيحياً أرثوذكسياً على المذهب السني القويم والخطبة الكنسية الاغريقية المثلى . ولكنني بدلاً من الاعتراف فاجأت القسيس المتناوم بهذا السؤال :

— قل يا ابتاه لماذا يكافأ الأشرار في هذه الدنيا بخيراتها على شرم ويمجازى الأخيار في هذه الدنيا بشروورها وسيئاتها على خيرهم ؟ قل وأوجز ، فأنني أوشك أن أخرج من هذا الدين إن لم أجد

(١) لعله أراد أن يغير خطته فيودع موته قبل ذلك .

عدوها . وبعد فترة من الزمن اشتغلت بالتمثيل فنجحت نجاحاً لم يكن في حسابي ، فقد زادت طول قامتي وحسن هيئتي وارتفاع جبهتي واعتدال أنفي قبولاً عند الرجال والنساء . وكنت أتعن — بالتهكم الأقدار — تمثيل أدوار الملوك والأمراء والزعماء والخطباء والمشنوقين . وما زلت أدأب وأنشط وأعمل بثبات وأتق الوقوع في شرك النساء ، حتى جمعت ثروة لا بأس بها ، فابديت عذراً إلى مدير الفرقة وعدت إلى وطني ومسقط رأسي لانتفاذ والدي وإخوتي ولأترك لهم ما جمعت من مال ، ولم أكن أدري أن يد الزمان لا تنفك تعمل بالتدمير والتخريب في بيوت الفقراء والمساكين ..

فقد قضى أبي نحيبه في السجن إثر مشاجرة في حانة ، وسقط جدار قديم على رأس أمي وهي تفسل في بيت ، وسقط بعض أخواتي في مهاوى العار ، وتشرد إخوتي فلم أعثر منهم إلا على ولد أبله تركته في الرابعة من عمره ووجدته في العاشرة يقسول في الطرق ، فأنقذته وهو في آخر رمق وحملته إلى المستشفى ولكنه مات بين يدي . وقد تزوجت إحدى أخواتي بشرطلي ، ولكنه كان يضربها كل يوم بالجلد الذي يتمنطق به أو بمخاض سيفه إلى أن أورثها الجنون ، فحملها إلى ملجأ المتوهات

أما البيت الذي كانت تؤوينا إحدى غرفه فقد تهدم — حتى ذكرى يؤسنا لم تبق في مكانها . فكانت عودتي أليمة بقدر ما رجوت من هناء وفوز على المقادير ، فأدركت أن النكود منكود وإن توهم السعد !

عندئذ ضاقت الدنيا في وجهي ، فأردت أولاً



جواباً شافياً قبل غروب شمس هذا النهار .  
فرجع القسيس اللبق عقيرته وأجاب :

— لا تتمجل يا ولدى ولا تياس ، لن أطيل  
عليك الكلام ولن أعذبك بالثرثرة التي لا طائل  
وراءها . إن الذي ذكرته مشاهد ومعروف . وهو  
حقيقة لا خيال ، وأمر واقع لا وهم ولا ضلال .  
والجواب عليه أنه أمر مجهول السبب ، لا تفسيره  
عندنا في الكتب . ولم يهتد أحد من آباء الكنيسة  
إلى تعليقه تعليلاً حسناً يحسن السكوت عليه .

فقلت له : شكراً لك ياسيدى ! أستودعك الله  
لقد كنت صريحاً معي وهذا يكفيني . وحينئذ  
أيقنت أنه لا توجد عدالة في العالم مادام الأخيار في  
بلاء والأشرار في هناء والدين عاجز عن تفسير حالهما .  
سافرت من المدينة التي قريتي من ضواحيها  
إلى مدينة أخرى فأنفقت معظم ما ادخرت في الرح  
والشراب والطعام ومنازلة بنات الهوى .

وكنت أحياناً أغشى أما كن الدعارة وأختار  
فتاة فأطعمها وأسقيها وأحسن إليها بصدقة متوهماً  
أنها إحدى أخواتي الصغيرات . وقد نسيت مرة  
أن أسأل امرأة عن اسمها فلما قضيت منها حاجتي  
(واخجلتاه) سألتها عن اسمها قالت : ايزيدورا ، وكان  
هذا اسم صغرى شقيقاتي فكدت أجن وشرعت  
في قتلها . ولكنني قلت لها ما اسم أبيك وأمك وما  
هي المدينة التي نشأت بها فأجابتنى بسرعة مدهشة  
إنها تشيكوسلافية من مدينة كرا كوف مقاطعة  
يلوم ، وأيدت قولها بأدلة حاسمة . وهي وثم على خصرها  
وتخذيها . فأفقت من الجنون الذي أصابني لحظة  
وخرجت من بيت المرأة لا ألوى على أحد ولا شيء .

وأصابني الكسل في روحي وعقلي فأمسيت خاملاً  
يائساً . ولم أجد ما أقنات به في مدينة برينسكا بيلو لونيا  
الغريبة فلم أستطع التسول لحسن هيئتي وقوة بنيتي  
فبعت ثيابي وارتيديت ثياب متشرد من أبناء السبيل  
وكانت غاية في الرثالة . ودخلت على صاحب مصنع في  
مكتبه ، وشكوت له سوء حالي وفقري وبطالتي  
وعطلي ، وأضفت إلى ذلك أن والدي كان يعرف والده  
فرق لي وعرض عليّ العمل في مصنعهم وعملت أن  
أقبل ما عرض ولكنني خفت من نظام الحياة التي  
بدأت أثور عليها وخشيت أن أعمل فتجسّن حالي  
فأرضى عن الدنيا ومن فيها فأعدل عن سورة الغضب  
التي غمرتني . فقلت له إنني قد وقفت إلى عمل سأبدؤه  
بعد يومين ، وسألته أن يقرضني قرصاً حسناً لأصلح  
من شأني ريثما أختتم أسبوع العمل الأول فأقبض  
مرتبتي وأرد إليه دينه مشكوراً . فصدقني ودفع لي  
خمسين كورونا وودعني وهمس في أذني أنه سيضع  
في غرفة البواب بدلة ثياب كاملة وحذاء وقبعة  
أستطيع تسلمها في المساء فشكرته . وعدت إلى باب  
المصنع وتقمشت ووضعت ثيابي الممزقة في مكان أمين ،  
لحاجتي إليها ، وقصدت إلى أقرب حانة فأفرغت  
جيبتي وملأت رأسي واحتلت على المال والطعام والخمر  
والنساء ، أي أنني احتلت للحصول عليها جيماً  
ونجحت . لقد بدأت أنتقم من هذا المجتمع المجرم  
الذي أصابتنى منه الغصص ونالني منه البلاء العظيم .  
لقد فتك المجتمع بأهلي ، وعصف بأسرتي ، وتسلى  
على عقل أبي وقلب أمي كما يلهو الطفل بصنار الققط  
والمصافير فيخنقها وتلفظ أنفاسها وهو يضحك .  
لقد كان أبي وأمّي وإخوتي يموتون جوعاً وفقراً

ومرضاً والراقص حافلة والمآذب قائمة والملاهي سائرة في طريقها والمغانى آهلة بالنوانى والفتيان من كل لون ونوع . لقد احتلت واختلست وسرقت ، لا لأجل السرقة ، ولكن لأجل الانتقام ... على الأقل لمرض الصغيرات التي تخيلت أنهن مولودات للشرف والعفة ولو في ظلال الفقر والفاقة . وعند ذلك وقف وكيل النيابة العامة وقال :

— هل يرى القاضي العادل أن هذا الكلام يعد دفاعاً عن التهم . إننى أطلب إسكاته . أرى أنه يهيج نفسية الجماهير من أعماقها ويوغر صدورهم على المجتمع المحترم الموقر ...

الجمهور — ينغمز ويهمهم « الحرية ! حرية الدفاع ، لقد أعطاه القاضي حق الكلام فلا يحق لأحد أن يحرمه ! »

الحامي عن التهم — إن سحب الكلام من التهم بعد السماح له يبطل الاجراءات ويحتم إعادة المحاكمة ، فهل حضرة النائب على استمداد لسبع ثلاثين شاهداً للآثبات والنفي ومرافعة تطول ثلاثة أيام ؟ ثم لن يكون مناص من أن يؤذن للتهم في الكلام من جديد لأنه بنص القانون آخر من يتكلم القاضي — النظام، استمر أيها التهم في دفاعك التهم — ( يطلب كوبة ماء فيؤتى بها ويشربها دفعة واحدة )

وفي مدينة رومة اتصلت بجمعية سرية اسمها الكاربوناري أو الماقيلا أذكر الآن . وكانت خطتنا القتل باسم الفضيلة ولكن لا فضيلة هناك ولا شبهة بل القتل لأجل القتل . ولكن بعض الذين

أعضاء المافيا أسلموني إلى جمعية « الطرايطير السوداء والبراقع المخضبة » وكان مبدأ هؤلاء يدعو للقتل العنيف ، وقد قالوا لي إنهم قتلوا بطريقهم العنيفة أكثر من مليون إنسان . كنا نعيش معظم الأيام عيشة الفضلاء الأخيار ، ونخادع الناس حتى نستدرجهم ، وكنا نرغم على الزواج وتأسيس العائلات فتزوجت انصياعاً لأمرهم ، ولكنني توعدت امرأتى بالدخ إذا هي حملت . ثم لجأت للعزل والانتفاع بالمعاقير والاصباغ ، حتى إذا حل موسم الجفاف ادعت أنا ورقاقى أننا مسافرون في تجارة تسبقها رحلة بحرية وسفرة برية واجتمعنا عشرات من أشد الرجال بأساً وألفنا عصابات تجتمع سرراً وترسم الخطط الدامية . وكنا نربط في الطرق حيناً وحيناً في محطات السكك الحديدية وطوراً في الفنادق والطاعم والمراقص وأندية الليل فاذا وقعت لنا فريسة من الأغنياء سطونا عليها وجردناها وفتكنا بها وهتكنا من الأعراض ما هتكنا ونهبنا من المال ما نهبنا ، ثم ذبحنا من استطنعنا أن تذبح من الرجال والنساء والأطفال والجند والتجار والمثلات والمرضى والأطباء ، وكنا نسرق ونقتصب فرادى وأزواجاً ، ولكن لا تقتل إلا أفواجاً لأنه أنقى للريية وأبعد عن الشبهات

النائب — هل يتكرم التهم بأن يوضح الأسماء والأماكن والتواريخ مساعدة للمدالة وخدمة للفن وإكلاً للحديث الذي يرويه إذا شاء

التهم — لا أحب المقاطعة . ولكنني أجييب بأن شرفي لم ينزل إلي درك التجسس على زملائي



الأقدمين ، كما انحط شرف بعض الموظفين  
( ضحك وتهد وشهيق من الجمهور )

وكنا تقتل بالشنق بخيط من حرير أو قطعة  
رقيقة من القماش المفتول ، وكثيراً ما كنا نضحك  
ونلهو ونرقص ونحن نزهق أرواحهم ثم نواربهم  
التراب في قبر مشترك كقبور الجنود بعد المواقع  
الكبرى ، هكذا قانون جميعتنا المحترمة بعد تقاليد  
الحرب العظمى

القاضي - إني أقترح على التهم أن يغير التشبيه  
إذا شاء ولا أرغمه على شيء فهو حر في طريقته  
المحامي - وأنا أنضم إلى المحكمة في هذه الرغبة  
ولنا أرجو شطب الكلام بعد لفظ « مشترك »  
من محضر الجلسة

التهم - موافق . كنا لا نقاب مطلقاً لأننا  
نبذل كل الجهد في إخفاء معالم الجرائم ، ولم يكن  
أحد من الشرطة أو المحققين أو رجال البحوث  
الجنائية يستطيع أن يلقى القبض علينا ، لأننا كنا  
مواطنين متميزين بالشهرة الطيبة والفضيلة ، فإذا  
حدث أن اعتقل أحدهم خطأ أو نتيجة لمهارة أحد  
رجال القانون ، فإن الجمعية تتآزر توتراً في تخليصه  
يبدل النفس والنفيس من مال وهدايا ، على أننا لم  
نكن نقتل لأجل القتل ، ولكن كنا تقتل لأننا  
نقابل الثل بالثل ونقتص من المجتمع الذي قضى  
علينا وعلى أهلينا وأحبائنا . فانه لم يكن يقبل بين  
ظهرانينا إلا موتور أو مظلوم أو ناكل أو مخدوع  
من الرجال أو النساء ممن فسدوا ثقتهم في العدل  
والرحمة والوعود العذبة والأمانى المعسولة . لقد

هدمنا المجتمع ونحن على حسن النية ؛ فبنينا أنفسنا  
على سوء النية ثم شرعنا نهدمه . لقد كنا أختياراً  
فخاربتنا فصرنا شراراً لنثار لأنفسنا ، لقد تنمرنا  
حقناً للدماء الباقية

غير أنني في نهاية الأمر ضجرت من قتل الأفراد  
واقترعت أن الأولى والأفضل والأسرع والأخلق  
والأليق والألبق أن يكون القتل عاماً فانقلت من  
روما بعد أن أتقنت الخطابة والكتابة يوضع لغات  
كالروسية والفرنسية والاطالية . وقصدت إلى  
بترسبرج في عهد القيصر نيقولا الثاني . وكنت  
أجيد النكلم بكل اللغات . وقد قيل لي إن تعاليم  
الفوضي لا تتفق مع العقل وإنعائني مع الجنون ،  
ولا تستمين بيرودة الكهولة وإنما تريد حرارة  
الشباب ؛ وإن أشد مخاوفها الاحجام وأشد مضلاتها  
التروى . فهي لذلك تخشي العقلاء ولا تطمئن للرزاة  
ولا تسكن للمجادلة ، يجب أن يكون خدامها عمياً  
حتى لا يبصروا ومجانين حتى لا يحجموا ولا يفرقوا ،  
فهي لذلك لا تقع إلا على نازكره الانسانية فأراد  
أن يطعن في قلبها ورأسها ، أو مفلوك يطلب الفنى  
بعد الفقر . وكنت من الفريق الأول . فلما عشت  
ردحاً من الزمن في عاصمة روسيا القديمة اتخذت  
خليفة من صفوف الثوار اسمها ناديا وكانت امرأة  
نصفاً تبلغ الثلاثين من عمرها ، وكانت كينات جنسها  
تتقن سبع لغات على الأقل فأخذت تذكر لي أسماء  
رجال لم أسمع بهم من قبل وكانت كهي في الخلاعة  
والنصاي فلهوت بها وأهملت تعاليمها . وكنا نعيش  
على مائة روبل تدفعها لنا الجمعية السرية « بلافسكاى

نبراسكا « مشاهرة . وأخيراً ألحقني باتباع زينون وكنت أظنه زعيماً روسيا خطيراً فإذا به فيلسوف يوناني . وكانت ترغمني على أن أستظهر بمض النبد التي تدعى أن حياة الناثر في روسيا بدونها مستحيلة من ذلك قولها « ليست القوانين نتاج الحكمة من أجسادنا ، وإنما هي وليدة عواطفهم وجبنهم وعصبيتهم واطماعهم ، وإن العلاج الذي نستمد من القوانين هو شرٌّ من الداء الذي تدعى هذه القوانين شفاءً تامته ، فإذا أبطلت هذه القوانين وأقفلت هذه المحاكم وترك الفصل في النزاعات للمراجيح من الناس ، نشأ عن ذلك العدل الحقيقي » أو كقولها « الامتلاك هو السرقة بعينها » . أو هذه النبذة المعقدة الملتوية « إذا رجحت عقول الناس وتهذبت نفوسهم حتى يستطيعوا أن يتبعوا غرائزهم الطبيعية فلا تعود بهم حاجة إلى المحاكم ولا إلى الشرط والمأبد والأديان ، ولا إلى استعمال البسكة والنقود وإنما يستعوضون عن الأخيرة بتبادل الموارد والأعطية »

ولكن هذه المذاهب لم تكن تروفي لأنني لم أفهمها بعقل وإنما صبوت إليها بقلبي وروحي معتقداً أنها تعينني على الانتقام لأهلي . كان نزع أموال هؤلاء الأغنياء جميعاً وإغراقهم في بحر من الدماء لا يكفي فداء لأبي وإخوتي ، ولا سبأ أخواتي البائسات . لقد كانت عاطفة العائلة قوية غاية القوة في نفسي ، ولهذا أردت أن أتزوج من هذه الثائرة نادياً لتندمج معي أكثر من اندماج الحيلة الإيطالية . وفي اليوم الذي سمعت فيه على

عقد زواجها اكتشفت خيانتها ، فقد كانت تخلو إلى طالب يهودي اسمه عمانوئيل كونسكي يقطن في نفس المنزل الذي كنا نعيش فيه . فلما ظهرت على أمرها كتمته وعدلت عن الزواج بها . وذكرت لها بعد بضعة أيام أنني مسافر إلى الجنوب إلى ناحية أوديسا ، نفاذاً لأمر كازميرسكي رئيس الشعبة التاسعة التي أتمنى إليها فقالت لي « على بركة الله أيها الرفيق ! » كأنها كانت تنتظر فراقى بفارغ الصبر ، وهي تعلم أن السفر بين بطرسبرج وأوديسا لا يتم إلا في ثلاثة أيام وليلتين ، فقلت لها : ألا تمدين لي حقيبة ثياب أو طعاماً في خرج كالأخراج التي يحملها الموجيك ؟ فقالت لي وهي متمجلة وقد زأغ بصرها « يمكنك أن تدبر أمورك بمشرين كوبيك أيها العملاق الثقيل » ووضعت في جيبي قطعة صغيرة من النقود الفضية فقلت لها وأنا أقبلها نقاقاً وودت لو أمرق وجهها بأنيابي : « لا زاد ولا غطاء ! أترين أنني أموت برداً وجوعاً في خدمة الانسانية ؟ » فقالت « إن الشعبة التاسعة تعد لك أسباب الراحة ، هيا أسرع فقد حان موعد القطار ! » أيتها الداعمة المحرومة من الرجال قبل أن تعرفني ؛ لقد التقطتك من الطريق وغذبتك من لحمي وودي وعرق جيبتي وخاطرت بالحياة لأجلك . أهكذا أتبيعيني بيع السباح لأجل شهوتك الصاخبة . أأست رجلًا ؟ أم دأبك التغير والتبديل كحمار الوحش التي لا تقنع بقطيع كامل العدد والعدد من الذكور المتهاجة ؟ . هذا كلام العقل الباطن تبادله ونفسي ، وقد تخيلت كل شيء يحدث في غيبي . ثم نطق العقل الواعي قائلاً :



حسن ما تقولين يا حبيبتى ناديا . أستودعك الله !  
وسارعت بالخروج وطرت على جناح السرعة إلى  
حي آخر من أحياء العاصمة وقضيت ليلتي في أحضان  
امرأة مذنبة . وقبل أن أضطجع إلى جنبها في  
الفراش الغريب الذي لم يألفه بدني صليت صلاة قوية  
وصلت المرأة المذنبة إلى جانبي راكعة على ركبتيها .  
فسألتها : إن وجدت زوجاً كريماً يوم بأودك  
ويكفيك مؤونة الدعارة أفتسكينين إليه ؟ فأجهشت  
بالبكاء وقالت : أسكت أيها الرفيق ولا تذكر هذه  
النعمة المقدسة في هذا المكان الملعون . إنني كلما أذكر  
الطهر والعفاف والقناعة أكاد أجن شوقاً إليها .

قلت « فإن وجدته وأحسن إليك وبني بك  
تخونينه مع أول قادم ؟ فوضعت يدها على فمي ، قلت :  
وإن فعلت فما تستحقين ؟ قالت : أن يقتلني وأن  
أذهب بلا دية ، وأن يباح دمي . فقهقهت حتى  
أمسكت بجنبي ، وكادت المرأة تظنني مجنوناً . لقد  
حادثتها أي الذائبة على طريقة قومها وبلدها ومذهبها  
بعد أن صدر الحكم على لسان امرأة من قومها ومن  
طبقتها ، ولم أطق صبراً ، فأفرغت جيبى في حجر  
البائسة المذنبة ، أعنى أعطيتها كل ما كنت أملك ،  
وقصدت إلى كاتم أسرار الشعبة وزرته في غسق  
الليل ، وقلت له : إن الرئيس يطلب مسدساً وذخيرة  
فقال : أي رئيس ؟ قلت : الرئيس ٩ + ١٤

وكان هذا رمزاً الأخفى ، فأعطاني ما أطلب  
وقصدت إلى بيتي بعد نصف الليل بساعة وصعدت  
الدرج في الظلام الحالك ، ولم يكن الصفورنيك<sup>(١)</sup>

ليموقني . ووضعت أذني على خرق الباب فسمعت  
أصواتاً وحركات وتأوهات وممساً ، فنظرت فرأيت  
في ضوء المصباح الكهربائي ما أقننى بأن المرأة في  
أحضان اليهودي ولحت لحسن الحظ نافذة مفتوحة  
فعلت أن الوصول إليها سهل من السطح فصعدت  
إليه وصبرت عليهما حتى أخذتا نصيبهما من المتعة  
والنوم وهبطت عليهما كالقضاء من النافذة وذبح  
المعاشق اليهودي من الوريد إلى الوريد كما تذبح الشاة ،  
ثم أيقظت ناديا ووضعت فوهة المسدس في فمها . فلما  
رأت دماء معشوقها الطالب العبري قالت لي : أنت  
الذي قتلته ؟ قالت نعم . قالت حسناً فعلت . إنني استدرجته  
لذلك ، فأنا أمقته وأحب أن تفعل به ما فعلت من  
زمن ولكني لم أتمكن من اقناعك .. اخلع الآن  
ملابسك ونم في حضني حتى الصباح . قلت : وماذا  
نفعل بجثته ؟ قالت : أترك الأمر لتديري ، ولكنك لم تنته  
من حبك تلك الحيلة حتى أفرغت المسدس في حلقها  
وغادرت الدار كما دخلتها . وفررت إلى ساراتوف  
على نهر الفولجا واندست بين الملاحين وعاشت  
الموجيك في المولد الكبير في تيجني نوجورود<sup>(١)</sup>  
وتعلمت أغانيهم وأنشدت مواليمهم وقصائدهم وأدوارهم ،  
وأنتقت أصواتهم ، وغيرت اسمي وعقيدتي طبعاً  
وجعلت نفسي من قازان . وذقت أنواع الجوع  
والخوف والفقر ، وكانت أشباح الأحباب والأعداء  
والقتلى تظهر لي في نومي وصحوي . وتسلقت بكتاب « بيت  
الموتى » لحداثة عهده بالنشر ودخلت الكنيسة  
وتعلقت بالنساء أيام الأحد وأنا كافر بملة القسيس

(١) بالروسية المدينة الجديدة مشهورة بالموالد والأسواق .

(١) بواب النار وجايها وجاسوسها

ولكن لا تنسوا أنني أنا الذي أمرت بدفنها بهذه الجواهر ، وكان يمكنني أن أستحوذ عليها ، لأنه لا قانون في الأرض ولا في السماء يحتم على الورثة أن يزينوا صدور الموتى ونحورهم وأصابهمم بالجواهر ، ولكنني فعلت ذلك زهداً في جواهرها ، وكنت في أشد الحاجة إليها ...

لقد نسبت الشرطة لي أنني تعديت على جسمها بفعل فاضح ، أفيقل هذا الزعم ؟ إنها وشاية دينية ونميمة قذرة ، ونبأ كاذب متمغن لا يصدر إلا عن قلوب متأكلة بدود الحقد والوقية . هل أعتدى على هيكل عظمي وجسد لحقه البلى في وحدة الليل البهيم ؟ نعم « الهاوية » قصة خيالية ، ولكن الصندوق الخشبي المنمى المغلق اعتبروه خزانة ملأى بالجواهر ، لا سرير عروس معدة للزفاف ، إنني أختنق . أموت . اسمحوا لي بالجلوس لقد انتهيت .

القاضي - إجلس أيها التهم ( يجلس وينثنى عنقه من التنب ) أيها المحلفون ! لقد سمعتم دفاع التهم ، لست في حاجة إلى تلخيصه ، أو ترجيح إحدى الوجهتين . إن وجهة الاتهام قوية لا ريب ، ولكن التهم أظهر ضعفها . لا تصنوا إلى القسم الأول من دفاعه . قد يكون اعترافاً خالياً لعقل عصفت به المصائب فانهكت قواه ، وقد يكون مظهرأ من مظاهر الجنون المفاجيء . انه بلا ريب رجل نالت منه حوادث الدهر نيلاً كبيراً حتى اختل توازن تفكيره .

إن سجل سوابقه مفقود فلا يمكننا أن نعلم إن كانت قصته صحيحة أو كاذبة . أما الجرائم التي نسبها

فجلجل صوتي كأحسن ما يكون منشداً يترنم بمزامير داود ، ولكن القسيس فاجأني وأنا أسرق من صندوق النذور فطرودني فخرجت إلى المدينة وأخذت أغنى في الشوارع فسمعتني أوجستا نوماً<sup>(١)</sup> المثلة الغنية فمشقت صوتي وأحببت جسمي فوهبتني بدنها وعلمتني فيها واشترتني من نفسي ، فصرت معشوقها وسيدها فأظهرتني على مسرح أوليانوف بيطرسبرج ، وقد رأي رئيس الشرطة في دور حلاق اشبيلية « فاشتيه » في لأنهم كانوا يبحثون عن ذابح ناديا وحبيها ، فصغمت أوجستا نوماً ، وقالت له أنت مجنون ، يا برتريف ! هذا أخي في الرضاع ، إنه لم ينادر قصر أبي في تسار كوي تسيلو ، فكيف تهمة بالتشرد والقتل ؟ فقلت لها : عفواً يا اختاه ! لا تصل بك الحماسة في الدفاع عني إلى هذه الدرجة ، إنني قاتل هذه المرأة ومعشوقها حقاً . فخدق في الشرطي ، وفتح فمه لينطق فقلت مقهقها : ولكن في المنام !! ...

ويدون عشق أولجا لم تنقسم لي الدنيا فوصلت إلى مسارح نيويورك وباريس ولندن وميلانو ، ثم عدت إلى روسيا ، وكانت أولجا قد أصيبت بالسل وعجزت عن النساء ففقدت أنا الآخر صوتي كما حدث لتريلي عندما مات سفانجيلي فجأة<sup>(٢)</sup> ، وعدت إلى الفقر ومقاساة الجوع حتى قبلت أن أمثل لقاء رغيفين من الخبز وقطعة من اللحم وقدر من الفودكا . إن التهمة التي وجهت إلي هي أنني نبشت قبر أولجا ستانوفا ، وأخذت بعض حلبيها التي تربنت بها قبل دفنها . إنها الجريمة كبيرة حقاً ،

(١) هذه برعادونا وسوبر أنوفيت أثناء الحرب

(٢) Trilby تأليف دي مورييه من أروع القصص الحديثة



الجمهور - ليحي المدل ! الرحمة فوق المدل !  
يسقط الظالمون .. المجتمع يحنج. ليستقط الشرطة ..  
اليهود .

القاضي - ( يا حارس ! اطلق سراح المتهم )  
وأخل قاعة الجلسة من جميع النظارة !

الحارس - ايزيدور فيدوروف، انهض تيقظا !  
لقد حكم القاضي ببراءتك ( يلمسه بلطف ثم يهزه  
بعنف ثم ينظر في وجهه ويحس يده وصدره ) إن  
المتهم لا يتحرك. لقد فارق الحياة وهذا الزبد في شدقيه  
القاضي - ( يرفع قبضته وينهض ) رفعت  
الجلسة وانتهت القضية !!

الجمهور - ( يرتل : أيها الرب الرحيم تقبل  
روحه في ملكوت سمواتك فقد كان أعذل من  
كثير من الكبراء ) .

محمد لطفي جمعة

إلى نفسه متطوعاً فقد تكون وقت ولم تظهر للملأ  
للتحايل في إخفاء معالها . كما يمكن الاقتراض بأنها  
لم تقع إلا في دائرة ذهنه المريض فلا تتخذوا منها  
سنداً عندما تنسحبون إلى غرفة المداولة. لا تسمعوا  
صوتاً سوى صوت ضمايركم . ولا تذكروا إلا تهمة  
واحدة وهي التي يحاكم من أجلها هذا المتهم . هل  
نبش قبر صديقه أو لجاستانوفا ليسرق جواهرها  
أو ليمتدي على حرمة الموتى؟ إن كانت الجريمة لسرقة  
الجواهر فالجواب على الأسئلة جميعها بالنفي ، وإن  
كانت غايته انتهاك حرمة المقابر فالجواب على الأسئلة  
الأساسية بالاثبات . الله يمينكم

رئيس المحلفين - لسنا في حاجة إلى المداولة .  
جوابنا على جميع الأسئلة بالنفي

القاضي - حكمت المحكمة ببراءة المتهم والافراج  
عنه فوراً ، إن لم يكن محبوساً لسبب آخر

### أطلبوا مؤلفات

## محمود تيهور

وهي : الحاج شلي . الاطلال  
أبو علي عامل أرتست . الشيخ عفا الله  
الوثبة الأولى . قلب غانية . نشوء  
القصة وتطورها

من جميع مكاتب القطر الشهيرة

« كتاب فرعون الصغير وقصص أمري »

يظهر في نهاية العام

## رفائيل

لشاعر الحب والجمال لامرئين

مترجمة بقلم

أحمد حسن الزيات

تطلب من لجنة التأليف والترجمة والنشر

ومن إدارة « الرسالة »

الثنى ١٢ قرشاً

## ثروة لم تخطر على بال

للكاتب الإيطالي بوكاتشو  
للأستاذ محمد كامل حجاج

لبؤس وتقلبات الأيام . وعزم على  
الرجوع إلى بلاده ولا كنفاء بما غنمه  
لأن ما حاق به من صروف الدهر جعله  
يخشى العودة إلى أعماله السابقة . فسافر  
إلى رافلو بهذا المركب الخفيف ، ولا  
ابتعد عن الشاطئ هبت رياح عنيفة

فهاجت الأمواج ورأى لاندولف أن سفينته الصغيرة  
لا تستطيع مقاومة اللجج الهائجة فعزم على الاتجاه  
إلى جزيرة صغيرة . وبعد لحظة أقبلت سفينتان  
جنوبيتان لتحتميا في هذا الموضع من الجزيرة وكانتا  
آتيتين من الأسناتة . وقد علم الركاب أن هذه  
السفينة الصغيرة يملكها لاندولف وكانوا يسمعون  
أنه من الأغنياء المولعين بالذهب والسطو على مال  
الغير فانفقوا على سهاجته وسدوا عليه المسالك أولاً  
ثم أنزلوا عدداً من رجالهم إلى البر وبأيديهم قسيهم  
وسهامهم ونخبوا لهم مكاناً يمكنهم من إصابة كل  
من يخرج من السفينة . ثم هب الباقي إلى القوارب  
وذهبوا إلى سفينة لاندولف وأسروها بدون مقاومة  
ثم نهبوا جميع ما فيها وأغرقوها واعتقلوا لاندولف  
في قاع مركب من صرا كبحهم ولم يتركوا عليه غير  
بعض ثياب خفيفة . وفي الصباح تحسن الجو فسافر  
الجنويون إلى پوتان وسارت صرا كبحهم بكل اطمئنان  
طول النهار . وحينما أقبل الليل هاجت رياح عنيفة ،  
واضطرب اليم فانفصل الركبان بعضهما عن بعض  
وارتطم أحدهما الذي يقل لاندولف في صخور  
جزيرة سيغالوني فتحطم كالزجاجة واقترب اليم  
مختلف البضائع والصناديق وحطام السفن ، وطفق  
الملاحون يسبحون ويجهلون اللجج الهائجة في الظلام  
الحالك ويتمسكون بكل ما يصادفهم لينجوا بأنفسهم  
وأما لاندولف التمس الذي كان بالأمس يتمني  
الموت لفقد ثروته فقد تملكه الخوف حينما رأى

لقد أجمت الآراء على أن البلاد الواقعة على  
شاطئ البحر من ريجيو إلى جايقي هي أجمل البلاد  
موقعا في إيطاليا . وهناك على مقربة من سالرن  
عراء تطلق عليه الأهالي اسم شاطئ ملقى وبه مدن  
صغيرة وحدائق وتجار ، وكانت مدينة رافلو في ذاك  
الهدأ برزها رشاقة وازدهارا ، وكان بها رجل  
يسمى لاندولف من كبار الأغنياء ولكن نهم المال  
لا يشبع ولا يقنع ، إذ أراد هذا الرجل أن ينمي  
ثروته ففقد طمعه على جميع ما ملك يده

وبعد ما فكر في الأمر طويلاً كمادة التجار  
اشترى سفينة عظيمة وشحنها بمختلف البضائع  
وسافر إلى قبرص . وحينما وصل إليها وجد كثيراً  
من السفن مشحونة بنفس البضائع التي جلبها  
فاضطر أن يبيع شحنته بأبخس الأثمان؛ فتملكه هم  
شديد لهذه الخسارة الفادحة التي ذهبت بقاءه وصمم  
على الاتجار أو الاستمارة عما فقد بواسطة شخص  
آخر فلا يرجع إلى بلاده على تلك الحال بعد أن  
خرج منها غنياً محترماً . وباع سفينته واشترى  
بعضها والبلغ الضئيل الذي باع به بضائمه مركباً  
خفيفاً يصلح لأعمال القرصنة وسلحه جيداً واختار له  
بعض الرجال الأشداء وطفق يجوب البحار ويسطو  
على كل ما يصيبه ولا سيما الأتراك حتى زادت ثروته  
وقاقت ما كان يملكه وقت ازدهار أمواله

رأى أن غناه أصبح كافياً وأنه في حاجة إلى  
عيش شريف محبوب لا يحتاج إلى تمرض جديد



نفسه مشرقاً على الهلاك ، ولحسن حظه صادف لوحاً من الخشب فتمسك به إلى أن يسر الله له من يتشله من الخطر

ظلت الأمواج تتقاذفه ذات اليمين وذات اليسار إلى أن طلع النهار فنظر إلى ما حوله فرأى صندوقاً صغيراً عائماً فحاول الوصول إليه ولكن هبت زوبعة ضاعفت عنف الأمواج وقذفت الصندوق حتى اصطدم باللوح الذي بين يدي الفريق فأفلت من يده وغاص لاندولف من قوة الصدمة ، ثم طفا وشاهد اللوح بعيداً عنه ولكنه لمح الصندوق على مقربة منه فسبح حتى أمسك به وامتد على غطاءه ، وطفق يستعمل ذراعيه بدلا من المجاذيف ، وأخذت تلوح به اللجج في كل صوب دون طعام ، وقضى نهاره وليله على تلك الحال المضنية دون أن يعرف إن كان قريباً أو بعيداً عن البر لأنه ما كان يرى غير الماء والسحاب .. وفي الغد طلحت به الرياح أو على الأصح إرادة الله السامية إلى جزيرة جولف ، وأصبح جسمه كالإسفنج وهو منكش على الصندوق كما يفعل الفرقى عند إشرافهم على الهلاك

وكانت في تلك الآونة امرأة فقيرة تغسل آنياتها على الشاطئ قد عرت لرؤيته على تلك الحال وصرخت صراخاً عنيفاً . وكان لاندولف منهوك القوى حتى أنه لم يستطع النطق بكلمة . ولما اقترب الصندوق من الشاطئ وتأملت فيه المرأة ميزت شكل الصندوق ولحت وجه الفريق فتأثرت بماطفة الشفقة والحنان ونزلت بقرب الشاطئ وكان البحر هادئاً وأمسكت لاندولف من شعر رأسه وجرتة هو والصندوق إلى الشاطئ وترعت يديه المتشنجتين من الصندوق بقوة ثم وضعت الصندوق على رأس فتاة كانت معها ثم حملت لاندولف على ظهرها كالطفل وذهبت به إلى المدينة ثم أدخلته في حمام حار وغسلته ودلكته بالماء الساخن إلى أن أفاق وتحرك ، وبعد إخراجه من

الحمام سقته نبذاً وأطعمته قليلاً من الرزق حتى انتمش وعاد إليه رشده . رأت هذه السيدة أن ترد إليه صندوقه وأن تشجعه على ما أصابه من المحن

ولو أن لاندولف لم يفكر قط في الصندوق إلا أنه ظن أن يجد فيه شيئاً يستعين به على القوت بضعة أيام . ولما أراد أن يفتحه وجده خفيفاً جداً فتملكه اليأس والقفوظ ، ثم فتحه بفارغ الصبر تطلعاً لما يحتويه ، وكانت السيدة قد غادرت بيتها القضاء حاجاتها ، فوجد فيه كمية من الأحجار الكريمة بعضها مبرى والآخر كما هو ، ولما سبق معرفته بالجواهر تحقق أنها ذات قيمة كبيرة ، حمد ربه على هذه النعمة العظيمة ومجده ، لأنه قد حرسه بعين عنايته وعوضه أضعاف ما فقد . وتشجع ونشط ونسى همومه ، وعزم على أن يتصرف بكل رزاة وحكمة ليصل إلى بيته آمناً مطمئناً ولا يكون عرضة لصاب جديد أو محنة غير منتظرة . ثم صر جواهره في قطعة من النسيج وعرض على السيدة أن تأخذ الصندوق مقابل كيس ، فلبت طلبه ثم شكرها حسن صنيعها ووضع كيسه على كتفه وسافر في مركب . ولما وصل إلى برنديس انتقل إلى تراني وصادف هناك عدة رجال من بلده وكانوا من تجار القز والديباج فقص عليهم ما أصابه ، ولكنه لم يسبح بالصندوق وما حواه فأعطوه حلة وأطروه جواداً وبحثوا له عن رفقاء يصحبونه في سفره إلى رافلو ولما آب إلى بلده عاين جواهره فوجد فيها كثيراً من اللؤلؤ الجيد بحيث أنها إذا بيعت بشمن معقول كانت قيمتها تساوي ضعف ثروته حينما فارق بلده . ثم أرسل مبلغاً من المال إلى السيدة التي انتشلتها من اليم في مدينة جولف وكافأ تجار الحرير الذين ساعدوه في تراني وعاش بقية عمره عيشة هنيئة شريفة

محمد طاهر مباح

## الحب فوق الجبل

عن الانكليزية

بقلم الأستاذ عبد اللطيف النشار

جارفي بلير . ولكن ماري عرفت أنها ،  
وكتبت على ظهر مجلة كانت معها ذلك  
العنوان . ولم يخطر ببالها أنها أخطأت  
في ذلك لأنها كانت تريد الاصطيف  
أيضاً ، وكانت اسكوتلاندا حلاً من  
أروع أحلامها . ولكنها لم تكن  
تعرف أحداً هناك ، وليس أجدد

بارشادها إليها من هذا الرجل الأسود الشعر والعينين  
الذي كانت تراه كل يوم على هذه المنضدة بالفندق  
وإن كانت إلى اليوم لم تبادله كلمة واحدة ، على أنهما  
كانا يتبادلان النظرات في كثير من الأحيان

وفي تلك اللحظة كتبت ماري خطاباً رقيقاً إلى  
مسز « ماك بين » قالت فيه إنها سمعت اسمها وعنوانها  
مصادفة وأنها ترجو أن تسمح لها بالاقامة في الكوخ  
مدة أسبوعين وتسألها عن شروطها في مقابل ذلك  
وفي اليوم الثالث وصل إليها الرد . وكان مرضياً  
وفيه تطلب مرسلته بتحديد اليوم والساعة لترسل  
إليها العربة تنتظرها وأمتعتها عند أقرب محطة لتنقلها  
إلى الكوخ الذي يبعد عن المحطة ثلاثة أميال

وتم كل ذلك . وفي ليلة هادئة الجوم مطرة النسيم  
كانت ماري واقفة أمام الكوخ وصاحبه مارجريت  
ماك بين ترحب بها ترحاب الصديق بالصديق .

قالت مارجريت : « أخشى أن يكون هذا  
الكان موحشاً لشدة هدوئه وخلوه من الأنياس ،  
ولكنه يوافق اشتراطك في خطابك ، وليس عمل  
يمكن أن يعمل هنا إلا المشي على سطح الجبال المزودة  
بأعواد الزهر »

فابتسمت ماري وقالت : « إنها تألف هذه المناظر  
وتحبها فقد اعتادت الاصطيف في الريف وإنها لا  
تنتظر أن تسبب لها هدأة الحياة شيئاً من السأم  
وكان من حسن حظها أن الجو اعتدل وراق

كانت ماري تستطيع في سر أن تسمع الحديث  
بين الشابين الجالسين على مقربة منها إلى منضدة في  
فندق بشارع « فليت ستريت » ولكنها لم تمر  
أحدهما التفاتاً خاصاً

قال أكبرهما وهو أجملهما للآخر : « إذا كنت  
لم تذهب قبل الآن إلى اسكوتلاندا فاطلب أجازة  
واذهب إليها . وقد يشكو بعض المتقدمين في السن  
وضفاف الأبدان من شدة البرد فيها ، ولكن هذا  
لا يمنع من وصف جوها بأنه جميل

« وسأدلك على مكان بين الجبال ليس أطيب  
من هوائه ولا أروع من مناظره ولا أوفر من حاجياته  
مع يسر الثمن ، ولا أجمع لأسباب الراحة والسرور  
وقد طال تردادي عليه وآمل أن أذهب إليه أيضاً  
في الخريف »

ورأت ماري الستمع يشير بالواقعة ويقول :  
« لست أعرف هل أتمكن من الذهاب إليها أم لا ،  
ولكني أريد أن أسألك عن بعض التفاصيل ، وأنت  
تعرف أنني لا أحب النزول بالفنادق فهل من الممكن  
إقامة كوخي هناك خارج القرية ؟ »

فأجابته : « ذلك سهل . وسأدلك على نفس  
الكوخ الذي كنت أقيم به ، وهو في جبهة برتشار  
القرية فاكذب إلى مسز « ماك بين » وقل لها إنك  
أخضت العنوان من جارفي بلير »

ولم يكن الستمع يعرف الجهة التي ذكرها



كنت أنت تمليه على آخر « فقال: « كيف أغضب؟  
لا بل يسرنى كل السرور أن تشهدى صدق النصيحة  
التي قدمتها لصديقي وأرجو ألا تضطرك الإصابة  
الحاضرة إلى لزوم الكوخ باقى مدة الاصطيف »

وفى اليوم التالى كانا واقفين أمام الندير  
بتحادثان فقالت: « ما أجل هذا المنظر ! »

قال: « إننى لو أوتيت ثروة لحققت حلمًا طالما  
كنت أنعمش نفسى بتصوره وهو أن أشتري كوخلًا

فى مثل هذا المكان فأقضى فيه ستة أشهر من كل  
عام » قالت: « أهذا حلمك ؟ » فقال: « نعم ولى

حلم مرتبط به » قالت: « أخبرنى ما هو ؟ »  
فقال: « منذ عام رأيت فتاة فأحببتها وأريدها

زوجة ولكنى لا أملك ما أسديه إليها غير حبي  
فتشجعت الفتاة أكثر مما كانت وقالت: « ربما

كانت الفتاة لا تطمع فى غير الحب »  
ثم قالت: « هل أرشدتها إلى هذا المكان

الذى أرشدت إليه صديقك ؟ » فابتسم وقال: « إننى  
لم أكن كلمتها على الرغم من أنى كنت أراها كل

يوم . وقد انتهزت جلوس صديقى منى فرصة لأذكر  
المكان بصوت عال على مسمع منها . وكنت أعلم

أنها تريد الاصطيف »  
فاحمر وجه مارى وقالت: « ربما كان عند

صاحبك مثل الذى عندك، وربما سبقتك إلى الكوخ  
طمعاً فى لقائك »

وعادا إلى الكوخ . وبعد ذلك اليوم اشتد قلق  
« مارجريت ماك بين » بسبب التصاقهما لزاماً ،

ولكن قلقهما عاد سروراً حين أعلنها أنهما يريدان  
البقاء بالكوخ شهراً آخر هو شهر العسل

عبد اللطيف السار

فى الأيام الأولى من زيارتها لهذا المصيف . وفى يوم  
من الأيام قالت « مارجريت ماك بين » : « إنه فى

المساء سيأتى مصطفى جديد وسيقيم فى غرفة أخرى  
من ذلك الكوخ »

وقالت: « فإذا راقك مجلسه بعد التعرف به  
قدمت لكما الطعام معاً وإلا فأتى سأدبر لك وسيلة

تريحك »  
فلم تبد مارى أى اعتراض بل سرت من وجود

زميل من أهل بلدتها فى هذا المصيف . وفى أصيل  
ذلك اليوم خرجت لتتزه على سفح الجبل فى طريق

المحطة وهى تمد نفسها بأن تكون تزهة الغد برفقة  
رجل هى إلى اليوم لم تصاحبه . وفيما هى تعمل النفس

بوعد جميل زلت بها القدم عند محاولتها الصعود إلى  
مرتفع من سفح الجبل فهوت وجرحت ركبتها

واستحال عليها النهوض ، ورأت رجلاً يسلك  
الطريق بين المحطة وبين الكوخ

ولما دنا عرفت فيه صاحبها أسود الشعر والعينين  
« جارى بلير » . ونظر إليها وكاد أن يمشى دون أن

يتكلم لولا أنها استوقفته وأخبرته بالخبر ، وطلبت  
إليه أن يبلغ صاحبة الكوخ رجاءها لترسل إليها

عربة نقلها . فقال: « إن الكوخ قريب فإذا شئت  
فلنذهب إليه مستندة إلى ذراعى . وفى بحمد الله من

القوة فوق ما قد تظنين  
قبلت مارى على خجل ما طلبه إليها . وكان

لا بد لها من التحدث فى أثناء الطريق فاعترفت له  
بأنها عرفت المكان من حديثه مع صاحبه . وقال

لها: « إنه كان يريد أن يأتى فى الخريف ولكن طراً  
ما دعاه إلى التمتع

وقالت: « أرجو ألا ينضبك انتفاهى بعنوان

## شهادة الصلاحية للزواج

للكاتب الفرنسي بول بوجييه  
بسم الأديب عبد الله الرباشي

نفس الوقت كانت عزائي في مهنتي .  
ولا يدهشكم هذان التعبيران المتناقضان  
لأنكم ستوافقونني متى انتهيت من  
سرد قصتي

كان في المستشفى المتنقل الذي  
كنت أعمل فيه أثناء الحرب في الريف  
امراتان هما أم وابنتها سادعوها إذا شتمت السيدة لور  
والآنسة لوز؛ وكانت كل منهما مثالا عاليا للتفاني في  
العمل والنشاط والاخلاص

إن تعلق الطبيب بمساعديه هو إحدى المواقف  
التي يخلقها الاشتراك في العمل، وهي عاطفة لا نجد  
لها مثيلا في المهن الأخرى، وتستمر إلى ما بعد انتهاء  
العمل معا، وليكننا معشر الأطباء عند ما نؤوب  
إلى غياداتنا لا يترك لنا مرضانا الوقت الكافي لتبادل  
المكاتبات، فاني عند ما عدت إلى باريس انقطعت  
عن مراسلة هاتين المرضيتين النشيطتين. وكانتا  
تقطنان بإحدى مدن الجنوب حيث كان زوج  
السيدة لور يتعاطى أعمال المصارف. ولكن سكوت  
رجال الأعمال لا يتخذ دليلا على النسيان، إذ أن هذا  
ما شعرت به عند ما رأيت ذات يوم السيدة لور تدخل  
مكتبي أثناء عيادتي للمرضى فقلت لها :

— آه ! أهذه أنت في عيادتي ! أنا الذي مازال  
ضميري يؤنبني منذ حضوري إلى هنا لأنني لم أجب  
على خطاب واحد من خطاباتك العديدة ! يسرني  
أن أنتهز الفرصة لتقديم اعتذارى لولا أنني ألاحظ  
أنك جئت في طلب استشارتي ...

— لك كل المذكر يا سيدي الطبيب فإن وقتك  
أعني من أن تضيقه . ومع ذلك فقد جئت أسألك

قال أحد المدعويين بمناسبة طلاق مشؤوم :  
يجب الحصول على شهادة صلاحية للزواج ... فقد  
عرفت فتاة كانت زهرة يانعة رطوية الفصن باهرة الجمال  
لونها زوجها بشكل مروع منذ ليلة زفافها إليه .  
فقال الطبيب من ... عند ما سمع ذلك :

— لقد كثر فعلا حديث الناس عن هذه  
الشهادة، وثار الرأي العام، وبدأ بعض النواب في  
التفكير فيها . وفي مثل هذه الحال التي تتكلم عنها  
يميل الانسان إلى الاعتقاد بأن التشريع الذي يقضى  
بوجوب الحصول عليها قبل الزواج يكون تشريعا  
مفيدا . أما إذا فكر الانسان في المسألة فانه لا يبدو  
بهذه السهولة . فكم تثير من المشاكل ! ثم هناك  
الصعوبة التي يجدها الطبيب في تسع حالات من عشر  
في تشخيصها تشخيصا علميا أكيدا . لم يبق إلا  
الحال العاشرة التي ضربت لنا مثلا منها ، ولكن  
ما العمل في التسع الأخرى ... ! وإني لأسألك نفسي  
كم من زواج موفق قد يصير امتناعه بناء على دلائل  
خداعة لأعراض لن تظهر ألبتة . وكم من القلوب  
الفتية المتوثبة تتمزق وتسحق بناء على قرار أساسه  
نظرية قد يظهر فسادها فيما بعد ! وهذا بخلاف  
الأحوال التي يستعمل فيها الغش والتزوير . اسمعوا  
هذه الحادثة التي ما زالت ذكرها راسخة في ذهني  
فقد كانت من الحوادث التي أثارت جزني وألمي وفي

(\*) في الأصل الفرنسي « شهادة ما قبل الزواج »  
"Certificat Prénuptial"



منحي بعض هذا الوقت ليس لنفسى لأننى لست مريضة ولكن لابنتى

— هل الآنسة لويز مريضة فى باريس ؟

— لا يا سيدى الطبيب ولكنها متزوج أو على الأقل طلبها شاب بمحبها جداً للزواج وهو شاب نبه وظريف للغاية عيّن منذ سنة فى مدينتنا مهندساً للطرق والجسور . وقد طلبت وزوجى مهلة سنة لتبليغه ردنا إذ نريد وضع بعض الشروط قبل موافقتنا، لأن هذا الشاب خاض غمار الحرب بكل شجاعة وأصابته الغازات السامة تحت أسوار فردان . ولما كنت عرفت أثناء اشتغالى بالتمريض ومنك شخصياً أن أكبر أضرار هذه الغازات هو تعريض نخاعها لعطب الرئات، ولما كان والدنا لوسيان — وهو اسم الشاب — قد توفى بذات الصدر فلا نقدر بل يجب ألا تزوج لويز بشاب مصدور؛ وحينئذ ...

فقاطعتها قائلاً: وحينئذ خطر لكم أن تفحصوا عن مرض هذا الشاب بواسطة طبيب

— نعم يا سيدى الطبيب . لقد عرفت فكرى

— وقد وقع اختياركم على

— هذا طبيعى فقد طالما رأينا منك العناية

بأمرنا والميل إلينا، ثم شاهدنا دقة استدلالك على مواضع الداء

— لقد عذب عن ذهنك يا سيدتى مسؤولية الطبيب وواجبه الصارم نحو سر المهنة . من منا لم ير بئساً كان يعالج فيه قروحاً مخجلة ومعدية تزوج فتاة طاهرة جميلة ومنمه واجبه من الكلام، بينما كان من السهل منع حدوث هذه الجريمة بكلمة واحدة. فإذا فحست عن داء السيد لوسيان ووجدته مصاباً

بالداء الذى تخشين فإن واجبي يمتنى من أن أبوح لك به

— أوافقك على ذلك ولكن ألا تبوح به له هو؟

— لأننى لا أفهم غرضك

— إذا حتمت عليه أن يأتى إليك وأن يربى

هو نفسه بعدئذ الشهادة فهل تمد ذلك من جهتك إخلالاً بسر المهنة؟

— طبعاً لا . لأن من حق المريض أن يعرف

حقيقة حاله، وللطبيب أن يرى إذا كانت هذه الحقيقة

تفيد أو تضر بصحة هذا المليل الذى له أن يستعمل

هذا التصريح الاستعمال الذى يلائمه

— وهل ترى ضرراً فى إظهار الحقيقة للمصدور؟

— على العكس فهى مفيدة له إذا كان المرض

فى مبدئه . وبما أنك تشكين فى حالة هذا الشاب

فيفهم من ذلك أن إصابته ما زالت طفيفة . ولكن

فكرى ملياً فى الأمر: إذا طلبت منه أن يستشيرنى

فن المحتمل جداً أن يرفض محافظة على كرامته . ثم

إذا كانت الآنسة لويز تحبه ...

فقاطعتنى بحدة قائلة :

— إذا رفض لهذا السبب فهذا دليل على أنه

لا يحبها، وإذا كان لذلك فيكون طبيبه قد حذره

فنصبح نحن على بينة من أمره .

ثم وقفت منما لا بداء أى اعتراض جديد وقالت

سنعود إلى بيتنا مساء اليوم . زوجى وأنا . لأننا لم

نحضر إلى باريس إلا لهذا السبب، وغداً سأكلم

لوسيان وسأنبثك بىرقية، وإذا قبل فسيكون عندك

بمد الغد ... ولكنه سيقبل ...

ودعت السيدة لور وعدت إلى مكتبى وأنا

أسائل نفسى : « هل يقبل؟ » ومع ذلك فإن موقعة

ستدركون بعد أن رأيتم انشغال فكري بها إلى هذا الحد مقدار حيرتي واضطرابي عندما تسلمت في اليوم التالي برقية من أمها هاكم نصها :  
« لوسيان قد قبل . سيكون عندك غداً .  
شكراً جزيلاً »

وقبل انقضاء أربع وعشرين ساعة دخل إلى مكنتي خاطب لوزير . ستملون مبلغ دهشى بعد الذي حدثتكم عن ميلي وإعجابي بهذه البنية الطريفة الرقيقة الاحساس عندما وقع نظري على الذي تحبه لدرجة التدله كما أخبرتني والدتها إذ لم ألمح فيه أى صفة أو سماء تبرر أو تفسر مثل هذه العاطفة الجامحة . فوجهه المستدير الضخم الذي يبسم لكل شيء يدل على أنه ولد طيب ، ولكن عادى بشكل ظاهر . وقد لاحظت أنه متعجب ويخفى ما به من الاضطراب تحت ستار من الراح الذي كان طبيعياً فيه ولاشك . كنت أقرأ اضطرابه مسطراً وراء جفنيه ، ثم تبادر إلى ذهني أن شجاعته التي يدل عليها الشريط المثبت في عروته هي التي سحرت خطيبته المقبلة . وبمجرد النظر إليه يترجح أنه لا يخشى عليه من التدرن الرئوى . ثم إن الفحص الذي شرعت فيه ، وأنا أقل ما أكون رغبة في الشور على دليل يثير ريبتي أثبت لي أن نظرتي الأولى كانت صادقة فوقعت بامضائي على شهادة الصحة التامة التي حتم والد لوزير عليه إحضارها . وقلت أخاطب نفسي بينما كنت أراققه مودعاً وأنا أوشك أن أغضب من كثرة ما أبدى لي من الشكر : « وهذه أيضاً إحدى نتائج الحرب المحزنة . الاندفاع الوهمي الذي يساور الناس في الشبان الذين خاضوا غمارها ، ثم إذا عادوا إلى الحياة العامة كانوا أناساً أقل من

فردان كانت في الوقت الذي كانت تستعمل فيه غازات البثور فلم تعد الاصابات الرئوية ٨ ٪ . أما في سنتي ١٩١٥ و ١٩١٦ في عهد غاز الكلور فقد بلغت ٢١ ٪ . إذن فالأمل كبير في ألا يكون ثمة ما يخشاه هذا الشاب من النتائج الوخيمة . إلا إذا كان للوراثة تأثير ... ولكن عزة نفسه تأتي عليه أن يقبل ولو كان سليماً ... بل خصوصاً إذا كان سليماً لأنه يعرف ولاشك ما يخشون عليه منه في المستقبل ، وإزغامه على استشارة طبيب لا يعرفه اتهام له بأنه لم يستشر طبيبه الخاص قبل أن يتقدم بطلب الزواج ، وهذا يعد غشا صريحاً من جهته . لا ، إنه لن يقبل ولن أتحمّل مسؤولية ادخال الحزن على قلب لوزير الطريفة . إن نظرات هذه الطفلة وطول تقرسها لدليلان على عمق مشاعرها ورقة عاطفتها . وبما أنها تحب لوسيان هذا ...

وتمثلت الشابة الصغيرة في مخيلتي وأنا أردت هذه الأفكار في خاطري كأنها ما زالت أمامي في بهو المستشفى حيث كنت أعجب بها كثيراً وأنا أشاهد نشاطها ورزانتها وهي تنحنى على سرير أحد مرضاى لتضميد جراحه . إن حركات وسكنات الممرضة أثناء تأدية هذه الأعمال التي تجمعها النفس أحياناً ولكن تتطلب دائماً الكثير من الدقة والمنية تكون دلائل واضحة للطبيب الذي يرتبط تفكيره بهذه الأيدي النسائية التي تتكشف له منها طبيعتها الحقيقية كاملة سترون أنني لم أخطئ عند ما عدت هذه البنية في عداد بعض النفوس النادرة التي تستولي عليها العاطفة وتأسرها وإذا ما وهبت نفسها وهبتها إلى الأبد وبدون رجى (١)

(١) الرجى والرجعة والرجوع والمرجم من رجع يرجع



واجبى فى المستشفى فى يوم الاثنين بعد تخضبة الليل مسافراً فى القطار فقد اعتدت بحكم المهنة النوم فى أى ظرف وجدت فيه . وكنت أشعر برغبة شديدة تحفزنى إلى رؤية مقر أعمالى أثناء الحرب . ولما كنت دائماً ميالاً كما يقول ستاند هول إلى «معرفة كنه الشئ» على حقيقته» فقد كنت تواقاً إلى معرفة صلة لوز بخطيبها الذى لم أكن أراه جديراً بها ، واشتدت بى الرغبة حتى أننى بدل أن أنام فى القصر حيث أراد أصحابه أن يحجزونى طابت أن يقودونى بالسيارة بعد الاستشارة مباشرة إلى مدينة ممرضتى الطريفة النشيطة التى كانت تعد نفسها للارتباط إلى الأبد بهذا الرجل الحشن الذى أثار كراهيتى إلى هذه الدرجة فوصلت فى الساعة السادسة ومن المنزل اتصلت تليفونياً بالسيدة لور فى الحال ولحسن الحظ وجدتها فقالت لى :

— كيف لم تنبئنى بحضورك يا سيدى الطبيب؟ إن عمك هذا سى بل سى جداً ولكننى أسامحك إذا أتيت فى الساعة الثامنة لتناول العشاء مع الخطيبين وبعض الأصدقاء ؛ ولا بأس من حضورك بملابس السفر طبعاً ، غير أننى أرجوك أن تبكر قليلاً عن الموعد لأن ابنتى تشمر بالمحطات وأظن أن كثرة العمل قد أنهكتها ولذا أرغب فى أن أعرف رأيك . فقلت لنفسى : «أبدأت الغماة تنقشع عن بصرها؟ ومع ذلك فما زال أمامها متسع من الوقت» وثار فضولى وتنبهت غريزة التطلع فى عندما أدخلنى الخادم فى غرفة الاستقبال التى كنت أعرفها من قبل كل المعرفة إذ كثر ما جئت وقتذاك لزيارة ممرضتى المفضلتين كلما سمح لى الوقت بين عيادة وأخرى . وقوة الملاحظة التى يمتاز بها الطبيب

المادين ، وكثيراً من الأحيان متوحشين تظن الفتاة الخيالية أنها ستزوج فارساً كريماً وإذا بفارسها هذا على خشن كما يظهر لى هذا الشاب . ما أعظم الصدمة عندما تتكشف الحقيقة للوز الصغيرة إلا إذا كنت قد أخطأت فى حقيقة نفسها وكانت فى الحياة العامة غيرها فى المستشفى كما يدل عليه هذا الاختيار أكبر دلالة

ولكن لا ! فان نظرتى كرئيس عبادة لم تخدعنى وقد ألتقت إحدى الصدق التى تحدث يومياً للطبيب بالدليل القاطع . وبهذه المناسبة ما هى الصدفة ؟ هى وقوع ظروف وحوادث لم يكن فى الامكان التنبؤ بمحدثها . وبالفعل أى طبيب يمكنه أن يتنبأ بأن المريض الفلانى الذى لم يكن له به سابق معرفة سيستدعيه ، وأن دعوته هذه ستكون سبباً فى وقوع حوادث غير منتظرة ، إذ لم تمض فترة كبيرة على عيادتى لضحية غازات فردان حتى كنت قد استلمت برقية من السيدة لور تخبرنى فيها بمزيد السرور بخطبة الشابين . ثم تلا البرقية كتاب يطفح غبطة وحبوراً تبدي لى فيه أسفها لأن الزواج الذى سيتم قريباً جداً بناء على إلحاح ابنتها كما قالت لم يحدد له يوم يلائمى ، وإلا كانت رجتنى فى أن أكون أحد الشهود ، وإنها تعلم أن كثرة أشغالي لا تتحمل بضعة أيام أنتيبها عن مرضاى وعن مستشفائى . وكانت تسكن على بعد عشر ساعات بالسكة الحديدية من باريس . وهاكم المصادفة التى كنت أكلكم عنها دعانى بعد بضعة أيام زميلان لى من تلك الجهة للتشاور فى قصر قريب من مدينتها ، فحدثت أقرب يوم سببت للمشاورة المطلوبة رغبة منى فى زيارة ممرضتى السابقتين فى يوم الأحد لاستطيع العودة إلى أداء

على السرير . ولما ملت عليها لكي أثبت رأسها على الوسادة قالت لي هامة : « أخرج أمي . أخرجها بأي شكل » وبدأ عليها الانزعاج والرعب حتى أنني أطعتها طبقاً للبدا القديم الذي يقرر عدم التصادم مع المصبيين . فالتفت إلى والدتها قائلاً : « أكرر لك يا سيدتي أن لا خوف عليها . سترتاح الآن قليلاً بينما أوجه إليها بعض الأسئلة وأظن أنني أستطيع أن أؤكد لك أنني سأعود إليك بها بعد نصف ساعة وهي على أحسن حال مستعدة لتناول الطعام كأن لم يكن هذا الحادث الذي أثارته حرارة الجو ولا شك - فقد كنا في شهر يونيو - فقالت السيدة لور :

— أنا ذاهبة إذن لأصدر بعض الأوامر ... ومع ذلك فها هو ذا الدم قد أخذ يتصاعد إلى وجنتيها . ثم قبلتها وقالت وهي تدلها : أجيبي بدقة على أسئلة الطبيب أيتها البنت الحبيبة ... ثم فكرى فيما يصيب لوسيان المسكين لورآك في الحال التي كنت عليها ! وأنت يا سيدى الطبيب أرجو المذرة من مثل هذه المقابلة؛ وإذا احتجت إلى فدق الجرس فأعود سريعاً وما كادت تقفل الباب حتى قامت لور وقالت لي : « لا داعي لتوجيه الأسئلة إلى يا سيدى الطبيب فليس بي من مرض وإنما صغت عند ما رأيته تنظر إلى تلك الصورة التي وضعتها أين هناك خصيصاً لك لكي تهنتنى . إنها صورة خطيبي الحقيقي لا الذي جاءك في باريس ... » وعند ما رأت عجبى قالت : « آه . لا يمكنك أن تفهم ... إننى أنا الذي أردت أن يطلب لوسيان من أحد أصدقائه - وهو زميل أتعذر لوسيان حياته في فردان فأصبح يخلص له إخلاصاً أخوياً - أن يلعب هذا الدور فيذهب

شديدة جداً عندي ؛ ففي بضع الدقائق التي مكثت فيها وحدي لاحظت وجود مسند تصوير عليه صورة بالفحم لم أكن أعرفها . والصورة جانبية لفتى تبدو عليه بشكل غريب سياء النباهة وعذرة النفس ؛ وكنت أعرف أن للوز بعض اللام بأصول الرسم ، وقد دلتى توقيعها تحت الصورة على أنها من صنعها فوقفت مشدوهاً من إتقانها ودقتها مع أن البرهان كان أماني . ثم قطع على تأملى صوت السيدة لور إذ دخلت وكانت ابنتها بالطبع معها وقالت لي هذه الكلمات التي لم ألقه معناها والذي فهمته بعد قليل وربما كانت الاستفهام عنها ذاعوا قب وخيمة « ألا تشبه تماماً ؟ مع أنها لم تصنعها إلا في ثلاث جلسات ؟ ... ولكن ما بك يا ابنتى ! ... »

وكانت لوز قد وقفت فجأة على أحد المقاعد وهي متهاكة وقد غاض الدم من وجهها وكأنيما فقدت وعيها بينما كانت أمها تواصل حديثها دون أن تترك لي الوقت لكي أجيها على سؤالها عن التشابه إذ كان يفهم منه أنني أعرف النموذج الذي نقلت عنه هذه الصورة

— لقد شاهدت بنفسك مقدار ضعف أعصابها والدوار يمتريها باستمرار ... أرجوك أن تفحص عن دأها كما طلبت منك . ألا تتفضل بالذهاب إلى خدمها ؟ أتستطيعين الشئ يا ابنتى ؟ فأجبتها وأنا أساعد ابنتها على الوقوف . طبعاً يا سيدتي ، استندى على يا آنسة ، وأنت يا سيدتي هدى روعك فلا خوف عليها

وقد دلتى تقبض يد لوز على معصمي وارتعاش ذراعها على ما بها من اضطراب أخذ يهدأ شيئاً فشيئاً مذ خرجنا من القاعة . ثم دخلنا نخدمها فاقنعتها بالرقاد



كانت قد انتهت من البكاء فخدجتني ببصرها وقالت لي بعزم أشعرنى بأنما ان تنشئ عما قررت

— ليس الوقت وقت مناقشة وقد أوشكت أن تمود فخبرها في الحال إذا كنت اتتويت إخبارها فتكون قد رحمتني لأن هذا الشك يقتلني ، ولكن تبقي من أننى عندما أخرج من هذه الغرفة سأذهب لأتحر ولك الخيار الآن فيما تقرر ...

وجلست إلى منضدة الزينة وأخذت تصفف شعرها بهدوء أمام المرأة كأن الحديث الذى تبادلناه كان حديثاً عادياً . وكنت أرى وجهها الجميل وقد هدأ الآن كما يحدث في الأزمات الداخلية إذ تتركز الثورة في قرار ينقذ النفس منها فتراح إليه مهما يكن الشر المنطوى عليه . ماذا يجب على إذا أن أصنع ؟ وما هو واجبي ؟ وهل تهديدها بالانتحار صادق ؟ ولكن وجه الفتاة الثابت أزال كل أثر للشك صريحى ، فإذا تكلمت انتحرت ، ولكن لو سكت عن واجبي لكنت شريكا في هذا الخداع ولكي يقبل خطيب هذه الفتاة الثمسة الموافقة على إحلال آخر محله في مسألة الشهادة يجب أن يكون إما ضعيف الإرادة إذا كانت الفكرة تكررتها أو سافلاً إذا كان هو الذي فكر في هذا الخداع . المقوت . وثمة إغواؤها وحملها منه ! هل يجب أن أشترك في هذه المخازى بكذبى على أمها التي ستكون هنا بعد بضع دقائق . هذه الأم ذات النفس العالية والاخلاص وكرم الأخلاق ! هذه الخلال التي كثيراً ما برهنت عليها في المستشفى ؟ هاهى ذى تقرب فعلاً . إذ تنهت حواسي كما يحدث للانسان في الأحوال العصبية الشديدة ، فسمعت وقع خطواتها

إليك بدله متسمياً باسمه للحصول على الشهادة التي ما كنت تقبل أن تعطيا له هو الذى يعرف نفسه مريضاً لذات الصدر فيمتنع زواجنا وكان لا بد لي أن أتزوج . ثم عادت فقالت وهي تشد على معصمى بقسوة وحشية هذه المرة : « لا بد لي . » ثم بصوت متحشرح : « إننى حليلته وأنا حامل » ثم وضعت كفها على وجهها وأخذت تنتحب وتنشج وهي تواصل اعترافها المحزن :

— عرفت من أى في الساعة السادسة أنك جئت إلى هنا وأنت ستأتى هذا المساء لتناول العشاء . لم يكن ثمة مناص من وقوع المأساة وانكشاف الحقيقة فطرد لوسيان من بيتنا عند ما تقول : « ولكن ليس هذا الذى جاءني في باريس ... » فإذا كان يحدث لي أنا المدهة بحبه ... خرجت معتذرة بمذرم ما وجريت إلى الفندق الذى نزلت فيه والذي عرفت عنوانه من أى ... ولكنك لم تكن هناك فعدت إلي هنا ولكن بعد أن كانت قد وضعت الصورة في الغرفة . ولحسن الحظ أنها كانت طلبت منك أن تبذر قليلاً عن الموعد لأن صحى أهمتها . وكانت كثرة الاضطرابات النفسية قد أتمبنتى فوطنت النفس على أن أصارحك وأن تعرف كل شيء إذ ماذا كان يحدث لو أجبت على سؤال والدى : « تشبهه ؟ » ولكنى لا أعرف الأصل ... » أكرر لك القول هناك كانت المساة بل الكارثة . ولكنى لحسن الحظ شعرت بالألم قبل أن تتكلم ... والآن هل ستتكلم ؟ .. فقلت لها وقد تملكى الفزع من هول ما سمعت « ولكن واجبي يا آنسة ! .. إنك تطلبين منى شهادة زور وشهادة زور تتعلق بمهنتى » .

في الغرفة المجاورة كما سمعته لويز أيضاً . فالتفتت وانجذبت نحو الباب ونظرت إلى مرة أخرى وهي ملازمة الصمت ، فتبين لي أنها ستقف هناك مستعدة للخروج إذا دلتها كلماتي الأولى على أنني لا أوافقها . فهل كانت تخفي سلاحاً أو قارورة سم أم كانت تفكر في إلقاء نفسها من نافذة غرفة مجاورة ؟ لم يبق ثمة مجال للتردد بعد أن تيقنت أن وقوع المصيبة — التي لا يمكن تلافيها لو وقعت — متعلق بي . قال الكلام معناه قتل هذه الطفلة المسكينة التي باحت إلى بسرها المشؤوم ووضعت مصيرها بين يدي . وجأة اتخذت قراراً كما يحدث كثيراً لأحد الجراحين أثناء إحدى العمليات الصعبة إذ تطرأ له فكرة فيتخذ قراراً حاسماً ، قلت لنفسى : « ماذا تخشى الأم أن يحتار ابنها مصدور فتحمل منه ؟ إنها لم تستطع منع هذه النكبة فما الفائدة من إخبارها إلا وقوعها في نكبة أعظم ! إذن فواجبي كطبيب يعرف ما عرفته وما يمكن حصوله بل ما لا بد حاصل — هو السكوت

وبينا والدتها تدخل المخدع فاجأها قبل أن توجه إلى أى سؤال بقولى : « اطمئنى ياسيدتى . ليس بالآنسة شيء سوى بعض الإعياء وهو طبيعي في الأحوال الراحنة . فهناك التعب في إعداد معدات الزواج . وليس لدى ما أصغه لها بل أنصحها فقط ألا ترهق نفسها »

لم أكن مزهواً طبياً وأنا أنطق كلماتي هذه التي جعلتني أس هذا التواطؤ الذي اشتمازت منه نفسى في مبدأ الأمر ، وبدل أن تطف نظرات الفتاة التي كانت تمبرعن الشكر من حدى أهاجتنى كأنها كانت سبة موجهة إلى . وبعد دخول والدتها وسكوتى عدنا إلى غرفة الاستقبال الصغيرة حيث كان يجلس

والد لويز وخطيبها الذي عرفته من مشابهته للرسم . فلم يظهر على الاندهاش عند ما تقدم لصاحفى وهو مضطرب مما يدل على الخجل الذي كان يساوره والذي كان يجب أن أقدره له ، ولكنى لم أرى موقفه إلا دليلاً على الرياء والخداع . إن هذا المشاء الذي جمع الأسرة وبعض الأصدقاء كان طويلاً ومؤلاً بالنسبة لى ، فان مرشح لويز الذي كنت أظنه مصطنعاً كان يثير اشتزازى كلما قهقهت ضاحكة ، وكان السرور البادى على باقى الأضياف يؤلى أشد الألم ، وكان شعورى أمام هؤلاء الناس السليمى النية بأننى حامى الرياء يضاعف وخز ضميرى . ولم أخلص مما اتابنى إلا بعد انتهاء المشاء إذ بادرت بالهرب مدعياً التعب بسبب السفر وواعدنا بالعودة في اليوم التالى للفتور بينا صممت على مغادرة المدينة في نفس الليلة بقطار الساعة الحادية عشرة على أن أخلص من وعدى تليفونيا عند وصولى إلى الفندق بدعوى ورود برقية تدعونى إلى العودة سريعاً إلى باريس . وهذه كذبة أخرى ولكنكم تدركون طبعا أننى اغتفرتها لنفسى . أما الكذبة الأولى فكم كانت تؤلى وأنا عائد مضطرب الخاطر مثقل بالهموم

قلت لكم عندما بدأت هذه القصة إنها أثارى إلى وحزنى إلى أقصى حد ، وإنها كانت فى نفس الوقت عزائى فى مهنتى . وهاكم تفسير هذا التناقض فقد عدت إلى باريس بعد تلك الليلة المشؤومة مثقلاً بالهم الذى اشتدت وطأته عندما وصلتني الدعوة الرسمية إلى هذا الزواج الذى لعبت فيه بواسطة سكوتى دوراً يتناقض مع نزاهتى وصراحتى . فكم ندمت وقتئذ على سكوتى بل بلغت درجة الندم أننى برغم أبسط قواعد الأدب لم أرسل ردّاً ولو برقية على هذه الدعوة . تصوروا مقدار تأثرى بعد يومين



وأن تراه كما هو على حقيقته، فكم أئنه ضميره وعذبه لأنه أرسل صديقه إليك بدلا منه . أكرر لك القول بأنني أنا التي أردت ذلك، وإنني كنت أحبه فوق الطاقة كثيرا ما فكرت في أنه ينبغي من كل فرد منا إشباع ينتقل منه إلى الآخرين بواسطة الإشارة أو النظر أو الحيا وأن هذا الإشباع يوجد بين الأشخاص إما تنافرا قويا وإما توافقا لا يقاوم . وإلا فكيف نفس الانقلاب الذي أحدثه هذا السعي الجديد الذي كان لي من الأسباب ما يجعلني أعتقد أنه ينطوي على مكيدة جديدة مستترة بمد أن عرفت عن لوز أنها أهل الحبك مكرها ، ولا أظن أن أي كلمة مهما قست لا تصح أن تكون نصا للطريقة التي استعملتها هي وحببها للحصول على شهادة الصلاحية للزواج الزورة . ألم تهم هي بذاتها نفسها بأنها مثلت أمي دور الحبلى ودور المتحجرة اللذين ألقاني في هذا الفس الذي مازال ضميري ويخزني بسببه كل يوم ، ولكنني عندما كنت أعاهدها وأستمع إلى كلامها وأرى تأثيرها وخاسها تتمحى كل تلك الأسباب فجأة وتمود لوز في نظري تلك الممرضة الصغيرة التي كانت في المستشفى والتي كنت أقدر فيها إخلاصها على صفر سنها . ولعل شيئا من العطف الذي امتزج بتقديرى لها هو الذي جعل إفضاءها لي بنظرتها الأولى أشد وقما وأكثر إيلا كما جعلني أشعر بالعزاء لدفاعها عن برائتها . وعلى كل حال فقد رأيتني أجيها :

— ليس ثمة ما يدعو إلى طلب الصفح يا سيدي ..

فقاطعتني قائلة :

— كنت في المستشفى تدعوني لوز

فقلت لها إنني أقدرك الآن بالوز كما كنت أقدرك هناك . لقد جزت دقيقة عصية جدا عندما سألتني أمك عن الصورة ولكن يجب

من الحفلة التي كنت أعلم ما انطوت عليه من الفس عندما رأيت لوز نفسها تدخل مكتب العبادة وتجلس على نفس المقعد الذي جلست عليه أمها منذ ستة أسابيع . نعم رأيت لوز نفسها مشرقة الوجه تهتز طربا فقالت لي عندما رأت صمقي ووجوي — فهل كنت أستطيع أن أرى في هذه الزيارة إلا منتهى القحة؟ — نعم ! هذي أنا يا سيدي الطبيب . أنا التي كنت أرغب في طلب غفرانك . لقد أدركت تماما مقدار ألمك أثناء ذلك المشاء فأقسمت أمام نفسي لأتيناك لأشرح لك الأمر في باريس . وهذا ما دعاني للحضور . ثم إنني لا أحتمل أن تظن في زوجي أنه لم يرع الشرف وجعل مني خليلته قبل الزواج . إن هذا عين الخطأ لأنه ما انفك يحترم تلك التي ستحمل اسمه . أما هناك فقد كذبت عليك ، وإنني أتوسل إليك أن تسامحني من أجل هذه الكذبة لأنه كان يجب علي أن أمتنع بكل طريقة من إخبار والذي بارسال بديل من لوسيان بمد أن عانيت ما عانيت في إقناعه ، لأنني أنا التي فكرت في هذه الطريقة للحصول على الشهادة التي فرضها عليه . فلما جئت إلى هناك ، وجعلت تنظر إلى الصورة ودخلت أنا ووالدتي جننت فرعا فوضعت نفسي أمامك بالعار ونطقت بكلمة الانتحار لأرغمك على السكوت . هل كنت أنتحر لو تكلمت ؟ لا أظن ! لأنني أحب لوسيان إلى أقصى حد ، بل كنت أهرب من البيت وأرغمي بين ذراعيه طالبة منه أن يأخذني ضاربة صفحا عن الزواج الدني . ولكنني متدعة ففعلت أخيرا ما فعلت . لك أن تدينني كما تشاء ، ولكن لوسيان يجب أن يسترد اعتباره منك لأنني عندما رويت له ذلك الفصل المروع أراد أن يكتب لك ، ولكنني رجوت في أن يدع لي أنا الاعتراف لك بالحقيقة . إنني أشعر بالحاجة إلى أن تحترمه

أن تطلي الصفح منها . فقالت :

— لا وجه لذلك إذا أنقذت زوجي لأنها كانت تريد ألا أتزوج مريضاً وكنت أنا موقنة من أنني سأخلصه . نعم إنه مريض ولكن بقدر يسير وما دعاني إلى الالتجاء إلى الطبيب الذي طالما رأيته يصنع المعجائب عندما كنت ملحقة بخدمته إلا لكي يعنى زوجي العزيز ويشفيه لي

لقد قبلت وبمساعديتها القيمة أمكنني أن أبرئ هذا المليل الذي ما كنت أوافق على زواجه ألبتة لو كان هو أتى بنفسه لأخص عن دأه كما طلبت منه والدة لوز الملهة . حقا لم يحس المرض رثته إلا مسا رفيقا، وهو الآن وبعد مضي ست سنوات وبفضل عنايتها هي على الأخص قد أصبح بمنجاة من كل خطر . وقد أنجبا ثلاثة أولاد هم مضرب الثمل في

في القوة والصحة ، وقد ولدوا ولهم بعد الزواج بمشرة أشهر وهذا دليل آخر على أنها اتهمت نفسها . ترون من هذه القصة أن فائدة شهادة الصلاحية للزواج ليست أكيدة كما يبدو لأول وهلة ، ولو أنها كانت مفروضة فملالا وجدت هذه الأسرة السعيدة . هذا ولكم أن تستخلصوا من هذه المأساة التي اشتركت فيها النتيجة التي تحلو لكم ، أما أنا فقد خرجت منها بهذه الحقيقة المؤثرة برغم بساطتها، وهي أن المرأة التي تحب حبا حقيقيا لا تقتنيها عن غرضها صعوبة ما؛ فأظهر النساء تقدم على إتيان أحط الأمور أو أنبلها لتحقيق غرضها، وإنه لمن عجائب الطبيعة وجود قلب كقلب لوز الذي يصنع المعجائب وأمامكم هذا الزواج وهذا الشقاء أكبر دليلين على ذلك .

عبد الله الرباشي

عبد المعطي المسيري

يقدم كتابه الثاني

## الظامئون

به القصص الآتية :

وكدى . بيني وبين نفسي . بيت  
الحظ . أول غرام . الصعاليك

ترسم القصص العظيمة  
محمود تيمور بك

لوحات فنية للأستاذين : بدر أمين وشفيق رزق الله

يطلب الكتاب من مؤلفه بهوة رمسيس بدمنهور  
ومن مكتبة النهضة بمصر ومكتبة فيكتوريا بالاسكندرية  
الثمن خمسة قروش صاغ

## مؤلفات

الأستاذ محمد كامل حجاج

٤٠ بلاغة العرب جزءان ( مختارات من صفوة  
الأدب الفرنسي والانكليزي والألماني  
والإيطالي مع تراجم الشعراء والكتاب )

٢٠ خواطر الخيال وإملاء الوجدان ( متفرقات  
في الأدب والنقد والفلسفة والموسيقى  
والحيوان وبه روايتان تمثيليتان )

١٨ نباتات الزينة المشبية ( على باحدى وتسمين  
صورة فنية )

١٥ Les Plantes Herbacées ( على بنفس  
الصور السابقة )

الكتاب الأول والثاني في جيم المكاتب العميرة  
وكتب الزراعة تطلب من  
شركة البزور المصرية بميدان ابراهيم باشا



# سَيِّدُ الْهِنْدِيِّ

للصَّاتِبِ الْأَمْرِيكي: لُورِيمِرِ اسْتُودَارْد  
بِقَلَمِ السَّيِّدِ مُحَمَّدِ الْعَزَاوِي

أقدامهم لم تطأ هذه البقعة منذ عشرين عاماً ، وكانت عليهم حجراً محجوراً . لقد كسحناهم إلى مكان بعيد خلف ذلك السهل الذي ينبطح تحت أقدامكن واستراحوا إلى تلك البطاح التي تسفع رمالها المهاجرة فتصهر عظامهم وتحرق

أقدامهم إذا ما ساروا أياً ما يطلبون الماء فلا يكادون يشربون »

قالت المرأة الغضوب الشاحبة : « ولكنهم مرة عادوا . إنهم لا يحفظون لنا إلا ولا ذمة . فصاح زوجها الذي غطت صدره لحية شهباء : « نعم لقد أتوا مرة فأحرقوا لنا كوخين . ضرر صغير ما أحده الكلاب » . فضنطت الزوجة على ذراع بعلمها لتسكته خيفة : « صه ! » . وصمت الرجال من حولها متظاهرين بربط اللجم وإحكام السروج ولكنهم كانوا يرسلون بصرم خفية إلى فتاة ابست سواد الحداد ؛ وقفت برهة ثم دخلت بيتها من دونهم . فقال ذو اللحية وهو يلتقط بندقيته : — حقاً لقد أنسيتُ طفلها ؛ وما أنسانيه إلا الشيطان !

وشدوا الرحال في طراوة الصبح وغرة الضحى إلى الجبال حيث الصيد والشجر ... وبدأت الظلال المستطيلة تتقاص ما سبحت الشمس في السماء ... وعادت الشكلى إلى بابها فوقفت جواره . ولم يحبها أحد فيقرها سلاماً ، وعادت كل امرأة إلى كوخها ، وبقي الفلمان يلعبون أمام المنازل الأخرى صاحبين ضاحكين ، يشيرون في لعينهم عثراً وتراباً ، ما أسعدهم ! إن أمامهم يوم لمو طويلاً ولكن المرأة ذات السواد واقفة ما تزال ،

( ٤ )

هب الرجال إلى أعمالهم متدافعين عليها متواثمين ؛ وبعد أمد قصير كنت ترى عرباتهم وبغالهم تختفي خلف الهضاب القائمة بأقصى الأفق ، وكنت ترام بيدون من آن لآخر ، حين تسمح لهم بذلك فروج الغاب والهضاب ، فكانهم زوارق يفسهاها موج كالظلال من حين إلى حين ... وكانت صيحاتهم المرحية تخفت رويداً رويداً كلما بعد الركب واختفى في ضباب البعد بين أدغال وأحراج ...

ومكث الصبية بالحي والنسوة ، وبقي معهم رجلان من الخوالم قد وهن العظم منهما واشتمل الرأس شيئاً . وقد كان الركب بحاجة إليهما ليصحبا الصيادين في رحلتهم هذه « فأى أذى يلحق بالحي وضخ الضحى ما دامت الدية والنمر بعيدة في الأدغال ؟ وعلى أية حال فسوف يأتي الركب محملاً عربتيه بصيد سمين مع المساء » . وقال لمن جيم الصياد : « سوف نحمل لكن الدية على البغال فلا تخشين بأساً ولا توجسن شراً » فتصايح الفلمان ورقصوا طرباً إذ تصور كل نصيبه في المساء بين يديه ينهشه ويقضمه في شوق ولهفة ؛ بينما النار تلهفه بصهداها ولظاها ...

وأمسكت أنثى غضوب بعلمها ، وضاحت به في خوف وهلع : « ولكن الهنود الحمر .. » فأضحك ذاك الجمع كله ، وصاحوا : « يا للهنود ... ! كيف ! إن

بين المضارب والغيران ففزعتا إلى النافذة فبصرتا  
بجبل كثير تسبح في الهواء سباحاً عند منعطف  
الطريق . وسمعتا وقع السنايك على الصخر سرباً  
مدوياً ، وعلى ظهور الخيل فرسان تلهبها بالسياط  
والأرجل العارية ، فتنبه الأرض في سرعة البرق  
وبطش الماصفة . وهناك صرخت المرأة الشاحبة  
وولت الأدبار . لقد كانوا الهنود الحمر ، جاءوا ليعيشوا  
فساداً في حي البيض

عم الفزع وساد المهرج ، ولكنها أوصدت  
من دونها الباب واستراحت إلى كوخها المتين ،  
وكانت تنظر من خصاص الباب فتري الأمهات  
يجرين على المضارب جازعات هاربات ، وبأيديهن  
أطفالهن الصغار

أطفالهن ! ... وأين طفلها العزيز ؟  
لقد نحولت إذ ذاك إلى صنم من صخر وفتحت  
الباب ...

وتجاذبها الهنود بياس وقوة فشمثوا شعرها  
وضربوها حتى كادت تموت . ولكنها دافعت عن  
نفسها أحسن مما يدافع عشرة رجال سوياً . وماذا  
تعمل وقد كان هناك عشرون رجلاً وهي وحيدة  
كحمل بين شرذمة من ذئاب جائعة ... كان الطريق  
مقفرأ فلا شيء يدفع عنها عادية الهنود . وأمسك  
أحد بنجرها وضغط ، فكادت تموت خنقاً وضربها  
آخر على وجهها ، وصك صدرها حتى كادت تلقى  
حتمها . وجذبها ثالت على جواده — بعد أن أحرق  
كوخاً — وفر بها مسرعاً إلى قلب الغلاة . كانت  
يذاها مغلولتين ، وعيناها غارقتين في دموعها الثرة ،  
ولكن لم يكن يمينها من هذا شيء قدر ما يمينها  
طفلها . « ترى الآن أين هو ؟ »

ساكنة ما تتحرك ، قابضة بيدها على الأخرى ،  
شاخصة لا تطرف ؛ مرسله بصرها — خلال  
السهل — إلى حيث ضاع طفلها — إلى الكسيك  
كان وجهها ناعلاً هزيباً ، فلامحه حادة ناتئة  
قد لوحته الشمس بجرها فأكسبته سمرة قانية  
لم تكن له من قبل وقد كان صبيحاً ... لم يكن  
حياً بوجهها إلا عينيها السوداوين اللامعتين ، فقد  
كانتا توربان يريق غريب

وكان كوخها بعيداً عن الأكوخ الآخر ،  
يقوم على سفح هضبة تواجه الأبطح القفر  
إنها سمعت قول ذي اللحية الشهباء : « ضرر  
صغير ما أحدثه الكلاب » أنسى حينذاك طفلها ؟  
وكيف ينساه وقد وقفت تذكرة لن ينسى ؟

بالقرب من كوخها تقوم صخرة كتب عليها  
« ذهب ويلى ، ٦٩ » . لقد احترقت  
تلك الحروف يداها في آخر مكان لعب فيه طفلها  
العزيز ، وادكرت كيف تركته وانسلت ، حتى  
لا يبكي ويلج في استصحابها ، تركته دون أن تحتضنه  
أو تلمسه . يا للأسى ! وهنا ضربت ذات السواد  
بيديها حيطان كوخها :

— وى ! من لى بتلك القبلة ، وأموت !  
ولكنها ذهبت إلى جارتها الشاحبة ولم تكن  
شاحبة إذ ذاك أو أرملة مثلها ، بل عروساً هائنة  
ضحكتها ما شاء لها الضحك ، وتحدثتا بما سمح الحديث .  
وإنها لتذكر أنهما كانتا تتحدثان عن النازلين الجدد  
في الحى . وكان يوم عطلة فغنمه الرجال فاغتدوا إلى  
الغاب يقطعون منه الشجر والفصون ليبتنوا  
أكواخاً لهم ومنازل . وبينما هما تتحدثان في سرور  
وجذل إذا بهما تسمعان ما ظنتاه نباح كلب يعدو



وقع السنايك والعفار ، تنتهي بطعم الطين في فمها ،  
ونار الشكل في حنايا الضلوع .. وألقوها على الرمال  
غائبة الوعي . ولما أن تاب إليها الرشد وذهب عنها  
الروع ، ورعتها جيرانها الكثر ، سمت إلى كوخها  
الذي تنف الآن يبابه سامة لا تنطق ولا تبين ،  
مقنعة رأسها لا تلتفت يمينا ولا يسارا ، مرسله بصرها  
خلال الرمال إلى حيث راح « غومرها » إلى  
المكسيك ...

وتماقت السنون وهي لا تزال وحيدة في كوخها  
الذي كان يجب أن يعيش به « اتاهه » . إنها الآن  
ترى غباراً يقوم بأقصى الأفق . تراه هنا وهناك  
— تذروه الرياح — من بين الهضاب يقترب دائماً  
ويسلم أبدأ ، ولكنه كان هادئاً شفاً لا يمكن أن  
يحمل بين ثناياه أحداً حتى الهنود !

إن الغلام الذي تعرف قدماته ، ولكن القتلة  
أحياء بين أهلهم ينعمون . لو كان أحدهم يديها  
الآن ... لأرته كيف يكون النار إذن ، وكيف  
يكون القصاص !

وظفت ذات السواد تصور ما هي فاعلة به إذ هو  
بين يديها أسير ضعيف . لتريته الموت والفرع الأكبر  
ولتوسعه عذاباً ونكالا . ومن أقدر على ذلك من  
فاكل موتور ؟ ورامقت النار في المصطلي تستوثق  
من لهيبها ولظاها ؛ إذ زادت كتل الخشب توهجا  
ولهيباً . وألقت فيها حطاماً وحطباً ، أنت به من  
الجبل بشق النفس . ولكن النار لم تزد سميراً ،  
بل لم تكف لأن تشيع الدفء فيها ، فجئت أمام  
المصطلي ، وبصرت بالحديد يحمر قليلاً قليلاً . وتوهج  
اسم المصنع الذي صنع الوقود . وكانت الحروف كلها  
بارزة إلا المقطع الأخير من كلمة « مؤتمر Congress »

وكان الرصاص — من وراء — يتر فوق  
رؤوس الهنود أزا . لاشك أن البيض أتوا بتقنون  
عيالهم وجمام . وفي الحلق أنهم كانوا يعدون فوق  
الهضاب كأن بهم مساً أو جنونا ، وفر الجنود  
عائدين كيلا تكون كرة خاسرة ، فروا بكوخها  
وهناك كان الغلام — حيث تركته أمه — جازعاً  
مذعوراً . فلما أن قاربته لوحته له يديها المفلولتين  
صائحة : « يا أحق ! يا أحق »

وهنا ضربت ذات السواد جبينها يديها قائلة :  
« واحق ! » لم لم تمر به دون أن تلحظه ؟

ولكنها توسلت وتضرعت ، ثم تشاجرت  
وناضلت لتصل إليه . ولكن الهندي توقف لحظة  
ليخطف الغلام ثم يسير سيرته الأولى

فكرت أثناء الفرار فيما عساه فاعلين بها وبطفلها  
فحاولت أن تطلق سراحه فينعم بحريته ، ولكن  
الهندي كان ما كراً جباراً ...

وكان البيض يجدون في المدو وراء الزوج ،  
وفي ضرب الرصاص . وكان الجواد الذي كان يركبه  
الهندي — ممسكاً بها وبطفلها — يحمم من شدة  
ما يمانى ، ويجاهد في المدو لاهتاً حتى كاد أن  
يصوم عن النفس . فهو يجر أرجله السابحة في الهواء  
واهتاً بكاد أن يبرك . ورأى الهندي ذلك ففرق  
بين الصبي وأمه فأسقطها حتى يكتي الجواد حملها .  
ولكنها قامت وعدت وراءهم غارقة في التراب لا تكاد  
تعي من الأمر شيئاً . لا بد أن يخطفوها هي الأخرى  
فدعهم — وهي باكية تمدو خلفهم — أن يأخذوها  
فما سمعوا لها دعاء . وعثرت ولا مقبل من المثرة ..  
وصاحت ولكن لا يجيب . كان هذا كل شيء .  
فقصتها تنتهي هنا ، تنتهي بين التصايح والفرار ، بين

ولمت تلك الحروف والأرقام « S.S. 64 » يالها من حروف ! فقد ادكرت كيف تركته أمام الموقد يوماً فأعجبه وهج الحروف والأرقام فقبض عليها في براءة وسذاجة ، فهي منقوشة على يده منذ الصغر ، وإنها لتستطيع أن تعرفه من بين الملايين بتلك الآية البينة !

ولكنه مات ، وبقي الزوج !

ووثبت ذات السواد فقد دارت بخلافها فكرة : « لم لا تذهب إليهم تتوسمهم من بينهم . فربما ألقته بين ظهرانيهم . لا عائق اليوم بمنعها . فهي بعد أن ترتوى من الأماكن النزهة في السهل لا يهملها من أمرها شيء »

إن الرجال في عالمهم لاهون ، والنساء في أكوأخهن عاملات . فلن يبصر بها أحد فيمنعها عن المضي إلى حيث شاءت وشاء لها الجوى !

وتأملت ذات السواد ثم قامت فأجدت على السفح فولجت الأحراج فهي في المريج تسمى . وكان الجو لا يزال لطيفاً طرياً ... ولا بد للصحراء من أخرى حتى تصل إلى المكسيك . إذن فسوف تجتازها بصبر وجلد . فجدت في السير حتى أخذ العفار يخفقها ويؤذيها . ولكنها سارت على الرمل قدماً لا تلوى على أحد . كانت تجدد في السير حتى إذا ما تعبت نظرت خلفها إلى كوخها القائم في أقصى المدى ، ثم إلى نافذة الكوخ المجاور حيث تجلس المرأة الشاحبة

علا التراب حتى غرقت فيه فألمها وأسخطها ، ولكنها مازالت تسير وتوسع الخطى . ولكن انخلع كعب حذاءها فموقفها عن متابعة السير وأعيها . فجلست تبكي وتنشج . وفكرت في المود كيا تلبس

حذاءها الآخر ؛ ذلك الذي تلبس أيام الأحد . وبدت لها المضارب بعيدة فمدت عما انتوت ، وسارت إلى المكسيك سريعاً . على أن ذلك لم يدم طويلاً ، فقد خارت قواها ، ووهنت أوصالها ، فاستراحت إلى ظل صخرة ، وقد جف حلقها حتى كاد ينحطم ولا ماء بقربها يرويها . فعزمت على أن تعود وتبدأ مع الفجر مرة أخرى ، تكون فيها أشد على البلاء وأقوى ؛ أو تذهب في الليل حين تسمح لها طراوته بأن تتقدم مسافة لا تستطيع القبول بعدها

وعانت في الرجوع أهوالاً وشدائد . وأخيراً بلغت التل ، فبرزت لها - من كوخها - الجارة الشاحبة وحيثها ، فلم تجب ذات السواد ، بل دخلت الكوخ وأغلقت من دونها الباب ، ثم تطرحت على السرير ، وجرعت من كأس الكرى جرعات ، ونامت على نغم الباب وقرع النافذة . وتهدت المرأة الشاحبة وأرسلت بصرها يجوب السهل ، فبصرت بما بصرت به ذات السواد في ميمة الضحى : بصرت بذلك الغبار الشف يسير قدماً متكاثفاً متدافعا ، وأحست برعدة الخوف تسرى بفرعها لما أن رأتها يسير نحو الحى ، وقالت في نفسها : « إنه يهب دائماً ، ولكن ليس بهذا الشكل المريب » . وأدامت إليه النظر ، ولكنها لم تر إلا تراباً ؛ وازدحت برأسها الأفكار ؛ غير أن فكرة سيطرت عليها : أن تذهب إلى زوجة العمدة فان لديها منظاراً . وسخرت منها السيدة ؛ وظنت أنها مخلوق جبان ولم تقدر المرأة الشاحبة على أن ترفعه يديها فقد غلتها رعدة وزاد شحوبها . وتناولته امرأة العمدة - وكانت ما تزال ضاحكة نشوى - ونظرت خلاله فما لبثت أن علا وجهها قفرة وغيض لونها :



— إني أرى على البعد رأساً ...

فصرخت المرأة الشاحبة :

— إنهم منا الآن على أميال . فلا يزال لدينا

وقت وفير

— له ؟

— نهرب ...

— ربما كانوا أصدقاء وادعين ...

— كلا، إنهم الزوج ... ! فالبيض ما يستطيعون

في تلك الفلاة حياة ... نهرب في الغاب ... !

النجدة ... ! ساعديني ... ! حذري النسوة واجمي

الأطفال ، هيا ... !

واندفعت لبيتها ، بينما كانت الأخرى واقفة

تصيحخ السمع الرهيف ، وتخرص ما ترى ... حقاً

لقد أوجس قلبها خيفة ... وقد صدق الفؤاد ما

رأى ، إن هذه إلا غزوة أخرى

وساد المكان هرج وتصايح مكتوم ... كل

ينادى طفله وذويه ، وكانت القتبات يتنقلن من كوخ

لآخر خشماً وبكياً ؛ يحملن ما عر عليهن تركه للبغاة

الظالمين غنماً . وتجمع النسوة والأطفال خلف كوخ

كبير يحجب عنهن السيون الظالمة المادية

وقادت أباهما الفتاة الشاحبة . ثم هرعت إلى

كوخ صاحبها ونادت في صوت خافت واضح :

« أي ماري ! ماري ! » ، ولكن أحداً لم يجب .

فقد كانت ذات السواد تنفط في نوم عميق ، وترددت

جارتها الشاحبة ... ولكنها أحجمت وأسرعت نحو

أخواتها اللاتي عدون خلال الشماب إلى الجبال

حيث أزواجهن بصيدهم لاهون

غشى المكان صمت القور ... التراب لا يزال

يزحف عاتياً جياراً ... النساء يلأن من بين الجبال

رؤوساً كأنها رؤوس الشياطين ... وذات السواد

ما تزال نائمة ، تحمل أن قد حان حين النار ، ونم

الأوان ... ! وأنها تحمل بين يديها رأس هندي

عتيد ...

وداعب الهواء نافذة الكوخ بشدة وجزع .

قامت ذات السواد وبين ضلوعها حسن غريب ،

وتحاملت إلى النافذة ، وأطلت منها ، فلم تر شيئاً في

السهول ولا في المضارب . ولم يكن بالطريق شيء إلا

شال كبير قد سقط بمرضه . وانحنت صوب النار

فبصرت بالغازات المهاربات يجرين صامتات واجبات ،

وأبصرت بشعورهن تسبح في الهواء من سرعة

العدو . فألفت السمع ، فهال بمعها وقع رتيب غريب

وحينذاك تبسمت : « انراها مري » ! إنهم الهنود

جاؤوا يعبثون بالمحسّنات والمتاع . ألا ساء ما

يملون

وجلست على طرف الوشادة مفكرة ... إن

هنا ما كانت ترجو وتطلب . أف يكون دورها هذا ؟

أم لا يزال دورهم ؟

إنها تستطيع أن تقتل « رامي »

ولكن أين سلاحها ؟ ... لقد استعار الرجال

بنديتها ...

فأين الآن فأسها ؟ ... إنها في الطابق الأول

إن الأرض لتمود موراً ، والخليل يكسح بعضها

— في الحي — بعضاً كأنها قطع الليل ، وتصايح

الهنود ينبجس في الطريق أمامها

هبطت الدرج سريّة ، وأخذت فأسها من

مكانها بالحائط ، وكانوا قد بلغوا كوخها ، فأضاءت

الحجرة قليلاً . وقفلت عاقدة العزم على أن تقتل

منهم أحداً . ورأت بالباب « أحدم » يحجب عنها

الشمس بظهره العريض . فمضت على نواجذها

صبيحة علت من باب كوخها . وبرز إليهم هندي وسيم يحمل ذراعاً رسغها يدي . فدعاهم بلقته للأخذ بثأره . فأسرعوا مهطعين إلى الداعي فدلهم على مكان المرأة « الشكلى » فأرسلت عينهاا اللحم، وودت أن تقتله . وأدلت رأسها من النافذة مهددة بقبضتها : « أحد الهنود على الأقل ! » ورمتهم بالفأس ولكنها أخطأهم . فأطلقوا عليها الرصاص مراراً، ولم يصبها ...

والآن قرب الرجال ، فلما أن وجدتم الجريح مسرعين إليه نكص على عقبيه ؛ وأسرع فامتطى الجواد . وجمع يريدهم اللعاق باخوته ... وضحكت المرأة إذ يمر بكوخها . ثم جلست على الأرض أمامها قدر كبير من دم مسفوح

وعاد الرجال وما لبثوا أن تفرقوا لدى المضاب : فتبع الهنود فريق في الأبطح وفريق للحريق ... وعلا الصياح وعمت الضوضاء في الحى والفوضى . وزاد الصياح لما أن عادت النسوة والغلمان من مكانهم . كل ذلك وهى جالسة وحدها حتى سمعت هتافاً باسمها . لقد اجتمع الجميع بكوخها ، وقالت المرأة الشاحبة « أين مارى » فأسرعت تهبط الدرج إليهم .. وأسرعت نحوها الشاحبة ، ولكنها صدقت عنها ، وأزاحتها من طريقها . ومسحت وجهها بكم رداها وقالت :

— هل أدر كنتموهم ققتلتموهم ؟ أما قتلتم منهم أحداً ؟

فقلت صاحبتها « كلا يامارى ! لم تقتل أحداً » وأجاب ذواللحية « لا ضرراً صابنا هذه المرة » . فقلت امرأة العمدة « إلا كوخى فقد أكلته النار ، ولسوف نبتنى كوخاً آخر » فصاحت ذات السواد :

— أنا لا أعنيكم أنتم ، ولكنى أعنى أولئك المردة الهنود ، هل قتلتم منهم أحداً ؟ هل قتلتم أحداً

وأخفت فأسها ثم طفقت تراقبه دون أن تطرف وامتدت يدها نحوها كالمخالب ، وبرقت عيناه كأنها تورية الزناد . ثم تقدم صوبها فتملكها رعب وفزع . فصرخت صرخة خافتة ثم تخطته فقفزت إلى الدرج وأسرعت الخطو . وبينما هى تصعد رمت غريمها بمقعد كان أمامها كي يموقه ذاك عن اللعاق بها ، ثم ارتقت سلماً آخر إلى « صفة » بأعلى البناء دخلتها ، فأوصدتها ؛ فارتعت على بابها ، ثم طفقت تنتظر ، وساد السكون إلا فى الخارج ، حيث تسمع صيحات بعيدة . وجئت على الأرض مخبرها بسمعها . إنها تسمع ترديد النفس فى صدر كبير ... وتلفتت حولها فإذا بها ترى عيناً مبصرة تحدق فيها من شق بالأرض ، ولكنها ظلت واقفة قابضة على السلاح ولت الباب ظهرها . ولكنها « أمست » بأن هناك شيئاً ، فاستدارت فرأت يداً — ذراعها تحت السقف — تبحث عن قفل الباب لتفتحه

ورفعت المرأة فأسها فوق رأسها ... ولست الآنامل قفل الباب وفتحته فى هدوء ... وحينئذ هوت الفأس — بكل ما ولده النار من بأس وقوة — على رسغ يد الهندي فقفزت إليها اليد ... وسقط الرجل موجماً

وساد السكون مرة أخرى ... وبلل دم الجريح وجهها فأدفأه ...

وسمعت فى الخارج تحطيم كوخ يحترق ... فقصف الرصاص من بعيد ... فصيحات تغالب البعد السحيق . وسارت إلى نافذة الصفة . فرأت منزل العمدة يحترق ... والهنود يتراجعون تاركين جواداً واحداً يرعى . « انرها » تعرف صاحبه ! إنه « أحدم » جاء فسام فكان من المدحضين . وبينما الهنود يسرعون فى الفرار إذهبهم يقفون على أثر



وهدهوء ... وأخذت الشاحبة زهرة من عروة  
ثيابها ووضعها في اليد السوداء على المنضدة . ثم  
خرجت في أعقاب الرجال والنسوة  
لم تقلع ذات السواد عن التحديق في الحائط ،  
ولكنها قالت : « دعوا اليد مكانها » فأجابها  
المجوز : « إنها على المنضدة » ثم خرج وأوصد  
الباب بلطف وخفة ...

واستدارت الثكلي - وقد انطفأ الآن بريق  
عينها - فأمسكت باليد ، وحلت عرى الثوب ،  
فوضعتها على موضع القواد من الضلوع ، ثم أرسلت  
بصرها عبر السهل في أثر الركب يستقر عليه وهو  
يشارف المكسيك

السيد محمد الغزالي

## كتابان قيان

سبظهران في أوامر أغسطس

هكذا تكلم زرادشت

الفيلسوف الألماني فردريك نيتشه

اعترافات في العصر

للشاعر الخالد ألفريد دي موسيه

وكلاهما ترجمة الأستاذ

فليكس فارس

من أرسل ٢٠ قرشاً قبل صدور الكتابين عد مشتركا  
فيرسل له الكتابان إلى حيث يقيم داخل القطار أو خارجه  
« دون علاوة لأجرة البريد » ، ومن أرسل ٢٥ قرشا  
يرسل له أيضاً كتاب « رسالة المنبر إلى الشرق العربي »  
تأليف المترجم - العنوان : إدارة مطبعة البصير بالاسكندرية

يا جيم ؟ وأنت يا ذا اللحية ! أما قتلت أحداً ؟  
فأجاب الرجال : « كلا ! » وقال آخر : « لقد  
كانت جيادهم أسرع من جيادنا فلم نلحق بهم » .  
فقالت المرأة في زهد وكبرياء : « لقد ظفرت بواحد  
لم أقتله ، ولكني فعلت به أشد مما يفعل القتل ...  
مهلاً ! » ثم اندفعت إلى الدرج ، فتراجعت النسوة  
مذعورات والرجال يرمق بعضهم بعضاً  
وأخيراً عادت ذات السواد ، وفي يدها شيء  
رمته على المنضدة . « إنها كف أحد المنود ...  
سوف تفسد ذراعها ، فيدعونه يموت على الرمال .  
أرايتم كيف عذاب وعقابي ؟ » وفزع النسوة واقترب  
الرجال ، ولكنهم لم يلمسوا الكف البتراء فضاحت  
بهم ذات السواد :

- أفكنتم تتخذون كلامي هزواً ؟ أفرايتم  
كيف تخبثون وتخشون لسيها ؟

وأمسكت باليد - باسمه بسمه نصر وازدراء -  
وفتحت أصابعها ، فوقعت اليد على المنضدة ، وسقطت على  
الأرض ، وانتسف وجه المرأة وبدت عليها علام  
التفكير ... ثم صرخت المرأة صرخة قوية واستدارت  
نحو الحائط ، بائسة شقية ... وحاولت المرأة  
الشاحبة أن تصل إليها ، ولكن زوجها أمسك بها  
واقرب من المنضدة قليلاً ، ثم أمسك بالكف في  
حذر كثير ... وتردد برهة . ولكنه فعل مثل  
ما فعلت ذات السواد بخفة ومهارة . فتح أصابع  
الكف ، وهناك على الراحة قرأ تاريخها ، في حروف  
بيضاء كبيرة « S. S. 64 » . ثم تذكر الشيخ  
كيف أته ماري يوماً تحمل طفلها مضمدة  
يده التي كواها حديد المصطلي الحار ، من عشرين  
عاماً خلون . كانت اليد إذ ذاك صغيرة ، ولكنها  
الآن كبرت وتكثنت . وتهامس الجمع : « إنها  
كف ابنها » ... ودلفوا إلى الباب في سكون

# نكتة الأمومة

أقصوصة مصرية  
للأديب نجيب محفوظ

من الموسيقى الخافتة :

« أين أسوان أين ؟ .. أين خلوة  
الصحراء تحتوبنا معاً ؟ أين جدران  
المابد تستر علينا ؟ أين زورق النيل  
يجرى بنا على سطح الماء ؟ أين أنا وأنت  
لا نفترق ونشهد معاً وجوه اليوم من

الفجر والصباح فالضحى والأصيل ثم المساء ؟ ...  
واها .. »

فتهد الشاب تهدة هادئة لا كتهدتها الحارة  
وقال :

« سنعود إلى أسوان في الشتاء القادم . أما من  
الغد فإلى عش غرامنا المهود في شارع سليمان باشا »  
« هيات أن تموضنا هذه الساعات التي ننتهيها  
انتهاكاً من ذلك الشهر السعيد الذي كنا فيه جسماً  
واحداً وروحاً واحدة »

وحاول أن يجيها بمثل حماسها ، ولكن خذله  
نفسه الهادئة الملوثة فقنع بقوله « صدقت يا عزيزتي »  
ثم قام إلى النافذة الأخرى ففتحها ، وكان القطار  
قد بلغ المحطة وأخذ يرسل صفيره المدوي في جوفها  
المظلم ، فأرسلتا بنائيهما إلى إفريز الاستقبال ،  
وكان مردهما بالجمهور . وسمعت الأستاذ يقول :

« ها هم أولاء ... زوجك وحياة ومدحت »  
فقلقت عينها بين الرؤوس المشربة حتى  
اطمأنتا إلى رأس حياة الذهبي ، فرق قلبها حناناً  
وتحولت عن النافذة وانطلقت تعدو خارجة والأستاذ  
في أثرها ، وعلى الإفريز هرع إليها مدحت وحياة  
وهما بصيحيان : « ماما » فتعانقوا عناقاً حاراً ، ولما  
تخلصت منهما رأت زوجها الشيخ وهو في عباءة  
الفاخرة ، وطربوشه مائل إلى الخلف يبدى عن

عندما أخذ قطار الصعيد يهدي من سرعته  
كان نور الفجر الأزرق الحالم قد اكتسى بحلة  
فضية من ضوء الصباح المنير ، وقد فتحت السيدة  
روحياً هانم عينها مع بزوغ أول شمع من أشعة  
الشمس ، ولبتت لحظة مستسلمة لتراخي النوم ، ثم  
اعتدلت في جلستها وأدارت عينها الزرقاوين الفاننتين  
في أحماء الصالون حتى استقرتا على وجه الأستاذ  
عاصم الذي كان يسط في نوم عميق . فلاحتهما  
نظرة حب وحنان ، وكان من الضروري إبقاؤه  
لدنو القطار من محطة مصر إلا أنها لم توقظه قبل أن  
تقوم إلى المرآة الصغيرة الموضوعة بين صورة  
الكرنك وأجامنون فتسوى شعر رأسها وتمسح  
خديها وجيدها بالبودرة المطرة ... وتنبه النائم  
على لمس أناملها ذات الأظافر الأهرامية الحمراء ...  
وكان أول ما لمس إحسانه من عالم البقطة رائحة  
أنفاسها الزكية وهي تطبع على شفثيه قبلة شبيهة ...  
وفتحت النافذة وأطلت منها برأسها الذهبي كأنها  
شمس تشرق من الأرض ، فرأت بناء المحطة يدنو  
من بعيد فالتفتت إلى الأستاذ وقالت وهي تنهد:

« وآسفاه ... انتهت سفرتنا »

فقال لها وهو يتمطى :

« هذه نهاية كل رحلة .. أما الحب فلا نهاية له »  
فقال بصوت جملة الشوق والوجد كلحن



شعره الخفيف الأبيض فجدت عيناها وتقدمت إليه ومدت يدها فسلم عليها واجماً ووضع يده أيضاً في يد الأستاذ عاصم ... وساروا جميعاً إلى الخارج، الزوج في المقدمة وخلفه الزوجة بين مدحت وحياة ومن وراء الجميع الأستاذ ... واستقلوا السيارة التي انطلقت بهم في طريق الزمالك ...

وجلس الزوج وزوجه وحياة في ناحية وجلس في الناحية المقابلة الأستاذ ومدحت ، واستطاع عاصم أن يرى حياة عن كثب لأول مرة إذ أنها لم تكن تقابله في زيارته التكررة لوالديها ، فمجب للشبه العظيم الذي بين الأم وابنتها فلم يكن يفارق بينهما إلا ما يفارق بين نضارة الشباب الأولى ونضوج الأنوثة الكاملة ، فكانت الفتاة كاليا سمينة المبتقة في الفصن ، وأما الأم فكانت الناضرة في الزهرة ...

وظلوا سامتين جميعاً حتى قال الزوج :

— كيف كانت الرحلة ؟ لعل صحتك تحسنت

يا هانم ؟

فأخنت المرأة رأسها وتمتمت « الحمد لله » وقال

الأستاذ :

— قل أن تقيب الشمس في أسوان وهي أجمع

دواء للنام ...

فابتسم الرجل عن أسنان ذهبية صناعية وقال

— يسرنى أن أسمع هذا ، وعسى أن تسراً

بدوركم لأنبائنا ، فنهنا حياة بخطوبتها القريية

واحمر وجه الفتاة وخفضت عيناها حياء ،

والتمت عينا الأم وبدأ عليها الاهتمام ورددت نظرها

بين حياة وزوجها وسألت بلهفة ودهشة :

— هل تمت هذه الخطوبة ؟

فقال الرجل :

— لا يجوز أن تم خطوبة فتاة في غياب أمها ...

ولكنها ستتم قريباً بإذن الله

ونظر الأستاذ إلى الفتاة وقال مبتسماً : « مبروك »

أما الأم فسألت :

— من هو ؟ وأجابها الرجل :

— طلعت ، ابن شريك

وسأل المحامي :

— هل هو موظف ؟ فقال الرجل بزهو :

— نعم ... وكيل نيابة

وأطبقت روحية هانم شفيتها فلم تفه بكلمة

أخرى ، واستسلمت لأفكار غامضة فثابت عن

الحاضرين ، وانتهت السيارة إلى الفيلا ودخلوا

جميعاً ومعهم الأستاذ عاصم

ولكنه استأذن بعد قليل وانصرف إلى بيته

القريب

\*\*\*

كان السيد محمد بك طلبة من كبار تجار الشاى

المروفين بمصر وقد ربح من تجارته ثروة عظيمة

تقدر بمئات الألوف من الجنيهات وكان في أخلاقه

صورة من رجال طائفته الناجحين في حسن التدبير

وعلو الهمة والحرص ؛ وبالرغم مما تحفل به حياته

من التجارب والمخاطر ، وبالرغم مما صادفه فيها

من ويلات الحزن وفرص النجاح ، فإنه ما يزال يعد

زواجه أخطر حادث في حياته ، وهذا هو اعتقاده

الدفين وإن لم يصرح به ؛ وقد وقع هذا الحادث

الخطير منذ عشرين عاماً — وهو في الخامسة

والأربعين — إذ كانت يقوم بإحدى رحلاته

التجارية بسوريا ، وقد التقى هناك بأسرة زوجته

(٥)

في تعليمها إن الأطباء نصحوا لها بمبتدع الصحة في مصر العليا، وأن الزوج - الذي تمنحه أعماله في مثل هذا الوقت من السفر - عهد بالزوجة إلى صديقه المخلص المحامي الذي يسافر عادة في يناير كل عام إلى أسوان... هنالك قطع الشك باليقين واتفقت الآراء...

وكانت روحية هانم لا تهتم بشيء اهتمامها بشبابها، فكانت لا تنى عن العناية به والتفكير فيه حتى غدا ذلك وسواساً ومرضاً ينفصان حياتها بالخوف والأوهام، وكانت كلما تقدم بها العمر يوماً تزايدت وساوسها واشتدت مخاوفها، ذلك أنها كانت تحس في أعماقها يلوغ قلة الشباب التي لا يبقها إلا الانحدار، وكانت تعلم أن شبابها هو سعادتها لأنها يدونه لا تستطيع أن تجذب إليها الرجل الذي تحبه والذي تعلم - مع الألم الشديد - أنها تكبره بما لا يقل عن عشرة أعوام...

ولطالما تذكر ما قالت مرة امرأة - تملن لها الود وتكتم العداوة - في مجلس لأخرى وهي تعنيها بالذات من أن النساء اللاتي يحافظن على شبابهن بعد فوات عهدهن يهرمن مرة واحدة بلا تدرج... واها... كم سخرت من رأي هذه المرأة وكم أرجسته إلى الحسد التي تحملها لها، ولكن لاسخريتها ولا تظاهرها بالاستهانة أفاذا شيئاً في مغالبة الدعمر الذي استولى عليها والرجفة التي استحوزت على أعصابها... فعدت كالجنونة يخفق قلبها جزعاً وإشفاقاً كلما طرقت أذنيها دقات الساعة وجعلها ذلك في حيرة بين حبها لمدحت وحياة وبين الخوف منها، فهما بلا شك لدة الأمومة التي تخفق في صدرها ولكنهما آيتان على كذب شبابها،

وتعرف إلى والديها، وكان الأب سورياً والأم أمريكية. ورأى ابنتهما الشابة الفاتنة ساعة وقوع في حبها وجن بها جنوناً وتحركت في أعماقه غريزته التجارية غريزة الامتلاك فخطبها إلى والديها ولم يستدر ذلك الشهر حتى تم زواجه منها، وعاد إلى مصر « بأعظم ربح وأجل امرأة في الوجود » كما قال لنفسه حينذاك...

وبدأت الحياة الزوجية بنجاح لا بأس به، وأثمرت على مر الأيام طفلين جميلين مدحت وحياة. فبشر مقدمهما الأسرة بداوم السعادة والمشرة... ودارت السنون دورة سريعة فوجد البك أنه أخذ يجتاز الحلقة السابعة، ويقنع من الدنيا بمشاهدة مدحت وحياة، ويكتفى من الحب بتذكر أحلامه المنطوية... وأما المرأة فألفت نفسها في مكتمل الأنوثة ونضوج الشباب فلم تجمل نفسها القناعة من الدنيا بالأبناء والأحلام، إذ كان شبابها عنيداً جباراً دائب الثورة على الزمن... فتصدع ائتلاف الزوجين، وعجزت شيخوخة الرجل عن كبش هذه الحيوية النائرة فانكشفت أمام سيلها العارم وخلت لها المنحدر وانزوت مطمونة باليأس مذعنة بالتسليم واتفق أن كان الأستاذ عاصم المحامي - صديق الزوج وجاره - السبب المباشر في انفجار هذه الثورة الحيوية المنيفة، وقد تحيرت (صالونات) الزمالة في تحديد علاقته بروحية هانم، فمن قائلة إن هذا المحامي الجليل ليس إلا صديقاً الأسرة، ومن هامة بأنه عشيق الزوجة ومتغفل الزوج، ومن مؤكدة أنه عشيق الزوجة على علم وتسليم أو - على الأقل - تناقض من الزوج. وظل كل فريق على رأيه حتى ذاع خبر تلك الرحلة الشتوية إلى أسوان التي قيل



أما راحتها من وعشاء السفر وأن تذهب إليها لتطبع على خدها الوردى قبله التهئة فتعلن بها رضاها وموافقها فتم الخطوبة وتكمل السعادة

ولكنها إذا فعلت فستفقد الابنة زوجة وتسمى أما فتسمع عن قريب من يناديها بقوله: «جدتي» جدتي! لقد نطقت بهذه الكلمة الشنماء فدوت في أذنيها دوى التصويت والنواح فارح لها جسمها البض وخفق لها قلبها العاشق... وأحست ببرودة الخوف تسري في أعصابها سريان الجفاف في الفصن الرطيب... وخيل إليها الوهم أنها تجلس إلى مقعد وثير وإلى جانبها ابنتها وعلى حجرها غلام وكأنها تسمعه بأذنيها يهتف بها: «يا جدتي» ورأت نفسها وقد ذوى جمالها وتغضن جبينها وغارت عيناها ورق خدها وابيض شعرها... فانتفضت واقفة وكتمت صرخة رعب كادت تفلت من شفتيها، وهزت رأسها بعنف لتطرد عن خيالها الأطياف المربعة، حتى إذا عاودها اطمئنانها صاحت «أبدأ... أبدأ... لن يكون هذا» ولبثت ملازمة لحجرتها غير عابثة بما عسى أن يحدثه غيابها في نفس ابنتها المريزة، حتى ثقل الأمر على البك فاستأذن عليها ودخل، وجلس قبالتها وجعل يرمقها بعينه الحادتين وهو يرجو أن تفأخمه بالحديث، ولما لم يدع له إصرارها أملا قال:

— أرجو أن تكون أسوان قد شفت أعصابك وأغضبها قوله، وظنت أنه يتهم عليها فنظرت إليه نظرة حمراء، ولما شاهدت عينيه الحادتين وقر في نفسها أنه هو الذي سى إلى هذه الخطوبة، وأنه سى إليها تأدياً لها وانتقاماً منها فهو أعرف الناس بها وأعرفهم — على وجه الخصوص — بما يسرها

أما حياة فقد بلغت السادسة عشرة من عمرها وهي تخطو إلى النضوج بخطى سريعة تدل عليها معاني المبتين ونهوض الثديين، وأما مدحت فتعذبه لها أشد إذ أن هذا الشاب — الذي لم يجاوز الثامنة عشرة ينمو نمواً خطيراً فهو قارع الطول جاهر الفتوة عريض المنكبين، والأدهى من هذا كله غرامه بشاربه ومطاوعة الشارب له، فالشاب يحب الرجولة ويستزيد منها حب أمه للشباب واستزادتها منه... وقد كانت حريصة على استصحابه كلما خرجت حتى قالت لها امرأة امرأة من صاحباتها: «ما أخرى الذي يراكما بأن يقول ما أسعدهما من زوجين!» ولم تدرك ما إذا كانت المرأة تثني على شبابها أو تغمزه وعلى كل حال لم تستصحب فتاها بعد ذلك أبداً... على أنه لاح في أفقها الآن ما يستخف بجميع همومها السابقة، إذ ما مدحت وما شاربه إلى زواج حياة المنتظر!

لقد بنفها الخبر، وكانت البغته من الشدة بحيث لم تدع لها فرصة للتدبر ولا للتفكير ولا حتى للتظاهر بالفرح أمام ابنتها إذ هما بالسيارة... فلما ذهبوا إلى الفيلا خلعت إلى نفسها بحجرتها معتذرة بتعب السفر، وفي عزلتها عاودت التفكير في هدوء وإيمان فتوالت عليها الفروض والتصورات، فهي لا تشك في أنه لولا الحياء لفنت حياة فرحاً وسروراً، وأى فتاة لا تفرح للزواج؟ وخاصة إذا كان الشاب في عنفوان شبابه وجيهاً في محبوبته من الغنى والجاه سيداً في وظيفة تنبه على جميع الوظائف فلعلها بانت تفرد في قلبها أطياف الحب وتحلق في جوها الطاهر أحلامه المذبة، فهي جد سعيدة بمحاضرها، جد آمله في مستقبلها، ولا شك أنها تنتظر الآن أن تستعبد

ولا أفكر في التنازل عنها ، وإنى لأشفق من أن  
تضيق علي ابنتي مثل هذه الفرصة الذهبية ، ولذا فإنني  
أعلنك - وإنى أعني ما أقول - بأنني سأعقد  
هذه الخطوبة ...

فقامت غاضبة وأشارت إليه يدها متجفة وصاحت :  
- وأنا أؤكد لك بأنها لن تتم ...  
فهز الرجل كتفيه استهانة وغادر المكان وهو  
يقول « سري »

وصبرت الهانم حتى طردها شيء من هدوئها  
ثم دعت إليها ابنتها ، وحدثتها حديثاً طويلاً عن  
حبها لها وحبها عليها وتوخيها ما ينفعها وإشفاقها  
مما يضرها ، ثم خلصت إلى مادعتها - في الحقيقة -  
من أجله فأعلنتها بأنها لا توافق على زواجها وأنها  
ترغب في تأجيله بضع سنين خوفاً على صحتها ، ورجتها  
رجاء حاراً أن ترفض يد ذلك الشاب وألا تدعن  
لإرادة والدها ...

وصمتت الفتاة صمتاً بليغاً ، ولاذت به من  
الرفض أو القبول ، وعبثاً حاولت المرأة أن تخرجها  
عن صمتها ولكنها فهمت منه ، ومما طالمت في  
وجهها من الحزن والاستياء ما أشقى بها على اليأس  
والقنوط ...

ولبثت الفتاة في حضرتها ما لبثت ثم غادرت  
الغرفة ولم تنفرج شفاتها عن غير التحيتين ... تحية  
اللقاء التي نطقت بها في مسرة وفرح ، وتحية الوداع  
التي قالتها في صوت خافت بارد ... وجن جنون  
الأم وازدادت تشبثاً وعناداً ، ووقفت من الزواج  
موقف المقاطعة والتحدى . فلما جاء الشاب الخليل  
لزيارتها أبت أن تقابله كما رفضت مقابلة أهله من بعد  
واضطر البك إلى استئجار الاعذار الكاذبة لها ،

وبما يسوؤها ، واشتد بها - عند ذاك - الغضب  
فعمضت على شفها السفلي وأهملت الرد عليه ، فقال  
كالدهش :

- مالك ؟ لست كمادتك ... والأعجب من  
هذا أنك لم تفرحي لما بشرتك به !

فاحتاجها النفيظ وقالت محتقة غاضبة :

- لن تتم هذه الخطوبة ...

فبدا على وجه البك الانزعاج وقال :

- ماذا تقولين يا هانم ؟

وأجابته بصوت صارم :

- أقول إنه لن تتم هذه الخطوبة ...

- كيف ؟ ... وله ؟ ...

- إن (حياة) ما زالت صغيرة السن

- ولكنها بلغت سن الزواج القانونية

- ماذا يفيد القانون إذا كان الزواج المبكر  
يؤدي صحتها ؟

- لقد تزوجت يا هانم في مثل سنها ومع هذا  
فإن كل من يراك يشهد لك بالصحة والنضارة ...  
فضربت الأرض بقدميها وقالت محتقة منيظة  
- أنا دائماً أشكو من أعصابي ...

فضيق عينيه ورفع حاجبيه وقال بتهمك :

- ربما كان ذلك لعل غير الزواج ...

فقلبها الغضب واشتد بها الانفعال وقالت  
بصوت متهدج :

- باختصار لن تتم هذه الخطوبة ...

ولكن الزوج صر على أسنانه الصناعية وقال :

- لقد أطلقت لك الحبل على غاربه وملسكتك

حريتك الكاملة وقلت لك منذ عامين « أنت  
وشأنك » ... ولكني لم أتنازل عن حقوق كوالد



« حقيقة أنك لم تسبق لك بها معرفة وثيقة كما تقول ولكنها تعلم أنك صديق وأليفها ، وقد سمعت في بعض المجالس ثناء كبيراً على نبوغك في الحمامة فهي لاشك تقدر رأيك حق قدره وتنزله من نفسها منزلة سامية ... »

فتورد وجه الشاب وذكر وجه الفتاة الجميل الذي سعد برؤيته ساعة في السيارة صباح العودة من أسوان، فلم يستطع أن يرفض ولكنها قال متسائلة: « فكيف لي بمقابلتها على انفراد لأحدثها في هذا الشأن الخطير؟ وإذا قابلتها فكيف أفهمها به؟ » فتبهدت المرأة ارتياحاً وقالت :

لقد دبرت كل شيء ، سأستصحبها يوم الأحد القادم لشراء بعض الحاجات ، وعليك أن تقابلنا - مصادفة طبعاً - في شارع سليمان باشا الساعة الخامسة مساء ، وتترح علينا التزده قليلاً على جسر قصر النيل فأتركها معك واعدة بأن ألحق بكما بعد دقائق ، وتنتظراني ساعة على الأكثر فان لم أعد تأت بها إلى شينكوزيل حيث تجداني ، وفي أثناء ذلك تستطيع أن تطرق الموضوع بلباقة الحامي وتفضي إليها رأيك في الزواج المبكر ... ما رأيك الآن ؟ »

وقبل الشاب بسرور خفي، فتركته المرأة وذهبت إلى القيللا على عجل ، وأغلقت على نفسها حجرتها وأحضرت ورقة وقلماً وكتبت ما يلي بيد مضطربة وبخط جهدت أن تخرج به عن مألوف خطها :

سيدى الأستاذ ...

أنت شارع في الزواج من كريمة محمد بك طالبة ولكن ينبغي قيل ذلك أن تذهب بنفسك كل

وبذل الرجل مافى وسمه لاقتناعها بالتحول عن عنادها وتوسل إليها باسم ابنتها ، ولكنها ركبت رأسها وأبت أن تصني إليه حتى انفجر مرجل الرجل وأقدم على الانفضاء بالحقيقة إلى شريكه - والده الخطيئة - وشكا إليه قسوة امرأته التي تضحي بسعادة ابنتها في سبيل شبابها الكاذب ... وطلب إليه أن يماونه على إتمام الزواج - رغم إرادة الأم - إنقاذاً للفتاة من أنانية أمها التوحشة ...

وذاعت هذه الكلمة التي قبلت سرّاً في جميع الأوساط الراقية ، وتحدثت بها (الصالونات) حتى بلغت أذن الأستاذ عاصم الحامي الذي بلغها بدوره إلى روحية هانم نفسها ولكن لم يكن هذا - ولا ما أصبح يبيده مدحت وحياة من الاستياء والنفور إلا ليزيدها عناداً وإصراراً ... ووجدت المرأة أن كل ما قيل وذاع لم يبن فتيلاً في عرقلة الساعين إلى إتمام الزواج ، وكانت ترى في نجاح مسعاهم القضاء الأخير على سعادتها وشبابها وغرامها، فانبثرت للدفاع عن نفسها دفاع اليائس المستميت واهتدت - في قنوطها - إلى فكرة جهنمية شريرة لا تخطر على قلب أم أبداً، وسارعت إلى تنفيذها بقلب أعماء الخوف والجنون عن البصر بالمواقب، فقصدت يوماً إلى عشيقها وطلبت إليه أن يقنع ابنتها بالمدول عن الزواج ، وقد دهش الرجل وحق له أن يدهش وقال لها ...

« وما أنا ولهذا ؟ ... ثم إنه لم تسبق لي معرفة وثيقة بالآنسة حياة فلا أدري والحالة هذه كيف يجوز لي أن أحدثها فيما هو من صميم شئونها الخاصة ؟ ... »

ولكن المرأة استهانت باعتراضاته وكذبت عليه فقالت :

ولما خلت إلى نفسها ذلك المساء تهتت وقالت  
« إن (حياة) لا تحاول إخفاء نفورها مني »

نفورها ! وما النفور إلى جانب ما صنعت هي ؟  
أى فعلة شنعاء ! أى إثم منكر ! إنها تعرف نفسها  
أكثر مما يعرف الناس ، وهي تعلم أنها سيئة  
التصرف ، كثيرة الأخطاء متسرعة هو جاء ، ولكن  
لم يسبق لها أن أخطأت خطأ منكراً كهذا الخطأ.  
ومالها تسميه خطأ ؟ ولماذا لا تسميه باسمه الحقيقي  
فتقول إثم وجريمة ؟ فهو جريمة شنعاء لأنه ليس  
أقل من محاولة تلويث شرف ابنتها والقضاء على  
مستقبلها في سبيل شهواتها هي . يا للفظاعة !  
لو أمكن فقط أن يبقى هذا سرّاً مكتوماً ، ولكنه  
لن يبقى كذلك لأنها في الحقيقة وإن كانت فكرت  
تفكير شيطان إلا أنها دبرت تدبيراً أطفالاً ؛ فالرسالة  
التي كتبت قد تكفل لها فسخ الخطوبة ، ولكن من  
يضمن لها ألا يتصل خبرها زوجها ؟ ومن يضمن  
لها ألا يسأل الرجل ابنته عما جاء فيها ؟ وإذا  
صارحت الفتاة أباهاً بأنها هي — أى أمها — التي  
تركها مع المحامى ذلك اليوم فما عسى أن يحبس  
الرجل ؟

أواه ! قد لا تكترث انضب زوجها ولكنها  
على وشك أن تفقد محبة ابنتها إلى الأبد ، بل ابنتها  
وابنتها معاً لأنه لا مدح ولا أى ابن في الوجود  
يستطيع أن يبر بمثل هذه الأمومة المتوحشة ،  
وأحست عنذاك بقشعريرة تسرى في جسدها  
واستولي عليها زعم لم تشعر بمثله من قبل وباتت  
فريسة الآلام والخاوف ...

ولأول مرة منذ أن سمعت نبأ خطوبة حياة  
أنجبه تفكيرها نحو الخير فودت لو تستطيع أن تكفر

يوم إلى جسر قصر النيل الساعة الخامسة مساء  
وخصوصاً أيام الأحد »

ثم كتبت على الفلاف عنوان الخطيب ووضعت  
الخطاب فيه ، وترددت لحظة رهيبية ثم نادى  
خادماً وأمرته بوضع الخطاب في صندوق البريد ...  
وجاء يوم الأحد وخرجت الأم وابنتها وحدثت  
المقابلة مع الأستاذ ، وتم لها ما أرادت من تركها  
معه ، وذهبت بمفردها إلى شيكوريل وابتاعت  
حاجاتها ولبثت تنتظر حتى حضر الأستاذ وحياة  
وقد اعتذرت إليهما قائلة :

« أوه ... لقد تأخرت عليكما لأن المحل مزدهم  
كما تريان . لا بأس ، أظن أنه ينبغي أن نذهب الآن.  
نستودعك الله يا أستاذ ... »

وفي الطريق لازمت المرأة الصمت وقد انتظرت  
طويلاً أن تقاطعها الفتاة بالكلام ولكنها ظلت  
واجة كأنها تجهل اللغة التي تتكلمها أمها ، واختلست  
المرأة منها نظرة قرأتها جامدة باردة لا تعير وجودها  
أدنى اهتمام فانتقبض صدرها وتذكرت — آسفة  
حزينة — كيف كانت في حضرتها لا تمل الحديث  
والضحك والمداخلة ، وضاق صدرها بصمت الفتاة  
فقالت تحملها على الكلام :

— كيف كان التنزه ... ؟ وماذا قال لك الأستاذ ؟

فأجابتها بإيجاز قائلة :

— تحدثنا أحاديث عامة قافهة لا تستحق الاعداد

— وما رأيك فيه ؟

— هو جنتلمان

وكانت ترجو أن تعرف من إجابة الفتاة الأمر  
الذي تركه حديث الأستاذ في نفسها ولكنها لم تستطع  
أن تدرك شيئاً ...



فاحتاجها الغضب لهيكه وقالت وهي تنظر إلى وجهه نظرة غيظ وكراهية

— إني أعجب من تصرفك هذا، أيجوز أن تأذن لها باصطحاب الأستاذ وأنت تسمى إلى تزويجها من رجل آخر؟

فهر الرجل كتفيه وقال

— فسح الرجل الآخر خطوبته

تحقق قلبها واصفر وجهها وتساءلت: ترى هل علم شيئاً عن الرسالة؟ واستطرد الرجل قائلاً

— عليك تقع تبعة ذلك يا هانم فرفضك — وما ذاع عنه — زهد الشاب في الفتاة

ترى هل اكتفى الشاب بالانسحاب دون أن يطلع زوجها على الخطاب؟ ليت ذلك يكون!!

وعاد زوجها يقول بقسوة لم يستطع إخفاءها — وقد أخبرتني حياة بأنك تركتها مع الأستاذ

عاصم ساعة في قصر النيل فظننت أنك تفضليته على الشاب الآخر فلما استأذنتني في الذهاب معه أذنت لها وقلت لنفسي لا على من هذا، فعاصم شاب جميل ونابغ في فنه ...

عند ذاك لم تستطع صبراً فقلت مدبرة قترنج في مشيتها كالصاب في مقتل ...

وتذكرت المثل القائل « على الباغي تدور الدوائر » فقد فعلت ما فعلت وارتكبت ما ارتكبت وفقدت ما فقدت لتحافظ على حب الرجل وما هي ذى توشك أن تفقد — بمسماها هي دون غيرها — الرجل وجهه

ياله من ألم ساخر! ليتها أبقّت على الخطيب الأول أو ليتها تستطيع أن تسترده بأي ثمن

ولم تم من ليّتها ساعة واحدة. وعند الصباح

عن خطبتها يذل التضحية الغالية وظلت تفكر صادقة مخلصه حتى قطعت عليها تفكيرها الحوادث. فعند أصيل يوم من الأيام رأت المرأة ابنتها ترتدى معطفها وتتأهب للخروج فسألها برقة: « إلى أين؟ » وأجابت الفتاة قائلة: « إلى السينما » فسألها بتمجب « بمفردك؟ » فأجابتها ببرود قائلة: « مع الأستاذ عاصم »

وأصاب الجواب منها مقتلاً فاستولى عليها ذهول شديد وقالت دهشة:

« ولكنك لم تستأذني أحداً؟ »

فقلت الفتاة بشيء من الجفاء:

« استأذنت بابا وأذن لي »

« وهل طلب الأستاذ البك أن تذهبي معه

إلى السينما؟ »

« نعم »

« متى ... وأين؟ »

« على جسر قصر النيل ذلك اليوم ... »

وغشيت عينها سحابة ظلماء فجمعت في مكانها لا ترى شيئاً. ولما أفاقت كانت حياة قد غادرت البيت ...

وتيقظت غريزتها مرة أخرى، قطعت على عواطف الخير التي تحركت في قلبها منذ حين قليل وخنقتها كما يخنق الماء الأجاج الورد البائع فذهبت تواء إلى زوجها وقالت له غاضبة:

— لم أذنت لحياة بالذهاب مع الأستاذ؟

فقال الرجل بلهجة تهكمية:

— ولم لا؟ أليس هو الصديق الصدوق لأما

وأبيها؟

عليها زوجها يهز خطاباً في يده ثم يرميه في حجرها وهو يقول بلهجة الناضب :

« اقرأى وانظرى ... أى جرأة ... »

فتناولت الكتاب بقلب مذعور متطير وقلقت عينها بين الأسطر الآتية :

سيدي المبجل

يصلك هذا الكتاب ونحن نستقل القطار الداهب إلى بورسعيد حيث نبحر إلى أوروبا أنا وعروسى - كريمتكم - اقضاء شهر العسل وإني أقر آسفاً بأنه لم تجر المادة بأن تعقد الزيجات على هذا المثال الغريب ، ولكن الظروف الدقيقة التي لا تجهلوننها لم تدع لى فرصة للاختيار ، وإني كبير الأمل فى أن تقدروا سلوكى تقديرآ عادلاً ، ولست أقل أملاً فى نيل عفوكم القريب .

ودمتم للمخلص

عاصم عادل

زاعت عينها وحجبت غاشية الغضب الكلمات عن بصرها فظلت منكسة الرأس لا ترى شيئاً ولا ترى شيئاً والقنوط يتسرب إلى قلبها كالغاز السام ، ولم تحاول قط أن تقاوم نفسها التهارة أمام زوجها كأنها نسيت وجوده نسياناً تاماً ، وكان الشيخ يحججها بنظرة قاسية متشفية ، فلما وجدها تهتم وتضمحل ولاها ظهره وذهب

ولبثت فى غيبوبة الحزن حيناً طويلاً ثم رقت رأسها الثقيل فوق بصرها على صورتها فى المرآة فارتاعت وجفلت لأنه خيل إليها أنها ترى جمالها يذوى وينضب وتفشأ سبباً المهرم ...

نجيب محفوظ

حدثت المحامى بالتليفون وقالت كما تمودت أن تقول دائماً « مساء اليوم فى عشنا ... هه » فأجابها بغير ماتمودت أن يجيبها به قال « آسف جداً يا عزيزتى .. أنا مشغول جداً هذه الأيام »

وقد صدمها اعتذاره صدمة شديدة وخيب آمالها ولم يفتها مغزى قوله « هذه الأيام » ولكنها لم ترض بالمزمنة فقالت بسخرية مريرة « ومع هذا فأعمالك الكثيرة لا تمنحك من الذهاب إلى السينما ؟ ماذا يستطيع أن يقول ؟ قال إنه بالأمس فقط كان لديه متسع من الوقت أما الآن فلا ... !

ورأت أنه لا يكلف نفسه حتى الاعتذار المقبول ولم يكلف نفسه ؟ إنما يهتم بانتحال الأعذار من يهمله شخص المعتذر إليه ... وقد غدت عنده شيئاً رخيصاً أو لا شيء مطلقاً . أواه ! أهكذا تنقلب القلوب ؟ أهكذا ينسى الانسان ؟ أمن الممكن أن يضحي حب كنهما ذكرى وحلماً فى لحظة سريعة ؟ ألا من تدرج ؟ ألا من رحمة ؟

ولم تنقطع منذ ذلك اليوم المقابلات بين حياة والأستاذ عاصم وشاهدتهما معاً متزهات القاهرة وخلواتها وملاهيها حتى توقعت الأم يوماً بعد يوم أن يتقدم الشاب لطلب يد الفتاة ، ولكنه كان أحزم من أن يرتكب مثل هذه المغفوة لأنه كان خبيراً بأخلاق روحية هانم عليها بطباعها وعنادها وغرامها به فرسم فى عقله خطة محكمة وعزم على تنفيذها بإرادة لا يثنى عنها شيء . ولبثت روحية هانم فى حيرة من أمرها تمنى أشد الآلام النفسية والقلبية ، وتأسى بكراهية ابتها لها وتحديها لمواطنها ، وتمزق إرادتها نهب الأمومة المحتضرة والأهواء العنيفة ، حتى كان مساء لا ينسى إذ دخل



## المجنوننة

للكاتبة الفرنسية ماري بسنيري  
للسيد صلاح الدين المنجد

ما ينقص عيشها إلا أن زوجها بعيد  
عنها ما تراه ولا يراها ... إنها لتذكر  
ذلك اليوم الذي دخل فيه عليها، وقال  
بصوت هادي حزين: « سأذهب إلى  
الجزائر يا جورجيت مع رفاق صباي،  
لنرفع هناك علمنا، ونمكن الأمر

لرئيسنا ... فلا تبك يا عزيزتي، لقد وعدت أن  
أكون قائداً إن أحسنت البلاء ... ثم أعود إليك  
بعد حين راضى النفس، مطمئن الخاطر ... لا تبك  
يا عزيزتي ... لن أمكت هناك إلا قليلاً ... إلى  
اللقاء ... » ولكن هاهي ذي خمسة أعوام تمر  
وبرنارد لا يزال بين أبناء الشمس الأقوياء ...

وكانت نفس جورجيت تفيض أملاً بالحياة  
والرجاء. لقد رزقت الطفل فنشأته بمنابة وعطف  
وربته برأفة وحنان، ولم تدع لليأس سبيلاً إلى قلبها،  
ولم تترك للحزن مدخلاً إلى نفسها. وكان برنارد  
يحدثها في رسائله اللاهبة بالحب، الطافحة بالشوق،  
المملوءة بالقبل، أحاديث تبت فيها النشوة والفرح،  
فتنتظر بصبر وثبات. كان يحدثها عن الطبيعة الفاتنة  
التي تستهوي النفس وتسحر الخواص، شأن كل ما في  
الشرق، وعن أولئك الجزائريين الذين عشقهم  
الشمس قفمرتهم بفيض من قبلها اللاذعة، وتركت  
آثار تلك القبل على الوجوه ... وكان يحدثها عن  
تلك المساجد ذات المآذن التي تناجي الله ليل نهار،  
وتلك المحاريب التي رُصّعت بالجواهر وازينت  
بالفضيفساء، وتلك المسحراء التي غمرها النور  
فراحت تبسم وتضحك ... وكان يحدثها أيضاً عن  
التلاع التي رأوها، والجبال التي صعدوا فيها،  
أو يذكر لها ما رآه في تلسمان القائمة بين غابات  
الزيتون، وفي قسطنطين ذات الأبنية المتينة التي  
شُيّدت في عالم قديم قد ابتلعه العدم

(٩)

كانت تنفي أنشودة أخذتها عن أمه بارقة وحنان  
وترنو إلى السماء الصافية صفاء الأمل الباسم، وتنظر  
إلى سفير الأشجار المبعثر على حفاقي الطريق ...  
وتصفي إلى الذكرى تهمس في أذنها حديث الماضي  
إذ رحل زوجها إلى الجزائر ليرفع فيها العلم الفرنسي  
الجميل، ويقهر أبناء الشمس الجبارة الأشداء

وأغرقت في صمت عميق ملؤه الغموض والحيرة  
ثم راحت تناجي نفسها وتقول: « عجبت أشدّ  
العجب لمن يزعم أن الحياة هي منبع الألم ومصدر  
الأسى ... ألا ينظرون إلينا كيف نعيش في رخاء  
من الميش راضين مقتبطين لا يعرف الشجو إلينا  
سبيلاً؟ أو لأولئك الذين يحيون حياة تموج بالنعيم  
وتشرق بالبشر ... لا يفقهون للشقاء أو الحزن  
معنى ... أما لقيت برنارد بعد أن ابتلع اليم أبي،  
وماتت أمي حزناً عليه، فأحبيته وأحبنى، والتفت  
أحلامه بأحلامي، وتمنينا على الأمانى ثم زفقت إليه؟  
كنت أتمنى أن تكون لي دار إليها آوي،  
وزوج أفضي إليه بمحدث قلبي، وطفل أدخل  
السرور بمראה لنفسى .. فرزقت الزوج، وشُيّدت  
الدار، وجاء الطفل وابتسمت لنا الحياة ... »

وأرسلت زفرة عميقة وهي تقول: « ساء  
ما يزعمون »

كانت جورجيت تحس السعادة وتشمّر بالقبطة

فغشى وجهها العبوس ، ثم مزقت الغلاف قلقة  
مرتاباً وقرأت :

« سيدتى ... »

أنا لا أعرفك ... بل أعرفك كثيراً ، لأن  
صديق برنارد كان يحدثني عنك أحياناً ... أواه  
ياسيدتى ! إن الحرب لمصيبة كبرى ... إنهم يرسلوننا  
لنفتح البلاد ونؤدب العصاة ، ويقدموننا للموت .  
ما أتسمنا ! من يفكر بنا نحن الذين ندفع دماءنا  
ثمناً للنصر ... من يردد أسماءنا أو يذرف الدمع  
من أجلنا إن غيبتنا رمال هذه الصحراء المرهبة ؟  
ومن يرسل الآهات إن أطفئت شمعة حياتنا على  
هذه السرر الخشبية التي شهدت مصرع الألوف  
قبلنا ... ؟ »

فاستوحش قلب جورجيت ، واتقبض صدرها  
وقالت :

— لكن .. لكن أنا لا أفهم عنه ما يريد ..  
وتابعت القراءة

« ما أدري ياسيدتى كيف أكتب إليك .. وما  
أدري كيف أخبرك بما وقع لزوجك .. ولكننى  
أقسمت أمامه لأخبرتك ... اصغ إلى ياسيدتى : فى  
موقعة قامت بيننا وبين هؤلاء الجزائريين ، وقع برنارد  
جريحاً يترسب فى دمه . فضمدت جراحه ، ولكنه  
بقى متألماً أشد الألم . لا يأكل إلا قليلاً ، ولا ينام  
إلا لماماً ، وكان يفكر بك ويحدثني عنك . فأرسله  
قائداً الأعلى ليعيش تحت الخيام ، ويستجيم من العناء  
ولكن وأسفاه ! لقد أصابته الحمى .. الحمى التيغيبه  
التي لا ترحم أحداً هنا . فصبراً ياسيدتى ، عيشى  
لطفلك الصغير وأفيضى عليه حنانك ورحمتك ،  
وتمهديه بسطوك وراعيتك فهو خير عزاء لك .. إن  
برنارد قد مات .

ميرزيف ...

وكانت جورجيت تعشق الشرق وترهبه ...  
كانت تعشقه لأنه كان مسرحاً لأروع الحوادث  
وأعظم المفاسد ، لأن فيه تلك الحدايق المسحورة  
كما يقولون ، وتلك القصور الفاتنة التي تخرج فيها  
نمات الناي بآهات الحب وأقايص الحرب ...  
ثم لأنه سيكون سيباً فى نجاح زوجها وطريقاً إلى  
مستغاه . وكانت ترهبه لأن فيه قوماً مغاوراً يبتلمون  
الجن ولا يخافون ... فكان يساور نفسها قلق ماح  
وشك عميق ، ويستولى عليها من آن لآخر الخوف  
والدمع فتتمنى رجوع زوجها ، لتميش فى كنفه ،  
وتتمتع به ، ونجياً بقربه حياة آمنة ناعمة براحة  
وسكون ...

\*\*\*

— ياسيدتى ، ياسيدتى ، لك رسالة من الجزائر  
فهمت جورجيت يفتر ثغرها عن ابتسامة حلوة  
ترقص حولها المني واندفعت نحو الباب ، ونفسها  
تطفر من الفرح وتنزو من النشوة ، لأنها ستسمع  
اليوم حديثاً عذباً ممتاً ... وجاء ساعي البريد يقدم  
رسالة ختمت بالشمع الأسود ، فتراجعت وهي تقول :  
— ليست لى ... ليس هذا خطه ... إنه خط  
طفل حديث عهد بالكتابة ...

قالت إحدى صواحبها :

— خذنها يا ابنتى فإنها لك . من يدري ...  
ربما أصبح برنارد قائداً ... ربما أنعم عليه بوسام  
الصليب ... ربما ظهر جنودنا على أولئك الشرقيين  
وخذلوم ، خذنها يا ابنتى ... !

— آه ! ليعود إلى ، تلك أمنيى يا أختاه ...  
وأخذت جورجيت الرسالة بيد مرنبجة ، وقلب  
خافق ، وعادت إلى غرفتها فإذا بوليدها يمتطى  
حضاناً من الخشب ويقول :

— أباه ! أماه ! ألا تذهبين إلى الجزائر ...



**فشدہت جورجیت ، وجحظت عیناھاوئادت:**

— مات .. مات ؟ مات .. ؟ كلا من المستحيل ..

أيموت برنارد وهو في نضارة الصبي وبكرة الشباب ؟  
أيموت وقد كان قوى الإيمان بالحياة ، عظيم الأمل  
بالسعادة ؟ .. أنا لا أصدق .. إن هذا إلا كذب  
ومثين .. !

وراحت تبكي بكاء محزوناً تنفطر له القلوب ، ثم نظرت إلى أسفل الصفحة فاذا فيها كلمات مرتعشة عليها علامم قطرات من الدمع . فقرأت :

« عزیزتی جورجیت ! لقدحتم القضاء .. إنتہی  
 کل شيء ! آہ ! لن أراک یا عزیزتی أبداً ، ولن تربی ..  
 أنا أموت ... وداعاً جورجیت ... وداعاً طفلی ..  
 وداعاً .. أيها الأحباء .. ! »

وتفجر السمع من عينيها.. وراحت تلطم الوجه وتمول ، وتنادي وتصرخ ثم تن وتقول :

— أَوَاه ! أَوَاه .. هاهي ذى النواقيس ترن ،  
 فيملاً الفضاء رنينها ، تملن أن غداً يوم الأموات !  
 أَوَاه ! إن المقابر ستكون غداً مليئة بالناس ،  
 يحملون طاقات الورد وعناقيد الزهر ، لينثروها فوق  
 القبور ، ويذكروا الأهل والأحباب !

أما برنارد ، فواحسرتاه .. إنه ينام هناك ..  
في الصحراء .. في ظلال النخيل .. وحيداً لا صديق  
بجانبه ولا حبيب !

أوتاه ! إنه لصعب أن يذهب المرء وحيداً إلى  
عالم مجهول !

أصبح أن برنارد قد مات ؟ هه ... أهكذا  
قضى علينا نحن ... أن نعيش في الظلمة ... بصمت  
وسكون ... ما نكاد نتذوق طعم الهناء حتى نرزا،  
أو نعرف معنى السرور حتى نصاب ؟

لكن ... كيف يموت برنارد ... ؟ كلا إنه  
لم يموت ... أنا أعلم ذلك ... أنتخوننى الحياة ... ؟

ألا تخاف مني؟ أنا جورجيت ... مات ... هه ...  
سأحطم كل شيء من أجله . خذوا ... أنظروا  
أيها السادة ... أفاقوية ... خذوا ... وانظروا ... !  
وراحت جورجيت ترسل أصواتها حزينة  
تخوار الثيران ... وأخذت تطوف بالفرقة تهذي  
وتصرخ ، ثم عمدت إلى المنضدة فخطمتها ، وإلى  
الكتب فزقتها ... وأشعلت النار في الأثاث ...  
والتف حولها نسوة حاولن أن يهدثن من اضطرابها  
فما استطعن ، فبكين لبكائها ... ورثين لها . ثم  
أمسكت طفلها ورمت به الأرض فشج رأسه ؛  
وهبطت إلى الشارع تبكي وتضحك وتنادي : الانتقام  
الانتقام . وهكذا سلب عقلاها ، وأصبحت ما يفارقها  
الجنون إلا ساعة في النهار أو بعض ساعة ،  
تقضيها في البكاء أو الصمت ... فلذا ما عاد إليها  
جنونها قامت تنفث وتضحك ... وتكلم الهواء  
وتستصرخ المارة وتوعد بالانتقام .

\*\*\*

ما أدري كيف انتهى بها الطواف إلى الجزائر  
وما أدري كيف استطاعت ذلك... وأكبر ظني أن  
سفينة أوصلها رحمة بها وشفقة عليها. ولقد حدث  
من رآها بأنها مذ وطئت أرض الجزائر عوّلت على  
الانتقام من أهلها. وكانت ترود ما أقفر من الأماكن  
وأوحش من الجبال، وتتوغل في الصحراء، وهي  
تنوح وتبكي، أو تسب وتشتّم. ولقد حاول نفر  
من بني جنسها أن يكلمها فما استطاع وأراد إرجاعها  
فأخفق. وأوها بعد أيام عادية نحو جوف الصحراء  
وقد تمزق ثوبها وعريت أقدامها، وانتصب شمر  
رأسها، وهي تضحك لمن تراه وتقول: إنه يتادني  
ألا تسمعون؟ فما رجعت بعد ذلك اليوم وما رأوها أبداً  
مسكينة! لقد غيبتها رمال الصحراء!

مصروع الربوبه المنجيه

التي أصبحت مبدأ للذكرى ووحياً  
لشعر حى رفيع

هو الحب أيها الأصدقاء الذي  
سيلعب دوراً كبيراً في قصتي . ولعل  
أحداً منكم لم يسأم بعد الحديث عن  
الحب ، إن كان منكم الشباب فإن

قلوبكم عامرة به ، وإن كان منكم الشيوخ فإن القلوب  
قنية لا تهرم

فاسمعوا ، اسمعوا أيها الأصدقاء ... انظروا إلى  
ذلك الشاب الذي جلس أمام مكتبه بعد منتصف  
الليل كما أجلس أنا الآن تماماً . إنه يزيح الكتب  
البعثة أمامه ويفسح ما بينها مكاناً يتسع لورقة  
ليكتب فيها خطاباً

إنه قد مل هذه الكتب التي أمامه . هذا  
كتاب في القانون المدني وآخر في القانون الجنائي  
وهذا في اللغة اللاتينية ، وهذا في الشريعة ، وهذه  
قصة لأحد الكتاب الكبار المحدثين ، وهذا معجم  
وهذا ... وهذا ... أشياء لاعد لها ، كلها قد سُم  
منها ، فانهطف يتلهم بكتابة خطاب إلى ماجدة قال فيه :  
— أحقاً أنت سميدة يا ماجدة بزواجك من

الدكتور ؟ لعله عاجل جراحك التي طالما حدثتني عنها  
أن مقرها في قلبك أليس كذلك ؟ .. بربك قولي : لا .  
قولي إنك لا زلت تذكريني ، وأنت لا زلت  
تفكرين في ، وإن هذه التماسه ما هي إلا من  
مما كسات الأيام وسوف يكون قلبي لقلبك وروحي  
لروحك ، ولو أن الأجسام بعيدة

سمعتك تقولين في حيرة وابتسام لم أفهم ماذا يعني  
وراءها : « لم لا يا أحمد ؟ أنا على واجب ، وما  
حصل إنما هو فضل القدر ، ويجب أن تكون عاقلاً . »

## الحكاية وقطعة النقص

للأديب مصطفى صبحي

هي قصة سمعتها من صديق منذ سنوات ثلاث  
بقيت في نفسي طول هذه المدة . وقد حاولت أن  
أكتبها قبل ذلك ، ولكنني كنت دائماً أؤجل  
كتابتها إلى وقت أكون فيه صافي النفس مرتاح  
الفكر حتى لا تخرج الفكرة مضطربة ، وحتى  
أستطيع تحليل كل مواقفها بدقة . وكنت كلما  
حاولتني ذكرى حوادثها وحاولت أن أمسك  
القلم ينحدر بي التفكير إلى نواح أخرى من الحياة  
فاذا أنا قائم في الخيال ، وإذا المواطن يجيش  
والشاعر يختلج ، وإذا العقل يزدحم بالأفكار ، وإذا  
القلم يسقط فأذهب في ملل وصدوف ... ملل من  
كثرة التفكير ، وصدوف عن الحياة المتشابكة  
المزدحمة بكل شيء ، بالأفكار وبالأناس وبالمادة التي  
تتدفق وتسخر من الناس والناس يعبدونهم  
ويطأطئون لها الرؤوس

قال لي صديقي إن القصة حقيقية وأكدي  
ذلك . وكنت قد ظننت أنها قصة خيالية اختلقها  
قصاص ماهر ، ولم تقع حوادثها فعلاً في الحياة ،  
إلا أن وجودها في ذاكرتي كل هذه المدة جعلني  
أصدق أنها حقيقية وأنصوّر أنني عرفت أشخاصها  
واحدًا واحدًا من مدة طويلة وشهدت كل ما حدث  
لهم ، وعرفت الأمكنة التي وقعت بها حوادثها حتى  
ليخيل إلي أنني أستطيع أن أزور هذه الأمكنة



« كثيرا ما رجعت إلى نفسي أحاول أن أوجي إليها أنني أستطيع أن أعيش بدونك وأن أنساك إلى الأبد ، وكم أكون سعيدا لو استطعت ، إلا أنني لا أستطيع ياما جدة أبدا . كما أنني لا أنسى هذه الفترة التسعة من حياتي ، فترة الخيبة والضعف . الضعف إلى درجة أنني لم أستطع أن أغير شيئا وأنا أرى الله كنور عبد المجيد يتقدم طالبا يدك ، فيغري أباك ، فيقبل هذا أن يبيحك إليه مغترا بمركره وماله ، ذلك الطبيب المريد الجبان ؛ وأنت لم تستطعي مطلقا أن تنبسي بينت شفة ، ولم تستطعي أن تحركي ساكنا ، فقدموك إليه جسما إلى جسم لا قلبا إلى قلب . »

شعر أحمد بضيق في تنفسه فسلم سعالا حادا خفت وطأنه شيئا فشيئا وظهر على عينيه أثر من الدمع فأخرج منديله ومسح به أجفانه وجهته . وظل هادئا فترة قصيرة من الزمن . فظهر في السكون صوت حركة خفيفة أعقبها صوت والده تقول في نعمة متعبة وسنى :

« قم يا أحمد إلى فراشك . يكفيك هذا السهر يا بني . قم هداك الله واستبق المذاكرة حتى الصباح فالنهار طويل »

مرت فترة سكون طويلة ولم يرد أحمد بكلمة . وبقي صامتا ينظر إلى حجرة النوم المجاورة ، فمادت أمه تناديه : أحمد . أحمد . . . وكان الصوت يتردد في الردهة فيرجع صدها ويعلأ المكان روعة ورهبة . فرد أحمد بصوت ممثلي فيه رنة الاستياء :

— ناي أنت يا أماء . دعيني أقرأ قليلا فأنا لا أستطيع القراءة إلا في الليل . إني أنام أكثر النهار فنأى أنت واستريحى

ثم هربت من أمامي بسرعة لا تلوين على شيء . أقدر تغيرت بهذه السرعة ؟ كلا . . لا أظن . أنا أعلم أنك توفين الواجب حقه . أنا أفهم الموقف جيدا ، ولكنى لست في كل الحالات هادئا كما أنا الآن . أنا ياما جدة في بعض الأحيان أتور وأصخب وأحطم الدنيا بأسرها . أمزق العالم . أنا وحش عند ما أتور لأنى أخفقت في حبي ، لأن وردة حبي ازهرت لكي يقطعها الآخرون ، لكي يقطعها من ليس له قلب بيد جشمة مرتعشة كلها الأنانية والمادية .

كلا ياما جدة . لا واجب هناك . سأحطم التقاليد . سأحطم هذا الواجب الذي حدثتني عنه منذ أيام بعد زواجك . سأحطم كل شيء وسوف ترين »

كتب هذه الكلمات الأخيرة بسرعة وييد مرتعشة عصبية ، وقد هاج شعوره في هذا الصمت الشامل وكادت دموعه تطفر من عينيه عند ما رأى حالته الراهنة . حياة غير مستقرة ، ودراسة متواصلة مضنية ، وإخفاق في الحب ، وتمرد على الدنيا وعلى التقاليد والحياة والقيود الاجتماعية . ألقى القلم وشرح فكره في عالم آخر . وجأة سرت في السكون نعمة حنون من منزل بعيد فأنصت إليها . إنها تضطرب كأنها شجون الليل يديها بلا تكتم . إنها تتعالى فتتعالى بالنفس وتسمو بالقلب والمساطة والحب ، وتعب عن معان أخرى لا يعبر عنها بالألفاظ ، فهي معان مبهمة إن عبر عنها بالكلام فسدت وقل ما لها من روعة وجمال .

خفت الصوت وتلاشى في الفضاء ، وبقي أحمد . ساهم يردد في ذاكرته النعمة الحنون ، فهدأت نفسه ونظر إلى الورقة التي أمامه وعاد إلى القلم وكتب :

— وهل بسجبتك أني أظن قلقة هكذا طول الليل ؟ أنا لن أستريح إلا إذا نمت . قم يا بني أراح الله قلبك

فأطاع أحمد رغبة والدته ورد عليها باستياء :  
« هأنذا قمت »

وقام وأدار زوال الكهرباء فساد ظلام ولم يبق إلا نور ضئيل منبعث من مصباح صغير في الردهة .  
وذهب إلى فراشه ونام

ظل يفكر — وهو مضطجع على ظهره — فيما قالته له والدته . وفكر في حنانها وفي الخشونة التي قابلها بها وندم . وقال في نفسه : إن حنان هذه الوالدة المسكينة كثيراً ما يسبب له شقاء وقلقاً . فهي لا يهدأ لها بال ما دام سهران ، ولا يمكن أن تنام أو تستقر على حال إذا كان خارج المنزل ، أو إذا تأخر عن ميعاده ساعة . وهو يتألم من ذلك ؛ وكثيراً ما يشور قهدي من ثورته وترجمه إلى نفسه ويحاول إفهامه ما تعانيه من التعب إذا غاب عنها لحظة قائلة : « يا بني أنت لا تعرف ما هو قلب الأم » ثم تعقب على ذلك بأمثلة عامية لها موسيقية لذيذة صادرة عن براءة وصدق

تذكر قولها « قم يا بني أراح الله قلبك » وقال في نفسه : هل يمكن أن يجاب هذا الدعاء وأن يلقى قلبه أن يستقر ؟ إنه لا أمل له في الحياة بعد ذلك ، لقد فقد كل شيء في هذه الدنيا

\*\*\*

قضاهما ليلة كباقي الليالي كلها أحلام متقطعة لا معنى لها . وقام في الصباح وكان أول شيء فكر فيه هو حادث زواج ماجدة من الدكتور عبد المجيد ، ماجدة التي تعبدته ... ماجدة التي عاهدته على ألا

تكون لغيره وأن تخلص له مدي الحياة . وقف بجانب فراشه واتكأ على حافته ووضع يده تحت ذقنه وراح يفكر . ما قيمة الحياة ؟ إن كل هؤلاء النامس ليسوا سوى أشباح قصيرة العمر تروح وتجيء ولا تعرف إلى أين المصير . تحركها المواقف ثم تندثر في النهاية كأنها ما كانت ، فيستوى الطبيب والشرير والجميل والقيبح والمحب والجامد القلب . وما هو الحب ... ؟ ولماذا لا يكون طوع إرادة الإنسان إذا أراد كره ، وإذا أراد بدلاً حبياً بحبيب ؟ وما هو الوفاء ... ؟ إن كل هذه الألفاظ أصبحت لا معنى لها . ألفاظ جوفاء خاوية لا تحوى وراءها إلا الرياء والكذب والمخاتلة

حاول أحمد أن يطرد هذه الأفكار من رأسه فشى بكسل إلى مكتبه فوجد الخطاب الذي كتبه بالأمس ملقى عليه كما كان . فتناوله ومزقه ببطء ، وألقاه بدون اكتراث كما يلقى شيئاً بالياً ، وخرج إلى الردهة وجلس نصف جلسة على منصبة تجثم في منتصفها وتناول سيجارة وأشعلها وصار يدخن ؛ وكان فكره يجول مع الدخان المتصاعد فوق رأسه وهو ينظر إليه شارد ، وجأة سقطت السيجارة من يده على رصافه فأخذها بسرعة دون أن تحرقه وصار ينظر إلى ثوبه ويثبت فيه النظر ثم أشار بيده إشارة استهتار وقال في نفسه إن هذه القيود التي في هذه الدنيا ليس لها أي معنى . يجب أن يتحلل منها . يجب أن يصل إلى الحرية والحق والعدل

\*\*\*

وسبح فكره بعد ذلك في الماضي البعيد ، ومررت على ذاكرته كل أدوار حياته منذ أن كان طفلاً يسكن مع والده في حي محرم بك في الإسكندرية



في هذه الدنيا ؟ مات أبوه وكان تاجراً من تجار الثغر ولم يكن هناك أحد يحمل محله في تجارته ، وكان أحمد إذ ذاك في الرابعة عشرة وكان لا يزال طالباً فلم يستطع أن يقوم مقام أبيه

كان والده يحبه فقد كان أملاً الوحيد في حياته . مات وهو يباركه ويدعوه ، وكانت آخر كلمة قالها وهو على فراش الموت « جملك الله يا بني سعيداً في الدنيا والآخرة »

تراحت هذه الذكريات في رأس أحمد وهو متكئ على المنضدة وجعل يقرأ في سره الفاتحة لأبيه وقال في نهايتها « يارب ارحمني وتقبل دعاء أبي واجعلني من السعداء »

ترى أيستجيب الله هذا الدعاء ؟ أجل إنه رحمن رحيم . ولكن كيف يسعد وماجدة الآن أصبحت لغيره ؟ أراها تغيرت عليه بمد أن مات والده فلم تمد تحبه ؟ لقد نقل والدها إلى وظيفة أرقى من وظيفته في وزارة الداخلية بالقاهرة ، وبمدت ماجدة عنه فترة من الزمن ، إلا أنها كانت تأتي مع والدها لتقضي فصل الصيف في الإسكندرية ، ولم يلاحظ عليها إذ ذاك أي تغير في عواطفها

كانت هي عزاءه الجميل . وإن نسي فلن ينسى تلك الأيام التي كان يقضيها معها في أيام الصيف على شاطئ « جليم » وقد أصبحا شابين اكتمل عقلاهما ونسيا نزع الطفولة ورعونتها . لقد كانت هي كل شيء لديه . امتلأ قلبه بحبها حتى لم يبق به فراغ لأي شيء آخر في الوجود . وقد آمن بهذا الحب وثبت إيمانه بقلبه فما عاد يصدق أن ذلك الحب سينجو وتبرد شعلته ، وما كان يصدق أنها ستكون في يوم من الأيام لأحد غيره

بجوار منزل محمود عاصم بك والده ماجدة — وكان إذ ذاك أحد كبار موظفي مصلحة الجمارك — لقد كانت أياماً سعيدة تلك الأيام التي قضاها في تلك البقعة المقدسة ... أيام الطفولة المرحية . أين هي . لقد ولت كأنها حلم جميل من أحلام الملائكة . أين تلك الأيام الجميلة المرحية حينما كان يلعب هو وماجدة وباقي الأطفال في حديقة منزل والده ، أو حينما كان يغمض عينيه ويمجى ليهيئ لها بين أركان الحديقة وزواياها ، أو حينما كانا يذهبان معاً لشراء الحلوى من السوق الذي كان حاف محطة الإسكندرية القديمة — تلك الحلوى التي كانت ماجدة تحبها كثيراً لدرجة أنها أحدثت نكالا في أسنانها زادها حلاوة وملاحة وجعل في كلامها لفة جميلة محببة ، أو حينما كانا يلقيان أسنانهما القديمة إلى الشمس لكي تنبت بدلها أسنان من الذهب . إنه لا يزال يذكر تلك الأيام السعيدة الجميلة ويذكر ولعه باللعب معها في أيام الشتاء ، فقد كانا يقفان تحت شجرة من أشجار الحديقة ينصتان إلى زقزقة العصافير وينتظران نزول المطر ، فيجريان حينئذ في أنحاء الحديقة في فرحة وابتهاج ويمجى وراءهما البواب المجوز ويحمهما إلى داخل المنزل والمياه تنساقط من شعرهما ووجنتيهما وملابسهما على الأبسط وهما فرحان بهذه اللحظة المرحية الجميلة ولما شاهدا من مناظر الشتاء البديعة الساحرة

ذهبت هذه الأيام وكأنها كانت نعمة حلوة هادئة لم يكر صفوها شيء ، ولكنها الآن أصبحت ذكرى ، إلا أنها ذكرى تثير الأسى وتبث الآلام . أين أبوه وأين ثروته التي ضاعت ولم يبق منها إلا ما يكفي لسد نفقاته هو ووالدته التي بقيت له

بصوته المتماثل النفثات والناس يسمعون كلماته في صمت وخضوع . وكان أحمد ينصت إليه بانتباه كأنه متشوق لسماع شيء جديد هو في حاجة إلى سماعه ، ورن في أذنه صوت الخطيب وهو يقول : ( يا أيها الناس لا تقتلوا النفس التي حرم الله إلا بالحق . وإياكم والزنا فإنه جرم لو تعلمون عظيم )

وفي هذه اللحظة التي كان أحمد ينصت فيها إلى بقية الخطبة كان الدكتور عبد المجيد جالساً في منزله على مقعد كبير مكسو بالجلد في ردهة مفروشة بأثاث هو على بساطته آية في الأناقة وحسن الترتيب ، فدخلت ماجدة من باب مقابل فنظر إليها طويلاً نظرة عطف يداخلها شيء من الشك ولكنه مستور وراء حجاب من المكر وبأدبها بقوله :

— مالك يا ماجدة ؟

— لا شيء .

— إياك أن تكوني متكدرة لأننا لم نسافر لقضاء شهر العسل في بلد بعيد . إذا كان الأمر كذلك فأنك جد مخطئة ، فأنا عازم على تقديم مفاجأة مذهلة جداً لك ( وضحك ثم مد لها يديه وقال ) لك أنت يا حبيبتي يا أعز مخلوق لدي ( واقترب منها وهو يقول ) كنت عازماً على ألا أبوح لك بهذه المفاجأة ، ولكن ما دمت متكدرة فسأقولها لك الآن ( وضمها إلى صدره وقبلها ) إننا سنذهب عندما يأتي شهر مايو إلى سويسرا رأساً لنقضي فيها شهر العسل ثم نرجع في طريقنا إلى فرنسا وإيطاليا واليونان . وربما ذهبنا إلى لبنان حيث نعود بالقطار فهل أنت مسرورة من هذه الرحلة ؟

— أنا لست متكدرة أبداً وحتى إذا كنت

جد واجتهد حتى نال شهادة الدراسة الثانوية ، وسافر هو ووالدته إلى القاهرة واستأجرا منزلاً الذي يقطنان به الآن والتحق بكلية الحقوق ، وكانت ماجدة طالبة في كلية الطب . وكما كان سعيداً لوجوده معها في بلد واحد ، وكما كانت جميلة هذه الأيام التي قضاها معها في القاهرة لولا ذلك الدكتور الذي ظهر لها فجأة واختطفها منه

لقد كان أبوها رجلاً لا يعرف معنى العاطفة ، وكان قاسياً شديداً على ابنته فلم تستطع أن ترفض هذا الزواج أو أن تنطق بكلمة واحدة . وكان أحمد قد ذهب إليه عند ما علم بالخطبة وطلب منه يد ماجدة رغم أنه لا يزال طالباً ورغم أنه فقير لا يملك شيئاً ، فرفض طلبه وردده والأسى يكاد يفتك به واليأس يكاد يقتله

هكذا كان القدر ، وماذا يفعل إذن ؟

عشاً حاول أحمد أن يوقف تيار هذا التفكير ، فقام وأدار الراديو وكان اليوم يوم جمعة فسمع صوت القاري يرتل قوله تعالى : ( واضرب لهم مثل الحياة الدنيا كماء أنزلناه من السماء فاختلط به نبات الأرض فأصبح هشيماً تذروه الرياح وكان الله على كل شيء مقتدر ) وكان صوت القاري عذباً جميلاً وكان يرتل هذه الآيات بإيمان وإخلاص أثرا في نفس أحمد . فمقب على قول القاري بصوت ملي بالخشوع والایمان « صدق الله العظيم » واستمر ينصت إلى آيات القرآن الكريم فوجد فيها عزاء عظيماً وذهبت عنه بعض أحزانه وأتى موعد الصلاة فقام وتوضأ وذهب إلى المسجد ليصلي

\*\*\*

وقف الخطيب على المنبر وصار يخطف في الناس



وماجدة في هناة وسعادة؟ ماذا يفعل إذا هزه الشوق لرؤيتها والتحدث إليها وسماع صوتها العذب؟ أيتسلل مثل اللصوص إلى منزلها ليظفر منها بابتسامة أو كلمة؟ أم يقتحم منزلها ليلا ويختطفها ويذهب إلى حيث لا يعلم إلا الله؟ أي خيال مضحك ذلك الذي يداعب أفكاره وهو مضطجع على فراشه وقت الظهيرة بعد الصلاة؟ إن هذه الحياة كانت ممكنة في المصور الوسطى حين كانت الفوضى ضاربة في الأرض، وحين كانت قوة الانسان ممثلة في الفرد، فهو وحده كان أمة، وكل الدنيا كانت وطنًا له بضرب فيه أين شاء وأتى يشاء. وهو قادر على اجتلاب الرزق في كل وقت وفي أي مكان.. لقد أصبحت الأفكار والأخيلة تسخر من عقل أحمد وتجميل منه ألوبة. والحق أن الصدمة كانت قوية عليه وهو لا يزال في سن صغيرة ووراءه أمه المسكينة وأمامه مستقبله فما كان هناك شيء يستطيع أن يتلوى به سوى الخيالات المضحكة والأمانى الكذاب.

\*\*\*

مرت الأيام متشابهة مملولة، وكان أحمد يقضي معظم أوقاته في مقهى مواجه لنزل الدكتور عبد المجيد. ولحقه الدكتور مرارا وهو يحوم حول النزل. والحقيقة أن أحمد لم يقابل ماجدة بعد زواجها إلا مرة واحدة حين وجدها مصادفة خارجة من منزل إحدى صويحباتها.

وقد وجد أحمد في يوم من الأيام أن الفرصة سانحة لرؤية ماجدة فقاده قدماء بدون تفكير وضعد إلى النزل ودق الجرس، وكان قلبه يخفق بشدة، وكل عضو من أعضاء جسمه ينتفض، وفتحت ماجدة الباب بنفسها فدخل بدون استئذان وأغلق الباب

(٧)

متكدرة فأنا لا أتكدر من شيء مثل هذا، فأنت لديك أعمالك وليس من الضروري أن تتركها في هذا الوقت، فدع هذه الرحلة لفرصة أخرى فالفرص أمامنا كثيرة نسافر فيها إلى أي جهة نشاء. وليس من الضروري أن نسافر إلى الخارج. وهل رأينا بلادنا حتى نذهب لتتزه في الخارج؟

— هكذا أريدك دائما. بالله رفهي عن نفسك قليلا... إضحكي والله

فقبلها بين عينها وفي وجنتها بشغف وهو يقول: أنت ملاك يا ماجدة.. أنت ملاك

\*\*\*

عاد أحمد بعد أداء فريضة الجمعة إلى المنزل وهو لا يزال يفكر في حالته. إنه يكاد يجن، إنه يطلب من الله في ضراعة أن يريجه من هذا المذاب وأن ينزع من قلبه حب ماجدة فلا يفكر فيها بعد ذلك ولا في زوجها الذي يمقته من كل قلبه ويود لو يسحقه سحقاً

أيزهد إليه في عيادته ويرديه قتيلاً على مرأى من مرضاه؟ أم يذهب إليه في منزله ويقتله هو وماجدة في ساعة يكونان فيها غارقين في بحر من السعادة والحب؟ وأبوها ذلك الرجل القاسي؟ إنه يحتقره ولا يريد أن يراه، إنه يود لو يفتك به هو أيضاً.

ولكن هاهي ذى كلمة الخطيب ترن في أذنه: (ولا تقتلوا النفس التي حرم الله إلا بالحق) إذن ماذا يفعل؟ إنه إذا لم يصنع شيئاً فهو قاتل نفسه لا محالة دون أن يشعر. إنه ينتحر ببطء.

كيف يستطيع أن يصبر على هذا الشقاء؟ وكيف يتحمل هذا بعد هذه السنين التي قضاه هو

ذكرياتها القديمة ، وقالت له والدموع لا تزال تجول  
في عينيها :

— إرحمني يا أحمد . إرحمني . ماذا يمكنني أن  
أفعل ؟ إنني إذا خنت زوجي فلن أسلم من ضميري  
وإنني الآن صابرة على حكم القدر . آه ياربى . باليتنى  
كنت مت

فنظر إليها فجأة وقال لها في ثبات وعزيمة :

— اسمى ، هيا نهوب

— إلى أين ؟

— إلى حيث يشاء الله

— ووالدتك لمن تتركها ؟ إنها تموت من  
أجلك . وأبى ماذا يكون موقفه أمام الناس ؟ لا لا  
يا أحمد كن عاقلا

— إذن سأذهب ولن تربى بعد الآن

فعاد اليأس والحزن يرسمان على وجنتيها صورة  
رائعة من الدموع ثم قالت له :

— تعال يا أحمد ، ولكن لا تدع أحدا يراك

\*\*\*

كانت مخاطرة شائكة تلك التي أقدمت عليها  
ماجدة ، وقد ظل أحمد يزورها في منزلها في غياب  
زوجها ، وإن هذا اللقاء وإن كان قد أحاطته العفة  
في مبدئه إلا أنه قرب الجريمة إلى نفسيهما شيئا  
فشيئا ، فالإنسان مهما بلغت نفسه من القوة والسمو  
فانه يصل أحيانا إلى درجة من ضعف الإرادة  
يستوى فيها مع الحيوان

إن هذا هو رأيي . ولست أدري إلى أي درجة  
وصل إليها أحمد هو وماجدة أثناء تلاقيهما في بيت  
الزوجة ؟ إنني أعرف أن أحمد كان شابا مهذبا ولو  
أنه كان ظائفا إلى حد ما ، وأن ماجدة كانت فتاة

ووقفت ماجدة أمامه مبهوتة جازعة وقالت :

— أحمد لماذا أتيت ؟

— لم أستطع أن أتحمّل أكثر من ذلك  
يا ماجدة . سأجن

فلكت ماجدة عواطفها وقالت له بلهجة حاسمة :

— أرجو يا أحمد أن تعود من حيث أتيت

فليس هذا مكانك

فبدا التائر على وجهه وقال غاضبا :

— أنت ردينى يا ماجدة من منزلك ، ذاك الذى

كان يجب أن يكون منزلى ... آه ... إنك غافلة .

أنا حضرت الآن لأخذك بالقوة ، وإذا مانعت  
فسأقتلك وأقتل الدكتور عبد المجيد

فقال ماجدة متفجرة : أحمد ! أرجو أن

تتركني للأقدار . . وخارت قواها فارتجت على أحد

المقاعد وأجهشت بالبكاء وهي تقول : إنني أتعذب

يا أحمد ... إني أتعذب ...

فاقترب منها أحمد وقد أثار هذا النظر أعرق

عاطفة في نفسه ، وحركت دموعها التهمرة في صهارة

وأسمى كل أشجان قلبه ، ولكنه ملك زمام نفسه

وذهب إليها وجلس بجانبها وقال :

— ماجدة ... أتبيكين ... لا ، قوى فأنا ذاهب .

لن تربى بعد الآن . لقد كنت مجنونا . أنا

كنت أريد أن أراك . كنت أود أن أسمع صوتك .

صحيح أنك الآن لست لى

وهم أحمد بالخروج فأمسكت به ماجدة ونظرت

إليه نظرة حيرة وتوسل ، فدفع يدها يبطء وقال لها :

— دعيني أذهب ، فلست أنا أحمد القديم .

لقد أصبحت تخبين زوجك حتى الجنون . دعيني

فاتنفتت ماجدة وكأنما أعادت هذه الكلمات



قام أحمد ووقف أمامه وجهاً لوجه ، وصرخت ماجدة لما رأت زوجها وجئت بأكية تحت قدميه تطلب منه الصفع ، فركلها بقدمه ، وأخذ ينظر إلى وجهه غريماً بقسوة ، وجعل يتفرس في وجهه ، وقال وهو يرتعد :

« آه يا سافل ... آه يا جبان ! » وهجم عليه وأمسك بعنقه ، واشتبك الرجلان في عراك عنيف وكان أحمد قوى الجسم فاستطاع أن يفلت من قبضة خصمه ويلقيه على الأرض ووقف ينظر إليه وهو يلهث في غضب واحتياج ، وقام الدكتور وأخرج من جيبيه مسدساً وسدده إليه وقال :

— إني سأقتلك يا سافل يا وغد . وحاول أن أن يضبط على الزناد ولكنه كان مغلقاً . وفي هذه اللحظة لمح زوجته ملقاة على الأرض وقد أغشى عليها من هول الموقف ، فقال : « إنها هي التي تستحق القتل » . ثم عاد إلى نفسه وقال : « ولكن هذا فظيع ... إسمع يا هذا ، لقد وهبتك الحياة . إنك تحبها وهي تحبك ... هذا حسن » فأفاقت ماجدة وقالت بصوت مذبوح : ساعني يا عبد المجيد لقد أخطأت ! فوضع المسدس في جيبيه وذهب إلى الباب وأغلقه وأنهض ماجدة وأجلسها إلى المائدة التي أعدتها وأمر أحمد بالجلوس أمامها وسكب الخمر في كأسيهما وقال لهما وهو يضحك ضحكة قاسية :

— إشر يا نخب هذه الليلة السوداء فامتنع عن الشراب فأخرج مسدسه وصاح بهما بصوت هائل والشرر يتطاير من عينيه :

— إشرب ... إشرني ...

فشراباً . فانفرجت أسارير وجهه وصار يشرب هو كذلك كأساً بعد كأس حتى أتى على ما في

رقيقة الاحساس ذات ضمير حي وأخلاق عالية لقد داخل الدكتور عبد المجيد الشك في زوجته ، وظن بها ظن السوء خصوصاً وقد علم ما كان بينها وبين أحمد من علاقة سابقة ، وإلا فما هذا الجود الذي يلاحظه عليها ؟ وما هذه المعاملة الجافة التي يلقاها منها في بعض الأحيان ولم تمض مدة طويلة على زواجهما ؟

على أنه قد دهش حينما وجد زوجته قد تغيرت فجأة وصارت تتكلف الابتسام وتحاول أن تجعل كل معاملاتها أكثر رقة ، وأن تكون في كل حالاتها أكثر بشاشة مما كانت قبل . غير أن ذلك كان مما قوى الشك في نفسه فانه شخص مجرب يعرف الابتسامة المزورة من الابتسامة الحقيقية . لقد دبت الفيرة في نفسه وعزم على أمر ...

دخل المنزل متجهماً في مساء أحد الأيام وأخبر زوجته أنه مسافر إلى الاسكندرية لأمر هام وسيرجع إليها في ظهر اليوم التالي ، وخرج مسرعاً وركب سيارة واتجه إلى محطة القاهرة

فجاء أحمد كملاذه فقابلته ماجدة بفرحة غير معهودة وأخبرته بأن زوجها سافر وأنه يستطيع أن يجلس معها في جو من الحرية أكثر مما تعود . وما كادت تندمج في هذه الحرية حتى بدت لها صورة زوجها بفتح باب داره ، فارتدت إلى صوابها وتنازعتها أفكارها حتى طوى هذه الأفكار أحمد بمحدثه المذبذب الذي انتهى بأن أغراها بتناول كأس من الخمر معه لكي يضيئها مابهما من وساوس ويذهبا ما يملكهما من أفكار

وما كادا يمدان المدة لذلك حتى دخل الدكتور عبد المجيد ووقف بجوار الباب وعيناه تقدحان شرراً

أصبح الصباح نادى الدكتور عبد المجيد زوجته وأخرج من جيبه قطعة النقود ووضعها تحت الكأس التي شرب منها أحمد وقال لها بصوت خافت : سيبقى هذا الريال هنا إلى الأبد ، وإذا انتقل من مكانه فأنت طالق .

أصيب أحمد بصدمة عصبية قوية ألزمته الفراش . ولا أبل من مرضه علم أن ماجدة ماتت . لقد كان الدكتور عبد المجيد يستطيع أن يرحمها ويرحمه فيقتلها في تلك الليلة المشؤومة ، إلا أنه اختار لزوجته موة أخرى بطيئة ، بواسطة الكأس وقطعة النقود وترك أحمد يعود إلى الحياة ويبنى مستقبله على أنقاض الماضي الحزين .

مصطفى صبحي

الزجاجة ولبت الخمر برأسه فقال لأحمد :  
— الآن هات ثمن الليلة وثن الخمر أيها التلميذ الصغير ...

فنظر إليه نظرة قاسية وقال له : أيها الحيوان !!  
فسدد إليه الدكتور مسدسه وهو يقول :  
— ثمن الليلة وإلا قتلتك في الحال  
فأخرج أحمد ريالاً كان في جيبه وألقاه على المنضدة قائلاً :

— خذ هذا ثمناً لهذا المشهد التمثيلي الذي قمت به ... فقال له :  
— شكراً ... الآن تستطيع أن تخرج  
ولست أريد أن أرى وجهك بعد هذه المرة ثم دفعه بشدة إلى الباب

ومضت هذه الليلة وكأنه لم يحدث شيء . ولما

الجودة الفائقة و الذوق الجميل  
والشمن المعتدل  
تلك هي العوامل الثلاثة التي تسير عليها

شركة مصر لنسج الحرير

عند ما تنتج أنحر أنواع الأقمشة الحريرية

ألحوا في طلب منتجـات

== شركة مصر لنسج الحرير ==

إحدى مؤسسات بنك مصر



ولكني أقول: إن تلك المتاعب تربو  
على كل ما قاساه السطون من جميع  
الدنيا من يوم أن نشأ الاسلام  
إلى اليوم، فن عاصفة إلى زوينة  
إلى إعصار، حتى إذا ما استقرت  
الحال وسارت السفينة في أمن  
واطمئنان عادت إلى ما كانت عليه

## حاجي بابا في انكلترا

تأليف جيمز موير  
بقلم الأستاذ عبد اللطيف النشار

### الفصل الحادي والخمسون

أتباع السفير يعودون

استبقى السفير محبوباً لحراسة الشريكة وأعاد  
سميداً معنا إلى طهران . وقد ودعنا لوندرا وولينا  
وجوهنا شطر طهران ، وكان طريقنا في العودة غير  
شائق مثل طريقنا في الحجىء ، وقد تبادلنا مع السفير  
الكلمات الطيبة التي تقال في مثل هذا المقام، وصفح  
كل منا عن الآخر . وعهد بنا إلى ربان الباخرة  
فأصبحنا في وصايته وأصبح واجبه أن يسلنا إلى  
مندوب فارسي في الآستانه سواء أ كنا أحياء أم  
جثثاً هامدة

وكان هذا الربان رجلاً ملفوح الوجه بالهواجر  
كأى رجل تركانى محارب، ووجدناه غليظاً متجهماً  
وكان يقدم لنا كل يوم طعاماً من اللحم والطيور،  
ولكنه لم يقدم لنا شيئاً من الأرز . ومن حسن  
الحظ أن المقدار الذى جثنا به من فارس لم ينقص  
كثيراً فأخذنا منه جانباً وتركنا للسفير سائر

وقبل سفر الباخرة رأينا عشرين أو ثلاثين  
رجلاً في يد كل منهم ورقة وقلم من الرصاص ،  
وكلهم يكتبون وصف ما يشاهدونه . وقيل لنا إن  
هذه مهمتهم اليومية لأنهم مخبرون للصحف  
وسأيجاوز عما رأيناه من المتاعب في السفينة .

فتأرجح بنا بين جبال من الأمواج

وأخيراً جاءت الساعة السعيدة التي ظهرت لنا  
فيها قباب المساجد وماذنها . وكان المنظر بديعاً  
فحمدنا الله وصلينا صلاة الشكر . وقد تجسم في  
نفوسنا شعور الفرج فهممنا بالنزول إلى الشاطئ  
والخلاص من السجن والسجان . ولما قابلنا مندوب  
فارس ألقينا عليه ألف سؤال وسؤال عن فارس وعن  
أصدقائنا وأقاربنا فيها . وكانت شكوانا مرة من ربان  
السفينة . وقص عليه محمد بك كل شيء مما رآه مما  
يخالف الشرع الشريف في بلاد الفرنجستان . ثم  
ذهبنا إلى بيت السفير الانكليزي فسلمنا إليه ما معنا  
من الرسائل المرسلة إليه . وقد وجدنا الانكليز في  
الآستانه لا يستقبلوننا بمثل الحفاوة التي يستقبلنا بها  
الانكليز في بلادهم ولا بمثل الدهشة التي كانوا  
يبدونها نحونا وسبب ذلك واضح وهو أننا كثير  
الشبه بالأتراك وقد ألفونا

ثم استأنفنا السير إلى بلادنا

### الفصل الثاني والخمسون

حاجي بابا في طهران

استأجرنا البغال وأعدنا معدات السفر، وفي  
مدى أيام قلائل كنا على مقربة من حدودنا وكانت  
قلوبنا تتحقق سروراً، ولم يحدث في الطريق ما يستحق

الذكر . وكنا نفكر في العادات التي اعتدناها  
بالغرب وفي عادات بلادنا القديمة فنجد السي  
والحسن في كليهما

وفي أثناء الطريق زرنا الباشا في أرضروم  
واتضح لنا أنه لم ينسنا ولم ينس السفير . وفي تبريز  
تمسحنا بأعتاب الحاكم وهو من أمراء الأسرة  
المالكة ، وقد سألنا أسئلة دلتنا على أنه عاين من قبل  
كل الذي عايناه في أثناء الرحلة . ولا يفوتني أن  
أذكر أننا قابلنا قبيلة من الأكراد على أثر خروجنا  
من أرضروم فأصروا على أخذ أمتعتنا عنوة ولكن  
فرقة من جنود الباشا التركي كانت تتولى حراستنا  
فقاتلتهم وأجأتهم إلى الفرار .

وأخيراً وصلنا إلى طهران فقابلنا أصدقاءنا  
الذين كانوا في انتظارنا على أحر من الجمر ، وقد  
عزمت على أن أسلك خطة من الترفع تتفق مع  
المكانة التي استفدتها ، ومع المعلومات التي تلقيتها  
في رحلتي الأخيرة

ذهبت توأ إلى بيت رئيس الوزارة فوجده  
قد ذهب إلى بيت الشاه فتبعته إليه وسلحته  
ما مني من الخطابات ووقفت منتظراً أوامره . وقد  
تركتني واقفاً أمامه عدة دقائق قبل أن يأذن لي  
بالجلوس . ووجدت كثيراً من أصحابي في انتظاري  
فخونوني وهنأوني وسألوني عن الحالة في بلاد الانكليز  
فقال أحدهم إن النساء هناك لا يخرجن . وقال آخر  
إنهم يعبدون الصليب . مما يدل على الجهل بأحوالهم  
كما أن الانكليز يجهلون أحوالنا

وفي هذه الأثناء أبلغ رئيس الوزارة الشاه بخبر  
قدومي فنوديت ودخلت باحترام وألقيت بين يدي  
جلالته خطبة قصيرة وحرصت بقدر الامكان على  
أن أجمع بين موقف الوزير الانكليزي أمام ملكه

وبين موقف الوزير الفارسي أمام الشاه  
قال لي الشاه متلفظاً رداً على خطبتي : « سررت  
بمودتك يا حاجي بابا »

فأخبرت رأسي على طريقة الوزراء الانكليز  
فقال : « مرحباً بك »  
فأعدت إحناء رأسي

قال : « هل أتيت بهدايا من شاه الفرنجستان ؟ »  
فقلت : « نفسي فداك يا جلالة الشاه . لقد أتيت بهدايا  
قدمتها لأمين القصر » ثم أخرجت من جيبى عشرين  
جنيهاً من النقود الانكليزية ووضعتها على عتبة  
العرش وقلت : « وهذا الذهب أضعه متفائلاً على  
أعتاب عرشكم »

فأقسم الشاه وقال لرئيس الوزارة الذي كان  
واقفاً بالقرب منه : « إن حاجي بابا خادم مطيع وقديس  
وجهي في بلاد الفرنجستان »

قال رئيس الوزارة : « نعم نعم يا جلالة الشاه  
وحيث يوجد أتباع جلالتك نبض وجوه الفارسيين »  
ثم قال لي الشاه : « صف لنا بلاد الفرنجستان »  
فقلت : « هي بلاد واسعة تختلف في كل أحوالها  
عن بلادنا »

قال : « وازن بينها وبين بلادنا » فقلت :  
« لا وجه للموازنة يا صاحب الجلالة فهي بالقياس  
إلى إيران مثلي مع ضمني بالقياس إلى جلالتك » -

فالتفت الشاه إلى رئيس وزارته وقال : « لكل  
بلاد محاسنها ولكن لا توجد في الواقع بلاد مثل  
إيران » ثم استشهد بييت من شعر حافظ الشيرازي  
في مدح فارس . فقال رئيس الوزارة : « أين شعر  
حافظ مما قلتموه جلالتك من الشعر . وهل في  
العالم كله شاعر مثل مولانا فتاح على شاه ؟ »



مسحورة يستطيع الانسان بها أن يرى الجيش عن بعد عشرات الفراسخ دون أن يراه الجيش الآخر . وهي تظهر الشيء البعيد جداً كأنه على بعد أمتار قليلة . ولقد رأيت في بلاد الفرنجستان أشياء معدومة النظير »

قال : « تكلم يا بني . ولكن إياك أن تكذب بحضرة الشاه . وإذا كذبت فلن تجدر رحمة في نفسي » قلت : « نفسي فداك يا صاحب الجلالة . لقد رأيت سفناً كأن الواحدة منها مدينة وهي تمشي في الزوابع والأعاصير دون أن تتأيل »

قال الشاه : « لقد حذرتك من الكذب يا حاجي بابا »

قلت : « نفسي فداك ما قلت إلا ما رأيت » فتلفف الشاه وسألني : « أي شراع يجر هذه السفينة ؟ وما طوله ؟ وما عرضه ؟ »

قلت : « إنها تسير بيخار الفحم » ثم أخذت أشرح معلوماتي في هذا الموضوع وهو ينظر إلي نظرة استغراب كأنني أقص عليه قصة من قصص السحرة . ثم أعاد سؤاله عن زجاجة التجسس . وسألني عما رأيت غير ذلك . فقلت : « إن أغرب ما رأيته هو النور الذي ينبعث من منارة السفن في أثناء الليل ، فانه يرى عن بعد تهتدي به السفن ويتحرك ويدور ظاهراً بهيئة جسم عمودي ولا يتكلف إلا أقل النفقات ويؤدي أكبر النفع » . فدهش الشاه وأخذ يسألني فشرحت له معلوماتي عن المنارات أيضاً وقال : « لقد كنت أعرف أن الانكليز يصنعون الأقمشة الجيدة ولكن لم يخطر ببالهم أنهم يصنعون النور الفاتن » . ثم قال : إنهم من أشهر التجار ولا يبعد أن يكونوا قد صنعوا هذا

فابتسم الشاه وقال : « ليس في الانصاف غشاضة فان الشيرازي شاعر معدوم النظر » ثم التفت إلي وقال : « هل في بلاد الفرنجستان شعراء ؟ قلت : « نفسي فداك يا جلالة الشاه ليس عندهم أمثال السعدى والشيرازي ولكن عندهم شعراء على كل حال » فقال الشاه : « تعني أنه ليس عندهم بلابل ؟ » فقلت : « نعم ليس عندهم بلابل يا صاحب الجلالة ولكن عندهم كلاباً . والحق أن إنشادهم بالقياس إلى إنشادنا كالعماء بالقياس إلى التفريد »

فسر الشاه من هذا القول وضحك وقال : « إذن فعندهم شعراء ، فإذا عندهم غير ذلك ؟ هل نساؤهم جيالات ؟ »

قلت : « نعم يا جلالة الشاه ، وأي جمال ! عندنا اليهوديات والروسيات والأرمنيات ومن كل جنس ودين وليس بين جوارى الشاه جارية انكليزية وفي الانكليزيات الجديدة بأن تكون في خدمة جلالته » فقال الوزير : « وماذا لم تأت بجارية منهن هدية للشاه ؟ »

قلت : « تلك غلطة مني فلو أمر الشاه سفيره بأن يعود بجارية انكليزية لقرت بها عيناه » فقال الشاه : « لم تخطئ في القول يا حاجي بابا » نحن نريد جارية انكليزية لنتم نظام حرمنا الشاهاني » ثم التفت إلى رئيس الوزارة وقال : « وماذا تذكره لنفسك عنه حاجي بابا ؟ » فقال رئيس الوزارة : « زجاجة التجسس يا مولاي ! »

قال الشاه : « أخبرني يا حاجي بابا هل رأيت عندهم زجاجة التجسس ؟ »

قلت : « نعم يا صاحب الجلالة . عندهم شيء غريب مستطيل اسطوانى الشكل وفي نهايته زجاجة

النور ليفتتوا به أتباعهم الفرسيس الذي يعبدون النار في الهند

قلت : « هو ذلك يا جلالة الشاه » واقترحت على جلالتة أن يأمر السفير بأن يرسل إليه صندوقاً من المجائب الانكليزية

فسألني : « هل صحيح ما يقولونه عن شدة المواصف في انكلترا ؟ »

فقطر لي خاطر بديع وقلت : « نعم يا جلالة الشاه إن المواصف هناك لا يدركها العقل ولقد هبّت عاصفة وأنا في الطريق وكنت قائماً في فطوحت الرياح بثلاثة من أسناني وألقتها في جوفي » ثم فتحت في وأريته مكان أسنان ثلاث مكسورة من رمة جواد . وأكملت له أن العاصفة هي التي أسقطتها فاستغرب الشاه هول تلك المواصف وحمد الله على أنه لم يذهب إلى الفرنجستان وإلا لزعزعت الريح لحيته من وجهه

ثم أمر لي الشاه بخلمة سنية وصرفني من حضرته مسروراً . فذهبت وأنا أدعوه ونفسي طامحة إلى الحصول على لقب خان ، فأذعت بين إخواني أنني سأحصل على هذا اللقب . وفي الحق أن كلمة « حاجي بابا خان » ذات نعمة موافقة وجرس بديع فلماذا لا يكون اسمي كذلك ؟

وقد تسامع الناس أنه أنعم عليّ بهذا اللقب ، وصار الشاه نفسه لا يقول لي « ميرزا حاجي بابا » بل يقول « حاجي بابا خان » ولا أعرف هل كان ذلك من أحوال جلالتة أم جداً . ولكنه على كل حال قال حسن بيد أن رئيس الوزارة كان يصم أذنيه عن أقوال الناس حول هذا اللقب وإضافته إلى اسمي ،

وما ذلك إلا لأن السفير فيروز خان قريه وهو يرضى عليّ أن أنال مثل مرتبته وأنا مسؤوله

وعشت مسروراً أنفق من المال الذي خبأته قبل سفرى عند قبر « زينب » ولم يحدث ما يسوءني ولم ينقطع أمل في الحصول على الرتبة . وكنت أقضى أوقاتي في التحدث مع أصحابي عن المجائب التي رأيتها في الفرنجستان وفي ترجمة بعض الكتب الانكليزية

وكنت كثيراً ما أتشرف بزيارة الشاه وأسمعه من كلماتي ما يقربني من أمل في الحصول على اللقب والآن أيها القاري الكريم أتشرف بأن أقبل قدميك وأطلب الحماية في جيب قفطانك وأرجو ألا يقصر الله ظلالك حاجي بابا خان

« تمت » عبد اللطيف النشار

## المجموعة الاولى للرواية

١٥٣٦ صفحة

فيها النص الكامل لكتاب اعترافات فتى المصرلوسيه ، والأوذيسة لهوميروس ، ومذكرات نائب في الأرياف لتوفيق الحكيم ، وثلاث مسرحيات كبيرة و ١١٦ قصة من روائع القصص بين موضوعة ومنقولة .

الثنى ٣٤ قرشاً مجلدة في جزئين

و ٢٤ قرشاً بدون مجلد

خلاف أجرة البريد





# الرسالة

مجلة أسبوعية للفكر والعلم والفن

مجلة الآداب الرفيعة والثقافة العالية

صل الماضي بالحاضر وتربط الشرق بالغرب

على مدى وبصيرة

الرسالة : تعبر باخلاص عن روح النهضة المصرية

الرسالة : تجمع على وحدة الثقافة أبناء البلاد العربية

الرسالة : تصور مظاهر العصرية للامة

الرسالة : تسجل ظواهر التجديد في الآداب العربية

الرسالة : تحيي في النشء أساليب البلاغة العربية

مجموعة أعدادها ديوان العرب المشترك ، وكتاب الشرق

الجديد ، وسجل الأدب الحديث ، ودائرة معارف عامة

الاشتراك المأخول سنون قرشاً ، والخارجي ما يساوي جنباً مصرياً ، والبلاد العربية بخمسة ٢٠ ٪









صاحب المجلة ومديرها  
ورئيس تحريرها المستول  
احمد حسن الزيات

برل ابونترالك عم سنة  
٣٠ في مصر والسودان  
٥٠ في الممالك الأخرى  
١ عن العدد الواحد

الوزارة  
شارع عبد العزيز رقم ٣٦  
العتبة الخضراء - القاهرة  
تليفون ٤٢٣٩٠ ، ٥٣٤٥٥

# الحرورية

مجلة أسبوعية للقصص والناثخ

تصدر مؤقناً في أول كل شهر وفي نصف

العدد ٣٨ ١٩ جمادى الآخرة سنة ١٣٥٧ - ١٥ أغسطس سنة ١٩٣٨ السنة الثانية

من أحسن القصص



## فهرس العدد

صفحة		
٧٣٨	مصرع نوار كوتوالقديس الفاسق	بقلم ايزيدور كورليانوف ...
٧٤٩	جبل النار ...	قصة من تاريخنا الذي يكتب الآن .
٧٥٧	تجربة فاسية ...	مترجمة عن الانجليزية ...
٧٦١	حكمة الموت ...	أقصومة مصرية ...
٧٦٧	كرم ...	للشاعر القصصى بول بورجيه ...
٧٧٧	الأول والأخير ...	للكاتب جون جالزورتي ...
		للأستاذ محمد لطفي جمعة ...
		بقلم الأستاذ على الطنطاوى ...
		بقلم الأستاذ عبداللطيف النشار ...
		بقلم الأديب نجيب محفوظ ...
		بقلم الأديب كمال الحريري ...
		بقلم الأديب سامى الناقص ...

# مَصْرُوعُ نَوَارِكُوْفِ الْفَيْسِلِ الْفَيْسِقِ

بقلم ايزيدور كوليانوف  
للاستاذ محمد لطفي جمعة

ديز فيدانيا ، وأقفر ناحياتها ،  
وأبعدتها عن الحضارة والفنى ،  
واسمه نوار كوتو ، يظهر بمظهر  
الرهبان ويتشح بمسوح الصالحين  
الزاهدين ، فيقبض بيده اليمنى على  
عكاز متين ، ويسراه على قلب  
كلارپوتانا زوجة فيدور الثالث  
وشريكته فى الملك وقسيمته على  
العرش والصولجان ، فيمد نفوذه  
من قلب الأميرة المتوجة كلارپوتانا  
إلى البلاط الملكى فيصير له الأمر  
والنهي والقبض والبسط ، ويده  
الحركة والسكون ويبين أنامله الحل  
والمقذ ، وتخضع له ديزا فيدانيا من  
أقصاها إلى أقصاها ، وتنفذ كلته  
قبل كلمة فيدور الثالث نفسه ملك  
ديزافيدانيا وصاحبها وسيدها .  
ويذيع فى الدولة خبر الراهب ،  
ويتنشر مع اسمه فى المدن والقرى  
والدساكر والحقول والمصانع ،  
أن فى بلاط الملك زاهدا مقدسا  
وراهبا ورعا ، وتقيًا تقيا ، يأتى  
بالكرامات وتم على يديه خوارق  
العادات ، وأنه مقبول الارادة  
عنده نافذ الشيئة بأذنه ، وأنه  
مستجاب الدعوات ، فلا يطلب  
شيئا إلا ويجاب إليه ، فما من نعمة

## تعريف بالقصة

ايزيدور كوليانوف مؤلف روسى  
مقيم فى أمريكا ، وقد تغلبت بين الولايات  
المتحدة والمكسيك وجواتيالا .  
وقيل إنه نقل هذه القصة القصيرة  
العجيبة عن أسطورة مكسيكية قديمة  
حدثت حوادثها فى القرن السادس عشر  
وكان رايدر هاجارد القصاص الانجليزى  
الشهير قد وصف « قلب الدنيا »  
وعاصمة النحاس ومدينة الكنوز  
( وهى مدن متخضنة ) عن أساطير  
أسبانية وأمريكية  
أما هذه القصة فأهم ما تدور عليه  
حوادثها الأخلاق والسياسة وعواقب  
الاستبداد ، واستعباد النساء  
للشعوات . وقد أفرغ الحوادث فى  
قالب جذاب فأن . أما المقدمة وهى  
المؤامرة التى قضى بها على الراهب  
العاشق فمن أعرب ما تخيله فكر  
قصص خصب ، وقد نشرت القصة  
بخرائطة تبين معالم المدن وأهم ما فيها  
ولم تر فائدة مباشرة فى نشرها ،  
فكنى بذكر ماورد فيها من الأسماء  
تقدياً من رسمها رسماً قد لا يفهمه إلا  
خبير جغرافى . ديزفيدانيا : اسم الملكة  
وهى واقعة بين توكسانيا وديفيدانيا  
جولد تفاقوس عاصمتها على نهر  
شامطور . وهى مدينة كبرى .  
طوكسين : جبل عال فى شمال الملك  
الثلاث ولا يحول بينها . تسار كوسيلو  
فلاخش : مقاطعة الراهب التى ولد  
فيها وعاد إليها . هاشفات : قرية هى  
عاصمة المقاطعة وهى التى استقبل بها .  
شامطور : نهر كبير يخترق الملكة  
وعمر بالعاصمة والقرية . توكسانيا  
وديفدانيا : جارتان معاديتان ليزفيدانيا

منذ الشهر العاشر من عام  
١٥٧٥ تربع فيدور الثالث على  
عرش جولد نفاجوس عاصمة  
ديز فيدانيا ، فى قصر منيف  
واسع الأرجاء ، تحيط به أبراج  
وحصون عالية الدرى ، وتلتف  
حوله بساتين ناضرة وحدائق  
غناء ، ورياض خضراء ، وغابات  
ملتفة الأشجار شاهقة الأغصان  
كأنها قطعة من جنات عدن .  
وكان البلاط الملكى فى أقصى  
درجات الرفاهية ، تحف به مظاهر  
المهية وتتمشى فيه تقاليد موروثه  
منذ مئات السنين ، وتخضع  
لنفوذه ألوف الرجال وتخر أمامه  
مئات الرؤوس من القواد والساسة  
والعلماء والادهاة والوزراء  
والتزلفين . وإذا بخدم جاهل من  
طبقة الفلاحين السذج البسطاء  
خارج من أعماق « تسار كوسيلو  
فلاخش » إحدى مقاطعات



تتال أحداً من أهل النفوذ إلا وهو مریدها ومتمنيها  
وسائل الله والملك فيها . وما من نقمة تصيب أحداً  
منهم إلا وجبها بيده ... وأنه من أجل هذه القوة  
النامضة الخارقة قد أصبح الشيخ نواركوتو الحاكم  
بأمره في القصر وعلى قوائم العرش وفي ديوان الملك  
ثم في أعناق الرعية . هو الذي يشفي المرضى بغير طب  
ولا دواء ، ويمالج الجراح دون مشرط أو سلاح ،  
وينقذ من الموت من شارقوا عليه ومدوا يدهم  
لمصافحة الأبدية ، فسكانهم عند سماع صوته ومقابلة  
نظرة قد بمثوا من مراقبهم . بل هو يحيي الموتى  
ويعيد إليهم وجودهم ، وأنه غلى كل شيء قدير ،  
وهو الذي ينشئ ويفقر ويعيد المنضوب عليهم إلى  
حظيرة الرضى الملكي - سواء أَرْضى الملك أم لم  
يرض - وينقل الرضى عنهم والمقربين إلى مضيق  
السخط والغضب ، سواء أغضب الملك أم لم يغضب .  
ليس الملك فيدور والملكة كلايوتانا والوزراء والقواد  
سوى أدوات صماء في أيدي الراهب الزاهد والكاهن  
القانع نواركوتو الذي كان يعيش عيشة التقشف في  
بيت ضيق في أحد أحياء المدينة الآهلة بالفقراء .  
ولما كان أهل ديزفيدانيا محبين للاطلاع وقد أتقنوا  
صناعة التجسس لأن جيرانهم الدرافيديين شرقاً  
والتكسومانين غرباً يظلمون في بلادهم ، فقد  
حذقوا التقاف الأخبار والتقاطها من أفواه التكلمين  
للقوف على الحقيقة التي قد تفيدهم في الدفاع عن  
أوطانهم ، فقد سرت تلك السليقة من الحياة العامة  
إلى الحياة الخاصة ، ومن التجسس على العدو الخارجي

إلى التجسس على العدو الداخلي . فأخذوا يروون  
عن الراهب الرهيب أخباراً يحمر لها الوجه خجلاً  
ويقطر العرق من جبين راويها وسامعها حياء ،  
لا ينجو من ذلك النبلاء والأشراف وزوجاتهم ولا  
رجال الدين وسدنة المعابد في ديزفيدانيا طولاً وعرضاً  
وشمالاً وجنوباً . ففسخ دعاة السوء وذوو الألسنة  
اللاذعة خيوطاً من الأوهام والأخيلة والقصص  
وزعموا أنه على الرغم من تقواه الظاهرة ، قد غرس  
بذور الإباحة في مزرعة الأخلاق الطاهرة وأخذ من  
مظاهر الدين وسيلة للتعدي على الفضيلة ، وأنه سخر  
من بساطة أهل الاستقامة ورمم بالجماعة والبله .  
فلم يقف في طريقه حاجب ، ولم يحل دون انتفاعه في  
رغبته وتيار أهوائه حائل . بل إنه لا يسمى ذلك  
عبثاً ولا لمباً بالفضيلة ولا تمديداً على الأعراض ، إنما  
هي الطبيعة التي يخضع لها ويلبى نداءها ويصنئ إلى  
صوتها ويطيع أمرها في كل وقت من أوقات  
النهار أو الليل . فهو لا يقترب جرماً متعمداً ، ولا  
يخالف مكارم الأخلاق قاصداً ، ولكنه يسمع النداء  
من قريب ومن بعيد . فالديه أكثر من لفة العذراء ،  
ولا لكرامة الزوج ، ولا لرابطة النسب . حقه وهو  
« الرجل » مقدم على حق الزوج إذا أراد هو  
ووافقته الزوجة . الشرائع والقوانين والمعقود . .  
وسائل مادية بمثابة الأوراق التي تعلق في أعناق  
السلع لتدل على أثمانها أو البطاقات التي تستبدل على  
جوانب الحقائق تنسبها إلى ذويها . ولكنها لا تمنع  
الرجل الماهر أن يحمل الحقيقة ويول بها الأدبار

ليستمتع بما فيها من أدوات الزينة ... وهكذا النساء  
الأبكار والفتيات والتزوجات والمشوقات، كلهن في  
نظره ملك يعينه وراقصات في هيكل ملذاته الذي  
لا تغلق أبوابه . لقد كانت تلك المواهب والذائل  
واضحة في ذهنه ، وكان واعياً لكل ما يصدر عنه من  
أقوال وأفعال . ولكن العامة ظنوه غامضاً . . . وأن  
الغموض أيها الحق ؟ إنه رجل متعبد ، قوي الإرادة  
قوة فادرة ، سوبرمان إذا شئتم ؛ أتقن حكمة الدين  
وحكمة القلم وحكمة اللسان ، يصلي ويسحر ويريد  
وينال ما يريد غير مدافع ولا منازع ولا مقارع .  
أنتم تسمون بعض ذلك رذيلة وهو يسميه إشباعاً  
واستمتاعاً . ترون فيه الشر والجانب الأسود ، وهو  
يرى فيه الخير والجانب الوردى . الله المحبة . والمحبة  
كل شيء ولا حدود لها . وهؤلاء الريدون من  
ساسة وقواد وأسماء وكواعب فاضحات وفتيات  
مخدوعات وظباء غريبة

\*\*\*

في سفح جبل طوكسين فيلار ، وعلى ضفاف  
نهر شانطور يرى السائح في مقاطعة تسار كوسيلو  
فلاخش قرية هاشقات بيدول ، وهي مربوط أفراس  
ومستودع مركبات حوافل وملتى قوافل ، وموطن  
تكنات للجند والجحافل ، ومركز دائرة الطرق  
والسبل من العاصمة إلى الداخل ، ومحط رجال التجار  
والمهاجرين والمسافرين من أهل التقوى وأهل  
الفجور . وقد نشأ نوار كوتو في أحد بيوت تلك  
القرية المظلة على الحقول والحشكة بالرأحين والغادين .

فلما شب الفتى وترعرع ، هوت نفسه إلى الشموذة  
والدروشة الكاذبة وهو يظن أنه مجذوب إلى لباب  
الدين ، فأخذ يفتش المعابد ، ويطيل الصلاة في المحراب  
ويتحدث إلى كل من بدا له في ثوب الصلاح ليفيد  
منه علماً . فكان الوردون يذكرون المعجزات  
وخوارق العادات وحياة الجن وتأثيرها في الإنسان  
وقوة الخير والشر وسيادتهما في كل زمان ومكان ،  
فجذبه هذا الخفاء في حياة البشر واستدرجه السر  
والسحر ، وتغلب على خلقه الميل إلى التحكم في حياة  
الناس بتأثير العقل فيمن لا عقل لهم

وكان أهل ديزقيدانيا قاطبة من الجهلاء  
والفلاحين الشفولين بالزرع والقوت والتناسل ،  
فكان لقوة الخيال ونفوذ الأوهام فيهم المكان الأول ،  
وكانوا مظلومين ومرهقين ... كان فيدور الثالث  
ملكاً على جانب عظيم من البلاهة ، كانت وراثته  
ملوثة بالأمراض التي تصيب الجسم والعقل . وكانت  
ملكته وعقيلته كلاريوتانا متحكة فيه لانحدارها  
من سلالة ملكية أرق من سلالة وأسعى . وكانت  
ذات جمال رائع وشخصية شبة وإرادة ملتهمة  
وشهوة ملتهمة . فوضعت في عنق زوجها أغلالاً .  
فما كان ظلم الرعية بهما أو يهيم بهما ، وهذه الرعية  
الجاهلة الفقيرة بجهلها أكثر من فقرها لجذب  
أرضها . إن جذب العقول أقرب إلى الفاقة من  
إجذاب الأرض وعقمها

فما كانت كلاريوتانا تبالي بأظلم الشعب أم لم يظلم ؛  
وقد اخترع السكينة للرعية فكرة اللسكوت الأعلى



والمهارمونية .. وما دمنا في هذه الحياة الدنيا فلنستمتع  
بحواسنا ، بأبصارنا وأسماعنا وبقية جوارحنا ؛  
والدنب كل الدنب في حرمانها ، والأجر كل الأجر  
في تمكينها . أما تعذيب البدن فهو وسيلة التطهر  
الذي لا يكون إلا لمن يشعر بأنه مذنب . أما الطاهر  
فلا يتنجس مطلقاً . وها هو الزاهد نواركوتو قد  
صار إمام المذهب وشيخ الطريقة وتجلت قدرة الخالق  
عليه فبدت له تصاوير في الأفق في وحدة الليل ،  
وفي وضوح النهار ... هذه تماثيل القديسين وأعين  
القديسات ترمقه وهن يضربن الورد بالمناكب ، ويمطرن  
الؤلؤ من النرجس ، وأصوات الملائكة تدعوه إلى  
الحضرة الملكوتية : وهذا هو الوحي بعينه وقوة  
الخيال وخصوبة الإدراك الباطن ، وها هو ذا بصير ولياً  
يد الله تدعوه ، وصوت الملائكة يحدوه ، ونور  
البصيرة يقوده ، وعناية الأرواح المليأ ترشده وتكأوه .  
فما عليه إلا أن يلبى النداء ليرقى أسباب السماء ،  
وها هي ذي الأصوات تهمس في أذنه وتأمسه بالسياحة  
الكبرى التي لا ورسول بغيرها . فليحمل الخلالة  
والكشكول ، وليتشح المرقمة ذات الديول ، وليتأبط  
وعاء الفناعة الحافل بالوان الطعام من المائدة  
السموية ، وليقبض على المكاز الذي يثبت في يده أفنانا  
وأغصانا ، ويورق روحاً وريحاناً ، فلاقظ الصيف ،  
ولا قر الشتاء ، ولا وحوش الغاب ، ولا أفاعي الغبراء ،  
ولا الدباب الجائمة ، ولا الثعابين اللاسعة ، لتخيفه  
بأنبيائها وسمومها وإن يكن فراشه الغبراء وغطاؤه  
القبة الزرقاء ... نفس قوية لا يتفد إليها من خلال

حتى إن من لم ينل نصيبه في هذه الكرة الأرضية ،  
لن يفوته نصيبه في كرة أخرى ، ولكنها علوية .  
فكانت الرعية أقرب إلى التصديق والاعتقاد  
والإيمان بالأوهام . هذه المعابد قد انقلبت مسارح  
ومراقص ، وتلك الهياكل صارت أماكن للتعذيب  
والتنكيل ، فإن الكهنة قد فرضوا على الشعب  
فريضة الايذاء والجلد والجوع وتعذيب الأبدان  
لراحة الأرواح وتنقية النفوس وتطهير القلوب .  
مخرج من الوثنية الهندية والبيوريتانية الأيقوسية  
والكويكرزم . لقد سرت الشهوات في الأبدان  
وسارت سراً عكسياً . كانت الدواعي تجلد الشيوخ  
في المخادع ليحر كن من همهم الفاترة ؛ وكان الكهنة  
يجلدون المذارى والكواعب ليطهروا من قلوبهن  
ويغفروا من ذنوبهن . ومن هذا الجلد والتعذيب  
وشحذ الشياطين ، إلى مذهب إشباع الحواس بملة  
أن الله خلقها وسواها ، وألهمها فجورها وتقواها ،  
خطوة واحدة ! فلم يكن الشيخ الفاجر نواركوتو  
واضع هذا المذهب أو الداعى إليه ، إنما كان أحد أتباعه  
فسار في أثر تياره وقلد أشياعه ومريديه . وكان فقهاء  
هذا المذهب يلتمسون التعليل والتحليل ، ويبحثون عن  
التركية بطريق التضييل ... ولكن نواركوتو قد  
وضع المذهب موضع التنفيذ ، فإن الله في زعمه لم  
يخلق لنا أعيناً إلا لنرى بها ما يمتعنا ويمتعا ، فلا  
نجعلها تقع إلا على ما يسرنا ، وعلا لنا نشوة وفرحاً ،  
وجعل لنا آذاناً لنسمع بها أحلى الأصوات وأجل  
الأنغام ، فوجب علينا أن نفر بها حتماً من أنكر  
الأصوات وأرذلها ، وأبعدنا عن الانسجام

جبل آثوس ديانا ، أشرقت عليه الحقيقة المطلقة حقيقة العالم المحكوم بالخير والشر ، ولكنها في نظر الحاكم الأعلى شيء واحد ، لا فرق بينهما ، لأنه هو الذي أرادها وخلقهما وألهمهما ، فهما حقيقتان مطلقتان في نظر السيد ، ونسبيتان في نظر السيد الأعظم — فلا خير بلا شر ، ولا شر بلا خير ، كما أنه لا ليل بلا نهار ولا نهار بلا ليل ، ولا نور بغير ظلام ، ولا ظلام بغير نور ، ولا نار بغير رماد ، ولا رماد بغير نار ... هذه هي الحقيقة التي توهم أنها أوحيت إليه ، وعليه أن ينشرها ويبشر بها ويأشرها. إن الله معه ، حاضر يراه ويسمعه ، يجيبه إذا صلى ، ويحقق آماله إذا اتجه إليه . أليس عبده الطيع ومخلوقه الخاضع ؟ وما هو ذا قد خرج من الخلوة ، ونفض ثياب التحنث في الكهوف وصدر إليه الأمر بالظهور ، فعاد إلى قريته ( تشاركو سيلو فلاخش ) فخرجت على بكرة أبيها تحييه وتستقبله وتحتفل به ، وهو ابنها البار الذي طاف العالم بأمر الله وتعلم وتلقن وتأهل واستمد . وكان رئيس الكهنة ( كونيكتوفيلار ) على رأس اللواكب التي أخذت بيده وأحاطته بالكرامة والبر ، وقد وضع على رأسه أرسوصة<sup>(١)</sup> محلاة بالذهب والجوهر وقبض على عكاز الرياسة الدينية . فلما أقبل القديس احتضنه الرئيس وسلّمه المكاز ، ووضع الأرسوصة ليرفعها على رأس الضيف الكريم وخلع رداءه الأزرق

الجسم برد الجليد ولا وهج الشمس ، ولا تعثرها علة ولا يصرعها داء... وهذه التكايا والأديرة ملجأ الهاديء الهائيء عندما تخور منه قوة البدن أو يحتاج إلى التجديد ، كما يشمر الأفصوان المقدس بالحاجة إلى تغيير جلده فيسأخ عنه القديم ليحظى بثوب مرقط جديد . ولكن هذا البدن كان يلح عليه أحياناً إلحاحاً شديداً ، ويفريه إغراء مزيجاً ، فلا يملك أن يحرمه ، فإن حرمه أحسّ بوخز الابرّة ، فلا بد له من الخمر المسكر ، والنيب المخدر . . ليفيق ، أي نم ليفيق فهو في نشوة دائمة ، لا تقاومها نفسه الهائمة . وبعد الافاقة أو السكر لا بد له من نومة الأبدان المعطرة ، ولس أجسام الإناث ذات الطراوة والخصوبة الفاتنة ، واللبث بالأيدى الرخصة . فتلك الجسوم اللينة التثنية التي يعالجها من مسّ الجن لا بد أن تدفع له الثمن ، وما ثمن الشفاء إلا الاستمتاع ومشاركته في اللذة الطارئة والقبلة المارضة . هذا هو الاتصال المقدس ، مظهر الحب الأعلى ، إفراغ الحقيقة في قوالب الخيال ، فإن لم تكن تلك التي تلتبس العلاج تجود بنفسها ، فاليه من يلقاها في الطريق عرضاً ، في سواد الليل أوفى نور النهار . راعية أغنام ، أو ظاهية طعام غنية ، أو معدمة ، طاهرة أوداع ، كلهن صالحات لبرء القديس من ألم الرغبة المحرقة . خمس سنوات ، وسبع سموات ، وألف دير ، ومئات النساء قضاها وطرقها وطاف بها وأظلته سقوفها وذاق حلاوتها ومرارتها ، وعشرات المرشدين والرفاق والمؤمنين تلقى عليهم وتلقوا عليه . وفي

(١) في الأصل تيارا Tiare أي تاج مقدس يلبسه رؤساء الدين وهو مستدير منقوش فاجترأ له « أرسوصة »



ليرزق به منكبيه ، ولكن القديس ركع وصلى ، واستغفر واعتذر . فقال له رئيس الكهان العظيم « لم تعد هذه القرية بصالحة لاقامتك ، فلا بد من سفرك فوراً إلى جولدنفاجوس عاصمة ملكنا ، ومقر عرش مولانا فيدور الثالث ملك ديزفيدانيا ، فسكانك هناك يجوار العرش ، وجلسك عن يمين الملك ، فهو أحوج ما يكون إلى قوة روحك ، وبركتك » قيل هذا القول بمسمع وصرأى من عجائر القرية وأبكارها شبيها وشبانها . وهذا أقصى ما يطمع فيه « رجل الدنيا » من مجد ... ليت عجائر قريتي يرزقني أهل كان الكاهن الأكبر مازحاً ما كراً ، أو صادقاً مخلصاً مؤمناً بما وصف به مواطنه ؟ هل أراد أن يهدي إلى الملك نصوحاً ومعيناً أم يتخلص من مزاحم خبيث لا تؤمن عاقبة أطماعه وطموحه ؟ ... ولما وصل نواركوتو إلى العاصمة كانت الأمة خارجة منذ عهد قريب من حرب التوكسانيين الطاحنة ، ولم توشك أن تنفض عن أكتافها غبار الهزيمة الفاضحة . وكان رأى البوردجوازيين من أهل (جولدنفاجوس) على أشد حال من الاستياء والتذمر بعد الخسارة النكراء التي أصابتهم في شرفهم وعزة أوطانهم . وكان النبلاء يشعرون بأن قوائم العرش قد تزعرعت ، وأركان السلطان المطلق قد تصدعت ؛ ولكنها لم تنقوض قشبتوا بالبقية الباقية منها ، معتقدين أن في استمساكهم بها منفعة لهم ولندرايهم ، فقد أمسوا أرقاء الشهوات والترف ، وسرى الفساد في

نفوسهم سريان السم في الأبدان . فلم يجدوا علماً يرجعون إليه ، ولا عقلاً يلجأون إلى أحكامه ، ولا علماً يلتفون حوله ، ولكنهم يشعرون بالخطر ويشمون رائحة النهاية التي تدنو منهم شيئاً فشيئاً .. أويذنون منها . لقد أحسوا أنهم في آخر نهار لتلك العظيمة والمجد والدولة التي آنزوا لها واندثارها . هذا الشعور بآخر النهار عندما يميل ميزان الشمس ، وتختفي الأشعة الأخيرة ، هذه القيامة توشك أن تقوم على دولتهم وتفاجئهم بالويل والثبور وعظائم المهلكات فكان النبلاء والوزراء يلجأون إلى النجمين والشموزين ، ويتبركون رجال الدين ويتحكون بجدران الهيكل ، وينذرون النذور ، ويلتقون البشريات من أفواه المخرفين والدجالين ، فالشرمرقوب والخير مضيب ، والشهوات متحكمة ، والملك فيدور الثالث مضمحل الإرادة منحل القوي وهو أكثر رعباً من المستقبل التامض ، ومن الحاضر المظلم من أضف صانع أو عامل في دولته . وكانت الملكة (كلارپوتانا) قد أصابها داء الهيستيريا الجرمانية من ذكورة زوجها حرماناً مبكراً ، فاقطعت سلسلة نسلها ، وذوى عود شبابها ، وجف ماء حياتها ، ولم تكن نظم البلاط لتسمع لها بأن تتخذ من الجند أو الضباط عشيقاً مأجوراً مأموراً كما كانت تفعل جدتها كريستيانا أو حماها بيلادونا . فلما أن سمعت بالولي الجديد استدعته بحجة علاجها من أدوائها مظهر منها وما بطن . فلما استأذن عليها بأمر رجلها الفاقد رجولته ، بهرها منظره واستولى عليها

الفرع والطرب في آن ! فها هو ذا عملاق بين الرجال  
ضخم الوجه والأنف ، عريض الجبين والشكين ،  
واسع المينين والفم ، خشن الأكف والأقدام ،  
رث الهيئة ، ولكنه يبدو كالملك في عظمة فطرية  
لا يكسبها المجد الدنيوي ولا تخلفها مظاهر الثراء  
المادى .

إنها بلاريب شخصية جذابة فائقة ، تخضع  
لها الأنثى قبل أن تخضع الملكة . تخضعت الاثنتان  
مما : الملكة الأدلية بحرماتها ، والأنثى المتعطشة  
بحاجة بدنها ... وسرعان ما وقعت المرأة المتعطشة  
صريمة لسلطان هذا الفلوك ، فقال : إنها مسكونة  
وملبوسة<sup>(١)</sup> وأن روحاً شريراً من الجن يحتل كل  
عضو من أعضاء بدنها ، ويسيطر على كل جراحة من  
جوارحها ، فلا يد من سيطرة أقوى من سيطرة  
الجن ... !

قالت : وأين تكون السيطرة التى هى أقوى  
من سيطرة الجن يا أبتاه ؟

فضحك الزاهد ضحكة عريضة ساخرة . وقال :  
سيطرتى أنا !

نفرت أمامه وقبلت أطراف ثوبه البالية وقالت :  
صدقت يا أبتاه !

ومن تلك اللحظة سلمته قيادها — أعنى قياد  
بدنها وروحها — وصارت عابدة المخلصة وخادمتة  
الطبيعة المؤمنة ، وأعطته مفتاحاً ذهبياً يبيح له الدخول  
عليها في كل لحظة من لحظات الليل والنهار ، فأبواب

قصرها لا تفلق أمامه ، ومداخل مضجعتها المللكي  
لا سر لها حباله ، ولا يعترضه معترض من الحراس  
ولا الوصيفات ... وكانت كلما خضعت لملاجه خلعت  
رداء المرض شيئاً فشيئاً وعادتها العافية تدريجاً ،  
فزالت صفرة وجهها ، وفارقتها الهستيريا التى كانت  
تعذبها وتنخر شبابها وتجفف ماء حياتها ... لقد  
كان سرّاً رهيباً ، لم يقو أحد على إفاعته ، ولم يملك  
أن يتفوه به ... وكان الملك فيدور الثالث لا يدركه  
ولكن الحمس حول رأسه أشبه بطنين الدباب

لقد تمت المعجزة وضحكت الملكة كلاروتانا ضحكا  
عالياً ، وزالت غضون جيبتها وفارقتها السوداء<sup>(١)</sup>  
ورحلت عن مزاجها السوداء ، وزالت أعراض  
(الليتارجيا) النكراء ، واختفت علة الميلانكوليا التى  
أضعفت شهية الطعام ، وأنهكت قوة أعصابها ،  
وامتصت دماء أنوثتها ، وملأت رأسها بالأخيلة في  
المسحور ، وبالأحلام المزعجة في النوم

وكان الملك فيدور الثالث كلما تمشى البرء في  
بدن خليلته دب السقم في أحشائه ، فاصفر لونه ،  
ونحل بدنه وهزل كيانه ، وعراه خيال وذهول ،  
فكان الذى أسبغ ثوب العافية على المرأة ، سلبها  
في رفق وأناة من أوصال الرجل ، فازداد ضعفاً على  
ضعف ؛ فأهرعت الدولة نفلس الأطباء من كل مكان  
وبذلت لهم كل ما فرضوا من مال ونوال ورتب  
وألقاب طامعة أن يصيب تشخيصهم وعلاجهم

(١) السوداء uclarcholie . ويقال امرأة سوداوية

الزجاج hysteric

(١) في الأصل possédée أى مملوكة لقوة خفية



محبة الصواب ، فكانوا إذا أقبلوا على سريرهم ورأوا  
نحوه وتحول لونه ، وجسوا نبضه ، وسمعوا دقات  
قلبه ، وخصوا دمه ، هزوا رؤوسهم يأساً وقالوا :  
« إننا لنفرغ أقصى الجهد ! »

فدخل عليه الزاهد الرهيب يوماً في غفلة منهم  
ومسح جبينه بكفه وقال له : « إن شفيت تنذرني  
يا مولاي نذراً » . قال : « نعم يا أبتاه فما هو ؟ » .  
قال : « ألا تميز أذنك لوشاية واشر ، ولا تصدق  
في حق عذل عاذل »

قال الملك وهو يكاد يجود بأنفاسه : « لك ذلك  
يا أبتاه ! »

فركع الزاهد بجوار السرير ودفن وجهه في  
لفائفه وأمن في صلاة حارة ، ولما نهض من صلاته كان  
وجهه الأسمر الداكن وشعره الأسود الفاحم مبللين  
بالدموع ، وأخذ يسيد الكرة اليوم بعد اليوم ،  
وأخذت صحة الملك بعد قليل في التحسن ، وعاودته  
القدرة على الطعام والقمود والوقوف — حتى المشي  
على الأقدام . . .

فشاع في أنحاء المملكة المنكوبة ابن صلاة  
( نوار كوتو ) قد أتقنت الملك ، بعد أن أتقنت  
الملكة ، فاكفهرت وجوه الذين تحدثوا بالسوء من  
قبل ونسبوا شفاء الملك إلى علاج سفل ، أو طريقة  
شهوانية وخطة شيطانية جعلت الحياة تدب في  
جسم المرأة المحرومة ، التي كانت عليه بالحرمان .  
وقال أنصار الراهب : هل كان بينه وبين الملك فيدور  
الثالث غرام واتصال كالذي زعمتم وجوده بينه وبين

الملكة في ظلام الليل وخفايا القصر ؟ . وأحيطت  
رأس الراهب بهالة من المجد وبمدر الصيت ، وهو  
بعد لم ينادر بيته الحفير في أحياء الفقراء . ولكن  
النساء النيبيلات ، وزوجات المظالم كن يترايمن على  
أقدامه ويقبلن إخصه وكتبه ، ويتشبثن برقبته ،  
قبيل العلاج . وكان العلاج معلوماً ، لا بد منه ولا غنى  
عنه . . . لا بد لكل امرأة أن تخضع ، وكن يخضعن  
مسرورات ، ألم تخضع أول سيدة في البلاد ففازت  
بالصحة والحياة بعد اليأس من النجاة ؟ وعاد ظنين  
الدياب رفينا في آذان الملك ، فكان يستدرج الوشاة  
حتى يمتروا له وينقلوا إليه كل ما يشاع وعلا  
الأسماع ، فياسر بسجنهم وتجريدنهم من أموالهم ،  
ويضيفها إلى طبيبه وحبيبه وشافيه ومعافيه ومتجده  
ومنقذه ، ويقول لنفسه : الحسد والبغضاء والغيرة  
السوداء ، إن صبح ما يزعمون عن الملك — وهو  
باطل وإفك وكنب منكر — فكيف يفسرون  
علاجي وشفائي ؟ هل كان يمشقني أنا أيضاً ؟ لقد  
أصاب إذ طلب إلى ألا أسدق الوشاة ، وهذه  
كرامة أخرى ! فقد تنبأ بنحبت أهل البلاط فأحكم  
الحماية من شرهم بطلب النذر مني فأمنتهم ووفيتهم .  
كان نوار كوتو أخا أورجيات <sup>(١)</sup> ، لا يرحم . ولم  
تكن أنثى واحدة بكافية ، بل إناث متمددات ،  
وليست فتينة واحدة بشافية ، بل قناني ودنان مختومات  
مفهمات . وليست راقصة واحدة بقاضية أمنية

(١) أورجيا حفلة تهتك وإباحة كانت لليونان والرومان  
وبعض الشرقيين . وكتبها العرب هكذا .

زوجته (البلكايا تندريس) قد فرت من القصر ، فوجدت في حال بين السكر والموت ، عارية البدن وموخوزة بأسنان مدية قاطعة في زورق شرعى ضال في عباب نهر شانطور الذى يمر بالعاصمة وقد اعتدى عليها بعد أن عذبت . ولكنها كانت في كل الأحوال راضية . فنقل البيلكو حليلته إلى القصر والتجأ إلى الكولونيل (أنفور ماتورى تشايف) زعيم الخفية ورئيس الشرطة السرية ودفع له ألف فلورين ذهباً ووعدته بمثلها إن هو أظهر له الجاني الذى استباح عرضه وهتك أستار شرفه ، وجمع بين الفجور والقسوة ... فاستوثق الكولونيل (أنفور ماتورى تشايف) من البيلكو سومان ألا يبادر إلى الانتقام ، وألا ييوح باسمه إذا سئل عنه في التحقيق ، فوعده بذلك فقال له : « إنه تواركوتو الذى دأب على استغلال سيطرته على عاشقائه وأنه منح أجملهم لقب الأخت المختارة وكان يوعز إليهم أن يعصين أزواجهم ، فإن الأزواج رجال ضرورة جمعت بينهم وبينهم دواعى المال أو الحسب ، أو الخوف من هبة الدين والأهل ، وهذه كلها ترهات ! أما المحبوب القاهر فهو الزوج الصادق الخفى والماشق القابض على زمام الإرادة عن طريق الجسم والعقل » وصمت (الكولونيل أنفور ماتورى تشايف) ووضع سبابته على فيه علامة الأمر لحدثه بالصمت

وقد أيقن البيلكو سومان أن نواركوتو أصبح صاحب الحول والطول داخل القصر وخارجه وذا الكلمة التى لا تمصى ولا ترد ، وأن أذن الملك فيدور الثالث مقفلتان دون كل وشاية ، لأنه مدين له بمجيئه وحياة زوجة الملكة ، فزاد ذلك من حقد البيلكو سومان الذى أهين شرفه ، وأهريق

النفس بل راقصات ومطربات . . ألم يعلم أن في هياكل الهند ومعايد المكسيك نساء عاريات اسمهن عرائس الآلهة المبنولات للكهنة ، وأحياناً لكل طارق وعابد . . . وهذه النسوة المشقات حول كوخه ، المحاصرات لمسكنه من الفجر إلى نصف الليل ، المرتديات على أقدامه ، أليس فيهن صالحات لأداء تلك الوظيفة ، وهي عبادة « الاطمشان » ؟ إن قوة الرجولة فيه نادرة المثال قادرة على إخضاع نصف نساء الملكة والقضاء على أوجاعهن المؤكدة . وقدرة الكورة الكامنة وراء سواد عينه ، وسواد شعره ، وضخامة أعضائه كفيلاً بإخراج الجن من أبدان الكاهنات مهما كان الجنى الساكن عنيداً ، فثارت عواطف النيبيلات المهجورات وغلت دماء الشباب في عروق العرائس اللواتى كن زينة القصور وحلية المجتمع ، ولكنهن زوجات لأزواج لا يزيدون على التحية والاحترام وتقبيل الأيدي في المجالس والأبهاء ، أما مصر تلك القدود ، والتمتع بورد الخدود ، والمناجاة في المضاجع فكانت خارجة عن نطاق جهودهم وشاهدة بمجزئ نخوتهم عن أجدادهم لأنهم أسرفوا في فتوتهم فلم يدخروا لرجولتهم ، وقد أشعلوا الشمعة حتى آخرها ، فلم يمد في عودها شحم ينفذها أو تستمد منه أشعتها ولدا هجروا المقاتل في القصور ، كالحظيات فى الماقل ، فكان (نواركوتو) كعبة آمالهن وعمراب عبادتهن حتى الراهبات فى الأديرة هجرن المذاهب والمضاجع وحلن بيوت الزاهد بلمس الرحمة ، الرحمة يا أبتاه ولم يكن للرحمة التى جرى اسمها على ألسنتهن سوى معنى واحد

وفى أحد الأيام علم البيلكو <sup>(١)</sup> سومان أن

(١) لقب شرف مثل كونت ولورد ومؤته يلكايا كما يقال كونت وكوتته



كرامته ، وديست عاطفة الزوجية منه بالأقدام ، ولكنه أضمر الانتقام وصمم على النار ، وكان طوال أيامه يعالج زوجته وينمشها ويطمئنها ويستدرجها لتعترف له ، وهو يسجل اعترافها ويخفي وراء الأستار شهود سماع يسطرون أقوالها في ثبت رسمي فصرف الكثير من أسرار الرجل ، وأن امرأتين تبغضانه وتتربصان به الدوائر ( ستارهزنا ) رئيسة دير ( يواركان ) وهي في أول أمرها نبيلة وقعت فريسة لشهوة وغديره ولم تنل من حبه ماربها ، إذ كانت تمنى أن تستأثر به ، فهي قد وقفت أموال الدير ، وهي طائلة ، على الانتقام منه . ثم البارونة بيلادونا عقيلة الوزير ( بيلهاين ) وقد كان سيباً في إسقاط بملها وإقصائه عن دست الوزارة ثم هجرها ، وما زالت تهوى في حازون الشقاء والانحطاط حتى صارت تعرض التسري بها على من يشاء لقاء أجر معلوم ، ولكنها مع ما حل بها من الضياع وانهدار الحرمه لم تنس ثأرها . فحدثته نفسه أن انتصاره على خصمه قرين محالفة هاتين المرأتين ، إذ لا أمل في الانتقام من رجل مهما علا أو هبط بنير معاونة للنساء فأنهن مخالب الشيطان ورأس الأفعى وأداة الشر . ففسى البيلكوسومان الزوج المتور إليهما وعقد بينهما وبينه أواصر المودة وأفضى إليهما حتى أمتنا جانبه ، وكانتا تحسبانه في أول الأمر عيناً عليهما أو أذنًا لنوار كوتو أو مولاته الملكة ، فأخذها إلى قصره وأدخلهما على قرينته ، وأسمعهما من فمها قصة ألمها وعارها ، فأطلعتاه من أمر الكاهن الزائف على ما لم يعلمه أحد ، فلم أن السر في شفاء الملك المخدوع أن الراهب إذ كان يتظاهر بملاج الملكة ، كانت تدس لزوجها السم بأمره ، جرعات معلومة مقدرة ، من زعاف نباتي لا يترك في الأحشاء أثراً ، ولا يقتل

فريسته للوهلة الأولى ، فلما أزداد صنع الكرامة كفت الزوجة بأمره عن تسميم زوجها ، فمأودة الصحة ... ولكن الحادثة إذا صيغت للملك في أبلغ قالب وأزهى صورة وأصدق رواية لا يصدق قائلها ولا يؤمن به ، بل يرميه بكل سوء ، ولا يفيقه من عقاب . وكان لنوار كوتو خادم مخلص اسمه ( يانكو ) ومريد وفي يده ليوس ، فاستدرجها البيلكو سومان بالمال والنساء تنفيذاً لخطة وضعها رئيسة الدير المتورة التي كانت مشوقة الراهب ، وبذل لها البيلكو النصارى وقدمت لها ربة الدير ما شاءا من راهبات وسقتهما ماروي غلتهما من خمر ، حتى أفضيا لها بأن الراهب سوف يكون منفرداً في بيت خلوي وفاء لموعده غرام جديد ، وسوف توافيه إحدى النبيلات المشتعلات بالشوق إلى قربته لتحقيق أحلام الهوى التي يحلم بها نساء كثيرات من طبقها بعد أن أقض هجر الرجال مضاجعن ؛ وأن هذه النبيلة تخشى مفاجأة زوجها أو أحد أقاربها فتسلحت بالرصاص والسم وأسباب أخرى للهلاك ، قد توردها موارد التلف إن تنسحت ربح الفضيحة ، وأن هذه الحسناء الحجول الحذرة وتدعى ( كوتشتا ) لا تلبث أن تصل إلى الدار لتجوس خلالها وتعرف مخابئها ، حتى إذا بلغت يوم اللقاء كانت آمنة مواطن القزع من رقبائها . وأن اليقين قاطع بوجهها وأنها فريسة لخاوف مزعومة . وإذن ما أسهل أن يكن واحد أو اثنان من عداة الكاهن ... ثم استمرت الكاهنة المتورة في وضع خطة محكمة جعلت مصرع الكاهن المتهب من فعل عشيقته المتهبة أمراً ميسوراً

وفي اليوم المحدد لزيارة النيسة زيارة كشف واستطلاع ، انفلت إلى الدار ثلاثة من النبلاء المتورين في أعراضهم وقد تأبطوا حقيبة ضخمة

ممشوقته التي كاد يذهب ضحيتها كما ذهبت ضحيته . وكانت مواطن الرصاص من جسمه تسيل دما ، ولكنه كان يقاوم عوامل الموت بدوافع حيويته ؛ ويزأر حيناً كالضبع الجريح وطورا يغمغم غمغمة مبهمة فأهوى عليه الثلاثة الدخلاء بخناجرهم وهو يجار ويخور كالثور الكبير والفحل النابغ ويهض ثم يقع متخبطا في دمه ، حتى نرف معظم ما في عروقه وكان دما أسود قائما كدم الجن . فلما أيقن الثلاثة بموته دفعوا لحام المستعارة ، ونزعوا ثيابهم التي جعلتهم في صورة أقارب النبيلة حتى توهمت أنها قد فضحت حقا وأن أباه وأخوها وقفوا على سيرها فأقدمت على القتل والانتحار في حين أن خصوم الكاهن لم يزيدوا على أن قلادوا تصاور أقاربها ، وانتحلوها ليحلوا محلهم لحظة تفقد فيها النبيلة رشدها بالرعب ، فتنتحر أو تقتل الراهب الزيف خطأ . وقد نفذت تلك الخطة المحككة كما رسمها رئيسة الدير .

فلما تم لهم ما أرادوا غادروا المكان وتخلوا عن الحقيقة وأذاعوا في العاصمة نبأ مصرع شيطان الانس حتى علت به الملكة والملك . فانتحرت (كلاريوتانا) وجن في دور الثالث وثار الشعب على النبلاء الكهنوت ووضع الفلاحون والصناع أيديهم الطامعة على كنوز ديزفيدانيا فانهز الديرغاديون والتوكسمانيون فرصة خلو العرش واضطراب الأمن وزوال المدل فاحتلوا أرض الوطن . . . وأقاموا لنواركوتو تمثالا وللنبيلة كوتشانو نصبا من الرمرلأن فسوق الأول وخشية الثانية من المار كاتاسيبيا في امتلاك وطن ديزفيدانيا وزوال دولتهم . محمد لطفي محمد

أودعوها قوتا وأسلحة وحوائح أخرى ، فلما فتح الباب ودخلت البارونة (كوتشتا) صبروا حتى غاب سوادها في ظلال الأشجار الوارفة وانسلوا بمحق كأنهم ينفذون مكيدة حرب في مواقع الديرافيديين أو التوكسمانيين جيرانهم وأعدائهم من قديم الزمان ولم توشك المسكينة أن خرجت ، وقد اطمانت وهي لا تدري ما تخبئه لها الأقدار والأحقاد . ولم يطل على القابمين الانتظار فقد وافي في اليوم التالي الراهب متزيئا في زي أعيان الريف وجاء بعده أحد الخادمين يحمل ما يحتاج إليه مجلس الشراب ويخدع الهوى ثم انصرف الخادم وبقي الراهب في الانتظار . وبعد الغروب جاءت النبيلة في ثوب ريفية شطاء مبالغة في التخفي وغلقت الأبواب ، وجلست إلى الراهب في استمداد لقطف أحلى ثمار الهوى ، وهي تمنى نفسها بتلقى صدمة الغرام العنيف<sup>(١)</sup> ، تلك الصدمة الأولى التي تشفيها من كل داء

ولم يوشك أن يشرقا من نافذة النشوة على بستان الحب الفسيح ، حتى سما دقا على ثلاثة أبواب في وقت واحد ، وقبل أن يسترد الماشقان المأخوذان روعتهما ، دخل ثلاثة من أقارب النبيلة : زوجها وأخواها . . . فجن جنونها ونهضت وأخرجت سلاحها فوقف الراهب بينها وبين أهلها فأطلقت الرصاص عليه في لحظة جنون وفزع ثم أدنت من فيها خائفا أنيقا كانت جعلت فسه مخزنا لسم قاتل ، فلم توشك أن مصته بشفتيها حتى سقطت صريخة . . . وانكفا الراهب عليها ينمشها بطريقته غير حافل بمحضر الرجال الثلاثة ، في سبيل إنقاذ

(١) في الأصل premier "shock" d'amour لم ندر المقصود بها ولا سببا وإن إحدى الكلمات الإنجليزية



# جبل النار

قصة من تاريخنا الذي يكتب الآن  
بفكر الأستاذ علي الطنطاوي

عطف عليه ليس لأحد من إخوته  
الكبار مثله . فكان الصبي المدلل  
المحبوب ، الذي إذا سأل أعطى ، وإذا  
أمر أطيع ، وإذا أبي شيئاً لم يكن ،  
وإذا أراد شيئاً كان ، وإذا اشتكى  
اضطربت الدار ، وأسرع الأقرباء ،

ودعى الأطباء ... وكان عرفان ( على هذا ) ذكياً  
مهذباً ، متقدماً في مدرسته ، مجلياً بين أقرانه ،  
فتاناً بأدبه وخلقه ، كفتنته بجماله وخلقه ، فهو في  
الرابعة عشرة ولكن جسمه الأبيض القوي جسم  
فتى أناف على السابعة عشرة ، له عينان حوراوان ،  
 وأنف دقيق صغير ، وفم كأنه زر ورد أحمر ،  
ولكن عطره بليغ الكلم ، وشريف القول .  
وكان ديناً صيناً نشأ على طاعة الله ، وأقام الصلاة  
وآتى الصدقة ، وما تمعد منكراً من الفعل ، ولا  
زوراً من القول ، فكان عرفان بهذه المزايا زهرة  
اللدات ، وزينة الفتيان ...

أما الفتى الذي ينتظره عرفان ، فهو رفيقه  
مختار ، وهو قروي في السابعة عشرة من عمره ،  
أسمر شديد السمرة ولكنه جميل الصورة ، دقيق  
الملامح جذاب ، وكان شجاعاً صاحب دين وشرف  
عرفه عرفان في المدرسة طالباً ممتازاً ، فلم يلبث أن  
جمله رفيقه وصفيه ، وخليله المصطفى ، وصديقه  
المختار

\*\*\*

لبث منتظراً على الشرفة حتى بدت طلوع  
الفجر فأدركه اليأس ، وخامر نفسه ألم الخيبة ،  
فأزمع أن يمضي وحده ، وألقى على الطريق نظرة  
الآيس فإذا هو بمختار ، مختار بعينه ... فكاد يطير

... لما سمع الساعة تطن اتنبه لها ، فلما أيقن  
أنها ( الثانية ) وثب من الفراش ، ومشى إلى الشرفة  
فأطل منها ، فمس وجهه نسيم السحر الناعش ، فجعل  
ينشق منه ويمب عباً وعللاً رقبته ، حتى إذا روى  
منه نظر إلى المدينة فرآها نائمة ، لا يسمع في رحابها  
صوت ، ولا يلمح خلالها نور ، فاطمأن إلى هذا  
السكون ، وأدنى منه كرسيًا فجلس عليه متلفعاً  
بعباءته ... وجعل يحدق في الطريق كأنه يرقب  
طارقاً بطرقه ، حتى طال عليه الانتظار ، وخيل  
إليه أن الفجر قد سدت عليه المسالك أو حيل بينه  
وبين الطلوع ، ورأى الليل ثقيلاً ، فأحس كأنه  
منسج عليه بثقله ؛ وزاده ضيقاً أنه جالس في الظلام  
لا يستطيع أن يوقد السراج لئلا يوقظ أهله فيفسدوا  
عليه الأمر الذي اتقوا واعتزمه ، وهجر لأجله  
فراشه وجلس في شرفته يرقب رفيقه الذي يسمعه  
على تنفيذه ، ولم يكن ( في الواقع ) نائماً ، ولم يخالط  
النوم هذه الليلة جفنيه ، وإنما اضطجع ساعة من  
أول الليل يوم أهله أنه نائم ، فلما اطمأن إلى أنهم  
هجموا نهض فأعد ثيابه ، وهياً عذته ، ثم استاق  
على الفراش يحلم بالحياة التي يقدم عليها ، ويفكر  
فيها حتى لقد أصابه من السهر والفكر صداد أليم  
لم يكن له بمثله عهد . وكان ( عرفان ) أصغر أبناء  
أبيه الفنى المترف ، وأدناهم إلى قلبه ، وكان لأمه

من الفرح، وأشار إليه أن ينتظر وحمل عدته ومشى على رؤوس أصابعه، يتندر الباب، فلما مر بإخوته وهم نيام أدركته العاطفة فخاف أن يثقل عليه حبه لهم وتملقه بأبويه، فحبس العاطفة في أعماق نفسه واستودعهم الله... إلى... إلى غير ما رجعة، فما يعلم أحد إلا الله ماذا يكون نصيبه من هذا السفر. ومضى هو ورفيقه يجتازان أزقة البلدة حذرين يترقبان لا ينبسان بكلمة، حتى إذا صارا إلى الفضاء وأمنا بعض الأمن، افتتح مختار باب الكلام فقال لمرقان:

— ماذا تظن أباك فاعلا إذا هو تيقظ فلم يجدك في الدار؟

فلم يجب عرقان وإنما كان يصغى إلى صوت المؤذن يمشى في سكون الليل مشي الفناء في الأعضاء فتترنح منه الأشجار طرباً، ويؤخذ به الكون مفتوناً... ويردد ما يقول المؤذن بصوت خافت ولكنه مملوء بالآيمان والثقة بالله: حتى على الصلاة! حتى على الفلاح! الله أكبر! الله أكبر! فأصغى إليه مختار وجعل يردد الحيلة والتكبير... فلما انتهى الأذان وشمل الكون السكون كرة أخرى مالا إلى رجة قريبة فوقها بصليان وكانا (كما وصفت) شابين دينيين تقيين نفسيهما حين ضلوا الدنيا بما فيها. ولما انتقلا من الصلاة سارا صامتين يذكران الله سرا، وكان هذا الشعور السامي الذي ملكهما، وهذه المراقبة التي أقبل عليها قلباهما قد أحالتهما من طالبين صغيرين إلى مسلمين من المسلمين الأولين الذين عرفوا الله، وأدركوا غاية الحياة فصاروا سعداء إن عاشوا لأنهم يعيشون لهذه الغاية، وسعداء إن ماتوا لأنهم يموتون في سبيل هذه الغاية...

وأى رجل يذوق حلاوة الآيمان ثم لا يرى نفسه أكبر من الدنيا، وهو لا يرى في الدنيا إلا جناح بموضة؟ أفليس أكبر من جناح بموضة؟ ومن يعرف حلاوة الآيمان ثم يتمجب من المسلمين الأولين حين خرجوا ليفتحوا الدنيا بسيف ملفوفة بالخرق ويقابلوا ملوك الأرض بطائفة من البدو... أو يتمجب من هذه الفئة من أهل فلسطين حين تقاتل أعظم دولة في التاريخ الحديث، ولو اجتمع أهل فلسطين كلهم بنفساتهم ورجالهم وأطفالهم ما ملأوا حياً واحداً من طاصمها؟ لا. لا تمجبوا من ذلك، بل اعجبوا من مؤمن لا يرى نفسه أكبر من أكبر دولة في الدنيا وهو جندي في دولة الله، ودولة الله أكبر من كل دولة، لا إله إلا هو، له الملك وله الأمر وإليه ترجعون!

\*\*\*

وابتعدا عن البلدة وهما صامتان لا يتكلمان، وعرقان يفكر في أبويه اللذين خلفهما يتجرعان النقص لفقداه، ثم يذكر الواجب فيطمئن إلى أنه أحسن صنماً حين خرج مجاهداً في سبيل الله، ولكن عاطفته لا تهدأ ولا تفر، فيحاول أن يتسلى بهذه المناظر الفتانة التي تبدو له في هذه الفداة الباكورة في غاية الجمال، فلا يبكيه شيء فيندفع بشي بصوت خافت حزين هذه الأغنية المروقة... «يا والدي سيصدع موتى فؤاديكما وستسكبان السموع غزاراً، ولكن تراب قبري سيحجف فتجف معه دموعكما، ويلتئم صدع قلبيكما...» «وأنت يا أختي... ستنسبك الأيام ذكرى أخيك الشهيد، وستمحي سطور الحزن من صفحة نفسك...



في سبيل الله كمثل الصائم القائم القانت بآيات الله  
لا يفتر من صيام ولا صلاة حتى يرجع المجاهد»

ألم يقل لنا إن الجهاد في هذا العصر أفضل منه  
في العصور الأولى ، لأنهم كانوا يجاهدون ليضموا  
إليهم إخواناً وبلاداً ونحن نجاهد لنُدفع الموت عن  
أنفسنا وبلادنا ، والجهاد في فلسطين أفضل منه في  
البلاد الأخرى ، لأنها لم تكن بلدة بمثل ما منيت  
به فلسطين حين دخل عليها اللصان ، فلبس أحدهما  
جبة الحاكم ففُضي وهو اللص ... وارتدي الثاني  
رداء التاجر فاشترى ... وهو السارق ... وكان  
خلاصة الأمر كله ، أن تقول للمالك : قم فأخرج  
من دارك لتعطيها لهذا السارق ، أو ... أو نهدم  
دارك ، وتقطع رأسك

— رحمه الله — هذا ما قاله بالحرف . لقد كان .  
— لقد كان ؟ أتني أنه مات ؟  
— لا . ولكن سفع دمه على أرض الحرم  
الأقدس ؟  
— ؟ ؟

— لقد شفقوه ، شفقوه لأنه حمل مسدساً .  
— أو لا يرون ( أولئك ) يحملون السدسات  
والمسبكات خهاراً نهاراً ، فلم لا يشفقونهم ؟  
— ( أولئك ) من الشركاء . ولكن مالنا  
تتألم ؟ من كان مع الله فلا يحزن ، أتشك في وعد الله ؟  
— لا والله ما شككت ، ولكني أفكر في  
أستاذي ، رحمه الله ، أيشق عالم جليل فلا يتحرك  
له أحد ؟ وهؤلاء الذين يحملون راية الدين ، ويملكون  
الحول والطول ، وتسير بامرئهم الجيوش ... أما

وأنت يا جدي الشيخ ، ستسني حفيدك  
الفقيد ... »

« ولكن أخي لن ينساني ... »  
« أنت يا أخي ستظل ذكرى بين عينيك حتى  
تتأرلى من قاتلي ، وتنضح قبري الجاف بدم القاتل »  
« وأنت يا أخي الأصغر ... لن تنساني حتى  
تضطجع إلى جانبي <sup>(١)</sup> »

فلا يختم أغنيته حتى تلمب هذه الخاتمة الشجية  
التي تحط على النغم ( الأصهباني ) بقلب مختار فتثيره  
وتهزه فيقول لعرفان :

— ولكنك جرعت أبويك كأس الآلام ،  
فشرابها منذ اليوم حتى الثمالة ...  
فيجيب عرفان حزينا واهياً :  
— أعرف ذلك

وتكون فترة بصمتان فيها فلا يسمع إلا وقع  
أقدامهما المجلة على حجارة الطريق الوعر المهجور  
الذي تخبراه . ثم يقول عرفان :

— أعرف أني جرعت أبي كأس الأحزان ،  
ولكن ما ذا أصنع ؟ أليس لله على حق أكبر من  
حق أبي علي ؟ أنسيت يا مختار ما ذا قال مدرس الدين  
حين شرح لنا قول نبينا محمد صلى الله عليه وسلم  
« من لم ينز ولم يجهز غازياً ، ولم يخلف غازياً في أهله  
بخير أصابه الله بقارعة قبل يوم القيامة » والحديث  
الصحيح « لا يجتمع على عبد غبار في سبيل الله  
ودخان جهنم » والحديث الآخر : « مثل المجاهد

(١) أصل فكرة هذه الأشرطة لتولستوى

بين أضلهم قلوب تعرف الايمان - فتحررهم إلى  
نصرة المظلومين ؟ ..

— وله ؟ وهل ضعفنا أو جبننا ؟ إن هذه  
البلاد يا صديقي متمودة ، متمودة الحرب . ألم ترد  
حيوش أوربة كلها في يوم من الأيام ؟ فإذا ينقص  
الأبناء عن الآباء ؟ أنسينا ؟ إن نسينا ذكرتنا بتاريخنا  
هذه الجلاميد وهذه الأصناد - وذكرتنا أجنادين ،  
وذكرتنا حطين ، واسم صلاح الدين ؟ ان الارحام  
التي ولدت صلاح الدين لا تزال تحمل وتضع ، وان  
الله الذي نصر صلاح الدين هو الله ، « إن الله يدافع  
عن الدين آمنوا » فلتدافع عن ( أولئك ) الدولة  
صاحبة الأساطيل ، أو فليدافع عنهم الانس والجن ،  
إن الله يدافع عن الدين آمنوا ، والله أكبر !

— ولكني أخشى عليك يا عرفان ، أنت ابن الترف  
والنعيم ، نشأت تتقلب في ثياب الحرير ، وتنام على  
ريش النعام ، فكيف تنام غدا على الحجر والدر ،  
وتصبر على الجوع والمطش ، وتحمل لدع الشمس  
ووقع الرصاص وحر السيوف ، إنها الحرب يا أخى ، إنها  
الحرب ، ليست جولة كشفية ، إلى اليمن در ، إلى  
الأمام سر ، ثم تعود إلى بيتك فتجد حمامك مسخنا ،  
وطعامك مهثا ، وفراشك موطئا . إنها الحرب  
ليست هزلاً ولا لعباً ، أقتطيع أن تمضى يومك  
في الكر والفر ، بين القنابل المتفجرة ، والرصاص  
المتساقط كوابل المطر ، ثم تقوم الليل كله بلا طعام  
ولا منام ؟

— لست أدري يا مختار ، وما جربت ذلك  
ولكن الذي أدريه هو أنى خرجت مجاهداً في سبيل  
الله . ألم يقل لنا مدرس الدين ، ذلك الشهيد الزحوم :

إذا دخل العدو أرضاً للمسلمين صار الجهاد فرض عين  
على كل مسلم ومسلمة كفرض الصلاة ؟ .. أنسيت  
الحديث الذي علمنا إياه : « سئل رسول صلى الله  
عليه وسلم عن الرجل يقاتل شجاعة ويقاقل حمية  
ويقاقل رياء أى ذلك في سبيل الله ؟ فقال : من قاتل  
لتكون كلمة الله هي العليا فهو في سبيل الله »  
ونحن خرجنا لإعلاء كلمة الله ، لا لدنيا ولا مال ولا  
لجاه ولا دفاعاً عن حب ولا أرض ولا وطن ، فإذا  
متنا فنحن الشهداء ، أنسيت الحديث الآخر ؟ إني  
لا أزال أحفظه ، رحم الله أستاذنا  
— أى حديث ؟

— قوله صلى الله عليه وسلم : « ما أحد يدخل  
الجنة يحب أن يرجع إلى الدنيا وله ما على الأرض من  
شئ ، إلا الشهيد بمعنى أن يرجع إلى الدنيا فيقتل  
عشر مرات لما يرى من الكرامة »

— لا لم أنسه ، ليتنا نموت شهداء ، اللهم  
اكتب لنا الشهادة .

وملكهما حماس طائر ، فأسرعا وهما ينشدان  
أنشودة الموت التي يحفظها المجاهدون كلهم ،  
ويلقونها بنغمة تهز لها أوتار القلوب كلها ...  
« أيها المصافير ! »

« طيرى إلى منازلنا وبلغى الأمهات والأخوات  
أننا متنا في سبيل الله ، ومن أجل فلسطين »  
« قولى لمن : إن أجسادنا لن تسكن اللحد  
الضيق ، ولن تحويها الأرض المظلة ، ولكنها  
ستسكن بطون القشاعم والنسور المحلقة في شعاع  
الشمس ، ويطون الدثاب الشاردة في الفضاء  
الأرحب »



البنادق وأعددت لك مائتي رصاصة ، والخيول مربوطة في الساحة ، اذهب يا نوري فرحمان أن يمد الخيل وهات البنادق

فوثب الصبي ليذهب ، ولكن امرأة في الأربعين من عمرها ، سافرة على طريقة الفلاحين ، هذا السفور المحتشم الذي نرجو أن نستبدله بهذا التبرج الفضاح الذي نسميه ( هنا ) حجابا ... استوقفته هذه المرأة وأقبلت على ابنها تقول :

— أدخل أولا

فأطاع مختار ودخل معه عرفان ، ينظر إليها وهي تماثقه وقد انفجرت بالبكاء

— أتبيكين يا أماء ؟

— لا لا . ولكني لا أدري هل أراك من بعد أم لا ؟

— ولكن ما بالك يا أماء ؟

— لا شيء ، لا شيء ، استودعك الله ... وهذا الذي معك ، من هو ؟

— هذا صديق عرفان ابن الوجيه الكبير ...

— آه ، وأنت أيضا يا حبيبي ؟ أهلا وسهلا ،

وشرقتنا يا بني ، اللهم احفظ وسلم

— أشكرك يا خالة وأستودعك الله .

ماذا ؟ أذهبون ؟ لا والله ، لقد منيتم النهار بطوله ، أفجنونة أنا حتى أدعكم تصلونه بالليل ؟

لا والله . بل تنامون هنا وتذهبون إن شاء الله في الصباح مع من بقي هنا من رجال القرية

— ولكن يا سيدتي

— لا والله ، لا أدعكم تقتلون أنفسكم ، لو كانت

أمك هنا أكانت ترضي عن ذهابك الآن ؟ أنا مثل

أمك يا حبيبي . إن رفيق ابني هو ابني ، ثم إن

المجاهدين بل المسلمين كلهم أسرة واحدة ...

ودخلت فتاة صغيرة أصغر من نوري وبها من

(٢)

« أما أرواحنا فسترقى إلى جنان الخلد »

« أما أسماؤنا فستكتب في تاريخ البطولة بأحرف

من النور »

« أيتها المصافير ، طيري إلى منازلنا قبلني

الأمهات والأخوات إرادتنا الأخيرة : هي أن يهين أطفالنا لخاتمة بارعة تكاثمتنا »

\*\*\*

سارا سحابة نهارها قبلنا قرية مختار في الساعة

التي يعود فيها الرعاة من الجبال ، وتردحهم فيها

النسوة على الينبوع ، وكان النعب والجوع قد هذا

عرفان هذا ، فأنجبه به إلى أكبر دار في القرية ،

وكانت تلك دار مختار ، فجاز به ( بوابة ) من الحجر

إلى ساحة واسعة فيها فرسان كريمان مرتبطان ،

وثلاثة من الابل ، وفي وسطها تل من العلف . فتشى به

خلالها حتى انتهى إلى باب الدار فقرعه ، فخرج

صبي في التاسعة عرف عرفان منذ نظر إليه أنه

أخو مختار ، فقد كانا متشابهين حتى ليصعب على

المرء أن يفرق بينهما لولا السن ، ولولا دمع ظاهر

في عيني الصغير الكبيرتين اللتين تشبهان إذا فكر

الصبي أو أطرق سبحات مقاني ظي شرود فصاح به

مختار :

— أن أبوك يا نوري ؟

فأجاب الصبي بصوت غرد كأنه صوت بلبل :

— ذهب في هذا الصباح إلى الجبل . لقد علم

الثأرون بأن حملة كبيرة لم يروا مثلها ، ستتوجه

تلقاء الجبل

فلما سمع ذلك عرفان نسي نبيه ، واستعاد نشاطه

وأحس بقلبه يرقص في صدره فرحا بالمعركة ،

وصاح بمختار :

— هلم بنا ، أسرع ، أين البنادق ؟

— حاضرة ! لقد اشتريت لك خير أنواع

لثلاثا يلقوا على الطريق المطروق ما يعوقهم عن غايتهم .  
وكانت وجهتهم جبل النار ، فانطلقوا ينشدون  
أنشودة النار بصوت كانت تضطرب له الجلاميد ،  
وتتوارى منه الأودية الرهية فزعاً ... الأنشودة  
التي معناها :

« يا جبل النار ... »

« هل درى من سمالك في أول الزمان جبل  
النار أنها ستخرج منك النار التي تزهق البني والظلم  
والاستعمار ؟ يا جبل النار ... »

« هل درى أن هذه الفئة من أبطالك ستأكل  
جيوش الدولة ذات الأساطيل ، كما تأكل التل من  
الحطب شعلة واحدة من النار ؟ يا جبل النار ... »  
« هل دريت أنت يا جبل النار أن الأجيال  
الآنية ستأخذ منك حرماً للحرية مقدساً ، فتكون  
الشارة الحمراء والنار للسارين في طريق الجهاد ؟  
يا جبل النار »

« يا جبل النار ، صخورك الجحيم التوقد في  
شعاع الشمس ، ولكن الله الذي وطأ لنا ذراها ومهل  
لنا صماها ، وأسكننا منها أوكار النور ، وربى  
السباع ، هو الذي أحال نارها برداً علينا وسلاماً ،  
فأنت جحيم الأعداء وأنت جنة لنا ، فهل اجتمعت  
إلا فيك الجنة والنار ؟ يا جبل النار ... »

« فيا جبل النار ، ثروا ضطرم ، ولتبد لسان  
لهيبك ، ولتسقه رياح الشرق نحو الغرب ، وليحرق  
دور الظلم ومماقل الاستعمار ، ولو سبحت في البحار  
يا جبل النار ... »

« يا جبل النار ، نحن أيضاً جبال من نار ،  
نحن الأعاصير المحرقة ، نحن البركان المتفجر ، نحن  
الحلم التوقد ، فنذا بمد يده إلى الجحيم ليأخذ منه

أخويها مشابه ، غير أنها أدنى إلى البياض ، وكانت  
تلبس إزاراً أخضر وملتفة بمندبل أحمر يزين أطرافه  
طراز أصفر من القصب ، فلما رأت الفتى وقفت  
وأحجمت ، فصاحت بها أمها :

— أدخلى يا بنتى ، هذا أخوك عرفان ، ذاهب  
إلى الجهاد ، رجبى به ثم اذهبي فأعدى الطعام ، هيا  
حالا . وأنتا فازعا ثيابكما واغسلا وجهكما وأيديكما .  
قم يا نورى فأعد الماء وصب عليهما ، ثم اذهب فساعد  
أختك . هيا يا بنت أسمى ؛ إنهما جائعان ...

\*\*\*

نال التعب والسير الطويل وسهر الليلة الماضية  
من عرفان ، فلم يكدر يضع رأسه على الوسادة حتى  
انحدر إلى قرارة نوم عميق ، لم يفق منه إلا سحراً  
حينما أبغظه مختار ليمشى إلى الجبل ، فنهض مسرعاً  
فتوضأ وصلى الصبح ، ثم لبس الثياب التي دفعها  
إليه مختار ، وأدار العقاب على رأسه ، ثم حمل بندقيته  
واستوى على ظهر فرسه ، ليمشى إلى الجهاد ، وهو  
يحس لفرط سروره أن الدنيا على رحبها أضيق من  
أن تسعه ...

كان يظن أن الحرب من السهولة بحيث تكون  
كما قرأ في ( قصة عنتر ) فكان يتخيل أبداً كيف  
يبرز بعد ساعة إلى الميدان وينادى أنا عرفان ...  
فيصول فيه ويجول وينازل الفحول ، ثم يهجم على  
الآلاف المؤلفة ، فيقتل الرجل ثم يحمله فيضرب به  
الآخر ، ويطن الطمعة فيصرع الفارس وفرسه ،  
ويضرب الضربة فتخترق الهامة وتقطع الدرع ، ثم  
تنزل إلى السرج فتقده هو والفرس قدماً ...

خرج الرجال من القرية وهم قريب من مائة ،  
فيهم عشرون فارساً ، فسلكوا الشهاب الوعرة



إلى حتفها بظلفها فتحطمت تحطيمًا ، وعلّموا أن  
المركة قد انتهت وكفى الله المؤمنين القتال<sup>(١)</sup> فارتدوا  
إلى القرية ، أما عرقان فكانت تتقاذفه عاطفتان  
الفرح بالنصر المؤزر ، والندم على أنه بات في القرية  
فلم يحضر المركة ولم تكتب له الشهادة في سبيل الله  
فيدخل الجنة

\*\*\*

بانح عرقان وأصحابه القرية عند المساء ، فاذا كل  
شيء تبدل ، فلا الدنيا بالدنيا ، ولا الناس بالناس ، وإذا  
القرية قد هدمت كلها ، وأحرقت سقوفها وأبوابها  
ونوافذها ، فاقتبل مختار وجن ، فعدا فرسه إلى داره  
ولحقه عرقان وبه مثل ما به ، فاذا الدار أكوام من  
التراب ، وإذا الملف قد أحرق ، والأشجار قد  
قطعت ، فدار في أرجائها ينادي أخاه وأمه ، ويهتف  
بأخته ، فضاء صوته في ضجيج الرجال وصراخ النساء  
فثنى بفتش صامتًا ينظر في التراب ، وقد أدركه  
الخليل حقيقة فلم يعد يقوى على التفكير في شيء ،  
وسلم أمره إلى الله ، وتبعه عرقان ينظر كما ينظر ،  
فاذا هو يرى ويألهول ما يرى ، نوري ذلك الصبي  
صاحب العينين الفانتين العجاوين ... ماقى على باب  
المسجد قد مزقت حراب الأعداء جسده الأبيض  
الجميل وإلى جانبه أمه قد صرعتها رصاصة كسرت  
جميعتها ...

فجذب مختاراً من يده حتى لا يرى ، ولكن  
مختاراً أحس بالأمر فثر يده وأقبل ينظر فاذا هو  
يرى كل شيء : ضاع الباقي من وعيه فانحنى على أمه  
وأخيه يقبلهما ويمرغ وجهه بدمائهما ، ثم نهض  
متهافناً فتماون هو وعرقان على موارثهما حتى إذا

(١) رواية صدق عن شاهد عيان

جرة ... ؟ يا جيل النار ، أنت اليوم حطين ، وكلنا  
صلاح الدين ... يا جيل النار ! »

كان عرقان يذشد الأنشودة وهو رافع رأسه  
زهوًا ، يظن أنه أوتي الخلافة ، أو أنه غدا خالدًا  
أو قتيبة أو طارقًا ... كان وهو في داره يخشى أن  
تصيبه شوكة ، ويألم إن لفحته نسمة باردة ، وبفزع  
من ذكر المرض ، فما باله الآن لا يجزع من الموت  
بل هو يسمي إليه ويريده ، ولا يأمل إلا الشهادة في  
سبيل الله ؟ لقد هان عليه الأعداء وصنروا في نظره  
حتى لقد خالهم الدباب أو أسراب النمل حينما وقف  
القوم وراء الصخور العالية ، ونظروا إلى الحملة وهي  
تجتاز الطريق البعيد كأنها خط أسود لا يبين له أول  
من آخر ، ولقد كان الجندي الواحد يراه في بلده  
أكبر في عينه من هؤلاء جميعاً

ورأى القوم يطلقون النار فأخرج بندقية  
فأطلق منها الرصاصة الأولى ، ولم يصنع شيئاً ولكنه  
كبر في عين نفسه وأحس أنه أصبح رجلاً حقاً  
ومجاهداً صدقاً ، وود لو بطير إلى الحملة حتى يسقط  
عليها ، ولكنه كفّ ووقف حين كفّ القوم  
ورأوا أنهم لن يصيبوا عدوًا .. وساروا في طريقهم  
إلى الظهيرة والحملة تبدو لهم عن بعد ثم تختفي وراء  
الصخور كأنما كانت تسيرهم أبداً وطفقوا ينظرون  
إليها فيرونها ثابتة لا ترم مكانها ، حتى إذا أصبحت  
عند مفترق الطرق ، وبلغت سفوح الجبال وأقبلت  
تتسلقها رأى القوم الزلزال تزلزله الأرض من تحتها  
فتخرج أنفالها ، وينقلب عاليها سافلها ، ويمتلئ الجو  
بالدخان ، وكان ذلك كله في لحظة سمعوا على أثرها  
الدوي المائل الذي قصف في الدنيا كأشد ما عرفت  
الدنيا من رعود ، فعلموا أن الثوار قد وضعوا  
(الأنغام) على طول الطريق ، وتركوا الحملة تسمى

أقام فوقهما شبه قبر ، وما القرية كلها في الحقيقة إلا قبر، وضع يده المنموسة بالدم على القبر ، وأقسم لينتقم ... وأقسم عرقان !

وتركا أهل القرية يدفنون الموتى ، ويرفمون أوراق المصحف التي ألقيت على أرض المسجد وديست ، وغادراها تضحج يبكاء الأطفال الذين ماتت أمهاتهم بالبنادق ، والأمهات اللاتي قطع أبناؤهن بالحراب . وعادا مع الرجال إلى جيل الحرية المنيع ينشدون أنشودة الانتقام ...

« إلى جيل النار ، إلى جيل النار ... »

وكان مختار ( يصف ) لهم بصوت يكاد يقطر منه الدم ...

« لقد غرست شجرة الزيتون يا أمي بيدك ، وسقيتها كل يوم لتقطي منها الفصن الذي تجملينه على رؤوس أبنائك في موكب العرس . لقد بنيت الدار يا أبي يمينك لتسكن فيها بنيك الذين تحبهم مع زوجاتهم ، فقطع الأقوياء الشجرة ، وهدموا الدار ، وقتلوا الأطفال ... »

وم يرددون اللازمة : « إلى جيل النار ، إلى جيل النار »

— « رأيتم أخى نوري ؟ لم يعد لمينيه سباحات مقلة ظبي شرود ، ولا لصوته رنة بلبل غرد . لقد قتلوه فها هي ذى جثته ملطخة بالوحل والدم . لقد نام إلى الأبد على يد أمه التي ذبحها الأقوياء المتمدون »

— « إلى جيل النار ... إلى جيل النار »

— « رأيتم كلام الله ، وبيت الله ؟ لقد حرقوا المصحف وهو كتاب الحق والنور ، وداسوه بأقدامهم <sup>(١)</sup> . لقد استحلوا حرمة المسجد ، وهو

(١) رواية مؤيدة بالصور الفوتوغرافية

دار السلام ، وأقاموا فيه حرباً ، فإذا تنتظرون من الأقوياء المتمدينين بعد ما عبثوا بحرمة الدين وحرمة الانسانية البريئة ... ؟ قال جيل النار »

— « إلى جيل النار ... إلى جيل النار »

— « هذه مأساة الأندلس ... ولكننا لم ننس مأساة الأندلس بعد ، وإن ندعها تعاد أبداً ، لا في فلسطين ولا في اسكندرون ، ولا في بقعة من بقاع . وها نحن أولاء ذاهبون نحقق ما نقول ... »

— « إلى جيل النار ... إلى جيل النار »

— « يا أمي ، يا نوري ... يا أختي التي لا أدرى أين قبرها ، اهجموا في أمان ، فكلمنا سفك دم جديد نبتت في القلوب بغضاء جديدة ... كلا ، ما هي بالغضاء ! ما البغض ؟ ما المداوة ؟ إن الماطقة التي يحتويها اليوم صدر كل عربي ، بل كل مسلم ، شيء أكبر من البغض ، وأشد من الحقد ، وأبلغ من المداة — إنها عاطفة سوداء مبهمة ، عظيمة مخنقة تتوارثها القلوب ، فلا ترداد إلا سواداً وعظمة ورهبة ... »

— « فيا جيل النار ثر واضطرم ، ولتند لسان لهيبك ، ولتسقه رياح الشرق نحو الغرب وليحرق دور الظلم ، ومعاقل الاستعمار ، ولو سبحت في البحار ، يا جيل النار »

— « يا جيل النار ، نحن أيضاً جبال من نار . نحن الأعاصير المحرقة ، نحن البركان المتفجر ، نحن اللحم المتوقدة ، فنذا يعد يده إلى الجحيم ليأخذ منه جرة ... ؟ يا جيل النار ، أنت اليوم حطين ، وكلنا صلاح الدين ، يا جيل النار »

— « إلى جيل النار ... إلى جيل النار »

« دمشق » « على الطنطاري »



# تجربة قاسية

مترجمة عن الانكليزية  
بقلم الأستاذ عبد الطيف النشار

على هذا النمط أن شمعت بالسأم وأحست بأن  
الحياة عبء ثقیل عليها، فكان لذلك كل عملها  
أن تقتل الوقت كأنما هي لا تريد إلا التخلص  
من حياتها جزءاً فجزءاً

ولكنها مع هذا السأم من الحياة كانت  
زينة الحياة وبهجتها في أعين كثيرين، ومن

النفطات الشائنة أن الناس يحسبون كل جملة العينين  
وسيمة الوجه تكون حتماً ذات ذكاء يتناسب مع  
جمالها وتكون ذات روح شعرية

ولئن كان في السيدات من تجتمع فيهن هذه  
الصفات فإن صاحبتنا البارونة أدبل لم تكن كذلك  
بل روحها قائمة مظلمة

وكانت متوسطة الطول نحيلة شديدة البياض  
بحيث يظهر في جلدها الناصع لون عروقها الزرقاء  
وهي جميلة الوجه والأنف صغيرة الفم وردية الشفتين  
ذهبية الشعر ولكن عينيها كانتا أجمل شيء فيها فقد  
كانت نظراتها الوسنى مثل نظرات الحالم

وقد قضت سنوات في الحداد على زوجها تنتقل  
بين البلدان فزارت إيطاليا وفرنسا الجنوبية وأسبانيا،  
وكان أحب أماكن الاصطياف إليها جبال التيرول  
حتى لقد جمعت كل صورها ومناظرها فوضعتها في  
غرفة استقبالها. وفي يوم من الأيام أرادت أن تتسلق  
إحدى قممها المكلفة بالجليد فلبست ثوباً من الفرو  
وأمسكت بمصا غليظة وصعدت إلى الجبل قبيل  
الغروب، فلما وصلت إلى مكان مرتفع منه كانت  
الشمس قد غابت. ثم وجدت أنها ضلت الطريق  
وأصبحت محاطة بحفائر مكسدة بالثلج بحيث  
لا تستطيع العودة ولا الاستمرار في المشي  
وحاولت عبثاً أن تجد لها منفذاً، فرأت من

إن التغير المستمر الذي طرأ على مركز المرأة  
قد سبب كثيراً من مصائبنا الاجتماعية، ولا تزال  
الحالة تزداد كل يوم سوءاً

وما دامت المرأة ترى واجبها في الحياة أن تكون  
أماً وزوجة وربة منزل فهي شريكة الرجل في سروره  
وحزنه وغناه وفقره. ولكنها متى تركت هذا المجال  
فلا يمكن أن تكون إلا واحدة من اثنتين: إما خادماً  
للرجل وإما حاكمة له، ومن أجل ذلك كان أنس  
السيدات من نساء الطبقة التي يدعوها بالطبقة  
الراقية اللواتي لا يرين أنفسهن في حاجة إلى التفكير  
في قوت يومهن واللواتي يقضين أيامهن كسالى  
بليدات ويسهدين بكل واجب من واجباتهن إلى  
آخرات، فانهن أقل شعوراً بالسعادة من سائر النساء  
ولقد كانت بطلة هذه القصة من النوع الأخير  
فانه نشأت وظلت طول عمرها لا تقدر مسئولية  
لشيء، فهي تنتقل من يد الرضعة إلى يد المربية إلى  
معلم الموسيقى والرقص دون أن تشعر في هذه  
الأدوار إلا بأنها مخدومة وأن على غيرها واجبات  
لها وليس عليها لأي إنسان أي واجب

وتزوجت من رجل متقدم في العمر فمات وهي  
لما تبلغ الخامسة والعشرين، وقد وجدت نفسها عند  
موت غنية ذات معجبين كثيرين بجمالها وهي حرة  
في اختيار ما تريد وترك ما تشاء، فكانت نتيجة حياتها

الاستحيل أن تتقدم أو تتأخر أو تملو أو تهبط فاستغاثت بأعلى صوته، ولكنها لم تسمع غير صدى صوتها فأخرجت من جيب مئطتها مسدساً وأطلقتها ولكنها لم تسمع غير دوى الطلقات، فخارت قواها وجلست على صخرة بعد أن أزال ما عليها من الجليد وظلت تبكي

وبعد ربع ساعة صر عن كذب منها رجل يصفر فنادته وكلمته بلهجة لم تتكلم بها منذ سنوات وهي لهجة التوسل والضرعة وطلبت إليه أن ينقذها ففشي نحوها رافعاً قبضته محيياً باحترام . وعرض عليها مساعدته فشكرته شكر الضارع الخاضع ورأت من ثيابه ومن الأسلحة التي يحملها أنه من هواة الرياضة والصيد . ودلتها هيئته على القوة والاعجاب قال لها : « اسمحي لي أن أحملك »

فقال : « أخشى أن أسبب لك تعباً كثيراً » قال : « لا داعي إلى مثل هذا القول » ثم حمل البارونة بين يديه فشمرت وهي محمولة بشعور غريب لم تجربه من قبل . وكانت أنفاسه الحارة تدفئ خديها فتسائل نفسها أي شعور هو الذي تجده في نفسها في هذا الوقت، هل هو الحب ؟ فلما وصل بها إلى الفندق الذي تقيم فيه شكرته ودعته إلى زيارتها ووعدتها بأن يرافقها في فرصة أخرى إلى جبال التيرول . وسأله عن اسمه فقال إنه فردريك فون فاردورف

قالت : « أنت ذلك الروسي الشهير ؟ لقد سمعت اسمك يتردد كثيراً في الأوساط العالية »

فأخبرها فاردورف بأنه من أسرة ألمانية تنتمي إلى أصل روسي ، وأن ضياعه في كوترلاند ولكنه لم يزورها منذ سنوات لأنه كان في العهد الأخير

يزور بقاعاً مختلفة من الأرض

وفي اليوم التالي زارها فاردورف ودار الحديث عن زيارته لأمريكا الجنوبية وأفريقيا الشمالية وقرأ لها قصة أو قصتين من قصص إيفان ترجنيف . وكانت تصني إلى حديثه منلذذة وتدعوه إلى تكرار زيارته فكررها . وصارت بعد ذلك تخرج معه إلى جبال التيرول وإلى غيرها من المتنزهات وتدعوه للعشاء كل ليلة . فأخذ الناس يتحدثون عن علاقتهما وعن احتمال زواجهما قبل أن يتم النقام على شيء من ذلك

وفي ليلة من الليالي كانا جالسين معاً في المنزل فقالت إديل : « إننا سنفترق سريعاً يا فاردورف » فقال : « لماذا ؟ »

قالت : « لأنني تنفيت عن منزلي طويلاً وأريد العودة ، فهل تزورني هناك ؟ » فقال : « ما الذي تعنين ؟ هل تحبين ألا أزورك ؟ »

قالت : « ما الذي تعنيه أنت ؟ إنني أألم كثيراً إذا ابتعدت عنك » فقال الروسي بلسان متلعثم : « هل تسمحين ؟ ... ألا يغضبك ... ؟ »

قالت : « تكلم ! ما الذي يمنعك من الكلام » فقال : « إنني أحبك يا إديل »

فأطالت البارونة التحديق في وجهه فقال : « لا تمنعيني عن الكلام حتى أقول كل ما أريد »

قالت : « ولكنني لم أعد أومن بالحب » فقال الروسي : « أعرف ذلك ولم أعلل نفسي قط بأنك ستجازيني على حبي بمثله ، ولكنك قلت لي مراراً إنك تعيشين بنير غرض ولا تسرين من أي بواعث السرور فميشي مي زوجة لي وأنا الكفيل بأن ينشأ في قلبك ميل لي بعد الزواج »



ومضى العام وهما يمشيان معاً في منزلها بفينا  
وكان الليل ساجياً من ليالي الربيع الجميلة وهي جالسة  
على نمرقة بجانب الشرفة وهو جالس عند قدميها  
فقالت : « هل نسيت ؟ »

قال : « نسيت ماذا ؟ » فقالت : « هل نسيت  
عهدنا ؟ إن اليوم موعده » فمرت جسم الروسي  
رعدة باردة وقالت له همساً : « ادن مني وأخبرني  
ما هورأيك اليوم في تعهدك قبل أن تسمع حكى »  
قال : « إنني أرتعش ... » فقالت : « إذن  
فاسمع الحكم : « إنك قد أقنعتني بأنك تحبني فليس  
عندي شك في ذلك ... »

وهنا ارتجى الروسي على قدميها ليقبلهما فقالت :  
« لا تسرع فانك لم تسمع بقية الحكم »

قال : ما الذي تعنين ؟ فقالت : « إنك أقنعتني  
بأنك تحبني ولكنك لم تستطع أن تجعلني أحبك »  
قال : « ما أشد قسوتك يا أدبل ! »

فقالت : « إنني أكلك كلاماً صريحاً شريفاً »  
قال الروسي : « أنا عند حكمك إذن فاقطيني »  
فقالت : « هكذا سأفعل فاني ذاكرة عهدى .  
وروحك الآن في يدي ولن أتركها هبة لك . إنني  
لأحب ولكنني أريد أن أكون محبوبة وأن يحبني  
من يحبني فيعوت تحت قدمي وأنا أنظر إليه نظرة  
احتقار »

قال : « هل تجدني فيما تقولين ؟ » فقالت : « ألا  
تصدق ؟ هل حبك لنفسك أكبر من حبك لي ؟ »  
قال : « كلا كلا : وإنني مستعد للموت »  
فقامت وعادت وفي يدها زجاجة صغيرة مملوءة بسائل  
أسود وقالت : « اشرب هذا »

فنظرت أدبل نظرة شاردة من النافذة دون أن  
تجيبه بأي جواب وسكت الروسي لحظة ثم قال :  
« قرري ياسيدي بكلمة منك إما حياتي وإما موتي »  
فأجابته وهي تبسم : « الحياة أو الموت ؟ »  
قال : « نعم إنني أعني ما أقول فاني أفضل الموت  
إذا لم تحبيني » فقالت المرأة التي لا قلب لها : « هذا  
مجرد تعبير »

قال : « كلا ولكنه الحقيقة فاخترى لي الحياة  
أو الموت » فقالت : « إنني سأعطيك مهلة عام فإذا  
لم تستطع في خلالها إقناعي بأنك تحبني حقيقة وإذا  
لم تستطع أن تبعث في نفسي عاطفة الحب نجوك فاني  
سأقضي عليك بأن تقتل نفسك »

قالت ذلك ثم بدأت تضحك ضحكاً عالياً فقال  
الروسي وهو عابس مقطب : « إذا حكمت بعد انقضاء  
العام بأنه لا أمل لي في الحياة معك فاني أفعل كما  
تريدون ولكن يكون لي عندك رجاء آخر »

قالت : « ماهو ؟ » فقال : « هو أن تقتليني أنت »  
قالت : « لك ذلك » فقال : « ولكن هل  
تستطيعين ؟ »

« ولم لا ؟ أنه يستوى عندي أنا أن تقتل  
نفسك من أجل أو أن أقتلك بيدي » فقال الروسي :  
« إذن فمأهدينني على أنه بعد انقضاء العام إما أن  
تقتليني أو تتزوجي مني »

قالت : « أعاهدك على ذلك ولكن يجب أن  
تذكر أنت أيضاً تعهدك عند انقضاء العام وألا  
تنتظر مني رحمة »

فقال : « لا وسط بين الحالتين فاما أن تكوني  
لي وأما أن أموت »

ومرّ كلاهما يده إلى الآخر فتماهدا على ذلك

إن المرأة التي تفعل ذلك لا تستطيع أن تملك تلمي «  
 قالت ادبل بصوت الخائف : « ألم تعد تحبني  
 يا فاردورف ؟ ما الذي جعلك تتغير هذا التغير الفجائي  
 ألم تعد تحبني ؟ » فقال : « إنني لا أحبك الآن  
 ولن أحبك في المستقبل ، وداعاً ! »  
 فطلقت ادبل عنقه بذراعيها وقالت : « أستحلفك  
 بحق السماء ألا تجعلني أنسى إنسانة في الوجود »  
 فقال : « أنت التي أنستني وأنست نفسك ، وداعاً »  
 قال ذلك ثم تخلص منها فارتعت على قدميه ولكن  
 ذلك لم يقد وأظهر قوة إرادته فخرج مغضباً  
 ولما جاءت الخادمة وجدت إدبل مستلقية على  
 الأرض جثة هامدة »

عبد اللطيف النشار

فتناولها وقال : « أشرب في جيك يا أدبل »  
 ثم قال : « ناوليني يدك فان قواي مخونني »  
 ثم أظلمت الدنيا في عينيه . وبعد ساعتين أفاق  
 فوجد رأسه على حجرها وهي تنظر إليه وعلى وجهها  
 ابتسامة دالة على السعادة  
 قال : « ما الذي حدث ؟ » فنادته باسمه بصوت  
 منذب فقال : « هل أما أحلم الآن ؟ ألم أمت ؟ »  
 قالت : « كلا وستعيش وستكون لي زوجاً  
 فاني أحبك كما تحبني » فقال : « وما هو السائل  
 الأسود الذي في الزجاجة ؟ ألم يكن سما ؟ »  
 قالت : « كلا ، ولكنه مخدر » فقال : « لماذا ؟ »  
 قالت : « لكي أجربك » فوقف الروسي  
 مسرعاً وقال : « تقولين إنك تحبيني ولكنك مع  
 ذلك تتركيني أقاسي أشد الآلام بقصد اللذو والتسلية

## كتابات قيان

نيلز هان في أوامر أغسطس

هكذا تكلم زرادشت

للفيلسوف الألماني فريدريك نيتشه

اعترافات فتى العصر

للشاعر الخالد ألفريد دي موسيه

وكلاهما ترجمة الأستاذ

فليكسي فارسي

من أرسل ٢٠ قرشاً قبل صدور الكتابين عبد مشتركاً  
 فيرسل له الكتابان إلى حيث يقيم داخل القطر أو خارجه  
 « دون علاوة لأجرة البريد » ، ومن أرسل ٢٥ قرشاً  
 يرسل له أيضاً كتاب « رسالة المنبر إلى الشرق العربي »  
 تاليف المترجم — العنوان : إدارة مطبعة البصير بالاسكندرية

## مؤلفات

الأستاذ محمد كامل حجاج

٤٠ بلاغة العرب جزءان ( مختارات من صفوة  
 الأدب الفرنسي والانكليزي والألماني  
 والابطالي مع تراجم الشعراء والكتاب )

٢٠ خواطر الخيال وإملاء الوجدان ( متفرقات  
 في الأدب والنقد والفلسفة والموسيقى  
 والحيوان وبه روايتان تمثيلتان )

١٨ نباتات الزينة العشبية ( على باحدى وتسمين  
 صورة فنية )

١٥ Les Plantes Herbacées ( على بنفس  
 الصور السابقة )

الكتاب الأول والثاني في جيم المكاتب الفهيرة  
 وكتب الزراعة تطلب من  
 شركة البزور المصرية بميدان ابراهيم باشا



## حِكْمَةُ الْمَوْتِ

أَفْصُوصَةٌ مَضْرُوبَةٌ  
بِقَلَمِ الْأَدِيبِ نَجِيبٍ مَحْفُوظِ

قدر ما خشي التاريخ أعنى تاريخ أسرته . فهو يذكر أن أباه أصيب بالضغط وهو في مثل عمره تقريباً ويذكر أنه لم يقاومه طويلاً فساءت حالته وأصابه الشلل فقضى في عنفوان شبابه وقوته . ولم يكن موت أبيه في عنفوان شبابه حادثاً غريباً في أسرته، فهكذا قضى جده من قبل ولم يجاوز الأربعين ... إن ذا كرتة لا تحفظ له من حياة والده إلا آثاراً خفيفة لأنه توفي وهو — أي محمد — غلام صغير ، ولكن صورة الرجوم المعلقة بمحجرة الاستقبال أثر باق يشهد بالشبه العظيم بين الابن وأبيه ، وإن الناظر إلى الصورة ليقنع بهذه الحقيقة التي تدل على أثر الوراثة . فالجبهة المربعة والعينان العسلتان المستديرتان ، والأنف الكبير المائل إلى الفطس ، والفم العريض المنطى بالشارب الغليظ، والوجه المعتل والجسم البدين ... جميع هذه معالم مكررة بين صورة الراحل والشخص الحي كالأصل وصورته، وكأن صاحب الصورة هو محمد نفسه في ثياب بلدية .. الجبة والققطان والمهامة .. ياله من شبه عجيب ! ولم يكن غافلاً عنه ولكن خيل إليه عندئذ أنه يقطن إليه لأول مرة في حياته أو أنه اكتشف فيه مغزى كان عنه خافياً ...

ولا مرء في أن الشبه بينهما لم يقف عند حد الشكل فطالما سمع والده تنوء بأوجه الاتفاق بينه وبين أبيه في الخلق والطبع في المناسبات المختلفة ... فكان إذا احتد وغضب لأتفه الأسباب تنهدت وقالت : « رحم الله أباك ... ليت أورتك غير هذا الطبع طبعاً هادئاً » ... أو إذا جلس إلى الحاكى ينصت في انتباه ويهز رأسه في طرب قالت وهي تبسم له : « ابن حلال يا بني ... » أو إذا رجع

(٤)

مضى شهر تقريباً وحضرة محمد أفندي عبد القوي يشمر بتوعلك المزاج . آيته همود في الجسم وثقل في الدماغ وومن — يشتد حيناً ويخف أحياناً — في الساقين ، وقد سكت عن حالته الطارئة طوال الشهر وهو يعملها بكثرة العمل تارة وبأدمان السهر تارة أخرى؛ وفما لطلب إجازة قصيرة وكف عن السهر راجياً أن تعود صحته إلى حالتها الطبيعية ... وانتظر على هذا الرجاء أياماً وما تزداد حالته إلا سوءاً حتى لم ير بداً من استشارة طبيب . وقال له الطبيب — بعد أن فحصه بدقة وعناية — إنه مصاب بضغط الدم وأشار عليه بالتزام الراحة أياماً وبالاقتصار على الطعام المسلوq والغواكه ، والامتناع عن تناول اللحوم الحمراء وتماطلي الخمر ثم وصف له الدواء اللازم ...

ورجع محمد أفندي من عيادة الطبيب خائفاً مذعوراً كثير الهم والفكر ... وقد يكون هذا — في ظاهره على الأقل — غريباً لأن الضغط لم يكن شديداً، ولأنه من الأمراض التي يمكن تلافي خطرهما بالمنايا والحرص في اختيار الطعام والشراب، ولأن محمد أفندي شاب في الخامسة والثلاثين فلا ينذر الضغط بما ينذر به ذوى الستين أو السبعين . والأعجب من هذا كله أنه لم يكن غافلاً عن هذه الحقائق ولكنه في الواقع لم يخش المرض في ذاته

لموت فقد ولي وجهه هذا الأفق القريب لا يحول عنه ، وجعل يديهم إليه النظر في استسلام وحزن وبأس ...

وعجب في أحزانه لمن يقول إن الموت راحة ، ولم يفقه لها من معنى إلا أن تكون تملأ وضيقاً بمتاعب الحياة ، ولكن ما هذه المتاعب بجانب ظلمة الموت ووحشة القبر ؟

الموت ! ياله من حقيقة مخيفة ... لم يشمر بهولها من قبل ... ترى ما هو هذا اللغز الغامض ؟ وما كنهه ؟ وما حقيقة الروح التي ستفارقه بعد زمن يسير وتعود إلى يارثها ؟ وذكر عند ذلك الآية الكريمة « يسألونك عن الروح قل الروح من أمر ربي وما أوتيتم من العلم إلا قليلا » أما هو فلم يأت من العلم كثيراً ولا قليلاً ، وحسبه أن يعلم أن الروح - وهي منبع حياته ووجدانه وأفكاره - ستهجر جسده البائس آخذة معها كل جميل حي غير تاركة خلفها إلا أترأ جامداً ... أو جثة كما يقولون ... فوا أسفاه !

ودلف إلى المرآة وألقى على وجهه نظرة ملؤها الأسف والحزن . وتأمل صورته طويلاً ، وجعل يقبض كفيه ويسطهما ... كم هو ممتلئ صحة وعافية وشباباً ! سينضب معين هذا كله ... ويجف غصنه الرطيب ... وتقبض معاني اليقظة في عينيه ... ويمسى جثة ... ممزقة ... تقنة ... قدرة ... ترعاها الديدان ... ما أقطع هذا !

والأدهى من ذلك أنه لم يشبع من الدنيا وأحس في تلك اللحظة كأنه لم يبدأ رحلة حياته بعد ، وود من أعماقه لو تتاح له فرصة فيعيد الكرة ، ليعيش حياة الطفولة السعيدة مرة أخرى ويعيد عهد الصبا

إلى البيت بعد منتصف الليل ثملاً مترنحاً استقبلته قلقة حزينة وتصيح به وهي تغالب دموعها « إن جرح قلبي لم يتدمل بعد ... فلا تفجعني فبك كما فجعت في والدك من قبل ... »  
فهو صورة سادقة لوالده في شكله وخلقه وطبعه وما هو ذا يرث عنه مرضه ... فلم لا تكون نهايته كنهايته ؟ ..

وأسفاه ! إن هذه الأسرة مقضى عليها بالدمار فقد قضى جده شاباً ، وقضى مثله والده ، فليس إذاً هذا المرض من المصادفات المحزنة ... ولكنه بداية النهاية ، وما هو إلا معيد تمثيل الدور القصير الذي قام به من قبل الرحوم والده ، وقام به قبله جده ، وما مرضه هذا إلا سبب تعتل به الطبيعة عليه لتنفيذ قضاءها المحتوم في شجرة أسرته البائسة المقضى عليها بالدبول والجفاف في إبان ربيعها ...

وجعل يردد فيما بينه وبين نفسه : « الشكل واحد والخلق واحد والسيرة واحدة والمرض واحد فالنهاية واحدة دون ريب » وتشبث وجدانه بهذه الأفكار فقويت عقيدة الموت في نفسه وملأت شعوره فتمشأت له حقيقة لا تترشح ، واستسلم لها استسلاماً تاماً حتى أشفى على القنوط ، وبات ينتظر القضاء المحتوم الذي يراه قريباً ... بل أدنى إليه من مخاوفه ...

إننا جميعاً نعلم أننا سائرون إلى الموت ولكننا لا نذكر هذه الحقيقة إلا حين حوادث الوفاة أو لدى زيارة المقابر وفي الساعات النادرة التي نستسلم فيها للتأمل . وفيما عدا ذلك فخلية الحياة تغمر عادة مسكون الموت ، وحرارة الأمل تقصى عن أفكارنا برودة الفناء . أما الآن وقد ضرب له شعوره ومنطقه موعداً قريباً



تفاهته أغمض العين على القذى وقال لنفسه ممزياً  
«إن في العمر متسعاً للتغيير ...» ولكنه لا يستطيع  
أن يقول ذلك الآن والموت لا يعمله إلا شهوراً  
معدودة ... ولو أن حياته اقتصرت على التفاهة لربما  
هان الأمر ... ولكنها تتلوث في صميمها  
بالأثم والشر والخنوع مما يندى له الجبين خجلاً  
ويتزى له القلب ألماً وحزناً ...

ذكر حياته الحكومية فذكر بها الدل والهوان  
والضعة والجبن ... هو ولا شك موظف مجتهد  
ودقيق في عمله ولكنه كان دائماً أضغف من أن  
يقاوم الوسط الذي وجد فيه ، فكان يجارى التيار  
ويتفادى التصادم ويخنع إشفاقاً من النقل والاضطهاد  
فأدى به خوفه من الاضطهاد إلى أحط أنواع  
الاضطهاد والدل ، ووجد نفسه يخوض في الأعراض  
ويجامل في الحق ويتغاضى عن الدل ويسكت على  
الاهانة ... فيالضعة !

وذكر حادثة أهوت به إلى الحضيض وتقبلها  
في وقتها قبول الفاجرين ، إذ كانت تختلف إلى بيته  
امرأة عجوز تحتال على العيش ببيع البيض والفاكهة ،  
وكانت أمه تشملها بالسطف فتطعمها وتكسوها  
مما جعل المرأة تطمئن إليها وتمهد لها بحفظ أرباحها  
الضئيلة حتى تجمع لديها خمسة جنيهات أو صت  
- إذا أصابها قضاء الموت - أن تردها إلى ابنتها  
البائسة وأبنائها اليتامى ... وماتت العجوز فمهدت  
أمه إليه برد المال إلى مستحقه ... وآسفاه ! ...  
لقد كان يعلم أن المتوفاة كانت تخفي أمراً تركتها عن  
ابنتها ، فما كان منه إلا أن دس الجنيهات في جيبه  
وبددها في المقامرة والشراب ... وهضم ضميره  
البليد فعلته الشنعاء وارتضى السرقة وحرمان اليتامى

وينقلب إلى الشباب عمراً مديداً ، ولا يترك الدنيا  
إلا وقد شبع من مسراتها وتزود من خيراتها ...  
كلا إنه لم يشبع من الدنيا ولم يتمتع بحياته كما  
ينبغي له . وإنه ليسأل نفسه وسط حزنه وأسفه  
ويأسه : (ماذا صنعت بحياتي؟) فيمليه الجواب كأنه  
ولد بالأمس القريب ، ثم يزول عنه الإعياء والعجز  
فتأتيه الذكريات تباعاً ، خفافاً وثقالاً ، فلا يكاد  
يظفر فيها بما يجوز أن يعده من السعادة العاصية  
التي تطيب بها الدنيا وترجي لها الآخرة . أما ما ينقص  
الطمأنينة ويتزع آهات الحسرة والأسف فكثير  
لا يحصى ، وما يتبقى من الوقت ما يتيح الفرصة  
لإصلاح فاسده والتكفير عن سيئه ...

ماذا صنعت بحياتي؟ قد يطرح هذا السؤال قوم  
فيأتيهم الجواب السعيد في آيات الفكر التي أورثوها  
الإنسانية كافة أو الأعمال المجيدة التي بذلوها  
لأوطانهم أو الكفاح النبيل الذي أدوه للأسرة  
والأبناء ، أما هو فلم يك واحداً من هؤلاء ... لم  
يضطلع بقبعة من تبعاتهم ولم يبدل تضحية من  
تضحياتهم ولم تكال هامته بوسام من أوسمة مجدهم  
وجهادهم ... فلم يختلج في صدره قط معنى من معاني  
الإنسانية ولم يعرف الوطنية إلا شفقة لسان وجدل  
فراغ ، ولم يقدم على الزواج ولا قدر مافيه من مغزى  
طبيعي خالده أو واجب اجتماعي نبيل . وبالجمل عاشر  
لنفسه يرسف في أسفاد الأنانية وينزلق يوماً بعد  
يوم في مهاوى الحيوانية والجمود ...

وقد يكون من المغالاة أن يقال إنه لم ينتبه من  
قبل إلى تفاهة حياته ولكنه لم ينتبه إليها الانتباه  
الحري بأن يبعث فيه روح الندم الصادق وأن يحثه  
على التفكير والتجديد، فكان إذا ضايقه التفكير في

حقهم دون وخز أو ألم ... فأى دماء وحقارة !  
وذكر ليالى المريدة والفجور التى عرفته فيها  
الحانات مدمناً لا يريم ، وموائد القمار لاعباً مدلساً  
لا يشق له غبار ، والمستهترات زفيقاً لا يشبع ولا  
يرعوى ... أواه ... إنه يبنى له أولاً أن يستل  
الدين والايمان من صدره قبل أن يمد تلك الليالى  
الحراء من الحياة السعيدة التى لا يجوز أن يندم على  
ما فعل فيها ...

وذكر أيضاً غرامه ... فقد استطاع قلبه على  
تفاهته وتلوته - أن يحس ويخفق ، ولكنه كان  
غراماً عجيباً ، بل لو أن إنساناً سماه كراهية ما جاوز  
الحقيقة ... كانت فتاته أخت طبيب كان فى صباه  
صديقه الحميم ، ثم أناته عنه أسباب الدراسة والعمل  
فأتته هو إلى وظيفته المجهولة وبدأ الشاب حياة  
الكفاح والنجاح ، ولم تكن طبيعة محمد بمستطاعة  
أن تهضم هذا الفارق بينه وبين صديق الصبا دون  
أن تفرز الحقد والحسد ، وزاد سخيته إهمال  
صديقه القديم له وزهده فى معاشرته ، وأجج من  
نيران غضبه عليه ما تراهى إلى سممه من زيغ صديقه  
وعدم اكترائه للأديان وإيمانه بالملم وحده دون غيره .  
ولكن ذلك كله لم يستطع أن يمحو من صدره ولما  
تربى فى قلبه منذ الصغر باحسان شقيقة الطبيب  
الناكث الناجح الكافر ... ما كنه هذا الولع ؟  
كانت الفتاة - إذا حرصنا على المجاملة - متوسطة  
الجمال وربما دلت بعض قسائنها على دمامة ، ولكنها  
كانت ممتلئة الجسم بضته ، مفصلة الثنيات خفيفة  
الروح ، فكان يسرى من مشهدها إلى صدره ما يشبه  
مس الكهرياء ، وكان يبقى فى أعصابه من أثر رؤيتها  
قلق وألم فاقتنع فيها بينه وبين نفسه بأن صاحبة هذا

الجسم البض حرة بأن تسكن قلبه وتطفى نيرانه .  
وكان ينتظر والحال هذه أن يتقدم إلى صديقه  
القديم طالباً يدها ، ولكنه توقع الرفض ورجحه  
نظراً للفارق بينهما وبين أسرتهما ، وسلم بظنه  
تسلماً دون مناقشة أو مراجعة أو اختبار ، فانتقلب  
أشد حقداً على صاحبه وعلى الدنيا جميعاً ... وطارده  
الفتاة حتى أوقمها فى شباك فكانا يختلسان اللقاء  
الحين بعد الحين ، وكانا يذهبان إلى الحدائق يطلبان  
غرة من الناس وهنالك يلف ذراعه بذراعها ويروى  
غلته بلسها وتقبيلها ، ويمطيهما فى مقابل ذلك وعوداً  
خلافة . ثم يمود ظافراً بإشباع عاطفته والانتقام  
من كبرياء صديقه القديم ...

يا لها من نذالة ! ... إنه يصبث بفتاة تصدقه  
الحب وتخلص له أيما إخلاص ... فلو أن نيتته  
صدقت على الزواج منها لربما فاز ببغيته ، ولربما كان  
هذا الزواج خير علاج لحياته البائسة . ومن يعلم قلعه  
كان الآن أبا يتمزى بما يخلف فى الدنيا من أبناء  
يمدون خيط حياته القصير ويميدون حياته الفانية  
ومهما يكن من أمر فاعساء سانماً ولم يبق له  
من العمر إلا أيام أو شهور ؟ ماذا هو قاعل بشهوره  
الباقية ؟ هل يركن إلى الراحة والدعة ؟ أم هل يطبع  
على عينيه فيستهر ويتأدى فى غيه ؟ أم هل يستطيع  
أن يصلح فى شهور ما أفسده فى خمسة وثلاثين عاماً ؟  
ليس الانسان حراً فى الاختيار كما يتراءى له ،  
وقد كان محمد - على تفاهة حياته وقذارتها - يؤمن  
بالله وباليوم الآخر فبث إيمانه الخوف فى نفسه وجعله  
يشفق من عاقبة الموت فاختر سبيل الإصلاح . نعم  
قد لا يستطيع أن يصنع شيئاً ذابال ، ولكنه على  
كل حال لن يعدم طعم الراحة التى يثيب عليها  
الاجتهاد ...



لتنظر منه أبداً وكانت موقع الدهشة لدى الجميع ،  
 زاد بها عن الكرامة ودم « الاغتياب » ورد بها  
 المتحرشين وجعلته بطل ثورة غريبة حار الجميع  
 في تحليلها ، ووجد الجو من حوله يتغير سريعاً  
 وآنس من البعض ميلاً إلى إبعاده أو تأديبه ولكن  
 شيئاً واحداً لم ينازعه فيه إنسان وهو الاحترام  
 الظاهر والمعاملة اللائقة ، ورضي بذلك مقتبطاً  
 ولم يبال ما تخفى الصدور أو ما تخبي الحنايا

ترى أمن الحكمة أن يغضب القوم وهو على  
 أبواب الأبدية ؟ ولكن ما حيلته وهم لا يرضون  
 عن إنسان يعرف حقاً لانسانيته وكرامته ، وهو  
 على كل حال لا يعبأ بالناس في سبيل مرضاة الله الذي  
 هو على وشك الثول بين يديه ...

وإحسان ! ماذا هو صانع بها ؟ لقد ضيع  
 الفرصة السانحة وترك شبابه يتسرب من بين يديه  
 وهو غافل عنه بالاطمئنان إلى العمر المديد ... ومهما  
 يكن فالأمر واضح لا لبس فيه ، وليس عليه إلا أن  
 يذهب إلى صديقه القديم ويطلب يدها فإذا رفض  
 — وهو حتماً سيرفض — عاد مطمئن الضمير ملقياً  
 عن نفسه ما ينقصها من وخز الألم والتأنيب ... ولن  
 يضير إحساناً اختفاؤه من حياتها لأن عدم الزواج  
 من ميت ليس خسارة تذكر ...

وذهب إلى صديقه القديم وحادثه في الأمر  
 وانتظر الجواب الذي قدره ، ولكن حدثت معجزة  
 لم يقدرها مطلقاً ... فرحب به الشاب وقبل طلبه  
 وشد على يده بحرارة ...

يا للعجب ! لقد كان أعمر حقاً ، ولكن  
 ما العمل الآن ؟ فقد غدا الزواج منها جريمة لا تغتفر  
 لأن معناه أن ينادرها بعد حين قليل أرملة في

إن الموت قريب وهو يحس بدنوه منه ساعة  
 بعد ساعة ، ولكن رسوخ هذه الحقيقة في نفسه  
 جمع شتاتها وقوى جناتها وملأه شجاعة واستهتارا  
 بالخوف ، مخاوف الدنيا جميعاً ، ومم يخاف بعد اليوم ؟  
 بل كيف يخاف شيئاً ؟ لقد كان حب الحياة مبعث  
 مخاوفه جميعاً ، فلما صار حبا ضائماً لا فائدة فيه انحلت  
 عقدة مخاوفه وانطلق من إسناره حراً طليقاً لا ينوء  
 صدره بشيء من تكاليف الحياة ...

كم كان يخاف الرجال — أو بعض الرجال على  
 الأصح — وكأنه يكتشف الآن فقط أنهم أناس مثله ،  
 وكم داس على الحق والكرامة في سبيل مرضاتهم !  
 وكم ضيع من فرص في الحياة ... لا خوف بعد  
 اليوم ... ولا مجاملة في الحق ... ولا فر حيث يجب  
 الكرم ... ولا إحجام حيث ينبغي الأقدام . كلا .  
 كلا . لقد انقلبت المخاوف جميعها لأعيب أطفال  
 وسيشق طريقه في الحياة غير هباب .

واستحال محمد افندي عبد القوى إنساناً غير  
 الانسان الذي عرفه الناس ...

وكان أول ما صنع أن سحب من تقوده المودعة  
 في البريد خمسة جنيهات وذهب لتوه إلى المرأة ابنة  
 المجوز المتوفاة وأعطاه إياها وهو يقول « هذه أمانة  
 أمك ترد إليك » ووقف لحظة ذاهلاً أمام الفرح  
 الذي غمر قلب المرأة البائسة وقاض منه إلى أبنائها  
 وشمل البيت جميعاً في ثوان سريعة ، وشارك فيه وهو  
 لا يدري وخيل إليه أنه محدثه فأحس بسعادة ظاهرة  
 لم يخفق بمثلها قلبه من قبل ...

والننى إجازته وعاد إلى وظيفته بعزم جديد ،  
 وحدث ما كان متوقفاً فوق الصدام بينه وبين رئيسه  
 وبينه وبين زملائه وجرت على لسانه كلمات لم تكن

فأثبت له الموت بالتجربة الواقعة أن الفضيلة لذة سامية، وأن فعل الخير سعادة لا تمجز طالبه، وأن الشجاعة حياة كريمة لا هلاكا محتوماً ...

ولا نحب أن نقدر محمداً بفوق ما يستحق فالحق أنه كانت تأتي عليه ساعات يخلو فيها إلى نفسه فيهمس حيران متأسفاً : قد تزوجت وانتهيت ... وهجرت حياة الليل اللذيذة ... ولن أكون آمناً بعد اليوم في وظيفتي ... ولكنها كانت أصواتاً خافتة سرعان ما تنيب في جلبة الحياة الجديدة ...

ولبت يعجب لما صنع الموت منه . ويحسبه من الخوارق والمعجزات . ولما امتلأ صدره بالتمجيب والتأمل رأى أن يشرك في أفكاره صديقه الطبيب الذي لا يؤمن بغير العلم والمادة فقص عليه قصته وروى له ما فعلته فكرة الموت بحياته ، وأصنى إليه الطبيب بانتباه ، فلما انتهى قال له بسخرية : « ويحك أتتوب عن نعيم الدنيا لدنو الموت منك ؟ ... انظر إلى ... أأنت تراني أواصل الليل بالنهار عملاً واجتهاداً وراء المجد والشهرة والنجاح ؟ أفتعلم ما الذي أصنع لو اطلعت على النيب وعلمت أن الموت مني قريب ؟ ... لا شيء ... اخلد إلى الراحة والدعة واقضى ما بقي من حياتي بين الكاس والحدود ! » وضحك ضحكا عالياً متواصلاً ثم قال بنفس اللجة الساخرة :

« ولكن أتعلم متى أتوب حقاً عن المهالك وأهب نفسي للعلم والفضيلة ؟ .. إذا وجدت الخلود ممكناً في هذه الدنيا » وأصنى إليه محمد في صمت وجود ... وازداد عجباً وتأملاً ...

يجيب محفوظ

عنفوان الشباب وربما ترك في بطنها طفلاً يتيم ... ووجد نفسه في حيرة ظلماء لا يهتدي فيها إلى مخرج ، فقد قبل طلبه بالموافقة التامة وعلمت به احسان ، ولا شك أنها تنتظر الآن بفرح عظيم الخطوات الختامية وهو لا يستطيع أن يتقدم ولا يدرى كيف يتقهقر ...

ولم يربدا في النهاية من الافضاء إلى فتاته بأزمته النفسية بجميع تفاصيلها وابعادها بكل مخاوفه وأوهامه ، وأصغت الفتاة إليه بقلب واع ، ولكنها لم تجد من نفسها استعداداً لتصديقه أو موافقة على ظنونه وتقديراته ، وأبت أن تسلم بما يسلم به قانطاً وحملت على عرض نفسه على مشاهير الأطباء ، ولم تدعه يذهب وحده فذهبت معه ... وأكد الأطباء جميعاً وجود الضغط ولكنهم سخرؤا من أوهامه وأجمعوا على أن لا خطر يهدده قبل الستين ... وابتسمت إحسان مفتبطة وابتسم محمد في حيرة وارتباب ، وظل على ارتياحه أياماً ولكنه كان شديد الاستعداد للتأثر والايحاء فأخذت كلمة التفات تمحو من نفسه المخاوف . ولكنه لم يعاوده شعور الطمأنينة إلى الحياة والنجاة من الموت إلا بعد أيام أخرى . فلما كرت ذهبت عنه حمى الخوف وعد نفسه مرة أخرى من الأحياء ، وتأمل حياته ساعة فلم يتمالك أن يهتف من أعماق قلبه : يا عجباً ... لقد بعثت بمشأ جديدة ...

لأنه مات — إذا جاز لنا أن نقول ذلك — ذليلاً جباناً سارقاً نذلاً أعزب ، ورد إلى الحياة كريماً شجاعاً أميناً شهيداً متزوجاً — فيا للعجب ! هل يستطيع الموت أن يخلق جميع هذه المعجزات ؟ لقد غابت عنه قديماً لذة الفضيلة فكبر عليه فعل الخير وهالته الشجاعة وخال الاقدام عليها هلاكا ذريعاً ...



# كلمة

للكاتب الشاعر القصصى "بول بوجيه"  
بسم السيد كمال الخريزى

أجال فى الشارع عينين حادتين نقاذتين  
أخذتا تنفضان جموع الناس ، وقد انطبع  
عليهما برين من القلق والخوف لا يبرهما  
موقفه كما شق قديح تنسب الرقباء والفضوليين .  
كان أول ما لقي الفتاة المتأخرة بهذه الكلمة  
التي أودعها كل مخوفه ورعبه :

— لقد مضى على "عشرون دقيقة وأنا أنتظرك  
« يا أدبل » ورجال الخفية ألا تحسبون لهم حساباً؟  
ثم مشى الماشقان جنباً إلى جنب ، فقالت الفتاة  
فى انفعال :

— لا أستطيع أن أعمل وصيفة كما أمرتني ،  
لأن سيدتي تكاد تشك فى ... ثم ... إذا كنت  
تظن أنى ما أزال خاضعة لك إنك إذا لمغرور ...  
إنها المرة التاسعة التي أنقاد لك فيها ، ولكن هذا  
حسبى ... أفهمت ؟ حسبى هذا . قالت أدبل هذا  
بغيبظ وهياج ، حتى إن صوتها الصاخب وحركاتها  
المصيبة أدخلت الرعب فى قلب اللص فقال :

— حتى أنت يا فتاتي ونعيم قلبي ؟ قال ذلك  
فى تدليل وتجبب وقد رق صوته وانبسبت أسارير  
وجهه ، فأكسب ذلك بحياء وهيئته شيئاً من الجلال  
الذى خضعت لسلطانه « إدبل »

لقد كانت تقاسيم وجه الفتاة الدقيقة الجميلة ،  
وطراز هنداسها وزينتها تناقض كل المناقضة دور  
الشريكة الآئمة الذى كانت تقوم به مع هذا اللص  
الماشق ... ثم تندم الفتاة على الرفض الذى جهرت  
به أمام عشيقها منذ لحظة ، خصوصاً حين أبصرت  
انقلاب جفائه إلى رقة وإيناس ، فقال :

— نعم لقد عراني منذ لحظة غضب طارى ،

المكان « باريس » والوقت عصر يوم من أوائل  
الربيع الباسم الطاق ، وزمر النادين والرائحين تملأ  
شارع « ريفول » : وهو الشارع الذى ينتصب  
فى ساحته تمثال القديسة « جان دارك » وكان  
موج دافق متراكب من السيارات والعربات  
والدراجات لا يفتأ يتجدد ويتعالى دويه وهديره  
فيصم الأذان حتى لقد كان يعجز أمهر رجال الخفية  
والشرط عن تعقب أحد من الناس خلال هذه  
الزحمة الصاخبة العاجية من الناس والآلات

لهذا وحده اختار « جول به ليه » هذه الساحة  
والساعة موعداً للقاء حبيبته « إدبل » . فكان  
هناك خلف دكان حلوانى يتظاهر بمراقبة قطع الحلوى  
بينما هو فى الحقيقة متجه النظر لزجاج الدكان يرقب  
من خلاله ظلال الوجوه وهى تتماكس وتتحرك  
على صفحته . كان فى الخامسة والثلاثين دقيق  
معارف الوجه ، واسع إنسان العين ، مكفهر  
السحنة : تكشف شفاه الرقيقتان اللتان يظلهما  
شارب أشقر ، عن أسنان بيضاء لامعة عجيبية ، ونم  
هيئته وملبسه عن حياة غنى وبطالة ، ولكن صورة  
من النعوض والابهام ، كانت تنطبع على تقاطيع  
وجهه . ويشاهد الفتى من خلال الزجاج فتاة كانت  
ولا شك هى التى ينتظرها ، فترف ابتسامة غامضة  
على زاوية فمه . حتى إذا اقتربت الصبية منه ،

الشاب حكاية حياته جازت على عقل المسكينة فأمنت به ثم ... ثم أصبحت له خلية بعد فترة من الزمن . وتبلغ حكاية اتصالها بهذا الشاب إلى مسامع زوجها ( وكان المبلغ له هو نفس عاشقها ) فيطردها التاجر من منزله . وبعد أيام ثمانية ينهي إليها «جول» عاشقها بأنه ارتكب خطيئة في وظيفته طرد بسببها من مركزه . وعلى هذا فقد أدركت الفتاة أنها حيلة منه ، وأنه يريد إشراكها معه في سلسلة من الجرائم والسرقات لا تتصل حلقاتها إلا بشريكة مثلها من الجنس اللطيف . ومن أصلح لهذا منها ؟! ولسوف يدرك القارئ طبيعة هذه الشركة ومرماها حين يعلم أن هذه المؤامرة التي دار الحديث حول تنفيذها بين العاشقين كما يأتي : لقد استخدمت إديل عند سيدة أمريكية اسمها « مس إديث » بوظيفة وصيفة ، وكان ذلك بشهادة كاذبة تحت اسم مستعار ضرور . وإذن فلم تكن غاية هذا الموعد الذي ضربه لها العاشق اللص في شارع ريفول إلا الاستعلام منها عن موضع صندوق الجواهر التي اعترم تلك الليلة على اختطافها من سيدتها الأمريكية . ولقد مرت على شفة الشاب بسمة الفوز حين بدأت إديل تتكلم وتقول :

— لو لم تكن يا جول سي الاعتقاد باخلاصى وحي لا شككت بكلماتي الموجهة إليك منذ هنيهة ، إنك لتسخط على حياة الاجرام والتشرد التي تحياها ولكن من بمننا من مبارحة هذا البلد منذ القند ؟ أبدأ لن يعلم أحد بحقيقة حالنا . ثم إنك ستميش من العمل الحلال ، وسأشتغل أنا معك أيضاً . وقاطعها اللص :

ولكني أحبك على كل حال . وسبب هذا الكلام الذي بدر مني إليك إنما هو الخوف من أن يقبض علينا رجال الشرطة ، ألا تعلمين أن ذلك كان لأجلك ؟ أترينني نسيت عز منا على مغادرة هذا البلد بمجرد أن نستطيع ذلك ؟ ألا تذكرين ما قصصته عليك من قبل عن آلامي وأشجاني ؟ ألا تحسبن ما أنا فيه الآن من الضيق والسجن في هذه الحياة المتشردة البغيضة ؟! لقد كانت عنيقة جارحة ، تلك الكلمات التي جبهتني بها منذ قليل . فقول لي إنك نادمة عليها ، قولي ...

وحين رأى اللص سمعت الفتاة الطويل راح يلتمس يدها برفق ، ثم جذبها إلى صدره بضغطة لطيفة لذيذة أراد منها شل ارادة الفتاة وإلهاءها عن ثورتها عليه . وتلك حاسة سادسة يمتلكها بعض الرجال الذين يعرفون كيف يتجيبون إلى قلوب النساء . ولقد كان هذا اللص العاشق يعلم بوحى هذه الحاسة أن هذه الفتاة البائسة إنما هي له بجملتها مهما ثر

لقد كانت تعيده هذه الفتاة ، فكان يستغل فيها هذا الوله لتحقيق أغراضه وتنفيذ جرائمه ، منذ اليوم الذي هجرت فيه عش الأمومة حتى هذا اليوم .

في « إديل » كل معاني الصبا الذي ينم عليه وجهها البديع ومعارفها الوسيمة . لقد كانت بنتاً وحيدة لمائلة شريفة متوسطة الحال . مات والدها في حومة القتال وهو يحمل زينة ملازم ثان ، فاضطرت الصبية عقب وفاته إلى الاقتران بـ « مسيو بارون » وهو تاجر أقمشة ثرى فقط ، لم ترزق منه ولداً الحسن الحظ . وحين اتصلت حباً لها بهذا الشاب «جول» لم تكن تعرف عنه أكثر من أنه موظف في أحد المصارف ، ولقد لفق لها



عاملات الفندق ستبارح الفندق بمنذر تنتجله ! ثم قالت « إدبيل » في همس :

— لست أطيق أن أكون مساعدة لك في جريمة قتل ، إن ذلك هائل . إن ذلك مالا أطيق . قال « جول بليه » :

— تقي أن ذلك لن يحدث أبداً ، لأن كل شيء سيجري في سكون وخفاء كما هي عادتنا في السرقة ، وهي أنني فوجئت بما لم يكن بالحسبان ، إني سأدافع عن نفسي ، وسأختار أن يفصل رأسي على أن أذكر اسمك بسوء أو وشاية ، إلا إذا كنت أنت تذكرين اسمي في مثل هذه الظروف . أجبني أنت ذكرين اسمي ؟

— أبداً مطلقاً . قالتها وهي ترمقه بنظرة فيها الاخلاص والعتب ، فسرى عن نفس الشاب لهذا الاحتجاج الذي عبر عنه صوتها ومنظرها ، وحين أدرك اللص أن هذه المحاورة قد يكون من أثرها إن هي طالت أن تنبه مخاوف شريكته ثانياً ، فقد قال ، — ستكون هذه آخر محاولة نحاولها ، فتشجعي يا حبيبتى وهاتي لي لئمة من شفتك الحلوة . قال هذا ثم قادها إلى جهة كنيسة « سانت روش » . في ذقاق ضيق خال من المارة . هناك جذبها إلى صدره وضمها بين ذراعيه ضمة عنيفة حارة ... ثم ... ثم تلاقت الشفاه ... وشمرت الصبية وهي تجوز شارع « هونوريه » عقب هذه الثواني اللذيذة من الضم والعناق ، بدبيب هذا الحب الطاغى يجري في عروقها فيجعل منها دائماً آلة صماء في يد هذا العاشق اللص الجميل

\*\*\*

لم تكذب « إدبيل » تدخل فندق « بيوزيل » .  
(٥)

— إن هذا مستحيل في هذا الظرف على الأقل وأنت تفهمين جيداً وجه استحالاته

— ولكن متى يكون احتمالنا ؟

— حين نجمع لنا ثروة كافية ، وفي هذه الليلة سيكون ذلك إن نجحت إغارتنا على جواهر سيدتك . وبهذه المناسبة هل جربت على علبة الجواهر المفاتيح التي صنعناها ؟ وتجييب الفتاة :

— نعم لقد جربت بها يا جول فنجحت كل النجاح — وهل أنت مطمئنة إلى أن العقد الثمين اللؤلؤي موجود في العلبة وأن سيدتك لن تتقلده هذا المساء ؟

— بالطبع لأنها ستتغدى في « نوى » عند مدرستها القديمة وستعودني معها وعندى أن الوقت الملائم لدخول الفندق هو الثامنة مساءً أو الثامنة والرابع . قال اللص العاشق :

— لقد فهمت ، سأكون في الثامنة عند باب فندق « بيوزيل » الذي يشرف على شارع « سانت هونوره » ولئن سألتني سائل عن وجهتي لأقولن له إلى مدام « زيرلي » فقد بلغني أنها تقطن شارع يتفرع عن شارع « ريفول » . لسوف أمر بأول ممر من الفندق عن يميني ، ثم أصعد درجتين ، ثم أصل إلى الغرفة التي رقمها ٦٧ ، ستكون مفتوحة بالطبع ، وسألقى أمامها دهليزاً ثم ردهة صغيرة . إن علبة الجواهر في خزانة غرفة النوم ، وقد وضعت أنت المفتاح تحت سجادة السرير ، أليس ما أقوله صحيحاً بالضبط ؟ قالت الفتاة :

— تماماً تماماً ، ثم أردفت بارتماش :

— ولكن عدني أنك إذا لقيت أحداً من

وتضع قبعتها عن رأسها حتى رن في مسممها جرس غرفة سيدتها ، يدعوها فرددت في ازعاج وهي تتوجه لغرفة سيدتها :

— الساعة الآن السادسة إلا ربعا ، وسيدتي من عاداتها لبس ثيابها في السادسة والنصف ، أترى بدا لها في الذهاب فغيرت رأيها ؟ ! أعني يارب ... كانت «مس إديث» مستلقية على كرسي طويل في غرفة الفندق وكان كل ما يحيط بالسيدة من متاع وأثاث يحمل طابع اللطف والرفقة والكرم : هي امرأة في الخمسين من عمرها شقراء تضرب شقيرتها إلى حمرة داكنة ذات عينين سمراوين ملتئميتين ، ووجه لطيف التكوين يصطبغ بصبغة زهرية حائلة زاوية . ولسبب يعود إلى مزاجها الصريح وطبعها البري من التكاف والرذيلة ، كانت «مس إديث» تحب أن تطبع كل من يحيط بها من الخدم والوصائف على غرارها في العوائد والمسلك . فكان يكفيها من وصيفاتها الطيبة والاستقامة كي يتقربن إلى قلبها وينزلن من نفسها منزلة الأبناء . انجذب قلب «مس إديث» لوصيفتها «إديل» منذ غياب وصيفتها القديمة الألمانية تلك التي انطلقت إلى أهلها عقب برقية مستعجلة تلقها من أمها المريضة . وكى تترك السيدة «إديث» لوصيفتها الألمانية فرصة سانحة للاعتناء بأمها قررت الاستماعة عنها بغيرها خلال هذه المدة ، فشاعت الصدقة أن تكون بديلتها فتأتنا «إديل» تحت اسم مستعار مزور بشهادة ملفقة . وكان أول ما بدرت به السيدة «إديل» أن قالت لها :

— إن لي ثقة كبرى بالانجذاب أو النفور اللذين تحدثهما لي رؤيتي الشخص أول مرة ، وعن

هذا الانجذاب أو النفور أصدر في معاملتي لوصيفاتي «إديل» . لم يكذب يعضى على إديل ثلاثة أشهر عند «مس إديث» حتى عزمت هذه الأخيرة حين نزلت من نفسها الوصيفة منزلا حسنا ، أن تعرض عليها السفر معها إلى أمريكا مع سلفتها الألمانية . ولكن شيئا واحداً كان يؤلم قلب هذه المرأة الطيبة ، في كل مرة كانت تلقى إديل الزائفة : كيف تطلب منها أن تكون لها وصيفة في الدرجة الثانية بعد تلك الألمانية الغائبة ؟ أى وسيلة ستأخذها كيلا تؤلم نفسها وتجرح شعورها ، بينما رسائل تلك تترى إليها بالقدوم ؟ إنها لتعلم من حب «إديل» لها وتفانيها في خدمتها مالا تستجيز لنفسها معه أن تقاومها بهذا الموضوع . على أن «مس إديث» لم تكن مخدوعة ، فإن «إديل» كانت تبادها حبا بحب وإخلاصا بإخلاص . ولم يكن هذا التمرد والتردد اللذان أبدتهما «إديل» لماشقتها إلا أثرا لما يستلج في جوانبها ويشور في قرارة ضميرها من الندم على ما هي مقدمة عليه من خيانة سيدتها المحسنة الطيبة الكريمة . وقبيل أن يرن الجرس لاستدعائها خطر لها أنه يمكنها أن تنبه سيدتها إلى ما قد تتعرض له من الخطر هذه الليلة . لكن رنين الجرس صعقها وأزعجها ، أياكون مشروعها الأثيم قد أحبط واتصل خبره بسيدتها ، وهي الآن تريد من استدعائها أن تقبض عليها وتسلمها ليد العدالة ؟ ! كل ذلك جال بخاطر الشريكة المسكينة ، وهي تسرع الخطا إلى غرفة سيدتها التي يادرتها بهذه الكلمة :

— إنى لن أبرح الفندق هذه الليلة يا «إديل» لأن مدام «ونود» (وهي المدرسة التي قضت عندها



— إلى أميركا ؟ (رددتها شريكة اللص في دهشة) تريد سيدتي ...  
 — أن آخذك معي إلى أميركا . ثم تابعت « مس أدبت » كلامها فقالت  
 — غير أن هناك مشقة احتمالها يسير عليك ، وهي التي أتردد منذ طويل في الإقضاء بها إليك .  
 فقول لي الآن في صراحة وجلاء ، ألسنت واثقة من حبي لك وإشاري مصلحتك وخيرك ؟  
 — أواه يا سيدتي ، وهل أشك في ذلك وأنت من أعطف الناس علي وأحسنهم معاملة وألينهم كلمة ؟  
 — إنك لتستأهلي مني هذا وأكثر ، وإلا فإذا كان يحدث لي لو أنك كنت بصيدة عنى هذه الشهور ؟ ثم عر الاميركية شئ من الحيرة والحياء ، فاستأنفت تقول :

— وأظنك تدركين أنه لا يمكن العيش سنين عدة مع وصيفة أمينة كوصيفتي السابقة ، دون أن يتعلق القلب بها ، كما أظنك تقريني على أني لن أستطيع التخلي عنها ولا سيما أن رسائلها تنبي من يوم لآخر بمجيئها ... نعم إنها هرمة عظيمة تحتاج هي نفسها إلى وصيفة تعينها ... وسيكون شديداً عليك أن تكون هي الأولى وتكوني أنت الثانية ...  
 ولكن إذا سلمت إليك رأس كل شهر نفس الراتب المعتاد ، ووعدتك بأنك ستخلفين يوماً هذه المعجوز في خدمتي ، أتراك ترضين بهذا ؟

لقد كان في هذا النوع من التوسل الذي تبديه هذه المرأة الثرية النبيلة أمام خادمها كرم ونبيل يثيران القلب ويستفزان الإعجاب والاكبار . نعم إنها كلمة طيبة لاغير . ولكنها على ذلك تكشف عن كنز غني من حساسية دقيقة وشعور إنساني رقيق وهنا شعرت ادبل رغم موت ضميرها بمعرض

مس أدبت عامين من حياتها ) أبرقت إلى تملني بمعرضها ، وأنا نفسي أحس بشئ من الوعكة والضمف لم تجب « ادبل » على كلام سيدتها الاميركية ، لأن مشهداً هائلاً كان يتمثل في خيالها تلك اللحظة لقد فتح الباب الذي يواجه باب غرفة سيدتها وبرز منه خليلها « جول بيه » وهو يستعد أن غرفة سيدتها فارغة كما هو متفق . وإذن فإن « مس أدبت » ستسمع الضجة ، وسترى كل شئ . وحينئذ ؟ وحينئذ إما أن تساعد « ادبل » الفرصة فتنبه سيدتها لخطر حبيبها فتكون قد قضت عليه ، أو أنه سيفوز فيقتل سيدتها الكريمة . في ظرف ساعتين ، سيكون هذا المشهد حقيقة راهنة . وهنا ترتجف أوصالها وتشمربقلها عييد ، وتشاهد الاميركية اصفرارها وارتجافها واضطرابها ، فتقول في قلق

— ولكن ما بك يا « ادبل » أتراك مريضة ؟ ثم نهض من كرسيها الطويل وتوجه إلى وصيفتها ولكن هذه توقفتها بإشارة من يدها وتقول  
 — لا شئ يا سيدتي إنه دوار بسيط يعرض لي دائماً وقد انصرف عني الآن  
 — ولكني أشاهد حالاً غريبة تأخذك منذ أيام ! أيمكن أحد قد ساءك أو آذاك ؟ أأتكون خدمتي لا تعجبك وترهقك ؟ قالت هذا بصوت تسيل نبراته حناناً وتحيباً ، ثم أردفت تقول :

— لأن كان هذا ، فإني جد أسفة على ما فرط وخصوصاً أني من السرور بك والارتياح لخدمتك وإخلاصك ، بحيث يقوم بنفسى أن أعرض عليك أمراً : لقد قلت لي سابقاً إن ذوبك ، ليس لهم أحد غيرك وغير شقيقتك ، أفتمتدين أنهم يرضون بنهابك معي إلى أميركا ؟

الجريمة والأخطا — بهزة من الندم طالما أحست بها،  
إذ هي تدور من قطب هذه المرأة الصالحة الطيبة  
حول محور من لطف وكرم وحساسية . ولكن  
هذه الهزة تستحيل الآن وهي تسمع كلماتها الطيبة  
إلى زلزلة هائلة من الندم ووخز الضمير : زلزلت  
أعشار قلبها وحنيا نفسها فادت أى ميدان .  
وتنظر الفتاة حائرة إلى هذه المرأة الضعيفة الطيبة  
الحنون التي اعترمت هي أن تضحي بها بعد دقائق على  
مذبح خيانتها وحبها الآثم ، فتفيض عينها من الدمع  
وتروح تغمغم :

— إنك يا سيدتى رمز الطيبة وعنوان الكرم؛  
وإن لسانى لا يقوم بشكرك على عنايتك بى وسهرك  
على . ليس شئ فى الدنيا أحب إلى من خدمتك  
فكيف تظنين أنى سأستاء إن قدمت على وصيفتك  
السابقة ؟ سواء لى أ كنت الأولى أم الثانية فى  
خدمتك . حسبى أن أكون بجانبك ، ولا يهمنى  
شئ بعد ذلك ، ولكن ... وتقاطعها الأميركية :  
— ولكن ينبى لك ألا تمقدى أمراً دون  
استشارة أهلك . وعلى ذكر أهلك أقول إن اليوم  
عيد ميلاد أمك القديسة « أميل » وتذكرت  
« إدبيل » فى جهد أن ذلك الاسم الخيالى الذى  
لفقته « لس إدبيل » حين استخدمت عندها إنما  
كان من ابتكار خيالها وكذبها . أما « مس إدبيل »  
فقد مضت فى حديثها تقول بلهجة حنون وابتسامة  
عطوف :

— لماذا لم تنبئى بهذا ؟ إذن لكنت سمحت  
لك بقضاء يومين بجانب أمك ، ومع هذا فلا تأسى

ولا تأسنى ، فما زال لديك وقت متسع إن سافرت  
من الآن ، فليست « كره نهل » بعيدة عن هنا  
كثيراً ، ثم إنى لست بحاجة إليك حتى الحادية عشرة  
غداً . إنما قولى لى هل أنت مقتبلة سعيدة ؟ قالت  
الوصيفة فى خفوت لم يباغ مسمع سيدتها إلا بجهد :  
— أواه يا سيدتى ، إنى جد مقتبلة ... ثم  
ولّت من الغرفة تكفكف دمة حارة انحدرت  
على خدها

وقالت : « مس ادبيل » لنفسها بعد إذ غادرتها  
وصيفتها

— كم من طيات القلب بنات الشعب ! أنا  
واثقة بأن حزنها كان سببه حرمانها من ذكرى  
عيد والدتها

\*\*\*

ومضت ساعتان على ذلك ، وكادت تدق الساعة  
الثامنة و « أدبيل » ما برحت محتبسة فى غرقها  
ملتزمة كرسيها الذى انحطت عليه عقيب خروجها  
من غرفة سيدتها ... وفى غمرة من اضطراب نفسها  
وتبكيت ضميرها وتناقض عواطفها وشعورها راح  
يمتادها من جديد شعور الاعتراف بجميل سيدتها  
وكرم عطفها أقوى مما كان يمتادها من قبل . حتى  
لقد كان واجبه عندها فى تلك اللحظة بفضل حياتها  
وحياة حبيبها ومباهجها معه .. وتكاد تأزف الساعة  
الرهيبة المخجلة : ساعة قدوم حبيبها اللص ، فتنتابها  
لذاك حى الخوف من الافتضاح بالاضافة إلى شعور  
الندم والتبكيت ، ترى ما ذا تصنع ؟ فى أى مكان  
هو « جول بليه » الآن ؟ أنتظره على رصيف



به... ولكن أتقدر بتلك الانساة الكريمة التي أظهرت لها منذ لحظة كل كرم وحب وإخلاص؟ كلا، كلا، ولكن ماذا بعد هذا التردد؟ وترتفق المسكينة وجه الطاولة، وتتمر رأسها بين يديها ثم تروح في هوة لا قرار لها من التأمل والتفكير... ودقت الثامنة فهبت فجأة مذعورة مرهقة تقول: الوقت لا يحتمل الامهال والابطاء... فبعد دقائق سيأتي «جول به ليه» شريكها في الأثم. ولكن في هذه الأزمة الفكرية المتحرجة، ومضت في رأسها القلق الحائر فكرة وجيبة لم تنتبه لها من قبل وفجأة عادت إلى هذه الروح الواهلة التأثية قواها النفسية الباطنة يا للدهشة والغباء، كيف لم تظن لهذه الخاطرة من قبل؟ إذن فعلها أن تتوجه إلى غرفة سيدتها، نعم إلى «مس اديت» كي تقول لها كل شيء، وتكشف لها عن باطن الأمر طالبة منها في تضرع أن تسدل الستار على هذه الخزاة التي كادت أن تكون هي «مس اديت» ضحيتها... إنها لتعلم من كرم سيدتها وحنانها ما يجعلها تؤمل في المغفرة من صاحبها المجرم بعد هذا الاعتراف الصادق منها ولا سيما أن كشف أمره معناه كشفها هي الأخرى بصفاتها شريكته ودليلته إلى الفندق، وذلك ما لن تفعله سيدتها... ولكن أيجروا على الكلام أمام هذه السيدة المحسنة السمحة البرة؟ أتحدثها عن تفاصيل جريعتها المخزية الشائنة التي جعلت منها وصيفة منزلة خائنة؟ ولم هذا التزوير وما غابته؟ يا للعار يا للشنار...

وفي لحظة عظم في قلبها هذا التأثير، فلفظت

الشارع كي تبدهه بالخبر وتمنعه من دخول الفندق، أقول له إن مشروعه أحبط بملازمة سيدتها غرفتها هذا المساء؟ لقد كانت هذه أول فكرة خطرت في ذهن المسكينة القلقة، وهي تتمثل عجباً حبیبها الغاضب الربد بنظراته الجامدة الباردة وصورة المهددة التي تنذر بالويل والثبور، ولكن من يضمن أنه سيصدقها فلا يصعد رغمًا منها إلى غرفة سيدتها كي يبحثها هو بنفسه؟ أتحاول اعتياقه عن غايته الأثيمة؟ ولكن تمثلت هذا المشهد الفظيع الروح: سيدفمها بعنف بل سينال عليها ضرباً إن ألحت على صدّه وردّه، وحينئذ والناس ملتفون حولها سيتدخل شرطى الشارع في الأمر وسيقودها إلى التحقيق... وهنا كادت مادة دماغها تجمد، حين تمثلت منظر القبض عليهما. وماذا بعد ذلك غير ضبط المصابة وزجها في السجن... لا، لا، هذه الطريقة غير ممكنة ولا مجدية، وأحسن منها أن تنتظر في الفندق بعدم اكتراث عجب حبیبها اللص. إن ذلك ممكن وسهل التنفيذ، ثم... شلت إرادتها ثانية فكرة مخيفة لم يكن مبعثها خوفها من تهديدات حبیبها، ولكن مبعثها احتسابها لضعفها وعجزها أمام نظراته الساحرة الكهربائية وهنا تمثل لها حبیبها ليس فقط ولا جلفاً ولكن رفيقاً رقيقاً لطيفاً مؤنساً... إذا طلب منها إخفاءه في غرفتها كي يزاول سرقة الليل، أرفض؟ إذا أمرها أن تسرق هي نفسها المقد اللؤلؤى كي تسلمه إياه وهو في مكانه، أتأبى؟ نعم بهذه الوسيلة سيذهب بمنمه وينتهى الشك ولا يشعر أحد بها ولا

ونفضت في هذه اللحظة «مس إديث» بينما أخذت «إديل» تكلمها وتقول :

— ليس في ما تخشيه على نفسك ياسيدي .. ولكن ... جول ليس يوسى أن أسلمه للشرط ... كلا لست مستطيعه ذلك أبداً ... وما عليك ياسيدي لملافاة هذا الخطر الذي سيحدث بعد دقائق إلا أن تقفل الباب من الداخل ... حتى إذا أراد الدخول عليك تحتم عليه أن يدفع مصراعى الباب ... وحينئذ ... تتكلمين بصوت مرتفع مع نفسك فيفهم أنك لم تبارحى الغرفة هذا المساء ... فينادر الفندق دون أن يحدث أمر فظيع ... أما في حالة عدم خروجه فإنك تستطيعين النجاة إلى غرفة ثانية وهناك تطلبين النجدة والنوث ... ابقى مكانك أنت ودعيني أنا أبادر إلى العمل ... وهنا يقب كلامها عملها فأهرعت «إديل» إلى باب البهو وأغلقتة ثم أدارت المفتاح في قفله مرتين ، ثم أسقطت عليه المزلاج الداخلى . وكذلك وبنفس المجلة عملت في غرفة النوم ما عملته في البهو ، ثم عادت إلى سيدتها الأميركية وكانت هذه قد سمعت بمكانها كالمشولة أمام هذا المشهد المرعب السريع الصامت . وبينما كانت المراتان متصبتين الواحدة أمام الأخرى ، وقيل أن تستعيدا شيئاً من حقيقة الموقف المتأزم الفاجئ إذا بضجة تنبث من البهو فهز أدق عصب من أعصاب الرأتين ثم تبدو ذراع تدير زرباب البهو ولكن المقاومة غير المنتظرة التى وجدها «جول» بلبه «من القفل» أدهشته وصعقته فأخذ يحرك الباب بشيء من الحذر ... صرخت «إديل» متوسلة ضارعة

كلمة : لا ، لا ، ثم ألقت بهذا التصميم وجه الحائط ومضت لحظة فاذا بها تقول فى خوف : ولكن إذا واستيقظ فيها من جديد قلب المرأة الشريفة «البورجوازية» فاذا بضميرها يبكها من جديد ، وإذا بها تزفر وتقول : كم سيكون ذلك فظيماً شنيعاً إن أنا لزم جانب الصمت . ثم تقول بصوت مطمئن واضح :

— إن ما سأعمله هو جد صائب وشريف ... وقامت لساعتها خائفة الجوانح مرتعدة مضطربة تقتحم غرفة سيدتها في سرعة كي لا تترك لنفسها وقتاً للتفكير وموازنة الآراء ... بهذا المزم والصورة نقرت على باب سيدتها . يا لله ! كم هو رائع حلو ذلك الصوت الذى انبث إلى أذنيها من الغرفة قائلاً : أدخل !

كانت «مس إديث» ما تزال مستلقية على كرسيها وبجانبيها بقية من طعام كانت تتناوله . حين رأت وصيفتها بهذا القلق والارتباك قالت لها بدشة : — أو قد عدت ثانية يا «إديل» ولكن ماذا حدث ؟

— حدث أنى خدعتك وغررت بك ياسيدي وإنى لست إلا وصيفة زائفة هى خيلة لص فاجر مجرم سينتهك حرمة منزلك بعد قليل . حدث أنى شريكته قد زورت مفتاحاً لاستلاب ما تحتوى عليه جواهرى ، وهذا المفتاح فى جيب عشيق الآثم ... حدث أنى ... بث لا أستطيع احتمال تنفيذ هذه الجريمة للشنماء ضد الشخص الكريم اللائكى الذى غاملنى وباملنى معاملة أم رءوم وأخت حنونة ...



تفريق اسمك ، وهناك تعيشين في كنفى دون أن  
يستطيع لحاقتك أبداً . فكان جواب « إديل »  
على هذه المكرمة والشهامة دموعاً حراراً هنا وقبل  
مخلصة حارة تقدم هذه الانسنة الملائكية التي تعرض  
عليها — وهي في هوة سقوطها وتدهورها —  
السلام والحب والرعاية . وهل بعد هذا كرم ومروءة  
وحنان ؟ ولقد تم الاتفاق بين السيدة ووصيفتها  
على أن تلزم « إديل » الفندق حتى قدوم الوصيفة  
الألمانية ، حينئذ تسبق سيدتها إلى « ليفربول »  
حيث تنتظرها هناك للابحار إلى أميركا ...

ولكن كم كانت دهشة « مس إديت » عظيمة  
حين أفاقت في اليوم الثاني وراحت تغمر عينا زر  
الكهرباء مستدعية « إديل » دون أن يرد عليها  
أحد .. أخيراً غرمت الأميركية على استدعاء وصيفة  
الطابق الآخر كي تستعملها عن غياب « إديل »  
ولكن هذه جاءت لتخبرها أن « إديل » غير  
موجودة في الغرفة وأن رسالة معنونة باسم الأميركية  
قد وجدت على طاولة « إديل » رسالة ؟ كلا . إن  
هي إلا سطور مكتوبة بيد مرتعشة هذه هي :

« أغفر لي يا سيدتي بحقك ... إنني لأشعر  
بمجزى عن فراق ... هذا الرجل الذي لن أستطيع  
العيش بدونه ... نعم لقد قنمت البارحة بمقتراحك  
لأنك ملكت قلبي واستوليت على إرادتي بلطفك  
وكرمك ... أما الآن ... فأنا والمهفتاه ، جد أسيفة  
على حبه الذي سأحرم منه إلى الأبد إن لحقت  
بك . أرايت يا سيدتي أني لست من الطيبة والصالح  
بحيث كنت بتصورين ... نعم لست طيبة ...

— تكلمى بحقك يا سيدتي ! فصاحت مس  
أديت بصوت هادي لارعدة فيه ولا اضطراب  
— ولكن من هناك ؟ ثم مشيت بجأش  
رابط إلى مدخل البهو وهي تقول : إذا لم ترد على  
فسأنبه الخدم بدق الجرس ... قالت هذا وأرهفت  
أذنيها ، فإذا بها تسمع زفرة حبيسة انطلقت من  
صدر « جول » لهذه الخيبة والفشل الفاجئين ، ثم  
تجاسرت الأميركية فوضعت يدها على مقبض الباب  
وقد تهيأت لفتحه . ولكن في هذه اللحظة سمعت  
خفق نمل « جول » يضمحل ذاهباً شيئاً فشيئاً ،  
ففهمت أن اللص يبتعد ويلوذ بالفرار . ثم تكلمت  
فقال :  
— لقد انطلق صاحبك يا « إديل » وسأدق  
الآن الجرس كي أشعر الخدم وأهل الفندق أن أحداً  
من اللصوص أراد دخول غرفتي على ، وبأني في حاجة  
إلى حارس أضمه في البهو بقية الليل . ثم تناولت  
يد الصبية وقالت لها :

— أما أنت فأريد منك ألا تبرحيني كي تقص  
على قصة حياتك لأنني أبني معرفة كل شيء

\*\*\*

في صبيحة غد هذه الحادثة أفاقت « مس إديت »  
متأخرة عن موعد استيقاظها ، وكان الاعتراف  
بالباكي الحزين الذي اعترفت به الوصيفة أمامها ، قد  
حرك أوتار قلبها النبيل فقالت لها في حنان :

— لقد أقتنتي من ذلك اللص صاحبك ،  
وأنا بدوري أريد استنقاذك منه واستخلاصك  
لنفسى ... لسوف ترافقيني إلى أميركا ، وسوف

.... لقد فعلت « مس إديت » ما طلبته منها  
وصيقتها الأبهة ، على رغم أن بعض فقراء الفضائل  
يرون فيه خروجاً عن الطبع الانساني اللئيم . نعم ، ولم  
تكتف بالصورة وحدها ، بل وضعت بجانبها مظروفاً  
يحتوي على خمسة آلاف فرنك و كتبت في ورقة فيه :  
« من « مس إديت » الأميركية إلى وصيقتها  
الأمينة « إديل » ذكرى محبتها وإخلاصها في  
خدمتي سنتين . وكان في آخر الرسالة هذا القول  
المعروف : أما وقد شئت فراق يابنية فاستعيني بهذه  
العصابة من المال على العيش مع صاحبك بشرف  
وحلال »  
« إديت »  
كمال الحبري

وسأكون ... على ما يحبه مني لا أتحرف عن رضا  
ولا أسير إلا على إرادته ، لأن هذه قسمتي ... إني  
حين أحاول حياة أخرى بعيدة ... عنه ، أشعر بأن  
برودة الموت تجثم على صدري وتمشي في عروقي ...  
وداعاً يا سيدتي ... يا سيدتي الكريمة ، إني أتوسل  
إليك أن تحزني أمتعتي في طرد وتبقيه عبد البواب  
باسمي ... وأنا واثقة كل الثقة بأنك لن تحاولي  
إيقافي ولا تسلمي للمدالة حين آتي لأخذ الطرد ...  
ولكن ... أواه كم أنا واثقة حتى أطلب هذا أيضاً .  
لئن وضعت يا سيدتي صورتك المزيزة المحبوبة بين ...  
أمتعتي لتكونين هذه المرة أطف إنساناً وأكرم  
امرأة عند خادمك المقررة بمجملك وإحسانك إلى  
الأبد »  
خادمك : « إديل »

## الملابس القطنية الخفيفة

هي

ملابس الصيف القلائط

تشكيلات جميلة رائعة . ومنسوجات مختلفة مغرية

وألوان سـاحرة أخاذة

تقدمها اليكم

شركة مصر للغزل والنسيج

إحدى مؤسسات بنك مصر



منصب بارز عظام الحد وعيون عميقة زرقاء  
وشعر ناعم أشعث ولكن وجهه ما يزال  
جيلاً . يتحرك داخل الحجرة إلى جانب الحائط  
ثم يقف ثانية ساكناً ويتنهد وهو يلهث  
بصوت خافت فيصحو كيث فجأة ويتحرك  
في كرسيه

كيث - من ؟

لاري (بصوت جامد) - إنه أنا  
لاري

كيث (بين اليقظة والنوم) -  
أدخل ! لقد كنت نائماً

( لا يلتفت إلى الباب ولا عما ينظر إلى  
النار بين يداعبها النعاس )

لاري (يتنفس بصوت مسموع)  
كيث ( يدير رأسه قليلاً ناحية

لاري ) - حسن يا لاري ، ماذا  
وراءك ؟

لاري ( يتقدم داخل الحجرة  
ولكنه يعمى مستنداً إلى الحائط خارج  
دائرة النور وكأ أنه لا يستطيع المضي  
دون الاستناد إليها )

كيث ( يتفكر فيه ) - أنت  
مريض ؟

لاري ( يقف جامداً مرة أخرى  
ويتنهد )

كيث ( يقف مولياً ظهره إلى  
النار ثم يتفكر في أخيه ) - ماذا  
حدث لك يا رجل ؟ ( في حالة أقرب  
إلى الوحشية تولدت عن اضطراب أعصابه )

هل اقترفت جريمة قتل حين تقف مضطرباً هكذا  
كالسمكة ؟

لاري ( هامساً ) - نعم يا كيث

( ٩ )

## الأول والخير

للكاتب جون جالزورتي  
بقلم الأديب سامي الناقص

### أشخاص الرواية

كيث دارانت مستشار ملكي  
لاري دارانت أخوه  
واندا

### مناظر الرواية

النظر الأول : في مكتب كيث  
النظر الثاني : في حجرة واندا بعد  
النظر الأول بثلاثين ساعة  
النظر الثالث : في حجرة واندا بعد  
النظر الثاني بشهرين

### المنظر الاول

الساعة السادسة من إحدى أمسيات  
نوفمبر في غرفة مكتب كيث وهي  
حجرة كبيرة مغطاة بستائر كثيفة  
وليس بها إلا مصباح مكتب يسقط  
ضوءه على سجادة تركية ومكتب  
موضوعة إلى جانب كرسي ذي مساند  
وطبق قهوة أزرق مذهب فتظهر  
كأنها واحة من النور أمام النار  
المشبوبة في الموقد  
نرى كيث نائماً في كرسيه وقد  
اتصل حذاء تركيا أحمر وتدنثر بثوب  
قديم من القטיפ الرمادية ، وهو أصغر  
الوجه حاد التقاطيع حليق اللحية  
وقد ابيض جزء من شعره الأسود ،

إلا أن حاجبيه الكثيفين مارالا أسودين . يفتح الباب  
المغطى بالسائر والواقع في الجزء المظلم من الحجرة بهدوء  
حتى أن كيث لا يستيقظ . يدخل لاري دارانت ويقف  
بالباب لا يدرى ماذا يفعل وهو شخص ضامن الجسم ذو وجه

كيث ( بصوت يظهر فيه الكره الشديد ) —  
يا إلهي ! سكران مرة أخرى ! ( يتغير صوته بخوف  
مفاجئ ) ما الذي أتى بك إلى هنا وأنت على هذه  
الحالة ؟ لقد أخبرتك — لو لم تكن أخى — ا تعال  
هنا ، ما الذي يؤلمك ؟ ماذا حدث يا لارى ؟

لارى ( يندفع من جانب الحائط المظلم ثم يجلس على  
كرسي ذي مساند في دائرة الضوء ) — هذا صحيح  
كيث ( يتقدم إليه بسرعة ويحدق في عينيه حيث  
يظهر فيهما تعجب مخيف — يتكلم بصوت منخفض يظهر  
فيه الغضب والحيرة ) — ما هذا الهراء الذي تقوله ؟  
( يذهب بسرعة ناحية الباب ويرزع الستائر جانباً ليتأكد  
من أنه منلق ثم يعود إلى لارى فيراه منحنيّاً فوق النار )  
هيا يا لارى تمالك نفسك ولا تتركها للبلادة ! ماذا  
تعني بما قلت ؟

لارى ( متفجراً في صوت حاد ) — الأمر كما  
قلت لك ، لقد قتلت رجلاً

كيث ( متألمًا نفسه بصوت بارد ) — هدى  
نفسك

لارى — ( يرفع يديه ويصر لإحداها بالأخرى )  
كيث ( يظهر عليه الخوف الشديد ) — لماذا أتيت  
هنا وأخبرتني بذلك ؟

لارى — ومن الذي أخبره غيرك يا كيث ؟ لقد  
أتيت لأسألك عما أفعله — أسلم نفسي أم ماذا أفعل ؟  
كيث — متى ؟ متى ؟ ماذا ؟

لارى — الليلة الماضية  
كيث — يا إلهي ! كيف كان ذلك ؟ وأين ؟ من  
المتحسّن أن تهبط أولاً ثم تخبرني عن كل شيء  
من البداية. خذ ، اشرب هذه القهوة ، فانها تهدي  
اضطرابك ( يصب فنجاناً من القهوة ويعطيه لارى )

لارى ( يشرب القهوة كلها ) — اضطرابي !  
نعم ! هكذا كانت الحكاية يا كيث — كانت هناك  
فتاة

كيث — نساء دائماً نساء ، ومعك ! حسن ؟  
لارى — هي ماسحة أحذية . مات والدها ولم  
تتجاوز السادسة عشرة من عمرها وتركها وحيدة .  
وكان يعيش معها في المنزل نقل ( ولد زنا ) فتزوجها  
أو ادعى ذلك . إنها جميلة جداً يا كيث . ثم تركها  
بعد أن أولدها طفلاً فكدت تموت جوعاً ، فالتقطها  
آخر وعاش معها سنتين حتى رجع إليها ذلك الحيوان  
واضطرها إلى العيش معه وكان يضربها دائماً .  
ثم تركها ثانية حين لقيتها وكانت على استعداد للعيش  
مع أي إنسان ( يتوقف ويمر يديه على شفتيه وهو  
ينظر إلى كيث ثم يتم حديثه متحدياً ) وإني لأقسم أنني  
لم أقابل امرأة أحلى ولا أصدق منها ، امرأة وهي  
لم تتجاوز العشرين ! ولما ذهبت إليها أمس كان ذلك  
الشیطان قد وجدها مرة أخرى فاندفع نحوى  
حيواناً كبيراً متوحشاً . أنظر ! ( يمس كدمة على  
جبهته ) فأمسكت بعنقه القبيح ولما تركته —  
( يسكت وتسقط يده إلى جانبيه )

كيث — ماذا ؟

لارى ( بصوت مختنق ) — كان ميتاً يا كيث . ولم  
أعرف إلا أخيراً أنها كانت قد تعلقت برقبته هي  
الأخرى لتساعدني ( يصر يديه )

كيث ( بصوت جاف ) — ماذا فعلت بعد  
ذلك ؟

لارى — ج... جلسنا بجانب الجثة طويلاً  
كيث — حسن ؟

لارى — ثم حملتها على ظهري ونزلت إلى الشارع



وهناك في ركن شارع تحت قنطرة تركتها

كيث - كم يبعد عن المنزل ؟

لارى - خمسين ياردة تقريبا .

كيث - هل ... هل رآك أحد ؟

لارى - لا

كيث - متى كان ذلك ؟

لارى - الساعة الثالثة بعد منتصف الليل

كيث - وبعد ذلك ؟

لارى - عدت إليها

كيث - لماذا ... بالله ؟

لارى - كانت وحيدة خائفة وكذلك كنت

أنا يا كيث

كيث - أين تسكن ؟

لارى - ٤٢ ميدان بورو ... حي سوهو

كيث - والقنطرة أين تكون ؟

لارى - في ركن شارع جلوف

كيث - يا إلهي ! لقد قرأت عنها في جرائد

الصباح . وتحدثوا عن الجريمة في ( الكورنر )

( يأخذ جريدة من كرسيه ويتصفحها ثم يقرأ ) لقد تحدثوا

عنها ثانية ( وجدت جثة رجل هنا الصباح تحت قنطرة

شارع جلوف ونستطيع من تلك الآثار التي حول رقبتك أن

نظن ظنا يقرب من اليقين أن هذه اللعبة القذرة لم تقف عند

حد وقد سرق ما كان يحمله القتل ) يا إلهي ( يلتفت فجأة )

هل رأيت ما كتب ؟ وهل كنت تحمل بذلك ؟ أتفهم

باللارى ؟ أ كنت تحمل بذلك ؟

لارى ( في توق شديد ) - آه لو كنت يا كيث !

كيث ( يفعل يديه كما يفعل أخوه ) - هل

أخذت شيئا من ... الجثة ؟

لارى ( يخرج مطروفا من جيبه ) لقد سقط منه

هذا أثناء الشجار .

كيث ( ينتزع منه ويقرأ ) « باتريك والين » أ كان

هذا اسمه ؟ « نزل شيمون ، شارع فارتر ، لندن »

( ينحني جهة الموقد ويضع المظروف في النار ) لا ! إن

هذا يجعلني ... ( يعني ثانية لينتزع من النار ) ( ولكنه

لا يحرك يديه ثم فجأة يدفعه بقدمه بعيدا ) لماذا بالله جئت

إلى هنا وأخبرتني بذلك ؟ ألا تعرف أنني ... أنني

على وشك الانتقال إلى مقاعد القضاة ؟

لارى ( ببساطة ) - نعم ، ويجب عليك أن

تعرف ماذا أفعل ، لم أكن أقصد قتله يا كيث ، إنني

أحب الفتاة ... أحبها . ماذا أفعل ؟

كيث - حب !

لارى ( مندفا ) - حب ! ... هذا الخنزير القذرا

مليون من المخلوقات تموت كل يوم وليس فيهم واحد

يستحق الموت أكثر منه . ولكن ... ولكن

أشعر به هنا ( يمس صدره عند مكان القلب ) أشعر

بشيء يقبض قلبي قبضا خفيفا يا كيث . ساعدني إن

كنت تستطيع أيها المجوز . لعل لم أكن خيرا ،

ولكنني لم أود ذباية إذا كنت أستطيع أن أقدم

لها نفعا ( يغطي وجهه يديه )

كيث - تمالك نفسك يا لارى ! دعنا نفكر

للخروج من تلك الورطة . قلت إنه لم يرك أحد ؟

لارى - كان المكان مظلماً والليل ساكناً

كيث - متى تركت الفتاة بعد رجوعك إليها ؟

لارى - في الساعة السابعة تقريبا

كيث - إلى أين ذهبت ؟

لارى - إلى منزلي

كيث - شارع فتروي ؟

لارى - نعم

كيث - وماذا فعلت بعد وصولك

- لارى - جلست هناك - أفكر  
 كيث - ألم تغادر المنزل ؟  
 لارى - كلا  
 كيث - ألم تر الفتاة ؟  
 لارى ( يهز رأسه )  
 كيث - ألا يمكن أن تشى بك ؟  
 لارى - لا ، مطلقاً  
 كيث - أو تسلم نفسها إذا اضطربت  
 أعصابها ؟  
 لارى - كلا  
 كيث - من يعرف علاقتك بها ؟  
 لارى - لا أحد  
 كيث - لا أحد ؟  
 لارى - لا أعرف يا كيث من يكون قد  
 عرف ذلك  
 كيث - هل رآك أحد وقت ذهابك إليها  
 أمس أول مرة ؟  
 لارى - كلا فإنها تسكن الدور الأرضي  
 ومفاتيح غرقها مبي  
 كيث - أعطنيها  
 لارى ( يخرج مفتاحين من جيبه ويسلمهما لأخيه ثم يقف )  
 - لا أستطيع أن أبتعد عنها !  
 كيث - ماذا ؟ فتاة كهذه ؟  
 لارى ( مندفاً ) - نعم فتاة كهذه  
 كيث ( يحرك يديه ليؤثر في أخيه ) - ماذا تحمل  
 أيضاً مما يربطك بها ؟  
 لارى - لا شيء  
 كيث - ولا في منزلك ؟  
 لارى ( يهز رأسه )  
 كيث - صور أو رسائل ؟  
 لارى - لا شيء  
 كيث - أمناً كد أنت ؟  
 لارى - كل التآكد  
 كيث - ألم يرك أحد عند رجوعك إليها ؟  
 لارى ( يهز رأسه )  
 كيث - ولا عند خروجك في الصباح ؟  
 أظنك لا تستطيع التآكد من ذلك  
 لارى - أماناً كد  
 كيث - إنك مجنون . اجلس يا رجل  
 فيجب أن أفكر ( وجهه إلى الموقد ويتكى على رفته بيديه  
 ثم يضع رأسه على يديه )  
 لارى ( يطبع فيجلس )  
 كيث - هذا لا يليق . إنها وحشية  
 لارى ( يتهد ) - نعم  
 كيث - هذا الـ « والن » - أكان ذلك  
 ظهوره الأول منذ اختفى ؟  
 لارى - نعم  
 كيث - كيف استطاع العثور عليها ؟  
 لارى - لا أعرف  
 كيث ( بشدة ) في أى حالة من السكر كنت ؟  
 لارى - لم أكن سكران  
 كيث - ماذا شربت ؟  
 لارى - قليلاً من الكلاويث ( نوع  
 من الخمر الفرنسية )  
 كيث - قلت إنك لم تكن تقصد قتله  
 لارى - يعلم الله ذلك  
 كيث - هذا شيء  
 لارى - لقد أصابني عدة إصابات ( يرفع يديه )



لارى (بضيق) لست مصنوعاً من حديد مثلك  
ولم لا؟ لو كنت أنت الذى قتلت!  
كيت (ممسكة بيده) - قلت إنه كان مشوهاً،  
فهل معرفته ممكنة؟  
لارى (متعباً) - لا أعرف  
كيت - متى كانت تعيش معه في المرة الأخيرة  
وأي؟

لارى - أظنهما كانا يعيشان في بليكرو  
كيت - لا في حي سوهو؟  
لارى - (يهز رأسه)  
كيت - منذ متى سكنت سوهو؟  
لارى - منذ سنة تقريباً  
كيت - وكانت تعيش هذه العيشة؟  
لارى - حتى قابلتني  
كيت - حتى قابلتك؟ أتعتقد؟  
لارى (جافلاً) - كيت!  
كيت (يرفع يده ثانية) دائماً في نفس المنزل؟  
لارى (ساكناً) - نعم  
كيت - ما صناعته؟ أهو مجرم معتاد الاجرام؟  
لارى - (يحني رأسه)  
كيت - أظنه يقضى معظم وقته في الخارج  
لارى - أظن ذلك  
كيت - أتستطيع القول بأن رجال الشرطة  
يعرفونه

لارى - لم أسمع بذلك  
كيت (يمشي في الغرفة جيئة وذهاباً ثم يقف أمام  
لارى ويقول) - استمع إلى الآن يا لارى، عندما  
تخرج من هنا إذهب رأساً إلى منزلك وامكث هناك  
حتى آذن لك بالخروج. عدنى بذلك  
لارى - أعدك

لم أكن أحسب أنى على هذه القوة  
كيت - قلت إنها تملقت برقبتها، ما أصبح ذلك!  
لارى - كانت خائفة من أجلى  
كيت - أتمنى أنها تحبك؟  
لارى (ببساطة) - نعم يا كيت  
كيت (بوحشية) - أتستطيع امرأة مثل هذه  
أن تحب؟

لارى (ناراً) - يا إلهى! أنت شيطان  
متحجر؟ ولم لا تحب؟  
كيت (جافاً) - إننى أحاول أن أصل إلى  
الحقيقة. إذا كنت تريد مساعدتى فيجب أن أعرف  
كل شيء. ما الذى جعلك تظن أنها مغرمة بك؟  
لارى (بضعكة جنونية) - أوه، أيها المحامى!  
ألم تحنوك امرأة من قبل بين أحضانها -  
كيت - إنى أتكلم عن «الحب»

لارى (بهدة) - وأنا كذلك فقد قلت لك  
إنها تحبني. ألم تلتقط كلباً ضالاً من الشارع قط؟  
حسن إنها تحبني حب الكلب الضال صاحبه الذى  
التقطه، وكذلك أنا. لقد التقط كل منا الآخر. لم  
أشعر بنحو أى امرأة بما أشعر به نحوها. إنها منقذتى  
كيت (يهز كتفيه) - لماذا اخترت هذه القنطرة؟  
لارى - كانت أول مكان مظلم قابلنى

كيت - أكان يظهر على وجهه أنه قد خنق؟  
لارى - (يحني رأسه)  
كيت - أكان مشوهاً؟  
لارى - نعم

كيت - ألم تلاحظ أى علامات على ثيابه؟  
لارى - كلا، لم ألاحظ  
كيت - ولم لا؟

كيت - لن تخلف وعدك

لارى (فى إحدى ثوراته) - ذلك المتردد كلامه لا يتقدم غيره

كيت - تماماً . ولكن إذا كنت تريد مساعدتى فافعل كما أطلب منك فاني أحتاج إلى بعض الوقت للتفكير فيما يجب عمله . أمعك نقود ؟

لارى - قليل جداً

كيت (عابساً) - نعم ، دائماً نقودك ضائعة . لو كنت مضطراً إلى الهجرة - لأعليك ، سأدبر أمر النقود

لارى (متواضعاً) - إنك طيب منى يا كيت . إنك دائماً طيب منى ، ولا أعرف لماذا ؟

كيت (متكماً) - إنها حقوق الأخوة كما يحدث دائماً . أفكر فى نفسي وفى أسرتى . ولا يمكن أن ترضى نفسك بقتل رجل دون أن تجر ورائك الخراب . يا إلهى ! لقد صنعت منى شريكاً لك فى جريمتك ... أنا ... المستشار الملكى الذى أقسم ليخدم القانون ، والذي فى مدى سنة أو سنتين سيتولى محاكمة أمثالك ! يا إلهى ! لقد دفعت بنفسك فى مأزق يا لارى

لارى (يخرج من جيبه صندوقاً صغيراً) - يجدر بي أن أنتهى من هذه الحياة

كيت - أيها المجنون ؟ أعطنى هذا

لارى (بابتسامة غريبة) - كلا (يمسك قرصاً بين أصبعيه السبابة والابهام) سحر أبيض يا كيت ! واحد فقط ... وليفعلوا بك ما يريدون دون أن تحس بهم . يبعد عنك كل شعور بالمذاب . إنه راحة كبرى ! ألا تأخذ واحداً لتحفظه معك ؟

كيت - هيا يا لارى ! سلنى هذا

لارى (يبعد الصندوق إلى جيبه) - لن أسلمه

لك ! إنك لم تقتل رجلاً ، أترى ؟ (بضحك تلك الضحكة الجنونية) أتذكر تلك الممرقة التى قذفتنى بها ونحن صغيران ؟ لقد كنت محظوظاً يومذاك . وكنت محظوظاً مرة أخرى فى نابلي فقد كدت أقتل حوذيلاً لضربه حصانه ضرباً مبرحاً . أما الآن ... ! يا إلهى ! (يفطى وجهه)

كيت (يتأثر من أقواله فيذهب إليه ويضع يده على كتفه) - هيا يا لارى ! كن شجاعاً !

لارى (ينظر إليه) - حسن يا كيت ، سأحاول

كيت - لا تترك منزلك ولا تشرب خمرأ ولا تكلم أحداً وهدى من روعك

لارى (ينهب إلى الباب) - لا تتركنى مدة طويلة دون مساعدتك يا كيت

كيت - لا لا ! تشجع !

لارى - ( يصل إلى الباب ثم يلتفت إلى أخيه ليقول شيئاً لكن الكلمات تخونه فيذهب دون أن يتكلم )

كيت ( يتجه إلى الموقد ) الشجاعة ! يا إلهى ! إنى أنا الذى سيحتاج إليها !

( ستار )

المنظر الثانى

( حجرة واندا وهى بالدور الأرضى بحى سوهو الساعة الحادية عشرة تقريباً من الليلة التالية . لا يستطيع الناظر تمييز ما بالحجرة تماماً لأنها مضاءة بمصباح كهربائى واحد مغطى من جميع نواحيه . من جهة الشمال نار خامدة . وفى وسط الحائط الخلفى نافذة مغطاة بستار . وفى الجهة اليمنى باب الأثاث مكسو بغطاء من القماش وهو برغم رثائه نظيف . بالحجرة أريكة بدون مساند خلفية أو جانبية وهى فى الوسط بين النافذة والموقد )

( نرى واندا جالسة على هذه الأريكة مخمفة فى الرماد المحترق وهى لا تلبس إلا قميص النوم يغطيه روبر وقد امتلعت فى قدمها العارية حذاء خفيفاً وقد شبكت يديها فوق



ترين أن لارى لم يكن ليعطيني هذه المفاتيح لو لم يكن واثقا بي ؟

واندا (ما زالت واقفة مخلقة دون حراك وكأن روحها انتزعت من جسدها) —

كيت (بعد أن يلتقي نظرة على ما حوله) — إن أسنى شديد لأنى أخفتك

واندا (هامسة) — من أنت ؟ أرجوك .

كيت — أنا أخو لارى

واندا ( تنهد بفرح مفاجئ ، ثم تذهب إلى الأريكة وترتمي عليها )

كيت ( يذهب إليها ) — لقد خبرني

واندا ( تقبض على عنقها بيديها ) — ماذا ؟

كيت — شيء مخيف

واندا — نعم ، أوه ، نعم ! مخيف .. إنه لمخيف !

كيت ( ينظر حوله ثانية ) — فى هذه الغرفة ؟

واندا — فى نفس المكان الذى تقف فيه . إنى

أراه الآن ، دائما أراه وهو يسقط

كيت ( يثائر من اليأس الحزين البادى فى صوتها ) —

إنك تبدو صغيرة السن ، ما اسمك ؟

واندا — واندا

كيت — أتحبين لارى ؟

واندا — إنى على استعداد للموت من أجله ( لحظة صمت )

كيت — أقدم ... لقد حضرت لأرى ما الذى أنت على استعداد لفعله من أجله

واندا ( بمهارة ) — يجب ألا تخدعنى ، أنت حقا أخوه ؟

كيت — إنى أقسم على ذلك

صدرها وأخذت تضغط بهما عليه . فجأة تتحرك فتتظر أمامها وتسمع . يظهر فى عينيها المرتجفتين سلامة الطوية . وجهها أبيض باهت وشعرها الأسمر الباهت القصوى معقوف جهة رقبته العارية . عيناها السوداوان الخافتان وشفتاها الورديتان الباهتان تظهر وجهها وكأنه قناع أبيض ملون ( خطوات شرطى منتظمة تسمع خارج الحجرة ثم تلاشى فتذهب واندا فى خطوات خافتة إلى النافذة حيث تريح أحد شقي الستارة فيدخل منها شعاع دقيق من النور ثم تفتح بقية الستارة حتى يظهر خلالها شجرة كأنها ساحرة عجوز موجودة فى الميدان الذى يلي الشارع من الجهة الأخرى . تسمع الخطوات مرة أخرى وهي تقرب فتزنى واندا الستائر وترجع ثانية ولكن الخطوات تلاشى . تقف واندا بين الأريكة والباب وتتنظر إلى الأرض وكأنها تبحث عن شيء ثم ترتجف وتغطي عينيها . ترجع إلى الأريكة وتجلس كما كانت جالسة أولا لتعطي فى الرماد ، ومرة ثانية ترتجف لسماعها صوت فتح الباب الخارجى فتقوم بسرعة وتجري ناحية الباب فتضغط الزر الكهربائى المجاوز للباب فينطفئ النور ولكننا نستطيع تمييزها وهي واقفة تسمع بجانب ستائر النافذة المظلمة بواسطة نار الموقد )

( يسمع صوت طرق خفيف على باب الغرفة فتقف مدعورة لا تستطيع التنفس ، ينادى الطرق ثم يسمع صوت مفتاح يدار فى القفل فيفارقه الذعر ، يفتح الباب ويدخل رجل يلبس ثيابا سوداء ومعطفا من الفرو )

واندا — ( فى صوت متقطع من الفرح تشوبه نبرة

أجنبية ) — أوه ! هذا أنت يا لارى ! لم قرعت

الباب ؟ قد أخفتنى . أدخل . ( تذهب إليه فى سرعة

وتحوط عنقه بذراعيها ثم تتراجع فجأة وتتكلم هامسة فى خوف )

أوه ! من تكون ؟

كيت ( فى صوت مختنق ) — أحد أصدقاء لارى فلا تخافى

( تظل تتراجع حتى تصل إلى النافذة ، وعند ما يضيء كيت الغرفة تظهر واندا واقفة إلى جانب النافذة وقد أمسكت بالروب من فوق عنقها وظهرت على وجهها نظرة ذعر وكأنها فصلت من جثة ميت )

كيت ( بلطف ) — يجب ألا تخافى فانى لم آت لأؤذيك بل على العكس تماما ( يريها المفاتيح ) ألا

واندا (تشبك أصابعها) - لو كنت أستطيع أن أنقذه ، ألا تجلس؟

كيت (يجر كرسيها إلى مكانه ويجلس عليه) - هذا الرجل ... زوجك ، منذ متى لم تراه قبل هذه المرة؟

واندا - منذ ثمانية عشر شهرا  
كيت - وهل يعلم أحد ساكني هذا الحي أنك زوجته؟

واندا - كلا، فقد جئت هنا لأحيا حياة تمسة فلم يعرفني أحد . إني وحيدة تماما هنا .  
كيت - لقد عرفوا شخصيته ... ألم تعرفي ذلك؟

واندا - كلا ، فاني لم أجسر على الخروج  
كيت - حسن . لقد عرفوه ومن الطبيعي أنهم سيبحثون عن كل من له صلة به .

واندا - لم يظهر للناس مطلقا أنني زوجته . وإني لا أدري إن كنت زوجته ... حقا ، فقد أخذني إلى أحد المكاتب حيث وقمنا بامضائنا : وإني لأعتقد أنه فعل مع كثيرات غيري مثل ذلك فانه رجل شرير .

كيت - هل رآه أخى قبل هذه المرة؟  
واندا - لا ، مطلقا وهو الذي بدأ أخاك بالعدوان  
كيت - نعم فقد رأيت أثر الكدمة . أعندك خادم؟

واندا - كلا ، إلا امرأة تأتي كل يوم في الساعة التاسعة صباحا لمدة ساعة واحدة

كيت - هل تعرف لاري؟  
واندا - كلا ، فانه يكون دائما خارج البيت وقت حضورها

كيت - ألك أصدقاء أو معارف؟  
واندا - كلا ، فقد كنت وحيدة تماما حتى قابلت أخاك . إني لا أرى أحدا يا سيدى  
كيت (بجدة) - أصادقة أنت؟  
واندا - أوه ، نعم ، إني أحبه ، ولم يحضر أحد إلى هذه الغرفة منذ مدة طويلة غيره

كيت - كم تبلغ هذه المدة؟  
واندا - خمسة أشهر  
كيت - إذن لم تبحي الغرفة منذ الحادث؟  
واندا - (تهز رأسها)

كيت - وماذا كنت تفعلين؟  
واندا (ببساطة) - أبكي (تضغط يديها على صدرها) لقد وقع في الخطر بسببي وإني لجد خائفة عليه  
كيت (يقاطعها) انظري إلى  
واندا - (تنظر إليه)

كيت - إذا فرضنا أسوأ الفروض وعرفوا أنك زوجه أتماهدينني على ألا تشي بلارى؟  
واندا (تنهض وتشير إلى النار) - انظرا لقد أتلفت كل الأشياء التي أعطاني إياها حتى سورتها ، ولم يبق عندي بعد ذلك شيء منه

كيت (يكون قد نهض هو أيضا) - هذا حسن .  
لي سؤال آخر : هل يعرفك رجال الشرطة بسبب حياتك الخاصة؟

واندا - (تواجه بنظراتها وتهز رأسها)  
كيت - أتعرفين أين يسكن لاري؟  
واندا - نعم

كيت - يجب ألا تنهبي إليه وألا يحضر هو إليك  
واندا (تحني رأسها ثم فجأة تلمح إليه وتلتصق به)  
- أرجو ألا تأخذني مني إلى الأبد فساكون



الباب الخارجى مفتوحاً ( فجأة يضىء المصباح ) لقد  
أخبرتني أنهم لا يعرفونك  
واندا ( تنهد ) — أظن أنهم لا يعرفوننى فانى  
لم أذهب إلى المدينة منذ مدة طويلة ، منذ عرفت  
لارى ...

كيت ( ينظر إليها باعنان ثم يذهب إلى الموقد حيث  
يقف لحظة ناظراً إلى الأرض ثم يلتفت إلى الفتاة التى تكون  
قد جلست على الأريكة ثانياً ، يتكلم وكأنه يخاطب نفسه )  
— بعد حياة مثل حياتك هذه من يصدق ... ؟  
إستمعنى إلى ، يجب أن ينقطع ما بينكما وأن ترحلى  
بمبدأ . أتسمعين ؟ من المستحسن لأجله أن يترك  
كل منكما الآخر إلى الأبد

واندا ( تن أنة شديدة ) — أوه ! يا سيدى !  
أكتب على ألا أحب لأن حياتى لم تكن طيبة ؟ لم  
أكن قد تجاوزت السادسة عشرة حين أفسدنى  
ذلك الرجل ، لو كنت تعرف ...

كيت — إنى أفكر فى لارى ، فإن الخطر عليه  
يتزايد بوجوده معك ، فن الواجب أن تقضى هذه  
العلة التى بينكما . أتدوين إلى متى ؟ إلى بضعة  
شهور

واندا ( تلف عند طرف الأريكة وتلمس عينيها بيديها )  
— آه يا سيدى ! ألا ترى أنه حقيقة حياتى . بالله  
لا تأخذه منى

كيت ( يتحرك فجأة ) — يجب أن تعرفى من  
يكون لارى . إنه لن يتصل بك إلى الأبد

واندا ( ببساطة ) — بل سيفعل يا سيدى  
كيت ( بقوة ) — بل إنه آخر من يفعل ذلك  
من الرجال . ولكنه سيعرض حياته وشرف أسرته  
( ٧ )

محترسة ولن أفعل شيئاً يجلب إليه الأذى ولكنى  
إذا لم أره بين وقت وآخر لا أستطيع الحياة . أرجو  
ألا تأخذه منى ( تضغط يده بيديها فى يأس )  
كيت — أتركى لى هذا فسامع كل ما أمكننى  
عمله .

واندا ( تنظر فى وجهه ) — ولكنك ستكون  
رؤوفاً ( فجأة تتعنى وتقبل يده فيجذبها منها ، فتراجع  
خطوة فى خضوع ومى تنظر إليه ثم فجأة تعتلد فى وقتها  
وتتسمع ثم تقول ) إسمع ! يوجد شخص فى الخارج !  
( تتركه سريعا لتطغى النور . تسمع طرقة على الباب . واندا  
وكيت يكونان أثناء الطريق قد التصقا فى وقتها بين الباب  
والنافذة )

واندا ( حاسمة ) — أوه ! من يكون ؟  
كيت ( بصوت خافت ) — لقد قلت إنه لا يحضر  
إلى هنا أحد إلا لارى

واندا — نعم ، وقد أخذت منه مفاتيحه .  
أوه ! لعله لارى ! يجب أن أفتح الباب !  
كيت ( يتراجع إلى الحائط ويلتصق بها )  
واندا ( فى هذه الأثناء تذهب إلى الباب فتفتحه فتحة  
صغيرة ) — نعم ؟ أرجوك من تكون ؟

( يظهر على الحائط شعاع من ضوء بطارية مصباح  
كهربائى ويسمع صوت شرطى )  
الشرطى ( من الخارج ) — لا شيء يا آنسة ،  
غير أن الباب الخارجى مفتوح وأنت نعرفين أنه يجب  
إغلاقه بعد سقوط الليل

واندا — شكراً يا سيدى  
( تسمع وقع خطوات مبتعدة وصوت إغلاق الباب  
الخارجى . واندا تغلق الباب ) شرطى !  
كيت ( يترك الحائط ) — يا للعنة ! لقد تركت

يجب أن نتزع هذا الأمر من يديه لأنه لن يضحى  
بمحاضره في سبيل مستقبله . لو كنت حقيقة تحببته  
كما تقولين لساعدتني على إنقاذه

واندا ( بصوت منقطع ) - نعم ، أوه ، نعم !  
ولكن لا تبعده عني كثيراً ، أتوسل إليك ( تسقط  
على الأرض وتحيط ركبتيه بذراعيها )

كيت - حسن ، حسن ! أنهض  
( تسمع دقة على زجاج النافذة )

اسمعي !

( يسمع صغير خافت له تغم خاص )

واندا ( تثب واقفة ) - لاري ، أوه ، شكرا  
يا إلهي ! ( تجري ناحية الباب وتفتحه وتخرج لتقابل  
لاري )

كيت ( يقف منتظرا وقد واجه الباب المفتوح )

لاري ( يدخل وواندا وراءه مباشرة ) كيت !

كيت ( عابثا ) - لقد حافظت على وعدك فلم  
تغادر منزلك !

لاري - قد انتظرتك طول اليوم ولم أستطع

البقاء أكثر من ذلك

كيت - تماما !

لاري - حسن ، ما هو الحكم يا أخي ؟ أهو

نفي مدى الحياة وعزامة أربعين جنيا ؟

كيت - إذن فأنت تستطيع أن تقول نكاحا ،  
أليس كذلك ؟

لاري - يجب أن أفعل

كيت - ستسافر سفينة إلى الأرجنتين بمدغد

فيجب أن تسافر عليها .

لاري ( يلف ذراعه حول وندا وهي واقفة بلا حراك

تنظر إليه ) نحن الاثنين يا كيت ؟

للخطر لمجرد وم طاريء . إني أعرفه

واندا - كلا كلا . إنك لا تعرفه ، بل الذي  
يعرفه هو أنا

كيت - مهلاً مهلاً ! إنهم في اللحظة التي  
يعرفون فيها صلتك بذلك الرجل وأنت مع لاري  
في هذه اللحظة سيرتبط لاري بالجريمة ، ألا ترين  
ذلك ؟

واندا ( تلصق به ) - ولكنك يحبني ، أوه  
يا سيدي ! يحبني !

كيت - لقد أحب لاري عشرات من النساء  
واندا - نعم ، ولكن ( ترتجف عضلات وجهها )  
كيت ( بخشونة ) لا تبك ! إذا أعطيتك قدراً  
من المال تحتفين من طريقه ، لأجله ؟

واندا ( تن ) - سيكون اختفائي في الماء إذن  
حيث لا يوجد رجال متوحشون

كيت - آه ! لاري أولاً ثم أنت ثانياً ! استمعي  
إلي ، إنه من المصلحة لكليكما أن تفرقا لمدة شهرين  
قليلة ، ستنسيان بعدها أنكما تقابلتما

واندا ( تنظر إليه بوحشية ) - سأذهب إذا قال  
لاري إنه يجب علي أن أذهب ولكن لا لأعيش

لا ! ( ببساطة ) لن أعيش يا سيدي

كيت - ( يتأثر فيظل ساكناً )

واندا - لن أعيش بدون لاري ، ما الذي يبق  
لقتاة مثل إذا ما أحببت وفشلت ؟ لقد انتهت كل شيء

كيت - أنا لا أريد أن تمودي إلى تلك الحياة  
واندا - كلا ، بل أنت لا تهتم بما سأفعل ،

ولم تهتم ؟ لقد أخبرتك أنني سأذهب نزولا على  
إرادة لاري

كيت - هذا لا يكفي ، إنك تعرفين تماماً أنه



كيت - لا يمكن أن تذهب ما ولكن  
سأرسلها في السفينة التالية .

لارى - أتقسم ؟

كيت - نعم ، إنك سعيد الحظ... فهم يقتفون  
أثرا خاطئا

لارى - ماذا ؟

كيت - ألم تر هذا الخبر ؟

لارى - لم أر شيئا فاني لم أقرأ أى جريدة

كيت - قبضوا على مجرم كان قد سرق الجثة  
ورهن خاتما ثماني الشكل كانوا قد عرفوا شخصية  
هذا (الان) عن طريقه . قد ذهبت إلى السجن  
ورأيت هناك متهما .

لارى - بالقتل ؟

واندا (بضغ) - لارى !

كيت - لا خطر عليه فانهم دائما يقبضون على  
رجل غير القاتل ولن يضره أن يسجن عدة من  
الزمن .. على كل حال إن السجن أحسن له بكثير من  
النوم تحت قنطرة في مثل هذا الجو

لارى - ما شكله يا كيت ؟

كيت - رجل صغير مصفر رث الهيئة أعرج  
غير حليق كأنه هولة . لقد كانوا مغفلين إذ  
اعتقدوا أن مثل هذا الرجل عنده قوة

لارى - ماذا ! ( في صوت مخيف ) لماذا ؟ لقد

رأيت - بمد أن تركتك في الليلة الماضية

كيت - أنت ؟ أين ؟

لارى - عند القنطرة

كيت - أذهبت إلى هناك ؟

لارى - مفودا يا كيت

كيت - أنت مجنون في اعتقادي

لارى - لقد حدثت فقال لي « شكرا لك  
على هذه المحادثة البسيطة ، إنها لا تقدر بحال عند  
«سبي» الحظ أمثالي» . إنه رجل صغير منبر وكأنه  
حيوان قذر وقد جاء أحد بائني الصحف وقال :  
هذا حقيقي ، فإن الحكومة وجدت الجثة في نفس  
هذه البقعة التي تقفان فيها ولكنها لم تقبض على  
القاتل بعد » ( يضحك بينما تلتصق به الفتاة المتعورة )  
رجل برىء !

كيت - قلت لك إنه ليس في خطر ، من غير  
الممكن أن يكون قد خنق . ولماذا ، إنه لا يملك  
قوة هرة صغيرة . والآن يا لارى ، سأحجز لك  
مكانا على السفينة ، وهامى ذى النقود ( يخرج من جيبه  
رزمة من الاوراق المالية ويضعها على الاركة ) تستطيعان  
أن تبدعا بها حياة جديدة ، كلا كما تحت الشمس  
لارى ( بهس ) تحت الشمس ! « كأس من  
الخمر ومحببتك » ( نجاة ) كيف أستطيع يا كيت ؟  
يجب أن أرى أولا ما سيحل بهذا الشيطان المسكين  
كيت - آه ! أسقط ذلك من خاطرك فإن  
الأدلة غير كافية لإدائته

لارى - غير كافية ؟

كيت - كلا ، لقد سنحت لك الفرصة فانهزها  
كرجل

لارى ( ترسم على شفته ابتسامة غريبة ويخاطب  
الفتاة ) - هل تفعل يا واندا ؟

واندا - أوه ، لارى !

لارى ( يلتقط النقود ) - خذها يا كيت

كيت - كيف ! لقد قلت لك إنه لا يوجد  
محلف يدينه ، وإن وجد لا يوجد ذلك القاضي الذي  
يحكم بأعدائه . إن النول الذي يسرق جثة ميت

ليستحق أن يسجن ، إن ما فعله أسوأ مما فعلت  
لارى - هذا لا يكفي يا كيت ، يجب أن أرى  
النهاية بنفسى

كيت - لا تكن مجنوناً

لارى - إنى مازلت أملك مقداراً من الشرف  
ولن أستطيع الذهاب قبل أن أعرف النهاية ؛ وإن  
ذهبت فلن أحيأ فى طمأنينة . نخذها يا كيت وإلا  
فسأجعلها طعمة لنار الموقد

كيت ( ياخذ النقود - برارة ) - أرجو ألا  
تتغافل عن شرف اسمنا ، وإلا فلا يتفق ذلك مع  
مقدار الشرف الذى تملكه ؟

لارى ( برفع رأسه ) - إنى جد آسف يا كيت ،  
جد آسف أيها المعجوز

كيت - إنك مدين لى ... ولشرف اسمنا ...  
ولذكركى أمنا المتوفاة ... يجب ألا تفعل شيئاً حتى  
نرى ما سيحدث

لارى - إنى عالم بذلك ولن أفعل شيئاً يا كيت  
حتى أستشيرك

كيت ( يلتقط قبضته ) - أأعتمد عليك فى ذلك ؟  
( يحملق بشدة فى أخيه )

لارى - تستطيع ذلك

كيت - أقسم ؟

لارى - أقسم

كيت - تذكر ، لا تفعل شيئاً ، مساء الخير

لارى - مساء الخير

( يخرج كيت ويجلس على الأريكة فاظراً إلى النار بينما تذهب  
واندا إليه بهدوء وتلف ذراعها حوله )

وجل برىء !

واندا - أوه ، لارى ! ولكنك أنت أيضاً

برىء ، ما احتياجنا إلى قتل ذلك الرجل ؟  
لا شيء ! أوه ! قبلنى ! ( يلتفت إليها فتقبل شفثيه ) لقد  
طابت كثيراً ... لأنى لم أرك ، لا تتركنى ثانية ،  
ابق معى ، ألا يكون جيلاً بقاؤنا معاً ؟ أوه !  
مسكين أنت يا لارى فإنك متعب كما يظهر عليك .  
ابق معى فإن هذه الوحدة تخيفنى ، كم أخاف أن  
أن يأخذوك منى

لارى - يا طفلى المسكين !

واندا - لا ، لا ! لا تظهر بهذا المظهر !

لارى - إنك ترتعدين

واندا - سأشعل النار ، حبنى يا لارى ! فإنى

فى حاجة إلى النسيان

لارى - لقد سجنوا ذلك الرجل التمس ،  
أتمس مخلوق على الأرض بسببى ! سجنوا حيواناً  
صغيراً متوحشاً حيث يروح ويفسدو فى قفص ،  
يروح ويفسدو ... ألا تريه ؟ إنه يبحث عن مكان  
بمعرضه ليفتح لنفسه طريقاً إلى الخارج ... ذلك  
الفأر الأغبر ( يقف ويأخذ فى المشى ذهاباً ورجوعاً )

واندا - لا لا ! إنى لا أحتمل هذا ! أقصر  
عن ذلك فإنك تخيفنى

لارى ( يرجع إليها ويأخذها بين ذراعيه ) - زويدك  
زويدك ! ( يقبل عينيها المغلقتين )

واندا ( بدون حراك ) - لو كنا ننام قليلاً ...

ألا تستحسن ذلك ؟

لارى - النوم ؟

واندا ( ترفع نفسها ) - عدنى أن تبقى معى ... تبقى

هنا دائماً ، لارى ، سأطبخ لك وسأجعل حياتك

مريحة . سيجدونى بريئاً وعندئذ ... أوه ، لارى ! ..

فى الشمس ... هناك بعيداً ... بعيداً عن هذه البلاد



الخيفة ... ما أجل هذا ! ( تحاول أن تدعه ينظر إليها )  
لارى !

لارى (يحاول أن يبعدها عنه) - إلى حافة العالم  
ثم... تتخطاها!

واندا — لالا لالا ! انك لا تريد لى الموت  
يالارى ، أليس كذلك ؟ ساموت إن تركتنى ...  
دعنا نعيش سعاداء ... حبنى

لاری (ضاحکا) - آه! فلنش سعداء ولنس هذا  
الرجل . من يعيننا ؟ ملايين من الناس يتألمون لغير  
سبب معقول ، فلنكن أقوياء ككيث . كلا ! لن  
أتركك يا وائدا . دعينا ننسى كل شيء ، إلا أنفسنا  
( فجأة ) هناك يذهب ... روح ويقدو !

واندا (ثَن) - لالا! أنظر! سأصلي للمذراء  
علها ترحمنا! (تسقط على ركبتيها وتشبك يديها وتصلي  
بحركة شفتيها)

لاری ( یقف بلا حراك وقد عقد یدیه علی صدره  
وظهر علی وجهه الشوق والحین ، والهزء والسخریة ،  
والحب ، والبأس ... یهمس ) صلی لأجلنا ا مرحی ا  
صلی کثیرا ا

واندا (فجأة تمد يديها وترفع رأسها وقد طبعت على وجهها نظرة ذهول وشغف)

لاری - ماذا ؟  
واندا - إنها تبتم ! سنسعد سريعا .  
لاری ( ينحن عليها ) - يا طفلي المسكينة !  
عند ما نموت يا وندا ... دعيتا نموت سويا كي نظل  
في دفء ونحن في عالم الظلام  
واندا ( ترفع يديها إلى وجهه ) - نعم ، أوه ، نعم !  
إذا مت فلان أستطيع ... لن أستطيع البقاء في هذه  
الدينا !  
( ستار )

لارى (بهده) — أما تزال تعنى بشرفك

يا كيت ؟

كيت (عابسا) — فلتكن آراؤك فى عقل  
وتفكيرى كما تريد

واندا (بنعومة) — لارى

لارى (يحبطها بذراعه) — آسف أيها المعجوز

كيت — يستطيع الرجل الخلاص ، وسينجوز ،  
فقط عدني ألا تسلم نفسك أوحى تخرج من المنزل  
ثانية .

لارى — أعدك

كيت (يحيل بصره فيهما) — أقسم بذكرى والله هنا ؟

لارى (مبتسما) — أقسم

كيت — لقد أقسمت لى ... كلا كما .

وهاندا أذهب توالارى ماذا يمكن فعله

لارى (بنعومة) — حظ سعيد يا أخى .

(يخرج كيت)

واندا (تضع يديها على صدر لارى) — مامعنى كل هذا ؟

لارى — العشاء ياطفلى ... لم أذق طعاما طول

يومى . ضعى هذه الزنبقات فى الماء

واندا (تطيعه فتأخذ الزنبقات وتضعها فى الماء)

لارى (يضع كية من الخمر فى إناء زجاجى عميق ملون

ويشربها) لقد تمتعنا زمنا يا وندا ، فان أحسن زمن

مر على طول حياتى هو هذان الشهران وليس علينا

الآن إلا أن ندفع الثمن

واندا (تمسك بيأس) — أوه ، لارى ، لارى !

لارى (يبعدها عنه وهو ممسك بها ليلقى عليها نظرة

فاحصة) — انزعى عنك كل هذه الأشياء والبسى

ملابس العرس

كيت — هى مقابر . غول !

واندا — ربما كان جائعا . كنت جائعة يوما .

إنك فى حالة الجوع تفعل أشياء ما كنت لتفعلها

وأنت فى حالتك الطبيعية . لقد فكر فيه لارى

كثيراً وفكر فى حالته وهو فى السجن ، أوه ! ماذا

تفعل الآن ؟

كيت — اسمى ! ساعدينى . لا تدعى لارى

يبتعد عن نظرك . يجب أن أرى كيفية سير الأمور .

لا يمكن أن يشتقوا ذلك البائس ( يقبض على يديها )

والآن يجب أن نمنع لارى من أن يسلم نفسه . إنه

مجنون ، أفهمين ؟

واندا — نعم ولكن لماذا لم يأت بعد ؟ أوه !

لو كان قد سلم نفسه وانتهى الأمر !

كيت ( يترك يدها ) — يا إلهى ! لو أتى رجال

الشرطة ورأوني هنا ( يتجه إلى الباب ) كلا ، لا يمكن

أن يفعل ذلك بدون أن يرانى أولا . من المؤكد أن

يحضر . راقبيه كأنه مسجون ، لا تدعيه يخرج بدونك

واندا ( تشبك ذراعيها على صدرها ) — سأحاول

يا سيدى

كيت — أنصتى

( يسمع صوت مفتاح يدار فى القفل ) إنه هو

لارى ( يدخل وقد حمل باقة من الزنبق القزقلى والورد

الأبيض — لا يبدو على وجهه شئ )

كيت ( ينقل بصره بين لارى والفتاة الواقعة دون حراك )

لارى — كيت ! إذن فقد رأيت ؟

كيت — لا يمكن أن تستمر الحالة هكذا

وسأقف هذا الأمر بكل الطرق ولكن يجب أن

تفسح لى الوقت يا لارى



واندا ( تلف يديها حوله ) أوه ، لارى !  
لارى ( يمس وجهها وشعرها ) - شيشنق حتى  
تفارق الروح جسده ... قصاصا لما فعلته أنا .  
واندا ( تنظر في وجهه نظرة طويلة ثم تتركه وتذهب  
خارجة خلال الستائر القريبة من الموقد )  
لارى ( يبحث في جيبه ثم يخرج الصندوق الصغير  
يفتحه ويشير إلى الأقراص البيضاء ) اثنان لكل منا ...  
بعد الأكل ( يضعك ويرجع الصندوق إلى جيبه )  
أوه ! يا فتاتي !

( صوت موسيقى خفيفة تبعث السرور إلى النفس ، تعزف  
على بيانو بعيد ، يدمدم ثم يحلّق في النار ) لهيب ... لهيب  
يتلاّأ ... ثم يصير هشيّا . « لا شيء بعد ذلك ،  
لا شيء ، فقد مات القمر ؛ وذهب الناس جميعا فيه »  
( يجلس على الأريكة وقد وضع قطعة من الورق على ركبتيه  
فيضيف إلى ما هو مكتوب بها بعض كلمات أخرى )

واندا ( ترجع خلال الستائر وقد لبست ثوبا حريريا .  
تلاحظ لارى أثناء دخولها )

لارى ( ينظر إليها ) - كل شيء هنا ... فقد  
اعترفت ( يقرأ ) : « رجاؤنا أن ندخن سويا .  
لورانس دارانت ٢٨ يناير ، الساعة السادسة مساء  
تقريبا » . سيجدوننا في الصباح ، تعالى نأكل  
يا حبيبتى

( تتقدم الفتاة ببطء . يقوم ويلف ذراعه حولها فتلف  
ذراعها حوله . يتسم كل منهما وهو ينظر إلى الآخر .  
يذهبان إلى المائدة ويجلسان . تنزل الستار لمدة ثوان قليلة  
لندل على مرور ثلاث ساعات ، وعند ما ترفع يكون  
الحيطان ناعمين على الأريكة وقد احتضن كل منهما الآخر  
واتسرت حولها الزنبقات ويكون ذراع الفتاة العاري ملتفا  
حول عنق لارى وعيناها مغلقتان ، أما عيناها فتكونان  
مفتوحتين دون إبصار . الحجرة مظلمة إلا من الضوء الذي  
تبعثه نار الموقد . طرق على الباب وصوت مفتاح يدار في  
قفل الباب )

واندا - عدني أن تصحبني إلى أى مكان  
تذهب إليه . عدني ! أظن يا لارى أني لم ألاحظ  
شيئا كل هذه الأسابيع ، كلا يا لارى لقد لاحظت  
وعرفت كل شيء حتى ما لم تبس به وأبقيته في قلبك  
إنك لا تستطيع أن تخفى عني فاني قد عرفت ،  
عرفت ! أوه ، لو كنا نذهب إلى هناك لنعيش تحت  
الشمس ، أوه يا لارى ! ألا نستطيع ؟ ( تحاول أن  
تلتقي عيناها بعينيه - ثم ترتعش ) حسن ! إذا كان لا بد  
من دنيا الظلام فاني لا يهمني إلا أن أذهب وأنا بين  
ذراعيك . لن نكون في السجن معا . إني على  
استعداد للذهاب ولكن أحبني أولا . لا تدعني أبكي  
قبل الذهاب ، أوه يا لارى ! هل سأنالم كثيرا ؟  
لارى ( بصوت مختنق ) - لا ألم يا حبيبتى .

واندا ( تنهد ) - رحمنا الله  
لارى - لو كنت رأيته كما رأيته طول اليوم وهو  
يتعذب ، واندا ، يجب أن نرحل عن هذه الدنيا  
( يبدأ تأثير الحر في الظهور ) ستكون أحرارا في دنيا  
الظلام ، أحرارا من وحشيتهم الملعونة . إني أكره  
هذه الحياة ... أمقتها ! أكره عالمها المهجور  
المتوحش ، أكره كبرياءها واعتزالها ووحدتها !  
حياة كبت ... وجميع الأتقياء الأقوياء التاجحين .  
نحن لا نستطيع العيش في هذه الدنيا ، أنت وأنا ... فانا  
لم نخلق لها ... نحن غير أقوياء ، نحن ضعيفا الإرادة ...  
إن الموت أحسن لنا من أى شيء آخر . لا تخش  
شيئا يا كيت قلن أترك المنزل ! ( يصب بعض الحرقى كاسين )  
اشربى

واندا ( تعطيها وتشرب كأسها )  
لارى ( يشرب هو أيضا ) - والآن اذهبي  
وتجمل .

وهي تتلوى وتسود . وفجأة يقبض على رأسه ويدور لينظر إلى الجسدين على الأريكة وهو يلهث كرجل يختل الشعور ثم يذهب إلى رأس الأريكة ويتدفع نحو النافذة فيرفع الستائر ويفتح النافذة طلباً للهواء . تظهر الشجرة في الخارج وكأنها هيكل عظمي لساحرة عجوز وكأن شخصاً هناك يشق فيتراجع كيث )

ما هذا ؟ ماذا ... !

( يفلق النافذة ويرخي الستائر )

مجنون ! لا شيء !

( يضغط قبضتي يديه كل يد بالأخرى حتى يستعيد ثباته ويهدئ نفسه بكل ما يستطيع من قوة . ثم يذهب في ببطء إلى الباب حيث يقف لحظة وكأنه تمثال بوجه جامد كأنه قد من حجر . وفي هدوء يطفىء النور ويفتح الباب ويخرج . الجسدان لا يزالان كما هما راقدين أمام النار التي ما زالت تسرى في بقية الخطاب السود )

( ستار - انتهت )

سامي الناقص

## المجموعة الاولى للرواية

١٥٣٦ صفحة

فيها النص الكامل لكتاب اعترافات فتى  
العصرلوسيه ، والأوذيسة لهوميروس ، ومذكرات  
نائب في الأرياف لتوفيق الحكيم ، وثلاث مسرحيات  
كبيرة و ١١٦ قصة من روائع القصص بين  
موضوعة ومنقولة .

الثنى ٣٤ قرشاً مجلدة في جزئين

و ٢٤ قرشاً بدرج جيد

خلاف أجرة البريد

كيث ( يدخل ثم يقف لحظة لا يدري ماذا يفعل في هذا الضوء الخافت ثم ينادى بحدة ) - لاري  
( يضيء النور فلما يرى من على الأريكة يتراجع لحظة ثم ينظر إلى المائدة والقناني الخالية فيذهب إلى الأريكة وهو يتنم ) - فأمان ! مكرامان ! آه !

( فجأة ينحن ويلبس لاري ثم يقفز إلى الراء ) :

- ماذا ؟ !

( ينحن ثانية فيهرز رأسه وهو ينادى ) :

- لازي ! لاري !

( ثم دون أن يتحرك ينظر إلى عيني أخيه المفتوحتين اللتين لا تبصرانه وفجأة يبلل أصبعه ويمرره على شفطي الفتاة ثم على شفطي لاري ) - لاري !

( ينحن ليتسمع دقات قلبيهما فيرى الصندوق بينهما

فيمسكه بيده ) - يا إلهي !

( يقوم متثاقلاً ثم يفلق عيني أخيه ويثبنا هو يفعل ذلك يقع نظره على ورقة ملصقة بالأريكة فينتزعها ويقرأ ) :

« أنا ، لورانس دارنت ، على وشك الموت

متحرراً ، أعترف أني ... »

( يتم قراءة الخطاب وهو صامت وقد تملكه الرعب فلما ينتهي تسقط الورقة من يده ويتراجع عن الأريكة حتى يصل إلى كرسي موضوع أمام مائدة العشاء فيجلس عليه وهو ذاهل . فجأة يتنم ) :

- يا إلهي ! إن فيها الدمار !

( يمسكها وكأنه يريد أن يمزقها ثم يكف عن ذلك وينظر إلى الاتنين فيغطي وجهه بيده ويترك الورقة تسقط على الأرض ويندفع نحو الباب ، ولكنه يقف عند الباب ويرجع وكأن هذه الورقة مغناطيس يجذبه إليه فيأخذ الورقة ويضعها في جيبه

صوت خطوات شرطى خارج الحجرة بطيئة منتظمة . يتجدد وجه كيث ويرتعش ويتسمع حتى يتلاشى الصوت فينتزع الورقة من جيبه ويذهب إلى الموقد ) :

- كل ... لا ، فليشتق !

يلقي الورقة في النار ويدوسها بقدمه ويأخذ في ملاحظتها

( طبعت بمطبعة الرسالة بشارع المبدولى - عابدين )















صاحب المجلة ومديرها  
ورئيس تحريرها المسئول  
احمد حسن الزيات

بدل الاشتراك عن سنة  
٣٠ في مصر والسودان  
٥٠ في الممالك الأخرى  
١ ثمن العدد الواحد

الطبعة  
شارع عبد العزيز رقم ٣٦  
العتبة الخضراء - القاهرة  
تليفون ٤٢٣٩٠ ، ٥٣٤٥٥

# الزيتونة

مجلة أسبوعية للفقه والتاريخ

تصدر مؤقتاً في أول كل شهر وفي نصف

العدد ٣٩ ٦ رجب سنة ١٣٥٧ - أول سبتمبر سنة ١٩٣٨ السنة الثانية

من أحسن القصص



## فهرس العدد

صفحة	المحتوى
٧٩٤	العدل والانتقام ... للكاتب ألبرت ريتشارد ويتجى ... بقلم الأستاذ محمد لطفي جمعة ...
٨٠٠	هيكل عظمي ... لشاعر الهندوفيلسوفهارابندراناث تاجور ... بقلم الأستاذ محمد كامل حجاج ...
٨٠٥	الحصاد ... للكاتب العظيم سيميونوف ... بقلم الأديب نصرى عطا الله سوس ...
٨٠٩	الآنية المكسورة ... مترجمة عن الإنجليزية ... بقلم الأستاذ عبداللطيف النشار ...
٨١٦	موت الحب ... أفصوصة مصرية ... بقلم الأديب نجيب محفوظ ...
٨٢٣	مفارقات الشارع ... للكاتب الأمريكي دون ماركينز ... بقلم الأديب محمد محمود دواره ...
٨٣١	ذكرى حب ... أفصوصة مصرية ... بقلم الأديب عبد الحليم محمود المشيرى ...
٨٣٨	ابن تاراس بولبا ... للكاتب الروسى غوغول ... بقلم الأديب ابراهيم زين الدين ...

# العبد الذي لا ينفك

للكاتب لبرت برتشارد ونجي  
بقلم الأستاذ محمد لطفي جعته

أمام المجتمع في أبهى الحلال وأجمل  
المفاتيح ، متخذين لزيئهم أغلى الحل  
وأرفع المحاسن ، وقيمون الليالي الساهرة  
والأمسيات الراقصة ويحيون حفلات  
الشاي والكوكيتيل ، تتلوها المآدب  
والولائم قترمقهم الأعين بالاجلال

والاكبار ، وتؤخذهم الأنفس بين الغبطة والدهشة  
والحسد والانبهار ... من كان يظن أن هؤلاء  
السادة وأولئك السيدات ليسوا سوى مجرمين وجناة  
وآفاقين متزيين بأزياء الأعيان واللوردات  
والبارونات . منهم من تؤجر للتجارة بالسموم  
والمخدرات ، ومنهم من يؤجر على القتل بدراهم معدودة .  
وأظن هذه السيدة التي فقدت زوجها غدرًا واغتيلًا  
هي التي سمعتها في أحد أركان الحانة تخاطب رجل  
الأسرار بصوت خافت وأنفاس مخنقة وعينين  
دامتين وقلب دام :

« أين زوجي يا بوردرو ؟ رد علي زوجي ! كيف  
وقفت جوف الليل تنظر إليه وهو يقتل ؟ بل كيف  
أقلت منك الخائن الذي جنتها ؟ فأراد بوردرو أن  
يتناول يد السيدة التي تخاطبه ، ولكن تلك السيدة  
المجهولة انثنت عنه ووضعت قناعها ثانية وانكأت  
على المنضدة . وكان وجهها ممتعًا شاحبًا كما بدا لي  
من وراء القناع . وأما عيناها وأظفها كانتا في  
المادة حلوتين رفيفتين فقد وجهتا إلى بوردرو نظرة  
تفجع وتوجع ، وتأسف وتأفف ، لم يطقها بوردرو  
على جفوة وقسوة وجوده وكنوده وججوده ،  
فزوى وجهه عن تلك النظرات اللاذعات . وكان  
على مقربة منا رجل وامرأة يتحادثان فقالت المرأة  
للرجل :

لقد علمت ذلك السر العظيم من شفقتي الشقي  
الصريع وهو على فراش موته ، فلو أنني أذعته ، وهو  
ما يسوغه العدل والشرف ، لضاعفت هذه الاذاعة  
عبء الكرب والبلاء على الفئة الذين هم أحب  
خلق الله إليّ وأعزهم على نفسي ، والذين حسبهم  
ما هم فيه من هم وغم . فهل كان يليق بي أن أجلب  
الحزبي والمار والفضيحة والارتباك على جميع أولئك  
الذين كانت تربطني بهم أواصر الحب والوداد ، ولم  
في عنق أطواق وأرباق ، لكثرة ما أولوني من من  
وآلاء ؟

لقد تدبرت الأمر وعرضته على ضميري أثناء  
كان الشقي الصريع يؤدي اعترافه ساعة النزع ،  
فرايت الطمع والاعراء وممهما العدل نفسه في صف ،  
ولسكتني رأيت الحب والأمانة وعرفان الجميل في  
صف آخر . فكانت هذه أغلب على قلبي وأحوز لبي .  
ولما انجلي غبار هذه الموقمة المنيعة عن فؤادي توهج  
ضميري بشماع مؤنس من الفرح والسعادة ، وبكيت  
سروراً إذ جعلت أحمد الله الذي وفقني إلى اختيار  
تلك الخطوة . لقد قتل ولكنه كان من قبل قاتلاً .  
كنت أعلم أن هذا الحى من أحياء لندن ،  
مأهولا بالأعيان وذوى السكاة المالية ، وأن الكثرة  
الغالبية من ساكني قصوره السميدة ومنازله الفاخرة  
ذات الحدائق الناضرة والبساتين المشرقة ، وبظهورون



والأقراط ، فخلّيت بها جيدي وصدرى وأنا ملي ومعاصى وأنا لا أعلم أنها زائفة إلا بعد أن تخليتم عني واضطرت لرهن بعضها وبيع البعض الآخر ، فإذا بها لا تساوى فلساً . لقد أرغمتني على الاتجار بالخدرات سنوات عدة بعد أن طلبتني ودهنتني حتى صرت كواحدة من نجوم المجتمع اللامعة . فخرج الرجل الذي كانت توجه إليه هذا اللوم بالصمت عن لا ونعم !

وتأملتها بعد أن سمعت اسمها وهو : ليلى<sup>(١)</sup> وأنعمت النظر في جسمها الذي لا فضول فيه فأسفت على ما أصابها ، ولم أكن أملك لها خيراً ولا شراً وبعد أن طال صمت الرجل عقيب تهديده انفجر صرة أخرى وقال لها : عهدي بك رزينة يا ليلى كأختك فيليس<sup>(٢)</sup> ولكنك الليلة تملين بالمثل السائر : « من راقه بدنه ، كشف عن محاسنه ، ومن أعجبت رنات صوته رفع عقيرته » وقد اخترت لرفع عقيرتك مكاناً عاماً ، وهو فخ لأمثالي وأمثالك ، ومصيدة ...

وفي تلك اللحظة فتح باب الحانة وظهر فيه سواد مستر ميكائيل أرلين المؤلف الشهير ، نفخت أنف يتعرف على فيهتك ستار التخفي الذي كنت منزوياً وراءه . فحولت وجهي ناحية أخرى وإن كنت واثقاً من تجهيل معارف في الزى الذي كنت به على ألصق الناس بي . ولحسن حظي رأيت مستر ميكائيل أرلين قد انجبه إلى طائفة من الشباب اللاهين كانت تجمعهم تلك الحانة للعبث واللغو والمجون . وكان ذهن هذا المؤلف سريع الالتفات إلى معاني

— نعم لك أن تلقى بي في الهاوية ، أو تدعني أندهور من حالى إلى الدرك الأسفل من حضيض الحياة بعد أن استغللتني أنت وأصحابك

— لقد أحسنت إليك بقدر ما استطعت إلى ذلك سبيلاً ثم جاء دور غيرك . فمليك أن تخضعي لأحكام القضاء والقدر ، وتلك الأيام يا ليلى نداولها بين الناس ، فلا تطمعي في أنصبة الناس بعد أن نلت نصيبك

ليلى — سأعمل على مضيحتكم ، وأظهر العالم على طريقة إجرامكم وكيف تأخذوننا نحن الفتيات من السوق فقيرات فتتخلمون علينا ألقاب الشرف الكاذبة بين لادى هاجرة لوردها ، وبارونة من بارونها هاربة . ثم ...

فقال لها : إنك تعرفين الثمن الذي تدفعينه نقداً وعداً إذا شئت أن تستمتعي بتلك الحياة ثم غرق صوتهما في عباب الضوضاء . وسمعت السيدة المغنمة تعود إلى تمنيف صاحبها الذي كانت تدعوه بوزدرو قالت :

— لم تقل لي يا بوردرو الأمين ، يا بوردرو الوفي كيف أفلت منك الخائن الذي جناها ، وأنت بطل بيتنا ومانع حوزته ، وأنت الذي كنت ترى أنك تضحي حياتك في سبيلنا ، وأنت الذي كنت مناظ حبنا وثقتنا ؟..

ليلى — أريد أن نخفني ، إنك لا تملك ذلك في حانة عامة ، إن هذا المكان حافل بالشرطة السرية ورجال الخفية من كل لون ورتبة ودرجة ، ولعل واحداً أو اثنين أو أكثر يلتفتون الأقوال من أفواهنا . لقد خلعت على المفود والجواهر والخواتم

(١) قلة زهرة بيضاء عبقية

(٢) اسم إثنوي بمعنى غصن

وانفرادك فلقد كنت توجست شراً في استبقائك  
وبلاء. ولقد قرأت أسارب وجهك ونظرت في أعماق  
عينيك فرأيت فيها شواهد النكرو ولائيل السوء، وقد  
وقع المحذور والمكروه وكنت عليمه بوقوعه .

فقال بوردررو : فليم لم تدفعي عنه مادمت عليمه  
بوقوع المكروه كما تزعمين ؟

فقلت : ولم لم تحت أنت ، إذا أصابك الجدرى  
وكنت أعودك بنفسى وأنت في هذيان حماك  
لا تعرفنى حتى جعلت تنادى وأنا بجانبك . فكل ما  
أصابني منذ ذلك الوقت هو جزاء العدالة ، أصاب قلبي  
الخبث ، قلبي الغيور الخبيث . وبلى ثم وبلى ، لقد  
لقيت العقوبة ، لقيت أصرم العقوبة ، فهالك زوجي يتخبط  
في دماؤه ، قد قتل وأنت بجانبه ولكنك لا تريد أن  
تدل على قاتله .

في هذه اللحظة الرهيبة نظرت فلم أجد ليلى  
ولا صاحبها أو خاتمتها الذى كان يتوعدا بالقتل إن  
هى وشت به وجماعته وعصابته ، وكان الشرطيان  
بيل شاندلر وسيايك موليجان أحدهما يختال في ثوبه  
الرسمى ، والآخر في زى أهل الفراغ والجدة ، وهما  
يراقبان « الطيور الجارحة » من القتل وأهل  
السطو الخفى والتجربى بالخدرات . دق ناقوس  
الرنص إيذاناً بنهاية الف والهوران والجازبند في  
الهور الأول . وبمدهنية عادت الموسيقى إلى التوقيع  
وامتلأت الحلقة المستديرة بالراقصين وبدأ تانجو من  
نوع جديد وبدأ كذلك اللبس والممس والغمز  
واللمز ووزن الخطى على الأتقام

وجاء تقدم خادم إلى بيل شاندلر الشرطى الرسمى  
ومس في أذنه خبراً هاماً فذهب الشرطى إلى خزانة  
المسرة ( كشك التليفون ) ثم عاد منه مسرعاً وخرج

المرأة . وكانت أعصابه قوية الانفعال بحديث النساء  
ولا سيما بمد أن نشر قصة « حتى الدودة تستطيع  
أن تسمى لرزقها » فقد آلت عواطف صديقاته من  
بنات إسرائيل ... حتى الدودة تستطيع أن تسمى .  
لقد كانت قصة بشمة . إنها تدور حول قصر فاخر  
تقطنه أسرة إسرائيلية غنية ، فدعى إليه مرات فغشبه  
زائراً وراقصاً ومقامراً ومنازلاً ، فأنضح له أمر عجيب  
وهو أن أهل القصر يعرضون شرائط صور متحركة  
فيها مناظر لا توصف ، وقد يتلو المرض نوع من  
الأرجيات الأغريقية والرومانية ، وقد أثيرى صاحب المنار  
وكان اسمه ليفيكو فصار لور ليفيكار أوف جيتار بفضل  
من سبقوه إلى مراتب المجد أمثال سيمون ميكالبرج  
وأولان مندلبرج وولف ساندولباوم وفانان كيرزون  
هاندلسون وجويل مايزنشتاين

فلم يشغل مرأى المؤلف بالى أكثر من لحظة ، ثم تقلب  
صوت المرأة المقنعة على صوت من عداها وهى تقول  
لبوردررو :

— لماذا دخلت بيني وبين زوجي ؟ إنك لم  
تهدنا سوى الحزن والكمد والندم . لقد مكنت منه  
عدوه حتى قتله .. الندم الأليم جزاء ودنا ورحمتنا .  
ألم تك طفلاً يتيماً أول ما رأيتهك وراك هو الذى  
كان غاية في البر والنبيل وحسن النية . وقد كان من  
رأيه إرسالك إلى جهة أخرى ولكنى سألته أن  
يقيقك حماقة منى وسفها ، وادعيت أنك تحبنا وصدقناك  
فقطع بوردررو سمته بكلمة واحدة فقال :

— لقد كنت صغيراً لا أعنى شيئاً ولا أميز الخير  
من الشر ، ولا أفرق بين الجرة والتمر .

فقلت السيدة :

بالرغم من صغر سنك إذ ذاك ومن ضعفك



إلى الطريق . فسأله صاحب الحانة مستر ما كيردو ،  
أشهر « بوس » في ماربل آرش قائلا :

— تحدث مهم يا حضرة الكونستابل ؟

— أي نعم ، فقد قتل الفتاة ليلى أوميجان  
هايل وهي الآن جثة هامدة على إفريز الشارع ، وقد  
طمعت في قلبها بخنجر منذ هنية كأن قاتلها كأن  
ينتظر خروجها من الباب .

وكان المؤلف ميكائيل آرلين يصني إلى كل  
كلمة تدور في الحديث بين صاحب الحانة وصاحب  
الشرطة ، يكاد يرشف الألفاظ حرفاً حرفاً ،  
ويستيق المعاني خيراً صرفاً ، وحتى لتراء وهو يستمع  
إلى حديثهما عن المرأة القتل ، واليد الخفية التي  
طمعت ، والقلب الصخري الذي قسا ، والفكر  
الخبث الذي دبر مصرع المرأة ، كأنما يخيل إليه  
أنه يرى قصة ما يسمع ، وأنه يشهد حادثة لا يصني  
إلى حديث . ولا ريب في أنه كان يضم  
وضع قصة طريفة يجمع لها المشاهد ويحشد لها  
الأقويل كالنحلة التي تجني من كل زهرة قطرة ، ثم  
يزين له الخيال ما يزين فيضيف من وهمه إلى ما سمع  
مالم يسمع . وكان يستزيد مما يسمع وهو مصغ ملذوذ  
فيحمل صاحب الحانة والشرطي على الاطناب  
والاسترسال ، حتى ينفذ جملة ما في نفسه من  
رواية الواقع أو مبتدعات الخيال

ولكن الشرطي كان عجولاً . بعد أن أنهى  
خبر الفاجعة إلى المركز العام لم تبرأ ذمته ، ولن  
تبرأ حتى يجمع الأدلة ويدونها في كناشته . كذلك  
المؤلف ميكائيل آرلين فقد أخذ يدون ما سمع في  
مفكرته ...

وإنه كذلك منهمك في كتابة ما وصل إلى  
سمعه وذمنه من الأسماء والوقائع ، إذا بمستر دارك  
نايط أوجاردرد ، ذلك المحقق الخطير الذي يربض في  
« فيلا سافوار تروث » بأعلى قمة في مقاطعة نورفولك  
ولا يرد عاصمة الديار إلا نادراً . ولا يكون وروده  
إلا مؤذناً بأمر من أهم الأمور في عالم الجنائيات الخفية ،  
عالم الظلام والجريمة ، وقد استفاضت شهرته في  
عواصم أوروبا وأمريكا الشمالية حتى كسفت شمسه  
كواكب الشهرة العالمية التي عرف بها أرسين لويان  
ورافلز وموديس هيوبت ... فلم يكن يضارعه  
أو يفوقه قليلاً سوى أستاذه ومرشده ومعلمه  
الأول شيرلوك هولمز ، ولكن هولمز قد قضى  
نحبه قبل موت صاحبه بأعوام وقد خلا الجولدارك  
نايط أوجاردرد فلا مزاحم ولا مبارز ، وقد ساعدته  
طوال الحظ السعيد فأظهر حذقاً ومهارة تكاد  
تكون من المعجزات ، لا من نبوغ الفن في  
كشف الجرائم

فمقدت النواصي على الإعجاب بدارك نايط وصار  
بطل الساعة ، وخضم اسكوتلاندم يارد الأله ، لأن  
دأبه أن يتقص ما يرمونه وينق ما يشبهونه ، ويكذب  
ما يقطعون بصحته ولا يبالى ، لأنه لا يلبث أن يقيم  
الأدلة الحاسمة على صدق نظره وصواب رأيه . ومن  
ذلك لم تتولني دهشة ولم يأخذني عجب إذ رأيت  
هذه السيدة المقيمة تلجأ إلى دارك نايط فتعهد إليه  
بقضيتها ليكشف بقوة ذكائه الخارق أسرارها  
الغامضة ، فيرشدنا إلى الجاني الذي تحوم حوله  
شبهاتها ، ولا تستطيع أن تقيم عليه الدليل

\*\*\*

تبدأ حوادث هذه الجريمة في بلدة نيدلهم من

ومرجع صداها فاذا بهذا الزعيم المائل ، ورئيس الأسرة الجادة المجدة معفراً بتراب الأرض مضرجاً يدمائه ، مكفناً بشيابه التي كان يختال فيها منذ برهة . ولم يمتروا في مكان القتل على أثر للفاعل الشرير الذي انتهز بلاريب خلو المكان ، فصبوب فوهة طبنجته إلى صدر الرجل ضامناً القضاء عليه حتى لا يشي به ولا يوح باسمه

واتصل الخبير رجال الشرطة وأعوان سكوتلاندا يارد ، وكان من خجنتهم ما يكون في مثل تلك الحال فانتقلوا بقضيمهم وقضيضهم وأدوات بحشهم وآلات فخصهم ، وبثوا عيونهم وأرصادهم ووزعوا آذانهم توزيع الماء في الفيضان ، ولكنهم وأسفا عادوا بالخيبة وباؤوا بالحسرة ولم يوفقوا إلى إثبات التهمة على أحد . غير أن واحداً من أقوى أعداء الرجل حامت حوله الشبهات وكان صديقاً حميماً لبوردرود الذي رباه القتل وأنفق عليه وتمهده منذ الصبا إلى تمام الرجولة وجعله موضع ثقة وموطن أمانته . ولكن بوردرود الذي لا تشك أسرة الصريع في علمه بشخصية القاتل وقدرته على إقامة الأدلة على جنايته ، غادر البلدة ولم يمد إليها وفضل أن يعيش على هامش الحياة في لندن ، على أن يقضي بقية أيامه في مسقط رأسه ومستقر أصدقائه ومواليه ومن بينهم تلك السيدة ، وهي لا تزال دائبة في البحث والتنقيب ، وقد ضرب لها دارك نايط أو فجاردر موعداً في هذه الحانة ليتمكن من رؤية الرجل الذي تظن أنه يعرف قاتل زوجها . فلما دخل من الباب ووقع بصره على الرجل والمرأة التي تحاول تليين قلبه ليعترف لها بما يعلم تقديراً لجميلها وجميل زوجها في معاملته تجاهلها ثم خرج وعاد متزيئاً بزي سكير

مقاطعة يوركشير حيث توطنت أسرة كبيرة العدد من نيف وثلاثين عاماً ، وانقطع أعضاء تلك الأسرة إلى الزرع والضرع والحراث والغرس والري والسقيا والجمع والحصد ، والاتجار في الحبوب والأنعام والأصواف ، وتربية الدواجن ، وترويض الجياد لكسب قصب السبق في مضمار داربي القريب من موطنهم . وبالجملة كانوا أسرة لا تعرف اللهو واللعب ، ولا تضيع الأوقات في غير ما يهود على أفرادها بالخير والمنفعة ، حتى أصبحوا مثلاً يحتذى وقدوة تتبع في الجد والاجتهاد والحرص على المال والحق في تكوين الثروة . وكان أرجوس كوبلاند برا كنبري أظهر أفرادها مشهوراً بالشدة ، فكثر عدد أعدائه الذين يضمرون له سوء ويخفون نية الانتقام لثارات لا يملها إلا ذووها ممن ربوها في صدورهم ونموها في أفئدتهم . ومن العجب العاجب أنه لم يسمع قط يتلفظ بكلمة خشنة ، ولكنه كان لا يتبدل مع أتباعه ، وكان يتلفظ في معاملة الأمة السوداء كما يتلفظ في معاملة الأميرة العصماء ، ولم يكن يخطر ببال أحد أن يتجرأ عليه تجرؤاً منكراً . وكان أرجوس كوبلاند برا كنبري يضطر أشد الخلق صلفاً وكبراً إلى الكف عن غلوائه بما يصبوب إليه من قوارص النهم ، فقد كان له في ذلك مذهب يجعل الناس منه على أشد الخفاقة والحذر . ومما قيل عنه إنه كان يحب التروؤس على كل مجلس يضمه

وفي مساء يوم من الأيام سمع أهل البلدة التي كان يقيم فيها ذلك الرجل وهي نيدلهم بمقاطعة يوركشير طلقات نارية تترى ، فلما زال الجلود الذي يملأ وقوع الكارثة ، وقضى على الدهشة التي تعقب كبار الحوادث هرع الناس إلى مصدرها



لا يفيق وإن يكن من أهل الأمانة ، وأوماً إلى السيدة أن تذهي فتتحت ، وجلس إلى جانب بوردرود الذي لم يعرفه

وتبادلا النظرات فالحديث فالساقرة . وبدأ دارك نايط يروي لبوردرود بعض حوادث من مبتدعات الخيال يوهمه أنها من مناماته وأنه كان يطلبها إلى أن سال لماب بوردرود ، فروي له الحادثة الآتية : لو أسرعرت الخطي منذ هنية لاصطدمت هنا بامرأة تهمني بالقتل وأنا منه بريء وتتذلل إلي وتستمطني وتمنني وتذكرني بالماضي السحيق . وقد قتل زوجها ولم يكن إلا قاتلاً رجلاً آخر استولى على ثروته وكان من الخلق بحيث لم يكشف عن جريمته أحد ، ومضى على هذه الجريمة أعوام وأشهر وأيام ، وظن القاتل وهو زوج تلك المرأة الملحة أن ستار النسيان قد أسدل على الجريمة والجرم ... ولكن شقيق القتل كان لا يزال يذكرها ممّا ، وكان بعد الأيام والساعات ويحصى الدقائق والثواني ويتحفظ للانتقام ممن اعتقده قاتل أخيه ، وكان يمهله ولا يمهله ، كأنه القضاء المبرم ، وكأن القضاء المبرم أراد أن ينزل به في أسعد أوقات حياته ، فاتصل به وصادقه وصاface ، حتى أمن القاتل جانبه ، ونصح إليه بالزواج فتزوج وشاركه أفراحه ، وصحبه إلى باب غرفة الزفاف كأعر صديق يقضي مع صديقه آخر أوقات المزوبة ليشاركه مسرته

ولما سنحت له فرصة القضاء عليه وهو على أتم ما يكون صحة ومالا وجاهاً وأمناً على نفسه وفرحاً بزواجه وولده ، استل روحه من بين جنبيه فضحك دارك نايط وهو يتظاهر بالسكر وقال : وما دخلك أنت أيها الغبي في هذا الأمر ؟

لا يد لك فيها تبت يداك . لا تحدثني عن نفسك إلا حديثاً فيه قتل كنت أنت بطله .

فقال بوردرود : إنك لم تفهم شيئاً . ألم أقل لك إن الشقيق هو الذي قتل وإني الذي مهدت سبيل القتل ، باختيار الساعة التي كان فيها القتل وحيداً والطريق خالياً ، وقد كان نصيبي من تلك الحادثة مكافأة قبضتها بعد مرور عام على حفظها في سجل الشرطة ونسبتها مؤقتاً إلى قاتل مجهول فأبرقت أسرة دارك نايط ولعت عيناه . وقال له : وما عليك إذا كنت تصيب مكافأة جديدة لا يعرف سبيلها سوى ؟

فخلف بوردرود في محبته ، فاستمر الرجل : — أي نعم ، أكتب تقريراً مطولاً يثبت به أحد أصدقائنا إلى رجال الشرطة فينفجحونك منحة لا بأس بها ، ولا غبار عليك ولا حرج . فضحك بوردرود حتى بانت نواجزه . . وقال : لقد كتبت ورقة كهذه واجتهدت أن أدفع عن نفسي المسؤولية ما أمكن ذلك . وما كها :

فضحك دارك نايط وقال : وأنا أعددت لك المكافأة وما كها . وأخرج من جيبه « جامعة » الحديد ، وقبل أن يستفيق بوردرود من دهشته ، ليدرك ما حل به كانت يدها مقيدتين في الأغلال وكان رهن رجال الشرطة الذين كانوا يحيطون به من كل جانب .

وكان المؤلف ميكائيل آرلين يهدف السمع ويصوب البصر ليقف على هذا الحادث الجديد بالتفصيل ، فما كان يصبر على أن تفوته طرائف الحانات في هذه الليلة الخافتة بالحوادث

محمد لطفي محمد





— أنتم إذن حديثي . ولقد عدت إلي بيت أبي بكل سرور . ولو إن البيثة التي كنت فيها ما كانت تشرب شيء من محاسني لكنني كنت واثقة من أنني أحوز جمالا رائعا نادرا . فما رأيك ؟  
— هذا شيء معقول جداً ، ولكن لا تنسى أنني لم أرك قط

— قط ؟ وماذا تعمل بهيكلتي المظلمة ؟ ها ! ها ! هذا لا يهم قانني أمزح وكيف أجملك تتصور أنه كان في هذين التجويفين اللذين تجردا من لهما عينان سوداوان يتلاآن بأنواع السحر والفتنة ؟ أو أن الابتسام الذي كان يضيء هاتين الشفتين الورديتين لا يشبه في شيء هيئة الضحك العابس التي عرقها ، وعند ما أذكر كل المحاسن والرشاقة ومثانة هاته الانحناءات التي كانت في شرح الشباب تتفتح كالأزهار فوق هذه العظام النخرة لا أستطيع أن أكرم ابتسامي . وإني لأنألم من ذلك . وهل يستطيع مشاهير العلماء في زمن أن يفرضوا أن عظام جسم مثل هذا تخصص لدراسة تشريح العظام ؟ واعلم أن طبيبا من الشبان المجاورين لنا شبهني بزهرة (الشباك) الذهبية ؟

وحينما أمشي كنت أشعر بأن أقل حركاتي تفجر أمواجاً منسجمة تنبعث من كل صوب كالألاء الماس . وكانت تمر علي ساعات وأنا أشاهد في يديّ اللتين كبلتا برشاقة الرجال الذين يتأجج فيهم نشاطهم

ولكن هذا الهيكل المظلم قد أخفى عنك الحقيقة كشهادة الزور ، ولم يكن في ميسوري أن أدحض تأكيداته الوخفة . إنني أشعر أنني أحب (٢)

فرد الصوت : « إخالك وحدك وأود أن أجالسك لحظة تناسم فيها . لقد كان يسرني أن أساجل الناس الحديث ولكني لم ألتق في هذه الخمسة والثلاثين سنة الأخيرة إلا الأتني فوق نيران الموت ، وما أحيلى أن أحادث اليوم رجلاً مثل المهد السابق »

وقد شعرت أن شخصاً أقبل وجلس بجانب ستاري فاستسلمت واستمعت بتوددي قائلاً :

— ما أعظم ابتهاجي وسروري للسمر ولنبعث سوياً عن موضوع شائق نتحدث فيه ...  
— إني لا أجده موضوعاً مسلياً أعظم من قصتي الشخصية فهل تسمح لي بسردها ؟

وقددقت في هذه الآونة ساعة الكنيسة الثانية صباحاً

قال الصوت : « حينما كنت في عنقوان شبابي وكنت أقطن بين الأحياء سبب لي أحد الناس فزعاً ورعباً يفوقان رعب الموت : ولم يكن ذاك غير زوجي . وإني لا أجده ما أقارن به شعوري غير السمك الملقى في سن الشخص فكان شخصاً أجنبياً علقني بشخص عنيف وانزعني من دار طفولتي السعيدة حتى كنت لا أستطيع أن أفكر في الخلاص ولقد مات زوجي بعد الزفاف بشهرين بينما كان أقاربى وأصدقائي يكون بكاء مرراً لحظي الشمس المنكود . وفي ذات يوم قال حمي لحاتي بعد ما أطلال النظر إلى وجهي : « ألا ترين أن زوج ابنتنا لها عين سوء صائبة حاسدة ؟ » هل أنت مصغ إلى ؟ وهل يهمك حديثي ؟

— يهمني جداً وإن أوله ليدل على أنه شائق مسلي

أن أطرده الناس من عينيك إلى الأبد بأن أستحضر أمامك الصورة الوردية الحية لجألي بحيث أحو من أمامك كومة المظالم المشؤومة التي تملأ ذهنك — كنت أستطيع أن أقسم بجسمك إذا كان لم يزل حياً ، ولو أنه لم يترك منه أى أثر من المظالم لكن عقلى قد افتن بالصورة الوضاعة لجأل كامل يظهر بهاء بقوة التضاد هذا الليل الفاحم الذى يحيط بها ، وإنى لا أقدر أن أقول أكثر من هذا — استمر الصوت فى حديثه قائلاً : لم تكن لى صاحبات لأن أخى الوحيد صمم على عدم الزواج . كنت وحدى فى خدرى ، وقد اعتدت أن أستلقى فى الحديقة فى ظل شجرة ، وكانت الأحلام تستدرجنى فى يقظتى حتى خلت أن العالم كله قد شغفه حبي وأن الدرارى التى ما فتئت مستيقظة على الدوام لتشمل من نشوة بهائى ، إن الصبا لتنهّد حينما تنتحل لها عذراً لتسمح بى بجناحها . وإن داست قديمى صراجاً فإن مجرد اللبس يفقده رشده . وإن فتيان العالم بظهورون أمامى كأنهم أعواد الكلا تحت قديمى ، ولا أدري لأى سبب يلزمنى الحزن والكآبة

وحينما تخرج شيكهارة صديق أخى من مدرسة الطب أصبح طبيب أسرتنا ، وقد لمحه عدة مرات مختبئاً وراء ستار . وكان أخى رجلاً غريب الأطوار لا يهتم بالنظر إلى العالم الخارجى ، وكان بوده ألا تكون الدنيا مقفرة ويعتمد بالتدريج إلى أن يقبع فى ركن مظلم ، كان شيكهارة صديقه الوحيد الذى أتاح لى الفرص مقابلته ، وفى بلاط المفتونين بحبى الذى كنت أتخيله فى أوقات زهقى الليلة كان كل شاب مشتم الفكر عند قديمى يستمير وجه شيكهارة . هل أنت مصغ إلى ؟ وما قولك فى قصتى هذه ؟

فأجبت وقد سبقت لسانى زفرة :  
« وددت لو كنت شيكهارة ! »  
— انتظر قليلاً وأصغ أولاً لآخر الحديث ،  
وفى ذات يوم مطير أصابتنى الحصى فجاء الطبيب يعودنى ، وكانت هذه أول محادثة جرت بيننا . كنت راقدة أمام النافذة وقد لطف ضوء الشمس عند غروبها بياض لونى ، وحينما نظر إلى الطبيب وضعت نفسى مكانه وطفقت أنظر إليه مفرقة فى التصور والتأمل ، وشاهدت وجهى الشاحب فى ضوء الأصيل موضوعاً فوق الوسادة البيضاء كزهرة ذابلة وحلقات شمعى الحصى تعبت بحبيبتى بيننا أجفاني مطرقة باستحياء فائشة ظلاً معبراً فوق سحنتى  
سأل الطبيب أخى والحياة يلغم لسانه ويخفض من صوته : « أسمح لى أن أجس نبضها ؟ »  
« أخرجت من تحت النطاء قبضة مستديرة مدنفة ولاحظت حينما تفرست فيها أنها عاقل من سوار الصغير ! »<sup>(١)</sup>

لم أر فى حياتى أجهل من هذا الطبيب فى جس النبض . كانت أصابعه ترتعد حينما تمس ذراعى ، فإن قاس درجة الحصى فى جسمى فإنى شعرت بدقات قلبه وقسها من أصابعه — هل وعيت حديثى ؟  
فقلت : بكل سهولة ، إن دقات قلوبنا تعبر عن أفكارنا

— وبعد عدة وعكات وكثير من الشفاء والعافية وجدت أن عدد المفتونين الذى يؤمون بلاط حبي الخيالى آخذاً فى النقص حتى انتهى إلى فرد واحد وفى النهاية استحال ظلمي الصغير إلى طبيب ودنفة

(١) من عادات الهند أن الأيى لا يلبس غير الثياب البيضاء ويكن ماطلات من الحلى



وبمناسبة مقابلي اعتدت أن ألبس سرا طيلسانا  
أصفر وكنت أعقد حول شمرى عقداً أبيض من  
أزهار الياسين ، ثم أتناول مرآتي وأذهب إلي مكاني  
الذي ألقته تحت الأشجار

إنك ترى بلا شك أن مشاهدة جالنا في  
المرآة يكون على ممر الزمن مملاً ؟ ولكن شيئاً من  
ذلك لم يحصل لأنني لا أنظر بعيني نفسيهما لأنني  
كنت في الوقت نفسه أحد الشخصين فكنت أختبر  
كما يختبر الطبيب وكنت أطيل النظر وأفتن وأشتعل  
بنار الحب . ورغماً من انتباهي وحذري أغار أنين  
على فؤادي وسمع له صوت كنسيم العصا في الساء

ومن هذا المهد كفت عن الشعور بالوحدة  
وفي أثناء زهقي كنت أتبع بنظراتي عبث أصابع  
رجلي الصغيرة الرقيقة بالرمال الناعمة ، وكنت  
أسائل نفسي ماذا يكون شعور الدكتور لو كان  
حاضراً . كنت أمثل الشمس وقت الزوال مغيرة  
على الزرقاء بنورها الواج ، ولم يركز صفاء السكون  
غير صياح متقطع لنسر بعيد وصوت وراء سياج  
الحديقة لبائع خواتم من البلور وهو ينادي نداء  
شجياً ، فرشت على الكلا ملاء بيضاء لأستلقي  
عليها وأسندت رأسي إلى ذراعي وأرحت ذراعي  
الأخرى فوق الملاء بشكل رشيق ، وقد تخيلت  
أن شخصاً يئن لاحظ وضع يدي الشائقة فشد عليها  
بين يديه ووضع في راحتي قبلة ذهبية وابتعد يبطء .  
وإن وقفنا الحديث هنا فما رأيك ؟

— « يكاد يكون ختاماً مقبولا » وقد أجبته  
بلهجة حالم . قالت : وسبق الصورة ناقصة قليلا  
ولكنني سأقضي بقية الليل في إصلاح هذا النقص  
— ولكنها تكون جافة . وكيف تدخل فيها  
الضحك ! وكيف تصل إلى جعل الهيكل العظيم  
بضحك وينكر ملاحظه ؟

— دعني الآن أنعم الحديث ، وما أنت وجد  
الطبيب بمض الرضى حتى أخذ غرفة أرضية من  
منزلنا وأعد لها ليادته . وفي هذا الزمن كنت ألهو  
بسؤاله عن تأثير العقاقير والسموم والكيفية الكافية  
لقتل رجل ، فكانت هذه الأسئلة ملائمة لطبيعته  
فأجاب عليها بفصاحة ولباقة ، وكان من نتيجة  
هذه المحادثات أن صارت عندي فكرة الموت عادية  
لا تثير أي اهتمام ، وبذلك توطن الحب والموت  
على الباطني . إن حديثي قد قارب النهاية لأننا  
وصلنا إلى المرحلة الأخيرة

— كما أننا وصلنا إلى المرحلة الأخيرة من الليل  
— وقد لاحظت بعد مدة من الزمن قلقاً غريباً  
يساور الطبيب وظهر عليه كأنه يحجل من أمر يريد  
أن يخفيه عني . وقد حضر مرة بشباب فاخرة  
وهندام ظريف ليستعير عربة أخى

« كنت فريسة لتطلع شديد فصمت على سؤال  
أخى . وبعد أن دار بيننا الحديث من الشرق إلى  
الغرب قلت له : خبرني بالحقيقة يا أخى ، أين يذهب  
الطبيب الليلة في عربتك ؟

فأجاب أخى باختصار : « إلى الموت »  
— خبرني بكل صراحة أين ذهب ؟  
— « ذهب ليتزوج » وقد أجاب أخى بطريقة  
أكثر وضوحاً

— أحقاً ما تقول ! وقد تفوهت هذه الكلمة  
مصحوبة بعمق طويلا

وقد علمت في آخر الأمر أن الخطب كانت غنية  
وورثت ميراثاً عظيماً سيفدق على الطبيب ثروة طائلة  
ولكن لم أهانني باخفائه هذا المشروع ؟ هل سألته  
 يوماً أن لا يتزوج حتى لا يصمى فؤادي ؟ ولكن  
الرجال لا يؤتمنون . لم أعرف في حياتي إلا رجلاً

واحدًا ، ولكن لحظة كانت كافية لكشف هذه الحقيقة .

ولما رجع الطبيب من عمله وتبهاً للرحيل قلت له والضحك يغالبني : « ستزوج في هذا المساء أيها الطبيب ؟ »

— إن فرحي قد أربكه بل زاده غيضاً وحنقاً — ماذا جرى فاني لا أرى الأور كستر ؟

— فأجاب بتأوه : هل الزواج حادث مفرح ؟ « عاودني ضحك عنيف لا يغلب ثم قلت له :

لا ! لا ! فذاك من المستحيل أن يعلن زفاف دون أضواء وموسيقى !

ثم ضايقت أخى حتى أعد معدات المرس وجعله بهيجا سارا .

ولم انقطع لحظة عن التندر بالخطب وعن الوقائع التي ستمر بها وعن حالي تلقاء هذه الواردة الجديدة .

— خبرني أيها الطبيب ، هل ستستمر في جس نبض مرضاك ؟

نح ! ولو أن عمل العقل الباطن غير منظور لاسيا عند الرجال فاني أستطيع أن أؤكد بأن قولي سيصمي فؤاد محدثي كالحراب الفولاذية .

إن الزواج سيظهر بعد قليل في الليل وقبل الذهاب شرب الطبيب هو وأخى كاسا من النبيذ كمادتهما اليومية ، وفي هذا الوقت طلع القمر

« ثم تابعت حديثي قائلة والابتسام يملو وجهي : هل نسيت زواجك ؟ قد آن المسير »

وقد فاتني بعض التفصيل ، فاني قبل هذه الآونة قد هرولت إلي الميادة وأخذت منها مسحوقا ووضعته خفية في كاس الطبيب .

لقد أفرغ الطبيب كأسه بنهلة واحدة ثم قال لي بصوت متهدج من التأثر مصحوب بنظرة اخترقت فؤادي : « سأذهب » . ابتدأت الموسيقى بأنغامها

الشجية ، ثم ذهبت إلى خدري ولبست ثوب الزفاف المنسوج من خيوط الذهب والفضة وزينت بحلي ووضعيت على شمري الملامة الحمراء التي تميز الزوج وذهبت إلى الأشجار لأهبي مضجعي .

وكان الليل شائقا وقد ذهبت رياح الجنوب المنعشة بمتاعب الدنيا وقد تضرع هذا الياسمين والورد حتى غمر البستان البشر والفرح

وكانت أصوات الموسيقى تصل إلى سمعي أضعف مما كانت عليه وطفق لألاء القمر آخذنا في النقص وانعجت من ذا كرتي الدنيا وصورة بيت الأسرة كأنها وهم تبدد ثم أغمضت عيني وأنا مبتسمة .

وقد تخيلت أن الدين سيقبلون لشاهدة بسمتي الأخيرة المنطبعة على شفتي كأنها آثار نبيذ وردى ، وأني سأدخل في مخدع زفاني الدائم ووجهي مضى بنفس ابتسامه .

والأسفاه على مخدع زفاني وثوب عرسي المنسوج من الزخرف واللجين ! لأنني حينما استيقظت من قرقة المظام التي يخيل إلي أنها صادرة من هيكل المظلي وجدته في حضرة ثلاثة غلمان يتعلمون تشرح المظام في هيكل . وفي هذا الصدر الذي كانت تخفق فيه أفراحي وأتراحي والذي تفتحت فيه وريقات زهرة صباي كان العلم يبين بسبابته عظامي واحدة فواحدة . هلا وجدت أثرا من هذا الابتسام الذي درسته بكل عناية ؟

وكيف وجدت قصتي ؟

— إنها للذيذة محبوبة .

وفي هذه الآونة ابتداء ينمق أول غراب

ثم سألت : « هل أنت هنا ؟ »

فلم يرد علي أحد

واخترقت أشعة الصباح مخدعي فأضاءته .

محمد طاهر مبراج



# الخادم

للطبيب العظيم سيمبرنوف

بقلم الأديب نصرى عطا الله سوس

— ١ —

عاد جيرازيم إلى موسكو حين كان يتعذر الحصول على عمل فيها ، وذلك قبل عيد الميلاد بأيام قلائل . وفي هذه الفترة كان كل عامل يتمسك بعمله مهما كان حقيراً ، طمعاً في الحصول على هدية من مخدميه . وهكذا قضى الشاب الفلاح ثلاثة أسابيع دائماً في البحث عن مهنة ولكنه لم يوفق

وكان يعيش مع أقاربه وأصدقائه الذين ترحوا من قريته . ولم يكن في فقر مدقع ، ولكنه كان يغم لرؤية شاب قوى مثله يحيا بغير عمل

وقد عاش جيرازيم في موسكو منذ حدثته . وعند ما كان طفلاً كان يشتغل بغسل الأواني في معمل من معامل البيرة ، ثم اشتغل بعد ذلك خادماً في أحد المنازل . وفي السنتين الأخيرتين كان يماون أحد التجار ، ولولا أنه دعى إلى قريته لسبب يتعلق بالخدمة العسكرية لبقى حيث كان إلى الآن . ولسبب ما لم يقبل جيرازيم جندياً . ولما لم يكن معتاداً حياة الريف فقد بدت القرية لمينيه في حلة من الكآبة ، وصمم على الرجوع إلى موسكو مهما كانت النتائج

وكل دقيقة تمر كانت تزيد مله من جوب الطرقات في فراغ وبطالة . ولم يترك جيرازيم أى سبيل للعمل إلا طرقها . ولقد ضايق جميع معارفه

بالخافه ، وأحياناً كان يتصدى للسارة ويسألهم إذا كانوا يعرفون سبيلاً إلى عمل خال

ولم يعد يحتمل جيرازيم أن يكون عالة على الناس . وقد أصبح وجوده يفيظ بعض مضيفيه . وتمرض بعض الخدم الذين

كان ينزل عليهم لتأنيب مخدميه إياه بسببه . لقد كان في حيرة تامة لا يدرى ماذا يفعل ، وأحياناً كان يجوب الطرقات النهار كله دون أن يتناول طعاماً ...

— ٢ —

في أحد الأيام ذهب جيرازيم إلى صديق له من أبناء قريته ، يعيش على حدود موسكو . وكان هذا الصديق حوذكياً عند رجل يدعى شاروف ، وقد مضى عليه أعوام كثيرة في خدمته شاروف ، وقد أفلح في أن يستحوذ على حبة سيده فأصبح يأمنه على كل شيء ويبدى له دلائل الرضا . ولعل لسانه الفتيق هو الذى كسب له ثقة سيده . فقد كان يشي بكل الخدم ، وكان شاروف يقدره من أجل ذلك

وتقدم جيرازيم وحياءه واستقبل الحوذكى صديقه استقبالاً مناسباً وقدم إليه شاياً وبعض الطعام ثم سأله عما يفعله فأجابه :

— فى أسوأ الأحوال يا مجبور . إنى أعيش بدون عمل منذ أسابيع

— ألم تسأل مخدمك القديم أن يستعبدك إليه ؟

— لقد سألته

— أو لم يقبل ؟

— هناك من خل على

يذرع أرض الغرفة ثم وقف فجأة أمام جيرازيم وقال:  
— استمع يا بني ، إذا رغبت في أن أحدث  
السيد شاروف عنك فلا بأس

— وهل هو في حاجة إلى خادم؟  
— لدينا خادم غير كفء . تقدم به العمر  
ومن التعمد عليه للقيام بالخدمة . ومن حسن الحظ  
أن هذه الضاحية غير مأهولة — كما أن رجال  
البوليس لا يدققون كثيرا ، وإلا لم يمكن الخادم  
الشيخ أن يحتفظ بالمكان على حالة من النظافة ترضيهم  
— آه .. لو أمكنك ، حدثه عنى يايجور —  
إني سأدعو لك طول حياتي .. لم أعد احتمل العيش  
بدون عمل

— حسن . سأحدثه عنك . تعال غدا .  
والآن يحسن أن تأخذ هذه الدريهمات  
— شكرا يايجور . هل ستحدثه عنى ؟ قم بهذا  
الجميل من أجلي

— حسن . سأحاول  
وانصرف جيرازيم وأعد يجور العربة وارتدى  
ملابسه الخاصة بمهنته وقاد العربة إلى الباب الرئيسي  
للمنزل حيث ركب شاروف ، ثم انطلقت به الخيول  
إلى المدينة وهناك أدى مهمته ثم آب إلى منزله .  
ولاحظ يجور أن سيده على شيء من البشاشة فبدأ  
حديثه معه :

— هل لي أن أسألك معروفا ؟

— وماذا تطلب ؟

— شاب من قريتي ، شاب طيب ...

ليس لديه عمل

— حسن !

— ألا تلحقه بخدمتك ؟

— آه ... هذا هو السبب . تلك هي خطئكم  
أيها الشبان . تخدمون رؤساءكم حينما اتفق ، فإذا  
تركتم مهنتكم تكونون قد سدتم طريق الرجوع  
إليها بالأحوال . ألا يجب أن تقوموا بواجباتكم  
بحيث تنالون التقدير الحسن ، فإذا رجعت  
إلى مخدميتكم لا يهملونكم — بل يخرجون من  
حل محلكم ...

— وكيف يكون ذلك ؟ إنك لا تجد مخدمين  
على هذه الشاكلة في هذه الأيام كما أننا لسنا بملائكة !  
— وما فائدة تبديد الكلام ؟ إني أريد أن  
أحدثك عن نفسي : إذا حدثتني تركت عملي لسبب  
من الأسباب ورجعت إلى منزلي ، فالسيد شاروف  
يقبلني عندما أرجع إليه ويكون سعيداً بقبولي  
وجلس جيرازيم محزوناً . لقد لاحظ أن  
صديقه كان يياهى بنفسه ، ورأى أن يسأله فقال :  
— إني أعرف ذلك ولكن من السير وجود  
رجل مثلك يايجور . ولو لم تكن من أجود الخدم  
ما أبقاك سيدك في خدمته اثني عشر عاما

فابتسم يجور لأنه كان يحب المدح وقال :  
— ذلك هو الواقع . لو أنك اتبعت نظامي  
في الحياة والعمل ما وجدت نفسك عاطلا شهرا  
بعد أشهر

ونادى شاروف حوزبه فخرج وهو يقول :

— انتظر برهة .. سأرجع حالا

— حسن جدا .

— ٣ —

عاد يجور وأخبر صديقه أن عليه في خلال  
نصف ساعة أن يعد العربة ويسرج الخيل ويستعد  
للمل سيده إلى المدينة . وأشمل يجور بيته وأخذ



— أَرْجُو يَا مَوْلَايَ أَنْ تُلْحِقَهُ بِخِدْمَتِكَ . كَمْ  
أَنَا حَزِينٌ لَهُ ! يَا لَهُ مِنْ شَابٍ خَيْرٍ ! وَمَعَ ذَلِكَ  
فَهُوَ عَاطِلٌ مِنْذُ أَمَدٍ طَوِيلٍ . إِنَّهُ سَيُؤَدِّي وَاجِبَهُ عَلَى  
أَكْبَلِ وَجْهِهِ وَسَيَخْدُمُكَ بِاخْلَاصٍ . لَقَدْ تَرَكَّ عَمَلَهُ  
الْأَوَّلَ بِسَبَبِ الْخِدْمَةِ الْمُسْكِرَةِ . وَلَوْلَا ذَلِكَ مَا تَرَكَّهُ  
مَخْدُومَهُ الْأَوَّلَ

— ٤ —

عاد جيرازيم في المساء التالي وسأل صديقه :  
— هل أمكنك أن تقوم بشيء في سبيلي ؟  
— نعم ... على ما أعتقد . دعنا نتناول بعض  
الشاي أولاً ، وبعد ذلك نذهب لمقابلة سيدي  
ولم يكن جيرازيم بالراغب في شرب الشاي .  
لقد كان متشوقاً إلى معرفة ما قر عليه أمره ولكن  
مقتضيات الواجب واللباقة نحو صديقه أجبرته أن  
يشرب قدحين من الشاي ، أخذه بعدها صديقه  
إلى رب الدار

وسأل شاروف جيرازيم عن مكان سكنه وعن  
خدميه السابقين، ثم أخبره بعد ذلك باستعدادة لقبوله  
خادماً عاماً يؤدي كل ما يطلب منه وأن عليه أن يأتي  
صباح اليوم التالي ليتدى عمله . وأذهل جيرازيم  
هذا الحظ المفاجئ وكان فرحه عظيماً حتى أن قدميه  
لم تقويا على حمله ، وبعد برهة رجع جيرازيم إلى  
غرفة الخوضي

وقال له الحوذى: «حسن يا بنى. يجب أن تمنى بأن تؤدى واجبك على الوجه الأكمل حتى لا أضطر يوما إلى الخجل بسبكك. أنت تعرف من هم السادة إذا قصرت مرة تعقبوك دائما بالبحث عن أغلاطك ولن يدعوك فى سلام أبدا

— کن مطمئننا یا مجبور  
وانصرف جیرا زیم و عبر فی طریقہ فناء المنزل ،

وكانت غرفة بوليكار تطل على هذا الفناء وكان ينبعث منها نور ضئيل بضئىء طريق جيرازيم الذى شعر بالشوق إلى رؤية الغرفة التى ستخصص له، ولكن زجاج النافذة كان منطى بالصقيع بحيث يتعذر رؤية أي شيء خلاله . وسمع جيرازيم أصواتا تنبث من الغرفة فوق يتسمع . سمع صوتا نسائياً يقول « ماذا نفعل الآن ؟ » فأجاب رجل - وكان بوليكار لا شك :

— لست أدري .. لست أدري، نطوف الشوارع مستجدين .

— هذا كل ما بقى لنا . وما من حيلة أخرى .  
يا لله لنا، نحن الفقراء ! أي حياة تمسه نحياها؟ نكد ونكد من الصباح الباكر حتى الليل يوما بعد يوم وعاما بعد عام ، وعند ما تتقدم بنا السن تتصور جوعا — ماذا نفعل ؟ إن سيدنا ليس من طبقتنا، ولا جدوى في الذهاب والتحدث إليه . إنه لا يهم إلا بمصلحته

— كل السادة على مثل هذه الحقارة . إنهم لا يهتمون إلا بأنفسهم ، لا يخطر ببالهم أننا نعمل بشرف وإخلاص مدى سنوات ، نفنى زهرة قوانا في القيام بخدمة من ثم يخشون أن يبقوا عاماً آخر ، حتى ولو كانت لدينا القوة للقيام بواجباتهم . فإذا عجزنا تماماً وجب علينا أن نتصرف من تلقاء أنفسنا — إن شاروف لا يلام بقدر ما يلام حوزيه الذى يود الحصول على مهنة لصديقه

— نعم ... ياله من ثعبان ! إنه يعرف كيف يشفق بلسانه ... وأنت يا مجور أيها الحيوان القذر اللسان ... انتظر ، سأنتقم منك ، إنى سأذهب إلى السيد وأخبره كيف كان هذا الوغد يفشيه وكيف يسرق الثمن والملف . وسأفنع السيد أن هذا الوغد يكذب في كل ما ينقله عنا

— لا لا . أيتها المرأة لا ترتكبي خطيئة — أية خطيئة ؟ أو ليس حقاً ما أقوله ؟  
إننى أعرف صدق ما سأحدث به وسأفنى بكل شيء للسيد . ولم لا ؟ ماذا نفعل الآن ؟ أين نذهب ؟ لقد حطمتنا ، لقد حطمتنا ، وانفجرت المرأة بأكية متأوهة سمع جيرازيم الحديث كله وكأنه خنجرًا نفذ في أوصاله . لقد تحقق أي بلاء كان يجره إلى هذين الشيخين وشعر أن قلبه يتمزق وقف حيث كان زمنا طويلا محزوناً غارقاً في الفكر ، ثم دار على عقبيه وذهب ثانية إلى غرفة الحوذي الذى سأله عندما رآه

— هل نسيت شيئاً ؟  
وأجاب جيرازيم متلعنا : لا ... لقد أتيت ... استمع إلى ... أود أن أشكرك كثيراً على حسن استقبالك إياي ، وكل ما عانيت من أجلى .. ولكني لا أقبل العمل هنا — ماذا ؟ ماذا تعنى ؟

— لا شيء .. لا أرغب في العمل هنا . سأبحث عن عمل آخر . وانتابت مجور حدة غضب وقال :  
— هل تمنى أن تجملنى مجنوناً في رأى سيدى ؟ هل تمنى ذلك أيها الأبله ؟ لقد أتيت تتفرع في وداعة وترجو المساعدة . والآن ترفض العمل . أيها الوغد لقد أخزيتنى !

وصمد الهم إلى وجه جيرازيم وخفض عينيه ولكنه لم يتبس ببنت شفة

وأدار مجور ظهره في اختقار وكف عن الكلام وعندئذ التقط جيرازيم قبضته بهدوء وترك غرفة الحوذي وعبر الفناء مسرعاً ثم اجتاز باب المنزل وابتمد عن الدار مهرولاً وكان يشعر بالسعادة والفرح ...

نصرى هذا الله سرى



سبياً في إثارة الحرب في آسيا وأوروبا .  
وقد جاء ذكر هذه السيدة في شعر  
هوميروس

لم يعض أسبوعان على سكني مارييتا  
المنزل الذي أقامت فيه حتى عرف  
كل شبان المدينة أن الفتاة التي سكنت  
هذا المنزل هي أجمل فتاة في الإقليم . وكانت كلما  
مشت في الطريق تكلم الطاعنون في السن . وأما  
الشبان فيعتريهم الخرس . وتفتح النوافذ ذات اليمين  
وذاات اليسار ويلي عليها السيدات من هذه النوافذ  
تحية ، فتجيب متلفتة يميناً ويساراً بابتساماتها السارة  
وإذا مشت مارييتا في الكنيسة نسي من فيها  
من الشبان الجنة ونسيمها وصدفوا عن صور القديسين  
إلى خديها الورديين

وكان نساء المدينة يمدون مجيئها نكبة فإن  
أزواجاً كثيرين فترت محباتهم ، وكاد يسلمو معشوقته  
كل عاشق مستهتر ، وأصبحت الأحاديث كلها عن  
حوادث الطلاق بعد أن كانت عن الزواج . وأخذ  
كل خطيبين يرُدّان الخواتم والهدايا والصور بدلاً  
من التهادي بها في العهد القديم . وشارك الكبار  
الصغار في ذلك ، وصار الزوجات ذوات النسل يفضين  
من بيوتهن ومعهن أبنائهن وأحفادهن

وكانت مارييتا هي السبب في ذلك كله . وصار  
كل الناس يتكلمون بهذه الحقيقة ، ولكن مارييتا  
نفسها لم يخطر ببالها أنها فعلت سوءاً ولا أن الناس  
ينسبون إليها مثل هذه الشرور . وكان البادي  
بنسبة الشر إليها أترابها الفتيات ثم الأمهات فالآباء  
فالشبان . ولكن الفتاة ظلت تحترم الجميع وتحب  
( ٢ )

## الآنسة الملكيسوس

مترجمة عن الإنجليزية  
بقلم الأستاذ عبد اللطيف النشار

إن مدينة نابول ليست إلا قرية صغيرة جداً  
على خليج كاز . ولكنها لجالها من أشهر المدن  
في إقليمها وتحيط بها مزارع البرتقال الدائمة  
الاخضرار وبساتين الكرم والزهور . على أن ذلك  
وحده لا يكفي لشهرتها فلا بد أن تكون قضاياها  
جليات . وإنني لست واثقاً من ذلك وإنما استنتجته  
بمجرد الاستنتاج . ويحزني أن هذه المدينة صغيرة  
فلا يكفي ما فيها من البرتقال والعنب والنساء لتقسيمه  
على أهل بلادي

وقد كان نساء نابول منذ وجدت هذه المدينة  
جليات . وكانت كذلك إحداهن الملقبة باسم مارييتا  
الصغيرة . وسميت صغيرة لجالها ولكنها بنت سبعة  
عشر عاماً وقد علت هامتها فارتفع جبينها بحيث  
يصل إلى ثغر الفم الطويل القائمة

وقد أكثر المؤرخون من الكلام عن مارييتا .  
ولهم كل المذر في ذلك ولو كنت في مكانهم لفعلت  
مثل ذلك لأنها كانت حتى إلى العهد الأخير  
لما انتقلت مع أمها إلى مدينة مانون على شاطئ  
الافينيون قد قلبت المدينة رأساً على عقب . ولست  
أعني أنها قلبت أبنية المدينة ولكنها قلبت الرؤوس  
والقلوب التي يحيق بها الخطر كلما جاورتها عيون  
جميلة . وإن الدين يستخرون من هذا القول هم الجهلاء  
الذين لم يقرأوا في التاريخ أن سيدة واحدة كانت

الجميع ، فشذ عن هذه القاعدة الشبان وصاروا يقولون إنها طاهرة بريئة من الأذى فلا يهتمونها بشيء . وحذا الآباء حذو الشبان ثم تبعهم الأمهات فالفتيات وكان مجرد الحديث مع مارييتا يكسبها الحب والاحترام والتقدير . ولكنها لم تظن أنها موضع التقدير كما لم تظن من قبل أنها موضع البغض . وهل تظن البنفسجة المخفية في الصخور وراء المشب أنها جميلة ؟

غير أنها كانت تلاحظ أنها تدعى إلى كل حفلة وكل سهرة ، وأن جميع الرجال يبدون من المطف ما يسترق القلوب وإن كان بعضهم أقسى قلباً من فرعون ، ولعل تلك القسوة ورائية عن آدم بعد طرده من الفردوس .

ومن أمثلة القسوة التي ارتكبت ضد مارييتا ما فعله كولين أغنى مزارع في نابول وهو صاحب مزارع الزيتون والليمون والبرتقال ، وهو يبلغ من العمر سبعة وعشرين عاماً ، ولكنه لم يسأل نفسه قط لماذا خلق الله النساء . وقد كان الأوائس إلى عمر معين يفتفرون له ذلك ويحسبونه من أحسن من أظلمهم السماء .

ولما عاد أهل المدينة فاتفقوا على أن مارييتا بريئة لم تجن ذنباً كان كولين هو الوحيد الذي لم يعدل عن الرأي الأول فيها ، فإذا ما ذكر اسمها اعتراه الصمت ، وإذا ما رآها في الطريق أدار وجهه منفضباً ، وإذا ما اجتمع الشبان عند الشاطئ للتنزه أو للرقص كان كولين أشد مراحاً حتى تظهر مارييتا فيعتريه الانقباض والصمت

وكانت نظرات كولين حادة تحببها الفتيات وتحشنها إلا مارييتا فإنها لا تحب هذه النظرات ولا ولا تحشاها . وإذا جلست مع كولين في وسط أصدقائه وأخذ يقص إحدى قصصه وهي كثيرة عذبة لم تلتفت إليه كسائر الفتيات بل كانت تنتقم منه . وإن الانتقام لمذب وإن مارييتا تعرف كيف تنتصر . لكنها مع ذلك كانت رقيقة وكانت محقة . وإذا سكت كولين فإنها تتألم ، وإذا عبس امتنعت عن الضحك ، وإذا ذهب لم تمكث بعد ذهابه طويلاً بل تعود إلى منزلها وتبكي وحدها وهي في بكائها تكون أجمل من المجذلية ولو أنها لم تخطيء مثلاً .

وكان الأب جيروم راعي كتيبة نابول يبلغ السبعين من العمر وفيه كل الصفات التي تميز القديسين غير أنه أصم . وكان الصغار يسرون من خطبه وهي دائماً تنحصر في موضوعين أحدهما : « الحب المتبادل بين الأطفال » والثاني « عجبية هي أفعال العناية » والحق أن هذين الموضوعين يتضمنان كثيراً من روح المسيحية . ولكن كولين لم يكن يفهم شيئاً منهما ، وهو حتى حين يري أنه أحب حباً شديداً يضر في نفسه حقداً شديداً

وفي الموسم السنوي الذي ينتقل فيه أهل القرى في ذلك الاقليم إلى مدينة فنس ، ذهب أهل نابول وكان بينهم مارييتا وأما وكان بينهم كولين أيضاً . وقد أنفق كولين كثيراً في مشتري هدايا لأصحابه ولكنه لم ينفق درهماً واحداً من أجل مارييتا . ذلك على الرغم من أنه لم يفارقها . على أنه لم يكلمها ولم تكلمه في كل مسافة الطريق . وكان من السهل



باسمي ولا باسم أى إنسان . وإذا خالفت فاني أعاقبك  
يا جاك «

فوعده جاك وأخذ الصندوق الذى به الآنية  
ولكنه قبل أن يذهب إلى المنزل رأى سيده القاضى  
« هو تمارتين » فسأله القاضى : « ما هذا الذى  
تحملة يا جاك ؟ »

قال جاك : « هذا صندوق سأذهب به إلى بيت  
ماريتا ، ولكننى لا أقول لك من الذى أعطانى إياه »  
فقال القاضى : « لماذا ؟ »

قال الحاجب : « لأن كولين بماقبنى إذا قلت «  
فابتسم القاضى وقال : « لك الحق فى كتمان  
السرى يا جاك ، ولكن فانتك الفرصة فى هذه المرة :  
هات الصندوق فاني سأذهب إلى بيت ماريتا »

سلم جاك الصندوق إلى القاضى فقد كان من  
عادته أن يقابل بالطاعة كل أمر يصدر إليه وذهب  
القاضى إلى منزله ففتح الصندوق وفحص الآنية  
فأدرك قيمتها ، وعرف أن كولين لا يشتري هذه  
الهدية إلا وله غرض سيء من إرسالها إلى ماريتا ،  
ففحصها خشية أن يجد فأراً مخبوءاً فيها ، فلما لم يجد  
فأراً قال إن كولين لم يرد على كل حال إلا إيصال  
الأذى بماريتا ، وقد يكون قصده أن يشاع أن هذه  
الآنية مهداة إليها من عاشق فيمتنع خطابها وتسوء  
سمعتها . وقال : « إننى منمأ لهذا الأذى سأقدم  
الآنية على أنها هدية منى »

وتذكر قول القسيس جيروم إن الأطفال يحب  
بعضهم بعضاً . وقد كان هذا القاضى طفلاً ولو أنه

عليها أن تفهم أن وراء هذه الملازمة والخاصمة  
تديراً من تداييره السيئة

ووقفت أمها واستوقفتها أمام حانوت وقالت :  
« انظرى يا ماريتا ، ما أجل هذه الآنية ! إن الملكة  
لا تشرب فى آنية أنفس منها . انظرى إلى هذا  
الذهب اللامع وإلى رسم هذه الحديقة التى تشبه  
الفردوس . إن صور الزهور فيها جواهر غالية .  
انظرى إلى شجرة التفاح . إن آدم وحواء كانا  
معدورين إن كان تفاح الجنة بمثل هذا الجمال »

فنظرت ماريتا إلى الآنية وقالت : « أ يكون لى  
مثله فى يوم من الأيام بأى ؟ » فقالت الأم : « نحن  
فى سوق فنس هنا ، أم فى سوق الفردوس ؟ »

وفى أثناء الحديث بين الأم والبنت اجتمع  
حولهما الفتيات والفتيان الآتون من نابول وسألوا  
صاحب الحانوت عن ثمن هذه الآنية فقال : « مائة  
جنيه » .

فسكتوا وذهبوا يائسين

ولما ابتعد أهل نابول عن الحانوت عاد كولين  
وحده إليه ودفع المائة جنيه وأخذ الآنية ملفوفة  
فى الأتطان داخل صندوق

ولما اقترب كولين من مدينة نابول وهو حائد  
إليها رأى فى الطريق جاك الهرم حاجب القاضى ،  
وكان هذا الحاجب طيب القلب جداً ولكنه غبي  
جداً . قال له كولين : سأعطيك مالاً يا جاك على  
أن تذهب بهذا الصندوق إلى بيت ماريتا على شرط  
أن تقول إن الذى أعطاك إياه رجل غريب ولا تصرح

تجاوز الخمسين . وكانت مارييتا تكرهه ولم تفكر قط في ضخامة مركزه وكثرة أمواله ، وكان يزور منزلها فيستكلم أحياناً عن الزواج فتهرب مارييتا من مجلسه منزجحة . أما الأم فأنها تظل جالسة غير خائفة أمام هذا الرجل الرفيع المركز . وبما ينبغي أن يذكر أنه وإن كان كولين أجل أهل المدينة فإن هذا القاضي يمتاز عنه بشيئين أولاً أنه أكبر منه سناً ، وثانياً أنه أضخم منه أنفاً . وقد كان أنف هذا القاضي فريداً بين الأنوف ، فهو يتقدمه في الجلسة كأنه حاجب ، وهو إلى جانب أي أنف آخر كالقيل إلى جانب أي إنسان .

وذهب القاضي إلى بيت مارييتا فقابلها هي وأما وقال : « لقد رأيتك في فينس تبدين إعجابك بالآنية فجئت إليك اليوم بها وأرجو أن تقبلها مع قلبي هدية إليك »

فأخذت الأم تنظر إلى الآنية نظرة سرور ، ولكن مارييتا قالت : « لا أقبل الآنية ولا أقبل قلبك » .

غضبت الأم وقالت : « إنني يا حضرة القاضي أقبل الآنية وأقبل قلبك . وأنت أيتها المجنونة كيف تحترين الحظ ؟ هل تظنين أن الكونت سيتزوج منك حتى ترفض خطبة قاضي نابول ؟ إنني أعرف مصلحتك أكثر مما تعرفينها . إنني يا حضرة القاضي أفخر بأن تكون زوجاً لبنتي »

وفي أثناء هذا القول خرجت مارييتا باكياً وكرهت الآنية أشد الكراهية من ذلك الحين . ووضع القاضي راحة اليد اليمنى فوق أنفه وقال لمن

يريد أن تصير حماه : « لا تستعجل يا أمي فع مرور الزمن ستعرفني مارييتا أكثر مما عرفتني إلى الآن . وإنني أفهم أخلاق الفتيات . وأؤكد أنه بعد ثلاثة أشهر ستصير مارييتا محبة لي »

فقلت مارييتا ساخرة من وراء الباب : « إن أنفك أكبر من أن يسمح لي بالحب »

وانقضت ثلاثة الأشهر ولم يستطع القاضي أن يصل إلى قلبها ولو بطرف أنفه .

وفي أثناء هذه المدة كانت الآنية سبب متاعب ومضايقات كثيرة لمارييتا . وفي خلال الأسبوعين الأولين كان أهل المدينة يقولون إن القاضي أهدى إليها آنية فقبلتها وإن الاتفاق قد تم على زواجهما منه . وكانت مارييتا تقول لصاحباتها إنها تفضل أن تلقى بنفسها إلى قاع البحر على أن تصبح زوجة له فيقلن لها ضاحكات : « إنه لمن السعادة أن تستظلي بظل أنفه » فيزيد هذا القول من مضايقتها

وكانت الأم تكره ابنتها على أن تضع في الآنية كل يوم باقة جديدة من الزهر ، وهي تريد بذلك أن تحببها فيها وفي مهديها ؛ ولكن مارييتا استمرت على كره كليهما . وكانت تعد ما تكلفه بها أمها عقوبة . وهذا سبب آخر من أسباب مضايقتها .

وفي الصباح نزلت إلى حديقة المنزل كالعادة لتعطف الأزهار وتصنع منها باقة للآنية فوجدت باقة من أجل الزهور موضوعة فوق صخرة . وفي وسط هذه الباقة ورقة كتب عليها : « عزيزتي مارييتا » فظنت هذه الباقة من القاضي ومنعت الورقة إرباً . ولكنها أخذت الورد ووضعت في الآنية .



الآخر فرع الشجرة القريب منه لكي يزيد ارتباكاً  
عند ما ينهض من النوم

ولكنها استبقت الورقة التي عليها « عزيزتي  
مارييتا ». وقالت إنها لا بد أن تكون بخطه وأنها  
متى احتفظت بها فقد احتفظت ضده بدليل كتابي  
وهكذا كانت مارييتا تظن أنها ماكرة ولكنها  
أسفت على تمجّلها بربط يده بالشريط ، فانه لما نهض  
لف هذا الشريط حول قبعته ومشى كذلك في كل  
شوارع المدينة . ولم تكن مارييتا تظن أن شريطها  
الأزرق معروف لكل إنسان ؛ ولكن أهل القرية  
عرفوه وأخذوا يتحدثون بأنها أهدت شريطها  
إلى كولين

وسمع القاضي وسمعت الأم بهذا الحديث فاشتد  
غضبها وخجلت مارييتا وأنكرت . وقال القاضي :  
« أما وقد وصل الأمر إلى هذا الحد فلا بد من عمل  
سريع » . فقالت الأم : « اذهب اليوم وأعد وليمة  
العرس وفي غد سأبعث بمارييتا إلى القسيس ومعهما  
رسالة حتى لا تتراب . ولكنني في هذا اليوم سأكلم  
القسيس وأفهمه الأمر . ومتى وصلت إليه فإتينا  
سنباعثها عنده ونمقد إكليها عليك »

قال القاضي : « ولكنها لا تجبني » فقالت  
الأم : « أنا أعرضها أكثر مما تعرف . اذهب وأعد  
وليمة العرس »

وذهب القاضي مطمئناً إلى ذلك . وفي الصباح  
التالي نهضت مارييتا في الفجر وذهبت إلى الحديقة  
فلم تجد الباقة . ولكن بعد لحظة ظهر كولين وفي  
يده الباقة فاحمر وجهها واضطرب كولين وقال :

وفي ذلك اليوم جاء القاضي للزيارة في مواعده فلم  
يجده مستاء حين لم يجد الورقة في الآنية . وفي ذلك  
دلالة على تمزيقها . فكان عدم استيائه سبباً ثالثاً من  
أسباب مضايقتها

وأخيراً فهمت من حديثها مع القاضي أنه ليس  
الذي وضع الباقة والورقة في الصباح .

وكانت مارييتا كأكثر الفتيات شديدة الرغبة  
في معرفة الحقائق فتساءلت أي رجل آخر في المدينة  
هو الذي فعل ذلك ؟ وأخذت تستعرض في ذاكرتها  
أسماء الشبان واحداً بعد واحد ، ولكنها لم تصل إلى  
نتيجة ، فقررت أن تراقب الحديقة حتى تعرف هل  
يمود من وضع الباقة

ولكن مراقبتها لم تسفر عن نتيجة ، فقد كانت  
كل صباح تمشي على الباقة وفيها ورقة كتب عليها  
« عزيزتي مارييتا » ، فكانت تخال هذه الجملة تأوها  
وتمود في اليوم التالي قبل ساعة من اليوم السابق  
حتى صارت تنزل إلى الحديقة في أواخر الليل .

وفي إحدى الليالي نزلت قبل الشروق فوجدت  
شاباً نائماً وفي يده باقة من الزهر . وكانت دهشتها  
شديدة عندما عرفت أنه كولين . وعمرت جسمها  
رعشة شديدة وقالت في نفسها : « أهذا هو الشرير  
الذي استثار قلبي هذه المدة الطويلة وجعلني أقوم  
كل ليلة في هذا الموعد ؟ »

ثم عذمت على الانتقام منه فحملت الباقة ورمتها  
مشورة حوله كما ترى الزهور فوق القبر . ولم تكف  
بذلك بل أرادت أن تزيد في الانتقام فحلت الشريط  
الأزرق من قبعته وربطت بطرفه يد كولين وبطرف

« سعدت صباحاً يا مارييتا »

قالت : « سعدت صباحاً ، ولكن لماذا تمشي بالشريط في شوارع المدينة وتمرضه علناً ؟ ألا تخجل ؟ إنني لم أعطك هذا الشريط »

فزاد اضطراب كولين ، وخجلت مارييتا من كذبتها فقالت : « نعم أنا أعطيتك الشريط ولكن لم يكن من حقك عرضه علناً على هذه الصورة . هات الشريط »

قال : « أتركه لي » . فقالت بحدة : « كلا ولكن هاته »

فغضب ووضع الشريط في باقة الورد وتناول منها الآنية ووضع فيها الباقة وألقاها على الأرض وجرى مسرعاً فتكسرت الآنية ، وكانت الأم إذ ذاك مطلة من النافذة ورأت كل شيء ، وسمعت الحديث كله فكاد يطير عقلها من تكسر الآنية . ولكن بعد تفكير قليل قالت : « إن قاضي المدينة سيكون مهري ولا بد أن أشكو كولين إليه فيحكم لمارييتا بتمويض كبير يكون مهرأ لها تدفعه إلى القاضي » أخذت ابنتها وذهبت إلى القاضي ومعها أجزاء الآنية المكسورة وقدمت شكواها ، فثار القاضي وأمر الجنود باحضار كولين ، وعقدت الجلسة فجاء كولين إلى جانب مارييتا وهمس في أذنها : « سامعيني فاني كسرت الآنية ولكنك كسرت قلبي »

وسمع القاضي أقوال الأم . وسأل كولين فاعترف بأنه كسرها عن غير عمد . فقالت مارييتا : إنها هي التي أغضبتته وإنه لم يكن يريد كسر الآنية » صاحت الأم : « هل تدافعين عنه ؟ إنه لم ينكر

كسرها ولذلك استحق لنا التمويض »

فنظر القاضي إلى كولين وقال : « عليك أن تدفع ثمن الآنية ثلثمائة جنيه فانها تساوي أكثر من ذلك »

فقال كولين : « إنني اشتريتها بمائة جنيه وأهديتها إلى مارييتا فهي لا تساوي أكثر من ذلك ؛ ولا أدفع ثمنها إلا إذا طلبته مارييتا لأنني صاحب هذه الهدية »

هنا اضطرب القاضي اضطراباً شديداً وأبهم الأمر على الأم ، واستغربت مارييتا ، وقال القاضي : « كيف تجرؤ على الادعاء بأنك اشتريت الآنية مع أنها هدية مني »

فقال كولين : « أنا أرسلتها إليها مع حاجيك هذا . تكلم يا جاك فانت شاهدي »

قال جاك : « تذكر يا حضرة القاضي الصندوق الذي أخذته مني في الطريق لتذهب به إلى بيت مارييتا . إن الصندوق الخالي لا يزال بمنزلك إلى الآن وعليه خط كولين »

ضج المنفرجون في الجلسة وكاد القاضي أن يصق ، وطرده الحاجب ، وأجل القضية إلى الغد ، ولكن كولين قبل خروجه من الجلسة قال : « هذه آخر جلسة تجلس فيها أيها القاضي اللص . وسأذهب اليوم إلى وزير الحقانية وأعرض عليه أمرك »

ثم خرج كولين تواء إلى محطة السكة الحديدية وقالت الأم في آخر الجلسة : « على من سيحكم لي بالتمويض ؟ » فقالت مارييتا : « أنا صاحبة الآنية وقد نزلت عن ثمنها إن كان الملزم به هو كوليني »



القسيس لأنها كانت في انتظار القاضي ليندبها معها وفقاً لتدبيرها السابق . فلما لم يأت القاضي ذهبت إليه في المحكمة فوجدت الوزير قد أجرى تحقيقاً مع القاضي ثم أمر بسجنه فقالت : « هذا عمل شرير من أعمال كولين » ثم هرعته إلى الكنيسة لتعتذر للقسيس عن التأخير ولتؤجل الزواج المزمع ، ولكنها وجدت هناك بنتها ، وقد تم زواجهما من كولين ؛ فثارت مقدار لحظة ثم شرحت له الأمر فقال كمادته : « عجيبه هي أفعال العناية »

ثم اصطلحت مع كولين لما علمت مقدار ثروته وليقينها بأن القاضي لن يعود إلى منصبه وذهب العروسان وأم العروس إلى بيت كولين حيث دعى كل أهل المدينة إلى وليمة فخمة استمرت يومين ...

واحتفظ الزوجان ببقايا الآنية المكسورة لأنها هي السبب في زواجهما

عبد اللطيف الشار

## المجموعة الاولى للرواية

١٥٣٦ صفحة

فيها النص الكامل لكتاب اعترافات فتى  
المصرلوسيه ، والأوذيسة لهوميروس ، ومذكرات  
نائب في الأرياف لتوفيق الحكيم ، وثلاث مسرحيات  
كبيرة و ١١٦ قصة من روائع القصص بين  
موضوعة ومنقولة .

الثلث ٣٤ قرشاً مجلدة في جزئين

و ٢٤ قرشاً بدون مجلد

خلاف أجرة البريد

وخرجت الأم وابنتها . وفي عصر ذلك اليوم أرسلت الأم ابنتها بأكليل إلى القسيس وقالت لها إنه طلب منها هذا الاكليل من أجل عروس أخرى . فذهبت مارييتا وهي لا تعرف السعادة التي تنتظرها ولا تفكر إلا في حادث اليوم . وفي أثناء الطريق قابلها كولين فشكر لها ما قالت له أمام القاضي وقال إنه قابل وزير الحفانية وإن الوزير جاء معه . وسألها : « ألم تصفحني عني ؟ لماذا أنت قاسية علي يا مارييتا ؟ » فقالت : « إنني سأرد إليك الشريط ولكن هل أنت الذي اشتري الآنية حقاً ؟ »

قال كولين : « وهل تشكين في ذلك ؟ إن كل ثروتي لك يا مارييتا »

وظل سائراً معها وهو يتحدثها حتى وصلا إلى الكنيسة فاستقبلهما القسيس بقوله : « فليحب كل منكما الآخر كما يتحاب الأطفال »

ويظهر أنه لضعف سمعه قد أخطأ في سماع الاسم الذي كانت الأم قد ذكرته له . أو لعله لضعف ذاكرته قد نسي هذا الاسم . وعلى أية حال فانه ظن أن هذين هما المطلوب إليه أن يعقد إكليهما . وقال كولين جواباً على كلمة القسيس : « إنني أحبها من سنوات ولكنها قاسية » وقالت مارييتا : « إنني أحبه ولكن هو القاسي »

وأخذا يتعاقبان عتاباً لم يسمع القسيس الأصم كلمة منه ، فظن أنه إيجاب وقبول ، وضم رأسيهما وهو يقرأ صلاة الزواج ، فتبادلا قبلة حارة على الفم وعقد الزواج والمصلون حاضرون ثم خرجوا يتحدثون عن ذرواج مارييتا وكولين

وتأخرت الأم عن الموعد المضروب بينها وبين

## مَوْتُ الْحَبِّ

أَقْصُوصٌ مُصَرِّبَةٌ  
بِقَلَمِ الْأَدِيبِ نَجِيبٍ مُحْفُوظٍ

عزيراً ، ودحر خصمه واستهان بكيده  
وغضبه ، وآوى إلى ظلال الحب يفتن بفتاته  
ويخلق في سماواته ، ويضم إلى نفسه فتاته ،  
الحسناء ينتظران على الجوى معاً أن تنطوي  
أيام التأهب ، ويرقبان في الأفق السعيد أعلام  
اليوم الموعود ومنية النني ...

إلا أنه حدث ما لم يكن في الحسبان ، فأصيب  
سامى بحمى وبيلة حبسته في فراش الألم والذهول  
ثلاثة أشهر كاملة علقت فيها حياته بين البقاء والقضاء ،  
واضطربت قلوب ذويها بين الفصمة باليأس والشرق  
بالأمل ، وتمنت له نفوس الشفاء حتى أضناها التمني ،  
وتلهفت نفوس إلى هلاكه حتى أقضتها اللوعة ،  
ولكن أراد الله له السلامة ، فسلم واجتاز طور  
الخطر واستقبل دور النقااة ضميماً ذاهلاً شارداً  
كن يقوم من نوم مائة عام ...

ومضى يسترد صحته ويستعيد قوته فاستطاع بعد  
حين أن يستأنف تمثيل رواية حياته المألوفة ما بين  
البيت والمصلحة والخطيبة ، إلا أنه لاحظ على نفسه  
تغيراً طارئاً ظن أول الأمر أنه أثر من آثار المرض  
لا يلبث أن يزول ، فلما لم يزل ولم يبشر بالزوال ذهب  
إلى طبيبه يسأله ، ولم يفجأ الطبيب المجرب وهز رأسه  
هزة التوقع لما حدث ، وقال للشاب إن مرضه قلما  
يدع فريسته سليماً بلا عاهة مستديمة وأنه لم يعفه من  
ضريبته التي يفرضها على مرضاه فأصابه في قواه  
التناسلية بالوهن والضعف اللذين سينتهيان بها في  
شهور إلى موت تام لا رجاء في النجاة منه ...

واستمع الشاب إلى قول الطبيب في ذهول كأنه  
لا يبش شيئاً ولا يفقه معنى ، واستوضحه مرة ومرتين  
وألقى عليه الأسئلة جماعات وفرادى ، وكان كلما بهوى

للماشق من عشقه لدة ، أما سامى فله من عشقه  
لذاتان ... لدة الهوى ولدة الفوز . ذلك أن فتاته  
لم ترتبط به عبثاً ولهوياً كما يقع عادة في الطرق  
المزدحمة أو الخلوات العامة ، ولا هي فرضت عليه  
تحت تأثير الظروف كما يحدث كثيراً بين الأقارب ،  
ولكنه رآها مرة فأعجبته وأطربته ، ثم رآها بعد  
ذلك مرات فأنس في روحها اللطيفة جاذبية قاهرة ،  
وأولع بيمينها الصافيتين الجيلتين ، ونظرتهما البريئة  
الناطقة بالوداعة والاستسلام . وكان — في تلك  
الأيام — يدير في نفسه مسألة مسائل الشباب وهي  
الزواج ، فرجا أن يوفق إلى الاستقرار والسعادة بتلك  
الفتاة الحسناء . ولم يكن سامى ممن يقنعون بلذة  
الأمانى ، ولا ممن يتهون في وديان الأحلام ، فشق  
طريقه بقدمين ثابتتين وقلب جسور ، ولم يثنه عن  
عزمه أن يعلم أن ابن خال للفتاة يحوم حولها ويطلب  
بيدها ، لأنه كان ذا ثقة بنفسه لاحد لها ، وكان بطبعه  
جباراً عنيداً لا يرضى بالهزيمة ولا يستسلم لليأس . فاستمال  
الفتاة إليه ، وظفر بمواطف قلبها ، وارتبطا معاً سرّاً  
بالمواثيق والعهود ، ثم تقدم إلى ذويها يطلب يدها ،  
وكان هؤلاء من الحكمة بحيث جملوا الاختيار  
منوطاً بصاحبة الشأن ، واختارت الفتاة حبیبها  
وأعلنت رغبتها على الملأ ، وعلت كلمة الحب وغلب نوره ،  
واكتسب سامى في ساعة واحدة حباً صادقاً ونصراً



أحس بالتهاب الخجل يحرق خديه وعرق المار  
يتصبب من جبينه فتأوه من قلب قنوط وهتف من  
الأعماق : ما حكمة هذا القضاء ! ... ما حكمة هذا  
القضاء ! ...

ولم يغفل عن تذكر عطية دقيقة واحدة ، هذه  
الفتاة الجميلة ذات العينين العسليتين الصافيتين ، التي  
أحبته فصدقته الحب ونبذت من أجله أقرب الناس  
إليها . كيف بقي لها بهوده وموائيقه ؟ كيف يحقق  
لها ما مناهها به من السعادة والحب ؟ وهل تبقى على  
حبها ووفائها إذا علمت بحقيقة دأه ؟ إنه لا يظن  
ذلك ، وما معنى هذا الوفاء لو منحتة إياه ؟ وما ثأنته ؟  
كلا ... كلا ... إنه شذوذ لا ترضى عنه الطبيعة  
ولا تسيته الفطرة . أما العقول فهو أنها تتحول  
عنه من الساعة التي يداخلها فيها اليأس من  
ناحيته . هذا هو الحق الذي لا ريب فيه ، فالأنوثة  
معنى أجوف من غير الرجولة ، وكأنهما متضايقان  
كما يقول الناطقة . والمرأة تنشد حياتها في الرجل ، فإذا  
يئست من شخص فلي ترضى بحمل اليأس منه ياساً  
من الحياة كلها ما دامت تستطيع أن تجد رجلاً  
آخر يحقق لها حياتها ... وعطية واحدة من النساء  
تخضع لنا موسهن .. فليعلم ذلك جيداً .. وليرض  
نفسه على التسليم به ... وا أسفاه ...

فاز خصمه وغريمه وكسب المعركة التي لم يرم  
فيها بسهم واحد ، فاز بالفتاة التي يحبها ، وفي  
الفد تمود إليه كسيرة القلب تضرع إليه أن يغفر  
لها تمردها على حبه ويفتح لها صدره مرة أخرى ،  
وإنه لفاعل حيناً يكون هو قابلاً في عقرب داره  
بئسا محزوناً لا يدري من أي جنس هو .. !

( ٤ )

عليه الطبيب باليأس بفرع إلى نأي الأمل ويستمرخ  
الاحتمالات البعيدة والفروض المتعددة ، ولكن  
الرجل اضطر إلى خنق أنفاسه وقتل آماله ومجاہته  
بالحقيقة القاسية ...

وهكذا نجا من الموت ، ولكنه لم يهنأ بالصحة  
ولا اطمأن إلى الحياة . نعم إن صدره ما زال حاراً  
ورغبته ما تزال حية ، ولكنها هادئة رزينة يملكها  
ولا تملكه ، ويسيطر عليها ولا تسيطر عليه ، وقد  
يكون من الجائر أن يملل ومنها بدم تماثله للشفاء  
النائم ، ولكن لا مكابرة في الحق ولا فائدة ترجى من  
معاندة الواقع ، وأولى له أن يصدق الطبيب ، فلا ريب  
أن قواه تختصر وأن ما بها من حياة إن هو إلا  
اضطراب اليأس تبذله في مغالبة الجفاف والبرودة  
الزاحفين ...

بالرعب ! ... ترى ماذا عسى أن تكون حقيقة  
الحال التي تقربص به ؟ وما ماهية الشخص الغريب  
الذي سيستحيل إليه بمد قليل ؟ كيف يكون  
شعوره ووجدانه ؟ وكيف تكون دنياء ؟ وهل يبقى  
له إدراك كما هو وشعوره كما هو وعاطفته كما هي ؟  
أم أن موت هذه الفرزة الجبارة يعقبه مباشرة موت  
كل دنياء جيماً يبدله من وجدانه جوداً ومن  
إدراكه غباءاً ومن أفراحه سأمًا وملالاً ؟ .. ماذا عسى  
أن يكون حاله ؟ هل حق أنه من الممكن أن تقع  
عيناه على الحسنة غداً فلا يخفق لها قلبه ولا يشور  
وجدانه ولا تثيق فيه رغبة ؟ أم تبقى له حماسة  
عواطفه ولكنه يعجز عن إشباعها وهذا أشد قسوة  
وأبلغ نكابة ...

ولدى بلوغه هذا المبلغ من التفكير الحائر الحزين

في أن يهجر حبيبته ، وكأنه يهجرها لزهده أو للل  
تسترا على عجزه لولا أنه وجد من نفسه ميلاً إليها  
لا قبل له بمقاومته ... فما العمل إذا ؟ ... وخطرت  
في باله أفكار حمراء خالطت نفسه في حذر وتهيب  
ولكنه طاردها بمنف شديد وأغلق دونها قلبه  
ياساً وخوفاً ...

وفي ذلك الوقت ذهب مرة لزيارتها في بيتها  
فوجده خالياً إلا من خادم عجوز ، قطابت لها خلوة  
جميلة وجلسا يتناحيان ويتبانهان الحديث ، وكانت عطية  
تطلب مثل هذه الخلوة لتصارح بما تردت في  
التصریح به ... فقالت له همساً بالرغم من انفرادهما :  
« ألاحظ عليك شرود اللب والكآبة في  
أحيان كثيرة ... »  
« أنا ! ... »

« ألاحظ أحياناً أنك تكون منهمكاً في الحديث  
مى والبهجة تشمل حواسك جميعاً ... ثم تجمد بفتة  
قلمات وجهك كأن نفسك اصطدمت على غرة بخاطر  
أليم ... فتظلم عينك ، ويثقل جفناك ... وكأنك  
تشفق من نفاذ عيني فتعود إلى الأخذ بأسباب  
الحديث ولكن تخونك بهجة الروح ... لماذا ؟ ...  
لماذا ؟ ... ما الذى يكدر عليك صفوك ؟ »

فاستولى عليه الارتباك ، وقال لنفسه : « آه لو  
تلمين ما يكدر على صفوى ... »  
ثم قال لها بصوت مسموع كالمعتذر : « لعله أثر  
من آثار المرض »

ولكنها هزت رأسها بارتياح وقالت وهي تديم  
إليه النظر :

« المرض ؟ ... إنك صحيح مئاني »

وغص عند ذاك بمرارة الخيبة والمزجعة والفهر ،  
وعصرت قلبه آلام الخسران والقنوط ، وضيق  
صدره عواطف الحنق والحقد ، فتثار ثورة مكتومة  
على الطبيعة والأقدار وحقد على غريمه ما شاء له  
الغضب واليأس ووجد على حبيبته البريئة موجدة  
شديدة ورمق العالم أجمع بعين الحقد والكراهية ...  
ولم تحل آلامه الخفية دون اللقاء فكانا يلتقيان  
كثيراً ، وكانت تلقاه دائماً بمينين فرحتين صافيتين  
تفيضان بآى الامتنان كأن نجاته من الموت  
طبعتهما بطابع الشكران العميق . وكانت تجلس إلى  
جانبه تستمتع إلى همسات ضميره الصادقة وتلقى إليه  
بأنات قلبها المحموم وكل ما بها من عينيها المتفتين  
ووجهها المتطلع وشفقتها المشوقتين وصدرها الصاعد  
المهابط ينطق بالحب الصادق واللهفة الحارة ، وكان  
يجالسها ويحادثها ويضمها إلى صدره بمحنان وشوق  
ويقبل ثغرها قبلات عنيفة ... فإذا أخفت وجهها  
في صدره — وأصبح بمأمن من غيبتها — تهد  
عزونا أسيفاً ، وقال لنفسه بصوت غير مسموع :  
كيف أحرم هذا النعيم دون ذنب أو جريرة !  
يا لك من بئسة يا حبيبتى ... تمثلين مأساة الوداع  
وأنت تجهلين ... وكان يعلم أن هذه الحال لن تدوم  
طويلاً ، فكان يسائل نفسه جزعاً : « ما عسى أن أصنع  
بالبقية للباقية من حيويتي ؟ » فليس من الهين أن  
يفرط الانسان في سعادته ولا أن يزهده فيها وهي  
على وشك الذهاب ، فما العمل ؟ هل يسجل بالزواج  
من فتاته ؟ لن يتعذر عليه تحقيق ذلك ، ولكن ماذا  
يفعل غداً إذا حم القضاء ؟ وكيف يحتمل تلك  
الفضيحة المدخرة له ؟ إنه يصبر على المكاره جميعها  
في سبيل أن يتلاقى تلك الفضيحة ، وقد فكر جدياً



« أؤكد لك أن نفسي آمنة مطمئنة ولا داعي للقلق مطلقاً ... »

« حقاً ؟ ... »

« لا تدعى للشك سيلاً إلى نفسك »

وأراد مخلصاً أن يبدد مخاوفها وأن يغير مجرى الحديث إلى ما هما بسببه من الخلوة السيدة الطاهرة فضمها إلى صدره ونال من شفتيها المنفرجتين الهامتين بالكلام قبلة طويلة حارة رطبت بريقها شفته ... ولبثا في غيبوبة غرامية يحس خلالها بصدرها الصاعد الهابط بين يديه ويشعر بلامسة نهديها لصدره المضطرب الخافق ، وكانت تلك اللامسة الرقيقة كأنها مس شيطان جذبه من عالمه الدنيوى ، إلى جحيم متقد تفور فيه الشهوات ، ويسيطر الجنون تخفق قلبه بماطفة نارية ، والتمتع ذهنه بأمنية خبيثة ؛ وسرعان ما وجد جواب السؤال الذي عذبه وسهده : « ماذا أصنع بالبقية الباقية من حيويتى » حاضراً بين يديه ... وليكن ما يكون ...

وأحست عطية بأنه يضمها إلى صدره بمنف لم تمهده من قبل ... وأنه يلتمسها بعين وحشية تتقد فيها نظرة جنونية ... فذاخلها خوف وهمت بالابتعاد عنه ... ولكنه تعلق بها بقوة ، ولف يديه حول خصرها بمنف وفظاظه ، فاشتد بها الخوف وطالمت صفحة وجهه بنظرة صرية فامتلات رعباً وأخذت تقاومه مقاومة جدية وتدفعه عن نفسها بما أوتيت من قوة وتهتف به ضارعة متوسلة بأكية ، وما يزداد إلا عنفاً وجنوناً. فلما لم تنجح عنها جميع محاولاتها صرخت بأعلى صوتها تستغيث بالخادم المعجوز ... وثلت الباغته حركته حيناً ، فجمد ، ثم استولى عليه غضب كاسر فرفع يمينه وضربها في وجهها ضربة

شديدة وقعت على أثرها على الأرض وقد انمقد منها اللسان ... فارتد إلى الوراء مترنحاً كالتمل وغادر البيت في ذهول شديد

ما الذى فعل ؟ ... كيف سولت له نفسه محاولة اغتصابها ؟ ... بل هب أنه فاز بمأربه فماذا كانت تكون العاقبة ؟ ... كيف انقلب وهو الوديع الدمث وحشاً لثماً سافلاً بلا تدبير سابق ولا تمعد مبيت ؟ . كيف هانت عليه فاطاعته يده الشريرة في توجيه تلك الضربة القاسية إلى وجهها الجميل ؟ ... ياله من ألم أليم وخزى باق لا يزول ...

ولما هدأت نفسه قليلاً وسكت عنها الغضب وخفت بها أصوات التأنيب وأتات الخزى والحجل واستطاع أن يذكر أمراً آخر فيطيب بذكره ويرتاح له ، ذكر أنه تخلص من فتاته ، وهو وإن كبر عليه إلا أنه ضرورة لامعدى عنها ؛ وقد تخلص أيضاً بنزير افتضاح سره وهو ما كان يرجو ويتمنى ، ولئن يفقدها وهي تمتد وغريمه يستقد أيضاً — أنه رجل غادر سافل خير من أن يفقدها قهراً وعجزاً وهي ترى لمواته وغريمه بطير فرحاً وشماتة به ... ومهما يكن الأمر أليماً معذباً إلا أنه أوفق جل وقبادة للكارثة المتوقعة من حين لآخر ...

وعلى أثر هذه الحادثة مباشرة انفلت منه زمام نفسه ، واختلت موازينه واضمحلت إرادته فقلبه القهر واليأس وحز في نفسه اندثار سعادته ، وتهدم آماله ، فأغرق في الغواية إغراقاً وأوغل في الفجور إينالاً ، وكان أكثر ما يرى في رقعة نسوة ممن اصطاح على تسميتهن بالساقطات ، وكان يتمعد أن يظهر مهن في سبيل حبيته أو غريمه ، وكان يأتي هذا بشراة ليتزود تزود الوداع وليتستر على المعجز

الكامن في أعماقه ، وليوم غريبه البغيض بأنه زاهد لا يائس ؛ وأقسم ليقين على سلوكه هذا ولو بعد حدوث الكارثة دفماً للظنون وشفاء للصدر وقهراً لكل شامت أو ساخر ... ثم وقعت الواقعة وتم التطور القدر ...

ولسنا هنا بسبيل وصف هذا الهاء بصفة عامة فقد يحدث أنواعاً لا تحصى من الجنون والشذوذ ولكننا حيال حالة خاصة ...

وقد شاهد سائ التغير بارتياح ودهشة ، وأحس قانطاً بالحرارة تتسرب من طوايا قلبه ، واستولى عليه جود وتأفف بلغا حد الزهد والشبع ، وسرت في عروقه برودة الشيخوخة والمهرم ... حقاً إنه تغير خطير غريب ...

كانت تطيب له معاشره النساء ويسعده الجلوس إليهن والاستماع لهن ، فزهد في ذلك كله غير آسف ولا حزين ، ولا أحس بأنه فاقد بفقدن شيئاً ذابال ، ولم ينظر إليهن إلا بالعين التي ينظر بها الرجل الكامل الرجولة إلى اللعبة التي كانت تستهوى طفولته وتستأثر بها

وكان أخوف ما يخافه أن تبقى رغبته ناشطة قوية ويمجز عن إشباعها ، ولكن الموت أدرك الرغبة نفسها واقتلع الشهوة من جذورها فانهار معبد المرأة في نفسه وتبخرت المواطف التي تخلفها في قلوب الرجال ، فاستهان بالأمم ولم يذق أسفاً ولا وجد ألياً ولا حزناً ، فكان في حرمانه كما يكون في شبعه ، إذ ماذا تعنيه أي امرأة بعد فقدان هذه الرغبة ؟ تقود صورة غريبة سخفها ظاهر وحسنها غامض لا معنى له ... كاللال في عين الزاهد الصادق

الزهد ... ليته كان يعلم ذلك من قبل ... لقد حزن فبالغ في الحزن ... وأسف فتألى في الأسف ... وتحسر فجنى حسرة ... وحاذر من أن يفتضح أمره لدى حبيته وأشفق من أن يشمت به غريبه ... لماذا ؟ ... لماذا ؟ ... لا حزن ولا أسف ولا حسرة ... وليذع فضيخته من تسره إذاعتها ، وليشمت به من تطيب له الثمالة به ... إنه أسمى من ذلك وأعلى ... إنه لا يزال بالتأففات ...

\*\*\*

وأعجب ما حدث له بعد ذلك أن وصلته رسالة من حبيته - أو من كانت حبيته - تطلب إليه أن يوافيها إلى موعد ... وكانت مصوغة في قالب مختصر ، شديد الاختصار يذكر بلهجة الرسائل البرقية ، فدهش دهشة عظيمة وسأل نفسه ماذا تريد عطية مني ؟ وما الذي دعاها إلى تحرير هذا الخطاب ؟ وهل يحسن به أن يذهب إلى لقائها أم أولى له أن يزوي ويحتفي من ألقها إلى الأبد ؟ وأحس بديب الخوف يسرى إلى قلبه ولكنه لم يستسلم إليه وصدقت عزيمته على الذهاب ...

وفي الموعد المضروب جاءت تسمى إليه في مشيتها الرقيقة وحركاتها الراقصة . ولما صارت منه على بعد خطوة رمقته بنظرة عتاب أنياب ريقها الخاطف عن بشائر ابتسامة خفيفة تقالب للظهور ، واكتفت بها تحية وجلست إلى جانبه على الأريكة المظلة بأغصان الكافور ... إنه يعلم بما يسكتها ويعلم بما يربكها ... فلقد أتته حقاً ولكنها أتت مقهورة متأللة ، وأقل ما تنتظر الآن أن يتحمس للقائها ، ويفيض مخلصاً في الاعتذار وطالب الغفران ... إنه يعلم بذلك كله ،



— مع هذا فقد غضبت على غضباً شديداً ،  
لما تنفّره لي ...

— أنا ... ؟

— كيف السبيل إلي النكران ؟ لقد انقطعت  
عني ... وهجرت مودتي ... وتناسيت عهدنا ،  
وقد انتظرت طويلاً أن تشوب إلى عقلك وترجع  
إلي كما نصني حسابنا ... انتظرت طويلاً ...  
وانتظرت عبثاً ...

— إني آسف يا عزيزتي ...

— وليتك قنعت بكل هذا ... بل رأيتك عيناى  
تسير في رفقة ... إخص يا ... كم تألت ، إن الغدر  
قاتل أليم ... »

أواه ... إنها تنفخ في « قربة مقطوعة » كما  
يقول المثل المأرجح ، حقاً إنها تتكلم في حماسة وحرارة  
وصدق ، ولكن كيف له باستجابة دعاتها أو تلبية  
ندائها ، فاكنتي قهراً بثنكيس رأسه ، وقد روعت  
لجوده وضاق صدرها به واحتارت في تعليله وأحست  
بيد اليأس تقبض على أنفاسها فقالت جزعة مذعورة  
— مالك ... ؟

فلما لم تبد عليه أى رغبة في الكلام عادت  
تقول بلهفة :

مالك ؟ أمريض أنت ؟ ... لماذا لا تتكلم ؟ لماذا  
لا تحدثني ؟ ... لم لا تكلف نفسك مشقة الاعتذار  
إلي ؟ ... تكلم بجلو أو بمر ... لن أتردد في نسيان  
الماضي إذا طلبت إلي ذلك ... كلمة واحدة ونبدأ  
صفحة جديدة ... أواه ياسامي إنك لا ترغب  
في الكلام ...

— إنك لا تعلمين ...

— تكلم ... تكلم ... ماذا ينبغي أن أعلم ؟

ولكنه لا يجد من نفسه أدنى استعداد للرياء والتمثيل  
فظل ساكناً جامداً يقلب ناظره في قسبات وجهها  
وجيدها ويدبم النظر إلى ثديها وساقها العاريتين .  
ويتعجب أيما تعجب ... كانت هاتان العينان تنفذان  
إلى أعماق قلبه وتفتحان مطلق مشاعره فتبعثان به  
حياة آيتها القوة والجمال والنشوة ... وكان هذا  
الجسم البض يطلق شرارة حامية إلى أعماق صدره  
تسرى إلى فرائسه وأعصابه فتجعلها شملة من نيران  
موقدة ... فإله اليوم لا يتغذ سحر إلى قلبه ؟ ولا  
يقوى جمال على بمت عواطفه ؟ وما بال صدره هادئاً  
بارداً كأنما قنعت ضلوعه من الثلج ؟ وما بال هاتين  
العينين لا تنفذان إلى قلبه ولا تفتحان مطلق شعوره ؟  
ما بال هذا الجسم لا ييمت ناراً ولا يشعل وقوداً ؟  
كيف آضت هذه النظرة لا معنى لها ؟ وكيف أمسى  
هذان النهدان ولا متزى لهما ؟ ... يا عجيباً ... وكان  
لا بد له أن يقول شيئاً فقال بصوت هادئ :

« كيف حالك يا عطية ؟ »

ولم تعجبها لهجته ولا ارتاحت لنبرات صوته  
فخدجته بنظرة لوم صارمة وقالت :

— يا غادر !

فأحنى رأسه أسفاً وذكر لقاءها الأخير وما وقع  
فيه فقال :

— مسنى الجنون ذلك اليوم ... كم أنا آسف ..  
غفرانك ...

— وأنا استولى على رعب شديد فدافمتك بقوة  
وما أدري ...

— قد أكرمتني فوق ما أستحق ... وسكت

عن سفاقتي ...

أوهامه واستحال مقبرة لا حياة فيها ولفظاً لا معنى له وذكر لا أسف عليها... وجمع فلول قواه وذكرى للفتاة العاشقة الحقيقة العارية في عبارة مقتضية وتلقى نظرتها المتاعة الحيرة بهدوء عجيب..، وانتهى كل شيء  
أهكذا ينتهى الحب؟...

وهل تنتهى عوالم الانسان الأخرى الشاسعة وأحلامه السامية إلى أصول غرائز خافية في طبيعته؟ وهل إذا كتب على إحداها الموت تبسدها عالمها وتلاشت أحلامها وأضحت هباء وأوهاما؟ أمن الممكن أن يكون نصيب الحق والجمال والبطولة والجلال نصيب حب سامى السوء الحظ؟  
نصيب محفوظ.

ما فائدة المواراة والتردد؟ وما وجه الحكمة في مد أجل هذا اللقاء الذى قد يكون آخر لقاء بينه وبين امرأة؟ وآخر ما يسمع من حديث الحب وأهواله؟ لا فائدة ترجى، وأولى له أن يصارحها بالحقيقة...  
الحقيقة!...

كان بالأمس يشفق من ذلك إشفاقاً شديداً ويفتديه يذلل النفس ومقارفة اللحقات، أما الآن وقد ماتت تلك الشجرة الباسقة المتفرعة فقد سارع الجفاف إلى ساقها فذبلت أغصانها واصفرت أوراقها وتناثرت أزهارها وأمست شجراً كثيفاً لا يرجو بعثاً ولا نشوراً. لقد أظلم عالم الحب البهيج وأقفرت وديانه وسكنت بلابله وتبددت أخيلته واقتضحت

## مؤلفات

الأستاذ محمد كامل حجاج

- ٤٠ بلاغة العرب جزءان ( مختارات من صفوة الأدب الفرنسى والانكليزى والألمانى والايطالى مع تراجم الشعراء والكتاب )
- ٢٠ خواطر الخيال وإملاء الوجدان ( متفرقات فى الأدب والنقد والفلسفة والموسيقى والحيوان وبه روايتان تمثيلتان )
- ١٨ نباتات الزينة المشبية ( على باحدى وتسعين صورة فنية )
- ١٥ Les Plantes Herbacées ( على بنفس الصور السابقة )

الكتاب الأول والثانى فى جيم المكاتب الشهيرة وكتب الزراعة تطلب من شركة البزور المصرية بميدان ابراهيم باشا

## كتابان قيمان

سبظهرانه فى أوامر أغسطس

هكذا تكلم زرادشت

الفيلسوف الألمانى فردريك نيتشه

اعترافات فى العصر

الشاعر الخالد ألفريد دى موسيه

وكلاهما ترجمة الأستاذ

فليكس فارس

من أرسل ٢٠ قرشاً قبل صدور الكتابين عدد مشتركاً فيرسل له الكتابان إلى حيث يقيم داخل القطر أو خارجه «دون علاوة لأجرة البريد» ومن أرسل ٢٥ قرشاً يرسل له أيضاً كتاب «رسالة للنهر إلى الشرق العربى»  
تأليف المترجم — العنوان : إدارة مطبعة البصير بالاسكندرية



## مُفَارِقَاتُ الشَّامِ

للكاتب الأمريكي دُون مَارْكيز  
بقلم الكاتب الأدبي محمد محمود دَوَّار

كان هذا أسلوباً عنيماً غير لائق  
من أساليب التفكير والتعبير وخاصة  
إذا علم أن مصدره كان شاباً في مقتبل  
العمر تلقى قسطاً وافراً من التعليم  
والتهذيب، ولكن المسكين كان فاقداً  
لكل شعور، مجرداً من كل وعي

أما المدينة وكيف تلت كلماته الثائرة النارية فلا  
حاجة بنا إلى القول بأنها لم تعر ذلك التفاتاً، كما  
لا حاجة بنا إلى القول بأنها استمرت في حركتها  
ولغتها وضوضائها وجلبتها كما كانت قبل أن تتحرك  
في جوها تلك الموجات الصوتية الضعيفة الخائرة التي  
انطلقت من فم مريوذ ربوك

ولو كانت المدن كالبشر تشرب بما يدور حولها  
لكان شعور هذه المدينة في تلك اللحظة شعور  
السخرة من المجنون الذي يريد تدميرها والقضاء  
عليها برصاصات تسع تخرج من فوهة حديدية صغيرة  
موضوعة في جيب معطفه ...

والذين جربوا اليأس والبأساء من الناس كثيراً  
ما شمروا بخيبة الأمل عندما كابدوا الشعور الذي  
كان مريوذ ربوك يكابده في هذه الآونة

يمتلئ قلب الواحد منهم غيظاً وحنقاً على المدينة  
التي يعيش فيها والتي يستند في قرارة نفسه أنها  
سبب شقوته وبلائه ويتمنى أن يسمع المدينة رأيه  
فيها ولكنها لا تشربه ولا تحس بما يتأجج في  
صدره من نيران

وفي اعتقادي أن التأثير على مدينة من المدن لن  
يستطيع أن يشق غليله منها كما يحب ويهوى إلا إذا  
حدث بصدقة غريبة أن كان هو نيرون بيبته

\*\*\*

خسر (مريوذ ربوك) كل ماله كما أضاع ما  
كانت تملكه شقيقاته وبنات عمه وخالاته ... وفي  
ساعة من ساعات الضيق واليأس قال محدثاً نفسه :  
— سوف أضاع حداً لتلك الهزلة بطلق تاري  
واحد أصوبه نحو قلبي ... ولن يتأخر تنفيذ ذلك  
عن الساعة الثانية بحال من الأحوال ... الساعة  
الثانية تماماً ...

وتلمس مسدساً آلياً ذا عشر طلقات كان  
موضوعاً بعناية في الجيب الأيمن لمعطفه الثقيل، ثم  
خرج يتسكع في طرقات برودواي

كان يسير في خطى متعثرة بطيئة تغطي  
المخمور. ولا غرو فإنه لم يتناول طعاماً منذ يومين  
كاملين لا لسبب إلا أنه لم يجد ما يأكل

ألقي نظرة على شوارع المدينة الترامية الأطراف  
وتغم مخاطباً إياها، وكأنه يتمثلها أحد أبناء البشر  
يسمع ويبى ما يوجه إليه من حديث :

— كم أكرهك أيتها المدينة الملعونة ! كم  
كنت أتمنى أن تكفي تسع رصاصات للقضاء عليك  
وتدميرك ... آه لو كانت تكفي تلك الرصاصات  
التسع لخرباك ! إذن لما ترددت لحظة واحدة في  
إطلاقها عليك متتابعة كالسيل الجارف أو المطر  
الماطل ...

الساعة الآن الواحدة ...

اخترق مريودربوك أحد شوارع ميدان هيرالد متجها نحو عمارة كبيرة هي إدارة إحدى الصحف اليومية الكبرى ، فما كاد يقف هناك لحظة حتى خرج من العمارة شاب تبدو على وجهه وحركاته إشارات الجذ والتفكير، غير أن عينيه كانتا تفتقران كثيراً إلى بريق الدكاء في نظراتهما

وقف الشاب على عتبة الدار واضمأ كلنا يديه في جيبي سترته الثمينة واستسلم للتفكير غير ناظر إلى ما حوله؛ فانهزم مريودربوك هذه الفرصة واقترب منه ثم وجه إليه الحديث قائلاً :

— أسألك المذرة ياسيدي . أأست مخبراً من مخبري الجريدة ؟

فهز الشاب رأسه ولم يصدر عنه إلا صوت عميق كصوت الخنزير قائلاً :

— نعم ...

— إذن فأني متحفك بقصة نادرة

صمت المخبر ، ولكن مريودربوك استمر في حديثه قائلاً :

— قد نميش في الحياة نكرات لا أهمية لها، ولكننا جميعاً نحب أن نشر قبل انقضاء تلك الحياة أن موتنا سيحدث أثرأ ما ولو كان طفيفاً ...

فكان جواب المخبر صوتاً آخر شبيهاً بالأول هو:

— وبعد ؟ ...

قال مريودربوك في لهجة الجد والصراحة الصارمة :

— عند ما تحمل الساعة الثانية سأطلق النار

على نفسي

فبدت على المخبر دلائل خيبة الأمل إذ كان عمله في الجريدة قاصراً على الأخبار السياسية ، ولكنه قال موجهاً السؤال إلى محدثه الغريب الأطوار :

— وهل أنت من أصحاب الأسماء المعروفة ؟

— لا ...

ولم يزد على ذلك حرفاً لأنه كان يعلم أن من العبث إضاعة الوقت في ذكر اسمه واسم الأسرة التي ينتسب إليها؛ وسواء قال إنه يدعى مريودربوك أنه من أسرة بوك إحدى أسر ولاية جورجيا أو لم يقله فالنتيجة واحدة ، وهو أنه نكرة ابن نكرة ومجهول من أسرة مجهولين

قال المخبر في لهجة تم عن اللوم والتوبيخ :

— أظن أنك قلت قبل الآن إنك ستقص على مسامعي قصة ذات أهمية ؟ فهل عزمك على قتل نفسك هو تلك القصة النادرة ؟

— أجل .. أأست على الأقل أحد أبناء البشر ؟

— أبناء البشر ؟ يالك من معتوه .. أيتساوى أبناء البشر في كل الأمور ؟ إن فيهم من هو أرخص وأتفه مما تظن يا عزيزي

وما كاد يصل إلى هذا الحد من حديثه حتى أبدى حركة دلت على رغبته في الانتهاء من ذلك الحديث الذي لا يقدم ولا يؤخر وهم بالانصراف غير أن مريودربوك اعترض طريقه وصاح به قائلاً :

— يالك من كافر جاحد ... أنكفر بالحياة يا هذا وبقدسية الروح ؟ ... ولكن لا ... ليس لي أن أقتظر منك غير هذا . أفأست صخراً من صخور نيويورك التي خلقت على صورة البشر وألبست ملابس الرجال ... ؟ ذلك رأي فيك فهل



سميته ... وهل علمته ؟ وأظن أنني سأبدأ بقتلك أنت قبل قتل نفسي

— لا، لا يا عزيزي ... ليست لي رغبة الآن في الموت، ولن أسمع بحدوث ذلك قط، فإن لدى صفقة من أحسن الصفقات

ووضع مريودز بوك يده في جيب معطفه الأيمن وقبض على المسدس الصغير بين أصابعه وهم بإطلاقه ولكنه عدل عن رأيه في اللحظة الأخيرة لا خوفاً من المصير أو رهبة من الموقف ... ولكن لأن فكرة عامضة طارئة مرّت بذهنه المكدود لا يدرك لها كنّها ... وأخرج يده فارغة من غير سوء ...

وبذلك ابتعد الخبر عن القبر المحفور الذي كاد يتردى فيه ...

واستأنف مريودز حديثه قائلاً :

— أنا جائع ...

فلمعت عينا الخبر قليلاً وقال :

— لقد ذكرتني .. يا عزيزي .. لقد ذكرتني .. أنا الآخر أشعر بالجوع

ثم عبر الشارع متجهاً نحو مطعم قريب سرعان ما اختفى وراء بابه الدائر

لم يتكلم مريودز حينئذ ولم يبد حراكاً، غير أن صوتاً من أعماق نفسه كان يتكلم ويتكلم ...

— يا لهذا الإنسان المتحجر القلب والعاطفة ! يا لهؤلاء الناس أبناء هذه المدينة الملعونة !

ومكث في صمته قليلاً يستمع إلى ذلك الهاتف في أعماق نفسه، ثم تكلم أخيراً في صوت منخفض

ولكنه عميق، إن دل على شيء فلي الاصرار والمزم الأكيّد قال :

— نيويورك .. إنك الآن في قفص الاتهام ..

إنك الآن على كفة الميزان، إنني أمهلك ساعة واحدة. فان دعيت إلى الغداء في خلال هذه الساعة نجوت من التجربة الهائلة التي قدرت لك، وإن لم أدع فالويل لك. سأقتل نفسي ... نعم. ولكني قبل أن أفعل ذلك سأبدأ أولاً بقتل أكبر عدد ممكن من أبنائك : أبنائك الناجحين الموقنين الذين تحتضنهم وتحميهم عليهم. أكبر عدد ممكن .. أكبر عدد أستطيع أن أصل إليه برصاصاتي التسع ... نيويورك ! لقد انتهى كل شيء .. نيويورك، أنت الآن على وشك مشاهدة مذبحه مروعاً من مذابح التاريخ

كانت فكرة عابرة، ولكنها أطربته وراقته ؛ ولا يجب فقد جيل محباً لالأعيب الصدق ومفارقات الحظوظ .

واستسلم للتفكير وأخذ يقلب الأمر على جميع وجوهه :

— قد يحدث الآن أن يخرج رجل ناجح أو امرأة ناجحة من بين ألوف الناجحين والناجحات في المدينة فيكون على يديه أو على يديها إنقاذ الموقف، وبالتالي إنقاذ تسعة آخرين من موت محقق — إذ أنه سيحتفظ بالرصاص العاشرة لنفسه — وقد لا يحدث هذا فتكون النتيجة وبالأحرار

وهنا استولت عليه نزعة من نزعات الكبر والغرور، وسرت في جسده رعدة كعدة المحموم .. أليس هو الآن قادراً على سفك الدماء ! ...

وقهقهه ضاحكاً من تفاهة قيمة الحياة ... حياة الإنسان

وكانت هناك امرأة تسير مختربة الطريق على مقربة منه في تلك اللحظة فلم تكدره فحكتة تصل

إلى أذنيها حتى التفتت إلى الوراء لترى مصدر تلك الضحكة الساخرة وبذلك تلاقى عيونهما ...

كان مريودز بوك حسن المنظر وكذلك كانت المرأة ، ولكنها كانت إلى جانب حسن منظرها من النساء اللاتي تكني نظرة واحدة من الرجل إليهن لمعرفة حقيقتهم ! ...

تقدم مريودز بوك نحو المرأة ووجه إليها الحديث قائلاً :

— أرجو المذرة يا آنسة ، ولكن ألا توافقين على تناول الغداء معي ... أ ... أ أعني على أن نتناول الغداء معاً

فضحكت ضحكة رنانة وقالت :

— تمجبنى جرأتك

والواقع أن جرأته كانت تمجيبها . واقتربت منه حتى كاد جسدها يلتصق بجسده وقالت :

— وأي مكان تختار ؟

— المكان الذي يروقك أنت .. ذلك متروك لتقديرك ، لأنني معتمد عليك في دفع ثمن ما سنأكل فضحكت ظناً منها أن حديثه هذا نوع من أنواع المزاح المتكرر ، ولكنها عندما نظرت إلى وجهه أيقنت أنه يعني ما يقول قالت :

— تمجبنى جرأتك

وفي الحقيقة لم تكن جرأته موضعاً لاعتجابه في تلك اللحظة كما كانت منذ دقيقة واحدة ، وسبحان منير الأحوال !

واستأنف مريودز بوك حديثه قائلاً :

— قد تبدو ملابسي في حالة حسنة إلى هذه اللحظة ، ولكن لا تنترك المظاهر ، فأنا لا أعدو أن

أكون رجلاً خائباً ، محطماً وفوق ذلك فأني جائع ؛ بل لا تكفي كلمة الجوع للتعبير عما أشعر به من حاجة إلى الطعام . لم أتبلّغ بلقمة واحدة منذ يومين يا آنستي العزيزة . إنني لا أخدعك ولا أكذبك القول ولا أموه عليك ، والله شهيد علي ما أقول ؛ وعند ما وقع نظري على شخصك الكريم توهمت فيك الخير ، وأحسست أن الحديث معك فرصة لا تموض ؛ والجوع كما أعتقد له حسنة واحدة هي أنه يهب الإنسان خبرة نادرة بالوجوه . لذلك قامرت على وجهك

غير أن كل هذا الحديث العذب المنمق لم يبالغ للغاية التي كان المسكين يرى إليها . فرمقته الفتاة شراً وقالت في لهجة الشخص الذي يدفع عن نفسه إهانة لحقت به :

— دع عنك هذا الملق البتذل ووفر عليك عناء الرياء والمداينة ؛ واعلم أنني بخدعت فيك حين ظننت أنك رجل شريف ! ...

ثم انطلقت من أمامه بسرعة ؛ وعند ما حاول أن يتبعها توقفت عن السير والتفتت إليه صائحة به : — أغرب عن وجهي أيها اللص الذي يعيش على فضلات النساء . أغرب وإلا دعوت رجل الشرطة ليقودك إلى المكان اللائق بأمثالك وابتمد مريودز بوك ... ابتمد

\*\*\*

الساعة الآن ثلث واحدة و ... ومعنى ذلك أنه انقضى من المهلة التي حددتها ذلك البائس لتنفيذ خطته ثلث ساعة يصبح بعدها في خبر كان بمد أن يححو من الوحود عدداً لا يملئه إلا الله بمن قدر لهم الموت برصاصات مسدسه سار على غير هدى إلى أن وجد نفسه أخيراً



بشكل ودى يدل على المطف ورقة العاطفة  
وانتظر. مريودر تنمة الجملة التي بدأها الوزير  
بصبر نافذ ، ولكن هذا لم يتكلم بل اكتفى بأن  
ضحك ضحكة قصيرة لعله اعتبرها ذات معنى  
قال مريودر بوك :

— ولكنى أطلب إحساناً ...

فما كاد الوزير يسمع كلمة الإحسان حتى تنفس  
الصعداء كمن يمشى على ضالة طال بحثه عنها وقال :

— حسن ... إذن فأنت تطلب إحساناً ...

هل قصدت ... ولكنى أحب قبل أن أستطرد  
في الحديث أن أسألك سؤالاً

— إننى رهين إشارتك يا سيدي

— هل أنت جاد فى حديثك أم هو نوع من  
أنواع المزاح ؟

— وهل يجوز المزاح فى شأن كهذا ، بل أنا  
جاد يا سيدي كل الجد

— هل اتصلت بأحدى الجمعيات أو المؤسسات  
الخيرية المعروفة ؟

— كلا ... وأحسب أن ...

فقاطعه السيد قائلاً :

— يا ... يا ... يا ...

ثم أخرج بطاقة من حافظة نقوده وتناولها  
بين أصابعه وأخذ يدوّن عليها بضع كلمات وهو  
يقول :

— سأعطيك بطاقتى الآن وما عليك إلا أن

تقدمها إلى (سكرتير) الجمعيات الخيرية المتحدة ...

إنها مؤسسة حسنة النظام كما أعتقد. هناك سينحرون  
أمرك وأمر سيرك وسلوكك وظروفك وأخلاقك

وسوابقك

أمام محطة من المحطات حيث لمح شخصاً يدل مظهره  
على أنه ذو مركز خطير فى الحياة يخرج من أحد  
الأبواب . تأمل وجهه بسميه الزائغتين ليقرأ فيه  
ما طبيعته أخلاقه وميوله ، فدلته وجنتاه المتوردتان  
على أنه ذو طبع مرح ومزاج مندسط . لا شك أن  
سنوات طويلة قضها هذا الرجل فى البر بالناس  
وإسداء المعروف إليهم هى التى أكسبته هذا الطابع  
وتلك الطبيعة

اقرب مريودر بوك من ذلك الرجل العظيم  
وقال فى ذلة وانكسار :

— لا تؤاخذنى يا سيدي على فضولى وجرائى  
ولكنى توسمت فيك الخير واستبشرت بلفاتك .

ويطلب على ظنى أننى الآن فى حفرة أحد وزرائنا  
المعظام . أليس السيد وزيراً من وزراء الدولة ؟

فأخرج الرجل من جيبه منظاراً ذا سلك ذهبي  
وقربه من عينيه وهو يقول فى لهجة مرحة :

— نعم إننى وزير ، فما حاجتك يا بنى ؟  
— أنا جائع

— جائع ... ؟ لم يخطر ذلك يبالى قط  
— ولكنه الواقع يا سيدي ، فهل تدعونى

لتناول الغداء ؟  
— إه ...

كان سؤالاً محيراً ، ولكن الرجل تقبله قبولاً  
حسناً ولم يتبين فى حركاته ما يدل على الضيق

أو التذمر ، بل صمت لحظة وكأنه يحاول صياغة رد  
لا يصدم شعور محدثه ؛ وأخيراً قال :

— يا عزيزى الفاضل ... أنت تعلم ... تعلم  
حقيقة ...

ثم أسند إحدى يديه على كتف مريودر بوك

أن تعرف لماذا أنا جائع أليس لديك الوقت الكافي للاستماع إلى بنفسك ؟

— الوقت .. الوقت يا بني هو الشيء الوحيد الذي يموزني والذي أبحث عنه في ظرف كهذا فلا أجده ولكني سأدلك على ما تفعل

ثم أخرج بطاقة ثانية من الحافظة الممتلئة وكتب عليها بضع كلمات أخرى ثم قدمها إلى مريودر وهو يقول :

— إذا أردت أن تقص عليّ حكايتك فخذ هذه واذهب إلى مكنتي حوالي الساعة الثالثة والنصف . هناك ستجد كاتبتي المختزلة فأمل عليها ما تريد وستقوم هي بعد ذلك بكتابته على الآلة الكاتبة وتقديمه إليّ ...

ثم انسحب من أمامه وذهب

\*\*\*

كانت الساعة وقتئذ واحدة وخمسا وعشرين دقيقة ... أي أنه بقيت من ساعات الحياة خمس وثلاثون دقيقة ١١ ...

استأنف مريودر بوك تسكمه في شوارع نيويورك متصفحاً وجوه المارة واعترض طريقه أحد المسؤولين فلم يتردد في منحه بطاقة الوزير اللتين تخولان لحاملهما دخول اللجنة بغير حساب، ثم اتجه ناحية الشرق ماراً بالشارع الثاني والأربعين .

وإذا كانت حياة الإنسان قد انقضت ولم يبق في عمره إلا دقائق معدودات فلماذا لا يقضى هذه الدقائق في الشارع الخامس ... هناك يستطيع أن يتمتع النظر بأحسن المشاهد وأعظمها

والواقع أن هذا الشارع كان أنسب مكان لمن كانت غايته كفاية صاحبنا . في ذلك الشارع يستطيع

— كل ذلك لكي يطعموني وجبة واحدة ؟  
— بطبيعة الحال

ولسا فرغ من الكتابة تاول مريودر البطاقة وكأنه يناوله مفاتيح الدنيا بأسرها وهم بالانصراف ولكن مريودر بوك قال

— ولكني أريد أن تقوم أنت بإطعامي الآن فابسم الوزير وهو يقول :

— لقد فعلت يا عزيزي ... إنني مشترك من مشتركى هذه المؤسسة الخيرية وهذه هي طريقي الوحيدة في الاحسان وهي طريقة مثلى توفر كثيراً من الزمن

— سؤال أخير ياسيدي

— وما هو ؟

— ألا تريد سماع قصتي ؟ ألم تترك حالي ولو قليلاً من الاهتمام ؟

فبدا الضيق على وجه الوزير جلياً ولكنه قال خفياً ما يدور بخاطره

— قصة ... قصة . هناك يا ولدي سيستمعون إلى قصتك بأذان واعية . إن عملهم منظم وليسهم ملفات كثيرة كلها قصص وحكايات ، مئات من القصص ... أكوام من ملفات القصص لكل ملف منها رقم خاص وستأخذ قصتك رقماً من هذه الأرقام قد يكون المائة بعد الألف

ثم ختم حديثه قائلاً في شيء من التحمس :

— أوكد لك أن طريقتهم من أحسن الطرق . أستودعك الله

كان الرجل يريد إنهاء الأمر كله بهذه الجلسة غير أن مريودر تشبث بأذياله في إصرار عجيب وهو يقول — ألم تجد شيئاً من الغرابة في أمري ؟ ألا تريد



الكبرى في نيويورك لا يقل عن نصف ما فيها من دور، وعلى تصرف مستر إيفانز معه يتوقف ذلك المصير ونوعه، بل هاهوذا القدر الساخر يضع لقمة وقطعة من اللحم أو قليلا من الحساء في كفة ميزان ويضع في كفته الأخرى نصف ثروة أمريكا ولا يعلم إلا الله أيهما تكون الراجحة ١ ...

في استطاعة سبابة مريودز بوك الموضوعه فوق زناد المسدس أن تقرر الآن لا مصير رجل واحد، بل مصير شعب بأسره

قبض على المسدس وصوب فوهته من تحت الثوب إلى قلب المستر إيفانز وتقدم خطوة نحوه وهو يقول في لهجة تنم عن الأدب :  
— كم الساعة الآن يا سيدي ؟

ومضت ثانية قبل أن يجيب الرجل خيل لمريودز في أثنائها أنه يرى رأى العين عمارات المصارف تنهار واحدة واحدة، وطرق السكك الحديدية تتحطم طريقاً طريقاً، والمصانع تفلق أبوابها والأسواق تتمطل، والناجم تتوقف عن الإنتاج، والمحاصيل الزراعية تترك في الحقول، والسفن التجارية ترابط في الموانئ ليل نهار، والكساد يعم جميع المرافق، وراية الخراب ترفرف فوق المدينة

أخيراً رفع المستر إيفانز سيجاراً ضحكاً من فمه وألقى نظرة شك وارتباب على مريودز بوك وهم بالانصراف، ولكنه عاد فعدل عن رأيه وأخرج ساعة فضية كبيرة الحجم ألقى عليها نظرة وقال في لهجة يشوبها قليل من التذمر :

— الساعة الآن الثانية إلا دقيقتين

ثم عاد وقال في لهجة أقل تذمراً

— هل أجدهمك عود ثقاب أيها الشاب ؟

الانسان أن يلتقي بأعظم الشخصيات وأهمها وماذا يريد هو غير ذلك ؟

وما كاذ يقف هناك لحظة قصيرة حتى رأى أمامه عجيباً . رأى مشهداً لم يكن يخطر له ببال؛ على أن ذلك المشهد لم يكن حادثاً خطيراً أو معركة هائلة كما لم يكن رغباً من الخبز معه قطعة من لحم خنزير مشوى ... كلا ... إنما هو رجل

لم يصدق مريودز عينيه في بادئ الأمر وقال مخاطباً نفسه

— هذا غير ممكن ... هذا مستحيل ... إنه شخص آخر

وفي هذه اللحظة اقترب الرجل منه فلم مريودز أن عينيه لم تكذبا الخبر

أما الرجل فكان ج. ديون إيفانز أكبر رجال المال في نيويورك، نعم هو بعينه، إن مريودز بوك يعرفه حق المعرفة ويستطيع تمييز وجهه من بين مليون وجه

هاهوذا المستر إيفانز على قيدشبر واحد من فوهة مسدس مريودز بوك . أليست هذه مفاجأة بطيش لها صواب أكثر الناس ثباتاً وأصلبهم عصياً فضلاً عن إنسان محطم لم يذق الطعام منذ يومين ؟ غير أن مريودز بوك تلقاها صامداً لا يتأثر وكأنه الجبل الأصم بعد دقائق معدودات يصبح المستر إيفانز صاحب الثروة التي تدرى بكنوز سليمان ومال قارون خيراً بعد عين ضحية من ضحايا اللعبة الخطرة التي يمارسها ذلك المغامر المجنون الجائع

أحس مريودز بوك بقوة غير عادية، وكأن دماً جديداً يجري في عروقه الجافة ... هاهي ذى مفارقات الطريق تضع تحت رحمة مصير عدد من دور المال

بعد دقيقة واحدة سيسأل الرجل أن يطعمه  
فإن لم يقبل قتله دون تردد ، ولكن لا بأس من  
إعطائه عوداً من الثقاب قبل ذلك .

أخذ يبحث في جيوبه وهو في أثناء ذلك يذق  
الوضع المناسب لاصابة محدته في مصرع ، وفكر في  
رغبة الرجل الذي سيعصب في عالم الأموات بعد  
ثوان في التدخين فأضحكته المفارقة فأخذ في القهقهة  
ثم قدم بهض أعواد الثقاب إلى الفريسة  
غير أن مستر إيفانز ما كاد ينظر إلى الأعواد  
حتى صاح قائلاً :

— وماذا أصنع بهذه الأعواد يا ولدي وهي كما  
تري من النوع الذي لا يشتعل إلا إذا حك في علته  
الخاصة ... أين اللعبة إذن ؟

قال هذا القول وقد ثبت في ذهنه تمام الثبوت  
أنه إنما يخاطب إنساناً به مس من الجنون  
فضحك مريوذر بوك ضحكة هستيرية حادة  
وأجاب قائلاً :

— هذه فكرة علمية عظيمة ... هذا سر  
صناعي خطير

ثم استأنف الضحك والقهقهة ولم يكن يضحك  
إلا ذلك الميت الذي يلح في طلب التدخين ... !  
وفكر المستر إيفانز قليلاً ثم قال :

— سر صناعي ... أي سر يا سيدي ؟  
فأجابه مريوذر وقد استولت عليه نوبة من  
نوبات الجنون :

— إنه سر عظيم ... إنها فكرة رائدة يمكن  
استخدامها في إيجاد مدمر عظيم يفتينا عن استعمال  
السفن الحربية والفرقعات الحالية التي تستعمل في  
الحروب وفي المناجم ... و ...

فقاطعه المستر إيفانز قائلاً :

— كل هذا ... ؟ إذن فأنت مخترع  
فكذب مريوذر لأول مرة إذ قال :

— نعم يا سيدي ... لقد اخترعت مدمراً أقوى  
من الديناميت ويمكن استخدامه بغير الحاجة إلى  
النار خلافاً للمعتاد عند استعمال البارود . مدمر  
لا صوت له ولا يتجمد بعد استعماله ، طريقة واحدة  
يمكن استخدامه بها وهي تقريبه من مادة كيميائية  
أخرى كما هي الحال في أعواد الثقاب التي تشتعل  
بمحكا بمليتها

— لله درك يا فتى .. إن ثروة عظيمة تنتظر  
اختراعك هذا . أليس في السوق اختراع بمائته ؟  
— لا يا سيدي

وفي هذه اللحظة أخذ في إحكام تصويب  
مسدسه من وراء الثوب ثم استطرد قائلاً :

— ولكني لا أملك المال الكافي لتحقيق آمالي  
باخراج اختراعي إلى عالم الوجود  
فأبتسم الآخر وقال :

— حسن ، سأدلك على ما يجب عمله في مثل  
هذه الأحوال أيها الشاب النابغة . أظن أنك  
لا تمنع في مراقبتي لتناول طعام الغداء معاً .. تعال  
يا عزيزي ، سوف نتناول موضوعك بالدرس أثناء تناول  
الطعام وسنبحثه من كل النواحي ... المال وغير  
المال ...

وفي هذه اللحظة دوت في الجوا أصوات ساعات  
بنايات نيويورك العظيمة مؤذنة بحلول الساعة  
الثانية ...

محمد محمود درارة

(السويس)



# ذكرى حب

أقصو صفة فصحى  
بقلم الأديب عبد الحليم محمود العشري

الأول والأخير ...

\*\*\*

كنت أيامئذ في العشرين من عمري .  
وكانت دماء الشباب تجري في عروقي فتملأني  
قوة وفتوة ومرحاً . ولم أكن قد رأيت  
القاهرة ، فقد عشت تلك المدة من حياتي

في إحدى المدن الصغيرة . فلما قيل لي إنني سأسافر  
إلى القاهرة لأنهم علوي رقص قلبي طرباً وغبطة .  
وسهتت أياماً لعظم فرحي . فلقد كنت أسمع عن  
جمال القاهرة وعن أخذ أهلها بأساليب الغرب .  
فكانت أعز أمانى أن أراها وأجوس خلال شوارعها  
الواسعة الطويلة التي كانت تنقص مدينتي الصغيرة  
وأبيت القاهرة . ولم أعم أن صادقت بضمة  
من شبانها . رحت وإياهم تنشى دور اللو الحرام ،  
وتقضى جل ليالينا في المواقير بين أحضان الفتيات  
الأجنيات اللاتي ييمن أعراضهن لكل طارق  
ما دام يملك المال الذي يسد به أفواههن الجشعة ...  
وصارت حياتي على هذا النوال بضمة أشهر .  
ثم ابتدأت أشعر بأن هناك فراغاً عميقاً يضرب  
أطنايه في حياتي ، ومكاناً كبيراً ظل شاغراً في قلبي .  
ولم أعرف سر هذا الفراغ ولا ذاك المكان الشاغر  
في أول الأمر . ولكنني عند ما فكرت فيهما ملياً  
عرفت أنني في حاجة ماسة إلى حب أملأ به فراغ  
حياتي وقلبي ، وتسمو به عواطف التي انحطت ...  
وتتطهر به نفسي التي دنست ...

وعجلت في البحث عن هذا الحب فقد كنت  
أحس بالحنين إليه يتضاعف ، يبحث عنه في كل  
مكان ، في شوارع القاهرة ، وفي منازل أصدقائي  
وحتى في دور اللو التي كنت أتردد عليها . ولكن

تأخذني رعدة رهبة ، ويستولي على أسي عميق  
كلما رجعت القهقري عشرة أغوام وأحييت في مخيلتي  
ذكرى ذلك العهد البائد ، عهد شبابي الزاخر بالشقاء  
والآلام ، عهد شبابي الذي يطوي بين أيامه أحلى  
أمانى ، ويلف في أكفانه السود المخيفة أول حب  
دب إلى قلبي ، وسعدت وشقيت به نفسي !  
إنني لأود الآن من قرارة نفسي أن أرك ذلك  
العهد جانباً ، وألا أعيد ذكره المرة الأليمة إلى ذهني  
حتى لا تثير أشجان قلبي ... ولكن ... ولكن  
المعجب أن قلبي هو الذي يدفعني دفماً للعود إلى  
هذا العهد بالرغم مما فيه من إيلاام له . ولعله يفعل هذا  
لأنه يريد أن يعيش ثانية في جو تلك الأيام البعيدة  
وأن يتذوق مرة لذة ذلك الحب الهائل الذي كان  
يملاء حينذاك ...

وأنا ... ما ذا أفعل لو خالفت رغبة قلبي ...  
ورغبته لما تزل كل ما أعنى به في حياتي ؟ حسن .  
سأطبع قلبي — وليست هذه هي المرة الأولى  
التي أطبع فيها على شيء لا أحبه — ولأعد  
إلى ذلك العهد فانه وإن كان لا يحمل لي في ثناياه  
إلا الشقاء ، فإن في استعادة هذا الشقاء لذة  
عظيمة قد لا يجدها من يستعيد عهداً سعيداً من  
عهود حياته ... وما أجل أن يعيش الإنسان مرة  
ثانية مع الماضي وفي جو الذكرى ، ذكرى حبه

هباء ذهب بجني . فما وجدت الفتاة المنشودة .  
الفتاة الهيفاء القد ، الفاتنة الوجه ، الطاهرة الروح  
والقلب ، التي رسمت صورتها في خيالي وأحلامي  
مراراً ...

وباغ مني اليأس مبلغه في الشور على حبي  
الرجو ... وظلت حياتي فارغة قاحلة كما هي ، حتى  
كانت إحدى الأمسيات وكنت جالسا في شرفة  
الطابق المتواضع الذي استأجرته في أحد البيوت  
لأقضي فيه مدة إقامتي بالقاهرة ، وإذا بفائدة مارأيت  
وجها أجمل من وجهها ، ولا قدأ أرشق من قدما ،  
تبدو أمانى في شرفة المنزل المواجه للمنزل الذي أقيم  
فيه كما يبدو الحلم الجميل في خيال النائم . فما استطعت  
أن أمنع صرخة خافتة كلما دهش وإعجاب

لقد كانت هذه الغادة هي نفس الفتاة التي رسمت  
صورتها في خيالي .. نفس الفتاة التي ستهبني الحب !  
وحسبت نفسي أحلم في أول الأمر .. ولكن  
هذا الوهم لم يلبث أن تبدد .. ووجدتني بين يدي  
الحقيقة الحلوة الجميلة ..

ورأيتي الفتاة فمادت في دلال من حيث أنت  
واختفى شبحها عن ناظري ؛ ولكنه ظل عالقا  
بذهني ...

ولما أقفت من غيبوبتي ولم أجدها أمانى ، عرنتي  
انتفاضة ، وخيل إلي أنني كنت في الجنة وطردت !!

\*\*\*

وظللت دور اللهو . واندفعت بجميع قلبي إلى  
هذه الفتاة . فما كنت أغادر شرفتي إلا للحظات  
قصيرة . ونسيت مدرستي فكنت أذهب إليها يوما  
وأقطع أياما .. ومع هذا فاني لم أرفقني إلا قليلا ..

أربع مرات أو خمسا . وكانت في كل مرة يقع  
بصرها على تغادر شرفتها بسرعة ؛ ولعلها كانت تفعل  
ذلك بدافع الخجل مني ، أو انني لا أعرف تعليلا  
لذلك غير هذا التعليل ..

بيد أن هذا لم يكن ليغير رأيي فيها . فقد كنت  
واثقا أنها هي الفتاة التي ستملأ فراغ حياتي وقلبي  
بالحب .. وقد كان .. ولم يخب ظني عندما ابتسمت  
لي يوما ..

كان هذا في الصباح على ما أذكر ، وكنت  
قد بكرت في الجلوس بشرفتي . وفجأة - بعد قليل -  
أطلت برأسها الجميل من إحدى نوافذ المنزل الذي  
تقطنه .. وكانت هذه أول مرة أراها فيها تطل  
من نافذة . فأردت أن أنتهز هذه الفرصة وأعبر  
لها عما أحس نحوها ولا سيما أنني وجدتني في تلك  
المرّة باسم الثغر ، مشرقة الوجه فلم أخف على نفسي  
منها ، ولم أجد أفضل من الابتسام لهذا الذي أريد .  
فابتسمت لها . ابتسمت بسمة سكبت فيها كل قواي .  
وكانت مفاجأة ملائني سعادة وغبطة حين أردت على  
بسمتي ببسمة منها . أجل وايم الحق لقد ابتسمت لي ،  
وابتسمت لي في اشراق وصفاء ومحبة !

لو سئلت يوما ما هي أسعد أيام حياتي ...  
لأجبت فوراً أنها هي الأيام التي كانت تنقسم لي فيها  
تلك الفتاة . وإنني لأطوي الآن مراحل حياتي فلا  
أجد يوماً ذقت فيه سعادة تداني هذه السعادة التي  
كنت أشعر بها تقمعي كلما ابتسمت لي . فلقد كانت  
بسمتها بمثابة نور يغمر حياتي . ويبدد ظلمات نفسي  
وكانت بعد هذا تضيء أمانى الطريق إلى حياة جديدة  
تقوم دعائهما على الحب ... والأحلام ...  
وأنا ممن يعشقون تلك الحياة ...



ذبلنا ... أنظر إلى وجهك ألا ترى كيف شحبت...  
أنظر إلى جسدك ... ألا ترى كيف نحل ؟

ونظرت إلى عيني ، ثم إلى وجهي وجسدي ،  
وعندئذ أجفلت والدهشة تعقد لسانى . فقد وجدت  
صديقى على حق فى ملاحظاته . ووجدتني قد تغيرت  
حقاً ... وتغيرت كثيراً ...

وعجبت كيف لم أفطن إلى هذا من قبل ...  
وظللت حزينا للتغير الذى طرأ على أربعة أيام أو خمسة  
لا أذكر ... ثم عدت أتابع حياتى ... الحياة التى  
تقوم دعائهما على الحب والأحلام ، وتملأها بهجة  
وجالا بسمة فتاة ...

ودرجت الأيام مجدة فى طريقها المجهول الذى  
لا يعرفه إلا الله .. إلى أن كان يوم من أيام الصيف  
رهيب الجو حار الهواء راكده . وكنت جالسا  
كمادنى فى الشرفة أنتظر بسمة فتاتى التى احتجبت  
فى ذلك اليوم فلم تبد لي حينما دخلت على صاحبة  
المزى الذى أسكنه — بعد أن استأذنت على —  
وقدمت لي برقية باسمى وصلت إلى المنزل منذ ثوان .  
وكان ما فى هذه البرقية مروعا أليما .. أليما جيدا ..  
حتى تمنيت لو مت قبل تلاوتها ..

كانت البرقية من أمى تقول لي فيها إن أبى قد  
مات فجأة ليلة الأمس « بالسكتة القلبية » وتطلب  
منى أن أعود إلى مدينتى سريعا لألتحق بعمل عثرت  
لي عليه هناك حتى أعول أسرنا بعد أن مات أبى  
الذى كان يعولها ...

وأظلمت الدنيا فى عيني .. وأخذنى ذهول عميق  
أين أنت الآن يا فتاتى لتبتسم لي ، ولتبتدى  
ببسمتك بعض ما عراني من المم والحزن ؟ ... أين  
(٦)

فقد كانت — على الأقل — تبعدنى عن حياتى  
الحقيقية التى لم تكن تزخر إلا بالهموم . وكان  
حبي لهذه الفتاة يزداد كل يوم . وأصبح أملى  
أن أراها دائما تبتسم .. تبتسم لي . فما كنت أحس  
بالحياة تفرق بين جنبى إلا إذا ابتسمت لي . وما  
كنت أجده للعيش إلا إذا لاقتنى ببسمتها كل  
صباح ، ولا للنوم إلا إذا ودعتنى ببسمتها كل  
مساء ...

ومرت الأيام مر السحاب وأنا لا أعلم إلى أى  
مصير تقودنى حياتى هذه . وزارنى يوما أحد  
أصدقائى ممن كنت ألو معهم فى الماضى فما إن  
رأنى حتى صرخ  
دهشاً وهو يقول :

— قاسم ! يا لله ... هل أصدق هذا ... ؟

قلت : ماذا ... ماذا تعنى ؟

قال وهو يحمق فى عيني والدهش لا يزال  
مرتسماً على وجهه :

— منذ كم رأيت نفسك فى المرآة ... ؟

قلت : منذ قليل ...

قال : عجباً ... وهل تعرف أنك قد تغيرت ؟

قلت : كلا ...

قال : إذا تعال ...

وجذبني من يدي إلى مرآة كانت بالقرب منا  
ثم طلب منى أن أنظر إلى نفسى فيها . فلما فعلت قال :  
— والآن تأمل فى نفسك جيداً وخبرنى ماذا  
يبدو عليك : على وجهك وجسدك ...

فهزئت رأسي متعجباً فما رأيت جيداً فى  
وجهي ولا فى جسدي . فعاد صديقى يقول :

— أنظر إلى عينيك جيداً . ألا ترى كيف

أنت لتعبدى ببسمنتك إلى قلبي بمض الأمن  
والاستقرار ؟

ولكن أحداً لم يجب ... وسقطت على راحتي  
بضع قطرات من المرق كانت عالقاً بجيبتي !

\*\*\*

وكان يوماً مشهوداً من أيام حياتي هو ذلك  
اليوم الذي حزمت فيه أمتعتي لأبارح القاهرة ...  
أقسم أنني ذرفت كثيراً من الدموع في ذلك  
اليوم ... ولمعري ما ذرفت هذه الدموع حزناً على  
والدي الذي مات ، كلا بل حزناً على فتاتي التي  
سأخلفها بعد قليل ... وعلى بسمنتها التي كانت تملأ  
حياتي بهجة وجمالاً .. ثم .. ثم على حبي وسعادتي  
وكل منهما سيذوي !

وخلفت المنزل وفي قلبي لوعة وأسى . وما كنت  
أقف على أرض الشارع وأرفع رأسي إلى النافذة  
التي اعتاد وجه حبيبتي أن يظالني منها كل يوم  
حتى وجدتها تطل منها وعلى فيها نفس البسمة  
الساحرة التي كنت أحس وأنا ألتقاها منها بالحياة  
تترقق بين جنبي ، وفي يدها زهرة صغيرة كانت  
تداعب بها حافة النافذة في هدوء ...

طار عقلي من رأسي في تلك اللحظة . ولم أعد  
أسيطر على قواي . وتعالى صوتي مدوياً حزناً وأنا  
أقول لها بجملة عجبت — فيما بعد — كيف توفرت لي :  
— لا تبسمني يا فتاتي ، فاني مسافر إلى مدينتي ؛  
مسافر الآن ولن أعود ...

ونظرت إليها فإذا بها تنظر إلي في دهش  
وذهول ، وإذا ببسمنتها قد تلاشت ، وكأنما عحتها  
تلك الدموع التي رأيتها تنجدر من عينيها على شففتها  
ووجدت يدها تضغط على الزهرة في قوة فتناثرت

بضع ورقات منها على الأرض التغطتها في الحال  
ووضعتها بين صفحات كتاب كان في يدي

وعند ما تحولت لأسير سقطت على يدي من عل  
قطرة من دموعها ... من دموع تلك الفتاة التي  
أحببتها ، والتي خلق مني حبها إنساناً جديداً يختلف  
عما كنت في الماضي كثيراً . فلم أستطع أن أمنع  
نفسي أنا أيضاً من البكاء ، وكان بكائي مريراً مكتوماً  
\*\*\*

أنا خجول .. خجول جداً . واعترف بأن  
خجولي كان هو السبب في أنني لم أعرف إلا الآن ..  
إلا متأخراً ... أن تلك الفتاة التي أحببتها تحبني  
أيضاً . فكثيراً ما فكرت في أن أسألها من شرفة  
الطابق الذي كنت أنزل فيه : هل هي تحبني أولاً .  
ولكني كنت أخجل فأظل جامداً مكتفياً بالبسمات  
التي ألتقاها منها في كل يوم ..

كان حبي عجيباً ، ولا أدري كيف استطاع أن  
يعيش إلى تلك اللحظة وإلى ما بعدها وهو قانع  
بتلك البسمات ..

آه لو كانت هذه المرأة التي استطعت بها أن  
أخاطب حبيبتي ، ومن شارع قديم فيه طاب فيسمع  
كلامي قبل الآن ؛ إذا لاستطعت أن أجني  
ثمار حبي ، ولكن الخجل ... أضع مني الفرص  
السواح وأضع معها سعادتي !

\*\*\*

لا أعرف كيف استطعت أن أعيش في مدينتي  
بعد أن عدت إليها ، ولكن الشيء الذي لن أنساه  
هو أنني كنت أحييا فيها كالغريب عن هذا العالم .  
كنت أحييا فيها كطائر شارد فانه في بلد لا يعرفه  
ولا يعرف أحداً فيه . وكانت حياتي تسير على وتيرة



الماضي . ولم يكن قد طرأ عليه تغير ما ، إلا تلك الشجرات البيضاء التي عمت رأسه ولحيته وشاربه . وملت عليه أسأله قبل أن أخطو إلى داخل الدار :

— هل سيدتك الصغيرة هنا ؟

فلم يبد عليه أنه فهم سؤالى . فشرحته له . وعندئذ بدا على وجهه أنه فهم ما أرمى إليه . فغمغم قائلاً في صوت أبح ظهر فيه شيء من الاضطراب :

— أنتنى ... الرحومة « اعتماد » ؟

كانت ككلمة صدمة قوية كادت أن تذهب بعقلي ؛ فاعتماد هذه هى حبيبتي بعينها ، فقد سمعت أمها يوماً تنادىها بهذا الاسم . جمعت أطراف شجاعتي وصرخت فيه بصوت لا أدرى كيف خرج من حلقوى :

— وهل ماتت ؟

— من عام ...

— كيف ؟

— مرضت ... ولكن أحداً لم يعرف مرضها . وكل ما نعرفه أنها كانت تهذى كثيراً في أيامها الأخيرة . وقد سمعتها أنا بنفسى وهى تهذى قائلة : « لقد كنت أحبه ... وقد مضى ... سافر إلى مدينته ولن يعود . فما فائدة الحياة من بعده » وكثيراً ما حاول أهلها أن يعرفوا هذا الذى كانت تحبه . ولكنهم أخفقوا ... وماتت سيدتى اعتماد وسرها فى صدرها

وأحنى الرجل رأسه على صدره فى حزن وقال :

— رحمها الله ...

وفهمت كل شيء ... فتوليت من أمامه فى

واحدة وأسلوب واحد : من يأتى إلى مقر عملى ، ومن مقر عملى إلى بيتى ، لم يجد فيها يوماً جديداً وانكبت على عملى أحاول أن أفنى فيه نفسى لأنسى ، ولكن الذكريات كانت تلح على دائماً فلا أستطيع أن أطردها عني إلا بعد أن تجول السموم فى عيني .

ولطالما تراءت لى بسمتها من وراء تلك السموم فلأت قلبى حسرة وألم ، لأنها كانت تبدو لى فى كل مرة حزيننة شاحبة تمحوها شيئاً فشيئاً عن الشفتين اللتين ارتسمت عليهما .. دموع !

ووجدتني يوماً أدخر بعض الجنيهات التى أتناولها فى كل شهر من عملى . وكنت أسأل نفسى كثيراً لم أدخر هذه الجنيهات وأنا فى أشد الحاجة إليها . فما كنت أجدر دافئاً . . . إننى أدخرها وكفى . . .

وما إن مضت ثلاثة أعوام حتى كنت قد ادخرت مبلغاً من المال لا هو بالكبير ولا بالضعيف وبعد أيام من مرور هذه الأعوام الثلاثة كنت فى طريقى إلى القاهرة ... لم ؟ لأخطب فتاتى إلى أهلها بعد أن حاولت فى تلك الأعوام الثلاثة التى مرت أن أسلوها فلم أستطع !

وهبطت إلى أرض القاهرة مهدجى ومسرحه ، وما إن قاربت الحى الذى كنت أقيم فيه حتى هاجمنى ألوف الذكريات ... وجدت الحى كما هو ... كما تركته منذ ثلاثة أعوام وبضعة أيام . ودنوت شيئاً فشيئاً من دار الفتاة التى أحبتها فى كل هذا الوجود وطفنت على سعادة غريبة لا عهد لى بها ، واشتد وجيب قلبى وازدادت دقاته . . . ووجدت « بواب » الدار فى ( كشك ) الصغير كما تعودت أن أراه فى

خطوات ذاهلة وأنا أتمم في ذهول وقد اعتراني  
شبه خيال :

— أجل ، رحمها الله ...

وسرت كثيراً لغير وجهة في ذلك اليوم ...  
وأخيراً عند ما أقفت من ذهولي ببعض الشيء —

وجدتني في القطار المسافر إلى مدينتي

وكان أول ما فعلت عندما عدت إلى منزلي في  
المدينة أن تناولت الكتاب الذي كنت أضع بين

صفحاته الورقات التي تناثرت من تلك الزهرة التي  
كانت في يد « اعتماد » يوم أن بارحت القاهرة عقب

وفاة أبي ... وأخذت واحدة منها وضعتها على كفي  
وكانت قد جفت ... تماماً كما جفت حياتي في ذلك

اليوم الذي عرفت فيه أن فتاتي قد ماتت . وخيل لي

وأنا أنظر إليها أن وجه « اعتماد » قد رسم عليها ..  
ورأيت فيها وعليه تلك البسمة التي ربطتني بالحياة  
مدة طويلة . ولكنها كانت تبدو لي شاحبة حزينة  
تمحوها شيئاً فشيئاً عن الشفتين اللتين ارتسمت  
عليهما — دموع !

وغابت البسمة وغاب الوجه .. وخيل لي أنني  
أسمع هاتفاً يهتف في صوت كئيب خافت ، ولكنه  
هادئ رهيب :

— « لقد كنت أحبه وقد مضى .. سافر إلى  
مدينته ولن يعود . فما فائدة الحياة من بعده ! .. »  
وأعدت ورقة الزهرة إلى مكانها بين صفحات  
الكتاب ... ودمعت عيناى !

عبد العظيم محمود العشري

## الملابس القطنية الخفيفة

هى

ملابس الصيف القلائط

تشكيلات جميلة رائعة . ومنسوجات مختلفة مغرية

.. وألوان سـاحرة أخاذة

تقدمها اليكم

شركة مصر للغزل والنسيج

إحدى مؤسسات بنك مصر



# ابن تاراس بولسا

للكاتب الروسي غوغول  
بقلم الأديب إبراهيم زين الدين

في وسط السماء تغمرها بالنور وبالسحر...  
نسى أندريه نفسه بين هذه الأشياء،  
وجأة غطى السماء سحب حجبتها عن عينيه  
ثم انقضت النجوم وبانت السماء أجمل مما  
كانت

شبه له في ذلك الوقت أن مخلوقاً حياً  
غريباً ظهر لمعينه، فظن لأول وهلة أن هذا الشهيد  
هو من تأثير غفلاته الأولى، ففتح عينيه وصدق في  
السماء، فرأى حقيقة وجهاً يقترب منه وينظر في  
عينيه، ورأى شعراً أشعث نافرأ من غطاء الرأس:  
نظرات غريبة ووجه أسمر شاحب جملاء يستقد  
أنه فريسة كابوس وأوهام، فتناول بندقيته بحركة  
آلية وقال باضطراب: «من أنت؟ إذا كنت من  
الأرواح الشريرة فابتعد عني؛ وإذا كنت رجلاً  
فانك قد اخترت وقتاً غير لائق للمزاح: إذهب  
وإلا قتلتك من أول ضربة!»

فما كان جواب الشبح إلا أن وضع أصبعه على فمه  
طالباً السكوت والهدوء... ألقى أندريه سلاحه  
ونظر بانتباه إلى الشعر الأسود الطويل، إلى العنق  
والصدر العاريين. فإذا بالشبح امرأة. ولكنها ليست  
من بنات جنسه: وجهها أسمر وعليه آثار المرض،  
وجنتاها بارزتان وعيناها غائرتان. وكلما أطلت  
النظر إليها وجد فيها شيئاً له به عهد.. وأخيراً  
لم يسمع إلا سؤالها: «قولي من أنت؟ يظهر لي  
أني أعرفك، أو شاهدتك في مكان ما!»

— قالت: كان ذلك منذ سنتين في «كيف»  
ردد بعدها أندريه «منذ سنتين في كيف؟...  
مجهداً نفسه في استرجاع ما يمكن أن تعبه ذاكرته

«حاصر (الزابورجيون) دوبرنو إحدى المدن  
البولونية يريدون الاستيلاء على أموال أهلها ومواشيهم،  
وقد سمعوا أن فيها مؤناً كثيرة. وهم إذا دخلوا  
قرية أفسدوها وجعلوا أعزة أهلها أذلة، وأكادوا  
الأخضر، وأحرقوا البابس، وأهلكوا الزرع  
والضرع... ثم يتركونها قاعاً صفصفاً...»  
كانت المدينة كأنها غارقة في سبات عميق، وكانت  
سقوفها وجدرانها القوية وحصونها الحصينة تلمع  
على أنوار النيران البعيدة

أخذ أندريه يتمشي بين صفوف القوزاق بينما  
أخذت النيران التي حفر من حولها الحرس النائمون  
تخمد من وقت لآخر. نام الحرس بعد أن ملأوا  
أجوافهم من طعام النساء بشهيتهم «القوزاقية»  
واطمان أندريه إذ قال لنفسه: «من حسن حظنا  
أننا لسنا نجاء عند يخشى جانبه، وأن ليس هناك  
أحد يخافه (١)»

أخيراً اقترب من عربة تساقها واستلقى على  
ظهره، وجمع يديه تحت رأسه، ولكنه لم ينام؛ وتطلع  
إلى السماء الممتدة فوقه فرأى النجوم الكثيرة،  
وأحس بالهواء الندي يداعب شعره؛ وكانت النجوم

(\*) من قصة للكاتب الروسي غوغول عنوانها «تاراس  
بولسا»  
(١) قوزاق تظم أو عاش في «زابورجيه» في المدرسة  
الحرية

إليه : واركني عند قدميه ، وقولي له إن له أما أيضاً .  
فإذا ما تذكرها أعطاك ! »

واستيقظت مشاعر الشاب واستولت عليه بقوة :

— ولكن كيف جئت إلى هنا ؟ كيف ...  
وأى طريق سلكت ؟

— اجتزت طريقاً سريعاً تحت الأرض !

— وهل يوجد نفق سرى تحت الأرض ... ؟  
وأين ... ؟

— إنك لا تخون أبداً !

— أقسم لك بالضليب المقدس ... !

— هناك تنزل طريقاً منخفضاً وتمر بمجرى  
الماء عند آخر الدغل

— وبعد ذلك نصل إلى المدينة ؟

— نصل إلى جانب المبد

— هلى نذهب حالاً

— ولكن ... قطعة الخبز

— حسن ؟ إجلسى هنا ؛ إبقى فى العربة ...  
أو اضطجعى بداخلها فلا يراك أحد . الكل نيام .

سوف أرجع حالاً ...

واقترب من العربة حيث تراكت المؤن بعضها  
فوق بعض وهى مؤن فرقته

خفق قلبه ، وعاوده ما حرص على الابتعاد منه  
طيلة تلك الأيام بنومه فى الصحارى فى الأيام الأخيرة ،

واقترب من حياة الحرب المابسة المقطبة ... عاوده  
ذكرى امرأة من منزل رفيع ظهرت له كما تظهر

من قاع بحر مظلم ... ولملت فى غيبته يداها اللطافتان  
وعيناها البراقتان وفهما الباسم الضاحك ، وشعرها

الجمد بلونه البندقي الجميل المسدل فوق كتفها  
وعلى نديها ...

من ذكريات « كيف » ... من دخوله إلى المدرسة  
وما صر عليه ... ثم نظر إليها وصاح فجأة « أنت  
التتريه خادم النبيلة الصغيرة ابنة الحاكم ! »

— قدممت التتريه قائلة : صه ! وهى تمد يديها  
برجاء وابتهاال وخوف ... ثم رفعت رأسها لترى إذا  
كان أحد أفاق على صوت أندريه ...

— قولى تكلمى ... لم وكيف أنت هنا ؟ أين  
السيدة الصغيرة ؟ ألم تزل حية ؟ تكلمى ، أسرع .  
قال ذلك بصوت مخنوق من تأثير الشهور الداخلى  
الذى كان يخالجه

— هى فى المدينة !

— فى المدينة ؟ وأحس أندريه بأن دمه تجمع  
فى قلبه ... ولم كانت فى المدينة ؟

— ذلك لأن والدها هناك ، وهو لم يزل فيها  
منذ سنة ونصف

— وبعدئذ ... هل تزوجت ؟ ولكن تكلمى  
كم أنت غريبة الأطوار ... ماذا تعمل الآن ؟

— إنها لم تذق طعاماً منذ يومين ...

— ماذا تقولين ؟

— لم يبق شئ عند أحسن سكان المدينة .. حتى  
ولا كسرة خبز . منذ زمن طويل والناس لا يجدون  
ما يأكلونه غير التراب

بقى أندريه صامتاً لا يبدى حركة ... إلى  
أن قالت التتريه : « عرفتك السيدة الصغيرة من

بين جميع الزابورجين من أعلى القلعة وقالت لى :  
إذهبي وقولى لهذا القوزاق النبيل أن يأتى لأراه ...

وإذا لم يمد يداً كفى ، فاطلبى منه كسرة خبز لأجل  
والدى المسكينه ، لأنى لا أريد أن أرى أى تموت

بين يدي وأحب أن أموت قبلها ... تصرعى



وبعثت في مخيلته كل تقاطيع وجهها بانسجام  
جميل ...

كلا لم تنطق هذه الآثار ولم تمنح من مخيلته ،  
لكنها ظلت جليلة في قلبه تملو عليها الحياة الصلبة  
التي سعى إليها ، ولكن كثيراً ما فكر فيها ، وكثيراً  
ما كان يضطرب من تأثيرها في غفواته ... وكثيراً  
ما بقي مستلقياً بعد استيقاظه ، لا يعرف السبيل إلى  
إيضاح عواطفه وإيانتها

تابع سيره ودقات قلبه تقوى وتتسارع لذكره  
أنه سوف يلقاها ، واضطربت ركبتاه ... ولما وصل  
إلى المربات نسي كل ما جاء من أجله . نسي ما يجب  
أن يفعل . . . حمل يده إلى رأسه مجتهداً في تذكر  
ما يجب عليه عمله ...

أخيراً اختلج وأخذته رعشة خوف ، وجأة  
جاءته الفكرة ... إنها سوف تموت جوعاً ...  
أتى بنفسه على العربة وأخذ عدة أرغفة من  
الخبز الأسود وضعها تحت إبطه ... ولكنه  
فكر: هل يكون هذا الخبز - وهو كاف (الزابورجي)  
قوى - جنباً متنافياً مع مزاجها وطبيعتها اللطيفة ؟  
تذكر عندئذ أن القائد عثف الطاهي ليلة  
أمس لأنه خبز دفة واحدة مقادير كبيرة من الطحين ،  
إذا لبقى ما يكفي ثلاث مرات ...

فتأكد من أنه سوف يجد ما يلزمه : أمسك  
بقدر والده الصغير واتجه نحو طاهي الفرقة الذي  
كان نائماً بالقرب من قدرين عظيمين يسع كل منهما  
عشرات الأرتال ، ولم يزل الرماد تحتها ساخناً  
أتى نظرة على القدرين فلم أنهما فارغان ، نظر  
إلى قدور الفرقة الباقية ... لا شيء فيها أيضاً ...  
فذكر بالرغم منه مثلاً سائراً : « الزابورجيون

كالأطفال ، إذا وجدوا شيئاً قليلاً أكلوه ، وإذا  
وجدوا منه شيئاً كثيراً لم يبقوا على شيء ! »  
ما العمل ... ؟ تذكر أن في عربة والده كيساً  
من الطحين الأبيض وجدوه عند ما سلبوا أحد  
الأديرة ... اقترب من عربة والده ، ولكن الكيس  
لم يكن فيها . لقد وضعه أخوه أوستاف تحت رأسه  
ومدد باقي رأسه على الأرض ... وملأ السهل من  
شخيره ...

أمسك أندريه الكيس بيده وسجبه بقوة  
جعلت رأس أوستاف يرتطم بالأرض ويفتح عينيه  
بآلم من أثر الضربة التي أصابته فأخذ يصيح بكل  
قوته : « أمسكوا هذا المفريت البولوني . اقبضوا  
عليه ، أمسكوه ، أوقفوا الحصان ! » فصرخ أندريه  
مأخوذاً بالرعب والخوف : « أسكت وإلا قتلتك ! »  
ولم يكن أندريه بحاجة إلى مثل هذا التحذير لأنه  
سكت من نفسه وعاد إلى مكانه من الأرض ، وعاوده  
شخيره يملأ السهل ويهز الأعشاب التي نام عليها  
أجال أندريه نظره في كل الجهات خوفاً من  
أن يكون صوت أوستاف قد أيقظ أحداً من  
القوزاق

لم ينهض غير رأس واحد من الفرق المجاورة ،  
فأتى نظرة واحدة على الجموع النائمة ثم ترك نفسه  
إلى الأرض

انتظر أندريه دقائق قليلة دون حراك ثم  
جل مامعاً

لم تزل التربة مستلقية في العربة تنفّس بصعوبة .  
ولما اقترب منها أندريه قال لها : « انهضي ، الكل  
نيام ... لا تخافي ... ولكن لا يمكنك أن تحملي  
شيئاً مما أحمل ، وليس في إمكاني أن أجعلها كلها .

قال ذلك ثم حمل على ظهره كيسه وصرّ بالقرب من  
عربة عليها كيس من القدره حمله أيضاً ووضع تحت  
إبطه الخبز الذي أراد أن تحمله التتريه . وسار بين  
صفوف القوزاق منحنى الظهر خائفاً بين حين  
وآخر أن يستيقظ أحد

— أندريه : قال الأب بولبا في الوقت الذي صرّ  
فيه ابنه بجانبه . فتوقف أندريه عن السير وخفق  
قلبه وأخذ يزجف ثم أجاب بصوت منخفض :  
« ماذا ؟ »

فقال له أبوه : معك امرأة ؟ قسماً سوف أضربك  
عند ما أنهض ، إن النساء لا يجابن لك شيئاً من الخير ،  
قال ذلك واتكأ على صرقه محدقاً في وجه المدثرة بنطائها  
بقى أندريه واقفاً نصف ميت لا يملك القوة على  
النظر إلى والده . ولا رفع نظره إليه وجده قد نام  
ورأسه بين يديه

رسم إشارة الصليب وسرعان ما زال عنه الخوف  
ولما التفت لبحث عن التتريه وجدها واقفة  
بالقرب منه كتمثال حجري مظلم ، ملتفة بردائها ،  
وشمع نار بعيدة تنير عينيها ، فوجدتها كدبتين  
قاسبتين أو كميني ميت . أمسك بطرف ثوبها  
وسارا ... وكل منهما باقى نظرة بمد نظرة وراءه  
حتى وصلا إلى أرض فيها منحدر كأنه حفرة ،  
يجرى في أسفل جدول ماء صغير ، وعلى جانبيه الحجارة  
والحصى ...

بلنا المنحدر واختفيا عن الأنظار . ولما نظر  
أندريه إلى ما حوله وجد جداراً يملو قمة الرجل  
نبئت في أعلاه بعض الحشائش البرية ... وفوقهما  
يلمع القمر كأنه سجن ذهبي ... وهب عليهما هواء  
خفيف من السهول المشوشة أعدهما أن لم يبق وقت

طويل على انبلاج الفجر ، لكن لم يطرق سمعها صياح  
ديك في جهة من الجهات ؛ لا في المدينة ولا في  
الجهات المجاورة التي صارت كالصحراء ... لأنه لم  
يبق ديك واحد منذ زمن بعيد

اجتازا جدول الماء على جزع شجرة ثم  
وصلا إلى الضفة الثانية ، فوجداها أعلى من التي  
تركاها كأنها سهل منحدر من طرف جبل ...  
هذه الجهة من المدينة آمنة ويمكنها المقاومة ،  
ولو خرج رجال الحرس لما رؤى واحد منهم ...  
وكذلك يتعالى سور الدير من الجهة الثانية ويحميها  
كانت الضفة الثانية مملوءة بالحشائش البرية ،  
كثيرة الوعورة يفصلها عن الماء قصب كثير  
يقارب علوه طول الرجل ، وعند مشرف الوعورة  
بقايا سياج حدد فيها مضي البساتين والفيط ، ومن  
أمامها تعالت أوراق القرطب<sup>(١)</sup> الكبيرة ووراء  
السياج نبت الموسج البري الشائك ... وكذلك  
نبت العباد<sup>(٢)</sup> في البقية الباقية من الأرض

عند هذا المكان نزع التتريه حذاءها المرتفع  
الكعب وسارت عارية القدمين ، رافعة ثوبها في  
حذر وتحفظ لأن المكان موحل ومليء بالماء ...  
وتوقفا عندما ولجا طريقاً بين القصب المرتفع ووجدوا  
فتحة لا تزيد على فتحة القرن

أحنت التتريه رأسها وسارت ، وتبعها أندريه  
محنى الظهر ما أمكنه ليصدر على المرور بحمله .  
وسرعان ما دخلا في ظلام دامس

\*\*\*

استطاع أندريه التقدم بصموبة في هذا المر

(١) Bardane — نوع من النباتات

(٢) Tournsol — عباد الشمس



ليترك رفيقته الوقت اللازم لترتاح من آلامها  
التي سببتها لها قطعة صغيرة من الخبز ابتلعها  
قالت بصوت منخفض وهي لا تبدي حراكاً؛  
« شكراً لله ، هاقد وصلنا ! »

واقتربا من باب حديدي كبير رفعت يدها  
لتطرقه فلم تسمعها قواها ، فطرق أندريه الباب  
مكانها مرات انتشر بعدها صدى الصوت ،  
مما دل على طول المسافة وراء الباب؛ ثم تميز الصوت  
عندما اصطدم بحاجز ، وبعد دقيقتين سمع وقع  
أقدام وحركة المفاتيح في الباب ثم خرج عليهما  
راهب بيده شمعة وظل واقفاً على المدرج

توقف أندريه بالرغم منه عند رؤيته راهباً  
كاثوليكياً يذر النفور بين الفوزاك ... الدين  
يساملونه بماملة أقل إنسانية من معاملتهم اليهود  
وتوقف الراهب أيضاً ورجع إلى الورا عند  
رؤيته ( فوزا في زايجي ) ... لكن كلمة غير  
واضحة فاهت بها التتريه طمأنته فأضاء لها الطريق  
وأوصاهما بعد أن أوصد الباب إلى أعلى الدرج حيث  
وجدا نفسيهما بين أروقة الكنيسة المظلمة

وقف بالقرب من المذبح حيث علقت الشمعدانات  
الكبيرة وأضيئت بالشموع ، ثم جثا على ركبتيه  
وأخذ يصلي بخشوع . وبجانبه جثا شابان يرتلان  
الألحان ، وعليهما ثياب خضر فوقها قمصان بيضاء  
مزرکشة الجوانب والأطراف ، ويبد كل منهما  
مبخر ... يصلون بخشوع للمعجزات والخوارق  
الالهية ، يصلون لأجل تخليص المدينة واسترجاع  
شجاعتهم ، يصلون لله ليهبهم الصبر ويعد عنهم  
الأرواح الشريرة التي تؤسوس لهم بالشكوى وتحثهم  
(٧)

المظلم وراء التتريه جاراً وراءه أكياس الخبز قليلاً  
ووصل إلى النور ؛ قالت التتريه : نحن نقرب من  
المكان الذي وضعت فيه المشعل

وكذلك كان . بدأت جدران الأرض المظلمة  
تنضاء بنور شاحب ، ثم وصلا إلى عمر يظهر لأول  
وهلة كأنه معبد ، فيه طاولة صغيرة مسندة إلى  
الحائط على هيئة المذبح ، وفوقها صورة العذراء  
والقديسين ، تكاد لا تظهر من شدة كودلونها .  
وعلق بالقرب من هذه الأشياء قنديل فضي اللون  
يضيء هذه الأشياء

انتحت التتريه ورفعت يدها القنديل الذي  
تركته من قبل ؛ ثم حركت النار بملقط بجانب  
القنديل زاد الشماع وقوى ، ثم سارت ورفيقها ،  
يحفهما تارة نور قوى ، وتارة يكتنفهما ظلام دامس .  
وظهر التباين القادح بين وجه الشاب المتليّحة  
ونشاطاً وبين وجه التتريه الأصفر الشاحب ...

أصبح المرأ عرض من ذى قبل ، وتمكن أندريه  
من الوقوف على طول قامته ، ولاحظ وهو يسير  
جدران النفق التي ذكرته بعمرات « كياف »  
الأرضية فالت شبه بينهما قريب جداً . ترى  
الحفريات في الجدران والأرض ، والقبور منتشرة  
في كل مكان ؛ وترى أيضاً في بعض الأماكن بقايا  
بشرية تأثرت بالرطوبة وصارت رفاتاً

يظهر أن في هذا المكان رجالاً قديسين هربوا  
من صخب العالم وحسراته وضلاله ...

كانت الرطوبة قد تمكنت من بعض الأمكنة ،  
وانتشرت بقع الماء تحت أقدامهما

وقد اضطر أندريه مهاباً إلى التوقف عن السير

عليها بالدروع في أعينهم ، وتسليمهم شجاعتهم أيام  
المصائب الأرضية

بعض نساء كالأشباح ركنن مستندات إلى  
الكراسي ووضعن رؤوسهن بجانب المقاعد الخشبية  
السود .

وبعض رجال انكثوا على الأعمدة القاعة في  
وسط القاعة وركعوا بحزن وأدوا صلاتهم بخشوع  
أصاب شعاع الصباح الضئيل النافذة ذات  
الزجاج الملون ، فأرسلت أنواراً على شكل مريماتها  
زرقاء وصفراء ، وغيرها من الألوان . فأثيرت  
الكنيسة فجأة ، وظهر المذبح بالرغم من شدة سواده  
محاطاً بالأنوار الساطعة ... وشاهد أندريه بدهش  
من ركنه عظمة النور ... »

تعالى صوت الأرغن في ذلك الوقت وملاً  
الكنيسة الفسيحة ، وأخذ يقوي من وقت لآخر  
ويتعالى كثيراً ويتحول إلى قصف رعد عظيم ، ومنها  
يتحول إلى لحن موسيقى ناعم يتعالى من وقت لآخر  
تحت الأروقة ثم يتغير من حال إلى حال حتى يصبح  
حاداً يذكر بأصوات الفتيات الصغيرات ... ثم يعود  
إلى القصف والرعد ... ثم يسكت

وبعد ذلك ارتفع الصوت من جديد وانتشر  
بين الأروقة والأعمدة ، وأندريه فيه نصف مفتوح  
يصنى إلى هذه الموسيقى العذبة

أحس عندئذ أن أحداً يمسك بطرف ثوبه :  
« لقد حان الوقت » قالت التتيرة ذلك واجتازا  
الكنيسة من غير أن يلحظهما أحداً واطلا على ساحة  
بالقرب منهما

منذ زمن طويل والفجر يضيء السماء بلونه  
الأحمر ، وكل شيء يعلن ظهور الشمس . كانت

الساحة المربعة الشكل خالية تماماً ولم يزل في وسطها  
بعض مناخد سود دلت على أنه كان هنالك منذ  
أسبوع تقريباً أسواق البلد ، والطريق التي لم تنظف  
منذ ذلك الحين كانت مملوءة بالأوحال الجافة

كانت الساحة محاطة من كل جوانبها بمنازل  
صغيرة مبنية بالحجارة أو الآجر مؤلفة ، من طابق  
واحد وحولها الأعمدة الخشبية المرتفعة ، وكلها من  
صنع أصحابها وسكانها وهي شبيهة بمنازل ليتوانيا  
وبولونيا . كانت كلها مغطاة بسقوف على غير النظام  
وفي بعض جدرانها نوافذ صغيرة لافرتها

وعلى أحد الجوانب ظهر منزل على غير طراز  
المنازل في المدينة ، عرف فيه ( فندق المدينة ) أو  
غيره من دور الحكومة . كانت تلك البناية مؤلفة  
من طبقتين ، وفي أعلاها جناح خصص للحراسة ،  
وعلفت ساعة كبيرة في الحائط

ظهرت الساحة كأنها ميتة  
لكن أندريه سمع أنيناً ضعيفاً منبعثاً من الجهة  
الثانية ...

حدق في المكان فرأى جماعة من ثلاثة رجال  
مستلقين على الأرض بلا حراك تقريباً ، وحدق  
النظر فيهم أكثر ليتبينهم إذا كانوا أمواتاً أو أحياء  
وبينا هو سائر اصطدمت قدماء بجسم ممتد  
على الأرض : كان ذلك جسم امرأة يهودية على  
ما يظهر — ما تزال شابة بالرغم من آثار الضعف  
والهزال البادية على وجهها مما يمنع تقدير سنها .  
وضعت تلك المرأة على رأسها غطاء من الحرير الأحمر  
وزينت قبعها بجواهر — ربما كانت زائفة —  
وأسدلت بعض شعرها الجعد على عنقها الجاف  
المتنفخ الأوداج



يمكنه أن يأكل الحيوانات المحرمة عنه . كل شيء  
يصبح صالحاً لطعامه !

- لقد أكلوا كل شيء ! أكلوا القطيعان  
والحيوانات بأجمعها ، وإنك لا تجد في المدينة  
لاحصاناً ولا كلباً ولا هراً حتى ولا فأراً

- ولكن كيف يمكنكم وأنتم لا تجدون  
ما نأكلون أن تدافعوا عن المدينة إلى اليوم ؟

- نعم ، من الممكن أن يسلم الحاكم المدينة ،  
ولكن القائد الذي في «بوزداك» أرسل الينار رسالة  
مع الحمام بأمرنا ألا نسلم المدينة ، وأنه عارج نحونا  
مع جيش لينقذنا ، ولكنه ينتظر لذلك قائداً آخر  
ليتمكن من الحضور في وقت واحد ... ونحن في  
انتظارها من وقت لآخر ... ولكن ها نحن  
قد وصلنا إلى البيت ...

رأى أندريه المنزل من بعيد ليس هو فاذا كثيره  
من منازل المدينة ، يظن أن مهندساً إيطالياً شيده  
على طابقين بقرميد دقيق جميل . نوافذ الأول متوجة  
بشكل جميل مرتفع ، والثاني مؤلف من أروقة وغرف  
كبيرة ، وتظهر من بين الأعمدة أسلحة المائلة المعلقة  
على الجدران

يصل سلم القصر المربض إلى الساحة ، وعند  
أسفله وقف الحرس حاملين سلاحهم الأبيض بيد ،  
ومسكين ييدم الأخرى رؤوسهم المنحنية على  
صدورهم ، وهم في موقفهم هذا أشبه التماثيل منهم إلى  
الناس

إنهم لم يناموا ولم ينفلوا أبداً ، ولكنهم لا يشعرون  
بما حولهم حتى لم يروا الذين مرا أمامهم  
وعند أعلى السلم وقف جندي بشيا به الثقيلة

وانطرح بالقرب منها طفلها ممسكاً فيها بشدة  
قارصاً إياه بين أصابعه بحركة غير إرادية ... ولا يجد  
فيها لبناً ... لكنه لم يبك ولم يصرخ ... ولا يمكن  
الحكم على حياته إلا بحركات بطنه الذي ينتفخ  
ويهبط يبطء لا فظاً من بين شفثيه أنفاسه الأخيرة  
تأبما سيرها في الشارع ؛ لكنهما توقفا فجأة  
أمام رجل هائج تقدم منهما عند رؤيته حمل أندريه  
الثمين ، وارتدى عليه كالنمر الهائج وأمسك بتلابيه  
وصاح : « خبز ! » ولم تباعده قواه أكثر من ذلك  
فأبعده أندريه عنه فوق على الأرض ، وأخذته  
الشفقة عليه فالتقى إليه بلقمة خبز ارتدى عليها الرجل  
كالكلب الهائج وعضها بين أسنانه وابتلعها وهو  
يرسل معها أنفاسه الأخيرة ... بين هياجه وتشنج  
أعصابه من تأثيرها

خرج الناس من منازلهم ظانين أنهم بمعلمهم  
هذا ربما تنزل عليهم معونة من السماء ترد إليهم قوام  
وأمام منزل جلست عجوز القرفصاء ورأسها  
بين يديها فلا يمكن معرفة ما بها . هل هي غائمة  
أو مغمى عليها أو هي جالسة بلا حراك إلى الأبد ..  
وظهر من سقف أحد المنازل جبل مربوط في  
أسفله جسم رجل مدلى لم يتمكن ذلك السكين  
أن يصبر أكثر مما صبر على هذه الآلام ، فمجل  
لنفسه الموت باعتباره ...

لم يتمالك أندريه نفسه عند رؤيته هذه الأشياء  
فسأل رفيقته : « هل حقيقة لم يجد هؤلاء الناس  
ما يسكنون به حياتهم ؟ عند ما يصل الرجل إلى حالة  
لا يمكن معها أن يعمل شيئاً ، ولا يجد ما يأكله  
بأية طريقة كانت ، يمكنه أن يتفدى بكل شيء ،

العنبراء فوق طاولة صغيرة على حسب عادة الكاثوليك،  
وعند أسفل الطاولة وضع كرسي صغير للركوع عليه  
وقت الصلاة

وجد نفسه في الغرفة ، ولكن ليس هذا  
ما يبحث عنه

أدار وجهه إلى الجهة الثانية ، فرأى امرأة  
كأنها مثلجة ومتصلبة بوضع غريب ، وظهرت  
كأنها تنهم الوقوع عليه ، ثم توقفت فجأة وهو أيضاً  
بقي واقفاً مشدوهاً ...

لم يتخيل أنه سيلقها على هذا الشكل .  
ليست هي ليست التي عرفها ورآها من قبل ،  
ليس فيها شيء يشبهها ... تلك كانت عذبة وجيلة  
أكثر من هذه ، وكان لها مزايا لا نهاية لها  
ووصفها . أما هذه فهي جيلة ، ولكنها تشبه لوحة  
اتهي الرسام من آخر ريشة فيها

كانت فتاة القديمة مرحة شبيهة غير مضطربة .  
أما هذه فهي جيلة ، وهي امرأة بكل ما فيها من لطافة ،  
وظهرت في عينيها الطوبائين علامات التألم وظفرتها  
بالدموع التي لم يكن لها الوقت الكافي لتجف ، فظهرتا  
رطبتين لامعتين نافذتين إلى القلب ، فالصدر والقلب  
قد حافظا على اعتدالهما وجلالهما

وشعرها الذي كان فيما مضى مجعداً مجماً أصبح  
الآن مرسلاً . خصلة منه على ظهرها والثانية على  
على كتفها وذراعها وصدرها

لقد طرأ عليها تغير عام . واجتهد أندريه  
أن يتذكر شيئاً في فتاة الأولى يشابه التي أمامه  
ولكن عبثاً حاول . لم يبق في ذاكرته إشارة واحدة  
تنطبق على هذه

الثانية حاملاً في يده كتاب الصلاة . وعند ما صرَّ  
أندريه بالقرب منه رفع إليه نظرات دهشة ، لكن  
التتيرة قالت له كلمة رجع بعدها نظره إلى كتاب  
صلاة ...

دخلا أولاً غرفة فاذا هي متسعة الأركان متباعدة  
الجوانب كأنها قاعة استقبال ، مليئة بالجند المسندين  
إلى الجدران على أوضاع مختلفة ، والخدم والحرس  
والسعاة وغيرهم من رجال الخدمة اللازمين لشرف  
رجل بولوني عظيم ، أكان رجل حرب أم مطلق  
سيد كبير ؟

في وسط القاعة شمعة على وشك الانطفاء ،  
واثنان تضيئان في شمعدانها الكبير بالرغم من  
أشعة الصباح التي دخلت من النافذة الكبيرة  
ترك أندريه هذه الغرفة واتجه نحو باب حديدي  
مزدان بأنواع الأبسط فأمسكته التتيرة من يده  
وأشارت بيدها إلى باب صغير في آخر الجدار  
اجتاز هذا الباب إلى عمر ضيق ثم إلى غرفة  
أخذ يتفحصها بدقة . وكانت الأنوار التي تدخل  
من فتحاتها تنقل من أثاث إلى آخر وتقع على  
قطعة هندسية أو لوحة فنية أو ستار أحمر

هنا قالت له التتيرة أن ينتظر ، وفتحت باباً  
يطل على غرفة ثانية كانت مضادة بنور الموقد ...  
سمع ددمة ثم صوتاً خافتاً جملته يرتجف ... ورأى  
من خلال الباب خيال فتاة يمر بسرعة ، رافعة يدها  
شعرها الطويل

خرجت التتيرة ثانية وسمحت له بالدخول ، ولم  
يذكر أندريه كيف دخل ولا كيف أغلق الباب وراءه  
ولا كيف وجد نفسه وسط الغرفة

وجد غرفة منارة بشمعتين بالقرب من صورة



نظرت الفتاة إلى الخبز ثم رفعت بصرها إلى  
أندريه وكان في نظراتها ممان كثيرة، وهذه النظرات  
التي كانت تقول بالاستحيل وعدم القدرة على إظهار  
المواظف المتبقية، فهمها أندريه وأدرك معناها  
أكثر من إدراك أي حديث آخر.

وجاء تذكر أنه أصبح حراً؛ وأن حركاته  
وشموره لم يموتا مقيدتين كما كانا من قبل،  
وتحفزت نفسه للكلام، وفتح فيه يرد أن يرسل  
أقواله كالسبل النهر...

لكن الفتاة الجميلة أدارت رأسها نحو التتيرة  
وقالت لها: وأي؟ هل أحضرت لها شيئاً؟

— هي نائمة

— وأي؟

— قدمت إليه الطعام وقال إنه سوف يأتي  
بنفسه ليشكر الفارس

وتناولت الفتاة قطعة من الخبز حملتها إلى فمها  
بين أصابعها الدقيقة. ونظر إليها أندريه وهي تقطعها  
بأسنانها... وجاء ذكر ذلك الرجل الذي لقيه في  
الطريق وهو يكاد يموت جوعاً، وذلك الذي أسلم  
الروح وهو يزدرد اللقمة التي ألقتها إليه

علت وجهه صفرة ثم أمسك بذراعيها وصرخ:  
«كني! لا تأكل أكثر من ذلك. مر عليك زمن  
طويل لم تنوقي طعاماً، وربما سبب لك الخبز ضرراً»  
تركت يدها تقع ووضعت قطعة الخبز ثم نظرت  
إلى عينيه بهدوء نظرة الطفل، ولم تنطق بكلمة  
لا يمكن لنحت المثال ولا لريشة الرسام ولا  
لفعل مهما قوى أن يبر عما تكنه نظرة فتاة

وبالرغم من أنها لم تحافظ على جمالها القديم فقد  
زادها اصفرارها جلالاً عن ذي قبل، جلالاً لا يقدر  
ولا يقارن.

وشعر أندريه بخوف واحترام في قلبه وبقي  
لا يبدى حراً كما. وهي أيضاً بقيت متأثرة بمشاهدة  
الشاب القوزاق الذي ظهر لها في أبهى صورة للجمال  
الرجل الشاب وقوته. وعلى الرغم من سكونه فقد  
تأجج صدره بشقى الموامل، ولعت عيناه يريق  
الشدة، وتجمع حاجباه على شكل نصف دائرة فدلا  
على جرأته وإقدامه. ولعت عيناه بقوة وكذلك  
شارياه السوداء والذان يشبهان الحرير

— كلا، ليس لدى وسيلة يمكنني أن أشكرك بها  
أيها الفارس النبيل. قالت ذلك وصوتها الفضي  
يتهدج... إن الله وحده يستطيع أن يكافئك... ليس  
ذلك في مقدوري، أنا المرأة الضعيفة...

وخففت عينيها وحجبتها تحت جفنيها  
المسلحين بأهداب طويلة كالسهم... ونكست  
رأسها واسطبع وجهها بحمرة خفيفة

لم ينبس أندريه بكلمة... أراد أن يظهر ما يضر  
أراد أن يتكلم بشك القوة والحرارة اللتين في  
قلبه ولكنه لم يفلح، وأحس بشيء يمسك شفتيه  
ويحبس صوته

أحسن بأن ليس له، وهو الذي انتظم في الحياة  
المسكينة الحربية وتعلم في المدرسة، أن يجاوب في  
مثل هذه الظروف التتيرة

عندئذ دخلت التتيرة الثمرة وقد قطعت الخبز  
الذي أحضره الفارس إلى قطع صغيرة وأحضرتها  
في صحيفة من فضة وضمتها أمام سيدتها

صرخ أندريه وهو ممتلئ قوة روحية وعاطفه  
قلبية : تاريتزا<sup>(١)</sup> ماذا تريدن ، ما يلزمك ؟ صريبي  
أن أعمل شيئاً لا يقدر على عمله الرجال اطلبي مني  
المستحيل اسرع إلى إنجازك . اذهب إلى الموت ،  
والموت في سبيلك عذب شهي لدى

عندي ثلاث مزارع ، ونصف قطمان والدي  
هي ملكي ، وكل ما أحضرت والدي لوالدي ، وما  
تخبي له أيضاً . كل ذلك لي ، وعندى أسلحة ليس  
لأحد من القوزاك مثلها

إني أخرج عن هذه الأشياء . أني أترك كل  
ذلك : أرميه ، أحرقه ، ألقه في الماء عندما تلفظين  
كلمة واحدة ، بل وأقل من كلمة : عندما تحركين  
حاجيك الأسود الدقيق . ولكني اعلم أن عزمي  
هذا ربما كان جنونياً . هل عبث كل ذلك ؟ ... أو  
ليس لي الحق وقد أمضيت حياتي في (زابوروجيه)  
أن أتكلم أمامك كما يتكلم الناس أمام الملوك والأمراء ؟  
أرى أنك مخلوقة إلهية ، تختلفين عنا تمام  
الاختلاف ، ولاتشابهك إحدى نساء الأشراف ولا  
بناتهن . نحن لسنا صالحين لنكون عبيداً لك ،  
فقط وملائكة السماء وخدم يصلحون لخدمتك !

بقيت الفتاة مأخوذة بماطفة سامية لا تنطق  
بكلمة مصغية كلام الشاب الصريح الخارج من  
قلب صاف تقي كالمرآة تبين فيها روح الشاب  
المتأججة ...

(١) كلمة روسية معناها ملكة صغيرة

أحنت الفتاة رأسها إلى الأمام وألقت شعرها  
إلى الوراء وفتحت شفثيها ونظرت إليه طويلاً ثم  
أرادت أن تقول شيئاً ، ولكنها توقفت فجأة  
ونذرت أن أمامها شاباً قوزاقياً له هدف معين وله  
أب وإخوة ، وكل أهله ومواطنوه واقفون وراءه  
ناقلين ... ما أظلم أولئك القوازي الذين يحاصرون  
المدينة ، وامتلات عينها بالدموع فأمسكت منديلها  
الحريرى وألقت على وجهها ... أما هو ففشت  
عينه سحابة

بقيت كذلك برهة ورأسها الجليل إلى الوراء  
وشفتها السفلى بين أسنانها الماجية كأنها أحست  
ذبابة سامة . ولم ترفع المنديل عن وجهها حتى  
لا يلاحظ الآلام التي تكابدها

قال لها أندريه : قولي كلمة واحدة ... وأخذها  
بين ذراعيه وأحس بنار تسرى في عروقه ،  
وضغط على اليد التي بقيت بلا حراك بين يديه ...  
لكنها ظلت ساكنة لا ترفع المنديل المسده على  
وجهها ولا تأتي بحركة فقال :

— لماذا أنت هكذا حزينة ؟ قولي لماذا أنت  
حزينة ؟

فألقت المنديل جانباً ورفعت خصلات الشعر التي  
سالت على عينيها وأخذت تنطق بكلمات ممزوجة  
بتهدات في صوت ضعيف شبيه بالهواء الثبث آخر  
النهار في الأصقاع الممتدة وأكوام القصب المترامية  
عند مجاري المياه ؛ أصوات خفيفة ترتفع مددمة ،  
ويقف المسافر يصغي إليها بالأم شديدة ... لا يشعر



بهذه الأحاديث تمزق قلبي وتزيد في حرارة ما قدر لي،  
وأن آسف على حياتي الشابة الأولى... وأن أرى  
قسوة الموت، وأن أبغضك وأكرهك وألعنك أيها  
القدر... اغفرى خطيئتي ومذلتى أيتها الأم الإلهية  
القدسة»

وعند ما سكنت ظهرت على وجهها علامة غير  
منتظرة، كل ملامح وجهها تكلمت، وكل شيء  
فيها: من جبهتها المنهكة وعينيها المليئين بالدموع  
التي تسيل وتبرد ونجف على خديها المتفتحين قليلا  
كل شيء كان يقول: «لا سعادة في هذا الوجه!»  
— قال أندريه: لم يسمع أحد بمثل هذا في العالم  
بعد. إن من المستحيل أن يكون ذلك. إن من  
المستحيل على أجل امرأة في العالم أن تتحمل مثل هذه  
الآلام، إنها لم تخلق إلا ليركح أمامها المحب كما  
يركح أمام تمثال العذراء... كلا، لن تموت.  
أقسم لك بيوم ميلادي وكل شيء عزيز على  
في العالم أنك لن تموت. وإذا قدر ذلك ولم  
يمكن تجنبه لا بالقوة ولا بالصلاة ولا بالإرادة  
القوية، فلنمت ممّا، ولا كن أول من يموت تحت  
قدميك

— فقالت له وهي تحرك رأسها بهدوء: لا تخدع  
نفسك ولا تخدعني، أنا أعلم أن ذلك هو  
شقائي الأعظم، أنا أعرف أن من المستحيل عليك  
أن تحبني. أنا أعرف واجبك وإيمانك: أبوك  
وإخوانك ووطنك كلهم يدعونك، أما نحن قلنسنا  
الأعداءك...

— فقال لها: وماذا يهمني من أمر أبي  
وإخواني ووطني؟ ثم ونهض بقامته الطويلة

بالنهار الذي يولى... ولا بالأغاني البهيجة المتصاعدة  
من أفواه الفلاحين المائدين من أعمالهم في الحقل  
— أليست جذيرة بحنان دائم؟ أليست شقية  
تلك الأم التي وضعتني في هذا العالم؟ هل قدر لي أن  
أحيا حياة مرة؟

أأنت الباعث على آلامي أيها القدر القاسي؟  
لقد وضعت تحت قدمي أعظم رجال البلاط وأغنام  
وأشرفهم، وكلهم من الملوك والثرين، وكلهم  
كان يتمنى أن يحبني؛ وكلهم حسب حبي  
فوزاً عظيماً له، ولم يكن على إلا أن أشير إشارة  
صغيرة حتى يصبح أكثرهم مالا وأجلهم وجهاً  
وأرفعهم حسباً زوجاً لي

عجيب أمرك أيها القدر القاسي، لم تجعل قيادي  
لأحد من رجالنا ولكنتك جعلتني أسيرة  
لغريب... لعدو...

لأى سبب أيتها الأم الإلهية القدسة<sup>(١)</sup> ومن  
أجل أية خطيئة تبغينني هكذا بدون شفقة ولا رحمة؟  
لقد مضت أيامي رغيدة طيبة، لا أتناول  
طعامي إلا في أتمن الآنية، ولا أشرب خموري إلا  
في كأس مترعة... فلم تبدل كل هذا؟ الأجل أن  
أموت ميتة أفقر رجل في المملكة؟ ولم يكف أن  
قدر لي مثل هذا الحكم. لم يكف أنني قبل أن أموت  
يجب أن أرى أمي وأبي على شفا حفرة من الموت  
من العذاب أشده. كل ذلك لم يكف، وأهلي يريدون  
تسليم المدينة التي أدفع ثمنها حياتي عشرين مرة...  
أوجب على وأنا أقرب من نهايتي أن أرى... وأسمع  
أحاديث حب لم أسمع بمثلها من قبل أبداً، وأن أشعر

كشجرة الحور عند أطراف الندير : وإذا كان الامر كذلك فليس لي أحد ، ليس لي أحد أبداً...  
كرر ذلك بصوت عال محركا يده حركات رجل قوزاق عنيد مصمم على رأيه

... من قال إن أوكرانيا هي وطني ؟ ومن أعطاني إياها وطناً ؟... الوطن هو الخير الذي تبحث عنه أرواخنا ، وهو أغر ما لديها . وفوق كل شيء وطني هو أنت ، هاك وطني وساحله . ساحل ذلك الوطن بين حنايا قلبي ، ساحله إلى اليوم الذي يحين فيه ساعتى ، وسوف زين إذا حاول أحد القوازيق أن ينزعه من هنا ...

وكل ما لدى كل ما أملك ، أييمه ، وأحرقه ، ألقه في الماء من أجل هذا الوطن !

ظلت الفتاة برهة مأخوذة بكلماته ، كأجل تمثال ، تنظر إلي عينيه ، ثم أجهشت بالبكاء وارتجت عليه ، وأحاطت عنقه بذراعيها ، كأجل امرأة لها قلب كبير خلقت للحوادث الكبيرة ، وظهرت بذلك المظهر النسائي الذي لا يمكن لواحدة غيرها أن تظهر به

عندئذ سمع صوت طبول وحركة غير اعتيادية صادرة من الشارع ، لكن أندريه لم يسمع شيئاً ، لم يشعر بغير الشفتين تغدقان عليه من رجليهما المسول ، وتردد أنفاسهما المذبة ، ودمعها الذي سال على خديها ، وشعرها للمطر الذي أحاطه وغطاه بكامله بين لمان حريره الأسود

دخلت التتر في هذه البرهة وهي تجري وتصيح قائلة : « لقد نجونا ، نجونا ، لقد عاد رجالنا . لقد

أحضروا خبزاً وطحيناً وشميراً ، وقد أحضروا معهم بعض أمري الزابورجيين ! لكنهما لم يسمعا شيئاً ، لا هي ولا هو ، ولم يعرفا عن أى رجالنا تتكلم التتية ولا عن أى أسارى ...

أما أندريه فلم يعد يشعر بغير الشفتين المطرتين المتصقتين بخده ، والشفتين المطرتين تقابلاته بالمثل . وفي هذه القبلات المتبادلة شعر أندريه بما يحق للرجل أن يشعر به ولو مرة في حياته « ... لقد ضاع ذلك القوزاقى ، وأضاع فروسيته القوزاقية . إنه لن ير بعد اليوم « زابورجيه » أبداً ولا مزارع والده ولا كنيسة الرب

وكذلك « أوكرانيا » ! إنها لن ترى بعد اليوم أشجع أبنائها الذي أخذ على عاتقه الدفاع عنها أما الأب « بولبا » فقد جز شعره الأبيض من خجله ، ولمن الساعة التي رزق فيها مثل هذا الابن  
ابراهيم زهير الدبيرة

## مجموعات الرسالة

تباع مجموعات الرسالة مجلدة بالاسم المائتين

٥٠ السنة الأولى في مجلد واحد

٧٠ كل من السنوات الثانية والثالثة والرابعة

والخامسة في مجلدين

وذلك عدا أجرة البريد وقدرها خمسة قروش في الداخل وعشرة قروش في السودان وعشرون

قرشاً في الخارج عن كل مجلد















صاحب المجلة ومديرها  
ورئيس تحريرها المشكور  
احمد حسن الزيات

بدل الاشتراك عن سنة  
٣٠ في مصر والسودان  
٥٠ في الممالك الأخرى  
١ عن العدد الواحد

الادارة  
شارع عبد العزيز رقم ٣٦  
العتبة الخضراء - القاهرة  
تليفون ٤٢٣٩٠ ، ٥٣٤٥٥

# الرواية

مجلة أسبوعية للقصص والروايات

تصدر مؤقتاً في أول كل شهر وفي نصف

السنة الثانية

٢٠ رجب سنة ١٣٥٧ - ١٥ سبتمبر سنة ١٩٣٨

العدد ٤٠

من أحسن القصص



## فهرس العدد

صفحة	الموضوع	المؤلف
٨٥٠	دير صميحة ..	أقصوصة مصرية ..
٨٥٩	هل مات مسموما ..	للكاتب الروسي ليوكوز ياتوف ..
٨٧٠	مشاهدة وجه العروس ..	لفيلسوف الهند وشاعرها تاجور ..
٨٧٣	يوما واحداً غيب ..	للكاتب التركي أرجند أكرم ..
٨٨٠	المنى ..	مترجمة عن الانجليزية ..
٨٨٣	ثم جاء الربيع ..	للكاتب الانجليزي دوروثي بلاك ..
٨٨٩	الأغلال ..	للكاتب الفرنسي بول هرفيو ..
		بقلم الأستاذ محمود بك خيرت ...
		بقلم الأستاذ محمد لطفي جعة ..
		بقلم الأستاذ محمد كامل حجاج ..
		بقلم الأديب عبداللطيف أحمد ..
		بقلم الأستاذ عبداللطيف النشار ..
		بقلم الأستاذ فؤاد الطوشي ..
		بقلم الأستاذ فيلكس فارس ..

للنساء وأنت بحمد الله في أوج الصحة ومقتبل  
العمر ؟

— ومن قال لك إنى أكرههن ؟  
ولكنى لن أتزوج  
— لن ؟

— نعم . ولقد حرستُ دائماً أن أخفى  
عنيك السبب الذي وقف بي عند هذا المزم . ولكنى  
أذكره لك الآن حتى لا تعود عينك تعذبانى بنظراتيهما  
التوسلة وأنت تحاول أن أكشف لك الغطاء عنه  
كان أبي رحمه الله من كبار تجار الفاكهة  
بالاسكندرية ، فمزم مرة على زيارة جبل لبنان للاتفاق  
مع أحد ملاك البساتين فيه ليرسل إليه بكل ما تخرجه  
من الثمار . وكان من بين أغنياء الجبل رجل اسمه  
السيد محمد صلاح الدين شهاب يقيم في دير القمر  
الذي كان فيما مضى مقر الأمير شهاب المروف .  
فكتب أبى له لينظره

وبينا هو في طريق الجبل إليه داهمه على مقربة  
من دير القمر بعض قطاع الطرق فلما قاومهم طعمه  
أحدهم بمديته طمعة وقع على أثرها مفشياً عليه ثم  
فروا بعد أن سلبوه المال الذي حمله لتنفيذ ذلك الاتفاق  
ولما طال انتظار السيد صلاح الدين عزم على  
ملاقاته بنفسه . ولكنه ما كاد يعتمد عن حدود  
القرية حتى لحق أبى ماقى على الحالة التي ذكرت ، فلم  
يشك في أنه هو وأسف على أنه لم يفكر في النزول  
إلى بيروت لمقابلته . على أنه كاف رجاله بحمله إلى  
داره . وكان الجرح من حسن الحظ غير غدير فالنأم  
في مدى شهر بفضل عناية الطبيب الذي استقدمه  
لعالجته .

ومن ذلك العهد توثقت الصلة بينه وبين هذا

ليس سميكتاً

أفصوصة مضرية  
بقلم الأستاذ محمد دبلت خيرت

— دائماً إلى مكتبك ؟

— أحاول أن أضع قصة

— قصة ؟ وما عساك أن تكتب فيها . لملك  
وقعت على حياة بعض الناس ، فيها من الحوادث  
ما حجب إليك تسجيلها

— كلا ، فما أكتب إلا عن نفسى

وعند ذلك لم يمالك صديقه نفسه من الضحك  
— ولم لا ؟ ألم يكتب جانبك اعترافه ،  
وكوئيه روايته « حياة » ، ودوديه « الشئ الصغير » ،  
ودوماس « ذات الكاميليا » ؟ إن الكتاب كثيراً  
ما يدنون حياتهم حتى في أدق أسرارها

— ولكن القصص لا يقبل عليها الناس إلا  
إذا غذاها الكاتب بالحوادث العنيفة ومواقف الحب  
المتقدة المقددة حتى تلهب المشاعر وتهز النفوس .  
وأنت يا صديقى لا يتخلل حياتك شئ من ذلك .  
وكل ما في الأمر أن أبويك خلفا لك هذه الثروة الطائلة  
التي تعيش عليها ، كما أنك أكثر الناس نفوراً  
من المرأة حتى إنك لا تفكر في زوجة تسكن نفسك  
إليها وتطرد بها وحشة العزلة التي أصبحت من  
بمدها فيها . لم لا تتزوج فيكون لك أولاد يروحون  
وينفدون أمام عينيك فيملأون دارك حركة وبشراً .  
إن الأولاد كالنور ، وإنهم لأولى بهذه الثروة من  
بعدك . على أننى إلى الآن لم أقف على سر كراهيتك



الأوراق التي جرت الحسرة والويل على كثير من الناس . وبلعن أولئك الطامعين القصيرى النظر وإلا كانوا يقتصرون إذا كان لا بد من المضاربة على جزء من أموالهم فلا يحقق بها كلها الخراب . وكان كامل افندى (صديقه) يذكر تلك الفتاة وحسنها الذى كان مضرب المثل فى الجبل حتى خيل إليه أن دير القمر لم يسم بهذا الاسم إلا لأنها كانت زينتته ثم يشمر بالمرارة وهو يتصور ما صادفها وأما بعد موت عائلتهما من غوائل الفقر والجوع والتشريد . وهكذا يحطمه اليأس وتتسابق فى عينه الدموع . ولم تكن هذه المرة هى الأولى التى صدعته فيها تلك الذكرى فانه ما كان يقبل على غرفته ويرى صورة أبيها حتى تتجدد ولذلك اضطر إلى رفعها . ولكنه كان يقول فى نفسه إذا كانت لم تعد بعد من سكان دير القمر فلم لأقيم أنا لها فى قلبى ديراً آخر تترهب ذكرها فيه إلى أن يحين ساعتى . ولذلك وطن نفسه على عدم الزواج .

وكانت الساعة أخيراً تدق النصف بمد العاشرة ، ولكن أحداً منهما لم يشمر بها وهو فى شغل من هذه المأساة لولا أن طرق الباب طرقة عنيقة فالتفت إليها . وعند ذلك هرول صديقه مستأذناً كما رافقه كامل افندى إلى الباب ليرى من هذا الطارق . ولما فتحه وجد أمامه أحد رجال البوليس وفتاة فى أسبال بالية مستندة إلى الحائط وبجانها صرة يظهر أن بها ملابسها . وعند ذلك قال الجندى إنه رآها جالسة عند عتبة الباب تبكى وتقول إنها خادمة حضرتك ، ولكنى شككت لوجودها خارج البيت فى ساعة كهذه فطرقت الباب لأنى كد من صدقتها . — نعم إنها خادمتى يا شاويش ... أشكرك

الرجل الكريم إلى أن مات وهو فى شرخ الشباب — لميلة ؟

— كلا . وإنما أولع بعد انتهاء الحرب الكبرى كغيره باقتناء أوراق البنكنوت الألسافى . وقد استنفدت ثروته كلها وهو يملل نفسه بالغنى الطائل فى يوم قريب حتى إذا انكشف الأمر وظهر له أن هذه الأوراق لا تساوى شيئاً قضى عليه المم — وأهل بيته ؟

— لم يكن له غير زوجته وابنته . وقد وقع نعيه فى نفس أبى أسوأ موقع فبكاه بكاء مرأ وأسرع إلى لبنان ليمود بهما إلى مصر ، ولكنه لم يمتز عليهما لا فى دير القمر ولا فيما جاوره

— لعله ذلك الذى كانت صورته هنا إلى جانب صورة المرحوم أبيك ؟

— نعم هو ولكنها تشير دائماً فى نفسى تلك الذكرى فأزلتها . إنها الآن فى ركن فى غرفة نوى بل إننى حرمت على نفسى تناول الفاكهة أيضاً حتى لا أذكرهم جميعاً

— حقاً إنها لا كرى تصلح أساساً لقصة رائمة طريفة . ولكنى لا أجد فيها إلى الآن سبباً يواعد بينك وبين الزواج ... لعل تلك البنت ... ؟

— هى . هى يا صديقى . ومن الغريب أننى لم أرها ولا هى رأتنى ، إذ كانت فى القسم الداخلى بمدرسة عنطورة لاتزور أبويها إلا مرة كل أسبوع ، ولكنها على رواية أبى كانت أجمل فتيات دير القمر بل وقرى الجبل كلها . وقد وتماهد أبى وأبوها على أن تكون لى إحكاماً للصلة بين البيتين .

وعند ذلك ساد السكوت وأخذ كل منهما يسبح فى بحر قاتم من الخيالات . فيلمن الزائر تلك

وعند ذلك انصرف صديقه وهو يعتقد أنها  
 حادمة جديدة، وكذلك الجندي، ثم أغلق الباب .  
 وكان وهو ساعد وهي من خلفه يسائل نفسه في ألم:  
 لم تسرع في إيوائها؟ وكيف جاراها فيها ادعته وقد  
 تكون هاربة بمد أن سرقت ما وصلت إليه يدها؟  
 ولكنه تذكر رواية رجل البوليس من أنها كانت  
 تبكي وأن دموعها لا زالت تنحدر من عينيها في  
 جزع وصمت؟ ثم لم لا تكون بائسة مضطهدة  
 ففرت لهذا السبب . وعند ذلك تنفرج أساريره  
 وتبسط نفسه وما فعل شيئاً بجانب ما فعله صديق  
 أبيه حين قصده في لبنان ودمه قطاع الطرق .  
 ويظهر أن الفتاة أدركت من سكوت كامل  
 افندى أنه نادم على ما اندفع إليه فقالت ياسيدي: إني  
 لم أكن خادمة يوماً ما لولا موت أبي فاضطرت  
 إلى الخدمة، ولكن اتضح أن الشاب الذي أرسلت  
 إليه اليوم أعزب ويعيش وحده فما كاد يدخل الليل  
 حتى أخذ يخاطبني بلهجة غير اللهجة التي يخاطب  
 بها الخدم الخادم، ثم أخذ شيئاً فشيئاً يقترب من  
 غرضه حتى انكشف لي، فرفضت. ولكنه حاول أن  
 يأخذني غصبا فقاومته حتى مرق ثوبي وجرح  
 ساعدي . وأخيراً دفعته غنى وفررت . وقد كذبت  
 على رجل البوليس فلم يشأ أن يصدقني وطرق الباب.  
 وعند ذلك اضطربت وبكيت خشية أن يفتضح  
 أمرى . على أن هذه الصرة بين يديك يمكنك أن  
 تاتي نظرة على ما فيها .  
 — ولكن يا...  
 — سمجة ياسيدي  
 — ولكني يا سمجة أنا أيضا أعزب وأعيش  
 هنا وحدي فكأنك ما فررت من النار إلا إلى النار

أليس كذلك؟  
 وكانت الفتاة في خلال ذلك تنظر إليه من طرف  
 خفي وقلبا مطمئن فصاحت :  
 مش كل الناس ياسيدي  
 وعند ذلك قال: لها إذن ستنامين هنا إلى الصباح.  
 أتبعيني لأدلك على المكان الذي تقضين سواد هذه  
 الليلة فيه . ثم أخذها إلى غرفة خادمتها التي استأذنته  
 في غياب ليلة فتأخرت ليلتين . وبعد ذلك عاد إلى  
 غرفته لينام هو أيضا .  
 ولكنه كان مشدود الأعصاب مشتت الخاطر  
 فلم يجد عيناه سبيلا إلى النوم وقد ذكر ما تعاني  
 خطيئته وأما أيضا بمد أن كشرهما الحظ فأخذتا  
 تضربان في بطن الأرض هائمتين في دنيا الموم  
 والأحزان .  
 وما كانت الفتاة كذلك ليطلق جفניה النوم  
 وهي تعلم أنها لن تنام تلك الساعات القليلة الباقية  
 إلا لتفتح عينيها عند الصباح على جفوة الطريق  
 وقسوة الناس وصرارة الفاقة وذل السؤال، ولذلك  
 كانت تبكي وتقول: لو أن تلك الخادمة لاتعود فتحل  
 محلها ! إن هذا الشاب الكريم الذي أنقذها من  
 موقفها مع رجل السلطة لن يتردد في استبقائها  
 مكانها . ولذلك لم يفتق نور الصباح حتى أخذت  
 تنكس السلم وتنظف الغرف وترتب الأثاث، ثم  
 استعانت بما وجدته في غنية المطبخ من اللبن والشاي  
 على إعداد طعام الإفطار، حتى إذا استيقظ كامل افندى  
 دهش وسر فلم يتعرض لمسألة خروجها وأثنى عليها  
 ومن حسن الحظ أيضا أن الخادمة الأولى  
 اعتذرت من عدم العودة بالزواج فأثلج ذلك صدر سمجة  
 وأخذت تدبر كل شئون البيت بمفردها . وكانت



وكان لكامل افندي عمارات ضخمة في بورسعيد أقام عليها وكيلا يحصل له إيجارها ويرسل به اليه كل شهر مع كتاب مطبوع في رأسه اسم « دائرة كامل افندي الزاهد ببورسعيد » فأراد كامل افندي أن يكتب له في شأن مستعجل من شئون تلك العمارات ثم وضع الكتاب على المكتب وفي الصباح خرج بعد أن أوصاها بسرعة بإيداعه صندوق البريد لأهميته . ولكنها وجدت الغلاف خلواً من العنوان فخطر لها أن تطلع على خطاب ذلك الوكيل وهكذا كتبت فوقه ثم أرسلته . غير أن الوكيل لما تسلمه لاحظ خلافاً بين خط الغلاف وخط سيده فخشى أن يكون من حمل الكتاب إلى مكتب البريد فتجسس ليطلع على ما فيه ولذلك نبه سيده إلى ذلك مع إعادة ذلك الغلاف

أما كامل افندي فقد أدرك أنه نسي كتابة العنوان وأنه ليس هناك غير سميحة التي استكملت ذلك النقص حتى لا يفوت الغرض الذي قصده فأكبرها ، وقد ظهر له أنها مثقفة بجيد القراءة والكتابة كما أنها فطنة ذكية تقدر ما يجب للقيام بتنفيذ مطالبه على الوجوه التي ترضيه وتتفق مع ما تتطلبه من العناية والسرعة .

نعم ، إنه لما سألها عما إذا كانت تعرف القراءة والكتابة أنكرت وقد صبح خديها الحجل ، ولكنه لم يناقشها إذ قد تكون ظنت أنها تصرف في أمر الغلاف تصرفاً غير لائق أو أنها لتواضعا تنقر من مظاهر الاعتزاز والكبرياء

ومرة أخرى دخل عليها المطبخ فوجد بين يديها قصة الشاب الفقير لأوكتاف فوليه ، فما إن رآه حتى نهضت مضطربة وطوت الكتاب بمد أن

في عملها تتوخى دائماً السرعة والدقة وسلامة القبول حتى إنه كان يجد ما على مكتبه منظماً نظماً غريباً وهو يري الكتب العربية في جانب والأفريقية في جانب آخر ، والدواة والأقلام مغسولة براقة زاهية ، وورقة النشاف المستعملة منزوعة

وكانت جريدة الأهرام تصل باستمرار في صباح كل يوم فاشتريت لها حمالة من الخيزران على مثال ما يجده الناس في المقاهي ، وكانت تعلقها في مكان قريب من المائدة حتى إذا وقعت عينه عليها ساعة إفطاره تناولها بسهولة . وكانت بعد إطلاعه عليها تحفظ أعدادها في مكان خاص فلمه يطلب الرجوع إلى عدد منها .

وكان المطبخ في عهد الخادمة السابقة قدراً مهملاً فأخذت في تنظيفه وترتيبه وتجديده كثير من الوسائل اللازمة له فأوصت النجار بعمل حامل يحفظ الأطباق بين قوائمه وأعدت كذلك مائدة كست سطحها بالزئبق لتيسير غسل المواقين والآنية .

وكان سيدها لا يحاسبها على ما تأخذ كل صباح من المصاريف اليومية ، فكان ما يزيد منها على الحاجة تشتري به ورقاً أمريكياً للمرحاض أو طوابع بريد كانت تضعها على المكتب في مكان ظاهر ، كما أنها اشترت تقويماً مما يعلق على الحائط كانت تنزع منه كل صباح ورقة اليوم المنصرم ، وكذلك اشترت جرساً على شكل سلحفاة وضمته إلى جانب الدواة حتى لا يجهد سيدها نفسه بالنداء عليها

وكل ذلك أعدته ولم يمض عليها أسبوع من يوم التجائها إلى المصارم أدهش كامل افندي وجعله يشعر بأنه لم يكن أمام فتاة عادية كان أول عهدا بالخادمة ذلك اليوم الذي فرت فيه

وضعت عند الصحيفة التي كانت تقرأها عود ثقاب  
لتهتدي إليها ، فلما تناوله قال إنك نجيدين الفرنسية  
أيضاً يا سميحة ، ولكنها أجابته سلباً وأنها فقط كانت  
تتسلى برؤية المناظر المصورة مع أن تلك الصحيفة  
كانت خالية منها

قضت هاتان الحادثتان وقضى نشاط سميحة  
ونضوج تفكيرها وقوة ملاحظتها مما ذكرناه على  
كل شك في أنها من أسرة رفيعة لا بد أن الزمان  
وقف في طريق سمادتها . وكان في ذلك اليوم قد  
قصد إلى البنك وقبض منه مبلغاً فناولها منه عشرة  
جنيهات قائلاً خذى هذه يا سميحة واشترى به فوراً  
ملابس تليق بك فاني أريد أن أراك من اليوم في  
غير هذه الأسبال .

وهكذا ما حان موعد طعام العشاء حتى كانت  
سميحة في زيتها الجديد آية من آيات الحسن والرشاقة  
وهي في سن الرابعة والمشرين التي تكتمل عندها  
الأنوثة وتبرز الملاحاة .

ولقد لفت نظره قرطاً في أذنيها من ماس صناعي  
فأسرع إلى خزائنه وأخرج منها قرطاً من ماس  
ثمين كانت تتحلى أمه به ، ثم شبكه في أذنيها بيديه  
المرتجفتين بدلا من ذلك القرط الكاذب وجسمها  
ينتفض وأنفاسها الماطرة تتلاحق وعيناها الساحرتان  
تنظران إليه في صمت أبلغ من الكلام كله شكر

وكانت المائدة حاضرة وقد زانتها بوعائين أطلت  
منهما مجرعتان من الورد الزاهي المختلف الألوان كما  
أن غرفة الطعام كان يضرها نور ساطع قوى وقد  
ضاعت عدد مصابيحها . وكان النور ينعكس على

قرطها فتنبعث منه شرارات متألقة تتحرك بتحريك  
القرط في أذنيها الجميلتين ، وقد ظهر وجهها المصبوح  
تحت شعرها الأسود اللامع بدرأ في ليل ، وعيناها  
التجلاوان وأنفها الدقيق وفها الذي يطلب القبل .  
كل ذلك يتسم في جو يعوج بأثير الشباب . وما كان

هذا الوجه البديع إلا ثمرة شهية أطلت فوق غصن  
قدما المعتدل الناعم وقد زانه نهداها البارزان وبطنها  
الضامر وأعطاها اللينة وساقاها الجيلا التكوين  
مما يأخذ باللب ويفرى بالحب ، حتى أنه حين أخذ  
مجلسه من المائدة قال لها : من الآن يا سميحة تتناولين  
الطعام مي . اجلسي هنا أمامي فإ أنت بخادمتي  
وإنما أنت سيدة بيتي . وكانت حيرى مترددة فألح  
عليها ؛ حتى إذا انتهيا من الطعام أسرع إلى المطبخ  
وعادت تحمل طبقاً واسماً من الصيني به قرص شهى  
من التوراة ظن أنها اشترته من أحد حوانيت  
الحلوى . ولكن كم كانت دهشته لما علم أنه من صنع  
يديها ، وأنها اشترت مما تقتصده فرناً صغيراً لهذا  
الغرض وغيره . وأخيراً عادت إلى المطبخ ، فلما طال  
غيابها خف خلفها يبطء فرآها تبكي . وعند ذلك  
عاد دون أن تلمحه وهو يسائل نفسه من عساها أن  
تكون هذه الفتاة ؟

\*\*\*

وكان من عناية كامل افندي بسميحة أن أفرد  
غرفة خاصة لزيبتها كما أعد لها سريراً فخماً في الغرفة  
المجاورة لغرفة نومه . وكان إذا خرج اصطحبها في  
سيارته التي كان يقودها بنفسه ، وكانت تتولى هي  
قيادتها أيضاً في بعض الأحيان . أما إذا عاد في



وعند ذلك عادت إلى خطها ونظراتها الشاردة  
تسبح في فضاء الغرفة كأنها تنفّس فيه عن شيء  
مفقود

— أو كثير عليك أن تقابل هذا الحب بمثله؟  
— إنني لا أنكر ما لك على من الجليل ياسيدي.  
ولكن في هذا القبر (مشيرة إلى قلبها) شعباً دفننا  
ينوص في تراب الكريات البعيدة ، فبأنه عليك  
لا تحاول أن تثيرها فإنك لا تعلم مبلغ ما تجرده لي  
من العذاب

— إذن أنت تحبين يا سميحة؟

— ....

— قولها كلمة صريحة وإن كان عذابي فيها  
فأني بقدر ما أحببتك وأكرمتك أكرم أيضاً هذه  
الصراحة فيك

— ... نعم

— نعم ! إن من الكلمات القليلة الحروف  
ما يحقق سعادة أو يحطم حياة ... ولكن من عساه  
أن يكون هذا السعيد ؟ من هو وأين هو ؟

— إنني أجهله ياسيدي ...

أنت أيضاً ، أنت أيضاً تجهلين مكانه كما جهلت  
أنا مكانها . والحظ الذي يجمعني بك ويملا نفسي  
منك هو الذي يهدم الآن سعادتي ويباعد بينك  
وبيني . ولكنك على كل حال أكبر مني نفساً  
وأكثر وفاء ، فأنت لا تزالين على عهد أمينة وفيه  
بيننا أما الشقي أسدل الآن ستاراً على عهدنا وأنساها  
وعند ذلك أفلت كفيها من يديه وارتقى على  
مقعده خائراً ذليلاً . أما هي فمقدت ساعديها حول

الليل من رياضتهما فكانا يشتركان في الحديث والمطالمة  
أصبحت سميحة الشغل الشاغل لكامل افندي  
لا يفتأ يفكر فيها ويمجج بمحاسنها وينمره السرور  
عند كل حركة من حركاتها حتى كادت تنسيه تلك  
التي أرادها له أبوها وأبوه ، وقد أخذت سميحة تنزل  
رويداً رويداً إلى أعماق ذلك الدير الذي أقامه في  
قواده لتلك الذكرى

وفي ليلة من ليالي القمر قضياها في طريق  
السويس عادا إلى الدار وقد تملكه حبها ولم يعد  
يستطيع صبراً عليها فأخذ يداعب شعرها ويتلطف  
مهما ويسائلها من أنت أيها الملاك الذي هبط على من  
سماء وحشتي ؟ أو لا أعرف على الأقل من أنت ومن  
أبوك ومن أمك وما هي أحداث القدر التي حاربتكما  
وحاربتك ؟ تكلمي . إشتي غليلي فإنك لم تمودي  
الآن إلا جزءاً مني بعد أن تلاشت روحك في روحي  
وامتزجت نفسك بنفسي . ولكنها ظلت تنمره  
بنظرات قارة ضالة وقد عجم لسانها الصمت وغلبها  
الحياء . وأخيراً قالت له : ماذا يهمك من أمري ومن  
أمر أبوي . بالله عليك أن تترفق بي ولا ترجعني  
إلى ذلك الماضي الذي أحاول نسيانه لأنه لم يثمر غير  
شقاوي ...

— إن من واجبي إذن أن أحول بينك وبين  
هذا الشقاء

— هيات

ولكنه أمسك بكفيها وقال متمللاً وهو  
يحدق فيها :

— إنني أحبك يا سميحة

رأسها وأخذت تبكي . وأخيراً قالت له في رفق وخشوع : إن لي عندك حاجة يا سيدي لعلك لا تخيب رجائي فيها

— وما هي ؟

— أن تأذن لي بالذهاب عن هذه الدار حتى لا يطول عذابك ... وعذابي

— ماذا ؟ وهل جهلت يا سميحة أن بعدك عني الآن يضاعف هذا المذاب وربما قتلى . بل تبقيين إلى جانبي حتى تهتدي إليه فأجمع بينكما وتميضان سعيدين ..

— وأنت ؟

— وأنا أعيش في ظل هذه السعادة صديقاً وفيما كم كان موقفه معها في هذه اللحظة القاتلة نبيلاً . وكم كانت هي أيضاً تحبه وتهلك عليه وهو جميل رشيق شجاع عادل ، لولا ذلك المهد ، وكان قد غلبه النوم فأيقظته في رفق لينتقل إلى سريره ويرتاح .

ولكنه لم يلبث أن شعر برأسه يدور وجسمه ينحل ويتفكك وقد ثقلت أطرافه وزادت حرارته فمكفت على تمريضه . وأغلقت النافذة التي بجواره منعا لمرور التيار . ولكنها فتحت النافذة الأخرى البعيدة عنه حتى يتجدد دائماً هواء الغرفة ثم ناولته قرص أسبيرين كما أعطته ملينا فقد يكون الصداع الذي يشعر به بسبب سوء هضم أصابه . وكانت بين فترة وأخرى تختبر حرارته بترمومتر أسرع في شراؤه . وقد لاحظت أن حرارته ترتفع شيئاً فشيئاً حتى إذا بلغت ٣٩ درجة وخططين انزعجت

وأسرعت إلى دفتر التلفون لتستدعي في الحال طبيباً وبينما هي تنتظر عودته وهي على أحر من الجمر كان هو يهذي في نومه فيذكر أبويه ويذكر اسمها والجبل ودير القمر وساعدها يمتدان في الفضاء كأنه يناجي ويتوسل . وعند ذلك ذهب بها الفن إلى أنه كان على نية السفر إلى هذه الربوع لأنها وجدت دليل المصيف من بين الأوراق التي على مكتبه

وعند ذلك سمعت حركة سيارة تقف عند الباب وما كان الطارق غير الطبيب فأسرعت به إليه ولكنه كان نائماً فرأى ألا يوقظه واختل بها في غرفتها يستفسر منها عن يوم إصابته وعن أعراضها وعن الإجراءات التي اتخذتها في تلك الأيام الخمسة التي صرت عليه وهو في تلك الحالة . وكم أعجب الطبيب بكل ما فعلته ولا سيما بالبيان الذي حرصت على أن ترصد فيه درجة حرارته في خلالها . وكانت كاملة قد استيقظ لأنه ناداها عليها فأسرعا نحوه وقد دهش لمنابته إلى هذا الحد

وبعد أن فحصه الطبيب لم يجد به أثراً لآية علة فقلبه سليم ومعدته طاهرة من العفونة إلا حمى رفعت حرارته إلى ٣٩ درجة ونصف لم يكن سببها برد تعرض له . وعند ذلك لم ير إلا أنه وقع تحت تأثير سبي\* وصدمة شديدة لم يتحملها ، فشرح كل ذلك لها قائلاً : إن الجسم كما يتسم من سوء الغذاء والشراب ، يتسم كذلك من اضطراب الفكر بسبب حادث مفاجئ\* أزجه . فهل مر به شيء من ذلك أو هو على الأقل تكدر لسبب من الأسباب ؟ وعند ذلك التفت كامل إليها والتفتت إليه ثم سكتا .



فأدرك الطبيب أنه لم يخطئ، فيما انتهى إليه بمحضه .  
ولذلك أوصاه بالحذر من الوقوع مرة أخرى تحت  
سلطان مثل هذه المفاجآت ثم قال له : إنك على  
ما أرى دقيق الحس إلى حد أن أقل اضطراب بؤثر  
في أعصابك ثم في جسمك . سأكتب لك الآن عن  
دواء يشفيك من هذه الحمى فتعود حالتك إلى طبيعتها  
الأولى . وربما كان من حسن حظك أن هذه السيدة  
القطنة إلى جانبك ، فهل هي ممرضة ؟

وعند ذلك قال المريض : نعم يا دكتور مع تغيير  
في شكل بعض الحروف ، فلم يفهم غرضه ، ولكنها  
فهمته هي ، وقد أراد بذلك سكون الميم الثانية مع  
كسر الراء ، ولذلك لم تستطع أن تحبس دمعها  
— هلا ترى يا دكتور أن يذهب إلى الجبل

لقضاء فصل الصيف فيه ؟ ...

— نعم . نعم . ولكن بعد أن يجدد قواه

ثم انصرف

أما كامل فقد أدهشته هذه الإشارة ولكنه حملها  
على هذيانه في نومه بعد أن ذكرت ذلك له ، ثم قال لها :  
أوعيت ما ذكره الطبيب يا سميحة من أنني  
أكون سعيداً إلى جانبك على شرط أن أحذر مثل  
تلك الصدمة ... ولكن ثقي بأنها لن تمود ، وأنني  
سأطيب وسوف لا أخون المهد الذي قطعته لك .  
سأعيش يا سميحة إلى جانبكما كما وعدتك فحسبي بعد  
ذلك من هذه الدنيا أن أراك سعيدة . وعند ذلك  
لمحت شبح الخطر يتمثل لعينيها لأن تلك الصدمة  
لن تلبث أن تدعنه مرة أخرى وهي تعلم مبلغ ما فعل  
حبه لها فيه . ولذلك أخذت توازن بين بقائها على

عهد ما نحو ذلك الغائب الذي لا أمل في عودته وبين  
أن تهوى بقلبها على جبين هذا الذي أحبها وأكرمها  
ويريد أن يضحي بسعادته ويميش معذباً في سبيل  
سعادتها . ولكن دافعاً خفياً كان ، كلما همت إلى تنفيذ  
غرضها ، يستوقفها

وقد خطر لها أن تنقل إلى ذلك الركن الخالي  
المقابل لسريره منضدة في غرفتها حتى تكون على  
مقربة منه فيمكنها القيام عليه . ولذلك حملت تلك  
للصورة لتنقلها إلى مكان آخر وكان التراب قد  
علاها وهتك غلافها فزعت عنها . ولكنها وقفت  
ذاهلة مسمرة في مكانها وهي لا تصدق عينيها ، إنها  
صورة أبيها وهذا خطه في ذيلها حين أهداها إلى  
صديقه تاجر الفاكهة فما الذي انتقل بها إلى هذه  
الدار ، لعله اشتراها من تركته ، ثم لماذا يحرم  
الفاكهة على نفسه مع أنها من خير ما ينفع الأجسام  
حتى أن الطبيب نفسه أشار بها

وعند ذلك اقتربت منه وكانت حرارته قد  
انخفضت درجتين فقهل وجهها ثم استأذنته في أن  
تحضر له فاكهة كما أمر بذلك الطبيب ، فقال لا بأس  
مادام قد أشار بها ولكنها لن تكون كذلك التي  
كان يطعمنا إياها أبي ...

— أبوك ؟

— نعم . ألا تعلمين أنه كان من أكبر  
التجار فيها

— ولم لم تقل لي من قبل يا كامل ؟ الآن  
أبشرك بأنني قد اهتديت إلى مكان تلك التي أرادها لك  
— أنت ؟

— نعم ... أنا . وسوف لا تمود إليك بعد الآن تلك الصدمة التي كنت أنا السبب فيها . سوف تجتمعان فلا تحنث في عهدك الذي ربطك به أبوك كما تكون خير عون لي مع احترام عهدي فلا يضيرك بعدئذ أن أتزوج أنا أيضاً به

— به ؟

إنه في تلك اللحظة شعر بسلطان حبها عليه بعد أن نسي الأخرى . ولكنها لم تمهله فطوقت رأسه بساعدها وحدقت بعينها في عينيه قائلة : إنها أنا يا كامل وهذا شاهد على ذلك من أهلي ... أبي ثم طبع على فمه اللثب تلك القبلة الحارة التي طالما اشتهاها وطالما حبستها

\*\*\*

ما كاد كامل أفندي يتأهل للشقاء حتى أرسل إلى وكيله بكتاب طويل ولكن الرد عليه لم يصله إلا بعد عشرين يوماً تقريباً . وقد جاءه من لبنان مما يدل على أنه كان قد كانه بالقيام إليها . وعند ذلك كاشف سمجة وأما بمزمه على القيام معها فوراً إلى الجبل ، إلا أن هذه الرغبة لم تصادف هوى في قوادها ، وقد غلبت عليهما ذكرى دارهما التي ألفاها ونشأت سمجة فيها وقد خرجت من أيديهما . ولكنهما مع ذلك رضختا والطبيب هو الذي أشار بذلك .

ولما وصلوا إلى دير القمر قصد بهما أولاً إلى قبر عائلهما لزيارة ثم عاد بهما وقد ظنتا أنهم سينزلون في خان بالقرية حتى أنهما لما صرت بهم العربية أمام

الدار حولتا عيونهما عنها وقد اغرورقت بالدموع . ولكن كم كانت دهشتها عندما رأتا العربية تقف بهن عند بابها

لعله إذن سعى عند مالكما في أن يأذن بزيارتها أيضاً قبل الانتقال إلى ذلك الخان . وكانت الدار على عهدهما السابق إلا أنها أصبحت أزهى لما تناولها من التعمير والتجديد . وكان أمانها جديداً فخماً وكان كل شيء فيها مستكملاً مرتباً أحسن ترتيب . فأخذتا تطوفان في غرفها ومسالكها وكانهما في صمتها متخاطبان : هنا كنا نأكل ، وهنا كنا ننام ، وهنا كانت رحمة الله يجلس ، وهنا كان يستقبل أصدقاءه من التجار ، ولكنهما كانتا تشران بالآلم والمرارة وهما لا تلبثان أن تبرحاهما حتى إذا هما بالنزول أوقفهما كامل أفندي قائلاً : إلى أين ؟ إنها كانت داركما وهي الآن كذلك . لقد سبق أن اشتريتها ثم كلفت وكيلي بتعميرها وتأثيثها حتى لا تنزلا في سواها ...

ومن محاسن الصدق أن صديقه لما علم بسفره إلى لبنان أدرك أنه قصد إلى دير القمر العزيز عليه فوافاه إليه . وكم كان سروره لما علم بكل ما ذكرناه هنا حتى قال له : الآن قد استوفيت عناصر قصتك فأى عنوان ترى أنه يليق بها فقال كامل أفندي : لا أدري للآن

— سمها دير القمر

— أو دير سمجة

محمد خيرت



القديسين بطرس وبولس ؟ لست حارساً  
على هيكل الفضيلة . وأنا أقرر الواقع .  
أنا لا أنكر أنه قد يحدث أحياناً خلاف  
ما ذكرت ، كما يروي كثيرون ممن  
شاهدوا وجربوا . أن بيوتاً عدة لم  
يظفأ قط فيها سراج الحب المقدس منذ  
أشعل ليلة الزفاف

إيه ؟ ماذا تقول ... تهمس  
ولا ترفع عقيرتك . كلام معيب ..  
نخجل من تكراره ... ها .. ها  
ها .. صدقت .. تمام . أي نعم ..  
إن سراج الحب الذي يصب نوره  
على العروسين ليلة الزفاف لمرضة  
لألف ربح وإعصار يهبان عليه  
من المدخنة فيطفئانه وربما أخذه  
قلة الزيت ... ها ها ... الزيت .  
مفهوم . مفهوم طبعاً . إن المرأة  
ليست سيارة . قد تكون كوكباً  
أو نجماً مذنباً ... ولكنها ليست  
سيارة . فإذا ما نضب الزيت ..  
حينئذ ترى الزوجة بائسة يائسة  
تحيي الليل المظلم الطويل أرقاً بينا

الزوج يغط في نومه لا يبالي ولا يكثرث . نعم ؟  
آه الحالة المضادة لما أقول ... دائماً المحاسن  
والأضداد . أنت ترى حالة الرجل المسكين قد تزوج  
من خداعة لا قلب لها ثم انتبه من حلم الزفاف  
الباطل إلى الحقيقة المرة . لقد هيا الزوجان نفسيهما  
فراشاً لا بد أن يرقدا فيه حتى يفرق بينهما الأجل ،  
زيجة أورتوذ كسية على قواعد عقيدتنا الدينية ...

## هَلْ قَاتِلْتِ مِنْهُمْ بَإِذَا

لِلْمَكَايِبِ " لِيوكوزيانوف "  
بِسْمِ الْأَسْتَاذِ مُحَمَّدٍ طه جَمِيلٍ

### تعريف بالقصة

ليوكوزيانوف كاتب روسي من  
المعهد القيصري ، تأثر بمدرسة  
تورجنيف وبوشكين ، وأندرييف  
في القصة القصيرة ، وكان صديقاً  
حميلاً لبونين الذي حاز جائزة نوبل ،  
ودرس ليوكوزيانوف الرياضة  
والميكانيكا ، في جامعتي زورنغ  
وجنيف ، كما درس حياة العناصر  
والأوساط الثورية ، التي هاجرت  
أو فرت إلى خارج روسيا ولجأت  
إلى سويسرا وإيطاليا . ودأبه بعض  
الغموض اللذيذ في القصة ، والجللاء  
في وصف الشخصيات وتحليل النفسانيات  
ولا سيما النساء من أبطال قصصه .  
وقد نقلت هذه القصة « هل مات  
مسموما ؟ » إلى الفرنسية ونالت  
جائزة مجلة ليزانال Les Annales  
ونجحت نجاحاً عظيماً

تسألني متى عرفتها ، وكيف  
عرفتها . تالله إن أمرك لمعجب ،  
فقد رويت لك هذه القصة عدد  
شمرات عشرونك التي لا تنفأ تنتفها  
من الهوس وفقد الذاكرة

لقد عرفتها يا صاحبي في  
صيف تلك السنة التي عرفتك  
في خريفها . هل في هذا التدقيق  
إبهام أو غموض ؟ هل كانت سعيدة  
في زواجها أي قبل اتصالنا ؟  
من يدري ؟ ولكن من ذا الذي  
عرف الدنيا وخبر أخلاق رجالها  
ونسائها فراح بمد ذلك يشك فيما  
قد أصاب تلك السيدة من البلاء  
على يدي زوجها .. لقد وصفته لي  
كأنني أراه وأسمع صوته ، وقد

رأيت أناساً هبطوا إلى أسفل درك الشيخوخة  
حاملين في أحشائهم جرة صباية الصبا ، وحرقة  
غرام الشباب . وكان ذلك الزوج منهم . ولكن  
لكل امرأة جميلة وصيبة أن تعد مسؤوليتها من العقد  
ساقطة متى عجز الزوج عن حمل مسؤوليته . فإن  
حبها لا يبقى بعد زوال قوته ... مالي أراك تحدق في  
كأنني أكلت ميراث أهلك أو هدمت قبة كنيسة

لا ، لا . المرأة التي تعرفها لم تقبل ولم تخضع . لقد سارعت إلى الفرار وهي تحمل في أحشائها الجنين ..  
الذي حملت به ليلة الزفاف ، وبالحا من ليلة ! لقد قضت عامين اثنين فقط أثناء الخطبة والزفاف . وكنت أعرفها قبل الزواج ، فمرفت فيها الشباب والجمال والمرح وعدم الاكتراث للحياة ... لقد كانت قبل عامين طفلة . أمٌ طفل وكانت تفيض على كل من يراها من ابتسامتها كضوء الشمس ، منبع الحياة والأنس . ولكن عندما أيقنت أنها دفنت زواجها وشبابها في قبر الشيخوخة الممتدة أسنت فجأة كما يهرم الدين يكابدون الآلام النفسية الجسيمة في سكينه وصمت ... إنها علمت أموراً كثيرة كانت لا تخاطر لها قبل على بال ... فلما تعلمت ما تعلمت على يد ذلك الأستاذ الكريه ( الشقاء ) تارت حبتها فنبذت كل طاعة . ولكن بعد أن كابدت صرامة الفجعية في حياتها التي قضى عليها أن تسلك منهاجها وحدها

أي نعم ! لقد عرفت في تلك الفترة .

وفي تلك اللحظة دخلت مدام اوجستادمانسكي ، فلما علمت ان الحديث بيننا كان بشأنها تخرج وجهها من فرط السرور والحجل . وكانت في مشيتها ونظرتها أزهى من أميرة . وعيناها بلون القطيفة ، ونومتها في شكل النرجس الفضي ، وكانت لخديها صفرة تخالطها حمرة وخضرة كأنهما خذا تفاحة نضرة أو زيتونة عطرة ، ولها صوت لين غني بالأنغام المؤثرة المشجية ، ولفتات هادئة ونظرات عميقة . وقد فاجأت كرولنكو ذلك الفيلسوف ذا المثنون المتوف وهو يهز كتفي قائلاً : اغرس غرسك أيها الغلام واغتم من دهرك ما ساقه اليك القدر . والله لو ددت لو

أرجع صبياً فأدخل الجامعة لأرشف رضاب العلم ، وأشهد التمثيل خالي البال ، وأهصر أغصان الصبايا خاوي الوفاض من المال . أحب الحياة التي يكون فيها جيبى وفؤادى فارغين . فلما سمع صوت حفيف حرير التافيتا الذي كانت تحب فيه أوجستا رفع رأسه وألقى عليها نظرة عجل ثم أطرق . فحجبت كما خجل فتقدمت اليه وقالت له : غم صبا حايا ايليا ايليا نقتش . كيف حال السيدة حرمك ؟ . إنني لم أرها ولكن أعرفها بالشهرة الدائمة . فمض ايليا ايليا نقتش وتناول يدها الطائفة الممتدة اليه في عظمة امبراطورية وقبل أطراف البنان . فلم تمهله حتى يلع ريقه ويتكلم : بل قالت وفي صوتها لهجة حزن وشيء من التهمك « حقاً إن دارنا هذه لموحشة ، دار سمجة عتيقة مظلمة . نصفها خرب وسائرنا ناقص الآثار والرياش . ومن كان مثلك قد تمود محافل الأنس والحبور ومجالس السمر والفكاهة في لندن وبرلين وقارسوفيا ، لا يرتاح إلى مسامرة امرأة وطفلها وصديقها الطالب بالجامعة ( تشير إلى ) ولا يقر عينه مثل هذا المجلس وقلة أنسه . والواقع أننا لا نصلح لضيافتك . فأما إسماعلك وإدخال السرور على نفسك ففي غير هذا المكان ملتسهما ومطلبهما فانتظر عودة أمي ...

فقال ايليا ايليا نقتش : لعنة الله على القيصر وجميع أسرة رومانوف يا اوجستا فليبوثنا إن كنت أدري آتجدين الآن أم تمزحين ! فدنيت مني وتناولت أناملي تبث بهما وكان ولدها بوريس قد دنا منها فتناولت خصلة من شعره تلاعبها باليد الأخرى . وأخذت تنقل عينها من وجهي إلى وجه الصغير السام ثم وجهت الحديث إلى الرجل الناضج :



أنفاسه . ولم يكن أقل ثباتاً منها فقال : ثلاث قطع من فضلك . كأنه لم يأكل حلواً في طفولته فهو بموض على ما تدتنا ما فقد في صباه ...

وفي خلال تلك اللحظات لم ينقص أدب السيدة ذرة ولم تقل عحاسنها في عيني، فكان وجهها لا يزال يحمل لي الطف الابتسامات وأرق النظرات ، وإن لم تكن تلك الابتسامات من الفرح والسذاجة على مثل ما كانت عليه إذ هي تلاعب طفلها وتلاعبني . وشيئاً واحداً لحظته يدل على ما طراً من التغير، لقد كان صوتها عميقاً كأنه خارج من قاع بئر . ولو كان للأصوات ألوان إذاً لكان صوتها أبيض مشرباً بزرقة الفجر ، وقد دهشت حقاً من جرأة إيليا إيليانوفتش الذي عهدته وديماً . لقد كان موقفاً حرجاً حقاً بيني وبينهما ولم ينقذه إلا وصول أمها في هذه اللحظة فيدورا كيليا نوفنا ، فقد كانت في سياحة قصيرة في نيون ، فلما وقع بصرها على إيليا إيليانوفتش قالت له :

— ها أنت ذا أيها الشيطان الأزرق ، لا تزال على قيد الحياة ، وقد احترفت مضايقتنا في كل مكان ، أمالك عنا منصرف ؟ فاحتفن وجه الرجل وجعلت عيناه ولكنه ضبط نفسه وقال :

— أهذه هي التحية التي تدخرين لي منذ فراقنا في ايسيا نابوليانا يا أمي المجوز .

فقلت فيدورا كيليا نوفنا : لئن كنت أمك المجوز كما تزعم أيها الشيطان الأزرق إذن لشكاكك بأسرع مما فقدت أم موسى ولدها الوحيد .

فضحكت من سرعة خاطر هذه المرأة التي كنت لا أميل إليها لأنها كانت ذرية اللسان موجهة المهجاء ، وإذا كانت قد نازلت في حومة النضال كل

— إني أجد يا سيدي إيليا إيليانوفتش ، وهل هذا المقام يحتمل مزاحاً ؟ ثم صوبت نحوه نظرة عظيمة وأبته ورنيت إلى بلحظها الفاتر كأنها تناجيني فأبرقت عينا إيليا إيليانوفتش وقال مسرعاً ألفاظاً متراكمة كأنها قطع من الحديد المحمي يفصلها حداد حاذق ، بدقات على السندان متتالية كرنات ناقوس القطار السريع :

— أحقاً يا أوجستا فيلوروفنا أنك حتمت على هذا الفتى أن ينمى شعر لحيته الفضي ليدو للناس رجلاً ناضج السن ، فلا يلفت أنظارهم اليك بفتوته وكال نموك ، فان الفارق في السن ملحوظ بينكما لدرجة أنك، تخجلين من مصاحبته . وإن بعض الناس ليظنك أمه خصوصاً في مصلحة البريد عندما قال له موزع المكاتب والطرود : أخبر السيدة المصون والدتك أن لها خطاباً مسجلاً ولا يمكننا أن نسله إلا إليها يداً بيد ... أليس كذلك يا ساسا ؟ أما أنا فقد أصابني دوار ، كأني أخوض غمار البحر في سفينة مخروقة ، ودارت بي الدنيا ورأيت ألوان قوس قزح رسم أقواساً أمام عيني ، ثم سمعت في أذني طنين ذباب لا بني ولا يكف ، وقد فقدت توازني من هول ما سمعت من الاعتداء على كرامة سيدة وشرف رجل . إن هذا الرجل كان يكلمني في صفاء وحسن نية ، وهأنذا أراه يتهم على عرض السيدة التي أحبتني وأحببتها، بأفزع القول، وأقذع السب ، وأمر القذف ...

وعند ما دخلت زنيا ( خادمتها الخاصة ) بطعم الشاي لم تتردد أوجستا في خدمته بأن سألته في أدب عن عدد قطع السكر التي تكفيه ليزدرد فتجابه ، وقد تمنيت أن يكون منقوع الزرنيخ النقي ، لتخمد

منافساتها من قاتلات عصرها ، فلا جرم أن تكون قد كابدت من النازعات ما لا يحيط به حصر أو استقصاء .

فقال لها إيليا إيليا نوقتش في هدوء قاتل :

— لا عليك يا أمنا المعجوز ، سواء أنكأني أم لم تشكأني ، ما دام الله قد عتق رقبة زوجك الذي كنت تجودين عليه بالضرب الوجيع لغير ما علة يديرها . وإنني ما أردت إلا إنقاذ هذا الفتى المسكين ساشا ( يقصدني ويدلني إذ حقيقة اسمي كما لا يخفى عليك الكسندر ديريانوف ) الذي لا يزال في صحوة شبابه من الوقوع في مخالب ابنتك ، لأنها حديثة السن مليحة التقاطيع فلا يخدعنه حسناتها وشبابها ؛ فقير عجيب أنت تنمو الأشجار الكبار في اتجاه مطاف الأعواد الرطاب — ألم يمت والدها مسموما بيد مجهولة ؟ قيل إنها يد أقرب الناس إليه ؟

فتقدمت المعجوز نحو ذى البشون وقالت له : كذاب أشر ، ونعام أئيم ، أنجروا أيها القادر الفاسق أن تنال مني ومن ابنتي ، وقد أوبناك وغديناك ونجيناك من مخاطر لا عدد لها ؟ بعد أن التقطناك من حماة الخمر وما إليها من الشرور والمفاسد

فابتسم إيليا إيليا نوقتش ابتسامة عريضة صفراء حتى بانت نواجذه وبدا وجهه كالذهب الذي يتحفز لالتهام فريسة لينة وهو آمن وقال :

دعى عنك يا أمي المعجوز تلك السخافات وتنكبي بالله مواضع البعث والسخرية في الحديث ، فقد اقتضت دولتك وولي معها الزمن الذي كان يحيطك فيه أهل الدعاية والزاح ، ولا تحفدي على وأنا ناصح

لأنك تريد أن تلبثي إلى آخر دقيقة من عمرك وأنت تملئين النفس بأنك قاتنة الحسن خلافة الجمال مصرة على التحلي بزهرة الربيع وبهائه ، وقد أفضى بك العمر والمغامرات إلى قلب شتائه ، ومتبرجة في حلة الشباب القشيب بعد أن جلت رأسك ثلج المشيب ، دعى عنك اليد المرتجفة اللطخة بالدماء

وفي الحق كان وجه المعجوز مدهونا بالابيض والأحمر إلى حافات أجفائها ، فكان هذا الدهان يميز عينيها بريقا وحشيا ، غريباً ، وكان على رأسها برج من المخزومات <sup>(١)</sup> وتحت هذا البرج نخيلة من الغدائر السوداء المستعارة فلا بدع أن يكون هذا الوخز الأليم قد غاظها فهرأت أحشاؤها من الحقد. لم أكن في حياتي شهدت مثل هذا النظر ، إذن هذه هي درامة الحياة بعينها . ولا يشهد أمثالي نوعاً منها إلا على خشبة المسرح ، فلا عجب إذا بهت وذعرت وأنا أرى وأسمع هذا النضال النادر ، فأخذت أصدق في المعجوز من فرط الدهش بميتين تقاربان في السعة عينها ، كما كنت أصدق في المثلة التي كانت تمثل في المآسي دور الملكة الشريرة .

ثم نظرت إلى وجه أوجستا حبيبتى وكريمة تلك المرأة الخيفة ، فإذا هو ممتقع بلون السكر كم الصيني وهي ترتجف من قمة رأسها إلى إخص قدمها ، كخفن رطيب في وسط عاصفة هوجاء .

وقد نظرت إلى نظرة بالغة الحزن والعتاب ، كأنها تنتظر مني أن أبطل بحصنها اللدود ، الذي

(١) نوع من الحرير المصنوع على هيئة « الباتله » وقد بطلت هذه ( المودة )



فأوشكت وأنا أحرق الأرم حنقا أن أقول له :  
وماذا ينفعك أو يضرك أيها الفضولي الدخيل أن  
تنقذني أو تتركني أغرق ما دمت لم أستعجلك ؟  
ومتى كان لشك أن يحشر نفسه فيما لا ينفيه من  
شؤون رجل رشيد ؟ ولكنني بعد أن عرفت شراسة  
طبعه أحيت أن أخدعه حتى أخلص من شره  
فقلت له :

ولم ياسيدي تسلك في ذلك سبيل القسر  
والاكراه ، وكان في مقدورك أن تعالج الأمر برفق  
ولين ورقة ، فكنت بذلك تجنب ميل ومحبتى ، لأنني  
أسهل اتقياداً وأطوع انسياقا بهذه الأساليب  
من بذرائع العنف والقسوة

ولم تكذ كمانى تصل إلى سممه حتى انبسط  
جبينه وهدأت نأثرته وابتسم في وجهى بنظرة ملنزة  
عميقة وقال لى : الحق بيدك يا الكسندر ديريانوف  
ما دمت قد أدركت حقيقة مقاصدي الخيرة ، فلك  
على أن أطيع ما تأمرنى به . فقد توصلت بقلبك  
الفياض بالحب والمطف وبفضل ما أوتيت من بشاشة  
وظرف إلى اكتساب ولائى وطاعتى

فدهشت من مسلك الرجل ، وخيل إلى لحظة  
قصيرة أنه قد يكون مجنوناً ، فما الذى دعا إلى سورة  
غضبه المفاجئة ثم انقلابه حملا ودبماً . أو قد يكون  
بالغ من الهداء غايته ومنتهاه فهو يخدعنى ليستل  
النضب والنفيز من نفسى كما يستل السهم من العضو  
الكليم . وكأنه لحظ تردى ودهشتى فقال لى : سأففى  
إليك بكل شيء بعد أن نصق موقفنا ونمحو أثر  
ما رأيت وسمعت . فقلت : هل ترى أن تستدر إلى هاتين

كشفت عنه المصادفة ، ولم أكن أنا الذى جلبته إلى  
الدار ، بل هى التى لقيته فى شارع كاردج ماوى  
المطاردين والمنفيين المتأمرين من الثائرين ، ودعته  
حنانا ولطفاً ليشرب الشاي على مائدتها .

فدنوت من أوجستا وهمست فى أذنها أسألها  
ما ترى واجياً على فى هذه اللحظة المعصية . ولبت  
إيليا نوقتش الموتور يرنو إلى ذلك المنظر المجيب  
بالحاذ ماكرة رزينة . أما المجوز فقد أخذت ترفع  
عن رأسها تلك القبعة الضخمة التى شبهها خصمها  
بالبرج ، بيد مهزولة هرمة ، وكانت رواجبها المعقدة  
المتشعبة تأنق بما لا يحصى من الخواتم . فانهزت  
هذه الفرسة ودنوت منها وأخذت أقبل يدها  
بخشوع وخضوع قائلاً :

— أرجو المذرة ، فالذنب ذنبى والخطيئة خطيئتى  
ياسيدتى ...

فأجهشت المرأة بالبكاء كالطفل ، فسارعت إليها  
ابنتها وحملتها إلى الباب تريد بها الخروج . ودنوت  
من إيليا إيليا نوقتش فبادرنى بقوله :

— أراك يا بنى مولماً بتقبيل أيدى المجائر  
وإنه لأمر غير مستحسن .

فقلت له : ياسيدى . . . إننى حديث العهد  
بمعرفتك . ولم أكن أظن أنك تقسو على امرأة  
ضعيفة بهذا القدر

فقال : لم يؤن الأوان لأظلمك على حقيقة هذه  
المرأة بعد أن رأيت للابنة فيك هوى وأنت  
أصغر منها بسنين عدة ، وكنت أراها فى موضع  
يقنك وكاد نجاحهما فى الاستيلاء عليك يتحقق .

السيدتين كما يفعل النبلاء من الرجال . وإن كان في الأمر ما يوجعك أو يشمرك بالهوان بعد موقف الجفاء والعنف الذي وقفته فاقبله لأجلي وتحمل في صهيل مودتي بعض الأذى الذي تحمّله وأنا أشهد منظر التخاصم والتقاذف بالشتائم والمساب

فقال : لك على ذلك ، فإن كانت هذه المرأة الجحمرش الهرديس قد أسدت إلى من الخير وصنعت مني من الاحسان ، فإنما هو شرف تعرفي إليك فإنك ممن يأسف المرء على ما مضى من عمره بدون صداقتك

فكبر الرجل في عيني ونفيت فكرة جنونه نفياً باتاً . وصاحفته ، فقال لي :

إن الحوادث التي ألمت إليّ في خصومتي مع تلك الكاهنة الشوهاء وقعت في وقت كان القوم فيه في موسكو وبطرسبرج قلبي النيرة على أعراضهم حتى لقد كان أهل الشرف منهم والحسب يعدون تلوث أعراضهم بوصمة قيصرية حلية من حلّ المجد والفخار . وإن هذه المرأة هي التي سودت صبي بنتها وألبست عهد طفولتها وشبابها ثوب النعاسة والشقاء . وكان زوجها لا يخرج عن كونه سفيراً في البيت لا كلمة له ولا نفوذ بل خاضعاً كل الخضوع لسلطان قرينته الطاغية ، وكان حسبه أن يزجي أيامه بين قليل من الصيد في الحراج وقليل من الطرد وكثير من النوم وكثير من شراب الفودكا على مائدة القمار . وأخيراً زفت ابنتها تلك التي ترى إلى شيخ قد بلغ من العمر أركله ، وكاد ينقلب إلى الطفولة مرة أخرى ، وكان ساكن الريح قاتر الحركة عليه جلباب موشى

بالأزهار وفوق رأسه قبعة كبيرة وهو مشغول بمص البرتقال ، وكانت زوجته أوجستا هذه التي تبادلتها الحب لا تزال تمسح له أنفه كما كانت تفعل مع طفلها ؛ أما أيام الأحد فلا يزال يرتل الأدعية والصلوات من خيشومه الكبير الهرم . وقد مات الرجل بجريمة غامضة فعاد الغموض إلى نفسي من هذا الوصف الدقيق الذي دلني على أن إيليا إيليا نوقتش جد خير بتاريخ الأسرة من قديم . ملزمت جانب الصمت وقدمته إلى حيث كانت المرأتان تجلسان وعليهما مظاهر الكآبة والألم . فلما رأانا جفلت الصغرى وتشبّثت الأم المجوز بمسندى مقعدها كأنها تكاد تنفجر بها الأرض وتبتلعها ، فقلت : لاهليكا ياسيدتي فقد جئنا لنعتذر إليك . وقد آلينا على نفسي لا ينادر إيليا إيليا نوقتش هذه الدار الكريمة إلا بعد أن يصلح ما أفسد بهوره وطيشه

فقال إيليا إيليا نوقتش :

— أي نعم ! إن العفو من شيم الكرام ، والحق ما قال ساشا الذي أتقدم به إليك شقيقاً وكفيلاً . وهانذا ألثم يديك وأستمبحك عذراً عما فرط مني في حقك . وأنت ياسيدتي الكريمة (متجهاً إلى تلك التي دعاها جحمرش ووردريس منذ لحظة) أحق الناس بالمغفرة لي . وإن قصرت في خشوعي وخضوعي بين يديك ، فلأن البطل لا يكون أبداً بطلاً في عين سيده . وعندما نطق بهذه الكلمات التي لا أدري كيف نطقها ومتى نسقها وفي أي قالب من قوالب الاخلاص أو النفاق أفرغها ، بدت في عين الأم نظرة خبيثة كأنها تنفرج على مشهد من



قلت : يكفيني أنسكاً وصحبته  
ثم نهض وانحنى وقبل أيديهما وصاحفني وحاول  
مداعبة الطفل فنفر منه نفوراً شديداً فضحك الرجل  
مدارياً خجلاً واستخذاه وعجل بالانصراف .

فلما عدت وجدت الغلام (وكان اسمه بورياً تدليلاً  
من اسمه الحقيقي بوريس ) فقد عثرت عليه وحيداً  
كثيلاً منطوياً على نفسه كأنه سلحفاة أدخلت رأسها  
وعنقها تحت درعها الصخري ، فلما دنوت منه نظر  
إلى نظرة تنم عن الابتهاج والدهش بعد النجاة من  
الغول الذي عكر صفاءنا ، وكان شعره الذهبي يلمع في  
ضوء الصباح ، وعاد عيانه يتلألأ وضاءة ونضارة ، وثفره  
يتألق بنور الانبسام ، وعيناه تشرقان بنوع من  
الحنان جعل قلبي يخفق دهشاً واضطراباً .

وفي تلك اللحظة حضرت مدام بويه وهي  
خادم مجوز تؤجر بالساعة لتطهى الطعام وتمد المائدة ،  
دون أن تذوق من الألوان التي تتفنن طبخها لقمة  
واحدة ، لشدة محاسبة المجوز في كل صغيرة وكبيرة ؛  
فكنت أعذر عن العشاء أو الغداء أحياناً لأنني  
الخادم المجوز (وهي فرنسية الأصل تقيم في جنيف)  
من أكل الوجبة التي أنجلي عنها شفقة عليها . فإذا  
تحركت شفقتي وشهيتي في وقت واحد ففحتها  
فرنكاً تمد به طعاماً لنفسها في غرفتها المظلمة في حي  
« فويور » فلما تركته لحظة لأبدل ثيابي استمداداً  
للعشاء عاد إلى صمته وحزنه وكآبته . فلما رآته أمه  
على تلك الحال ذاب قلبها رحمة وشفقة فأخذت بيده  
ووضعت يدها الجميلة الثانية على رأسه وجعلت تنو  
إليه بالحاظ كلها رأفة وحنان وتخطبه بالفاظ كلها  
حلاوة ورقة وعذوبة .

مشاهد الألعاب . وكانت المرأة جريئة كاللبوة  
المحسور ، كأنني بها لا توجس خيفة من أحد . أما  
أوجستا المسكينة فقد غاست في مقعدها والفزع  
منتشر على عيائها . وكانت من قبل ممتعة اللون  
هادئة الصفحة . ثم إن المرأة المجوز همت بالقيام  
وتوهجت ذياباتها وبرقت أساريرها .

فقلت لها ابنتها :

ناشدتك الله يا والدتي أن تقبلي اعتذاره وأن  
تلتزمي الصمت والسكينة وألا تعرضي نفسك لمخاطر  
الموت بالسكينة القلبية . فابتسمت المرأة وقالت :

— نعم نعم ، كيف لا أقبل عذره وهو ربيب  
داري ، وأنيس وحشتي في شبابي وقد كابد من  
الشقاء في حياة الرحوم والدك ما كابدنا .

فجلسنا وتبادلنا الحديث والفكاهة ، نصطنع  
السرور ونقتل الضحك ، ونقوم بأدوار تمثيلية  
ماجنة بعد الفاجعة التي مرت بنا عاصفها .

وكان الليل قد أرخى سدوله . فقالت المجوز :  
تنعشي معنا يا إيليا إيليا نوقتش . فقال : كان بودي أن  
أجيب دعوتك ، فنبعث الماضي الجميل من مرقد  
ولكن موعداً سابق التحديد يستحثني إلى موافاة  
الرفاق في « كاروج »

فقلت له : إذن تشاركنا الشاي والفطير عصر  
الأحد . سأصنع لك الكمك يدي . وأعد لك  
صحناً من مربى البرتقال التي كنت به جد شغوف .  
أليس كذلك ؟ ولك أن تدعو من تشاء من أحبابك  
فقال : طبعاً يكون ساماً حاضراً .

فقلت : هذا مالا شك فيه فانه يعيش معنا  
تحت سقف واحد .

فلما عدت من مخدعي أخذت بيد الطفل  
فانصرفت الأم لتمد أزهار المائدة ، وكانت تعلم حبى  
الشديد للخزاي ولكنها وضعت مكانها زهر البنفسج .  
وأخذت أحدث إلى الفلام وهو يسألني وأجيب  
وأستدرجه في لين ولطف ، لأخو من ذهنه أثر  
المشادة الآلمية التي شهد بعض أدوارها فكانت تحوم  
في ذاكرة الفلام عهود غامضة وذكريات مبهمه ترجع  
إلى زمن أقدم من ذلك العهد ، فقد كان يتذكر أنه  
أقام في قطر آخر وأنه رأى مدينة ذات منازل شاهقة  
بيضاء وأنه ركب في سفينة ، غير أن هذه الأمور  
كانت كالمخطوط الدارسة في صحيفة ذهنه . والواقع  
أنه لم يلبث إلا ليلا حتى لحقت بهذه المعاهد الغامضة  
ذكرى مدينة « كيف » أو على الأقل ذكرى كثير  
مما قاساه وكابده هنالك .

فلما انقضت وجبة العشاء وراحت الخادم  
المجوز تتمثر في أذيال شيخوختها وفقرها وضعفها  
وآوت الأم إلى غرفتها وهي تجتر الشر وتضرب  
أخماساً لأسداس ، أقبلت على أوجستا في ثوب  
أسود وقدر سمت تحت أجفانها حلقات زرقاء فكسر  
منظرها من حدة غضبي وألأنتني بوادى الحزن التي  
ظهرت على وجهها وهي تقول :

— لك أن تفعل ما تشاء إلى أن تقضى على .  
إن حظى من الحياة بين يديك وأنت سيد هذه  
الحياة منذ عرفتك ، وبوسعك أن تعد ما يحلو لك من  
انتقام تجاه هذه الجهود التي يبذلها الدهر المماند  
وأمثال هذا الوغد المخبول الذي جنى على سعادتنا .  
فأحيلني في هذا الحائل الذي انتصب فجأة على سبيل

آمالنا فتعثرت به حتى توشك أن تبدد وأنت تعلم  
أننى لم أدخر وسعاً لتحقيق أمانينا  
فقلت لها : أصبح ما قاله ذلك الرجل وإن كان  
صحيحاً كله أو بمضه فلم أوصدت سريرتك دوني ؟  
وما الذى دعاك إلى كتمان أمرى ؟  
فقلت : هل تشك في إخلاصى ؟

قلت : ولكن الماضى الذى لمح إليه إيليا إيليا  
نوقش . فما عثم حتى ظهرت على أوجستا دلائل  
الشحوب فأمست صامته تحنى دائماً رأسها . فأردت  
أن أشدد عزمها بتأكيدي لها أنها ستلقى السعادة  
وأنى سأقف حياتي على هناها ، فلبأت إلى ذرف  
الدموع

وما كان قلبى وهو السادر فى هواه ليخامر  
ريب فى إخلاص أوجستا فاذا لاحت لى فكرة  
تستدعى لومها ردها هذا القلب متمرداً بمد أن رأى  
من نباتها وولائها ما رأى . وهكذا أوجدتنى تائها  
فى وهاد أظلمت آفاقها وخفيت عنى مخارجها

وما كانت هذه المرة الأولى التى حاول بها الناس  
بمثل هذه المكائد أن يفرقوا بيننا ... فجذبته إلى  
وقبائها ، فعلا وجهها الشحوب وأعرضت بعينيها عني  
تاركة شفيتها لشفتى ، ولم أشأ أن أسير فى طريق  
الحب إلى أبعد من تلك القبلة ، ولم يجد النوم إلى عيني  
سبيلاً فى تلك الليلة ...

فتحرك كوتشامسكى الذى كنت أتص عليه  
هذه القصة وقال :

ألم تكن تعرف هذا الرجل الذى عذبتك وعذب  
الرائين ؟



قلت : قلت تقصد إلى إيليا إيليا نوقش ؟

قال : طبعا أقصد إلى هذا الشيطان

قلت : كلا

فقال كوتشامسكي : أما أنا فأعرفه فذا من

أفذاذ الخلق الناشز والطبع الغريب فاسمه ملء

الأسماع، وشهرته هذه لم تكن لعلو كعبه في السياسة

أو الثورة والأدب، بل لفرابة أطواره وشذوذ عاداته

فقد كان في أول أمره يتجنب الناس ما أمكنه الأمر،

وينأى عنهم ما استطاع إلى ذلك سبيلا . وكانت

رغبته في الأزواء ملحقة قاهرة، وهو منذ وضع قدمه

في جنيف يأتي إلا أن يزورنا في منازلنا، ويأتي إلا

أن يقدحنا بطلعته المشؤومة في غرفنا كأنما لم يكن

يكفيه طول ما ينكبنا بها أثناء اجتماعنا في الطعام

والقاهي لأنه كان يعتقد أن زيارة الزملاء وأبناء

الوطن في الغربة فرض لا مناص له من أدائه

وواجب لا بد من القيام به

— نعم نعم لقد عرفت بمض ذلك من السيدتين

قبل حدوث الفاجعة ولكن كانت الفرصة قد فرت

— الفاجعة ... أية فاجعة ؟

— الأفضل أن أتم حديثي . فقد كان بيننا

وبين يوم الأحد الذي عينته الأم المجوز لدعوة

الشاي ثلاثة أو أربعة أيام في غداة المشادة والاعتذار

تبقظت المجوز فيدورا كييليانوفنا ممتعضة ، ممتعة

اللون متجهمة الأسارير . وعند ما وقع بصرها على

أوجستا قالت لها كأن المسكينة كانت مسؤولة عن

زيارته المشؤومة :

— ما له عندي حتى يأتي إلى منزلي ؟ قولي له

بالله عليك إنني أكرهه ولا أريد أن أرى له في بيتي

وجهاً بعد اليوم

فقالت أوجستا : ولكنك دعوته إلى الشاي

يوم الأحد هو ومن يحب

— من يحب ؟ أله من يحب هذا الكائن

المشؤوم ؟ حسن ... بعد هذه المرة . لعلها تكون

الأولى والأخيرة

أما أوجستا فلم تتم هي الأخرى . وكانت أمار

الاعياء والقلق بادية على عيائها الشاحب بأجل

مظاهرها فقلت في نفسي :

أبسمي أن أتخلي عن أوجستا هذه الأفرو دبت

الساحرة التي ملأت حياتي ولولاها لبقيت أيام

شباب فارغة ، لأن مافونا وأشيا غامما اعتدى على

كرامة سيدتين لا حول لهما ولا طول ؟ وكان يجب

على أن أخنقه أو أركله بقدي وأقذف به خارج الدار

وفي اليوم الثاني كانت المجوز على أسوأ ما

تكون خلقاً ومزاجاً فقالت عند ما رأيته :

— ألا ما أردنا الناس وأخبثهم !

وراحت تحدثنى بدل ونفر عما تملكه في مقاطعة

بادولي (عاصمتها كييف) من مال منقول وعقار ،

وعما تنتجه المزرعة في (جرياتش) من خضار

وبقول وجوب وفاكمة ، وعما يحفل به بستانها

الثري من أشجار مثمرة وجنى شهي . وكل الذي

حدث أن هذا القزم الفتون الذي كان وجهه

الصغير الشاحب شؤماً على رائيه أراد أن يتزوج

من أوجستا . أتصور ذلك ؟ أيمكنك أن تتخيله

أو يرسم شبحه في وهمك ؟ وكيف يريد أن نبعث

سيتزوج يوما ما . ولكن أمر الزواج خطير بل أشد خطورة مما نظن ، وعلينا أن نفكر في الواجبات المقبلة وفي التبعة التي ستلق على عاتقنا كي لا تقع فيما نحاذره ونحشاء .

وبعد بضعة أيام وفي إيليا بوعده وغادر منزلنا غير مأسوف عليه .

\*\*\*

في يوم الأحد الموعد تزينت المجوز وتبرجت فوق عاداتها . وتبدت أوجستا في ثوبها الزاهر الأنيق ووجها الطافح بشراً وإيناسا فائنة أخاذة . فلم أفهم لهذا التبدل سرّاً .

وجاء إيليا إيليا نوقتش وأخذ ينتف عثنونه بعد أن قبل يدي السيدتين وصاحني وداعب الطفل بوريا الذي نفر منه النفور كله وكاد يفر من وجهه لولا توددي إليه وتلطف والدته .

وإن أنس لا أنس تلك الساعة الرهيبة ، فإن أوجستا التي كنت أعلم أنها تبغض الرجل وتفر منه وتتمنى هلاكه أقبلت على إيليا إيليا نوقتش تتحدث إليه وتزين عروته ثوبه البالي بزهرة يانعة ، وكانت تارة تضحك ويداهما على خصرتها ضحكات ساحرة فائنة وطوراً تقف بصوت رقيق عذب ، أغاني عاطفية جميلة مسكرة — وفي تلك اللحظة أخرجت المجوز من ثنايا صدرها ورقة صغيرة وأفرغت ما فيها من مسحوق أبيض في فنجان إيليا بسرعة البرق وتناوات قطعة من السكر وأخذت تقلب بملقعة صغيرة ، ثم مدت يدها المرتجفة إلى الرجل بفنجان الشاي ، فأخذ يحتسيه ويلتهم الكعك والفطير والمربي

في أمر زواجه من ابنتنا وليس فينا جميعاً من يستقد أن هذا القزم الجبان أهل للزواج ؟ وقد خيل إلينا للوهلة الأولى أن هذا المفتون هازل فيما يقول ، فإذا بنا نراه جاداً كل الجد . على أن هذا لم يحل قط دون اعتبارنا كل قول في هذا الصدد هراء في هراء وكل بحث فيه من باب التندر كأكثر الأحاديث التي تتداولها الألسن

ويجب ألا أنسى أن أقول لك يا ولدي ساشا إن أوجستا استسمجت إيليا إيليا نوقتش ، وكرهته للوهلة الأولى التي وقعت فيها عليه عينها ، وكانت تأنف حتى من ذكر اسمه ، أو الجلوس معه على السفرة ، وكثيراً ما كانت تقول لنا عندما كان يذكر اسمه في أحاديثنا عراً : « أنا لا أفهم كيف تستطيعون أن تحتملوا هذا المافون الواشى فيما بينكم باسم الصداقة أو الصداقة » وكان هذا السخيف لا يفتأ يقول : « لن أبقى معكم إلا ردحاً من الزمن يسيراً وأعزل بعده الحياة وأعيش حرّاً طليقاً بعيداً عن المداجاة والرياء والتزلف » . فكنا نقابل هذا الوعيد السعيد بمصافة من الضحك لأنه على الرغم من أن نقض العهد والنكت بالوعود والمخالفات على شتى أنواعها ، كانت تبليه باضطراب الخاطر وانحلال القوى ، فانه لم يف قط بوعده فراقنا والتحول عن دارنا

قلت لها : وكيف صنعم بمشروع الزواج ؟ قالت المجوز : أي زواج ؟ آه . تذكرت . دعونا يوماً إلى حضرة والدهما فقال له :

— نحن نعلم يا إيليا إيليا نوقتش أن كل شخص



ومروعات أحلامه ، وبعد أسبوع ذاق خلاله هذا  
البائس المحزون من صنوف الألم وضروب العذاب  
ما صهر جسده الواهى وأذاب جسمه المنهوك ، وقع  
المقدر ونفذ المحذور وأسلم صاحبنا الروح . ومن  
العجب العاجب أنه لم يسأل عنه أثناء مرضه أحد .  
وسرنا جميعاً وراء نعشه في موكب مهيب . وإننى في  
غنى عن إخبارك بأن أوجستا كانت الوحيدة التى  
مشى فى جنازته خاشعة مطرقة بكل ما فى الخشوع  
والاطراق من معنى ، وأنها ذرفت عندما واروا جثمانه  
الثرى بضع قطرات من دمعها السخين .

أما المعجوز فقد عادت من دفنه وعلى وجهها  
أماثر الحزن ، لا أسمى عليه ، بل لأنها كانت تأبى أن  
تظهر على وجهها دلائل السرور . وقد سمعتها تهمس  
كمن يتحدث نفسه : إن موت رجل مثل إيليا إيليا  
نوقش مسرة لقلوب من نكبوا بطلعته الشثومة  
إبان حياته ... محمد لطفي حمزة

## رفائيل

لشاعر الحب والجمال لامرئين

مترجمة بقلم

أحمد حسن الزيات

تطلب من لجنة التأليف والترجمة والنشر

ومن إدارة « الرسالة »

التمن ١٢ قرشاً

بنهمة المفجوع بنقمة الجوع والحرمان . فمجبت لسانه  
كيف لزم غمده فلم يفه بعبارة سوى امتداح الماضى  
وإطرائه بعد أن كان يحمل عليه بالأمس حلة نكراء .  
وبعد ساعة شعر إيليا إيليا نوقش بدوار وإعياء  
فاعتذر عن البقاء ورجانى أن أصحبه إلى غرفته .  
فبادرت المعجوز قائلة :

— لا عليك يا ولدى . إذا كنت تشعر بدوار  
فهلم إلى غرفتى فترقد حتى تستريح فإن فرائى كلاً  
يخفى عليك من أنظف الفرش . فهض الرجل  
متهاكاً وقد استند إلى ذراع أوجستا التى تطوعت  
بموتته فتبعتهما وأنا موزع بين الدهر والغيرة  
فسمعت إيليا يدمدم :

— لقد اسودت الدنيا فى عيني واحلولت  
سرائيها ، ولم أعد أسمع ولم أعد أرى ، وما باخ الغرفة  
المنمورة بأراد القمر وأضوائه حتى خلع ثيابه وهرع  
إلى السرير وورقد فيه محرور الجسم منهوك القوى ..  
ولم يقم منه بعد ذاك

وفى الصباح استشرت المعجوز فى استقدام  
الطبيب فألحت على فى الاسراع بإسمافه . فدعوت  
طبيباً روسياً مستناً كان يقطن على مقربة من البيت  
فلما عدناه وجدناه نائماً وراء كاتيه ، منطى بلحاف  
المعجوز حتى الرأس وطرح عليه الطبيب بعض  
الأسئلة فلم يكن ليرد إلا بلا أو بنعم ، وكانت المعجوز  
تروح ومجى حيال السرير مكتئبة النفس محزونة  
الفؤاد . فقال الطبيب : حى وافدة ، ذاء الموسم .  
لا خوف عليه ! ووصف له جرعة وبرشاماً ونهاه  
عن الطعام

وكانت حالته تزداد سوءاً يوماً بعد يوم ، وقلما  
اغتمضت عيناه فى لياليه السود لطوارق أوهامه

## مَشَاهِدُ وَجْهِ الْعَرُوسِ

فَلَيْسَ نَفْسُ الْهِنْدُ وَشَايِعَهَا " نَاجُورُ "   
 بَلَّ الْأَيْتَادُ نَحْجَةً كَأَمْلٍ جَيْتَانِجِ

مجرأه ، ووضعت الفتاة بطيتها في الماء وطفقت  
تنظر إليهما بنظر حائر ، ولم يكن اهتمامها  
بالمصائد أقل من اهتمامها ببيتيتها وخوفها  
من أن تطيرا . كان لجمال هذه الفتاة القروية  
روعة غريبة كأنها نحتت في معمل  
ويشفاكرما (وهو المثال الرباني في الميثولوجيا

الهندية) وكان الانسان لا يستطيع أن يقدر مقدار  
عمرها لأنها جمعت بين جسم المرأة ووجه الأطفال  
بشكل لم ير في غيرها ، وبظهر أنها كانت تجهل  
أنها على عتبة الشباب

لبث كنتي لحظة دون حراك كالسحور ، وما كان  
يتصور أن يجد مثل هذا الوجه في مكان مثل هذا  
وقد زادها المنظر الطبيعي جمالا لن يبلغه في القصور  
لأن الزهرة البديعة تفتننا وهي على شجيرتها أكثر  
مما لو كانت في إناء من ذهب . وفي ذاك اليوم كان  
الغضب مزهراً غضل السنابل من ندى الخريف ،  
وكانت السنابل تتلألأ وهي غضلة من قطر الندى تحت  
أشعة شمس الصباح وقد حفر هذا المنظر وجه فتاتنا  
النضر الفتان حتى ظهر ساحراً لكنتي كأنه صورة أخاذة  
وقد فات كاليدوس أن يغني ملكة جبال سيفا  
هابطة في بعض الأحيان للجنج الشاب حاملة فوق  
صدرها بطتين صغيرتين

وحينما لمحت الفتاة كنتي ارتعدت رعباً وانقضت  
على بطيتها منهدة وغادرت الشاطئ ثم اختفت في  
خيلة قصب هندي ( بيبو )

وقد شاهد كنتي أحد رجاله يصوب بندقيته  
إلى البطتين فانقض عليه ونزع سلاحه ولطمه لكمة  
قوية . وقد انتهى المزاح على الشاطئ وعاد كنتي  
لينظف بندقيته

كان كنتشندرا لا يزال في عنفوان شبابه حينما  
فقد زوجته ، ولم تحدثه نفسه بالبحث عن عقيلة  
جديدة ، وانقطع لقنص الوحوش وصيد الطيور ،  
وكان عظيم القامة ممشوقها ، نشطاً خفيف الحركة  
حاد البصر ماهراً في الرماية

ارتدى يوماً ثياب الريف واصطحب هيراسنغ  
المضارع وشكتلال وخان صاحب الموسيقى وميان  
صاحب وكثيراً غيرهم

وفي شهر أجراها يانا ذهب كنتي إلى الصيد  
في مستنقعات تينديجي بصحبة نفر من محسنون  
الرماية . ركب المصائدون وحاشيتهم وخدمهم  
الكثيرون المكافون بملء أحواض الاستحمام سلسلة  
طويلة من القوارب . وقد قالت نساء القرية إنه لم  
تتمكن واحدة منهن من الاستحمام أو حمل الماء إلى  
دورهن طوال النهار لأن فرقة البنادق عكرت  
صفو الأرض والأمواج ، كما أن الموسيقيين لم  
يستطيعوا النوم ليلة واحدة

وفي ذات صباح كان كنتي جالساً في مركبه  
ينظف بندقيته المفضلة ، وعلى حين غفلة أصابته رعدة  
عند سماع صوت البط البري الذي لم يسمعه قط ،  
فرفع عينيه ولح فتاة قروية تقترب من الشاطئ ،  
وقد ضمت إلى صدرها بطتين صغيرتين ، وكان الغدير  
في هذا الوقت جافاً تقريباً لأن الحشائش سدت



واللطف المشرقين على وجه الفتاة القروية . ثم حياه كنتي وقال له : « أيسمح لي سيدي بقليل من الماء فاني شديد العطش ؟ » فقابلته الرجل بكل لطف وترحاب وأجلسه على المقعد ثم عرج على المنزل وخرج ويده مهيئة من النحاس وبها أصناف من الكدك وقدح كبير من البرز وبه ماء .

وحينما أكل وشرب رجائنه البرهي أن يعرفه بنفسه فعرفه باسمه واسم أبيه وعنوانه ، ثم قال عند انصرافه : « إنني أكون مسرورا جدا إذا استطعت أن أؤدي خدمة لسيدي » .

— إنني لا أسألك أية خدمة . أجاب نابان بارجي . « ولكن هما يشغلني الآن » .  
— وما هو ؟

إن الأمر يتعلق بابنتي التي شئت (فتبسم كنتي حينما فكر في الوجه الصبياني الذي شاهده ) ولم أجد لها إلى الآن بملا كفواً ؛ وإن حصلت على هذه الأمانة أكون قد أدبت ديني أجمعه للعالم . إنني لا أعرف في هذه البلاد حزبا ملائما ولا أستطيع أن أترك وظيفتي لأذهب للبحث عن زوج مناسب .  
— « إنك يا سيدي إن استطعت أن تزورني

في سفينتي فانا نستطيع أن نتكلم في شأن زواج ابنتك » ثم حياه كنتي ثانية وانصرف وقد كافى بعض أتباعه الاستفسار عن هذه الأسرة فلم يجد إلا ثناء عاما على جمالها وفضائلها .

وفي الغد حينما حضر البرهي لرد زيارة كنتي حياه أعظم تحية ثم طلب يد ابنته ، فدش البرهي لهذه السعادة التي كان يحلم بها — لأن كنتي فضلا عن أنه من أسرة برهية عريقة في النسب فانه يملك ثروة ضخمة — وظن الرجل أنه في حلم فأعاد القول كآلة : « أريد أن تزوج ابنتي ؟ »

— إذا تنازلت بالقبول

— أنتكلم عن صدقي ؟

ولقد جره حب التطلع إلى خيمة القصب الهندي التي اختفت فيها الفتاة فر عليها وتعداها إلى أن قاده قدماه إلى فناء بيت ميسور الحال ، ترى في البعثة مخازن الغلال وفي اليسرة حظيرة نظيفة للبقر وفي طرفها خيمة من النبق . وكانت الفتاة التي يبحث عنها جالسة وسط هذه الخيمة والدمع ينحدر من مآفئها ، وكانت تحاول أن تعتصر من طرف ثوبها المبلل بعض قطرات في منقار بطة جريجة . وكان بجانبها سنور رمادي اللون متكئ برجليه الأماميتين على ركبتها ، وكان ينظر بنهم إلى الطير من وقت لآخر حينما يقترب القط منه فدفعه بلطمة على مخطمه كإذار منها .

وهذه الصورة الفتاة التي تظهر وسط النهار في جو هاديء من فناء مزرعة قد انطبعت في قلب كنتي . وكان اللعب التبادل بين الضوء والظل يعكس صوراً مرتعشة فوق ثوب الفتاة ، وعلى كشب بقرة تجتر وتذود عنها الدباب بحركة بطيئة من رأسها أو من ذنبها بينما تهب ريح الشمال وتخلط صوتها الذي يشبه خرير الماء بحفيف أوراق القصب الهندي .

وكان الفتاة التي حضرت في الفجر إلى شاطئ النهر ملكة الغابة وقد أظهرت إلهام ملكة البيت ، وقد أحس كنتي بأنه أشبه بلص فوجيء ويداه مخضبتان بالدماء . وعلى حين غفلة سمع من البيت صوتا ينادي : صدقي ( معناها بالعربية الرقيق الوجود في بعض الأزهار ) فهبت الفتاة فجأة وأمسكت يديها ودخلت مهرولة . فأعجب كنتي بهذا الاسم الطريف ورجع كنتي إلى السفينة وأعطى بتدقيته إلى رجاله ثم ذهب إلى باب الدار الأصلي فوجد برهيا في منتصف العمر بوجه وديع وذقن محلوقة جالسا فوق مقعد داخل البيت وهو يقرأ في كتاب صلوات . وقد لاحظ كنتي في ملامحه المحبوبة المفكرة الطيبة

— بكل تأكيد

— ألا ترغب قبل كل شيء أن تراها وتحادثها؟

فتظاهرت كمن لا يعرفها وقال بكل بساطة:

— منتظر كشف الوجه في حفلة العرس...

فأجابه الشيخ البرهي بصوت متهدج من التأثر:

— إن ابنتي صدحت لي في الحقيقة طيبة عارفة

بشؤون البيت، وبما أنك قبلتها بكرم عظيم فهي

لا تسبب لك يوماً ما ظل الأسف والتندم! وهذه

أمانى أعرضها عليك وأنا أباركك

وقد حدد الزواج في (ماغ) وأظهر كتنى رغبته

في عدم تأجيله. وقد استعاروا للحفلة بيت مازومدار

البنى بالآجر، وفي الوقت المناسب حضر الخاطب

منطياً فيه في موكب عظيم من الموسيقيين والأنباع

يحملون في أيديهم المشاعل ثم ابتدأت الحفلة

وحينما نزع العروسان القناع الأحمر القاني لانعام

شماز كشف الوجه تفرس كتنى في وجه عروسه

المستحي الغاض الطرف ورأسها مكال بتاج الزفاف

وفوقه عجيبة الصندل ولم يستطع أن يعرف القروية

التي ما فتىء شكها منطياً في ذهنه، فنأثر وظن أن

منبأها كشيافاً حال دون تحقيق منظوره

وبعد انتهاء الحفلة اجتمعت النساء في غرفة

العروس... ذهبت عجوز منهن قائلة لكتنى هيا

اكشف قناع عروسك. ولما نزع قناعها وجدها غير

التي كان يمهدها، فتقهقر بسرعة وكاد يجن من

الغضب والغيظ، وظهر ضوء المصابيح أمام عينيه

ضئلاً وتصور أن الظلمات أغارت بظلمها على وجه

العروس...

ونارت نفسه ضد حبه وظن أنه بدل العروس

بأختها. ولكنه بعد التأمل والتفكير تذكر أنه لم يره

أية واحدة منهما وأن الخطأ واقع عليه نفسه، وفضل

أن يخفي حماقته وأخذ مجلسه متظاهراً بالسكون

والدعة. ولو استطاع أن يلع السم لما تمكن من

إبعاد طعمه. لم يتحمل فرح هذه الجموع ولموم،

وكان يتمنى أن يتمنع بهذا السرور هو وجميع العالم

لمح على حين غفلة أن زوجته اقشعرت وكظمت

صرخة، ثم شاهد أرنبا هارباً اصطدم برجل

عروسه وظهرت وراءه الفتاة التي شاهدها في

الشاطي، ثم أخذت أرنبا وطقة تلاطفه بالمسح

وهو فوق ذراعها وتتمم له بتودد وعطف

صاح النساء قائلات: هامي ذى البريئة. وأشرن

إليها بترك الغرفة، ولكنها لم يظهر عليها شيء وجلست

بدون اهتمام أمام العروسين وظلت تطيل فيهما النظر

بتطلع صياني. ثم هبت خادم وأمسكت بذراعها

لتبعدها عن هذه الغرفة فاعترض كتنى بشدة وصاح

فيها: «دعها وشأنها»

— «ما اسمك؟» فاهتزت الفتاة ذات اليمين وذات

اليسار ولم تجب بكلمة. فأغرقت النساء في الضحك

عاد كتنى إلى سؤاله: «هل كبرت بطنك؟»

فاستمرت الفتاة في عدم اهتمامها

ولما بدس كتنى من إجابتها سألها بكل لطف

وعطف عن أخبار بطنها الجريحة فاشتدت القهقهة

من الجميع وعددن ذلك نكتة مسلية

وانتهى الأمر بأن علم كتنى أن تلك الفتاة

صماء بكاء ولا أنيس لها غير طيور القرية وحيواناتها.

وكان من سبيل الاتفاق أن الفتاة ظهر عليها أن

تلي نداء من كانت تنادي صدحي.

تملك كتنى تأثر جديد وعرف أن الستار الذي

أخفى عنه ضوء النهار قد انزاح فتتنفس الصعداء

كأنه تخلص من كابوس وفر من مصيبة.

ثم نظر ثانية إلى عروسه فمرف أخيراً حقيقة

المشاهدة لوجه العروس، وتساعط الأشعة الصادرة

من قلبه وأضواء المصابيح على وجه قرينته فتجلى

جماله الوضاء وتحقق أن بركة نابان قد أثمرت وأنت

بأعظم نتيجة. محمد طاهر مهباج



## يَوْمًا وَاحِدًا فَحَسِبَ

مُتَرَجِّمَةٌ عَنْ الرَّسَائِيَّةِ  
بِقَلَمِ الْأَدِيبِ عَبْدِ الْلطِيفِ الْخَشَمَدِ

تبرئين نفسك من الكذب باسترسالك فيه  
— ماذا مما قلته كذباً ؟  
— هل نسيت يا عزيزي أنك كنت  
قصصت على حادثة الخاتم الضائع قبل الآن  
مجردة عن هذا التزييق المسرحي ؟  
وهنا تتخاذل ناهد قليلاً وتجاوب

زوجها في إخلاص :

— أقسم لك أن الحادثة كما قصصتها عليك ،  
وإن كنت حين سردتها مرة أخرى قد اختلفت  
شيئاً يسيراً فذاك مالا أرى منه بداً . وهل يستطيع  
سرد حادثة دون تحويرها ؟

— نعم يستطيع

— وهل يمكن التحدث بمحدث دون أن يتخلله

كذب مطلقاً ؟

— نعم يمكن

— لا يمكن

— إنه ممكن من غير شك

وكذلك يتجمع الخلاف بين هذين الزوجين  
ويدور الجدل حول هذا المحور وحده ، فينكر كل  
منهما على صاحبه رأيه كلما بدرت بادرة . وبينما هما  
في نقاشهما — ذات يوم — اقترحت السيدة ناهد  
على زوجها المحتدم في إثبات رأيه هذا الاقتراح :  
— إنني أنهدك بأنني لن أكذب بعد اليوم ،  
ولكن وفائي بهذا العهد مرتبط بقبولك لما أشرطه  
عليك ، وذلك أن تأخذ على نفسك ألا تكذب يوماً  
واحداً مهما تكن الظروف

— أجل ، لك ما اشترطت

— على ألا تكذب فيه ولو اقتضته منك الجمالة  
وتطلبه الأدب ، وألحت به عليك الدواعي القاسرة

(٤)

كان الوفاق التام سائداً بين « سرمد بك »  
وبين زوجته السيدة « ناهد » ؛ وكانت حياتهما  
صفواً كلها إذا استثنينا أمراً واحداً كان لا يروق  
السيد في زوجة العزيزة طالما حدثته نفسه باعتراضها  
فيه وبحملها على الكف عنه ، ألا وهو الكذب !!  
إذ أن السيدة ناهد كانت كثير من بنات جنسها  
لا ترى بداً من تجسيم الحقائق وتوشيتها كما يشاء  
خيالها ، وإذا ما أنصفناها أمكننا القول بأنها لم تكن  
مفرقة فيه ، بل كانت طبيعتها تجنح بها إلى القليل  
منه ، ونمى أن كذبها لم يكن منطوياً على مضرة ؛  
أما زوجها فقد كان على العكس منها لا يرضى في  
أمر من أموره أن يتخلله نصيب من هذا الخيال .  
فهو يسره جد السرور أن تسرد الوقائع وتذكر  
الأشياء كما هي ، ولكن هذا لم يكن ليحمله يوماً  
على تعنيف زوجته ، بل كان يكتفي — إذا ضاق به  
صدره — أن يقول لها :

— ناهد ، أرجو ألا تكذبي وأنت عالة مقدار

بعضى لهذه الطريقة الكريهة عندي

فتأخذ ناهد في الدفاع عن نفسها حينئذ في لهجة  
معتدمة ، غير أن الطبيعة الغلابة تسلك بها سبيل  
الكذب فتتظلم أفانين منه مثبتة أنها ليست بكاذبة ،  
فيعجب زوجها ويجن جنونه صائحاً :

ها هو ذا !! ما زلت تكذبين . ومن العجب أنك

ترجت هذه الأقصومة عن الكاتب التركي ارچند أكرم

نسى الرجل حديثه مع زوجته وفرغت ذاكرته من كل ما دار بينهما  
غربت شمس يوم الثلاثاء وأقبل مساء اليوم  
التالي يحمل لسرمد بك ثمن غفلته ، ولم يكن المسكين  
يدري أن اليوم الموعود هو يوم الأربعاء ذو التاريخ  
القديم .

في مساء ذلك اليوم كان « نرى بك » أحد  
أصدقائه الأقربين قد دعاه إلى طعام العشاء ؛ وكان  
نرى بك تاجر تبغ قد أحب فتاة تدعى « شكوفة »  
تشتغل عنده في محل تجارته على الآلة الكاتبة ، ولم  
يلبث حتى اتخذ لنفسه منها خلية ، وما كان إلا أن  
نما الحب بينهما واشتد حتى أثمر رأياً جديداً في نفس  
نرى بك وهو أن يتخذ شكوفة زوجاً له

راقت له هذه الفكرة وأخذ الحب يزداد بين  
الحبيبين حتى زالت الكافة وامتد دواحي التكلف  
وبانت نفس شكوفة وانكشفت عما كانت تنطوي  
عليه من نقص في التربية وقلة في الذوق ، وبدأ منها  
ما يتنافى مع أصول العشرة ، وتضاءل أمامه رأيه  
في الزواج بشكوفة ولم يمد في نفسه شيء من ذلك .  
وكان من جراء ما استقر عليه فكره أخيراً أن

تجافيا ثم افترقا . انقضت أيام وقد ضرب الحجر  
بينهما حجاباً وأخذ بثقل كاهل الفتاة حتى نأت به  
وضعت عن احتمالها بما أصابها من الضجر وذاقت  
من المرارة ، فرجعت إلى خيلها مستسلمة خاضعة  
غير مشرطة عليه شرطاً ولا متخذة عنده عهداً .

وكانت هذه المصالحة سبباً في إقامة المأدبة التي دعى  
إليها سرمد بك إذ كان على علم بتفاصيل روايتها .  
ولما كان نرى بك شديد الإلحاح في دعوة سرمد  
إذ قال له :

— لك ما شئت

— وألا تحاول تخوير الحديث ، ولا الطفرة  
من موضوع إلى ما لا علاقة به ، وألا تنصل  
بالسكوت حين يجب الجواب عما تسأل عنه

— ليكن لك ما أردت

— ولا تكون في ذلك اليوم صادقاً لي بحسب

بل للناس جميعاً !!

— سأكون كذلك



— حسن جداً ، وإذن سأعرض أنا عن  
الكذب أو أكبح نفسي عن الأخذ به مهما تكن  
الحال ، واقتضت الظروف . غير أنني أطلب منك  
أن تخولني حق تعيين هذا اليوم وسيكون في أسبوعنا  
هذا إن شاء الله !

أدت بسرمد بك عزيمته أن يقبل كل اقتراحات  
زوجته غافلاً عن تدبر منبتها وتبين حقيقتها ، وراح  
يقسم بضميره ويحلف بشرفه أن سير بوعده ويوفى  
بعهده ، غير أنه لم يمض يومان على أثر ذلك حتى



قليلا في مساءه . وفي صباح هذا اليوم على إثر شربه  
الشاي نهض ولبس ثيابه ، وما كاد يتناول غصاه  
وقبمته حتى وقفت له السيدة فاهد بالباب تقول :

— أريد منك اليوم أن تبر بوعندك الذي  
وعدتني به .

فلم يفهم — لهذه المفاجأة — ما تريد ، ولما سألمها :

— وما هو هذا الوعد ؟

— وعندك الذي قطعت على نفسك ألا تكذب

قط في يوم قد خولتني حق تعيينه

فأجابها وقد اعترأ شيء من الارتباك :

— أجل ، سأفعل

— ستأخر الليلة قليلا . أليس كذلك ؟

— بلى

— هل ذلك لأن لك في المكتب من الأعمال

ما يشغلك ويحول بينك وبين المبادرة ؟

ابتلع ريقه ثم قال :

— لا ، بل لأن نرى دعاني للمشاء

— هل ستعشيان أنما الاثنان فحسب ؟

ابتلع ريقه مرة أخرى وكأنه مقبل على مورد  
الموت الأحمر

— ستكون شكوفة أيضا معنا

وكانت السيدة فاهد تعرف شيئا من علاقة  
شكوفة بنرى لأن زوجها كان أنبأها بخبرها ، إلا أنه  
غير لها الأمر وصور تلك العلاقة في صورة مشروعة  
وأن نرى يرغب في الزواج من شكوفة . ثم لم يلبث  
أن أخبرها بعدول نرى عن الزواج بها بعد أن  
شاهد فيها من الطيش والنزق ما جعله يزهد فيها  
ويرغب عنها

— أناشدك الله أن تجيء واذكر أن شكوفة  
تطلب حضورك حتما وقد أخبرتني أنها ربما لا تحضر  
بمفردها .

— من سيكون هناك إذا ؟ ؟

— قد ذكرت أن لها صديقة بهية الطلعة رائمة

الجمال ستجىء بها إن هي تمكنت من إقناعها . وكان  
سرمد بك قد استشعر غمزا في كلام صاحبه فلم يجد  
بدا من معارضته بقوله :

— يا عزيزي إنكما ستتحابان وتمرحان في صفو

هواكما ولا أحب في وجودي معكما تمكيرا لهذا  
الصفو . فأجابه نرى بك في مزاح يشوبه بعض الجد :

— أرجو ألا تكلف نفسك مشقة الداورة

وأن تعفيها من هذه المماثلة فإن شكوفة قد حدثتني  
بكل شيء وأنتك — قبل الذي كان بيني وبينها —

كنت تنازلهما وتطير حولهما كالقراش — ومن يدري  
لعل الهوى قد جمع بك في هذا المضمار أكثر مما  
علمت .

— لقد أشفقت أن يجمع بي الهوى فجمع بك

الظن إلى حد القمة ، وكان الأولى أن تسمو بمحدثك  
وظنك عن الاسفاف يارنى .

— إن أقصى ما كان بيني وبينها أننى قبلتها

وربت على خدها أو عبثت بشعرها . كان سرمد بك —

بدواعي أعماله — يتأخر أحيانا عند العودة مساء إلى  
بيته ، وكانت زوجته قد ألفت منه هذه الحال منذ

سنتين فلا تجد نفسها في حاجة إلى سؤاله عن السبب ،  
ولا يجد هو داعيا لتعليل تأخره ؛ غير أنه كان يكتفى

بإخبارها قبل هذا لثلا تنتظره في طعام المشاء .  
وكذلك أخبرها قبل يوم الأربعاء بمزمه على التأخر

— وهل اصطالحا ؟

— نعم

وكان يحدق في الباب عساه يصادف فيه فرجة يستطيع أن يتسلل منها .

— رويدك لا تستعجل . فان أسئلتى لم تنته هل شكوفة هذه كانت خطيبة انرى ؟

— لا ...

— فماذا كانت له إذن ؟

وهنا ثارت ثائرة سرمد :

— إعلمى أنه ليس لنا أن نسبر أسرار الناس

ولا سيما إذا كانت من هذا النوع الذى تفوسين فيه

— لا تنس أنك وعدتني وعدة وفى بأنك

لا تكذب مهما تكن الظروف أو تقض الجمالة

والأدب أو تلج عليك الدواعى ، وأنت إذا ما سئلت

عن أمر لا تخفى ما تعلمه عنه ، وأنت لا تحاول تحوير

الحديث أو الطفرة فيه أو الانتقال منه أو التوصل

بالسكوت حين يجب الجواب عما تسأل عنه . واذكر

أنك أقسمت بضميرك وشرفك على الوفاء بكل هذا ،

فأنت اليوم رهينة الوعد فلا حول لك ولا قوة .

وهنا شمر سرمد بك بعمق الهوة التى هبط

إليها وأسقط في يده فراعته نكبته ، وباعدت ما بينه

وبين اطمئنائه محته .

— هلا قلت ماذا كانت له إذن ؟

— كانت خليلته !

— من ذا الذى أغراها حتى زلت قدمها ؟

— أف ! دعيني أذهب .

— إذا كان يرضيك أن تذهب وأنت مسلوب

الضمير موصوم بعدم الشرف فاذهب ...

— حذار يأناهد ...

— ألم تكن لك بهذه البنت علاقة ؟

— كان هناك شيء قليل فى الأيام الخالية !

وبعد ما أخذ نرني يتعجب إليها كفت عنها ولم يعد الآن بيني وبينها علاقة ما .

— إلى أى مدى بلغت رابطتكما ؟

— أناشدك الله أن تكتمنى لأن ذلك يؤخرنى

عن عملى .

— بربك قل الحق . هل أنت ترتبك لأنك

قد تتأخر عن عملك ؟

— لا ، بل لأن أـمـثـلك تضجرنى !

— إذن ، قل لى وحدثني حتى تنتهى إلى أى

مدى بلغت معها ؟

ثنى جيده وقد تبيت نفسه واستولى عليه الملل

ولكنه استمسك وقال :

— كنت أعبت بشعرها وأعانقها وأقبلها ،

هذا كل ما هنالك .

وكان حينئذ قد وضع قبسته على رأسه ومد يده

إلى مزلاج الباب ولم يكده يجره حتى قبضت زوجته

على معصمه ، وراحتاها تلهيان كالنار وأظافرها

المرهفة تكاد تخترق عروقه وهى تقول :

— لى سؤال أيضا . هل تجيء هنالك امرأة

أخرى عدا شكوفة هذا المساء

— لا أعلم . ولكن على ما قيل لى ربما تجيء !

— ولن تجيء هذه ؟

— لا علم لى بهذا . وربما كانت من أجلى

ولكن أقسم لك أن ...



— لا أرى ضرورة للبعين إذ قد سبق وأقسمت .  
على أنني مؤمنة بكل ما تقول لعلنى أنك رجل أخو  
ضمير وذو شرف !



— والآن من يعلم ماذا يساورك من الظنون ؟  
إن هذه الأمور مع كونها عادية قد أحدثت فيك  
من الانفعال مالا تستطيع تكييفه ...  
قاطمته زوجه قائلة :

— حسبك ! .. حسبك ! .. لقد بلغت غاية  
تستطيع معها أن تذهب !

خرج سرمد بك وكان مثله حينئذ كمثل من  
نجا من تشكيل محاكم الارهاب في القرون الوسطى  
وقد وصل إلى الشارع وهو لا يدري ماذا كان يريد  
أن يعمل ، ثم بدا له أن يركب الترام . ولم يكذب  
لا يتظاره حتى تأبط ذراعه أحد أصدقائه القدماء  
يسأله :

— كيف أنت يا عزيزي سرمد ؟

— لست طيباً !!

— لا بأس عليك ؟ هل أنت مريض ؟؟

— لا ...

— إذن ، ماذا بك ؟

— تملككني المتواجس .  
— وهل هذا من شئون الأسرة ؟  
— نعم ، ولكن أرجوك ألا تسألني سؤالاً  
آخر وأن تتركني أذهب لشأن  
— أستودعك الله

ترك صاحبه ، وصاحبه ينظر إليه من خلفه  
وقد تملكه العجب وهو يسأل نفسه :

— ما باله قد تنيرت أخلاقه وتنكرت حاله !!  
إنه قد أصبح وحقاً !! وأيما وقاحة !!

لم يكذب سرمد بك ينزل من الترام حتى واجهه  
خاله الهرم ، وقد فاض قلب الشيخ شوقاً إلى ابن  
أخته فتلقاه بمحنان عظيم وأخذ يسأله في لهف :

— أهذا أنت يا سرمد ؟؟ كيف حالك يا بني ؟  
لماذا لم تبيثوا لزيارتنا ؟؟

— لا أعلم !! وها أنت ذا ترى أننا لم نجى !!  
— وهل هناك ما يحول بينك وبين هذا يا بني ؟  
— لا

دهش الشيخ :

— أقول لا ؟ كيف ؟؟ كأنه لم يستفزك الشوق  
إلى رؤية خالك أيضاً ؟؟

رفع سرمد حاجبه وهو يقول :

— لم يستفزني الشوق !

بهت الرجل وقال « وهو يصرخ من فرط  
غضبه » :

— يا واقع . يا عديم الأدب . ألم تستح حين  
تقول هذا الكلام الرذل الثقيل مواجهاً به خالك  
الشيخ ؟

وكان الرجل آتشف ينش الأرض بمصاه وهو  
يبتعد غاضباً مرتعشاً





— أى زوجتى العزيزة ، لقد بان لي بجلاء  
لا يقبل الشك أن الحق كان بجانبك وأنه يتمتر كل  
التعذر بل يستحيل على الانسان أن يتم أمراً  
خطيراً كان أو حقيراً دون أن يشوبه الكذب .  
لا الصداقة ، ولا مصالح الأسرة ، حتى ولا المصلحة  
ولا التجارة ، يمكن الانسان أن ينجح فيها دون أن  
يفتقر إلى الكذب !!

هأنذا أعدك ألا أعترض عليك فيما أنت منه  
بسييل ، وأسألك أن تصفح عني ، ومع ما تعلمين  
مما طبعت عليه من حب الصدق فلك منى أن تضى  
عن نفسك ذلك القيد وتكذبي ما شئت أن تكذبي !  
عبد اللطيف أحمد

## مؤلفات

### الأستاذ محمد كامل حجاج

- ٤٠ بلاغة الغرب جزءان ( مختارات من صفوة  
الأدب الفرنسى والانكليزى والألمانى  
والايطالى مع تراجم الشعراء والكتاب )  
٢٠ خواطر الخيال وإملاء الوجدان ( متفرقات  
في الأدب والنقد والفلسفة والموسيقى  
والحيوان وبه روايتان تمثيلتان )  
١٨ نباتات الزينة المشبية ( على باحدى وتسعين  
صورة فنية )  
١٥ Les Plantes Herbacées ( على بتفس  
الصور السابقة )

الكتاب الأول والثاني في جيم المكاتب الشهيرة  
وكتب الزراعة تطلب من  
شركة البزور المصرية بميدان إبراهيم باشا

— إذن يجب أن يعطى مبلغه المطلوب في حين  
أنما لم نملك منه شيئاً

— قل له ليس عندنا اليوم من النقد ما نستطيع  
معه تسديد ما علينا .

— مهلا ياسيدى البك ، ماذا تقول ؟ إن هذا  
يرج مركزنا رجا ويحدث في السوق المالى تأثيراً سيئاً  
— ما الحيلة إذن ؟ إننا لا نستطيع اليوم أن  
نكذب

لم يكذ الكاتب بخطو للخروج وهو يفكر  
فيما أصاب البك اليوم حتى ناداه من ورائه ثم قال له :  
— إستمع إلى ... إن أعصابى اليوم متوترة  
جدا ولهذا أراى شديد الحاجة إلى تهدئة النفس  
وتسكينها . فمن جاء يسأل عني فقل له : إنى لست هنا .  
— أمرك يا بك ...

— انتظر لا يناسب أن نقول ليس هنا خوف  
أن أكون كاذباً ، قل له إنه لا يقابل أحداً  
ولكنه استشعر خشونة هذا القول لأنه ليس  
من اللائق أن يجيب زائره بهذا الجواب ، فسأل  
الكاتب وقد ملكه الاضطراب واستولى عليه اليأس :  
— ماذا يجب عمله الآن ؟ إن ... جزاها الله  
شر الجزاء

ألقي الأوراق التي يديه على الأرض وهو خارج  
وقد خطف باحداها قبمته وبالأخرى عصاه ، ولم  
يلبث أن طفر من الغرفة إلى الخارج

كان المساء ، وإذا سرمد بك يتمم بصوت خافت  
مضعف وهو جاث على ركبتيه مطرق الرأس أمام  
زوجته بقول :

## المنفى

عن الإنجليز  
بقلم الأستاذ عبد اللطيف النشار

منزله في حديقة البرتقال . ولما دخلنا  
المنزل المظلة شرقاًه على البحر خرج لاستقبالنا  
رجل طويل القامة طويل اللحية . وبعد أن  
سلمت عليه طلبت أن يقبل ضيافتى ، فد إلى  
يده وقال وهو يتسم : « تفضل أيها السيد  
أنت هنا في منزلك »

ثم قادنى إلى غرفة خصصها لى . ووضع تحت  
تصرفى خادماً . ورأيت من كرمه مادنى على حسن  
تربيته . وقال وهو يتركنى : « إننا سنتناول العشاء  
في الطابق الأرضى بعد أن تستريح وتغير ثيابك »  
وتعشينا في غرفة تطل على البحر . وتكلمت  
عن هذه الجهة الجميلة النائية الغنية . فقال لى : « نعم  
هى جميلة غنية . ولكن لا يمكن أن يسر الانسان  
في بلادهما كان جمالها وغناها ما دامت بعيدة عن  
وطنه الذى يحبه »

قلت : « أنت آسف على مفادرتك فرنسا ؟ »

فقال : « إننى آسف على مفادرتى باريس »

قلت : « إذن فلماذا لا تعود ؟ »

فقال : « إننى سأعود »

ثم أخذنا نتحدث عن باريس وعن شوارعها  
الواسعة الطويلة . وكان كلامه عنها كلام من يعرفها  
حق المعرفة . وذكر لى عدة أسماء لا ينساها من  
زار الأحياء التى فيها مسارح الفودفيل فى باريس  
قال : « من الذين يقابلهم الانسان فى تورتينى  
الآن ؟ »

قلت : « هم الذين كانوا فيها دائماً عدا من  
مات منهم »

قلت ذلك ثم سكت فجأة لأنى نظرت إليه نظرة  
بشت فى نفسى ذكرى . وأدركت أننى كنت رأيت  
ولكن متى وأين ؟

وكان يبدو عليه التعب والحزن على الرغم من

لن أذكر اسم المكان ، ولن أذكر اسم بطل  
القصة . أما الأول فهو بعيد جداً فى جهة خصبة  
حارة على شاطئ البحر . وقد كنا نسير بقرب ذلك  
الشاطئ فنرى عن يميننا مزارع القمح الخضراء وعن  
يسارنا أمواج البحر التى تهتز تحت أشعة الشمس .  
وكانت الأزاهير الغضة نابتة على حافة البحر مظلة على  
مائه . وكان اليوم شديد الحر ولكن جوه زكى  
العرف قد تشبع بروائح التربة الخصبة والأعشاب  
والأزاهير والماء ، فكأننا كنا نستنشق مع الهواء  
عبير الحياة المطر

وقيل لنا إننا سنكون فى المساء ضيوفاً على  
رجل فرنسى يقيم فى وسط بستان البرتقال . ولم  
أكن أعرف هذا الرجل ولا أعرف عنه سوى أنه  
جاء إلى هذه الجهة منذ عشرة أعوام فاشترى أرضاً  
واسعة جعل بعضها كرمه وبعضها مزرعة برتقال  
وسائرهما خصمه لزراعة القمح . وأقام من ذلك  
النهد فى أرضه يعمل كادحاً مجداً . وكان يزيد  
نطاق أرضه اتساعاً كلما مر شهر أو عام فحصل على  
ثروة واسعة بهمة لا تعرف الفتور

وكان جيرانه يقولون : إنه يستيقظ قبل الفجر  
ويظل يعمل فى حقوله إلى هزيع من الليل وجعل  
نصب عينيه فكرة واحدة لا يمكن إرواء ظمئها ،  
وهى فكرة الحصول على الثروة

وكانت الشمس قد غربت عندما وصلنا إلى



وكانت غرف المنزل واسعة ولكنها تكاد تكون خالية من الأثاث وشكلها يدل على أنها لم تستعمل قط . وكان في إحدى هذه الغرف أوان وزجاجات خالية متروكة على الأرض . وقد علفت على الحائط بندقيتان وقصبة لصيد السمك ، وبعض الفؤوس

وقد قال صاحب المنزل وهو يربى هذه الأشياء البعثة : « أليس هذا المنزل أشبه بسجون النفيين منه بالسلك ؟ »

وكنيت أنخيل لو لم يقل ذلك أننى فى بعض الحوانيت التى تباع بها السلع المستعملة . وكان مما رأيته بين هذه السلع دُبوس شمر مما تستعمله السيدات لتثبيت القبعات فوقفت أمامه وقد بدت على علام الاستغراب ، فوضع مضيق يده على كتفى وقال : « إن هذا الدبوس هو الشيء الوحيد الذى أحرص عليه فى هذا المنزل — لا بل إن حرصى عليه يزيد عن حرصى على حياتى »

ففكرت لى أجد كلمة مناسبة أقولها فلم تسعنى الذاكرة إلا بقولى : « أظنك عانيت فى الحياة كثيراً بسبب امرأة » فقال : « إننى أعانى مالم يمانه أتعس إنسان . وإننى سأسألك عن اسم آخر ولكن إذا قلت لى إن صاحبتة قد ماتت كما قلت لما سألتك عن استير فانى سأقضى على حياتى فى هذا اليوم » ومضى فمشيت معه إلى غرفة أخرى وكانت الشمس قد غابت . ونظر إلى وقال : « هل جان دى لامور لا تزال على قيد الحياة ؟ »

قلت : « نعم والله » فقال : « وهل تعرفها ؟ » قلت : « نعم » فتردد لحظة ثم قال بلسان متلعثم : « هل معرفتك إياها إلى درجة تسقط التكاف ؟ » قلت : « لا » فقال : « حدثنى عنها »

قلت : « ولكن ليس عندي ما يستحق التحديث »

(٥)

علام القوة وصلابة العزم . وكانت لحيته الطويلة متدلّية إلى صدره . وكان يمسكها بيده أحياناً أثناء الكلام . وهو خفيف شمر الرأس غليظ الحاجبين كبير الشاربين وفى خديه بقع مملوءة بالشعر ملحقة بلحيته

وكانت الشمس تغرب فيما وراء البحر الذى نطل عليه مرسلة شمعها الذهبى إلى الشاطئ . وكان البرتقال الذهبى يمت رائحة قوية جداً فى جو هذا المساء

كان مضيقى لا ينظر إلا نحوى . وكان ينظر إلى محمداً فى بصره . ثم وقع نظرى ونظره على صورة معلقة فى الحائط تمثل جهة فى شارع دروت فسألنى : « هل تعرف هذا الشارع ؟ »

قلت : نعم . فسألنى : « هل تعرف بوتريل ؟ »

قلت : « أعرفه حق المعرفة »

فقال : « هل تغير كثيراً ؟ »

قلت : « لا . بل لا يزال كما هو »

فقال : « وهل تعرف لاريدامى ؟ »

قلت : « وهذا أيضاً لم يزل كما كان »

فقال : « والنساء ؟ هل تعرفهن ؟ قل لى شيئاً عن سوزان فرنز »

قلت : « إنها لا تزال كما كانت فى شرح الشباب »

فقال : « وصوفيا أستير ؟ »

قلت : « ماتت »

فقال : « مسكينة أستير .. هل .. هل تعرف .. »

ولكنه سكت فجأة وتغير لون وجهه وقال

بصوت غير صوته الأول : « كان خيراً ألا أنكلم

إنها ذكريات مؤلة »

ثم وقف وكأنه يريد أن يغير اتجاه أفكاره

فسألنى هل أحب أن أزور بقية المنزل ؟

ثم سار قبعته

به سوى أنها من أجل الباريسيات وأشهرهن في الأوساط وهي تعيش كما تعيش الأميرات ، وهذا كل ما أعرفه عنها »

فقال : « هذه هي التي أحبها . وقد حاولت قتلها خمس مرات أو أكثر من هذا العدد . وحاولت هي فقاً عيني بهذا الدبوس الذي رأيت الآن . أنظر إلى أثر الالتحام الذي تحت عيني اليسرى . إنه من أثر هذا الدبوس . وكان كلانا يحب الآخر ، وقد لا تكون على استعداد لفهم ذلك ، فإن الحب الشائع بين الناس حب بسيط . ولكن الحب القوي لا يخلو من العنف . والمحبون من هذا النوع يبعد أحدهما الآخر ولكنه يتوق إلى قتله .

« وقد أهلكته هذه الفتاة في ثلاثة أعوام أضمت في خلالها أربعة ملايين من الفرنكات ثمناً لا بتسامات خلوة ونظرات فتانة . وقد وجدت فيها شيئاً لا يقبل المقاومة ، ولكن ماهو هذا الشيء ؟ لست أدري هل هو قوة عينيها ؟ هل هو عذوبة ابتسامتها ؟ هل هو صوتها ؟ لقد عشت ثلاثة أعوام عانيت فيها من الآلام ما لم يمانه إنسان . وكانت تخدعني وتخونني لا شيء سوى الرغبة في خيانتى وخداعي ، فلما استكشفت ذلك وخاطبتها قالت لي : « هل نحن متزوجان ؟ » ولما تركتها وجئت إلى هنا استطعت أن أفهمها أكثر من قبل فهي لا تستطيع أن تعيش دون أن تخدع »

قال ذلك ثم سكت بضع دقائق استمر بعدها يقول : « فلما أنفقت عليها آخر درهم قالت لي : « أنت ترى يا عزيزي أنني أحبك أكثر مما أحب أي إنسان آخر ، ولكنني أريد أن أعيش ولا أستطيع الحياة مع الفقر . ولذلك لا أرى بداً من أن نفترق »

ولقد وجدت من نفسي عندما سمعت ذلك

دافعاً آخر إلى تقبيلها فددت يدي إليها لأعانقها وأخفقها في نفس الحين . وقد كان في عينيها غير الجمال قوة أخرى قاسية . ولعل هذا هو السبب الأكبر لحبي إياها وكان في نومتها زيادة لا تبعث في النفس عاطفة غير الجنون

« ولقد سكرت وانتشيت وجنت بحبها وبمقتها . ولما كنت أمشي معها في الطريق كانت تنظر إلى كل رجل تمر به نظرة كأنها بها تسلم نفسها إليه ؛ وكنت أشعر وأنا أسايرها أنها من متعلقات كل إنسان ، وأنها خلقت كذلك رغم أنفها ورغم أني ورغم أنوف الناس جميعاً

« أفهم يا عزيزي معنى ذلك ؟  
« تستطيع إذا فهمته أن تتصور أي عذاب كنت أعانيه ؟

« لقد كنت أذهب معها إلى السرح أو إلى المطعم فأحس بأن نظرات الناس إليها عناق وتقبيل ؛ وكنت أعتقد أنني إذا غبت عنها جاء الناس جميعاً ليجلسوا إليها . ولقد صرّت عشرة أعوام لم أرها فيها ولكن حبي لها لا يزال كما كان »

وكان الظلام قد اشتد في هذا الوقت وزاد تصاعد الروائح العطرة من حديقة البرتقال وسألته : « وهل تريد أن تراها مرة أخرى ؟ »

فقال : « إنني أملك الآن ما يربو على الثمانمائة ألف فرنك . فعندما تصل ثروتي إلى مليون فاني سأبيع كل شيء وأعود إلى باريس ويكفي من العمر بعد ذلك عام واحد أقضيه معها في أحلام رائمة كأحلامي السابقة

قلت : « ثم ماذا ؟ » فقال : « ثم أودع الحياة مسروراً أو أطلب إليها أن تستخدمني سائقاً لسيارتها ! »  
عبر اللطيف النشار



## ... ثم جاء الرييع

للمكتب الانجليزي دوروثي بروك

ترجمة الأستاذ فؤاد الطوخي

فصل الرييع بمد أن تجرى حركة ظلاء  
وتجديد واستعداد في المسرح  
وكانت زهرة المانوليا تزين حدائق  
الثلاث في ذلك الفصل  
واشترك مستر پوينت في الحفلات  
اشتراكا اعتاده لأنه كان يناصر الفن مع

أنه لا يتذوق الموسيقى  
وكان من الجائر عنده أن يستغرق في النوم  
وهو في قاعة الموسيقى كما ينام في أي مكان آخر  
ولكن منظر هذا الرائع جعله يتنبه إلى موسيقاها ..  
كان شعرها ناعماً كالحرير الأسود، وجلدها يلمع  
زهرة المانوليا

وهناك كان يجلس في الصف الأول ذلك الرجل  
الموسيقى وهو يكاد يلتمسها بعينه التهاما فليح ذلك  
مستر پوينت ودبت في نفسه عقارب الفيرة، وهو  
الذي اعتاد أن يحصل على كل ما يريد بنقوده الكثيرة  
فتزوجها في الكنيسة الانجليزية للقديس سنت  
بارثلميو في يوم عاصف ... وزحلت الفرقة الموسيقية  
تنقصها هلا، ولكن ماذا جرى لذلك الموسيقى  
الذي اعتاد أن يجلس في الصف الأول؟؟

كان مستر پوينت يجهل ذلك، ومن المدهش  
أن هلا لم تكن تشربه، فضلا عن أنها كانت  
ساذجة لا تعرف المكر ولا تثق بمواهبها الخاصة في  
حين قد نالت كل ما كانت تحلم به من مجد ونفخار،  
فقد غص القصر بألوان الترف والنميمة ... ففوق  
منضدة ملابسها كان لها تلك القضيبان الخشبية التي  
كثيراً ما رأتها في نومها الهادي وأحلامها الجميلة ..  
ولما أخبرها بقيمتها العالية - وكان حريصاً على  
القول بأن كل شيء عنده لا قيمة له - توقفت

كان زواج مستر پوينت من هلا موضوع  
حديث القوم . ولقد تضاربت الأقوال في هذا الشأن  
لأن رجلا في مثل ثروته ومقامه كان يستطيع أن  
يتزوج بأحسن منها، لأن هلا لم تكن إلا موسيقية  
في إحدى الفرق . وصحيح أنها كانت جميلة ولكن  
جمالها لا يكفي .. أما هي فإنها كانت قاتلة بهذا القربان  
لأنه أنقذها من عملها الشاق المضني القليل الأجر  
ولقد نقلها إلى قصره الفخم الذي يشرف على غابة  
من شجر الصفصاف ... وكان بعض المال قد  
اعتادوا أن يتخذوا في نهايتها ملجأ بأوون إليه في  
الرييع

على أن مستر پوينت لم ينس أن رجلا موسيقياً  
غريباً ذا شعر طويل لبث ثلاث ليال متتالية يجلس  
في الصف الأول بالمسرح ويحدها بنظرات حادة،  
وكانت صغيرة السن تميل إلى كل جميل كالملابس  
البديعة والأرائك الحريرية والروائح العطرية فأناها  
مستر پوينت كنعمه من السماء، وأنقذها الله من  
العمل في المطبخ بالمنازل الريفية القديمة، حيث كانت  
تطهى طعامها بيديها - وطالما كانت تنزع إلى الحب  
ونظراً لصغر سنها فقد ظنت الحب سهلاً،  
وتوهمت كمادة الشابات أن الحب ... ما هو إلا  
كاهن باقي بكلمات سحرية فوق رأسها  
وكان من عادة الفرقة الموسيقية أن تأتي في

أنفاسها وأمست قلقة ، فقالت له :

— وماذا تقول إذا تحطمت ؟

فهز رأسه وقال :

— يمكن أن تموض

وكان بويوت يعتقد أنه لا شيء في الدنيا لا يمكن تمويضه ، ولا حزن لا يفصله الشراب رقم (٨٧) . ووجهة نظره هذه يصعب على هلا أن تفهمها لأن الفنانين لا يقدرّون الحياة على هذا الوجه . وظهر في الجو شيء جديد فقد كان مستر بويوت يتحدث عن الحركات والنغمات في حين لم يكن يدري شيئاً عن الموسيقى ، ولم يكن في وسعه أن يترنم حتى بأنشودة الملك . جلس على أحد المقاعد وقال لزوجته :

— أسميني يا عزيزتي !!

فامتلات الحجرة بنغمات الموسيقى

— ظريف وجميل جداً ... ولكن أنترفين

أنشودة فيها نغم ؟؟

فوقمت له أخرى

— إنه صوت شجي ما أحلاه يا هلا . وضرب

بقدمه ضربة قوية

وفي المساء غنت له وكان صوت الكمان يزاد

عذوبة ورقة ، فهض مستر بويوت وقال :

— حقا ... إنني أفي شوق لسامع هذا اللحن

أسميني ثانية يا عزيزتي هلا .. عزفك جميل حقا

وما لبثت أن أجهشت بالبكاء ، ثم طوحت بالكمان بكل قواها في أحد أركان الحجرة ، أما هو فلم يكن يعرف لذلك سبباً .. وكثيراً ما خطر له أنها عرضة للنوبات المصيبة ، إذ أنه قد أمدّها بكل ما تشتهي نفسها في هذا العالم ، وما كانت الخسارة مقصورة على تحطيم آلاتها الموسيقية ، ولكنها عند ما ألتفت هشمت في طريقها تمثالاً لاله الحب ؛ وكان

نحما مصنوعا من الخزف ، وقد اشتراه مستر بويوت

بشمن غال . التقط حطام التمثال والكمان وقال :

— يمكن تمويضهما

ولما رحل إلى فينا لقضاء بعض أعماله اشترى

لها كماناً آخر بشمن بخس ، ليحل محل كمانها المحطم ؛

فشكرته ووضعت الكمان في ركن من أركان حجرة

نومها . وعلى أثر ذلك .. نعى عليها أن تسمعه لحناً ،

فنظرت إليه بحمق ثم هزت رأسها باحتقار وسكتت

— لقد ماتت الموسيقى يا بويوت ! وعجيب أنك

تخاطبني كأن لك إلماً بالعزف

كانت هلا قبل زواجها قد تجولت مع فرقها

الموسيقية هنا وهناك واكتسبت شعوراً وذوقاً

خاصاً ... أما اليوم وهي منعمة في القصر بالفراش

الوثير والطعام الفاخر وشراب الخمر (٨٧) الجيد فقد

أصبحت خشنة ... ولم يتسع المجال لمستر بويوت

لمبادلتها الشعور ، لأنه لم يكن بينهما انسجام . وكثيراً

ما كان يرحل إلى لندن أو باريس أو فينا لمباشرة

أعماله ، فيضيب عنها أياماً

وكثيراً ما أقيمت في هذا القصر ولائم فاخرة

فلم يغب ذلك عن كآبتها شيئاً

وذات يوم رحل بويوت وبصحبته خادمه وحقائبه

في سيارته . فسلكت هلا مسلكاً جديداً ، وبدأت

تميش عيشة أخرى .. أغلقت القصر ورفعت ستاره

وأبسطته وطردت جميع الخدم ما عدا مارية وصيفتها

الخاصة التي كانت تشاظرها الحزن والأسى .

فقد مرت بتجربة قاسية ؛ إذ أحببت بحارا

واقترنت به ثم ضرب الدهر بينهما بضرباته ، فأمست

لا تعلم من أمره شيئاً . واتخذت من حجرة

نومها حجرة للجلوس ، ووضعت على إحدى الموائد

موقداً للبترول لتعطي الطعام بيديها . كما كانت تفعل



ثم نظرت مارية في المرأة فرأت جمالها السريع  
الدبول ووجهها الشاحب وقالت :  
— أخشى أن نكون في خطر ولو من أوائك

البخارة

ولم تكن هلا تهم بأمر القافلة من قبل ولكنها  
أعارتها بعض الالتفات في هذا الربيع . وذهبت يوما  
إلى غابة المصفاف داخل الأحراش . وكانت القافلة  
مرابطة فوق بساط من الزهر البتسجى اللون بين  
ثنايا الأشجار . وانساب بجوارها جدول من الماء .  
واسترسلت على النافذة سيجوف قشبية . وتطلعت  
هكذا إلى حجرة الصفاح فلم يجد فيها شائبة ، وقد  
كسا الفراش المدود في بعض الجوانب لون قرمزي  
بديع فأدهشها أن يكون ساكنها صفاحا بسيطا .  
وحارت في أمر ذلك الرجل وماذا عسى أن يكون  
ولماذا لم يزر تلك البقاع إلا في فصل الربيع .

وأرسل مستر بويوت برقية في يوم الثلاثاء قال فيها  
إنه سيتخلف في باريس أسبوعا نظرا لسوء حالة الجو .  
وقد صدق بويوت فيما قاله عن الجوف قد زحرت  
عاصفة في منتصف الليل فأخلت ببعض أجزاء  
السرحد وشتت أدوات الحمام فكسرت وارتدت على  
الأرض كدى الأطفال ... ونجا اللش بأجوبة  
من الزوبعة ، أما الصليب المثبت على قمة الكنيسة  
فقد سقط متحطما على الأرض ، ولم يصب القصر من  
الضرر إلا بقليل ، وقد قصمت الأشجار الباسقة في  
الحديقة كأنها كانت تتعارك مع الجن ، وكسرت  
النافورة المزينة التي جاء بها مستر بويوت من فينا إلى  
ثلاث قطع ، وقد نكب الإله فينس الذي كان جالسا  
على عرشه في قمة النافورة بهزة ألغته على الأرض  
صريما ، فرقد يندب حظه المأثر وهو لا يصدق ما قد  
حدث . أما هلا فكانت موقنة بأن كل ما يصنعه  
زوجها بمجرد اطلاعه على تلك الخسائر هو أنه يقول :

في أيامها السالفة . ومن المريب أنها لم تقترن بمستر  
بويوت إلا لتخلص من تلك الحياة التي بدأت تمن  
إليها ، وما أحزنها إلا جهله بالموسيقى فأففى ذلك  
إلى شعورها بالجلود نحوه .. وكثيرا ما كانت تقول  
في نفسها ... لقد أشرق ضوء في ظلال حياتي  
ولكنني أطفأته .

ومرت أيام وأيام ومستر بويوت يزداد غنى وبراء .  
وحل الربيع مرة أخرى وظهر في السرح عمال  
بدأوا يشتغلون في تنظيفه وطلائه وترتيبه وإصلاح  
أدوات الحمام . وشخص مستر بويوت إلى باريس في  
بعض أعماله .

ثم عاد الصفاح مع قافلته يحتل مكانه المهدود  
في الغابة بين أشجار المصفاف ، وفي كل عام كان  
يأتى عند ما تنفتح الزهور وكان يصطحب في كل  
مرة كنانا ، ولم تكن هلا قد رآته من قبل وإنما كانت  
تطل من النافذة من وقت لآخر على قافلته ، فيرونها  
ألوان ملابسهم الزاهية الجميلة . وكان وقتئذ مرابطا  
في الطرف النحائي من الغابة .. ولحرارة الجوانتحي  
ناحية الندير . وكان يوما مشمساً أزاحت فيه مارية  
الستار عن نافذة سيدتها وأطلت على مقدمة القافلة  
فأبصرت نارا تحترق ، ودخاناً ينمقد في الجوف فيكسب  
زرقته سوادا . قالت : إنها لوقاحة متناهية ، وهمت  
باستدعاء مدير الضيعة لولا أنها تذكرت أنه رحل  
إلى سنت بريك ليشتيع جنازة أمه واندمت هلا  
نحوها وقالت :

— دعيه إنه لا يؤذي أحدا

— ولكن إذا هبت الريح اندفع الدخان رأسا  
إلى نافذة سيدتي

— ولكن دخان الخشب لن يقتلني

— ربما كان محاررا ، وثق بأسيدتي أن أي امرأة في

العالم لم تسلم من أذى أولئك البخارة

— يمكن تمويضها

وتصدع سقف الغرفة على أثر ظهور ثقب في قناة، فبدت أولا صغيرة ثم اتسعت حتى صارت بحجم عجلة السيارة، فصاحت مارية، وأخذت تضع تحت هذه الفتحة ما تجمع عندها من أوان :  
— يا لله !! أيجدث هذا ومدير الضيعة غائبا في ماتم والدته

سيدتي ... ماذا نصنع بهذا الشلال الفظيع ونحن امرأتان وحيدتان ، وهرعت إلى النافذة لتصب إحدى الأواني الممتلئة بالماء ، ورأت العمال لا يزالون في مكانهم

— انظري يا سيدتي إني سأحضره ، فهو على الأقل رجل ويستطيع الصعود إلى السقف ، أما أنا فلا أستطيع لضخامتي الدخول من الباب الصغير المؤدى إليه وإذا صعدت أنت فان سيدى لن يغفر لي هذا الذنب ... فخرجت تاركة وراءها تعليمات هذا الخاصة بوضع الأواني تحت هذا الشلال ، وبعد أن رفعت هذا الاناء الرابع وقد قاض بالماء لتلقى به من النافذة ... إذا بجارية قد عادت ومعها الصفاح وكان مديد القامة ، يرتدى سروالا من القانلا وسترة موثوقة المرى حتى عنقه . فلما رأته علت لأول وهلة أنه لم يكن من طبقة البحارة. وذكرت بما يشبه الحلم أنها قد تعرفه وربما تكون قد صادفته في بعض أحياء المدينة من غير أن تعلم شخصيته

وفي تلك الأثناء كانت مارية تطالعه بالحالة وهي بجانبه تشرح له الصدع بكل اهتمام ولو أنه لم يكن سببا كما أنه قال :

— أظن أن الصدع هو نتيجة ثقب في البالوعة وأن في وسعه إصلاحه لو سمحت له السيدة بالصعود ثم صعد فوجد قطعاً من الأغصان وبعض الأخشاب المتناثرة التي ساقها الريح إليه فتناولها

وأصلح بها الصدع ، فلما هبط قالت له هلدا :  
— أشكرك ألف مرة على ما فعلت .. وأمرت له بزجاجة من السدر . وكانت قد جهزت في يدها بمض النقود لتعطيهاله، ولكنها توقفت خشية ألا يقبلها وخرجت مارية وفي عينيها نظرات سوداء ، ولما وقع نظر الرجل على المكان بادر بالنقاطه ومسح التبار الذي كان عليه وقال :

— لعل سيدتي قد أغفلت العزف  
— وكيف عرفت أنني أجيد العزف ؟  
ونظرت إليه في حيرة وقلبا يشتد في الخفقان وقال : على أن السيدات الأرستقراطيات لا يقتنين كناناً حقيراً ليضمن عليه ريشتهن. فأدارت وجهها وقالت :

— لم أعد أوقع فقد ماتت الموسيقى  
ثم أمسك بالسكان مرة أخرى وقال :  
— إن الموسيقى ناعمة ولن تموت، أسمحين لي بالعزف . ثم أخذ يوقع لحناً كانت هي توقعه منذ سنوات مضت في المسرح  
— أين سمعت هذا الدور ..؟ لقد عرفت من قبل  
— إنه أحد الألحان الوطنية  
ورفع الآلة ثانية ثم تغنى بلحن مشج امتزجت عنونته بأشعة الشمس المشرقة

— أنت لست بصفاح ... وما اسمك ؟ ثم ارتجف قلبها للمرة الثانية ... فقال :

— حقاً أنا صفاح ... ألم تر سيدتي ما عندي من أوان وأوعية ؟ وتلفت في الحجرة يمنة ويسرة فراقه منها بعض ما فيها من آثار الترف ثم نظر إلى الحديقة فمز عليه أن يرى إله الحب فينس مذبحاً وملتقى على الأرض وقال بصوت كأنه يخاطب نفسه ولا يخاطبها

— أي عصفور يمكنه أن ينشئ في القفص ؟



وبعد ما عادت مارية ويدها زباجة الحجر . ولما رأت نفسها وحيدة مع سيدتها قالت :

— ما أشد وقاحته لاجترائه على لس كان سيدتي ... حقاً كان يجب أن تعطيه بعض النقود وتدعيه ينصرف في الحال حتى لا يتلصقاً فيتضح له أننا امرأتان وحيدتان في هذا القصر . وأغلب الظن أننا سنقتل في هذه الليلة في فراشنا . فقالت لهذا وهي ترفع رأسها إلى أعلى :

— على كل حال لمد أدى لنا عملنا

ولكنها كانت تنظر إلى مكانها

وقال مستر بونيت حينما جاء إلى قصره

— يسرنى أنك عدت إلى الدف ... إن هذا لجميل فكل سيدة لها هوايتها ، فاعزفي لى يا عزيزتى فوقت له أنشودة ، ولما أنت على آخرها قال :

— إني لأحس بالحياة تجري في ثنايا نفثانك .

ثم نقض سيجارته وأضاف :

— أراك أكثر اهتماماً .. فلقد عملت بتصيحى .

ولقد عاهدت نفسى أن أعطيك كأساً من الشروب

(٨٧) مع قليل من البسكويت كل صباح

وما كان الحجر هو الذى أعاد اللون إلى وجهها

والبريق إلى عينيها ، وإنما كشفها الدهش أن

مواهبها الموسيقية لم تندثر رغم مرور الأعوام الطويلة

فهي لا تزال قادرة على العزف ولو أعوزها المران ..

ففى كل صباح كانت تقوم بالمران فى نافذتها أثناء

اشتغاله بأوعيته وأوانيهِ . وإذا أرخى الليل سدوله

خرجت من القصر وذهبت إليه فكان تارةً يعجب بعزفها

وأخرى ينتقدها ويظهر لها أغلاطاً جساماً وكثيراً

ما تناول كانه ولعب عليها بنفثات ساحرة كانت تملك

عليها شعورها فتذكر أيامها الغابرة التى قضتها تحت

ظلال الفن ثم تعود على نفسها باللاعنة لأنها باعها

بعيشة الترف والثراء فرحلت عنها السعادة ثم سألته :

— ماذا تمزف ؟

— « أغنية البعث » ولكنها لم تنفث بعد ،

فلربما غنيتها كاملة فى صبيحة يوم عيد الفصح . فهل ستستمعين لها ؟ ثم نظرت إليه وقلها يخفق فى عنف فهل هي لا تزال عذاراء تنظر هنا وهناك وتنشد الحب حائعة إلى أن تهتدى إلى قرار ؟

لم يكن فى الأمر خيانة فإذا كانت القصة قد جرت فى المدينة لعرفها جميع الناس منذ أمد بعيد ، ولتحدثوا بشأنها فى المسرح ... ولكن القصر كان بعيداً عن المدينة ولم تكن الأشجار الباسقة تروى أخباراً . وحل الصيف فى ريثانيا فسمعت دقات أجراس الكنائس والأغاني الجميلة ، وشوهدت القبعات الجديدة ، وكست غابة الصفصاف الأزهار والورود . وعاد مستر بونيت من باريس

وفى ليلة العيد ذهبت لهذا إلى الغابة ، فوجدت القافلة على أهبة الاستعداد للرحيل ، وكان الجواد الكبير يرعى بجوار الورود ومناقع الصفصاف ، فسألت فى وجل وخوف :

— ما هذه الجلبة ؟

— إن ... فترة أجازتى قد انتهت وفى كل ربيع

أعود إلى هنا لأمتع نظرى بالشاهد التى ألفتها فى

صباى ، وطالما حلت بها فى منامى . ولقد فظنت

سيدتى إلى حقيقة أمرى فأنا لست بصفاة

— طبما عرفت ذلك ولكن من أنت ؟

— ليس من شأنى أن ألقى ضوءاً على هذا السؤال

إذا لم تعرف سيدتى من تلقاء نفسها

فجلست بجواره وقد أرنج عليها وكادت تجمى

بالبكاء الحار على تلك الليالى الطوال التى سوف تقضيها

فى عزلة ووحدة بعيدة عنه ، حتى لا يضىء مصباح فى

الغابة الهرمة الموحشة الرهبة ثم همست فى أذنه :

— هل أراك ثانية ؟

— ومن يدري ؟

فلما تركته واقفاً هناك خيم الأسى على عينيه وهو يشيعها ، وحامت الخفافيش حول مصباحه ذى الضوء الخافت ، وقال :

— سأعزف لك فى الصباح « أغنية البعث »  
وهى تؤدى لك رسالة وقد لا تؤدى

وجلست فى نافذتها وأسندت رأسها بيدها ...  
وانتصف الليل ... وانبعث من الغابة عزف سحرى  
أخذ بمجامع قلبها حتى حملها على البكاء قسراً ...  
وجال بخاطرهما أنها ستصبح وحيدة رغم صغر سنها  
وتذكرت أنها ستصبح وجلة خائفة بين أعضاء  
فرقتها الموسيقية ؛ وأمامها فى الصيف ذلك الرجل  
تكاد عيناه تلهمها التهاماً فهضت من مكانها وقالت :  
— نعم . هذا هو الواقع . لقد عرفت الجواب  
الآن ، ثم قالت :

— إنى قادمة

ولم تأخذ شيئاً ألبته معها مما قد أحضره مستر  
پوينت ، وفى منعطف الطريق قابلت القافلة وقالت :  
— قد تذكرت ... تذكرت ... !

وامتنطت صهوة الجواد بجواره ثم لفها بغطاء  
أحمر فسار بهم اركب بين صلصلة أوانيه وأوعيته ،  
وبين صوت حوافر الجواد وهى تقطع الطريق الوعر  
ولم يخرج حديثها عن السرح وملعب التنس  
وحفلات الشاي

وما هى ذى قصة خيالة تمرض نفسها لمختلف  
الأحاديث والتعليقات ... هى قصة فتاة هجرت  
زوجها الذى إلى الأبد لتتصل برجل بسيط أحبته  
نعم ... فقد جلس الرجال المسكرون وسكان  
المدينة إلى المصطافين يتحدثون بصوت خافت :  
لقد كانت دائماً غريبة الأطوار .. لقد أخرجها من

الفقر إلى الغنى .. ومن فرقة الموسيقى إلى قصره الفخم  
وبعد بضعة شهور كانت مارية تمحزم بمض  
مجلات قديمة كان قد أحضرها مستر پوينت معه  
من فينا ، فاستلفت نظرها مقطوعات شائنة فى  
الصحائف المصورة وعثرت على صورة شمسية  
لرجل ذى شعر أسود ضارب إلى البياض وقد انحصر  
إلى الوراء تاركاً مكاناً مائلاً بينه وبين جبهته المربضة  
وكان يرتدى ملابس السهرة وعلى ركبته كان

هذا هو دانزليس الذى اعتاد أن يزور كل عام  
فى زى صفاح ومعه قافله تلك البقاع التى قضى فيها  
أوقات صباه وزهرة عمره ، وسوف يعزف أغنية فى  
بودابست فى الصيف ، وهى من أروع الأناشيد  
التي تحاكي قلب الطبيعة ... وقد بلغت مهارة ذلك  
الرجل الموسيقى مبلغاً عظيماً ، فطقت على ما عداها  
واكتسحت كل شيء أمامها ... فهرعت مارية إلى  
مستر پوينت وقالت :

— ها هو ذا الرجل بعينه .. إنه ليس بصفاح  
ياسيدى ... سألتك بالله أن تنظر ... فتناول مستر  
پوينت الورقة بيده النليظة وقال :

— أنشودة البعث ... ما سمعت بها قط ، خذها  
من وجهي ولن تعودى تذكر اسمها أسمى ثانية .  
ولما بلغت الباب استعادها وقال :

— أبلنى هنرى أن يأتينى بشراب (٧٧)  
ثم نظر مستر پوينت إلى الحديقة فرأى المقعد  
الحجرى الذى كانت يجلس عليه هالدا فى الأيام الحارة  
مستغلة بارتها بجوار نافورة فينس وهو التمثال الذى  
أحضره من فينا ... ثم أخرج من غليونه عموداً  
من الدخان وقال :

— يمكن تمويضا ...

تزار الطرمي

« طنطا »



إرين - لو أنني طالبة ملاذ  
لأخذت بملاجك ، ولكنني طالبة  
سعادة؛ وما يوصلني إليها السيل الذي  
تصفين

بولين - لا أدعى أن زوجك  
دوير كمال مجسم ، ولكنني أراك  
تحدثينه بعين مريضة مائة ، فكيف تتوقعين أن  
يروق لك ؟ إن دماغك يسكب سموماً على قلبك فانت  
مخبرة في أمرك

إرين - بالله يا بولين لا نحول الحقيقة التي  
المسها كل يوم إلى أشباح وأوهام . أفلا ترين أن  
زوجي كالحجر الصلد لا يتأثر بشيء ولا يشعر بشيء ؟  
أما أنا فلا أشعر منه إلا بحق سيادته ، فكأنه لم يوجد  
إلا ليكون حاكمي المطلق وسلطاني البارد المستبد

بولين - ( يتهم ) وهل يصح أن يحكمك  
أحد ، أنت التي لم تخلق إلا للشعور ولحبة كل  
شيء والاضطراب من كل شيء ، أنت التي تحمين  
من نسمة وتموتين من لفحة

إرين - ما أدعى بلوغ الندوة في الرقي ،  
وما أطلب من زوجي صفات أعظم الرجال . ولقد  
كنت أَرْضاه حقيراً فقيراً وأقنع بعبوبه لو أن فيه  
أقل شعور بالحياة . لو أنه يفرح أو يحزن ، إذن  
لكنت أرفقه على هيكل روحي ، ولكن زوجي متم  
ذاته بذاته مصفح بشخصيته ، ويا ليتة يبكي مرة  
واحدة لأسكب عليه كل ما أكتب من المطف  
والحنان في قلبي

بولين - أفأيتسنى لك إشعاره بمطفك عند ما  
يشور بينكما الخصام ؟

إرين - إنك لا تعرفينه ... إن أمثال هذا

(٦)

## الإغلااك

للكاتبة الفرنسية " بول هيرفيو "  
بقلم الأستاذ فليكس فارس

### الفصل الأول

ينكشف الستار عن قاعة مزينة بأخضر الرياش تلوح من  
شرقها حديقة شتوية ، الوقت مساء وقد أتبرت القاعة  
بنور ضئيل

#### المشهد الأول

( إرين وبولين أختان تتحدثان وحالستان إلى خوان )  
( بولين تخاطب أختها بهدوء الناصح وإرين تضطرب  
ثم تقف تترع القاعة طويلاً وعرضاً ، وفي الحديقة ثلاثة  
رجال يدخلون )

بولين - ما هي شكابتك من زوجك ؟

إرين - شكايي منه هي أنني لا أحبه

بولين - أتمدنين إذاً إعراضك عنه ذنباً عليه ؟

إرين - عشر سنوات صرت على وأنا أحاول

اختراق قلبه بجي فما أجدت محاولتي غير حبوط آمالي

بولين - ما يدفع بك وبأمثالك إلى الثورة إلا

إعلان قانون الطلاق ، فسقيا لزمان المحصنات القاعات

المجاريات لظهن في الحياة

إرين - لست ممن يحترن الموت في الحياة

بولين - هلا وجدت من حياتك نفسها

منفذاً إلى الحياة ؟ إذا كان الله حرملك الولد فما حرملك

مباهج المجتمع . لك مسكن من أجل المساكن

تقبين فيه فلا يزورك إلا زوجي وأنا ، فافتحي قاعتك

للاستقبال وافتحي تيار العالم فانه ينقذك مما تولدينه

لنفسك من أوصاب

الرجل لا يشورون ولا يحققون لأنهم يرون الحق في جانبهم أبدا فلا تنزعزع ثقتهم بأنفسهم. وليتلك تنظرين إلى زوجي حين يفيق من رقاذه ، فانك لتلجحين على سيئاته التصميم على إعلان حقوقه طوال النهار؛ فهو يفرض حقه على الخدم وعلى الخيل وعلى الكلاب ولا يمكن أن يرتكب خطأ في أى أمر كان مع أى كان ... وما سمعته مرة يتحدث إلا وهو يسرد قصة يكون غيره فيها الخطي وهو المصيب.

بولين - ولكنه إذا وقف أمامك يصبح الحق في جانبك على ما أرى

إرين - أنسيت حقوق الزوج ؟ إنه يلوح بها أبدا لفصل الخطاب بيني وبينه فاذا هو المصيب وأنا المخطئة .

بولين - إسمى يا إرين ، لقد كنت أنا الساعية في زواجك كما سعت أى فزوجتي من قبل . وليس زوجي بأفضل من زوجك فهما فرسا رهان لكل منهما ثروة طائلة ولكل منهما ما تجني الثروة على أصحابها من الكسل والجود . لقد قذف الآباء الطامعون المجاهدون في سبيل المال إلى الوجود بأمثال هؤلاء الأزواج الذين لا يخطر الزواج على بالهم إلا بعد أن تتحجر قلوبهم وتعمى رؤوسهم فيهرعون حينئذ إلى الأديرة ليختطفوا من مقاعدها فتيات الجمال والمال . تلك هي طريقة الزواج في هذا الزمان وليس لنا أن نبذلها . لقد اعترفت بالأمر الواقع ، لذلك ترينني على أتم وفاق مع زوجي لأن حبنا متشابه متبادل ولا خيار في الواجب .

إرين - إذن أنت في عداد الزوجات اللواتي لا يتمسكن بأزواجهن إلا بقدر تمسك هؤلاء الأزواج بهن .

بولين - لم أفهم ...

إرين - لا يصعب عليك فهم ما أقول إذا أنت تذكرت ما قاله زوجك ونحن على العشاء حين كان ميشال دافرنيه يقص علينا أسفاره في بلاد اليونان . أفما قال ليثبت حبه للأسفار : لو أننى أصبت بفقد عقيلتي وكنت لا أزال شابا ، فأننى أذهب سائحا في تلك الأفطار .

أفما لاحظت على وجهك علامات الرضى فكأنك كنت تؤيدين رأى زوجك وتجدين قوله طبيعيا لا غبار عليه .

بولين - وأية غرابة ترين في هذا القول ؟

إرين - الحق أن لا غرابة في أن يفكر الزوج سافرا في كيفية سلوانه لشريكة حياته إذا ماتت . وأقل غرابة من هذا أن يمان الزوج رأيه بمحضرة زوجته وأن تراحح الزوجة إلى مثل تلك الوقاحة .

بولين - تذكرى أن الخطأ كامن في المبالغة يا عزيزتي .

إرين - أتعبدن اخلاصى مبالغة ... فما هو تقديرك للرضى المتبادل بين زوجين على تمثيل دور الزواج بالمخادعة والأكاذيب . لا ، إننى لن أَرْضى لنفسي بمثل هذا الشقاء يستتر وراء بوشاح الحب والاخلاص .

بولين - ( وهي تبسم بنهم ) إذا كنت لم أنتبه لما قاله زوجي ، فما ذلك إلا لأننى كنت مستغرقة في التفرس بملاحك لأقرأ فيها تأثير ميشال دافرنيه بفصاحته الخلابة .

إرين - لم أفهم

بولين - أما أنا فقد فهمت كثيراً ... فوالله



يتضح لك أنها ستمود إلى المرح والسرور . تلك هي عادة أختك : إذا أنا اقتربت منها جللاً الكدر ، وإذا ابتعدت عنها انبسطت نفسها وزال عن وجهها الغطوب .

بولين — خير لك أن تنظر في مداواة البلة من أن تتلهى بوصف أعراضها .

فرجان — ماذا تريد أن أفعل ؟ لقد لاح لارين أن تستحسن هذه الطريقة ، وما أنا بمضيع أوقاتي في حل الرموز .

بولين — إذا كانت هذه هي طريقتك أيضاً فالخرق بينكما سائر إلى الاتساع

فرجان — يؤلني ذلك . ولكن ما يهمني شيء إذا كان ضميري مرتاحاً إلى طريقتي . وهل لك أن تقولي لي ما هو قصوري تجاه لارين ؟

بولين — أنت مقصر وبرهاني على قصورك أنك لم تنلها السعادة

فرجان — وهل تظن أختك أنني أنا سعيد بمشاهدتي سجنها الشاحبة القاتمة ؟ كلما زادتني قطوباً زدتها هجراً . لقد قررت أن ألهو خارج بيتي إلى أن يشوب رشد زوجتي إليها

بولين — وما يحل بـ لارين يا ترى أثناء لهوك ؟

فرجان — إنني أمتنعها وقتاً للتبصر في أمورها

بولين — أريد إخضاعها بالعنف ؟

فرجان — إنها زوجتي وأنا القيم عليها

بولين — هي لنفسها أولاً يا فرجان

فرجان — لقد اتخذتها زوجة لي لأوفر لها

الحياة الهنيئة ، فقامت بواجبي ، فإنا أطلبها إلا

بالمهوء والسكينة واللذة التي يتمتع كل الناس بها

بولين — ليست لارين كمثل الناس

ما احتاجت أعصابك إلا المقاتلة بين جهل زوجك وعبقريه صديقك القديم

ارين — وإلى مـ تذهبين بهذا الظن ؟

بولين — إلى أن هنالك غمامة صيف ستنتشع عن قريب . أرى الرجال يستمدون للخروج من الحديقة ، ولما هم قادمون اليها نغير لك أن تغسلي وجهك فهو مكفهر وقد بدا الاضطراب في عينيك .

ارين — ( تتوجه نحو باب الغرفة ) بل خير لي أن أضع وجهها مستعاراً لأتمكن من الظهور أمام الناس بالتصنع والخداع .

### المشهد الثاني

بولين وفرجان زوج اارين

فرجان — لماذا تركتك امرأتى وحدك ؟

بولين — أفأ أتيت أنت لتقوم مقامها ؟

فرجان — أتيت لأستأذنك في الخروج . إن

حضرة السيوف دافرنيه ثقيل الوطأة على بفلسفته وأخباره ، ولهذا أبقيته لزوجك فرديتان يتدبر الأمر معه .

بولين — أنت تدعى الانشغال حين تخرج

من البيت ولكنك لا تذهب إلا إلى النادي

فرجان — لقد تمود أصدقاء النادي الاجتماع

فيه ، وليس لهم أن يخلفوا وعدم .

بولين — أفلا يخطر لك بعض الأحيان أن

هنالك أمراً يجدر بك أن تهتم له ؟ أفلا تفكر

فيما يمكن أن يجول في خيلة زوجتك وأنت تسلمها

إلى العزلة والانفراد ؟

فرجان — أنا واثق من أنها على أحسن حال

حين أفارقها ، أفأ رأيت اغبرار وجهها عند ما كنا

على المشاء . دتقي في ملاحظتها بعد ذهابي فلسوف

## المشهد الخامس

بولين ، إيرين ، فالانتون ، زوج بولين ، ميشال دافرنيه .  
( يدخل الرجلان من الحديقة )

فالانتون — ( مخاطباً ميشال ) — إذا لم أتوصل  
إلى إقناعك

ميشال — ولن تتمكن من زعزعة اعتقادي .  
فالانتون — ( موجه الخطاب إلى زوجته وأختها )  
كنت أقنع صديقي بوجود زواجه .  
إيرين — ممن ؟

فالانتون — لم نصل إلى حد تعيين المروس ،  
فقد كنت أقول لميشال : لقد بلغت الثلاثين وأنت  
رجل مثقف ولك شهرة ومقام في الكلية ، فن  
السهل عليك أن تجد عروساً ذات جمال ومال . وقد  
مرت عليك أيام طويلة في باريس ولم أرك تفكر  
لا في الاندفاع إلى المروس ولا في التسلي بالملاهي .  
بولين — آه

فالانتون — إذا لست عاشقاً ، يا صديقي ، ولا  
شيء يحول دون زواجك ، فاعليك إلا أن تصمم  
على الزواج ثم تجمل أبصارك فيمن حولك من  
الفتيات حتى إذا اخترت إحداهن تفكر بعد  
زواجك في خلق الحب بينك وبينها ، تلك هي القاعدة  
ولا خير في العمل بسواها .

بولين لميشال — وبماذا أجب على هذا النصيحة ؟  
ميشال — أما أنا فلا أرى في الوجود إلا ثلاث  
حوادث هامة هي الولادة والزواج والموت . وكلها  
متساوية تخضع لنظام واحد . فإذا كان الإنسان  
لا يبغي الحياة مختاراً ولا يبارحها مختاراً فالزواج  
لا يرسو أيضاً على الاختيار وهو سنو الولادة والموت .  
من منا لم يأت الحياة صاغراً ولن يبارحها صاغراً .

فرجان — إنني آسف لذلك ، فلا يلومن  
الإنسان الشاذ غير نفسه . إنني لست مطالباً بالخروج  
على القاعدة المتبعة . أريد أن أمتع بالحياة كما هي  
وإيرين تمضي أبصارها بالاستغراق والتفكير ، أما أنا  
فأكره قرع الأوهام ولا أفهم ما هي الأفكار التي  
يشغل الإنسان فيها دماغه إذا لم يتجه إلى تنظيم  
حياته ؟ على أختك أن تصلح نفسها ومن واجبك  
أن تدعيها إلى ذلك

بولين — كنت أحاول هذا الأمر منذ هنية  
فرجان — وماذا كانت حجتها ضدتي ؟  
بولين — لم يكن لها من حجة عليك غير الحجة  
التي تدلي بها أنت من فك

## المشهد الثالث

بولين ، فرجان ، إيرين

( تدخل إيرين فيبدو عليها الاضطراب إذ ترى زوجها )  
فرجان — ( همساً لبولين ) أنظري ، تأمل ( بصوت  
عال ) لقد عادت رفيقتك فهأنذا أهرب ( يظهر  
الارتباك على وجه إيرين )

فرجان — تأمل واحكي ...  
( ينحني فرجان مسلماً ويخرج )

## المشهد الرابع

بولين ، إيرين

إيرين — لقد كنت أنا مدار الحديث بينك وبينه  
بولين — وما عساه يكون سوى ذلك ؟ لقد  
اتخذت لهجة الاعتدال في النصيحة  
إيرين — والنتيجة ؟

بولين — هي النتيجة نفسها التي توصلت إليها  
تجاهك .



فالاتون — أما أنا فلا أفهم من الزواج غير شريعتين شريعة الكنيسة والقانون المدني .

ميشال — لا زواج حيث لا حب . . . . . ولقد شئت التقاليد أن تجعل الحب سلعة تسام وعملا يتفق عليه متعاقدان بموجب عهد . ولقد يكون مثل هذا الزواج راسباً على حق الايجاب والقبول ولكنني أنكر عليه كونه أخا الولادة والموت .

بولين — لعلك تعلمت هذه المبادئ في مدرسة أثينا ...

ميشال — بل تعلمتها في مدرسة الحياة ، وأنت تعرفين كيف قضيت حياتي .

فالاتون — أما كنت أول رفيق لأخت عقيلتي أيام طفولتها ؟

ميشال — لقد كان مسكنها قرب مسكني عند ما كان لي أب وأم ؛ وعند ما حرمني الله الأب والأم قاسمت جارتى الصغيرة ألبها .

( يدخل خادم ويقول ان مربية مدام فالاتون حاضرة أمام الباب )

فالاتون — ( للخادم ) حسن فلتنتظر ( يخرج الخادم )

بولين لميشال — لقد كنت ضعيفاً مثاليًا وأنت صغير ...

ميشال — تلك قسمتي من الدنيا وما الضعف إلا إرث يتلقاه الأبناء عن الآباء .

ارين — ولكن ميشال كان سيء الطبع ميشال — لا أذكر أنني كنت سيء الطبع يا سيدتي .

ارين — أما أنا فأذكر كل ما كنت تخترعه لتكديري ؛ وعندما كنت أبكي كنت تقطب وجهك وتذهب دون أن تبالي بقهرى .

لذلك أريد أن يكون الزواج تابعا للبداية لا أثر فيه لتصنع الانسان وإرادته . أريد أن تكون كلمة الايجاب والقبول في الحب كلمة مقدسة تدفعها الطبيعة من مستودع أسرارها كما تدفع الطفل إلى الصراخ حين يستقبل النور، وكما تدفع المحضر إلى الأنين وهو يبارح الحياة .

ارين — إن الطبيعة تعود ولادتنا وموتنا ولكنني لا أراها تهتم كثيرا بتزويجنا .

ميشال — بلى ، إنها تهتم إذ أنها تفتح قلبنا لشخص واحد يتحصر الوجود فيه لدينا . تلك هي القوة التي تنور قلب الانسان مرغماني أشبه القوى بالناموس الالهي الذي يفتح الأعين للنور ويغمضها للقبور ...

بولين — ولكن الانسان غير في زواجه فهو يقدر ألا يتزوج ، وهو غير في زواجه بلاحب حتى إنه ليتزوج بالرغم من الحب

ميشال — ذلك لأن الطبيعة التي تستقر فيها ناموس الحياة والموت قد شئت أن تركز ناموس الزواج على قاعدة الشمور الخفي فهي تنبه الانسان بواسطته متوسلة باكية ثم تهيب به مسيطرة موجعة اارين — ولكنها مع ذلك لا تقوى على ردع الانسان عن الزواج الموافق لأحوال الأسر والمنفعة الشخصية .

ميشال — إذا نحن ترقمنا عن الطبيعة فلا نفلت من سيطرتها إلا إلى حين ، فهي تتحكم في الحياة من حيث لا ندري ، فإذا لم يذهب الزواج بالرجل والمرأة إلى الحب عن طريق المودة والرحمة فإن الحب يربط أحد الزوجين أو كليهما برباط الزواج الحقيقي خارجا عن أنظمة الناس بالرغم من كل قاعدة مرعية

ميشال — لعل الصبيان هكذا يكون

( ينهض فالانتون مشيراً إلى زوجته بالذهاب )

فالانتون — ( مخاطباً إرين ) إننى أعتذر

لاضطرارى إلى الذهاب. لقد أتعبنى الصيد اليوم وعلى أن أعود غداً إلى الصيد أيضاً

إرين — ولم لا نأخذ لنفسك راحة من هذا العناء؟

فالانتون — لو كان الصيد عملاً لوجب أن

تتخلله راحة ، ولكنه تسليّة ( يتجه فالانتون نحو ميشال ويصاخه )

فالانتون — إلى الملتقى أيها الصديق

ميشال — ( يقف هو أيضاً ) وأنا أيضاً أريد

الذهاب فقد ظالت زيارتى ، وما كنت لأطيلها لولا أنها زيارة الوداع

إرين — زيارة وداع !

بولين — أنت مسافر إذا؟

ميشال — لقد عهد إلى بالقيام بدروس فى

آسيا الصغرى

إرين — وما يوجب هذا الإسراع يا ترى؟

ميشال — أمور لها شأنها

( يتجه فالانتون وعقبه نحو الباب فتلفت بولين إلى ميشال )

بولين — وهل لك أن تزورنا قبل سفرك؟

ميشال — سأزورك ولا شك يا سيدتى

( ويتقدم ميشال ليودع إرين فتستوقفه بإشارة خفية )

المشهد السادس

( إرين ، ميشال )

إرين — ما هى هذه الأمور الهامة التى تستدعى

إسراعك بالسفر؟

ميشال — وددت لو أننى لم أتوهب بها

إرين — كنت تفضل إذا أن تطلعننا على سفرك

برسالة من بعيد؟

ميشال — دعى العتاب ولا تلوى

إرين — ما معنى هذه الألفاظ؟

ميشال — لقد سافرت للمرة الأولى أتلمس

قوة أحكم بها نفسى ، وما عدت إلا لأتيقن عبث محاولتى . عرفت أننى أسأت إلى نفسى بالرجوع ،

فهاأنذا أعاود أسفارى

إرين — أفلا يحق لى أن أطلع على هذه الأسباب؟

ميشال — بل لا حق لأحد سواك فى معرفتها

إرين — آه !

ميشال — سلبنى أجبك

إرين — لم أعد أجسر على السؤال

ميشال — إذا كنت لا تجسرين فسأقدم أنا

على القول من نفسى

إن هذه الأسفار الطويلة التى ألتفها بين الأطلال

وبقايا الأزمنة الفائرة جعلتنى محباً لكل شىء حكم

عليه بالزوال لتبقى على الأرض آثاره . لنضع الحاضر ،

اتبعنى إذا إلى مجاهل التذكار ، إذا شئت فلسوف

أقودك إلى متنزه جميل تسوده الروعة كأنه أطلال

هيا كل مندثرة

إرين — أراك تعود إلى طريقتك القديمة

يا ميشال ، فما أنت ذا تريد تعذبى كما كنت تفعل

وأنت صبي

ميشال — عند ما قضى عليك بالزواج ، كنت

أنت فى الثامنة عشرة وأنا فى العشرين . دخلت أنا

الكلية ، ودخلت أنت بيت فرجان . احتملت

القضاء كأنه عدل مصدره مجهول ، وما أدري

ما تكون العواطف فى قلب امرأة لم تتجاوز

الثامنة عشرة ، غير أننى أعرف ما يشعر به شاب

لم يتجاوز العشرين . تعودت أن أراك بعد زواجك





أرفع من أن أخلط احتراي لك باحتقار مقامك .  
ولكنك لا تعلمين ما يمكن أن يجول في قلبي من  
المواطف التي تطلخ أشرف نزعاتي بقربك .  
إرين - لا أفهم ما تعني  
ميشال - لا تنسى أن بقربك رجلا هو سيدك  
وله الحق في التمتع بك كما يشاء .  
إرين - لست كريما يا ميشال  
ميشال - بل لست حجرا ، فالغيرة تغفلني قتلا  
إرين - اسكت  
ميشال - إنني إن أهرب فما هربي منك  
قاله نيا بكل مداها أضيق من أن تضع حازما بيني وبين  
هذا الرجل الذي يسودك  
إرين - ( بعد سكوت طويل ) لقد شعرت بما  
لك علي . لا أقدر أن أكون لك فلن أكون لسواك

ميشال - أواه ... أنتسمين بالمحافظة على هذا  
المهد !  
إرين - نعم أقسم إذا بقيت بقربي وشجعتني  
وحيتني ، فلسوف تقرأ كل يوم آيات الأمانة في  
عيني . سوف أكون لنفسي  
ميشال - ( ياخذ يد إرين فيقبلها ) تشكرك  
روحي من أعماقها يا إرين  
إرين - عد إلي لأراك ، فقد رجعت اليوم  
إلى الحياة  
ميشال - وأنا اليوم قد بعثت من عالم الأموات  
( يخرج ميشال من باب الجديدة )  
المشهر السابع  
( بعد أن تشيع إرين حبيبها بنظرات الحب تعود فتستلقي  
على مقعدها ، ثم يفتح فرجان باب غرفته ويتقدم ببطء من  
إرين ويضع يده على الكتف )  
فرجان - أمانة أنت ؟

الصيف خفيف هذا العام

لأن

شركة مصر للغزل والنسيج

تقدم لكم المنسوجات القطنية

الخفيفة على اختلاف أنواعها

معتدلة في أثمانها جميلة في ألوانها

فبادروا في اخذ طلباتكم



## المشهد الأول

( فرجان وإيرين ، هو إلى خوان وأمامه كأس شاي يشربها ، وهي إلى الجهة المقابلة غارقة في مطالعة كتاب تحمله بيدها . يقف فرجان بثقة ويتقدم إلى إيرين فيأخذ الكتاب من يدها ويقلقه )

فرجان — بالرغم مما أوصلتني إليه من الرغبة عن محادثتك ، لا أرى بداً من إطلاعك على أمور قررتها اضطراراً . لقد مضى الشهر وأنت تشكين الصداع واختلاج الأعصاب ، ويؤلمني أن تستسلمي لمثل هذه الأوصاب الوهمية وما خفيت عن أسبابها . غير أنني سأنتهز فرصة انتهاء أجل الإيجار لترك هذا القصر والخروج بك من باريس . إن هواءها لا يضر بك على ما أرى ، فهل لك ما تقولينه في هذا الشأن ؟

إيرين — لا

فرجان — لقد اخترت مسكنين في الضاحية لكل منهما حديقته ومناظره الرائعة ، وأبقيت لك حق الترجيح ، لأنك ستقيمين في البيت أكثر مما أقيم به أنا ، فإن أشغالي تضطرني إلى الحضور لباريس في كل يوم ، لذلك أرجو أن تقولي كلمتك في أقرب آن

إيرين — ( تهمس بحمدة ) قلت لك أن لا حق لي في إبداء الرأي في أي أمر كان ، فأنا أعتبر آمحادي مفصوماً ، وليس لنا أن نواجه المستقبل بنظرة واحدة فيما بعد . أنت تبغضني وأنا أبغضك

فرجان — وهل من مسبب لهذا البغض المتبادل سواك ؟ لقد أخرجتني . غيري مسلحك أغير طريق إيرين — وهل أملك تغيير مسلحك معك ؟ إن ما أشعر به لا أقدر على مقاومته

( ٧ )

إيرين — لقد أرعبتني

فرجان — ما كنت أقصد هذا ، وما كنت عارفاً أنك باقية في القاعة وقد انطفأت النار في الموقد . ( يأخذ يدها بيده ) إن يديك باردتان كالثلج

إيرين — دعني

فرجان — ماذا طراً عليك ؟

إيرين — أريد أن أبقى منفردة

فرجان — أعاودك اضطراب أعصابك ؟

إيرين — نعم

فرجان — إنني أفضل أن تكون أعصابك في ورتها؛ فأنك أجل ثائرة، منك مستسلمة للأسى

إيرين — أرجو أن تدعني وشأني

فرجان — لن أتركك

( يتقدم فيطوق خصرها بذراعيه فتفلت منه وتتجه نحو باب غرفتها وفرجان يسير وراءها )

إيرين — إنك تدوس أذيال ثوبي

فرجان — ( ينحن على أذنها ) أريد أن أوصلك

إلى غرفتك

إيرين — لا ، إنني لا أريد

فرجان — إسمي

إيرين — لا ، لن أسمع

( تدخل الغرفة وتوصد الباب في وجه فرجان فيبقى أمام الباب ينادي )

فرجان — إيرين ... إيرين ... إيرين ... آه ،

سوف نرى

## الفصل الثاني

( يرتفع الستار عن الغرفة التي انكشف عنها في الفصل الأول غير أن المشهد يظهر في ضوء النهار بدلاً من ظهوره على نور المصباح )

المشهد الثالث

(إرين ، بولين)

بولين - أفلا تزال أعصابك في هياجها ؟  
 إرين - إنها ستزداد هياجاً من يوم إلى يوم ،  
 ومن ساعة إلى ساعة . إن مثل هذه الملل لا شفاء لها  
 بولين - تدرعي بالصبر يا إرين  
 إرين - وعلام أصبر ؟ لقد سمعت أمس تهديده ،  
 وما هوذا اليوم يعمل على تنفيذ أحكامه فقد أعلن لي  
 أنه سيأخذني من هنا . فهو يريد إلقائي في سجن  
 يكون هو السجن فيه

بولين - مسكينة يا إرين !

إرين - لقد وصلنا إلى حيث لا منفذ لنا إلا  
 بالطلاق أو ...

بولين - أو ماذا ؟ ...

إرين - إلا الطلاق أو الموت .

بولين - بربك يا إرين اصمتي .

إرين - لقد قضى الأمر فكوني مي أو  
 فكوني على .

بولين - وهل أكون معك في مثل موقفك  
 إلا إذا كنت عليك ؟ ماذا تشكين من هذا الرجل  
 الذي ينحني أمام إرادتك ؟ أفلا يكفيك منه أنه  
 وهو زوجك لا يتمتع بحقوق الزوج منك ... أفلا  
 تربيه بفضل الكثيرين ، فهو على الأقل لا يلجأ  
 إلى إغصابتك ، ولو كان سواء في موقفه لما أحجم  
 عن استعمال القوة لأرضامك ...

إرين - اصمتي ، يا بولين ، على المرأة ألا  
 تضحي بنفسها لأحد .

بولين - ولكن الواجب يقتضي هذه التضحية  
 من كل امرأة فاضلة .

فرجان - إنك الآن على غير ما عهدت من قبل  
 إرين - وهل كنت إلا ككل فتاة تزوج  
 مكرهة أحاول أن أخلق الحب خلقاً في فؤادي  
 فما أجدت محاولتي شيئاً ؟ لقد كنت أتق حبك  
 فريضة على قلبي كما يلقى الإيمان كرهاً إلى الفكر دون  
 اقتناع به فما استفدت غير الشقاء والآلام . أقسم  
 بالله أنني لن أقدر أن أعتاد على حبك اعتياداً . لقد  
 تفحصت أعماق قلبي فلماذا أخدعك وأخدع نفسي  
 فرجان - ( وهو يميز غيظاً ) إن كل كلمة  
 خرجت من فمك إنما هي حث بمهودك وتحقير  
 لواجباتك

إرين - لتكن كلماتي ما تكون فإنها صرخة  
 مدوية في أعماق روحي

فرجان - لا أفهم ما تقصدين

إرين - وأنا أيضاً لا أفهم ما تريد أنت

فرجان - ماذا ترجين يا ترى ؟

إرين - وأنت ما هي آمالك ؟

فرجان - أراك مجنونة ولكل داء دواء

إرين - إذا رأيتني مجنونة فكن أنت عاقلاً  
 على الأقل

المشهد الثاني

(إرين ، فرجان ، بولين)

بولين - ( تدخل بقتة ) يا لله . ماذا جرى ،  
 أفلا يمكن أن تنفقا ؟

فرجان لبولين - سوف أتركك معها لتتحقق  
 أمرها وتعلمي إلى أين بلغ بها الجنون . دعها تتكلم  
 فإن ما تقوله لا جواب عليه



رجل مجهول . لقد صرت (أنا) الآن فانا أعرف ما أريد وما لا أريد وما لا طاقة لي بإحتماله . إن في أعماقي قوة تهيب بي للانعتاق أو للموت .  
بولين - اسكتي بحق الله يا إرين . وبلاء كيف الخلاص ، وما العمل ؟  
إرين - لقد آن أوان العمل . أنت زوجتي فمليك اتقاضي الآن .

بولين - أنت إذا مصرة على عزيمك .  
إرين - وهل بإمكانك أن أحول عنه ؟ إذ هي إلى زوجي وأعيدى عليه مالا يريد الاصغاء إليه .  
بولين - ولكن للطلاق شروطا ، يا إرين ، ولا يمكن الحكم به دون أسباب مبررة ثابتة .  
إرين - إذا توافقنا على الاقتراح سهلت أمامنا الوسائل . إذ هي إليه وقولي له كل ما ترين من خطورة الحالة . إن هذا الرجل يخشاك ولا أراك إلا مدركة ما يجب عليك القيام به تلافيا لأشد الاخطار .

#### المشهد الرابع

( إرين ، بولين ، خادم )

الخادم - إن السيوفافرنيه بالباب يستأذن في الدخول

إرين - ليتفضل

#### المشهد الخامس

( إرين ، بولين )

بولين - أي حديث سيدوريبتكا ياترى ؟ أهو عالم بما يجري ؟

إرين - لا ، إنه لا يعرف شيئا

بولين - مسكينة أنت يا أختي .

( قبل إرين بولين وتخرج )

إرين - لا ، إنني أنكر المظنة والفضيلة على ضخمة تنبت في تربة الكره والاشمئزاز .

بولين - إن الدين يقضى عليك بهذه الطاعة .  
إرين - لا ، يا بولين ، إن الدين الراسي على التضحية بكل مبادئه السامية ، لا يقضى بمثل هذه التضحية الراسية على تدنيس القلب . إذا كان إنكار الذات فضيلة فما تدنيس الذات إلا رذيلة لا تنحط عنها رذيلة في الحياة . أفلا يعلمنا الدين أن الطهارة هي أقوى ما يتزلف به مخلوق إلى الله ؟ وهل من الطهارة أن تستسلم المرأة بلا حب لشهوات حيوان ؟ أهذا هو الزواج ؟ أم يمكن أن يمسخ الإنسان باسم الشريعة أقدس مافي الإنسانية تكافا وكذبا ورياء ؟ أم يمكن للمرأة أن ترى في رجل هادم حياتها ونيرون قلبها ثم تقسم معه عمرة الحياة والموت ؟ يا الله من هذا الدنس ! والله من هذا المار يأسفه الناس بروح الوجود ولا يخرجون !

بولين - أنت عاشقة يا إرين .

إرين - وما هو برهانك على ما تدعين ؟

بولين - إن البغض سلبى ، أما المحبة فإيجابية ؛ ولا يتفوه الإنسان بمثل ما تتفوهين به دون أن تحفره قوة إيجابية مستقرة في أعماق روحه .

إرين - هي إقتراضك صحيحا أفلا ترين في الحب قوة أشد من قوة البغض تهيب به إلى الخلاص ؟  
بولين - ولكن من يضمن وأنت على مثل هذا التمرد أنك لن تعاملى زوجك الثانى كما تعاملين زوجك الأول الآن ؟

إرين - لست أنا الآن تلك الفتاة التى تزوجت منذ عشر سنين ، هي غيرى تلك العروس التى اقتلعت من مقعد دروسها اقتلاعاً لتطرح على سرير

من نورك . كلانا مترفع عن الدنيا طامح إلى الحق  
الصرح

ميشال - أصبح ما تقولين ؟

إرين - اصغ إلى : إننى منذ زمان مديد  
أفكر في طريقة تجمع بيننا بلا لوم أمام الله والناس  
ميشال - وكيف يكون هذا يا إرين ؟

إرين - إن القضاء يدور لنا أو علينا في هذه  
الساعة . إن أختي تخاطب زوجي في هذه اللحظة  
لنطالبه بحريتي

ميشال - وهل تؤملين النجاح في هذا المسمى ؟  
إرين - لا أعتقد أن هذا الرجل سيتمسك  
بالبقاء معي في جحيم دائم الاضطرام

ميشال - ليتنى أشاطرك الأمل يا إرين  
إرين - عليك أن تسافر الآن إلى أن أعد  
العدة للخطوة الأخيرة

ميشال - أتقضين على بالابتعاد عنك الآن  
إرين - أطلب ابتعادك حتى تعود إلى بعد سنة  
إذا أنا نجحت في مساعي ، وإن أنا فشلت فجمال  
الأرض رحب والأمر لله  
ميشال - وبلاء !

إرين - إذا قضى علينا بفراق لا لقاء بعده ،  
فانتا تلبس الحداد على حياتنا ونبقى ظاهرين أمام  
ضميرنا فثلك ومثلي لا يتخذان الحداد سبيلا لسعادة  
مكتوبة

ميشال - أنت حياتي يا إرين  
إرين - إننى أواجه الحقيقة فلا أخادع نفسي  
ميشال - ولكننى لن أطيق الفراق إلا على  
ذكرى وأمل ؛ فامثلى عيني من نور عينيك ويدي من  
حرارة يديك ( يتقدم إليها بحركة ملؤها الجوى فتراجع عنه )

المشهد السادس  
( إرين ، ميشال )

ميشال - أستمتع بك العفو لأننى أتيت

إرين - لك عفوى يا ميشال ، وقد كنت في عسى  
عن الحضور الآن

ميشال - وعدتك أن أبتعد عنك ، وأقسمت  
ألا أقرب منك ، ولكننى تمثلك معذبة فأشفقت  
على نفسي وعليك .

إرين - أفما تتوقع أن يدور القضاء دورته  
ونحن مفترقان ؟

ميشال - لقد صرت أحذر الآمال وأخاف  
الأماني .

إرين - لئن غبت عني فرسمك مائل في فؤادي  
وأينما اتجهت بأنظارى أراك يجيبك الشاحب يمس  
عن مرض فيك تحم على شفاؤه

ميشال - وهل لئله غرامى أن يشفى ؟  
إرين - أريد محو ما ارتسم على وجهك من  
شقاء ، أريدك سيدا تتذوق لذة الحياة يا ميشال .  
ميشال - وهل لإرادتك أن تهدم ما بيننا  
من حوائل ؟

إرين - قل لي ، يا صديقي ، أفلا تراني وأنا  
غائبة عنك ماثلة أمامك كما أراك أنا ماثلا أبدا لعياني  
ميشال - أجل إننى أراك . أراك في غيبوبة  
فكرى ، قشاهدك بصيرتى بأجلي مما يشاهدك  
بصرى ، وأشعر أنك لي دون أن يدنس عرضنا  
لؤم أو يحوم فوقنا ارتياب .

إرين - يا لله ما أشبه روحك بروحى فكأن  
تفكيرى امتداد لتفكيرك ، أو كأننى شمعة منبثقة



فرجان لإرين - أهدنا ما كانت تضم كل  
آلامك العvisية ، لأجل التوصل إلى هذه المحبة  
كانت كل هذه المحاولات

إرين - أنت تعلم أنني ما اتخذت تجاهك مرة  
واحدة طريق الخداع والمداغة فبا أخفيت عنك  
تمردى . لقد أعلنت لك بكل صراحة أنني لا أحبك !  
والآن أكرر القول بأننى ضقت ذرعاً بك وبمحالى  
ولا قبل لى بالاحتمال . أفأنا لانا أن تفك أغلالنا  
ونضع حداً لهذا المذاب ؟

فرجان - يا للفرابة أن تنصبي أنت المثلة  
خلال القلب والتمرد على الشريعة والمغاف لتطلى منى  
الرضوخ لك أنا المثل كرامة الأخلاق وقداصة  
العادات وشرف المجتمع وحق الشرع ؟

بولين - إسمع يا فرجان ، مالك وللاعتصام  
بالمبادئ والشرائع ، فما نحن نناقشك فى مواد القانون  
فرجان - وفيم تناقشينى إذا ؟

بولين - لقد حاولت من جهتى أن أمنع البركان  
من الانفجار فلم أفلح

فرجان - أشكرك على هذه المحاولة  
بولين - كن عادلاً يا فرجان ، كن شقيقاً ،  
أتوسل إليك باسم محبتي لأختى واعتبارى لك أن  
ترفع نفسك إلى أرق مراتب المظلمة

فرجان - لقد حسن لدى أن تتخذك أختك  
واسطة بينى وبينها فى هذا الأمر ، وأنا أجد من  
حقى ألا بتوسط أحد بيننا فيما لا يبنى سوانا ، فالحديث  
سيكون إذا بينى وبينها

إرين - لا ، يا بولين ، لا تذهبي ، لا تتركينى  
وحدى معى

فرجان - لا تخافى قلن أرفع يدي عليك

إرين - لا تدخل الاضطراب إلى نفسى .  
لا تفقدنى الثقة بذاتى . إياك أن تفسد إيمانى بعمزة  
نفسى . إذا كان الدهر يقضى لنا فى هذه الساعة ،  
فلا تلتطخها بوسمة ضئف أندم عليه فى أى زمان .  
دعنى أنا خطيبتك يا ميشال

ميشال - آواه ، إننى أعبدك ( يضع على جبينها  
قبلة ) أنا خطيبك المطيع لأمرك

إرين - لقد طالت زيارتك ، فاذهب الآن  
ميشال - أأذهب دون أن أعلم ما قضى الله  
فى أمرنا ؟

إرين - سأبلغك الحكم فى حال صدوره  
ميشال - ولكن من يضمن لى أنك ستتمتعين  
بحريتك بعد اليوم ؟ أفأنا نحاذرين أن يمنحك زوجك  
من الخروج وأن يراقبك فلا تتمكنين من الكتابة إلى ؟  
إرين - ( تشير بيدها إلى الحديقة ) أدخل إلى  
الحديقة وانتظر إلى أن نعلم ما قدر لنا  
( يحوارى ميشال فى الحديقة )

### المشهد السابع

( إرين ، بولين )

بولين - أذهب ميشال من هنا ؟ لقد خفت  
أن يدخل زوجك فيراه أو يلتقى به فى البيت وهو  
على ما هو عليه من هياج فلا تأمن سوء الماقبة  
إرين - هو يرفض إذن ؟

بولين - سوف تسمعين حكمه من فم فهوأت

### المشهد الثامن

( إرين ، بولين ، فرجان )

فرجان - أهدى هى المؤامرة الرائسة التى كنت  
تدبرينها مع أختك يا إرين

بولين - لم يكن من مؤامرة بيننا

وقد تتوقين إلى مثل هذه المعاملة الخشنة تتخذينها حجة على ، إذ هي يا بولين ، فأنا صاحب الأمر هنا بولين - الله ما أقساك

بولين - ( تتقدم إلى إرين وتقبلها فائلة ) اغفري لي عجزى فما ادخرت جهداً في سبيل مرضاتك

### المشهد التاسع

( إرين ، فرجان )

إرين - إلى أية دركة تريد قذفي يا فرجان ؟

فرجان - لا أقصد إلا إعادة رشذك إليك

إرين - لقد أبديت لك الأسباب التي توجب فراقنا ، فما هي الأسباب التي تدعوك إلى التمسك بآحادنا ؟ لاجبة لك إذا ادعيت العشق وتظاهرت بحب مكذوب

فرجان - ما أدعى أنني أحبك لأنني لأحبك ، ولكن لي عليك دعوى القتل على قاتله ، فأنت منرت حياتي تمزيقا

إرين - إذا أنت طالب انتقام ، أنت تهضى على بكفارة لا نهاية لآلامها

فرجان - إنني إن قصدت ذلك لا أكون إلا مستميداً ذرة من حقوق الضائمة . ولكنني لا أخرج يرهاني من هذه المقدمة . لقد عقدنا يوم زواجنا اتفاقاً وكلانا بصحة العقل والجسد وهذا الاتفاق صحيح لا غبن فيه ولا تقرير وهو سالم من شائبة الزور ، وبموجب هذا المقد أصبحت رجلاً متزوجاً أي رجلاً مزدوجاً أدياً ومادياً ، وقد فتت من جهتي بكل تكاليف المقد بلا تردد ولا مخالفة ، وأنت الآن تتقدمين بطلب على غاية من الفجأة ،

فأنت تريد أن أخطر شخصيتي إلى شطرين فأصبح مطبقاً ومطلقاً ، فأضطر إلى بيع نصف يتي ونصف مفروشات وأن أفرغ نصف كبسي ، ثم أذهب إلى المجتمع فلا أجد فيه غير نصف مقعد ونصف استقبال ، وكل هذا لأجل النزول عند إرادة أعصابك المحتلجة ، ولأنك لا تجدين لذة في عسرتي . والله إنها لأسباب مضحكة مبكية ، ولن تجدي رجلين فيهما مسكة من عقل يوافقانك عليها إرين - أما أنا فأنى أكره للتظاهر بغير الحقيقة وأحقر زواجاً يرسو على الخاتلة والنفاق ، فأنى حين أقول لك إن الزواج هو الشعور بالسعادة من توليد السعادة في القرين لا أسمع منك غير كلمات الشرف والعهود البزرة والاتفاقات المسجلة ، وكل ما هنالك من مضحكات ما أشبهها بالبكيات

فرجان - لقد أردت أن تعدي نفسك غريبة في بيتي فآخذت الوقاحة سبيلاً للانشقاق عني ، لذلك رأيت أن أعطيك المعاملة التي لا تستحقين سواها . إن بيدي اتفاقاً مسجلاً أقودك للرضوخ له بالرغم منك ، فأنا لا أشمر نحوك إلا بأمر واحد ، وهو حق عليك

إرين - في الحياة حقوق وواجبات يا فرجان وأنا أحترم كل شريعة تؤمن الإنسان على ماله ولا أبحث فيها ، ولكن الذي لا أفهمه بل أتمرد عليه هو القانون الذي يجعل الإنسان ملكاً لإنسان مثله ويحكم المخلوق بالمخلوق ما دام فيه نسمة حياة

فرجان - إنك تنكرين الزواج وهو يرسو على مبدأ احترام المقد وصيائته من تلاعب الأهواء



إرين - لقد كان زمان هنا في هذه البلاد نفسها يمكن فيه لأحد الزوجين أن يحل الزواج بمجرد اختياره

فرجان - ومن قال لك هذا ؟

إرين - أحد المحامين

فرجان - وهل توصلت بالموس إلى هذا الحد

إلى استفتاء المحامين ؟

إرين - لقد كان ذلك في أوائل القرن التاسع عشر ، حين كان المجتمع يفوق مدنية اليوم عظمة وتنظيماً ، فما أطلب إذا ما يزعم دعاة الكون . إن قربنا أبغض قربنه بالأمس ويغضه اليوم ولن يحول عن بغضه غداً فهو ذو حق صريح وعلى الشريعة أن تحميه . لقد كان من الواجب أن يحترم حق الإنسان على نفسه لأنه يرسو على فطرة كل نظرية ترد عنها خاسئة متحطمة . أي شيء أسدق من العاطفة وفي العاطفة كل الحياة ؟

فرجان - أحمد الله لأن شريعة هذا المصر لا تجيز الطلاق حتى ولو طلبه الطرفان بالتراضي

إرين - وما هي حاجة الطرفين إلى الشريعة إذا اتفقا على الطلاق ؟ ان القانون لم يوضع لأقامة عدل قائم بنفسه ، ولكنه ضروري لانصاف المظلوم وأخذ حقه من ظالمة وماذا يفيد تشريع لا يمنع النخاسة ويحطم الأغلال الجائرة ؟

فرجان - أتجهي إلى أي منفذ فالأبواب كلها موصدة في وجهك .

إرين - لن أعدم مخرجاً أنطلق منه .

فرجان - لا ، لن تجدي . أنا لم أرفع يدي

لضربك يوماً ، ولم أقصر في تقديم ما تحتاجين إليه . لست زانياً ، ولم يصدر علي حكم بجرم وما من سبب غير هذه الأسباب يمكنك أن تتقدمي به أمام المحاكم ...

إرين - ولكنني أتمكن من جرك جراً إلى طلب الطلاق

فرجان - لن تستطيعي .

إرين - وإذا أنا أوقفك موقفاً تخرج أنت فيه ؟

فرجان - ولا هذا يجديك نفماً .

إرين - سوف ترى .

فرجان - وماذا أنت قاعلة يا ترى إذا أنا أوصدت عليك الأبواب كلها ؟

إرين - أترك السجن وأهرب .

فرجان - إذا فررت من مسكنك أرسل الجنود يقبضون عليك ويميدونك إليه ...

إرين - وإذا قضيت أنا على نفسي وأصبحت امرأة لا يجوز لرجل شريف أن يقيها عنده

فرجان - سوف أحرسك .. يلذ لي ألا أعيده حريتك إليك . أنا حاكمك حتى الموت وفي هذا الحكم كل قوتي . القانون في جانبي ، فأنت في يدي ولن تغلق منها

إرين - ويلاه لقد منعت النخاسة في جميع الأقطار وأبطلت التجارة بالبيد . لقد نقض العقل

كل تمهيد أبدي ، ويمكن لمن نذر حياته لله أن يتحرر من نذوره ولا يمكن لامرأة أن تتحرر من عبوديتها لزوجها - أين الحرية في العالم ولما نزل فيه قوانين

إرين — ( ترتجى على قدميه ) الرحمة .. الرحمة ..  
الرحمة ! أتقذنى ..

فرجان — إن إرادتى لا تنزعزع ، شدى  
نفسك واتبى أوامرى ، ولسوف يأتى يوم تزول  
فيه سكرتك فتشكرينى لأنى صنتك من الضلال  
وقدت خطواتك على السبيل السوي .  
( يخرج فرجان شامخاً بأفقه من الباب المؤدى إلى غرفته )

### المشهد العاشر

( إرين وحدها ثم يدخل ميشال )  
( تسقط إرين على ركبتيها وهي مضغضة ثم تلوح على  
وجهها بفتة علامات التمرد والعزم فتقف وتتجه نحو باب  
الحديقة وتفتحه منادية : ميشال )  
ميشال — ( يهرع إلى إرين ) مالك ... ماذا  
جرى ؟

إرين — ( ترتجى بين ذراعيه ) أنت .. أنت ..  
ها أناذى بين يديك  
« يتيم » فليكى فارس

تمنع الانسان أن يكون مالكا لنفسه، ونفسه عطية  
الله له .

فرجان — سوف تألفين هذه العبودية . لقد  
قلت لك إننى أعمل على شفائك ، فسوف نبارح  
باريس فيتسع لك المجال فى عزلتك لتدبر أمرك  
وتمديل مبادئك المتطرفة

إرين — أهذه هى كلمتك الأخيرة ؟

فرجان — الكلمة التى لا كلمة بعدها .

إرين — ( تضم يديها بحركة التوسل ) لالنى تكون  
طافياً ، أرحمنى ولا تدفعنى إلى الهاوية

فرجان — ( يدفعها عنه ) أرجوك أن تترفعى عن  
مثل الحركات الصبيانية إذ لا فائدة منها . لقد مضى  
زمن العناد والثورة ، لقد قررت ما وجب اتخاذه  
من وسائل وما أقرره لا مرد له .

## المجموعة الأولى للرواية

١٥٣٦ صفحة

فيها النص الكامل لكتاب اعترافات فتى  
المصر لموسيه ، والأديسة لهوميروش ، ومذكرات  
نائب فى الأرياف لتوفيق الحكيم ، وثلاث مسرحيات  
كبيرة و ١١٦ قصة من روائع القصص بين  
موضوعة ومنقولة .

الثنى ٣٤ قرشاً مجلدة فى جزئين

و ٢٤ قرشاً بدون تجليد

خلاف أجره البريد

## مجموعات الرسالة

تباع مجموعات الرسالة مجلدة بالانعام واللاتية

٥٠ السنة الأولى فى مجلد واحد

٧٠ كل من السنوات الثانية والثالثة والرابعة

والخامسة فى مجلدين

وذلك عدا أجره البريد وقدرها خمسة قروش

فى الداخل وعشرة قروش فى السودان وعشرون

قرشاً فى الخارج عن كل مجلد





مكة

مجلة الجمعية للأدب والعلوم والفنون

مجلة الآداب الرفيعة والثقافة العالية

## تعمل الماضي بالحاضر وتربط الشرق بالغرب

## علی مدی و بصیرۃ

السؤال : تعبر باخلاص عن روح النهضة المصرية

الى سالة : تجميع على وحدة الثقافة ابناء البلاد العربية

النسالة : تصور مظاهر العبقرية للامت العربية

النسالة : تسجل ظواهر التجديد في الآداب العربية

الرسالة : تحفي في النشء اساليب البلاغة العربية

بمجموعة أعدادها ديوان العرب المشترك ، وكتاب الشرق

الجديد ، وسجل الأدب الحديث ، ودائرة معارف عامة

~~1 - [REDACTED]~~

الاعتراك الماخول معقول قرعاً ، والخارجى ما يساوى جيبها مصرى ، والبلاد العربية بنقص ٢٠ ٪









صاحب المجلة ومديرها  
ورئيس تحريرها المسئول  
احمد حسن الزيات

بدل الاشتراك عن سنة  
٣٠ في مصر والسودان  
٥٠ في الممالك الأخرى  
١ ثمن العدد الواحد

الإدارة  
شارع عبد العزيز رقم ٣٦  
العتبة الخضراء - القاهرة  
تليفون ٤٢٣٩٠ ، ٥٣٤٥٥

# الرواية

مجلة أسبوعية للقصص والروايات

تصدر مؤقتاً في أول كل شهر وفي نصف

السنة الثانية

٧ شعبان سنة ١٣٥٧ - أول أكتوبر سنة ١٩٣٨

العدد ٤١

من أحسن القصص



## فهرس العدد

صفحة	الوصلى	أقصصة مصرية	بقلم الأستاذ محمود بك خيرت
٩٠٦	... ..	... ..	... ..
٩١٤	في جوف الليل	لشاعر الهند وفيلسوفها طاغور	بقلم السيد نحرى شهاب الميبدى
٩٢١	زهرة الجبل	للكاتب الايطالى جيوفانى دى نافا	بقلم الأستاذ محمد لطفى جمعة
٩٣٠	الص الثرثار	مترجمة عن الانجليزية	بقلم الأستاذ عبداللطيف النشار
٩٣٤	جنسية البحر	للكاتب الفرنسى جول لميتر	بقلم الأديب السيد محمد المزاولى
٩٤٠	سارقة الأطفال	للكاتبين القصصيين ليركان وشاريان	بقلم الأديب السيد صلاح الدين المنجد
٩٤٥	فنان	للكاتب الايطالى أدريانو زوكولى	بقلم الأديب محمد حسنى
٩٥٣	الأغلال	للكاتب الفرنسى بول هرفيو	بقلم الأستاذ فيلكس فارس

## الوصف

أقْصَوْصَ شَيْءٌ مُضَيَّرَةٌ  
بِئْسَ الْأَسْتَاذُ مَجُودٌ بِكَ خَيْرَتِ

غِيظُهُ وَيَلْمُنُ الْأَقْدَارَ الَّتِي حَكَمَتْ هَذَا  
الرَّجُلَ فِيهِ، وَقَدْ أَخَذَتْ النَّارُ تَنْفِذًا إِلَى  
جَسَمِهِ، وَشَرُّهَا يَتَقَدُّ فِي عَيْنَيْهِ، وَالْقَاسُ  
تَرْتَجُّ بَيْنَ أَصَابِعِهِ الرَّمْجَةَ حَتَّى لَتَحْدُثَهُ  
نَفْسُهُ بِأَنْ يَهْوَى بِهَا عَلَى رَأْسِ الشَّيْخِ  
مَنَاعَ ذَلِكَ الْمَالِكِ فَيَحْطِمَهَا لَوْلَا بَقِيَّةُ

مِنْ رَشْدٍ يَذْكُرُ عِنْدَهَا مَا هُوَ فِيهِ مِنْ مَرَارَةِ الِيتِمِ  
وَالْفَاقَةِ فَتَهْدَأُ ثَوْرَتُهُ وَيَمُودُ إِلَى عَمَلِهِ؛ حَتَّى إِذَا مَا انْصَرَفَ  
الشَّيْخُ أَلْقَى بِقَاسِهِ عَلَى الْأَرْضِ سَاخِطًا وَعَادَ إِلَى  
التَّفَكُّرِ .

وَكَانَ رَجُلًا مِنْ مَرَاوِلَةِ الزَّرَاعَةِ ضُئِيلًا، فَتَرَكَهَا  
وَانْخَرَطَ فِي سَلَكِ الْعَمَالِ الَّذِينَ يَشْتَغِلُونَ فِي تَطْهِيرِ التَّرْعِ  
وَتَقْوِيَةِ الْجُسُورِ . ثُمَّ عَدَلَ عَنْ هَذَا أَيْضًا وَفَكَّرَ فِي  
أَنْ يَشْتَرِيَ مَقْدَارًا كَافِيًا مِنَ التَّنْبَاكِ يَمْرُ بِهِ عَلَى هَؤُلَاءِ  
الْعَمَالِ وَهُوَ يَنْتَقِلُ فِي شَتَّى الْبُلْدَانِ الَّتِي يَكْثُرُونَ فِيهَا  
بِسَبَبِ مَشْرُوعَاتِ الرِّىِ الْجَدِيدَةِ. حَتَّى اجْتَمَعَ لَدَيْهِ مِنَ  
الْمَالِ قَدْرٌ لَا بَأْسَ بِهِ، فَخَدَّثَهُ نَفْسُهُ أَنْ يَزَاحِمَ صِغَارَ  
الْمُقَاوِلِينَ الَّذِينَ يَمُودُ إِلَيْهِمْ فِي تَنْفِيزِ تِلْكَ الْمَشْرُوعَاتِ  
فَتَجِيحُ وَأَصْبَحَ فِي رَغْدٍ نَسْبِيٍّ مِنَ الْعَيْشِ . وَلَكِنْ  
عَطِيَّةٌ ( وَقَدْ اشتهر بِعَطِيَّةِ الْجَحْشِ ) كَانَ يَطْمَعُ فِي  
أَكْثَرِ مِنْ ذَلِكَ : فِي ضِيَاعٍ وَقُصُورٍ، وَفِي جَاهٍ يُسَاعِدُهُ  
عَلَى تَحْقِيقِ أَمَانِيهِ الَّتِي لَا تَقِفُ عِنْدَ حُدُودٍ وَالتِّي كَانَ  
مِنْ أَشْهَائِهَا أَنْ يَقِفَ يَوْمًا مَا فِي وَجْهِ ذَلِكَ الشَّيْخِ  
لِيَصْنُقَ مَعَهُ حِسَابَ ذَلِكَ الْمَاضِي الْقَاسِي .

وَإِذَا كَانَ عَطِيَّةٌ قَدْ تَعَلَّمَ مَبَادِيءَ الْكِتَابَةِ  
وَالْقِرَاءَةِ وَحَفِظَ الْقُرْآنَ وَقَدْ وَفَّقَ إِلَى جَمْعِ هَذِهِ الثَّرْوَةِ  
فَإِنْ كُلُّ ذَلِكَ لَمْ يَفِزْ مِنْ أَخْلَاقِهِ الَّتِي انْبَعَثَتْ مِنَ  
الشَّرِّ وَاتَّجَهَتْ لِلشَّرِّ؛ وَمَا كَانَ أَبَوَاهُ إِلَّا لَمَاعًا خَطِيرًا،  
وَلَا أُمُّهُ إِلَّا امْرَأَةً سَلِيظَةً اللِّسَانِ شَرِيرَةً . حَتَّى إِنْ

بَنَاحِيَّةٌ ( أَبُو النَّمْرُوسِ ) مِنْ قَرْيَةِ مَدِيرِيَةِ الْجِزَّةِ  
رَجُلٌ فِي الْمَقَدِّ الرَّابِعِ مَدِيدٌ الْقَامَةِ نَحِيفُ الْجَسْمِ خَفِيفُ  
الشَّارِبِ، وَقَدَمَاتُ أَبَوَاهُ وَهُوَ صَغِيرٌ فَشَبَّ يَعْمَلُ أَجِيرًا  
فِي أَطْيَانِ الْمَالِكِ كَثِيرَةٍ مِنْ فَقَرَاءِ الْفَلَاحِينَ .

وَكَانَ هَذَا الرَّجُلُ طَمُوحًا حَسُودًا لَا يَنْحَدِرُ  
إِلَى رُكْنِ غُرْفَتِهِ الْمُسَقَفَةِ بِسَعْفِ النَّخِيلِ وَالْقَشِّ قَبْلَ  
أَنْ يَفَكِّرَ فِي أَحْوَالِ هَؤُلَاءِ الْمُحْظُوظِينَ الَّذِينَ يَسْتَعْبِدُونَ  
الزَّرَاعَ فِي فَلَاحَةِ أَرْضِهِمْ وَهُمْ يَقِيمُونَ فِي أَحْيَاءِ  
الْقَاهِرَةِ هَاتَيْنِ مَطْمَتَيْنِ فَيَتَمَلَّكُهُ الْغِيظُ وَيَفِيضُ  
سَدْرُهُ عَلَيْهِمَا بِالْحَفِيزَةِ

يَنْتَظِرُ إِلَى تِلْكَ الْغُرْفَةِ الْمَظْلَمَةِ الرُّطْبَةِ فَيَذْكُرُ  
مَا لَحِمَ مِنَ الْقُصُورِ وَالضِّيَاعِ، وَيَتَنَاوَلُ طَعَامَهُ الْبَسِيطَ  
الْحَقِيرَ فَيَتَمَثَّلُ لِسِنِّيهِ مَا يَنْعَمُونَ بِهِ مِنْ أَلْوَانِ الطَّعَامِ  
الشَّعْبِيِّ . وَلَا يَنْتَقِلُ فِي الصَّبَاحِ الْبَكْرَ إِلَى الْحَقْلِ  
وَهُوَ بَعِيدٌ عَنْ حُدُودِ الْقَرْيَةِ حَتَّى يَخِيلَ إِلَيْهِ أَنَّهُ يَرَى  
غُرَبَاتِهِمْ الْفَخْمَةَ وَخِيُولَهُمُ الْمَطْهَمَةَ تَجْرِي بِهِمْ وَهُمْ  
غَارِقُونَ فِي النَّعِيمِ .

وَهَكَذَا يَدْبُ الْبَغْضُ فِي نَفْسِهِ وَيَأْخُذُ فِي النَّمْوِ  
عَلَى تَعَاقِبِ الْأَيَّامِ . وَبِمَخَاصِئِهِ كُلَّمَا زَارَ لِلنَّاحِيَةِ سَاحِبَ  
الْأَرْضِ الَّتِي يَعْمَلُ فِيهَا وَهُوَ يَصْبِحُ فِي رَجَالِهِ وَفِيهِ :  
« يَظْهَرُ أَنَّكَ كَسَلَانٌ يَارَجُلُ ، فَمِنْ الْخَيْرِ أَنْ تَلْتَفِتَ  
لِمَمْلَكَ وَإِلَّا طَرَدْتُكَ »

وَعِنْدَ ذَلِكَ يَكْبُ بِقَاسِهِ عَلَى الْأَرْضِ وَهُوَ يَكْظُمُ



في العصر الحاضر، تمد من أسمى النماذج في مثل هذه البحوث . ويتلخص رأيها في الزواج في كتاب قيم من بين ما كانت ترسل إليه به :

القاهرة في ٢ فبراير سنة ١٩١١

عزيزي صادق

تسلمت كتابك فحبب إلى المقام في تلك البلاد العجيبة بجبالها الشاخنة البيضاء مما جعلني أعبطك على اجتلاء مناظرها الساحرة . وكم كان لشرحك مشاهد المرحلتين والمزحلقات فوق الناتج من الأثر في نفسى حتى خيل إلى أن أهم بالطيران نحو هذه الروح لتشارك عيناى في الاستمتاع بها مع عينيك الجليتين .

وكم سرني أيضا إقبالك على الهدس وأنت تشيد بطلاوة الموضوعات التي تتلقاها كما سرني أنك من رأيي فيما أوجزته لك عن الزواج في العهد الحالي .

والواقع أن حجر الزاوية في الزواج السعيد هو الحب المتبادل بين الزوجين لأنهما متى امتزجت روحهما توحدت مصالحهما وامتنت من بينهما أسباب الشحنة والقلق . ومثل هذا الحب يقتضى اختلاطا بين الجنسين، حتى إذا كانت في طبيعة كل منهما جاذبية نحو الآخر كامنة ظهرت وتمت . نعم إن آباءنا وأمهاتنا في عهد الحجاب كانوا يمتنون مثل هذا الاختلاط وينفرون منه ، ولكن الواقع أن الرجل في ذلك العهد ما كانت لتقع عيناه إلا على زوجه . وكذلك المرأة ، فكانت علاقة الحب تنشأ بينهما بحكم هذه الصلة الضيقة واستمرارها . وكان يساعد على ذلك ما كان الناس عليه من كرم الخلق وإنكار القدرات . فكان للزواج قديما طابع روحي شفاف لا يتأثر بمغريات المادة . أما في عصرنا الحاضر

عنه السرى تبرأ منه كما تبرأ فيما مضى منها فكان من الدين حلت عليهم لمتته واستوجبوا حقه

واتفق أن هذا الرجل الكريم كان ذات ليلة عائدا إلى داره فشمع في جنح الظلام بمدية تنوص في عنقه وفي صدره نحر صريحا . وقد أقام هذا الحادث رجال الحفظ وأقدمهم ، وبالرغم من عثورهم فوق جانب من سور الحديقة على أثر كف ملوثة بالدم فأنهم لم يهتدوا إلى القاتل ولا إلى تلك المدية . وقد رأوا أخيرا أن وقوع هذه الجريمة كان لمجرد الانتقام فأتجه خاطرم إلى عطية الجحش لأنه ابن أخيه وابن أبيه ... وقد قوى هذه القرينة اختفاؤه من أبو النمرس منسقط رأسه، فحكم عليه بالاعدام غيايبا . ويظهر أن القتل كان قلقا قبل وقوع هذا الحادث، وأحس ذوو أجله فأقام الشيخ مناع صديقه وصيا مختارا على ولده صادق . وهكذا انتقل قصره وأملاكه التي في أبو النمرس إلى يد الشيخ فقام على إدارتها وعنى بتربية الفاصر، حتى إذا حصل على شهادتي الدراسة الابتدائية والثانوية — كما حصلت عليها وسيمة كريمته — أوفده إلى إحدى جامعات التجارة بسويسرا، كما خصص لها أساتذة يحاضرونها في الدار لإتمام ثقافتها

أما صادق ففقى صبوح الوجه حلو الشبائل، كما أن وسيمة فتاة جذابة رشيقة الحركات، فكان من ذلك ومن ظروف اجتماعهما تحت سقف واحد أن وقعت من نفسه كما وقع من نفسها . وساعد على نمو هذه العاطفة الطبيعية ما سبق في نية أبيها من أن يزوجه منها إكراما لذكرى ذلك الصديق

وهكذا كانا يتكاثبان في رسائل تفيض تارة بالحب وتارة بأحوال المجتمع أو الزواج وما تطور إليه

الزواج إلا بها — ما دمنا لا نترشح عن هذا الأساس فقل على الأسرة السلام

(رسمة)

وقد بلغ من حب الشيخ لابنته أنه كان لا يتعرض لحريتها في الكتابة إلى خطيبها على أي نحو تراه وهو يعلمها مثقفة عاقلة رزينة حتى كانت دائماً الباردة في عرض ما تكتب عليه . وكم كان يلتذ للموضوعات التي تخوضها والأسلوب الذي تصوغها فيه . وكثيراً ما كان يناقشها وتناقشه وهي تعترف بخطئها إذا رآته على حق ولكنها ما كانت لترميه بالخطأ إذا ابتعد عن الصواب ، فيدرك هذا الأدب منها وهو ينظر إليها في حنان ورفق معجباً بشموها معترفاً بها

وكان الشيخ قد جاوز الستين وهو نحيل يشمر بالضعف فأقعد الروماتزم الذي أصابه عن الحركة وأعجزه عن الاستمرار في إدارة مزارعه ومزارع صديقه حتى زارها ذات ليلة رجل كان قد تعرف به في بعض مجالس جيرانه اتهمه عبد الرازق بك تاصر في المقعد الخامس من عمره ، ولكنه قوى تدل ملاحه على الخل والشراسة ، إلا أنهما كاتتا تحتفيان وراء حديته اللطيف أو التكلف وبين خبات المسبحة التي كان لا يفتأ يحركها بين أصابعه

وكان الشيخ مناع يملك في أبو المنرس حوالي مائة وخمسين فدانا جيدة التربة، ومثلها لصديقه، إلا أنها ارتفعت إلى مائتين بعد أن باع الشيخ منزله الذي لم تعد لصادق حاجة به لبعده عنه فعرض عليه هذا الزائر أن يستأجرها جميعاً . وكانت فرصة سانحة فلم يتردد الشيخ في إجابة هذا الطلب ، وقد قيل الرجل الشروط التي عرضها والقيمة التي قدرها كما

فقد قام منها سد منيع بين العيون والنور فلم يعد الزواج إلا صفة بين طرفين لا يجمعهما ذلك الرباط المعنوي المتجانس وإنما هو رباط من المصلحة في صورها المختلفة من مال أو جاه أو غيرها . وهكذا يبيع الفتى شبابه لمن هو أكبر منه سنًا ليعيش عالة عليها . وتسلم الفتاة في نفسها لا شيء إلا إشباع أهوائها ومطامعها . وكل ذلك تحت ستار من الشريعة التي ما كانت حمايتها لغير ما يتفق مع النواميس الطبيعية وعندى أن الفتاة التي تسقط لإطعام طفلها الجائع أو مساعدة أمها الهرمة البائسة لأكرم ألف مرة من تلك المذراء التي لا ترقى إلى سرير الزوجية إلا لتناول المال الذي فوقه لترضى به شهوات زينتها وجنونها . ولذلك فكل علاقة تتم على أساس بعيد عن تلك النواميس ، ولا تقوم إلا على غاية نادية أو مطمع يدفع إليه حب الذات ، ليست في نظري إلا دعة في أومع معانيها وإن اختفت عنا حقيقتها تحت غلاف من عقد رسمي على يد مأذون

وكثيراً ما يتعدى هذا الاستهتار أشخاص التزوجين إلى آباءهم وأمهاتهم فيضحون بهم على هياكل أغراضهم كأنهم من بعض السلع التي يتجرون بها لا يهمهم من أمرها أن يكون المشتري لها شيخاً أو شاباً . ولذلك أصبحنا اليوم أمام أزمة خطيرة قامت حائلاً دون تحقيق الغاية الشروعة من الزواج وهي أن يكون طرفاه شريكين متضامنين لمواجهة أعباء الحياة

وما دمنا على هذا الاعتبار من الغلالة في المهور لمجرد التباهي، ومن سوء التدبير في اختيار الشريك الصالح، ومن البعد عن الروح الحقيقية التي لا يترعرع



وبين خطيبها - فتثور نفسه . ويتمنى لو أنها في يوم من الأيام تكون له فيزلها عن كبرياتها ويخضعها لسلطانه .

وكانت هي أيضاً في خلال هذا السكوت تحلل هذا المخلوق الغريب الكريه الذي يتم ظاهره عن باطن غامض خبيث . ثم تحدث نفسها كيف يطعم مثل هذا الرجل في أن يكون يوماً ما زوجاً . بل من هي تلك الفتاة التي تقبل أن تدفن شبابها بين ساعديه إلا إذا كانت على شاكلة : والطيون للطييات ، والخبيثون للخبيثات

أما صادق الذي كان قد انتهى من دراسته فقد اضطر إلى البقاء في سويسرا نظراً لقيام الحرب العالمية الماضية . وكانت مدة الايجار قد انتهت فانتقطع المستأجر عن زيارته ، وحدثت وسيمة الله على هذه الفرصة التي من شأنها أن تنقطع صلته بأبيها وكانت كتب صادق قد انقطعت عن وسيمة فأرجعت ذلك إلى صعوبة المواصلات بسبب الحرب العامة . ولكن كم كانت ذهشتها حين وصل إليها كتاب منه يشكو فيه ما حل به من الضيق ويلمح هذه الحرب التي كانت سبباً في عدم وصول نقود إليه ... حتى باع ساعته وخاتمته وبعض ملابسه وكتبه ليحفظ بضمنها القليل رmqه ...

ولكن الشيخ من عهد انتهاء العقد احتجب في غرفته وظهرت عليه آثار الهم وبواعث التفكير . ولقد كانت وسيمة فيما مضى إذا أقبلت عليه هش لها وأنس بها فأصبح إذا وقع نظره عليها اضطرب وأخذ يحدثها وصوابه بعيد ونظراته ساجدة ضالة . وهو مع ذلك يحاول أن يظهر أمامها في مظهره الطبيعى ، ولكن تكلفه ما كان ليخفى عليها وهي

أنه أبدى استمداده لدفع نصف إيجار المدة كلها معجلاً . وهكذا عاد إليه في اليوم الثانى ومعه صورتان من المقعد ، أخذ يتلو عليه حتى إذا انتهى وقما عليها واحتفظ الشيخ باحداها وأودعها خزانته

وبحكم هذه الصلة الجديدة كان عبد الرازق بك يزور الشيخ من وقت لآخر . وكثيراً ما كان يلتقى بوسيمة وهي تطالع كتاباً أو تهيب رسالة أو تشتغل بالابرة في زركشة ، فيحادثها ويحبيه ولكن بغير أن ترفع عينها فيه لأنها كانت إذا نظرت إليه تولاهما الفزع وشمرت بالخوف . وحاجباه الكثيفان يرتفعان وينخفضان كلما تقلصت عضلات جبينه عندما يتكلم حتى لكانهما من بعض تلك الكتل الحديدية التي يستعين بها الرياضيون في حركاتهم البدنية . وتحت كل حاجب منهما حفرة غائرة استقرت عند قاعها إحدى عينيه الصغيرتين وهما تبرزان وتختفيان وتتسع حدقتاهما وتضيقان بتأثير الحديث كأنهما عدستا جهاز تصوير شمسي تتحركان بتأثير ما يغير الرئيات من الظلمة أو النور . وكان إذا ضحك انفجرت شفتاه الغليظتان عن أسنان صفراء برز من بينها نابان كنابى الدثب . وفي تموجات ضحكه ما يشبه فرقة الماء في قذينة « النرجيلة » أو هدير الأمواج وهي ترتطم بجوانب خليج ضيق وكان إذا يئس من تلطفها معه ساد سكوت طويل يتناول في خلاله هذه الفتاة الخلابة المثقفة المتعالية التي تجرح دائماً عزته بسلوكها هذا معه ، وهو رجل غنى جميل الهندام في ثوبه الأفرنكى ، وساعته الذهبية وحناءه اللامع ورباط رقبته الحريرى وهو يتموج حول دبوس من اللؤلؤ الثمين رشقه فيه وكان قد علم بحكم اختلاطه بأبيها بالصلة التي بينها

حيرى لا تفهم سبب هذا التغير الذى طرأ عليه  
على أنها لم يفتها أن تكشف سر آلامه بأسلوب  
غير محسوس ، إلا أنه كان يتمل بالمرض وبشواغل  
الدنيا ؛ فإذا ما سأله عن هذه الشواغل عاد فنفاها  
وهو يتمل ويرسل إليها نظرات دامعة كأنه يتوسل  
بها عندها لتكف عن تعذيبه .

وعند ذلك رأت أن تلجأ إلى الجانب اللين وهو  
أمنها ولكنها ما كادت تخاطبها فى شأن أبيها حتى  
انهمرت دموعها وخفقها البكاء .

— لائلى يا ابنتى فتمجلى الأيام الباقية له بعد  
تلك الصدمة التى أصابته

— أية صدمة يا أمى ؟ وكيف لم أعلم بها ؟  
تكلمى بالله . إن هذه الصدمة إذا كانت تتناولنى  
أنا أيضاً فقد أصبح من حق أن أقف عليها . وإذا  
كانت تقتصر عليه وحده فإنلى هذا الحق أيضاً لأنه  
أبى ...

— إن ذلك المستأجر الذى تمهيدته خاطبه فى  
شأنك

— فى شأنى أنا ؟ تريد أن يسمى للزواج منى ؟  
إن أبى لن يقبل ذلك . على أنى لأرى فى ذلك ما يدعو  
إلى هذا الم الم الذى أصبح فيه . فلم لم يصق فى وجهه  
ولم لم بطرده ؟

— ميهات ياوسيمة

— ميهات ؟ إذن وراء هذا الطلب ما هو أمرته  
— لقد انحدر أبوك بمظهر هذا الرجل بل  
هذا الشيطان . ولعلك تذكرين أن عقد الأيجار  
كان لثلاث سنوات ، فهذا العقد لم يتجدد لأنها ،  
ولكن لأن ذلك الرجل جملة عقد بيع وبسلامة  
نية أبيك اكتفى بأن يتلوه عليه ثم احتفظ بصورة  
من غير أن يطلع عليها .

— وهكذا ...

— وهكذا لم يكن تمجيده لنصف الأيجار  
وموافقته على كل شروط أبيك إلا ليومه بمقدرة  
من جهة ، وليليه عن حقيقة ما ينتهله من جهة أخرى .  
وهكذا سجل العقد وانتقل إلى اسمه التكليف  
فأصبح المالك بنير منازع . ولو أن ما وقع اقتصر  
على ما كنا لمان الأمر ولكنه تناول أطيان ذلك  
الفتى المسكين . وقد لوح هذا المجرم لأبيك بأن  
المجلس الحسى قد يقف على مثل هذا التصرف فيقع  
تحت طائلة المسؤولية وتصبح سمته مضنة فى أفواه  
الناس . ولعله بهذا التلويح كان يحاول الضغط عليه  
ليقبل ما طلبه بشأنك . ولكنه رفض .

وعند ذلك انحدرت مدامها وقد أكبرت هذا  
الأب الرحيم الذى عز عليه أن يبيعها بالرغم من هذا  
الذى أصبح فيه . وقد أدركت أيضاً سر انقطاع  
النقود عن خطيبها كما أدركت خطر الهاوية التى  
أصبحوا جميعاً عند حافتها فمزمت على مواجهة أبيها ،  
ولكنها أسرع قبل ذلك فباعت ما كان لها من حلى  
وأضافت إلى ثمنه ما كانت قد اقتصدته ثم أرسلت  
بذلك كله إلى صادق وهى توصيه بالاعتصاف بمثل ذلك  
الوقت الذى ارتفعت فيه أثمان الحاجات وأصبحت  
الأطيان يكاد يرادها لا يكفى إلا لمصاريفها وما عليها  
من الأموال . وبمذ ذلك اندفعت إلى غرفة أبيها

— أنت هنا ياوسيمة ؟

— نعم يا أبى

— لقد ساءت صحتى ؛ وكم أعنى لو أن ساعى

نحين فاستريح من هذا المذاب

— بل تنيش يا أبى . وستنجلى هذه النمرة



إن شاء الله . ولكنى أطلب اليك شيئاً أرجو ألا يفضيك

— وما هو يا ابنتي؟

— أن تجيب ذلك الرجل إلى ما طلبه منك

بشأنى

— أنا ياوسيمة؟

— نعم .

— ومن المجيب أنك أنت التى تطلبين ذلك .

فلم؟

— لأتقم

\*\*\*

لم تقدم وسيمة على هذه التضحية إلا لتصون أولاً سمعة أبيها التى تهدها المستأجر بذلك التلويح، لأنه بحكم هذه الصلة لا يجوز على تنبيه المجلس ولو من طريق غير مباشر . ولكن تبقى بعد ذلك أطيان صادق التى يجب أن تمودله وما كان له يد فى ضياعها . هذا ما فكرت فى توجيه جهودها إليه بعد أن تفرض سلطانها على هذا الناصب الماتى الحقير

ومن غير شك أن سرورته بتمام هذا الزواج كان بشيراً بوقوف الحظ إلى جانبه وقد امتلأت يده من تلك الفتاة الجميلة الجروح وأصبح سيد أبو النمرس بتلك الأطيان الواسعة وبما له من ثروة الخاصة

ولكنه مع ذلك يذكّر ما بينه وبينها من التفاوت فى السن ، وأنها كانت مخطوبة فتى فى ربيع الصبا ونفرة الشباب ، فكان مجرد تسرب تلك الذكرى إلى خاطره يزعمه ويكدر عليه صفوه . نعم إنه قطع خط الرجوع على تلك العلاقة بمقد زواجه منها . ولكنه كان يريد أيضاً أن تنساها هى وأن ينصرف قلبها إليه وحده ، فاشتري لها حلياً ثمينة ونفحها

مبلغاً من المال وفيراً كهدية رأى من الواجب أن يتقدم إليها بها على أثر ذلك العقد

إلا أنه بعد كل هذا يعود فيشعر بالفارق بينها وبينه من حيث الثقافة وكرم النبت ، فكان كلامهم بالتحديث إليها فى شأن الفرض من هذا الزواج ينحل عزمه ويقف لسانه فى فمه . وهكذا مرّ شهر واثنان . حتى إذا ضاقت نفسه أمسك بأطراف شجاعته وألح لها بفرضه ؛ فأرسلت ضحكة ساحرة ساخرة وهى تقول : لم هذه المجلة وقد أصبحت لك ؟ ولكن الذى تطلبه أدمى إلى الصبر والتمهل حتى أروض نفسى عليك فتمتزوج ونألف . أما قبل ذلك فلا يكون للزواج إلا معنى واحد هو الاغتصاب ولا أظن أن نفسك الرقيقة ... ترضاه وعند ذلك يئلب عليه الخجل ويتقهقر . وقد خيل إليه مع ذلك أنها بدأت تجاهد نفسها لتنسى ذلك الذى كان أحق بها منه . وهكذا يمر شهران آخران ...

وكانت أم صادق على أثر وفاة زوجها تقيم فى دار الشيخ وهى لا تجهل ما بين ابنته ووالدها من الصلة، وأن النية كانت متجهة إلى زواجها منه؛ فلما رضى لها أبوها غيره انكسرت نفسها وغلب الحزن عليها وهى شبيخة مضطربة فقضت نحبها . وكان فى ذلك فسحة جديدة تحول بين عبد الرازق بك المتحرّق وبين أمنيته

ولكن وسيمة فى خلال ليالى المأتم طرقت أذنها همس بين بعض الزائرات عن ذلك الزوج الذى صارح أباه بأنه لم يسبق له زواج مع أنه تزوج من اثنتين على التعاقب ماتت إحداها مسمومة والأخرى محروقة . وعند ذلك اضطربت نفسها واسودت الدنيا

في عينيها ، لأنها إما أن تكونا آثرنا الموت على شراسة هذا الرجل ؛ وإما أن يكون هو الذي قضى عليهما . وليس مثل هذا يبعيد عليه وهو الذي ماتت نفسه فدرس إلى أبيها ذلك العقد المزور

ولكن الذي شغل بالها وأفزعها أنها ربما كان لها عنده مثل هذا النصيب أيضا . وعند ذلك تفكر في العودة إلى حجر أبيها ثم تسمى في الطلاق على أية صورة : إلا أنها تعود فتصطدم بذلك الغرض الذي ضحت بنفسها من أجله وهي لو فعلت ذلك لقصت على كل ما هيأت نفسها له ومهدت لهذا الوحش سبيل الخروج ظافرا بما حصل عليه دون جزاء . فشد ذلك من غمها وضاعف شهوة الانتقام فيها وقد أصبح عليها أن تنتقم لأبويها وحبيبها فحسب ولكن لبنات جنسها أيضا .

لذلك رأت من حسن الرأي أن تأخذه باللطف والحيلة لتكشف حقيقته ، فلما عادت إلى داره وأثر الحزن باد في عينيها هشت له فغمزه السرور ولس في ذلك دليلا جديدا على تقدمها في طريق نسيان غريمه .

وتشاء المقادير أن يسافر لشأن من الشؤون وكان قد نسي سلسلة مفاتيحه ومن بينها مفتاح مكتبه فأسرعت تغش في أدراجها حتى وقع نظرها على حزمة من خطابات مرسله من بعض المقاولين بعنوان « عطية الجحش » وكانت تعلم أن هذا الرجل هو الذي حكم عليه لقتله والد حبيبها . فما الذي جعل هذه الرسائل تستقر في هذا المكتب ؟ وما هي العلاقة التي تربط زوجها بهذا الرجل ؟ وبينما هي في سبيل جرد ما بقي من تلك الرسائل

وجدت أن إحداها خطاب مرسل من نفس ذلك القاتل وفي أسفله الرد عليه . وعند ذلك انتفضت مذعورة وكأنها استيقظت من حلم مزعج عنيف . لأنها رأت أن خط الخطاب لا يفرق في شيء عن خط زوجها . إذن لم يكن ذلك القاتل غير هذا الذي تسكن معه وحدها في تلك الدار . وقد وجدت أيضا في درج آخر مدية ذات حدين ملوثة بدم متجمد فكاد يشقى عليها وقد ارتجف جسمها وزاغ بصرها ولكنها تماثلت نفسها وأعدت كل شيء إلى مكانه وتلك السلسلة حيث وجدتتها .

وكانت فترة الأربعين قد انقضت ، وسيمود من سفره في مساء الغد ، وهو لا بد سيكرهها على تنفيذ ما يطلب منها بعد أن صبر عليها وفرغ صبره ، فلم تر إلا أن توقف مأمور القسم القريب على كل ما اهتمت إلى كشفه

ولقد وقع الذي حسبته ، فأنها ما كادت تستقبل زوجها حتى ضمها إلى صدره وهو يقول : هذه المرة لن يقبل منك أي عذر . فحسبي تلك الشهور الطوال التي حالت بينك وبينى . تعالى يا حبيبتى . ثم جلس إلى جانبها فوق منضدة بالفرقة ، ولكنها ابتعدت عنه فاقترب هو منها قائلا :

يظهر أنك لازلت تفكرين في ذلك الأبله الذي قطعت عليه سبيل كل أمل فيك . ثم لم لا يستمتع الكهول كالشبان بحسنات الحياة ؟ ومع ذلك فهل يظهر شبابك . الفص إلا إلى جانب شيخوختي . أو يبدو رونق شمعك الفاحم إلا إذا جاوره هذا الشعر الأبيض الذي يكل رأسى ؟ اعلمى يا وسيمة



— وشرف النفس ؟

— لا نصيب لها منه ولا من الوجدان والرحمة

وهذه انحرافات التي ينكرها كل من يريد أن يحيا .

ولقد كان رجل القرون النابرة اذا نازل خصمه

ترك له السبق في الطعن ولو مات مدفوعا إلى ذلك

بفروسية ذهب زمنها . وكان قرني اذا صرعني ندم

وبكاني . أما اليوم فقد يقتلني في الصباح وفي المساء

ويقبل على الطعام والشراب والنساء كأن ماجري لم

يكن : هذه هي شريعة العصر الحاضر عصر المادة .

وأخيراً ، فادمت زوجتي فلا مناص لك مني

— بالقوة ؟

— بكل الوسائل . والآن لا أطلب عندك

إلا كلمة واحدة نعم أو لا .

— لا

— ولكني لازلت أحتفظ بمعية غير بكر ...

لأنها جربت كيف يكون مصرع كل من يتحداهما

تغذي حذرك واعلمي أنني قادر على أن أغيبها في

صدرك فألحقك بتينك الراحلتين وإلا لا أكن

أنا عبد الرازق بك تامر ...

— أو عطية الجحش

— ماذا ؟ أوقفت على هذا أيضا ؟ إذن فلتذهبي

في أثرها .

وعند ذلك انطلق إلى غرفة مكتبه فخرج رجال

الشرطة من مكانهم . حتى إذا عاد والدية في يده

أحاطوا به

وهكذا نفذ حكم الاعداء وانتصر الحق .

محمد فخر

( ٢ )

أن أنفاسك الماطرة هي كنز الذي يسيد إلى حرارة

الحياة ، وأن سحر عينيك ليعث في عيني الدابلتين

القوة والنور من جديد . فلم تقفين بيني وبين هذه

السعادة ؟ تعالى يا حبيبتي . اقتربي مني

ولكنها مع ذلك ازدادت بعداً ثم التفتت تسأله :

— قل لي أولاً أصبح أنك لم تزوج من قبل ؟

— لقد صارحت أباك بهذا

— ولكن الناس يقولون إنك تزوجت من

قبل بائنتين

— كاذبون . وحتى لو صح هذا فماذا فيه ؟

— ولكنهم يقولون أيضاً إن إحداها ماتت

مسمومة والأخرى محترقة

— ليكن كل هذا . ولكن اعلمي أن الحياة

مرحلة قصيرة يجب أن نجتازها من طريق المال

والجاه والحب . وقد يخدع الأغبياء مظاهر التقوى

بالأساور التي تشق جيبي . وبهذه السبعة التي

تمحرك جباتها أصابعي . وما كانت الأولى إلا سطور

دهائي وتديري ، ولا الثانية إلا الجبل الذي أشد به

على عنق كل من يقف في طريق . وإذا كنت قد

تزوجت بائنتين قضتاً نحبهما على الصورة التي ذكرت

فليس لأي كان حساب بشأنهما عندي

— وعذاب الضمير ؟

— ها . ها . وهل تريد أن يكون لمن يسمى

إلى مباحج الحياة ضمير ؟ لم تكن الحياة في أي

عصر إلا شعلة تسعمرها المصلحة ويذكها حب

النفس . فلا تظني أن رجل اليوم تغير عن رجل

الماضي فكلاهما واحد في البعث وإن اختلفت

وسائل كل منهما

أن اشتدت على وطأته وقرب ما بيني وبين الموت، فاسترجعت صحتي كاملة في شهر أو بعض شهر ...

« وكانت زوجتي - خلال ذلك - لا تعرف للراحة معنى في لحظة من لحظات الليل أو النهار ، حتى لكانها

كانت تدافع رسل الموت عن الاقتراب من الباب ! ودام ذلك منها لا تطعم شيئاً ولا تأخذها سنة من الكرى ، ولا تفكر في شيء - واي « وكان الموت كمنمر خدع عن فريسته استلت من بين فكيه فنيبت عنه .. فلما غلب هذا الغلب ، أصاب زوجتي بضربة قوية من برائته ، فإذا هي بعد قليل تضع طفلاً ميتاً ، وإذا دور عنايتي بها قد حل » قال : « ولكن ذلك كان يسوؤها ، فتصرخ قائلة : — « إبتعدوا بضوضائكم عن غرفتي هذه ابتغاء مرضات الله ... »

« .. كان يزجها كل شيء ؛ فلو ذهبت إلى غرفتها في الليل وقد اشتدت عليها الحمى فأحرك المروحة لأروحها وكأنني أروح نفسي بها ، تتنبه منزجة .. « ولو أخرت موعد طعامي من أجلها يكون ذلك مدعاة لتوسلات واستعطافات ترفعها إلى .. »

« ... ولو ذهبت لأقدم لها أبسط ما أستطيع من أمر خدمتها ، جزاء ما صنعت بي ، يكون لذلك في نفسها أسوأ الوقع ، فتصرخ قائلة : —

« ليس للرجل أن يضج كل هذا الضجيج ! » « أظنك رأيت حديقة داري حيث ينبسط أمامها نهر الكنج ... وهناك في ناحية الشمال كانت تقوم غرفة نومها ومن حولها حديقة اتخذتها لنفسها تكتنفها أشجار الحناء ؛ وقد كانت تلك البقعة من الحديقة هي البقعة البسيطة المتواضعة ، إذ لم تكن ترى في أصل الورود تلك الأسماء اللاتينية الطويلة

## في جوف الليل

للشاعر الهندي الفيلسوف طاغور  
بقلم السيد فخرى شهاب العبيد

« دكتور ... دكتور »

استيقظت من نومي العميق في جوف الليل فزعاً مذعوراً ، فإذا أميرنا « دوخين بابو » ... فقدمت له كرسيًا بالياً أجلسه عليه ، ونظرت إلى وجهه في شيء من القلق والاهتمام ... ثم ألقيت على الساعة نظرة فإذا هي قد جاوزت منتصف الثالثة صباحاً . قال « دوخين بابو » وقد علا وجهه شحوب ظاهر ، واتسمت عيناه :

— « إن أعراض المرض قد عادت إلي ، ودواؤك ذاك لم يقدرني في قليل ولا كثير » فأجيبته في استحياء :

— « أخشى أن تكون عدت إلى الشرب مرة أخرى » فقال وقد بدا غضبه :

— « لقد أخطأت خطأ فاحشاً ... فليس هو الشراب ... بل عليك أن تسمع القصة كاملة لتفهم الأسباب الحقيقية »

وأدبرت السراج الذي كان يتقد في المشكاة شاحباً باهتاً فازداد ضوءه قليلاً وتعالى منه الدخان ؛ ثم أسبلت رداً على كتفي وجلست على صندوق أستمع قصة « دوخين بابو » قال :

— « من نحو أربع سنين تمضت أصبت بمرض خطير كاد أن يودي بحياتي ؛ ثم أبليت من مرضي بعد (\*) من كتاب « من روائع طاغور » الذي سيصدر قريباً



في غيابها يصبح مبتذلاً تافهاً عندما أكون في حضرتها !!

«... إنك لتستطيع أن تمضي في الكلام حين تخالف في الرأي؛ ولكن «الضحكة» لا تفرح بالحجة ولا تقابل بالبرهان؛ وذلك ما يجملني أقف بين يديها لا أنبس بشيء!»

قال: «ثم ازداد ضوء القمر إشراقاً، وصدح طائر من طيور «الككو» طويلاً حتى ظن أنه مأخوذ أو أصابه من من الجنون! فمجيت وأنا في مكاني هادي لا أبدي حراكاً: كيف تبقى «عروس» الككو» في مثل هذه الليلة قليلة الاهتمام كذلك؟» قال: «وبعد أن لم تعد أنواع الأدوية زوجتي اقترح علينا الطبيب أن نبدل الهواء فأخذتها إلى «الله آباد»

وعند هذا الحد من الكلام توقف «دوخين بابو» فجاء وظل صامتاً، ثم فحس وجهي بنظرة أجالها فيه وبدأ يجيل الفكر، وقد ألقى رأسه على يده، فبقيت أنا الآخر كذلك صامتاً

وارتجف لهب المصباح في المشكاة.. وارتفع في جو الغرفة طنين البعوض واضحاً؛ ثم إذا «دوخين بابو» يباغتني بتديد شمل السكون راجعاً إلى قصته، فقال: «عالج الدكتور «هاران» زوجي طويلاً ثم علمت — من بعد ذلك — أن هذا المرض لا شفاء منه، وأنه قد كتب على زوجتي المسكينة أن تتحمل ذلك حتى نهاية حياتها!

«عندئذ قالت زوجتي: «إذا كان مرضي هذا لا يشفي، وليس ثمة أمل بموتي قريباً، فلم تقضي أيامك مع هذا الميت الحي؟ أتركني وأرجع إلى أعمالك» قال: «وكان دور ضحكي منها قد حلّ لولا أنني لا أقوى على «الفهم» مثلها فأجبتها في حشمة بتطلبها موقني، مؤكداً أقول: — ما دام في جسمي حياة...

معلقة على أوتار الخشب كأعلام مزروقة خائفة؛ بل كانت أنواع الياسمين وزهور الليمون والورد هي التي تسود المكان

«وكانت تحت شجرة من أشجار «البُكُل» رخامة بيضاء اتخذتها زوجي منفلاً تغتسل فيه مرة أو مرتين في النهار يوم كانت لها صحتها ونشاطها. وكانت هذه الرخامة أيضاً مجلسها في أمسيات الصيف حين ينتهي عملها، تطل منه على النهر فتري الغادين والرائحين فيه دون أن يشعروا بوجودها!

«وفي ليلة مقمرة من ليالي نيسان (أبريل) أبدت زوجتي رغبة في الخروج إلى رختها تلك بعد رقاد دام أياماً في سرير المرض، لتستبدل بجو غرفتها الخائق جلسة في حديقتها هذه... فحملتها في عناية كبيرة ووضعها تحت الشجرة حيث تساقطت عليها بعض زهورها، وأطل القمر من بين فروع الأشجار «وقد كان السكون يشمل كل ما حولنا، فلما نظرتُ إلي وجهها — وقد كانت إلى جانبي تحت الظلال القاتمة — واستنشيتُ عبير الزهور، تفرقت عيناى بالدموع، فدنوت منها وأخذت إحدى يديها المفضة الحارة بين يدي فلم تمنعني، ثم بعد أن جلست كذلك هادئاً بدأ قلبي يخفق خفقاناً شديداً؛ فقلت لها:

«لن أستطيع يوماً أنسى هذا الحب!» «ضحكت زوجتي على أثر هذا ضحكة كان فيها بعض معاني الفرح والسرور، وكان فيها بعض معاني الشك والارتياب، وكان فيها أثر من التهمك المرير! «لم تقل ما يدل على أنها أجابت جواباً بينكاً، ولكن ضحكتها تلك التي أرسلتها كان من جملة معانيها أن ماقلت ليس مقبولا مستساغاً، بل ولا هي ترضاه! «... لم يكن عندي من الشجاعة ما يمكنني من أن أحب زوجي حباً مجرداً عن الخوف من ضحكتها الحادة تلك؛ فكل ما أصطنع لها من الأحاديث

« إن هؤلاء الذين لا أمل في شفائهم يكون لهم الموت عتقاً ... فهم ما داموا على قيد الحياة يقلقون أنفسهم ويشقون الآخرين ! » وهو قول مسموح به في « الأحوال الاعتيادية » فأما أن يقال هذا وزوجتي على حالها تلك فشيء لا يستساغ ولا يجوز أن يذكر أبداً ؛ ولكنني كنت أقترض في الأطباء قسوة القلب في مثل هذه الظروف فلا يبالون ما يقولون . »

قال : « وكنت يوماً جالساً بالقرب من إحدى المقاصير إذ سمعت زوجتي تقول بغتة : يا دكتور ! لم أراك جادا في إعطائي هذه الأدوية التي لا طائل فيها ؟ إن حياتي حين تكون مرضاً دائماً يكون من الخير أن تفكر في قتل بدلاً من معالجتى ؟ » ثم سمعت الدكتور يقول لها : « عليك ألا تتحدثي بمثل هذا الحديث ! » . . . ومتى انصرف الطبيب ذهبت إلى غرفتها وألقيت بنفسى إلى جانبها، فقالت وهي تضرب ناصيتها بلطف : « إن هذه الغرفة حارة ، فاذهب إلى نزهتك المتادة ، إذ لولا عنايتك بي في كل مساء لفقدت شهية المشاء »

« ونزهتى المتادة هذه معناها الذهاب إلى دار الدكتور « هاران » . وقد كنت — أنا — الذى قلت إن بعض التمارين البسيطة ضرورية للصحة والشهية لتناول الطعام ؛ وأنا الآن جدد واثق من أنها كانت تتناهى عن ذلك ! »

« : وقد كنت بليداً حقاً ، إذ ظننت مطمئناً إلى أنها كانت يومئذ غافلة عن هذا الخداع . » وهنا توقف « دوخين بابو » عن الكلام واعتمد برأسه على يديه وظل كذلك سامتاً برهة من الزمن ؛ ثم إنه قال : « أعطنى كوباً ماء » فناولته وشرب ثم استأنف الحديث .

قال : « وفي يوم من الأيام أبدت « مونوراما » ابنة الدكتور رغبة في رؤية زوجتي ، وما كان ذلك

فقاطعتنى قائلة : « كفك .. كفك .. لست في حاجة إلى أن تقول أكثر من هذا ، لأن سماعى إياك تقول لها يمت في نفسى الثورة .. ومحبب إليها ترك الخيال ! » ... لست أدري أصارحت نفسى بهذا الذى أقول أم لم أصارحها به حينذاك ، ولكنى أعلم الآن علم اليقين أنى كنت سباً من العناية بذلك الليل الذى لم يكن في شفائه رجاء

« ومن الواضح أن تكون اكتشفت ملهى الخفى بالرغم من خدمتى لها ... »

« ... ما كنت أدرك يوم ذاك أنها كانت تستطيع أن تقرأنى كما يقرأ الصغار كتب « قراءاتهم الأولية » الخالية من معقد الكلمات ... ولكنى الآن لا يزالونى الشك في ذلك »

قال : « وكان الدكتور « هاران » من طائفتى التى أتسب إليها ، وكانت لى في داره دعوة دأمة ليس لها انقطاع ... وبعد بضع زيارات قدمنى إلى ابنته « لم تكن ابنته متزوجة ، مع أنها كانت قد جاوزت الخامسة عشرة ، وقد اعتذر عن هذا التأخر أبوها بدعوى أنه لم يجد من يزوجه إياه من أبناء طائفته ؛ على أن الشائمة تقول إن سبب تأخرها هو مولدها الموصوم بالمار ! »

« ولم تكن لها غلطة غير تلك ، وذلك ما جعلنى أتحدث إليها في شتى الموضوعات وأبحث وإياها ألواناً من الأسئلة والأحاديث إلى ساعة متأخرة من الليل قبل عودتى إلى الدار حيث كان يجب على أن أقدم الدواء لزوجتي في الوقت المين له .. ولم يكن ليخفى على زوجتي أنى كنت في دار الدكتور « هاران » ولكنها ما كانت تسألنى مطلقاً عن سبب ذلك التأخر الطويل ... كانت غرفة الرياضة تتراءى لى موحشة مزججة فكنت لداً أتناقل عن العناية بزوجتي وأتناسى غالباً مواعيد دوائها . »

« ... وكان الطبيب قد اعتاد أن يقول لى أحياناً



ليرضيها تماماً . ولكن لم يكن لي عذر في الرفض ،  
ولذلك جاءت إلي دارنا في المساء

« كان مرض زوجتي يومئذ قد تعاضل وجاوز  
المعتاد ، وكان من عاداتها إذا اشتد بها المرض أن  
تضطجع صامتة هادئة أو تقبض أصابعها علامة  
ما تقاسيه من ألم النزع ... »

« كنت جالساً بجانبها ، وكان يسود ما حولنا  
السكون ، ولم تكن قد التمت مني أن أغادرها ، إما لأن  
قوى الكلام فيها كانت قد خارت إلى هذا الحد ،  
أو لأنها كانت تستشعر الراحة في بقائي بجانبها  
أثناء نزعها المؤلم الشديد ! »

وكان مصباح النفط قد وضع بقرب الباب خشية  
أن يؤذي عينيها ، فكانت الغرفة يسودها الظلام  
والسكون ولم يكن يسمع فيها غير حسرة تفرج بها  
كربها حين تخف عنها وطأة المرض لحظة أو بمض  
لحظة . »

قال : « وفي عين هذا الوقت كنت محي  
« مونوراما » ووقفتها بالباب ، فكان الضوء  
ينعكس على وجهها فيجلوه واضحاً فانتفضت زوجتي  
وقبضت على يدي قائلة : —  
— « أوكي ؟ (١) »

« وفي هذه الحال ، كان يفزعها أن ترى شخصاً  
غريباً يقف بجانبها ، فإذا هي تتساءل بهمسات تقول :  
« أوكي ؟ أوكي ؟ » فأجبتها في أول الأمر :  
لست أدري ! ولكني شعرت في اللحظة التالية  
كأن شخصاً ألحب بدني بالسياط فتداركت قائلاً :  
ألا تعلمين بأنها ابنة الدكتور ؟ فاستدارت إلي  
رنفستني بنظرة لم أقومها على أن أحقق في وجهها ،  
ثم التفتت إلى القادم الجديد قائلة بصوت ضعيف :  
— أدخل .. ثم قالت لي : جئ بالصباح .. »

(١) كلمة بنفالية معناها : ( من هذه ؟ )

« دخلت مونوراما » الغرفة وبدأت تكلم  
زوجتي قليلاً ، وأنها كذلك إذ جاء الدكتور بمود  
مريضته .. وكان قد جاء من الصيدلية معه زجاجتين  
من الدواء . فأخرجهما قائلاً لزوجتي :

— أنظري ! هذه القنينة الزرقاء للمعالج الخارجي ،  
وتلك للمعالج الداخلي . وكوني شديدة الحذر من أن  
تخلطي بين الاثنين فإن هذا سم زعاف ! « ثم نهني  
أنا أيضاً ووضع الزجاجتين على المنضدة إلى جانبها ،  
فلما أراد أن ينصرف نادى ابنته لتذهب معه ،  
ولكنها أجابته قائلة :

— لم لا أتي يا أبي وليس هنا من يمرضها ؟  
فتحركت شجون زوجتي عند ما سمعت منها  
ذلك وأجابها تقول :

— لا زعجي نفسك فإن عندي خادمة عجوزاً  
تعني بي كأمي .

قال : « وإن الطبيب لنصرف مع ابنته إذ  
نادته زوجتي قائلة :

— دكتور .. لقد طال جلوسه في هذه الغرفة  
الضيقة المملأ بالآثاث . أفلا تأخذه إلى الهواء الطلق ؟  
فالتفت الدكتور نحوي وقال يخاطبني :

— سأخذك إلى نزهة على ضافة النهر ، وبعد  
تردد واستناع نزلت على طلبه .

.. ثم انصرفنا ، وكان الدكتور قد نبه زوجتي مرة  
أخرى إلى ضرورة التمييز بين الزجاجتين قبيل خروجنا  
« ... تناولت طعامي ليلئذ في دار الدكتور ؛  
ثم رجعت إلى الدار متأخراً فإذا بي أرى زوجتي قد  
انتابها ألم شديد فسألتها :

— هل اشتد بك الألم ؟

« ... ولكنها لم تكن تقوى على الجواب  
فاكتفت بأن نظرت في وجهي . وقد رأيت  
— حينذاك — أنفاسها تتردد في صدرها بمشقة  
وجهد شديد ! ، فأرسلت في طلب الدكتور ... »

« وما كان الطبيب ليفهم سر هذا الألم أولاً ولكنه سألمها :

— هل ازداد الألم عن قبل ؟ هل استعملت ذلك الدهان ؟

قال ذلك وتناول الزجاجاة الزرقاء من مكانها على المنضدة فوجد ما خالية !

... فسألها الطبيب في ثورة وحنق ظاهرين :

— أو أخذت هذا العلاج خطأ ؟ هل فعلت ؟ فأومأت برأسها إشارة الإيجاب !!

« ... فأما الطبيب فقد ركض ليحضر جهازاً خاصاً يستخرج به السم المستقر في معدتها وأما أنا.. فقد سقطت كمن فقد الوعي ..

قال: « وكما تحاول الأم الحنون أن تهدي عن طفلها وطأة الرض فكذلك أراحت زوجي رأسي على صدرها ، وبلدسات أصابعها كانت تريد أن تبثني ما كان في نفسها من الأفكار !

« .. كانت بتلك اللدسات الخفيفة توحى إلى بالصبر، وتغنييني بخير تؤول إليه الأمور ، وتمزييني عن نفسها بأنها ستموت مريحة سعيدة ، وذلك ما سيجعلني سعيداً أنا أيضاً ..

« .. ورجع الطبيب بآلته ولكن الآلام البرحة كانت قد أودت بحياتها ... »

ثم تناول جرعة من الماء ؛ وقال :

« ياله من حر شديد ! » ثم مشى إلى الشرفة ورجع ثم استدار إليها ثم عاد منها .. كمن يريد أن يهرب من الحرف يستعصي عليه .. ثم جلس واستأنف حديثه من جديد .

وتبينت منه أنه لم يرد أن يطلني على الطرف الأخير من القصة ولكن قوة خفية ساحرة مني سيطرت عليه فاجتذبت البقية منه اجتذاباً ، فقال :-

« ... كنت بعد زواجي من مونوراما » كلما حدثتها في شيء مسترسلاً معها في الحديث ومقتني بنظرة رزينة قوية حتى ليخيل إلي أن في ذهنها عني بعض آثار الشك التي ما كنت أقدر على أن أتفهمها تماماً !

« وفي ذلك الوقت عينه.. بدأ هيامي بالشراب ! » قال : « وفي أمسية من أمسيات الخريف الباكركنت أنجول مع « نوراما » في بستاننا على ضفة النهر ، وكان الظلام حولنا يشمرنا أنا في عالم خيالي ؛ والهدوء لا يعكره شيء حتى ولا انتفاض أجنحة الطيور المستغرقة في نومها العميق ، بل لم يكن على جهتي المشي الذي كنا نسير عليه غير ذوائب السنديان الأسترالي يحركها النسيم .

« وشمرت « مونوراما » بالتعب استولى عليها فاضطجعت على تلك الرخامة البيضاء متوسدة يديها وجلست — أنا — بجانبها فكان يخيّل إلي أن الظلام الشامل قد تكاثف بعضه مع بعض حتى بدت رقعة السماء التي كنت أأحدق فيها مكتظة بالنجوم ! وكان صرير بعض الحشرات تحت الأشجار يشبه تموج صوت رقيق في طرف الصمت السفلى .. »

قال : « وكنت ليلئذ قد شربت قليلاً فكان قلبي كان رقيقاً ، سريع التأثر ؛ فلما نظرت إلى « مونوراما » في ثوبها الفضيض ولونها الشاحب وكانت عيناي تعوداً رؤية الظلام — أيقظ ذلك الذي رأيت في شوقاً لا يستطيع لساني التعبير عنه . »

قال : « وتبدت أطراف الأشجار بنقطة في مثل هيئة الحريق تملوها حافة البدر ملونة بلون غلات الحصاد مشرقة النور تساقط الضوء على ثوب المضطجعة الأبيض ، فما كان لي أن أملك نفسي بعد ذلك . فاقتربت منها وأخذت يديا بين يدي وقلت لها : — « مونوراما » ! وزجما كنت لا تصدقين ...



حتى وصلنا إلى « بادما »<sup>(١)</sup>  
 « ... كان هذا النهر ممتداً في البطاح كشعبان  
 مستغرق في رقدة شتوية عميقة ، وكانت في ناحية  
 الشمال منه تترامى شواطئ الرمل القاحلة الوحيدة  
 متقدة في وهج الشمس ؛ وفي ناحية تقوم أحراج  
 العمبة (الانجو) كأنها في امتدادها واقعة في انفراج قم  
 ذلك النهر المجنون الذي كان بين الغينة والغينة يتقلب  
 في نومه على أرض الشواطئ المفطرة فيملاشقوقها  
 بخير ولهم<sup>(٢)</sup> ظاهرين  
 « قلما وجدنا مكاناً مناسباً رسوت بالقرب  
 على الشاطئ »

قال : « وسرنا فأوغنا في السير مبتعدين عن  
 القارب ، وكان الشفق الذهبي يتضاءل شيئاً فشيئاً  
 فبرزت السماء طافحة بنور البدر الفضي ، فشرمت  
 وقد كان ذلك النور يعلو الفضاء الرحيب الفسيح  
 ويتساقط على الرمال البيضاء بفيضه المتألق —  
 شرمت كأننا نحن الاثنين منفردان نتجول في عالم  
 الخيال على غير قصد .

« كانت « مونوراما » ترتدى ليلئذ شالا أحمر  
 سبلته على رأسها وكتفها مبدية وجهها فقط ،  
 فأخذت يدي بين يديها وقد اشتد الهدوء حتى  
 صار جلالاً لا يكره شيء  
 فقلت لنفسي في اشتياق :

— أحياناً أن في العالم مجالاً يتسع في غير هذا  
 الفضاء الرحب تحت السماء لقلبين عرفا الحب جديداً ؟  
 « ثم خيل إلي أن ليس عندنا دار ناوي  
 إليها ، فتمضي سائرنا كذلك ممسكين يداً بيد ،  
 متحررين من كل السوائق والتقاليد في هذه الطريق

(١) أسماء أنهار في جهة الشمال الشرقي من الهند والمشرق  
 منها الأول والأخير  
 (٢) اللدم : صوت وقوع الشيء ، وهو المعنى المطابق  
 للكلمة الانجليزية Thud

ولكني ... لن أستطيع يوماً أن أنسى مبعك هذا !  
 « وفي اللحظة التي بدأت بها هذا الكلام  
 تذكرت أني كنت قد قلت مثل هذا الشخص آخر  
 « وفي عين هذا الوقت جاء الصوت من بين ذوائب  
 الشجر والبدر المنير ، ومن وراء ضفة الكنج البعيدة  
 — « هاها .. هاها ... هاها ! »

« رنة قهقهة تطوى الجو طياً ...  
 « لست أستطيع أن أقول أ كانت ضحكة قلب  
 محزون ، أم نوحاً شق عنان الفضاء ، ولكنني عند  
 سماعها سقطت مغنى على  
 فلما أفتت وجدت نفسي في غرفتي مضطجماً  
 على الفراش . فسألتني زوجتي قائلة : « ماذا حل  
 بك ؟ » فأجبتها في شيء من الاضطراب والفرع :  
 « ألم تسمي رنين القهقهة في السماء ؟ — هاها —  
 هاها — هاها ؟ » . فتبسمت زوجتي قائلة :

— « قهقهة ؟ أين هذه القهقهة ؟ إن ما سمعته كان  
 أصوات طيور تطير ... إنك لسريع الفرع جداً ! »  
 « وعلمت في اليوم التالي أن ما سمعت كان  
 ضجيج سرب من الطير اعتادت أن تهجر في مثل  
 هذا الفصل من كل عام إلى الجنوب ... ثم لما أمسى  
 المساء رجعت إلى وساوس قارة أخرى ، فخيّل إلي  
 أن السماء ترن بقهقهة عالية تمزق جلاباب السكون  
 لأقل داع ... وكان من ذلك أني لم أستطع أن أكلم  
 « مونوراما » بكلمة واحدة عند ما تخيم جيوش  
 الظلام ...

« وقررت أن أهجر حديقتي إلى رحلة في  
 النهر مصطحباً معي « مونوراما » وأزالت رياح  
 (نوفبر) الفارسة كل مخاوف قلبيت أياماً مقتبطاً  
 سعيداً ، ثم فادرتنا « الكنج » مجتازين نهر « خوري »

التي لا نعرف نهايتها تحت البدر

« ووصلنا بعد التلواف إلى بركة ماء تكتنفها رُبى الرمال من أطرافها، وكانت أشعة القمر تخرق « قلب البركة » كسيف وامض، فوقفنا هناك صامتين ونظرت « موتوراما » في وجهي متعلمة. وكان الشال قد انحسر عن رأسها فأنحيت عليها؛ وقبستها وإذا ذلك جاء من حيث لا أعرف خلال ذلك الصمت في تلك الصحراء النائية صوت يقول ثلاثاً في نغمة هادئة مهيبية.

— أوكي؟ أوكي؟ أوكي؟

« فتراجعت إلى الوراء. وفزعت لذلك زوجي » قال: « وفي اللحظة التالية تأكدت — أنا وزوجتي — من أن الصوت لم يكن صوت بشر ولا ملاك، بل كان صوت طير ذعر من مجيء القادمين في هذه الساعة المتأخرة من الليل! » ثم تاب إلينا رشداً فرجعنا إلى القارب بأسرع ما استطعنا وآوينا إلى المضاجع، وسرعان ما استولى الرقاد على « موتوراما » قال: « وفي الظلام المهيّب شبه لي أن شخصاً قد وقف بجانب السرير مشيراً بأصبعه الغليظة إلى النائمة وبهمسة سألني قائلاً:

— أوكي؟ أوكي؟ أوكي؟

« فقامت مسرعاً وأشعلت السراج فإذا الشبكة ترفرف في الهواء وإذا القارب تحرك الأمواج » وقد جدد الهم في عروقي، وتصيب العرق غزيراً عند ما صك مسمي رنين الضحكة: — هاها هاها — يتردد صداها بين سحج الظلام متجولة في النهر، بين ضفافه الرملية في الجانب الآخر، ثم حائمة على مدن المقاطعة النائمة وقراها؛ طائفة بلا انقطاع على أقطار الأرض جماء؛ ثم طفقت تتضاءل في الفضاء غير المتناهي حتى تستدق تدريجاً فإذا هي كراس الأبرة في استدقاقها!

ما كنت سمعت من قبل صوتاً نافذاً خافتاً؛ ولا كنت ظننت أن مثل هذا الصوت في الوجود! وعلى أنه لو كانت في جميعتي نساء غير متناهية ولا محدودة لما استطاع ذلك الصوت — مهما أوغل في رحلته — أن يبرح ذهني ..

قال: « وأخيراً، وحين جاوز الأمر حد الاحتمال فكرت أني لن أستطيع أن أنام ما لم أطيء السراج. وما كان أسرعني حين أطفأته فإذا أنا أسمع قريباً من كافي في جوف الظلام ذلك الصوت البحوح قائلاً:

— أوكي؟ أوكي؟ أوكي؟

« فطفق قلبي يخفق على وقع هذه الكلمات وبدأ يستعيد بالتدرج السؤال — أوكي.. أوكي.. أوكي؟ — .. وفي هدأة الليل، ومن وسط القارب ابتدأت ساعتى المستديرة تردد السؤال: — أوكي؟ أوكي؟ أوكي؟ — بقصاحة مشيرة بمقاربها إلى « موتوراما » ..

كان وهو يقص على هذا يمتنع لونه امتناع وجوه الأموات ويتضاءل صوته، فقلت له واضعاً يدي على منكبيه: « إشرّب قليلاً من الماء »، وخفق لمب الصباح ثم انطلقاً، فوصل أذني صوت غراب ينمق، وصغير قبرة صفراء، وصلصلة حجلة كان يحمرها الثيران...

وكانت أمارات « دوخين بابو » المرتسمة على وجهه قد تغيرت فلم يبق في نفسه من آثار الفزع شيء، ذلك بأنه قصص على ما قص متأثراً بخوف خيالي، غدوعاً بسحر الليل، فتظاهرت بتأنيبه على ذلك الخوف حتى أريته غضبي عليه، وانطلق فوراً وخرج تصحبه السلامة!

فمضى شرباب العبيرى



## زَهْرُ الْجِبَلِ

لِلْكَاتِبِ جِيُوفَانِي دِي نَاقَا  
بِقَلَمِ الْأَسْتَاذِ مُحَمَّدٍ لُطْفِي جُمُعَةَ

أردت يوما أن أصعد في جبل النظر  
الجميل فهداني بعض العارفين إلى دليل  
ياخذ بيدي أو أقتني أثره إذا بلغنا جهة  
لا يأمن فيها السائر مخاطر الوحدة. وكان  
الدليل شيخا بلغ المقد السابع من عمره  
وقد ترك كل حول في صفحة جبينه

سطراً ، كما سلب كل م من موم الحياة من  
عمره شطراً .

وكان كث اللحية مهيب المنظر حديد البصر  
كأنه من جوارح الطير، مهول الخلقة قليل الكلام،  
وكان اسمه جيو فاني وقد علمت أنه قضى أربعين عاماً  
يدل السائحين في جبال الألب إلى أن بلغ من الكبر  
عتياً وأمسى عاجزاً عن تسلق شوامخ الجبال المعتمدة  
بالجلد طول العام ففضل العزلة في تلك القرية ليعضي  
في ظلالها أيامه الأخيرة .

ثم صار سامتا وهو يحبس الأرض قبل أن  
يطأها بهراوة مديدة وأنا أتبع له من ظله ، فإذا عبر  
قناة عبرتها ، وإذا اخترق غابة مرقت فيها ؛ وكنا كلما  
أوغلنا وعلونا مصمدين فإن لنا منظر جديد تنبسط  
له النفس . فشهدنا حقولاً يفت فيها الترحس النقص  
فيحمل النسيم إلينا عطرها علي أجنته فسكاد تشمل  
من العبق . ثم بلغنا غابة سوداء تلامس أشجارها  
الباسقة مناكب الغمام ، وتناطح أغصانها الشائخة  
عنان السماء ، ولو كانت في سهول الهند لأمت عرين  
الأساد ومكن النمر ، ولو كانت بباريس لفاتنة خلق  
الفرنسيون منها « غاب بولونيا » تشرق فيه الشمس  
والأقمار ، وتسرح في مجاهله للغواني والخور ، ولكنها  
هنا كغيرها من غابات سويسرا لا ترى فيها إلا نهراً  
مشمساً وليلاً مقمراً ، ولا تملؤها إلا رائحة الأزهار

( ٢ )

لما بلغت قرية مورجان نزلت بفندق « رأس الجن »  
وقد أطلق هذا الاسم على الفندق نسبة إلى جبل شهير  
هناك في قته صورة رأس مخيفة . وأهل القرية  
يروون عنها الأخبار ويتناقلون الأساطير . أما القمة  
ذاتها وهي إحدى قرى مقاطعة فاله فهي راقدة في  
حوض الوادي كأنها وديمة ثمينة في يد غادة حسناء  
يحرسها أحد الجبابرة . وكان الناظر يرى عن يمينه  
جبالاً آخر اسمه المنظر الجميل ؛ وما أغرب التفاوت  
بين الجبلين ؛ فإن المنظر الجميل كان كأنه كتلة من  
الزمرد القاتم لكثرة ما فيه من الأشجار الخضراء  
والأجمات الملتفة والأدغال القائمة . وبقدر ما كان  
جبل رأس الجن حجرياً قاحلاً كان جبل النظر  
الجميل خصباً غضاً . فكأنما يرى الناظر إليهما مثال  
الخير ومثال الشر قد اجتمعا معاً ، فإن جبل  
النظر الجميل تتسلقه الأبقار لترعى السكلاً الذي  
ينمو بنير غرس وهي تتبع في مرعاهها ذكراً ضخماً  
من أفرادها قد علق صاحبه بمنقه جرساً ليسترشد  
به القطيع ، وذلك الفحل المرشد لا يضل ولا يتيه في  
ذهابه وبعيئه وصعوده وهبوطه . أما الناظر إلى  
جبل رأس الجن فما كان يستبين إلا زمراً مخيفاً  
يمت إلى نفسه بديب الوجل ، وبقدراً كانت طريق  
جبل الجن وعرة ومسالكها مخوفة بالمهاك كانت  
سبل المنظر الجميل سهلة واضحة يبينها الطفل .

نهار لتحصيل الرزق وإنبات ولدها، وما زالت المرأة تعمل وتدأب وحول بجيء وحول يذهب، حتى شب الولد وخفف عن أمه المجوز أثقالها، فكان يرى الغنم ويصطاد الأرناب البرية ويحتطب ويحسن إلى تلك الأم التي قضت أيامها في تربيته . وفي يوم من الأيام خرج الفتى إلى القرية يبيع فيها صوف الخراف وخرجت الأم من الكوخ وجلست على ضفة النهر وإذا بها ترى صبية جميلة لا يستر بدنها إلا أطمار بالية تبكي وقد سترت وجهها بكفيها، كما سترت جدائل شعرها كتفياها؛ وكانت بهية الطلعة رغماً من فاقها البادية وحزنها العميق . فلما أن بصرت بالمرأة مالت نحوها وجلست على مقربة منها وزاد شهيقها وعلا صوت انتحانها، فتحركت عاطفة الحنان في قلب المرأة وسألها ما يبكيها ثم ضمها إلى صدرها فاطمأنت الفتاة وسكنت عاصفة نفسها وقالت : ليس لي أب ولا أم . وكنت أعيش مع « الراعي الصغير » يطعمني القديد ويسقيني الحليب، ومنذ أمس ذهب عني وغاب، فأخذت أبحث عنه وأناديه فلم أعر به حتى بلغت هذا المكان . فقالت لها الأم : أرضيني بهذا الكوخ مسكناً وبني أمّا وبولدي أخاً؟ فبكت الفتاة ولم تحر جواباً . وكان سكوتها أفصح بيان فضمتها المرأة إلى صدرها وقبلتها في جبينها وأنفختها وأدخلتها كوخها وأطعمتها من جوعها وأمنتها من خوفها وألبستها ثياباً بسيطة نظيفة وظيبت خاطرها وأعدت لها مكاناً على المائدة ومرقداً بجوار مرقدتها وفرحت بها . ولما أن عاد الولد عشية قالت له أمه إنه رزق في غيبته أخاً تقاسمه الخير والضرير . ففرح

ولا يسمع بجوانبها إلا خرير الماء وتغريد الأطيار . فلما أن توسطنا الغابة وصلنا إلى نهر قوى الانحدار شديد التيار ولكن ماءه صاف كمين الديك، وهو من شدة انهماره يطغى على ضفتيه كأنه ينازع اليابسة لينمرها، فسألته عن اسم هذا النهر فقال نهر المجياز؛ ولما رأني قد ارتعت لرؤيته قال لي إنه الآن بالنسبة له في وقت فيضانه كاللؤلؤ والدُّب . فانه إذا انهمرت الأمطار في منتصف الربيع وذاب الجليد في جبال الجنوب حيث يوجد المنبع اندفعت أمواه هذا النهر بقوة تفوق قوة نهر الرون عند فيضانه، وعند ذلك يطغى على الضفتين ويغمر الأرض على مسيرة نصف ميل ويحمل في طريقه كل ما يموقه من أحجار وجذوع أشجار ورمم بالية وأوكار طيور جارحة وأفاع منسابة وذئاب عاوية، وبالجملة لا يفر من طغيانه جراد ولا نبات ولا حيوان . فلما أن توسطنا الأجمة رأيت آثار أشجار ملتفة قاعاً كأنها دعائم أعز من عمد الرمر وأرفع من مسلة كليوباتره وأكبر . فقلت لصاحبي الدليل : ما هذا الذي أرى : أمعبداً أقامه القدماء يتوسلون به إلى أرباب الغابة وآلهة الهواء؟ قال : كلا إنما تلك الأشجار هي بقايا كوخ عتيق له حديث يمد من أساطير الأولين . قلت . هل لك أن تجود علي بهذا الحديث فأشكر فضلك . قال : إذن هيا بنا نجلس على بعد من ذلك النهر . فوقع نظرنا على هضبة خضراء فقصدنا إليها وأخذنا مكاننا منها وبدأ الدليل حديثه قال :

كان في هذا المكان كوخ لامرأة مات زوجها وخلف لها ولداً وقطيعاً من الغنم فكانت تعمل ليل



الفتى بها وسماها « زهرة الجبل » وقضى ثلاثهم  
الهزيع الأول من الليل ساهرين ، وقد استأنست  
البنات بعد وحشتها وأعدت عليهما تنقاً من قصتها .  
وكان الفتى ينظر إلى « زهرة الجبل » نظر المفتون  
بجمالها ، ولما أصبح انصرف الولد كمادته وأخذت  
زهرة الجبل ، وقد اطمانت ، تحمل عن المجوز عبء  
حياتها التزلية . ولما عاد الفتى أخذت تحادثه بلطف  
وهو يداعبها والأم تسر بذلك وتبيحه لأنها أملت  
أن تنشأ في قلبهما عاطفة الحب ، فتري بيتها أهلاً  
بنسلماتها قبل موتها . وقد دبّت في الكوخ وما حوله  
حياة جديدة بحول تلك الزهرة الشريفة . وزاد  
نشاط الفتى وصار يصيب في الصيد المرمى أكثر  
مما كان ، ويربح في بيع الحليب والصوف والخطب  
أضماف ربحه الأول . وكان كلما ذهب إلى القرية عاد  
إلى زهرة الجبل بهدية كمنديل من حرير أو عقد من  
خرز أو خاتم من معدن ، وهي تتقبلها بفرح عظيم  
ولا تكتم عنه سرورها

وفي يوم ما انحدر الفتى إلى القرية ثم عاد وجلس  
مطرقاً كأنه يفكر في أمر شاغل فلم يداعب زهرة  
الجبل ولم يمرها التفاته الذي تعودته ، فسألته أمه عن  
سبب انشغاله ، فقال إنه رأي في القرية راعياً كان  
يعرفه منذ بضعة أعوام فلم يتعرف عليه للوهلة  
الأولى لما يبدو عليه من علامات الغنى واليسار .  
فلما سأل عن مصدر ثروته أجابه أنه تجشم أخطار  
السفر إلى الدنيا الجديدة التي تنبت أرضها ذهباً  
وتمطر لجينا ، أتى وضع الرجل فيها قدمه أو كفه  
لتي مالا ينتظره كأن أمنا الأرض تركت لكل منا

إرنا يطالب به في تلك البلاد المجيبة ، فأقام بها بضع  
سنين وأحرز من المال ما أحرز ، وأنه ما عاد إلا زائراً  
وسوف يرجع إلى بلاد المال والحرية فيوالى العمل  
حتى يملك نهراً بسفائه أو منجماً بدقائه . فلما رآه  
الأم مشغول البال يكاد الحسد يأكل قلبه وحب  
المال يملك نفسه نظرت إليه نظرة استعطاف ، ونظرت  
إلى زهرة الجبل وكانت صامتة ، وكأن نفسها  
الطاهرة النقية قد أشرفت على المستقبل الرهيب ،  
فقالت الأم بعد طول السكوت وقد جالت الهموم  
في عينيها : إننى يا ولدى لا أعوقك عن السفر فاسافر  
إن شئت في طلب المال إن كنت لا تقنع بميشتنا .  
وكانما لم يدرك الولد أن في هذا الكلام ما فيه من  
الاستعطاف . وكان حب المال ، والطمع في تحقيق  
آمال مبهمة قد أعياه عن حب الوالدة وأنسياء كل  
ما قاست في سبيل تربيته ، فلم يشأ أن يجيب نداءها  
وكانت تظن أنه سيقى بجانبها في شيخوختها ولكن  
محبتها وكرامتها أبنا عليها أن تلح وقد علت بهطرتها  
وخبرتها أن الشباب إذا تعلق بأمنية لا يتحول عن  
تحقيقها . أما زهرة الجبل فقد أدركت كل معنى  
ما دار من الحديث بين الأم وولدها ولكنها  
لم تستطع الكلام بل لم تكن تدري ماذا يجب أن  
تقول ولسكنها أدركت أن سعادتها فارقها ، فأخذت  
تبكي بكاء مكثاً ولكن هذا لم يلب من جود الفتى  
ولم يحرك من عواطفه ساكناً . فانه في اليوم التالي  
تأهب للسفر وترك المرأتين رهن الوحدة والوجل .  
سافر الفتى وبقيت الأم وزهرة الجبل وقد  
أراحتهما من عناء الحياة وحملت عنها عبء العمل .

وكانت المرأة إذا ذكرت ولدها ضمت الفتاة إلى صدرها، وإذا قاقت نفسها للحديث عنه حدثتها، وإن دعاها ألم البعد إلى البكاء بكت واستبكتها .

أرسل الفتى خطابا يصف فيه أهوال رحلته وصعوبة الحياة على القادم وشدة الصدمة الأولى التي تصيب كل مهاجم . فكانت المرأة تقرأ وتبكي وتقبل الجواب حيناً وحيناً تضعه على قلبها كأنه جزء من ولدها . ثم جاء كتاب آخر ينبئها بأنه مريض وطريح الفراش، وأن أمه في الأثراء بل في الحياة ضيف ويمن فيه إلى عيشته الهادة في الكوخ الجليل ويذكر الجلوس على ضفة النهر ويتحدث بجمال زهرة الجبل . فزاد قلق المرأة وذهب هناؤها وترعرعت أركان صبرها لبعد ولدها، ولزمها الحزن والبكاء حتى ابيضت عيناها، وملك ألم الفراق عليها قلبها وهي لا تعلم إلى أي مكان تبعث بخطابها ولا تدري كيف تستقدمه من الدنيا الجديدة . وكانت تتخيلها لجهلها عالاً آخر غير دنيوى .

ذهب الصيف وأقبل الخريف وأخذت أوراق الشجر تنساقط ذابلة، وبدأ النهار يقصر والليل يطول والنيوم تتلبد والأمطار تهطل، وتكمل الوحدة وينقطع السبيل على المارة وتلزم الأم وزهرة الجبل الكوخ أشهراً شعرت المرأة بالمحاطة قواها وامتنعت عن الغذاء وعجزت عن أهون الأعمال وقل كلامها، فكانت زهرة الجبل تزداد بها عناية كلما رأت شدة وطأة المرض عليها وتقضى الليالي ساهرة تبكي تارة وترقب وجه الراقدة طوراً .

ذهب الخريف وأقبل الشتاء فاشتد الضيف

واستمعى الداء، وكانت زهرة الجبل لا تعلم أن في الدنيا أفراداً انقطعوا لإسفاف الرضى عنهم أطباء، وإن عرفت فلم تكن تدري أين مقرم ولا كيف تكون دعوتهم . وكذلك الأم فإنها لم تفهمها بشيء ولم تشك يوماً إليها حالها . ولكن زهرة الجبل كانت تجمع بعض الأزهار والأعشاب وتستخرج خلاصتها وتقدمها للمجوز قائلة إنها رأت « الراعى الصغير » يجمعها ويحفظها . اشتد الضيف واستمعى الداء وصامت الأم عن الكلام والغذاء فكانت تقضى يومها وليتها راقدة لا يغمض لها جفن، وإذا نطقت فباسم ولدها أو بطلب جرعة من الماء تطفىء بها لظى نار خفية تشمل أحشاءها . وكانت زهرة الجبل بجانبها لا تفارقها ولا تفتر عنها طرفة عين، تارة تمسك بيدها وطوراً تحمل رأسها في حجرها

وفي ليلة من ليالي القر العنيف كانت العواصف ترأر والرياح تزجر كأنها وحوش سجيئة - نهضت الأم من فراشها وضمت زهرة الجبل إلى صدرها وسألها عن ولدها ثم طلبت شربة ماء فأسرعت زهرة الجبل إلى الاناء وعادت به إلى الأم العطشى فإذا هي لا تتكلم، فدنّت منها ونهبتها فلم تفتبه، فمسحت جبينها بيدها فإذا هو بارد عليه قطرات من عرق النزع الأخير . ولم تكن زهرة الجبل تعرف ماهو الموت فظنتها نائمة وأرادت ألا تثقلها فبقيت ساهرة بجانبها ولكنها كانت تشرب بما لم تمارسه فيما مضى من الليالي: سكون شامل ووحشة لم تمتددا . كانت الأم تنام ساعة وتستيقظ أخرى . أما هذه الليلة فمتدا نامت لم تستيقظ . لم تر زهرة الجبل قبل هذه



ولن تسمع فسألته: أولو عاد ولدها من الدنيا الجديدة  
تبقى صامته !

أجاب الراعي: لو انتقلت الدنيا الجديدة بأسرها  
إلى هنا فأنها لن تعود إلى حالها لأن الحياة فارقتها  
فقلت له: هل هذا الفراق أبدي بيني وبينها؟ فأجاب  
الراعي: لا أعلم. فسكنت الزهرة، ثم طرحت نفسها

على صدر الراقدة واندفعت تبكي وتختلج حتى بللت  
وجه الراقدة وسدرها بيكاتها وجاشت بنفسها  
عواطف الحب والحنان والآلم والذكرى. ثم إن  
الفتى أنهضها وقال لها: لا بد من دفنها. فلم تفهم. ولما  
ذكر لها حالة الجسم الانساني وسرعة فساده

وواجب الأحياء نحو أحبابهم الذين كانوا بالأمس  
مثلهم امتثلت وطلبت إليه أن يخطط لها مضجعا في  
الكوخ حيث رقدت، فقال لها هذا لا يكون ولا بد  
أن يحفر قبرها في مكان خال، فأشارت إلى الشجرة  
التي جلست في ظلها يوم لقائها بالأم على ضفة النهر  
وأخذ الفتى قاسيا وحفر لحداء في ظل الشجرة.

وكانت زهرة الجبل ماشية بجانب أمها تكلمها وتبكي  
وليس هناك من يشهد ذلك المنظر الرهيب إلا الطبيعة  
والراعي الصغير، أما الطبيعة فجامدة صامته غشوم  
عمياء وهي التي أوجدت، وهي التي أعدمت، وهي التي  
تخلق وتعيد، وأما الراعي الصغير فقد علمه شقاء  
الحياة معنى ألم الموت ولذة الحياة

دفنت الأم بعد أن كنفها الراعي بأوراق الشجر  
وكأنما الخلق الهدي سول له أن يترك الطفلة فيما مضى  
دعاه الآن إلى تركها وحيدة بعد الهدي رأى، فقال  
لها الفتى وهو جامد: أستودعك الله يا زهرة الجبل.

المرء إنسانا يموت، فلم تعرف الموت. رأت أمها هذى  
بالأمس راقدة وعلى وجهها علامات الآلم مما ألم  
بجسمها من الضعف وبقلبها من الحزن، والليلة  
رأت وجهها ساكنا هادئا كأنه امرأة صافية وعلى  
شفثها ابتسامة جميلة ولكنها خيفة - هي ابتسامة  
الفراق.

كانت زهرة الجبل منتظرة الصباح بفارغ الصبر  
لعل الراقدة تنهض بعد هذا اللصمت الطويل

قبيل الفجر سكنت العاصفة وجفت مآقي السماء  
وأطلقت ديانا سراح وحوش الريح فأفلتت إلى الوادي  
\*\*\*

كل شيء في الطبيعة تبدل وكل ساكن تحرك  
إلا تلك الأم الراقدة فإنها مازالت راقدة لا تنهض.  
نحرجت زهرة الجبل إلى ظاهر الكوخ لعلها تجد الفتى  
عائدا من رحلته فيشار كها في إيقاظ والده. وإنها  
لكذلك وإذا بها ترى فتى أشعث أغبر قد تلغى بفروء  
فلما دنا منها تبينته فإذا هو « الراعي الصغير » الذي  
أضلته فيما مضى من أيامها فبهتت للقاءه وسرت  
برؤيته وسألته عن حاله فطلب منها خبزا وحلييا  
فأدخلته إلى الكوخ وقدمت إليه طعاما وشرابا،  
وكان سرورها به عظيما لأنها تمكنت من رد جميل  
لن أحسن إليها وصنع بها معروفا، ثم حانت منه  
النفاسة فرأى المرأة راقدة. وإذ رآته ملاحمها اقشعر  
وعمرته رعشة الخوف، وتبينت زهرة الجبل منه  
ذلك فسألته، فلم يخف عنها أنها ميتة. وإذا كانت  
لا تعرف معنى الموت أخذت تسأله فقال إنها فقدت  
الحياة والحس فلن تنهض ولن تتكلم ولن تبصر

وكان الفتاة لم تجس بعد حالها ، ولم تبين مقبتها  
وحدثتها فلم ترد على أن سألته أعاند أنت إلى أمك ؟  
فأجاب : لا أم لي ولا والد .

قالت : أين تذهب إذن ؟

أجاب : أطلب رزقا بتمب اليمين وعرق الجبين .

قالت : إبق هنا واراع الأغنام وصد الطير ربها  
يسود أخى

فقبل الفتى لا كريما ولا مجييا سؤلها ، وإنما  
تبين في المكان رزقا فلم يجد بأسا في البقاء ،  
وطاشا ممّا : هو يقوم بكل ما يقوم به الرجال من  
أعمال الزرع والرعاية والصيد وتحويل مجرى النهر  
إذا طنى على الكوخ ، وتقويم جدرانها إذا انقضت  
من شدة السيل الجارف ، وينحدر إلى القرية يبيع فيها  
الحليب والصوف ، وزهرة الجبل تمد الطعام وتنسل  
الثياب وتبكي على قبر أمها وقد فارقها الوحشة  
الأولى وذهب تدير المنزل بما في نفسها .

وفي أحد أيام الربيع إذ أخذت الطيور في  
التفريد وظهر زهر البنفسج في أثناء الغاب وتجدد  
شباب الطبيعة ونهضت الأرض من رقدتها بعد  
الشتاء قال الراعى الصغير : ألا تأتين معي بازهرة أريك  
إحدى العجائب ؟ قالت : أين ؟ قال : عند تلك الشجرة  
وأشار بيده ، فانطلقا حتى تعبت الفتاة وقالت له : أين  
الشجرة ؟ قال هناك وأشار بيده ، وكانت تبعدو عليه  
سيما الاضطراب والحيرة ، فسارا حتى كلّ قدماها  
وقالت له أين تلك الشجرة ؟ فوقف أمامها وقال لها  
ألا ترين أمامك تلك الشجرة التي تظلك بفرعها  
بعد أن رويتها بحبك ؟ ألا ترين أمامك الشجرة  
تحمل قلوفا دانية ، وقد آن لها أن تبني ؟ ألا ترين

تلك الشجرة التي خلقت وخلقت لك ؟

فبهت الفتاة وارتجفت وقالت له : كلا لا أرى .  
ففتح الفتى ذراعيه وقال لها : أنا تلك الشجرة . فلم  
تتكلم ولم تتحرك ، وأخذت تنظر إلى الأفق كأنها  
تنتظر من الطبيعة أن توحى إليها جوابا . فلما ارتج  
عليها مالت صوب الكوخ وسار خلفها الراعى الصغير  
وهو لا يدري ماذا يجول في صدر زهرة الجبل .  
أندرك الحب أم لا تدركه ؟ وهل تريده رجلا لها أم  
هي لا تفهم ذلك المعنى ؟

ولما بلغا الكوخ رأت زهرة الجبل شخصا  
كأنها لم تره من قبل وإلى جانبه شابة مربية المنظر  
وقد لبسا ثيابا غريبة ، فن حذاء يصل إلى ركبتيه ،  
إلى قبعة مزخانة بطيور مينة على رأس المرأة ، وكان  
الرجل خشنا وحشى الصورة فابتدرها بقوله ولم  
يسلم : أين صاحبة الكوخ ؟

فأجابت زهرة الجبل : إنها راقدة

قال : ألا توقظينها ؟

قالت : إنها لا تستيقظ من رقادها

قال : وأين هي ؟

قالت : هناك في ظل تلك الشجرة

فنظر إلي صاحبتة ثم نظر إلى الراعى الصغير ،  
وقد بقى هذا صامتا متشامكا من هذه الوفدة الغير  
المنتظرة — ثم تحول الرجل إلى زهرة الجبل وقال  
لها : ألسنت أنت تلك الفتاة الوحشية التي أخذت  
ربة الكوخ بنتا لها منذ ثلاث سنين ؟

قالت : بلى

قال : ومن يكون هذا ؟ وأشار إلى الراعى

بطرف سوط كان في يده . أجابت : هو الراعى



الصغير الذي دفن أي بمد أن كفنها بأوراق الشجر  
وهو يقامني متاعب الحياة والقرية

ثم شعرت كأنها تتذكر الصوت والسينين  
والقائمة فقالت له : ألسنت برنار أخي ؟ ثم أقبلت عليه  
تريد تقبيله فدفعها عنه بعنف وقال : ألا تحجلين من  
هذه السيدة ؟ ولكن خبريني متى كان زواجكما .  
فلم يجب لأنها لم تدرك سؤاله ولأنها منذ دفعها قال :  
ألم تذهبي إلى الكنيسة قبل مخالطة هذا الرجل .  
فقلت على سكوتها لأنها لم تكن تدري من كل ذلك  
شيئاً . قال : إذن أنتم تمشان بغير رباط شرعي . لقد  
عشنا في الأرض الجديدة وعرفنا أخلاق الأمم ،  
فأنت وهذا الفتى في عرف الفضيلة آثمان . كيف جاز  
لكما أيها الفاسدان أن تدنسا قبر أمنا الطاهر  
بجرمكما . ثم أخذ يتبادل مع رفيقته ذات القبعة  
الريشة حديثاً بلسان لانفهمه زهرة الجبل ولا الراعي ،  
ثم استمر في خطبته وقال : إن هذا الكوخ كوحننا  
وجئنا بنى الإقامة فيه ، فسيرا في سبيلكما وكفاكما  
منا هذا الاحسان ، فأننا نطلق سراحكما ولا نريد  
أن تودعكما ظلام السجون . ثم خاطب رفيقته ،  
والتفت إلى المسكينين يترجم ، قال إنها تقول :  
يا للعار ، أفي هذا المكان الجليل ، وفي تلك البقعة  
الطاهرة تقترفان إثمك هكذا ، ثم قصد قبر أمه وجئنا  
أمامه ، وكذلك فعلت الأمريكية ، وقال : عفواً  
يا أماء إذا كان هذان الأثمان قد أساءا إليكم في  
غيبتنا ولم يربيا لك حرمة . أما زهرة الجبل فقد  
بدت عليها حيرة شديدة ، وكأنها تنبتهت إلى ما في  
هذه الأقوال والأفعال من سوء العقبي والحرمان ،

وقد رت ما سيصيبها من الشقاء بالبعد عن هذا المكان .  
ولسا نهض برنار ورفيقته وقد نظرا إليهما نظرة  
الكره والطرود وفاء بذلك في وجه تلك المسكينة ،  
هاجت زهرة الجبل ووقفت في وجهه كأنني أسد  
غضبي تقول له : كيف تريد أن تنصرف وأنا التي  
سهرت بجانب أي أشهراً وعنيت بها ليلاً ونهاراً  
حتى نامت النوم الأخير ، وأنا التي غرست هذا  
الزراع ورعيت القطيع ، وهذا الفتى هو الذي حول  
مجرى النهرو شاد جدار الكوخ الذي أراد أن ينقض  
بمدان طنى عليه الماء ، وهو الذي حفر لأي مرقدتها  
في ظل تلك الشجرة ! ألا تريان أنت وهذه المرأة  
البرقشة أنني قضيت ثلاث سنين في الخدمة والعمل  
وهذا الراعي الصغير لم يلجأ إلى الراحة إلا خلسة  
لنكسب قوتنا ! لقد عدت من أرض الأحلام بالمال  
فأذهبا وشيدا لكما كوخاً غير هذا واشترينا قطيعاً  
غير قطيعنا . فقال برنار : إنك لاشك مستوهة ، ولو  
علت أنك تنكرين الجبل ما تركت أي فريسة  
لحياتك . ثم حادثته رفيقته قالت : ومن يدرينا  
كيف ماتت هذه الأم المسكينة وأنت بعيد عنها ولم  
تدرك زهرة الجبل معنى هذا السؤال وإلا لا اقترست  
تلك الأمريكية الفاسدة القلب التي حاولت أن تنسب  
إليها أفعال الجرائم

أما برنار فقد أخرج من جيبيه ساعة ونظر فيها  
وقال إن لم تنصرفا لساعتكما من كوحننا وأرضنا .  
استنجدنا برجال الشرطة والقضاء ليثبوا بكما ، فقالت  
زهرة الجبل : نحن لا تنصرف . فسار برنار ورفيقته  
في سبيل القرية ودخلت زهرة الكوخ وبشرت

والشرطي وخلفهما الراعي وقد شيعتهم الأميركية  
بضحكة عالية

فلما بلغا القرية لفتت زهرة الجبل الأنظار بفرابة  
زيها وما يبدو عليها من علام البداوة والجفوة  
وخشونة المظهر والملبس . ولما مثلت بين يدي رئيس  
الشرطة سألها عن اسميها ولقبهما وسنينهما  
وصناعتهم ومسكنهما وهلم جرا ، فلم يجيرا جوابا .  
فسأل الشرطي عن حالهما فأبدى له مارأى وسمع ، ثم  
تقدمت اليه زهرة الجبل وهي مملوءة بالأمل في المدل  
الانسانى ، وروت له كل ما جرى لها ، وكان أثناء ذلك  
ينظر اليها تارة معجبا بجمالها وبساطة نفسها وبطولتها ،  
وطورا مستخفا بشأنها وساخرآ من دعواها . فلما  
أن فرغت سألها عن عقود الملكية : فلم تقدم ولم  
تؤخر . فنظر اليها ثم أصدر حكمه بأن القانون  
لا يعطيها على ( الدين حقاً ) وانها لم « تضع يدها »  
بسبب صحيح ، وأن حكمه ( نهائى لا يستأنف )  
ونصح لها ألا تعود إلى الكوخ لئلا يضطر إلى  
حبسها . والأولى لها ولرفيقها أن يبحثا عن عمل أو  
يفارقا المقاطعة لئلا ياملهما معاملة المتشردين وإنه  
يمهلها أربعاً وعشرين ساعة ، ثم أمر الشرطي  
بطردها . فخرجا ، وقد غابت الشمس . أما زهرة  
الجبل فانها ما كادت تخرج من غرفة الضابط وتخطو  
عتبة باب ( دار المدل والقانون ) خارجة حتى تركت  
الراعي الصغير الذي لم تتيين فيه أخا ولا صديقاً ينفع  
وسارت على وجهها وحدها حتى خرجت من القرية ،  
وما زالت تقودها قدمها رغم إرادتها حتى بلغت  
مكانا يطل على الكوخ ، فلزمته كلما نظرت اليه حنت

عملها كما دتها . ولكن الراعي كان يادى الحزن  
والوجل ، ولم ينتقل من مكانه كأنه ينتظر حادثاً  
فاجعاً . ولم يغب ظنه فانه لم يكد يعيل ميزان النهار  
حتى عاد القادمان ومعهما شرطي من القرية ، فلما  
دنوا من الكوخ أسرع الراعي إلى زهرة الجبل  
وأففى إليها بما يكون من وراء العصيان . والغريب  
أن نفسه لم تحدته بفكرة المقاومة التي تلتهم مع حالة  
الفتاة النفسية . وفي ظني أن القليل الذي عرفه من  
الحياة المدنية ترك نفسه فريسة الخوف من القانون  
ورجاله الذين يمثلون المدل الوهمى . ولكن زهرة  
الجبل لم تنبأ بقوله إلى أن أقبل الشرطي وطلب إليها  
بلهجة الأمر أن تشارك الكوخ ، وأن تتخل عنه  
لمالكه وأنها إن امتنعت أرغمها بالقوة ، فأخذت  
المسكينة تحتكم إليه برواية تاريخ حياتها ، وما كان  
من شأنها منذ تبنتها الأم الراقدة تحت ظل الشجرة .  
وكاد الشرطي يشفق عليها لأنه لم يرحل إلى أمريكا  
ولم يقف على قواعد المدنية الحديثة . فلما رآه برنار  
يوشك أن يصف حيال قصة زهرة الجبل قال له : أيها  
الشرطي لست قاضياً ، قم بواجبك . فقال الشرطي  
للفتاة إن رئيس الشرطة لاشك ينصرها إن هي  
طرحته لديه شكواها واستنصرته في بلواها . وكانت  
زهرة الجبل كالفهدة المجروحة فخرجت من الكوخ  
هائجة لم تحمل شيئاً من متاعها إما شياً وإما اعتقاداً  
منها بأنها بلا ريب عائدة ، فتقدم برنار إلى الكوخ  
وعاد بخرقها وحليها الموهمة ، وبينها ما كان قد  
أهداه إليها وقذف بكل ذلك في النهر . وبهذا أضاف  
الأذى إلى المهانة وزاد العلين بلة . سارت الفتاة



ثم تملكها عواطف الغيظ والمقت لساكنيه، وكانت أيام الربيع الأولى قد فكت أغلال الجليد من رؤوس الجبال ودفعت بالمياه المكرة والأحجار المتناثرة في مجرى النهر إيذاناً ببداية الفيضان فعاشت زهرة الجبل أياماً في الغابة كحياتها الأولى، وكانت تقتات من ثمر التفاح والقطن البري على ما فيها من غضاضة وحرارة، وتروى ظمأها من ماء ذلك النهر الذي صحت عزيمتها على أن يكون فيه إطفاء لنار عاطفة الانتقام التي ولدتها نظرات الشقاء والكراهة الذي ذاقته فيما رأت. ولما مضت عليها أيام أصبحت كبعض الوحوش التي تسكن الأدغال، وتغير مظهرها كأنها لا يهدأ بالها إلا أن تنتقم من عدوها. وكانت إذا تنفس الفجر وتفرجت وجنة الأفق بأرجوان الصباح وخشيت أن تصادف برنارا ورفيقتها أو غلت في الغابة وأمعنت وكأن خششة أودية الدوح ومطارفه، ووسوسة أوشحة النبات وملاحقه، وأنحدار المياه وهديرها، وهبوب الرياح وصريرها، أصوات تبعث في نفس زهرة الجبل حب الانتقام. ولم يكن خفقان النسيم وهتاف الطير بصوت الرخيم، ولا تغريد البلبل بالترنيم والتنغيم، لتعوق البنت الموتورة عن الانتقام. حتى إذا جن الليل وأقبل الظلام سكنت الفتاة إلى مكان منفرد في غابة الغابة أو اختفت في أغوار الأجمة، فلما أن توسط الربيع وأقبل الفيضان نهضت زهرة الجبل خفية في السحر والطبيعة نائمة، ودنت من ضفة النهر من مكان يشرف على الكوخ وأخذت تحفر يعض الأغصان مجرى صغيراً يشبه الغدير لتحويل ماء النهر. وما زالت تعمل في الحفر والماء يتدفق بقوة

أنحدار السيل حتى اتسعت الثغرة ثم أخذت تنقل حجارة كبيرة إلى وسط النهر لتكون سداً فكانت. وكاد يتدفق النهر بمائه إلى حيث حفرته له زهرة الجبل، وزاده انهياراً وجود الكوخ في وهدة منخفضة. ولما أن رأت فيضان النهر قاص السور في جوانبها وشاع الطرب في قوادها وهنأت نفسها على أنها فازت يفتيتها، وقضت على عدوها وعدوتها. وإنها كذلك وإذا الماء كالطوفان يطمر الكوخ ويغمره ويزعزع أركانه، ويفرق جذوع الأشجار ويهلك سكانه، وأخذت جدرانها التي أقامها الراعي الصغير تتداعى ثم تنقض، وعلت الأصوات بالاستغاثة ولم يلبث الكوخ أن تهدم على من فيه، وجرفته الأمواه بعد أن أغرقتهما؛ والفتاة تنظر إلى الخراب الذي صنعه يداها وهي تعتقد أنها أقامت ميزان العدل وأنها اقتصت لنفسها بمن أذلها وطردها. وكان الصبح قد تنفس وثر النور في الشرق ياقوتا من أشعة الشمس، فرأت زهرة الجبل قبر أمها وقد نبشه الطوفان فبدت جيفتها على سطح الماء وقد هراها الفساد وصررت أمامها مسرعة كأنها سفينة تمخر عباب بحر الأبدية؛ فلم تطق الفتاة رؤيتها وظنت أنها أساءت إليها بانتهاك حرمتها فألقت بنفسها وراءها واستشهدت في سبيل الذنب الذي تخيلت أنها جتته على من أحسن إليها. وهكذا ابتلع النهر أربع جثث عاشوا جميعاً على صفتيه، وماتوا بين حافتيه، وهذا باسم القانون والعدل

فلما فرغ الدليل من حديثه كانت الشمس قد أذنت بالمغيب فمدنا إلى القرية

محمد لطفي محمد

(٤)

وعودى إذا شئت فانظري لصاً من أشهر اللصوص» وقال : «أست الوغد الذى يدعونه بالدوق ؟»

فابتسم اللص وقال : «نعم أنا الدوق ولكننى لست وغداً»

وكان الدوق فى الخامسة والثلاثين مهيب

الطامة يحمل وقاره رجال البوليس على رفع أيديهم بالسلام عند ما يرونه . وكانت ثيابه ثمينة وصوته ينع على السيطرة والنفوذ ، وقال له صاحب المنزل : «ابق أنت» ثم مثنى نحو آلة التلفون فجلس اللص أمام المنضدة ووضع رجلاً على رجل كأنه جالس فى منزله أو كأنه ضيف كريم

وطلب صاحب المنزل قسم بوليس «لايم ستريت» فقال اللص : «بل اطلب قسم بوليس (واردور) فهو أقرب مكاناً ونحن تابعون له»

قال صاحب المنزل : «كما تريد» وطلب القسم الذى أشار به الدوق ، ثم قال فى سبحة التلفون . «من ؟ مفتش البوليس ؟ أرسل بعض جنودك الآن . أنا السير براندون برتون - شارع كوربرى رقم ١٦٢ - عندى لص . الأمر لا يدعو إلى عجلة شديدة فإن أستطيع الانتظار حتى يحضر الجنود» ثم أتى السير برتون بالسبحة والتفت إلى اللص الجالس أمام المنضدة وقال : «مرحباً بك» فقال اللص : «إننى أعلم منك بأقسام البوليس وأنا فضلاً عن ذلك أحب قسم واردور فإن سجنه من السجون الجديدة النظيفة» فقال السير : «إننى لم أر لصاً أبرد منك . ما مقدار العقوبة التى تظن أنه سيحكم عليك بها ؟» ففكر اللص لحظة ثم قال : «خمسة أعوام لأنهم سيسجنوننى مدة سابقة بسبب حكم

## الليص الثريثاير

عن الانكليزية بقلم الأستاذ عبد اللطيف النشار

لما أضيئت الغرفة فجأة شعر اللص بالخطر ، وكان هذا اللص يلقب بين أصحابه بلقب الدوق لجرأته على اقتحام المنازل ولحسن طلمته وهيئته . وقد قضى أكثر من عشرة أعوام فى غاطراته دون أن يعتقل مرة واحدة . لكن الخوف يمتري أجراً اللصوص عند وقوع الخطر

وكان البيت مكوناً من طابقين : أما الأول فهو إدارة جريدة . وأما الثانى فهو مسكن رجل من الأغنياء كان مسافراً وكان البيت خالياً من السكان فجاء هذا الدوق ليسرقه على هذا الاعتقاد

لكنه لما دخل من النافذة وجد الغرفة مظلمة ورأى فى وسطها منضدة وشم رائحة فأدرك أن فى المنزل سكاناً لأن الرائحة هى رائحة ويسكى . وكانت الزجاجية موجودة على المنضدة وبجانها كأس وزجاجة من الصودا . ولما كانت النافذة لا تزال مفتوحة فقد تردد الدوق وهم بالعودة . ولكن فى هذه اللحظة أضيئت الغرفة ووقف عند الباب رجل فى يده مسدس وهو يقول : «من هذا ؟»

فأجابه اللص : «حسن ، استدع البوليس» قال صاحب المنزل : «سأفعل» وفى نفس اللحظة دخلت سيدة فاختفت وراء صاحب المنزل وسألت : «ما هذا ؟»

فقال صاحب المنزل : «إذهبي فارتدي المعطف



مستحيل — لكن البوليس تأخر كثيراً  
وكان إيدأؤه هذه الملاحظة بمناسبة هي أن  
الساعة دقت الثانية بعد منتصف الليل . وقد نظر  
إليها اللص وأبدى تعجبه من ارتفاع صوتها حينما  
تدق دقة مزعجة مع أنها من أعلى طراز . فلم يجبه  
السير على هذه الملاحظة ولكن سأله : « ما اسم  
الجواد الآخر ؟ »

قال الهوق : « ليس من حق أن أخبرك لأن  
مصدر علمي يتعلق بمحادثة غرامية بين رجل أعزب  
وبين امرأة متزوجة . ولو أخبرتك باسم الجواد  
فقد تعرف هذه المرأة . وأري مما يتنافى مع شرف  
الكبار من اللصوص أن يفعلوا ذلك . لقد كنت  
أسرق منزلاً لأحد الأغنياء فوجدته مستيقظاً ومعه  
امرأة فاضطرت إلى الاختباء وسمعت الحديث الذي  
دار بينهما وهو عن التدبير الذي تم لتغيير الجواد  
الراجح . وقد كان هذا التدبير لمصلحة الرجل  
وبواسطة تلك المرأة »

وهنا دخلت اللادي برتون وقد دهشت عندما  
وجدت زوجها والاص يتحادثان كأنهما صديقان  
ووجدت اللص جالساً مطمئناً . وزادت دهشتها  
عندما وقف اللص ووقف زوجها للترحاب بها عند  
الدخول . وقالت لزوجها : « ما الذي فعلت ؟ ألم  
تستدع البوليس ؟ »

فتناول اللص كرسيًا وأشار إليها بالجلوس  
فجلست وهي في نهاية الدهشة مما تراه .

وقال السير : « انصمني ما يقوله الهوق . لقد  
أخبرني بأن المزم تغير في نادي السباق ولن ينال

لم يتغذ . وقد كنت في الواقع لا أريد دخول هذا  
المنزل بل المنزل المجاور وهو نادي السباق »

مضت بعد هذا فترة في صمت ثم قال السير  
وهو يشير إلى زجاجة الويسكي : « اشرب كأساً  
إذا شئت »

فشرب وشكره ومضت فترة صمت أخرى .  
ثم قال السير برتون : « ولكن لماذا كنت تريد أن  
تدخل في نادي السباق ؟ »

فقال الهوق بلهجة تنم على الوثوق التام :  
« لقد كنت أعلم من قبل باسم الجواد الذي سيربح  
في السباق المقبل » فابتسم السير وقال : « أنا  
كذلك أعلم »

فهز الهوق رأسه وقال : « أنت مخطي' فقد  
تغير المزم على منح الجائزة لجوادك : « وايت لادي »  
الذي كنت تعتقد حتى هذه اللحظة أنه صاحب  
الجائزة »

فامتقع وجه السير لما رآه بصرح باسم الجواد  
وصاحبه . وقد كانت الحقيقة أن التدبير جرى من  
قبل في النادي على أن ينال هذا الجواد الجائزة »

ثم قال اللص : « وكنت قد اشتريت أوراقاً  
للمراهنة على جوادك ، ولكنني بعثتها واشتريت بمائة  
وخمسين جنيتها أوراقاً أخرى على الجواد الآخر لكي  
أربح خمسة آلاف جنيه وحمات أصدقائي من اللصوص  
على مثل ذلك »

وكانت لهجة الثقة التي يتكلم بها اللص داعية  
للسير برتون على تكرار الابتسام وقال : « لكنه من  
المحتمل أن تخسر » فقال الهوق : « إن هذا

الجائزة جوادنا « وابت لادى »

فنظرت اللادى فى حيرة إلى اللص وقالت :

« ما هو الجواد الأخير ؟ »

فقال : « لا تسألينى فإن القصة تمس شرف إحدى السيدات . وقد كنت منذ أسبوع أسرق بيت رجل غنى فجلست فى غرفة الاستقبال . وكان فى غرفة النوم سيدة متزوجة تتآمر مع الرجل على موضوع السباق »

ولاحظ الدوق ارتباك السيدة مما يبدى فى نظراتها وصوتها . ولكن السير كان بطيء الملاحظة فلم يدرك شيئاً من ذلك .

وقالت اللادى : « وهل رأيت السيدة ؟ »

فقال : « لقد لمحتها » فقال السير يرتون : « هل هى زوجته ؟ »

قال : « كلا وقد قلت الآن إنها متزوجة »

قالت اللادى : « ولماذا لم تظهر نفسك ؟ » فلاحظ السير على زوجته هذه الملاحظة : « كيف يستطيع إظهار نفسه ويعرض للاعتقال ؟ »

فقالت : « إنه ما كان من الممكن أن يمتثل ما دامت المرأة التى معه متزوجة »

قال السوق بأباء وترفع : « إننى لا أستغل الأسرار ولا أبيع بسوء السمعة »

\*\*\*

استمر اللص فى سرد ما سمعه عن تغيير الجواد الرابع فاستثار اهتمام السير لأنه وثق من صدق ما يسمع لما فيه من التفاصيل عن شئون النادي

وفى أثناء الكلام دق الجرس فاستأذن السير من اللص وذهب إلى الباب . وفى أثناء غيبته التفتت

اللادى إلى اللص وقالت : « أرجو أن تصارحنى الآن، أليس المنزل الذى سمعت فيه هذا الحديث هو منزل اللورد آرثر جريفةزلى ؟ »

قال : « نعم ولكن ما يدريك ذلك ؟ » فقالت اللادى : « دع هذا التجاهل فأنى أنا السيدة التى كانت هناك . ألم تكن تلك الليلة ليلة الأربعاء ؟ »

قال اللص : « أنت مجنونة حتى تعترفى أمام مثل بمثل هذا الاعتراف ؟ لكن سرك على كل حال مصون فى قلب بكم الأسرار وقد كانت الليلة ليلة السبت وكانت المرأة امرأة غيرك »

وقد كان اللص يحسب هذا القول مطمئناً لها ولكنه أخطأ فإن هذا القول لم يزد لها إلا انزعاجاً . وألحت عليه أن يخبرها باسم المرأة الأخرى .

وقالت إنها لا تهتم لنفسها ولا نعباً بالسر ولكنها تهتم لأن اللورد يدعو إلى منزله امرأة غيرها . وأخضت تلمن وتسب وتقسم أنه لن يكون بينها وبين اللورد علاقة »

وفى أثناء الحديث عاد السير يرتون وقال إن الذى كان يدق الجرس هو رجل البوليس وإنه صرفه با كذوبة اخترعها وإنه يرجو من الدوق أن يخبره باسم الجواد الآخر

قال الدوق : « لا تتعب نفسك فاني لا أسمع بذكر حديث يؤدى إلى معرفة المرأة » فقال السير « عجيب والله أن يأتى لص فى الساعة الثانية بعد منتصف الليل ليلقى علينا درساً فى الأخلاق . قل وسأعطيك ما تريده من المال » فأبدى اللص علامة الاستمزاز



## الفصول والغايات

للفيلسوف الشاعر الطائف

أبي العلاء المعري

طرفة من روائع الأدب العربي في طريقته،  
وفي أسلوبه، وفي معانيه . وهو الذي قال فيه  
ناقده أبو العلاء إنه عارض به القرآن . ظل  
طول هذه القرون مفقوداً حتى طبع لأول مرة  
في القاهرة وصدر منذ قليل

صححه وشرحه وطبعه الأستاذ

محمود عيسى زرناني

ثمنه ثلاثون قرشاً غير أجرة البريد  
ويطلب بالجملة من إدارة مجلة الرسالة  
ويباع في جميع المكاتب الشهيرة

رفائيـل

لشاعر الحب والجمال لامرئين

مترجمة بقلم

أحمد حسن الزيات

تطلب من لجنة التأليف والترجمة والنشر  
ومن إدارة « الرسالة »  
الثنى ١٢ قرشاً

وقالت السيدة لزوجها : ليس مما يتفق مع  
مكاثتك أن تساوِم مثل هذا الرجل على ما أفهمك  
أنه سر .

ولكنها رأت إصرار زوجها وتثبت الدوق  
وضاق صدرها بسر هاوِشمرت بأنها أخرجت فقالت :  
« ان الرجل الغني الذي يتحدث عنه هو اللورد  
آرثر جريفزلى والجواد الرابع جواده »

وقف الدوق غضباً وقال : « هذا سر خنته »  
ولكن اللادى خرجت بأكية متمثرة وقد عرتها  
رعشة المضطرب فتبعها زوجها . ووقف اللص  
وحده وهو نادم على إفشاء السر أكثر من ندمه على  
أنه سارق

وبعد ساعة عاد السير برتون وهو أصفر الوجه  
خائر القوى وقال : « إن اللادى اعترفت لى بالحقيقة  
كلها وهي ترجو مكافأة على إطلاق حريتك الليلة أن  
تسرق لها الخطابات التي كتبتها إلى اللورد آرثر »  
فوعده الدوق بذلك

وفي الليلة التالية كان اللورد آرثر في حجرة  
مدير البوليس السرى ليساعده على استكشاف جريمة  
قال المدير : « ماهو الشيء المسروق ؟ » فقال :  
« بزمة من الخطابات يظهر أن اللص حسيها أوراقا  
مالية »

فقال مدير البوليس : « وما فائدة البحث عنها ؟  
إن اللص سيمزقها كما كنت تفعل لو أعيدت إليك »  
لكن مدير البوليس كان مخطئاً فان اللص أخذها  
ليردها إلى اللادى برتون وقد نال في مقابل ذلك  
جائزة هاجر بها من إنجلترا إلى أمريكا وترك مهنته  
الدينية

عبد اللطيف النشار

## جنّات البحر

للكاتب الفرنسي "جول ميشير"  
بمكالم السيد محمد العزاوي

« أيها الناس هلموا ! فإنا بنا  
رجل إلا سحر الفناء إليه ، وألهب حسه ،  
فانتقل إلى عالم الخلد مسروراً ، عالمًا بما  
لم يكن يعلم في الحياة الأولى ... »  
« نحن نعلم ما على الأرض جميعاً ،  
إن هي إلا أمنا ... »

ثم استوينا جالسات على وصيد الكهف يلوحن  
بأيديهن فرحاً وطرباً ، مستبشرات بالقادمين  
النازلين ... أهلاً وسهلاً !

وكانت أصواتهن رقيقة ناعمة . يلفها ريح البحر  
المخمّ فيزيد من غموضها وجلالها ... يخالطها البحر  
بسحره وسلطانه فيجذب نحوها السامع كما تجذب  
النار الفراش ...

واصطرع أوديسيوس على السارية بوثاقه .  
وطفق يجذبه وينجيه عنه في بأس وقوة ، ثم يدعو  
رجاله أن يفكوا وثاقه . ولكن الرجال أحكموا  
الوثاق ثانية ، وشدوه من جديد . وظن «أوفريون»  
أحد أعوانه - أن ذلك الفناء الذي هزرب الحكمة  
والجد فصارع الأغلال من أجله - لابد أن يكون  
جيلاً ساحراً وليس بكثير أن يموت المرء من أجله  
فانتزع الشمع عن صاخيه فسمع الفناء فإذا هو في  
لجة البحر وقاموس الثبج ، يصارع اليم المتدافع  
ويجالد الموج الهادر ... ساجداً إلى « السريينات  
للصادحات » . وحزن السفر لما رأوا ، وعز  
عليهم أن يتركوا أخاهم اليم صيداً أو للجنّيات غماً ؛  
ولكن أوديسيوس - من فوق - دعاهم بنظرة راجية  
أن واصلوا السير علنا نبرح المكان فتنجوا من  
بلاء عظيم

\*\*\*

احتبست الريح عنها إذ هي تحاذي الشاطئ من  
جزيرة « جن البحر » فلم يصد أحد يسمع للرياح  
عواء ولا عويلاً ، أو يسمع للموج هديرًا ولا هزجاً ،  
أو يدرك في اليم عوجاً ولا أمناً ؛ فهو الآن هادي  
سادر ، تتفجر الرهبة من جوانبه ، وتنبع الوحشة  
من نواحيه . وإذ رأى الركب ما رأى من عنت  
البحر وبأسه طوى الشراع للسارية ثم استكانوا  
لقد كان أوديسيوس وصحبه . فقد أحنقوا  
نبتيون الجبار ، فأرسل عليهم الرياح عذاباً فهي  
عاصفة قاصفة ، لا تبقى ولا تذر . وألب عليهم البحر  
عقاباً فهو كشموس لا يستقيد ولا يلين ... لكن كان  
البحر لهم بلاء ، وأي بلاء ! وقد استعذبوها في  
سبيل رائيها كما !

واستمع أوديسيوس لما نصحت به « سيرس »  
العاشقة ، فمجن الشمع ، وصبه في صاخيه حجاباً  
كثيفاً ، وفي آذان صحبه فهم صم لا يسمعون .  
وشده الرجال - كما أمر - إلى السارية بمجبال  
غلاظ شداد ، ثم طفقوا يزبحون عن السفينة زبد  
البحر الغاضب

وكانت جنّيات البحر يشهدن تقدم السفينة  
- من كهفهن - بصبر وشغف . حتى إذا ما دخلت  
السفينة مجال السمع بدأن الفناء :



من غناء عرائس البحر الحسان . ولكن لن يتم لي  
سعد أو تطيب لي نفس إلا أن أموت على يدك  
أنت من دون أخواتك جماء !

فحفظت عينا الغانية من دهشة واستغراب ،  
منكرة عليه ثبات جثائه وهدوء نفسه ، إذ لم تمتد  
أن تري وجهاً من وجوه ضحاياها الكثير يعبر عن  
الرغبة ويعرب عن العزم مثلما عبر هذا وأعرب .  
لقد كانت عيون ضحاياها لا تشف إلا عن فزع  
ورعب ميمت . إلا حين ينهكما التنب في شاحصة  
لا تطرف ، أو يعمها الهول فهي جاحظة لا تبصر .  
فما لمبني هذا الرجل يلعب فيهما بريق العزم وضوء  
التفكير ؟

فاستدارت الجنية لأخواتها وقالت أمرة :

— تخلفن فان الغريب غنيمتي !

وأطاعتها الجنيات الآخر . فربما كان لها عليهن  
نفوذ وسطوة ، أو في قلوبهن حب وحظوة . أو ربما  
كان ذاك جرياً على عرف تواضع في عليه قسمة  
الضحايا . فانفردت بالاغريق تسأله عن اسمه وخبره  
فلما قص عليها منه ذكرأ قالت :

— فديتك يا أوفريون ! لقد علقنتك ! وما أظنها

إلا المرة الأولى إذ أصرح فيها بالحب وأستشعر الهوي !  
فسألها الاغريقي :

— وأنت ما اسمك يا عروس ؟

— ليكوسيا !

\*\*\*

أما الجنيات الآخر فقد تركن المتحايين يمشان  
في سلام ودعة . ولعل ذلك كان جرياً على العرف  
الذي تواضعن عليه ، والذي لا نعلم من أمره شيئاً .  
وكان بداخل الكهف مرج خصيب نهبتو سطيم

وسبح أوفريون بما أوتي من قوة المضل ،  
فقد كانت الرغبة الملحة تهتك صدره ، وتدفعه شهوة  
السباح فيسابق الريح إلى الصوت سبقاً

وكانت المياه اللامعة تدلف في وهج الشمس ،  
آمنة إلى كهف بالشاطئ القريب ؛ والجنيات السبع  
قد اجتمعن على وصيده سادحات فرحات

وليس يخاف أن الجنيات غريبات التكوين ؛  
فهن إلى ما يلي الخصور أبكار كواعب ، نحيلات  
الخصور ، مربعات الصدور . وهن طويلات النحور  
حور الميول ؛ يملو الجبين منهن شعر غزير أصفر  
كأنه سبائك الذهب ... وكانت أسنانهن مشدودة  
منضدة في أفواه واسعة ركبت في وجوه بريئة  
ضاحكة كوجوه الأطفال . أما ما بعد الخصور  
فتكسوه حراشيف نائثة تملوها فلوس لامعة . ويمكن  
للداني منهن أن يرى أذيالهن — ذات الألوان  
الرائحة — تبصبع في الماء تهباً وعجباً

ولما اقترب منهن سكن الجوفلا غناء ولاصدي ،  
ثم تواتبن عليه تواتب الدئاب على حمل وديع . وصحن  
صبيحات المقبان المنقضة ؛ وجذبته إلى داخل  
الكهف المغم ، فنضون عنه الثياب ، ثم طرحنه  
على تل من عظام وجاجم ؛ إذ كان من دأب هؤلاء  
الجنيات أن يلتقطن من حطمت سفائنهم على شفاف  
الصخور البارزة في قاموس البحر ليمتصن دناءهم  
بشفاهن اللس الكثيرة

والآن تراءى لأوفريون أن إحداهن أقوى  
سحراً من أخواتها الآخر وأشد فتنة : فبينها  
تشان ما لا تشع عيون أخواتها من حنان وعطف  
فولاهما وجهه ثم قال :

— إني لأموت سعيداً بعد أن سمعت ما أطربني

من ماء معين ؛ كان أوفريون يروي منه غلة الظلماء  
بعد أن يغتذى بلحم السمك السمين .

ولم تفارقه ليكوسيا بعد ذلك أبداً : فهما  
يسبحان حتى تكل سواعدهما وتهن قواهما . وهما  
الآن يسفح الموج وبعد حين على الأعراف ؛ وهما  
يجنب الشط طوراً وفي القاموس أطواراً . تضمه  
إلى صدرها بينما هما في الوشل ، وتنفذ إلى صدره  
— بعد أن ترقى شفاف الصخر الناتئة — فكأنها  
سهم مراش . حقا لقد كانا سعيدين تحت ضوء  
الشمس المشرقة . وكثيراً ماداعبا الحيتان في عودتهما  
إلى الكهف الوفور .

وإذا جن الليل نامت الجنيات على الشاطئ  
تاركات أذيالهن في الماء . أما أوفريون فكان ينام  
بالرج في أحضان ربة البحر ليكوسيا . ولم تكن  
أحضانها بذات دفء فيلتمس فيها ملاذاً من البرد  
وماوى .

وكانا قليلا ما يتحدان . إذ لم تكن تلم ليكوسيا  
من الكلام إلا بما سمحت به إقامتها بشاطئ البحر  
الأيض المتوسط . فهي تستطيع أن تسمى « السماء »  
و « البحر » و « الشمس » و « القمر » و « النجوم »  
كلا باسمه ؛ وأن تسمى الصخور قاطبة والسمك  
كافة . وهي تستطيع أن تقول إني « أرى »  
و « أسمع » و « أعشق » ، وإني « أريد » و « أمل »  
و « أفعل » . وكان هذا كل مالها من لغة .

وسألها أوفريون يوماً « كنتين تغنين — حين  
سمعت غناء كن من الفلك السريع — بعلم ما لا يعلم  
البشر . فهل لك أن تربنيه يا ليكوسيا ؟ »

ولكنها أفهمته بأن ما ذهبن إليه في أغانيهن  
باطل ، لا يقصدن به إلا الكيد وإثارة التطلع في

النفوس .. وصحيح ما قالت ، فإن الكلمات التي تغنين  
بها والتي يسمعهما أوفريون صباح مساء — لم تكن  
تدل على شيء محدود ، بل كانت تشير في النفس  
ما يشبه جمال الشروق وجمال الغروب ؛ وكانت  
تستمد قوة السحر من حنان أصواتهن الذي بأسر  
القلب البشري وبسطه من الحكمة والعزم وقد  
وضح ذلك لأوفريون وضوحاً ..

ولم تكن ليكوسيا غافلة عن أحزان حبيبها  
المريز ، فكانت تنعشه بقبلات حارة ، وكانت تلقفه  
إذ هو ينوص في البحر إعياء لأنها كانت أوفى منه  
قواماً وألين عضلاً . وقد تهيه ظهرها صهوة يمتطيها  
إذا كده النصب . ولكنها كانت تنبسطه — إذا  
ما كانا في المرج الخصب — على جوارحه الماهرة  
التي لم يكن لها منها إلا ساعدان عجفاوان لا يغنيانها  
كثيراً إذ هي تسايده ، وذيل يموقها إذ هي تشائيه ،  
واستشمرت قصور عقلها وذكاء عقله ، وأحست  
فوق ذلك — بنقصها رغم الخلود ، وكاله رغم الفناء .  
لقد كانت تعلم أن عقله يبي مالا يبي عقلها من عوالم  
غريبة لا تعرف عنها قليلاً أو كثيراً ، فكانت تنبسطه  
وتحسده لكل ذلك ثم ودت لو كانت بشراً سوياً .

وأخذ أوفريون على عاتقه أن يعلمها ما لم تحط  
به ، ويهبها عما تجهل أفكاراً وصوراً . ولكنه  
تبين الفشل سريعاً . فقد كانت لا تستطيع أن  
تتصور ما يقول أو تفقه له معنى . وكيف تفهم وهي  
تسمع ألفاظاً للمرة الأولى ! ثم كيف تفهم وهي لم  
تتخذ غير البحر مقاماً ومستقراً

وبدت له الحياة ثقيلة نوعاً : فقد زال عن  
ليكوسيا روعة الجديد وبهجته ، وتولى عنها سحر  
الغامض وجلاله . ثم . . . ثم هي جنبه لا تقنى



علم أفريون بذلك حزن واستخذى . وأيقن أن الحب الذى مس قلبها عاجز أن يهبه الحنان خاصة تميزه . وأيقن — كذلك — أن العطف والحنان قد اختص بهما القلب البشرى دون العالمين

\*\*\*

ليس يخاف أن جنيات البحر ينشقن الهواء في البر والبحر على السواء . وقد سرت تلك الميزة إلى أفريون بعد أن هذبتها قوانين البشرية، فهو يستطيع الصوم عن الهواء تحت الماء أكثر مما يستطيع غواص مجيد . وكان أحب اللهو إليه أن ينوص بقاع البحر بين مروج المرجان والمشب الجليل ، وأن يهيم بينها متمججاً لها ، في حيرة من أمرها : أمى أزهار أم أحجار أم حيوان يشعر ويرى ! وقد عثر يوماً بقاع البحر على فلك محطم ووجد بين ألواح ودره صحافاً من ذهب وأوانى من خزف بديع . ووجد أكوأباً وأباريق ، وقد رآ من ذهب في صندوق متين . وعثر على جواهر وقلائد ونطقاً من حرير ومرابيا وأساور من فضة ثم عدة لوحات محكي الطبيعة الساحرة

واستعان على إخراجها ليكوسيا ، فكانت تخير معين . وقد حلى جيدها العاقل بقلادة وطفاء الدواب والأهداب ؛ وذراعها بأساور من فضة ، وطوق خصرها الدقيق بنطاق من حرير ، ثم ثبت في يدها مرآة صافية

وملأ قلب ليكوسيا الفرح إذ ترى صورتها الجميلة في مرآة صافية . وطلق أفريون بفسر لها ما استمعى عليها فهمه ، وشرح لها ما تمثله اللوحات من مناظر الطبيعة . فبدأت ليكوسيا تفهم العالم الذى حاول أفريون أن يهبها عنه فكرة ضحلة . لقد

(٥)

الانسى شيئاً ؛ فلا هو من أصلها ولا هى من طينته ولا هى واجدة فيه ما ترتجى ، ولا هو واجد لديها ما يشتهى ... وراح على قلبه الحزن . ألن باتى عليها دهر تدري فيه فتريحه ، أو تنقلب إنساً فتسعدنه وتعينه ؛ أو باتى عليه حين ينقلب فيه إلى جنى فينسى آله وصحبه ، ويستريح من الجوى والحنين ؟ ولج به الحنين إلى الوطن فتبره تنبيراً ... ففى الليل بينما يهجع فى أحضان ربة البحر تسبح أفكاره وراء البحر إلى عالم البشر . فيبصر بعين الخيال الواهم أنهاراً وغاباً ، وجنات وحقولاً . ويبصر مدناً وخلقاً كثيراً .. ويرى الجوارى المنشآت فى البحر كالأعلام ، والراسيات على الشواطىء كالأطواد .. وينعطف بصره بفتة إلى الواخير غصت بالمريدين السكارى ... هم الآن فى شغل فكهون : أمامهم نمر عتيق لذة للشاربين ، تنهادى بينهم الغانيات النشأوى منثنيات ضاحكات مداعبات باسمات ؛ ينضدن على شعورهن للاممة زهراً ناضراً وجيلاً .. هن — دون شك — دقيقات الخصور ، فاضجات الأنوثة مثمرات الصدور ... مرهفات القوام ... رقيقات السواعد والأقدام ... و ... إلى آخر ما يصوره خيال المحروم

وحدث أن مرّ بالمكان فلك منكود جذبه سحر الصوت وترجيع الصدى فاستوى الفلك على صخور قريبة . وهرعت إليه الجنيات هادرات صاخبات . وانقضضن على ركه — وقد أنشبن فيهم أنيابهن القاطمة — يمتصن دماءهم الزكية . وتخلفت ليكوسيا عن أخواتها فلم تشاركهن الفناء أو النداء . وما كان ذلك ميلاً عن الطبيعة أو عزوفاً عن الطعام ، ولكن مجاملة لأفريون الحبيب . ولما

المتلاحقة المبهورة... وسبقها أفريون في السير فنادته:  
— أفريون ! إن الأرض صعب سيرها شديد  
حرها . وقد حملتك فاحملني بدورك .

وما كان له أن يتخطى عنها فلا حبها يسمح ،  
ولا المروءة ترضى . فماد وحملها فطوقته بزراعتها ،  
بيننا ذيلها يثير خلفهما عثيراً وتراباً .

وتسابل الرق على وجهه المكدود ، وفاء تحت  
حملة ، فوهت أعصابه وتمردت نفسه على ذلك المخلوق  
الذى يحمل ... وعجب لنفسه إذ يصطحبها ! فبالله  
ماذا يفعل بتلك السمكة الخنثى بين الناس ... ؟ ولم  
يكن منه إلا أن طرحها بعيداً عنه ، وعداً نحو  
المدينة مسرعاً . فاعولت ليكوسيا :

— أفريون ! أفريون الحبيب !  
لقد كان التوصل يائساً حزيناً ، تحرك له قلب  
أفريون فماد وهو يقول :

— ألا فاسبرى يا ليكوسيا ! فاني عائد بعد  
حين بمرية تقلنا للمدينة

— لا ! لا ! إني موقنة بأنك لن تعود ... إنك  
لم تعد تحبني لأنى لا أحكي الانس فى شيء . وما  
ذاك ذنبى ! ألا فاذكر نعمتى عليك يا أفريون إذ  
أنت إلى اليوم حى ... أتريد بعد ذلك فنانى وموتى ؟  
يا لك من جحود ... ! آه لو تعلم عظيم التضحية ...  
إن الآلهة قد نضت عنى ثوب الخلد لأنى علقتك !  
وضمت إليها يديها إذ تفيض الدموع من عينيها  
للمرة الأولى !

— أفريون ! عطفاً على !  
— عطفاً ! عطفاً ! ما نطقت بتلك الكلمة  
من قبل !

— ذلك لأنى لم « أقاس » حباً أو شقاء . أصغ  
إلى إني موقنة بأنى حملت يؤودك ، إلا إذا استويت  
إنسانة تؤنسك وتؤمى جراحك . وما أجدر عنى

ألقته عالم غريباً جذاباً . فقالت برنة الأسى ولمحة  
الحزن : « وددت لو فهمت ما فى الأرض جميعاً .  
ولكن لن تنفى الودادة ، فما أنا إلا ربة بحر قدر  
عليها نبتيون ألا تبرحه . »

ودار بخلد أفريون أن يستغل تلك الحسرة .  
فزين لها الرحيل إلى الأرض ، وحرصها على هجر  
اليم الصاحب إلى البرالوابع ... فهو يغريها بالعود  
الخلابة والأمانى للباسة ؛ وهو يتحدثها عن أشجار  
وأطيار ، ورياض وبساتين — أنشأها له خياله  
المخاليق . وهو أخيراً يقص عليها من أخبار الناس كل  
طريف ... وما ذلك إلا ليهرب من جزيرة « جن  
البحر » وينقلب إلى أهله مسروراً :

— لو تستطيعين السير معى يا ليكوسيا لركبنا  
الموج إلى بلد يدعى « أثينا » لا يبعد عنا إلا سبع  
ثلاث ليال .

— ولكنى لا أستطيع أن أعيش على البر ،  
أو أمضى زمناً .

— سوف أعينك على أمرك : فإذا كنا بالبلد  
الأمين سأتيك بمرية كاحدى ما أريتك فى اللوحات  
فتقلنا إلى حيث تهوين الذهب . وسوف نحيا  
فى نعيم بما نحمل من ذهب وفير وخير كثير ...

ولم يسح لها بما يكن فؤاده من شتى الأمور ..  
ولم يكن سبع ثلاث ليال بمعجز ربة البحر ،  
ولكنه كان على إفريون بلاء عظيم . وعلى أية حال فقد  
وصلنا الأرض ؛ وهبطا شاطئاً غير ذى أهل ولا زرع .  
ولم تكن المدينة تبعد عنه طويلاً ، إذ كانت  
تترامى على أبواب الأفق ، ولكن الطريق إليها  
كان وعراً متعباً . وطاق أفريون يخفف على نفسه  
من ورق الشجر ما كساه كساء مقبولاً .

وسارتة الجنية يديها فرحة مريحة . ولكن السير  
مالبت أن آلمها ، وأذاها والحرمالبت أن خنق أنفاسها



عطفت على إحدى فتاتي - ربة البحر ليكوسيا -  
وكنت من سؤلك قاب قوسين أو أدنى ... لقد  
أحب كل منكأ أخاه وأعلى مقامه . وإنى بكأ  
لفرحة طروب؛ وإن لكأ عندى أحسن الجزاء فالتساه  
فى واحد مما أرى ... أنا مستطيمة - يالكوسيا -  
أن أحو - قبل أن أسرحك - ما تخلف بقلبك من  
ذكر هذا الآدى . وأنا - يافريون - زعيمة بأن  
أهبك هيئة الجوت مبقية لك على روحك الآدى  
وعقلك ، كى تعيش مع ربة البحر وغداً سعيداً ...  
ولكنى أفضل أن أهبك السعادة كما ترغبان ...  
والآن يالكوسيا! أنضو عنك ثوب الخلد ثم تعيشين  
فى دنياه إلى حين ؟

- يقيناً ! فافى الخلد من غناء !  
- لا شكر لك ولا أجر !  
- آه ! مولاتى ! لأجل بك الصفع وأولى ! كنت  
أحدث عن نفسى ...  
- لا تريب عليك الآن . فاني أفهم ماتقولين  
جيداً . والآن ! أنصبحين آدمية ؟  
- نعم !  
- إذن فكونى بشراً سوا !  
ولستأ برحمها الرشيق فاذا هى امرأة تسنى .  
- والآن يا فتاتى ! أسرعى إلى تلك الراهبة فى  
ذلك الدبر القريب واسألها إزاراً وبرداً ثم سيرى  
خلف فتاك ولا تمصى له امرأة ...  
وعقل الفرح لسانيهما ، وعطل الدهول حواسهما  
فا استطاعا شكراً ولا سجوداً ...  
وانقتل الماشقان .. وابتسمت لهما إذ يودعانهما .  
ولكن ما أمر بسمتها .. بسمه حزينة مشفقة !  
لقد خامرها الشك فيما وهبت من سعادة ونعمة .  
السيد محمد الزاوى

حالى هذه حولا ... على أن ما رأيت من عالمك  
أفرغنى وأرعبنى فلا يحزنك أمرى ... ولا تبئنس  
إذ أعود إليهم مرة أخرى ، فأسير سيرتى الأولى  
مع أخواتى الفاسيات

- القاسيات ! أنى لك تلك اللفظة الأخرى ؟  
- واحسرتا ! لقد علمتني أنت معناها !  
ولم يعقب الرجل على ما قالت كلاماً . بل حملاها  
بين ذراعيه وعاد إلى الشاطئ " شديدى أسمى كاسنى  
بال . وابتسمت له ليكوسيا من بين الدموع  
الواكفة فقادها الرجل إلى الشاطئ " بلوعة المودع  
وجوى الماشق المشفق  
- وداعاً يا صاحبي !

- آه ! لو وهبك الاله من لذه أقداماً !  
- حسن يا صاحبي ! فليس لى أقدام ، ولا  
أود أن يكون . فإلى بها من حاجة فى هذا البحر  
اللجى . سوف أنسى كل شىء أو أحاول .. وسوف  
أسير سيرتى الأولى . وإن قدر لى أن أذكرك بين  
الماء والسماء فى لسمدى وهنائى ! ولكنى سأشفق  
على نفسى خشية أن يحطمها الهوى ... وسأشفق  
عليها مرة أخرى ... فإشد خوفاً أن أطرح بعد  
أن يسخط على " نبتيون الأعلى

وبكى أفريون بكاءً مرأ . وصاح بها :  
- كوني كما شاء نبتيون الطاغية ! ولسكن  
تمالى ! تعالى نكن كما شئنا وشاء لنا الهوى !  
وما كان أفريون إلا أحمق وعجولا . وما منه  
أن يأتى خماقته إلا « زبتيس » الودعة ! وقالت  
لها إذ تستوى فى جلال الآلهة :

- لقد سرنى أمر كما وأطربنى ، وإنى لمعجة  
بكأ سويكأ ، فانت يالكوسيا قد أكرمت مشوى فارس  
صنديد ، ظاهر ولدي آخيلوس بن بيلوس إذ هو  
بشار الحرب سال . وانت - يافريون - قد

ثم ينخفض أخرى حتى ما تسمع منه  
سوى زفرات تتصعد ، وأنان ترسل ،  
وججمة تمزق الصدر وتلهب الحشا ،  
وحق لا يمالك الناظر إليها من الرءاء  
لها والاشفاق عليها ، فيقدم لها من  
الطعام ما تأكله ، ويجود عليها من الخرق

المزقة بما تلبسه . مسكينة ! لقد  
كانت القلوب تتغطر حزناً لمنظرها  
وتتصدع أسمى ، وكان نداؤها  
لابنها حزناً باكياً ، يستدعي  
الرحمة ويستدر الشؤن .

ولم تكن كريستين وحيدة  
في هذا المصاب ، إذ فقد كثير  
من الأشراف أبناءهم ، ولقد  
حاولوا عبثاً معرفة أولئك  
الصوص الذين يشكلون الأمهات

إذا ما جاء الليل وابتلع الكون ، وأقمرت الشوارع .  
وعلى الرغم مما بذله هؤلاء الأشراف من جهد ، وما  
أنفقوا من مال ، فإن السارقين بقوا مجهولين  
لا يعرف مقرم ولا يهتدى إليه .

ففي إحدى أماسي أكتوبر من تلك السنة ،  
جلست كريستين إلى عين ماء ، بعد أن طافت المدينة  
وزارت الأحياء . وقد قف شعرها الرمادي ، واغبر  
وجهها الشاحب الكئيب ، وأخذت تنظر حولها  
بسينين تأهتين تارة ، وترقى يبصرها الحائر إلى السماء  
أخرى .. كأنها تسأل الأرض والسماء والكون عن  
وليدها المفقود . وكانت الخدمات يأتين إلى النبع  
ليملأن جرارهن ويرجمن عجلاً ، لا يقفن كمادتهن  
ليتحدثن بما يقع لمن في الليل أو النهار من حوادث ،

## من القصص الألمانية سارق الأطفال

للكاتبة كريستين  
بمسة السيد صلاح الدين المنجد

### تعريف

إيركان وشاتريان أديبان فرنسيان  
كيران ، أصدرتا معا ، كثيراً من  
الروايات والأقاصيص التاريخية . وقد  
اشتهرا بأسلوبهما الذي تغلب عليه  
السهولة في التعبير ، والدقة في  
الوصف .

وقد أجادا في وصف عادات أهل  
الألزاس الأقدمين ، ومن أشهر  
مؤلفاتهما : الصديق فريتر ، مدام  
تيريز وغيرها

في سنة ١٨٧٠ ، كان يُرى  
في مدينة « ماينانس » ، امرأة  
شاحبة الجسم فارحة القدر ؛ قد  
لصب خدّاهما ، وسهمت عيناهما  
ونال منها السقم والضنا ، تضل  
في الشوارع ، وتطوف الأحياء  
وتغمغم بصوت خافت حزين :  
دوبش ... دوبش ... أين أنت  
يا ولدي .. !

كانت تسمى « كريستين »

وكانت صورة للجنون المتصل والألم الدائم . فقدت  
عقلها بعد أن اختطفوا منها طفلها الصغير قبل عامين  
وهي تنزه في شارع « القوارب الثلاثة » في عتمة  
الليل العابسة . فصاحت آنشد وعَدَت ، ثم أعولت  
ونادت ، ثم قشقت عنه في كل مكان .. حتى في  
البحر المضطرب العميق ، وسألت عنه من رآه ،  
من أطفال وولدان .. ولكنها ، وآسفاه ، لم تجد  
له أثر في البحر ، ولم يحدّثها عنه إنسان ..

من ذلك اليوم . لم تتمتع كريستين بالعيش أبداً .  
أصبحت لا تطأ أرض دارها التي صارت رهناً للبلية  
إلا قليلاً ، ولا تذوق عيناها المذعورتان طعم النوم  
إلا غراراً . فهي هائمة على وجهها في الشوارع  
والطرقات . تنادي ابنها بصوت يرتفع تارة فيرعب ،



ورأته في غرفته ، وفي يده قدح من الشاي ، فقالت له وهي تبكي :

— سيدي الرئيس .. لقد عرفت سارقة الأطفال .. اسرع ياسيدي واصنع إلى .. وكان رئيس الشرطة ذا قلب كاللحجارة أو أشد قسوة ، وكان ضيق الصدر متبرماً بالناس ، يحب الإخلاص والراحة إذا أسدف الليل وأكل الطعام . فأزعجه صراى هذه المجنونة فينادى بها مقتاضاً :

— يا إلهي ! ألا أستريح لحظة واحدة طوال النهار ؟ أرايتم بالله مخلوقاً أتمس منى أو أشقى ؟ ماذا تريد منى .. ؟ لم تركتموها تدخل .. ؟

— آه ياسيدي .. تسأل إن كان هناك مخلوق أتمس منك .. أنظر إلى .. أنظر إلى ياسيدي .. هه .. أنا مجنونة ؟ لقد كنت ذلك قبل أعوام .. اما الآن .. هه .. هه .. لقد رأيتها ياسيدي تحمل طفلاً .. أقسم لك .. آه أين أنت يادوبش .. يا ولدي ..

— عليك وعلى طفلك ، وعلى السارقة اللعنة . اعزبي عن وجهي .. حقاً إنك مزعجة . هانس .. أطرده هذه المرأة .. اسرع .. يا هانس اسرع ! فجاء الخادم وحياً الرئيس فقال له :

— أطرده هذه المرأة . وغداً سأطلب زجها في السجن .. هيا أخرجها .

عندئذ راحت كريستين تضعك .. وتقهقه وتغنى .. فجاء إليها الخادم وقد امتلأت نفسه شفقة عليها وقال :

— هيا يا كريستين .. هيا .. تعالى واخرجي . وعاودها الجنون .. فخرجت تنادى : دوبش دوبش أين أنت يا ولدي !

\*\*\*

وما يسمعه من أخبار ، وكانت المجنونة ساهمة واجبة . لا تتحرك ولا تتكلم . وكان المطر يرش رشاً خفيفاً . وقد بدأ الظلام يغمر الشوارع ويظلل الدور .

ودقت الساعة السابعة . فلم تتحرك كريستين ، بل راحت تجمجم : دوبش .. أين أنت يادوبش .. وجأة التمت عيناها ، وتقلص جسمها ، وتناول عنقها وأخذت تنظر ... إلى امرأة كانت تمر في الجانب الثاني من الشارع ، وقد التفت بثوب فضفاض وحملت بين يديها في قطعة من قماش شيئاً يلبط ويتحرك ، ويقفز يريد الخلاص

وكان منظر المرأة يثير في النفس الشك والريب وكانت تمدو كسارق يريد الاختفاء عن الأعين . فاعترت كريستين هزة غخيفة .. فراحت ترتجف وتتمتم كلمات مبهمه غريبة . ثم قفزت فجأة وانطلقت تمدو في أثر المرأة وتنادي بصوت مرعب : السارق السارق ... اقبضوا عليه .. اقبضوا عليه .. ولكنها ما كادت تلحق بها حتى اختفت المرأة فجأة .. كأنما ابتلعها الأرض !

هنا لك .. وقفت كريستين تبكي .. لقد كادت تعرف مقر ابنها . ولكن .. ولكن وآأسفاه ، اختفت السارقة في هذا الظلام المرعب ، وساد السكون .. فلا صوت إلا خريز الشلال المتساقط البعيد .

وراحت المجنونة تلطم على وجهها ، وفي صدرها كلام تجمجمه كأنه أزيز القدر ، وفي ناظريها وميض يربع ويخيف ، ثم غادت أدراجها ، وصرت بشارع القوارب الثلاثة وهي تمايل كالسكران ، واجتازت ساحة غوتمبرغ وقصدت إلى مقر رئيس الشرطة .

وفي الوقت الذي راحت المجنونة تنادي طفلها ،  
كانت مركبة رئيس الحرس الامبراطوري تجري  
في شارع « إدمنتين » ثم تتوجه نحو مقر صاحب  
الشرطة

وترك الكونت رئيس الحرس مركبته وقصد  
دار الرئيس بلباسه الرسمي الأخاذ ، وكان في الخامسة  
والثلاثين من عمره ، أشقر اللحية والشعر ، آتاه الله  
بسطة في الجسم وقسوة في الطبع . فرأته كريستين  
فضحكت منه ، ثم دخل على رئيس الشرطة غيباء  
وقال له :

— سيدي رئيس الشرطة ! إن حراسك  
كسالى متقاعدون . منذ عشرين دقيقة وقفت  
مركبتى أمام باب الكنيسة الكبرى فرأيت  
الكونتيس م ... ، فتركت طفلى في المركبة وجئت  
لأستقبلها ، ولما عدت إلى المركبة لم أجد طفلى ...  
لقد حاولت أن أعرف السارق ولكننى فشلت ، لقد  
يئست من معرفتهم ... لقد يئست !

وسكت الكونت ، وجفف دمتين محرقتين  
انحدرتا على خديه ... وتنحنح رئيس الشرطة وأراد  
أن يؤجل أمر البحث عن الطفل إلى الغد .. ولكن  
الكونت قال :

— إننى سأنتقم ... إن عليك أن تحضر لى  
ولدى ... وإن عليك أن تسهر على راحة الناس ..  
إنك مهمل ... حذار ... حذار ... منى ، أسمع ؟  
وكان المرق يتصبب من جبين رئيس الشرطة  
على الرغم من البرد القارس ، فقال له :

— إنه الولد العاشر يا مولاي ...! ماذا تريد  
منى أن أفعل ...! إن السارقين مهرة جداً .. وإنهم ...  
— ماذا أريد أن تفعل ...! أهذا جوابك لأب

يطلب ابنته منك ...! آه يا ...

— هدى روعك يا مولاي ... لقد كانت هنا  
منذ دقائق ... امرأة مجنونة ... اسمها كريستين  
لقد قالت لى .. إننى أذكر .. نعم ، هانس .. هانس  
وجاء الخادم فقال له الرئيس :

— فلتش عن كريستين  
— إنها لا تزال هنا ياسيدى  
— دعها إذن تدخل  
— اجلس يا مولاي الكونت ... اجلس  
ودخلت كريستين فقال رئيس الشرطة :

— مولاي ... لقد فقدت هذه المرأة ولدها  
منذ عامين ... وفقدت بعد ذلك عقلها ...  
ورأى الدمع في عيني الكونت وقال :

— ثم ماذا !  
— لقد جاءت إلى وقالت ... لى ...  
— تكلم ماذا قالت لك ؟  
— قالت لى إنها رأت امرأة تحمل طفلا  
— وأين هذه المرأة ؟  
— لقد حسبت أنها تهذى فطردها ...  
— طردها ... !

— نعم ... نعم ... حسبت ...  
فاغتاظ الكونت وثار وصاح :

— يالك من ... إنك تمين السارقين . آه !  
أنا مارأيت رجلا أصفق منك وجهاً .. إنك لبيان ..  
حذار منى ... لئن لم تجد لى ولدى لأقتلك ، ثم  
لأمثلن بك ، ولأطرحنك إلى السكاب ... !  
وترك رئيس الشرطة يرتجف خوفاً وفرقاً ،  
وقال لكريستين :



الأرض مرة ، وينشر عليها رداء رقيقاً من الحزن  
مرات ... وفجأة انطلقت المجنونة كالسهم ... إلى  
أحد الشوارع ... فتبعها الكونت ... وكادت أن  
تختفي عنه ، ثم اختفت ، وضاعت في الظلام  
وحار الكونت في أمره ، ثم رأى نوراً يظهر  
تارة ، ثم يختفي من ثقب في زاوية الشارع ، كان  
مصدره نفق في الأرض ، فتقدم نحوه ، فرأى  
كريستين واقفة تبكي ... فلما رأت الكونت نادى :  
هذا بيت السارقة ... لقد رأيته الآن ... إنها هنا ،  
فبرقت عينا الكونت ... وثارت ثأره وحطم باب الدار  
ودخل ووراء كريستين

ودقت الساعة الثالثة بعد منتصف الليل في  
كنيسة القديس إنياس  
وسمع الكونت وقع أقدام ، ثم بكاء طفل ،  
كأنما سيط عليه المذابح ... ثم رأى عجوزاً محدودة  
الظهر ... في غرفة صغيرة ... تذبح طفلاً ... لم  
يتبينه ، فجث جنونه ، وفقد وعيه ... وقفز نحوها  
ولكنه تدحرج سرياً إلى هوة عميقة مظلمة ... !  
وتنهت المرأة ... وانطلق المصباح ... وساد  
الظلام في الدار ... فراحت المجنونة تنادي بابنها  
دوبش ، وراح الكونت ينادي طفله الصغير ...  
وراحت المعجوز تهقه وتضحك  
وسمعت أصوات تصدر من الدار ... واشتد  
اللفظ ... والمجنونة تنادي ، والكونت يصيح ،  
والمعجوز يجيب

— انتظروا قليلاً ... سأعطيك ما تريدون ...  
أولادكم ... أليس كذلك ؟  
أخرجوا يا ... هيا وإلا ألحقكم بهم ...  
وأشعل المصباح ... وتقدمت المعجوز ...

— أيتها المرأة ... أجيبي ... أين رأيت  
السارقة ؟

— دوبش ... دوبش ... لقد قتلوه  
— لكن أين السارقة ؟  
— واحسرتاه ! إنهم قتلوه ... نعم قتلوه ...  
وتركت الكونت ينظر إليها ، واثبتت راجعة  
من حيث أنت وهي تبكي وتنادي : دوبش ... دوبش  
أين أنت يا ولدي ؟ ...  
وهب الكونت ليلحق بها فتداه رئيس الشرطة  
— سيدي الكونت ...  
— صه يا ...

وراحت المجنونة تمدو وهي تتمم ألفاظاً سقيمة  
الجرس ، غريبة المعنى ، والكونت يتبعها وول لنفسه :  
— لقد ضاع الولد ، وخاب الأمل ... إن هذه  
المرأة لا تدري ما تفعل ولكن ... من يدي لعل  
شمورها الخفي يقودها نحو مكان السارقة فلا تبعها  
إذن علي أن أنقذ الطفل وأرجعه إلى

مضى الكونت في طريقه يتبع خطوات  
كريستين . وكان يراها على الرغم من الظلام الدامس  
والضباب الكثيف الذي غمر المدينة ، ويسمع أُنينها  
وزفراتها على الرغم من الهواء السكران الناعم .  
ووهن الليل ... ثم عسعس ، وما زالت كريستين  
تمشي ... لقد طافت حول المدينة والكونت وراءها  
تدفقه الأمانى ، وتقوده عاطفة الأبوة الحلوة ،  
ووصلت إلى النبع الذي تركته لتلحق بالسارقة عند  
ما كان الليل طفلاً ... وكانت تتمم كلمات تبث  
في النفس الحزن والكآبة . وأظلمت الدنيا في عيني  
الأب المفجوع ... فراح يدعو ربه . وكان القمر  
يظهر من وراء النجوم تارة ويختفي أخرى ، فينير

لم يستفق الكونت من غشيته إلا في صباح الغد  
فوجد نفسه في قصره بين الخدم والحراس ...  
إذ ألفته المرأة في زقاق بعيد عن دارها بعد أن  
أشبعته طعناً بالمدى . فنقله العسس إلى قصره بعد  
أن عرفوه

وعلمت آتئذ أن تلك المرأة كانت تبيع اللحم  
تخطف الأطفال ... وتذبحهم ، ثم تبيع لحومهم  
الطرية للناس يساعدها أربع نساء في دارها  
وفي تلك الليلة اختفت سارقة الأطفال ... ولم  
تظهر بعد ذلك اليوم أبداً ...

\*\*\*

ترى ماذا يقي في المرأة إذا جردتها من عاطفة  
الأمومة ، وحب الأطفال ؟ ...

صريح الدية المتجر

« دمشق »

فرأتها المجنونة فوثبت إليها ... ولكن ... مسكينة  
لقد اجتذبتها المعجوز إليها ثم أهوت عليها بطعنة  
تركها تن في الأرض وتصبح

وقام الكونت ... فتألب عليه جمع من النساء  
لم يدر من أين أين ، ألفظهن الأرض ، أم أرسلتهن  
السما ... وجرد الكونت سيفه وضرب إحداهن  
فقرون ... فتبع المعجوز ... واقتحم إحدى الغرف  
وهناك سقط مغشياً عليه لا يحس ولا يرى ...

لقد رأى ابنه مذبحاً .. نعم مذبحاً يا قارئ  
ورأى رأسه يتدحرج في أرض الغرفة ، وأبصر  
يديه وقدميه ، وقد تمزق جسمه ، وسال هنا وهناك  
دمه ، وأبصر الجحاشم والرؤوس معلقة على جدران  
الغرفة ، والفؤوس والمدى مبعثرة في جوانبها ...  
آه يا للوحشية ! يا للفظاعة !

\*\*\*

الصيف خفيف هذا العام

لان

شركة مصر للغزل والنسيج

تقدم لكم المنسوجات القطنية

الخفيفة على اختلاف أنواعها

معتدلة في أثمانها جميلة في ألوانها

فبادروا في اخذ طلباتكم



## فَتَّانٌ

للكاتب الايطالى "أدريانو زوكولى"  
بمكلم الأديب محمد حسيني

كان هذا شأن الكونتس؛ أما أنا  
فإني أقسم أن الرجل ما غشى تلك  
الكنيسة قط، بل إن بصره لم يقع  
عليها حتى من بعيد، وفي مقدوري أن  
أحلف غير حاث أنه لا يدري أين موقع  
ذلك الجبل

قالت الكونتس:

— هل شاهدت الكنيسة الصغيرة المشيدة

على ذروة مونت سان فوستو؟

فأجابها أرتورو أندولني بسرعة عجبية قائلاً:

— أجل يا كونتس، زرتها منذ ثلاث سنوات

غبرت، وهي بديعة جداً، وإني لأذكر أن قدي

زلقت في منتصف الطريق أثناء صعودي فسقطت

إلى جانب الماء المتدفق هناك وأصيبت ركبتي برض

فاستدعيت الطبيب في اليوم التالي، وإنه لطبيب

نطاسي لا نظير له، وقد عالجنني بأسلوب غريب..

وعند ذلك أنشأ أرتورو بفيض في الحديث،

فروى سيرة الطبيب، والوسائل التي يعمد إليها في

علاج الرضوض، ثم خرج من ذلك إلى ذكر بعض

أزهار معينة كان قد اقتطفها من سفح مونت

سان فوستو

وهكذا سقط موضوع الكنيسة الصغيرة من

الحديث ذى الشجون

وفي الواقع أن الكونتس عراها بعض الدهش

لما ذكر الماء المتدفق، غير أنها ظنت أنه ربما كان

هناك ماء منهمر منذ ثلاث سنوات ثم غير طريقه

فسلك مسرباً آخر. وعلى أية حال فقد كانت تصنى

إلى القصة الصغيرة وتبتسم وعلى وجهها أمارات

الرضا

لقد عرفت أرتورو منذ أمد بعيد فسرفت فيه  
الكذب، وكان يكذب على الكونتس  
ولكن لماذا يكذب؟

لعله يسوؤه أن يُعرف عنه أنه لم يصعد مونت

سان فوستو، أو لعله يستروح تسلياً في مجرد قوله

«نعم» بينما قد يقول الآخرون «كلا»، ثم هو

سيسرد قصة ولا ريب متى أجاب «بنعم»

إن الرجل أستاذ كبير في فن اختلاق الأكاذيب،

ولم يفنه إلا لام كله، فيعرف الابتسامة التي تنم عن

شيء بينما يكون الفكر منصرفاً إلى شيء آخر، كما

يعرف أصول القصة الملققة التي ينبغي أن ترتجل

ارتجالاً في برهة قصيرة إذا استدعى المقام فجأة إنقاذ

الموقف، أو إخفاء بعض الظروف، أو القضاء على

شبهات وريب

وإنك لتراه وهو يكذب ثابت الجنان هادي

النفس وعلى وجهه الناعم الورد أثر السوداء والحزن

كأن الصدق الذي يلقيه يحشمه بعض الجهد، وكأنه

لا يفضي به إلا إلى خلسائه ومن يثق بهم، وما نعى

بصدقه إلا الأحاديث التي يتكرها من العدم ونسبها

نحن الكذب

ولأرتورو صوت منسجم هادي داعم،

ونظرات مريحة فيها ما يذكرك بنظرات النساء،

ولسنييه أهداب وطف، وهما واسعتان وتنان عن

تباين الأولى وتخالفا ، وقد يعيد بعد شهر أو عام  
أ كاذبه كما رواها لكل واحد دون أن يحرم منها  
حرفا

وقد خيل إلى باديء ذي بدء أن الرجل يستعين  
بمذكرة يدون فيها أعظم ترهاته وأكبر أ كاذبه  
ويثبت فيها أيضاً أسماء ضحاياه ، غير أنني ما لبثت أن  
أبديت هذا الرأي . لأنه لو عمد إلى ما تخيلته وتوهمته  
لما وسعت خرافاته المجلدات مهما كثرت ، إذن  
فالأمر الذي لا يرقى إليه شك أنه يطبع كل كذبة  
يرسلها على صفحات عقله وناهيك به من طبع  
لا يحجوه كالأعوام

وإذا اتفق وذكرته مثلاً بألوان القصص الخرافية  
التي حبانى بها وحدى في غضون سني صداقتنا  
الطويلة لما أجزئه أن يعيد على مسمى رغم الأعوام  
التي تصرمت أول أ كذوبة آتحنفى بها ..

ثم هو في غنى بعد عن أن يتذكر دائماً كل  
شيء بخلافه فلو تصادف أن تثر في حديث له  
فانه يبادر إلى إصلاح ما أفسد بمهارة لا يكاد يصدقها  
العقل ، وهكذا ينشل نفسه من نفسه ويخلف السامع  
مشدوها فاعرفاً فاه

ولم تعرف زوجة ارتورو ( نعم ان لارتورو  
زوجة ... ألا يمكنك أن تتصورها ؟ ... يالها من  
امرأة مسكينة ) من أمور بطها إلا ما يطيب له هو  
أن يطلعها عليه كأن يخبرها بقصة يحشوها بالاغراق  
في المبالغة ، أو يروي لها حكاية مضحكة أو أي شيء  
آخر ، إلا الصدق ...

سافر ارتورو مرة إلى روما فلما آب اتفق أن  
سأله زوجه عن رأى هناك فذكر أسماء عديدة  
من جملتها اسم الكونت سجاريجي

ذكاء صاحبهما في الاختراع والتأليف ، وتنظران  
إليك بافتناع لطيف يسلم من نفسك أى شك يقوم  
وتسكاد ابتسامته أن تكون مبهمة غامضة إلا  
أن التهييب ظاهر فيها ، وراها فتري التوسل وطلب  
المونة والتماس الموافقة

وبذلك الصوت ، وتلك النظرات ، وهذه  
الابتسامة استعان ارتورو على الكذب كما استعان  
أيضاً بذلك الجمال البارع الرائع الذي أفرغته عليه  
الطبيعة إفراغا

وقد دأب على الكذب نيفاً وثلاثين سنة بلا  
وجل ولا فتور وكأنه مكلف بأداء واجب مقدس .  
ويكذب في العظيم من الأمور وفي الصغير منها ، إما  
رغبة في الكذب كما سمعت من حديثه مع الكونتس ،  
أو تظاهراً بالورع والتقوى ، أو إشباعاً لرغبة سيئة ،  
أو اضطلاعاً بالزمام اجتماعي ، أو لمجرد التفرير  
والإيقاع بالغير

ثم إن الطبيعة حبته نعمة تعينه على ما هو بسبيله  
دوماً ، وإنى أرى هذه النعمة من أزم الأشياء له ،  
وهي ذاكرة هائلة عظيمة

وإن الذاكرة الواعية التي يستخدمها الناس في  
شؤون حياتهم لا يعدها ارتورو شيئاً ذا قيمة إن لم  
تكن معينة له ومسعفة في ميدان الكذب

وبفضل هذه الموهبة النادرة جداً والثيرة  
للحسد يفعل ارتورو المجائب ويأتى بالدهش  
المستغرب

ومن أمثال ذلك أنه يلد له ويطيب في بعض  
الأحايين أن يخبر أناساً مختلفين بأ كاذب مختلفة  
تدور جميعها على أمر واحد معين ، ثم هو يخترع  
لكل فرد منهم تفصيلات يرويها للآخر على صورة



وفي مساء نفس اليوم ، وكأنا على الطمام مع آخرين اتفق أن قال في كلام له :

— وهل تعلمين أن سجارجي كان هناك أيضاً ؟  
فقاطمته زوجته بقولها :

— ولكن أليس سجارجي في روما كما قلت ؟  
فقال من فوره :

— هذا هو أخوه ، وأنت تعرفينه أيضاً

— لا يا عزيزي

— لا ، بل تعرفينه يا عزيزتي

وجرت بعد ذلك مناقشة قصيرة جهدت السيدة المسكينة خلالها أن تتذكر سجارجي الآخر الذي يزعم بملها أنها تعرفه أيضاً ، ولم تطرح على زوجها سؤالاً يبدد حيرتها ففاتها فرصة الاهتداء إلى الحقيقة

وكنت من جملة الجالسين إلى المائدة فسألت نفسي بقولي : ترى أي الرجلين موجود في هذه الحياة الدنيا ، سجارجي روما أم سجارجي ميلان ؟ ولماذا اخترع أرتورو وجود واحد في العاصمة وآخر في مدينة ؟

إننا جميعاً نعلم علم اليقين أن ليس في العالم كله سوى واحد يدعى كونت سجارجي ، ولكن أين هو الآن ، أفي روما أم في ميلان ؟.. وظل السر في بطن الكذاب الأعظم

وإذا ضبط أرتورو في أ كذوبة أو أخرج فانه لا يتردد برهة في سوق البراهين على أنك مخطئ ، وأنت لم تفهمه كما يجب ، وربما يتواضع ويقول إنه لم يوضح حديثه جيداً ولذلك نبت للشك فيه

ولأجل أن يمر في وضوح وجلاء عما يقصده يعمد إلى تشييد قصة أخرى حول قصته فإذا أردت

أن تفهم تماماً مارواه أولاً وأخيراً لتبين عليك أن تنفذ خلال ذلك التيه من التفصيلات والجزئيات والحواشي ... وهذه خطة عسيرة ومراد مرهق فلا يسمعك إلا الرضا بالتسليم ، وقد تهتم نفسك بأنك لم تفهم أقواله جيداً كما ألقى الفنان في روعك إذن هو ما أراد التوضيح والتفسير بل التعجيز والارهاق ...

وقد يكذب لطبيع روحه الخيالية أو مزاجه المتقلب الغريب الأطوار

خرج ذات صباح للترويض غير أنه بدل أن يعود مساء أو بعد موهن من الليل انقطع عن بيته وأهله ثلاثة أيام سوياً

وليس في غياب ثلاثة أيام ضرر عظيم ، بل وليس ثمة ما يمنع الغائب عن الاعتراف بالسبب الذي غيبه عن بيته ، وأي إنسان يمكنه أن يعلن في صراحة كيف قضى أيام غيبته ، إلا أن أرتورو ليس بالرجل العادي فلا تطلب منه ما تطلب من سواء وأرتورو أكبر وأعظم من أن يدع تلك الفرصة تمر دون أن يطلق لخياله الخصب العنان ويصوغ سلسلة من الحوادث المعقدة وإن لم تقع قط واريجل أرتورو كذبة بارعة بدون أن يجهد فكره فكان مثله في ذلك مثل الفنان القدير الذي يخرج في زمن قصير أبدع الطرائف وأثمن القطع الفنية التي لا يتأتى للفنانين الآخرين إخراج مثلها إلا بعد عناء ومشقة تطول أعواماً

طلع على أهله بأنه اشترك في مبارزة ، وعلل غيابه الطويل بقوله إن تسوية المسائل المتصلة بالشرف ليست من الأمور الهينة التي تعالج بسرعة في يسر ويقضى فيها بدون روية واهتمام عظيم ... ثم لا بد

قبل البارزة من اختيار الميدان واختاب السالاح  
والموافقة على الشروط

وقد بارز فجرح منازلته ...

ولكن ماذا جري له هو ؟

لم يصب ولا بخدش خفيف ، أدركه وأدركه ،  
وانظر إليه من كل ناحية ... لم يصب ولا بخدش  
خفيف ...

وتم كل شيء على أحسن ما اشتغى ورام ، وقد  
طمعن بسيفه ذراع غريمه طعنة جعلته الآن طريق  
الفراس ...

ويصبح أحد أقاربه قاتلاً :

يالها من حادثة ! أجمازف بحياتك ، ولكن لماذا ؟  
وكان ارتورو لم يفكر بعد ذلك في اختلاق سبب  
البارزة ، والرء لا يبارز رغبة في أن يرى جسده  
مشخنا بالجراح ... وكان القصاص الأعظم لم يقدر  
أثناء الكلام هذا السؤال بل ولم يدخله في حسابه ،  
وإن كان من المقول والمتنظر أن ياتي السؤال

وسمع ارتورو السؤال دون أن تهزله شعرة ،  
ولم يزد على أن ابتسم ابتسامة الحذر الأريب ، ثم  
ألقى نظرة لطيفة متوسلة فأدركوا جميعاً ما شاء  
أن يدركوه

إن من أسباب البارزات أسباباً لا تفتش ...  
إنه شرف امرأة .. أو إنه فضيحة امرأة (والشرف  
والفضيحة كلمتان مترادفتان في بعض الأحوال)

وقال قريب آخر له واهح بالنطق :

— ستسرب أنباء الفضيحة إذ ستنتشر

الصحف كل المسألة من ألفها إلى يائها ...

فقاطعه ارتورو بقوله :

— أنت تهذي ، سترى أن الصحف لن تشير

إلى شيء فلقد مررت مع الشهود على دورها ولم أزل  
بالشرفين على تحريرها حتى استخلصت منهم وعدا  
بالأ ينشر شيء . أجل ان يقولوا كلمة واحدة ،  
وستصدر الصحف غدا وليس في واحدة منها كلمة  
عن البارزة . وأتوسل إليكم أنتم أيضا أن تصونوا  
سري ، وإنى ما بثنتكم إياه إلا لأن المرء الكريم  
لا يضر شيئا دون أهله وناسه ... وأنضرع إليكم  
ألا تستثمروا سري على نحو ما !

فبادر السامعون إلى رفع أصابعهم إلى شفاههم  
ووقفوا جامدين وكأنهم يتألمون . وجعل ارتورو  
يتصفح وجوههم وجها وجها ثم ابتسم وآوى إلى  
فراشه ... ياله من فنان !

ولم تشر صحف الصباح إلى البارزة ... وكان  
ارتورو قد أمر بابتياح كل الصحف ، فلما جرى له  
بها راح بقلب طرفه فيها باهتمام كبير ، وهذا وأهله  
حوله وقد علقوا أنفاسهم من فرط القلق  
ولا كلمة واحدة ...

لقد بر الصحفيون بوعدهم ...

وأجال ارتورو بصره فيما حوله وعلى فمه مثل  
تلك الابتسامة التي أجلاها أمس ، وقد اقترب  
رأى القلق مرتسماً على وجوه ذويه

وقال بينه وبين نفسه : حبنا الأهل البررة ،  
لقد ابتلعوا جميعاً الكذبة ، يالها من مزحة !  
وليس ارتورو دائماً بالرجل الفاضل المحب للنظام  
إذ قد تصادفه حال يكشف فيها عن مثل برائن  
الأمس ، وذلك حين لا يكون ممزحاً أو متهمكاً في  
حديث سدهاء الغرابة ولحنه التهويل ؛ ثم تواجهه  
حاجة قد أوجدتها ضرورة ملحة من ضرورات  
حياته اليومية



وإنك لتراه إذا ركب ذلك المركب متأهباً في صبر وجلادة لتنفيذ أية مكيدة وتدير أية خطة ، ويفعل ذلك قبل وقوع الأمر بأشهر

وقد يلقي في حديثه كلمة اليوم ، ويدس أخرى غداً ، وثالثة بعد أسبوعين ، وهذا شأنه إذا ما أراد أن « يخلق الجو » على حد تعبيره ، حتى إذا ما بصير بالثمرة وقد أينعت وحن قطفها لا يكلف نفسه أكثر من أن يهز الفرع هزة خفيفة فهوى الثمرة بين قدميه كيف يستطيع أن يشخص إلى باريس ليشهد افتتاح « الصالون » الحديث دون أن تصطحبه زوجه الغيور ؟

إن سافرت معه فستمعه ولا ريب من التعاوان طويلاً في مدينة تضل العابد وتفتن الزاهد ولكنه سافر وسافر بمفرده وكيف ؟

بفضل العمل في هدوء وصبر قرابة ستة أشهر ، العمل في اختلاق قصة من قصصه المألوفة وإني إذا حاولت أن أسرد ما حاكه ودبره في غضون نصف عام لما اتسع المقام ، ولذلك أراني في حل من أن أذكر الخلاصة كما يذكرونها في برامج دور السينما

يتعرف أورتو إلى السنيور كارلو روستي ويقول لوجه ذات يوم إنه تعرف أخيراً إلى السنيور كارلو روستي أحد تجار الصور ، ثم يمسك عن ذكر اسم صاحبه الجديد خمسة أيام ثم يقول :

— آه ، هل تعلمين أني التقيت بروستي صباح اليوم ؟

وتمر ثلاثة أيام ويقول أرتورو لوجه : — إن روستي رجل غريب الأطوار ، قابلته اليوم فاقطع من وقتي ساعة أفناها في الحديث عن الصور !

وتنقضي ثمانية أيام لا يحرك الرجل فيها لسانه باسم صاحبه ، ثم يقول :

— آه تذكرت ! أقول على ذكر ذلك : إن روستي يعتقد أني أفهم أصول الرسم الحديث ، وأكبر ظني أن حوارنا أخيراً جملة يرى هذا الأثر في ، ثم هو يزعم أن نصائحي سوف تنفعه نفماً عظيماً ويعر أسبوعان في صمت

ثم يقول الفنان لزوجته : — آه تذكرت ما أنسيت أن أطلعك عليه ، إن روستي مسافر إلى باريس

وعمسك أرتورو عن ذكر صاحبه أسبوعاً وعرض ذات مساء إلى دار للتمثيل بصحبة امرأته ، وفجأة يحكي إنساناً غير منظور فتسأله زوجه بقولها :

— من هذا الذي نحياه ؟ فيرد عليها بقوله : — إنه روستي ، أتودين أن أقدمه إليك ، سامضي إليه وأحضره ؟ فتجيب السيدة قائلة :

— كلا فيتسم ارتورو ، وكان يتوقع ما أجابت به ، ثم يقول :

— عرض روستي على اقتراحاً سخيفاً : إنه يبتني أن أرافقه إلى باريس ليستأنس برأي عند شراء الصور

ويطول الصمت ثلاثة أيام ثم يتكلم الفنان عن صاحبه فيقول :

— لا أكتفك أني برمت بروستى وضقت به  
فدعا ، لم يمد يشفه سوى الافضاء إلى كل من يقابله  
بأنى مسافر معه إلى باريس لأعونه في اختيار الصور ،  
وزعم أنى نقاد وأن لدى ثقافة فنية تبعث على الحسد .  
ويعر أسبوع ولا حديث عن روستى ثم يقول  
ارتورو لزوجته :

— آه يا عزيزتى ، حقا انى لم أعد أطيق أن  
احتمل فوق ما احتملت . إن الجميع يتحدثون عن  
باريس . وعن معرضها ، وعن روستى ، وعن سفرى  
معه ، يجب أن أعترف لك يا عزيزتى بأنى قد أرمى  
بالبله إن مكثت هنا . من الواجب على أن أسافر  
ولكن انظرى ما انتهيت إليه بهذر ذاك الحمار ،  
أسبوعان ؟ لماذا ؟ يكفى أسبوع واحد ، أو أربعة  
أيام فقط ، بل انى أراها كثيرة . سأسافر لأكفي  
نفسى مؤونة فضول الناس ولأتقى مقالة من قد  
يقول عنى إنى أسرف فى الحديث وأخبط فيه خبط  
عشواء

ثم لا يذكر صاحبه ولا يذكر باريس أربعاً  
وعشرين ساعة

ثم بضرب الضربة الفاصلة

لقد انتهى من « خلق الجو »

يقول لامرأته :

— نعم ، أشهد أنى أكثر للناس سخطا على  
تلك المسألة ، ولكن من كان يتصور يا عزيزتى ان  
أقاويل ذاك التاجر سترغمنى يوماً على ركوب البحر  
إلى باريس ؟ هدى من غضبك أيتها الزوجة  
الصغيرة !

سأذهب ثم أعود من فورى ، آه ، لو قدمنى ،  
فى المستقبل صاحب إلى تاجر صور للكثرة فوق

أذنيه ، أتريدى أن أجمل من نفسى أضحوكة بالكث  
هنا على حين أن الجميع ينتظرون رؤية الصور التى  
سأنصح روستى بشرائها ؟ وبعد فليست باريس فى  
طرف الأرض الآخر ... النساء ؟ لم أفهم بربك  
وضحى ماترمين إليه .. إن النساء أشباه فى كل مكان .  
ألا توجد نساء هنا أيضاً ؟ ولى على روستى لقد  
مكر بى واحتال على إلا أنها آخر حيلة أيضاً  
وتأذن المرأة لبعها بالسفر فيستقل القطار بمفرده  
وأين روستى ؟

تقدم بيوم ليلقى النظرة الأولى السريعة على  
صور « الصالون » ...

وسافر أرتورو إلى باريس حيث مكث شهراً ،  
وأود أن تعتقد أنه لم يكن فى باريس بمفرده ... كما  
رأبته فى القطار ...

وأرتورو وإن كان قد دبر الخرافة المضحكة  
بمحق ومهارة إلا أنها انتهت بمأساة ...

أسرف الفنان فى اللغو ومع أنه لم يفته أن يكتب  
إلى زوجته مراراً ويذكر لها ما ابتاعه صاحبه من  
صور والنصائح القيمة التى أسداها ، إلا أن الزوجة  
المسكينة ساورها القلق وانتابها المواجهس والخاوف  
وإذا ما خلا المرء بنفسه قد يواتيه الانسجام  
فى التفكير بل وقد يصل إلى السداد فى الرأى فيقع  
على الحقيقة

ولما عاد أرتورو من رحلته راعه من زوجه  
أنها جابته بقولها :

— أشتى أن أتعرف إلى روستى العظيم .  
فيتأملها ثم يقول :

— ولكنك رفضت أن أقدمه إليك فى الملهى  
— نعم غير أنى راغبة الآن فى التعرف إليه



وكان ارتورو رفيق في عهد المدرس والتحصيل  
ويعلم أني أفهمه جيداً ولذلك اختصني بأسراره  
وذكر في لهجة تقطر سخرية القصة بأكملها  
ثم ختمها بقوله :

— وكان الخطر عظيماً ، وكيف أقدم إلي زوجتي  
صديقا ما عاش إلا في غيلى . لا أنكر أني أشرت  
إليه في الملهى ذات مساء غير أني كنت أحبي الهواء ،  
ولا أنكر أيضاً أني عرضت على زوجتي أن أقدمه  
إليها ولو أنها قبلت لدرت حول المقاعد دورة ثم  
رجعت إليها أقول إنه غادر دار التمثيل في نفس  
الوقت الذي رأيته فيه . ومما وهى الموقف وصعبه  
ما وضعت زوجتي من عقبات في طريقى ، وكانت  
لا تقتر عن ذكر روستى ، وتسألني عنه دائماً حتى  
لخشيت من فرط إلحاحها أن ينتهى بي الأمر إلى  
أن أعتقد أنه موجود حقاً في هذه الدنيا . ولما رأيت  
الضرورة تقضى بأن أضج للأمر حداً قتلته ،  
وها أنت ذاتراني قادماً من مقبرته بعد أن واريته التراب  
ثم أخرج من أحد جيوبه ورقة ذات حواش  
سود وقال :

— وهذا نبأ نبيه ، وقد وصل إلى بالبريد  
أمس ، ولا أكتفك أنه سقط على سقوف الصاعقة ؛  
وقد أثر المصاب في زوجتي أيضاً فهي حزينة واجمة .  
ولما رأيت لوعتي على صاحبي في اليومين الماضيين  
جملت تعطف على وتواسيني وتخمرني بشفتها .  
سألتك بالله أن تحدثها عن روستى المسكين إذا  
ما زرتها لأنه لا حديث لنا اليوم في منزلنا إلا عنه ...

فضحكت وقلت :

— أنت مهرج كبير

فقال بلهجة المماثل :

— لاشك أن صديق سيسر ويضطرب ، ياله  
من صديق عزيز ، إنه رجل ذكى مهذب ، وهو  
ذو حرص وبصيرة وستشاهدني منه ما يسرك  
ومع أنه لفظ أقواله هذه وعلى شفثيه ابتسامته  
المهادنة المألوفة ، غير أنه كان بعيداً عن الهدوء  
والاستقرار . إنه ما واجه قط مثل هذا الخطر الدائم  
المرعب . لقد أصبح لزاماً عليه أن يفرد يوماً يدبر  
فيه الختل الذي ينقذه من ورطته  
وقد أجاد التدبير وأتقنه بصبره المعروف عنه  
والذي دونه صبر القطط

وبعد مرور أيام قلائل على ذاك الحديث مرض  
روستى ، وانقضى بعض الوقت وهم لا يعرفون  
ما دهاه ، وذهب الأطباء في مرضه فرقا ، وأخيراً  
استفحل الداء فتم عن نفسه وكشف عن سره . إنها  
الزائدة السوداء ، المرض الرفيع السامى ، وخشى  
الأطباء التهاب البريتون . وارتجأ لك ياروستى !  
أهكذا تسمى حليف الأوجاع والأسقام وأنت في  
ميمة العبا وشرح الشباب ، وأنت الصديق الوفي  
الفاضل ؟ من كان يصدق ذلك أثناء المرض في  
باريس ؟ كان روستى شفاء الله يناقش إخوانه في  
الفنون ، ويعمل سحابة يومه بهمة وحماس ...

وبينا أنا أهم بالخروج ذات صباح إذ دخل على  
ارتورو أندولفى في لباس الحداد فصحت إذ بصرت به :  
— آه ، من أين قدمت ؟

فأجابنى بقوله :

— من جنازة روستى المسكين ، لقد توفى

أول من أمس ...

— من ؟

— روستى تاجر الصور

— يجب ألا تضحك

ثم جلس وأشعل سيجارة واسترجع يقول :  
— نعم يجب ألا تضحك ، إن موت روستي  
المسكين خسارة قاذحة منيت بها ، ولقد كنت  
أدخره لرحلات أخرى هامة قد تتراعى إلى الهند .  
والآن وقد فقدته فاني لا أدري كيف أشخص إلى  
الهند مثلاً

— متى أزمعت السفر إلى الهند فاعليك سوى  
أن تخترع شخصية مهراجا  
فقال في جدة ورزاة :

— رأي صائب . إني أري فيك بعض الحصافة  
ولكن أعدك بأنني سوف أدع المهراجا في بلاده  
بعد انتهاء السياحة إذ ليس من الوفاء للأصدقاء  
أن أقتل كل من يطوف معي

ثم وقف وقال بعد أن استأذن في الانصراف :  
— يجب أن أذهب لأتناول الغداء ولأبدل  
ثيابي هذه بأخرى . لا تنس أن تذكر لزوجي ولو  
كلمة واحدة عن روستي المسكين ، وسأكون ممتناً  
لك جداً ... إلى الملتقى ، ليس لدى من الوقت إلا  
ما يكفي لتناول وجبة الظهر وتغيير الثياب إذ سيورني  
سيد انجليزى في الساعة الثالثة ...  
فقاطعته بقولي :

— لا فائدة من اختراع الأكاذيب أمانى ، إني  
لا أصدقك

— لا ، لا ، أقسم أني منتظر في الساعة الثالثة  
قدوم ذاك الانجليزى

ونكلم في لهجة المحتج الصادق ثم قال :

— والكونتس فيورا هي التي نصحت السيد  
الانجليزى بأن يزورني . ألا تذكر أننا تحدثنا في

بيتك يوماً عن الكنيسة الصغيرة المشيدة فوق مونت  
سان فوستو ؟ حسن ، نصحت الكونتس السيد  
الانجليزى بأن يزورني لأزوده ببعض المعلومات عن  
الكنيسة وعن أقصر طريق للوصول إليها  
وأمسك عن الحديث برهة ، ثم انفجر ضاحكاً  
وقال :

— لو استطاع ذلك السيد الانجليزى الاهتداء  
إلى طريقه فوق التل بفضل إرشاداتي لمدته عبقرياً  
في فن تخطيط الأرض  
وخرج وأنا أسمع رنين ضحكته يدوي في البهو ،  
كان فرحاً مسروراً !

لقد خدع زوجته وسيخدع السيد الانجليزى  
كما خدع الكونتس ، ولعله خدعني أنا أيضاً بتلك  
القصة الصغيرة عن الكونتس والسيد الانجليزى  
إن أحداً لن يعرف الحقيقة أبداً ... !  
محمد مهدي

اقرأ :

توفيق الحكيم

في كتبه الثلاثة الجديدة :

عصر الشيطان

ثمان النسخة ٨ قروش

نحت شمس الفكر

ثمان النسخة ١٠ قروش

مناجى حياة معصية

ثمان النسخة ١٥ قرشا

تطلب من جميع المكتبات الشهيرة



فرجان — بل قمت بواجبي نحوها هي  
لأنني وقيتها السقوط وحفظتها من التدهور  
في زمن كانت فيه على شفير الهاوية لاضطراب  
أعصابها، والحق يقال أنني مرتاح إلى ما فعلت  
ولست بتادم على ما أبدت من حزم وشدة .  
لقد أعادت العزلة السكينة إلى زوجتي، ومنذ  
أصبحت أما تغيرت أطوارها وأدركت معنى الحياة  
فهي راضية بما قسم لها

فالانتون — وهل يبق من خلاف في زواج  
مرت عليه عشرون سنة ؟ إن الحرم يلقى السكينة  
على كل شيء

فرجان — ولكن المصاعب لا تزول من الزواج  
حتى بعد مضي خمسين سنة ، فأنا اليوم تجاه مشكل  
جديد يجب على أن أستعمل الشدة في حله

فالانتون — سنعود إذن إلى المشاكسة القديمة  
فرجان — لا بد من ذلك فإن المسألة تتعلق  
بتعليم ولدنا رينيه وامرأتي تقاومني

فالانتون — إذا كان لا بد لكما من المراك  
فأرجو إرجاء المواقف إلى نهاية الصيف أي إلى أن  
أذهب مع زوجتي من بيتكم

فرجان — ليت هذا الإرجاء ممكنا ، فإن اليوم  
مبعاد دخول التلامذة إلى المدرسة ؛ وقد قررت  
إدخال رينيه إلى مدرسة تبعد خمسة عشر ميلا من  
هنا وأوجبت أن يكون هذا المساء بين أقرانه فيها .  
وبما أنني أعرف طباع إرين فقد أردت توفير الحق  
عليها مقدما ، لذلك سترى نفسها أمام أمرواق هذا  
المساء .

فالانتون — أنت إذا ترغمتها إرغاماً ولم تسألها  
رأيها

## الأغلااك

للكاتبة الفرنسية " بول هيرفيو "  
بقلم الأستاذ فليكس فارس

### الفصل الثالث

( ينكشف الستار عن قاعة في قصر من قصور ضاحية  
باريس ، للقاعة بابان ومخرج يؤدي إلى حديقة )

المشهد الأول

فرجان . وفالانتون

( فرجان منهمك في ترتيب الكتب على رفوف كبيرة ،  
فيدخل فالانتون ويديه شبكة صيد )

فالانتون — أينمك شاغل عن مرافقتي إلى الصيد؟  
فرجان — ألا ترى يا صديقي ، أنني لا أنكب  
عن العمل كأني سيدة بيت . لقد مضت عشر  
سنوات على انتقالنا إلى هذا القصر ولم أتمكن من  
جمل إرين تهتم بأي عمل

فالانتون — وهل هي جاءت عن طيبة خاطر  
إلى هذا القصر لنطالبها بالاهتمام بترتيبه ؟

فرجان — وهل يبق الإنسان عشر سنوات  
مكرها ؟

فالانتون — ( وهو يلهو بترتيب شبكه ) إذا  
أكرمت المرأة مرة فلن ترضى أبداً

فرجان — ليس في حياة زوجتي ما يبرر سوء  
الظن بها ولعل هذا الإهمال طيبة فيها ، لست أشكو  
منها . وقد اتقضى المهد الذي اضطرت فيه إلى  
سوقها بيد من حديد

فالانتون — وهكذا قمت بواجبك نحو نفسك  
على ما تعتقد

\* انظر العدد الماضي من الرواية

فرجان - ولماذا أطلما على أمرا أنا واثق من  
ورفضها له ، فإذا ما صاححت هذا المصاء أكون وفرت  
عليها صباح شهر

فالاتون - ( يستعد للخروج بشبكته ) إن  
العاصفة على وشك الهبوب . فهأنذا ذاهب  
فرجان - أي نوع من الأسماك تضطاد ؟  
فالاتون - كل نوع أتمكن من اصطياده  
فرجان - ولكن ما هي الأسماك التي تقع  
في شباكك ؟

فالاتون - لا يقع فيها شيء  
فرجان - أنت تجهل صنعتك يا عزيزي  
فالاتون - لا بل هي الأسماك تجهل صنعتها ،  
فهى ككل شيء في هذه البلاد تنهى بالتفكير  
مستغرقة في أحزانها فلا تدنو من الشباك  
( يقول هذا ويخرج )

### المشهد الثاني

فرجان . ثم إيرين وبولين  
( تدخل المراتان من باب الحديقة وعلى وجه إيرين  
دلائل الهرم وقد لعب برأسها الشيب ، وبولين تحمل طاعة  
من الأزهار )

بولين - لقد أنهكنا التعب  
فرجان - إلى أين اتجهتما بهذه الزهرة ؟  
بولين - ذهبنا إلى الحرج ومنه إلى المرج  
ثم أردنا الخروج من السياج للدخول إلى المزرعة  
فرجان - ( متعجباً ) ولكن السياج يمنع المرور  
بولين - لقد كان السياج مخروقا فوجدناه ،  
وكانت هناك امرأة تنسل على شاطئى وهى التى  
خرقت السياج

فرجان - إنها لوقاحة ( إلى إيرين ) وماذا قلت  
لهذه المرأة ؟

إيرين - سألتها عن صحة ابنها  
فرجان - وبعد ؟

إيرين - أعطيتها دراهم لتشتري أدوية له  
فرجان - ( ياخذ قبعة ويتجه إلى الباب ) أما أنا  
فسألتها كيف تخرق السياج مرة أخرى  
بولين - ويلاه! ما خطر لى أن المسألة ستنتهى  
على هذه الصورة . بالله يا فرجان لا ترعب هذه المرأة  
المسكينة

فرجان - ولماذا أجازت لنفسها خرق سياجى  
ودخول أملاكى ؟

بولين - أفأ تتبعك المطالبة بحقوقك دائماً  
يا فرجان ؟

فرجان - لو كان كل الناس على شاكلى  
يعرفون ما لهم ويدافعون عن حقوقهم لكانت الدنيا  
على غير ما هى عليه الآن ( يخرج )

### المشهد الثالث

إيرين . بولين

ولين - كان يجب عليك أن تردى زوجك  
عما يقصد

إيرين - إنه يفعل ما يريد وليس لى أن أقف  
في وجهه .

بولين - أنت الآن كما كنت من قبل ، تمر  
الأيام ملقبة بنهارها على لنتك ، وقلبك ذلك القلب  
القديم لا يتحول عن عواطفه

إيرين - ولن يتحول  
بولين - يخيل لى أن العواصف قد سكنت  
بينك وبين زوجك

إيرين - لم يعد ما يوجب التصال بيننا إلا أمر  
واحد أحاذر وقوعه



بولين - وما هو هذا الأمر يا ترى ؟

إيرين - مسألة تعليم ربنه

بولين - أظنه يستغرب مزيج انمطائك على

وليك يا إيرين

إيرين - إنني أكاد أعبد . لقد ضحيت بموتي

من أجل حياته ، ولولاه لما كنت أدرج على الغرباء

بل كنت مدرجة تحت أطباقها . إنني من أجل هذا

الطفل أعيش وهو وحده يربطني بهذه الدنيا ، فليس

لي في الحياة إلا حياته الواهية ونفسه الصغيرة الفكرة

التي أحسبها مركبة من أنيني وأوجاعي فأنا لا أطيق

الابتعاد عن ربنه . وكيف أسلم تذكاري وضحيتي

ودموعي لأيدي المعلمين ، لأيدي الغرباء ؟

بولين - وهل فاتحك فرجان بالأمر ؟

إيرين - لقد تحدثت إلي بشأن تعليم ابنه مراراً ،

وإذ شعر بما يخالج ضميري فهم أن حياتي معلقة

بشعر الولد الصغير ، وقد مضى زمن دخول التلامذة

إلى المدارس هذه السنة ولم يرجع إلي حديثه وإذا

هو عاد إلى نغمته لأقفن في وجهه وقفة اللبوة تدافع

عن شبلها

بولين - مسكينة أنت يا إيرين ! أنت لا تحيين

إلا بحياة ابنك ، وقد قضى عليك ألا تكوني لنفسك

ومع هذا فانك ما كنت لتصلين إلى حالة أسعد من

حالك اليوم لو أنك اتبعت السبيل الذي استهوتك

عجته من قبل

إيرين - من يدري ؟

بولين - لا ، يا إيرين ، لو أن حظك تابع

إرادتك لكنت اليوم رازحة تحت وقر أشجانك ،

قد وقر القضاء عليك أعظم ما يقع على قلب رقيق

كقلبك

إيرين - لا أفهم ما تمنين

بولين - ويلاه ، ما كان أغثناني عن إعادة هذه

الذكرى إليك !

إيرين - تكلمى يا بولين

بولين - قولي لي الآن ، أفا كنت مصممة على

الاقتران بميشال دافرنه

إيرين - ( تشيح بوجهها ) لقد أكون

فكرت في هذا

بولين - أفا كنت أصبت بأشد الضربات لو

تم لك ما أردت

إيرين - كان علي أن أطلب هذه السعادة

وأحصل عليها ، وما كان سيقع بعد ذلك فليس

من شأني

بولين - لا ، يا إيرين ، لو كنت اقترنت بميشال

لكنت اليوم على أسوأ حال . أقترين من السهل على

المرأة أن ترتفع مع رجل إلى ذروة السعادة ثم تسقط

منها بقية وهو ميت بين ذراعيها ؟

إيرين - لو أنني تزوجت به لما مات ... لكنت

شفيته بقبلات غراي ، ورددت عنه سهام الموت .

لكنت منمت عنه الهاء برد الشقاء عنه في حياته .

المنفردة المؤلة . لكنت وقته كل إفراط مما أعلم

( وتخفص صوتها كأنها تهس هماً ) وما لست أعلم

بولين - كان ميشال مصدوراً وابن مصدور

إيرين - اسكتي

بولين - مالك ، يا إيرين ؟

إيرين - ( تنهك نفسها بصعوبة ) لا شيء يا بولين

إنها فكرة الموت المروع ... ويلاه من التذكار لماذا

تسدينه إلي ؟

## المشهد الرابع

(إرين ، بولين ، رينه )

(رينه ابن عشر سنوات ، يدخل بلهفة وينطح على أمه)

رينه — أى ... أى ...

إرين — (فاتحة ذراعها لابنها) رينه.. يا حيايتي..  
يا ملاكي الصغير تعال أقبلك (تقبله) دعني أنظر  
إلى دلائل الصحة على وجهك فقد صرت قوياً  
وصرت شيطاناً

رينه — وعدني أبى أن يأخذني معه إلى الزهرة

إرين — لا أسمح لك بالخروج مع أى كان بدوني

رينه — أواه ...

إرين — ماذا فعلت يا رينه حتى بلت أثوابك  
عرقاً وقد كنت تكتب مع معلمك ؟

## المشهد الخامس

(إرين ، بولين ، رينه ، فرجان )

(يدخل فرجان فيسمم العبارة الأخيرة )

فرجان — هذا يدل على تمرد السيو رينه فان

معلمته لا تقدر على ضبطه

إرين — يجب أن تغير كل أثوابك

فرجان — (يهز كتفيه) ماشاء الله

بولين — (تأخذ رينه بيده وتفوده) تعال معي

فسوف أوبخك توبيخ العمة فلا أضحكك ولا أبكيك  
(تخرج بولين مع رينه)

## المشهد السادس

(إرين ، فرجان )

فرجان — (وهو يتردد) على أن أتحدث إليك

بشأن تعليم رينه

إرين — وما يدعوك إلى ذلك اليوم ؟

فرجان — لأن الأمر لا يحتمل التأخير

## إرين — لماذا ؟

فرجان — لأن الولد قد بلغ العاشرة من عمره،

وحين يبلغ الولد هذه السن ترتفع عنه سلطة الأم .

لقد أبقيت رينه تحت سلطتك حتى اليوم لأن الأطفال

يحتاجون إلى الحنان، أما وقد خرج رينه من طور

الطفولة فهو بحاجة إلى غير الاشفاق والتدليل

إرين — إذا كنت ترى تربيتي غير واقعية له

الآن فاستقدم له معلماً يعطيه الدروس في البيت

فرجان — ليس الولد محتاجاً إلى العلم فقط

لنستقدم له معلماً يعطيه الدروس في البيت ، فهو

بحاجة أيضاً إلى تقوية نفسه والاعتماد عليها ، هو

بحاجة إلى المناظرة والاجتهاد والطاعة ، وكل هذه

أمور لا يتعلمها الولد إلا في المدرسة

إرين — ويلاه ! لقد عدنا إلى معالجة أمر

لا أطيق ذكره . ألم أقل لك يا فرجان إنك تبني على

حياة رينه إذا أنت حرمته حنوي

فرجان — دعي هذه الأوهام يا إرين فان حبك

لرينه سيكون علة شقائه ، فانت أضعف من أن

تتولى تقويمه وتهذيبه

إرين — وأنت تريد أن تبتاع له قساوة الغرباء

ويلاه ! أطلب القساوة لهذا الطفل الصغير الذي

يتهدده الفناء حتى تحت جناحي ، هذا الطفل الذي

لا ينام إلا مرتجفاً وأسمع سماه المتقطع في الليل

وأجفف يدي عرقه البارد ...

فرجان — تبالين في تدليل ابنك يا إرين

فتجعلينه مريضاً ولن يشفي إلا حين يعيش كبقا

أبناء الناس

إرين — إن ابني لن يبارحني

فرجان — إن ابني سيكون مثلي فليس هو



خير آمنى . وأنا عندما بلغت سنه كنت دخلت  
المدرسة منذ سنتين . وسوف يأتى رينه إلى البيت  
يوم الأحد من كل أسبوع ولك أن تذهبي لشاهدته  
على قدر ما تسمح قوة خيولنا

إرين - أكرر لك القول إن رينه مريض،  
وحياته رهن طريقة معيشته . أنا أعلم هذا وقد أثبت  
الأطباء ظنوني وخاوفي

فرجان - ومن هم هؤلاء الأطباء؟

إرين - كل الأطباء الذين تسنى لي استشارتهم

فرجان - وقد استشرت الأطباء دون على

إرين - نعم

فرجان - ما أشد جنوني، وما قال لك هؤلاء

الدجالون عن صحة الولد؟

إرين - ( باضطراب ) قالوا إنه ...

فرجان - ماذا؟

إرين - قالوا إن لمحبتي وحدها أن تقيه

الموت، فلي أن أداريه وأنظم معيشته بكل دقة

فرجان - ما معنى هذا؟ إن لكل مرض اسماً

فما هو اسم مرض رينه يا ترى؟

إرين - أواه، لكن تعذبنى، دعنى، أفأترى

لوعتى واضطرابي؟

فرجان - أراك تخضعين اعتقاداً لأعصابك

كما أخضعت لها حياتك، ولملك وصفت للأطباء

من حالة ابنك ما شئت لك الأوهام، فقالوا لك

ما تريدن أنت لا ما يقرر العلم . إننى والحمد لله ذوصحة

كالجديد ولست أنت مريضة ليحجى ولدها مسلولا ...

وسوف نرى كيف تتحسن صحته بعد أن يقضى

السنة فى المدرسة

إرين - إنه لن يقضى فيها يوماً واحداً

فرجان - إيه، ماذا تقولين؟

إرين - عبتاً تحاول تنفيذ أمرك، فأننى

سأقومك إلى النهاية

فرجان - إذا لم يبق سوى العمل، تفضلى

باعداد أثواب رينه

إرين - ولماذا؟

فرجان - لأننى سأذهب به إلى المدرسة

إرين - أجنسر؟

فرجان - سيكون الولد بعد ساعة واحدة

حيث أريد أن يكون

إرين - ولن يكون هذا، لأننى سأحجى ولدى

ولن أدعه يموت حتى أموت قبله

فرجان - لقد عادت إليك أعراض مرضك

القديم، ولكننى سأستعمل سلطة الأب لأشفيك

كما استعملت سلطة الزوج فيما مضى

إرين - خير لك ألا تذكرنى بما فمت ... لقد

كان انتصاراً باهراً ... وهذا الانتصار جدير باجهابك

لقد أحنيت رأسى ولكن قلبى لم يزل متمرداً، ومنذ

أحنيت جبينى أمامك وفرت على نفسى أن أنظر

إليك وجهاً لوجه . أما الآن فماذا أرفع الرأس

لأنظر إليك؟ ليست الزوجة من تتمرد اليوم، إن

الأم هى المتمردة وما يقف بوجه الأم إلا قوة من

السماء ... !

فرجان - أنت مغترية بحقوق الأمومة ياسيدتى

إرين - لست أعلم بحقوق الأم من الأمهات

ياسيدى، إننا نعلم هذه الحقوق علماً أوفى وأصدق

من علم أى مشرع أفك . لأن الله يكتب هذه الحقوق

وما فى يوماً مع نعو الجنين فى أحشائنا

- فرجان — أنا صاحب الحق وسوف أتمتع بحق  
باسم القانون
- إرين — ويلاء من هذه الكلمة المروعة، لقد  
حطمت حياتي باسم القانون، وباسم القانون أيضاً تريد  
قتل طفلي بين يدي . ما أنت الآن أماي إلا ما كنت  
منذ عشر سنين جلاد الانسانية وقتلها باسم العدالة  
المفضلة ، فأنت تساط الحق بيدك لقتل الانسانية  
وعينك باردة كالثلج وقلبك متصلب كالصخر
- فرجان — قولي ما تشائين إنني حري في التصرف  
بولدي كما أشاء
- إرين — أفليس بوسى أن أقول لك كلمة تردعك  
عن منازعتي ولدي ؟
- فرجان — إن الولد لأبيه . هكذا ينص القانون
- إرين — لقد كذب القانون
- فرجان — بل أنت تكذبين
- إرين — لا ... لا ... لست كاذبة
- فرجان — إذهي وأعدى حوائج رينه
- إرين — إسمع ، توقف
- فرجان — ( وهو متجه نحو الباب ) أنا ذاهب  
لأعد العربية ، سوف نساقر الآن
- إرين — ( حائلة بينه وبين الباب ) أشهد أمام الله  
أن هذا الولد هو لي وحدي
- فرجان — ( يدهنها يده ) هو لي أولاً لأنني أبوه
- إرين — ( تصرخ بصوت هائل ) لا، أنت لست  
أباه ... !
- فرجان — ( يدير وجهه بفتنة ) ماذا ؟ هل طراً  
عليك جنون ؟
- إرين — لا بل أنا ممزقة نقاب التمويه والخداع
- فرجان — ماذا قلت ؟ أتدريين ما تقولين ؟
- إرين — وهل أجهل ما تهتف به أحشائي ؟
- فرجان — إنك تكذبين ... إنك تلجئين إلى  
آخر وسيلة بخترعها حثانك . قولي ... اعترفي ...  
نكلمى ...
- إرين — إذا كنت تطلب ما يقنعك فإليك  
البرهان ، وليكن ما تريد . تذكر الآن . تذكر  
أننى أوصدت بابي في وجهك منذ عشر سنوات حين  
كنت حاكى وجلادى وما عدت إليك بمدى إلا  
مرغمة على احتمالك ؛ فافهم الآن
- فرجان — ماذا ... ؟
- إرين — لو كنت ممن يفكرون لأدركت أن  
المرأة لا يمتلكها إلا من يمتلك قلبها
- فرجان — ( وهو يرتش ) ويلاء ... لقد فهمت
- إرين — لقد احتفظت بسرى في ذلك الزمان  
واحتملتك لأتقذ حياة ولدى ، ولأجل إنقاذه لليوم  
أيضاً أرفع النقاب وأدفع بك إلى الوراء
- فرجان — ( يهجم عليها وهو يتنفس غيظاً ) بالشقية  
الجانية !
- إرين — ( تهرع إلى الجرس ) إذا أنت مددت  
يدك ، دعوت خدامك
- فرجان — ويلاء ... أبعد الخيانة فضيحة وبمد  
للمار شتار ؟
- إرين — تلك هى نتيجة مبادئك الفاسدة  
وقوانينك المضحكة ، لقد جررتني قسراً إلى الكذب  
ثم إلى السقوط ، أنت هو المذنب وأنا لا أعترف لك  
بجنايتك
- فرجان — من كان هذا الرجل ؟
- إرين — لقد يكون ممن تعرفهم
- فرجان — قولي ، اعترفي ، من هو هذا الرجل ؟



إرين - أبدا ...

فرجان - وهل جاء إلى هنا ؟

إرين - إلى مكان قريب من هنا

فرجان - لا أفهم كيف توصلت إلى الاجتماع به

إرين - ولا أنا أفهم أيضاً

فرجان - وهل تكرر اجتماعك به ؟

إرين - ما يهمك هذا ؟

فرجان - أفلا يزال يجتمع بك

إرين - ( تحاول إخفاء حزنها ) لا، فإنه ذهب منذ

زمان طويل إلى سفر بعيد ... ولن يعود

فرجان - أفلا ترين من الجناية أن يجعل ابن

غيري اسمي أنا وأن أكون مكرهاً على النظر إليه كأنه ولدي

إرين - هذا ما ورد في الشريعة التي مكتتك

من البقاء زوجاً لي بالرغم مني وبالرغم من الأرض والسماء .

فرجان - ما كنت لأرتاب بمغافك أيتها المرأة ، عرفت أنك عدوة لي ولكن ( تحتفه زفراته ) ولكنني ما عرفت أنك امرأة ساقطة لا شرف لها

إرين - لكل سلاحه ياسيدي . لقد حاربني بكل قوتك فحاربتك بكل ضعفي ...

فرجان - لقد كنت أدافع عن حق الصريح

إرين - ولكنك نسيت أن للطيعة حقوقاً أقوى من حقوقك

فرجان - ( وقد ظهر اللؤم على وجهه ) لقد

دفعك الغيظ إلى الاقرار ، فهأنذا محرر من كل

واجب نحو ابنك ، غير أنني لم أزل صاحب الحق

والسلطان عليه فليسوف أستعمل قوتي

إرين - لا ، بل أنت أعجز من أن تستعمل

سلطانك بعد هذا الاعتراف

فرجان - وكيف ذلك أيتها المرأة ؟

إرين - لن يذهب بك اللؤم إلى الانتقام من

طفل ضعيف

فرجان - مالي ولضعفه

إرين - ما أقدمت على الاعتراف إلا لأنني

أعتقد بأن ليس على وجه الأرض رجل يدعي التمدين

ويقتال الأطفال مهما تمسك بالشريعة وتمرز بالقوانين

فرجان - وإذا أنا جعدت الشرائع والتمدين

الآن ...

المشهد السابع

( فرجان ، إرين ، رينه )

إرين - رينه يا لله

رينه - ( يتجه راكضاً نحو فرجان ) أفما نذهب

إلى التنزه يا أبي ؟

فرجان - اسكت

إرين - ( تجذب ولدها إليها ) اسكت ...

اسكت ...

فرجان - أخرجيه لنتم حديثنا

إرين - ( إلى رينه ) اذهب وانتظرنى عند خالك

رينه - لماذا يبكي أبي ، وهو لا يبكي أبداً ؟

إرين - اذهب يا ولدي ... اذهب

رينه - لماذا لا تبكين الآن ، وأنت تبكين دائماً ؟

إرين - أواه يا عزيزي ، لقد نفذت دموعي

( يخرج رينه )

المشهد الثامن

( إرين ، فرجان )

فرجان - لقد أصبح هذا الولد لك وحدك

الآن ، فافعلي به ما تريدن ، لقد قلت حقاً ... إنني

لن أستطيع تعذيبه ، وأكاد لا أجد القوة الكافية

فرجان — وهل أنت منكورة هذا الانفراد؟  
 إرين — أنطلب أن أهتف به عالياً أمام الناس  
 وأشهره على ملا الشهاد؟  
 فرجان — ( يتهد ويكي ) ولكن كيف  
 أعيش وأنت أُمّاي؟  
 إرين — لقد احتملت هذا فيما مضى فاحتمله  
 أنت الآن . كلانا مرتبط بالآخر وما ربطته عماوة  
 الناس لا تقدر قوة على حله . هذه هي الشريعة ...  
 لقد شممت بوقرها طويلا وحدي وقد آن لك أن  
 تساعدني على حملها  
 فرجان — أفليس من عدل على الأرض؟  
 إرين — بلى ، هنالك عدالة وهي حمل الشقاء  
 بالساواة؟  
 فرجان — وما هي هذه المساواة وأنت مجرمة وأنا بريء؟  
 إرين — لا بريء ولا مجرم هنا ... كلانا شقي  
 وحيث يسود الشقاء تسود المساواة  
 ( انتهى )  
 فليكس فارس

لقتل محبتي له ... ( يتنفذ بشدة ) خذيه من هنا ،  
 اذهبي به إلى حيث تريدن  
 إرين — لا ، لن أذهب من هنا  
 فرجان — وكيف يمكنك البقاء؟  
 إرين — سأبقى من أجل ربيته ، فما أرضى بأن  
 أطرد وأهان . إن لهذا الطفل حقاً أن يقيم في  
 المجتمع أدبياً ومادياً فهو ابن الشريعة ...  
 فرجان — سأكرهك على الذهاب  
 إرين — لن تستطيع  
 فرجان — لقد طلبت الطلاق أنت فيما مضى ،  
 فماذا أطلبه اليوم  
 إرين — لقد رفضت أنت أمس وأنا أرفض  
 اليوم . لم يعد لي من مستقبل وقد تلاشت آمالي .  
 فأنا أتحاشي كل تفسير وكل جهد . لقد شلت إرادتي  
 فلسوف أبقى على ما أنا حيث أنا  
 فرجان — أفترضين أن أحتملك احتمالا؟  
 إرين — لا برهان لديك غير اعترافي ، فعليك  
 أن تحتمل

## المجموعة الأولى للرواية

١٥٣٦ صفحة

فيها النص الكامل لكتاب اعترافات فتى  
 المصري لموسيه ، والأديسة لثوميروش ، ومذكرات  
 نائب في الأرياف لتوفيق الحكيم ، وثلاث مسرحيات  
 كبيرة و ١١٦ قصة من روائع القصص بين  
 موضوعة ومنقولة .

الثمن ٣٤ قرشاً مجلدة في جزئين  
 و ٢٤ قرشاً بدون مجلد  
 خلاف أجرة البريد

## مجموعات الرسالة

تباع مجموعات الرسالة مجلدة بالاعتماد على الوثيقة

٥٠ السنة الأولى في مجلد واحد

٧٠ كل من السنوات الثانية والثالثة والرابعة

والخامسة في مجلدين

وذلك عدا أجرة البريد وقدرها خمسة قروش

في الداخل وعشرة قروش في السودان وعشرون

قرشاً في الخارج عن كل مجلد

( طبعت بمطبعة الرسالة بشارع المبروكي - هليوبه )





هكراسة

مجلة أسبوعية للأدب والعلوم والفنون

مجلة الآداب الرفيعة والثقافة العالية

## مصل الماضي بالحاضر وتربط الشرق بالغرب

علی مدی و بصیر:

النمسالة : تعبر باخلاص عن روح النهضة المصرية

النسالة : تجمع على وحدة الثقافة أبناء البلاد العربية

النسالة : تصور مظاهر العنصرية للامت العربية

النصالة : تسجل ظواهر التجديد في الآداب العربية

النسالة : تحيى فى النشء اساليب البلاغة العربية

بمجموعة اعدادها ديوان العرب المشترك ، وكتاب الشرق

الجديد ، وسجل الأدب الحديث ، ودائرة معارف عامة

الاعتناء بالداخل من قواعدها ، والمخارج ما يساوي جنبها مسرعا ، والبلاد العربية بنصف ٢٠ ٪



صاحب المجلة ومديرها  
ورئيس تحريرها المسئول  
أحمد حسن الزيات

بمجل الاشتراك على ستة  
٣٠ في مصر والسودان  
٥٠ في الممالك الأخرى  
١ ثمن العدد الواحد

الادارة  
شارع عبد العزيز رقم ٣٦  
العتبة الخضراء - القاهرة  
تليفون ٤٢٣٩٠ ، ٥٣٤٥٥

# الحرورية

مجلة أسبوعية للفكر والتأنيخ

تصدر مؤقتاً في أول كل شهر وفي نصف

السنة الثانية

٢٢ شعبان سنة ١٣٥٧ - ١٥ أكتوبر سنة ١٩٣٨

العدد ٤٢



## فهرس العدد

صفحة	عاشقة الأحذية	أفصوصة مصرية ..	بقلم الأستاذ محمود بك خيرت ..
٩٦٢	معركة على عروس ..	للكاتب الفرنسي جوستاف جيفروا	بقلم الأستاذ محمد لطفي جمعة ..
٩٦٧	التكاثر في الزواج ..	مترجمة عن الإنجليزية ..	بقلم الأستاذ عبداللطيف النشار ..
٩٧٨	النار المقدسة ..	للكاتب الإنجليزي ولتر سكوت .	بقلم الأستاذ محمد كامل حجاج ..
٩٨٥	الثلاثة الزاهدون ..	للفيلسوف الروسي ليوتو لستوى ..	بقلم السيد غفرى شهاب السعيدى ..
٩٩٠	تحت ظلال الشجر ..	للكاتب الإنجليزي فرانسيس فينج .	بقلم الأستاذ فؤاد الطوشي ..
٩٩٥	مبتور الساقين ..	للكاتب الفرنسي جى دى موباسان	بقلم الأديب السيد كمال الحريرى ..
٩٩٨	الفرار ..	للكاتب الإنجليزي هولوى هورن.	بقلم الأديب محمود السيد شعبان ..
١٠٠٢	حاجى بابا أصفهاني ..	للكاتب الإنجليزي جيمز موير ..	بقلم الأستاذ عبد اللطيف النشار ..
١٠٠٧			

# عاشقته الحكيمة

أقصوصة مصيرية  
بقلم الأستاذ محمود بك خكريت

ونسيمه . وكان يقسم لها بأنه لن تطيب  
له الحياة إلا بها ، ولن يتزوج في حياته  
من سواها ، حتى إذا أفلت زمام عفتها من  
يدها وزلت قدمها أدار لها ظهره  
وأنكرها واختفى عن عينيها

ولقد أحست بعد أشهر بجنينها يتحرك  
في أحشائها فخشيت أن يفتضح أمرها وأسررت إلى  
شقيقتها بحجة قضاء فصل الصيف عندها ، فاكترت  
لها تلك النار لتضع حملها فيها إلى أن تم الأمر على  
الصورة التي صرت بنا

وقد بلوح غريباً أن (إحسان) تلك الفتاة البائسة  
الريقة يهون عليها أن تقذف بهذا الطفل البريء  
الضعيف وهو ثمرة حشاشتها إلى هذا المصير المجهول ،  
وأن يتحجر قلبها إلى حد ألا تذرف عليه عيناها  
دمعة واحدة وهي تسلمه لأختها . ولكنها في الواقع  
كانت لا تزال تحت سلطان ذلك الموقف الرهيب  
الذي أقل ما فيه أنه كان يجر عليها وعلى أسرتها  
عار الأبد . حتى إذا مضى شهر على بعهدها وقد  
هدأت أعصابها من تأثير الجزع الذي كان استولى  
عليها استيقظت في نفسها عاطفة الأمومة الصارخة  
فانطلقت دموعها من عينيها غزيرة حارة ، وأخذت  
ترجع باللائمة على طيشها وتسرعها وترى أن ذلك  
العار الذي خشيته كان أهون عليها من أن تبيت  
بطفلها مثل ذلك اللبث الأثيم . ألم بك ولدها ؟  
ألم بك قطعة منها ؟ لقد أصبح بينها وبينه بعد ذلك  
حجاب قاس ، فلم يعد أمامها تمره بنظراتها وتغذوه  
بحنانها وتضمه إلى صدرها الدافئ وهي تهزه بيديها

في صباح يوم مبكر كانت سيدة عجبة تقطع  
طرقات الاسكندرية بخطى مسرعة وقلبها يدق  
وجسمها يرتجف ، حتى إذا بلغت نافذة الملجأ أخذت  
تلتفت حولها ، فلما لم تر أحداً يتبعها أخرجت من  
إزارها طفلاً حديث الولادة ووضعت على الحامل  
المثبت عند قاعدة النافذة ثم دقت الجرس ، وبعد لحظة  
امتدت يدان فالتقطتاها ثم اختفتا . وعند ذلك اطمأن  
قلبها وعادت أدراجها

وكان بالمدار سيدة منطرحة فوق سريرها وعلى  
وجهها أثر الشحوب والضعف ؛ فلما أقبلت عليها تلك  
السيدة المحجبة سألتها في لهفة ، فقالت : انتهى الأمر  
على أحسن حال وأصبح إلى جانب أطفال الملجأ .  
وعندئذ سرى عنها وشمعت كأن حملاً ثقيلاً كان  
يضغط على صدرها قد ارتفع وزال

وكانت هاتان السيدتان شقيقتين من أسرة  
عريقة ، إحداهما وهي التي كانت تحمل الطفل متزوجة  
من أحد أعيان الاسكندرية ، أما أختها فتقيم مع  
أبوينها بالقاهرة ولم يسبق لها عهد بزواج ؛ إلا أن فتى  
من قتيانها وقع نظره عليها فأولع بها وأخذ يطاردها  
ويتودد لها وينفخ من روح غوايته فيها ، وهو كلما  
تلاقيا يفتح أمام عينيها آفاقاً جديدة مشرقة بالحب



وتناجيه . لقد حُرمت لثة إرضاعه ، ولثة الاستماع إلى صياحه ، ولثة النظر إليه وهو يحبو ويمشي ، ولثة أول كلمة يخرج من بين شفثيه اللتين في حمرة المرجان : أوى !

أما هو فقد أصبح يتدفع إلى غير صدرها ويرتضع غير ثديها ، وما كان الرضعات إلا أجيرات يمين لبنهن ولكنهن لا يبعن الحنان ، فاهن إلا أمهات صناعيات .

كانت إحسان لذلك لا ينمض لها جفن ولا يهدأ لها طعام ولا شراب . تمر صورته بسينها في كل لحظة من لحظات النهار ، وتراه في أحلامها كأنه يمد ساعديه الصغيرين إليها ويندفع إلى صدرها وكأنه يمايتها . حتى إذا ما استيقظت يوماً من الأيام كان حزنها قد بلغ غايته فانطلقت نحو الملجأ وقد وطنت نفسها على أن تعود به .

وقبل أن تأخذ في سبيل ما اعزمته حملت معها كثيراً من الحلوى والأقمشة لتتقدم بها كهدية لأطفال الملجأ ، وقد رُحِبَ بمقدمها سيداته ورجاله وقبولوا تلك الهدية منها مع التقدير والشكر . وهكذا أخذت تطوف بالفرف وتنفق أولئك البتلى الذين كثر في وجوههم الحظ لعلمها تمر من بينهم على طفلها ولكنها لم توفق

ومن الطبيعي أنها كانت تتحاشى أن تبوح بالفرض الذي جاءت من أجله إلا إذا تمكنت من الاهتمام إليه ، فلما يئست أخذت تستفسر من رئيسة الملجأ عن حديثي الولادة الجدد وعن

الأجراءات التي اعتاد الملجأ اتخاذها بنجوم ، فهدتها إلى أربعة عشر طفلاً جرى بهم في أيام مختلفة ، منهم خمسة في اليوم الذي حملت أختها صغيرها إليهم فيه . فلما تأملتهم وجدت من بينهم اثنين بشرتهما سمراء ولكنها لم تعرف ولدها من بين الثلاثة الباقين ، لأن الأطفال على أثر ولادتهم يكونون أشبه بقطع حية من اللحم يصعب تمييز بعضها عن بعض ، إذ يكون الشبه بينهم وبين ذويهم لا يزال بعيداً ، فهم في ذلك مثلهم كمثل الصورة السالبة أول ما يبدو منها عند التظهير خطوطاً أولية يتلوها شيئاً فشيئاً أنصاف ظلال فظلال كاملة وعند ذلك يكون الشبه قد تم واستقر

ولا تسل عن الصدمة التي أصابتها في تلك اللحظة التي علقت كل آمالها عليها وهي أمام ولدها وليست أمامه ، فلبثت خائرة حائرة بين هؤلاء الأطفال الثلاثة ولا سيما أن اثنين منهم عيونهما زرقاء كميني طفلها فأيهما هو الذي حملت به ووضعت وقاست وستقاسى عذاب الدنيا ومرارتها فيه ؟ إنها أصبحت أمّاً لكليهما ، فأما أن تأخذها معاً وإما أن تدعهما . على أنها علمت أن هذا الأمل بعيد أيضاً وأن من دونه مباحث وتحريات وتحقيقاً يشير من جديد تلك الفضيحة التي أمنت شرها وتخلصت منها ، ولذلك استأذنت وانصرفت وهي حزينة باكية كثيرة الهموم

وكان أبواها طاعنين في السن تغلقت في جسميهما الأمراض فقضيا نحبهما ، ولذلك انتقلت

إلى الاسكندرية لتعيش فيها على مقربة من أختها  
بعد نحمانى عشرة سنة

كانت إحسان فى موطنها الجديد تشغل نفسها  
بالطالمة وتقضى كثيراً من وقتها فى الاحسان  
إلى الفقراء كما أنها لا تنسى زيارة الملجأ وحمل الهدايا  
إليه . وهى كلما قصده وقفت عند بابه خاشعة كأنها  
أمام ضريح يضم فى جوفه رفات ضحايا الأقدار  
والخطوط

وكان من النظم النبعة فى الملجأ أن كل لقيط  
يأمن فيه القدرة على التعلم والاستعداد له بقلبه  
مبادئ القراءة والكتابة ثم يختصمه لحرفة من  
الحرف تساعد فيه بعد على تحمل أعباء الحياة ،  
وكان من نصيب ذيك الطفلين المتشابهين صناعة  
الأحذية

وكم كانت لوعتها حين ذهبت إلى الملجأ فى يوم  
من الأيام فلم تجدتهما ، لأنهما بإرحاء بعد أن أصبحا  
قادرين على العيش بعيداً عنه . نعم كانت مفاجأة  
قاسية وقد كان هذا المكان قبلها يقيم فلذة كبدها  
بين أركانها . أما الآن فقد أصبح أمامه هذا الثغر  
الفسيح الترابى الأطراف فكيف تجده وكيف  
تهتدى إليه ؟

ولقد ظلت إحسان سنوات تجوب أزقة  
وطرقاته وعيناهما إلى الحوانيت والمحازن ، حتى  
إذا وجدت من بينها مصنع أحذية أسرع  
إليه ، ولكن سرعان ما تتركه يائسة حزينة ولم تجد  
طلبها فيه

وأخيراً بعد أن مضى على ذلك الحادث  
ثمانى عشرة سنة عولت لآخر مرة على أن تقصد  
إلى حى محرم بك ، حتى إذا لم تثر عليه فيه لزمته  
دارها واستسلمت لهجومها

ولقد عثرت فى ذلك الحى على حانوت بجانبه  
خلف الزجاج أحذية مصقوفة للسيدات والرجال  
والأطفال ولكنها لم تجده أحداً فلبثت لحظة ثم  
همت بالانصراف عنه إلى غيره ، ولكن دافماً من  
نفسها استوقفتها . وفى تلك اللحظة رأت فى الجانب  
المقابل للhanوت فتى يسرع نحوها ، فلما رآها دهش  
وأخذ يسائل نفسه أين سبق له رؤية هذه السيدة .  
ثم تذكر أنها كثيراً ما كانت تزور الملجأ وتحسن  
إلى أطفاله ، وعند ذلك شعر بالسرور يتمشى فى نفسه  
فقال لها : « خيراً يا هانم » . وما كادت عيناهما  
تقمان عليه حتى انتفض جسمها وخفق قلبها  
فاندفعت إلى داخل الحانوت وطلبت إليه حذاءين  
من نوع تلك الأحذية التى رأتها

وعند ذلك تناول شريطاً من الجلد قريناً منه  
وشرع فى قياس قدميها وهو يقول : إنك ستسرين  
كثيراً من أحذيتنا يا سيدتى . فأننا مع جودة  
الجلود التى تقطعها منها ومراعاة الدقة فى تفصيلها  
لا نجرى خلف الربح الكثير لكى نكسب ثقة  
الناس فينا وإقبالهم علينا . وكانت فى خلال حديثه  
تنظر إليه من طرف خفى فأخذت تسأله :

— هل لك زمن طويل فى هذا الحانوت ؟  
— مت سنوات يا سيدتى كنت عاملاً



فيه أما الآن فقد أصبح الخانوت لى  
— ومن الذى عني بتعليمك هذه الصناعة .  
أبوك ؟

وعند ذلك أرسل زفرة طويلة ثم قال : لا يا سيدتى  
إنما هو اللجأ . . . . . وكم كانت المرارة التى أحسها  
عند ذكر هذه الكلمة على أنها قابلت هذه الزفرة  
بأخرى مثلها احتبست فى فيها ، ولم يمد يساورها  
شك فى أن هذا الفتى هو أحد ذينك الطفلين  
الذين كانت تزورها فى اللجأ ، وأنه ولدها وكل  
ملاحه تشير إلى ملامح أبيه من عينيه إلى أنفه  
إلى فمه وإلى نبرات صوته

وكان قد طلب فى ثمن الخدائن مائة وخمسين  
قرشاً فدفت إليه جنيهين فى سبيل أن يبدل فيهما  
كل فنه وعنايته ، ثم انصرفت وهو يكاد يرقص طرباً  
وقد حصل على إيجار الشهر المتأخر عليه فلم يمد  
يضايقه المالك بسببه

وبعد عشرين يوماً عادت إليه لاستلام الخدائن  
وأوصته بالشروع فى خدائ ثالث من نموذج آخر .  
وهكذا كانت لا يمر شهر إلا وتوصيه بأعداد خدائن  
جديدين حتى أنه كان يقول فى نفسه : لو أن هذه  
السيدة تستمر على ذلك فلن أتعرض يوماً ما  
إلى مضايقة مالك الخانوت بسبب الإيجار . كما أنه  
وجيرانه كانوا يستغربون أمر هذه السيدة وولمها  
بالأحذية إلى هذا الحد ، حتى لقد أطلقوا عليها اسم  
« عاشقة الأحذية »

وفى يوم من الأيام بعد أن انتهى من خدائها

الجديد كلفته بأرساله إلى منزلها فحمله إليها بنفسه ،  
وكانت قدتهيات لطعام العشاء فدعته إلى مشاركتها  
فيه فقبل ولكن بعد تردد منه وإلحاح منها . وبعد  
أن انتهيا أخذت تتحدث إليه :

— لعلك لا تجهل من هى التى دفنت بك  
إلى ذلك اللجأ ؟

— وهل كان هذا ممكناً يا سيدتى وقد كنت  
وقتئذ مشدوداً فى قنطرة حديث الولادة ؟ إننا معاشر  
اللقطاء لا نعرف لنا أباً ولا أمّاً . وكل ما نعرفه عن  
أنفسنا أننا من نفايات الخلق لفظنا المجتمع وأصبحنا  
من طينة غير طينة الناس . وكثيراً ما كان يزور  
اللاجأ سيدات مسهين أولادهن فأنظر إليهم والآسى  
يرجنى والدموع تتساقط فى عيني . أما سبب هذا  
المصير الذى كان من نصيبنا فلعله لا يخفى عليك  
يا سيدتى . إننا لم نكن غير ثمرة ملوثة من ثمار  
الزنا والدعارة . إن لنا أمهات ، ولكن أولئك المرضعات  
فى عيني خير منهن لأنهن بموضعن علينا ذلك اللبن  
الذى حرمتنا إياه . ومع ذلك فقد كنا أحوج  
إلى ابن آخر لا نجدّه عند أولئك المرضعات . كنا  
أحوج إلى الخنان ، لبن الروح ، ولكن حيل يبتنا وبينه .  
وفوق ذلك كان علينا أن نشقى لنكفر عن خطيئات  
أمهاتنا

— ومن يدريك أن أمك الآن تبكى بمسكك  
وتبحث عنك ؟

ولم تبحث عني يا سيدتى الطيبة وأنا لا أعرفها  
ولن تهترجوارحى لها ؟ لقد قطعت على طريق

العودة إليها ومهدت السبيل أمامي لانكارها ونسيانها. كم كنت أود لو أنها أبقت علي فأحمل عارها وأغفر زلتها والمصمة لله وحده، ولكنها أبت علي حتى ذلك فباعدت بينها وبينى، وأغلقت فؤادها من دونى فحرمتهى نصيبى عنده من نعمة الخنو الذى غرسته فيه يد الله. وما تغرى يبحثها عني أو اجتماعها بي؟ إننى يومئذ أجد أمي، ولكننى لا أجد ذلك الحنان الذى كنت فى حاجة إليه عندها وأنا طفل لا حول لى ولا حيلة. بل إننى لأخشى أن أذهب إلى أبعد من هذا لأن اللجأ إذا كان قد فك تلك الأغلال التى وضعتها فى يدي فإن على واجباً آخر وهو أن

أحطم هذه الأغلال وأحطمها معها ..  
وعند ذلك صرخت إحسان قائلة: كفى يا حسن  
فحسي من المذاب ما تحملته ثمانى عشرة سنة وأنا  
لا يهدأ لى جنب ولا يطرف جفنى، غمض حتى إذا  
اهتديت إلى حانوتك كان لى منه بعض السلوى وأنا  
أعيش بين هذه الأحذية التى لم يكن لى حاجة بها،  
وإنما لأنها تحمل أثر أصابعك. إننى أمك ...  
ثم سقطت مغشياً عليها. فأسرع نحوها ينضح  
وجهها بالماء وينفضها ثم أقبل على جبينها يقبله وهو  
يهمس فى أذنها والبكاء يكاد يخنقه:

ساحيى يا أمى ! محمود فهيرت

## المجموعة الأولى للرواية

١٥٣٦ صفحة

فيها النص الكامل لكتاب اعترافات فتى  
المصر لوسيه، والأديسة لهوميروس، ومذكرات  
نائب فى الأرياف لتوفيق الحكيم، وثلاث مسرحيات  
كبيرة و ١١٦ قصة من روائع القصص بين  
موضوعة ومنقولة.

الكل ٣٤ قرشاً مجلدة فى جزئين  
و ٢٤ قرشاً بدون تجليد  
خلاف أجرة البريد

## مجموعات الرسالة

تباع مجموعات الرسالة مجلدة بالثمانية

٥٠ السنة الأولى فى مجلد واحد

٧٠ كل من السنوات الثانية والثالثة والرابعة  
والخامسة فى مجلدين

وذلك عدا أجرة البريد وقدرها خمسة قروش  
فى الداخل وعشرة قروش فى السودان وعشرون  
قرشاً فى الخارج عن كل مجلد



# معركة علي وسن

للكاتب الفرنسي جوستاف جيفروا  
بترجمة الأستاذ محمد لطفي جعنة

## تمهيد بالقصة

جوستاف جيفروا قصاص فرنسي  
قدير ، اشتهر بالقصة القصيرة  
والسرحيات الموقفة وهو يدرس في  
هذه القصة خاق بعض الشباب  
والفتيات في مدينة من أحرق مدن  
فرنسا ، اشتهرت بالجمال وحب  
الاستمتاع في هدوء وغموض وهي  
ليون وقد كشف القناع عن عفة  
الفتاة ونجور المرأة ، وشح التجار .  
وقد قيل عند نشرها إنها رمزية  
تحمل نفسية الألمان ذوى الجبروت  
وقوة الارادة ، فترام لا يترددون  
أبدأ دون تحقيق أمانهم مهما كلفهم  
ذلك من القسوة على الآخرين وهي  
تنقل إلى العربية للمرة الأولى لقراء  
الرواية فحسى تحوز رضام

في شارع جارت الذي  
يتفرع من شارع رامباردينه  
بجى پيراش بمدينة ليون الزاهرة  
ذات الشوارع الضيقة والجسور  
الفسيحة والكنايس الشاحنة ،  
حانوت صانع الأثاث إرمان  
موتون .

في صباح يوم الأربعاء  
السابق لعيد البفتكوت نادى  
المعلم موتون صبيه شارل شقارز  
وكان عاملاً ألمانيا من ستراسبورج :  
« أى شارل ! اذهب إلى  
دار مدام ديوم ، فانها ستعطيك

كرسيًا «لوى كاتورز» يحتاج إلى التنجيد وقد خبرتها  
أنى مرسلتك اليوم فامض على عجل » فمضى شارل  
في شأنه وهو يصغر ، حتى إذا مر بـ دكان الحلوى  
المواجه لدار معلم موسيو موتون مال إليه وانفلت  
من الباب الصغير ، حيث كانت صديفته الصغيرة  
ليونى تصنع قطعاً من الشكولاته في وعاء معدنى  
كبير ، وكانت ليونى غضة بضعة مثل لحظة القشدة ،  
وكانت عارية الذراعين والنخر والصدر إلى منبت  
النهدين ، لضرورة العمل ، وقد انزوت بمزرقصير  
لا يصل إلى منتصف الساق ، وقد انسدت صفارها

المسجدية على ظهرها المنحنى . فلما رآه  
ضحكت وقالت له : حذار أن تكون  
« البجمة » قد لحنتك . والبيجة صاحبة  
الدكان مدام كرنك دولاك السمينة  
الضخمة التى لتقطتها وتبتتها وتهدتها  
ووهبتها نصف ما تملك لتكون بائنة لها

عند الزواج . ولكن ليونى كانت  
تبغضها ونحشاها وتحقد عليها  
وتشكو قيود العفة والحذر التى  
فرضتها عليها لتصونها من أخطار  
الحياة .

فايقسم شارل وقال : كلا !  
إنها مشغولة بحاسبة بعض  
عمالها وسعمتها تمنف الكتي  
كنزلو وتهمه بأنه ألهم سبع  
قطائر ولا يدفع إلا ثمن أربع ،  
وقد جحظت عينها وهي تقول  
له : تأكل السحت فى بطنك أيها  
المنكبوت الضئيل وترداد نحولاً .

كلما أدخلت بطنك قطائري المختلصة : أ لآنى اتتمنتك  
وفتحت لك صناديق دكانى وتشاغلعت عنك بنزلى ..  
إن عين التاجر لا تنمض .

فضحكت ليونى وألقت بجسمها الناعم اللين بين  
يذى شارل هامسة :

— قبله الصباح يا حبيبى ، متى أغادر ذلك الجحر  
الخرب ، لأبقى لك طول حياتى .. فضمها الفتى  
إلى صدره بمنف الرغبة ، وقبلها فى وجنتها وفها  
وعينها ونحرها ، وكانت تتوجع متلذذة وهو يلثم فاهها ،  
ويكاد يفرض أظافره فى كتفها ، فلما أفاقت من

— لا أشق بطنك ، فليست في حاجة إلى تعكير  
جو دكاني بما تأكل . اغرب عن عيني ! صباح الخير  
أيها الشاب ، لا عليك ، فإني أمرح مع موسيو كنزلو  
كما دني لأدخل عليه السرور فيحسن هضم ما أكل ،  
فأرتج على شارل الذي دار بعينه في الدكان كمن يبحث  
عن شيء ، فقالت :

— أظنك تبحث عن ليوني . إنها خرجت منذ  
الصباح لتشتري مؤونة للشوكولاته التي نعتها لعيد  
البنشكوت . كيف حال مملتك ؟ إن لدى مقعداً  
قديماً أريد تنجيده خير تنجيد وأثمنه فهو من تراث  
الرحوم زوجي ، وهنا تبليت عيناها بالدموع ،  
فنظرت إلى كنزلو الكندي الذي مازال واقفاً مسموراً  
وقد قيده الخجل ، وقالت :

— بعد العصر ياموسيو كنزلو ، شرفنا لتأكل  
ما يحلو لك من شطائر البايان المحشوة بالقشدة  
ومُشرقة في روم جامايكا العتيق . فابتسم كنزلو وقال  
— وعد الحردين عليه ، إلى اللقاء يامدام دولاك  
أوريفوار أيها الشاب ، ياله من مزاح !

وخرج كالغار السلوخ ، يتعامل على ساقه  
للنجيلين ، ويكشف عن صلعة حمراء كباطن القلي  
المصنوعة من نحاس فيردان ، فضحك شارل ملء  
شديقه والتفتت البجعة إليه ، وقالت :

— أدخل ، أدخل أيها الشاب . ودع عنك  
مارأيت وسمعت بيني وبين هذا الحمار الذي يحمل  
أسفاراً . وإياك أنت تنقل حرقاً مما سمعت  
إلى ليوني أو غيرها ، لأنني أفكر في ترويحها من  
ابن هذا الكندي العتيق ، لأنهم أغنياء ، وأحب قبل  
الزفاف أن أخضع حماها بالإذلال والإرهاب ، حتى  
إذا تصاهرنا كان هذا الكندي أطوع لي من كلبي

غشية الحب السريع الفاجيء ، ملأت فيه  
بالشوكولاته المحشوة باللوز والبندق والجوز اللين ،  
وناولته علبه من الورق القوي ملأى باللبس الفاخر  
الذي يصنع خصيصاً لعيد البنشكوت . وقالت له :  
عليك أن تخرج في حذر ثم تدخل على البجعة بمد  
لحظة لتتاكد أنها لم ترك . فدمس العلبه في جيبه  
وانسل وسار قدماً وهو يصغر أنفاساً من أوبرا  
لوهنجرن ، سمعها والتفتها من غناء ريديز التينور<sup>(١)</sup>  
للشهير . فلما دنا من عتبة الحلوانية انحني وجيماً  
وكان كنزلو لا يزال مستسلماً لطر الشتام الذي  
ينهال على رأسه من سماء مدام كرنك دولاك

— يا ذيل الخنوص ، يا جبهة الرءاء ! يا جرد  
الحوانيت ! مادمت لا أعلمك عن الفطائر السبع ، فلم  
تسارع إلى ابتلاعها ؟ وكان وجه الكندي مصفراً  
كالكرم الصيني وهو يقول :

— مدام كرنك . أقسم لك بسانت قورفير !  
أنها أربع فطائر فقط لم تزد . إنني بطيء المضغ .  
اسأل الدكتور مويستيه طبيب عائلي . شقي بطي  
إن شئت ، ولكن كفي بحق المدراء عن تقريبي أمام  
الجمهور .

فقالت له : إن كنت تستحي حقاً من الجمهور  
فلم تصنع في الخفاء مالا يليق بكرامتك في الملاينة ؟  
ألم تفد شيئاً من الكتب التي تسمع بها عقول القراء ؟  
ألا إنها وبال عليك ما دامت تؤدي بك إلى تلك  
الجماعة التي لا تجد لها سداً إلا من بضاعة أرمل بائسة  
مثلي . فقال الكندي مينهلاً متوسلاً :

— شقي بطي !

(١) سفة النشد الأول



فأجاب: سي الحلواني، أعني الحلوانية «البجعة»  
مدام كرنك دولاك. وأخرج من جيبه علبة اللبس  
قائلاً:

— ولما كانت عادتُها أن تبت إلى خيرة عملائها  
بعينات من اللبس الفاخر الذي تصنعه خصيصاً  
لعيد البنتكوت. ومد يده بالعلبة فتناولتها الفتاة  
وفتحها فقال: تذوق يا آنستي، تذوق فان نجاح  
محلنا قائم على مبدأ «من ذاق عرف» وهو شعارنا.  
«ذوق وقارني». فتناولت الفتاة بيناتها في رشاقة  
قائنة ملبسة ووضعها بين شفتيها الرجائيتين ثم افتر  
نفرها عن ابتسامة زادتها في نظر الصبي حسناً على  
حسنها

وقالت: هل ندفع لك ثمناً لهذه العلبة؟

فضحك قائلاً: هذه هدية وعينة...

فقالت: شكراً لك وسأقنع عمي بشراء الحلوى  
من محلِك. وسمت بموارة الباب فاستدرك شارل قائلاً:  
— عفواً. وأمرأ آخر نسيته

— وهو؟

— إنني أيضاً سي المنجد موسيو أرمان موتون  
أعني أنني أزالول مهنتين بل ثلاثاً

فابتسمت الفتاة وقالت بين مصدقة ومكذبة:

— يا لك من فتى ذي صناعات عدة!

— الحياة تقتضي الجهاد في سبيل العيش. إنني  
منجد في الصباح، وحلواني بعد الغروب. فصدقته  
الفتاة وأشفقت عليه وسألته:

— أريد شيئاً من متاع المنزل أم جئت بعينة  
أخرى من الآلات الجديد؟

فأجاب مداعباً: وهل في المنزل شيء هو أحلى  
وأشهى من ذلك التناج الذي أراه الآن ماثلاً أمامي؟

(٢)

ليين؟ وضحكت فبانت أسنانها المحظمة وقالت:

— أتعلم أن موسيو كابوش عمدة المدينة،  
أمر بتحرير محضر مخالفة ضدي لأنني أطلقت اسم  
محافظ مقاطعة السين على هذا الكلب الأمين!  
ولكن فطيرة ضخمة مشبعة بالزبدة ومحشوة بالكريز  
أخذت أنفاس كوميسير البوليس كايان. وسمت  
محضر المخالفة كما لو أنك أرسلت خطاباً لبريد الحلوى  
والمداهنة تفسد أحسن الدم. فضحك شارل من  
حديث المرأة المزوج بالبلاهة وقال لها:

— أفهم جيداً أن «الفليك» يُباعون بأبخس  
الأمعان.

— آه الفليك<sup>(١)</sup> يالهم من فحول ذباب!  
لو كانت ليوني هنا كنت أذقتك طعم تلك الشوكولاته  
الفاخرة. ولكن غداً لناظرها قريب... واللبس  
الفاخر هدية البنتكوت. فابتسم شارل وهو يحس  
طعم الشوكولاته في فمه، ويذكر قبيلات الفتاة.

ومد يده إلى جيبه ليتأكد أن علبة اللبس  
الفاخر لم تغادره، ولم تنفذ إليها عين تلك التاجرة  
الماكرة. وقال: شكراً لك سلفاً وسأمر ببيتك  
لأنقل ذلك المقعد العزيز، وأدار ظهره وهو بصفر،  
حتى إذا بلغ دار السيدة ديلورم، فتحت له الباب  
فتاة في الثامنة عشرة ولا أبصرت الفلام الألماني  
الأميف الجميل فتحت عينها وحدقت فيه دهشة  
وعجيباً، وعراه هو من الدهشة لحسنها ماعراها، فحدق  
فيها وقد ذهل عما كان يجب عليه من نزع قلنسوته  
تحية واحتراماً فوقف شاخص البصر إلى نضرة  
جمالها ثم أفاقت هي قبله فقالت له: من أنت؟

(١) السرطلي

والا ناديت عمى وإنها لشديدة على أمثالك المستهترين  
فأسرع شارل المهبوط في سلم الباب وقال :  
— أرجو أن تكون عمك بخير أيضاً  
فلما بلغ أسفل الدرج قال :

— وإني لا أعلم كيف احتفظت بعبلة اللبس  
ورفضت ملاطفتي . ولكنه لم يسمع سوى صفقة  
الباب وراءه

وسار قدماً وهو يُصفر ، إلى أن بلغ المنزل  
رقم ٥ شارع بواساك حيث كانت مدام جاكيه  
ممشوقته تنتظره ، ففتحت له الباب هاشة باشة فقد  
كان الفتى حبيب قلبها في غيبة زوجها الضخم في  
معمل الساعات في مونشا إحدى قرى النهر التي  
شيدت فيها مصانع الآلات الدقيقة ، وكانت المرأة  
آمنة عودة الزوج طول النهار . فنقلت الأبواب  
وأزلت الكرسي عن كاهل معشوقها ، وكانت امرأة  
قصيرة القامة ذات محاسن وفتنة تدفع إلى الصبي  
ثمن غرامه السرى كل ما تدخره نفقة البيت  
وما تسرقه من كيس زوجها أثناء غطيته

ولم تكن تصبر عن لقاء شارل يوماً واحداً  
فكان يلهب عاطفته بين أحضان ليونى ، ليطفى  
ناره عند جاكيه القصيرة البادة . وسرعان ما خلعت  
عنه ثيابه وألبسته ثياب التفضل من صوان زوجها  
ومسدت له مائدة رداً زاخرة بالدجاج المشوى  
— يولي دوريه دى بریش — <sup>(١)</sup> وسمك الرون  
الملقى ، ولحم عجل حنيد عطر ، وحمص أخضر بالزبد  
والسكر وصرى الشمش التي كانت تجيد صنعها —

(١) نوع من الدجاج القزم يفتن أهل ليون تربيته وطهيته

فصربت الفتاة بقدمها غضباً واغتيالاً من  
جراحة الفتى وحقنه ، واحمر وجهها قليلاً ، فأدرك شارل  
أنها من الصنف الذي يكره المداعبة وتذكر أحضان  
حبيبته المواتية ليونى الذي ألهمت وجهه منذ هنيهة  
بحر أنفاسها ، فحما صورة الحب السريع من ذهنه  
وزاده غيظ الفتاة المائلة أمامه تمادياً في مداعبتها فقال :  
— إذا كان في متاعك خلل أو فساد تريد  
إصلاحه فاعلم أن متاع الفتيات ليس مما نعى  
بإصلاحه ، فاطلبي لتناعك مصلحاً آخر ، وإنما جئت  
ههنا بأمر معلمى الحلواني . وسلمت إليك هديته ،  
ثم بأمر معلمى المنجد الموسيو أرمان موتون لأحمل  
إليه من مدام ديلورم كرسيًا كانت خبرته أنها في  
حاجة إلى تنجيده ، فأين هو ؟

فنصبت الفتاة رأسها في أنفة وكبرياء وفتحت  
له الباب وسمت به إلى قاعة الاستقبال ثم أومات  
إلى كرسي فيه خرق دون أن تنبس ببنت شفة ،  
فقحص شارل الكرسي بدقة ، ثم حمله على عاتقه  
وسار إلى الباب ، حتى إذا بلغه التفت وراءه ونظر  
إلى الفتاة وقال :

— خيراً ؟

فقالت بكبرياء : ما ذا تريد ؟

فأجابها شارل بإبتسامة ممنوية أجابته عليها  
بأحرار وجنتها ثم قال :

— إني بخير والحمد لله وأرجو أن تبكونى بخير  
أيضاً . فضحكت الفتاة ضحكة غنائية عالية وقالت :  
— إنك أظرف حلواني وأعبط من رأيت من  
المنجدين في حياتي ، أولى لك أن تذهب في الحال



بيت عشيقته يحمل الكرسي وعاد إلى الدكان فلم يجد  
معلمه الذي ذهب إلى أهله يتمطي بعد طول انتظار  
الصبي ، فوضع شارل الكرسي في غرفة الأمتعة  
المختلة واستأنف عمله في صرح وهو يصفر كمادته .  
فمرت بذهنه صور شتى مما شغل خياله منذ الصباح ؛  
فها هي ذى ليونى تقبله وتنفضه بالهدايا ثم البيجة ،  
والكتبي الشيره ، ثم الفتاة التي تهدته بصمتها . .  
ثم المرأة الناجية التي أطعمته ومنعته وأعدت له  
الكسوة والزهة على حساب بملها وبملها .

ولكن محاسن الفتاة الثانية جعلت تترامى لعين  
خياله ، وكان وجهها فتانا يحمل دلائل الدلال والتب  
وآيات الزهو والكبرياء ، وقد لفت أثناء هذه  
التخليلات ما كان يبدو على ذلك الوجه من المبوس  
عند سماع أمازيحه التي كانت تمددها الفتاة ضرباً  
من الاجترار على مقامها السامى من صبي حلواني  
أو صبي منجد حقير مثله كما وهدت وفهمت . فأكمل  
إصلاح ما بيده في ظرف ساعة ومضى إلى المخزن  
لاختيار القطعة التالية . وكان تمت عدة أمتعة قد  
لهج أصحابها وألحوا في سرعة إصلاحها ، ولكن  
شارل ضرب عن جميعها صفحاً وأخذ الكرسي  
المخروق فحمله إلى مائدة شغل . ولم يكن في نيته أن  
يبدأ بإصلاحه ولكنه تلهذ بمجرد النظر إليه من  
أجل الحسناء ذات الوجه المليح المابس . وبينما هو  
يتأمل الخرق الذي به ويصنط على لوالبه ، أخذت  
عينه ورقة صغيرة كانت قد سقطت في الثقب الذي  
في ظهر الكرسي فتناولها فاذا بها حوالة مالية  
بشرة آلاف فرنك تصرف لحاملها ، فأخذها

واعتذرت له عن بعض الفطير المحشو بلحم الخنزير  
وشحمه . فأكل الفتى أكلة الشره وشرب من نبيذ  
جراف الذهبي حتى روى وشبع واستعد للقبولة  
فسألته — أين كنت يا روحى ؟

أجاب — في العمل ، العمل للشاق المضى

قالت — هل كنت تفكر فى ؟

قال — طبعاً ؛ وفى من سواك أفكر ؟

قالت — أنت مبعودى ، وجبك العنيف غذاء

حياتى — أين تقضى أجازة البنكوت ؟

قال — هنا في ليون ، ما لم تجنئ أسرتى

شوقاً إلى !

قالت — لقد أعددت لك مفاجأة سارة فحصلت

على إذن من البغل زوجى ، لأزور أهلى في هوت

سافوا ، وفي الحق أعددت تذكرتين لنذهب معاً إلى

قرية « إيل يارب » فتمرح أياماً ونتم بالحلب . وقد

ادخرت مائة فرنك ننفقها معاً في فسحتنا المرتقة

قال : كيف أسافر وأنا لا أملك غير هذه

الثياب الرثة ووالدى لا يرسل إلى مالا ظننا منه أن

ارمان موتون يصدق على النسم ويدفع لى من ثروة

قارون . فأطرقت جاكيه الولهامة ثم قالت :

— لقد فكرت في ذلك أيضاً ، فأعددت لك

بدلة كاملة من صنع لايل جاردنبير ، أخذتها على

حساب زوجى وأسلحتها على قياسك عند طرازى

يجهلى في شارع جامبتا ، فلا يشك في غايى من

تقصير ساقى سراويلاتها ، وتوسيع أكمامها ، فانك

أعرض سدرأ من الرجل وأقصر قامه .

وبعد الظهر ثلاث ساعات خرج شارل من

هادئاً وأعاد تلاوتها وهو لا يصدق نظره ثم وضعها في جيبه ثم بدا له غلاف رسالة معنونة بالعنوان الآتي « المناجم الزئبقية جولد نبرج وشركاؤه - المدير جورج دي ساكس » فدمسها في الأخرى في جيبه وآمن بأن الدهر يتسم له حتى في الغربة . وفي تلك اللحظة عاد موسيو أرمان موتون متجهماً؛ فلما رآه انفجرت فيه بأقذع السباب على تلاعبه بوقته وتركه في انتظاره بدون غداء إلى ما بعد الظهر بساعتين في سبيل حمل كرسي مخروق. فوقف شارل باسماً وقال له :

— على رسلك يا معلمى . إن قبلت عذرى فبخاً وكرامة ، وإلا فوفر لى بقية أجرى وسرحنى بإحسان أحمد لك حسن المشرة . نخبث نار غضب المنجد وقال: أترككني يا شارل وقد علمتك خير مافى الصنعة ؟ قال : إنى منصرف ؟ فان حياة المنجدين لا تروقى . قال : لا عليك ، فمذرة . قال شارل : سأنصرف ساعة حتى يصفو دمي بمد كدره ، السلام عليك . وخرج لا يلوى على شيء حتى بلغ بيت جاكبيه وكانت لاتزال كلية من أثر عناقه ، حالة بما كان بينها وبينه من حلو الغرام ففتحت له وقالت :

— إنى قديسة ! فقد اشتبهتكم تشاربني الشاى وتقاسمى تلك الكعكة المحشوة بالزبيب والفستق . فنزل على إرادتها ومزج الأقداح بالتقيل والمداعبة ، حتى استلانت له فنهض ينظر في المرأة ثم قال لها : إنى مسافر إلى قريبتى حتما . ففجعت المرأة وذهلت . فقال : لقد بلغت حالى من الرثانة ما يجعل كل من يرانى يحتقرنى فلا بدلى من ثياب قشبية وساعة وسلسلة وأزرار ودبابيس من فضة

وذهب . فضحكت المرأة وقالت : انتظر ! ثم عادت فرحة بالثياب الجديدة وحلت من صندوق زوجها وهو ساعاتى وصائغ كل ما طلب ، وألحت عليه أن يلبس الحلل ويتحلى بما تائق إليه نفسه من متاع زوجها معطلة نفسها بنفسياه ما أودع من مصوغ . فتأبى شارل هنيهة ثم فعل فبدا كجاء السراة ذوى العز والنعمة وسارع إلى تركها واعدأ إياها بالعود غداة غد كمادته . وفي سرعة البرق بلغ مقر « سوسيتيه جنرال » وهو مصرف قويم لرجال الأعمال ، فرحبوا به ، وأبرز لهم الحوالة ، فصرفوا له قيمتها ، وعرضوا عليه أن يحتفظوا بها لحسابه لقاء دفتر صكوك يجعل المال رهين إشارته وتوقيعه ، فقبل بمد أن قبض مئة فرنك وهي تعدل مرتبه عند المنجد شهرين وعاد إلى بيته تخلع الرداء الجديد ولبس ثياب العمل وقصد إلى مقهى تونون ليشرب فنجاناً من القهوة . وأخرج الرسالة التى وجدها مع الحوالة فى خرق الكرسي فاذا فيها

عزيزتى روزموند

ليت شعرى كيف أثر فى حستك هذا الأثر البالغ ! ماذا أحدثت ألاحظك فى حشاى من الجراح والأوصاب ؟ وما الذى قالته عيناك لقلبي فأجاب ؟ هل نلتقى فى يوم الأربعاء المقبل بمد ظهره ، فى عين المكان والأوان الذين تلاقينا فيهما آنفا فأنعم بمحدثك المنب ؟

المخلص

جورج

فقطب شارل جيبينه ووضع الرسالة فى جيبه . ولما عاد إلى الدكان استمر منقطعاً ونسى صغيره ،



ولحن لو هنجرن الذي كان يكرره، فلفيه المعلم موتون بالترحاب وقال له :

— مايرضيك ياشارل فأنا كقيل بنفاذه . أجب « أن تزيد راتبى إلى مائة وخمسين فرنكا في الشهر ، وأن تدفع لى مقدما مرتب شهرين لأصلح من شأنى ، وأن تمنحنى أجازة ثلاثة أيام أقضيها فى تريض خاطرى » وهو يعلم أنها شروط قاسية لن يرضخ لها المعلم لبخله وشدة حرصه ، ولكنه جعلها ممحكة ليصرفه مستغنياً عن خدمته . فتهد موتون وقال : إنها لأقسى من شروط سيدان التى أملاها بيسمارك على وطننا . . . ولكننى أقبلها . ثم دفع له ما طلب لأنه كان يتتوى أن يزوجه من ابنته لورا ويترك له التجرة والصنع ، لينعم آخر حياته بالراحة والفنى واستمرار اسمه معلقاً بأعلى الدكان حرصاً على شهرته وعملائه . ولكنه يضمن ذلك ولا ييوح به ، لئلا يفسد أخلاق عامله الذى يجهل منشأه .

فعاد شارل إلى عمله فى كرسي آخر وترك المقعد المخروق يننى من خرمه ، ودس فيه وثيقة المالى ووثيقة الهوى بعد أن نال حظه منهما وسهلا له بداية الحركة ليفوز بمروسته .

وبعد لحظة ظهرت الفتاة الحسناء المبوس فى عتبة الدكان ، فقال له المعلم :

— شارل ! هذه ابنة شقيق مدام ديلاورم تريد أن تكلمك كلمة . فاحتفظ شارل بشبابه ، وهو للفاجر الواثق من نفسه الخبير بأخلاق النساء : وكانت الفتاة مرتبة مضطربة يذهب لونها ويحيى فقالت للفتى :

— أظنك قد . . . أريد أن أقول لك هل عثرت على شيء فى الكرسي الذى أخذته اليوم من

دار عمى ؟ فنظر شارل تلقاء المعلم فوجده مكبا على شيء يصلحه غافلا عنهما فقال : اننى منذ حملته على كاهلى لم أراه ولم ألسه فتفضل بأخذه ان شئت أو خصه إن أردت . ثم عاد إلى عمله . فقالت بكبرياء وعظمة : انه خطاب لا أكثر ولا أقل فأعطته . فقال : انتظري لحظة ، ودخل إلى غرفة المخزن وعاد يحمل الكرسي بعد أن دس الخطاب فى الخرق أعمق ما يكون ، ووضع يده فأخرج الغلاف واستبقاه فى يده فقالت : اعطنى الرسالة . فhez رأسه نفياً وإباء فقالت : إذا أبيت تسليم هذا الخطاب شكوتك إلى مدام ديلاورم عمى

فقال شارل بثبات ورزاة : وإذا سلمته اليك فسأبلغ الأمر إلى مسامع عمك مدام ديلاورم . ولم يكذب قوله هذا حتى راعه وآله ما أبصر من شدة اصفرار الفتاة وامتقاع لونها . فالتفت إلى مسيو موتون معلمه وقال :

— إن السيدة الصغيرة تريد أن أرافقها إلى دارها لتطلعنى على شيء من أثاثه وسأعود بعد برهة قصيرة . فhez المعلم رأسه موافقة دون أن يرفعه عن عمله .

وغادر شارل الدكان تتبعه الفتاة مستكينة متواضعة ، فلما بلغ زقاق جوادى قيئرو كانت الشمس قد آذنت بالغروب وقف وواجه الفتاة وكان يشرف عليها بمقدار قدم لطول قامته . وقال لها : اياك أن تحاولى انتزاع الرسالة من يدي لئلا تحدث فضيحة شنعاء أمام المارة ، وتدلى بذلك على سوء نيتك فتذهي بالبقية الباقية من احتراى وعطنى عليك . فأومأت برأسها علامة الرضى وهى تكاد تنفجر غيظاً من تحككه ، ففتح الرسالة وقرأها بصوت عال كمن

بقع نظره عليها لأول وهلة . ثم قال مستفهما :  
— اسم حضرتك روزموند ؟ فقالت مغضبة  
ليس هذا من شأنك . فقال مبتسما : إذا كنت تأين  
أن تجيبني عن سؤالي هذا فسأعرف الجواب من  
حضرة عممتك . فقالت : اسمي روزموند . فرنا إليها  
بنظرات لينة رقيقة ملؤها الحب والطرب وقد أذهله  
ما هو فيه من اللذة عن مشاهدة ماصبغ وجهها إذ  
ذاك من حمرة الفيض والوجل . ثم قال :

— إذن اعلمي يا روزموند أنني لست بمعطيك  
هذه الرسالة . كلا ! لا تعبسي ولا تقطبي جبينك  
ولا تغلي أني من قبيل ذلك الفتى جورج صاحب  
الرسالة . ومهما يكن جورج هذا فانه وغد خسيس  
وكذاب أشر وما خطابه إلا إفك وبهتان . سأبحث  
عنه فأنظر بنفسى أى امرئ هو ، هل يصلح أن يكون  
زوجاً لمثلك . لا تؤاخذيني في فضولي وتطفلي على  
أسراوك فاني مدفوع بأقوى عوامل النفس إلى  
الاهتمام بشأنك ؛ فإذا وجدته كفؤاً لك — ولا  
إخاله — فسأعذره عن سوء ظني ثم أحضر حفلة  
زفافك بثياب قشبية وهدية من الحلواني . . ولكن  
هاتفاً يهتف بي من أعماق نفسى انه وغد خسيس  
ونذل جبان وأحق غيبي . كذلك شعورى وهو  
شعور صادق قد ورثته عن أمي . فدعيني وتنفيذ  
خطتي وإمضاء عزمي فانك إن حاولت مني  
فسأذهب تواراً لعمتك وأقدم لها الرسالة قائلاً إني  
عثرت عليها في الكرسي . فلم يكن من الفتاة إلا  
أنها شرعت تبكي وتنتحب وتمزق منديلها بثناياها  
الجميلة من شدة القهر والغيظ والمجزع عن الانتقام  
فقال لها : لا تؤذي عينيك الجميلتين بالبكاء فوحق  
المنراء ما قصبت إلى إيلايك وإيذاء عواطفك

فقالته وهي تحرق الأرم : إنك لفظ غليظ القلب .  
أعطينى الرسالة من فضلك . انها ملكي لملكك .  
— فقال شارل شفارز : إني أستملحك  
وأستظرفك وإني ممجيب بمحاستك ، وسيأتى يوم  
تلمين فيه حقيقة مقصدي ، وهو إيصال النفع إليك  
ورد الأذى عنك ؛ فإذا خشيت عممتك إلى هذا الحد  
فاني أعدك ألا أوصل الرسالة إليها أبداً ولكني  
أذهب معك إلى أقرب أقسام الشرطة ، وهناك  
أسلم الرسالة . فنصبت الفتاة قامتها وقذفت الفتى  
الألماني بنظرة حشدة فيها كل ما تستطيع طبيعتها  
من البغضاء والكراهية وانطلقت في سبيلها دون  
أن تنفوه بكلمة أخرى . فراقبها وحك رأسه ، ولكنه  
لم يلبث أن سرت إلى وجهه دلائل العزم والاصرار  
الذي قد ورثه أهل جرمانيا فاطبة عن أجدادهم القدماء ،  
فضى تواراً إلى القنصلية الألمانية بشارع كي دي رتو  
وقال إنه يريد لقاء القنصل للتو واللحظة ، فابلت  
أن خرج إليه القنصل من مكتبه الخاص فدنا  
منه شارل وأسر إليه كلمة في أذنه ، فأجابه القنصل :  
كلا ! فأخرج شارل من جيبه رسالة وأعطاه القنصل  
فقرأها الثاني بروية وأعادها إلى شارل وقال  
« لا بأس ! »

عند ذلك ذهب شارل إلى مكتب شركة المناجم  
التربقية . جورج دى ساكس وشركاؤه ، فقال صبي  
المكتب لشارل : السيو جورج دى ساكس ليس  
ههنا ، ولعلك واجبه في قهوة ريش في الشارع  
المجاور . فضى شارل إلى القهوة وعقد محبة مع  
النادل فأمحفه بكأس من الراح وألطفه بلقيفة من تبغ  
الزاس وأقبل عليه بمحاده في حالة الطقس وأخطار  
الحرب المرتقبة وأسعار الحرير وحوادث الطقس



ثم شرع يستفهم منه عن أسماء اللاعبين بالورق ، وكانوا جالسين بناحية من المكان فكان ممن سماهم النادل جورج دى ساكس ، فاذا به كما كان قد صورته كارل في مخيلته تماما — صغير نحيف حسن الهيئة ولكنه ضئيف البنية أصفر الوجه . وقال النادل : إن موسيو جورج هذا على ضمغه ونحوه وصفرته زير نساء عريق وله على الفتيات سلطان عظيم ، فمن يزاخرن عليه ويتهافتن . إنه غنى .. وخداع . وانتظر شارل حتى فرغ جورج من اللعب والخسارة لأنه سيء الحظ في الورق ، حسن البخت في النساء <sup>(١)</sup> — ثم استدعاه ووقف به ناحية وقال له :

جئت من ستراسبورج وما زلت أبحث عن صنف جيد من الزئبق الأندلسي ، أرسله هنالك ، وإنى أعلم أن ليس من اللائق أن أبشرك بطلي هذا في مثل هذا المكان ولكنى لا آتى هنا كل يوم وقد.. فقال جورج يمشى التاجر وحفاوة الثرى المستريد : عفوا ياسيدى ، أنا في خدمة عملاى في كل آن ومكان ، تفضل بالجلوس ، ماذا تشرب ؟ لا بد أن تكون أنبذة كروم الراين قد أوحشتك ، إنى أشربها بلاذة . ثم تناقشا مليا في الزئبق وأسماؤه ونفقات شحنه ونسبة «المفولة» ، وقال شارل إنه سينظر في الأمر ثم يخبره بالنتيجة فيما بعد . وقد أساء شارل وآذاه وآله أنه بدأ يشمر بشيء من الميل إلى جورج والاستئناس به واستظرافه ، وأن جورج بدأ كذلك يظهر مثل هذه الماطفة نحوه وقال جورج دى ساكس :

— حبذا لو تمسينا الليلة معا ، إنى لأعرف مطما شهيرا بجودة دجاجه وحسن نبيذه . فقبل شارل

(١) مثل فرسي سائر

دعوتيه والتبس منه ساعة لتبديل ثيابه وتواعدا على اللقاء في نفس القهوة التي اجتمعا بها . وعاد شارل منتظرا مجلوا متحليا طروبيا وبانت عليه نعمة مشوقته مدام جاكيه وبغلها وهو بعلمها . فانتقلا إلى المطعم في سيارة جورج ، وقبل فراغهما من الطعام خبره دى ساكس أنه مستعد أن يقدم إليه كل ماله من الزئبق بأسماؤه الأصيلة وأردف قوله « أي هيرشارل ! إنك أحب إلي من أن أريح من وزائك أدنى شيء وبودى ألا أفارقك أبدا . فهل لك في الركوب معي الليلة للزهوة فاني أعرف فتاتين لا تأييان أن تصحبا فنقضي معهما برهة من الزمن . فذهبا للزهوة مع الفاتتين وكاتتا مليحتين ، ثم اقترح شارل أثناء الزهوة الذهاب إلى دار الصور المتحركة ولكن دى ساكس هز رأسه نفيا وممس في أذن شارل عند أول فرصة قائلا :

— لا تقترح أدنى شيء من هذا القبيل فاني أعرف فتاتين أخريين أفضل أن نأخذهما إلى دار السينما ، لأنهما أليق بذلك المكان وأبهر للعيون في الضوء وأمتع لنا في حلقة الظلام . وكذلك ذهبا إلى دار السينما ووفى دى ساكس بوعده فاستحضر الفاتتين . وتقيب شارل عن دكان معلمه المنجد ثلاثة أيام قضاها مع صديقه الثرثار رئيس شركة الزئبق . وفي كل ساعة يقدم له هذا الصديق فتاة جديدة ، وكل ساعة يزداد شغفا بشارل الذي نسي ليونى وجاكيه وازداد تملقا بروزموند . وقد سهل على شارل أن يستكشف السرف في ميل الفتيات إلى صديقه ، وذلك أن جورج دى ساكس كان طلقا متهللا لا تفارق شفثيه ابتسامة البشر ولا ينطق في أسارى وجهه نور البشاشة مع كثرة الملق والتلهوق

وردت على مدام ديبلورم عممة الفتاة روزموند رسالة فجعلت قلبها في يديها مراراً عدة ثم قالت : لا أفهم ما ذا في هذه الرسالة فإن أسرة برادنبور تدعونا إلى الغداء بعد ما نسونا زمناً طويلاً ، وقد دعوا أيضاً القنصل الألماني وجميع أصحابهم القدم . في أي حلة تذهبن إلى المائدة ياروزموند ؟

\*\*\*

قالت مدام برادنبور : ما أشد فرحتي بك ياروزموند ! لم تكوني آخر عهدي بك إلا طفلة ضئيلة . هاك قنصل ألمانيا ياروزموند يذوب شوقاً لرؤيتك ، وهاك موسيو شارل شفارز . فهمس شارل في أذن الفتاة قائلاً :

— سأرد إليك الرسالة متى شئت . فطفت الفتاة شفتيها تلك المظة الحلوة المهددة وعبست تلك العبسة المستملحة وقال شارل : إن الرسالة ليست معي الآن ولكن معي رسالة أخرى من الذي كتب لك الأولى فبدأ الغضب على وجه الفتاة . وقالت :

— لا أدري لماذا أنت هنا الآن ؟ ولا يهمني تهديد سبي حلواني أو سبي منجد وضيع . ولكن إذا كنت بحسب أن من الشرف والمروءة أن تتدخل في شؤوني وتقاتل رجلاً من الناس لتغلبه فترغمه على أن يكتب إلي رسالة سفه وخسة ودناءة فاسمح لي أن أخبرك أنك رجل شاذ غريب الأطوار . فقال شارل :

— أقاتل رجلاً ؟ أريد من موسيو جورج دي ساكس ؟ عجباً لك ! إنني أعشق الرجل . وهنا تدخل القنصل فجأة فصاح إلى عممة روزموند :

— أي مدام ديبلورم ! ما رأيك في هذا الفتى ( يريد شارل ) إن أباه من أغنى تجار الأخشاب في

والأطراء ، وكانت له حيلة إلى أقناع كل واحدة أنها خليلته وممشوقته دون غيرها . فقال مرة لشارل : إنني لا أخلو من النساء ساعة ، وإنني لأجدني مدفوعاً إلى مغالتهن اندفاعي إلى الأكل والشرب ، لا أستطيع الامتناع عن الأولى إلا إذا أطقمت الامتناع عن الثانية .

فقال شارل : ولكن ماذا تصنع إذا تزوجت وقر قرارك ؟ فخدق جورج في وجه شارل قائلاً : أتزوج ؟ إنني متزوج ، ألم تعلم بذلك ؟ لقد مضت زوجتي إلى قرية مونبيان لزور أمها وسأقدمك إليها عند عودتها . وإن لها زمرة من الأتراب الحسان والصواحب القواني كأنهن الربوب أو سرب الهال لايزلن يحمن حول دارنا يرفرفن علينا . فقهمقه شارل ضاحكاً ثم أمعن في الشراب فقدم إلى دي ساكس الرسالة التي كان وجدها في الكرسي فقرأها جورج وشرع بمسح جبينه بيده كالذي يحاول أن يتذكر شيئاً قد نسيه ثم قال :

لقد نسيت اسمها واقبها . خبرني كيف حصلت على هذه الرسالة ؟ فأدرك شارل قلة اهتمامه بشأن روزموند وذهوله ألبته عن كل ماحدث بينه وبينها . وسأله جورج : ولكن كيف وجدت الرسالة ؟ قال شارل : سأخبرك في وقت آخر ، ولكني أطلب إليك الآن أن تكتب لها رسالة أخرى وتمطيني إياها لأوساها إليها فأرجع رهاها عقدة في مسألة مسلية ، أتوافق على ذلك ؟ فقال جورج وهو يترحم : ولم لا يا صديقي ؟ وسيلان عندي أن أقول لها إنها أحب الناس إلي أو أقول لها بعداً لك وعليك العفاء . هلم أمل على ماتشاء أيها الألماني الطريف .

\*\*\*



أنه سبب سعادتي وعلّة وجودهم. فضحكت روزموند وقالت: وسأحتفظ أنا كذلك بعلبة من الملابس التي يصنع لعيد بنتكوت

\*\*\*

ودعا شارل إلى حفلة زفافه « البجعة » وليوني والنجد وجاكيه والكتبي كنز لو وجورج دي ساكس وقدم لكل منهم هدية لائقة، ولما كان ألمانيا فاجراً قادراً على القهر والحيلة فقد أَرْضَى كلاً من مدعويه بهمسة في أذنه فقتنوا من مودته بوعوده ، ما عدا المحبة المفتونة جاكيه البائدة الشقراء التي وثقت أن زفافه سيحرمها غرامه . فهمس في أذنها :  
— لا تنسى أننا سنقفى معاً أجازة البنتكوت  
محمد لطفي جمعة

## مؤلفات

### الأستاذ محمد كامل حجاج

- ٤٠ بلاغة الغرب جزءان ( مختارات من صفوة الأدب الفرنسي والانكليزي والألماني والابطالي مع تراجم الشعراء والكتاب )  
٢٠ خواطر الخيال وإملاء الوجدان ( متفرقات في الأدب والنقد والفلسفة والموسيقى والحيوان وبه روايتان تمثيليتان )  
١٨ نباتات الزينة المشبية ( محلى بأحدى وتسعين صورة فنية )  
١٥ Les Plantes Herbacées ( محلى بنفس الصور السابقة )

الكتاب الأول والثاني في جيم المكتاب الشهيرة  
وكتب الزراعة تطلب من  
شركة البزور المصرية بميدان إبراهيم باشا

الثابة للسوداء وأشهرهم في بلاد الراس وقد أراد أن يصقل ابنه ويعلمه فن التجيد لضرورة تجارته ، ولكن شارل أنف أن يزاول هذه المهنة في وطنه ، ولذا قدم إلى هذا البلد فأخفى نفسه في دكانة منجد ستاع ، ولكنها مستورة عن الأنظار حيث يأمن ألا يمر عليه أحد . وبينما هو كذلك إذا به قد خرج بنقطة من حجره فانقض على وسألني المونة في مسألة غرامية اعتماداً على ما بيني وبين أبيه من الصداقة والودة فخبّرني يا مدام ديورم رأبك في الفتى وفيما يرى إليه ويطمح

فبدت على مدام ديورم دلائل الحيرة والارتباك ، ولكن مسيو براد نبور رب البيت وصاحب المأدبة شاهد ماظهر إذذاك على وجه روزموند من شواهد السرور والفرح في احمرار وجنتها ووميض عينيها وبريق ثمرها فأخرج مفتاحاً من جيبه وأعطاه لخازن الراح وقال له :

— هات لنا أجود ما لديك من السلاف نشربه في نخب المروسين

فالت مدام ديورم بشارل جانباً وقالت : أسأرحك بأن بائنة روزموند هي حوالة بشرة آلاف فرنك قد فقدت مني — وبلل الدمع عينيها — وكانت كل ما تركه شقيقى لكريمته فما حيلتي ؟

فأخرج شارل من جيبه حوالة باسم روزموند على مصرف سوسيتيه جنرال بأن يوفروا لها باسمها مبلغ ثلاثين ألف فرنك نقداً فقالت المجوز :

— سيدي ! فقال لها : لقد وجدت البائنة في خرق الكرسي المبارك الذي لا يزال عند معلى أرمان موتون وقد آليت على نفسي ألا يصلحه أحد سواي وسأحتفظ به حتى يراه أولادنا فيعلموا

## التكافؤ في الزواج

مترجمة عن الإنجليزية

بقلم الأستاذ عبد اللطيف النشار

قالت مونا: « إنني أكره الكلام بهذه اللهجة فانك بها تحاول إفهامي أنني مغرورة بالثني » فقال: « إنك لست بالثني مفترية . ولو كنت كذلك لما قبلت الزواج مني . ولكن الواقع أن الأسابيع القليلة الماضية دلت على أن

عهد خطبتنا لن يدوم »

قالت: « إنني أفضل عدم المناقشة في هذا الموضوع . وقد وعدت أبي بلقائه الليلة في المجلس وقد آن الموعد وسأقنعه بكل رأي »

قالت ذلك ولكنها لم تتحرك من مكانها ولم تتحرك روى كذلك . وبقي كلاهما صامتاً مدة من الزمن . وكان هذا الموضوع أهم من أن يهمله أو أن يحسم فيه برأي دون تزو . وكانت مونا تشر في أعماق نفسها بأن فيما يقوله روى شيئاً كثيراً من الصدق

ومونا هذه هي وحيدة السير فيليب ما نرز ولم تعرف قط ما معنى الاحتياج إلى شيء من الأشياء وكانت دائماً مالكة حريتها التامة في قصر أبيها في ويمبلدون . وكان من عاداتها أن تسوق عربتها بنفسها وتتبع من الثياب والماعطف ما يجزع عند المطالبة بثمنه كل الآباء ، ولكن السير فيليب كان وافر الثني وكان لا يرضى على ابنته بشيء . . . .

وكان روى من هواة التمثيل وهو يشغل أوقات فراغه بتأليف روايات للمسرح وعثيلها مع جماعة من أصحابه الهواة . وفي يوم من الأيام احتاج إلى سيدة لتمثل دور الأميرة فوق الاختيار على مونا لأنها بطبيعتها تمثل هذا الدور في غير ما تكاف وقبلت مونا ذلك أولاً لأنها تحب التمثيل ، وثانياً لأن هذه فرصة سانحة لشراء ثياب جديدة . ولما كان

كانت الساعة الثالثة بعد الظهر ولم يبق إلا دقائق على الموعد عند ما التفتت « مونا » من نافذة الشرب الذي هي جالسة فيه وهو في البناء المواجه لدار البرلمان وهي تنتظر مجيء « روى »

وكانت « مونا » مخطوبة « لروى » منذ ستة أشهر وكان الحب متبادلاً بينهما . لكن الخطبة لم تمنع بعد ولم يوافق عليها أهلها إلى الآن . وكان لابد للفتاة من إثارة حرب شعواء بدارها قبل أن يوافقوا على هذه الخطبة . ولقد نشبت الواقع الأولى ولكن على غير طائل .

وجاء روى في مواعده ودار الحديث فقال : « من البت أن تتجادل فاني مع اعتقادي بأنك أنت الفتاة التي خلقت لي فاني أرى كلاً منا ينتسب إلى دنيا غير التي ينتسب إليها الآخر »

قالت مونا : « لست أفهم ما تعنيه » فقال : إنني رجل فقير أشتغل كاتباً في مصرف ولا يزيد إيرادى على مائة جنيه في العام ، وأنت بنت عضو في البرلمان تنفق مثل هذا المبلغ في أقل من أسبوع ، وأنت تلبسين من أغلى الثياب وتقيمين في شارع « بوندستريت » ، وأنا ألبس من أرخصها وأقيم في « شارع ستراند » ، وأنت تسافرين في السيارة إلى أبعد المسافات وأنا قد أمشي أحياناً لأنى لا أملك أجرة الترام .



اعتادته قبل الزواج . والحقيقة يا صديقي روى أن  
مونا بلهاء وإنك على ما يظهر لست أفضل منها .

اختضب وجه روى احمرراً، ولكن ذلك لم يكن  
لاستياءه من أن يخاطب بلفظ أبله بل لأنه لم يكن  
يتوقع أن يتكلم أحد عن مونا بمثل هذا اللسان  
وخرج روى من عنده وهو يائس، ولكن مونا  
نفسها أتقنت الموقف، فقد قالت لأبها وتلك أبلغت  
السير فيليب أنها رافضة في الزواج من روى وأنها هي  
التي اختارته، وأن أبها إذا اعترض على ذلك فأنها لن  
تصفح عنه، فقهر السير فيليب خطته وقال لابنته :  
« إذا كانت سعادتك مرتبطة بمحظ هذا الشاب  
فاني وأمالك تكف عن معارضتنا، فانتا زبد أن تكوني  
سعيدة . ولك الحق في أن تختاري لنفسك ، ولكني  
أريد أمراً واحداً إذا وعدتني به تركت المارضة،  
وهو أن يمتنع الكلام بتاتا عن أمر الزواج مدة عام  
وفي العام المقبل تزوجين »

وكان في لهجة النائب رنة لم تستطع الفتاة فهمها،  
فقطعت على نفسها المهد الذي طلبه . ولم تكن مونا  
متعجلة بالزواج اكتفاء بأنها مخطوبة علنية  
لروي وأنها تذهب معه إلى كل مكان مبكرة أو  
متأخرة وهي تعد شريكته في كل مجتمع

ولما اجتمع السير فيليب وزوجته لأول مرة  
بعد ذلك أشمل السير سيجارة وقال وهو يراقب  
دخنها : « لو أننا عارضنا هذين الأبلهين فانهما يظلمان  
نفسهما من الشهداء . ومن المحتمل أن يتزوجا على  
الرغم منا . ولذلك وجب علينا أن نأخذهما بالحيلة  
وأنا واثق من أن كلا منهما سيميل من الآخر قبل  
انقضاء ستة أشهر . إن مونا لا تحب إلا الأشياء  
الغالية الثمينة وهذا الخاطب الفقير لا يستطيع أن يفي

روى من أبعد الناس عن التأنيق في الثياب فانه مثل  
دور سائق سيارة للأميرة .

وكانت الرواية تجمل هذه الأميرة تتدله بحب  
هذا السائق، فلم تكتف مونا بحبه على المسرح فقط  
بل أحبته في الحياة الحقيقية، فأحبها روى كذلك،  
وتبادلا المهود والمواثيق وشعر كل منهما بأنه  
لا يستطيع الحياة دون الآخر . وكانا يتقابلان دائماً  
ويقرآن كتباً متوافقة ويفكران تفكيراً مشتركاً  
ويستنشقان نسياً واحداً . وفي الحفلات الراقصة  
يرقصان معاً . وما يكاد يمضي يوم واحد لا يتقابلان فيه  
ولما ذهب روى إلى السير فيليب ليعرض عليه  
تزويجه من ابنته تلقاه بالضحك والبشاشة لأن عهد  
الكبرياء والمطرسة في حياة هذا النائب قد انقضى  
منذ سنين .

قدم اليه النائب لفافة تبغ وقال : « إنني لا أحب  
من حبك لمونا فهي جميلة ، ولكني بغض النظر عن  
موافقتي أو عدم موافقتي باعتباري أباً فلا أشير  
عليك إذا عددتني صديقاً بأن تزوج منها، فان الزوج  
الذي يستريح إلى حياته معها هو الذي ينفق عليها  
أربعة أو خمسة آلاف جنيه في العام .

هبط قلب روى « بنطين أو ثلاثة » على حد  
تعبير سماسرة البورصة وأدرك أن السير فيليب لم  
يقبل إلا الحقيقة، ولكنه أجاب : « إن مونا تعرف  
أني فقير ولكنها لم تمر هذه المسألة شيئاً من  
الالتفات »

فقال النائب : إن مونا كالأوزة، فهي لا تعرف  
معنى الافتقار إلى المال، وهي لا تعرف كيف تطبخ  
الحساء وأرى أن الزوج الذي يناسبها هو الذي  
يستطيع أن يجعلها تعيش على نفس النظام الذي

بمطالبتها . ولذلك انتظر أن يتشاجرا في أقرب الأوقات »

لم تجبه زوجته ووضعت مروحيتها بين وجهها وبين الصباح : إما لكي تستر ما يبدو على عينيها من الملام ، وإما لكي تحمي عينيها من الضوء

وكانت تقول في نفسها : « هل يجوز للمتقدمين في السن استخدام تجاربهم بمثل هذه الوسيلة ؟ لكنه ربما كان فيليب محقاً وربما تشاجرت مونا وروى . ولكني أفضل أن ترسو سفينتهما عند الشاطئ في أمان فإن من الخطر بقاءها في وسط البحر مدة طويلة .

ومرت الأيام وانضح أن رأى السير فيليب كان رأياً سديداً

جلست مونا وروى أمام المنضدة التي يتناولان عليها الشاي وكلاهما يتجنب النظر إلى وجه الآخر . ولكن هذا التجنب كان خطأ منهما فلأنه نظر إليها لأدرك أن الدموع تتجمع في عينيها بالرغم من دلالة صوتها على الغضب . ولو أنها نظرت إليه لرأت رغم غيرة وقلقه أنه لا يزال يحبها ، ولا يزال هذا الحب مالكا كل قلبه

لكن المصاعب التي وجدت أمامهما كانت أشد مما يتوقمان ، فإذا ما ذهبا إلى المسرح لم تسترح مونا إلى العربة لأنها اعتادت ركوب السيارات الفخمة ، ولم يسترح كذلك روى لأنه يفضل السير على قدميه أو ركوب « الامنويس » . وكانت مونا تحب الملاهي وتمدها أهم شاغل لها في الحياة فهي المدرسة الوحيدة التي تتعلم فيها ؛ أما روى فانه يمد الملاهي تسلية مؤقتة للتخفيف من أعباء العمل اليومي وكانت هناك علة أخرى للمتاعب هي شعور

روى بالغيرة . ولم يكن هذا الشعور خالياً من البردات فإن مونا كانت تدعى دائماً أن لها حرية التصرف في كل شيء . وكانت تقول : « ليس معنى خطبتنا أن نهجر كل أصدقائنا القدماء . وفضلا عن ذلك فإن هانسون يختلف عن غيره وقد كان يعرفني من عهد الطفولة »

وكان « هانسون ميدواي » أكبر من روى بمشر سنوات وهو من أغنى التجار ، ولا حد لاستعداداته في تبذير الأموال وهو يقدم لونا من الهدايا مالميس يملك ثمنه روى ، وكان يهزأ بفقر صاحبه هذا

كانت صداقتها له امتحاناً مؤلماً لروى ولكنه لم يكن يجد سبباً حقيقياً للشكوى لأن مونا لا تمتاز بشيء في العالم مثل اعتزازها بالصدق والأمانة . وكانت تقول له : « يجب ألا تهتم بشيء فإن هانسون ليس له مكانة في قلبي ولكني أسر من الخروج معه لجرد اللهو والتسلية .

ولكن روى كان شديد التذمر فلما ألح في مراجعتها قالت : « إذا أردت فسخ الخطبة فإن الأمر كله في يدك »

ولم تكن تعني ما تقول ولكنها أرادت إطفاء طعاماً مهيناً فلم يستطع تناوله وامتنعت شهوته للطعام وقال بلهجة تدل على الغضب أكثر من دلالتها على الود : « إنني لا أريد أن أفسخ الخطبة ولكني أريد أن أتزوج منك ، غير أن السعادة لا يمكن أن تكون على هذا النوال »

قالت : « ماذا تريد أن أفعل ؟ أأجاس على المقاعد الخشبية في أعلى المسرح لكي أقضك بأنني أميل إليك ؟ »



في هذا الشرب على هذه المنضدة في الساعة الرابعة من يوم ٢٣ ابريل من العام المقبل فاذا لم تأت فاني أعرف ما ذا تمنيه بتخلفك »

ثم أحتت رأسها أمامه بشكل كتمت فيه عواطفها وجرحت عواطفه وقالت : « وداعاً بالنسبة للحاضر »

ولقد يظن القارئ أن مدة عام لا تحدث أى تغيير ...

— ٢ —

في شهر ابريل التالى كان روى جالساً في الفندق عند شاطئ البحر والأمواج الهائجة تتحطم على الصخور تحت نوافذ هذا الفندق، وجاء الخادم يستأذنه في احضار الشاي فأمره باحضاره وسأله هل وردت باسمه خطابات ؟

فأجاب بأن له خطاباً في غرفته ثم ذهب ليأتي به وعاد ، فلما وقع نظر روى عليه عرته رعشة لأن عنوانه بخط مونا وكانت هذه أول مرة رأي فيها خطها منذ عام .

ولقد حدث في هذا العام من الحوادث فوق ما كان ينتظره حين اقترح هذا الاقتراح بمشرب الشاي أمام البرلمان .

على أثر المقابلة الأخيرة نُقل روى إلى فرع جديد صغير أنشئ للبنك في بعض النواحي . وكان عدد زملائه في هذا الفرع قليلاً . وفي أحد الأيام صادف أن وجد روى وحيداً في ذلك المكان فدخل عليه رجلان مقنمان يحمل أحدهما مسدساً .

ولقد أراد واضع الروايات السينائية أن يجعلوا من يقع في مثل هذه الحالة من التهديد يرفع يديه مستسلماً لأن أكثرنا يفعل ذلك في مثل هذه الحالة .

فسكت روى وقالت : « إذا لم يكن لديك مال تستطيع إنفاقه فهذه ليست غلطى فان غيرك يستطيع بسهولة أن يحصل على ثروة »

كان هذا الجواب قاسياً ولكنه لم يستر روى فأجابها بهدوء : « إن بعض الناس يحصلون على الثروة بسهولة ولكنى لست واحداً منهم ، والأفضل يامونا أن نفرق مدة عام ليفكر كلانا في الأمر بوية » فقالت : « كما تشاء »

وكان جوابها بنير تردد ، ولو أنها شعرت بأن حرارة قلبها تهبط إلى درجة الصفر . وقال : « إننى أعرف على أية حال ستكون مشاعرى عند انتهاء هذا العام ، فاني سأظل راغباً في الزواج منك ، ولكن ربما استطعت أن أحصل على شيء من المال فتكون حياتنا أقرب إلى السعادة منها الآن »

ثم أطرق ، ولو أنه استطاع قراءة أفكارها في هذا الحين لوجد أنها تريد أن تقول : « لا حاجة إلى الاقتراق يا روى فاني لا أريد أن أكون قاسية » لكن الكلمات التالية جعلت التوفيق مستحيلاً إذ قال : « إذا كنت لاتزالين تميلين إلىّ فربما كانت فتنة هانسون ميدواى غير قابلة للمقاومة »

فأخذت الفتاة قفازيها وقامت وهي تقول : « أريد مقابلة أبى الآن ، فاذا سمحت فاني أريد أن أدفع لنفسى ثمن الشاي »

فقال وقد احمر وجهه : « لا أظنك تريدين أن تفعل شيئاً كهذا . ألا تريدين مقابلي مرة أخرى » فأجابته : « نعم بعد عام من الغد » فتبين طول المسافة وقال : « ألا يكنى ثلاثة أشهر ؟ »

قالت : « كلا فأنت اقترحت جعل المدة عاماً وهذه فكرة صائبة . لاتنس هذا الوعد فساتنظرك

ولكن ذلك كان مستحيلاً بالنسبة لروى فإنه لم يظهر شيئاً من الانزعاج بل نظر الى ما وراء الذى يهدده وقال : « قيد يديه باضابط البوليس . أسرع باعتقاله »

فالتفت المعتدى إلى الوراء ، وفى أقل من لح

البصر ضربه روى على ظهر رأسه بقبضة المنشقة التى على مكتبه فلاذ زميله بالفرار وتبعه الآخر ، فطارده روى وتمكن من القبض عليهما ودلا على سائر أفراد المصابة .

وكافأ المصرف روى على « ذكائه وحضور ذهنه » بجعله رئيساً آخر وزيادة راتبه مائة جنيه . ولكن روى بدلا من أن يشكر رئيسه على ذلك ويذهب أظهر عدم اهتمامه . وكان موجوداً بجانب الرئيس صديق له من تجار الماس فاستأذن الرئيس وعرض على روى أن يخدم لديه براتب قدره ٧٠٠٠ جنيه فى العام . وقال إن المهمة التى يراد من أجلها تستدعى سفره الى أمريكا بالجواهر وأن حياته قد تتعرض للخطر فى بعض الاسفار . وقال رئيس المصرف لروى إنه لا ينصح له بقبول هذه الخدمة . ولكن روى قبلها بغير تردد . وفى الاسبوع التالى كان فى الطريق الى أمريكا .

ولما انتهت مهمته فى الولايات المتحدة تلقى برقية بالذهاب إلى جنوب أمريكا . وما كاد ينتهى إليها حتى أرسل إلى جزر المحيط الهادى . وما هو ذا الآن يعود إلى انكلترا وقد زيد أجره إلى ألف جنيه فى العام مع أنه لم يمض عليه غير عام واحد .

وجلس روى ناظراً إلى البحر وفى يده خطاب مونا . وكانت الأسفار الطويلة قد شغلت من عنبرته وقوت إرادته وإكسب صوته لهجة الأمر

وفقد تلك اللهجة الضعيفة التى أقادها وهو كاتب . وبعد أن فض الخلاف وجد نص الرسالة :

« عزيزي روى

لقد سررت عندما علمت بخبر عودتك، ولكن الموعد الذى اتفقنا عليه منذ عام يصح ألا ينظر إليه نظرة جدية ؛ فان أصررت فاني سأحافظ عليه وإن كنت أفضل العكس . وإننى أتمنى لك كل خير المخلص : مونا

تأوه روى تأوه الألم، وكان فى حياته الماضية قد اعتاد مقابلة الآلام منتظرة أو غير منتظرة فلم يجد مفاجأة أشد على نفسه من هذا الخطاب . وقد كان وفيكاً لمونا بالقول وبالفعل منذ اقترقا، وكان يعتقد أنها أيضاً وفية له . وهامى ذى لهجة خطابها تدل على السأم، فهى بلا شك استعاضت عنه برجل آخر . ولكن هل فى ذلك ما يدعو إلى الدهشة ؟ إن العالم قد تقدم وضار فى الامكان أن ينسى المرء من يحبه وأن يجب سواء بأسرع مما يستطيع وضع حذاء وتزع حذاء . وجلس إلى المائدة فكتب :

« عزيزتى مونا :

إننى آسف على انتهاء قصتنا على هذا الشكل ، ولكنى لا ألومك فلك مطلق الحرية . وأتمنى لك حسن الحظ

المخلص : روى

— ٣ —

لم يكتب بكتابة الخطاب وإرساله على هذا الشكل . ولكنه عزم على أن يبتعد عن المدينة فى يوم ٢٣ إبريل حتى لا تضعف إرادته فيذهب فى الموعد . ولما كان اليوم قريباً فقد حصل من رئيسه



على أجازة قدرها أسبوعان . وذهب إلى الريف محاولاً نسيان المدينة ومن فيها

وفي يوم ٢٣ إبريل وصلت إليه برقية يدعوها فيها رئيسه إلى الحضور لأمر هام فسافر إلى لوندرا ووجد رئيسه في انتظاره بالمحطة . ومشى معه الرئيس في الطريق قائلاً إنه يريد مخاطبته في شأن هام . ولم يزل يسير به حتى وصلا إلى نفس المشرب المهود أمام البرلمان . وكانت الساعة الثالثة إذ ذاك ، وهذه مصادفة من المصادفات التي تقع في الحياة الحقيقية أكثر من وقوعها في القصص .

جلس روى في هذا الفندق وهو يقول إنه لا ضرر في ذلك فإن مونا لن تأتي . ولكنه مع تأكيده لنفسه بأنها لن تأتي فقد كان في أعماق قلبه يتمنى مجيئها . وكان يتمنى لو يمكن التوفيق لأنه فقدتها بسبب الغيرة . ولم يكن بينها وبينه منازعات . وكان يتساءل : أي الناس هو الذي حبته قلبها بعد روى ؟ هل هو هانسون ميدواي ؟

وعندما خطر اسمه بباله قطب حاجبيه ولدهه الشعور بالغيرة مرة أخرى . ولم يمطه جلوسه السير جون فرصة طويلة للتفكير فانه كان في هذه الأثناء يشرح له المشروع الجديد وهو أن يحمل محله في إدارة العمل بلوندرا لأنه سيسافر إلى الخارج رعاية لصحة زوجته ، وقد تكون إقامته في الخارج دأمة . ثم أخرج السير جون ساعته فجأة وقال إنه سيغيب الآن قليلاً لا اضطراره إلى مقابلة وزير المستعمرات .

ومشى تاركاً روى وحده على نفس النضدة .

وكان قد بقي شيء قليل على حلول الساعة الرابعة فدخل الجرمين ليدفع الحساب . وجاءت خادمة المشرب والتفت إليها روى قائلاً هي مونا . . .

وهكذا تقابلا في نفس الموعد ولكن عن غير قصد .

قال : « مونا ! ماذا حدث في العالم حتى أصبحت خادمة مشرب ؟ »

قالت : « أشكر لك المجيء في موعدك . ولقد قدمت لك واصديقك الشاي منذ ساعة ، وكنت أظن أنك ستصرف دون أن تعرفني »

وأراد أن يلقى عليها السؤال مرة أخرى لتجيبه عن سبب مجيئها إلى هنا ، فدخل « زيون » آخر واضطر روى إلى الصمت على أمل أن تعود الفتاة إليه ولكنه تبين أنها لا تريد أن تعود وأنها خادمة حقاً في هذا المكان . وصمم على معرفة الحقيقة فذهب إلى أمين الخزنة ودفع النقود وسأل متى يلقى المشرب فقبل له في الساعة السابعة .

وخرج فجاس في مكان آخر يراقب منه الباب وهو يقول إن مونا ستكون لي الآن أولاً تكون لي أهد الدهر .

وأخيراً أغلق الباب وخرج بعض الخادومات . ولكن مونا لم تخرج فقال في نفسه وهو يتسهم : لعلها تأخرت توقفاً منها أن أكون في انتظارها « ثم خرجت فقابلها وقال : « لا بد لي من التحدث معك يا مونا فما معنى هذا ؟ »

فغظرت إليه طويلاً وقالت : « ليس عندي ما أقوله . لقد كتبت لك بآتي أفضل عدم مجيئك

ولكن لا أعرف ماذا جعلك تأتي «  
وأصر على أن تروي له قصتها فقالت إن أباهما  
أفلس وترك مجلس النواب لأن هانسون كان نصيباً  
وجره إلى خسائر مالية نشأ عنها الإفلاس ثم تركه .  
وكان روى يصني وهو متأثر ثم قال : هل أنت  
مخطوبة يا مونا ؟  
فقلت : « لا »  
قال : « إذن فلنبداً عهدنا من جديد »  
فقلت : « كلا ! لقد طلبت اليك عدم المجيء  
حتى لا تستثير الكريات المؤلة . واني لمسورة من  
مركزي الحاضر وان كان الأجر فيه قليلا »  
فلم يمالك نفسه من الابتسام لأن مونا المتأنقة  
الرفهة ليست هي التي تعيش معيشة الخادمة مسرورة

راضية وقال : « كل ما فات فقد مات . وستزوج  
بأسرع ما تستطيعين فأين تجبين أن نسكن ؟ لقد  
أصبحت الآن في حالة حسنة  
قلت : « مستحيل يا روى فاني لما كنت غنية  
وكنت أنت لا تملك شيئاً بالغ من حماقتي أنني ...  
ثم سكنت وأذرفت من عينيها الدموع  
وبدأت السماء تمطر ، ثم اشتد المطر على حين فجأة  
فاستدعى سيارة وطلب إليها أن تركب فقالت :  
« إلى أين ؟ أنت لا تعرف أين أقيم »  
وركبت وأسرعت السيارة فقال رداً على سؤالها :  
« ليس هذا مهماً فقد أمرت السائق بأن يستمر دون  
أن يقف حتى أحصل منك على وعد بالزواج »  
عبر اللطيف النشار

## الطائرة

أسرع وألطف وسيلة للسفر من مصر إلى العراق  
وبالعكس

عن طريق فلسطين

سافروا بالسلامة على طائرات

( شركة مصر للطيران )

خصم ١٠ ٪ على تذكرة الاياب دائماً

الاستعلامات وحجز التذاكر من أي مكتب سياحة أو من مركز الشركة بالملاحظة



# النار المقدسة

للكاتب لايجب ليرى ولترسكون  
بقلم الأستاذ محمد شكامل حجاج

عزلة حينما تمر بعيون الزرود الصندرة  
والأعلام الممزقة التي يتكون منها  
آيات هذا القصر الذي بني في عهد  
الاقطاعيات .

وعلى حين غفلة سمع وقع أقدام  
سريعة على السلم وكأنه يرتعد ، ثم

فتح الباب بعنف وظهر جنتبار رئيس اصطبلات  
البارون والرعب باد على وجهه وهرب إلى متنفذة  
سيده وهو يصيح :

— سيدى! سيدى! إن شيطاناً فى الاصطبل .

— مامعنى هذا الجنون؟ ثم وقف البارون واستاء  
من هذه المقاطعة .

— إننى أكون فى حل من عاقبة غضبك إن كنت  
أقول غير الحق ، وإن أبوليون . . .

ثم سكنت لحظة

— تكلم أيها الأحمق فإن الرعب قد أفتدك صوابك!

هل أصاب جوادى مرض أو وقع له حادث ؟  
وكل ما استطاع أن يتفوه به أن كرر (أبوليون)!

— وإذا كان (أبوليون) موجوداً فلاداعى لكل  
هذا الفزع

— إن الشيطان بجانب أبوليون

— يالك من معتوه . ما الذى ذهب بحجارك . إن

رجالاً مثلك ولدوا ليقوموا بخدمتنا يجب عليهم أن

يتغلبوا على كل صعوبة . ثم قام واتجه إلى الاصطبلات

وكانت فى الطرف الأخير من القصر وبها نخسون

جواداً للسباق من كرام الخيل مربوطة على صفيين

وبجانب كل جواد أسلحة الهجوم والدفاع بحالة

جيدة . دخل البارون وخلفه خادمان وهو دهش

من هذه الاستغاثة الغريبة وسار بين صفى الخيل إلى

(٤)

ولو أن بارونات أرنبهم كانوا يهتمون أباً  
عن جد بالعلوم الروحانية إلا أنهم كباقي النبلاء  
الألمان حرييون مولعون بالصيد . تلك الصفات  
كانت ممثلة فى البارون هرمن دارنبهم جد آن  
دوجيرستين لأنها ومن كان يفخر بأنه يملك أنخم  
الاصطبلات وأكرم جواد للسباق فى ألمانيا ، وإنى  
أترك وصفه وأكتفى بالقول بأنه أسود كالسبع  
(حجر كريم أسود) وليس به شعرة واحدة بيضاء  
لا فى جبهته ولا فى أرجله . ولهذا السبب ولكونه  
حاد الطبع أتماء صاحبه (أبوليون) هذا مما زاد  
الاشاعة الدائمة عن بيت أرنبهم تأكيداً لأن البارون  
أطلق اسم أحد الشياطين على جواده .

وفى ذات يوم من نوفمبر ذهب البارون إلى  
الغابة ليصطاد ولم يرجع إلا عند ما خيم الظلام ولم  
يجد شيئاً جديداً فى القصر أو زائراً غريباً . لأن  
البارونات ما كانوا يقابلون فى قصورهم غير من  
يتوسمون فيه العلم والمعرفة ليزيدوا معلوماتهم .

كان البارون جالساً وحده فى بهوه ويسده  
كتاب لا يستطيع هو أو غيره أن يقرأ حروفه ،  
وكانت يده الأخرى متكئة على مائدة من الرخام  
وعليها زجاجة من نبيذ توكي ، وفى آخر هذه الغرفة  
يرى حاجب واقفاً وقفه احترام ، وقد ساد السكون  
ولم يسمع غير زفيف زياح الليل كأنها تئن بنفثة

شاهدوا زيه الغريب كثيراً مثل ما فزع منه جسيبار حينما رآه في الاصطبل دون أن يعلم من أين دخل .  
 وحينما أدخله البارون إلى البهو وتلقاه بترحاب واحترام . وقد لاحظ في ضوء المشاعل أنه رجل طويل القامة يلبس ثياباً أسيوية أى قفطاناً أسود كالذى يلبسه الأرمن وقلنسوة مربعة عليها عمامة سوداء من صوف اصطراخان، وكانت ملابسه جميعها سوداء ، وقد تدلت على صدره لحية بيضاء فزادت وضوحاً وسط هذا السواد ، وبوسطه حزام من حرير أسود علق به خنجرأ وسيفاً قصيراً مقوساً في غمد من الفضة ، وكان متحلياً بخاتم من اللياقوت كبير الحجم تتلأأ منه أشعة لطيفة . ثم قدم له البارون الحلوى والمرطبات فقال له :

— لا أستطيع أن أكرس لقمة أو أضع نقطة من الماء فوق شفقي إلا بعد حضور المنتقم أمام بابك .  
 ثم أمر البارون بإيقاد الصاييح وزيادة عدد المشاعل ثم قال لجميع رجاله : إذهبوا لتستريحوا . ولبت وحده مع الغريب .

وفي منتصف الليل تزعزعت أبواب القصر ، وسمع لها صوت كصوت الأعاصير الهوج ، وسمع صائح يقول : أسلموا إلى أسيرى دانيشمنند بن علي . ثم سمع بواب القصر صوت نافذة تفتح وعرف صوت سيده وهو يخاطب الصائح المنذر وكان الليل حالكا فلم يستطع أن يميز أحد التكلمين ، وكان الحديث بينهما بلغة غير مفهومة .

وبعد خمس دقائق استأنف الصائح حديثه باللغة الألمانية قائلاً :

— إذن أوجل تنفيذ حتى سنة ويوماً بشرط أن أنفذ الواجب وألا ترفض بعد ذلك أو تعارض في تنفيذه .

ومن هذا اليوم استقر الفارسي في قصر أرهم

أن اقترب من جواده المفضل الذى كان في طرف الاصطبل فلم يسهل الجواد ولم يحرك رأسه ولم يضرب برجليه كمادته حينما كان يمر عن فرجه بمقدم سيده ، بل اكتفى بالأنين كأنه يستغيث بسيده . رفع هرمن مشعله ، فوجد رجلاً كبيراً متكئاً يده على كتف الجواد

— من أنت ؟ وماذا تصنع هنا ؟

— أبحث عن ملجأ وضيافة ، أتوسل إليك بكتف جوادك وفرند سيفك ، جعلهما الله لك عوناً على الشدائد !

— إنك إذن من إخوان النار المقدسة ، ولا أستطيع أن أرفض طلبك احتراماً لمذهب السحرة القدسي . إنك تطلب حمايتي خوفاً منى ، ولاية مدة ؟

— خوفاً من الدين سيبحثون عني هنا قبل صياح الديك ، لمدة سنة ويوم تبدأ من هذه الساعة .

إن قسمي وشرقي لا يسمحان لى بالرفض ، وسأجيبك ، وسيكون قصرى مأواك وستجلس إلى مائدتي وتشرب نبيذى ، كما أنك يجب عليك أن تحترم أوامر زرادشت إذ قال : « فليحم القوى الضيف » كما قال أيضاً : « فليعلم الحكيم من هو أقل منه علماً » .

إننى القوى وستكون فى حماي ، وأنت الحكيم ويجب عليك أن تعلمنى الأسرار الخفية

— أريد أن تلهو على حساب خادمك ، وإذا كان دانيشمنند يعرف شيئاً يفيد هرمن فإن تعليماته تكون كتعليم الوالد لولده

— أخرج إذن من مخبثك؟ وإنى أقسم بالنار المقدسة التى تعيش بدون إسماد أرضى وبالأخاء الذى يسود بيتنا ، وكتف جوادى ، وفرند سبني لأجبتك طاماً ويوماً بقدر ما تسمح به سلطتي .

خرج الغريب من الاصطبل ولم يدهش الدين



إلا لتعليمك فانك ستقبر مع سيفك وفرسك وتكون آخر سلالة بيتك من الذكور، وستحدث لك مصائب أخرى لأن هذا الزواج لا تنتج منه نتيجة سعيدة.

— صه فانهم يراقبوننا .

ولما أتم دانيشمنند إقامته في القصر خرج منه راكباً جواداً كالسياح وودعه البارون والأسف ملء فؤاده، فطمأنه الحكيم وقال له بصوت منخفض سمع منه هذه الجملة :

— سنكون على مقربة منك وقت ظهور أشعة الشمس الأولى فاعطف عليها ولكن لا تتورط في عطفك .

ثم سافر بعد هذه الكلمات، ولم ير بعد هذا اليوم، ولم يتحدث عنه أحد في ضواحي القصر.

وخلافاً لعادته جلس في البهو الكبير ولم يدخل المكتبة ولا العمل الذي حرم التمتع فيه بمصاحبة أستاذه . وبعد ما غسل وجهه وأصلح من هندامه انتظر إلى أن ظهرت أشعة الشمس ودخل معمله وخلفه أحد الخدم فوقف على الباب لحظة وفكر في صرف خادمه، وردد في فتح الباب ثم صمم على الدخول كمن ينتظر أن يرى شيئاً غريباً . وحينما دخل وخادمه وراءه دهش من المفاجأة الغريبة التي واجهها بشيء من الدهر لأنها وإن كانت عجيبية ولكنها محبوبة تسر الناظرين .

لم ير البارون الصباح الفضي على قاعدته بل شاهد مكانه عادة فتاة مرتدية حلة فارسية قرمزية اللون جاسرة الرأس كستنية الشعر وقد عقدته بشريط أزرق وثبته بأعلى جبينها بمشبك ذهبي يزينة فضة من عين<sup>(١)</sup> الشمس المتعدد الألوان وكان يمسك بين ألوانه لونا أحمر كالنار .

(١) حجر كريم يسمى بالفرنسية Opale

ولم يتمد بابه، وقد ركز لهوه وعمله في مكتبة القصر ومعمل البارون الذي يشتغل معه فيه عدة ساعات متتامة .

لم يجد سكان القصر في سيرة الساحر الفارسي نبأ يلام عليه ولكنهم لاحظوا أنه لم يقم بشيء من شعائره الدينية كما أنه لم يحضر أية حفلة دينية . وفضلا عن ذلك كان دانيشمنند مواظباً على صلاته الفردية وقد صنع مضباحاً من الفضة بشكل بدیع ووضعه على عمود صغير من الرمرمر وتقرش على قاعدته سطوراً أشبه بالهيروغليفي، ولم يعلم أحد إلا البارون بأى مادة كان يغذي هذا المصباح لأن لخبه كان تقياً جداً يفوق أنواع اللب المعروفة بعد الشمس . وقد لاحظوا على الغريب أنه في غاية الحشمة والشدة، كثير الصوم والصمت لا يحدث إلا البارون عند الضرورة، كان كريماً لا يميزه المال فلذلك احترمه الخدم دون خوف .

أعقب الربيع الشتاء وأتى بعده الصيف فتفتحت أزهاره ثم أقبل الخريف بهاره فنضجت وتساقطت وكان بالعمل حاجب يساعد البارون عند الحاجة إليه وقد سمع الفارسي يقول للبارون :

— يحسن يا بني أن تصنى إلى أقوالى لأن الدروس التي ألقيتها عليك تنتهى الآن، ولا سلطة فوق الأرض تستطيع أن تؤخر طويلاً ما قدر على . — وا أسفاه يا أستاذى ! أيجوز أن أحرم دروسك حينما أحتاج إليك لتضعنى فوق ذروة معبد الحكمة !

— لانياس يا ولدى نستقوم ابنتى بأعمال دراستك حتى تبلغ الناية، وستحضر هنا لهذا الغرض . ولكن تذكر جيداً أنك إذا أردت أن تتخذ اسمك وجب عليك أن تحفظها عندك كمساعدة لتعليمك . وإن كان جالها ينسبك أنها ما خصصت

كانت هذه الفتاة متوسطة القامة ممشوقة القد باعتدال وجمال ورشاقة، تلبس سراويل فضفاضة ربطت أطرافها في كمبيها، صغيرة الرجلين، وترى تحت طيات ثوبها ذراعان وبدان آية في الجمال والانسجام، وكانت سحنها تدل على النشاط وقوة التعبير وحدة الداء، ولها عينان سوداوان يملوهما حاجبان انتظم قوساهما وترجحت أطرافهما، وفم صغير وشفتان قرمزيان علامها الابتسام الخفيف كأنهما توشكان أن تلتفظا بالقول.

ويظن لأول وهلة أن الكرسي الذي كانت واقفة فوقه لا يستطيع أن يحمل حملاً جسيماً ولكنها كانت عليه في غاية الطمانينة والخفة كمنصور حطم من الجو على فريخ وردة. وحينما دخلت أشعة الشمس الأولى من النافذة المواجهة لهذا الكرسي زادت هذا التمثال الحلي بهاء وجمالاً، وكانت ساكنة كالرمر، ولم تظهر أنها لمحت حضور البارون إلا بسرعة تنفسها واحمرار خديها وابتسامها الساحر الهادي. لم يكن البارون يتوقع أن يصادف مثل هذا الجمال الفتان فأنهر عند مشاهدتها ولبث لحظة ساكن الحركة، وأراد أن يحسن مقابلة زائرتها فتقدم إليها بإسطق ذراعيه ليساعدها على النزول ولكنها لم تقبل منه غير مساعدة يده وقفزت بكل خفة على الأرض كأنها من السكائنات الجوية ثم قالت :  
- لقد جئت طوعاً للامر الذي تلقيته ويجب أن تثق أنك ستجد مني معاملة جادة، وآمل أن أرى فيك التلميذ المجتهد المثيق.

وبعد حضور هذه النادة الفتاة حصل تغير عظيم في قصر أرنيهم. قبلت إحدى السيدات وهي ابنة كونت من أقارب البارون أختي عليها الدهر أن تشرف على خدام القصر، ولتبعده الشبهة التي يلصقها به الناس من وجود هذه الفتاة التي أطلق

عليها الناس اسم الحسناء الفارسية. فكانت الكونتيس ولدستين لا تفارق البارون حينما يتلقى دروسه من هذه الفتاة التي حلت محل الساحر الشيخ، فكان يدرس معها في المكتبة أو في العمل. وكانت أعمالها غريبة جداً، كانت ترعب بها بعض الأحيان البارون، وكانت المعلمة لا تقبل مطلقاً أن تعمل شيئاً محرماً بل كان علمها لا يتعدى الحلال المشروع. كان أسقف بمبرج يمد حكيماً عظيماً في مثل هذه المواد فزار قصر أرنيهم ذات يوم ليقف على مبالغ ماوصل اليه علم الفتاة هرميون التي ذاع صيتها في جميع البلاد التي يرونها الرين. وحينما دارت بينهما المناقشة تحقق من تبحرها في علوم الدين وقال إنها دكتور في التوحيد تلبس ثياب راقصة شرقية، وإنه كان يمتد أن ما قبل في شأن هذه الفتاة مبالغ فيه فتحقق أنه لا يبلغ نصف حقيقة فضلها.

وهذه الشهادة التي لا تجرح قد وضعت حداً للإشاعات السيئة التي دارت حول الحسناء الأجنبية حتى حازت أخيراً عطف الجميع. وقد حصل تطور جديد في مقابلات المعلمة وتلميذها فكانت دائماً بتحفظ واحتياط ولم تقتصر على المكتبة والعمل. فكانا ينشدان الهو والتسلي في الحدائق والصيد في البر والبحر وبحيان الليل في الرقص.

كانت هذه الفتاة حلوة الشبائل فتاة شائقة الحديث حادة الدكاء في منتهي اللطف والوداعة والكرم، وقد وزعت على مندبقاتها كثيراً من الحلي كانت بارعة في الرقص لخفتها ومهارتها فلا يمتريها أي تعب مهما طال الرقص حتى أن أشهر الراقصين لا يستطيع أن يجاريها.

وحيثما كانت مجتهد نفسها في الرقص أو الرياضة ويتورد خداهما كانوا يزعمون أن فص عين الشمس



ولمستين تصدر منها إشارات قلق وحيرة، ولما انفضت الجماعة من حوله اقتربت منه وقالت له : كن بصيراً ولا تعمل شيئاً فيه مجازفة، واعلم أن فص عين الشمس فيه سر عظيم غريب .

— هل أنت أيضاً حقا ؟

وفي هذه الآونة دخلت البارونة ووجهها شاحب من النفاس فسلمت على المدعويين ثم أقبل البارون ورجا منها أن تدعو الحضور للذهاب إلى الكنيسة وكان العبي محمولاً على عربة فاخرة تحملها أربع فتيات . ولما دخل البارون الكنيسة غمس أصبعه في ماء المعمودية ودهن جبين البارونة وأراد أن يفند اقترانه البارونة ستينفيلد بطريقة غير ظاهرة فأسقط نقطة من أصبعه على الفص فانفجر منه لهب متوهج كالشهب الساقطة وفقد لآلاء وأصبح كالخضاء ؛ وسقطت في الحال البارونة على رخام الكنيسة وهي تنأ أنيناً شديداً من الألم . دغر المدعوون من هذا المشهد وحملوا البارونة إلى غرفتها . وفي هذه الفترة القصيرة حصل تغير عظيم في ملامحها وضعف نبضها ثم رجعت منهم أن يتركوها مع زوجها ، ثم جلس بجانبها ساعة وخرج وأقفل الباب بالقفل ورجع إلى الكنيسة وركع بكل الخشوع أمام المحراب ساعة وحينما أقبل الأطباء طلبت الكونتيس وللمستين من البارون مفتاح الغرفة فناولها إياه قائلاً : لا فائدة من أي إسعاف ؛ وطلب منها أن ينادر القصر المتخلفون ولما فتحو الغرفة لم يجدوا في السرير غير حفنة من رماد كالدي يتخلف من إحراق ورقة . وعندئذ أعلنوا الجنازة وأقاموا الشعائر الدينية .

وبعد ثلاث سنين ، وفي نفس هذا اليوم توفي البارون ودفن في ضريح الكنيسة بالقصر ودفن معه سيفه وخوذته وترسه وكان آخر الكور من أسرته .

محمد لامل مباح

الذي زين مشبك شعرها ولا يفارقها بتظاير منه سرور وألسنة من نار . وقد لاحظ عليها خادمها أنها حينما كانت تغضب يحمر هذا الفص العجيب كأنه يقاسمها تأثرها ، وكانت تتجنب أن تبله بالماء . ولم تمنع هذه الأقاويل البارون من اقترانه بهذه الفتاة الجذابة وقضاء شهر الزفاف على أنخم شكل . وعاش الزوجان في هناءة وسعادة . وبعد عام ولدت بنتاً أسمتها سيبيلا كاسم والدة البارون ، ثم حددوا ميعاد حفلة التعميد حين تتأهل الوالدة للشفاء . ثم دعى الناس من كل فج وازدحم القصر بالآفواج .

وكانت بين المدعوات سيدة مجوز تدعى البارونة ستينفيلد اشتهرت في كل مكان بفضول غريب وصلف وقحة ؛ ولم تمض عليها بضعة أيام في القصر حتى جمعت لها خادماتها كل الإشاعات التي ذاعت في القصر عن البارونة هرميون .

وفي صباح اليوم المحدد للتعديد والناس مجتمعون في البهو ينتظرون ربة القصر ليذهبوا إلى الكنيسة شجر خلاف بين البارونة التي سبق الكلام عليها وبين الكونتيس وللمستين لأسبقية المقام فحكوا البارون ليفصل بينهما فحكم لصالح الكونتيس . ففضبت البارونة وأصررت باحضار جوادها في الحال ثم ركبت هي وأتباعها وقالت :

— إنني أترك قصرأ لا تقبل مسيحية صالحة أن تدخله . أغادر قصرأ صاحبه ساحر وصاحبته شيطانة تخشى أن تبل جبينها بالماء المبارك .

ثم تقدم البارون بضع خطوات وقال : أيها الفرسان والنبلاء ! هل فيكم من يشهر سيفه ليزكي كذب البارونة الفاضح الذي تقاياه ضد زوجي وقريبتى . رفض الجميع أن يدافع أحد منهم عن اقترانه البارونة ستينفيلد وأعلنوا أنه كذب وادعاء . وبينما كان البارون يتكلم كانت الكونتيس

## الثلاثون الزاهدون

للفيلسوف الرومي "ليونولستوي"  
بقلم السيد فخرى شهاب السبعيني

وأنحنوا له ، فقال الأسقف :  
— لا ترجعوا أنفسكم أبها الأصدقاء  
فما جئت لأكون سبب ذلك لكم ؛ إنما  
جئت كي أستمع ما كان يقوله هذا  
الرجل الطيب

فأجابه أشجع الواقفين وكان تاجراً :

— إنه كان يقص علينا نبأ « الزاهدين » ١

— وأى الزاهدين عنيت ؟

قال ذلك وذهب إلى جانب السفينة وأخذ يجلسه  
على صندوق كان هناك

ثم قال :

— خبروني عنهم : أحب أن أعرف خبرهم  
وإلى مَ كنتم تشيرون ؟

فأجابه الرجل :

— أرى تلك الجزيرة الصغيرة هناك ؟  
— وأشار بيده ذات اليمين — إنها الجزيرة التي  
يعيش فيها أولئك الزاهدون الذين خصصوا أعمارهم  
لانتقاد أنفسهم !

— ولكن أين الجزيرة ؟ إني لا أرى شيئاً !  
— هناك إذا تفضلت فاتبعت اتجاه يدي ...  
أرى تلك السحابة الصغيرة ؟ انظر ما تحتها إلى اليسار  
قليلاً . تلك البقعة الدكناء هي الجزيرة

ونظر الأسقف في جد إلى حيث كان الرجل  
يشير ، ولكن عينيه الضعيفتين ما كانتا تريان غير  
الماء يعكس أشعة الشمس

— لا أستطيع أن أراها ، ولكن من أوثلك  
الزهاد الذين يتحدثون عنهم ؟  
فأجابه صياد السمك :

— إنهم رجال مقدسون . اتصلت بي أخبارهم

كان الجو لطيفاً رائقاً ، والريح رخاء طيبة ؛  
وكانت السفينة تجري بركبها في اطمئنان وسلام ..  
وكان في جملة الحجاج إلى دير « شلوقسك » أسقف  
قدم من « أركانجل » لزيارة ذلك الدير

وكان الركاب قد انتشروا على ظهر السفينة  
فبعضهم قد اضطجع ، وبعضهم جلس للأكل ،  
وآخرون منهم قد اجتمعوا يزجون فراغهم بالحديث .  
أما الأسقف فكان قد نزل إلى ظهر السفينة وظل  
يخطر بين جماعات الركاب ، إلى أن استرعت نظره  
منهم جماعة ملتفة حول صياد<sup>(١)</sup> من صيادي السمك  
وهو يتحدثهم ويشير إلى مكان في البحر ... ووقف  
الأسقف ومد بصره إلى حيث كان يشير ذلك الرجل  
فما وجد شيئاً غير مياه البحر تضرب تحت أشعة  
الشمس ، ودنا الأسقف من المحدث عنه يسمع شيئاً  
ولكن ما إن رآه هذا حتى رفع قبعته احتراماً  
وانقطع عن الكلام ، ورفع الآخرون قبعاتهم أيضاً

(\*) هذه القصة وقصص أخرى جمعها مترجمها إلى  
الإنكليزية على أنها بعض ما يرويه سكان مقاطعة « الفولجا »  
في روسيا من قصص شعبية ، تبين نفسياتهم الخالصة من  
التكلف والبغض . وكان « تولستوي » قد ألف أقوال  
أولئك السكان فأخرج هذه الأسطورة منها دون أن يزيد  
عليها شيئاً أو يحذف منها شيئاً ، أو يضيف عليها تعليقاً  
من عنده ( المترجم )

(١) لصياد السمك اسم عربي وهو « المركي » فلو استعمله  
الكتاب واضطلعوا فيما بينهم عليه لشاع استعماله بين القراء



منذ أمد بعيد . غير أني لم أحظ بملاقاتهم إلا إلى ما قبل عامين

ثم قص الصياد كيف كان أمره معهم حين ضل في إحدى الليالي ، فقفذه الموج إلى جزيرتهم دون أن يدري . فلما أصبح الصباح وارتاد نواحي الجزيرة أبصر كوخاً من الطين ؛ ورأى فيه شيخاً طاعناً في السن قد وقف بالقرب منه ، ثم خرج اثنان آخران من الكوخ وبعد أن أطعموه وجففوا أمتعته من الماء ساعدوه على إصلاح قاربه المحطم رهنا سأل الأسقف :

— وكانوا يشبهون ما ذا ؟

— كان أحدهم صغير الجرم ، منحني الظهر ، يرتدى ما يرتديه الكهان ، وكان طاعناً في السن إلى حد كبير ، إذا ما أظنه إلا قد جاوز المائة من عمره حتى أن شعر لحيته كان قد خالطته الخضرة الفاتحة من شدة الكبر ؛ وكان إلى ذلك باسماً وضاء الوجه ، كأن وجهه وجه ملك من ملائكة السماء . أما الثاني فكان أطول من صاحبه قامه ، وكان طاعناً في السن أيضاً ، وعليه رداء خلق مما يلبس الفلاحون ، ولحيته كبيرة قد ضربت إلى الصفرة من شدة البياض ؛ وقبل أن أمد لهذا الشيخ الفاني يد المساعدة انقلب إلى قاربي فحمله كأن لم يكن قارباً ضحكاً بل دلوأ صغيراً مما يحمل به الماء ؛ وكان هذا الآخر حنوناً شقيقاً . أما الثالث فكان طويلاً أيضاً ذا لحية بيضاء كالثلج ، قد امتدت وتشعبت حتى وصلت إلى ركبتيه ؟ وكان متجهماً الوجه عابساً ، بحاجبين غليظين مشرفين على وجهه . وقد لف حول بدنه من الوسط حصيراً فسأله الأسقف قائلاً :

— وهل تحدثوا إليكم بشي ؟

كانوا في أغلب الوقت لا يندسون بمنت شفة ، وإن نطقوا — وقليلاً ما يفعلون — اقتضبوا الكلام فيما بينهم... إن أحدهم ليرمق الآخرين بنظرة واحدة فما أسرع ما يدرك هذان الآخران قصد صاحبهما !

وقد سألت أطولهم : هل كانوا قد استوطنوا الجزيرة من أمد بعيد ؟ فعبس وغمغم شيئاً كالغضب ولكن أكبرهم أخذ يده بين يديه وابتسم فسكن نثر الطويل وأجابني الأخير بهذه الكلمات :

— « إن الرحمة والغفران لمن فوقنا ! »

وكانت السفينة اقتربت من الجزيرة حينئذ قليلاً ، فقال التاجر الذي بادأ الأسقف الكلام — أول الأمر — :

— أنظروا يا صاحب السيادة — إن الجزيرة تبدو الآن واضحة ، قال ذلك وأشار بيده نحوها . ونظر الأسقف فأبصر بقعة دكناء حقاً . — كانت الجزيرة — وبعد أن أطلال إليها النظر غادر مكانه وذهب إلى من بيده « سكان السفينة » فقال له :

— ما تلك الجزيرة ؟

— ليس لتلك الجزيرة اسم ، وفي عرض البحر مثلها كثير .

— أحقاً أن فيها زاهدين قد خلصوا إلى إنقاذ أنفسهم ؟

— إنه يقال كذلك — يا صاحب السيادة — ولكني لا أدري حظ هذا القول من الصحة ؛ وكثيراً ما زعم صيادو السمك أنهم شاهدوم ، ولا ريب في أن ما يقولون محض تخرص وتلفيق !

— أريد أن أنزل إلى تلك الجزيرة وأري أولئك الرجال ، فكيف السبيل إلى ذلك ؟

— إن السفينة لا تستطيع أن ترسو بجانب الجزيرة ؛ غير أنك تستطيعون الذهاب إليها في قارب ، وخير من هذا أن تكلموا الربان في الموضوع وأرسل في طلب الربان فجاء . فقال له الأسقف : — أريد أن أرى أولئك الزهاد ، أفلا يمكنني الخروج إلى أرضهم ؟

وحاول الربان أن يقنعه بالمدول عن فكرته قائلا : — أجل ، إن ذلك في الإمكان ، ولكنه يقتضينا وقتاً جداً طويلاً ، ولونجاسرت لقلت لسيادتكم إن أولئك الشيوخ لا يستحقون كل هذا المطف منكم عليهم . إنهم مجانين خرفون ، لا يعون مما يقال لهم شيئاً ولا يفهمون ؛ ثم إنهم لا يزيدون كلمة على الأسماك التي في البحر — إن كان للأسماك حديثاً — غير أن الأسقف بقي مصراً على رأيه ، مقررّاً أن يرام ، وتعهّد أن يوضحهم عن كل ما يخشرون .. فلم يكن مما أراد به ، وصدرت الأوامر إلى الملاحين بتوجيه السفينة إلى ناحية الجزيرة ، وانخذلت لذلك التداير ... وجيء بالكروسي فوضع في صدر السفينة ليكون مجلس الأسقف عليه يرقب الجزيرة . وكان الركاب يجمعهم قد تجمهروا هناك فكان ذوو البصر الحاد منهم يرونها وصخورها ، ثم الكوخ الذي فيها ، حتى استطاع أحد الشاهدين أخيراً أن يبصر الرجال الثلاثة أنفسهم .

وإذ ذاك جاء الربان بمنظار وبعد أن مدّ فيه بصره سلّمه إلى الأسقف قائلاً :

أولئك هم حقاً ، قد وقفوا على الساحل .. هناك إلى يمين تلك الصخرة الكبيرة قليلاً . وسلم المنظار إلى

الأسقف ، وبعد أن مدّ فيه هذا بصره رأى الرجال الثلاثة — الطويل ، فالأوسط ، فالقصير المنحني الظهر ، وقد وقفوا على الساحل متماسكين بأيديهم . وهنا التفت الربان إلى الأسقف قائلاً :

— إن السفينة لا يمكنها أن تتقدم إلى أكثر من هذا يا صاحب السيادة فتفضلوا فاركبوا زورقاً يوصلكم إليها إن شئتم ، بينما نرسو هنا في انتظاركم وألقيت الرساة ، وأنزل الشراع ، فعمت من ذلك — السفينة حركة اهتزت لها ، ثم سكن اضطرابها فأنزل إلى البحر قارب ركبه بعض الملاحين وهبط الأسقف إليه معهم واتخذ مكانه فيه . ثم جدف الرجال فجري بهم الزورق سريعاً نحو الجزيرة ؛ ولما وصلوا إلى ممر بين الصخور رأوا الشيوخ الثلاثة : طويلهم بحصيره التي التف بها ، ثم الذي يليه في ثوب خلق من أثواب الفلاحين ، ثم أقصرهم ، وأصغرهم حجماً : محني الظهر كبيراً ، وقد لبس ثوباً مما يرتديه النساك وكان بعضهم ممسكاً بأيدي بعض .

وتقدم الملاحون من الشاطئ واقتربوا منه ، فربطوا القارب به بينما صعد الأسقف إلى البر . وانحني له الشيوخ الثلاثة ، فحيام بمثل تحيتهم وقال مخاطبهم :

— لقد تراءى إلى أنكم رجال أتقياء ، تمشون هنا لتخليص أنفسكم وإخوانكم الناس بالضرع إلى سيدنا المسيح . . وأنا خادم غير ذي بال من خدمه دعني العناية الإلهية إلى إرشاد عباده ، وقد جئت لأراكم وأعلمكم ما أستطيع أيضاً . . فتبادل الرجال الثلاثة النظر بينهم وابتسموا ولكنهم لم يروا جانب الصمت . ثم قال الأسقف :



فأعاد أولهم الجملة الثانية صحيحة ولكن الثاني تلمس بها ، أما الثالث فقد أخطأ ، إن الشعر كان قد نما حول فـه بحيث ما كان يستطيع أن يقول شيئاً بوضوح . وصاحبه الذي قبله : فقد كانت السنين الطويلة أسقطت كل أسنانه بحيث لم يكن في مقدوره أن يمضغ طعاماً أو أن يقول شيئاً إلا غمزة لاتيين ١١ .

وأعاد الأسقف الكلمات ثانية فكررهما بعده الزهاد . . . ثم إنه جلس على صخرة كانت هناك حبال الثلاثة الذين كانوا يرقبون فـه ، ما يصدر من قول إلا أعادوه . . . وعمل الأسقف طيلة ذلك النهار ، يقول الكلمة . . . المرة والمرة . . . والعشرين والثلاثين ، بل ربما قالها للمرة المائة أو تزيد ، فيعيدها الشيوخ الثلاثة بعده فاذا أخطأوا أعاد عليهم وأمرهم بإعادة الكلمة من جديد .

ولم يفادهم الأسقف حتى علمهم كل صلوات الله بحيث أصبحوا قادرين على إعادتها بأنفسهم — لا كما بدأوا يسيدونها بعد سماعها من فـه — وكان أول من تعلمها وتمكن من إعادتها بنفسه : أوسطهم ، فكان الأسقف يأمره بإعادة تلاوتها مراراً حتى تعلمها أخيراً منه الاثنان الآخران . . . وكان الظلام قد جثم على السكان وطلع القمر يريق أشمته على مياه البحر حين أوشك الأسقف أن يفاد الزاهدين إلى السفينة ؛ فسجد له الشيوخ شاكرين ، فأنهضهم وقبلهم واحداً بعد واحد ، وحثهم على اتباع تعاليمه في أداء الصلوات ؛ ثم استقل القارب إلى السفينة . وكان وهو في القارب متجهاً إلى السفينة تطرق آذانه أصوات الثلاثة مرتفعة في هدوء بالترانيل التي عليهم ، ثم انقطعت أصواتهم عنه حين بلغ

— خبروني ما أنتم فاعلون لا تقاذ أنفسكم ، وكيف تخدمون الإله على هذه الجزيرة ؟ ؟ فنظر أوسطهم إلى الكبير وتنفس الصعداء . فابتسم الأخير وقال يخاطب الأسقف :

— لاندري كيف نخدم « الرب » إنما نحن نخدم أنفسنا ونتمهدا

— وكيف تصلون لله ؟

— إنما نصلي هكذا :

« أنتم ثلاثة

« ونحن ثلاثة .

« فارحمونا ! »

ولما قال الشيخ ذلك رفع الثلاثة أبصارهم إلى السماء وكرروا الجملة فتبسم الأسقف .

— إنكم على ما أرى قد سمعتم عن « الثالث المقدس » ولكنكم لا تؤدّون صلواتكم على الوجه الصحيح ؛ وأراكم أيها الأحبة تسمون إلى إرضاء بارئكم ولكنكم تجهلون الوسيلة إليه . فتعالوا أعلمكم طريقة الله التي أوصى عباده باتباعها فيما أنزل من كتب وأسفار مقدسة . وبدأ الأسقف يشرح للزهاد كيف جاء المسيح هادياً للناس ، ثم خدشهم شيئاً عن « الأب والابن والروح القدس » فقال :

— وقد نزل « السيد الابن » إلى الأرض

لينقذ الانسان ، وعلمنا أن نصلي هكذا . أصغوا ثم أعيدوا بعدي ما أقول :

— يا أبانا . . .

فقال أولهم « يا أبانا » وقال الثاني مثل قول الأول ثم أعاد الثالث قوليهما .

— . . . الذي في السماء . . .

السفينة ، وأما منظرهم في ضوء القمر فكان بيناً واضحاً يستطيع أن يستجليه بوضوح ويسر . ذاك أقصرهم قد وقف في الوسط والاثنان الآخران قد وقف أحدهما عن يمينه والآخر عن يساره .

وما أن وصل الأسقف السفينة حتى رفعت شراعها وأقلت ، فهبّت الريح رخية ، واستأنف السير . ... جلس الأسقف في مؤخرة السفينة بقرب « سكانها » يراقب الجزيرة التي أقبلوا منها ... كان يرى - أول الأمر - الزهاد الثلاثة ثم اختفى منظرهم عنه ، فمابق غير الجزيرة ولكن هذه اختفت أيضاً فلم يبق أمامه غير البحر تضطرب أمواجه تحت أشعة القمر .

وأوى الحجاج إلى فرشهم فخلا ظهر السفينة إلا من الهدوء التام ؛ أما الأسقف فلم تكن في نفسه إلى النوم حاجة ، ولكنه ظل حيث كان يحدّق في البحر ، في المكان الذي اختفت فيه عن ناظره الجزيرة ، مفكراً في أولئك الشيوخ الثلاثة . . لقد كانوا ممتنين بما عليهم ؛ فشكر الله على أن أرسله ليهدي أمثال هؤلاء للتقاة البرة !

ظل الأسقف جالساً في مكانه كذلك يفكر في هذا ومثله يحدّق في تلك الناحية التي غاب منظر الجزيرة فيها وضوء القمر يتلألأ أمام عينه يداعب أمواج البحر هذه مرة وتلك مرة ، وإنه لذلك إذ بصر فجأة بشيء أبيض مشرف يظهر على موقع قراء البدر من البحر ... أترأه طيراً من طيور الماء ؟ أم هو شراع إحدى المراكب الصغيرة ؟ وأثبت الأسقف فيه بصره ما يحوله عنه ... لا بد أن يكون شراع إحدى السفن الصغيرة تجري وراءها ولكنها أراها تبعثنا سريعاً ، لقد كانت منذ لحظة بعيدة ، بعيدة

جداً فما أسرع ما أدركتنا ؟ لا ، ليست هذه مركباً إذ ليس لها شراع - ولكنها مع ذلك جادة في اقتفاء أثرنا ! - ولا هي من الطير ولا الأسماك ؟ ثم إنها أكبر من رجل ! وأنى لرجل أن ينزلق على الماء في وسط البحر ؟

ونهض الأسقف فخير « مدير الدفة في السفينة » - أنظر إلى هناك . ما ذاك يا صاحبي ؟ أي شيء هو ؟

... إنه ليرى الزهاد الثلاثة يركضون على الماء وضاحاً وجوههم ، مشرقة ظلماتهم وقاربوا السفينة حتى لكأنها قد وقفت عن السير ! ونظر الربان فترك إدارة السفينة مذعوراً :

- يا إلهي ... أولئك هم ثلاثهم يركضون خلفنا كما لو كان وجه الماء أرضاً صلبة ! وسمعه الركاب فهرعوا وتجههروا حوله ... ما ذا يرون ؟ إن الزهاد ثلاثهم قد أقبلوا وأيدي بعضهم تمسك بعضاً ... فأشاروا إلى السفينة أن تقف ، وقبل أن تتمكن السفينة من التوقف عن السير وصلوا إليها ورفعوا رؤوسهم قائلين بصوت واحد :

- لقد أنسينا تعليمكم يا عبد الله . إنا منذ أن تعلمناه بدأنا بتكراره ، ولكن سقطت منا كلمة ... ثم إنا نسيناه كله الآن فملنا تارة أخرى ! فأنجبه الأسقف إليهم وأنحنى يخاطبهم :

- إن الله ليتقبل صلواتكم التي كنتم تتوجهون بها إليه ! ليس لي أن أعلسكم شيئاً ، بل صلوا من أجلنا نحن المذنبين !

وأنحنى لهم ، فرجموا من حيث أتوا ... واختفوا عن النظر ، ولم يبق من آثارهم غير شعاع كان آتياً من حيث اختفوا حتى أشرق ضوء النهار ! فخرى شراب السعيد



## تحت ظلال الشجر

للكاتبة الانجليزية « فرنسيس بيتج »  
بمترجم الأستاذ فؤاد الطوحي

سحرية فتسحبون إلى كائنات صماء  
كقطع الأحجار التي تكتنفكم ، وتغيب  
الشمس الأفريقية وراء الأفق فتغيبون  
عن الوجود ، وتكادون تفنون فيما  
حولكم من نجاد ووهاد ، وإذا البحر  
من بعيد يكشف عن صفحة من لجين ،

وإذا الجبال تترامى متعدراتها بما يكسوها من  
الورد اللقاني ، وإذا السماء فوقنا تلبى بزرقتها  
الصفية الأديم ، وتوغل في الارتفاع طبقات  
بعضها فوق بعض ، وتحسون بالأرض الدافئة  
من تحتكم تحمد حرارتها شيئاً فشيئاً ، وتومض  
الآفاق بقبس من الوهج الأحمر وهي تتلقى آخر  
أشعة من ضوء الشمس المنحسر ، ثم تنبو عنكم  
النشبة فتستيقظون وتعودون إلى الحياة ، وتمدون  
وتمرحون وتهبطون وتعلون ؛ وإذا بالليل يهيمن  
على الطبيعة ويمد ظلاله فوق أرجائها ، فترحلون إلى  
كوكب جديد . فما هي ذى صفحة السماء تتلألأ في  
جنياتها شموع النجوم ، وما هي سفوح الجبال يلعب  
وراءها بريق أبيض يبدد حلقة السواد وظلمات  
الليل البهيم ، ويزداد الضوء لمعاناً وظهوراً حتى يترعب  
القمر في كبد السماء وتهب نسبات الليل فتتمش  
أرواحكم بما تحمل من عير الورد وأريج الأزهار ..  
تلك الطبيعة برمتها ، نجومها وقمرها وبحارها وجبالها  
إنما هي ملك أيمانكم .

وما كم قصتي ، هي قصة رجل وامرأة ...  
وامرأة أخرى . وسأنتقل بكم إلى مكانهما في سفح  
الجبل حيث صعدا .. أما الرجل فقوي البنية ممتلئ  
الجسم مليح الوجه ، هولاندي المنبت .. والمرأة  
في مستقبل العمر وريمان الصبا وفرط الحسن والجمال .  
وقف كلاهما على سفح الجبل ، وأشمل الرجل  
ناراً في كهف مخضوضل الجوانب ، وكانت المرأة

كوسارد يروي القصة ... وكوسارد رجل  
طويل القامة ، جميل الوجه ، مقتول الساعدين ،  
عريض التنكين ، ينبعث من نظريه بريق يخلب  
اللب ، ويجري في عروقه دم هندي ، ولقد جاء مع  
والده إلى إفريقيا وبصحبتهما واحد ومائة من الهنود  
لينافس بهم عملاً يقوم به واحد ومائة من الاغريق  
ورحل كوسارد إلى إنجلترا ، وأقام فيها ردحا  
من الزمن ثم رجع إلى إفريقيا وأحاط به يوما جماعة  
من الهنود ومحدثوا إليه في مختلف المسائل ثم نهض  
ملجان وسأله أن يطالهم ببعض المناصرت ، وألج  
في الطلب وألحف ، وأهاب به إخوانه أن يسكت ،  
وأوقفوا الجلبة حتى ينصتوا في هدوء لقصة كوسارد  
سأتلو على مسامعكم قصة لا يجد فيها ملجان  
المثل الأعلى للقصة التي تصبو نفسه إليها ولكنها  
شائقة ممتعة ، وسأذهب بكم إلى منطقة من الأرض  
جرداء موحشة ليس فيها إنس ولا جان ، فتبصرون  
عند الأفق ضارح خضراء ، تتخللها حدائق غناء ،  
وتسيرون وعلى يمينكم فلاة تنتهي بكم إلى غدير  
صاحب ، وعلى يساركم سبيل زرقاء خلو من الثلوج ،  
فالوقت صيف ، والشمس شديدة وهاجة تحرق  
الجلد وتذيب الثلج وقد آذنت بالغروب ، وبدأ الليل  
يرخي سدوله . فتقفون صامتين خاشعين بعد  
ما انمحت آثار الحياة وضجيج الحركة ، ولا يبقى  
أمامكم إلا جلال الطبيعة وروعها ، فلا يسعكم إلا  
التسبيح لله على ما خلق وأبدع ثم تطيف بكم غلالة

دعهم يذهبون في سبيل هذه الليلة الساحرة ، وفي سبيل الرجل الوحيد الذي أحبه . . . أحبه .

وكانت ولها نظرة مفتونة به إلى حد الجنون ، تذيبها لسة ، وتروعهما نظرة فديهاها أحلام ، وجسدها الهيب . وتمذر عليها أن تحدثه في أمر ، إذ كانت زفرتها تتصاعد تباعاً بقوة من صدرها فأدناها منه وداعب شعرها وهمس : — أنت لا تحبينني !

— كلا ، إني أحبك

فقبلها في عينيها وفها وعانقها ، ففشيتهما غبطة عميقة من الهيام ، فعمدت إلى وجهه وطبعت عليه قبلة ضخمة وعادها ما يشبه الأحلام ، ثم تنهت فأفاقت ورجعت إلى صوابها ، وصرت بخاطرها صورة من ذكريات ماضية فوجت وخجبت ووجلّت ، وامتد خيالها إلى أبيها ، فرأته يدخن غليوناً ، وإلى أمها فوجدتها تحيك لها مطلقاً ، فنفرت وتباعدت عنه وأدارت وجهها إلى ناحية أخرى ، فدهش وسار نحوها يستعطفها ، ثم ذهب إلى الكهف وأخذ يحرك النار المشتعلة ، أما هي فأنشأت ترقب الأفق والسماء ، وإذا بكوكبة جديدة من النجوم تبرز في الجو وتسيطر على سائر الأجرام السماوية فزيد هاروا وبها ، وأنصتت فسمعت خشخشة ورأت شيئاً يتحرك . . شيئاً مظالم غريباً فذهرت وشهقت ونهضت ، فأبصرت معبودها واقفاً ممسكاً بمصممه فتمتمت

— حية . . لا . . ليست حية

— لا . . بل هي حية حقاً

— لم أر شيئاً كهذا في حياتي . . لا . . رأيت ما يشبهها في حدائق الحيوانات .

وساد سكون رهيب . . ثم قطعته قائلة

— ماذا تصنع ؟ بل ماذا أفعل . . وارتجفت وحارت في أمرها ، ودقت يداها ، وخارت قواها وهالما الموقف حتى صمقت

وبداً يتنصص مصممه فأقبلت نحوه فتمعها ، ثم

جافة الخلق ، فحمل الرجل في كفيه ماء من ينبوع وتقدم إليها فروت ظمأها ثم وضعت رأسها فوق يديه كأنها تحاول إخفاء نفسها عنه ، وكان صدرها مغمماً بالشجون والخواطر المحتبسة ، فأطلقت لها العنان وطفقت تبكي والدموع تنهمر من عينيها فوق يديه فهدأ روعها وطيب خاطرها وسألها :

— ماذا يبكيك يا حبيبتى . . أخافين ؟

— كلا ، كلا . . لست خائفة

وظهرت في خلال دموعها ابتسامة ، وداعبت شعرها ، ونظرت إليه بدلال ورشاقة ، ثم عانقته وعادت ففرت منه وابتعدت عنه ، وقالت :

— هذه مخاطرة مريوعة

— ما الحب إلا مخاطرات

— ولكني كذبت في قولي في الفندق ، ومنذ شهرين فقط لم أكن أعرفك وأحبك ، ولا أدري كيف جري ذلك ، ولم جئت إلى هنا ؟ وماذا يظن والداي الآن ؟ هل يظنان أنني أعيش على سفح جبل ؟ ومع من ؟ مع رجل متزوج ويستحيل أن يطلق زوجته . . ولماذا لم أعرفك قبل زواجك ؟

— أنظري يا عزيزتي ! لقد صنعت القهوة ، فهبنا نطهى طعام المساء .

وجلسا يشربان القهوة ، وكانت لديدة . وخرجت الحشرات من تقويعها تنصت ، وتمايلات الأشجار ، واستوت النجوم الوضاء في السماء وهبت نسائم فيحاء وساورتها المموم ، وقالت بصوت غير مسموع لنفسها :

— هي أن أختي جاءت إلى هنا . . هي أن أحد الناس رأى . . هي أن زوجته تفقدته فلم تجده وحضرت تبحث عنه . . هي . . هي

وداعب شعرها فشمرت يده ، وتملكها السرور وانكأت عليه وقالت :

— دعهم يذهبون إلى حيث يشاءون . . فاشأنهم بنا . . نحن في إفريقيا المحبوبة الرائعة . .



وتدحرجت فوق الأحجار حتى بلغت الأرض وسارت  
على غير هدى في ليل إفريقيا المظلم وهناك طعمه ملجان:  
— يلوح لي أن هذا الهولندي ممن يأخذون  
من الأشياء أطيبها فحسب. فاعترضه كوسارد:

— كلا أنت غطى  
— يظهر أنك تزوجتها يا كوسارد فاني أعرف  
نهاية أمثال هذه الفتيات  
— كلا، لم أتزوجها، وهي تعيش عيشة رغدة  
— ولكن أظنك أخبرتنا أنها غضبت وتركته  
في الجبل

— نعم ولكنه لحق بها  
وعرج على مركبة بجواره ولم تكن تتوقع مجيئه  
بل أخذت تسير عند انبثاق الفجر هائمة على وجهها  
دون مال أو متاع، حيرى لانهوى على شيء وفي رأسها  
حلم بفندق كانت نازلة فيه وقدمها تسوقها إليه  
فأشاحت بوجهها عنه لأنها كانت غاضبة حائرة،  
وتحدث إليها فلم تجب، وأمرها أن تبقى في الفندق  
فأذعنت للأمر على كره منها إذ لم يكن لديها سبيل  
آخر، وعاد هو إلى الجبل وقضى سحابة يومه  
يفكر، ويفكر طويلا، فمقد النية على طلاق  
زوجته.. تلك الزوجة الفاتنة المرحلة التي هجرها  
ولكنها لم تكن لتأسف على تركه لو قالت حقوقها  
المالية كاملة. ثم كتب خطاب استقالة من وظيفته،  
وأخذ يحصر أملاكه لبييمها، ويجمع أمواله من  
المصارف استعدادا للرحيل مع معبودته إلى أرض أخرى  
وفي تلك الليلة كانت زوجته في مركبتها وبجانها  
رجل ثمل، وانطلقت تملو بهما في نفس الطريق  
المؤدية إلى الجبل، وأضيئت أنوار السيارة، فلمح هرمنس  
زوجته بطرف عينه فحجل ولكنه ابتسم وقال:  
لقد أصبحت الآن أختي.. أختي الصغيرة الظريفة..  
غادة فائقة هيفاء.. أليس كذلك؟ نوار الطرقي

انهالت على يده الجريحة وأمطرتها وابلا من القبل  
وهي ولها خائفة دامية القلب فقال لها:

— إذهبي إلى الكوخ القائم في أسفل الجبل،  
واطلبي المونة من صاحبه فمعه ترياق ودواء.

فشنت مسرعة في المر في طريقها إليه، ولكنها  
ما لبثت أن توقفت وفكرت في اقتضاح أمرها لأن  
الرجل سيعلم كما سيعلم أولاده، ثم ماذا يكون حالها مع  
أبيها وأُمها، فعادت واسترسلت في التفكير فتوهمت  
أن الرجل سيموت... سيموت في الكهف، وسبق  
وحيدة على الجبل حتى مطلع الفجر، فصرخت  
صرخة مدوية فزع منها الطيور في أوكارها فخرجت  
تحم حول الجبل. أما هو فخاطبها في لهجة حاسمة  
— إما أنك تحبينني أولا. لو كنت تحبينني  
لذهبت توا إلى الكوخ

فصاحت وهرعت نحوه وعانقته وقبلته بوله وقالت:  
— إني ذاهبة.. إني ذاهبة.. وأخذت تملو  
في المر فتأداهما فوقفت:

— تعالى  
— كلا، سأذهب لثلا تضيق الفرصة  
— تعالى.. تعالى.. فقد كنت أعالج النار عند  
ما اقتربت منك وهرولت إليها فوجدتها من النوع  
الذي لا يؤدي، فتركها تمضي في طريقها، وقد  
اخترعت فكرة اللدعة لأختبر مبلغ حبك لي، فأيقنت  
أنك تحبينني حقا.. فتعالى.. تعالى إلى.. وضمها  
وقبلها قبلا حارة في شغف وشوق.

أما هي فاسترجعت ونفرت ومرت على وجهها  
سحابة من الغضب والسخط والتوت أصابعها من  
شدة الحنق ثم واجهته في كبرياء وأتفة

— إني أكرهك.. أكرهك لخداك إلي  
أيها الوحش المفترس. واستدارت وأخذت تهبط  
الجبل غير مكترثة بصيحائه وتوسلانه، فوثبت وانزلت

# مَبْتُورُ السِّنَا فِينْ

لِلكَاتِبَةِ الْفَرَنْسِيَّةِ جِي دِي مُوَبَايَانْ  
بِتَمَلِّمِ الْأَدِيبِ السَّيِّدِ كَالْجُحْرِ بِي

أشياء ملفوفة بأوراق بمضها أسود  
وبمضها أصفر . حتى اذا وضعها في رف  
القطار الواحدة بجانب الأخرى ،  
قال لسيده :  
كل شيء معد لك يا سيدي : فني  
هذه الصرر الخمسة أشياء :

السكرو والملبس ، والهمية ، والطبل ، والبندقية ،  
وأخيراً الفطيرة الدسمة  
— حسن جداً يا ولدي .

— أتمنى لك سفرأ ميمونا يا سيدي  
— شكراً « يا لوران » وأنا أتمنى لك صحة  
موفورة . ثم غادر الخادم القطار بعد أن أغلق على  
سيده باب الغرفة .

كان رفيق في السفر في الثالثة والثلاثين من  
عمره تقريباً ، على رغم أن شعره وخطأ كثرة الشيب ؛  
وكان حسن البزة والشارة غليظ الشارب تبدو عليه  
الفراة والقوة واكتناز اللحم . فبعد أن استقر  
ومسح جبينه وراح ينفث في الهواء دخان سيجاره  
رمقني بنظرة هادئة ثم قال :

— لعل دخان سيجاري يزججك يا سيدي ؟  
— فقلت له : كلا ، ولكن ما كدت أنطق حتى  
دهشت . ذلك أن هذين السنين وذلك الصوت  
وحق هذه السحنة لم تكن غريبة عني . نعم كنت  
أعرفها ولكن أين . . ومتى ؟ وفي الحق لقد بدا لي  
أني لاقيت هذا الشاب وكلمته وضغطت على يديه  
ولكن ذلك كان بعيداً حتى لقد ضاع في ضباب  
كثيف يُخيل للفكر معه أنه يتلمس ذكريات الماضي  
ويُبعمها كأنها الأطياف العابرة الهاربة . كان هو  
أيضاً يحدجني بنظره ويتفرس في وجهي متعرفاً .

جرت لي هذه الحادثة سنة ١٨٨٢ وكنت  
مسافراً في القطار ومزمعاً الانزواء بنفسي في  
إحدى غرفه ، حين انفتح بابها وسمعت صوتاً  
يقول لآخر :

— خذ حذرك من الزلل يا سيدي ، فقد بلغنا  
ملتقى الخطوط « القص » ثم إن مرتقى القطار  
مرتفع .

فأجابه صوت آخر :

— لا تخف يا لوران فساأتمد على مقبض عكازي  
ثم ظهر لي رأس مستور بقبعة مستديرة ويدان  
تعلق بهما سيران من جلد ، أخذتا تمتدان  
وتستندان إلى جانبي باب القطار . ثم رفعتا بهوادة  
وبطاء جسماً بديناً بمض الشيء . سمعت لوقع أقدامه  
الخشبية تقرأ على مرتقى القطار . وحين هم الرجل  
بالدخول إلى غرفتي أبصرت نهاية بنطلونه التراخي  
فبرزت لي من خلاله رجل خشبية سوداء لم تلبث أن  
لحقت بها أختها ، فعلمت أن رفيقي مبتور الساقين .  
ثم برز لي من ورائه رجل آخر راح يقول له :

— هل أنت مرتاح في جلستك يا سيدي ؟

— نعم يا ولدي

— وإذن فهالك سرورك وهذا عكازك . وهنا  
أبصرت خادماً تبدو في سحته معارف جندي قديم  
يصعد إلي مهاجناً حاملاً له بين ذراعيه كدسة من



مسرحتها . تم أخذت ظلال النسيان تنحسر عن ذاكرتي شيئاً فشيئاً وإذا بها تتضوء وتستنير بها المسالك فيطالعني من خلال سطورها المحووعة وجه فتاة مليحة ، وإذا باسمها يرن في سمعي ويجري على لساني : الآنسة « ماندا » . . لقد ذكرت كل شيء الآن . . وفي الحق لقد كانت قصة غرام تلك التي نفسيها أولا . كانت تلك الفتاة تحب هذا الرجل حين التقت به ، وكان الناس يتحدثون عن زواجهما المنتظر القريب الذي كان يفجر ينابيع الفرح والسعادة في قلب صاحبنا الضابط .

وهنا صوبت بصري إلى الصرر الموضوعة على الرف فوق رأس الضابط الكسيح . فإذا بها تهتز وتضطرب من حركة القطار ، وإذا بي كأني أسمع الآن صوت الخادم يقول لسيده :

كل شيء مُعد لك يا سيدي . ففي هذه الصرر الخمسة أشياء : السكر ، والملبس ، والبندقية ، والطبل وأخيراً الفطيرة الدسمة . وتألقت في لحظة بخاطري رواية لهذا الكسيح الذي أراه أمامي : رواية تشبه الشبه كله جميع ما كنت قرأته في القصص أو رأيت في المسارح ؛ وذلك إما أن يتزوج الخليل ذوالساعة خطيبته السليمة أو لا . وإذن فإن هذا الضابط المتور الساقين قد وجد خطيبته بعد الحرب فوهبت نفسها له رغم مصيبتها بساقيه . تمثلت كل هذا جيداً وفي بساطة ، ثم عرض لي فجأة اقتراض آخر أشبه بالحق وأقرب إلى الواقع المنتظر . أياكون الرجل قد تزوج من فتاة قبل الحرب وقبل الفاجعة الأليمة بساقيه ؟ أأنكون الصبية المسكينة احتسبت الله في مصيبتها فيه وخضعت لمشيئة القدر القاسي ، فهي تستقبل مكرهه هذا الكسيح الذي غادرها

كأنما داخله من التشكك بمعرفتي مثل ماداخلني . وتضابق نظراؤنا من هذه الملائكة الملحة فافترقا . على أنه لم تمض إلا ثوانٍ حتى عادا وتلاقيا ثانية بتأثير حب الكشف والاستطلاع . وابتدرته أنا قائلاً : — يا لله يا سيدي . ألا ترى أنه يحسن بنا بدلا من أن يسارق كل منا صاحبه النظر أن نبحث معاً عن المكان والزمان اللذين تمارفنا فيهما أول مرة ؟ فأجاب بلطف :

— إنك لحق يا سيدي . وهنا سميت له نفسي قلت :

— إنني أدعى القاضي هنري « بونكلير » فتردد برهة ثم قال بعين غائبة بضباب الذكرى وصوت من يحضر ذهنه كي يستذكر شيئاً عفى عليه الزمن : — آه . . ذكرتك تماماً . فقد صادقتك في « بوانسل » وكان ذلك منذ اثني عشر عاماً قبل الحرب الشثومة . .

— نعم يا سيدي . . . . . أوه . . . . . وإذا فانت الليوتنان قاله ؟

— نعم بعينه ، ثم أصبحت الكابتن « قاله » قبيل اليوم الذي فقدت فيه ساقَيِ الاثنين بأصابة فظيعة من قنبلة حربية .

وهنا حلق كل منا في صاحبه من جديد بعد هذا التعارف . وتمثل في خاطري هذه الساعة منظر ذلك الشاب الجليل اللطيف الذي كان ملء العين والفؤاد بلباقته وخفته وجماله . ولكن وراء هذه الصورة الغامضة الملفوفة بضباب النسيان ، كانت تطفو على ذاكرتي قصة لهذا الشاب ، كنت أعرفها وأنسيتها الآن ، ولكني لم أنس أنها قصة جذابة الحوادث مغرية رغم قصرها لأن الحب لعب على

خطيبتك تزوجت موسيو ... موسيو ... قلقت  
الضابط في سكوت هذا الاسم :

— موسيو فلوريل ، أليس كذلك ؟

— نعم هو بعينه . وأذكر أيضاً أني سمعت  
في ذلك الحين قصة فاجعتك ، ونظرت إليه من  
جانب عيني فإذا بالدم يتدفق في وجهه أحمر قانياً ، ثم  
إذا به يجيئني في حمية ونشاط مثل من يدافع عن  
قضية ضاعته له سابقاً وفرط في حقها وهو يريد  
الآن تبرير موقفه فقال :

— لقد كان من أعظم الخطأ بل والألم أن  
يذكروا أماً اسم خطيبتي « ماندال » بعد إذ  
أثبت من الحرب بدون ساقين ، وبالأأسف ، لم يكن  
يوسى أن أقبل دون ألم وتقريع ضمير أن تصبح  
« ماندال » امرأة . أرى ذلك يكون ممكناً ؟

حين يتزوج المرء يا صديقي لا يفعل ذلك كي يتباهى  
على الناس بامرأة جميلة فتاة ، إنما يفعل كي يعيش  
بجانباها ويتصل بها طوال الأيام والساعات والدقائق  
والثواني . فإذا كان الزوج مثلي كتلة شوهاء  
مبتورة فانه بزواجه من فتاة ريانة الشباب يكون  
قد حكم عليها بالألم الممض وقسرها على حياة  
الناقصة المحطمة حتى الموت . أنا أفهم وأقدر  
بل وأعجب بجميع التضحيات ، ولكن حين  
يكون لها حدود تنتهي إليها . لهذا فانا أستنكر  
من نفسي أن تحرم فتاة جميلة نفسها لأجلي من  
كل ما تهفو إليه جوارحها ونفسها من سعادة  
وملاذ وأحلام للعصا وللجسد أيضاً ، كل ذلك  
كي يقال عنها إنها عفيفة ظريفة كريمة . ثم كيف  
أطلب منها هذا وأنا نفسي حين أسمع على أرض  
الدار وقع عكازي وأنا أمشي وأحجل ، أنا نفسي

ملء العين ملاحاة وسلامة قبل الحرب ، وآب إليها  
بساقين خشيتين وجسم ناقص لا يتحرك إلا على  
عكازين ؟ أراه سعيداً أم متألماً ؟ وقامت بنفسى  
رغبة لا تقاوم في الاستعلام عن قصة زواجه والاستفسار  
على الأقل عن النقط المهمة التي أستطيع أن أبصر  
على ضوئها ما يود هو إخفاؤه عني أو ما لا يمكنه  
الافضاء به . ورحت أكله بأحاديث شتى ، بينما عيناى  
مثبتتان على الصرر الملفوفة التي وضعها خادمه على  
رف الفطار ثم استنتجت من محتوياتها أن له امرأة  
وطفلين : أما السكر والملبس فلا مرأته ، وأما الدمية  
فلطفلته ، وأما الطبل والبندقية فلطفله ، وأما الفطيرة  
الدسمة فله هو ؛ وجأه قلت له :

— لملك أب لمائلة يا سيدى ؟؟

— كلا .

فسمعت بشيء من الخجل والربكة لهذا السؤال  
كأنى ارتكبت ما لا يتفق وحسن العشرة . لهذا  
عقبت :

— معذرة يا سيدى لقد ظننت ذلك مما سبق  
إلى شئ من قول خادمك وإشارته إلى هذه  
الأسب . وأنت تعلم أن المرء قد لا يملك أذنه حتى  
ولو لم يرد ذلك . فافترثره عن بسمة راضية ثم قال :

— وما قولك أنى لست متزوجاً ؟

وهنا بدت على دلائل الاستدكار والتأمل ،  
ثم قلت فجأة :

— أوه ! إن ما تقوله الحق ، فحين تعرفت بك  
كنت ماقداً خطيبتك على الأنسة ماندال فيما أظن ؟

— نعم يا سيدى إن ذا كرتك جيدة جداً .  
فاجترأت وتابست :

وأذكر أيضاً أنى سمعت أن الأنسة ماندال



— نهارك سعيد يا قاليه. فأجاب صاحبي الضابط  
— سعد نهارك « يا فلوريل ». وكان خلف  
الرجل امرأته الجميلة تقسم له أيضا وهي ترسل  
النحيات الحارة من كفها المستورتين بقفازين .  
وبجانها طفلة صغيرة كانت تطفر من الفرج والابتهاج  
بلقاء صاحبي الضابط وبجانها الآخر صبيان صغيران  
كانا يتناولان بشغف ونهم الطبل والبندقية وقد  
برزا من طرفي الصرر التي تسلمها أيوها فلوريل  
وحين هبط الضابط إلى إفرز الحطة أسرع  
إليه الأطفال فماتقوه في محبة وألفة وشوق . ثم  
اتخذت العائلة طريقها إلى المنزل ، وفي أثناء الطريق  
أخذت الطفلة تسند بكفها اللينة الغضة مسند عكاز  
الضابط الكسيع وقد قاض وجهها بماء الابتهاج  
والطيبة والمحبة البريئة

كمال الحبري

حين أسمع هذا الصوت الذي يشبه وقع أقدام  
البغال يجيش في نفسي الحلق فأود خنق خادى .  
وهل تظن أنه يمكن أن يقبل الزوج من امرأة أن  
تسامح في شيء هو نفسه لا يشغره لنفسه ،  
ثم أتمتقد وتصور أن ساق الحشيتين هاتين  
جملتان في النظر قانتان للمين ؟ وسكت وسكت  
فا عساي بحيه ١؟ إن كلامه الصدق فهل بوسى  
أن ألومه أو أخطئه . ثم سأله فجاء :

— هل لدام فلوريل خطيتك المتزوجة أولاد ؟  
— نعم ، طفلة وصبيان ، ولؤلؤ الأبطال  
ما أحمل من ألب في هذه الصرر كهدية . إنها وزوجها  
طيان . . . وكان القطار في هذا الوقت يصعد ملقى  
خطوط « سانت جرمان » ثم يمضي تحت الأنفاق  
المتعاقبة في الحطة . ثم يقف . وعزمت على تقديم ذراعي  
نكاسة الضابط الكسيع كي يستعين عليها في النزول من  
القطار لولا أن يدين امتدأ من باب القطار المعلق لمساعدته

اقرأ :

توفيق الحكيم

في كتبه الثلاثة الجديدة :

عهد الشيطان

ثمان النسخة ٧ قروش

نحت شمس الفكر

ثمان النسخة ٨ قروش

تاريخ حياة مصر

ثمان النسخة ١٠ قرشا

تطلب من جميع المكاتب الشهيرة

وحى بغداد

صور وجدانية وأدبية واجتماعية

بقلم الدكتور زكي مبارك

يطلب من المكاتب الشهيرة

وثمان النسخة عشرة قروش

# الفيلك

للكاتبة الإنجليزية "هولوى هورن"  
بقلم الأديب محمود السيد شعبان

من صراحتة ، وما تفرق من قوة بيانه  
وحدة لسانه ، وقال : « إنه لمن الخير  
لي ولك يا سيدى أن أصدقك القول .  
إن الجرح الذى أصاب زوجك خطير  
مهلك ... وإننى لأخشى أن يكون  
هذا آخر عهدا بالدنيا وأول عهدا

بالآخرة ... ؛ لقد كاد هلاكها أن يكون حقيقة  
ملووسة واقعة ، وأكبر ظنى يا سيدى أنه لم يبق لها  
الآن نصيب من النجاة أو حظ من الحياة ! »

— « لله الشكر يا سيدى ... ؛ ولكن  
ألا يمكننى أن أراها الآن ؟ »

— « أوه ! ... بلى ... ولكنها الساعة غائبة  
عن وعيها لفرط ما تقاسى من شدة الألم ، وبرح  
ما تمنى من هول المفاجعة ! »

ودخل ليراها فإذا بها وحيدة فى حجرة خاصة  
مضاءة ، قد ارتدى كل ما فيها حلة بيضاء كسائر  
ما فى ذلك البناء الرهيب . وكانت عيناها مفتوحتين ؛  
أما وجهها فهادى لا يتألم ، صامت لا يتكلم ، ساكن  
لا حراك فيه ولا أنين به ، كأنما قد وُكِّلت به  
ملائكة الصمت فمقلت لسانه ، وأخذت بيانه ،  
وشدَّت حركته ... حتى ظن الرجل لأول وهلة  
أنها قد قضت

وانحنى عليها وناداه : « يا مارى ! » ؛ ولكنها  
— واحسرتاه — قد أخلفت ظنه فلم تتحرك

وقدمت الممرضة مقعدا للسير (بول) واقترحت  
عليه أن يجلس فشكرها ؛ ثم وقفت — وقد قبضت  
بيدها على مضم المريضة تجس نبضها — ناظرة  
إلى وجه الرجل المتجهم وهو تأمل بنظراته الحائرة

ما كاد السير (بول كائنكارت) يصل إلى  
المستشفى حتى كان الليل قد قارب أن ينتصف ؛  
فتلبثت غير قليل — والفاق يملأ جوانب نفسه  
وعملك مدارك حسه — فى البهو الرحيب الرهيب  
يترب متلفاً مقدم الممرضة ، فلما وافته سألتها :  
« ألم تتحسن صحتها بعد ؟ »

وأجابت الفتاة فى صوت خافت هادى حزين :  
« إنه ليؤسفنى ويكربنى يا سيدى أن أعترف لك بأن  
صحتها قد ساءت كثيراً .. وإنها لتعانى للساعة أشد  
حالات المرض ؛ فهل تود أن ترافقنى لترأها ؟ »

... وتبع الرجل الفتاة وهى تسير فى البهو  
الفسيح ذى اللون الأبيض الناصع وقد انبعثت من  
من جنباته رائحة الحمض المطهر ... وما كادت  
تقف عند باب من أبواب غرفه حتى خرج منها  
رجل يوحى إليك منظره ومظهره أنه طبيب

وتتمت الممرضة قائلة : « ها هو ذا السير  
(بول كائنكارت) يا دكتور (يارو) ! »

وتصافح الرجلان ...

وقال السير (بول) فى صوت هادى رزين  
متزن : « إننى أريد أن أعرف منك الأمر على  
حقيقته ؛ فهل تسمح بذلك يا دكتور ؟ »

وعقل التردد لسان الطبيب برهة من الزمن فلزم  
الصمت ... ثم جمع ما تشنت من شجاعته ، وما تبند



ولكن . . . ولكن في هذه اللحظة صاحبت المرأة الجريحة هائقة : « بوني ! »  
 . . . لقد كان هذا الاسم أول كلمة صحيحة كاملة فاهت بها المسكينة ، وأول لفظة جلية واضحة فهمت عنها

وسأل الرجل الممرضة في صوت هاديء النبرات « ألم تهتف بهذا الاسم من قبل ؟ »  
 وأجابت الفتاة في كثير من التردد والحيرة والارتباك : « إنني . . . إنني لم أكن أفهم عنها ما أقول ، وما استطعت أن أتبين شيئاً من حديثها قبل الآن »

ولكن الرجل لم يصدقها فيما قالت . . . فقد كان في تردد لها الواضح ، وتلعثمها البين ، وشروء فكرها ما يرجح أنها كاذبة فيما تقول . . . في هذه اللحظة دخل جراح المستشفى وهو شاب لم يكتمل بعد ؛ وكان الناظر إليه يلحظ في حركاته شيئاً من الاضطراب ، أكبر القلق أنه نتيجة لوجوده في حضرة الرجل العظيم النابه السير (بول كائسكارث)

وجس الجراح نبض المريضة ثم قال : « إن نبض عروقها ضعيف بطيء ولكنه بالرغم من كل ذلك منتظم . . . »

ولم يدعه السير (بول) يستكمل في حديثه وإنما سأله : « هل ستقضي نحبها الآن ؟ »

— « ما زال باب الحياة مفتوحاً أمامها وإنك لتعرف ذلك ياسيدي . . . ولكن مرضها عضال ، وجرحها بليغ ، وإنني أخشى عليها . . . »

الرائفة وجه زوجها الصامت ، وقد جله يياض رهيب وهي مستلقية على فراشها ؛ وهجيت من هذا الوجه الهادي الجليل الذي لاتعرف الرحمة سييلاً إلى نظراته القاسية . . .

. . . وملاً المكان صمت رهيب كصمت القبور ، وسكون موحش كسكون الوقي ؛ ثم . . . ثم دوى على حين غرة صوت الرجل يخاطب الممرضة : « إن نبأ هذه الفاجعة لم يصلني إلا منذ قليل . . . فاني لم أتسلم رسالة المستشفى إلا عند عودتي إلى الدار . — » لقد نقلت زوجك إلى المستشفى في الساعة الثامنة .

— « فهل أستطيع أن أستنج من هذا أن الحادث قد وقع قبل ذلك بقليل ؟ »  
 — « نعم »

ونظرت إليهما المرأة الراقدة على فراش المرض نظرة غاضبة عاتبة كأنما قد أزعجها جرحس كلامهما وهمس حديثهما . . . وسرت على شفقتها كلمات متقطعات مبهمات لم تدركها الفتاة لأنها لم تسمعها ، ولم يفهمها الرجل لأنه لم يتبينها ، فأنحى إلى الأمام وأرهف سمعه على بي شيئاً مما تقول . — « إنني لم أستطع أن أفهم كلامها »

— « إنها غائبة عن وعيها منذ حين وما أفادت بعد . . . فهل لك أن تذهب فتجلس في حجرة الانتظار حتى يرجل عنها ما ألم بها من سوء فيعود إليها رشدها ؟ »

وما سمع السير (بول) هذا حتى نظر إلى الفتاة نظرة فيها شيء من الحدة والغضب ، وشيء من الشك والريب ، ثم قال لها : « لا . . . أشكرك ! »

وماعدت الفتاة الحقيقة فيما قالت ؛ فقد كان (بوني) - كما يعلم السير (بول) نفسه - رساماً تعرفه الليدى (كائيكارت) ، وما كانت تغفل عن دعوته إلى كثير من حفلاتها وولائمها ؛ وهو شاب فى مقتبل العمر أصغر سناً من الليدى (كائيكارت) نفسها ، وإن كانت فى الخامسة والعشرين من عمرها عندما أدركها الردى ، بينما كان زوجها قد جاوز الخمسين فى ذلك الحين .

وجلس السير بول فى سيارته متجههم الوجه وقال يتاجى نفسه : « بوني ؟ .. لقد كانت تود أن تراه ... فيجب أن يتم لها ما أرادت ... يجب أن أحقق رغبتها ... يجب أن أجيب رجاءها فلا أعصى لها أمراً ! » .

وما خيب (السير بول) طوال عمره حاجة لها أو رد لها مطلباً ؛ وليس ما تريده الآن غير مطلب يسير لو قيس بما اعتاد أن يجيب من رغائبها ؛ وقفت السيارة الفخمة أمام دار السير (بول) الأنيقة ، فهبط السائق منها ، وسأل سيده إن كان فى حاجة إليه فيبقى ، أم فى غنى عنه فينصرف . وأجابه السيد العظيم وهو يحاول أن يكون أكثر هدوءاً وجلداً وقوة : « هذا يكفى ... إذْهَبْ إلى فراشك . إننى لا أريد أن يزعمنى أحد ! » .

\*\*\*

ما مضت نصف ساعة على هذا الحديث حتى كان السير (بول) قد أعد عدته للخروج ، فارتدى سترة خشنة النسيج اعتاد أن يرتديها فى الريف ووضع فوق رأسه قبعة ، ثم مضى وحيداً فى ظلمة الليل النامسة إلى حيث يقطن (بوني) وإن كان بينه

كان الطبيب صادقاً فيما قال ، فامضت ساعة على هذا الحديث حتى أغلقت المسكينة جفניה ، وأسلمت روحها لبارئها

... وأتم الطبيب حديثه مخاطباً السير (بول) : « إننى أخشى أن أقرر لك يا سيدى أن الأمر قد خرج من يدي ... لقد نُحِمَ القضاء ، وماتت المسكينة ، وانتهى كل شيء ! ! »

وهبَّ الرجل العظيم واقفاً دون أن ينبس بذات شفة ؛ ثم ألقى نظرة طويلة على ذات الوجه الأبيض المسجاة على فراش الموت ، وقال وهو يبرح الغرفة : « والآن ... سأذهب ! ! »

وما كاد الرجل يخرج حتى تتم الطبيب : « ياله من زائر ثقيل ! ! »

وصاحت الممرضة فى ثورة وغضب : « ثقيل ! ! هذا الرجل المسكين ... هذا الرجل الطاهر ... اللهم امدده بعونك والحفلة بعنايتك » . ثم وقفت ناظرة هى الأخرى إلى ذلك الجسد الهامد الممدد فوق الحشايا ؛ وقالت فى صوت مرتفع : « إننى لأعجب من يكون (بوني) يأتى ! ! »

- « بوني ؟ » .

- « لقد كان هذا الاسم حديثها ونجواها .. وأشهد أنى ما سمعت منها هتافاً غيره مذكراتها » .

- « من المحتمل أن يكون هذا الاسم الذى اعتادت أن تطلقه على قريبها السير (بول) لتدله به » .

وهزت الممرضة رأسها قائلة : « لقد رأيته بيسى عندما هتفت أمامه به ... إنه لم يكن هو ! ! »



كلمات الزائر تصل إلى قرارة نفسه حتى أذهلته  
المصيبة المفاجئة فأنشب أظفاره في المنضدة التي إلى  
جانبه ثم نظر إلى ضيفه نظرة تحمل بين ثناياها أفعطع  
الوحشية والجنون ...

— « ماتت ؟ .. ماتت ( سينثيا ) ؟ »

— « لقد قضت منذ ساعة » .

— « ولكن .. يا إلهي ! ولكن .. ماذا

حدث لها أيها الرجل ؟ »

— « لقد صدمتها سيارة .. وقضت دون

أن تفيق من غشية الواقعة » .

وقفز الرسام واقفاً على حين غرة ، كأنه وحش

هم يريد أن ينقض على فريسته ؛ وأخذ يصرخ

ويهنئ كالمتموه .. « سينثيا .. ماتت .. ما .. »

ثم ارتدى فجأة فوق مقعده ، منحنيًا إلى الأمام ناظرًا

بسينين لا تبصران إلى الحائط الجديد .

ولم يشفق ( كائكارث ) على الرجل ولم يرق

له فوضى في حديثه : « ولقد كان اسمك آخر كلمة

قالت بها .. اسمك أنت .. أنت وحدك ! »

وأعاد الشاب الناهل الكلمة الرهيبة : « ماتت »

ثم أطبق شفثيه وأسكت لسانه كأنما أفزعه أن تطرق

هذه الكلمة المدمرة مسمعيه أو تمر على شفثيه

ومضى السير ( پول ) في حديثه غير مكترث

بما أصاب مضيغه ، أو آبه لا حدث له : لقد سألت

عنك كثيراً ... وفادتك ... وأرسلت في طلبك ..

وكانت تريد أن تراك ... وأشهد أنها لم تغفل عن

ذكرك لحظة ... وإنك وربي لذهب من إليها ...

فهل بنا ! »

وبين مسكنه طريق طوله ميل . وسار الرجل مسرع  
الخطى بالرغم من رطوبة الجو وحلّة الظلام ...

لقد ذهب ذات مرة مع زوجته إلى ( الاستوديو )  
الذي يعمل فيه ( بوني ) فلم يكن من الصعب عليه أن  
يهتدي إليه وحده هذه المرة ...

كان ( الاستوديو ) غارقاً في ظلام رهيب  
موحش كما توقع السير ( پول ) ؛ ولكنه ما كاد  
يدق الجرس حتى أضيئت الأنوار وانفتح الباب ..

ولما رأى الرسام وجه زائره ملكته الدهشة من  
هذه الزورة المفاجئة في تلك الساعة المتأخرة من الليل ؛  
وقال ( كائكارث ) — وكان أكثر هدوءاً

من مضيغه — في صوت هاديء متدد « إنه ليؤسفني  
أن أزجرك ! »

— « إنني لم أكن نائماً . تفضل فادخل !  
تفضل ؛ إنني لم أرك من قبل في مثل هذه الساعة ؟ »

وتابع السير ( پول ) مضيغه بين جدران  
( الاستديو ) وكان يرتدى فوق منامته مغطاً  
حريراً أسود اللون مما يلبسه الرسامون والفنانون .

وقال صاحب الدار لضيفه وهو ينظر إليه نظرة  
فاحصة وقد خيم عليهما صمت موحش وسكون :  
« ماذا وراءك ؟ هل أصابك مكروه ؟ هل ( سينثيا )  
بخير ؟ »

— « هل تعني زوجي ( الليدي كائكارث ) ؟ »

— أجل ! ... أجل ... هل هي بخير ؟ »

وأجاب السير ( پول ) في صوت وحشي قاتل :  
« لقد ماتت ! »

كان هذا النبأ الفاجئ صدمة قوية لم يتحملها  
الشباب ، وهزة عنيفة لم يقو عليها جلده ، وما كادت

## الفصول والغايات

للفيلسوف الشاعر الطائف

أبي العلاء المعري

— طريقة من روائع الأدب العربي في طريقته،  
وفي أسلوبه، وفي معانيه . وهو الذي قال فيه  
ناقدو أبي العلاء إنه عارض به القرآن . ظل  
طول هذه القرون مفقوداً حتى طبع لأول مرة  
في القاهرة وصدر منذ قليل

صححه وشرحه وطبعه الأستاذ

محمود عيسى زرناني

ثمنه ثلاثون قرشاً غير أجرة البريد  
ويطلب بالجملة من إدارة مجلة الرسالة  
ويباع في جميع المكتبات الشهيرة

رفائيل

لشاعر الحب والجمال لامرئين

مترجمة بقلم

أحمد حسن الزيات

تطلب من لجنة التأليف والترجمة والنشر  
ومن إدارة « الرسالة »  
الثنى ١٢ قرشاً

وصرخ الشاب : « نادتنى ؟ .. تقول إنها  
نادتنى .. وطلبتنى ؟ .. وأرادت أن ترانى ؟ .. هل  
أنت متأكد ؟ .. أتقول حقاً ؟ .. أحقاً ما تقول ؟ »  
ولم يستطع ( كائيكارت ) أن يجيب عن شيء  
من ذلك كله ؛ فقد جفت شفتاه وتقلصت أفريلسانه  
عليهما ثم تتم في صوت خافت : « نعم » ؛ وأطبق  
بعد ذلك راحتيه كأنما يسحق بينهما شيئاً

— « كانت تحبني ... تحبني ... أنا ...

ليتني عرفت ذلك من قبل ! آه ... آه لو عرفت !  
يا إلهي ... يا من تسمى نفسك عادلاً رحماً ... ليتني  
يا إلهي قد عرفت قبل الساعة أنها تحبني ... ليتني ! »  
ولم يتمالك ( كائيكارت ) نفسه فصاح به :  
« أنت ... ألم تكن تعرف ذلك ! »

— « آه ... إني ما عرفت هذا قبل اليوم ؛  
والأخذتها منك أيها الأحقق النور ... يا من  
لا ترحم ... إنه ليهون عليّ أن أصلي عذاب السعير  
من أن أفكر فيها مقيمة معك ... معك أنت ...  
وهي التي أحببتني أنا وحدي ... أنا وحدي أيها  
القاسي ... ولكن ما عرفت ! »

وغطى الشاب وجهه براحتيه ثم تكبكب على  
نفسه وأخذ يميل من جهة إلى جهة ويهتز يمنة ويسرة  
كأنه مستوه لا يبي أو مخبول لا يعقل ... غير  
عابى بمن معه ! !

... ونظر السير ( بول ) لحظة إليه ؛ ثم ... ثم  
ولّى هارباً دون أن يشعر به الرجل ... وأغلق الباب  
وراءه في هدوء وسكون !

« الاسكندرية » محمود السير محيانه



## حاجي بابا اصفهاني

للكاتب الانجليزى "جيمز مور"  
بقلم الأستاذ عبد اللطيف النشار

### مقدمة المترجم

لؤلف هذه القصة قصة أخرى عنوانها حاجي بابا في انكلترا ، وقد قرأها قراء « الرواية » . والقصتان مضى على نشرهما أكثر من مائة عام . ولم يكن من أغراض مؤلفهما إلا تصوير حالة واقعة في عصره لا في إيران وحدها ، بل وفي الشرق عامة . وسيرى النصفون المتزرون بمحاضرم وبماضيهم الأقدم من الشرقيين أن الرجل لم يكن متجنياً على الشرق ولا مفتاناً على التاريخ . فما من شك في أن الشرق كان منذ مائة عام ذا عيوب وذا منات . وما تفتخر بعظمتنا وأبطالنا من عهد نهضتنا إلا بقدر ما صموا بنا عن الحالة التي سبقت هذه النهضة . وما تفتخر بتقاليدنا وديننا إلا لما فيها من العناصر التي ساعدت على رفنا إلى المستوى الذي نحن فيه بعد أن وصلنا منذ قرن من الزمان إلى ما كنا عليه

على أن الصورة التي رسمها هذا الكاتب فضلاً عن صدقها ليست زرية ، فقد بين المؤلف فيها عناصر من القوة أشار إليها في الفصل الأول من كتاب حاجي بابا في انكلترا . وقد قرأه قراء الرواية حيث قال : إن الاعتزاز بالنفس والاستماتة في المحافظة على الكرامة من أخص صفات الإيرانيين ، وإنه لو أضيف إلى ذلك علم صحيح لما سامتهم أمة في الحياة . وقال إن عرضه لفت نظر الشرقيين إلى عيوبهم ، وإن لكل أمة محاسنها وعيوبها . وقد قد بلاده نفسها « انكلترا » في كتابه السالف من وجهة النظر الشرقية

أما كتاب اليوم فقد للشرق من وجهة النظر الغربية . وقد كان المؤلف سفيراً لبريطانيا في طهران حين وضع الرواية الحاضرة ، ثم أقام في بلاده لما وضع

الرواية الأخرى . وكلا الكتاين مقروء في كل اللغات . وفي اعتقادنا أن مشاركتنا مئات الآلاف من القراء من أبناء اللغات الأخرى في مطالعته أجدى علينا من إغفال ما كتب عنا وما ليس يغفله غيرنا إذا نحن أغفلناه . وأسأل الله أن يوفقنا نحن الشرقيين إلى سعة في الصدر لا تخرج منها من بعد فاقده ، وإلى ثقة بالأنفس واطمئنان إلى القوة فلا نخشى على أنفسنا من رأى الغير لنا ، وإلى احترام الحرية وحب المعرفة ، فلا نكره سماع ما يخالف رأينا ولا نحيل إلى الجهل بما نحن أولى الناس بأن نعلمه

المترجم

## الفصل الأول

### نشأة حاجي بابا وزريه

كان أبي واسمه كربلائي حسن من أشهر حلاق أصفهان . وقد تزوج وهو لا يزال في السابعة عشرة من بنت رجل بدال كان جاراً له في حانوته ، ولكن العلاقة بين الزوجين لم تكن سعيدة ، لأن زوجته لم تلد قاهلها . وقد جلبت له خفة اليد في حمل المولى شهرة واسعة وعدواً كبيراً من « الزبائن » معظمهم من التجار الأغنياء . وبعد أن مارس صناعته عشرين عاماً استطاع أن يتزوج من سيدة أخرى ضمها إلى زوجته الأولى في بيت واحد

وكانت الزوجة الثانية بنت صيرفي غني . كان أبي يبنى به أكثر من عنايته بسائر « الزبائن » فلم يتردد في قبول خطبته عند ما طلب الزواج من ابنته وفي الأيام الأولى من عهد زواجه رأى زوجته الأولى سقمته بما تبديه من ضروب الذيرة ، وأحب أن يستريح منها وأن يظهر لصهره الجديد أنه صالح تقى فأخذ زوجته الثانية وذهب لزيارة مشهد الحسين

اللحية فقد كنت أعرف للتدليك والتكيس في الحمام على الطريقتين التركية والهندية، فقد كان ذلك من واجب الحلاقين في عصرى . ولكننى كنت أمتاز بخفة اليد ولطف الحركة . ولقد أحسن إلى معلمى الفقيه بتلقينى شعراً كثيراً من دواوين شعرائنا الفارسيين كالسمدى وحافظ الشيرازى وغيرهما، وكان صوتى عذياً وإلقائى جيلاً؛ وكنت أسجل محادثاتى بالاستشهاد ببيت أو بيتين مما جعلنى رفيقاً أنيساً لائقاً كل اللباقة لصناعتى . وأقول فى غير غرور إن حاجى بابا كان فريداً بين الشبان فى سلامة الذوق وإمتاع المجلس

وكان حانوت أبى بالقرب من أكبر خان فى المدينة وهو المروف بخان الشاه، وهو عملة التجار من الأجانب والقيمين . وقد كان أكثرهم يزوره ويجزل له المطاء محبة فى ابته، وكان أحدم وهو تاجر بندقى يصر على أن أخلق له دون سائر العمال فى الحانوت ويقدمنى حتى على أبى . وكان يحدثنى باللغة التركية التى تعلمت مبادئها فى المهد الأخير، وقد شوقنى إلى زيارة البلدان المختلفة بما ذكره لى عن جمالها حتى نشأ بنفسى حب عظيم للسياحة . ثم خلا عنده مكان كاتب، وكنت جديراً بأن أملأ هذا المكان وأما أمتاز عن سائر الكتبة بأننى حلاق، فمضى على أن أدخل فى خدمته فقبلت حباً فى السياحة ولكى أنعم التجارة، ولأن الراتب الذى عرضته على كان راتباً عظيماً . ولما عرضت عزمى هذا على أبى وجد فى بطنى عنه خسارة كبيرة عليه فحاول إقناعى بالمدول عن ذلك وقال : إن هذه الأسفار ممتلئة بالمناعب والأخطار . ولكنه لما علم بمقدار الراتب وبالنفع الذى أرجوه فى مستقبل ،

فى كربلاء . وفى أثناء الطريق حملت بى منه . وقد كان معروفاً قبل هذه الزيارة باسم « حسن الحلاق » فلما زار ذلك المشهد دعى باسم « الحاج حسن » لأن الشيعيين فى البلاد الفارسية يلقبون بهذا اللقب من زار قبر على أو أحد ولديه وإن كان سائر المسلمين يقصرونه على من زار المشهد النبوى . وقد دعيت أنا أيضاً بلقب الحاج وإن كنت لم أحج فى كبرى لأننى كنت فى بطن أمى وهى تؤدى هذه الزيارة . وقد أفادنى هذا اللقب احتراماً كبيراً بين الناس ترك أبى حانوته فى مدة غيابه لأكبر عامل عنده . ولما استأنف عمله زاد الإقبال عليه، لأن حجه زاده شهرة فزاد إقبال المتدينين عليه عامة والتجار منهم خاصة

ويظهر أنه كان فى عزم أبى أن ينشئنى على هذه الحرفة، ولكنه أرسلنى إلى المكتب لتعلم مبادئ الدين . وكانت حرفته لا تتنازم من التعلم كل الذى تعلمت، ولكن فقيه المكتب كان يحببى لأن أبى كان يخلق شعره مرة فى كل أسبوع بغير مقابل . وكان يكرمه لتدينه وورعه . ووجد الفقيه فضلاً عن ذلك سبيل إلى التعلم فعلمنى القراءة والكتابة . ولم يمض عامان حتى كنت أعرف اللغة العربية وأحفظ القرآن وأحسن الكتابة بها وباللغة الفارسية . وكنت فى أوقات فراغى أجلس بمحانوت أبى وأنعم الحلاقة فى رؤوس الصيادين ورعاة الجمال . ولقد عذبت كثيراً منهم فى أول الأمر

ولكن لما بلغت السادسة عشرة من عمرى صار من الصعب أن تعرف فى أى الأمرين كنت أكثر نبوغاً، أى المكتب طالبا أم فى السوق حلاقاً . وعلى معرفتى حلاقة الرأس وتنظيف الأذن وقص



وكان الموعد الذي ستسافر فيه للقافلة في أوائل الربيع فاستعدوا للسفر، واشترى السيد لنفسه بطة قوية واشترى لركوبه فرساً أحمل عليه مئزر جلته وموقداً وزمزمة للماء وصندوقاً لفحم الترجيلة وثياباً. واشترى للعبد الذي يقوم في خدمته بواجب الطباخ بنلاً يحمل عليه معه سجاداً وأدوات الطبخ، واشترى للخادم بنلاً ثالثاً يحمل عليه معه ثياب السيد وزاد السفر وسائر الأمتعة

وفي اليوم السابق على السفر وضع السيد بعض ماله في قماش ملفوف على عمامته وخاطه عليها وكان لا يطلع على هذا السر أحد غيره. ووضع سائر الأموال داخل لحاف وخاطه أيضاً على هذه الطريقة وكانت القافلة عند ما استعدت للسير مكونة من خمسمائة بغل وفرس ومائتي جل أكرها يحمل متاجر من شمال فارس، وكان عدد الرجال مائة وخمسين من التجار والخدم، ولكن فيهم بعض المتبعدين الذين لم يكن لهم غرض من هذا السفر غير زيارة قبر الإمام علي الرضا في مشهد. وبهم صارت للقافلة هيئة دينية

وكان كل رجال القافلة مسلحين. وكان سيدي الذي اعتاد أن يدير وجهه خوفاً كلما أطلق غدارته، ويصفر وجهه حيناً يرى السيف مجرداً من نصله؛ كان هذا السيد يحمل في نطاقه غدارة كبيرة مقوسة وسيفاً مموجاً معلقاً على جنبه، وكان صدره كله منطلي بالخرطوش. وكان في نطاقه غير الغدارة مسدسان وخنجر. وكان مئزره مع العبد سيفاً وبندقية قديمة بنير زناد

زكناً ساعة الفجر من ضاحية في شمال أصفهان. وكان يقود القافلة جاويز تسميه الحكومة

ورأى أنه من المحتمل أن أصير غنياً مثل هذا التاجر وافق على سفرى ومنحني بركته ومنحني كذلك صندوقاً من المواسي وأدوات الحلاقة

وكان حزن أي شديداً على بعدى لأنها تخاف على من الأخطار وتكره أن أكون خادماً لرجل سني مع أننا من الشيعة؛ وبين الطائفتين في إيران عداوة قوية قديمة. ولكنها لما رأت إصراري وتبينت أغراضى أهدت إلي صندوقاً من الكمك وأهدت إلي كذلك حقاً من الرمم قالت إنه يشفي جميع الأمراض، وأوصتني بالآلتفت إلى الباب عند سفرى لكي أعود سليماً. وهذه عقيدة محترمة عند الشيعيين

## الفصل الثاني

رمدت ماهي بابا، محاربة الزكاد، وفروه في الرأس كان اسم هذا التاجر عثمان أغا، وكان يريد السفر لشراء جلود من بخاري ويبيها بمد ذلك في الآستانة. وكان عثمان أغا قصير القامة ضخمة الجثة كبير الرأس أقني الأنف متنفخه كبير اللحية أسودها

وكان يحافظ على صلواته ولم يترك نزع الخلف والجوارب عند الوضوء حتى في أشد أيام البرد محافظة منه على السنة مع أنه كان يستطيع مسح الخلف في هذه الحالة. وكان بكره الشيعة إلى حد المقت، ولكنه كان يخفي ذلك كل الاختفاء في مدة وجوده بالبلاد الفارسية. وكان أكبر ميوله متجهاً إلى الكسب، ولم يتم قط قبل أن يستوثق من أن أمواله في مكان أمين. وكان يرفه عن نفسه بالتدخين المستمر ويشرب النبيذ سراً وإن كان يلعب المجاهرين بشربه ويمد ذلك تقصاً كبيراً فيهم

ومعه جنود يساعدونه، وكانت مهمته أن يرشد عن الطريق وأن يحدد الأسعار التي يشتري بها المسافرون ما يحتاجون إليه من المدن التي يمرون بها ويحدد ساعات السفر والإقامة ويفض المنازعات بين المسافرين ويعين أوقات الصلاة .

أعلن هذا الجاويش للسفر بصيحة عالية أتبعها جنوده بدق طبولهم النحاسية . وعلى الرغم من أن المسافرين كانوا جميعاً يحملون السلاح فيظهر أنهم كانوا جميعاً مثل سيدي عثمان أناساً مسالين لا يعرفون كيف يستعملون سلاحهم .

وقد سرني من هذا النظر أنه كان جديداً على . وكنت أصرح بجوادي الذي لم أركب جواداً من قبله، وكان سيدي يفتاظمني ذلك، وقد نهني إلى أن الجواد لا يستطيع أن يقطع مسافة الطريق كلها إذا أتبعته في أثنيائها بالركض وإظهار الفروسية .

ولم يمض إلا وقت قصير حتى عرفت كل المسافرين وصرت حبيباً إليهم جميعاً ؛ وقد حلقت لأكثرهم بعد اليوم الأول من السفر . ولا حاجة بي إلى القول بأنني كنت في هذا السفر مبعث سرور وأنس لسيدي ؛ وكنت بين مرحلة ومرحلة أريح جسمه المكثود بالتدليك وبالاستحمام وبمسامرتة حتى وصلنا إلى طهران دون أن يحدث عائق جدّي في طريق القافلة .

وقد بقينا بهذه المدينة عشرة أيام لنريح المظايا ولكي يزيد عدداً، وكان أشد أجزاء الطريق خطراً هو الذي نحن مقبلون عليه بعد مناصرة المدينة، لأن به جماعة من متمردى الأكراد، بينهم وبين جنود الشاه حرب مستمرة، وكان من عادتهم قطع الطريق والاعارة على القوافل لسلب ما معها من المؤونة، وقد

هاجت قافلة قبل قيامنا بمهد قصير فجردتها مما معها وأسرت الأقوياء من رجالها لاستخدامهم في الحرب . ومن أجل هذا السبب كان كثيرون من رجالنا وأخصهم سيدي عثمان شديدي الخوف من مواصلة السير إلى مشهد، ولكن ماسحه عن رخص أثمان الجلود فيها وغلائها في الآستانة أغراء بالتغلب على المخاطر حباً في الكسب .

وكان جاويش القافلة ورجاله يجمعون من طهران وما حولها من أرادوا الانضمام إلى قافلتنا، وقد كان عددهم كثيراً فقرحنا بهم لعرفتنا بحسامة الخطر الذي سنصادفه

وكان هذا الجاويش معروفاً مهيباً في الطريق بين طهران ومشهد وذلك لما اشتهر به من الشجاعة فقد قطع رأس رجل تركاني وجده ميتاً في الطريق . وكانت طلعتة مخوفة لأنه طويل القامة عريض الكتفين متجهم الوجه في ذقنه الكبيرة العظام شعرات قلائل طويلة على شكل لحية . وعلى صدره درع وفوق رأسه خوذة ذات سلاسل حديدية تتدلى فوق كتفيه وإلى جنبه سيف وفي نطاقه مسدس وفي يمينه رمح طويل يمدده لانتقاء الخطر . وكان يفاخر كثيراً بقوة ويتحدث باحتقار عن التركان حتى كان سيدي يظلمن إلى السير بالقرب منه والانضواء تحت لوائه

وكان موعد رحيلنا بعد أسبوع من النيروز . وبعد أن أدينا في المسجد صلاة الجمعة ذهبنا إلى قرية « الشاه عبد العظيم » حيث تجتمع القافلة وتبدأ بالسير في اليوم التالي .

وكان الطريق مقفراً جديداً لا يسر العين ولا يشرح القلب . وكنا كلما اقتربنا من قرية أولقينا



جماعة في الطريق بادلتناهم التحية الاسلامية ودقت الطبول وكانت جل احاديثنا عن التركان

وعلى الرغم من اتفاق آرائنا على أنهم أعداء أشداء فقد كنا كبار الأمل في أنه لا يستطيع عدد التغلب على عددنا الكبير ومظهرنا الذي يفر، وكنا نصيح عندما نرتاب في قوم : « باسم الله ! من هؤلاء الكلاب الذي تطعمهم أنفسهم في مغالبتنا؟ » وكان كنانا يتبارى في إظهار شجاعته؛ وكان سيدي يفاخر - وأسناة تصطك من الخوف - بما كان يفعله لو هوجت القافلة. ولوسمته إذ ذاك لظننت أنه لم يفعل شيئاً طول عمره غير محاربة التركان وقتيلهم . وقد سمع الجاويش هذه الأقوال ؛ وكان شديد الحرص على أن يوصف وحده من بين رجال القافلة بالشجاعة فقال وهو يقتل شاريه حتى يكاد يلمس بطرفيهما أذنيه : « لا يتكلم إنسان عن التركان حتى يرام، ولا يتكلم أحد عن الأسد حتى ينجو من بين مخالبه . ولقد صدق السيد حين قال : « لا يسلم أحد من الخوف في يوم المركة حتى ولو كان ذراعاه ذراعى أسد وجسمه جسم فيل »

لكن سيدي عثمان أفا كان كبير الأمل في السلامة لأنه سنى كسائر الأتراك والتركمان، ولم يكن يعتمد عند لقاءهم على سيفه أو غدارته وإنما كان يعتمد على قطعة من القماش الأخضر يلف بها عمامته . وهذا اللون عند الأتراك علامة على أن المرء من السلالة النبوية يمسك العرف عند الفارسيين ولم يكن سيدي من الإشراف في الحقيقة وإنما هو سلاح يلجأ إليه عند الضرورة

سرتنا على هذا التوال عدة أيام ثم أخبرنا الجاويش بلهجة الرجل المطمئن الذي يلقى خبراً

هائماً أننا أصبحنا الآن في أرض التركان وأوصانا بأن نستخدم للدفاع عن أنفسنا دفاع اليائسين وبأن تتجمع القافلة فلا يعتمد عليها أحد ولا ينفرد بنفسه فريق . فكان أول شيء فعله سيدي أن ربط بندقيته وسيفه وغدارته ولفها بين الحقائق وادعى أنه مريض وأقنع عن عزمه السابق على الاشتراك في القتال . ولف نفسه بباءة وظهرت على وجهه علام البؤس والتماسة وصار لا ينقطع عن الاستغفار والتوبة ، واستمد للملاقة القدر المكتوب عليه ونزع من نفسه فكرة الاحتماء بالجاويش لأن الأخير ترك المباشرة بقوة وصار يزعم أن معه « حجاباً » يقى القافلة شرور الاعتداء ويدفع عنهم سهام التركان

وكان بعض الفتيان في القافلة يباهون بقوتهم ويختالون فوق خيولهم إما لظهار الشجاعة وإما ليحتفظوا بها في أنفسهم . وأخيراً وقمنا فيما كنا نخشاه وسمعنا طلقات النيران ودوت في آذاننا أصوات وحشية ، فاعترانا القلق جميعاً من مسافرين وركائب وتجمعنا بدافع الخوف فصرنا كتلة واحدة كما يتجمع سرب من الطير عند رؤية المقيان . . . ولكن لما ظهر أمامنا فريق من التركان تغيرت الحال فتفرقنا وفر بعضنا بمنة ويسرة واستسلم البعض ومنهم سيدي عثمان فصاروا يصيحون : « يا الله ! يا رسول الله ! يا أولياء الله ! لقد هلكنا ! لقد متنا ! » ورمى البعض ما على فرسه من التاجر ليخفف محله ويستطيع الجرى ثم ركض به . وأصابنا وابل من السهام ثم انقض علينا أعداؤنا ولم نعش إلا دقائق حتى صرنا في أسرهم

وكان الجاويش من أوائل الهاربين فلم نره ولم نسمع له خبراً منذ سمعنا طلقات الرصاص . ولما اطمأن

كان قليل النظير في القوة والشجاعة، وكانت خيامه على حافة مجرى يجري به ماء منحدر من التلال المجاورة، وكان على سفح تلك التلال حشائش خضراء ترعى بها الماشية

وقد أخذ بعض أقراننا إلى داخلية البلاد وقسموا بين قبائل التركمان التي تسكن في هذه المنطقة. وحينما ظهرنا في المعسكر اتجهت إلينا جميع الميول لترانا، وقوبل الذي كنا من نصيبه بتحيات عالية تدل على أن له زعامة عليهم، ونبهتنا كلاب الرعي التي خصص بمضها لحراستنا، وكانت زوجة هذا الزعيم مقيمة في خيمة من خيامه، وكان لعمان طيلسان أخضر يكسبه مهابة، فلما رآته تلك الزوجة أعجبها فأخذته منه ولم يبق على رأسه غير القاووق وهو نوع مستطيل من المائم يحفظ فيه أمواله وقد طلبته الزوجة أيضاً لتقطعه وتضعه تحت هودج الجمل. ولما أعطاه إياها أخذته وألقته في جانب من جوانب الخيمة وقد حاول أن يحتفظ به ولكن عبثاً ذهبت محاولته. وأعطى بدلاً منه غطاء للرأس كان يلبسه رجل مات من الأسرى وهو مصنوع من جلد شاة وقد مات هذا الأسير من حزنه لما تلقاه من سوء المعاملة

وكان هذا الأسير مكلفاً بخدمة الجمل، فلما مات أراد التركماني أن يضعني مكانه، ولم يكن مسموحاً لي إلى ذلك الوقت بمغادرة الخيمة، وكان العمل الذي كلفت به منذ وصلت هو تحويل اللبن إلى جبن

وقد أقام الزعيم حفلة ابتهاج بنجاح الحملة على القافلة فأولم للكبار من أعوانه وذبح البنايح، وكان معظم هؤلاء الأعوان من الذين اشتركوا في مهاجمتنا

التركمان إلى أنهم لن يجدوا مقاومة وضعوا أيديهم على التاجر فسلموها. وكان سيدي قد اختفى بين الحفائب الطروحة على الأرض منتظراً ما سيصيبه فاستكشف مكانه تركماني ضخمة الجثة مرعب الهيئة فأخذ عثمان يتوسل إليه ويضرع بكل الألفاظ الدالة على الدل والخضوع فأكراً أنه من أتباع أبي بكر وعمر لا عناً شيعة على. ولكن شيئاً من ذلك لم يفده حتى أظهر له قماش العمامة الخضراء فغف عن حياته ولم يبق على شيء من متاجره وإنما ترك له ما عليه من ملابسه وترك له حقيبة ثيابي لأنها لا تستحق أن تسرق، وكان فرحى شديداً حين ترك لي أيضاً صندوق المراسي

وبعد أن أخذ التركمان ما أرادوا أن يأخذوه أسروا بعضنا وأطلقوا سراح البعض، وكنت من بعض الأسرى الذين ربطت أعينهم وشدوا إلى ظهور الخيل. وبعد سفر يوم على هذه الطريقة تركونا في كهف

وفي اليوم التالي رفعوا الأربطة عن عيوننا فوجدنا أنفسنا في جهة لا يعرفها غير التركمان، واستأنفنا السير حتى وصلنا إلى سهل مملوء بالخيام السود وبه عدد واف من الأغنام والمواشي الملوكة لأعدائنا

## الفصل الثالث

### التركمان - المراسي

لما اقتسم التركمان الأسرى كان من حسن حظي أنني كنت وسيدي عثمان أغام من نصيب رجل واحد هو اللص السفاح الذي سبقت الإشارة إليه وكان اسمه «أصلان سلطان» يعني سيد الأسود، وقد



أجلسته في اليوم السابق على ذهابه أمام المسكر وحلفت له . وقد رأى الجنود براعتي فاشتهر أمرى بينهم وأمروني بأن أحلق لهم . وسرعان ما وصل الخبر إلى الزعيم فاستدعاني وأمرني بأن أحلق له وبألا أضيع الوقت فأخذت أحلق بالوسى رأسه الكبيرة التي بها مائة النحام من آثار ضرب السيف وكان هؤلاء للتركان يحلقون من قبل بنفس الآلة التي يقصون بها شعر أغنامهم ويحلق لهم أناس لا يحسنون هذه الصناعة . فأبدي الزعيم سروره . ولا وضع يده على رأسه ووجدتها ناعمة ليس بها أي أثر للشعر مع أنه لم يحس بأي تعب أو ألم أقسم أنه لن يقبل فداء عنى مهما كانت قيمته ، وأكرمني بأن جعلني حلاقه الخاص . وإني لأترك للقاريء الكريم تقدير شعوري في هذه الحالة

سجدت تحت قدميه وقبلتهما علامة على الشكر لهذا الاحسان وصممت على أن أنتهز فرصة الحرية التي ستتاح لي بعد ذلك فأهرب في أول فرصة . ولكثرة اجتماعي بالزعيم صارت لي منزلة عنده وكنت أدبر خطة في نفسي لأتمكن من النجاة

### الفصل الرابع

اتقاه الأموال وأصراره على حفظها

وكان من أهم أغراضى أن أحصل على عمامة سيدى عثمان وهي التي فيها أمواله وهي ملقاة في جانب من جوانب خيمة السيدة . وكنت أريد الحصول عليها دون أن أثير أقل ريبة . لما عرف في المسكر أنني حلاق وجد لي فيه أصدقاء ، وكنت أعتقد أن المطف الذي وجدته من زوجة الزعيم سيزداد . ولكن مضت أيام طويلة لم ترد فيها تلك الملاقة على نظرة حنان منها ونظرة شكر منى . ولكن الحلاقين في البلاد الفارسية كانوا يزاولون بعض الأعمال الطبية مثل خلع الأسنان

اجتمع الرجال في خيمة والنساء في خيمة أخرى ، فقدمت للرجال أطباق الأرز وعليها قطع اللحم ، وبعد أن أكلوا حتى شبعوا نقلت الأطباق إلى خيمة النساء فأكلن ، ثم نقل ما بقي بها لرعاة الجمال فالتهموا بشراهة حتى امتلأت بطونهم ، ثم جئنا لنا ولكلاب بالبقايا الأخيرة

وقد كنت أنتظر وقت مجيئها بصبر نافذ ، لأن الجوع قد نال منى ، وكان ما ذقته منذ أسرت نافها يسيراً ولكن في أثناء انتظارى تلك الفضلات جاءت إلى خادمة في السر بطبق مملوء بالأرز وبقطعة كبيرة من اللحم وقالت : إن التي أرسلته هي زوجة الزعيم وأنها تمطف على وتامرني بأن أتشجع

وقضى الرجال النهار في التدخين وفي سرد حوادثهم . وقضاه النساء في الغناء على الطنبور . أما أنا وسيدى عثمان فقد كنا في حالتنا هذه وقلب كل منا مغمم بالأحزان . لكن تشجيع زوجة الزعيم وإرسالها لي الطعام قد جملاخيالى يسبح في الأجواء وتسليت كثيراً عن مصابي . ولم تكن كذلك حالة رفيقى الذي ضاق صدره وغلب عليه الهم ، وكنت أحاول مواساته بتلك الجملة التي تخفف عن كل المسلمين أحزانهم ، وهي « الله كريم » . فكان يقول : « الله كريم ، الله كريم ، ولكنك لم تفقد شيئاً وأنا فقدت كل شيء »

وفي اعتقادي أنه لم يحزن على شيء كما حزن على ضياع الكسب الذي كان ينتظره من شراء الجلود . وأنه كان يقطع وقته في عد الأموال التي كان يقدر كسبها ولم يكسبها

على أننا اقترقنا بمد وقت قليل فذهب عثمان إلى الجبل لرعى خمسين جلا ، وهدم الزعيم بقطع أذنيه وأنفه إذا فقد واحداً منها ، وبأن يقطع من قوته ثمن الجبل الذي يموت . وإظهاراً لمطفي على عثمان

مؤذيا لها وستكون عليها تبعة ذلك. فجاءت بتلك العمامة  
ولما وضعت الموسى على ذراعها ورأت نظرات  
القلق في العيون المتطلعة إليها بدا عليها الخوف  
وخفت أنا أيضاً ألا أستطيع أخذ العمامة لهذا السبب،  
فقلت إن رفضها لا يفيد، لأن الحجامة ضرورية لها.  
واستشهدت بالنجم واتفق الكل على تمضيد رأيي  
فتجلدت وتحملت وخزة الموسى. وقلت: إنه يجب  
أن يترك الدم الذي سكب منها فلا يقربه أحد  
غيري ويجب إخراجه من الخيمة ووضعه في مكان  
غير معرض للشمس لأن هذا ضروري لصحتها

فسمح لي بأخذ العمامة وفيها الدم وانتظرت إلى  
الليل ثم فتقت القماش وأخرجت ما فيه من المال وهو  
خمسون قطعة ذهبية وأخفيت ما أخفيت العمامة أيضاً.  
وفي الصباح أخبرت السيدة بانى فعلت ما تقضى به  
أصول الصناعة فدفت الدم بأنائه حتى لا يصيبها في  
المستقبل حادث مكروه، فأظهرت الاقتناع بهذا القول  
وكافأتني بطبق من اللحم طبخته بيدها وباخرة من الأرز  
ولما صار في يدي المال تذكرت صاحبي الأول  
الذي قدر عليه أن يقضى حياته في شقاء وليس يشغل  
فكره غير عد الأموال التي فقدها والتي كان ينتظر  
أن يكسبها فلم يوفق إلى ذلك، وذكرته إكرامه لي  
فصممت على أن أحفظ له ماله. ولكنني بعد ذلك  
أخذت أناقش هذا الرأي فلت إلى المدول عنه وقلت  
في نفسي: «لولا حيلتي التي توصلت إليها بكائي  
لما أمكن الوصول إلى هذا المال، وفضلاً عن ذلك فإن  
سيدى عثمان لن يستفيد من هذا المال وهو في عمله  
الجديد من رعى الابل في الجبل؛ وقد كان من المقدر  
عليه أن يفقد هذا المال ومن القسوم لي أن أناله.  
واعتبرت نفسي مالكا شرعياً لهذا المبلغ الذي لا أرى  
أى قانون يقضى على يردّه. ولكن نفسي حدثتني  
في الوقت نفسه بأن أرسل إليه نصف الذي أرسل

وجبر العظام والحجامة والسكى ومعالجة الجراح، وقد  
وجدت زوجة الزعيم نفسها في حاجة إلى أن محتجم  
فأرسلت إلي تسألني: هل لي معرفة بالحجامة؟ فأجبت  
على الفور بأنها من صناعتى التي أحسنها كل  
الاحسان. وقام بعض رجال القبيلة بأعمال فلكية  
ونصبوا الأسطرلاب وقرروا أن الوقت المناسب لها  
هو الصباح المقبل.

وفي تلك الساعة المباركة قدمت إلى خيمة  
السيدة فوجدتها هناك تنتظرني بصبر نافذ. ولم تكن  
من السيدات اللواتي يزعمهن رؤية السلاح في يد  
ضئيف مثلي. وهى مفرطة في السمن كالنساء اللواتي  
يحمن الأتراك على التقيض من أذواق الفارسيين  
فإنهم لا يحبون من النساء غير الهيفاء الرشيقه، ولذلك  
لم يلائم جمالها ذوقي، وفضلاً عن ذلك فأننى أعيش  
تحت حكم الظالم «أسلان سلطان» ولو وصل إلى  
علمه أى شيء عني لما كان عقابي أقل من الموت.  
ولقد كان التفاتها إلى عظمي، وكان خادماها  
ينظرون إلى نظرتهم إلى الرجل الكبير النفوذ  
وتملقننى، وقبل أن أبشر بعمل الحجامة  
جسست نبضها فوجدته شديد الاضطراب، ودرت  
بلحظى في أرجاء الخيمة لأرى إناء يسكب فيه الدم  
المتخلف عن الحجامة فوجدت أنية ثمينة من البلور  
وطلبتها، ولكن زوجة الزعيم أبته وقالت إنها هى  
التي تشرب منها فاقترحت أن يؤتى بالعمامة التي كانت  
لسيدى السالف عثمان أنا

تفقدت السيدة تلك العمامة فلم تجدها وقالت  
لها الزوجة الأخرى إنها أخذتها وإنها أصبحت لها،  
وقام خلاف بين الزوجتين خشيت أن يصل إلى مسمع  
الزعيم فيدق عظام الزوجتين

ولكن النجم تدخل في الأمر فقال للزوجة الثانية  
أنه لا ينبغي أن يساء إلى من مستحجم وإلا كان ذلك



وكان دليلنا في هذه الرحلة هو الزعيم نفسه، لأن خبرته بالطريق أعظم من خبرة أي رجل سواء. وقد اعتمدوا على في إرشادهم في طريق المدينة ولكن البعض منهم اعترضوا على ذلك وقالوا إنه لا يصح الاعتماد على رجل فضلاً عن أنه أسير فهو من أهل البلاد المراد غزوها وليس بهم شيء كما بهمة الفرار وبعد مناقشة شديدة تقرر أن أقودهم في أصفهان على شرط أن يركب فارسان يجني أحدهما عن يميني والآخر عن يساري، فإذا رأيا مني ما يريهما قتلا في الحال. ولما تم الاتفاق على ذلك أعد التركمان خيولهم وألبسوني ثوباً من ثيابهم المصنوعة من جلد الموز ووضعوا على رأسي عمامة من فرو الفهم وأعطوني رمحاً طويلاً وربطوا في جواذي كيساً من القمح والخبز والبيض. وكنت في مدة الأسر قد تعودت الصبر على الجوع والنوم على الأرض فصرت مثل سائر رفاقي الذين لا يمد لهم أحد في الصبر وتحمل المشقات وحرصت على إخفاء ما مني من المال وقلت لسيدي القديم إنه إذا أمكنني فداءه أو حمل الزعيم على فك أسره فأنني سأفعل ذلك في الفرصة الأولى. فقال لي إنه لا يفكر فيه أحد، ولا يقبل أن يفتديه أحد، فإنه سعيد بأن نال ممتلكاته، وزوجته لا بد أن تكون زوجت من رجل آخر وإنه لم يبق بنفسه أمل، ولكنه يرجوني رجاء واحداً هو أن أسأل له عن أسفار الجلود في الآستانة.

وهنا قام بيني وبين ضميري نزاع جدي بشأن ما مني من المال فقلت إن حفظه مني خير له وليس له أي أمل، في النجاة بنير وساطتي، وإذا فررت وهي مال خير من فراري معدماً.

وحدد المنجم ساعة - فرنا وكانت بالليل فر كنا، وكان عدد الضباط عشرين بما فيهم أنا والزعيم أصلاً، وكنا جميعاً نركب جياداً مطهمة من خير جياد القارة الآسيوية. وكانت الليلة مقمرة ومحن

إلى من اللحم بواسطة الطفل الذي يساعده والذي كان يذهب كل يوم إلى المرعى والذي وعدت بالآكل شيئاً منه، وقد كنت أشك في صدق هذا الوعد. ولكن لم يكن في وسعي أن أركن إلى غيره وكان من العبث أن أحاول غير ذلك.

## الفصل الخامس

هابي بابا يصير لصاً

مضى على أكثر من عام وأنا في أسر التركمان فاكسبت ثقة لأحد لها من الزعيم وصار يستشيرني في كل أعماله الخاصة وفي الأعمال التي تتعلق بقبيلته؛ ورأى أنه يمكن الاعتماد على في كل شيء فمول على استصحابي في غزواته إلى بلاد الفرس، وهذه الثقة تهيئ لي الفرصة للفرار. ولكنه إلى ذلك الوقت لم يكن يسمح لي بالذهاب وحدي إلى ما بعد الراعي. وكنت أجهل الطرق المقفرة الصخرية الواقعة بيننا وبين فارس فأرأيت أن محاولة الفرار عبث لا يفيد. وقد حاول بعض الأسرى أن يفروا فهلك فريق منهم في الصحراء واضطر الفريق الآخر إلى العودة إلى ساداتهم الذين زادوا في الإساءة إليهم، فقلت في نفسي إنه لا داعي إلى التمسجيل بالفرار. ويجب أن أجعل همى مقصوراً في هذه الفزوة على دراسة الطريق، فإذا لم أتمكن من الهرب عند وصولنا إلى فارس فأنني أكون قد عرفت الطريق إليها وأهرب في أي وقت أشاء. ومن عادة التركمان أن يجملوا غزواتهم في فصل الربيع لأنه يكون لديهم إذ ذاك غذاء وافر للماشية ويكونون واثقين من مقابلة قوافل في الطريق. وكان ذلك الموعد قريباً فجمع أصلاً سلطان شيوخ القبائل ورؤساء المائة ورؤساء العشيرة والمهرة من اللصوص وأخذوا يدبرون الخطة لغزو البلاد الفارسية. وقد اجتمعت كلانهم على غزو مدينة أصفهان في الليل وهذه المدينة شهيرة بغنى تجارها.



حتى وصلنا إلى الخان وقد كنت أعرفه وأعرف كل جزء فيه لجواره حاتوت أبي، فأشرت إلى أصحابي بالوقوف وناديت البواب باسمه بأن يفتح الباب وكان اسم هذا البواب على محمد

فتح البواب وهو بين النوم واليقظة وقال لما رأى كثرتنا: ما هذا الموكب؟ ما هذا الموكب؟

قلت: «نحن آتون من بغداد»

قال البواب: «بغداد! هل تريد أن تسخر مني؟»

قلت: «لقد جئنا من بغداد بالأس» ثم لما رأته مرثا قالت: «أنا حاجي بابا بن الحاج حسن الحلاق وقد ذهبت مع عثمان أغا كما تعلم إلى بغداد وعدت مزوداً بالأخبار» قال: «هل أنت حاجي بابا الذي كان يخلق لي؟ مرحباً بك، لقد ظل مكانك خالياً مدة طويلة»

ثم أوقد شمعة فرأينا حجرة فسيحة بها أمتعة التجار. ولما رأى أصحابي ذلك عزموا على اختطاف بعض أغنياء التجار لأن أحدهم يستطيع أن يقتدي نفسه بأكثر مما نستطيع نحن حمله من التاجر ولأن اختطافنا إياهم لا يكلفنا من المشقات والأخطار ما يكلفنا نقل هذه التاجر

وقبل أن نحدث ضجة في المكان اختطف زملائي ثلاثة من التجار الملتحفين بالطيالس الحريرية التوسدين السجاجيد الفارسية وأردفهم على ظهور الخيل. وفي ذلك الوقت دخلت الغرفة التي كنت أعرف أن صاحب الخان يحفظ فيها أموال الضيوف فانتشلت الصندوق وجريت، وكان ذلك الصندوق مفتوحاً وبه عدد من الأكياس المتفاوتة الأحجام نجأت في ثيابي أكبر كيس منها، ولم نكد نخرج من الخان حتى استيقظ جميع من فيه وهاجوا، وكان البواب إذ ذاك مكتوف اليدين غائب الرشد من الخوف، ولم نكد نصل إلى مربيط خيولنا حتى كانت المدينة قد هاجت كذلك وخرج الشجعان من رجالها يبحثون عنا.

عبد اللطيف النشار

«يتبع»

مساحون بالسلح الكامل، وقد كنت أشعر بأنني لم أخلق لأكون محارباً وإن كان في مقدوري أن أنصنع حالة المحاربين من البسالة حتى يظن أصحابي أنني لست أقل شجاعة من رسم وهو أشجع بطل في تاريخ فارس. ولكنني كنت بيني وبين نفسي أجزع من حلول يوم التجربة الذي تتضح فيه حقيقتي. ولما سرنا في الصحراء مدة اختلفت طبيعة الأرض ووجدنا تلالاً تسلقناها، وهنا ظهرت معرفة أصلان بالطريق، فقد كان مثله في البر كمثل الریان في البحيرة في معرفة الطرق ما ليس يسهل على غيره علمه وكنا نسير بالليل ونستريح بالنهار حتى قطعنا أربعمائة وعشرين ميلاً فوجدنا أنفسنا على أبواب أصفهان وصار الأمر متوقفاً على أكثر من أي إنسان، لأنه لم يكن فيهم حتى ولا الزعيم نفسه من يعرف طرق المدينة كما أعرفها، وكانوا يريدون دخولها من شارع كبير فيها ليس عليه باب وفي هذا الشارع خان الشاه وهو محط رحال التجار ويستحيل أن يخلو من أموال كثيرة ومتاجر؛ وكان في نيتنا ألا نحدث هياجاً ولا نجيحاً متى استطعنا إلى ذلك سبيلاً بل نأخذ ما نصل أيدينا إليه والناس نأمنون ونمود قبل أن يستيقظوا إلى معسكرنا

هكذا كانت خطتهم. ولكنني وجدتها منظوية على كثير من الأخطار، والأمل في نجاحها قليل فنهيتهم عنها، فنظر إلى الزعيم نظرة ملؤها العزم وقال: «افتح عينيك يا حاجي بابا فانتا لسنا أطفالاً وليس أمرنا لعباً. إنني أقسم إذا لم تسلك معنا مسلكاً حسناً بأن أحرقك حياً»

ثم أمرني بأن أسير بجوادي بالقرب منه وأمر وغداً آخر بأن يسير بجاني الآخر. ثم تقدمنا نحن الثلاثة سائر الحملة فدخلنا في الجزء غير المأهول من المدينة، فوجدنا النازل الخربة ودخلنا فربطنا جيادنا ومشينا على أقدامنا دون أن نحدث هرجاً









صاحب المجلة ومديرها  
ورئيس تحريرها المسئول  
احمد حسن الزيات

بدل الاشتراك عن سنة  
٣٠ في مصر والسودان  
٥٠ في الممالك الأخرى  
١ عن العدد الواحد

الدارة  
دار الرسالة بشارع المبدولى رقم ٣٤  
حاجدين - القاهرة  
تليفون ٤٢٣٩٠ ، ٥٣٤٥٥

# البردية

مجلة أسبوعية للتقصص والبرائح

تصدر مؤقتاً في أول كل شهر وفي نصف

العدد ٤٣ ٩ رمضان سنة ١٣٥٧ - أول نوفمبر سنة ١٩٣٨ السنة الثانية



## فهرس العدد

صفحة	
١٠١٨	المجنون ... .. أقصوصة مصرية ... .. بقلم الأستاذ محمود بك خيرت ...
١٠٢٤	سحر بابل ... .. أقصوصة شرقية ... .. بقلم الأستاذ دريني خشبة ...
١٠٣٠	خسة أعوام في عذاب ... .. مترجمة عن الانجليزية ... .. بقلم الأستاذ عبداللطيف النشار ...
١٠٣٢	الشريدان ... .. للكاتب الفرنسي جوستاف جيغروا ... .. بقلم الأستاذ محمد لطفي جمعة ..
١٠٤٤	وقائع مارتان ولديك ... .. للكاتب الانجليزي ولتر سكوت . ... .. بقلم الأستاذ محمد كامل حجاج ...
١٠٤٩	انتقام رهييب ... .. للكاتب الفرنسي أونوريه دي بلزاك ... .. بقلم الأديب عبدالوهاب مصطفى بحلاق
١٠٥٥	فتاة مصر ... .. أقصوصة مصرية ... .. بقلم الأديب نجيب محفوظ ...
١٠٦١	حاجى بابا أصفهانى ... .. للكاتب الانجليزي جيهز موير .. .. بقلم الأستاذ عبد اللطيف النشار ..

# المُجَنُّونَ

اقصُوصُةٌ مِصْرِيَّةٌ  
بقلم الأستاذ محمود بك خيرت

تيسيراً لتعاب الحياة...  
ولكن كيف نوفق إلى  
اختيار هذا الرفيق والقلب عميق  
بعيد النور هيات أن يرتفع  
الحجاب عنه فنكشف ما ضمت  
ظلماته من مختلف الشهوات  
والأهواء؟

ولقد أمكن للعلماء أن يضعوا للكرة الأرضية  
خطوط الأطوال والعروض فأمكن لهم أن يهتدوا  
إلى أجزاء الدنيا المريضة الواسعة، ولكن بحر الزواج  
الشاسع التثنائي الأطراف لم يظفر يوماً بمثل هذه  
الخطوط نسبر بها قرار القلوب وما اندفن في  
أغوارها من معاني الخير والشر وأسباب الاستقرار  
والانهيار.

نعم إن اختلاط الجنسين وتعارفهما قد يساعد  
على الإلام بأخلاقهما ولكنه في الحقيقة إلام ناقص  
لأن كلا منهما يجتهد في كتمان عيوبه ويتكاف  
الظهور في ثوب من عمامد الصفات ليست فيه وقد  
تعمى القلوب أيضاً عن جمال الصفات بجمال الذات  
« وعين الرضى عن كل عيب كيلة ».

على أن من الناس ذوى البصيرة النافذة من  
اعتادت عيونهم تحليل النفوس والنفوذ إليها  
فيستخلصون أسرار قلوب الناس من سكونهم  
وحركتهم وحلهم وغضبهم ومن سرورهم وأحزانهم  
ومن أساليبهم في أحاديثهم لأن كل ذلك ينشر من  
حولهم شبه موجات تحمل في ذراتها الدقيقة أثراً  
محسوساً من تلك الأسرار.

وقد كانت « جلسن » من هذا القبيل جديدة

لا مناص من الزواج لأنه ركن العمران  
وسعادة الأسرة . ولا شك في أن أول الأسباب  
الحافزة إليه جمال التكوين لأنه مطمح الشباب  
والباب الذي ينفذ منه الحب، ولكن الجمال والشباب  
لا يدومان إلا كما تدوم الزهرة الناضرة، حتى أن  
المرأة لتلجأ إلى كل الوسائل استبقاء لأثر حسنها  
المولى . وكذلك الرجل، فكان مما لا بد منه أن  
يسد هذا الفراغ عاطفة غير عاطفة الحب تستقر  
بها هذه العلاقة وتستمر .

نعم إن الزواج في العصر الحاضر ابتعد كثيراً  
عن معناه الروحاني الذي كان هناء البيت، لانصراف  
الناس إلى المادة واقتنائهم بيريقها، إلا أن العقلاء  
منهم ما زالوا يحسبون للزواج حساباً كبيراً لأن  
عليه مستقبلهم ومستقبل أبنائهم وبناتهم

وإذا كان ليس بشرب أن الملاحين يرون غرق  
السفن بأعينهم ثم يعودون إلى البحر وأخطاره لأنه  
مادة حياتهم ومصدر رزقهم فإن من غير المستغرب  
أيضاً أن الفتيان الذين يندفعن جنون الشباب إلى  
تخليم سفن الزوجية على منحور غوايتهن يعودون  
إلى ركوبها لأنهم مضطرون بحكم الناموس الطبيعي  
إلى التفكير في الرفيق الصالح من طريق الزواج



تحتل به وتتحدث إليه حتى ألت بأصول الزراعة الشتوية والصيفية وأنواع المحصولات وطرق ري الأتبان وتسميدها وبذرها وغرس عقل أشجار الفاكهة فيها ومواعيد جمع القطن وحصاد اللال وتقليم الأشجار وتقليمها في مشاتلها ولف فساتل النخيل بالخيش أو الحصير لوقايتها من أشعة الشمس إلى غير ذلك

كانت تحيط بكل هذا علماً وعملاً لأنها كانت كلما قصدت إلى شين مع أبيها تمر بالحقول وتجلس عند السواقي وتزور الأجران وتطلق إلى زرائب الماشية وحظائر الدواب وتشرف على حلب الأبقار وتريه الدواجن وخلايا النحل حتى أن الفلاحين كانوا يدهشون من إقبال هذه الفتاة الناعمة على مثل هذه الشؤون الخسنة

ولقد صار على زواج جلسن وسادق نصف عام كانت السعادة فيه تظللها بظلمها والهناء يرفرف بجناحيه من فوقهما وهو يذهب كل يوم إلى عمله بينما تقوم هي على شؤون البيت ، وكان إذا جاء الليل يقضيان شطراً منه في الحوار والمطالعة ، وإذا حضر الشيخ إبراهيم أشركته معها في التحدث إليه لتدربه على مثل هذه الأمور التي يجهلها كما أنها كانت تراققه إلى شين أحياناً ليكون ما ألم به ثابتاً من طريق عملي

وكان الفلاحون يستقبلونها فرحين وقد اصطفوا على جانبي الطريق ، وهي تحميمهم وتوزع ابتساماتها عليهم وتسالهم عن صغارهم ثم توزع عليهم ما حملته لهم معها من الهدايا والحلوى . وهي تقصد من كل ذلك أن تمد زوجها للأشراف بنفسه يوماً من الأيام

الدكاء بصيرة بمواقب الأمور حتى أنها لما خطبها « كمال » رفضت يده بمجرد نظرها إليه والاستماع إلى حديثه مع أنه فتى سري جميل . ولكنها قبلت يد آخر ليس بالجميل ولا بالدميم وهو مع ذلك رفيق الحال

وقد كانت هذه الفتاة فوق ما هي عليه من أسباب الفتنة ولباقة الشائل على جانب عظيم من بعد النظر وسداد الرأي تبحث عن كمال السرية قبل جمال الصورة وتنظر إلى الزواج نظرة التي تريد الحياة إلى جانب رفيق يقدرها ومحبا ، وقد قرأت في سذاجة خطيبها الثاني مادة أولية يسهل عليها تكييفها بحيث تتفق مع طبيعتها وطبعها

ومن أبرز صفات هذه الفتاة أنها لا تجاري فتيات عصرها فيما يسمينه حسنات المدنية فكان من أبغض الأشياء إليها المشد لأنه يضبط على صدرها وأمعائها فيؤثر في حركة التنفس ويسوق عملية الهضم ؛ وإنما كانت تكتفي عنه بحزام لين خفيف لا يؤذيها ، وعن أربطة الجوارب التي تمنع سريان الدم إلى قدميها بمشبك يصل طرف جوربها بطرف سروالها . وكانت تنفر أيضاً من الساحيق والأدهان والأصبغ لأنها تتلف البشرة وتذهب بمحاسن الوجه وشتان ما بين الملاحاة الطبيعية والملاحاة المجلوبة ، كما أنها كانت تمقت كشف صدرها وساعديها لأن ذلك يرضها لتغيرات الجو والأمراض ولا يشمر غير الفتنة والاثم ، وما تبخرت العفة إلا من فتحات الأكمام القصيرة

وكان لأسرة جلسن أطيان فسيحة بشبين القناطر يباشر شؤونها ناظر كان كلما هبط إلى القاهرة

على هذه الشؤون لاسيما وأن مرتبه من الحكومة ما كان يتجاوز تسعة جنهات

وكان كل هذا يبلغ مسام كمال فتثور نفسه وبأ كلة الحقد على صادق الذي امتلأت يده بهذه السعادة من دونه وهو لا ينسى ذلك اليوم الذي رفضت جلوس يده فيه فيحز في نفسه أنها تبيعه لتشتري ود ذلك النمر الذي ما كان ليطاوله في المال أو الجلال . ولذلك وقر في نفسه أن ينتقم بالسي إلى إفساد هذا الزواج سهما كلفه من الجهد .

وإذا كان الطريق إلى ذلك يقضى بالاتباع فهو المرأة لضعفها ولأنها خلقت لتحب وتتم ، ولكنه يعرف من أخلاق جلوس وصلاية عودها مامرفه عنها إلى زوجها زميله من أيام المدرسة لأنه ساذج سليم النية فهو خير مطية يصل بها إلى غرضه ؛ فيفسده عليها حتى لا يبقى لها منه إلا جثة تتحرك أقفرت من تلك الروح التي تحاول إعطاءها شكل القالب الذي فكرت فيه . وكل ما كان عليه أن يهتم له هو إحكام المكيدة التي يدبرها لأن المقدرة في عينه ليست في الضربة الشديدة ولكن في الضربة الشديدة التي تصيب .

\*\*\*

وكان صادق إذا خرج للرياضة في المساء لا يتأخر عن الساعة الثامنة ليتناول المشاء معها . ولكنها شعرت في الأيام الأخيرة أنه كان يرجع بعد تلك الساعة . وكان إذا سأله في ذلك يدعى أنه تأخر مع إخوانه لأن الحديث كان يلهمهم بنير أن ينهبوا ثم بعدها بأنه سوف لا يتأخر بعد ذلك ، ولكنه مع هذا يستمر في تخلفه ، بل إنه كثيراً

ما كان يتأخر إلى منتصف الليل وإلى ما بعده . وأحياناً كان يقضى سواد الليل بعيداً عنها ... وكان كمال لا تخفى عليه خافية من أحوال صديقه يستدرجه إلى الكشف عنها في حديث أخذ ظاهره منر وباطنه محجوب بما ينمقه له من حديث الأخلاص وصداقة الصنر

وكان خالياً يقضى أكثر وقته بين الكؤوس والنواني على خلاف صادق الذي لم يكن أول عهده بالحب إلا عند صدر زوجته وهي لا تبسطه إلا بالقدر الذي تستيقبه به ، فكان حبها له كاللح في الطعام قلبه يصلح وكثيره يفسد . نعم إنه كان في وسعه أن يستزيد منه أو يحسن تذوقه ولكنه كان كالمأزف على آلة يجهلها ولم تمرن أصابعه عليها فأوتارها لا تخرج من النغم ما تطرب له أذناه .

وكان كمال يلس هذا الضعف فيه فأتخذ منه خيرة لما هيا نفسه الشريرة له من وسائل الكيد . وهكذا أبعد عن زوجته على الصورة التي ذكرناها وهو يشجعه شيئاً فشيئاً على السهر ويدفعه إلى الشراب ثم إلى غشيان مجالس الساقطات من النساء وعند ذلك يخيل إليه أنه عثر على ذلك النغم الذي أخطأ أصابعه في البيت فيمن في الرذيلة دون حاجة إلى إيماء جديد من ذلك الصديق المفسد .

ولقد فكر صادق فيما ينمقه على هذا السبيل ، وكان قد أهدى إلى زوجته خاتماً من ماس في صدر زواجه فعمد إلى أخذه بحجة صياغة ذهبه على ابتكار حديث . وهكذا باعه ، ولكنه بعث ثمنه كما أن المصلحة قررت فصله لتكرر انقطاعه وتراخيه في عمله أما جلوس فقد أحست من أول ليلة تأخر فيها



بالخطر الذي يهدق به وبها . وكانت غير مطمئنة إلى ما كان يسوقه لها من وجوه المذرة فأوعزت إلى أخيها بمراقبته . وهكذا وقفت على حركاته يوماً فيوماً كأنما كانت تقع على صراى منها ، حتى إذا ما علمت بأمر بيع الخاتم وقرار المصلحة ، أحست الهاوية التي عند قدميه وضرورة العمل لرحلته عنها لأن من أعظم الأخطاء المجلة قبل الامكان والتأني بعد الفرصة

وكان صادق كلما أراد كمال أن يتقدم به خطوة إلى الأمام في الطريق الذي دفعه إليه يحاسب نفسه ويوازن بينها وبين نفس زوجته فيندم على ما أساء إليها وفرط في حقها ويقوم في خاطره أن يسارع في الاعتراف لها وطلب غفرانها وهي التي فضلته على غيره وآثرته على فقره . فلما شعر كمال بأن ندمه أخذ يستيقظ وأن صوت ضميره يناديه أسرع إلى خنق هذه العاطفة التي ظن أنه قضى عليها وانتهى منها فشرع يوسوس له بأن امرأته ما كانت لتجبه وإنما أرادته ليكون زوجاً ... وكفى . وإلا فن هي تلك التي يتقدم لها من الخطاب من يفضلونه في كل نواحي الحياة من حسن وغمي وجاء فتعرض عنهم إليه إلا إذا كان لها غرض محجوب . ثم لم تجمعه بناظر الزرعة ليلقنه مبادئها مع أنه موظف ؟ بل لم يفرض عليه الرحيل إلى شين في أيام العطلة التي كان أولى بقضائها إلى جانبها ؟ نعم إنها لم تتخلف عن مرافقته إليها إلا مرة واحدة . ولكنه في المستقبل لن تقوم له حجة في اصطحابها ، وهي زوجة عملها في البيت وهو رجل من شأنه الحركة والسمي . وهكذا ضاعف مخاوفه وسمم ظنونه فجرفه التيار ..

أما جلسن فلم يساورها شك في أن كمال هو الذي أفسد ما بينها وبينه وما تراحم الظن على أمر مستور إلا كشفه . وكانت لا تزال تذكر رفضها الزواج منه وأنه كثيراً ما حاول الاتصال بها وهي تحقره وتعرض عنه . ثم تعود فتذكر زوجها وخفتة التي جرت إلى الاساءة إليها وإلى نفسه . ولكنها كانت مع ذلك تاتمس له المذرة وقد استغل ذلك الشيطان سلامة قلبه وحسن طويته

وكان على أثر ما انتهى أمره إليه لزم سريره وقد أصابته حمى شديدة عصفت بعقله حتى أوصى الطبيب بالحذر من إثارة أعصابه لأن الحالة التي أصبح فيها تنذر بشوة عنيفة مقبلة فهو بحاجة إلى السكون والراحة وفيهما سلامة محققة تحول دون وقوع تلك الثورة التي قد تكون سبباً في شفاؤه كما قد تكون القاضية على حياته . ولذلك قامت جلسن بنفسها عليه خير قيام وهي تبسم له وتعتاشي لومه وتشجعه وتواسيه

وكان صادق في فترات رشده يعجب بهذه الزوجة التي أخذ صديقه يحذره منها ويرميها بما ليس فيها ، وهو يقول في نفسه إذا كانت على ما وصف فلم عنايتها هذه به وإشفاقها عليه ؟

وكانت جلسن إذا خلت إلى نفسها تتسائل ذكرى ذلك المجرم الذي كاد يقضى عليه وهي حيرى لهذه الوسيلة الدنيئة التي لجأ إليها والغرض الذي كان يحاول النفوذ إليه منها . ثم تقول إن زوجها صديقه من الصغر ولم يفعل معه ما يوجب أن ينقلب عليه بمثل تلك القسوة التي لا ذنب له فيها وقد كانت بالمعكس أولى منه بانتقامه فلم وجهه إليه ولم يوجهه

إليها . وعند ذلك يتحزح الخطاء شيئاً فشيئاً عن هذا المعنى الذي طالما حيرها . وهو أنه أراد من إفساد زوجها أن يسوته في عينها فينصرف عنه قلبها وهكذا يخلو له بها الجو . وترتب على ذلك أنه لا بد إذن من عودته إليها لتنفيذ تلك للغاية السافلة بعد أن مهد لها بذلك التمهيد الجهنمي ولذلك انتظرت به بدم بارد

\*\*\*

— لقد حزّ مرضه في قلبي فأمرعت لأطمئن عليه

— لا غرابة في ذلك . وأنت صديقه ... الحميم

— ولكن سمعت يا هاتم بأنه "جن"

— ... تقريبا . ولذلك فنحن نحرص كل

الحرص على راحته

— وهل تظنين أنه سيشفى ؟

— ولم لا ؟

— ولكن مثل هذه الحالة قل أن تجد سيلا

إلى الشفاء لأنني علمت من طبيبه أنه على باب ثورة عنيفة قد تعصف به

— وقد تشفيه ...

— ربما . ومع ذلك فالذي يشغلني كثيراً

هو أنت أيتها المسكينة . لأنه إذا ذهب فقد استراح وإذا شفي قلن يكون نصيبك معه غير المذاب .

فما الذي بقي لك الآن منه وقد انصرف إلى ملاذ التي انتمس فيها وهو بقضى ليلاليه بعيداً عنك بين

أحضان النساء وأكواب الشراب . من كان يظن أن هذا الحمل الوديع يهوى إلى هذا النجدر بمثل

هذه السرعة المدهشة وإلى جانبه كنز من كنوز الحسن ... وثمرة شهية لا تطلب غير الحب ... ولكنه على ما يبدو لي جامد للشعور أو ينقصه كثير من سلامة الذوق وإلا لخرّ ساجداً بين قدميك ولجمل لك من قلبه محراباً بعبك فيه . وعلى كل حال فلكم تدركين الآن أنك لم تحسني الاختيار وأن حسابك أخطأ برفضك يدي وإيثارك إياه على ..

( تسع في خلال ذلك حركة في الغرفة المجاورة ولكنه يستمر في حديثه )

ولكنك ...

— ولكنني لم أخطئ في حسابي يوماً ولا أخطر

بإلى أن أئتم على اختياره وقد كان عفّ اللسان .

ظاهر الثوب سليم الضمير . ولكن الأصدقاء ...

قرناء السوء هم الذين جروه إلى هذا الدرك . ومن

للغريب أنك تدعى صداقته وتباهى بها ولكنك لم

تعمل عملاً يدل على تبادل عواملها بينك وبينه

— ومن أدراك أنني لم أحمضه نصحي وأحذره

من عاقبة ضلالي . ولكن مالنا ولكل هذا وقد

قضى الأمر فلم تفكرين فيه ولا تفكرين في

مستقبلك أنت . إنك يا جلست لا تعلمين مقدار

الحب الذي في قلبي لك والمذاب الذي أعانيه فيك ...

ولو أن هذا المذاب كان ابن يوم أو يومين

لا احتملته ولقضيت على سبيله . ولكنه قديم ، قديم

يا جلست ، من ذلك اليوم الذي تقدمت فيه إليك

فأعرضت عني وحطمت قلبي . وكما حاولت أن أجد

للسبيل إليك فأرى الأبواب موصدة في وجهي

حتى إذا سافر إلى شين يوماً من الأيام بنير أن



ترافقيه قلت في نفسي لقد سنحت الفرصة . ولكني  
لم أكن أوفر حظا فرفضت مقابلي وأغلقت أبوابك  
من دوني ...

وعند ذلك بفتتح الباب على مصراعيه وينطلق  
منه المريض وقد احتقن وجهه وانقذت عيناه وكان  
وافر الجسم قوي البنية فساد السكوت وهو يذرع  
الفرقة طولا وعرضا ثم وقف أمام سديقه والحي  
تصهره والغضب يرجه :

— أنت هنا ؟ شرفت يا « حبوب » أهلا  
وسهلا يا « أنس » أليس كذلك يا « جامد » ؟  
إنني أعيد على سمك نفس الكلمات التي كنت  
تستقبلني بها في مجالس شرابك وفجورك وأنت تدفع  
الكأس إلى في والنساء إلى صدرى وأنت هناك  
تحسن لي القبيح وتقبح في عيني الحسن لأنك  
تريد أن أعرف كيف أسير المصر . أما هنا فمضى  
ذلك أنك كنت تمحضني النصيح وتحذرنى من عاقبة  
الضلال . أليس كذلك ؟ ومن العجيب أنك كنت  
تمتنع عن زيارتي بحجة أنك خطبت امرأتى من  
قبلى وأن أدب السلوك ودقة الموقف يحولان دون  
ذلك ، فإذا جاء الآن بك وأنت الذى كنت تحاول  
هذه الزيارة من قبل في غيبتى ... لقد كنت أعمى حين  
وثقت من صداقتك وأحسنيت ظنى فيك . وما جرنى  
إلى طريق النواية إلا أنت ، ولا حاول إفسادى إلا  
أنت ، ولا طمن هذه السيدة الطاهرة في عفتها إلا  
أنت ؟ فلما أفلت آخر منهم من جعبتك وبلغت  
الأمول من غابتك ، جئت إلى هنا تنسلل كاللص  
لتسرق امرأتى بمد أن سرقت صوابى وعقلي . جئت

إلى هنا وأنت آمن بمنونى آمن بمنونى  
مالك سكت . تكلم يا حبوب . تكلم يا أنس .  
تكلم يا جامد ... ولكنك لا تجرؤ لأننى سمعت بأذنى  
ورأيت بعيني

نعم أما الآن بمنون فاحذر جنونى ، وإننى كتب  
على الموت ولكن بعد أن أجركك كأسه بيدي  
وعند ذلك صرخ صرخة هائلة ، ثم أطبق على  
عنقه يديه القويتين فلم يتركه إلا ميتا  
وكانت هى الثورة العنيفة التى أشار إليها  
الطبيب ... ولكنه شفى !

محمود مبريت

## مؤلفات

### الأستاذ محمد كامل حجاج

- ٤٠ بلاغة العرب جزءان ( مختارات من صفوة  
الأدب الفرنسى والانكليزى والألمانى  
والايطالى مع تراجم الشعراء والكتاب )
- ٢٠ خواطر الخيال وإملاء الوجدان ( متفرقات  
فى الأدب والنقد والفلسفة والموسيقى  
والحيوان وبه روايتان تشيليتان )
- ١٨ نباتات الزينة المشبية ( على باحدى وتسعين  
صورة فنية )
- ١٥ Les Plantes Herbacées ( على بنفس  
الصور السابقة )

الكتاب الأول والثانى فى جيم المكاتب الشهيرة  
وكتب الزراعة تطلب من  
شركة البزور المصرية بميدان ابراهيم باشا

إلا الشيطان فيقبل الشجر فينثر عليه  
من رطبه، ثم يمضي تبارك الله فيكون  
في منارسه

وكان النسوة من جميع القرى  
المجاورة يقبلن إلى كوخ الشيخ فيلصقن  
به حتى يتأذن فيشفي مرضاهن  
ويذهب أوصابهن؛ وهو في كل ذلك

لا يتجشم شيئاً، إلا رقية ينقشها في أذن المريض  
أو المريضة، أو تيممة يُنمّم حروفها المرتبة بماء  
البصل ثم يجعلها في جيد الغادة أو ظهر الفتى الأرملة  
فيهرول سليماً معافى بإذن الله

وكان معروفاً مع ذلك بالتقى والصلاح، ولم يكن  
أحد يعرف غرامه بالخر، ولا ولوعه بالموسيقى،  
ولا سبب الناي. وكان فوزان حصيفاً حازماً، فكان  
يستعين على هذين بالكتان

\*\*\*

ركب إذن في الزورق ومعه نايه وزجاجة، ثم  
هم، فهممته حوله أطراف الملوك للفر والفتية  
الصييد من أبناء بابل... وتبسم القمر الساخر  
وأخذ يسطع بشدة فوق الهامة المكورة والعبادة  
البيضاء... وفي وسط الفرات، بدا للشيخ أن  
يتشبه بالملك المختصر، فرفع المجاديف وأوقف الزورق  
ثم جنب القدم ووضع الزجاجة في فمه حتى ارتوى.  
وما هي إلا لحظة حتى استدار رأسه وبرق القمر  
في عينيه، وامتلاً النهر حوله بالجنّيات الجميلات  
ومع ذلك كله لم يغب سوابب الشيخ، ولم يضع  
من حلمه شيء، بل هم مرة أخرى بالزورق فلم يزل  
به حتى بلغ شاطئ بابل فنزل فيه، ومعه الناي  
والزجاجة

## سِحْرُ بَابِلَ

اقصصه شرقية  
بقلم الأستاذ دريخشة

كان القمر الساهر يسكب ذوب فضته على  
أطلال بابل النائمة فوق عدوة الفرات الشرقية،  
حينما خرج الشيخ فوزان من كوخه الجاثم فوق  
العدوة الغربية، ميماشطراً الرفا الساكن، ليركب  
في الزورق الذي اعتاد أن يحمله في عرائس الليالي  
العربية المفعرة إلى عذراء حمورابي<sup>(١)</sup> الراقدة تحت  
أضفان الزمان

وكان الليل البابلي الرائع مفعماً بالكريات،  
وكان في كل حبة من كجّين القمر المنتثر في  
صفحة الفرات طيف من أطراف البابليين والآشوريين  
والأكاديين والكلدان يسبح خلف الزورق،  
أو يرقص فوق السكّان، أو يحمل في غرة  
للشيخ فوزان... هذا الشيخ المجيب الذي افتن  
به الشعب، وانصرفت إليه أفئدة الخلق، وسحرت  
بخوارقه قلوب الناس

لقد كان الشيخ فوزان يلبس بالأقاعي السامة  
ذوات القزوين فاصفيه، وما تلحق به أذى؛ وكان  
يرسل النظرة الحادة من عينيه الصارمتين فيحرك  
بها الصخر عن موضعه، ويلوى بها أعنة الدواب  
في سيرها... وكم من مرة تتم بكلمات لا يفهمها

(١) حمورابي مؤسس مجد بابل وصاحب مجموعة القوانين



لهب أزرق ينبعث من بدنيهما ، وشرر كبير  
ينفدح من عيونهما ومنخريهما

وتبسم فوزان مع ذاك ... وحسب أن ما رأي  
وما سمع إن هو إلا تهاويل مما تصنع الخمر برؤوس  
الخمورين ... ثم أراد أن ينصرف ، فالتفت ببسائه ،  
وجمل نايه وزجاجته ... وما كاد يخطو خطوتين حتى  
سمع أحد الشبهجين يقول وهو يبكي : « رباه رباه !  
تبت إليك ، وندمت على ما فعلت ، وإلا تفرغ لي  
أكن من الهالكين ! » . ثم سمع الآخر يقول :  
« يارب ! وسعت رحمتك كل شيء فكيف تضيق بما  
حملتنا ؟ اللهم لقد أعذرتنا الناس تخفف عنا ! »

تخافت فوزان بالحديث إلى نفسه : « ما هذا ؟  
ماذا أسمع ؟ تالله لأعودن وليكونن لي مع هذين  
حديث ... أبداً ما صنعت الخمر بي مثل هذا أبداً ! »  
وعاد إلى مكانه ، وهدأ من روعه ، ثم حيا  
الشبهجين بتحية الإسلام فرداها وأحسنا ، وعادا  
إلى ما كانا فيه من شجور وشكو

— نشدتكما الله يا صاحبي أن تقصا علي  
قصتكما !

— 'عد' يا ابن آدم من حيث قدمت ... فما  
أنت وما نحن فيه !

— لقد سمعت أحداً يتوب إلى الله ويستغفره ،  
وسمعت الآخر يستعته ، فما ذاك أتاكما الله وخفف  
عنكما !

ونظر إليه النبي سمعه يستعته الله فتأفف ثم قال :  
— اذهب لحاك الله يامفتون ...

— مفتون ؟ ... لا والله ما أنا بذلك !

وسرى بين الأطلال الشاخصة حتى بلغ آثار  
البرج الكبير فخلع عباءته ، وفرشها فوق حجر عظيم  
من حجارة الرمر الملقى هنالك ، ثم جلس يحتمى  
للنطف الأخيرة الباقية في الزجاج

وتناول نايه ، وطفق ينفخ فيه ... وخيل له  
أن المدينة الميتة قد انتفضت تحت الثرى وهبت  
من سباتها الطويل ، وأرهفت آذانها تسمع  
وتتطرب ، فعلا الشيخ في النفخ ، ولم يبال أن  
تضج رفات الموتى البابليين

ثم سكت قليلا ، وتواري القمر الساخر وراء  
سحابة رقيقة فشاعت في الوجود رهبة طارئة ،  
وأمسكت القمر أنفاسها ، ثم ما هي إلا لحظة حتى  
رجفت الراجفة تحت بابل فتهايلت أوتادها واهتزت  
جوانبها وتشققت عن كل جبار عنيد

وظن فوزان أنه يحلم ففرك عينيه وحلق في  
الآثار المضطربة أمامه ، لكنه رآها ترقص رأى  
العين ، فأيقن أنه البلاء من الله ، فتشهد وسبح  
باسم ربه ، وندم على ما عصى أمر الخالق من معاقرة  
بنت الحان في مثل ذاك المكان ، الذي لم يكن يصلح  
إلا للمغلة والادكار ، والتفكر في أمر هذه الدنيا  
الفانية التي تضج أحيانا بصولة الأمراء وجيروت  
الملوك ، ثم ينفذ الأمراء والملوك إلى أعماق رموسها  
فهم في بطونها حديث مروي وذكري صامتات

ثم انشق بطن بابل فجأة ، فصعد منه جداران  
عظيمان علق بينهما شبحان هائلان ذوا أجنحة  
مثنى وثلاث ، وقد ربطت أقدامهما بأمراس من  
نار ، وتدل الرأسان العظيمان إلى أسفل ، وجعل

- وما تلك يمينك يا رجل ؟  
 — هذه ... ؟ ... هذه زجاجة !  
 — ألق بها وانج بنفسك يامسكين !  
 — وماذا على منها أيدك الله ؟  
 — عليك منها ما تراه الآن فيه يا عجول !  
 — لست أفهم !  
 — أيكما شرب صاحبه : أنت أم الزجاجة ؟  
 ألقى بها وتب إلى الله ، وآل على نفسك ألا تقارفها قط ، واحد الله على أن رأيتنا في هذا المذاب بسببها اكسرها يا أتمس خلق الله ؟  
 — ولكن ...  
 — ياربنا آمنا بك ، وندمنا على خطايانا ...  
 آه ؟ وأحرباه !  
 — ألا تذكران لي من أننا أثابكما الله وخفف عنكما !  
 — إذهب .. إرض بها أيها الخامر فسيسحقك الله !  
 — ولكن ... من أننا ؟  
 — لن تصدق إذا ذكرنا لك !  
 — وكيف ؟  
 — إذن ... نحن مَلَكَان !  
 — من ملائكة الله ؟  
 — جاهل وغبي ... وهل لغير الله ملائكة يا أحيمق ؟  
 — وبم طردكما الله من صحابه ؟  
 — بهذه التي في يمينك !  
 — وى ! والله لا ذقتها بعد اليوم أبداً ، ولكنكما ملكان يا صاحبي ، فكيف شربتما هذا الالم ؟  
 — لقدك قصة طويلة فامض عنا هداك الله ، وخلنا فيما نحن فيه من ذاك البلاء  
 — لا والله لا أفعل حتى أسمع منك ، لأروى للمسلمين لعلمهم يهتدون  
 — ومن المسلمون هداك الله ؟  
 — المسلمون ! ألا تعرفان من المسلمون وأنتما مع ذاك تذكران أنكما ملكان من ملائكة الله ؟  
 — يا أخانا إننا ما نزلنا إلى الأرض إلا في زمان إدريس عليه السلام ، ونحن في ذاك المذاب منذ ذاك الأوان !  
 — ويحك ! إذن فاعلمنا أن المسلمين هم أمة محمد صلى الله عليه وسلم !  
 — أو قد بعث محمد ؟  
 — بعث محمد وانتشر الاسلام في الشرقين والغربين !  
 — ومنذ كم بعث محمد رضوان الله عليه ؟  
 — منذ ثلاثة عشر قرناً  
 — ياربنا لك الحمد .. إذن لن يطول عذابنا !!  
 — وله ؟  
 — لأننا كنا نعرف ونحن في السماء أن محمداً لا يرسل إلا في آخر الزمان  
 — صلى الله على محمد وعلى آله وسلم  
 — أغانت مسلم من أمة محمد يا أخانا ؟  
 — مسلم وابن مسلم والله الحمد  
 — وهذه الزجاجة ؟ ألم ينهك محمد عن الخمر ؟  
 — لا حول ولا قوة إلا بالله ! نهانا الله



عن الخمر في كتابه الكريم :

— وفيه شربك الخمر أيها الفاسق إذن ؟

— عفا الله عني يا صاحبي ، لقد كنت أقول

إنها أهون المحرمات !!

— وى ! لقد وقع المسلمون فيما وقعنا فيه

يا هاروت !!

— أجل ! لقد قالوها كما قلناها يا حبيبي ماروت !

\*\*\*

وشده فوزان حينما سمع الملكين يتناديان بهذين

الاسمين ، وسرت في جسمه قشمية باردة أبرد من

قشمية الموت ، ثم لم يملك إلا أن ركع أمامها

وطفق يبكي ويتضرع ويطلب الصفح والفقرة

— يا هذا أنت مسلم وتركع لغير الله سبحانه ؟

وخجل فوزان فانتصب واقفاً ثم قال :

— أنا أنا هاروت وماروت حقاً يا صاحبي ؟

— أجل أنا هاروت وهذا أخى ماروت

— ويلك !! لقد ذكرنا الله في كتابه إلى

محمد !

— ذكرنا الله في القرآن ؟ وعمرك الله ماذا

قال سبحانه ؟

— قال تعالى : « ولما جاءهم رسول من عند

الله مصدق لما معهم نبذ فريق من الدين أوتوا

الكتاب كتاب الله وراء ظهورهم كأنهم لا يعلمون

واتبعوا ما تنزل الشياطين على ملك سليمان وما كفر

سليمان ولكن الشياطين كفروا ، يعلمون الناس

السحر وما أنزل على الملكين ببابل هاروت وماروت ،

وما يعلمان من أحد حتى يقولا إنما نحن فتنة

فلا تكفر ، فيعلمون منهما ما يفرقون به بين المرء

وزوجه ، وما هم بضارين به من أحد إلا بأذن الله ،

ويعلمون ما يضرهم ولا ينفعهم ، ولقد علموا لمن

اشتراه ماله في الآخرة من خلاق ، ولبئس ما شروا

به أنفسهم لو كانوا يعلمون » صدق الله العظيم

— صدق الله العظيم يا أخانا المسلم ... صدقت

يا الله ! صدقت ياربنا ! اللهم فرج كربنا واقبل توبتنا

واغفر ذنبتنا واعف عنا يا أرحم الراحمين !

واستخرط الملكان في البكاء . فتتظر فوزان

حتى فاءا ، ثم سألهما :

— نشدتكما الله إذن إلا ما أخبرتماني بما وقع

لكما ، مما استوجب طردكما من السماء ، وكتب

لكما سوء ذاك المآل !

— إعلم يا أخانا أن الملائكة<sup>(١)</sup> لما رأوا ما يصعد

إلى السماء من أعمال بني آدم الخبيثة وذنوبهم الكثيرة

وذلك في زمن إدريس عليه السلام ، عيروهم بذلك

وأنكروا عليهم ، وقالوا لله سبحانه : هؤلاء الذين

جعلهم خلفاء في الأرض واخترتهم فهم بمصونتك

فقال تعالى : لو أنزلناكم إلى الأرض وركبت فيكم

ماركبت فيهم لفعلتم مثل ما فعلوا . قالوا : سبحانه !

ربنا ما كان ينبغي لنا أن نعصيك . قال الله سبحانه .

اختاروا إذن ثلاثة من خيالك . وأأسفاه علينا ؟ !

اللهم لا حول ولا قوة إلا بك يارب !

قال ذلك وتقصد العرق من بدنه كالمهل ، ثم

أن أنينا مؤلماً وقال :

— ولسوء ظالمى وطلع أخى ماروت اختارنا

(١) الرواية هنا عن ابن إسحاق بتصرف قليل

الملائكة واختاروا ثلثنا لنا أخانا عزريائيل . وكنا ثلاثتنا من أتقى الملائكة وأكثرهم ورعاً ، بيد أن عزريائيل كان أحصف منا وأكبر ، فكتب الله له السلامة ، وكتب علينا للشقاء فبؤنا بهذا الخزي الذي ترى !

— لست أفهم يا هاروت فأفصح خفف الله عنك !

— سأذكر لك فلا تعجل ... أوه ، النار

تدب في عزوقي فالهم غمراً وتخفيفاً !

— خفف الله عنك يا هاروت ؟

— لا كتب الله مثلها لك يا صاح ! .. أقول :

ثم إن الله سبحانه ركب فينا الشهوة الملعونة التي ركبها فيكم يابني آدم ، وأهبطنا إلى الأرض ، وأمرنا أن نحكم بين الناس بالحق ، ونهانا عن الشرك والقتل بغير الحق ، والزنا ، وشرب الخمر .. فأما عزريائيل فإنه لما وقعت الشهوة في قلبه استقال ربه ، وسأله أن يرفعه إلى السماء فأقاله ورفعته ، وسجد أربعين سنة ، ثم رفع رأسه ، ولم يزل بعد ذلك مطاطناً رأسه حياء من الله تعالى ... ألا ما أسعده ! ألا ما أسعده !

— وأنت يا هاروت ، ماذا أصابك ؟

— كل منير وكل شر يخطر أو لا يخطر على

قلوبكم أيها البشر ! لقد لبثنا شهراً أو نحوهم يحكم بين الناس بالعدل ، فإذا أمسينا ، ذكرنا اسم الله الأعظم وصعدنا إلى السماء . ثم افتتنا بعد ذلك ولا حول ولا قوة إلا بالله العلي العظيم !

— وكيف !

— لشد ما أخجل أن أذكر لك !

— لا عليك فقل !

— اختصمت إلينا يوماً امرأتان مفتتان يقال لهما

ناهيد<sup>(١)</sup> ، فما كدنا نراها حتى أخذت بقلبينا ...

ف ... فراودناها عن نفسها فأبت وانصرفت ؛ ثم

عادت في اليوم الثاني ففعلنا مثل ذلك فقالت : لا !

إلا أن تعبدنا ما أعبد ، وتصلينا لهذا الصنم ، وتقتلا

خصمي الذي شكوت إليكما ، وتشربا مني من هذه

الخمر . قتلنا لها : لا سبيل إلى هذه الأشياء فإن الله

قد نهانا عنها . فانصرفت ثم عادت في اليوم الثالث

ومعها قدح من الخمر ، وفي نفسها من الميل إلينا

ما فيها ، فراودناها فأبت ، وعرضت علينا ما قالت

بالأمس ... فنظرت إلى أخي هاروت ونظر أخي

ماروت إلى ، وقلت له وقال لي ، ثم قلنا : إن الصلاة

لغير الله أمر عظيم ، وقتل النفس أمر عظيم كذلك

وأهون الثلاثة شرب الخمر ، فشربت لا هنيئاً ،

وشرب أخي ... وشاعت فينا محبتها فطمس الله

بصائرنا ، وارتكبنا كل الآثام التي نهينا عنها !

ولما بلغ هاروت من القول هذا الحد أخذته

برحاء المذاب فصرخ وصرخ هاروت مثله ، ولبثا

في ألم وتبريح ساعة كان فوزان يصل من أجلهما

أثناءها ، فلما قاما وصل هاروت حديثه فقال :

— أرايت يا أخانا ما صنعت الخمر بنا ؟ لقد قلنا

مثلك إنها أهون الشرور فحسوناها فأوقعتنا في جميع

الشرور ، فاحذرنا ، ولنكن لك فينا أسوة

— إي وربى لن أذوقها بعد الليلة قط . ولكن

(١) هي فينوس اليونانية . وناهيد هو اسمها الفارسي .  
والزهرة اسمها العربي .



وقول لهم : (إنما نحن فتنة) ، بيد أنهم ما كانوا يسمعون ، وهل سمع الناس إلى ما أنام على رسل الله ؟  
— كلا والله إلا الآقلون ! ولكن يا صاحبي ،  
نشدتكما الله إلا ما علماني مما علمكما الله !  
— آه يا هالك ! وأنت مع ذاك تحفظ كتاب الله  
وقد رأيت ما نحن فيه !  
— علماني نشدتكما الله !  
— كلا ! بل أنت تنشدنا الشيطان ! إذن  
فاجلس نعلمك ما يقسم الله به ظهرك في الدنيا  
والآخرة ...

\*\*\*

وما كاد يفعل حتى زلزلت بابل زلزالها ومادت  
أحجارها ، وأطبقت الأرض على هاروت وماروت .  
وفرك الشيخ فوزان عينيه وهو ينظر إلى القمر ،  
ثم قبض على الزجاجة وخبط بها رأس تمثال فتشمت  
وأخذ نايه فخلعه ، وعاد إلى زورقه ، وتوضأ من  
الفرات وصلى لله ، وأقسم ليكونن أزكى خلق الله ،  
وأن يهجر الخمر والسحر ... وقد فعل

درينى منبى

نعت الطبع :

حياة الرافعى

للاستاذ محمد سعيد العريان

الاشتراك فيه قبل الطبع ١٠ قروش تدفع إلى

إدارة الرسالة ، أو إلى المؤلف بعنوانه :

شبرا مصر . شارع مسرة رقم ٦

ثمان الكتاب بعد الطبع ١٥ قرشا

حدثنى عفا الله عنك يا هاروت ، كيف آل أمركما إلى  
ما أرى ؟

— حاولنا أن نصعد إلى السماء بعد إذ أئمتنا إئمتنا  
فلم تطاوعنا أجنحتنا ... وحقت علينا لعنة الله بما  
زيننا وعبدنا صنم ناهيد وقتلنا رجلا منك رأانا ونحن  
نصنع أولئك نخشينا أن يشهد علينا فيفضحنا ،  
كأنما نسينا أن الله كان معنا وهو بكل شيء محيط !  
— ثم ...

— ثم شق علينا ما حل بنا ، وكان إدریس  
نبي الله على مقربة منا فتوجهنا إليه ، وقلنا له :  
يا إدریس : إنا رأيناك يصعد لك من العبادة مثل  
ما يصعد لجميع أهل الأرض فاشفع لنا إلى الله ...  
وشفع لنا إدریس ، وجاءه الوحي يخبرنا بين عذاب  
الدنيا فحتمله ونصبر عليه ، وبين عذاب الآخرة  
يكون سرمداً ... فأثرنا عذاب الدنيا لأنه ينتهى ،  
ولأنه أخف وأهون

— أو هذا الذى تمنبناه أخف من عذاب  
الآخرة وأهون ؟

— وماذا رأيت من عذابنا ؟ أو اه لو رأيتنا  
نمذب بسياط زبانية كزبانية جهنم ، أو لو رأيتنا  
نرجم بحجارة مسومة وشواظ من نحاس !  
— وناهيد يا هاروت ! ماذا كان من أمرها  
بعد ذاك ؟

— وأأسفاه ! ! لقد علمناها الاسم الأعظم  
فصعدت به إلى السماء فسخها الله كوكبا كلما غرب  
انشق بطن بابل علينا كما ترى !

— خفف الله عنكما يا صاحبي وعفا عنكما ...  
ولكنكما كنتم تعلمان الناس السحر ، فما ذاك  
أثابكما الله ؟

— كننا نفعل ، وكننا نحذر الناس مما نعلمهم

## خمسة أعوام في عذاب

عن الانكليزية

بقلم الأستاذ عبد اللطيف النشار

وكانت تلك الخادم تستدعي زميلتها  
ليسمع ثلاثهن مثل هذا الوعيد . وقد  
فهمن جميعاً علة الخلاف بين الزوجين  
فلما مات الرجل انتظرن أن تكشف  
الوصية لمن عن جلية أمر الخلاف .  
وقد كانت دهشتن عظيمة عند ما جاء  
المحقق وتبين أن الوصية لمحمد ابنه من  
اليراث وتمطي الزوجة ألفي جنيه في كل عام وهي  
كل إرادته طول حياتها

وكان من الطبيعي أن تشمر الزوجة بالراحة  
والاطمئنان عند ما صارت مالكة لهذا الإرادة .  
وزالت الحزازة التي كانت تشمر بها أيام حياته . وبعد  
يومين من الوفاة جلست أمام مكتبها تكتب الردود  
على التمازي . وقد فرغت سريعاً من هذا الواجب  
ثم أخذت تقلب أوراق زوجها وهي لا تزال مبتسمة .  
ولكنها لم تكذ تقرأ اثني عشر سطراً حتى قطبت  
وعمرتها رعشة ، لأن الذي كانت تقرأه إنما هو النص  
الأخير لوصية زوجها ؛ وهو يحرمها كل شيء  
ويهب تركته كلها لابنه . وكان تاريخ هذا النص  
قبل أسبوع واحد من الوفاة ، وعلى الوصية توقيعات  
شهود من الأحياء . فجلست تفكر فيما سيؤول إليه  
أمرها لأن البقية الباقية من ذلك العمر ستكون  
حياة فقر مدقع . ولذلك كان الأغراء الذي تجمد  
نفسها تحت تأثيره قوياً جداً ، فهو ليس بين الشرف  
وبين انعدامه ، ولكن بين الفنى وبين الفقر . وكان  
عمرها إذ ذاك خمسين عاماً وهي لا تستطيع الكسب  
بوجه من الوجوه . ورأت أنه إذا لم يكن أحد  
ليذبح أمر هذه الوصية فلماذا لا تلزم الصمت ؟

وحلت الوصية في يدها ومشت إلى الموقد ولكنها  
وجدته خالياً . وكانت من قبل ذاهلة عن ذلك وعن

ليس في وسع إنسان مهما يكن شعوره بالفضل  
وبالترفع أن يفاخر بأنه لا يعبأ بالمغريات وبدوافع  
الشر أو بأنه يحقرها . فالإنسان لا يعرف كم تتغير  
نفسه تحت أحكام المؤثرات

وإني لأروى على سبيل الاستشهاد على صدق هذه  
النظرية القضية الآتية التي سمعتها من أحد رجال  
البوليس السرى في لوندرا

ماتت زوجة تاجر غنى لم يكن له إلا ولد واحد  
فتزوج من أرملة في منتصف العمر . وكان ابنه  
شاباً فلم يرض عن هذه الزوجة . وكان يشتغل في  
غير المدينة التي فيها أبوه فامتنع عن مراسلته بعد  
هذا الزواج . ولكن الأب كان راضياً بهذا الثمن  
وهو غضب ابنه في مقابل تلذذه هو واستمتاعه مدة  
العام الذي بدأ بالزواج وانتهى بوفاته

ولأسباب لم تظهر قط كان الجزء الأخير  
من هذا العام كله رية وسوء ظن ودسائس في  
هذا البيت ، لأن الخدم الثلاث كن يرتبن في مقاصد  
الزوجة . وكانت أقدمهن وقد قضت في خدمة  
المنزل بضعة أعوام تمد نفسها في موضع الجاسوس  
على كل أعمال الزوجة . وقد كانت تنصت فسمعت  
زوجها يتوعدا عدة مرات بأن يغير الوصية  
ويحذف منها اسمها بتاتاً . فكانت تخبئه بأنها  
تجد الفقير أخف عبثاً من معاشرته على وفرة غناه .



الأمر فأذعنت . ومن ذلك اليوم أصبحت الخادم هي السيدة الحقيقية في المنزل ، فبدأت بطرد سائر الخدم واختارت آخرين . وكان ثاني عمل أتمه أن أحضرت ابنها إلى المنزل وأطلقت عليه لقب السكرتير لتلك الأرملة فكان يلزمها في الصباح وفي المساء

\*\*\*

صارت الحياة مؤلمة في نظر السيدة لأنها أصبحت تشعر بمد إخفاء الوصية بأنها ارتكبت جريمة منكرة وبأنها باتفاقها مع الخادم قد وضعت نفسها في مركز ذليل . ولكنها احتملت حالتها خمسة أعوام في صمت ؛ وفي بدء العام السادس ذهب الخدم ليقدموا الشاي إلى كبيرتهم التي يعرفون أنها السيدة الحقيقية فعادوا يصرخون ويعلنون أنها ماتت

وظنت الأرملة أن الحظ عاد إلى الابتسام ؛ ولكن سرعان ما أخفق أملها لما أمرت ابن تلك الخادم بأن يترك خدمتها فتذكر لها وهددها بإظهار الوصية .

ولما رأت أن حالة الدل ستبقى كما هي بل ستزداد لأن خضوعها لهذا الرجل سيكون أشد إبلاماً لنفسها من خضوعها لأمه - لما رأت ذلك ملكها اليأس وذهبت إلى إدارة البوليس . ولكن جعلها بالقانون جعل رجل البوليس بضحك منها لأن الوصية التي تخشى شرها قد بطل مفعولها بعد وفاة ابن زوجها عن غير وارث وأصبحت هي من تاريخ الوفاة مالكة للتركة .

كانت إذن في الأعوام الثلاثة الأخيرة تقبل الدل خشية من ظهور وصية تجعلها هي المنفردة بالمال .  
عبد اللطيف النشار

أن الليل كان قد اتصف . وكادت تمزق الوصية ولكن الخادم في هذه اللحظة دخلت ووقفت واجبة فسألها : « ماذا تريدين ؟ »

ابتسمت الخادم ولم تجبها فقالت : « ما الذي تعنين ؟ »  
قالت الخادم : « أراك ياسيدي الآن منزحمة كأنك قد رأيت جنياً »

فحاولت المرأة أن تضحك ولكنها لم تستطع . وقبل أن تتحرك أية حركة كانت الخادم قد اختطفت من يدها الورقة التي سترتها في فقر مدقع فصرخت تلك صرخة يأس ، وحاولت أن تسترد الوصية وعلى الرغم من التفاوت في السن فإن الخادم كانت أقوى المرأتين فاستطاعت التغلب على سيدها . وتلت الوصية في هدأة ثم قالت بعد الفراغ من ذلك : « لقد فهمت الآن »

قالت الأرملة : « لقد وجدت هذه الورقة منذ دقيقة فقط وأردت أن ... » فقالت الخادم مقاطعة : « أردت أن تحرقها لو كان في الوجد نار » ثم مضت فترة صمت قالت بعدها الخادم : من حسن حظك أنني أكره المستروليم ابن سيدي المرحوم فإذا سلكت مسلكاً حكيماً فانه لن يعلم أحد بأمر هذه الوصية »

سمعت المرأة هذه الكلمات فأثلجت صدرها لأنها كانت شديدة الخوف من الفقر ، فاستدعت الخادم وأجلستها بجانبها وعرضت عليها اقتسام الثروة بينهما وأن تدفع لها ألف جنيه مقدماً .

فلما تم الاتفاق على ذلك قالت الأرملة : « والوصية؟ هل تمزقها؟ » فقالت الخادم : « كلا بل ستبقى معي إلى الأبد »  
ورأت الأرملة أن خدمتها لا تقبل المناقشة في

# الشَّيْءُ الْكَبِيرُ

للكاتب الفرنسي جوستاف جيفروا  
بقلم الأستاذ محمد لطفي جمعة

وبدا كنزوا حياة البخل التي  
شرعها حموه وسلفه الصالح ، فكان  
ينازع زوجته رغبة النسل ، ويلجأ  
إلى شتى الحيل ، خشية أن يرزقا  
أولاداً يهلكون الحرث والبضاعة ،  
ولكنه مع كل ذلك رزق منها بولدين :

فتى وفتاة . فلما شبوا قليلاً بعثت بهما أمهما —  
التي احتفظت في عقد الزواج بحق التفريق بين  
البائنة وصميم المال الموروث — إلى مقاطعة  
لوسرن بسويسرا ، ليتثقفوا في خفاء عن والدهما الذي  
كان يقتله المهم لو علم أنهما يتكلفان مائتي فرنك  
كل شهر وهو نمن مجلدين من أمهات كتب الطب  
الحديث . . . ولأجل أن تصون الأم روح زوجها  
البخيل من التلف أخبرته أنهما يعيشان عالة على  
أقارب لها فأنلجت صدره ونام مطمئناً على مال غيره ،  
تلك الليلة . وفي أحد الأيام من فصل الربيع صعد  
جورج كنزوا الصغير مع أخته لورا إلى أعلى البرج  
القائم وسط قصر لوسرن ، للمرة الأولى منذ أن  
قدما من بلدهما إلى تلك البقعة الجميلة الفاتنة ، فذهل  
لما رآه من بساط سندس يحيط بالقصر من كل  
ناحياته ، تليه هضاب ووهاد ، من ناحية ، وغابات  
من الناحية الأخرى ، فصاح بأخته الصغيرة لورا قائلاً :  
— أختاه الصغيرة ! أختاه الصغيرة ! تأمل

الأرض حولنا

وكانت حاسة الجمال قوية في الطفلين ، وكان  
الولد على خلاف والده وجده محباً للكتب يقرأها  
ويحملها إلى فراشه وعلى مائدة طعامه ويقيه بها .  
فأجابه أخته لورا وكانت تحب الجمال في كل شيء :  
— إنها جد كبيرة تلك الأرض يا أخى الصغير

تزوج كنزوا الكتي في شارع فيكتور هيجو  
بمدينة ليون من أدبلايد مانجتو ، وقبض بائنة  
قدرها مائة ألف فرنك ووضع يده على المكتبة .  
وكان مسيو مانجتو والد المروس من أغنى الوراقين  
وأشهرهم ، بتجر في المطبوعات القديمة ، ويحتكر  
كتب التعليم المقررة في الجامعات والليسيه ، وكانت  
ابنته أدبلايد وهي وحيدة ، على جانب من الجمال  
والرشاقة وهي وارثته دون منازع ، فلم يختار لها  
سوى صبيه كنزوا ، الذي حذق بيع الكتب ،  
دون أن يفتح واحداً منها ، ولم يخطر بباله يوماً أن  
يستطلع السر في إقبال الشيب والشبان على شراء  
تلك الأوراق المخزومة المغلفة بمبالغ طائلة ، فكان  
يحسد سيده ويسخر من جمهور القارئ ، إلى أن  
شب وأدرك أمور الحياة ، فأخذ يغالى في الأثمان ،  
ويحسن البضاعة للهواة ومدمني القراء والطلاب  
حتى وثق سيده بمهارته وأماته ، فأطمعه وكساه  
ودعاه إلى داره وقدمه إلى بنته وزوجته ، ثم عقد  
على الصبي والبنية وخلف التجارة وترح إلى قرية  
شاربونير ، حيث ابنتى قصرآ ؛ وبدأ يعيش عيشة  
راضية بين الأزهار والكتب النادرة ، يقلب صفحاتها  
ولا يدرى ما فيها ، ويمرضها لثأره مكتسباً نخر  
اقتنائها .. إلى أن مات وعلى صدره نسخة ثمينة من  
العهد القديم .



للصبي من قولها ، فقفر فاه وصاح بها محذراً ...  
وكان جيلاً في خوفه وتهديده

— لقد أمرتنا « ماما » ألا نخرج منفردين ،  
فكيف بنا نجسر على الذهاب إلى أقصى المعمورة ؟  
فصرخت فيه لورا : ها أنت ذا لا تريد أن تذهب معي  
ومع ذلك فأنا لا أجرؤ على فتح الأرض ، ولا أطمح  
في الوصول إلى أقصى المعمورة مثلك . سأذهب  
وحدى إلى هناك ، وبدرت من الطفل ضحكة  
سخرية زادت في حدة الفتاة فنادت من أعماق قلبها :  
إضحك ما شاء لك الضحك ! فسأذهب  
وحدى أكشف عن المياه الهادئة الوديمة وأرى  
حورياتها الجميلة ، بينما تجلس أنت في عقر الدار  
تلاعب الدمية الصغيرة كطفلة يائسة ؛ وكأنما ألحبت  
هذه الكلمات نفس الطفل الصغير ، وأذكت فيه  
روح الحماسة ، فصاح صيحة الواثق : فلنذهب إلى  
البحيرة ولنحفظنا الحوريات !

\*\*\*

وفي أسيل اليوم التالي بعد أن آوت المربية إلى  
حجرتها هرع الطفل إلى أخته وتادها قائلاً : هيا  
بنا ! هيا بنا ! فأجابته فزعة :

إلى أين ؟ فأجابها وهو يجذبها لتقبه رغم تمنعها :  
« سه سه ! سنذهب إلى البحيرة ... »

— ولكن كيف نذهب بمبدأ دون إذن ؟  
انظر إلى حذائي الحویری الناعم ! هل يجوز أن  
نذهب ؟ ثم تراها تمنع وهو يصصر ، ألم تمنعه بالأمس  
عند ما أشفق من الذهاب معها ؟ ألم تمنعه بالطفلة  
اليائسة تلهو بدميتها ؟ وإنه بكل لها الآن الكيل  
( ٣ )

ققال جورج : لقد أخبرني أستاذي بذلك ولكن  
مرييتي أدائيس قالت لي أنظر بنفسك قبل أن  
تصدق ، الاختبار مقدم على السماع والقراءة . فقالت  
الفتاة لورا : ما أقسى أن يكون للعالم كبيراً جداً  
هكذا ، فقد يفضل المرء سبيله أو ينفصل عن أحبابه ،  
إنني أحب أمي وأشتاق إليها . ولكن أبي ... ماذا  
أقول ؟ لم لا يسأل عنا ولا يزورنا ؟

فتجاهل الولد ذكر أبيهما وأجاب : ما أبهج أن  
يكون العالم متسعاً فسيح الأرجاء ، فيستطيع الانسان  
أن ينام ويبحث عما وراء الأفق ويقارن بين ما يقرأ  
في الكتب وبين عالم الحقيقة ، ووراء هذه الألوان  
البنفسجية ! أختي لورا ! إنني سأفتح كل هذه الجبال  
وأصل إلى نهاية هذه الدنيا ...

— وما هذه الحجارة الملقاة بجانب الربة  
الخضراء ؟ فقهمه أخوها قائلاً : هذه منازل يا أختاه ،  
أفلا تعلمين حدود لوسرن ؟  
فسأله في سذاجة :

— وما هذا المجرى الذي ينساب كالأموان ؟  
— إنه النهر ! أنظر إلى الجسر الحجري الجميل !  
وقبل أن يتم كلامه قالت وهي تشير نحو الأفق :

— أخي ! أخي ! أنظر ، أنظر ما هذا الذي  
يضيء في جانب الجبال الزرقاء كصفحة من البلور  
الأزرق ؟ فأجاب : هي البحيرة التي حدثتنا عنها  
مرييتنا أدائيس ، محذرة إيانا من مائها الخطر  
الجميل ومن الحور الحسان — عرائس الماء —  
اللاتي يسكنن في خفاياها ويخطفن الأطفال . فأجابته  
في تصميم وحزم : فلنذهب إليها ! وكأنما ارتفع

صرتين ، والصراع صاعين ؟ فلتذهب معه ، رضخت  
أم لم ترضخ ، وافقت أو لم توافق ! ووافقت الطفلة  
في تحفظ قائلة : فلنذهب من طريق غير طريق  
القرية ، خوفاً من أن يرانا أحد فتسوء الماقبة

وتولى أخوها الشرح والابيضاح « سنتبع في  
سيرنا طريق « جرتشن » الذي يدور حول القرية  
من الناحية الأخرى »

وسارا في طريقهما بينما أخذت الصغيرة تجمع  
زهو البنفسج الساحر ، وزهر الثالوث من أبيض  
وأحمر ، تريد صنع باقة جميلة تهديها إلى حوريات  
البحيرة ، وشاركها أخوها في العمل في نشاط  
واهتمام وقد زال خوفه وحذره

وأجهدت الفتاة نفسها في السير إلى أن وقفت  
إعياء وقالت : أخى إني عطشانة ! فأجابها وهو يلهث :  
وأنا كذلك ، غير أن النهر مازال بعيداً ولا أرى  
في هذه الجهة مجرى ولا نبعاً

— والآن ما العمل ؟

وما زالوا في حيرتهما حتى رأيا فلاحاً قد أقبل  
من بُعد ، يحمل سلة فاكهة من العنب الأحمر الشهي ،  
ويشاه حسن حظهما أن يكون مع الفتاة جنبه  
ذهباً ذو بريق يخطف البصر ، وأن يرضى الرجل  
إعطائهما بعض العنب في مقابل الأصفر الزنان .  
وسار الطفلان يتبعان بالتهام الحبيبات الحمراء  
البديعة ويلقيان البذور ذات اليمين وذات الشمال ،  
وأخذت أشعة الشمس الذهبية تميل وراء الأفق  
البعيد ، بينما أخذ النسيم العليل يهب مداعباً شر  
الفتاة في رقة وفي حنان . وسار الطفلان يحوطهما

سكون رهيب ، وصرخت الطفلة « لقد فقدت  
حذاءي ، حذاءي الحريري الناعم ، فكيف أواصل  
السير بقدم حافية ؟ وتلفتت خلفها فظهرت قلاع  
لوسرن من بعيد كنقطة سوداء بين السحاب والغمام  
فارتاعت الطفلة ، وصاحت واجفة :

رباه ! سوف تأكلنا الذئاب الماتية ، وسوف  
تموت أمنا من اللوعة والأسى علينا . فضحك  
جورج وهو يقدم لها حذاءها الذي التقطه في  
غفلة منها .

— لا تخشى بأساً يا أختي الصغيرة ! ! سنعود  
ثانية قبل هجوم الليل . . قالی الأمام ! هيا !

\*\*\*

وعادا بعد بضع ستين إلى ليون ، وأظهر جورج  
نجابة في الدرس والفهم أدهشت المارقين بجعل  
أبيه وغيبائه وبلاده ، وعلموا ذلك بالرجى في قانون  
الوراثة ، فقد تفوق الفتى في الآداب والفلسفة  
ونظم الشعر حديثاً ، وأمسى موضع ثقة أساتذته  
وإعجاب رفقائه ؛ وأظهر نبوغ لورا في الموسيقى . فلما  
شباعن الطوق وأدى جورج الخدمة العسكرية ، ماتت  
الأم ، فوضع الوالد البخيل الجاهل يده على التركة ،  
وأظهر من الشح في النفقة والتعليم ما قطع على  
الفتى وأخته طريق العلم والتثقيف . وحتم كنزوا  
على ولديه أن يلازماء في المكتبة للبيع والشراء  
ولقاء العملاء ، فكانا بأنفان أن يراهما زملاؤهما  
في الدرس أو يتحضر الأساتذة على نبوغ جورج  
وجمال لورا اللذين يريد الوالد وأدهما بين جدران  
المكتبة المنيقة المظلمة في ظلال بوائك شارع



فأما لبس الصوف والفرو اليوم فهو غير جائز فقال للمعيد : ولم ؟ قال الوراق كنز لو وهو يرجف غيظاً من سرف الشيخ ويود لو يحجر عليه لسفه ؟ ولكنه كظم غيظه لأن غبار آخر الصيف يتداخله ويسكن في خلله ، فاذا نزل المطر ، وندى الهواء وابتل كل شيء ، ابتل ذلك الغبار ، وإنما الغبار تراب ، إلا أنه لباب التراب ، وهو مالح يتقبض عليه للفرو والصوف قياً كليهما أكل الأرضة ويعمل فيهما عمل السوس في الخشب والصدأ في الحديد ! فضحك للمعيد كايير ، ونظر حوله وقال وهو يسرع إلى الطريق :

— حقاً إنك لم تتجر في كتب العلم عبثاً ...  
لله ما أوسعك ! أنت وباستير فرسارهان ! ألهذا أهملت تعليم ولدك وتثقيف ابنتك ... ؟

فبرز جورج لأبيه بمد أن انصرف للمعيد وقال :  
— ماذا دهاك يا والدي حتى تعرض للناس في

أخص شؤونهم ؟ أتحرّم عليه الدفء بثيابه وهي ملكه وقد عتقت وبلت كما شارف صاحبها على الهلاك ؟ وأنت الذي تخشى البرد وتضطك أسنانك في مقبيل الشتاء ؟ فقال الوالد : أنا أخشى البرد ؟ حينذا البرد من طقس ونم الشتاء من فصل ، فانه يحفظ رائحة الطعام البائت ولا يحمض فيه النبيذ ، إن ترك مفتوحاً ، ولا يفسد فيه مرق أن يبق أياً ما ، وتطرح الحكومة مدافى للناس في الطريق ويشيع بيع القسطل الساخن وهو أرخص غذاء وألذ وأسهل ، ولا يسألك الناس عن تقصيرك في النفقة إذا لم تذهب إلى ملب الأوبرا ، محتجاً بداء الفاصل

فيكتور هيجو . ولم يكن كنز لو يشمر بشيء من ذلك ، بل كان أبخل من خلق الله وأخبت من خلق الله ، وكان له في البخل كلام معقول ، ومنطق موزون ، ومبادئ ثابتة ، فقد رأى موسيو كايير عميد كلية الحقوق مرة في أكتوبر وقد بكر البرد شيئاً ، والعميد شيخ كبير طاعن في السن ، فلبس كساء له مبطناً بفراء خفيف ، قد نبيل منه ، بعد أن صحب لابسه عشرين عاماً .

وكان انقطع عن شراء الكتب فلا يضير الوراق أن يهيج فيه غريزة الحرص على المال فقال له : « عم صباحاً ياسيدي المعيد ! ما أقسى السرف بالعقل العالم ، وأسمج التبذير بالحكيم ! ما ظننت أن أن الاحالة على المأاش والانسحاب من حياة الجامعة يبلغ بك ما أرى ! فدهش المعيد السابق وقال : وأي شيء أنكرت منا منذ اليوم يا موسيو كنز لو ؟ وما كان هذا قولك فينا بالأمس . فقال :

— لبسك هذا الكساء قبل أوانه ، فقال للمعيد : « قد حدث من البرد بمقداره ولو كان هذا البرد الحادث في يوليو أو أغسطس لكان إباناً لهذا المطف ، فليست فصول السنة بأوراق التقويم تعرف ، ولا بتواريخ الأيام تقاس ، ولكنها بشعور الأذكياء الذين خافهم الله وسواهم بغير ريش ولا لبس ، ولا جلود سمكة كالفسور أو السباع » قال كنز لو : « إن كان ذلك كما تقول ، فأجعل بدل هذا المطف الثمين البطن بالفرو كساء أصم ، لا يحترقه البرد ، بثلاثين فرنكاً من مستودع « ألف صنف » فانه يقوم هذا المقام ، وتكون قد خرجت من الخطأ

الفنون الحديثة وعلى مرمر حجر من مستشفى « شارتيه » كان شاب جالساً على المقعد الطويل ينتفض من البرد ويتلوى من المسغبة وكأنه يعاني سكرات الموت ، يكاد شغاف قلبه يتمزق ، وكادت أطرافه تذوب ، وقد علت الصفرة وجهه والزرقة أظافره ، وأحس بأن عظام بدنه تتفتت ، وكان للبرد شديداً في ذلك المساء من شهر ديسمبر فسرى إلى ذهنه الداهل خاطر سريع .

— لماذا لم يدركني الموت منذ ساعات ، بل منذ أيام وأشهر طوال ؟ أفي الإنسان تلك الحيوية القاهرة ؟ أم إن الأعمار محدودة كما يقول مارك أوريل في تأملاته ... ؟ وهل الحظ الماثر يتغير ويتبدل بتبدل حركات النجوم ، كما يزعم إبيكتيت ؟ ألا إن الحظ السعيد لن يدركني ولو أطلق ساقيه للريح ! إن نهايتي قريبة ... وعلى غرة منه وهو ساج في أحلام شقائه ، لا يذكر الماضي ، ولا يملك أن يعرض حوادثه ، ولا يرى شعاعاً من نور المستقبل ، وينتظر انسداد الليل ليعتمد على خشبة المقعد لعلها تكون الرقعة الأخيرة ، سمع وقع أقدام مقبلة نحوه فبشر نفسه بمقدم الشرطي الذي سيقوده حتماً إلى قوه يسير البوليس ، ففرقة السجن الدافئة ، فإن السجن أحب إليه من الحرية ، لأن الحكومة أشفق عليه من القدر ، ودنا منه سواد وصوت ولكنه لم يرفع رأسه ليتبينهما وسمع صاحب الصوت يقول :

— هل تتألم من الجوع والبرد ؟

قال : البرد والجوع من شأن من يشكوهما

والزكام والسعال ورغبة الكن ، وتدفع الكنائس بأنابيب البخار فلا نشمر بالصقيع أيام الأحد ونستغنى عن مما كسة الفحامين ، ومشاحنة الجمالين ، ولا نحتاج أبدأ إلى الخشب والورق ، وفي الشتاء أفلاح في المران على الجوع ، فلا أشمر أثناء الربيع بالسنب فمن صبر عن الطعام شهراً بارداً ، استطاع أن يصبر بقية أشهر السنة .

قال هذا وهو يفرك يديه مهللاً كمن انتصر في معركة .

ولما طالت المزوبة على هذا البخيل ، خطب لنفسه مدام دولاك الخلوانية التي كانت تنفض الطرف عن اختلاس فطائرهما ، فيأكل منها سبباً ولا يحاسب إلا على أربع ، تريد أول الأمر مصاهرتة ، فبادر إلى خطبتها آملاً أن يلهم مالهما وفطائرهما ، فلا يفترق ولا يجوع في ظل تلك الأرمل الدسمة . فلما غضب الولدان من زيجة أبيهما وتخيل أن هذه الفرديس السمجة ستحل محل أمهما أنكرا على أبيهما فملته ، فباع الأثاث بالزاد وانتقل إلى بيت زوجته الجديدة وفرض لولديه نفقة ضئيلة ، فلم يطيقا المعيشة ولم يجرأ على محاسبته أو مقاضاته ، واختفيا من وجهه ، واتخذ كل منهما سبيله في الأرض هرباً وقد فرقهما الفقر والقسوة ، بمد أن جمعتهما الثروة والحنان ، وحمل الفتى بعض كتبه وثيابه وحملت الفتاة حليها الموروثة وحللها وقبضتها ولم يسأل أحدهما الآخر أن يولى وجهه .. ففرض الدهر بينهما .

\*\*\*

في حديقة لوكسمبرج على مقربة من متحف



— هل البرد شديد ؟

أجاب صاحب الصوت : نعم وإنه لشتاء قاس  
قال : « بخيل إلى أنني سمعت رجلاً يقول : « حبذا  
البرد من طقس ، ونعم الشتاء من فصل ، فإنه يحفظ  
رائحة الطعام ، ولا يحمض فيه النبيذ إن ترك مفتوحاً  
ولا يفسد فيه مرق إن بقي أياماً ، وتطرح الحكومة ...  
أختاه هذا هو حذاؤك الحريري الناعم ... » . ولم  
يكمل كلامه بل سقط على الأرض ، فظنه المحسن  
ميتاً فحمله على ظهره إلى أقرب سيارة ، وهو يحس  
نبضه ، ويفرك صدره ... وفتح الشاب عينه بعد  
ساعتين وهو يحس بالدفء والحياة ورائحة الطعام  
تهب على وجهه ، فطلب إليه أحد الخدم أن يدخل  
الحمام قبل الطعام ، وأن يترك ثيابه ليلبس سواها  
جديدة ؛ ولما أكل ونام وتيقظ لم يسأله أحد عن شخصه  
وتركوه أياماً حتى استعاد قوته ونشاطه وعرضوا  
عليه أن يتعلم صنعة من الصناعات الرفيعة كالصوير  
أو الموسيقى أو إحدى الحرف النافعة كصنع الأثاث  
أو النسيج الراقى ، فاختار التصوير واجتهد في  
إتقانه ، ولكنه كان يقضى معظم وقته في المكتبة  
ويحمل كتباً لا يفارقها ، وبعثاً حاولوا أن يقصوه  
عن القراءة حتى يحسن فنه فبرج منه ما يمينه على  
هوايته . وكانت أيام الشتاء قد ولت وعاد الربيع  
بأزهاره وأطيّاره ، وعاد الشاب إلى كتبه وأشعاره ،  
إلى أن انتهز فرصة ، فاستأذن في الخروج ، ولم يعد  
إلى الدار ، بل عاد إلى حياة التشرد حياة مفلوكة  
طليقة من كل قيد واتخذ له مجلساً ومقرأً في برك  
مونسو على مقربة من تمثال جي دي موبسان ، ذلك

وحده ، فذهب عنى بسلام أو اقبط على إن كنت  
شرطيّاً ، فأننى متشرد لا مال لى ولا صنعة ولا  
ماوي ، أو اتركنى أذهب إلى جهنم إن كنت قسيساً  
فأجاب صاحب الصوت ، وهو يلمسه بلطف  
بيد كريمة :

— لست شرطيّاً ، ولست قسيساً ، ولكننى  
أستطيع أن أنقذك من الجوع والبرد والالم والوحدة  
فنحن أفراد جمعية البر بالطرداء ، نجوس خلال  
الحدايق العامة ، ونغرق تحت الجسور ، فنفرح بهم  
ونمنهم ما استطعنا . وليس البر من صلب مالى ،  
ولكنه بعض الدين الذى فى أعناق المجتمع يسده  
لكم أقساطاً ضئيلة على أيدينا ، فهل تقبل ما أعرضه  
عليك وتميننى على أداء واجبي نحوك دون أن أسألك  
عن شخصك أو أصل بلاك ؟

فأحسن الشاب بأنه مقود إلى صاحب الصوت  
المهادى واليد اللطيفة الكريمة ، ولكن البرد والجوع  
قد أثقنا أعصابه ، حتى غشيت بصره سحابة ،  
واختلج صوته فى حنجرتة ، وخاتته رجلاه وهو  
يحاول النهوض ليتبع المحسن مستسلماً ، فأى بلاء  
يخشاه بعد الذى هو فيه ؟ وما خوف التعريق من  
البلل ، والمحترق من مستنصر الشرر ؟ فلا حذر  
اليوم ولا وجل ، ولا رضى ولا أمن ، فقد استوى  
لديه الماء والخشب ، والبغض والحب ، وتكافأت فى  
عينه محاسن الدنيا ومساوئها ؛

فلما نهض ارتجف وكاد يقع على الأرض ،  
فأسندته يد كريمة . فقال الشاب كمن يفتق من  
غيوبة :

الكاتب الذي أحبه في صغره فكان يأنس إلى تمثال أقيم هناك لتخليد ذكرى ذلك الكاتب الذي شغف بقراءة كتبه في عهد عمه الشقاء من ذاكرته ، ولم يقو على محو روح هذا الكاتب من لوح فؤاده المنب ، فقد صنع له التمثال صورة امرأة من نساء باريس في آخر الزمن ، ونهاية هذا العصر ، مضطجعة على « شيزلونج » ومتكئة برأسها الجليل الذي يشبه رؤوس عصافير الجنة ، على مصمصها اللقائن ، وفي يدها الأخرى كتاب كانت تقرأ ولعله « قصة حياة »<sup>(١)</sup> وإلى جوارها عمود من الرص نصبوا في أعلاه تمثال جي دي موبسان في الأربعين من عمره ، وهي السن التي مات فيها نزيل مصحة دوكتور بلانش ، وقد كان هذا التمثال في أول أيام الربيع مدعاة لتفكير الشاب وتأمله ، فان المرأة الراقدة في بقعة النعسان ، وإن كانت من الرص الملون ، إلا أنها ناطقة بمشرات الماني ، التي لا يذكرها إلا من تذوق حياة باريس ووقف على الصورة المجيبة التي أودعها المؤلف كتيبه ، سواء أ كانت القصص الطوال أم الروايات القصار ، أم النوادر الصغيرة « الغالية »<sup>(٢)</sup> امرأة في مستقبل العمر وروعة الجمل عليها كل مظاهر الفتنة والحيرة أمام لنز الحب والحياة ، وكأنها تطلب حل هذا اللغز ، من ذلك الكتاب الذي تقلب فيه أجفانها أثناء تقلب صفحاته ، تقرأ بعينها وعقلها وقلبها ، هناك

بمبدأ جداً تتبع رجلاً في خطواته وتسأل نفسها عن وفائه وخيائته ، أم هي مهجورة في مضجعهما ، أم منتظرة حبيبها ، أم يائسة من لقائه ، أم تائبة بعد أن اكتوت بنار الحب اللاذعة ؟

فكان الشاب يجلس حيال هذا التمثال في وقت الأصيل وبين يديه كتاب ، وفي لحظة يستعرض حياته ويحار في مصيره ، ولكنه كان يقضي النهار متسكماً لا عمل له . كل ما يملأ ذهنه تلك الطيور المفردة المتقلبة بخفة أجنحتها بين الأغصان ، ثم مناظر الطبيعة في موسم الربيع الساحر ، في تلك المدينة الباهرة الجمال . وكان أحياناً يقصد إلى بعض التناحف والكاتب فيسلخ فيها بعض ساعات النهار ثم جاء الصيف وصر سريماً ... ثم جاء الخريف وعادت السماء إلى الوجوم والتلبد بالغيوم وبدأت أمطار باريس تهطل مدراراً ، والبرد يتضاعف ويصعب أفكاره بالسواد . أين يجد حياة تقيه متاعب الشتاء ... خطر له أن يبيع الكتب القديمة على خفة النهر ... وأثناء تفكيره كتب قصة عن حياة طفلين ، ونظم قصيدة في حنان الأم وبعث بهما إلى جريدة « الماتان » لأنه تفاعل باسمها ، أليس كل الخير والبركة والبشاشة في البكور والبكور في الصباح ؟

وجعل عنوانه مكتب البريد بشارع بوتيه ، لقربه من بستان مونسو ، حيث تمثال مؤلفه المحبوب . ولكن الجريدة لم تستجب له ، ولم يشتر أعدادها بانتظام ليرى قصته وقصيدته . وضاعت الدنيا في عينيه من جديد ، وندم على أنه ترك بيت الحسين الدين أنقذوه أول مرة وخجل أن بطرق بابهم ،

(١) Une vie قصة من أشهر كتبه

(٢) Histoire gauloise قصة فيها مجاعة وخلاعة لسبة

إلى بلاد « الغال »



ولعله نسي مقرم ، فهل يترك نفسه للموت البطيء  
وكان في العام الغابر أقرب إليه من جبل الوريد  
لولا أن أدركه الله . فلن يتحمل الآلام القديمة من  
جديد ، فلا بد له من الخلاص من الحياة ، فاستجدي  
نمن سم سائل في زجاجة صغيرة ، استجدي امرأة  
شابة ، ظنها ذاهبة إلى موعد غرام ، والمرأة أكرم  
ما تكون عند ما تقصد إلى لقاء الحبيب ، فمأظفتها  
أرق وقلها ألين وأرحم ، وهو شاب في مقتبل  
العمر ، لا يزال به أثر للجمال ظاهر ، وبقية من  
نعمة مفارقة فأخذ الصدقة ، ليدفعها ثمنًا للزعر ثم  
القبر المجهول ، إن رُخامة « المورج »<sup>(١)</sup> أحن على  
ضلوعه من البرد والجوع ومن هذه المدينة ذات  
الجمال والأضواء بل أحن عليه من أبيه . ولما ظفر  
بالسم عادتهللا ، لأنه سيقتضى على آلامه إلى الأبد ،  
وفي لحظة ذهن لامة تذكر أليانا لفيرجيل :

إذا أشرفت النفس الحزينة على الموت

تجردت من همومها واستبشرت

سوف يكسر الموت المواقى أغلالها

ولا يهمنها أن تخرج مختارة أو مرغمة

فإنها تمر القنطرة في طرفه عين

عبور القنطرة بالنار أو بالماء

بالخنجير أو بالسهم الزعاف . إن العين لن ترى ،

والأذن لن تسمع ، والمقل لن يذكر ، عبور

القنطرة .

فكررها وترنم بها ، وكأنه يقرأها في كتاب

قديم في ركن مكتبة عتيقة في شارع مظلم ،

في مدينة قائمة ، فمن هو وما هي المدينة ؟

ذهب إلى الحديقة — بارك مونسو — ولم

(١) مسرح جث المجهولين في باريس

يقصد إلى المقعد الذي تمود أن يجلس عليه ، بل  
أخذ سمته إلى ناحية قصوي وأخرج القنينة من  
جيبه ، كانت كقارورة المطر التي يفوح منها ريح  
الموت الريح . ونظر حوله فلم يجد حياً عاقلاً سواه ،  
غير أنه لمح طائراً صغيراً يبني عشه في أغصان الشجر  
فضحك ضحكة عالية وهو آمن ألا يسمعه أحد  
وقال : حتى صغار الطير مسخرة للحياة ، تلتهم  
رزقها وجرة الماء وتبني عشها ذرة فذرة وقلامة  
قلامة ، وتغني وتمشق وتخضع للحب كما تلتقط  
الحب ، وتستهدف لحصاة الطفل ، ونبيل الصائد ،  
ومنقار الجارح وغالبه ، وأظفار القطط الجائع ،  
لتبيض وترقد على صفارها حتى تقرخ وترقاش ...  
أما الانسان العاقل الطموح إلى الحياة ، المدرك  
لدفائق الدنيا ، التطلع لأسرارها ، يتلى ويجموع  
ويبرد ويظلم ويأس وهو آمن . دني لم لم يصنعوا  
قانوناً بضمن لنا الحياة كما ضمنت أنت الحياة لهذا  
الطائر ؟ لقد تركته طليقاً وتركونا في أقفاص ضيقة  
أتراك نحاسبني وتسألني عن تلك الثمالة من عمرى ..  
ولكن إذا كانت هناك بقية فلم مكنت لي شراء  
هذا الدواء ، وأعددتني للموت هادئاً في ذلك المكان  
المهجور ، وسط المدينة الصاخبة ؟ إن قليلاً من  
مالهم وطعامهم وثيابهم ونارهم ، يرد عنى غائلة الردى  
الذى حبيته إلى ، ألهذا ولدتنى أوى الحنون  
وأرضعتنى وخافت على عادية الملاك طفلاً وفقى  
ويافماً ؟ ترى كم من فتى مثلى في موقى هذا بين  
يديك في تلك اللحظة المدهشة . وما قصصهم ؟  
وما هي طريق المسيح التى وصفت بالمذاب وهو  
يحمل صليبه ؟ هل كانت خشبته أثقل على كاهله من  
خشبتى التى لا يراها أحد ، ولكنى أشعر بيبها ؟

هأنذا أقصد إلى الجولوجوتا طائفاً ، وايس ورأى  
حواريون سيكون ولا جنود يحزوني بأسنة رماحهم  
ولانساء من الأهل والمابدات يندبني . هأنذا أصنع  
خلاصى ييدى ، ولكن أصنعه بخطيئة حلوة ، لأنها  
تحد من شقوتى . غداً يقرأون نبأ مصرعى ، ساموت  
مجهولا ويقولون شريد قضى ! مجهول لا يمت لأحد  
بصلة ، ولن تذرف عين على جسدى العارى دمة  
واحدة . ألا وداعاً أيها الحزن الدائم وأيتها المخاوف  
من برد الساعة الرابعة ، وأيتها الجوع القارص  
وأيتها الذكريات النامضة . سيفوز حى ضعيف  
عاجز ، بالانتصار على الطبيعة وعلى قوة القدر ،  
سأحمو بجرعة واحدة أعواماً طويلة من الشقاء  
المرتقب . وسأريح فى لحظة غفران ذنوب لم ترتكب  
وسأخلص نفساً ، وكأنى أخلص النفوس جميعاً ..  
إلهى ! إلهى ! لماذا تركتني ؟

ثم رفع يده بالزجاجة ، فتجرع نصف ما فيها  
وإذا بصرخة مدوية ، أفقدته بقية رشده ، فلم يتم  
شرب منيته وأرغى يده . ترى من صاحب هذا  
الصوت المشثوم الذى أفسد عليه جمال تلك اللحظة  
الرائقة ؟ من ذا الذى تدخل متطفلاً بين الموت  
وبينه ؟ من يكون ذلك الثقل الذى لم يدرك جمال  
البرهة الزهية القدسة ؟ من قطع تلك المحادثة بينه  
وبين ربه الذى يصنى إليه فى حنان ورحمة ويمسك  
الملائكة لاستقباله ؟ أو .. فى غضب وقمة ويأمر  
الشياطين ليجروه إلى سقر . هل كان فانتى البجبرى  
كاذباً إذ وصف عذاب المتحررين فى تلك المهزلة ؟  
ثم أغمض عينيه وراح فى غيبوبة مظلمة . ومضت

ساعات طويلة قبل أن يعود إليه رشده ، وفتح عينيه  
فاذا به فى غرفة مشرقة وإلى جانبه امرأة فى ريمان  
الشباب تحنو عليه وترعاه ... وقد حملته إلى سرير  
نظيف وفراش ناعم وأشعلت ناراً وجلبت له طعاماً  
ونبيذاً وأزهاراً يانعة . فشم بالحياة تماوده . وعرف  
أنها عاملة فى أحد مخازن الكتب ، وأنها كانت فى  
الحديقة بانتظار حبيبها الذى أخلف مواعده فرأت  
إنقاذه خيراً من الصبر على صديق متباطىء ، فهل  
أخطأت ؟ نعم أخطأت ولكنى أحبيتك منذ  
رأيتك ، وغفرت لك ذنب إقصائى عن الموت الذى  
كنت أنشده .

وقبلها وضعها إلى صدره . وشم بأن قوة  
تجذبه إليها ، ولكنها مانعت ، لأنها لا تزال مرتبطة  
بالآخر الذى كانت تنتظره ، فلتقاطمه أولاً ، بصراحة  
لا تعرف المواربة . ستذهب إلى الحديقة فتلقاه  
وتودعه ، وهى لن تلين له بعد اليوم ، وإن كان  
جديراً بشكرها لأنه يسر لها إنقاذ حياة الرجل الذى  
أحبته ، فوافقها وصحبها إلى سور البستان ، وشهد  
خلال أعواد الحديد والأغصان موقفها . فانه لم  
يزد على دقائق معدودة

قالت له فى رفق : إن ما كان بيننا قد انتهى .  
والماضى لا يعود ، وداعاً .

وعادت إليه فرحة مسرورة كمن وضمت حملاً  
عن كتفها . فقال لها : أبهذه السرعة تقطعن حبال  
الود ، وتدفن غير باكيات ذكريات الهوى ؟  
فضحكت وقالت : عوضنى الله بدل الدرهم ديناراً ،  
فانك أنبل وأشجع وقد بهمت مناجاتك كلها قبل



أما القصائد فلها حساب آخر وإن شئت فاسحب من الصيرف قسطاً على المحاسبة ، وليكن ألف فرنك لنضمن تماونك فذهل من كرامة الرجل ، وأراد أن يشمره بجاهه فقال له :

— إني أقبل لأسرك ، فلست بحاجة إلى المال

فقال الرئيس : إن اسمك كنز لو ليس غريباً على .

أنصرف صاحب مكتبة شهيرة بهذا الاسم في مدينة ليون ؟

فقال جورج كنز لو - إذ لم يكن سواء - أنا

ابن صاحب المكتبة بعينها . .

فقال الصحفي : إني آسف لما أصاب واليك ،

ولا أحب أن أحرك آلامك وقد نشرنا نفيه منذ

عام بشيء من التفصيل وأغفلنا ذبول الحادثة خشية ذيوها .

— فأتى هذا المدد . . . وإن كنت

— فبحث الرئيس في طلبه وقدمه متلفظاً ،

فطواه جورج وشكر الرئيس وودعه وصرا بالخزانة

ليقبض القسط الموعود ، ثم قصد إلى مقهى ونشر

الصحيفة . وعلم وهو بين الفرح والألم أن والده

مات فجأة عقب مشاجرة بينه وبين زوجته ،

فأتهمت بدس السم له في فطائر دسمة ، وأثبت

الدكتور لوكار إمام الخبراء في الطب الشرعي أن

في أمعائه آثاراً من زرنينخ ، فهاج الرأي العام ونعتوها

بمدمام لا فارج جديدة ، فاعتقلت الحلوانية - مدام

كنز لو حالا وهي مدام دولاك سابقاً ، فخنموا تركته

وجردوا ثروته . وإذا بها تربي على ربح مليون ،

وأنكرت التهمة أن له ورثة ، ولكن الجيران

شهدوا بحياة وارثين من صلبه ولكنهما غابا غيبة

منقطعة ولعلهما يطلبان العلم في بلاد نائية ولم يلفهما

أن ترفع يدك بالسم إلى فك ، وكنت موزعة بين التلذذ والروعة ، وبين الخوف على حياتك والخوف منك . وحسبتك في أول الأمر شاهراً مجنوناً ، إلى أن ذكرت سيدنا المسيح ، واستغفرت لله من المصيبة ، فأيقنت أنك يائس ولكن خشيت أن أزججك ، فلما رأيت السم يسيل بين شفقتك خاطرت بعمرى في سبيل عمرك . ستميش وتنجح وتفوز فما أنت للشقاء خلقت .. وعادا إلى غرفتها . فألفاها عامرة بالكتب التي تشتريها وتستعيرها وبأوراق الموسيقى التي تجيد عزفها فأخذ يقرأ ويأكل وينام وينتظرها وهي تدأب وتعمل وتوفر له مطالبه ، ولا تتألم ولا تضجر كأنها أم فرشت فأثمت ولم تسأله عن اسمه ولا صنعته ، وهو كذلك لم يسألها ، فلو أنهما افترقا واقتقد كل صاحبه لما اهتدى إليه أبد الدهر . وإذا عادت ذات مساء وكانت تحمل رغيفاً ملتفاً في جريدة قديمة ، لمح اسمه فكنم عنها الأمر ، ثم تناول الوريقة الدابلة وقرأها ... هذه قصته منشورة ، فابتسم . وفي الصباح ذهب إلى مكتب البريد فاذا مكاتب تنتظره ، وكلها تدعوه إلى لقاء رئيس التحرير لأمر مهم ، فلم يستطع أن يخفى عنها رغبته في الذهاب إلى إدارة الجريدة فتمتيت بشيابه ومظهره فراح متقمشاً معطراً ، فلما تقدم إلى رئيس التحرير ، رحب به وقال له : يهمننا أن تساهم في تحرير جريدتنا التي سرها نشر قصتك وقصيدتك ، ولا رب أنك كنت تتجول في الأقطار تجمع مادة لكتبتك وهذا الذي دعا إلى إبطائك في تلبية دعوتنا . إنك من فحول كتابنا الطموزين ، ولعلك غني ، تعمل لأجل الفن ، ولكننا لا نقبل مساهمة بغير أجر . سندفع لك مائة فرنك عن القصة الواحدة مؤقتاً

— أخى جورج . لا تحاول البحث عني عبثاً

فانى عرفتك بصونك وملاحك منذ الوهلة الأولى  
ولكني لم أرد أن أجمعك بما وصلنا إليه من الشقاء .  
أما أنك لم تعرفني ، فلأن الألم قد أثر في ذاكرتك .  
لقد ذقت أكثر مما ذقت ، ولذا لم أسألك عن  
نفسك شيئاً . لقد شهدت عاري ، وعلمت من حياتي  
ما لا يسمح لي بلقائك إذا عرفتي . أنا شقيقتك  
لورا البائسة . لقد مات والدنا بيد تلك العجوز التي  
اختارها بعد أمنا ، وترك ثروة طائلة ، ولكنني  
لا أجزؤ على الذهاب لإثبات وراثتي دونك وأفضل  
الموت الآن على مواجهتك ، بعد أن علمت أنني  
سقطت في أحضان رجل لم تربطني به رابطة الزواج  
أنا التي أبتستني أي نباتاً حسناً ، ولم يمن عليّ عليك  
الإجنون أبينا الذي في الأرض . ستمود إلى غرفتي  
فلا تجدني وسوف أختفي في باريس إلى أن أغادرها  
إلى بقعة مجهولة . إنني أحمل على كاهلي الصليب الذي  
تركته في حديقة مونسو . لكل مناصيه . ولكنني  
لن أقتل نفسي ، لأنني لا أزال مؤمنة . لقد أحببتني  
وحدثتك نفسك بالرقاد في فراشي خليلاً وأنت  
لا تعلم أنك أخى . لملي أخطأت إذ لم أصارحك في  
الساعة الأولى . ولكنني خفت عليك أثر الصدمة ،  
وأنت ضعيف محتاج إلى العناية والهدوء . إنني فتية  
صحيحة البدن وساجد رزقي كذلك المصفور القتي  
وصفته وأنت على شفا الهاوية . لقد كان نبش عشي  
نتيجة إقناذك ، فهل أندم أن كنت سبب نجاتك ؟  
سوف ألقط حبي ، وأحاول أن أبني عشي دون أن  
يصيدني صائداً كـ . سأغرد باكية وأذرف دموعاً  
ساخنة على فراقنا المرة بعد المرة . إصغح عني  
واغفر لي ، فاني لم أقصد إلى تدنيس شرفك عامدة ،

نمي أيهما . فهذه الثروة ثروتهما . ولما كان قاتل  
الموثر لا يرث في حكم القانون ، فقد أصبحنا بنير  
مضاحم ، لأن الوصية التي ضبطت في الأوراق ،  
أمنت لغواً ولم تغد المرأة إلا دليل إثبات عليها  
ولا تقدر على نفيه . فابتلت غيناه بالدموع وهو يقرأ الخبر  
المطول وتذكر طفولته وأخته وأمه . ولكن أين هما ؟  
هل هو في حلم أم في حقيقة . وهل كان في  
عداد الأغنياء عندما كاد يموت من الجوع والبرد .  
ما أوسع ياربي رحمتك ! وما أعجب تدبيرك وأحكمه .  
وهذه الفتاة الغريبة التي أتقذتني ترى ما يعتريها  
من جنون الفرح إذا علمت أنها لم تنقذ متشرداً  
ولا طريداً ولا وضيقاً ، بل أتقذت غنياً شريفاً  
يجب الشمر والأدب ، كان وأخته ضخمة البخل  
وجنون الذهب ، وكانا ذوى مواهب كامنة قضى  
عليها لؤم الحياة . نهض جورج كنز لو فاشترى أزهاراً  
وثياباً وأطعمة دسمة وحلياً ولم يقرب الحلوى ،  
وأتخذ مقعده في سيارة فخمة . وقال : سأزوج  
منها اليوم ، وسنبعث عن شقيقتي معاً . لشد  
ما يكون فرحنا جميعاً عندما نعود معاً إلى ليون ،  
ونفتح أبواب المكتبة . ثم لا نعرض على ثياب  
الناس ولا نمتدح فصل الشتاء الملون ، سوف  
نقضي الصيف في لوسرن لنرى القصر والحصن  
والبحيرة والجبل . وسوف نبني لأمننا قبراً فخماً ،  
ونشهد محاكمة المرأة المجرمة . ونثبت وراثتنا ، بأسهل  
ما يكون . أيمن أن يتجاهلنا أحد ؟

ولما بلغ البيت دفع أجر السيارة بسخاء ، وانتهب  
درجات السلم حتى وصل إلى باب الغرفة فوجده  
مغلقاً ، وقد علقت بأعلاه رسالة مغلفة ففضها  
وهو يلهث



أتذكر سياحتنا في الجبل والبحيرة ؟ . كنت وأنا  
أنهضك أذكرها دائماً ، وأبكي أثناء نومك ، وطالما  
حمنت أن أوقظك قائلة : جوج ! أخى الصغير ...  
تلك لورا التي تكلمك ... ولكن شجاعتى كانت  
تخوننى ...

وفى تلك اللحظة فتح الباب وخرجت سيدة  
مكتهلة ، وهي مالكة الغرفة المهجورة وصاحبة الدار  
كلها وقالت :

— سيدى ! إن الأنسة قد سافرت ولم تترك  
عنوانها ، ولم تذكر شيئاً يهتدى به إليها

— حسن ، لقد قرأت خطابها ، تفضل بقبول  
هديتها إليك فقد أوصتنى أن أشكرك على ما رأت  
من لطفك أثناء إقامتها لديك ...

فابتسمت المرأة وقالت : تفضل واسترح قليلاً  
من غناء المشتري والمساومة . فدخل يمسح عرقه ،  
وأخذت المرأة الأزهار والهدايا وصفتها في أما كن  
لائقة دون أن تمس غلافها ثم سأله : هل كنتما  
تأزمين على الزواج ؟

أجاب : كلا ، أى زواج ؟ فى بلاد الزوج نحن  
أم فى الهند الصينية ، أم أن الحضارة تتقهقر ؟

— ولم ياولدى ألا يتزوج عن عشق غير الزوج  
وهند الصين ؟

— إنها شقيقتى ياسيدتى من أبى وأمى

— شقيقتك ؟ آه لقد فهمت فمعدرة

ولم تركتك على غير صورة ، كأنها تقر من  
ضيق ، وأراك مهذباً شهماً لا تشكر قرابتها ، ولا  
تأخذها بلائمة

— وكيف أنكر قرابتها وقد أنقذت حياتى  
من موت مؤكد ؟ ولكنى فى الحق لم أعرفها للوهلة  
الأولى وإن هي عرفتنى

— لعلها خشيت عتاباً أو ملاماً ..  
— وأي عتاب يكون بين شقيقين فرق بينهما  
الدهر ثم اجتمعا على إحسان أحدهما إلى الآخر  
إحساناً لا ينسى .

— إذا ما يسمى فى لغة المصر الحديث « سوء  
تفاهم » وإنه للفظ حلال للعقد .

— وأين لى أن أجدها لأركع تحت قدميها ،  
شاكرًا مستغفراً ؟ ألا تعلمين ياسيدتى ، بالله عليك ،  
مظنة من مظان وجودها ؟ أحب أن أودعها ولو  
شئت مفارقتى ، مستحيل أن أفقدها هكذا .

فأغرورقت عينا المجوز بالدموع وقالت :  
— وبما ! ثم خرجت من الغرفة فاطرق  
جورج ملياً ثم سمع وقع أقدام فرغ رأسه ليرى  
من القبل عليه .

فاذا بلورا نفسها خاشمة مطاطاة الرأس ، فأقبل  
عليها يقبلها ويحتضنها ويشرها بالسعادة بشرط  
ألا يذكر أحدهما كلمة عن الماضى القريب أو البعيد ،  
فما جمعهما الله لتفرق بينهما الذكري . فابتهجت  
ووافقت ودخلت المجوز تبكي من الفرح وقد جمعت  
شملهما بعد أن ظنا أن لا تلاقى بعد الساعة ، وقالت وهي  
تنشج بدموعها : أنا التي أستبقيتها إلى أن تمود ،  
وقلت لها : انتظري حتى أمتحنه ، فإن جفا أوقسا ،  
فع للسلامة ، وإن حنّ ولان فهو بك أولى وأتمنا  
بما لكما أحق ، ووعدتني أن تبقى الغرفة لها مادامت  
يباريس

— وأنت أيضاً لنا ، فلن نفارقك بعد اليوم  
فقد كان بيتك دار للنعمة والبركة ، والرجاء بعد  
الغنوط ، ولا معنى للحياة مع اليأس

محمد لطفي محمد

# وقائع ما شئت وليك

للكاتب الشهير ولزسكوت  
بقلم الأستاذ محمد كامل حجاز

يمفلونهم بأن يتجنبوا الاختلاط  
بشيطان هرتس بشكل مباشر أو غير  
مباشر

إن الشاهدين والممثلين في المسرح  
الآن كانوا ثلاثة فتيان محتطون  
ويحولون أحطابهم إلى فحم ، وكانوا

عائدين إلى كوخهم ، وكان حديثهم دائراً حول شيطان  
هرتس وعن الراهب الذي كان يلعب هذا الشيطان  
الوديع المسالم فرجه الأهلون بالحصى والحجارة  
قائلين له : إذهب لشأنك لتلعب للشياطين في بلاد  
غير بلادنا ، ثم جرم الحديث إلى أن الدين يربطون  
علاقتهم بهذا الشيطان تكون آخرتهم مشؤومة  
واستشهدوا بجواد السباق الأسود الذي منحه شيطان  
هرتس إلى الفارس أ كبرت دورا ابتواله والذي  
بفضله حاز قصب السبق في سباق يريم ولكنه سقط  
في الهاوية بسيدته ولم يعلم أحد بخبرها إلى الآن

كان مارتان أصغر إخوته الخطايين الذين سبق  
ذكرهم يخالف أخويه الأكبر والأوسط في الاعتقاد  
بالشيطان ، وكان جسوراً جريئاً ماهراً في جميع  
الأعمال التي يقوم بها الجيليون وكان مقدماً في  
كل عمل يطلب منه أعمال المجازفة أو القوة وكان  
يضحك من حياء أخويه ويتسلق الجبال بكل  
سهولة وخفة .

قال لأخويه وهو يحاورهما : لا تقصا على هذه  
الخرافات فإن الشيطان طيب وهو يعيش بيننا  
كأحد الفلاحين ، وكان يتسلق الصخور ويحبوب  
الجبال كأنه يصطاد أو يرعى المزم ، ولما كان يحب  
غابات هرتس ومناظرها الطبيعية الخلابة فلا يتأتى  
أن يكون عديم الاهتمام بنحو ساكنها .

إن الوحشة التي سادت غابات هرتس بألمانيا  
ولا سيما الجبال المسماة بلوكيرج أو بروكتبرج قد  
جملت من هذه الأخيرة مسرحاً ممتازاً للأفاميص  
التي تسرد فيها أخبار السحرة والجن والشياطين  
والخيالات . وأغلب سكان هاته المقاطعة حطابون  
أو عمال في المناجم . وهذا النوع من المعيشة قد  
جعلهم يستقدون بالخرافات ويمزجون الحوادث الطبيعية  
إلى السحر والجن والشياطين

ومن الحكايات التي ذاعت في هذه البلاد  
المتوحشة والتي يشاع فيها أن غابة هرتس يسكنها  
شيطان ويصورونه بشكل عملاق آدمي متوج الرأس  
وبوسطه حزام من أوراق البلوط وييده شجرة  
صنوبر قلمت من الأرض بجذورها . ويزعم كثير  
من الناس أنهم شاهدوه مراراً في أطراف واد  
صغير يتنزه فيه أو في سفح الجبل . وهذا الزعم  
مقبول عندهم ولكن المصر الحاضر لا يقبله ويعزوه  
إلى خداع النظر

وكانوا يستقدون في المصور القديمة أن هذا  
الشيطان كان يتاجر مع بني الإنسان . ويقال في تقاليد  
تلك البلاد السابقة إنه كان يتدخل في أعمال الناس  
فتقوده أهواؤه تارة إلى الخير وطوراً إلى الشر ، كما  
أنه لوحظ أن منحه تكون مع الشر مشؤومة  
وكانت النفس يشيرون على أتباعهم وهم



الأمر أن يدعو أخويه ولكنه رأى أن أخاه الصغير يخالفهم في الرأي وأنه لا يستطيع أن يوقف جورج دون أن يقلق مارتان ، ثم ظن أن مارآه ربما كان نتيجة وهم أوجده الحديث الذي دار بينهم عن الشيطان . وقد ظن أنه لا يستطيع أن يعمل شيئاً أحسن من الصلاة وأن ينتظر بقلق وفزع هذه المشاهدة . وبعد ما استمرت النار وتوهجت ثم انطفأت شيئاً فشيئاً وخيم الظلام لبث مضطرباً مدة نوبته مما شاهده .

حل جورج محل ما كس الذي ذهب لينام بدوره فشاهد النار التي رآها أخوه ، وكان حول النيران أشخاص تصدر منهم إشارات كأنهم يقيمون حفلة رمنية

ولو أن جورج كان أشد فطنة من أخيه الأكبر ولكنه كان جريئاً مقداماً ، وقد صمم أن يقترب من هذه العجينة ليختبرها فاجتاز قناة صغيرة تجرى في هذا الوادي واقترب من النار حتى أمسى على رمية سهم منها فوجدتها متأججة كما كانت

وكانت الأشخاص المحيطون بها أشبه بالأشباح التي تراها في أحلامنا ولأول وهلة تحق أن هؤلاء ليسوا من أهل الدنيا وقد رأى بينهم عملاقاً هائلاً بيده شجرة صنوبر قلعت بجذورها كان يستعين بها البملاق في إسمار النار ولم يكن عليه من الملابس غير تاج وحزام من أوراق البلوط . ولما عرف جورج شيطان هرتس هلع فؤاده لأنه كان طبق الصورة التي كان يتحدث بها الرعاة والصيادون الذين رأهم يجولون في الجبال فرجع مممناً في الحرب وبعد قليل من التفكير ونح نفسه على هذا الجبن وقرأ مراراً من الزبور : « فليبارك جميع الأمم الآله »

وحينما يكون خبيثاً شقيماً متلكماً فكيف يكون تصرفه مع من ينتفعون بمنظرة دون أن يشهدوا له بأى تمهد ؟ وحينما تورد فحمك في السبك لمديره بلير ذاك الشيخ الذي لا يفوه لسانه إلا بالتجديف ، أفلا تفضل أن تأخذ منه تقودك ولا تأخذها من القسيس ؟ فليست إذن منع هذا الشيطان التي تعرضك للأخطار ولكن سوء استعمالها والتصرف فيها . أما أنا فانه إن ظهر لي في هذه الساعة سواء أ كان باسم أو عابساً فأني أستمع في حفر الأرض قبل أن يبرح مكانه ، وسأحسن التصرف في نعمته التي يمن بها علي وأمل أن أكون في حماية ورعاية فرد أقوى منه .

فأجابه الأخ الأكبر بأن المتاع الذي ينال بطريق غير مشروع ينذر أن يتصرف فيه صاحبه على أحسن وأفضل وجه . فرد عليه مارتان : إنني إذا امتلكت جميع كنوز هرتس فان ذلك لا يغير شيئاً في طباعى وصفاتى .

فقال له ما كس : يلزمك أن تتكلم باحتراس وتحفظ حينما تخوض في مثل هذا الموضوع . وأراد أن يحول الحديث إلى موضوع آخر وانتقل إلى صيد الدياب الذي سيشرع فيه . وقد استمر بينهم الحديث إلى أن وصلوا إلى كوخهم القائم على سفح أكمة بواد ضيق بيمال يروكنبرج ، ثم حلوا محل أختهم في مراقبة تحضير الفهم وكانوا يتناوبون مراقبة الفهم فينام اثنان ويراقب الثالث .

كانت نوبة ما كس والديك فسهر الساعتين الأوليين وقد دهش حينما شاهد على أكمة أمام كوخهم وحولها أشخاصاً كثيرين يدورون وتصدر منهم إشارات غريبة . ففكر في بادىء

وأتخذ طريق الأكمة حيث شاهد النار ولكنه دهش حينما لم يجد للنار أثراً

أضاء الفجر بأشسته الضئيلة ذاك الوادي ، ولاحظ جورج أن جبينه يتفصح عرقاً ، بارداً وقف شعر رأسه من الفزع ووصل وهو يرتعد إلى المكان الذي شاهد فيه النار وكان به شجرة بلوط كبيرة كانت تظهر كأنها وسط النيران فلم يجد أثر أقدام ، ولا حظ أن البكلاء والأزهار البرية لم تمس ولم يهشم منها شيء وكانت أوراق البلوط غضلة بقطر الندى رجع إلى كوخه وهو يرتعد من الهول وفكر مثل أخيه الأكبر وصمم ألا يتفوه بشيء مما رآه خوفاً من أن يثير فيه تطلعا تصعبه المجازفة

جاء موعد سهرة مارتان عند صباح الديك مؤذنا برحيل الليل واقترب الفجر . اختبر استعمار التنور الذي يجهز فوقه الفحم فوجده ضعيفا لأن مشاهدة جورج للشيطان وما حاق به من الملع أنسياه واجبه من مراقبة النيران فأراد أن يتنادى أخويه ولكنه رأهما في نوم عميق فمالج النار وحده ولكن الأخشاب التي استعملها كانت رطبة خضراء وانتهى الأمر بأن خبت النيران . طفق يمدو باحثا عن حطب جاف ولما رجع وجدها قد انطفأت وكان هذا حادثا جلالا يفقدهم عمل يوم . أخذ يقدر زنده فلم يفلح لأنه تشبع بالرطوبة . فلم يجد مناصا من استدعاء أخويه واج على حين غفلة ضروا مفاجئا في الكوخ ففتح الباب فإذا هي الظاهرة المجيبة التي أذهلت أخويه ما كس وجورج

ظن في بادئ الأمر أن الموهل هاوسرس الذين كانوا معهم في شجار مستمر لما اتابهم من غيرة الصناعة قد أغاروا على أرضهم في القابة ليسرقوا ما وصلت إليه أيديهم ، ففكر في إيقاف أخويه

ليؤدبوا هؤلاء الجريئين ولكنه حينما شاهد إشارات المتفنين حول النار كأنهم يعملون عملا غير فكره واستنتج أن هذه حادثة غير حقيقية - مهما كانوا رجالا أو شياطين ومهما كان شغلهم سأذهب إليهم أسألم جنوة من النار أضرم بها التنور . ورفض أن يوقظ أخويه وخشى أن يحول استحياء أخويه دون مقصده ثم تناول رمحا مما يصطادون به الديدية وذهب وحده ليجمع حدا لهذه الواقعة

سار بشجاعة تفوق شجاعة أخيه جورج واجتاز القناة ثم صعد الأكمة وتقدم صوب هذه الجماعة وعرف أن الرجل الذي يتزعمها ليس إلا شيطان مرتس فأصابته رعدة كانت الأولى في حياته ولكنه تذكر أنه طالما تمنى هذه الفرصة السانحة فلذلك تجددت شجاعته ، فتقدم نحو النيران بثبات وجراءة فظهر له أن هؤلاء ظهرت عليهم ملامح غريبة خارقة للمادة وقابلوه بضحك متواصل وقع في أذنه مزججا عنيفا

- من أنت ؟ سأله الملاق وقد ظهرت على سمته الدميعة ملامح الغضب والشدة

- أنا مارتان ولديك الفحام ، وقد أجاب بكل جرأة وبسالة ، ومن أنت يا هذا ؟

- أنا ملك الجبال والناجم . وكيف تجاسرت على تمكير أسرارى ؟

- قد أتيت لأطلب جنوة نار لأوقد بها تنوري ثم سأله بكل جرأة : وما هي الأسرار التي تحتفل بها هنا ؟

- فرد عليه الشيطان مازحا : إننا نحتفل بقران هرمس بالتنين الأسود ، فهيأ خذ النار واذهب لشأنك فما من مخلوق يطيل فينا النظر إلا ويهلك



المظالم الدين في جواره . ولشجاعته في الحرب وخصومة أعدائه لم ينل منه أعداؤه الدين كانوا يحسدونه على علوه الفجائي وغروره العاتي . لم يلبث مارتان ولديك أن أظهر قدرة جديدة تدل على أن قليلاً من الناس من ينظر في عواقب ما تنتجها الثروة المفاجئة ، إذ ظهرت عيوبه التي أخفاها الفقر ، ففسدت أخلاقه ، وأصبحت الأهواء تجر بنضها ، فأيقظ شيطان البخل شيطان الكبرياء ، واستعان الاضطهاد بالقسوة والوحشية

استمر مارتان في غيه وجرائه فحقده عليه الناس من سراة وفقراء لكونهم رأوا رجلاً سافلاً علا فجأة ونفذ فيهم قوانين الاقطاعيات بقسوة همجية انكشفت عيوبه وأصبح ممقوتاً حتى من رجال الدين الذين كانوا يلقبونه بشريك الشياطين والساحر لأن ثروته تضخمته بأساليب جهنمية ولم يمنع جزءاً صغيراً منها إلى الكنيسة حتى يبارك في باقي ثروته . وقد حصلت له حادثة كانت سيئاً في سقوطه

أقام دوق برونسويك ، وهو الحاكم ، برجاساً ودعا إليه نبلاء الألمان ، وكان مارتان ولديك متقلداً أغفر الأسلحة مصحوباً بأخويه متبوعاً بحاشية كبيرة العدد والعدد . وقد ساقته وقاحته لأن يظهر وسط الفرسان النبلاء وأن يطلب منهم أن يدخل في المضمار ، فارتفع ألف صوت قائلين : لا نستطيع أن نتحمل اختلاط غمام بالفرسان النبلاء في حلبة ألعاب الفروسية ؛ فاعتناظ مارتان وغاب صوابه واستل سيفه وضرب الفارس الذي عارضه في دخوله إلى المضمار ، وشهر مائة فارس سيوفهم في الحال لمعاينة هذه الجريمة ، فدافع ولديك دفاع الأسود ثم قبض عليه في النهاية وحوكم أمام ماريشالات البرجاس ،

أنشب مارتان سنان رجمة في قطعة كبيرة من الخشب ملتهبة وعاد بها إلى كوخه وسط ضحك مستمر وقهقهة عالية دوى صوتها في الوادي ثم وضعها وسط الأحطاب الجافة ليوقد تنوره ، ورغماً من جهده التواصل وكيره الكبير انطفأت الخشبة المستمرة . ثم التفت إلى النار الموهودة فرآها مازالت مستمرة فوق الأكمة فظن أن الشيطان أراد أن يلعب معه دوراً فداوده جرائه وصمم أن يعود إلى الأكمة ليأخذ جذوة أخرى فأخذها دون أن يصادف أية معارضة ولكنه لم يفلح في إشعالها كالمرّة الأولى وأراد أن يجرب المرّة الثالثة فأخذ قطعة كبيرة وذهب فسمع الصوت يخاطبه : حذار أن تصود للمرّة الرابعة

حاول أن يسمر النار وبذل كل جهده ولكنه أخفق . يئس وقطع الأمل وارتقى على سريره الذي اتخذ من أوراق الأشجار وقرر أن ينتظر إلى الصباح ليطلع أخويه على جميع ما حصل له فنام من التعب واضطراب فكره . استيقظ في الصباح على أصوات الفرح والدهش وصراخ أخويه فانهما حينما شاهدا التنور خامداً أخذوا يخرجان الخشب منه ويمالجان إيقاده فوجدوا في الرماد ثلاث سبائك ضخمة مفرقة في الحال أنها من الذهب الخالص

ولما حدثهما مارتان عن الكيفية التي بها أصبحت هذه الثروة في حوزتهم هدأت أعصابهم لأن ما رآه فيما مضى جعلهما يشقان بمحدث أخيهما ولا يشكان فيه ، وقد سولت لهما نفسهما أن يشاطرا أخاهما هذه الثروة

اعتبر مارتان نفسه رئيس الأسرة واشترى ضياعاً وغابات وبني قصرًا عظيمًا وحصل على براءات الشرف ومنح نفس الامتيازات التي تمنح للبارونات

وحكم عليه بقطع يمينه وتجريده من ألقاب النبلاء  
وأن يطرد من المدينة

وحينما جرد من سلاحه ونفذ فيه الحكم ترك  
للرماع قانبعوا هذه الضحية البائسة التي جنى عليها  
الطمع وطلقوا يسبون صائحين : « أيها الساحر  
الظالم » وانهالوا عليه بأفزع الشتائم وأشنع الإهانات  
فتركته حاشيته وولت الأدبار . ثم أقبل أخواه  
وخلصاء من أيدي الغوغاء ، ولما شقوا غليل انتقامهم  
منه تركوه حينما رأوه مشرفاً على الانغماء من فقد  
دمه وتمذييه ، وقد قسا عليه أعداؤه حتى أنهم لم  
يسمحوا بنقله إلا على عربة فحم من التي كان يشتغل  
عليها حينما كان غاماً فوضعه أخواه على حزمة من  
قش فوق العربة وأرادوا أن ينقلوه إلى مكان أمين  
قبل أن يريجه الموت من آلامه

ولما سارت أسرة ولديك بهذه الطريقة الحزنة  
واقتربوا من بلد المأصلية رأوا عن بعد في المضيق  
الواقع بين الجبال شخصاً يتقدم نحوهم ظنوه في بادئ  
الأمر شيخاً هماً ولكنه كلما كان يقترب ظهرت  
قامته الهائلة ثم اختفت عباءته من كتفيه واستحالت  
عصاه إلى شجرة صنوبر قلعت بجفورها ، ثم ظهر  
أمام أعينهم شيطان مرئس قارتمدوا من الهول ،  
وحينما وقف أمام العربة التي حملوا عليها أخاهما ظهرت  
على ملامحه هيئة أمير محنقر ، ثم قال بجبث ودهاء  
لمارتان : « كيف وجدت النار التي أشعلها خبيثي ؟ »  
وما أتم قوله حتى جدد الدم في عروقهما من الخوف  
ولكن الجريح عاوده نشاطه وقوته ونهض ولوح  
بقبضة يده الباقية مهدداً الشيطان ، وما كان من  
هذا اللعين إلا أن قهقه بهكم وخبث ، ثم اختفى  
عن السيون

تملك الفرع الأخوين ، ثم اتجها نحو دير قائم

في غابة صنوبر على قارعة الطريق ، فتلقاهما راهب  
بالترحاب وكان حافي القدم طويل الدقن ، ولم يمش  
مارتان غير الوقت اللازم لاعترافه لأنه لم يعترف منذ  
أقبلت عليه النعم الفجائية مع أن مارتان كان يساعد  
الغوغاء على رجم هذا الراهب المسكين وطرده من  
قرية مور حنبرودت قبل هذا التاريخ بثلاثة أعوام .  
ويظن أن هذه الأعوام التي أقبلت فيها السمادة بكل  
تسامح كان لها ارتباط خفي بالرحلات الثلاث التي  
ذهب إليها مارتان ليرى النار الغريبة

ثم دفن مارتان في الدبر وترهب أخواه إلى أن  
واقاهما الأجل المحتوم ، وبقيت أرض مارتان خلاء  
ولم يقبل أن يمسيها أحد إلى أن وضع يده عليها  
الامبراطور ولم يقترب الخطابون ولا عمال المناجم  
من أطلال القصر مستعدين أنه أصبح مأوى للشياطين  
وقد جعل مارتان ولديك من نفسه مثالا  
للمصائب التي يستهدف لها كل من حصل على ثروة  
بطريقة غير مشروعة ثم أساء التصرف فيها

محمد كامل مهباج

## وحي بغداد

صور وجدانية وأدبية واجتماعية

بإقلام الدكتور زكي مبارك

يطلب من المكاتب الشهيرة

وعن النسخة عشرة قروش



# انْتِقَامٌ رَهَيْبٌ

لِلْكَاتِبِ الْفَرَنْسِيِّ أُونُورِي دِي بِلْزَالِ  
بِقَلَمِ الْاَدِيبِ عَبْدِ الْوَهَّابِ مُصْطَفَى بَحْلَاقِ

كثير الأكل، وقد أجميني منه حسن أدبه ووداعته، وملت إليه كثيراً وإن يكن لا يكاد يفتح فاه للكلام أكثر من بضع مرات في اليوم، وكان من المحال أن يفتح أحد باب الحديث والسمر معه، وإذا كلمه أحد لا يجيب،

وكان يتلو صلواته كل يوم كما ينبغي ويذهب إلى الكنيسة بانتظام، وفي المساء كان يمتشي في الجبال وبين خرائب القصور، ولم يكن له من تسليية سوى ذلك وقد علمت أن اسبانيا مملوءة بالجبال والهمن فلا عجب في أن ينشدها هنا. وكان منذ بدء أسره قد اعتاد أن يرجع إلى المنزل في ساعة متأخرة من الليل ولما لم أكن أقلق عليه إذا غاب، وكان يأخذ معه مفتاح الباب فلا يحس به أحد حين عودته. ثم أخبرني أحد الخدم أنه رأى يسبح في النهر في ناحية منزلة فبادرت إلى تحذيره من مواطن الخطر بالنهر حتى لا يفرق. ولكن جاء يوم لم يمد فيه أصلاً، ثم انقضت أيام أخرى دون أن يعود وقد بحث زوجي عنه طويلاً، وكان وقتئذ لم يمت بعد فسر على ثيابه وراء حجر كبير عند أعلى النهر، وأبقنا أنه غرق. ولما فتحنا درجه في الفرفة الخاصة به وجدنا خمسين قطعة ذهبية اسبانية وحلياً من الألماس ومهما مكتوب منه يومي بها لنا في حالة عدم عودته، ولم يكن أحد قد رأى زوجي وهو يرجع بالثياب لأنه كان قد ذهب في ساعة مبكرة قبل الفجر للبحث عن الشريف الاسباني ولما حرقنا تلك الثياب وأخذنا النقود والحلي تبعاً لتلك الوصية وأعلننا المحافظة أن الأسير هرب وقد أرسل وكيل المحافظة جميع الشرطة للبحث عنه ومطاردته، ولكنهم بالطبع

على بعد مائة متر تقريباً من بلدة فنديم على حدود إقليم الاوار توجد دار كبيرة محاطة بأسوار عالية وقد قامت وحدها بعيدة عن جميع الدور الأخرى وتبناها حديقة واسعة جفت الآن نباتاتها وغطى التراب دروبها وزاد منظرها من شدة البرق والوحشة البادية على الدار، ولم يكن يفتح لها باب ولا يطرقها طارق، وقد علمت أنها قد أغلقت هكذا وخلت من السكان منذ عشر سنين، وإنما أحدث صبيبة الناحية فتحات في السور ترى منها جوانب من داخل الدار وقد قصت على صاحبة المنزل الذي تزلته قصة لا شك أنها سبق أن حكها لسواي من الزلاء قالت :

« حين أرسل الأمبراطور أسرى الحرب من الاسبانيين وغيرهم إلى هذه البلدة أنزلت الحكومة عندي واحداً منهم . وقد أخذت عليه كلمة الشرف ألا يفر، ومع ذلك كان عليه أن يقدم نفسه كل يوم إلى وكيل المحافظة وكان من أشرف الاسبانيين واسمه ينتهى بأوس وديا، وهو يشابه كلتي بوردجوس دى فيريديا، واسمه الصحيح مدون في دفاتري، ولم يكن طويل القامة، وكانت يده رقيقتين يعني بهما ويخصهما بفرشاة كأنه سيدة حسناء . وكانت ثيابه أحسن ما خر على وقد تعلم أني غسلت ثياب أمراء وأشرف لا يحصى لهم عدد . ولم يكن ذلك للشاب

لم يجده ، وكان المرحوم زوجي يعتقد أنه انتحر غرقاً . ولكني لا أعتقد ذلك بل إنى أرجح أن يكون ذلك الشاب المسكين علاقة بقصة مدام دى ميريه فقد أخبرتنى روزالى أن الصليب الذى كانت سيدها تلك تحتفظ به وتحرص عليه كان من الأبنوس والفضة وهو الذى دفن معها طبقاً لوصيتها وقد جاء الشاب الاسبانى إلينا ومعه أيضاً صليب من الأبنوس والفضة ولكنى لم أره معه بعد ذلك . والآن ألا تعتقد أن لى الحق فى أن تحتفظ بالنقود والحلى التى تركها لنا ذلك الشاب الاسبانى ؟ »

قللت لها :

— بالتأكيد . ولكن ألم تسأل روزالى عن معلوماتها بهذا الصدد ؟

— سألتها ولكنها تكتم كل ما تلمه ويبدو لي أنها تعرف أشياء ولكنها لا تقولها . ثم تركتنى صاحبة المنزل ومكثت أفكر فيما قالت لى وقد دلتني إلهام خفى على أن بين هذا الحديث وتلك الدار المهجورة صلة متينة ، ولما عزمنا أن أكتشف ذلك السر الذى تكتمه روزالى فقد كانت وصيفة لمدام دى ميريه زوجة صاحب الدار المهجورة قبل أن تشتغل خادمة بالنزل قللت لها ذات مساء :

— روزالى !

— نعم

— أأنت متزوجة ؟

فضحكت وأجابت :

— فى استطاعتى أن أجِد كثيراً من الرجال إذا خطر لى أن أشق بالزواج

— إنك جميلة ذكية ومثلك لا ينقصها المحبون ، ولكن خبرين ياروزالى لماذا اشتغلت بهذا المنزل بعد أن تركت خدمة مدام دى ميريه ؟ ألم تخلف

لك تلك السيدة شيئاً تعيشين به ؟

— بلى . ولكن عملي هنا لا يضابقنى ألبتة

فهمت أنها لا تريد الكلام عن سيدها السابقة ومن ثم زاد اهتمامى بكشف ذلك السر الخفى . وفى صباح الغد قلت لها دون مقدمة :

— نبئينى بكل ما تعرفينه عن مدام دى ميريه

— لا تسألنى مثل هذا السؤال . .

ولكنى أصررت على سؤالى وكنت قد كسبت ودها فقالت لى :

— حسن ، مادمت تلح فى معرفة القصة فانى

سأقصها عليك ولكن ينبى لك أن تمدني بأن تكتمها عن جميع الناس

— أجل ، أعدك بذلك بشرف اللصوص وهم

أكثر الناس محافظة على الوعود . ولو أنى أردت هنا أن أبين فصاحتها وهى تقص على قصة مدام دى ميريه لاحتجت إلى مجلد كامل ولذا سألخصها هنا بإيجاز :

« كانت الغرفة الخاصة بمدام دى ميريه فى دار زوجها الكونت بالطبقة السفلى ويتبعها دولا ب كبير مبنى فى الجدار لحفظ ثيابها ، وقبل ثلاثة أشهر من ذلك الحادث الرهيب الذى أدى إلى إغلاق الدار وهجرها كانت مدام دى ميريه منجرفة الصحة فتركها زوجها وحدها فى جناحها الخاص بها واحتل جناحاً آخر فى الطبقة العليا . واتفق أنه عاين ناديه ليلاً بعد ساعتين من مواعده المتاد وكانت زوجته نحسبه فى البيت راقدآ فى فراشه ، ولكن الكونت كان يتحدث مع أعضاء النادى فى الشؤون السياسية وقضى وقتاً طويلاً فى البليارد وقد خسر فيه أربعين فرنكا ، وهو مبالغ كبير بالنسبة لبلدة فندوم حيث يدخر الأهالى نقودهم وحيث تقل الملاهى ووجوه



ذهبت روزالى وهى فى الحقيقة لم تذهب بعيداً لأنها  
وقفت فى الردهة تستمع موقف الكونت أمام زوجها.  
وقال لها بجفاء :

— مدام ! يوجد أحد فى مخدعك ؟

— كلا ياسيدي !

ولم يصدقها، ولكنه رآها فى تلك اللحظة أبعد  
وأطهر ما تكون، وقام ليفتح باب الدولاب ولكنها  
تناولت يده وقالت بصوت يدل على التأثر والأسف :  
— إذا لم تجد أحداً بالداخل فلا تنس أن ذلك  
يكون آخر العهد بيننا

وكان اطمئنانها وتأثرها باعثين له على الندم  
لارتيابه بها فقال لها :

— كلا .. لن أدخل، فسواء كان هذا أو ذاك  
فانه مؤد إلى اقتراقنا . اسمى لى أعرف أنك أمينة  
طاهرة وأن حياتك حياة قديسة ولن ترتكبى ذنباً  
خالداً لا تقاذ نفسك

ف نظرت إليه نظرة التساؤل فاستطرد بقول :  
— تناولى هذا الصليب وأقسمى لى أمام الله  
أنه لا يوجد أحد مخبئ هناك ؛ وعندئذ أمسكك  
ولا أفتح الباب

فأمسكت مدام دى ميريه بالصليب وقالت :

— أقسم

— ارفعى صوتك وقولى : « أقسم أمام الله  
أنه لا يوجد أحد مخبئ بهذا الدولاب  
— فكررت هذا القسم بهدوء

— حسن

وبعد أن سكنت برهة أمسك بصليب من  
الأنوس مطعم بالفضة وقال :

— إني لم أر هذه اللعبة الجميلة من قبل  
— لقد وجدتتها فى محل دوفينييه وكان قد  
اشتراها من راهب أسباني حين من الأسرى

الانفاق ، وكان الكونت قد اعتاد فى المدة الأخيرة  
أن يسأل روزالى عند عودته ليلاً عما إذا كانت  
زوجه قد آوت إلى فراشها فكان جوابها دائماً  
بالإيجاب فيذهب الكونت تواء إلى مخدعه بادی الرضا  
عن نفسه ، ولكنه فى تلك الليلة خطر له أن يقصد  
إلى مخدع زوجه ليخبرها بما منى به من الخسارة فى  
لعب البليارد ويلتمس منها العزاء ، وكان قد رآها  
عند تناول العشاء فى أحسن ثيابها وفتنتها قبل ذهابه  
إلى النادى فخطر له أنها قد شفيت من مرضها وأن  
دور النقة قد زادها جالاً ، وكان على عادة الأزواج  
بطيئاً فى إدراك ذلك

وبدلاً من أن ينادى روزالى للسؤال عن زوجه  
ذهب إلى مخدعها على ضوء المصباح الذى وضعه على  
السلم وسمع وقع خطواته فى الردهة ، وفى اللحظة التى  
أدار فيها أكرة الباب خيل إليه أنه يسمع صوت  
باب الدولاب الداخلى وهو يفتق ، ولكنه لما دخل  
الغرفة وجد مدام دى ميريه وحدها أمام المرأة وقد  
خطر له أولاً أن روزالى بداخل الدولاب ولكنه  
طرد هذا الخاطر وحل محله ارتياح شديد ، ونظر إلى  
زوجه فرأى عليها دلائل القلق وقالت له بصوتها  
الرقيق البادى التأثر :

— « لقد تأخرت الليلة ! »

فلم يجب لأن روزالى دخلت فى تلك اللحظة ،  
وأخذ يذرع الغرفة ذهاباً وجيئة وهو مطبق  
الذراعين وقد ثارت بنفسه عاصفة كان يكظمها جهد  
الاستطاع ، وبينما كانت روزالى تساعد على خلع  
ثيابها قالت لزوجها :

— « أسمعت أخباراً سيئة أم أن بك مرضاً ؟ »

فظل ساكناً

وعندئذ أمرت روزالى بالانصراف  
وقد دلتها منظر زوجها على شر مستطير ، فلما

الاسبانيون يبلدة فندوم في العام الماضي

فلم يقل الكونت شيئاً وأعاد الصليب إلى موضعه  
ودق الجرس فجاءت روزالي مسرعة فقال لها :

— اسمي ، إني أعلم أن البناء جورنفلو يعني  
الزواج بك وأنتك تمنينه زوجاً لك ولكن الفقر  
هو العائق الوحيد ، فهيا أسرعي واثبني به ومعه  
أدراته وعدده وليبرهن على براعته في البناء . وحذار  
أن توقظي أي أحد في الدار ، وسأكافئه بما يشنيه  
وعليك ألا تحدثي أي صوت وإلا ...

وهنا عيس فبانت كل قسوته ، ولما ذهبت  
ناداها وقال :

— إليك مفتاحي السري

ثم نادي جان الحوذي وكان في تلك الساعة  
يلعب بالورق مع رفاقه الخدم فأمره الكونت بأن  
يأوي الجميع إلى فراشهم ... ثم قال لجان همساً :

— حين ينام الجميع تعال وأخبرني

ولما انتهى من الادلاء بهذه الأوامر عاد  
إلى زوجه فأخذ يتحدثها عن خسارته في لعب البليارد  
وعن أمور أخرى عادية ، حتى إذا عادت روزالي  
وجدتهما جالسين مما بخير حال

وكان الكونت قد أصلح في المهد الأخير جميع  
سقوف الغرف التي بالطبقة السفلى وجاء لهذا الغرض  
بمقدار وافر من الجص من باريس وقد أمل أن يبيع  
الباقى منه بعد سد حاجة الترميمات فيجد له سعراً  
عالياً في البلدة ، وقد أوحى إليه ذلك بفكرة في هذه  
اللحظة وبعد حين جاءت روزالي وقالت للكونت  
بصوت خافت :

— سيدي ، لقد جاء جورنفلو

فصاح بها قائلاً :

— أدخله إلى هنا

ولما رأت مدام دي ميريه ذلك البناء شحب

لون وجهها ثم قال له الكونت :

— يا جورنفلو ، اذهب واثبت بطوب وافر يكفي  
لسد باب هذا المولاب ، فإذا انتهيت من ذلك طليت  
البناء بالجص

ثم قال لروزالي وجورنفلو بعد أن انتحى بهما  
ناحية :

— اسمع يا جورنفلو ستنام هذه الليلة ، وفي الغد  
أعطيك جواز سفر إلى بلدة في الخارج أدلك عليها ،  
وستمكث عشر سنين بهذه البلدة بشرط أن تكون  
في نفس المملكة ، وستسافر أولاً إلى باريس حيث  
تنتظر قدومي ، وسأعطيك أولاً ستة آلاف فرنك  
لأجل سفرك ، وفي باريس أعطيك عهداً على ستة  
آلاف أخرى سوف تسلمها عند عودتك بعد انقضاء  
السنوات العشر بشرط أن تكون قد نفذت كل  
شروطي ، وهذا هو ثمن كتابتك لما تعمله هذه الليلة .  
أما أنت يا روزالي فاني سأعطيك يوم زواجك  
عشرة آلاف فرنك بشرط أن تزوجي بجورنفلو ،  
ولكن إذا كنت تريد الزواج فيجب أن تمسكي  
لسانك وإلا فلا زواج ولا صداق !

وفي تلك اللحظة نادت مدام دي ميريه وصيفتها  
لتصلح لها شعرها

وكان الكونت يروح ويحيى وهو يراقب زوجه  
ووصيفتها والبناء ، ولكن دون أن يبدى شيئاً من  
المواجس التي تتخلج في نفسه ... وانتهزت مدام  
دي ميريه فرصة اشتغال البناء بتفريغ الطوب  
ووجود الكونت في الطرف الآخر من الغرفة فقالت  
لروزالي :

— لك مني ألف فرنك كل سنة إذا قلت  
لجورنفلو سراً أن يترك طوباً مفككاً في أسفل البناء  
ثم قالت بصوت مرتفع :

— إذهي وساعدي



وكان الكونت ومدام دي ميريه ساكتين طوال الوقت بينما أخذ جورنفلو يسد الباب بالبناء ، وقد أراد الكونت ذلك الصمت حتى لا يبطي زوجه فرصة لأن تقول كلمة ذات معنى ؛ أما هي فقد رأت أن تسكت إما بدافع الكبرياء أو بعد النظر ولما تم بناء نصف الحائط انتهز البناء الماكر فرصة عدم التفات الكونت فضرب بأداته على لوح زجاج بداخل الباب الذي يسده بالبناء وقصده من ذلك أن يخبر مدام دي ميريه بأن وصيفتها أخبرته وأنه موافق عليه وفي تلك اللحظة بدا للجميع — ماعدا الكونت الذي كان وجهه إلى الناحية المقابلة — وجه رجل أميل إلى السمرة وكان جاحظ العينين يرسم الرعب في ملامحه وقبل أن يلتفت الكونت أشارت مدام دي ميريه إلى ذلك الرجل إشارة معناها الأمل

وعند الساعة الرابعة من الصباح تم البناء وسد باب الخوان فبث الكونت البناء إلى الحوذي جان لينام عنده ونام هو في غرفة زوجه ولما استيقظ في صباح البند قال لها دون اكتراث :  
— يجب أن أذهب إلى المحافظة لأجل جواز السفر .

ووضع قبسته على رأسه ومشى ثلاث خطوات ولكن ظهر عليه أنه غير قصده فتناول الصليب الأبنوس وعندئذ كادت مدام دي ميريه تصيح من الفرح وقالت لنفسها :

— لاشك أنه ذاهب إلى دوفينييه ولم يكذب بخادر الدار حتى نادت وصيفتها وقالت لها :

— هيا على عجل ، لقد رأيت كيف ترك جورنفلو طوباً مفككا وعلينا الآن أن نحدث الثغرة المطلوبة

ثم بنى عليها . هيا اتبني بالأدوات وسارعت مدام دي ميريه إلى العمل بهمة فائقة وأخذت تزيل جانباً من الطوب وإذا بها ترى الكونت يعود ثانية ويدخل الغرفة دون أن تنتبه وكان قد اكتفى بالكتابة إلى المحافظة بصدد جواز السفر وبث رسولا إلى الجوهرى دوفينييه ولاريب أن الكونت قد تنبأ بما ترومه زوجه فأراد أن يوقعها في الفخ

وما كادت مدام دي ميريه ترى زوجها يدخل ويأغتها على ذلك الشكل حتى أغمى عليها فقال لروزالي :

— ضنى السيدة في سريرها وبعد برهة جاء الجوهرى دوفينييه فأظلمه الكونت على ذلك الصليب وقال له :  
— هل اشتريت هذا الصليب من رجل أسباني ص بهذه البلدة ؟

— كلا  
— حسن أشكرك ونظر إلى زوجه وهي راقدة نظرة تجلى فيها الحقد ثم أمر بأن تعد وجبات طعامه في غرفة المدام وقال لجان وهو يأمره بملاحظة ذلك  
— لأن السيدة صريضة ولن أترك غرفتها حتى

تشفى من مرضها وقد مكث في غرفتها عشرين يوماً ، وفي الأيام الأولى منها كانت تسمع أصوات بداخل الخوان حتى كادت مدام دي ميريه تتوسل إلى زوجها أن ينقذ حبيبها السجن بذلك للسجن الرهيب فكان الكونت يسبقها بقوله :

— لقد أقسمت على الصليب أنه لا يوجد أحد بداخل الدولاب !

عبر الرهبان مصطفى محمود

## القصول والغايات

للفيلسوف الشاعر الكاتب

أبي العلاء المعري

طرفة من دوائع الأدب العربي في  
طريقته ، وفي أسلوبه ، وفي معانيه .  
وهو الذي قال فيه ناقدو أبي العلاء  
إنه عارض به القرآن . ظل طول هذه  
القرون مفقوداً حتى طبع لأول مرة  
في القاهرة وصدر منذ قليل

صححه وشرحه وطبعه الأستاذ

محمود حسن زغالي

ثمنه ثلاثون قرشاً غير أجرة البريد  
ويطلب بالجملة من إدارة مجلة الرسالة  
ويباع في جميع المكاتب الشهيرة

رفائيل

لشاعر الحب والجمال لامرئين

مترجمة بقلم

أحمد حسن الزيات

تطلب من لجنة التأليف والترجمة والنشر

ومن إدارة « الرسالة »

الثنى ١٢ قرشاً

مصنع القروش طرايش وعزل الصوت



تحذير للجمهور

اتصل بإدارة المصنع ان بعض محلات الطرايش تعرض للبيع طرايش اجنبية باسم  
طرايش القروش المصري . كما أنها تعلن عن بيع طرايش القروش بغير أسعارها المحددة .  
ولما كان هذا العمل مضراً بسمعة الطرايش المصري عدا ما في ذلك من تضليل للمشترى وحمله على  
شراء بضاعة بغير صفاتها الحقيقية .

لذلك ترى إدارة المصنع من واجبها أن تحذر الجمهور من ذلك وتنبيهه إلى أن جميع  
طرايش المصنع مخنومة بختمين : الأول ختم طرايش القروش الأسود وهو الختم الأوسط أعلاه  
والثاني ختم الصنف وهو يمين نوع الطرايش كما هو في الأقسام الأخرى المبينة أعلاه  
والمرحوب من كل مشتري أن يدقق في فحص هذه العلامات عند عرض الأصناف وقت الشراء  
إذ ليس لطرايش القروش في الوقت الحاضر أصناف أخرى خلاف الأصناف المبينة أعلاه  
كما أن الأسعار محددة .

طرايش القروش

مصنوع بأكمله في مصر وبأيدي مصرية  
صناعة مصرية صميمة



# فَنَاءُ الْعَصْرِ

أَقْصُوصٌ مِصْرِيَّةٌ  
بِقَلَمِ الْأَدِيبِ نَجِيبِ مَحْفُوظٍ

ميزته سجاياه الجميلة عن جمهرة أمثاله  
من الشبان، فهو لا يشرب الخمر ولا  
يرقص ولا يدخن ولا يغازل الطالبات  
والملمات. ويتجنب الملاهي حتى البريء  
منها، فلم يعرف عنه أنه اختلف مرة  
إلى السينما ولا دخل المسرح إلا مرة

واحدة ليُشاهد رواية يوليوس قيصر التي كانت  
مقررة حينذاك على طلبة البكالوريا، وهو في حياته  
العامة والخاصة كالمايد القانت لا يعرف طريقاً  
سوى طريق الجامعة أو الجامع، ولا يظمن إلى مكان  
غير البيت والمكتبة، وقد وهب حياته جنيماً للشواليم  
وما كنت أتظن على حياته لو أنه قدر لها أن  
تسير في مجراها المألوف... لأنه يصح أن يقال فيه  
ما قيل عن الفيلسوف كانط من أنه لا حياة له.  
وحسبك أن تعرف تاريخ يوم من أيام حياته الموزع  
بين العبادة والدراسة لكي تعرف حياته جميعاً...  
ولكن قدر حياته غير ما أراد لها ووقع له ما لم يدر  
في خلد إنسان...

كان يقيم منذ هبوطه إلى القاهرة في الجزيرة في  
بيت من البيوت المدة لسكنى الطلبة، وكان يسكن  
البيت المجاور له محام شرعي متزمت، فلبثت نوافذ  
الحجرة التي تواجه حجرتها مغلقة هذه الأعوام كأن  
لا حياة بها، وانتقل المحامي أخيراً إلى مسكن جديد  
فخل مكانه موظف حكومي وأسرته ودبت في البيت  
حياة جديدة وفتحت نوافذ الحجرة على مصراعها  
وتتمت بمد طول الحرمان بتور الشمس وطيب الهواء  
ولم يفت الشاب ملاحظة التطور الجديد ولكنه  
لم يلق إليه بالا. وإنه ليجلس إلى مكتبه ذات يوم  
يكتب بعض المحاضرات سمع ضحكة رقيقة، فالتفت

هو شاب جميل الصورة طاهر النفس، فاضل  
الخلق، له دين وحرورة وعفة وحياء، يحفظ القرآن  
ويستلهمه القول والعمل، وقيم الصلاة زانق وتقوى،  
ويؤتي الزكاة طاعة ورحمة، ويصوم رمضان تديناً  
وتطهرراً. ومن يطلع على باطنه يجده صورة صادقة  
لظاهره، وقد وهبه الله ضميراً يحاسبه على الخطرة  
الحبيسة حسابه على العمل المحسوس، ويضرم في  
نفسه حماساً وشوقاً إلى الثل الأعلى

وقد تسألني أيها القاري: هل هذا الذي تمنى  
أحد أشبال الإسلام الذين جاهدوا مع النبي الأمين؟  
فأقول لك: كلا... هو من شباب العصر الحاضر،  
وقد تهز رأسك باطمئنان الذي اهتدى إلى حقيقة  
المسألة وتقول: «لا ريب أنه من أبناء الزيف  
الطاهر الذي لم تلونه حياة الحضر» فأقول لك: إنه  
من المقيمين في القاهرة منذ ثمان سنوات على أقل  
تقدير، وإنه طالب بكلية الحقوق، وإنه إلى هذا وذاك  
من أسرة صعيدية معروفة كريمة المحدث موقورة الثراء  
عظيمة الجاه فلا يمنعه من الاستهتار لو أراد فقر  
ولا ضرورة. وقد يأخذك المعجب وتستبد بك الحيرة  
ويداخلك بمض الشك في أنني لم أتوخ الدقة في  
وصفه، أو أنني أغض الطرف عن بعض نقائصه  
غض من يزي عروساً، ولكنني أوكد لك أنني  
لم أجاوز في نعتي قوله الحق، وأنه شاب فاضل حقاً

أن تفرض نفسها على تفكيره سحابة يومه ...  
ولدي عودته إلى مكتبه عصراً شعر بمجيئها  
إلى النافذة كما فلت بالأمس ولكنه أقسم ألا يمرها  
أى انتباه وألا يبحث بقسمه مهما كانت الظروف  
والأحوال ؛ إلا أن جهداً كبيراً مما كان يصرفه في  
القراءة بذله في تركيز الانتباه وتجنب المحذور ...  
وبالرغم من ذلك الجهود الجبار قد طرق أذنيه صوته  
وهي تتكلم بصوت رخيم يجمل من أنفه الأحاديث  
ألحاناً رشيقة، ولم يفقه لما تقول معنى، ولكن لم تقب  
عنه حلاوة الصوت ... ترى من تحدث ... ولكن  
ماله هو ومن تحدثه ... فلتحدث من تشاء ...  
أو فلتحدث نفسها كالجاني ... المهم أن يصم أذنيه  
عن صوتها الخبيث ... يا للشيطانة ... إنها لا تقنع  
بهذا الحديث فتضحك ضحكها الرقيقة الطرية المغربية،  
وتألفه إنها لتضحك لا بدافع السرور أو الطرب  
ولكن إيقاظاً للمواطن والشهوات ... فكيف  
السييل إلى تفهم الرومانى والشريمة وسط هذه  
الاذاعة الجنونية المضطربة ؟ ...

ومضت أيام كثيرة وأسابيع وهي لا تكف  
عن أحاديثها الرقيقة وضحكاتها المثيرة وهو جامد  
كالجبار صارم كالصخر يجاهد نفسه مجاهدة عنيفة  
ويكبت عواطفه كبتاً لا هوادة فيه ، ولكن الفتاة  
لم تستسلم للقنوط بل لجأت إلى طريقة شيطانية فانت  
بطفل صغير وحملته بين يديها ومضت تداعبه وتلاعبه  
وتقبله قبلات حارة يرن صداها في حجرته وتقول له  
بصوت مسموع « يا حبيبي ... قبلنى ... أعطنى  
شفيتك المذبتين ... مالك لا تنظر إلى ... أنظر إلى  
حيينتك ... ألا تحبني ... ألا يروقك وجهي ...  
أنظر إلى يا حبيبي ... »

إلى الحجرة المواجهة له بحركة عكسية فلمحت عيناه  
« صورة أشوية » ثم رد رأسه إلى الأوراق الموضوعة  
على مكتبه بسرعة البرق فلم يعرف من صاحبة الصورة  
إلا جنسها، أما لونها وشكلها فلم تلتقط منها عيناه أى  
أثر وما كان ينبني له ... ومضى يكتب محاضراته إلا  
أنه كان يحرك عينيه - ورأسه ثابت - ناحية  
النافذة كلما مضت فترة من الوقت فيلاحظ الصورة  
الأشوية الغامضة في مكانها من النافذة لا تريم ، حتى  
أخذته العجب من ملازمتها لوقفها - الخالية من  
الحياء - واشتد به العجب فرفع رأسه ورأى فتاة  
تطالع في كتاب وكأنها أحست بحركته فهمت  
برفع رأسها ولكنه رد رأسه إلى موضعه الأول  
بسرعة وقد احتاجه الحياء والغضب وهمس لنفسه :  
« عسى ألا تكون رأيتى » وبات ليلته غير راض  
عن نفسه لأنه صرف ثوانى من وقته الثمين في غير  
ما يرضى الله ...

وفي صباح اليوم التالى وكان يرتدى ملابسه ؛  
لاحت منه التفاته - لا يدرى كيف - إلى نافذة  
جارتها فرآها تطل منها في معطف المدرسة الأزرق  
الجميل وعلى رأسها قبعة صغيرة أنيقة فالتفت عيناها  
فسراً ، وسحب عينيه - كالمادة - بسرعة فلم  
يدرك حسن هاتين العينين ولكنه - وآسفاً -  
أحس بهما . وغادر البيت ساخطاً غاضباً يفكر  
في وسيلة يقطع بها دابر هذا الشر المياغت .. ولكن  
كيف ... إنه لا يستطيع أن ينتقل إلى حجرة  
أخرى فإن جميع حجرات البيت مأهولة بالطلبة ...  
ولا يستطيع أن يلقى نافذة حجرته دواماً فهذا  
فوق ما يحتمل ... وجعل يفكر في أمر الفتاة  
ساخطاً غاضباً لا عناء ، ولكنها على كل حال استطاعت



غناء جميل . . . . . لقد غنى باسمه كما يغنى بأسماء مشاهير المشاق في الروايات الغنائية الخالصة . . . . .  
ولقد سما اسمه على أجنحة ذلك الصوت المذب إلى طبقات الفضاء العالية ينافس محاسن الطبيعة حسنها وجالها . . . . . لقد أتى ذلك النداء على البقية الباقية من عزمه فتخاذل وتضعف ولم يغن عنه عزمه ولا إيمانه فتبلا . . . . . وطال ليله ولكنه لم ينم كبشار . وطرح على نفسه هذا السؤال أكثر من مرة « هل الحب فضيلة ؟ إن ما يسمونه حبا وما هو إلا عبث وقيل ووعد كاذبة، رذيلة منكرة؛ أما تلك الجاذبية النفسية التي يهتدى بها الانسان إلى شريكته في الحياة فهي الحب وهي الفضيلة، ولقد أحب النبي الكريم السيدة خديجة، ثم أحب مرة أخرى السيدة عائشة أم المؤمنين، وما كان في الحالين إلا كامل الخلق كما وصفه الله تعالى . . . . . فما الحب بالرذيلة التي تخشى مقارقتها، وما عليه من بأس في أن يحب جارة التي أجبرته على حبها . . . . . وهكذا جعل يهون وقع المصاب على نفسه ويبرره أمام ضميره ليطمئن نفسه المذغورة التهالكة . . . . . وفي الصباح قام من نومه نشيطا مبتهجا برغم ثقليه وتسهيده وارتدى ثيابه بمنية لم يلق إليها بالا من قبل، وكان يختلس من النافذة نظرات ييمتها الرجاء ويردها التهب، ولكنه ألقاها خالية، ولم يبق شيء يعوقه عن الذهاب إلى الكلية ولكن كبر عليه أن يذهب قبل أن يتزود بنظرة من وجهها الأسمر الجميل . . . . . ولكن النافذة ظلت خالية كالقم الفارغ الذي غاب عنه دره النصيد . . . . . ولم يبدأ من الذهاب فذهب كثيراً محسوراً ورجع مثلهفاً جزوعاً، وانتظر على حرقه وشوق، ولكن لم

فكان يصني إلى مناجاتها بقلب مرتجف كجناح طير ذبيح، والدم يتصاعد إلى رأسه فيخضب وجهه وينبض بقوة في أذنيه ويستسلم إلى الاصغاء استسلام المجاهد اليائس أضناه الجهاد والمزم، ولا يلبث أن تتجلى في عينيه نظرة حزن عميق ويهتف من أعماق قلبه المذهب: « رباه... اغفر لي ذنبي وهبني من لدنك قوة... » ولكنها كانت تزداد جرأة على مرور الأيام حتى كان يصلي عصر يوم فوقفت خلف النافذة تديم النظر إليه وتقول ضاحكة: « ادع لي » وتقول أيضاً: « الله يهديك ويفتح عليك » فلما أن رآه يركع ليختم الصلاة أخذت تقرأ التحيات معه كلمة كلمة... فاضطرب واستحيا... رباه... لقد جنح فكره إليها وهو بين يدي الله. وانفتل من الصلاة حزينا كثيراً وارتدى على مقعده وجعل يتلو الآية الكريمة: « فاذا قرأت القرآن فاستعذ بالله من الشيطان الرجيم، إنه ليس له سلطان على الذين آمنوا وعلى ربهم يتوكلون » وكأن الآية الشريفة أمدته بقوة غريبة فانتفض قائماً بمزم كالحديد وسار إلى النافذة وفي عزمه أن يلقاها بشدة وعنف... وقرأت الفتاة عزمه في تقطيعه جيئته فهتفت به بدلال جميل « إخص يا قدرى... »

وانخاع قلبه في صدره ورفع بصره إليها وهو لا يدرى، فامتلات عيناه من وجهها الأسمر البدرى وهو في غيوبة الدهشة والدهول . . . . . وجفلات يدها من مس النافذة فماد إلى مكانه كمن يسير في حلم . . . . . كيف عرفت اسمه؟ . . . . . كيف؟ . . . . . ولماذا نادته به؟ . . . . . ما أجل صوتها . . . . . وما أجل اسمه في صوتها . . . . . إنه لم يناد هذا النداء من قبل . . . . . وما هو بالنداء، إن هو إلا

ير لها أترأ ولا سمع صوتاً فذهب وجاء ، وجاء وذهب وقام وقعد ، وقعد وقام ، وجعل يقلب في أوراقه وكتبه بدون وعي ، ودلف إلى نافذة حجرته واستند إليها وانتظر وانتظر . . . . ثم انتظر حتى ضاق به الصدر وكتمت الأنفاس وحتى ودّ لو يصرخ بأعلى صوته أو يسير شوطاً كبيراً بغير هدى ، ومضى ذاك اليوم غير محسوب من العمر فلا ذوق للطعام في فمه ، ولا معنى للرومانى في عقله ، ولا أثر للصلاة في قلبه . . . . ولا سبيل للنوم إلى جفنيه . . . . لقد مات ذلك اليوم الأغبر . . . .

وفي صباح اليوم الثانى . . . . وكان الجمعة — رآها كما كان يراها — فهبطت على قلبه طمأنينة سميدة ، وفرح فرح ذلك الانسان الذى رد إليه نور الأبصار بعد ظلام العمى ورفع نظره إليها بعد تردد واستحياء ، ولكنه أحس بخيبة لأنه رآها تنظر في كتاب بين يديها غير ملتفتة إليه فأدام إليها النظر ولكن لم يبد منها ما يشعر بأنها أحست بوجوده ، فاقترب من النافذة وسئل سعالاً خفيفاً فنظرت إليه نظرة غريبة لا حياة فيها كأنها تراه لأول مرة ثم عادت إلى النظر في كتابها . بالشيطان ! ماذا حدث ؟ أمى هى بذاتها أم هذه أخرى تشبهها ؟ مالها هكذا جامدة وما الداعى إلى هذا الفتور ؟ وفيما كانت إذا مطاردتها له وإلحاحها عليه وتفتيتها باسمه ؟ ! أتناست هذا كله بين يوم وليلة فخل الزهد مكان الرغبة والجفاء مكان المودة ؟ ورآها تطلق الكتاب وتعيد يدها إلى مصراعى النافذة تريد إغلاقها فنسى نفسه وحياءه ورفع يديه إليها بتضرع وقال : « كلا . . . » فتوقفت ونظرت إليه نظرة شديدة إلى حين . . . ثم لم تمالك نفسها فانتفجرت ضاحكة ضحكا مكتوماً

ظافراً وتجلت في عينيها نظرة المجون والبث . . . . فيا للشيطانة . ولم تضع وقتها سدى ، فأشارت بيدها إلى نفسها وإليه ثم إلى الشارع ، فاضطرب وتحير وأشار إلى الشارع مستفهما منكراً فهزت منكبيها ببساطة وأحنت رأسها كأنها تقول « ولم لا ؟ » فازداد حيرة لأنه يرى أن « الزندى قو » باب من أبواب الحب المحرم لا الحب الفاضل فوقف متردداً لا يأتي حراً كالولكنها هزت يدها هزة عصبية تستحثه . . . فأسرع إلى بدلتها وارتداها ووضع الطربوش على رأسه بنناية فائقة وهبط السلم إلى الطريق لا يلوى على شيء ، فرآها تسير على بعد أمتار منه فتبعها كالكلب الأمين ، حتى بلقا ميدان الجزيرة وانحرفت إلى اليسار في طريق الأهرام وهو في أثرها بتلفت بين الحين والحين بمنة ويسرة . . . وانتهت إلى محطة الترام ووقفت ، فوقف على بعد منها قريب مضطرباً حاراً حمر الوجه — فالتفتت إليه وابتسمت ابتسامة مشجعة فابتسم ابتسامة ذاهلة ولم يدرك ماذا يصنع ، فلم تر بداً من أن تتقدم إليه وتعد إليه يدها وتقول برقة : « بونجور » فد إليها يده كالخائف ورد عليها وهو لا يدرك ما يقول « بونجور مسيو » وهم بالالتفات فيما حوله ولكنها همست في أذنه ضاحكة « الثبات » وجاء الترام رقم ١٤ فصعدت إليه وصعد خلفها وانتبذ مقعداً منفرداً وذهب بهما في طريق الأهرام — وفي أثناء الطريق لاحظت ارتباً كه فسألته برقة . . .

- مالك ؟ فقال بصوت ضئيف
- لا شيء مطلقاً . . إلى أين نحن ذاهبان ؟
- ستعلم بعد حين
- وماذا عسى أن يقولوا في البيت ؟



فأرته كتاب الطبيعة للمدارس الثانوية الذي كان يدها وقالت ضاحكة :

— يقولون إنى إذا كر عند إحدى زميلاتي فضحك قدرى وقد أحس بأنه ينبغي أن يقول شيئاً ليثبت وجوده كما يقولون فسألها :  
— كيف عرفت إسمي ؟

— هذا أمر بسيط . . سمعت شخصاً يتناديك ماذا يقول بعد ذلك ؟ إنه لا يجد ما يقوله ! وقد سأله هي بتدليل :

— هل تعرف اسمي ؟ . .

— كلا . . .

— ولم لم تسألني عنه ؟ . .

— . . .

— إسمي لولو

— إسم جميل

— حقاً ؟

— جداً

— مرمى

— ولكن هل هو اسم عربي ؟

— نعم

— ولكنى لم أسمع به من قبل

فضحكت دهشة وقالت :

— لولو تدليل ليلي

— آه . . .

فقالت له وما تردد إلا دهشة :

— أنت ساذج جداً يا قدرى

ما أحلى اسمه في فما ! وما أحلاها هي ! وما

أحلى الدنيا في وجودها

وسكتت عن الكلام حيناً فسكت طبعاً وكانت

تديم النظر إلى وجهه لا تحول عينها عنه ؟ قالت عليها نظرة على عجل أبصر بها حسنهما اللتان وأما ملبسها البسالة ، ولم يمد يحتمل نظرتها الفاحصة فعطف رأسه إلى نافذة الترام وأرسل بذاظره إلى الحقول المترامية يميل نبتها الأخضر القصير مع ريح نوفمبر الخفيفة الباردة وقلب وجهه في السماء كأنه يشاهد زرقها الباهتة التي انتشرت عليها الكتيبان من السحاب بعضها أبيض متوهج كالقطن المندوف ، والبعض مظلم داكن كالدخان . والحق أنه ما كان يرى إلا الصورة التي انزعجت عيناه من وجهها الأسمر الجميل واحتفظت بها متشبثة جشمة . ثم حول رأسه إليها فوجدتها ما تزال تنو إليه بعينها العسلية الجذابتين . . . رياه . . . وأثارت الحديث مرة أخرى فسألته :

— أري أنك طالب . . . أليس كذلك ؟

— نعم

— بأي كلية ؟

— الحقوق

— آه . . . وفي أي سنة ؟

— السنة النهائية

فبدأ على وجهها الارتياح وعادت إلى الصمت وكانت تنظر إلى الطريق كل دقيقة وأخرى ، وكأنها أصابت هدفها فقامت واقفة وهي تقول له : « هلم » ولم يكن الترام قد بلغ نهاية مرحلته إلى الأهرام فغضب قدرى ولكنه تبهما مستسلماً إلى مقهى قريب من المحطة ، واجتازت به المكان إلى حديقة خلفية صغيرة المساحة أنيقة التنسيق يخيم عليها سكون شامل وهندوء عميق ويوحى جوها بالخيال والحب ، فأنحنا مكانهما تحت ظل شجرة وارفة ولم يكن

بالحديقة سوى زوجين مثلهما في الجانب المقابل لها  
وجاء النادل يسمى فطبت ليلى بدون استئذانه  
« شوبين بيعة » دهش للطلب وامتلأ قلبه رعباً ...  
كيف يشرب خمرًا محرمة ؟ وهم بالاحتجاج ولكنه  
لم يجسر عليه فسكت وهو كظيم ... وكان مببل  
للفكر يسأل نفسه : كيف عرفت هذا المقهى المنزل  
البعيد ؟ ومتى عرفته ؟ من الذى صحبها إليه أول مرة ؟  
فانه من المستحيل أن يكون مجيئها اليوم إليه لأول  
مرة ... يالها من فتاة غريبة الأطوار ... غاية في  
الجسارة والجرأة ... أنظر إليها كيف تجلس واضعة  
رجلاً على رجل وساقها بادية حتى الركبة ... وانظر  
كيف تفتح مقدم مغطفها عن صدر ناهد فيلوح  
ثديها من وراء ستار الفستان الرقيق كتفاحتين آن  
أوان جنهما ...

وانتبه من أفكاره إليها وهي تقول :

— أنت لا تكاد تبرح حجرتك إلا حين  
تذهب إلى الكلية ... وفيما عدا ذلك فأنت لا تفارق  
مكتبك على الإطلاق ... لقد عجبت لشأنك وقلت  
لنفسى : ياله من شاب ليس كالشبان ... ثم رأيتك  
لا تبالي بي ... فأقسمت

وكان الباقي مفهوماً فلم تكمل حديثها وضحكت  
ضحكة الظافر ثم عادت تقول :

— لا تظن أن إصرارى — الذى لا شك  
أدهشك — كان محض عناد أو رغبة في الفوز، فالحق  
أن وجهك الجميل أثر في نفسى تأثيراً عميقاً من  
أول نظرة

فقلبه الحياء وخضب الاحمرار وجهه وتصبب  
العرق من جبينه وقال لنفسه : ويلاه ! من منا

الشاب ، ومن منا الفتاة ؟ أما هى فسألته :  
— لماذا جفوتنى طويلاً . أليس قلبك خالياً ؟  
وحضره جواب ظن أنه غاية في الجرأة وآية  
في الغزل فتردد عن قوله هنية ولكنه ذكر كلامها  
الجسور فجمع أطراف شجاعته وقال :

— كان قلبي خالياً

— والآن ؟

أف لها ، ألا تكفيها الإشارة ؟ وماذا يستطيع أن  
يقول زيادة على ما قال ؟ ولكنها خففت من حيرته فقالت :

— وقبل ذلك ألم تحب أبداً ؟

— أنا ... ؟ أبداً

— أشباب وجمال وجفاف ؟

— ولم لا ؟

— ولكن ما قيمة الحياة بغير الحب ؟

— قيمتها بغير الحب أنها حياة فحسب

— هنيان ما تقول ... فالزمى الذى لا يخفق

قلبي فيه بالحب لا أعده من حياتى

— يا سلام !

— أنت إما ساذج غريب أو ماكر داهية

— لا شأن لى بالكر والدهاء ... ولكن هل

أحببت كثيراً ؟

— طالما أبحث عن الحب ... إني أحب الحب ...

ولئن ضللت في الواقع فما أضله في الخيال فاني أخلق

حبيبي خلقاً وأناجيهِ بالشعر ... ألا تعلم أنى شاعرة ؟

ثم أتننى بشمرى لأنى موسيقية أيضاً ...

— شعر وموسيقى ...

— نعم ... ولكنى أحب الفن للحب لا للفن ...

وكم أتمنى لو يتحقق خيالى يوماً وتتفتح حياتى تحت



شعاع الحب ، إن قلبي يحدثني بأنني بت على خفقة قلب من أمنيقي

فماودة الحياء الشديد واستولى عليه الارتباك وجعل ينظر إلى غطاء المنضدة كأنما يشاهد الصور الطرز بها ، فكرت تداعبه وتقول وهي تنهد :

— بهذا حدثني قلبي وأرجو ألا يكذبني ...  
ولذلك جددت في طلابك لتطمئن نفسي

فابتسم وقال :

— إذا فأنا تحت التجربة ؟

— هو ما تقول ... ألا تقرني على ما فعلت ؟  
أما أنا فاني مقتنعة بأنني ما تنكبت جادة الصواب ،  
فهذا هو السبيل الوحيد إلى « الحياة الزوجية »  
السعيدة ... !

وحيرته تلك الجسارة التي لم يسمع بمثلا من قبل وعجب كيف أنها تخلص إلى عرضها غير مكرثة للحياء أو التردد كالسهم الذي ينفذ إلى القلب من خلل الدرع المتين ، ورأى ألا يجعل للخجل سلطاناً على نفسه خشية أن تقتحمه عيناها وأراد أن يخوض الموضوع بجرأة تماثل جرأتها فقال :

— صدقت يا ليلي ...

ولكن سرعان ما غلبه التردد فقلبه ولم يزد على قوله حرفاً ، وشاهدت حيرته فقالت :

« أدراك تحجم عن الكلام ، على أن هذا حين علي ، وكمن شاب يجيد تزويق الأحاديث وقلبه من الاخلاص خال ... أنا أبحت عن القلب الذي يخلص لي ... »

قالت ذلك ووضعت يدها على يده فانتفض انتفاضة سرت إلى جسمها وبلغ ريقه مرتين وقال بحرارة ووجد :

« قد يمز على الكلام بالليالي ولكني مخلص ..  
أي نعم أنا مخلص وصادق ولست كأحد من الشبان الذين تمنين ... أنا لا أخادع فتاة وأمكر بها كي أحظى منها بقبلة ثم أفر هارباً ... »

فضحكت وقالت وهي تشير بيدها « أنظر » فنظر إلى ما تشير إليه فرأى الزوجين الجالسين تجاههما يتماثلان فبدا على وجهه الغضب وقال :

— هذا شاب عايت ممن تمنين

— ما الذي جعلك تسارع إلى هذا الحكم ؟

— ألا تريه يقبل فتاته ؟

— ولم لا يقبلها إذا كان يحبها ؟

— فقال بشي من الحدة :

— الحب الطاهر يترفع عن هذا العبث

فقالت بدلال وما تزال يدها على يده :

— هنا لك قبلات ظاهرة بريئة

— وما الفرق بين القبلة البريئة وغير البريئة ؟

فأدنت وجهها من وجهه وهمست قائلة :

— القبلة البريئة تنال بنير فضول أعني بلا ضم

ولا عناق

ورأى فيما دانياً كأنه يقول له « قلبي » فمرت

به لحظة رهية ... ونظر إليها في حياء وارتباك

لا يدري كيف ينال هذه القبلة البريئة ، وكان كلما

مرت ثانية ازداد إحجاماً ، حتى ممّا وقع

أقدام ، فتراجعت الفتاة وقد احتقن الدم بوجهها ،

وتنهد هو ارتياحاً ، وجاء النادل بالجمعة ثم اختفى

ثانية ، ورفعت الشوب وهي تقول « سمعتك » فارتد

سريماً إلى حالة الارتباك والحياء ، ولكن تردده هذه

المرّة لم يطل لأنه أشفق من أن يجرح شعورها مرة

أخرى فرفع « الشوب » وتجرع رشقة ثم رده

وقد بدا على وجهه الاستعزاز ؟ فسألته :

— ألا تعجبك ؟ فقال :

— إنها مرة كريهة

— ألم تذقها من قبل ؟

— أبداً !

— حقاً إنك شاب عجيب ! لست كأحد من

شباب العصر

— وهل تدعين الملم بهؤلاء الشبان ؟

— إن أمرهم مشهور

وصمت يفكر ملياً ، فساورة بعض الشكوك ،

وتيقظت به صميدته فسألها :

— ألم تعرفي أحداً منهم ؟

فباغتها السؤال ، ولكنها كانت تؤمن بأنه

لا يمكن أن تخفي حقيقتها إلى الأبد فقالت باخلاص

« إسمع إلي يا قدرى ... أنا لا أحب أن نبدأ حياتنا

مما بالكذب والرياء وما دمت تريد أن تعلم قاعلم أنى

عرفت شباناً كثيرين ... »

فاكفهر وجهه وأظلمت عيناه وسألها بصوت

قار :

— وكيف حدث ذلك ؟

— كما يحدث عادة ؛ إذ ليس التعارف من

المصوبة بالمكان الذى تراه، وكنت أذهب إلى اللقاء

تشر بي آمال قلبى فى الحب فألقى خداعاً ورياء

ووعوداً كاذبة فأرجع أنثر فى أذيال الخيبة والفنوط

فازداد ا كفهرا ر وجهه وتصلبت عضلاته

وساورة الشكوك فسألها :

— ألم ينل واحد منهم قبلة بريئة ؟

— لماذا تنبش الماضى ؟

— كيف لا ؟ ما الحاضر وما المستقبل إلا امتداد

للماضى

— كنت أبحث عن ضالة قلبى المنشودة

— لم لم تنتظريها حتى تأنيك هى دون تلوث ؟

— تلوث ؟ ماذا تستطيع أن تنال قبلة من

طهارة قلبى ونفسى ؟ لاتكن كالجامدين الذين

ينظرون إلينا نظرة الجشع والأنانية فيود الواحد

منهم لوبلهو ويعبت كيف يشاء على أن تنظره عروسه

خلف الستائر لاعمسها يد كأنها أولوة فى قوقعة . .

ينبى أن نحظى بقسطنا من الحرية ، والحرية معنى

سام. ولا نظن أنى حقاء، يخيّل إلى الجاهل أن الحرية

هى الاستهتار ، كلا، هى عندى الخلاص الالمى للعقل

والشعور كى أرى بعقلى وأشعر بقلبي ، فإذا أحجبت

فانى أهب قلبى عن حب صادق لا عن اضطرار

أو تسليم أو ياس . كم من فتيات يجدن أنفسهن

فى بيوت رجال لا يدرين كيف ذهبن إليها فيروضن

أنفسهن على الرضا ترويض الأسير نفسه على الدل

ويعشن حياة بهيمية تتحرك فيها ضرورات الحياة

وحاجات الجسد ... كلا، ليس هذا الزواج الذى

أريد . . أنا أريد زواجاً تلنعم فيه الروحان التحام

الجسمين . . فىكون اتحادهما خير عتاد ليوم المشرة

الشريفة السامية . .

— لا أنكر مافى كلامك من الوجاهة والحق،

ولكن السبيل الذى تنتهجين لايسلم رواده من رذاذ

يلوث السمعة .

— ليس ذلك لميب فيه ولكن لأننا لم نمتد

عليه . . فلا نجعل لممس الناس فوق ما يستحق من



— أواه يا قدرى ... كم أنا فرحة .. وكم أجد  
رغبة ملحة في الفناء ... ماذا تحب أن أسمك دوراً ؟  
لبعد الوهاب ؟

فهز رأسه بفتور ، فقالت ضاحكة :

— إنك كغالبية الرجال تحبون أم كلثوم

— ولا هذه ، فقالت بدهشة :

— ألا تحب الفناء ؟

— أحب أن أسمع صالح عبد الحى

— إيه !

فقلق لانكارها وسألها :

— هل تمدن هذا تناقضاً بين روحينا ؟

فقالت تهدي روعه :

— كلا يا عزيزى ، إن ماما وبابا فى شقاق دائم

بسبب عبد الوهاب وأم كلثوم ، ولكنهما زوجان

سعيدين ... إني آسفة لأنى لا أحفظ أدوار صالح

عبد الحى ولكنى سأغنى لك « افرح يا قلبي ... »

وغنت بصوت عذب أطربه وأسكره وما زالت

تراوح بين الحديث والفناء وهما فى دنيا لا تعرف الزمان

والمكان حتى حانت المودة فمادا واقتربا على موعد

جديد ...

وحين خلا إلى نفسه صاح : رباه أى فتاة !

لقد بدأته بالنازلة ... ودعته صراحة إلى تقبيل

فهما ... وذكر الحب والزواج وصارحته بماضيها

الحافل ، وعادت وهى تمد نفسها مرتبطة معه بميثاق

أبدى ! انتهى الأمر ، فأحب وخطب وعاهد بالرغم

من أنه لم ينطق بجملة واحدة مفيدة ! فأى فتاة هى !

هذه واحدة ، أما الأخرى فهى ابنة عمه الحاج اسماعيل

الاعتبار ، واذكر أن مثلى إذا وهبت قلبها فأنما تهيه  
عن حب يصعد للمواصف فهى آمنة على الحياة  
الزوجية ممن تسمونها « فتاة البيت » أو « الفريرة  
التي لا تعرف من الدنيا شيئاً ...

وبدا على وجهه الارتباك والانتباض فتولاها

الخوف والقلق وقالت بشيء من الانفعال :

— ماذا يهم الماضى أو كلام الناس إذا وجدتني

منذ الساعة طاهرة مخلصه حتى الموت ؟ لا تنسج إلى

وسوسة نفسك وكن مثلى جسوراً واقتحم التقاليد

للسخيفة لتفوز بالسعادة ...

هل تبيعى بضمن بضمن ؟

وكان مستغرقاً فى تفكيره فلم ينتبه إلى سؤالها

الصارع فاشتد انفعالها وسألته :

— هل تبيعى يا قدرى بضمن بضمن ؟

فهز رأسه وهو لا يدري وقال لها :

— كلا ... ما فكرت فى هذا قط

— إذا فهل أطمئن إليك ؟

— كل الاطمئنان

— وهل أعزى نفسى عن طول عذابى بأن

تسبى لم يضع هباء وأنى وجدت أخيراً ضالتي المنشودة ؟

— أرجو أن أكون كذلك

— وإنك لكذلك ؟ وما هو ذا قلبي دليلي بيت

فى نفسى الطمأنينة والاستسلام بما لم أعهد فيه

من قبل ... كم أنا فرحة يا قدرى ... إنك لم تقل

لى أحبك ولم أقلها لك ولكن كلانا يمتزج حاله بالحب

وبأننا نأهدهما عليه إلى الأبد ، أليس كذلك ؟

— نعم ... نعم ...

وقال ساخراً « أترى هذه المرأة التي تسير إلى جانب زوجها ... ؟ كانت وكانت، وكنت وكنت .. » ولكنه على تردده وخوفه لم يكابر في الحق فاعترف فيما بينه وبين نفسه بأنه يحبها حباً لم يحبه أحداً وأنه يهيم بها هيماً ...

إن في قلبه حباً قوياً يروضه على النزول على حكم زمانه، وإن في نفسه لثباتاً من التقاليد الغاشمة يصده عن فلسفة العصر الحديث، وهو بينهما موزع لا يدري أين المستقر، وعبثاً حاول أن يخلص من شكوكه وهواجسه، وما زال يقدر ويقدر دون أن يهتدى إلى رأى أو يقرر على عزم ...

نجيب محفوظ

حافظ تاجر القمح الشهير بجرجا التي يمد زواجه منها - لدى والديه على الأقل - أمراً مغروراً منه على الطريقة الصعيدية، الحق أن ليل عمت من قلبه كل أثر لابنة عمه، وأمثالها ولكن نفسه لم تطمئن إليها، ولم يكن قدرى منلق القلب ولا متمصبا بل كان ذكياً حاد الذكاء لا تحجب التقاليد نور الحق عن عينيه، فقد مر بالفتاة من الذكاء واللباقة والرشاقة وأعجب بروحها الحساسة التي تلي نداء الشعر والموسيقى والغناء، ولكن لم يشرب قلبه الاطمئنان فكان كمن يهيج بدين غير دينه دون أن تواتيه الشجاعة على الدخول في الدين الجديد ...

وجعل يقول لنفسه: ماذا يكون حال لو تزوجتها ورآنا واحداً من أصدقائها القدماء فال على صاحبه

## الطائرة

اسرع وأطف وسيلة للسفر من مصر إلى العراق  
وبالعكس

عن طريق فلسطين  
سافروا بالسلامة على طائرات

(شركة مصر للطيران)

خصم ١٠٪ على تذكرة الاياب دائماً

الاستعلامات وحجز التذاكر من أي مكتب سياحة أو من مركز الشركة بالمناظرة



## حاجي بابا اصيفهاني

للكاتب الانجليزى "جيمز مور"  
بقلم الأستاذ عبد اللطيف النشار

(تابع)

وكان الضباط والجنود وهم أكثر الفارسيين كلاماً وأقلهم جرأة يصبحون: «اقتلوه! اضر بوم! اعتقلوه!» ولكن أحداً من هؤلاء الصائحين لم يفعل شيئاً ليمنع المدو المغير. وأطلقت بعض طلقات نحونا فلم يصب أحداً لحسن الحظ إصابة جدية. وذلك بسبب الظلام

وفي أثناء هذه الحركة حدثتني نفسى بأن أترك اللصوص وأختبئ في مكان أفر منه في الصباح. ولكن رأيت بعد تفكير قليل أن ذلك يؤدي إلى اعتقالى ومحاكمتى لأن الثياب التى علىّ تدل على اشتراكى مع التركان في هذه النزوة. وليت الأمر يقتصر على الاعتقال والمحاكمة بل إن أهل المدينة يمزقونى إرباً إذا رأونى قبل أن أجد فرصة لشرح حالتى لهم

ورأيت وأنا أجرى في الطريق حانوت أبى فتذكرت أياي السعيدة. ولم أستطع منع نفسى من التريث قليلاً والالتفات إليه بعد أن غادرته

وشمرت في هذا الحين بيد تمسكنى من ذراعى ورأيت أصلاً سلطان عابس الوجه يهددنى بالقتل إذا لم أبرهن على أننى أهل للثقة التى أولانيها، فلاجل أن أظهر له وفائى هاجت رجلاً فارسياً كان قد خرج ليرى سبب الهياج وقلت له إنه إذا لم يتبعنا أسيراً فانى أقتله

فصاح الرجل متوسلاً بقبر الحسين  
وبقبر عمر وبروح أبى أن أتركه  
ولاسمعت صوته تأملت في وجهه فإذا  
هو أبى، ولا بد أن يكون غرضه الأول  
من الخروج إلى الطريق في هذا الوقت  
هو إنقاذ ما بحانوته من أيدي اللصوص

ولم يكن بذلك الحانوت غير ستة مناديل وأربعة كرامى وصندوق من المواسى وصابون وسجاد ولا عرفت أنه أبى تركت لحيته التى كنت قابضاً عليها وممت بأن أجرى على عادة الفارسيين في احترام آبائهم فأقبل يده وأقف أمامه منتظراً أوامره، ولكننى رأيت أننى لو فعلت ذلك لقضيت على حياتى وحياته فتظاهرت بأننى أضربه ووجهت ضرباتى إلى سرج جواذى وقال متمماً: لو كان أبى حاجى بابا موجوداً لما عوملت هذه المعاملة

فألتنى هذه الكلمة أشد الألم وقلت لأصلاًن باللغة التركية: هذا الرجل لا يفيدنا بشئ لأنه حلاق

ثم تركته وركضت مع أصلاًن

### الفصل السادس

التعب مع الأسرى وتوزيع الأسلاب

لما وصلنا إلى مكان بعيد عن المدينة نزلنا عن الخيل لنريحها ونستريح ولم ينس أصحابى أن يسرقوا جلاً في جملة ما سرقوه فذبحوه وشووه واقتسمناه بيننا، وكان أول شئ فعلناه بعد ذلك هو التحقيق مع الأسرى لنعرف ماذا استفدناه من أسرهم. وكان الأول طوبل القامة نحيل الجسم يبلغ الخمسين من العمر حاد النظرات بادي عظام الوجنتين خفيف

(٧)

اللحية يبدو عليه التفكير . وكانت ثيابه ثميثة دالة على الثنى

وكان الرجل الثانى قصيراً سميناً يمتلئ الوجه بالدموية تدل هيئته وثيابه على أنه من كبار الموظفين وهو يبلغ الخامسة والثلاثين من العمر

وكان الرجل الثالث قوى الجسم متجهماً الوجه تدل هيئته على القوة والصلابة

أعطينا هؤلاء الأسرى ما بقى من طعامنا ، ثم دعونا واحداً بعد واحد منهم واستجوبناه عن صناعته ومركزه فى الحياة . ولما لم يكن أحد من زملائى يعرف اللغة الفارسية فقد قمت بمهمة الترجمة وكان الذى يلقى الأسئلة هو أصلان سلطان . وسألنا الأسير الأول :

— « من أنت ؟ »

فقال بلهجة الستسلم : « أنا يا سادى رجل فقير ليس لي مركز فى الحياة »

— « ما صناعتك ؟ »

— « أنا شاعر ولست أحسن أى عمل من الأعمال »

قال أصلان وهو يظهر الاشمزاز عند ما سمع هذه الصناعة : « شاعر ! وماذا نستفيد بالشعر ؟ إن ثمنك لا يقدر عندنا بعشرة قروش : إن الشراء فقراء ولا يقبل أحد أن يفتديهم من الأسر لأنه لا نفع فيهم »

ثم قال : « ولكن إذا كنت شاعراً فمن أين جاءتك هذه الثياب الثميثة ؟ »

فقال الشاعر : هذه خلعة أجازنى بها أمير شيراز على قصيدة مدحته بها

فأمر أصلان سلطان بنزع هذه الثياب عنه

وإعطائه ثوباً من سلخ اللغم . ثم جئ بالرجل القصير السمين وسألناه :

— « ما اسمك وما صناعتك ؟ »

— « أنا قاض فقير »

— « وكيف تلبس هذه الثياب إذا كنت فقيراً ؟ اعترف بأنك غنى وإلا فصلنا رأسك عن جثتك . إن كل القضاة أغنياء فصناعتهم تجارة رابحة » قال القاضى الأسير : « أنا قاضى مدينة جالادون وقد جئت إلى أصفهان بأمر من الحاكم لأدفع الضريبة عن مزارعى »

فقال أصلان سلطان : « وأين هى الأموال التى جئت لتدفعها ؟ »

أجاب القاضى : « ليس مى أموال لأن الجراد أنلف زراعتى فى هذا العام ولم يكن ماء الرى كافياً » فقال الزعيم : « هذا القاضى يقدر بشمن كبير وإذا كان عادلاً فإن الفلاحين يودون أن يعود إليهم . أما إذا لم يكن كذلك فإن قيمته لا تقدر بدينار (وهو أصغر عملة فى فارس) احتفظوا به فقد يكون انتفاعنا به أكثر من انتفاعنا من أى تاجر غنى . ولننظر الآن ماقيمة الرجل الثالث »

واتجه أصلان سلطان إلى الرجل الثالث وقال : « من أنت وما صناعتك ؟ » فقال الرجل بلهجة المعتز بنفسه : « صناعتى فراش »

فصاحت الأصوات من كل جانب : « هذا كذاب ! هذا كذاب ! ويستحيل أن يكون فراشاً . أنت تاجر وإذا أصررت على كذبك فانتا سنقتلك »

ولكن الرجل أصر على قوله فضربوه حتى اعترف بأنه تاجر



بعضهم مباسم ذهبية وقدم البعض علبة فضية أو طيلساناً أو غير ذلك من الأشياء القليلة الثمن . ولا جاء دوري قدمت الصندوق المملوء بأكياس الذهب وكنت قد راجت عقلي وخشيت أن يوجد معي الكيس الذي خبأته فوضعت به الصندوق مكتفياً بما اعتقدت أنهم سيمنحونه لي من الأسلاب لكن طاش فآلى فأنهم قابلوني بالتصفيق وامندحوني وأثنوا على . ولكنهم لم يسلطوني شيئاً رغم إلحاحي الشديد

قال أصلاً عند ما قدمت إليه الصندوق : « أحسنت يا حاجي . أحسنت كل الاحسان . لقد أصبحت تركانياً صادقاً وليس في وسع أحدنا أن يفعل خيراً مما فعلت »

ولما انتهى كل واحد من أطرائي قال الزعيم : « إنني سأبتناك يا حاجي بابا وسأقيم لك خيمة وحدك وأزوجك من إحدى إمائي وأعطيك قطعاً من الفم وسأدعو إلى عرسك جميع المسكر »

لم يكن شأن هذه الكلمات إلا أن تزيد من تصميمي على الفرار في الفرصة الأولى . ولما طلبت إعطائي نصيباً من الأسلاب قيل لي : « إذا قلت كلمة أخرى فانتا سنقطع رأسك »

فسكت مكرهاً ثم اقتسموها بينهم فحدثت منازعات كادت تؤدي إلى سفك الدم لولا أن واحداً منهم قال : « لماذا نختصم كذلك وبيننا قاضٍ ! تعالوا تترك الأمر لحكمه »

فجاء بالقاضي الأسير ليكون حكامين اللصوص الذين يختصمون على توزيع أمواله لأن أكثر المبروق كان مملوكاً له

ولكنني وأنا أكثر منهم معرفة بأحوال الناس رأيت من هيئة الرجل أنه قد لا يكون تاجراً وأنه ربما كان صادقاً فيما يقول ، فحاولت إقناعهم بذلك ولكنهم زجروني وحاول بعضهم أن يضربني فاضطرت إلى السكوت . وتداول أصحابي بعد ذلك فيما يجب أن يفعلوه بالثلاثة الأسرى ، فقال البعض إنه يحسن إبقاء القاضي وقتل الشاعر والفراش ، ورأى البعض إبقاء القاضي طمعاً في فديته واسترقاق الفراش . واجتمعت كلمة الفريقين على قتل الشاعر

وقد أخذتني الرأفة بهذا الرجل الذي كانت هيئته تدل على أنه كبير الأهمية وعلى أنه غني بالرغم من ادعائه الفقر فقلت لأصحابي : « ما أهول الغلظة التي تريدون ارتكابها ! تقتلون شاعراً ؟ ألا تعرفون أن الثمراء قد يكونون من أغنى الناس وأنهم جميعاً قادرون على الوصول إلى الغنى متى انجحت ميولهم إليه لأن كسبهم من ثمرات عقولهم ؟ ألم تسموا عن الملك الذي كان يعطى الشاعر مثقالاً من الذهب عن كل بيت يقوله ؟ أليس الشاه الحال يجرل المطايا على قصائد المديح ؟ ومن يدرى لعل للشاعر الأسير عندها الآن هو شاعر الملك ! »

قال أحد اللصوص : « إذا كان الأمر كذلك فليكتب لنا قصيدة في الحال وإذا لم نجح بكل بيت منها مثقالاً فانتا تقتله »

فقال الجميع : « قل لنا شعراً وإلا قطعنا لسانك »

وأخيراً تقرر أن يبقى الثلاثة الأسرى ثم بدأوا يقتسمون بينهم الأسلاب ، فدعانا أصلاً وجعلنا نحوله وسأل كلامنا عما سرقه فقدم إليه

## الفصل السابع

تاريخ الشاعر عسكر

عدنا من نفس الطريق الذي أتينا منه . وكان منظر الشاعر منذ أسره مؤثراً شخصيته بمطابق وقد أَرْضِيتْ غروري بأن أصبح في حمايتي رجل من رجال الأدب في وقت محنته . ونجحت في تولى الرقابة عليه محتجاً بأن سألته على نظم الشعر وصرت أنكلم معه باللغة الفارسية التي لا يفهمها أحد من التركان وقد أمنت جانبه وأمن جانبي فأعربت له عن رغبتى في الفرار وأظهرت له استعدادي لأداء أية خدمة له . وقد ظهر عليه السرور حين سمع كلماتي الرقيقة حيث كان لا ينتظر إلا معاملة خسنة . ولما اكتسبت ثقته بهذه الوسيلة أخذ يحدثني بحرية عن نفسه وشؤنه وقد كان كما ظننت شاعر الملك

وكان لقبه الرسمي « ملك الشعراء » وكان عائداً من شيراز ( حيث أرسله الشاه في مهمة ) إلى طهران ومراً بأصفهان ليلة وقوعه في أسره .

ولقطع المسافة في الطريق الشاق طلبت إليه أن يحدثني بقصته بمد أن حدثته بقصتي قروى لي تاريخه كما سأذكره متوخياً ذكر ألفاظه . قال :

« ولدت في مدينة كرمان واسمى عسكر وكان أبى حاكماً على المدينة في عهد الملك الخصى « أغا محمد شاه » وبالرغم من كثرة الدسائس التي كان يراد بها عزل أبى فانه كان من القوة بحيث تغلب على كل أعدائه . وبقي في منصبه حتى مات موتاً هادئاً في عهد الشاه الحالى وورثت عنه عشرة آلاف تومان ( نحو ستة آلاف جنيه ) وكنت في صغرى منهمكا في الدراسة حتى بلغت السادسة عشرة من العمر

فأصبحت من أكثر الناس استظهاراً للشعر . وكان ديوان حافظ الشيرازي مما حفظته عن ظهر قلب . وصرت أقرض الشعر بسهولة عجيبة حتى اشتهرت بأنى أستطيع أن أجمل كل كلامي منظوماً . ولم أترك موضوعاً إلا وكتبت فيه ، فكتبت عن ليلي ومجنونها ونظمت قصائد كثيرة على لسان الببليل يتاجى بها الورد ، وفي مختلف المرامي والأغراض . وفي ذلك الوقت كان الشاه يحارب « صادق خان » وهو زعيم كان يطالب بالعرش .

وقاد الشاه جنوده بشخصه لضمان الانتصار على هذا الثائر فكتبت قصائد كثيرة في مدح الشاه وتشجيع جنوده على الحرب وجعلت في بعض هذه القصائد كلاماً على لسان رستم أشهر الفرسان في تاريخ بلادنا وجئت بالمعاني البديعة التي سهل حفظها وكثر تداولها ، ومن هذه المعاني قولي إنه لاحق لجنود صادق خان في التظلم من الشاه لأنه وإن كان قتلهم إلا أنه جعل رؤوسهم عالية برفقها إلى السماء . وقد سمع جلاله الشاه هذا القول في جملة ما سمعه من مدائحي فطرب وأمر بنصب أعمدة توضع فوقها رؤوس الثائرين تصديقاً لما قلته .

وأكرمنى أكبر أكرام يمكن أن يناله شاعر وذلك بأن ملأنى دراً في وسط جمع حاشد من كبراء القولة ورجال البلاط والوزراء والحكام . وكان هذا أول باب لرفعتى فقد عينت بعد ذلك في الحاشية وجعلت شاعر الملك وكلفت بالكتابة عن كل الحوادث . وقلت للشاه إن للشاعر الفردوسى وضع كتاباً لتخليد ذكرى جده وسمى كتابه « شاه نامه » أى تاريخ الملوك وإن ذلك الشاه أذن بأن يقدم الكتاب باسمه وكافاً صاحبه عليه .



وكتبت قصيدة أمدح بها الملك وأثار ثارا مضاعفاً  
من وزير المالية، وكان كل بيت فيها محتملاً معنيين  
أحدهما في مدح الملك والآخر في ذم الوزير .

وكنت فضلاً عن الشعر الذى تفوقت في صناعته  
تفوقاً عظيماً ، على جانب كبير من المعرفة بالليكانيك  
فاخترت آلات نالت إعجاباً شديداً في القصر الملكى  
واخترت كذلك نوعاً من الورق وآخر من الحبر  
وبعض أنواع الثياب . وقد تركت الشعر مدة كنت  
في خلالها أشتغل باختراع أقمشة تغنى عن  
نستوردها من أوروبا . فطلبني الشاه وأمرني بأن أعود  
إلى نظم الشعر وأترك الاشتغال بالأقمشة لأن ما يرد  
من أوروبا يكفى مؤونة الاختراعات فصعدت بأمر  
جلالته ...

ولما جاء يوم النيروز استمد كل من خدم  
جلالته لتقديم هدية إليه كما هي العادة في هذه البلاد  
ونظمت قصيدة رائعة في مدحه فكتبها بخط جميل  
ووضعتها في إطار عتيق وقدمتها إليه ، فلما سمعها مني  
وقراها أمر كل وزرائه ورجال حاشيته بأن يقبلوا في  
قفرحت باكرامه لى وإن كان قد ساءنى اختيار هذا  
النوع من الجزاء

وأخذ الناس لا يمدون للفردوسى شيئاً يذكرو  
بالقياس لهذا الشاعر الحديث

وكذلك صرت من أقرب المقربين إلى الملك  
وانفتحت أمامى أبواب الفنى كما انفتحت أبواب الجاه  
وكان آخر ما أكرمنى به أن أرسلنى إلى شيراز  
مندوباً عن جلالته لأسلم الخلعة السنوية التى يرسلها  
إلى ولى عهده . وأرسل منى هدايا غالية وعهد إلى  
باستلام الضرائب من الجبابة فى الطريق ، فكانت  
رحلة ذلك عظيمة جداً

واستأذنت جلالته أن أضع كتاباً أدعوه « شاهنشاه  
هنامه » أى تاريخ ملك الملوك ، فسر الملك وأذن  
بوضعه وتوزيعه باسمه وشكرنى .

وكان وزير المالية عدواً لى بغير سبب يحمل  
على العداوة بفرض على ضريبة قدرها ١٢٠٠٠  
طومان بوصف كونى أكبر شاعر فى البلاد فرفعت  
أمرى إلى الشاه الذى أمر بإلغاء هذه الضريبة .

وحدث فى يوم من الأيام أن دارت مناقشة  
فى جمع كبير عن الجائزة التى أتاب بها محمود شاه  
شاعره الفردوسى وهى منحه مثقالاً من الذهب على  
كل بيت قُلت إن هذه الجائزة تعدل ، لا بل تقل  
عن جوائز الشاه الخالى لشاعره للضعيف الموجود  
بينكم الآن ، فالتفتت إلى العيون وبدأ على كل من  
المجتممين أنه قوى الرغبة فى معرفة الجائزة التى أتابنى  
بها الملك . قُلت إن جلالته سمح بأن أرث عن أبى  
عشرة آلاف طومان مع أنه كان حاكماً وأموال  
الحكام يرثها الشاه إذا أراد ، وفقاً لقوانين هذه  
البلاد فكان هذا المبلغ أول جائزة نلتها . ثم أراد  
وزير المالية أن يفرض على ضريبة قدرها ١٢٠٠٠  
طومان فرفع جلالته عني هذه الضريبة وأجازنى  
بكيت وكيت . وذكرت هداياه لى والراتب الذى  
أتقاضاه فى منصبى ، فكانت جملة ذلك أكبر من جائزة  
محمود شاه للشاعر الفردوسى ثم هتفت بحياة الملك  
وبأن ينصره الله على كل أعدائه

وكنت على يقين من أن كل ماقلته فى هذا  
المجلس سينقل إلى الشاه بأحرفه . وبعد بضعة أيام  
جاءتنى خلعة سنوية لا أزال أرتديها فى الأعياد وفى  
أيام المقابلات الرسمية . وهنأتى كافة الأصدقاء  
فشعرت من السرور بما لم أشعر بمثله من قبل

وفي فجر اليوم التالى عاد إلينا أحد جواسيسنا يقول إنه رأى غباراً يتطاير من الجهة الغربية وإن قافلة ستقبل نحونا آتية من داماجان إلى مشهد. فقيدنا الأسرى وتركناهم في المكان الذى نحن فيه على أمل أن نعود إليهم متى فرغنا من مهاجمة القافلة وسرنا نحوها راغبين في السرقة وسفك الدماء.

وكان في المقدمة أصلان سلطان وكنت بجانبه وقال لى: « هذه فرصة سانحة لك يا حاجى بابا لتعلم كيف تقود هذه الغزوات في المستقبل. إننى أصبحت لا أستغنى عنك لأننا قد نجد قوافل ليس فيها فرد واحد يعرف اللغة التركية وسأجعلك مترجى الخاص »

وكنا كلما اقتربنا من القافلة نرى أصلان سلطان يزيد قلقاً واضطراباً. وأخيراً قال: « أخشى ألا تكون هذه قافلة فإن نظام الصفوف يدل على أنهم جنود؛ وفضلاً عن ذلك أرى وميض الأسنة وشيئاً يشبه الأعلام »

ولما زاد اقترابنا منهم اتضح لنا أنهم جنود وأن الموكب موكب رسمى ولله موكب حاكم مسافر من مدينة إلى مدينة تخفق قلبى سروراً لعلنى أن هذه أحسن فرصة سنحت لى للفرار وليس على إلا الاقتراب حتى أمكنهم من أسرى دون أن أثير رية في نفوس التركمان، وقد بعاملنى الجنود معاملة سيئة في مبدأ الأمر ولكنهم سيعلمون بلا ريب بعد فترة قصيرة حقيقة أمرى فيمتنعون عن إساءة المعاملة. وقلت لأصلان: « تعال نجر نحوهم. ودون أن أتنظر أمره جريت فجري خلفى لى بمعنى ولكننا سرنا على مسافة قريبة منهم، فعاد وعدت معه وكان يسرع لى ينجو وكنت أبطل لى أقم في الأسر

ولما حدث حادث الأسر ضاع كل ذلك فلم يبق منه شيء فصرت أنسى إنسان في الوجود. وإذا أنت لم تهين لى الطريق إلى الفرار فاني سأموت أسيراً بين هؤلاء اللصوص. ولو سمع الملك بأسرى فانه يتمنى خلاصى ولكنه لا يدفع ديناراً واحداً ليفتدينى لأن وزير ماليته لا بد أن يحاول منه عن ذلك منهزماً فرصة غيابه. ولأن رئيس الوزارة يكرهنى كذلك لأنى قلت في يوم من الأيام وقد جرى بيننا الحديث عن الفنون الصناعية والفنون الأدبية: « إنه لا قيمة لحكمته ومعارفه إذا لم يكن يعرف من الصناعة تركيب الآلات التى تدور بها ساعته على الأقل ». وربما كانت الأموال التى أتيت بها قد سرقت جميعها وهكذا أصبحت يائساً. ولكننى أتوسل إليك بجامعة الاسلام التى تربطنى بك أن تساعدنى إذا أمكنتك المساعدة »

## الفصل الثامن

هاجى بابا يهرب من الأسر

لما انتهى الشاعر من سرد قصته أكدت له استمدادى لبذل كل ما فى وسعى لخدمته، ولكننى أوصيته بالصبر وبالتجلك في الوقت الحاضر لأنى لم أملك بعد حريقى ومن الصعب أن أحجيه وأحمى نفسى قبل أن أصبح حراً، وأفهمته صعوبة الفرار منهم لأن رقابتهم شديدة على الصحراء وحيادهم مثل حيادنا وهم أكثر خبرة بالطريق فالهرب إذن لا يمكن أن يكون إلا حيلة. وخير وسيلة هى الصبر وانتهاز الفرص جاوزنا الصحراء ووصلنا إلى الطريق الذى يمر بين طهران ومشهد وصرنا على بعد عشرين فرسخاً من داماجان، فأمرنا أصلان بالبقاء يوماً أو يومين في هذا المكان لعلنا نجد فيه قافلة فنهاجمها لأن هذا الطريق هو طريق القوافل



ثم سار الموكب في غير الاتجاه الذي يؤدي إلى لقاء اللصوص وقد بدا عليهم من الخوف ما يبدو على كل فارس يسمع لفظة « ترکان » أخذ مني جوادى وأركبت بنلامن البغال التي تحمل الأمتعة ولم يكن يجيبى درهم ولا فيمن حولى صديق وندمت على الحماقة التي دفعتني إلى الانتقال من أسر التركان إلى أسر الجنود الفارسية وارتكبت على ما اعتاده قوى من حرية الكلام فأخذت أصبح بصوت عال : « أندعون أنفسكم مسلمين ؟ إنكم قوم لا شعور لهم ولا إحساس وإن التركان أكثر رجولة منكم »

لكن هذا النوع من الشكاية لم يستثر غير الضحك والسخرية ممن سمعوه فاستبدلت به لهجة للضراعة وأخذت أتوسل ببلى والحسين وبأرواح آبائهم وحياة أبنائهم وأذكر رابطتى الدين والوطنية واستعطفتهم بذكريات لاقيته في أسرا أعدائي وأعدائهم فلم أجد عطفاً إلى من رجل واحد اسمه « على خاطر » وقد قال لى وهو يشمل لفافته : « إن هذه الدنيا بيد الله يا بنى . وإذا كان الله قد جعل لون هذه الدابة أبيض فهل يستطيع على خاطر أن يجعل لونها أسوداً ؟ وإذا كان الله رزقنى شعيراً فهل أستطيع أن أجعله قمحاً ؟ الحمد لله على حظك حسناً كان أوسيتاً وتمثل بقول حافظ الشيرازى : « إن كل ساعة تمر عليك ربح لا يمكن تعويضه »

تعزيت بهذا القول بعض المزاء ولم أعجب من تمثيل الجندى بشمر حافظ فان التمثيل بالشمر أمر شائع عند الفارسيين فهم أمة شعرية . وقد علمنى هذا الرجل معاملة عطف وشفقة وقاسمى طعامه في بقية الطريق وأخبرنى أن الأمير الذي وقعت في أسره هو النجل الخامس للشاه وأنه عين حاكماً

وفى هذه الأثناء انشق بعض الفرسان عن الموكب وجروا خلفنا ونجحت مناورتى فأسرت ولكنهم قتلونى وأخذوا ما مى من الزاد والثياب وأخذوا الخمسين قطعة من الذهب وصندوق المواسى أيضاً وتحملت ضربهم إياى ولطمهم وجهى بصبر وجلد حتى جىء بي أمام زعيمهم وقد تبينت من شكله ومن ملابسه أنه أمير وزال كل شك عنديما ضربنى الجنود وأمرونى بالسجود فى حفرة « الشاه زاده »

ولما خفت أن يقتلونى اجترأت فأمسكت بثوب الأمير وأنا راكع عند قدميه وصحت « بيناه بي شاه زاده ! » أى أنا فى حماية الأمير صاحب السمو الملكي

ولم يكن لأحد أن يستدى على فى هذه الحالة لأن التشبث بثوب الأمير يعتبر عند الفارسيين لاجئاً إلى شخص مقدس كما يفر المذنبون فى أوربا إلى الكنيسة فلا يجوز اعتقالهم . وقد أمرهم شموه بأن يبتعدوا عني ووعد بأن يحمينى فقبلت الأرض بين يديه وشرحت حالتى بأكثر ما يمكن من الإيجاز وطلبت إليهم إذا أرادوا التحقق من صدق قولى أن يعيشوا بمدد من الفرسان ليقبضوا على التركان . وقلت لهم إنهم إذا فعلوا ذلك فسيجدون فى أسرم شاعر الملك وإثنين من الوجهاء الفارسيين وقلت إن عدد التركان قليل بحيث يسهل التغلب عليهم .

لكن الفرسان الذين كانوا يطاردون أسلان سلطان عادوا فى هذا الحين وأقسموا كذباً أن عدد التركان كان يربو على الألف فأكدت لهم أن عددهم لا يمدو مائة فكذبونى واتهمونى بأنى جاسوس وبأنى أريد الشر بجنود الأمير وتوعدونى بالقتل إذا قام التركان بهجوم ضدنا

عند ذلك صحت بأعلى صوتي مخاطباً الأمير :  
« أعطني المال إذن »

فتنظر سموه بكبرياء إلى من حوله وقال : « ماذا يقول هذا ؟ اضربوه بالحذاء على فيه إذا عاد إلى الكلام »

فرفع أحد الجنود حذاء أخضر يظهر أنه أعد خصيصاً ليضرب به المذنبون وقال : كيف تجرؤ يا وغد على مخاطبة الأمير بهذه اللهجة ؟ إذهب وافتح عينيك وإلا قطعنا أذنيك »  
ثم دفعني بعنف إلى الجنود فقادوني من حضرة الأمير

عدت يائساً إلى صاحبي الذي لم يظهر شيئاً من الدهشة لما حدث وقال لي : « ما الذي كنت تنتظر ؟ أليس هو الأمير ؟ وهل تظن أي إنسان يرد شيئاً بعد أن يصير في جوزة ؟ إن هذه البيلة لا تعطيك من الحشائش الخضراء بعد أن تصير في فيها ، وكذلك لا يعطيك الأمير المال بعد أن أصبح تحت تصرفه »  
« يتبع »  
عبد اللطيف النشار

## المجموعة الأولى للرواية

١٥٣٦ صفحة

فيها النص الكامل لكتاب اعترافات فتى  
المصر لوسيه ، والأديسة لهوميروس ، ومذكرات  
نائب في الأرياف لتوفيق الحكيم ، وثلاث مسرحيات  
كبيرة و ١١٦ قصة من روائع القصص بين  
موضوعة ومنقولة .

الثن ٣٥ قرشاً مجلدة في جزئين

و ٢٤ قرشاً بدون تجليد

خلاف أجرة البريد

لإفاطة خراسان وهو ذاهب الآن ليتولى الحكم فيها وأنه مستصحب من الجنود أكثر مما اعتاد أن يستصحبه ليرهب التركان ، وأن الأوامر صدرت إليه بالألا يدخل معهم في موقعة جديّة إلا إذا اضطر إلى ذلك ولكنه إن تلاقى مع عدد قليل منهم فليقطع رؤوسهم وليرسلها إلى طهران لتعلق على باب القصر الملكي .

قال لي الجندي : « الحمد لله على أن سحتك ليست كسحنة التركان وإلا لقطعوأرأسك وأرسلوها إلى طهران فتجسب هناك من رؤوس الثوار .

ولما استرحنا من السير في الليل عزمنا على أن أحاول مقابلة الأمير وأرجوه أن يرد لي الخمين قطعة من الذهب التي أخذت مني وثيابي وجوادي كذلك ، وكان صوت في نفسي يحدثني بأن حق في هذا المال ليس أكثر من حق الذي سلبه مني . وقد انتهزت فرصة قبل صلاة العشاء فتقدمت إليه . وكان جالساً على تمرقة في خيمة نصبت له وقد حاول الجنود مني ولكنني صحت : « عرظلي داروم » أي « مي عريضة » فأمرني سموه بأن أدخل وسألني عما أريد

فشكوت إليه معاملة الجنود الذين سلبوني مالي منذ ما اعتقلوني وطلبت إليه أن يأمر برد هذا المال وجوادي وثيابي

فسأل من حوله عن أسمائهم ، فلما أخبروه بهم استدعاهم فلما حضروا بين يديه سألهم عن مالي فأنكروا أنهم أخذوا شيئاً مني . وأمر بتفتيشهم فلم يوجد معهم شيء . ولكنني أقسمت ورأى الأمير على وجهي علامات الصدق فأمر بجلدهم وطرحهم على ظهورهم فوق الأرض ورفعوا أرجلهم المقيدة بحبل مربوط من الطرفين في عصا غليظة وضربوهم ، فاعترفوا بالمال





# الرسالة

مجلة أسبوعية للفكر والعلم والفن

مجلة الآداب الرفيعة والثقافة العالية

تصل الماضي بالحاضر وتربط الشرق بالغرب

على مدى وبصيرة

الرسالة : تعبر باخلاص عن روح النهضة المصرية

الرسالة : تجمع على وحدة الثقافة أبناء البلاد العربية

الرسالة : تصور مظاهر العصرية للامة العربية

الرسالة : تسجل ظواهر التجديد في الآداب العربية

الرسالة : تحيي في النشء اماليب البلاغة العربية

مجموعة اعدادها ديوان العرب المشترك ، وكتاب الشرق

الجديد ، وسجل الادب الحديث ، ودائرة معارف عامة

الاعتناء بالداخل ستون قرعاً ، والخارج ما يساوى جنباً مصرياً ، ولبلاد العربية بخمسة ٢٠ ٪









صاحب المجلة ومديرها  
ورئيس تحريرها السئول  
احمد حسن الزيات

بدل الاشتراك عن سنة  
٣٠ في مصر والسودان  
٥٠ في الممالك الأخرى  
١ عن العدد الواحد

الإدارة

دار الرسالة بشارع المبدولي رقم ٣٤  
طابدين - القاهرة  
تليفون ٤٢٣٩٠

# الرسالة

مجلة أسبوعية للفقه والنقد

تصدر مؤقتاً في أول كل شهر وفي نصف

السنة الثانية

٢٣ رمضان سنة ١٣٥٧ - ١٥ نوفمبر سنة ١٩٣٨

العدد ٤٤

من أحسن القصص



## فهرس العدد

صفحة	الموضوع	المؤلف
١٧٠٤	الجنة المهجورة ..	أقصصة مصرية ...
١٠٨١	في المصيف ..	للكاتب الروسي أنطون تشيخوف
١٠٨٦	اليوت الثلاثة ..	أقصصة مصرية ...
١٠٩٠	بعد ثمانية عشر قرناً ..	للكاتبة الإنجليزية بارونس أورزى
١٠٩٩	الملاح ..	للقصص الروسي فسولدميخائيلوفيتش
١١٠٧	جزاء الفضيلة ..	للكاتب التركي رشاد نوري ..
١١١٢	وفاء راقصة ..	للكاتب لافكاديويهرين ..
١١١٨	حاجى بابا أصفهانى ..	للكاتب الإنجليزي جيمز موير ..
...	بقلم الأستاذ دريى خشبة ...	...
...	بقلم الأستاذ عبد الحميد حمدى ...	...
...	بقلم الدكتور محمد بهجت ...	...
...	بقلم الأستاذ محمد لطفى جمعة ..	...
...	بقلم الأديب فخري شهاب السعيدى ...	...
...	بقلم الأستاذ بشير الشريق ...	...
...	بقلم الأديب السيد صلاح الدين المنجد	...
...	بقلم الأستاذ عبد اللطيف النشار ...	...

# الجسيرة المهجورة

أقصوصة مضمرة  
بقلم الأستاذ د. محمد خشيبة

— ماذا يا نعيم ؟  
— لا شيء ! ألسنت قد بهرك  
هذا النزل الجميل وذاك المرج المونق  
نجدعك ظاهري عن باطني !  
— توشك أن تنقلني من عالمي  
الملوس إلى دنياك المترعة بالألناز !  
— ألناز ؟ آه ! حقيقة إن الحياة

ممتلئة بالألناز ، بل المعميات ، وهي مع ذاك وعلى  
ما يبدو لي لا ألناز فيها ولا معميات !  
— وكيف يا أخي ؟ أكاد أحسبك تناقض  
نفسك !

— كلا يا محمود ! إن الحياة حقيقة تصدم النفس ،  
وشعر يزوقه القلب ؛ والحقيقة تصنع نفسها ،  
أما الشعر فهو تميلات وآمال ، وهمس الروح التي  
تنشد الأمانى ولا تقدر عليها ، فهي تكتفى بأطيافها  
السابحة في عوالم الخيال ، ترنو إليها وتنازلها  
بالأحلام ، حتى إذا استيقظت صدمتها الحقيقة المرة  
فدعرت ، وتمت أن تعود إلى أشعارها الحلوة ...  
ولكن هيات !

— هيات ماذا ؟  
— هيات أن تعود نفس صدمتها حقيقة  
الحياة إلى شعر الحياة !

— إنك تخيفني يا نعيم بهذا الذي تقول !  
— حقاً أنا أخيفك لأنك أحسست أن  
كلماتي تنقلك من دنيا الأحلام الباطلة التي تسبح  
فيها إلى هذه الأرض التي خلقت من طين الحقيقة !  
— لقد كنت أرجو أن أكتشف فيك  
غراماً ... فاذا

— فاذا أنت تكتشف في آلاما !

— منزلكم جميل جداً يا نعيم ! حقول فسيحة  
تلطن بالنحل والفراش ، ونهر عظيم ناعم الأديم ينبع  
من الأزل ويتدفق في الأبد ، وريف وديع هادي  
يسيم فيه الشاء والبقر ، وينعم فيه الفلاحون بالتوت  
والجيز ... و ...

— حسبك يا محمود ! إن بيتنا هذا كالجنة  
المهجورة التي تفيض بالزهر الفياح والنبات الأرج ،  
وهي مع هذا بكاء خرساء عمياء ، لأن زهرها  
يفتح فلا يحس به أحد ، ونباتها يتأرجح فلا ينتفع  
به مخلوق

— ماذا تعني يا نعيم ؟ عاشق أنت ؟  
— أنا ؟ ... أنا عاشق ؟ وبك يا أخي ؟  
— ولم لا يا صديقي ؟ أنت شاب في مقتبل  
حياتك وشرح شبابك ، فاذا لم تحب ، فلن تخلق  
الحب ؟

— خلق الحب لمن خلقوا له !  
— وأنت من أئمتهم ! أليس كذلك ؟  
— أنا ؟ لشد ما يجدهك مظهرى عن مخبرى  
يا محمود !

— لست أفهم !  
— لأنك كمعلم الناس ، يخلبهم زخرف الحياة  
فلا يعرفون حقيقتها



— أسلوبك جميل يا محمود ! بدأت تفهمني !

— لنخرج من هنا يا نعيم !

— ولماذا ؟

— لأنني أرتجف !

— ومم ترتجف يا صديق ! ؟

— منك !

— مني ؟

— هلم ! هلم ! نخرج من هنا

— إنك تهينني يا محمود !

— ما إلى إهانتك قصدت ، ولكن ...

— ولكن ماذا ؟

— ولكن رأيت شيئاً غريباً في عينيك !

— رأيت شيئاً غريباً في عيني ؟ إنها أحزاني

يا محمود ، وكنت أرجو أن تواسيني ، فإذا أنت تريد

أن تهرب مني ... تعال !

— ٢ —

— أهكذا تقضى هذه الحياة يا نعيم ؟

— وماذا عسانا أن نصنع يا أختاه ؟

— إلى متى تتجرعها كؤوساً من الملقم يا أخي ؟

— وماذا جعلها علماً يا أمينة ؟ ألسنا في سعة

وعز ؟ أليس لنا هذا المنزل اللين ومن حوله ذاك

البستان الفينان ؟ ألسنا محبوبين في ذاك الريف

البريء ؟ فلم تكون حياتنا علماً إذن ؟

— نعيم !

— ماذا يا أعز الناس على نعيم !

— لقد آن أن أصرح لك !

— تصرحين لي بماذا ؟

— بالسر نفسه الذي يمزق صدرك ، وتحسب

أنك أنت الذي تعرفه وحدك !

— ومع ذاك فأنا لا أفهم مصدرها !

— إذا ... هلم أرك يمتنا يا محمود !

\*\*\*

— هذه غرفة أبي !

— إنها غرفة صحية واسعة جميلة الأثاث !

— ألسنت ترى أنها كذلك !

— بل أكثر من ذلك ! ما أتمن هذه السجادة

الفارسية ! وهذا السرير الوثير ما أبدعه !

— وتلك آية أخرى على أنك تعيش على

هامش الحياة !

— وكيف يا صديق ؟

— لأن الذي فتنتك من غرفة أبوي هو أثاثها

وسجادتها وسريرها !

— وأنت ؟ ألا تفتنتك هذه الأشياء ؟

— وكيف تفتنني وهي أكفان سعادتنا

يا محمود !

— ويحك ماذا تقول يا نعيم ؟

— إني ودي إنها أكفان تلك السعادة العزيزة

الغالية ... أنظر يا صديق إلى هذا السرير الذي

تقول إنه وثير ... أليس يشبه النعش ؟

— أي نعيم ! أي صديق ! !

— ماذا يا محمود !

— إنك تزجيني !

— لعل الذي أزجحك شيء آخر ! هذه

الألفاظ ... أكفان ... نعش ...

— أجل ... وشيء آخر ...

— وما هو ؟ !

— لمجنتك ونبرات صوتك ... إن روحك

تبكي من بين شفقتك

— هو ذاك ! هو ذاك يا نعيم !  
 — وبك يا شقية ، يا ابنة الحية التي لا تلد إلا حية !  
 — مرحى مرحى ! لقد انتصرت ! ها قد بحت بكل شيء يا عزيزي !  
 — انتصرت ؟ وكيف ؟ وبم بحت أنا !  
 — ألسنت قد قلت إنني ابنة الحية التي لا تلد إلا حية ؟ وبم كنت تريد أن تبوح أكثر من هذا ؟  
 — أمينة ! أصدقيني يا أختاه ! أحقا قد اعتدى عليك محمود ؟  
 — محمود يعتدي علي ؟ والله لأرويت الأرض بدمه ! حقا لقد كانت أمنا كما زعمت ، رحما الله وغفر لها ، ولكني تعلمت العفاف من مأساتها يا أخي فاطمئن !  
 — أمينة ! ماذا تقولين ! أية مأساة يا أختاه !  
 — أوه أيها الأبله ! إلى متى تتحامق على ! إذن فاعلم أنني اكتشفت السر الرهيب بعد إذ اكتشفته أنت مباشرة ، وفي الليلة نفسها التي كنت تنقض على الكأس المائلة لتشرب الثمالة القتالة التي تركها أبوك المسكين ، لولا أن سمعت وقع قدي !  
 — أمينة !  
 — محمود ! لا فائدة في الإنكار يا أخي ! يجب أن تتعاون على هذا الشقاء الذي أوقعنا فيه سوء طالعنا . نحن أبرياء ، ولكن البريء فقط هو الذي يتعذب أكثر من غيره .  
 — ولكن مالنا نحن إذا كان أبوانا قد شربا السم ... ؟  
 — مالنا نحن ؟ إنما الثمرة المرة يا أخي ! لقد اتفقا على أن يتخلصا من الحياة بالسم حتى لا نعرف

— السر الذي يمزق صدري ؟ أي سر هذا ؟  
 — نعيم ! لماذا إذن أنت منقبض النفس ساجدا هكذا دائما ؟  
 — بل خبريني عن السر الذي تزعمين أنه يمزق صدري ، ما هو ؟  
 — أراك تحاول أن أعترف أنا أولا ... كنت أحسبك أكثر شجاعة مني لأنك رجل وأنا امرأة .  
 — هجيا ! أنتن يا بنات حواء تبدأن بنصب الشراك دائما ! أي سر يا أختاه هذا الذي لا أجسر أن أعترف به لك قبل أن تعترف لي به ؟  
 — وما أنت ذاتي إلا أن تباليغ في الكتمان لأعترف أنا أولا ، ومع ذلك فقد أخذت تضطرب وتتفصد عرقا !  
 — أنت بارعة في اقتفاء الصيد يا أمينة ، على أنني أحلف لك أنني لا أعرف أي سر تريدن !  
 — إذن هذا الشاب محمود !  
 — ماله !  
 — لقد ... أجبني !  
 — وهل هذا سر ؟ هاها ... إنني أكون غفورا إذا تزوجتما ! آه يا خبيثة ! لشد ما أفزعني !  
 — أرايت إذن ؟ ها قد انشرح صدرك حينما اطأنت على السر الذي يمزق صدرك ، وتنا كدت أنني لا أعرفه !  
 — ماذا يا أمينة ؟ تريدن أن تلعب بي يا أختاه ؟  
 — سأظل ألعب بك حتى تعترف أنت أولا ...  
 — تكلم يا آدم ! إنك لن تغلب حواء قط !  
 — يا هجيا ! تريدن أن أهذي ؟ أي سر هذا الذي يفزعك فلا تستطيعي للبوح به ؟ ماذا صنع بك محمود ؟  
 — وماذا تظنه صنع بي ؟  
 — إعتدى عليك ! أليس كذلك ؟



يتزوج عليها أو أن يهجرها إلى خلية أو خلية، فكانت  
لا تني تبحث عن الطبيب المؤامى، فلما عثر عليها  
زين لها الشيطان أن تحمل باسمه لتربطه بأسبابها  
برباط لا ينقسم.. وكانت تحتال لذلك بحيل جمة،  
وذلك أهون الأشياء على المرأة متى أرادت...

— أنت تستنجين أم عندك علم بشيء يا أختاه!

— من ذاك ومن ذاك...

— يجب ألا يقفوا الإنسان ما ليس له به علم

يا أمينة فاحذرى!

— يا أخى لقد سمعت أكثر هذا الحديث من

شفتها وهي تعترف به للرجل المسكين الصالح...

وسمعت من شفتها وهي تهذى به في حلم جميل إذ أنا

بين ذراعها ليلة، إذ هي تقبلني، وتشر دموعها على

وجنتي، وتستغفر لربها استغفاراً!

— أوه! أذكر أنها صنعت مثل هذا منى...

اللهم يا من وسعت رحمته كل شيء إلا أن يشرك به

إغفر لها وارحمها

— وصنعت مثل هذا مع على... ولقد رأيتها

بمبنى تنضح وجهه البرى بدموعها!

— يا الله! أو كلنا أبناء زنى؟ اللهم لا رحمتها!

اللهم لا رحمتها!

— نعم! بل يرحمها الله أرحم الراحمين! لا تترك

يا أخى فان دموعك تنصب على وجهها كاهل وهي

الآن بين يدي ربه!

— وهل كان استغفار إبراهيم ربه لأبيه إلا عن

عدة!

— ذلك أن أباه كان مشركاً يا نعم

— وهل يزنى الزانى إلا وهو مشرك...

— يرحمها الله يا نعم.. ورحمى الله وإياك يا أخى!

— أتمنى حديثك يا أختاه! من أبونا إذن؟!

نحن سرهما الرهيب، ولكنك كنت غتبتاً في الليلة  
المائلة تحت النافذة تسمع حوارهما الخافت، وتسترق  
حديثهما المزعج... وكنت تحسب أنك وحدك  
تفعل هذا، في حين كنت أنا الأخرى أسترق  
السمع كما تسترق، ولكن من ناحية أخرى...  
أليس كذلك يا نعم؟

— ....؟

— يا للحياة من مأساة هي أشبه شيء بالمهزلة!

ومع ذاك كنت تريد أن تحتلمها وحدك يا نعم،

وكنت تنبأه على لثرى هل تعرف أختك البائسة

سر أسها!

— الآن أعترف لك يا أختاه... لكنى أقاسمك

أننى ما عرفت كل شيء، فهل عرفت أنت كل شيء؟!

— عرفت كل شيء يا أخى، بيد أننى أسألك أولاً

ماذا تعرف وماذا لا تعرف من فصول هذه المأساة؟

— الذى عرفته أننا لم نكن أبناء هذا الرجل

الذى كان يحسبنا أبناءه.. واستفتجت بعد إذ رأيت

يقنع أمتنا باحتساء السم أنه فضل أن يموتاً فيذبحها

بالماركة قبل أن تأكلنا ناره، وهذه تضحية عظيمة

من الرجل الذى أحبنا، والذى كنا نتمنى أن يكون

أبانا الرحيم كما كنا نحسب

— والذى لا تعرفه يا نعم؟

— والذى لا أعرفه هو من عسى أن يكون

أبانا يا ترى؟ إنه يكون ألام من خرج من صلب

آدم! ثم لماذا سلكت أمتنا هذا السلوك الآثم؟ إنها

لا بد قد فعلته مضطرة بدافع غريب لم أستطع أن

أحسسه!

— لقد كان زوج أمتنا رجلاً عاقراً يئس الأطباء

من إصلاحه، وكان غنياً جم الفنى، مثيراً واسع

الثراء، وكانت أمتنا تحبه، لكنها كانت تخشى أن

— بل هي أظهر دماء وأزكاها ! إنني ما رفعت  
وجهي في السماء يا نعيم إلا رأيت الله جهرة ! لقد  
كنت أبكي أكثر منك ، وكنت أشمر بنار المار  
تدب في عروقي كالحميم ، حتى رأيت ربي يمسح بيده  
المباركة على قلبي ، فشمرت بمن أتقذني من جحيم  
أحزاني ...

— إيه ! يبارك الله إيمانك يا أختاه ! أما محمود !  
— ماله ؟

— ماذا بينكما إذن ؟

— بيني وبينه مثل الذي بيني وبينك ، فهو  
أخي لظهر ، وأنت أخي لبطن ...

— لكنه لا يعرف هذا ، وأري أنه يحبك !

— يحبني ؟ إنه يكون غيباً !

— ولم يكون غيباً يا أختاه ؟

— لأنني لست جميلة ، وليس في ما يجذب

قلوب الشباب ، وهذا ما أحمدر في عليه حتى لا تكون  
المأساة هائلة !

— أو ليست مأساتنا هائلة مع ذلك ؟

— كلا ... إذ أنها لا تزيد على زلة أم تكررت

ثلاث مرات ، وهي إن تكن مأساة ، فهي مأساة

أوديب ، أو هي تشبهها ، وإن لم يشبه الرجل الصالح

الشيخ عبد الموجود البطل أوديب !

— أي أنه يقل عنه تماسة !

— الشيخ عبد الموجود بريء يا أخي ، ولما

قد أخطأ في شرب السم ، وقد قتل باعتباره نفساً

حرم الله قتلها إلا بالحق ...

— إنه لم يطلق الحياة بعد إذ عرف أننا لسنا

أبناءه ، وأن زوجته التي هي أمنا كانت تخدعه في

شرفه ومعاشرته ، وفي أيام السعادة الطويلة التي كان

يظنها سعادة حقيقية ، فإذا هي نفاق في نفاق !

— أبونا ! لعنه الله ! لقد قتله زوج أمنا !

— قتله الشيخ عبد الموجود !

— أجل ! وهل كان يلقي ربه إلا بهذا الهم !

— رحمتك الله يا شيخ عبد الموجود ! رحمتك

الله فلقد كنت لنا خيراً من ألف أب !

— أي والله ! لقد كان لنا خيراً من ألف أب !

— ومن أبونا يا أمينة إذن ؟

— أبونا ! !

— أجل ! من هو ؟

— وهل حتم أن تعرفه يا نعيم ؟

— حتم وأي حتم ... وهل أصبح بعد ذاك

السر سر ؟

— إذن ... هو ... والد محمود ! !

— والد محمود ؟ ! يا للهول !

— هو بينه !

— ومحمود ! ! ألا يعرف أن الشيخ عبد الموجود

قتل أباه !

— أكبر الظن أن لا ! ! إن التحقيق لم يتناول

شيئاً من ذلك ، بل لم تحم شبهة حول الرجل ، ولم

يذكر اسمه قط

— يا للهول ! ومحمود مع ذلك يبحث عن

قاتل أبيه !

— لا أحسبه بفعل يا نعيم ؟

— لا تحسبته بفعل ؟ وكيف ؟ ألا يفكر في

التأمله ؟

— في التأمله ؟ ! إن الزناة لا يلدون ذوى

حمة يا نعيم ؟

— أوه ! لقد ولدنا يا أمينة ! !

— ولكننا أبرياء يا أخي ، وما ذنبنا نحن ؟

— ودماؤنا يا أختاه ؟ أليست أنجس دماء في

هذه الدنيا ؟



— كثيراً يا أمينة ما تكون الحياة غير المنطق ،  
وفي أغلب الأحيان يسلك الانسان سبيله في الحياة  
خاضعاً لمواظفه وغرائزه دون أن يكون له قلبه سلطان  
عليه ، والناس في هذا سواء ، حتى الفلاسفة الذين  
لا يكونون فلاسفة إلا حينما يناقشون مضلة منطقية  
أقام أحدهم قضيتها وأراد الآخر نقض أقوال صاحبه  
فيها ... أما هم في حياتهم الخاصة ، بل العامة أيضاً ،  
فسوفون مثلنا ، لا يستخدمون عقولهم أو منطقهم  
أو فلسفاتهم ... وهكذا كان الشيخ عبد الموجود ...  
ومن يدري ! فقد أنتهى أنا ، وأنت أيضاً ، وقد  
ينتهى أخونا الصغير على ، إلى مثل ما أنتهى إليه  
هذا الرجل البائس .

— ماذا تقول يا نعيم ؟  
— أقول إن آخرتنا قد تشبه آخره الشيخ ،  
ولو لم تقصد نحن إلى ذلك ... فلا تنزعج !  
— لا أترعج !

— بلى ، لا تنزعج يا أختاه ، فوالله لقد أرت  
لى سبيل إلى الله ، وإنى أقاسمك أنى لن أقدم على  
ما أقدم الشيخ عليه ...

— وما دمت قد أعطيتنى موثقتك على ذلك  
فكيف تنتهى أنت أو أنا أو أخونا على ما أنتهى  
الشيخ إليه ؟

— أما أنا فسيقتلى الحزن  
— وأي حزن يا أخى ؟  
— أنت تتكلمين يا أمينة وكأنما قدت أعصابك  
من حديد ! أتسألينى أى حزن ؟ الحزن الذى ليس  
كئله حزن ... إننا شذاذ يا أمينة ! من أبونا ؟ من  
أما ؟ بيت من هذا الذى نأوى إليه بنير حق ؟ لن  
هذه الضياع الشاسعة الواسعة ؟ بأى حق تتصرف  
فى ربما ونحن نعلم أنها ليست لنا بحق ؟ كيف ندعى  
ملكيتها وغيرها بها أولى ؟ أخوات عبد الموجود

— لو تاب إلى ربه وسكن إلى رشده ، ماتناول  
الكأس أهدأ !

وما ذا كان يصنع غير ذاك ؟ !  
— كان ينبغي أن يكون شجاعاً فيواجه المأساة  
مادام لم يرتكب جرماً

— وكيف كنت تحسبينه يواجهها ؟  
— كما يواجه الناس أى مشكلة من مشكلات  
الحياة يلزم فيها القضاء الأعمى ! إنه قد قتل نفسه  
لأنه لم يطق الفضيحة ، أليس كذلك ؟  
— بلى ، هو ذاك ، ولأنه قد عثر عليه أن  
يفقدنا ويفقد زوجته مرة واحدة ؟

— لا أحسبه حين أقدم على الانتحار قد فكر  
فيما تقول ، بل كان كل الذى رآه هو شبح الفضيحة  
فلو أنه سكن إلى الله قليلاً لما غلبه شيطانه لأن الدين  
سنموا الفضيحة أشخاص آخرون

— بل هما شخصان أشدهما إنما زوجته  
— والآخر أبونا الزانى يا نعيم ، وهنا لا تجد  
كَيْلاً لبعث الموجود ، فعلام نضى السكين بنفسه إذن ؟  
— من أجلنا !

— وهذا لا يصح إلا أن يكون خطأ مضافاً  
إلى خطأ ، فانه قد أذن لزوجته أن تحتسى السم ،  
وهى شخص الجريمة الأول ... ثم هو قد ثار لشرفه  
من الرجل الذى أغراها فأزاله من الوجود ورذل  
بينه وبيننا ، فلم لم يمض هو ، ولو من أجلنا نحن ؟  
— يعيش من أجلنا ؟ وماذا يهمه من شأننا بعد ؟  
يهمه هذا الخيال البدع ... خيال البنوة الذى  
كان يستغنى به عن حقيقة البنوة ؟

— هذا ريمر يا أختاه ، وما أبعد الشر من  
الحقيقة  
— ولولا الشر لأظلمت أفق الحياة ، وضاعت  
بهجتها

وإخوته ؟ أليس أولئك ودرته الحقيقين ؟ أين منطقك ؟ تكلمى ؟

— نعم !

— أمينة ؟ ما أحسبك تزعمين أننا بعبد الوجود أولى ؟ أنا ذاهب يا أمينة !

— نعم ! إلى أين يا أخى ؟

— سأهاجر إلى ... إلى ... إلى الله ! إنه

حسبى وهو ولى ...

— وأنا يا نعم !

— إن شئت هاجرت معى ! ولى مع ذاك شرط !

— وما ذاك جعلت فداك !

— أن تكونى مؤمنة فأنت التى أرت لى طريق

الايمان !

— سألنى يا أخى ! ولكن ...

— ولكن ماذا ؟

— أخونا على ؟

— سيأتى معنا ، وسيفتح الله به علينا !

— إذن ... هلم !

\*\*\*

وذهب إخوة عبد الوجود إلى الأقطار الحجازية

ليؤدوا فريضة الحج ، فلقوا نيميا وعليا وأمينة

يهرولون بين الصفا والروة ، ولما أقاضوا من عرفات

دعاهم نعم إلى منزله الهادى الساكن السعيد القريب

من المسجد الحرام فقصوا هناك عيدهم ، ثم ذهبوا

إلى دكانه الجليل فاشتروا العقود والخواتم والسبح

والكوفيات والمقالات وتغر الحلية

وحاولوا أن يكلموا نيميا فى الماضى فاعتذر لهم ،

وكان السمع قد أوشك بترقرق فتفيض به عيناه

— لكنك نزلت لنا عن كل ميراثك من أهلك ،

وكذلك فعل أخواك ، وما كان لك سلطان على الصغير على .. ولقد بحثنا عنك فى أقطار الأرض لئلا نرد على أخيك ما لا يقدر أحد على استلابه منه ، وما قد عثرنا بكم جميعاً ، فتقبل يا بنى أن نكون أوصياء على أخيك لئلا نرسل إليه من مصر ما هو حقه

— بعد عام واحد يبلغ أخى رشده ويتولى هو هذا الحساب

— إذن فلنا ما رب آخر

— ما رب خير إن شاء الله

— تزوج ابن عمك محمداً من أمينة !

— بارككم الله ... لقد تزوجت أمينة !

— وممن ؟

— من الفتى الكى الحجازى الصالح إبراهيم

ابن عجوب ، وهو يعيش وإياها فى سعة والحمد لله

وإن لى أنا الآخر لما رباً ...

— وماذا أصلحك الله وأثابك !

— ذاك أننى كنت استعنت ببعض أموالكم

على سفرى ، وقد بارك الله لى ، وإن لكم فى عنتى

مائتى جنيه ، فهاكموها !

— والله لا يكون هذا أبداً ...

— بل الحق أحنى يتبع ... نلخذوها أثابكم الله .

— والله لا تصل أيدينا إليها قط ... إنك

تخيرنا يا نعم ، وتذهب ألبابنا كل مذهب ... والله

إنه لى ، ولا ندرى لم تخفينا عنا ونحن أعمامك !

وذهب نعم إلى حجة ليودع للقوم ، ولما حمت

الفلك واحتواها الماء ، زفر نعيم زفرة صدعت فؤاده ،

وعاد إلى مكة أدراجة والسمع يترقرق من مقلتيه ،

فقصد إلى مقام إبراهيم فصلى لربه ، واستغفر له فيه ،

واستعان بالصبر والصلاة على بلواه

درينى فمب



# فالمصيبة

للكاتب الروسي أنطون تشيخوف  
بقلم الأستاذ عبد الحميد حبيدي

لقد نعمت ، يا بقيق ، منذ أعوام  
طوال ، بأمثال هذه الخيالات ،  
وملأت معاطسى بما كانت تبعث به  
أزهار للفرام في الجو من عطر زكي ..  
يا لله ! إني ما أشك في أن كاتبة هذا  
الخطاب امرأة خليمة لا تقيم للفضيلة  
وزناً . رب ! إن هؤلاء النسوة لأديماً

لا يحس الحياء . إنهن شبهاً باللعب التي تمرض  
في الأسواق ليتلحن بها الأطفال فليغفر لنا الله !

إن المرأة التي تكتب مثل هذا الخطاب لرجل  
متزوج وأجنبي عنها لا يمكن أن تكون إلا امرأة  
هوائية مستهترة لا تحفل بالآداب .. الحق أن هذا  
هو غاية ما يصل إليه الانحلال في الأخلاق !

وكان بافل إيفانتش قد تغلب في السنوات الثمان  
من حياته الزوجية ، تغلباً تاماً على المواقف الغرامية  
ولم يلق في خلال هذه المدة أى خطاب من أية  
امرأة إلا أن يكون خطاب تهينة . لهذا كان الخطاب  
الذي تلقاه أصيل ذلك اليوم منشأ اضطراب استولى  
على نفسه وحيرة أحاطت به من جميع النواحي على  
الرغم من محاولته الزاوية بهذا الخطاب وبالمرأة التي  
بعثت به

ولم تمض على الرجل ساعة من تسلمه هذا  
الخطاب حتى كان مستلقياً على أحد المقاعد مفكراً  
يحدث نفسه فيقول :

« ما من شك في أنني لست بالصبي الأبله الذي  
يبدف إلى المكان الذي عينته هذه المرأة للقاء ...  
ولكني أرى من الشائق مع ذلك أن أعرف من هي  
هذه المرأة الموب ... تبارك الله ... إن الخط خط  
امرأة ما في ذلك من ريب ... وإني لأشعر أن  
الخطاب يسر عن إحساس صادق ... لذلك يبعد أن  
( ٢٠ )

« أحبك فانت حياتي وسعادتي ، وأنت لي كل  
شيء في الوجود ! ولتغفر لي هذا الاعتراف فما أنا  
بقادرة على أن أحمل الألم ولا أشكو ، وما أسألك أن  
تبادلني حباً بحب ولكني أسألك للمطف على والرأفة ..  
فلتأقني في تمرشة المنزه في تمام الساعة الثامنة من  
مساء اليوم ... وما أحسب بي من حاجة لأن أوقع  
خطابي هذا باسمي وإني لأرجو ألا يزجرك أن أبقى  
بجهولة منك ، فحسبك أن تعلم إني صبية مليحة  
المنظر ... وما عساك تطلب وراء ذلك ! »

هذا هو الخطاب الذي تلقاه ، ساعة الأصيل ،  
« بافل إيفانتش » وهو رجل متزوج يقضي عطلة  
الصيف في بيت من بيوت المصايف ، فلما قرأه هز  
كتفيه ودعك جبهته ، وقد استولت عليه الحيرة ،  
وقال مخاطب نفسه :

« ياله من عمل من أعمال الشيطان . أنا رجل  
متزوج ، فما لهذه المرأة تبعث لي بمثل هذا الخطاب  
المعجب . السخيف ! ومن ترى تكون كاتبة ! »  
وقلب بافل إيفانتش الخطاب أمام عينيه غير  
مرة وكرر قراءته مرة وثانية ثم ثقل احتقاراً وقال  
متهاكماً :

« إني أحبك ! حقاً لقد وقمت على شاب  
ظريف جميل أيتها الحسنة ! إذا سأسرع إلى لقائك  
في تمرشة المنزه

وفي أثناء تناول المشاء الأول نظر بافل إيفانتش  
إلى امرأته نظرة نائمة، وكان غارقاً في بحر من التأمل  
والتفكير يحدث نفسه بقوله :

« .. إنها تقول في كتابها إنها صغيرة حسناء ..  
إذن هي ليست عجوزاً ... عجياً ! الحق الذي لا مصرية  
فيه أنني لست من الكبر والسذاجة بحيث لا يمكن  
أن تقع امرأة في حبي ! فامرأتي تحبني . ويجب أن  
نذكر إلى جانب ذلك أن الحب أعمى .. وليس فينا  
من يجمل ذلك ... »

وقطعت عليه زوجه سلسلة تفكير بهذا السؤال :

— فيم تفكر ؟

فأجاب الرجل ولم يك صادقاً فيها قال :

— أنا لا أفكر في شيء ... ولكنني أشكو  
صداعاً خفيفاً ...

واستقر رأيه آخر الأمر على أن من الغباوة  
والبله أن يفكر في شيء لا معنى له ، فخطاب تحدثه  
فيه كاتبته عن الحب ... وعاد يهزأ في نفسه ، من  
جديد بالخطاب وكاتبته

ولكن أسفاً ... إن للانسان من نفسه لعدواً  
قوي السلطان ! فقد رقد بافل إيفانتش بعد المشاء  
على سريريه ، وبدل أن ينام انهمك مرة أخرى في  
التفكير والتأمل فكان يحدث نفسه :

— ولكنني أستطيع أن أجزم بأنها الآن جالسة  
تحت التمریشة في انتظارى . فبالها من حماقة ! وإنی  
لأنصور إلى أي حد تنور أعصاب الفتاة وقد استولى  
عليها القلق من طول الانتظار ، كما أنصور كيف  
ضاق صدرها عندما دخلت التمریشة ولم تجدني فيها  
ومع ذلك قلن أذهب ... ولتأكل نفسها ؟

يكون خطاباً قد أريد به المزاح الخالص ... ويغلب  
أن تكون كاتبته إحدى هؤلاء الفتيات المصيبات  
اللوات ... ولكن لعلها أرمل ... والأرامل على  
المعوم مداعبات غريبات الأطوار ... يا لله ...  
تري من تكون الكاتبة ؟

وكان مما صعب الأمر في نظر بافل إيفانتش  
أنه لا يعرف من بين زائرات المصيف غير امرأة  
واحدة هي امرأته ... فهمهم لنفسه :

« عجياً ... إن هذه المرأة تقول « إنى أحبك »  
فكيف أحبتني ومتى وقعت في شرك هذا الحب !؟  
حقاً إنها لامرأة مدهشة ! فما عهدنا الحب يقع على  
هذه الصورة ... ومن غير سبب ظاهر ... ومن  
غير تعارف سابق ، وقبل أن تعرف المحبة أي نوع  
من الرجال أحبت ... ما من شك في أن كاتبة هذا  
الخطاب فتاة صغيرة ... خيالية ... ليس أدل على  
ذلك من وقوعها في حبي أن بعد رأيتني اتفاقاً مرتين  
أو ثلاث مرات في الطريق ... ولكن تري من  
تكون هذه الفتاة !؟

وذكر بافل إيفانتش فجأة أنه إذ كان يسير خلال  
بيوت المصيف في اليوم السابق واليوم الذي قبله  
التقى أكثر من مرة بفائدة حسناء على رأسها قبعة  
مماوية اللون ، شائخة بأنفها إلى السماء ، وقد أظالت  
هذه الحسناء الرقيقة النظر إليه ، ولما جلس على أحد  
القاعد العامة جلست إلى جانبه ... فسأل نفسه  
في حيرة :

« أيمكن أن تكون هي ! ما أظن ذلك بممكن !  
وهل من المقول أن تحب فتاة هيفاء كهذه الفتاة  
كها مثل متحطاً ؟ كلا ! إن هذا هو المستحيل  
بسيئله ! »



دخلت إلى التمريشة ؟ ولكن لا ، فليس هناك ما يستوجب الدخول »

ثم اشتد خفقان قلب بافل إيفانتش

... وتصور فجأة وعلى غير إرادة منه منظر

التمريشة المظلمة .. وخيل إليه أنه يري فيها فتاة رائعة المنظر على رأسها قبعة سماوية اللون وأنفها شامخ إلى السماء .. تصورهما مستحيية لما ظهر من حجبها .. وقد أصابتها الرجفة من ثمة رأسها إلى أخمص قدمها .. ثم رآها وقد تقدمت إليه على استحياء وهي مضطربة .. و .. على حين فجأة ضمته بين ذراعها ..

وحدث نفسه — وهو يحاول أن يطرد من رأسه جميع الأفكار الآتمة :

« لو لم أكن متزوجاً لما كان ثمت من بأس .. على أنه أى ضرر فى أن أحاول مرة فى حياتى هذه المحاولة من باب الاختبار ؟ .. وإلا فإن الانسان يموت قبل أن يتعلم ما يجب . ثم أى شئ فى ذلك يضير امرأتى ؟ ألا فلتشكر لله فى خلال ثمانى سنوات عشتها معها لم أبتعد عنها خطوة واحدة ... ثمانى سنوات أودى واجب الزوج المخلص بما لا يدعو إلى لوم أو عتاب ! أما يكفى كل هذا الوقت للطويل فى مثل هذه الحياة المقيدة .. حقاً أن ذلك لما يضيق له الصدر ... وإني لأشعر أنى لن أبالى بنفسها

ودنا بافل إيفانتش من التمريشة وقد استولت الرجفة على جميع أطرافه وأمسك بنفسه كالتلصص ثم مد رأسه إلى الداخل فلأت رطوبة الجو خياشيمه وقال يحدث نفسه :

« أعتقد أن ليس هناك من أحد »

وقدم بضع خطوات حتى صار داخل التمريشة

ولكننا نمود فنقول أن للانسان من نفسه لمدوا قوى السلطان . فلم تمض على الرجل نصف ساعة وهو راقد على فراشه حتى حدث نفسه من جديد :

« ومع ذلك فقد يحسن ، من قبيل الاستطلاع ، أن أذهب وأنظر من بعد أى نوع من المخلوقات هذه الفتاة ... وما تضرنى نظرة سريعة أتعرف منها شكل المرأة التى تجرؤ على كتابة مثل هذا الخطاب ... وهل يكون ذلك أكثر من دعاية لا يبق لها فى نفسى من أثر بعد أن تمر لحظتها ... لقد هيات لي المصادفة فرصة للدعاية فلم لا أقتنصها ؟ » وهب بافل إيفانتش عن سريره وشرع فى ارتداء ملابسه .

ولا حظت امرأته أنه أعد قيصاً نظيفاً ورباط رقبة أنيقاً فسألته :

« لم أراك تتأنق فى لباسك على هذا النمط ؟ » فأجاب الرجل متمللاً :

« أف ! ليس هناك ما يدعو إلى العجب ... وما هناك من شئ ، غير أن بي حاجة شديدة إلى التروض ... فرأسى مصدوع ... و ... أف ! » ارتدى بافل إيفانتش أحسن ملابسه فبدأ فى أجل هندامه ، وانتظر حتى وافت الساعة الثامنة وغادر البيت . فكان كلما التقي بأحد من زوار المصيف من رجال أو نساء أسرع نبضات قلبه . وكان كلما رأى امرأة سأل نفسه متحيراً :

« ترى أيهن هى بين هؤلاء ؟ ولكن مالى أشعر بشئ من الخوف ؟ وعلام هذا الاضطراب ، وما أنا بذهاب إلى موعد ولقاء ! يالها من غباوة وحق ! فلا أقدم فى ثبات ! ثم ماذا على إذا أنا

وهناك تبين شبح إنسان في أحد الأركان  
وكان شبح رجل ... وإذ دقق النظر عن قرب  
تبين أن هذا الإنسان ليس أحداً غير الطالب ميتيا  
شقيق امرأته الذي يعيش معه في البيت  
فقدم ممتعضاً بعد أن جلس ونزع قبعته :  
« أف ! هو أنت ! »

فأجاب ميتيا :  
« نعم هو أنا ذا »

ومرت لحظة ساد فيها السكوت ثم قال ميتيا :  
« عفواً يا بافل إيفانتش إذا رجوتك أن تتركني  
وحدى ، فاني أفكر في الرسالة التي أتقدم بها  
للحصول على درجتي العلمية ... ووجود أي إنسان  
إلي جانبي يقطع على طريق التفكير »

فقال بافل إيفانتش في شيء من التواضع :  
« وقد يكون خيراً لك يا ميتيا أن تذهب إلى  
أي مكان آخر يتفق مع غرضك كزاوية في بعض  
الشوارع الكبيرة المظلمة ... فان الهواء لطلق مما  
يسهل عليك التفكير ... ثم لا أخفي عليك أنني  
أود ... نعم أود أن أنام فترة قصيرة هنا ... فوق  
هذا المقعد ... فالجو في هذا المكان أقل حرارة  
منه في البيت ... »

فأجاب ميتيا متذمراً :

« الأمر بالنسبة إليك أمر نوم ... أما بالنسبة  
لي فأمر استذكار وتفكير في الرسالة العلمية ...  
ومن البديهي أن يكون التفكير في مثل هذا الموضوع  
خيراً من النوم ... »

وساد السكوت مرة أخرى ... وكان بافل  
إيفانتش قد أرخى العنان لخيله ، وخيل إليه أنه  
يسمع وقع أقدام فنفر من مكانه فجأة وقال في صوت  
يتهدج غضباً :

« أرجو أن تصني إلي يا ميتيا ! فأنت أصغر  
مني سنًا وواجب عليك أن تحترمني ... وأنا الليلة  
مريض ... وبني حاجة ماسة إلى النوم ... فلتنصرف  
من هنا ! »  
فأجاب ميتيا :

« إنك لتدل بذلك على أنانيتك الشديدة . فلماذا  
تبيح لنفسك البقاء هنا وتطلب مني الانصراف ...  
إنني تمسكاً ببدا الحق لن أغادر هذا المكان »  
فقال إيفانتش محتداً :

« إصنع لي إني أطلب منك أن تنصرف ! فقل  
عني إني أناني . مستبد أحق . قل ماتشاء . ولكنني  
أطلب منك أن تغادر هذا المكان في الحال . وهذه  
أول مرة في حياتي أطلب منك فيها أن تسدي لي  
يداً بمعرف ! فها ظهرت بشيء من حسن التقدير  
والدوق ... »

فهم ميتيا رأسه وقال بافل إيفانتش في نفسه :  
« ياله من حيوان حقير . إن وجوده هنا تسيير  
على اللقاء ! نعم مستحيل علي أن اجتمع بها في  
حضرة ! »

ثم وجه إليه الخطاب قائلاً :

« استمع يا ميتيا إني أطلب منك للمرة الأخيرة .  
فلتثبت أنك رجل ذو إحساس . مهذب . في نفسك  
شيء من الإنسانية ! »

فهم ميتيا كتفيه وقال :

« لا أعرف لماذا تلح علي هذا الالحاح . لقد  
قلت لك إنني لن أغادر هذا المكان . وما أنا أكرر  
لك هذه القول .. نعم سأبقى هنا احتفاظاً ببدا الحق  
والحرية ... »

في هذه اللحظة أطل داخل التمريشة رأس



امرأة شاحخة الأنف إلى السماء ...

فلما رأت ميتيا وبافل إيفانتش حبست وجهها  
واختفت في الظلام .

فقال بافل إيفانتش في نفسه وهو يرمق ميتيا  
شزراً :

— لقد ذهبت ... نعم لقد رأت هذا الحيوان  
الذي فُهربت ! لقد أفسد هذا المجرم كل شيء على  
وانتظر بافل إيفانتش فترة قصيرة ثم هم واقفاً  
فوضع قبعته على رأسه وقال :

— إنك وحش ... إنك حقير ... وجبان  
دنيء ! نعم لقد برهنت على وحشيتك ودناءتك ...  
أيها الأحمق ... والآن لتعلم أن كل شيء بيتنا  
قد انتهى !

فوقف ميتيا أيضاً ولبس قبعته وقال :

— إني لسعيد لسامع هذه الكلمات ... ولتعلم  
أنك بوجودك هنا في هذا الوقت قد مثلت مي فصلاً  
قدراً لن أنساه لك ما حييت

وخرج بافل إيفانتش من التعريشة فماد إلى  
بيته مسرعاً وهو نائر غضب .. ولم يجد منظر المائدة  
المعدة لشاء الليل في التخفيف من غضبه  
وفكر في نفسه وهو نائر مضطرب :

— مرة واحدة في العمر تسنح لي مثل هذه  
الفرصة ... ثم تفلت مني في اللحظة التي كنت  
أنهزها فيها ... إنها الآن غاضبة مسحوقة القلب !  
وفي أثناء تناول الطعام ثبت بافل إيفانتش وميتيا  
نظريهما في أطباقهما وصمتا صمتاً كثيباً ... وقد  
طافح كل منهما بيفض صاحبه ...

ونظر بافل إيفانتش إلى امرأته نظرة المتحفظ  
وقال :

— علام تضحكين ؟ إن الحق الأغبياء هم الذين  
يضحكون من غير سبب ؟  
ونظرت المرأة إلى وجه زوجها الغاضب وانفجرت  
ضحكاً وسألته :

— ما هذا الخطاب الذي جاءك اليوم ؟  
وأخذ بافل إيفانتش بهذه المفاجأة فتولاه  
الاضطراب وقال :

— أنا ؟ أي خطاب تمنين ؟ أنا لم أتسلم خطاباً  
ما ... وإنك لتخترعين ما تقولين ... وأراك تجرين  
وراء الخيال ...  
قالت امرأته :

— ألا فلتكن صريحاً ! فاني لواقعة من أنك  
قد تسلمت اليوم خطاباً ! ثم علام الانكار وأنا  
مرسلة الخطاب ! نعم أقسم لك بشرفي إنني أنا الذي  
أرسلت لك هذا الخطاب ! ها ! ها !

فاحمر وجه بافل إيفانتش وأرخت نظره إلى صحفه  
وقال مهمهما :

— مزاح بارد !  
فقالت زوجته :

— ولكن خبرني بالله ماذا كنت أستطيع  
أن أعمل غير ذلك وكان علينا أن ننظف الغرف  
هذا المساء ... ولم تكن هناك من وسيلة أخرى  
لاخراجكما من المنزل ... ولكن لا تغضب أيها  
البليد فقلد أردت ألا يتولاك السأم من الجلوس  
وحدك في التعريشة ... لذلك أرسلت لميتيا أيضاً  
بصورة من الخطاب الذي بعثت إليك به ! فهل  
ذهبت إلى التعريشة يا ميتيا ؟

فكشر ميتيا عن أسنانه وخرج يرمق منافسه  
في موعد الغرام بعين الغضب والبغضاء !

عبد الحميد حمدي

ما بدأت الأشمة تصعد جدار  
المنزل المقابل قام فألصق نفسه  
به إلى أن تجاوز الأشمة رأسه  
فجذب حينذاك مقدمه ويقف  
عليه بل ويشب على قدميه حتى  
لا تفوته لحظة استمتاع . وأخيراً  
يرجع المسكين إلى بابه منكس  
الرأس وهو يود لو تحمله خيوط

## البُيُوتُ الثَلَاثُ

أَقْصُوصُ صِنْفِ مِصْرِيَّةٍ  
بِهْتِ كَلِمَةُ كُورِ مُحَمَّدٍ بِهَجَّتِ

الشمس فيتعلق بها وينفرب معها  
وأما البيت الثاني فهو ذلك الذي يقابل البيت  
الأول والذي تنتهي عنده لذة ذلك الزنجي الشمس  
كل مساء ، صغير متوسط البناء تقطنه عائلة متوسطة  
الحال يشتغل ربها متولى أفندي بالجرك ويتقاضى  
مرتباً معتدلاً لا يكاد يكفي للاتفاق على زوجه  
وأولاده الخمس ، أكبرهم خميرة التي كانت تبلغ من  
العمر ثمانية عشر ربيعاً . جميلة الحيا فتاة ، قوامها  
رشيق يحلو للشباب أن يحمل فيه ، يانعة كالوردة  
في أول تفتحها . ولا يهمنها أن تعرف شيئاً عن باقي  
أفراد العائلة ، ويكفيها أن تذكر أن المنزل كانت  
تخيم عليه السعادة والقناعة والرضا ...

أما البيت الثالث فهو لصق البيت الثاني تسكنه  
أرملة المرحوم درويش أفندي مع أولادها الثلاث .  
مات عنهم عائلهم الذي كان موظفاً بالبلدية وخلف  
لهم الفقر ومعاشاً ضئيلاً يتعيشون منه . فوضعت  
الأرملة كل أملها في ولدها الأكبر حسن وعينت  
به العناية كلها . ولشد ما كانت تجول دموع الفرح  
في عينها نهاية كل عام دراسي حينما يدخل عليها  
ويخبرها بأنه بذل كل ليلته وأقرانه وخرج متفوقاً  
على رأس فرقة . أما يوم حصوله على البكالوريا فكان  
يوماً مشهوداً في هذا البيت الصغير ولكن سرعان

وتقع كلها في شارع واحد من شوارع حي  
محرم بك بالاسكندرية ، أما الأول فبيت كبير نفخ  
يداني القصر في أبهته ورواقه ، ذو شرفات واسعة  
مشرقة يدور عليه سور من غليظ الحديد ترى من  
خلال قضبان حديقة أنيقة متعددة الألوان يسكنه  
رجل من أصل تركي اسمه مدحت بك . آلت إليه  
الثروة عن طريق أبيه الذي كان من ندماء الخديو  
إسماعيل باشا . وكان أن صدرت منه نكتة ظريفة  
فأنهم عليه الخديو العظيم بمجارية حسناء وخمسة  
فدان من أجود أراضي البحيرة . أما مدحت بك  
فرجل أرمل نحيل تقدمت به السن حتى جاوز الخمسين  
ليس له ولد يرث ثروته المربضة ولدا كانت تملو ذلك  
المنزل وحشة وكآبة لا يسترهما جمال بنائه وتنسيق  
حديقته ، يجلس على بابه زنجي عجوز يسمى عم حنين  
تدور على رأسه عمامة كبيرة بيضاء ، وله لحية كثة  
بيضاء كذلك ، وعينان حمراوان مغرورتان . وإذا  
ما ظلمت الشمس في الشتاء تراه جالساً على مقدمه  
الخشبى يصطلي دفئها في سكون ولذة فاذا ما انحرفت  
إلى الغرب قليلاً نقل مقدمه إلى حيث تميل حتى تراه  
جالساً في منتصف الشارع لا يقوم إلا إذا سمع صوت  
عجلة مقبلة أو ليتبع ضوءها إلى الجانب الآخر . وإذا



ما غامت سحابة كدر في ذلك الجو الفرح عند ما تقرر سفر حسن إلى القاهرة لدراسة مادة القانون

وكانت بين عائلي المرحوم درويش ومتولى أفندي صداقة قديمة ، وكثيراً ما تكلمت الوالدتان في زواج حسن من سميرة عند ما يبلغان السن الملائمة .

وبطبيعة الحال لعب حسن وسميرة سنوات طويلة مع بعضهما . وكانت بينهما ألفة عظيمة فكانت تروح إليه ويرتاح إليها ، كانت تخصه بمطعمها وحنانها ويخصها برعايته واهتمامه ، ولكن حدث أن قل الاختلاط والتمازج رويداً رويداً إلى أن امتنعا تماماً

عند ما شبا وكبرا . وربما كان ذلك استحياء منها أو عن رغبة والدته سميرة التي ارتأت أن تحجزها عنه فأصبح لا يراها ولا تراه إلا من النافذة ويقنعان

ببداول ابتسامة حلوة وبعض إشارات خفيفة يختلسانها من وقت لآخر . غير أن ذلك لم يعد يروق لحسن إذ ازدادت رغبته في الاكثار من رؤيتها ولم تلبث الرغبة أن انقلبت إلى لهفة فكان يقضى

معظم أوقاته إلى جانب النافذة وزاد في لهفته شعوره بدنو يوم الرحيل . وأخيراً فقد صبره فراح إلى أمه يصارحها بما جد في نفسه من شعور وسألها أن

تخطب له سميرة حتى يستطيع أن يجالسها وينعم بقربها ذهبت أمه في اليوم التالي إلى بيت سميرة وبعد

ترجيع الكثير من الذكريات الماضية طلبت يد سميرة لابنها فابتسمت والدته سميرة ابتسامة المدل وعذرت بقولها أنهما ما زالا صغيرين وأن أمام حسن مرحلة

كبيرة قبل أن يدخل في طور الرجولة العملية . رجعت الأم المسكينة بالخبر الذي تلقاه حسن بالصبر ثم حزم أمتعه واستعد للسفر . وكانت وقفة طويلة

بجانب النافذة ودع فيها سميرة وداعاً طويلاً مؤثراً أجرى دموعهما التي نمت عن حب عميق باض وفرخ في قلبيهما الفتيين الظاهرين

ولنعد إلى مدحت بك صاحب البيت الأول

فتراه قد برم بوحده وأصبح يشمر بفراغ مؤلم في حياته ويتمنى من صميم قواده لو أن له ولداً يرثه

وطالما شكوا ذلك لهم الدفين إلى خادمه المعجوز الأمين الذي تلازمه وتنى به عنايتها بطفل . فما كان

منها إلا أن أشارت عليه بالزواج من فتاة صغيرة تجعل من قبر بيته جنة يافعة وتملأ فراغ حياته

بالسعادة التي يظلم إليها واقترحت عليه أن يختب سميرة ابنة متولى أفندي فهي غاية ما يشتهي من

الحسن ثم أن الحصول عليها محتمل لفقر والدتها فأبرقت أسارير وجهه وراق له الاقتراح وفوض إليها تمهيد الطريق لذلك . فذهبت في اليوم الثاني إلى

منزل متولى أفندي وهي تخفي غرضها ، وأخذت تطلب في حسن أخلاقهم وطيب سمعهم وتقدير

عليهم من كلمات المعطف والمحبة الشيء الكثير . وجرى الحديث وتشعب إلى أن سألتها والدته سميرة عن حال سيدها فأظهرت لها ما هو عليه من ضخامة

الجاه والثروة وكيف أصبح يفكر في الزواج ليكون له ولد يفرح به وليورثه ماله الكثير . وبعد أن أحسنت

نصيب الجبالة قامت متسريعة وهي محتج بقرب عودة سيدها ثم عاودت الزيارة ثانية وثالثة وفي كل مرة

تضرب على هذه النعمة الساحرة إلى وجدت منفراً ليناً في جانب والدته سميرة وفي مساء أحد الأيام قرع عم حسين الزنجي المعجوز الباب وأعلن أن

سيده يرغب في زيارة متولى أفندي فكانت حركة ونشاطاً وجلبه اشترك فيها الصغار والكبار استعداداً لاستقبال الجار الوجيه فأقبل تكتنفه مظاهر الثراء

والعظمة وجلس يتحدث إلى متولى أفندي عن حقوق الجار وعن تمضيدهما في التعارف والعمل بوصاة النبي الكريم . وبعد أن زخرف وذهب الكثير من القول أفهم متولى أفندي أنه يرغب في الزواج من ابنته

ليتمكن من مساعدة العائلة . فشكره متولى أفندي واستمع له بضعة أيام للتفكير في الأمر والتداول ،

ولم تطل المداولة بينه وبين زوجته فقد بدت لها تصور الأمانى شاهدة وقررا أن يزوجا سميرة من ذلك الشيخ الغنى. وعبثاً حاولت سميرة أن تقنعهما بخطل رأيهما الذى بنى على الطمع لا على ما يحقق سعادتهما الحقيقية ، وأن الأمر أمرها هى فلم يصغيا لها وأفهمها أن الإرادة إرادتهما . فأذعنت واسلمت نفسها للآلام والأحزان .

وعلم حسن بالأمر فزاد همه وفترت محنته واضطرب حاله فلم يمد ذلك الطالب النابه البرز بل رسب فى الامتحان وتملكه بأس شديد خيل إليه أنه سيقضى على مستقبله بعد أن تبدد حلم شبابه . وعاد إلى الاسكندرية لقضاء العطلة الصيفية . وكانت أياماً سوداء تجرعت فيها العائلة غصص الأحزان واستسلمت إلى يد القدر القاسية التى راشقها بسهام الآلام إلى أن تكسرت النصال على النصال ... وفى مساء يوم جميل بدا منزل متولى افندي فى أبهى زينة وسطعت منه أجمل الأنوار وتمت فيه كتابة المقد واستمر السرور الكاذب إلى ساعة متأخرة من الليل ... وكما يبدو سطح الماء صافياً بينما الكدر راسب بالقاع ، وكما يحمل المسل السم الزخاف بين جزئياته الحلوة ، وكما تبدو الشواء جميلة من وراء النقاب كذلك بدا ذلك المرص الذى قام على فتات قلوب سحيفة . ولورفع متأمل ليلتشد بصره إلى شباك المنزل المجاور لأبصر شبح حسن منهتماً كأنه كومة بشرية يرنو إلى تلك الأنوار فيخالها تحترق من سراج حياته . وما أن انطلقت الأنوار حتى رفع حسن عينيه الدامتين إلى السماء يستصرخ تلك العين الساهدة التى لاتنام . وفى هداة الصباح وقبل شروق الشمس بقليل سمع صباح وعويل ففزعت سميرة وهزولت مع من هزول من أهل المنزل إلى النافذة وهناك كشفت الحقيقة عن وجهها البشع وبدت مخيفة مؤلمة . لقد انتحر حسن !

تجمع جانباً من محلول اليود - ذلك السائل الذى يريح الناس على أى حال ، فأما بالشفاء وإما بالموت . وانتابت سميرة إغماءة طويلة كانت أبلغ احتجاج على قسوة القلوب الجافية ، وعان منها والدها ضعف الأساس الذى قامت عليه أطماعهما وحقارته . أما الناس فمزوا انتحاره إلى خيته المدرسية وأما أهله وأهل سميرة فمندم الخبر اليقين وقد حرصوا كل الحرص على أن لا يفشو ويذيع ... غير أن حسن لم يمض إذ أسعف طبيب بالمعالج وأنجاه من مخالب الموت فخلص من موت جسمانى ليقى فى موت نفسانى . وقال الناس : انتصر الشباب على الموت وعوفى حسن . والحقيقة أن جراحات نفسه كانت دامية نازرة لا يتفح فيها طب طبيب

وفى ليلة علمت سميرة بتحديد يوم الزفاف فانتابتها رعدة ثم ذهول أشبه بذهول الفريسة بين يدي الوحش الكاسر قبيل انقضاضه عليها والتهامها . فانسابت إلى غرفتها وأطلقت لدموعها العنان . وجأة رفعت رأسها إلى السماء تستنصر العين الشاهرة التى لاتنام . وإذ ذاك وقعت عينها على نجم لامع فوق الغرفة التى بها حسن وخيل إليها أنه خفق خفقتين فهدأ روعها وحل بقلها هدوء وسلام وأسلمت نفسها للذبد المنام وقبل يوم الزفاف بأسبوع واحد ، كان اليوم ينعب فى الليل نسيماً مؤلماً متقطعاً وفى الصباح انطلق صراخ وعويل من المنزل الأول ، لقد توفى مدحت بك بسكتة قلبية أدركته وهو فى فراشه يحلم أحلامه اللذيذة

تمت المعجزة وانجلىت المأساة عن انحدار ثروة عظيمة لسميرة ، إذ ورثت ثلاثين ألفاً من الجنيهات عدا المقار . وما هى إلا بضعة شهور حتى عقد لها على حسن ثم انتقلت به وبمائلته إلى القاهرة وساعدته على إتمام دروسه وعاشا سعيدين فى ظلال الحب محمد بهجت



# من الأمانة واليسرها

## الفصول والغايات

للفيلسوف الشاعر الطائف

أبي العلاء المعري

طرفة من روائع الأدب العربي في  
طريقته ، وفي أسلوبه ، وفي معانيه .  
وهو الذي قال فيه ناقدو أبي العلاء  
إنه عارض به القرآن . ظل طول هذه  
القرون مفقوداً حتى طبع لأول مرة  
في القاهرة وصدر منذ قليل

صححه وشرحه وطبعه الأستاذ

محمود عيسى زرناني

تمنه ثلاثون قرشاً غير أجرة البريد  
ويطلب بالجملة من إدارة مجلة الرسالة  
ويباع في جميع المكاتب الشهيرة

رفائيل

لشاعر الحب والجمال لامرئين

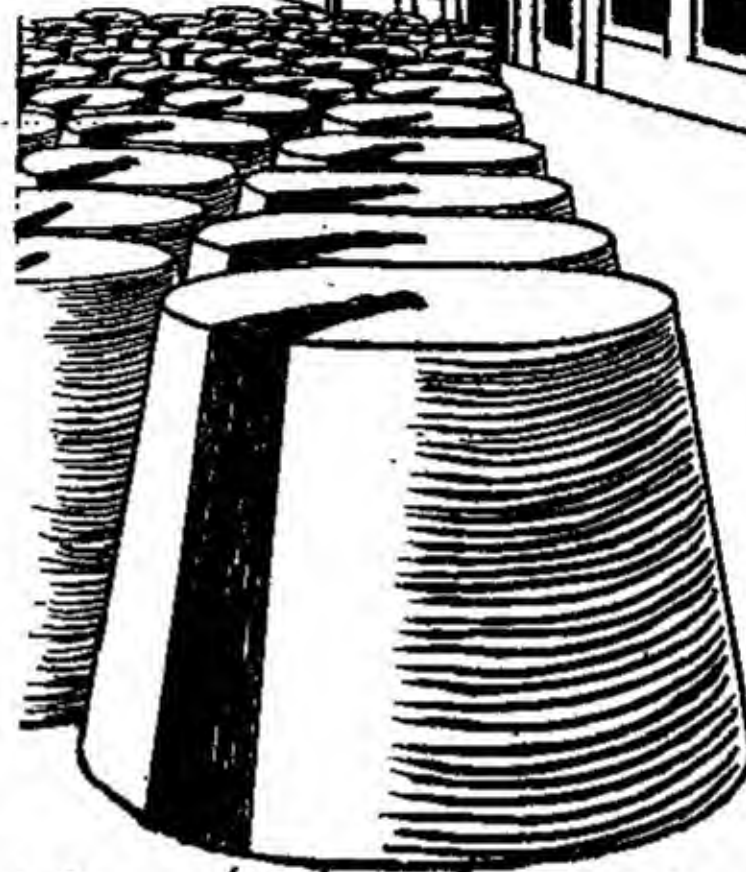
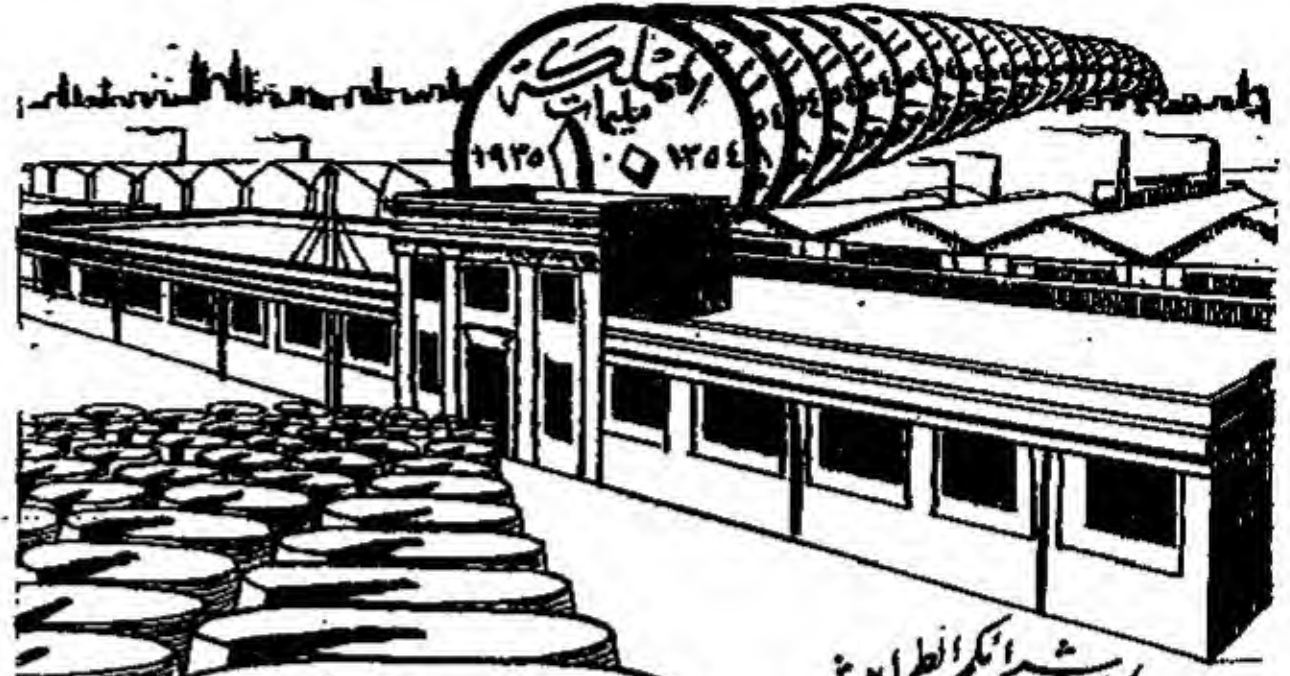
مترجمة بقلم

أحمد عيسى الزينات

تطلب من لجنة التأليف والترجمة والنشر

ومن إدارة « الرسالة »

الثنى ١٢ قرشاً



لاحظوا هذه الماركة

طربوش القرش : الذي ساهمتم جميعاً بجهودكم وقروضكم في تأسيسه الشايع  
طربوش القرش : الذي فاز على سائر الطرايش لاجنبية  
طربوش القرش : الذي تشرقونه بحفظ أموالكم في بلادكم  
طربوش القرش : هو شعار الوطنية وتاج القومية  
محكم على فيه قلعه محله قها  
٣٥ ٣٠ ٢٥ ٢٠ ١٥  
خامات فاخرة - صباغة ثابتة - نسيج مضقول  
تحسينات متواصلة - أسعار معتدلة محددة  
صناعة مصرية صميّة

إنتاج  
مصنع القرش للطرايش وغزل الصوف

الشمس لم تكن قط أشرق منها في هذا  
النهار، ولا أبهى رونقا ولا أبهر لآلأ،  
ولا كان النسيم أروح قط منه في هذه  
الساعة ولا أبرد على الأ كباد ،  
ولا أهدى على القلوب ، ولا أنفش  
للأرواح والأبدان . وبينما يرتقيان  
مع العباب الراخر ، يغفلان المجاديف ،

خيل إليه أن حديقة بيلكور ،  
قطعة من رياض الجنة، وامتلأ قلبه  
سرورا وجذلا لمنظر الأرصعة  
والذك والمباني القائمة على ضفاف  
النهر مثل باليه رويال ، ودير  
لاشاريتي حيث كان قد شرع  
في بناء الجسر الفاخر الجديد ،  
وبرج كارز جوييه وقصر  
الحرية ، ومنظر نهر الرون  
تتلاها صفحته رونقا ويتوهج  
منته بريقا بضاحكه حاجب الشمس  
وتلاعبه الأشعة، قد ازدجت على  
صدره القوارب والزوارق —  
هذه المناظر الجملة المختلفة أفضت  
قلبه فرحا ، وهزت أعطافه  
مرحاً .

ولا جرم أن يطرب لأمثال

ذلك المنظر حديث العهد بالسجن ، قد لبث  
طويلاً في ظلمات وحشة يضاعف ظلامها سواد  
همومه وأشجانه ... وما زالا يستحثان القارب  
ارتقاء في النهر ، حتى انتهيا إلى قرية كولانج

## مرسيم الجدلية ... بعثنا ثمانين قرناً

للكتاب الإنجليزية " بارونس أورزي "  
بقلم الأستاذ محمد لطفي جمعة

### تعريف بالقصة

بارونس أورزي أو البارون  
أورساي Orczy من أشهر كتابات  
القصاص في اللغة الانكليزية . نبيلة  
بريطانية ، مختلطة الجنس الفرنسي  
والسكوتي ، تسلسلت من نبلاء  
فرنسيس هاجروا إلى انجلترا أيام  
الثورة الفرنسية ولذا اتخذت موضوع  
الثورة وحياة فرنسا وانجلترا لمعظم  
قصصها ومنها « الزهرة القرمزية »  
سوف أسدد ديني ، المهورادو .  
وقد اتخذت بيمرل رمزا لشخصية  
فتى محبوب جعلته بطلا لكثير من  
قصصها الطويل في مغامرات النبلاء  
أثناء الثورة . وهذه القصة التي نقلها  
إلى العربية تحكي تاريخ فتى فرنسي  
ارلست كنزلو ، يبحث عن سر عميق  
لقاء سر آخر ، يهبه لمن يهديه إلى  
سر مولده وفيها وصف جميل  
للاشراف والجزويت وتحليل للأخلاق  
والنفسيات وهي منشورة في مجموعة  
مغامرات بيمرل

(The adventures of the scar-  
let Pinpernel.)

لما خرج أرلست كنزلو من  
سجن لاجيوتير بمدينة ليون  
في أصيل يوم ١٤ مسيدور من  
السنة الثالثة للثورة الفرنسية ،  
كان الخادم صاحب الرداء الرسمي  
البنفسجي ذي السجاف والطراز  
الأحمرين ، في انتظاره ، فتناول  
هذا الخادم أمتعة الفتى ارلست ،  
وكانت نزرة يسيرة ، ثم خرج  
به من ذلك المكان المنكر سجن  
لاجيوتير ، وسلك طريق  
رامبارديني ، إلى ضفة نهر الرون  
عابرا ذلك الجسر الحجري المتيق ،  
الذي مرت عليه جحافل  
الصليبيين في طريقهم من قلب  
بيرجندي وبيرجوني إلى رومة  
ومالطة ، فالشرق الأدنى لمحاربة

العرب ، أتباع صلاح الدين الذي قلب على  
معظم أمراء فرنسا وانجلترا ... فاستحضر الخادم  
قارباً ، فركباه وارتفعا في النهر إلى قرية كولانج ،  
وجعل ارلست كنزلو في أثناء ذلك يخال أن



وأشرف موضع كانت ترى صورة السيدة النبيلة الكوتيه إيزابل دى كاييت بريشة الملم دافيد . ذلك المصور النابغ الذى امتد به أجله حتى رسم بريشته تصاوير نابوليون وجوزفين بوهارنيه وجميع الأمراء والأميرات من أسرة بوناپرت ، بمد أن رسم تصاوير دانتون وروبز بيزومارات وشارلوت كورداي . وقد قيل فى ذلك الحين إن هذا الرسام الذى لا ضمير له ولا كرامة ( كذا وما أنا إلا ناقل ) قد دنس ريشته بتصوير أوغاد الثورة ، بمد أن شرفه الملوك بنقش صورهم ١١ ولكن دافيد كان طوال حياته مغلوکاً متصملاً ، لا يبالى شيئاً فقد رسم صورة ماري أنطوانيت وصورة جوزفين بوهارنيه ، وجمع بين اللوحتين فى بهو مرصعه وقال لصديقه جوراندى « هاك سورتي داعرتين ممتازتين ، الأولى أوصلتها المظمة الإمبراطورية إلى الفجر والفسوق ، والثانية أوصلها الفجر والفسوق إلى المظمة الإمبراطورية » وقد نقلها جوراندى إلى زجال الحكم وإلى ذلك البهاية تاليران ، فهز كتفه وقال :

« دافيد قلها ، وأنت تنقلها إلى ؟ علام تريدنى أن أفعل به ؟ إنه مفتن ، وكل مفتن مجنون ، أترانى أقدمه للمحاكمة . إن عهد فوكيه دى تنفيل قد انتهى ، الحكمة الثورية قد غلقت أبوابها ... ولكننى أستطيع أن أعمل شيئاً يسرنى ويسره ، أى دافيد ، وهو أن ... »

فقال له جوراندى : ما هو ياموسيو تاليران ؟ فقال : سترى عما قريب . ثم صرفه ولم يكيد هذا الصديق الخائن يبلغ باب الديوان ، حتى أمر تاليران بالقبض عليه بتهمة النجس . . لقد صرت

الحسناء ، المضمنة طائفة عديدة من منزل بديمة ريفية للأشراف والسادة ، الذين عملت الثورة على تقويض مجدهم وهدم صروح عظمهم وتبديد ثروتهم ، ومصادرة أملاكهم والقضاء على مظاهر قوتهم ، بمد أن ظلموا الرعية وانتهكوا الحرمات ، وناءوا بكلامهم على مدور الأمة فانتصوا دماءها واستبدوها وهم أجراؤها وخدامها . وكان هؤلاء السادة من الأعيان والأرستقراطية ، وعبيد الشهوات وسدنة هياكل المال قد تعلق منهم بأذيال الفرار من تعلق ، واختبأ فى خفايا القصور العتيقة من اختبأ ، وما كان يجرؤ على الظهور منهم إلا المسلح المدرع الذى يستطيع أن يدافع عن نفسه . أما خدمهم فكانوا يسرحون ويمرحون ، ولا جناح عليهم ، لأنهم من طبقة الشعب ولا يتميزون عليه إلا بآثار النعمة البادية عليهم . كذلك الخادم الذى كان فى انتظار أرنت كنزلو بساحة السجن ، فى عصر ذلك النهار . وكذلك وصلاً إلى دار النبيلة الكوتيه — وهى دار بهيجة جديدة ، إذ كانت من منشآت العام الأخير من حكم لويس الرابع عشر ، وهى فى الصف المواجه للنهر ، وراءها بستان أنيق ، وهى تشرف على مشهدين جيلين ، أحدهما تلقاء بواساك والثانى ناحية سان پول ، حيث يقوم القصر الفخم العتيق — قصر البرنس بوربون

\*\*\*

فى بهو الكوتيس أبصر أرنت كنزلو بعض تلك الصور التى كانت فى قصر جرانمولان ، والتى قد نقلها السيدة النبيلة إيزابل دى كاييت إلى دارها الجديدة عقب وفاة زوجها — وهو والد أرنت كنزلو — من امرأة من الشعب . وفى أخص مكان

هذه الخواطر برأس أرنت كنزلو الابن الطبيعى  
لزوج الكونتيسة إيزابيل دى كاييت فى هياة ربة الصيد  
«ديانا» وعليها سارية صفراء ، وفى يدها قوس ،  
وعلى جبينها هلال ، وحولها كلاب تثب وتمرح .  
وكانت هذه الصورة قد نقشت أيام كان العشاق  
الملوكيون يتوددون إلى ربة الصيد العذراء (إيزابيل)  
فيلقون عندها منزلة وزانى .

وكما أن الالهات لا يَشِين ولا يهرمن ، بل  
ينعمن بصيِّبا دائم ، وشباب سرمدى ، فكذلك  
ما برحت هذه الالهة (الكونتيسة إيزابيل) إلى يوم  
وفاتها تمتد أنها لم تكبر قط ولا كان للزمن أدنى  
سلطان على شبابها ، وهكذا لبثت طول عمرها ترى  
أن الصورة لا تزال تمكى حسناتها وتمثل جمالها

كان أرنت كنزلو يريد الوقوف على سرمولده ،  
وكانت السيدة تريد الوقوف على سر مقتل زوجها ،  
الذى كان الفتى بسببه سجيناً . بعد أن سبق أرنت  
كنزلو إلى حجرة السيدة بواسطة خادم الغرفة ،  
وانتظاره هنالك المدة التى تقتضيها مراسم التشرifiات  
وأداب الزيارات ، نزلت الالهة «ديانا» إلى الظهور  
للفتى ، فجاء يتقدمها زنجى أسود فى زى الأتراك ،  
أحمر الخدائين فى عنقه نطوق من الفضة منقوش  
عليه شارة التيكونتيس ، وهو يحمل وسادة السيدة  
ثم تبعته وصيفتها وجاء بعد ذلك طائفة من كلاب  
الصيد ينبحن ويمرحن أمام الصائدة ذات الجلال  
والمعظمة . ثم أقبلت السيدة الكونتيسة ذاتها تترصنوف  
الطيب الغالية ، وفنون العبق والشذا ذات اليمين  
وذات الشمال . وما زال أرنت كنزلو يذكر منذ  
طفولته أراج المسك الذى كان يفوح ويتضوع  
من أردان زوجة أبيه

وكما أن الأفق الغربى يزداد حمرة كلما ازدادت  
الشمس دنواً من الغيب ، فكذلك كنت ترى  
السيدة الأرملة يزداد خدوها حمرة كلما ازدادت دنواً  
من أجلها ، فلقد كان وجهها يتوهج بالدهان  
القرمزي الذى كان يضاعف وهجه بياض ما يجاوره  
من الطلاء وكانت تلبس من الشعر ذلك النمط المجدد  
المسلسل الذى كان مألوفاً أيام الملك لويس الرابع عشر  
وكانت عيناها ت برق من وسط هذا البناء المعجيب  
الركب من شتى أنواع الدهان والصبغة والطلاء .  
وهى ألوان من الأكاذيب . وإن البيت الذى يحل  
فى وسطه هؤلاء السادة والسيدات ، لجدير  
بالأ يضم بين أكنافه إلا مزائين منافقين ، لأم  
لكل منهم إلا أن يكذب على صاحبه ويظهر له غير  
حقيقته . فالزوج يكذب كلما استقبل الأضياف بوجه  
باش قد ارتسمت عليه ابتسامة المداراة أو المجاملة ،  
والزوجة تكذب وتمضى على القذى وتسبغ الشجى  
وتظل طول حياتها فى كذب مستمر . تكذب على  
زوجها وشريك حياتها وقسيم روحها ، وتكذب  
إذا أمرت طفلها الصغير باحترام أبيه العزيز ، وتكذب  
إذا أكدت لأبيها أنها فى هناء تام وعيش سعيد ، والخدم  
أيضاً يكذبون كلما تظاهروا بالخشية والخشوع وهم  
مائلون وراء كرسي مولاهم ، وكلما تفاولوا عما يقع  
من النزاع تحت أعينهم . وكذلك يقضى القوم  
حياتهم من مطلع الشمس إلى موعد النوم فى كذب  
وتفاق ، ثم ترى أديباء الحكمة يمتدحون ذلك  
الرياء الأبدي ، ويسمونهُ مراعاة لآداب المعاشرة  
واحفاظاً بقواعد المجاملة . أما الصدق والصراحة  
وقول الحق فليست مثلاً صالحة لحسن المعاشرة  
ولا قدوة طيبة لاستقامة الميشة ، وبسبب هذا



وبعد يومين أعلن ماركيز ديلا مور عزمه على الرحيل ، وكان مضيقه الكونت أثناء ذلك يتامله بتأدب متكاف متصنع ، لا شك أنه يخالف ما هو معهود فيه من الصراحة والتبسط ورفع الكلفة ، بيد أنه لم يكن هناك ما يدعو إلى الظن بأن هذين النبيلين قد افترقا على غير الصداقة والاخاء

ولكنهما افترقا على ضغن كين ، وحقد دفين ، ونار أشعلتها النيرة المحرقة . فان النيرة متى تنبت لم يكن في طاقة الأفيون أو الرفين ، بل ولا في طاقة كل ما حوى الشرق من المخدرات والمسكنات أن تلطف حديثها أو تطفى جذوتها

فقد اجتمع الكونت والمركيز وانتحلا سبياً للقتال ناهياً غقيب المشاء والسرحد واللب بالورق . فنادوا على مركبات تسعمهم وأصدقاءهم وشهودهم ، وهمسوا في آذان السائقين بالانطلاق إلى بستان رأس الذهب — يارك تيت دور — فلما بلغوا ذلك المكان نزلوا إزاء حانة — فولى كايير — وكان الوقت منتصف الليل ، وقد هدأ الناس في مضاجعهم ، ولم يبق من الأوار إلا أشعة قليلة تنبت من نوافذ بعض المنازل . بيد أن الليل كان زاهي النجوم ، والسماء صافية الأديم ، ولم يكن المتنازعون يحتاجون إلى أكثر من هذا لقضاء وظرم الويل ، قدخلوا البستان ولبث السائقون في خارج السور يحرسون البوابة مخافة أن يزعم الاجتماع بعض الناس بأنه لم يمس أكثر من دقيقتين حتى سمعت صبيحة من السائقين الواقفين خارج البستان يدخنون « شبقاتهم » ويتكئون على السور ، وهم يراقبون سير النضال في داخله ، فلم ارتست كنزلو من تلك الصبيحة أنه قد وقع خطاب جسيم ، فدار ملتفتاً ثم انطلق يمدو

للنفاق وقت أغرب حوادث هذه القصة قالت الكونت دي كاييت وهو فقيد الكونتة إزابيل وبملها كان قد استقبل في داره مركيز ديلا مور ومضاهه وأكرم وقادته أياماً طوالاً وهو يعلم أن هذا المركيز الماخن قد انفصل عن زوجته وقد وقع له كثير من الحوادث التي لها مساس بالعرض والشرف ، وكان السبب فيها النساء كما هي العادة . وقد لحظ الفيكونت كاييت حديثاً دار بصوت خافت بين ضيفه وبين قرينته إزابيل ، فلما بينهما رب الدار ( الكونت كاييت ) انهر زوجته قائلاً : « قبحك الله أيها الأفي الصغيرة ، أخرجي من الغرفة ! »

فصاح المركيز ديلا مور قائلاً :  
إني مخبرك يا كونت عما قالته لي زوجته ، ويعلم الله أني لا أكذب في حرف واحد منه . لقد تضرعت إلي ، وعينها مملوءة بالدموع ، في الاقلام عن ملاعبتك ألعاب الزهر أو الورق ، وأنت أعلم وأدري هل ذلك السؤال في مصلحتك أو في غير مصلحتك

فقال الكونت كاييت بصوت يابس جاف :  
« لا شك أنه كان في مصلحتي يا مركيز ، ولا شك في أنك مثال الانسان الكامل ، وإن الدنيا لتعلم أي قديس طاهر أنت ! »

فقال المركيز : لست بقديس ، ولست أنت شيطاناً ، ولكن امرأتك ملاك

فقال الكونت : والله لأحاسبك على هذا فاعترض المركيز ديلا مور قائلاً : حقاً يا كونت إن المصاب في إبهام قدمه بالنقرس لمعجز عن الجري وراء نساء غيره .

إلى حيث وجد الكونت كاييت (زوج الكونتس) صرباً على الأرض ، وكان الماركيز ديلا مور واقفاً عند رأسه يقول بصوت أجوف : « هل أصابك جرح بليغ يا كونت ؟ »

فقال الكونت وهو طرح في مصرعه :

— أحسبني بين يدي النية

فقال الماركيز ديلا مور الذي أصاب من الكونت كاييت مقتلاً : لا قدر الله ! لا أحسب الأمر كما تظن ! إنني أخبرك والله على ما أقول شهيد : باني كنت عازماً على التماس عفوك لو أنك أعطيتني فرصة للتماسه . إن سيدتي المريضة بريئة من كل .. فقال الفيكونت المسكين وقد نهض متحاملاً ، وابتكأ على مرقفه : صه صه ! إن النزاع الذي بيننا لا يتعدى هذه الوريقات ، نعم هذه الوريقات الملمونة (مشيراً إلى أوراق اللعب) وهنا وقع منشياً عليه ، فاستحوذ الرعب على الجميع وحسبوه قد فارق الحياة ، ولكنه لم يكن مات فنقل إلى أحد الخانات العامة ليلفظ أنفاسه الأخيرة

وهناك أشار إلى الجميع إشارة ضعيفة بترك الغرفة ثم قال لارنست كنز لو :

إذن فانتصت إلى اعترافي وأنا على فراش الموت

فسأله الكونتيس النبيلة : فماذا قال لك ؟

قال لي : إنه أبي ، وإنني ولدت له من امرأة من

غمار الشعب ، وهأنذا أظلمتك على ملابس وفاته ،

فأطميني على سر مولدي . فصاحت الكونتيس :

أشهد الله أني بريئة من ذلك الاثم فقد حل بك

وبأمنك رحمة الله ظلامه جسيمة ، وإن أباك الخبيث

هو الذي ... فقال لارنست متمها : الذي جلب هذا

المار على أمرتنا ... أعترف ذلك حق المعرفة ولا

أريد تكدير صفاء أحد قط ولا إقلاق راحة إنسان ما . فان ورثة الألقاب والثروة الآن كانوا أكرم أهل ودي ونمطي وما تهمدونني بسوء قط وحاشاكم فصاحت الكونتيسة إيزابيل : إنني يا ولدي لم أعرف الحقيقة إلا قبل وفاته بيضعة أشهر . وقد زادني ألكاً أنك سجت بسبب مصاحبتك في تلك الليلة ولا بد أن يكون بعض الفسفس عرفوه من سبيل الاعتراف

فقال لارنست : وعليك الآن يا أم ... يا زوجة أبي الكريمة أن تكشف لي عن سر مولدي ، فدقة بدقة ، وسر بسر !

فقلت : لقد فحست عن أمر والدتك ، لأعرف أمي على قيد الحياة أم لا ؟ وقد خبرني الأب كايان في آخر زفرات حياته أن والدتك ماتت منذ أعوام عدة ، ولا شك عندي في مقاله . فقال لارنست : لست أدري أفي طائفي إثبات الزواج الذي عقد بين أبي وأمي ، على أني ما كنت فاعلاً لو استطعت ، إذ لا أحب أن ألوث اسمك بالخزي ، أو أسوق الهم والكمد إلى من أكرمني . فاعلمني أيتها السيدة أن ابن أبي لن يضاعف ما نالك من أذى والده ، فاني أرملته ، وامنحيني برك وعطفك فهو كل ما أرجو لديك ، ولن تربيني أذكر ذلك الأمر بعد الساعة

فصاحت الكونتيسة بالإنجليزية ، وكان دأبها أن تنطق بها كلما احتاجت عواطفها ، لنشوتها في بلاط الملكة حنة ، ملكة إنجلترا أو إيرلاندا

« والله إنك لشريف الطبع كريم السجية »

فقال لارنست منحنياً في خشوع وتخاضع : « ذلك

ياسيدتي البارة ما يقتضيه مقامى . إن في الدنيا أناساً



عظامهم سوس الكبرياء والآثرة وحب الذات . فهنا  
الفضل راجع للأم حتما ، لا للأب الذي عرفته  
خيبتا ما كرا

ثم اعتنق الكاهن المؤدب تلميذه القديم وجعل  
يهتف بكثير من عبارات الإعجاب والاستحسان  
قائلا : إن أرنت فتى شريف القلب نبيل النفس  
وإنه يفتخر بتلميذه وصديقه وقال له : إنه كان يود  
أن يهديه إلى الكنيسة الحقة الواحدة التي ينتسب  
إليها الأب وأن يدبجه في سلك أشرف الجيوش التي  
حارب في صفوفها الانسان — يعني طائفة اليسوعيين  
التي تضم بين جنودها ( كما يزعم الأب لامبير )  
أعظم الأبطال الذين دبوا على أديم النبءاء — أبطال  
شجعان لا يهابون شيئا ولا يسجلون عن احتمال  
شيء ، يقابلون الجيش المرمم بقلوب أيده  
ولا يخافون لقاء الموت مهما أفزعت صوره — جنود  
بأساء ، قد حازوا من الانتصارات ما يكسف لآلؤه  
أبهر فوز أحرزه أبرع الفؤاد ، وغزوا المدائن  
والشعوب حتى خرجت الأم ركبا وسجودا بين  
أيدي لوأهم القدس : الصليب ! واكنسوا من  
برود المجد وأكاليل النصر ما هو أسنى وأبهى من  
أشرف ما تقلده أجد الفاتحين في الأرض ، تيجان  
من النور السرمدي ، وهالات من البهاء الأزلي ،  
وآرائك في أرفع مقامات الفردوس

فشكر أرنت لصديقه القديم ومؤدبه ومعلمه  
الأب لامبير اليسوعي ، حسن رأيه فيه وإن كان  
لا يشاركه في تبحره لمذهب الجيزويت ، ثم قال وقد  
أمسك يد صاحبه :

« لقد فكرت في هذا الأمر أيضا يا أبي العزيز ،  
نعم لقد فكرت في هذه المسألة وحللتها لنفسي ،

طالما وعدت أن أبذل في سبيلهم روحى جزاء ودم  
وحنانهم ، أفيلق بعد ذلك أن أعاديهم وأشاحنهم  
من جراء لقب ؟ وماذا علي أن يكون ذلك اللقب  
لي أو لهم ما دام في الأسرة ؟

فأجهشت الكونتيس بالبكاء ، وضمت أرنت  
إلى صدرها وأغدقت عليه من النعم ما أنساه ألم  
الذكرى والتفكير في والده وهما الكونت العظيم ،  
و « السوقية » التي حملته في أحشائها ووضعت ولم  
تستطع إرضاعه ، ولا العناية به ، ولم يقع بصره عليها  
وهو يدرك أنها أمه . ثم قالت له الكونتيس : أعلم  
أن الأب لامبير المكتف الآن في دير نوتر دام  
دى فورفير ، بأعلى هضاب المدينة هو الوحيد  
المالم بمصير المرحومة والدةك ، وقد وكلنا إليه  
تهذيبك في الصغر ، فأقم ها هنا معنا أياما ، حتى  
تستجم من وعثاء السفر

فقال أرنت السجين ... أو السفر ، شيء  
واحد ثم ندعوه إليك ، فبعض عليك أنه الصداقة  
\*\*\*

ولكن أرنت : لم يجد صبرا فاستأذن الكونت  
وسار قدما إلى الكنيسة ، بعد أن خلع ثيابه وتزيا  
بأزياء الصماليك الذين وصفوم في الثورة بديمي  
السراويلات « صان كيلوت » ولما بلغ باب الدير  
واستأذن على الكاهن المتيق أخبره بكل ما وقع  
وأنهى إليه أنه قد اطلع على أسرار أسرته وصمم  
على عدم إفشائها ، فأكبره ذلك في عين الكاهن ،  
لما أبداه من الايثار وإسكار الذات . وقال في نفسه  
حسباً إن في هؤلاء المجهولي الأصول ، وأدلال الطبيعة  
والأبناء غير الشرعيين من يسمون بمكارم أخلاقهم  
درجات فوق أدياء الحسب والنسب الذين نخر

كما ينبغي لكل امرئ أن يفعل ، وإنى لباذل جهدى فى سبيل الحق والخير ، وإنى لأعطى الله من حسن الطاعة وصدق الايمان بحسب طريقتى مثلاً تعطيه أنت بحسب طريقتك .. إنى لا أستطيع التصديق بأن القديس فرنسيس جافير قد عام فوق اليم بعبادته ولا أنه أحيا الموتى — لقد حاولت جهدى تصديق ذلك فلم أفلح . ولقد أوشكت ذات مرة أن أصل إلى حد اليقين ولكنى لم أستطع . فدعنى أتمس الحق وأطلب الهدى وأسأل الله الخير من الطريق الذى أنهجه لنفسى

فجعل القسيس يتهدد لئلا يلقى تلميذه فى الجهل وإصراره على الضلال . ولكنه لم يمنعه محبته وعطفه . وكان توثق عرى الصداقة بين الأب لامبير وأرنست كنزولو قد شجع هذا الأخير على سؤال صاحبه عن طرف من تاريخ أمه المسكينة تلك التى طالما كان يهتف بها فى أحلامه والتى لم يرها قط فى حياته . وشرح الفتى أرنست للأب لامبير ما جرى قبيل مقتل والده وبمده ، وذكر له العهد الذى قطعه للكوته والأسرار التى وقف عليها ، ثم توسل إلى الأب لامبير فى إطلاعه على ما يعرفه من أبناء تلك المرأة المسكينة التى انتزع من أحضانها

فهض الأب الجيزوبى وتزايلى « أحد مندوبى الشعب » كوميسير دى بيل — وهو يقول : اعلم يا بنى أن كل أزياء التنكر جائزة فى سبيل الدين والولاء والصداقة . وكل أصناف الملابس جائزة — حراء كانت أو سوداء لا فرق بين الشارة الثلاثة الألوان التى أحلمها وأنا أمقتها ، وبين الشارة السوداء والشارة البيضاء ، كما لا فرق بين القبعة المحلاة بالوشى والقلمسوة ذات الرفرف المريض التى تلبس فوق

الناسية المجزوزة أو الضفائر المتهدلة وأمجدد القسيس وصاحبه الفتى أرنست كنزولو من أعلى فورفير إلى ضفاف نهر السون ، الذى يجرى للاق له مع نهر الرون فى طرف المدينة الغربى حتى بلغا أقصى حى كروا روس وجادة جيراف ، إلى الشارع الذى كان يقيم فيه أبوه والذى ولدت فيه أمه على ما يعلم . ثم قال له : كانت أمك من أهل هذه هذه المدينة ، فى سنة ١٧٧٥ قدم أبوك ههنا فى حاشية الملك السابق فتعرف أبوك ( وكان لا يزال ضابطاً فى الجيش ولم يرث لقب الكونتية الرفيع ) بأمك وطاردها حتى أوقعتها فى حبائل غرامه وقد أخبرنى فى كثير من أحاديثه ، وكنت أشعر يومئذ بأن الواجب يقضى على بكتانها أن تلك المرأة كانت رحيمة القلب كثيرة الصلاح ، حجة الوفاء رقيقة المواقف ، وله الحق وله المنزلة أن يحجل ويستحى من مسلكه فى معاملتها ، وكثيراً ما أعرب لى عما يقدم فى قلبه من صريح الندم ، وما يحز فى ضميره من خالص التوبيخ على ما ساهم إياها من سوء العذاب كما كان يحدثنى عن صفاتها الحميدة وخصالها الكريمة بلهجة تنم عن الحنان والمحبة . وقد اعترف لى أنه كان يفرط فى إساءتها وأن حياته يومئذ كانت سلسلة من مخازى الفسق والمقامرة والفقر . وفى ذلك الوقت حملت بك أمك . فلما انكشف السر لوالديها لعناها وطردها ولكنها لم تعنف من جلب لها التماسه والخراب ، إلا بعبراتها النسكية من مدامعها الآبية وبما ارتسم على عيها من آيات الشقاء . وكان اسمها جرترود كنزولو . فأنت منتسب إلى جدك لأملك . وهذا هو السر فى حملك هذا القلب الذى لم تكن تعرف علة اقترانه بأنك . ولم يمس على مولدك قليل



على بال والدتك المسكينة أن ما جاء في هذا الخطاب من الأنباء قد يكون مخالفاً للصدق شأن سائر أحواله معها . وقد طلب إليها أحد الشبان الذين من طبقها — وكان يعرف تاريخها — أن يتزوج منها ويتبنّاك ويسميك باسمه ، ولكنها أبت . وتعرضت بذلك لغضب أبيها وسخطه وكان قد آواها في بيته حيث ما برحت تعاني منذ سقوطها سوء المذلة وقسوة المعاملة ، وحيث كانت لا تجرؤ على رفع رأسها استكانة واستخفاء ، فرئت لحالها بعض السيدات الصالحات من معارفها ورتبت لها معاشاً يسيراً فذهبت الفتاة إلى أحد الأديرة ، وعهد بك إلى إحدى الحاضنات إذ كانت أمك من شدة الضعف والهزال بحيث لا تستطيع إرضاعك . فهل لك الآن رغبة في مشاهدة الصليب المنسوب على لحد الرحومة والدتك في مقبرة الدير ؟ إن رئيسة الدير من أتباعي الأقدمين ، وهي لا تزال نحن إلى ذكرى الراهبة مريم ماجداين ، وهو الاسم الذي اتخذته والدتك في رهبانيتها ، أما حقيقة اسمها فجرود كنزلو

\*\*\*

في أصيل يوم من أيام الربيع الصحابة المشرقة ذهب ارنست كنزلو إلى مقبرة الدير فأبصر بين آلاف من الصليبان السوداء وأفيائها الممتدة على الآكام الخضراء ذلك الصليب المخصوص الذي تضطلع تحته أمه في مثواها الأبدى . لقد تسمى بهذا الاسم ( أعني مريم المجدلية حوارية السيد المسيح وخادمتة الثابتة ) كثير غيرها من أولئك البائسات الرافدات في تلك المضاجع وما هو إلا الشعار الذي وسمتهن به الأحزان والرمز الذي يشير في لطف ورقة إلى ما كابده من الحب والجوى .

(٤)

حتى ملّ عشرة الفتاة التي سلبها عفتها وهناءها . ووصل إليه في ذات يوم مبلغ من النقود أرسله إليه عمه مولاي الفيكونت السابق ( الذي ورث لقبه بعد وفاته ) غادى أن لديه أشغالا تضطره إلى الرحيل إلى باريس ثم أكد لأمك الموائيق بوشك إياه ومن ذلك المهد لم ير وجه المرأة المسكينة قط فتهد ارنست كنزلو الذي جدت عيناه ، وكاد أن ينفجر من الغيظ : نبأ لهؤلاء الأشراف ... وتبنا لرجال الكنيسة الذين يعبدونهم ويعينونهم على التماهي في الفساد . ألم يكن في مقدورك أيها الراعي الصالح أن تنصح له بالعقد على أمي تلك المسكينة التي ذهبت ضحية غروره وشهواته ؟ وهانت ذا تتفجع عليها وكنت تملك إقناعه بتصحيح موقفه أمام الله والكنيسة ، دع عنك المجتمع والانسانية والعقل المسكين ...

فصمت القسيس ، وأطرق قليلاً ثم قال :

— لقد أقر لي أولاً في عرض اعترافه وثانياً في عرض الحديث بين يدي عمك زوجته — الكونتس دي كايت — وإلا ما كنت مذنباً لك ما أنا اليوم ذا كره — أقول إنه أقر لي بأنه عند قدومه إلى باريس أرسل اعترافاً ضرورياً إلى المسكينة جرود ( والدتك ) يخبراً إياها بأنه كان قبل اتصاله بها قد تزوج من امرأة أخرى ، وبأن اسمه ليس برتران وهو الاسم الذي عرفته به وبأنه على وشك مناصرة أوربا إلى مزارعه في فرجينيا ، حيث ما برحت لأسرتكم ضيعة أقطعكم إياها الملك لويس الرابع عشر وبمئ إليها مع هذا الاعتراف مبلغاً من النقود هو نصف آخر مائة من الجنيهات التي كانت معه ثم سألمها الصفع عنه واستودعها الله . وما خطر قط

المقبرة شرقاً مدينة ليون الزاهرة ومنازلها ويشيم ومضات ولحاحات من أمور الدنيا ومعتك الحياة فتهد أرنتس وبكى ثم قال : ألا دعاك الله أيها الموت وحياك ! أنت ملجأ الراحة للصائمة ومستقر السكينة المميقة ، لا تنالك أيدي المواصل ولا يزج سكونك اضطراب القلاقل ! وكذلك خرج من المقبرة وإنه يشعر كمن كان ماشياً في قرار البحر العميق يتلمس مواطن قدميه بين العظام المتناثرة من هياكل السفن المحطمة.

وعاد أرنتس كنزوا أدراجه إلى المدينة ، وقد اشترى سراً بسر بعد أن اهتدى إلى قبر تلك الأم التي لم يحظ يوماً بتدائها قائلاً « أماء ... »

محمد لطفي جمعة

وجعل الفتى أرنتس كنزوا يتخيل أمه وقد راحت تسكب الدمع تحت جناح الدجى وهي راكبة بين يدي ذلك الصليب الذي دفنت تحته أشجانها وهوومها ، نخر جانياً وأنشأ يتلو صلاته وما به لوعة ولا أسى وإنما هي رهبة ملكت عليه مشاعره ( فقد كان لا يهد من أمه شيئاً حتى ذكرها ) ورحمة ورناء لما كابدته تلك الروح الرقيقة في حياتها من الآلام التي حضرت بها إلى هذا الصليب حيث استعاضت بهذا المروض السماوي من الذي فتنها واستغواها ، والنادر الذي هجرها وأشقاها . وكان على مقربة من الفتى راهبة في قناعها الأسود راكبة بجانب مضجع إحدى الراهبات الراقصات ...

وكان الواقف هناك يلح من وراء جدران

## مؤلفات

### الأستاذ محمد كامل حجاج

- ٤٠ بلاغة العرب جزءان ( مختارات من صفوة الأدب الفرنسي والانكليزي والألماني والاطال مع تراجم الشعراء والكتاب )
- ٢٠ خواطر الخيال وإملاء الوجدان ( متفرقات في الأدب والنقد والفلسفة والموسيقى والحيلوان وبه روايتان تمثيليتان )
- ١٨ نباتات الزينة المشبية ( على بإحدى وتسمين صورة فنية )
- ١٥ Les Plantes Herbacées ( على بنفس الصور السابقة )

الكتاب الأول والثاني في جيم المكاتب الشهيرة وكتب الزراعة تطلب من شركة البزور المصرية بميدان ابراهيم باشا

### بصدر قريباً

## حياة الرافعي

للاستاذ محمد سعيد العريان

الاشتراك فيه قبل الطبع ١٠ قروش تدفع إلى إدارة الرسالة ، أو إلى المؤلف بعنوانه :

شبرا مصر . شارع مسرة رقم ٦

تمن الكتاب بعد الطبع ١٥ قرشاً



# الملاح

للقصصى الروسى فسقولد ميخائيلوفيش كارشين  
بعثكم الأديب السيد فخرى شهاب السعيدى

كثيراً ما تعرض لهلاك ، وإنه  
كثيراً ما قطع عشرات الأميال  
سعيًا على قدميه في زمهرير الشتاء  
الفارس ! ولكن الله تعالى قد  
أجابه من كل هذا ..

وكانت الفرقة التى كان فيها

سيده فى مقدمة الصفوف المحاربة

التي كانت تكافح الأتراك مدى أسبوع كامل لم تقتر  
خلاله الحرب ، أو يتقطع إطلاق الرصاص . وكان  
— هو — يحمل جرايات سيده من شاي أو طعام  
إلى مقره فى خنادق القتال مجتازاً بها مسافة طويلة  
فى مساحة الحرب التي بصم الأذن فيها أزيز الرصاص  
فكان ذلك يروعه وربما أبكاه ! ولكنه ما كان  
يتوقف عن المضي حاملاً إلى سيده ما جاء له به من  
مطبخ الجيش . وكان ذلك منه مدعاة إلى ابتهاج  
الضباط فقد كان الشاي الساخن فى متناولهم متى  
اشتهوه !

عاد « سيمن » من الحملة سالماً لولا أن كان  
أصابه مرض مؤلم فى يديه ورجليه ومنذ ذلك الحين  
لازمته النعاسة ، فقد وجد عند أوبته أن أباه الشيخ  
قد توفى ، وأن ابنه الصغير قد لحق بجده ، وأنه لم  
يبق غيره وغير زوجه فى الدار ... ذلك إلى أنه لم  
يكن يكتب له التوفيق فى عمل ما ، وكيف — ترى —  
يكون التوفيق وهذه أطرافه قد شلها الألم المبرح  
فهى لا تقيده فى الحرك ؟

ولم يصبر « سيمن » على الحياة فى قرينته  
كذلك : بانساً ، مقعداً فقيراً ؛ بل ذهب هو  
وزوجه يبحثان عن « السعادة » فى أماكن

كان « سيمن إيثانوف » حارساً على خط  
من خطوط السكك الحديدية ؛ وكانت المسافة بين  
مسكنه وبين أقرب المحطات إليه — قرابة سبعة  
أميال ؛ ولم يكن حول مسكنه ذاك سوى دور زملائه  
الحراس الآخرين ، وسوى مدخنة سوداء سامقة فى  
الفضاء لطاحونة كبيرة شيدت قبل عام على بعد  
ثلاثة أميال منه

كان « سيمن إيثانوف » هذا مريضاً مقعداً  
وكانت له سابقة الاشتغال فى خدمة ضابط فى الجيش  
لازمه فى كل الحملات التى اشترك فيها ، ونالته من  
ذلك ضروب الأذى — فانه كثيراً ما جاع ، وإنه

(\*) الملاح : كلمة استعملناها لمن يبين لارشاد سائق  
القطار بالتلويح له بعلين صغيرين مشيراً عليه بتخفيف السرعة  
أو الانطلاق حسب مقتضى الحال — ويقابلها بالانكليزية  
« The Signal »

أما مؤلف هذه القصة فأديب روسى نابغ ، من السائرين  
على مذهب « تولستوى » والمتأثرين بأسلوبه وأفكاره .  
ولد سنة ١٨٥٥ وكانت له فى الجيش الروسى خدمات أثرت  
فى أدبه القصصى إذ انتزع من حياة الجيش تلك صوراً جميلة  
رائعة لقصصه التى كتب ، والقصة التى تقدمها للقراء اليوم  
ترىهم طرفاً من تصويره تلك الحياة . ثم أصيب باضطراب  
فى أعصابه جعله ينقل إلى الناس بعض ما كان يعانيه من ذلك  
الباء الويل فى كثير من قصصه التى كتب فى تلك الفترة  
من عمره . وقد مات « كارشين » منتحراً وهو ما يزال  
فى ميعه الشباب سنة ١٨٨٨

إن أحد حراس « الخط » سيخلى مكانه ، وسأكلم رئيس الشعبة في شأنك .

— أنا شاكر جميل صنعك ، مولاي !

... وكذلك ظل « سيمين » في المحطة يساعد المكافين بأعداد طعام المدير طوراً ، ويقطع لهم الخشب قارة ، أو يكنس الساحة والبلاط أحياناً حتى قدمت — بعد أسبوعين — زوجه فخرج لاستقبالها ، وحمل لها أمتعتها في عربة يد صغيرة إلى مقرها الجديد .

كانت داره هي مقر حراسته الخط وملاحظته القطار ؛ وكانت داراً جديدة البناء دافئة ، هذا إلى أن باستطاعته أن يحتطب ما يشاء ، وأن يزرع أرضاً صغيرة حول داره... وإنه ليفكر الآن في شراء بقرة وحصان ليستفيد منهما في تلك الأرض

وأعطى « سيمين » كل ما يحتاج إليه في أداء وظيفته : علماً أخضر وآخر أحمر ، ومضباح تفت ، وبقاً ومطرقة ومفتاحاً يقوى به مشامير الخط ، ومكنسة وكلاً بآ ، كما أعطى كتابين صغيرين في أحدهما قوانين استعمال الملمين وفي الآخر مواعيد وصول القطار... وما كان « سيمين » يستطيع أن ينام في بادي الأرميل لأن استظهار مواعيد القطار كان موضع اهتمامه وشغله... فلو أن قطاراً سيمر بعد ساعتين كان ينهض له « سيمين » فيصلح من الخط شيئاً ، ولو بدقات بسيطة عليه من مطرقته ، ثم يجلس على مصطبة حيال داره يرقب مقدم القطار ، فان استمعى عليه ذلك بالسماع تحسسه بهتزاز الأرض أو ارتجاف خطوط السكة . وحفظ قواعد استعمال الملمين عن ظهر قلب بعد صموبة قاساها كان الفصل فصل الصيف ، والممل في الصيف

أخرى... لقد ذهباً يبحثان عن عمل في سكة القطار في « خار كوف » و « الدون » ولكن الجظ لم يواتهما أينما ذهباً ؛ فاضطرت زوجته إلى أن تكون خادماً ، وظل هو يكمل رحلته في التفتيش عن عمل له... وإنه لجاد في سفره إذ صادف مدير إحدى محطات القطار الصغيرة ؛ فتفرس فيه ، وأخذ يثبتته وينفيه كأن له به سابق معرفة حتى ذكر من يكون هذا الرجل... إنه من ضباط الفرقة التي كان فيها سيده !

— ألت « إيفانوف » ؟

— أجل... أنا هو ياسيدي .

— وكيف جئت إلى هذه المحطة ؟

فقص « سيمين » قصته عليه .

— وإلى أين أنت ذاهب الآن ؟

— لست أدري يا مولاي !

— ماذا تنوي ؟ أبحنون أنت فلا تدري أين تضرب في الأرض ؟

— هو ما تقول يا مولاي ، إذ ليس لدى مأوى ألقا إليه . وإن على أن أفضى في التفتيش عن عمل سهما كان نوعه يا صاحب السعادة .

فنظر إليه مدير المحطة لحظة ، وظل ساهماً ، ثم قال له : —

— اسمع يا صديقي ، ابق في المحطة الآن ؛ أنت متزوج فيما أعتقد فأين زوجك ؟

— أجل ، هذا صحيح ؛ سيدي أنا متزوج ، وزوجي في « كرسك » في خدمة تاجر هناك .

— حسن ، فأكتب إليها تستقدمها لتوافيك إلى هنا ، وسأحصل لها على بطاقة سفر مجانية ..



فظهرت إليه الشابة بادي الأمر ثم أجابته قائلة :  
— وماذا تريد أن يتحدث إليك ؟ إن لكل  
أمرى شغله الشاغل ... هلا انصرفت إلى ما أنت  
فيه محروساً ؟

ولكن ما أن تمضي على ذلك شهر أو لواد شهر  
حتى عرفنا جملة من الأصدقاء هناك ... فكانت  
«سيمن» إذا ضمته على الرصيف جلسة و«فاسيلي»  
تبادل وإياه الحديث عن سير حياتيهما التي يحيان  
وأزجي فراغه وصاحبه بالتدخين ، وكان «فاسيلي»  
ساکناً أغلب وقته يستمع لأحاديث «سيمن» تارة  
عن قريبته التي نشأ فيها ، وتارة عن أخبار الجملة التي  
شهد ، ثم تنتهي الجلسة بأن يختم «سيمن» كلامه  
قائلاً :

— إنها ليست بالتأعب القليلة تلك التي قاسيتها  
طوال حياتي ... إن الله لم يجعلني ذا حظ سعيد ،  
ومهما يكن من شيء فانه قسم لي هذا يا أخي ... ثم  
ينظف «فاسيلي» غليونيه من الرماد بدقة على  
القضبان الحديدية وينهض وهو يقول :

— كلا إنها ليست «قسمة» المرء التي تجلب  
له «النعاسة» إنما هي «الناس» فليس مثل الناس  
وحوش ! إن الدباب لا تأكل الدباب ، ولكن  
الإنسان يقتل أخاه الإنسان وهو على قيد الحياة !  
— كلا يا صديقي فالدباب يأكل بعضها بعضاً ،  
ليس إلى إنكارك هذا من سبيل !

— هكذا خطرت لي الكلمة فقلتها ... إنهم  
جميعاً سواء ، فليس ثمة مخلوق أقسى من مخلوق !  
ولكن لو لأن كان في الإنسان «الشر» و«الطمع»  
لاستطاع أن يعيش ... إن كل فرد يتحين بك

يسير ، فليس ثمة ثأج يقتضيه تنظيفه ... بل  
كل ما هناك بضمة قطر تدرج على ذلك الخط مرات  
قليلة في اليوم ؛ فكان سيمن يخطر في مصامته<sup>(١)</sup>  
المسؤول عن حراستها مرتين في اليوم : يربط هذا  
الخط ، ويقوى ذلك المسار ، ويمدّل تلك الصابورة  
ويلاحظ أقبية الماء ، ثم يمود إلى داره ليستغل في  
زراعة أرضه ؛ ولكن أعماله في الدار كان يعطها  
شيء واحد هو طلب «الاذن» من ملاحظ الطريق  
الذي يرفع الأمر بدوره إلى «رئيس الشعبة»  
وقبل أن يجاب الطلب يكون قد فات الأوان ! وكان  
ذلك سبب تدمير «سيمن» وزوجه المستمر

مضى على مقام «سيمن» شهران فبدأ يتعرف  
إلى جيرانه ويتخذله منهم الأصدقاء ... كان أحدهم  
شيخاً طاعناً في السن ، تفيض الألسن بشائمة  
الاستغناء عنه إذ لم يكن يستطيع الخروج من داره  
وكانت تعينه على أداء واجبه زوجة فهي التي تلاحظ  
الخط وتقوم بذلك مقامه ، وهي التي تؤدي ما كان  
زوجها مسؤولاً عنه من واجبات ... وكان الآخر  
شاباً في مقتبل العمر ، لفيه «سيمن» أول ما لقيه  
على خط السكة الحديدية حين جمعتهما المهنة المشتركة  
فأتى «سيمن» على الشاب نظرة ثم انحنى له وحياء  
فرد الآخر تحيته عليه ثم استدار يخب السير في طريقه  
والتقت زوجاهما بعد ذلك فكانت «إرينا سيمن»  
تبتدر صاحبها بالتحية ، وكانت الأخرى ترد عليها ثم  
تنصرف إلى ما كانت فيه ... وقد صادف «سيمن»  
زوج صاحبه مرة فسألها قائلاً :

— ما بال زوجك يا سيدتي طويل السكوت ،  
لا يتكلم إلا لماماً ؟

(١) المصامة : الحدود المعينة التي لا يجوز تخطيها إلى غيرها

للقصة لينقض عليك وأنت ما تزال حيًا فيختطف  
لعمتك من فك إليه !

— لست أدري ، يا أخى ، ربما كان الأمر على  
ما تقول ... ولكن إذا كان هذا حقًا فذاك  
« قسمة الله ! »

— فإن صبح ما ذهبت إليه فليس لدى أحدنا  
ما يقول للآخر ... إنا يا هذا لو عزونا كل ظلامه  
إلى الله واكتفينا بالصبر على مضض العيش فما نحن  
بشر ، بل أنعام ... هذا ما أرى !

ثم يستدير ليمضى دون أن يسلم على رفيقه ،  
فيناديه « سيمن » ويبت عليه لهذا الهجوم ، ولكن  
« فاسيلي » يجد في السير إلى أن تنقطع عن العين  
رؤيته في المنطف فيعود « سيمن » إلى زوجه  
ويخبرها بأن جارها هذا لا يبدو كونه وحشًا فقط !!  
على أن هذا الحديث لم يكن ليجر إلى المشادة  
فسرعان ما يعود الاثنان إلى مقاهما ويجلسان حيث  
كانا من قبل ويبحثان ما كانا يبحثان فيه فترى  
« فاسيلي » يقول :

— حسن يا أخى ، فلو لا هؤلاء الناس ما كنا  
ناوي إلي هذه المساكن التي نتجرفها واجباتنا ...  
— وما اعتراضك على هذه الدور ؟ إنها ليست  
بالديثة ... إنك تستطيع أن تعيش فيها

— نعم تستطيع أن تعيش فيها ، نعم ! ذلك  
رأيتك أنت أيها الشيخ ... الفر ! ولكن خبرني  
ربك عن نوع هذه العيشة التي يعيش الفقراء سواء  
في دور الحراسة هذه أو في أى ملجأ آخر ...  
حدثني عنها كيف تكون ؟ إن « مصاصي الدماء »  
سيأكلونك وأنت ما تزال على قيد الحياة !  
سيستنفدون آخر قطرة من دمك فإذا لم تعد صالحًا

لهم رموك كما ترى فضلات الدبائح للخنازير !  
ألا تحدثني عن أجرك ؟ إنك لتتناول اثني عشر  
روبلًا فيما أظن . وأما أنا فأزبد عليك بروبل ونصف  
روبل فكيف كان هذا ؟ في حين أن الشركة قد  
فرضت للواحد منا خمسة عشر روبلا إلى جرات  
للقود والاضاءة ؟ كيف جعلت اثني عشر روبلا  
لك وثلاثة عشر روبلا ونصف روبل لي ؟ من  
رتب هذا المرتب ؟ أجبني على هذا ثم قل إن الواحد  
منا يستطيع أن يعيش ! إنك تفهم هذا على أنه  
حساب روبلات زهيدة ! ولكن الأمر ليس  
كما تظن ... فلقد كنت بالمحطة في الشهر الماضي  
حين مر « المدير » تحفه ضروب التجارة والاحترام ،  
وكان راكبًا سيارة خاصة فنزل منها ووقف على  
الرصيف ... دعني ... لن أبقى هنا أبدًا سأهيم  
على وجهي ...

— إلى أين يا أخى « ستيفانيس » ؟ إن لك  
هنا سكنًا بقيك البرد ، وإن لك قطعة أرض وزوجًا  
تقوم بخدمتك !

— آه ! قطعة أرض ... أنك لا تبصر غيرها !  
ولكن ما الذى أفدته منها ؟ إنها خلاء حتى من  
الشوك ! لقد زرعتها في الربيع الماضي بشيء من  
السكرب أفندري ماذا قال الملاحظ ؟ لقد جاء  
سكران بعربد :

— أى شيء فعلت ؟ هل استأذنت أحدًا ؟  
هل سمح لك به ؟ لا يجوز أن يبق هذا ، ولا أثر  
منه بسيط ! أندري أنه كان يعنى نفسه أن أنفحه  
بضمة روبلات ... ثلاثة جميلة ... لا بأس بها !  
ثم قال « فاسيلي » بعد أن دخن في غليونه :



— ولولا أن تربت ، وتحملت ، لكنت بطشت به ...

— عجيماً يا أخى ... اسمح لى أن أقول إنك رجل حديد الطبع ، سريع التأثر !

— كلا، لست كما تصف ، بل إنى أتأمل الحقيقة ثم أجهر بها.. وعلى كل فسينال الملاحظ جزاءه الذى يستحق ... سأرفع شكواى إلى الرئيس ... ثم كان الأمر كما قال .. إذ رفع شكواه إلى الرئيس .

... وجاء « الرئيس » لتفتيش الخط ، فقد كان من المنتظر أن يطرأ عليهم أحد من « بطرسبورج » بعد ثلاثة أيام ، ففحص الخط لا كمال نوافسه قبل وصول ذلك الطارىء .. لقد سويت الطريق ، وأصلحت المسامير ، والموارض واختبرت العقد بالمطارق وصبغت الأعمدة ، ونثرت الرمال الصفراء فى مفارق الطرق ... وبشت الحراسة المجوز بزوجه المهرم ذلك الأسبوع ليجتث الأعشاب !

أما « سيمن » فقد أجهد نفسه طوال ذلك الأسبوع حتى استوى له كل شيء على ما يرام ... لقد رقا ثوبه وغسله ، وأمع طاوخته المعدنية « بنبار الطابوق » حتى بدت صقيلة متوهجة ، وكذلك كان أمر « فاسيلي » الذى جدد فى عمله أى جد !

... وصل « الرئيس » إلى المحطة فى مركبته الخاصة ... واندفع إلى مكان « سيمن » ، فقام إليه هذا فتيان بحية عسكرية ١١ . لقد كان كل شيء على ما يرام

— كم مضى عليك منذ مجيئك ؟

— كان مجيئى يا مولاي فى مايو الماضى — حسن ... أشكرك ... من هو صاحب

الرقم ١٦٤ ؟

فأجابه الملاحظ الذى كان بصحبته :

— « فاسيلي سبيريدونوف »

— سبيريدونوف .. سبيريدونوف .. آه ، أهو

ذلك الفتى الذى عوقب فى العام المنصرم ؟

— نعم .. إنه هو

— حسن سئرى ، فلنمض ..

فسحب الرجال الليرة وبدأت تسير ..

نظر « سيمن » إليهم لحظة ثم قال :

— لا بد أن يكون لهم شأن مع جارنا

وبعد ساعتين — انصرف فيهما « سيمن »

إلى عمله — أبصر شخصاً قادماً من منعطف الطريق

سائراً حذاء الخط ، وكأنه يحمل شيئاً أبيض فوق

رأسه .. وتطأ « سيمن » وأطال نظره .. فاذا به

يرى « فاسيلي » ، لقد كان ممسكاً بمصفا فى يده ،

وعلى عاتقه حزمة بيضاء ، وكان وجهه ملففاً بمنديل

— إلى أين أيها الجار ؟

فأجابه « فاسيلي » ، وكان منظره غريباً ،

ووجهه مثيراً للدهشة ، بميزيه الواسعتين الجاحظتين

وحاول أن يتكلم فانفجر قائلاً :

— إنى ذاهب إلى « موسكو » إلى حيث

« اللجنة »

— إلى اللجنة ؟ أ كذلك ؟ .. لترفع شكواك

على ما أظن ؟ لا يا أخى .. تناس ذلك .. أسقطه

من بالك

— لا ... لن يكون ذلك ! يستحيل . انظر

لقد صفعتى على وجهى فأدماه ! لن أنسى هذا

ما حيت ولن أدع الأمر يمر بسلام

وأخذ « سيمن » ذراع صديقه بين يديه

ثم قال :

— لا بأس يا أخى ... لا بأس ؛ إسمع لى أن

أقول لك إنك لن تصلح شيئاً مطلقاً

— لن أصلح شيئاً ، نعم أنا عالم بهذا ، لقد

صح قولك عن « قسمة الله » ، لن أصلح شيئاً من

أجل نفسى .. ولكن علينا أن نتمسك « بالحق »

أيها الصديق

— أرجوك حدثنى كيف تم هذا ؟

— اسمع ... لقد فحص كل شيء ، نزل من

الركبة ودخل الدار وكنت عارفاً بعنايته بالتدقيق

والفحص فهتأت كل شيء ، وأعدته إعداداً

حسناً ، وجعلته على خير ما يكون .. وهم بالخروج

لولا أنى رفعت إليه ظلامتى ، فصرخ قائلاً :

— هذا تقتيش إدارى ، لا يجوز لك عرض

شكاواك الحظيرة هذه عليه ، هذا إلى أن هذه الأرض

التي زرعت أرض أميرية لاحق لك بأن تملأها

قذارة بكرنبك ذاك ... ولم أستطع أن أقول شيئاً

أجابه به بعد هذا ... ثم ... ثم أهوى على وجهى

بضربته التي ترى آثارها ، ولبثت في مكافى كأن

ذلك لى هو حكر النصفة ، وقرار « العدل » ...

وانصرفوا عني ذاهبين ، وغسلت وجهى وفكرت

فيما عسانى أقوله لزوجى ... وانصرف « قاسيل »

وهو يقول :

— أترانى سأدرك العدل الذى أريد ؟

— وستذهب ماشياً ؟

— سأسى أن أسافر في قطار البضاعة ،

وسأكون في موسكو غداً

ثم افترقا ...

... طال ارتقاب زوج « قاسيل » عودة زوجها.

إنها الآن هي التي تقوم بأعماله المسؤول عنها ليل

نهار ، حتى صر في اليوم الثالث مفتش من مفتشى

القطار وكانت المحطة آنذاك مزدحمة ، فهنا قاطرة

وهناك غربة شحن ، وبقرها عربتان أخريان من

عربات الدرجة الأولى . وقد شغل كل هذا الزحام

المفتش عن أن يتحرى أو يفتش ... غير أن

« قاسيل » ما يزال غائباً للآن ... وفي اليوم الرابع

اتى « سيمن » زوجة جاره في بعض الطريق —

وكانت حمرة العينين ، بادية التعب — فسألها عن

زوجها : هل عاد ؟ فأشارت إليه بالنفى ولم تخرج جواباً

وانصرفت إلى سيبلها

\*\*\*

كان سيمن حذق في صغره كيفية صنع الزامير

من غصون الصفصاف فكان يقطع لباب الشجر

الطري ويجوفها ويثقبها من أماكن خاصة ، ثم

يبرى لها « مكان الفم » فإذا تلك المصاة قد استوت

له آلة يستطيع أن يوقع عليها ما شاء من ضروب

الأتنام ، وكان يستغل أوقات فراغه في صنع

أمثال هذه الزامير ويبحث بها إلى القرية مع حارس

من حراس قطار الشحن — له به معرفة سابقة —

ويقبض « كويكين » عن كل واحد من تلك الزامير

وكان قد مضى على مرور « المفتش » ثلاثة أيام

حين ترك « سيمن » مهمة التلويح لقطار الساعة

السادسة إلى زوجه ومضى إلى النابة يقطع بعض

أخشاب الصفصاف — بعد أن خبر الخط بنفسه

ليتأكد من سلامته

وكانت خيرة عيذان الصفصاف تنبت حول



ركاب لا شحن ! وليس في استطاعته إيقافه إذ ليس فيه علم الخطر الأحمر ، وليس في مقدوره أن يعيد الخط بيديه المجردتين إلى وضعه السابق . وإذا فعليه أن يركض إلى مكان قريب . إلى داره ليحضر الأدوات . ومنك يا إلهي النجدة ..

وانطلق « سيمن » نحو داره بسرعة فائقة وابتعد عن النابة . غير أنه ما يزال بينه وبين داره نحو مئتي ياردة !

إنها الساعة السادسة الآن ، وسيكون القطار هنا بعد دقيقتين . أيها الإله الكريم أنقذ الأرواح البريئة . لقد ارتسم أمام ناظري « سيمن » المنظر بكامله ، فهذه القاطرة تتقدم عجالاتها الأمامية إلى مكان الخطر ثم تتبعها العجلات الأخرى يا للهول ! هنالك موضع الخطر ومن تحته انحدار خمس وعشرين قدماً — ارتفاع السد ! تاركهم جموع الأطفال والنساء الحاشدة في عربات الدرجة الثالثة وهم جميعاً ساهون لا يتوقعون حدوث الكارثة ولا يدرون عنها شيئاً كلا ... ليس في الوقت سعة للركض إلى النار ، فليعد أدراجه إذن ...

استدار « سيمن » راكضاً من حيث أتى وهو لا يدري ما يفعل ، مضاعفاً سرعته في الركض ، غير مهتد إلى حل ، جاهلاً بنهاية هذه المشكلة !

عاد إلى حيث كان أصاب الخط التخريب ، إن عصيه كانت مكومة هناك ، فوقف لحظة ، ثم أخذ إحداها ، وابتعد راكضاً — لقد وصل إلى أذنيه صغير القطار البعيد ، وهما هي ذى القضبان بدأت تهتز وكانت قواه قد خارت ولم يعد باستطاعته أن يواصل الركض . إن بينه وبين مواطن الخطر الآن قرابة مائتي ياردة ، لقد خيل له أنه توصل إلى حل معقول .

( ٥ )

مستنع في جوف النابة ... فقصده « سيمن » إلى ذلك المكان واحتطب منه كفايته ثم تاهب للرجوع كانت الشمس قد تضيفت للغروب ، وكان يحيم على المكان سكون رهيب لا يسمع من خلاله غير زفزة الريح ، وحفيف العصفور ، وخشخشة (١) الأوراق الجافة المنتثرة على أرض النابة ... وسار « سيمن » حتى قارب خط سكة الحديد فخيل إليه أنه يسمع طرقاتاً على معدن ، فخب السيريليري ما هذا . إن الخط في هذه المنطقة لا يحتاج إلى إصلاح فما تعليل هذا الطرقات ؟

وخرج من النابة فرأى على « سدة القطار » رجلاً قد جلس القرفصاء وكأنه مشغول بشيء بين يديه ، فدنا منه « سيمن » في حذر ، وكان يظن أنه رجل جاء لسرقة بعض صوابير الخط ! ثم أنهم فيه النظر — وكان الشخص قد نهض — فرأى مُخلاً أماً من تحت الخط الحديدي لينحرف به عن اتجاهه .. لقد حاول « سيمن » أن يصرخ به ، ولكن كيف ؟ إنه .. « فاسيلي » فانتفض عليه بسرعة هجيبة ، غير أن « فاسيلي » كان قد طفر إلى الجانب الثاني من السد ، حاملاً إزميله معه

— فاسيلي ستيفنيش — أيها الأخ — أيها الصديق . عد إلى . هات أزميلك لتعيد الخط إلى ما كان . لن يعلم بهذا أحد ؟ عد . سارع وأنقذ « روحك » من اقتراف الانتم .

ولكن فاسيلي لم يعد بل أوغل في النابة هرباً ! وقف « سيمن » حيال الخط المفصومة عراه — تاركاً عيوانه تنتثر — ... إن القطار الآتي قطار

(١) صوت حركة الترماس والثوب الجديد أو البرع أو ما أشبه ذلك ، وهي من الكلمات الدارجة التي تستعملها العامة في العراق بهذا المعنى .

فرفع قبضته واستخرج منها منديلاً قطنياً ثم سحب  
سكينه وحز ذراعاً قائلاً :

— باركني يا إلهي !

فتدفق الدم غزيراً قانياً حاراً ، فبذل منه منديله  
ثم نشره وعلقه على العصا الصغيرة ، ثم أمسك  
بعله الأحمر هذا ينتظر القطار ، ووقف هناك يلوح  
بعله . إنه ليتراعى له أن سائق القطار لم يره فهو  
يمضي مسرعاً حتى يقارب الموضع المشؤوم فيتردى  
كان دمه ما يزال يتدفق بغزارة ، فالصق جرحه  
بجسده ضاغطاً عليه ليوقف تدفق الدم ، ولكن  
ذلك لم يفده . لقد كان جرحاً رغيماً<sup>(١)</sup> .. إنه ليشر  
بالدوار يستولي عليه ، والقلب يتراقص أمام عينيه .  
ثم عم للظلام فهو لا يرى شيئاً ، ولكنه يسمع مثل  
دقات الجرس . إن شيئاً واحداً يشغله : خوف

(١) الجرح الرغيب العميق

ترنحه قبل مرور القطار ، فلا يراه السائق أو يشعر  
به ! أدركني يا إلهي برحمتك ... وأظلمت عيناه ،  
وتبدل ذهنه ، فهو لا يرى شيئاً مما حوله ... ثم سقط  
العلم من يده ! غير أن علمه المدى لم يسقط ... بل  
أخذته منه يد شخص (١) لا يدري من هو ،  
وظلت تلوح به إلى موعد مرور القطار !

رأى هذا الشهيد سائق القطار فأوقف قاطرته  
فنزّل الركاب يستظلون طلع الأمر ، متجمعين  
ليروا ... ماذا ؟ رجل فاقد وعيه قد غطاه الدم ،  
وبقره آخر ممسكاً بعلم أحمر مدى مربوط بعصا  
صغيرة ...

ونظر « فاسيلي » إلى ما حوله ، ثم لوى رأسه  
وهو يقول :

« اقبضوا على ... فقد كنت سبب ما ترون ! »

« بنفاد » فخرى شهاب السعيدى

بيت الله الحرام مهدت السبيل إليه  
﴿ شركة مصر للملاحة البحرية ﴾  
بيواخرها الفاخرة و فسادها الفخمة  
ولله على الناس حج البيت من استطاع إليه سبيلاً  
جميع الاستعلامات من شركة مصر للملاحة البحرية  
رقم ١٥١ شارع عماد الدين — القاهرة



(٢) تبتاع سبعة أباريق من النحاس  
الأسفر ينقش عليها اسمي وتوضع في سقاية  
(حسن الصغير)

المتصرف - حيث أن هذا القسم  
من الوصية طويل ولا علاقة له بموضوعنا  
الذي اجتمعنا من أجله فانكم توافقون  
على أن نصرف النظر عنه وننتقل إلى

الفقرة الخاصة بنا

(المتصرف يقرأ):

يُرِينَا الاختبار أن رجال النزاهة والاستقامة  
يقل عددهم يوماً بعد يوم، وهذا مما يؤسف له حقاً  
فلعلنا هذه الظاهرة الخطيرة على قدر المستطاع،  
ولتشجيع أهل المغة وحث الناس على الاقتداء بهم  
فاني أوصي أن يعطى مبلغ المئتي ليرة الباقي من  
الخمسة ليرة إلى أعف شخص في مدينتنا على أن  
يشهد الجميع بمفته واستقامته وأن تقرر ذلك هيئة  
مؤلفة من وجوه المدينة وأعيانها، وعلى من سينال  
الجائزة أن يتعهد مع القسم بإبقاء الشروط الآتية:  
أولاً: أن يرشد الناس إلى الخير في كل فرصة  
ومناسبة ويعلمهم أن النزاهة والاستقامة تكسب  
صاحبها الفوز والنجاح في العارين ويضرب المثل  
على ذلك بهذه الجائزة

ثانياً - أن يتلو سورة (يس) الشريفة في كل  
مساء خميس

ثالثاً: أن يقرأ (المولد الشريف) في السنة  
مرتين

رابعاً: أن يزور قبري مرة في الأسبوع ...  
(يلقى المتصرف الأوراق من يده) - لا أرى من

## جزء الفصيلة

للكاتب التركي رشاد نورجي  
بقلم الأديب السيد بشير الشريفي

(بهو دار البلدية في مركز إحدى المتصرفيات وقد غص  
بالعلماء والشيوخ وكبار الموظفين وأعيان المدينة)

(يوالي المتصرف قرع الجرس وهو في كرسی الرئاسة  
حتى إذا سكنت الضوضاء وأنصت الحاضرون أنشأ يقول:  
افتتحت الجلسة يا سادة. إنكم تعرفون للناية من هذا  
الاجتماع فلا أتعب حضراتكم بمقدمات لا لزوم لها  
بل أرى أن أدخل في الموضوع رأساً

لقد انتقل إلي رحمة الله منذ أربعة أشهر الحاج  
(بهاء الدين أفندي) المروف (بيوزجي زاده) وكان  
من تجار مدينتنا الموثوق بهم ومن كرام أعيانها  
وهاذا هو يدل على مبلغ سخائه بتخصيصه خمسمائة ليرة  
من كامل ثروته البالغة أربعمائة ألف ليرة، لتنفق في  
وجوه البر والاحسان وإني أقرأ عليكم الفقرة الخاصة  
بذلك من وصيته

(المتصرف يخرج غلافاً من بين الأوراق المكدسة أمامه  
ويصلح نظارتيه ويقرأ)

بعد أن تقسم ثروتي بين الورثة كما هو موضح  
في أعلاه يصرف المبلغ الباقي وقدره خمسمائة ليرة في  
الأعمال الخيرية على الوجه الآتي:

(١) تبتاع ستارة ثمينة بمبلغ خمسين عشرة ليرة  
يجعل بها باب (مسجد جلبي) على أن يطرز اسمي في  
منتصفها بخيوط صفراء

(\*) قل لنا معانيها من التركية الأستاذ عمر فائق مدير  
المدرسة الثانوية في أربد فوضعتها في هذه الصيغة العربية

طبيب البلدية - (وهو في الحسب من عمره، بدين،  
أشيب الشارب، أحر الوجه)  
حضرة الرئيس، أرجو أن يسمح لي بالكلام.  
إني مقتنع أنا العاجز بأن هذا الرجل قد شمر بالخطر  
شمورا حقيقياً فأرى أن ينظر إلى طلبه بعين الاعتبار  
فيصرف النظر عن هذه الجائزة التي أراها متافية  
للاخلاق

أصوات عديدة - (الله الله، أسكتوه إنه يهذي)  
الطبيب - يا حضرة الرئيس أرجو أن يحفظ  
حقى في الكلام... أيها السادة لا فائدة من  
الغوضاء... سأتكلم حتى النهاية... إننا جميعنا  
نعرف من هو (بوزجى زاده) فلا حاجة بنا إلى  
خداع أنفسنا ليغفر الله له سيئاته

المدرس زاهد اف - (بصوت أجش)

اذكروا موتكم بالخير

الطبيب - لقد قلنا ياسيدى، غفر الله سيئاته  
نعم إن (بوزجى زاده) هذا قد أراد حتى بعد وفاته  
أن يزجج مواطنيه ويسىء إلى الناس... لاتصيحوا  
أيها السادة... سأتم كلامى ولو انفلق الحجر...  
أراكم لم تذكروا ما تنطوى عليه كلمة (شهادة الجميع)  
من التوايا البيته، إنها تجعل هذا الشخص المسكين  
هدفا لانتقاد الألوف من أهل هذه البلدة وكل واحد  
منهم عالم مستقل. إن السماح لآلاف العيون أن  
تحترق (حريم) عاتلة مستورة لهم من أفضع الجرائم.  
أيها السادة إذا كنتم تحترمون العفة والفضيلة حقيقة  
فدعوا الرجل في عزله يعيش كزهرة متواضعة من  
أزهار الجبال. إنكم تعرضون هذا الشخص الذى  
ستجملونه نموذجاً للعفة والاستقامة للفرق في طوفان

حاجة لتأدية هذه الشروط التى تباع واحداً وجميعين  
شرطاً لأن وظيفتنا الأصلية هي انتخاب من يتفق  
الجميع على أنه أنزه وأعف شخص في البلدة. ولتسهيل  
مهمة هيئتك المحترمة قد نظمت بالاشتراك مع  
سماعة الباشا رئيس البلدية وحضرة الأفندى رئيس  
المحكمة قائمة بأسماء المرشحين؛ ولكن مما يؤسف  
له حقاً أن قأمتنا هذه ليست غنية بالأسماء فنحن بعد  
أن أجرينا تحقيقاً دقيقاً مع هيئة الشيوخ لم نجد  
سوى خمسة أشخاص قد توفرت فيهم الشروط  
اللازمة، ولكي نبرى ذمتنا أمام الله فقد علقنا أسماء  
هؤلاء الأشخاص على أبواب التصرفية والبلدية  
والمحكمة ورجونا الشعب أن يوافقنا بكل ما  
يعرفه عنهم

أصوات - (موافق! نعم ماقلتم)

الرئيس - إن أول المرشحين هو السيد  
(حافظ رائف) أحد كتاب البلدية، والسيد حافظ  
رائف يعرفه الجميع ويحبه الجميع، إن هذا الشخص  
الذى أمضى ثلاثين عاماً في دائرة البلدية لم يعرف عنه  
أنه أساء إلى أحد في يوم من الأيام

أصوات - نعم هذا صحيح

الرئيس - ولكنى أستدرك فأعرض على  
حضراتكم بأن حافظ أفندى قد جاء قبل ساعة إلى  
مقام العاجز وحدثني حديثاً غريباً جداً. قال لي: أنا  
فقير الحال وكثير الليال وإن مثل هذا البالغ على  
فرض أني ظفرت به سيكون له أعظم شأن في حياتي  
ولكنى على الرغم من ذلك أشعر بخوف غريب  
لا أعرف له سبباً... أرجو إعفائى من هذه الجائزة  
رئيس المحكمة - ليس من عمل لئلى هذا التوم  
وعليتنا أن نقوم بواجبنا نحو هذا الرجل المستقيم



الكاتب - التحرير الثالث ورد من مختار الحى السابق يذكر فيه أنه منذ سنتين كانت تسكن امرأة في الحى الذى يقيم فيه رائف افندى وأنه ثبت بالتواتر أن هذه المرأة قبلت في منزلها رجلاً غريباً عنها فوضع أهل الحى عريضة طلبوا فيها طردها من حيهم وأبى رائف أن يوقع تلك العريضة .  
أصوات عديدة - لم نكن نتوقع هذا المنكر من حافظ رائف .

الطبيب - وأبى منكر في هذا ؟ لقد أحسن صنعاً ؟ ليس من شأنه أن يوقع مثل هذه المرائض .  
المدرس - بل ليس أرفع من ذلك ؟ إن من يحصى الفجور هو في الواقع مروج للفحشاء وإنكم لتعرفون ماذا يسمى من يسهل الاتصال غير المشروع .

الطبيب - وعليه قيدوا ذلك على التمس  
المدرس - كلا . . . سوف لا نلقب حافظ رائف بهذا اللقب للبشع حرمة لما له من حسنات بل أرى أن يكتب بالقول إنه سهل من بعض الوجوه إجراء فعل شنيع .

أصوات - موافق . موافق .  
الكاتب - الكتاب الرابع ورد من أحد المستأجرين يتهم فيه رائف افندى أنه كان يكتب في بيان بدل إيجار المقارات ليستفيد أصحابها فيدفعون ضريبة مخفضة .

الطبيب - أيها السادة أرجوكم . . . كلنا يعلم مقدار ما كان يدفعه المرحوم « بوظجى زاده » عن أملاكه . . .

المدرس - ( الباطل لا يقاس عليه ) يا حضرة الطبيب ؟ ليدون ذلك .

من الحسد والفرس . ومن ذا الذى ترضى سجاياه كلها ؟ إلى أخشى أن تجمل الأغراض والمنافع من قطرات الندى على وجه هذا التمثال الذى انعكس عليه الضوء لطخات إجرام ، لذلك أرى أن تبنى هذه الجائزة .

المدرس زاهد افق - لولا أن المجال ضيق لأثبت لك بالدليل المنطقي أن دفاعك كله مغالطة وسفسطة .

الرئيس - لنستمر في البحث ؟ لقد صنف الكاتب ما ورد من رسائل ، فإذا سمحتم قرأ عليكم خلاصتها .

الكاتب - الرسالة الأولى وردت من جار لحافظ افندى يشهد له فيها أنه رجل طيب ولكنه يذكر أن مشاجرة وقعت في الحى الذى يقطنه رائف افق وأنه لما دعى للشهادة رفض أن يدلى بأقواله مدعياً أنه لم يشاهد شيئاً في حين أن أشخاصاً يشهدون أنه كان حاضراً .

المدرس - إن هذا لعمر الحق ذنب عظيم . لقد كنا نعتقد في رائف افق التقوى والصلاح فإذا به يكتم الشهادة أحياناً فأرجو أن تسجلوا عليه ذلك .

الكاتب - الرسالة الثانية وردت من جار آخر يقول فيها إن حافظ رائف افق كتب في العام الماضى عريضة لامرأة فقيرة مهاجرة ذكر فيها أن المرأة عيلة مريضة .

الطبيب - ما هو ذنب حافظ رائف ؟ لقد قالت له المرأة إنها مريضة فكتب أنها مريضة .

المدرس - لا تقل ذلك يا حضرة الطبيب ، إن وسيط الخداع خداع . أرجو تدوين ذلك .

الصغير شهراً ونصف شهر لضربه ابن جاره و كسره  
سنين من أسنانه .

الطبيب - حسن ، أمسؤول هذا المسكين عن  
كل ذلك ؟

ابنته فرت ، ابنه سجن ، ابنة خالته فوجئت مع  
ضابط ، أما هو فما ذنبه ؟

المدرس - أرجوك يا حضرة الطبيب .. لو كان  
رائف أفندي رجلاً قاضياً حقيقة وربي أولاده تربية  
دينية سالحة هل تظن أنه كان يحدث ما حدث ؟

الكاتب - صاحب الرسالة السادسة يذكر  
أن رائف أفندي شوهد منذ ثماني أو عشر سنوات  
يشرب الخمر في أحد الأعراس .

أحد الحاضرين - يالها من فضيلة ...

الرئيس - أرجو ألا أكون متطفلاً ، إذا  
فالرجل يشرب الخمر أحياناً .

الكاتب - الرسالة السابعة من إمام الحى  
يذكر فيها أن حافظ أفطراً أسبوعاً في رمضان محتجاً  
بالمرض .

المدرس - سجلوا عليه تقصيره في واجباته  
الدينية .

الكاتب - الرسالة الثانية وردت من رجل يدعى  
رشدى أفندى كان أميناً على صندوق الانتخابات  
الآخيرة يذكر فيها أن حافظ رائف امتنع عن  
إعطاء صوته بدعوى أنهم لم يتركوا له حرية  
الانتخاب ...

الرئيس - سجلوا عليه أنه استنكف عن  
القيام بواجباته المدنية والسياسية .

رئيس النادي - تفضلوا وأضيفوا أنه غير  
مطيع للحكومة المقدسة .

مدير المدرسة - لو أضيف أيضاً ( أنه يحمل

الحاسب - أرجو أن تسمحوا لى بهذا  
الكتاب يا حضرة الرئيس لأجرى التحقيقات  
الأسولية حتى إذا ثبت ما جاء فيه ضمناء الخسارة  
من أصل الجائزة .

الكاتب - صاحب هذا الكتاب استعاض  
عن التوقيع بهذا الشطر ( العدل يستغنى عن التوقيع )  
التوقيع ، وهو يفشى فى كتابه بعض أسرار تتعلق  
بحياة رائف الخاصة .

الطبيب - لوجه الله أرى أن بطوي هذا  
الكتاب على الأقل ، أنا لا أرى من حقنا أن نبعث  
فى حياته الخاصة .

المدرس - الله ! الله ! إذا نحن لم نسبر غور  
حياته الخاصة فكيف تثبت عندنا درجة عفته  
وفضيلته . استمر يا حضرة الكاتب .

الكاتب - إني أقرأ بعض فقرات وردت  
فى الكتاب « تزوج رائف أفندى من امرأته الأولى  
بعد غرام دام ستة أشهر ؟ أما امرأته الثانية التى  
تزوجها بعد وفاة زوجته الأولى فقد كانت زوجة  
رجل مجوز يشغل منصب رئيس محكمة الجنايات  
عرفها أثناء تردها على دار البلدية لقضاء مصالح  
لها ومن ذلك الحين تمكن الحب بينهما فما أن توفى  
زوجها حتى عقد عليها !

المدرس - يا لله ! يا للمعجب للمعجب ، إن فى  
حياة هذا الرجل القدى كنانظنه المثل الأعلى للفضيلة  
صفحات مات فيها الوجدان ، خداع امرأة ذات  
زوج ، وأين يقع ذلك ؟ على رأس العمل أثناء القيام  
بالوظيفة . حسن استمر أياها الكاتب .

الكاتب - منذ سبع سنين فوجئت ابنة خالة  
حافظ رائف أفندى مخفية بضابط فى منزلها وأجبت  
ابنته الكبرى جايا وفرت معه ، وحبس ابنه



الرجل فقد الثقة التي تدفع الناس إلى لقاء الناس  
الرئيس - وأي محذور ترى في استمرارنا على  
قراءة هذه الرسائل

الطبيب - وأي محذور أرى ؟ إنكم إذا تابعتم  
قراءتها ستجدون ما يوجب سوق هذا الرجل الذي  
أخذتموه مثلاً للفضيلة إلى المشقة غداً صباحاً

المدرس - إنك لعل باطل بيد أني أرى أن  
نكتفي بما سلف ، لم تكن غابتنا عما كتم هذا الرجل  
بل التثبت من عفته ونزاهته ( ياما في الزوايا خبايا )  
وأخيراً نشرت صحيفة رائف أف على الجميع  
فانكشفت فضائله .. أرجو أن يأمر حضرة الرئيس  
بحذف اسمه من جدول المرشحين ... وفي الجلسة  
الآتية نحقق عن فضائل الباقين ...

الطبيب صائحاً - يا حضرة الأستاذ يظهر أن  
فضيلتك .. قد اعترمت سوق أرباب العفة والنزاهة  
واحداً واحداً إلى المشقة حتى لا يبقى في المدينة  
غيركم

« شرق الأردن » بشير الشريفي

## التصوف الاسلامي في الادب والاخلاق

بقلم الدكتور زكي مبارك

يقع هذا الكتاب في مجلدين كبيرين وثمنها معاً أربعون  
قرشاً ، وهو يطلب من المكاتب الشهيرة في البلاد العربية  
ويطلب بالجملة من مطبعة الرسالة

أفكاراً رجعية ) لكان ذلك صواباً .

الكاتب - الرسالة التاسعة من مفوض  
الشرطة يذكر فيها أنه من ستة أشهر بينما كان أحد  
رجال الشرطة يسوق مومساً سكرى إلى المخفر  
اضطر إلى استعمال بعض الشدة معها فاعترضه رائف  
أف وقال له من الميب أن تسيثوا معاملة المرأة .

الرئيس - حال دون قيام الشرطي بواجبه .  
الكاتب - الرسالة العاشرة وردت من أحد  
المراجعين وهو يذكر فيها أن رائف أف قال له  
بعد أن ما طله أسبوعاً : ماذا أستطيع أن أفعل من  
أجلك ؟ إن الرئيس لم يحضر إلى البلدية حتى يوقع  
على الأوراق

رئيس البلدية - ياله من مفتر ... ومن أين  
له الحق في انتقاد رئيسه ؟ سجلوا ذلك

الكاتب - الرسالة الحادية عشرة تبحث في  
إهمال صدر عن رائف أف وذلك أن مناقصة جرت  
بالأمس لاقتبايع كمية من الكلس فتأخر رائف  
عن تسليم مغلف أحد المناقصين إلى اللجنة في الوقت  
المعين فسبب ذلك أن خسرت البلدية مائة ليرة .

رئيس البلدية - كثيراً ما أغضيت عن ذنوب  
كثيرة كان يرتكبها رائف أفندي ، أما الآن فقد طغى  
الكييل وسأعزله وبإمكانه أن يستعين بالجائزة التي  
سينالها على معاشه فيفتح حانوتاً أو يفعل ما يشاء  
ذلك ما لا شأن لنا به

رئيس النادي - وعلى كل حال سيكون في  
بلد آخر إذ ليس من الصواب أن يبقى هذا الرجل  
في هذا البلد وهو مشكوك في لونه السياسي

الطبيب - يصيح بأعلى صوته :  
أيها السادة قليل من الشرف والايمان والوجدان  
يوجب الكف عن تلاوة هذه الرسائل . إن هذا

بالشعر والفتون . فأدركه المساء ،  
ذات يوم ، وهو في وادٍ منعزل بضل  
فيه السائر وبقية العابر . فانتفض صدره  
واضطرب باله . وحر ، فما يدرى  
إلى أين بأوى وفي أى مكان بيت .  
وكان ظلام السماء وأنين الصنوبر ،  
وسجوا الليل ، كان كل ذلك يملأ

جنيات الوادى رهبة وحزنًا ؛  
فوقف المصور يفكر ، وقد بمت  
هذا المنظر في نفسه لذة وانتقاضًا  
ولكنه انتقاض وديع يرف فيها  
حوله ، ويدفمه لأن يقلب بصره  
مرة ومرة في هذا المكان الذى  
لا تسمع فيه سوى زفيف الريح  
تبث حزنًا لأفنان الصنوبر ...  
وإلا زفرات الصراير الحادة  
تتصعد على وتيرة واحدة . فتش  
على غير هدى تأهًا بين الأشجار  
والأزهار ، وتنقل في ضلال بين  
الحقول والبساتين ، والظلام  
دامس والحلك شديد . ثم هبط  
إلى السهل ، ومشى في الوادى ،  
وصعد فى الجبل ، يفتش عن

ماوى ، فما وجد الماوى ولا هدى السبيل ...

ويئست نفسه وضاعت بالكون .. فعزم على  
البيت تحت النجوم بين الأخاديد ... ولكنه أبصر  
فجأة فى منبسط السفح وراء المنحدر الذى صعد  
فيه ، شعاعًا خفيفًا يخفق ويضطرب ، فقام يمدو ..  
نحوه ، فإذا هو أمام كوخ كبير .

## من أفانيس اليابان وقت رافصته

للكاتب لافكا ديوي هيرن  
بقلم الأديب السيد صلاح الدين المنجد

### تعريف

« لافكا ديوي هيرن كاتب كبير ،  
ولد من أم يونانية وأب إيرلندي .  
طوف في البلاد وهو في ريعان صباه  
ثم قصد إلى أمريكا وعرج على اليابان  
حيث أصبح مواطنًا تحت اسم  
« كوزومي ياكومو » . ألف كثيرًا  
من الكتب التي يظهر فيها التحليل  
العميق والشعر السامي والفلسفة  
النافذة . درس الحياة الاجتماعية في  
اليابان دراسة دقيقة ، بعد أن أصبح  
أستاذًا للأدب الانكليزي في جامعة  
طوكيو . له من المؤلفات : كتاب  
« اليابان المجهولة » و « في صميم  
الحياة اليابانية » وغيرها . وهذه  
قصة ذكرها عند بحثه عن نفسه  
اليابانيين ، أخذناها عن كتابه  
« اليابان المجهولة » وهي ليست بحاجة  
إلى تقديم ، إذ تقدم نفسها بنفسها  
لما فيها من الدقة في الوصف والجمال  
في المعنى والرشاقة في الأسلوب . »

حدث من كان في الأيام  
الخالى .. أن فتانًا بارعًا أراد ،  
وهو في صدر شبابه ورونق  
يفاعته ، الطواف في بلاده ،  
ليوقد حسه فتضطرم عاطفته  
ويفيض شعوره وتخط ريشته  
ما بهر العين ويسكر النفس  
ويحيي الشمور . وكانت البلاد  
آشدة مليئة بغابات الصنوبر ومزارع  
الأرز ، والحقول مغمورة بأقواف  
الورد والزهر ، والقرى مكتظة  
بالأكواخ والجواسق . وحفافى  
الطرقات تحمل تماثيل « الجيزو »  
الضاحكة لحجاج الحيا كل وقصاد  
المعابد .. والأنهار تبسم للنوام  
من الفتيات اللاتي كن بأعين

ليترن فوق الحشيش الأخضر ويجمن من ضفافها  
أعواد الزنبق ، وأنواع الزهور ... وكل ما هنالك  
مغمور بالجمال والسحر ، ومغمم بالفتنة والبشر ،  
ومملوء بكل ما يحب ويشتهي .

وانطلق الفنان يتمتع للعين بالنظر ، والنفس  
بالتأمل ، والقلب بالنور . ويخلق في عالم علوى بموج



فيه سيف البحار ومياه الندران وعواصف الشتاء  
مما يطرب الشاعر ويهز الفنان . وكان في زاوية  
الغرفة مذبح صغير يتصاعد منه رائحة البخور المسك  
وفي داخله منضدة فرشت بالورود الوحشية . تحترق  
أمامها شموع كثيرة يبطء ، فتضيء صورة « كانون »  
إلهة الرحمة والغفران .

وأكل الفنان مما قدم له مضطرباً حائراً لكثرة  
ما علق بصره في الفتاة ، فغنى الأكل فلما فرغ منه  
قالت له :

— هذا هو سريري ياسيدي أقدمه لك .. مع  
كلمة من الورق الأبيض . وسأمنى إلى أعمالى في  
الدار فم ياسيدي بأمان .

ومانع الضيف ... ولكنها طلبت منه بلهجة  
الأخت ، وبدلال الغواني أن يستريح من غبار  
السفر ، ثم تراجعت ، ووضعت أمام سريره حائراً  
من الورق ، قسم للغرفة إلى قسمين ، وتمنت له نوماً  
هادئاً ومساءً حلواً وتركته وعلى ثغرها ابتسامة كلها  
فتون وإغراء .

\*\*\*

وما كاد الفنان يغمض أعجفاه ، حتى غاب في  
نوم عميق ... ولكنه مضطرب متقطع . وجأة  
سمع صوتاً غريباً أيقظه .. ثم وقع أقدام .. لكن  
ما هذه الأقدام .. إنه مشى لا خفة فيه ولا هدوء ..  
إنه وقع قوى .. فيه حركة وفيه حياة .. قال في  
نفسه : ترى أقدام من هذه ؟ ... ليت شعري  
الصوص بطوفون حول البيت ويرنمون في جنباته ،  
أم قطاع طريق .. ؟ ماذا ؟ أريدون المتاع أم  
اختطاف الفتاة ... ؟ ترى أتستسلم لهم .. ؟  
أتهرب معهم .. ؟ أو اه ! يا لجالها الباهر .. أو مالى  
(٦)

وطرق الباب بقلب خافق ونفس قلقة . فسمع  
من داخل الدار صوتاً عذباً يسأل عن الطارق .  
فطفق الفنان يحدثه عن نفسه وكيف ضل في  
الوادي وقد أقبل الليل وخيم الظلام . وطلب  
المبيت في الكوخ حتى يتنفس الصبح ويظهر له  
الطريق . وفتح الباب .. فإذا فتاة تحمل بيدها  
مصباحاً أضاء للكوخ . فقادته إلى غرفة نظمت  
تنظيماً يدل على ذوق تام وفن بارع . فجلس ينظر إلى  
الفتاة ... فهت فجأة ... يا للحسن الساحر والسنا  
الفياض ! لقد كانت رقافة الالهة ، غضة الشباب ،  
وكانت تيمس نهباً ودلالاً ، ويغيب جسمها إغراء  
وفتونا .. آه ! إنها من بنات المدن وليست من  
القرويات ...

وأخذ الفنان يستمع إلى صوتها العذب المشتع  
وفي عينيه وميض صبوة محرقة وظلمة قتال . قالت له  
بنبرة حلوة مسكرة :

— « أنا وحيدة في هذا الوادي ... عرفت  
عن الناس وعرف الناس عني . والطريق في شفاف  
الجبل صعبة ملتوية ، فأبق هنا ، فإن ما أقدمه لك  
ليس بالكثير .. وما عندي شيء . ولكن سأعطيك  
سريري ، وسأقدم لك قليلاً من الحلوى .. »

وقبل الفنان أن يبيت وقد هفا قلبه إلى الحساء  
ورقص من أجلها طرباً . وقامت الفتاة فأشعلت  
النار .. ثم قدمت للضيف ما يأكل منه

على أن نظام الدار ، ونظافة الأثاث ، ونسق  
الترتيب وأناقاة الطراز ، بهر نفسه وأعجبها .  
وخصوصاً هذه الزينة التي يحمل المكان ، والتي  
صنعت من الورق الأبيض الذي صور عليه أزاهير  
الرياح ، وأمطار الصيف ، ونجوم الخريف ، وظهر

وهذان الثديان ! لم يرقصان ..؟ يا رحمنا لها ..  
أيكيان بعد الحبيب !  
وهذا الصدر ! أواه ... هنا يلمس السحر  
ويطلب النعيم ...

والفم الرقيق ... والسيون ... والحدود ... هنا  
تتبع الشفاء الظالمى تلمس القبلات ..

تباركت يا إلهي ! تباركت يا بوذا ! وقفزت  
الصبيّة قفزة إلى الأعلى ... ثم هبطت ، ووقفت  
أمام المذبح تبكي .. ثم قامت تنزع ثوبها .. ولكنهما ..  
تراجعت .. تراجعت إلى الوراء .. عندما رأت عينها  
تحدق فيها .

واضطرب الفنان وتلعثم فايدري ماذا يقول ..  
وبأى شيء يستدر فاة تربت منه حتى تبينته .. ووقفا  
وقد علق بصر كل منهما بالثاني وتشجع .. وقال :  
— من أنت إذن يا فتاة ! عفواً ... عفواً ...  
إغفري لى زلتى .. أأنت طيف من أطياف الجنان ؟  
أم ربة من الربات الحسان ..؟ ومن أين تعلمت هذا  
الرقص ..؟ الإنسية أنت أم من الجان ..؟ أنا لم أرى بين  
راقصاتنا من يرقص مثلك يا فتاة ! لا تقضبي ...  
عفواً ... عفواً .. لقد أخطأت ..

قالت له بصوت ناعم ولهجة حزينة ..  
— كلا .. لم أغضب يا سيدى ، ولكنى أخاف  
أن تحسبني من بنات الهوى أو أن بي مساً من  
الشيطان .. إسغ إلى يا سيدى ، فها هي ذى قصتي  
سأنفضها بين يديك ..

وأخذت الفتاة تقول إنها إحدى بنات  
الأشراف ممن باركهن الإله وقرهن الميكادو ..

لا أقوم .. إن الحركة لتزداد . ومد الفنان رأسه  
من السكة ولكنه لم يستطع رؤية شيء ، فالحاجز  
الذى وضمت الفتاة يحول دونه ويدون أولئك !  
رباه ! ماذا أفعل ؟ أأصرخ ؟ ولكن ماذا يفيد  
الصراخ ..؟ ومن يجيبه ؟ الهواء النأخ ، أم الليل  
الوسنان ؟ .. إذن لأقدم ، فلا بد مما ليس منه بد ..  
وارتدى ثوبه وتقدم .. تقدم .. وأخذ ينظر إلى  
ما يجري وراء الحاجز . فوقف مبهوراً لا يتكلم  
ولا يتحرك ...

لقد رأى الصبية الحسناء .. عارية الساقين ..  
ممتلئة الفخذين .. بارزة الثديين .. قد زينت سحرها  
بالؤلؤ ، وسدرها بالدر ، وبشرت الحلى هنا وهناك ..  
لقد رآها ترقص أمام المذبح بثوب قصير فاتن ..  
لا تجمده عند الراقصات المحترفات . وقد زين بالحلى  
وضمخ بالمطر .. وهى تبكي . وكان جمالها سحرها  
كأنما مسحت عليه يد الملائكة وأفاضت عليه فتنة  
من فنها وجمالا من جمالها .. يا للحسن الباهر !  
والأنوثة الرقيقة ! والرقص المبقرى ... ! لقد  
وقف دهشا . وخيل إليه أنها إحدى الحور العين .  
وغاب عن نفسه .. وجلق فى عالم بعيد .. بعيد جداً .  
فنبه شذى البخور المحترق ، وهذا الإله الذى يطل  
من فوق المذبح وينظر بعينين عميقتين . فأراد أن  
يعود إلى سريره .. لأن ما يفعله منقصة وعيب ..  
ولكن روعة المشهد ، وفتنة المرأة ، وسحر المعرى ..  
كل ذلك سيطر عليه فأوقفه .. ودفعه إلى أن  
يتأمل .. ويتأمل ..

يا للساقين ! ليت شعري أأعمدة من مرمر  
أم قطع من رخام ..



القديعة ... ورقصت كثيراً وهي تسكب الدمع .  
حتى ينهكها الرقص وتمل البكاء ...  
وأطرقت قليلاً تجفف عبراتها المنسكبة ثم قالت  
— حسبت أنك نائم ، فقامت لأرضي روح  
زوجي ... ولكنك ... رأيتني ... نعم  
أنا أرقص كل ليلة ... وهو ينظر إلي ... هذا  
دأبي حتى أموت . قم ونم أيها الزائر . هذه قصتي  
نفضتها بين يديك ...  
وبكى الزائر رحمة لها .. ثم قام إلى سريره يفكر  
ويسمع ...

ونام نوماً هادئاً .. لم يستيقظ منه إلا وقد متع  
النهار . وقام يريد الذهاب ، فقدم لها قليلاً من الدراهم  
فضحكت ... وقالت له :  
— لا أستحق ذلك يا سيدي ... لقد قت  
بواجبي .. !

ومضى الفنان ، يفكر فيما رأى وسمع ...  
لقد أسف على شيء واحد ... إنها تجهل اسمه ،  
ولكنه قال لنفسه : ما أنا إلا فنان حقير ...

\*\*\*

وتقلبت الأيام ، وتغير كل شيء في هذا الكون ...  
وشاخ الفنان ، ولكنه كسب شهرة ما كسبها أحد  
قبله ، وسار ذكره في البلاد ، وجاءت إليه الثروة  
تجر أذيالها وقرب به الملوك والأمراء ... وعظمته  
الخاصة والعامة ، وعاش تحفه السعادة ، ويرفرف  
فوقه الهناء ... !

وكان له قصر يقطنه مع تلاميذه ممن أتوا من  
أقصى بلاده وأدناها ليتلقوا الفن عنه . وكان كل  
شيء هادئاً طبيعياً في هذا القصر . إلا تلك المعجوز  
الشمطاء التي كانت تأتي كل يوم ، فتسأل عن الفنان

ولكنها كانت فقيرة بائسة .. فأحبها شاب لا يقل  
عنها في الشرف والجمال ، وإن زاد عنها في الغناء  
والثروة . وقرأ ذات ليلة من أجليهما .. ليميشا معاً ،  
وكان معهما من المال ما يكفيهما . فذهب بها إلى واد  
منمزل ، بجانب إحدى النابتات المذارى ، فبنى هذه  
الدار وعاش بعبدتها فيها ... ويرى أنها ملك أرسله  
الاله إليه ... لقد عاشا سنوات وسنوات ، ملكاً  
فيها الحب والسعادة والآمال .. وكان يحب أن يراها  
ترقص عارية كل ليلة على أنغام الناي الحزينة ..  
فكانت ترقص وتبدع .. فيمضي إلى أقدامها الصغيرة  
يقبلها .. ويسكب دموعه فوقها . ولكنه مرض ..  
مرض ذات مرة في الشتاء ... فعنيت به ، ولكن  
وأسفاه ، أخذه الموت .. ومضى

لشد ما أحبته ! لقد وهبت له قلبها ومالها  
وجسدها ...

كم مرة ... كانت تنحنى على أذنيه تسكب  
فيهما أناشيد الخلود !  
كم مرة ... كانت تحدثه عن أقاصيص الحب  
وأحلام الهوى !

كم مرة ... كانت تتعري في الليل ... ثم  
ترقص رقصات قاتنات ... والبرد يلذع جسمها  
المبارى وأقدامها الصغيرة

لقد توصلت كثيراً إلى بوذا ... وبكت كثيراً  
أمامه ... ولكنه ... وأسفاه ... لم يسمع لها ... أبداً  
منذ ذلك الحين ... عاشت وحيدة في هذه الدار  
تحفظ الذكرى التي كانت تملأ قلبها ونفسها . فكانت  
تصلي لروحه كل يوم أمام المذبح ... وتبكي ... فإذا  
ما سجا الليل ... ونامت الميرون ... وسكنت  
للتفوس ، قامت فتعرت ، ولبست ملابس الرقص

وتلح في السؤال . ثم تطلب مقابلته وتلحف في الطلب فإذا سؤلت عن طلبها قالت : لي معه شأن .. فكانوا يردونها ظانين أنها فقيرة متسولة . فتعود في اليوم الثاني تسأل عنه وتطلب رؤيته ! فإذا ما ردت عادت في اليوم الثالث ، تحمل كمادتها صرة صغيرة تحت إبطها .

وضجر التلاميذ من المعجوز وضاقوا بها ذرعاً فأخبروا شيخهم بخبرها . ففضب وذكروا أيام يؤسه ومحتته وقال لهم : إذا أنت في الغد فأدخلوها . وجاءت المعجوز في اليوم الثاني تدب ديبياً فأدخلت إلى قاعة واسعة . وهناك جلست تنشر أثواباً غريبة نادرة من الحرير ، عليها وشى من الذهب . قد زينت بأزواج الحلى والياواقيت . فأخذ الفنان يمدق .. ثم أغرق في ذهول عميق . ذكرى قديمة . قديمة جداً .. تأتبه ، إنها مضطربة حائرة . غامضة .. ها هي ذى تظهر شيئاً فشيئاً .. إنه يرى الجبل والوادي والكوخ المنفرد ، والراقصة في جوف الليل ، أمام الشموع المحترقة ، بين الورد والأزاهير ..

ونظر إليها وقال :

— عفواً ياسيدتى .. سأ كلمك .. ولكنك هل تذكرين أيامك الخوالي قبل أربعين عاماً ... خمسين عاماً ... هل تذكرين المأوى الذى آويتنى فيه وقصة حياتك محدثينى عنها بين الدموع . آه . أنا لم أنس شيئاً !

وأغرق الفنان في صمت عميق . أما المعجوز فهتت ولم تدر ما يقول . وأخذت تفكر وترجع إلى الوراء . إلى الماضى البعيد ... إنها تراه ... يطرُق الباب ، ثم يدخل ... ثم ينام ... وتنفض

فجأة : عين تمدق بها وترى جسمها العارى ، في هدأة الليل . !

يا إلهى ! شكراً لك .. لقد تددت خطواتى إلى هذا السيد الرحيم .. وطفقت المعجوز يتحدث الفنان عما أصابها قالت له :

— « وقست على الأيام ، وأصبحت ما أطيق العيش هناك ... فتركت تلك الدار ورجعت عجوزاً فقيرة إلى المدينة التى تركتها وأنا فتاة حلوة الشباب غضة الصبا . شد ما تتغير الأشياء ! إنه ليصعب على المرء أن يترك المكان الذى ذاق فيه حلاوة العيش ولذة الحب .. بين ألافه وأحبابه ! ولكن كل شيء هين ياسيدى أمام هذه الشيخوخة القاهرة .. لقد منعتنى عن الرقص إذا ما جاء الليل أمام المذبح على نور الشموع وقاء لزوجى . أواه ! .. يا للفة المحرقة والألم الممض ! وأصبحت لا أستطيع الحركة أو القيام . إن روح زوجى ترقرق كل ليلة تريد رؤيتى راقصة ! ولكن ... والأسفاه ! لقد جئت إليك لتخط ريشتك صورتي .. صورتي إذ كنت فتاة ، أرقص في جوف الليل أمام المذبح ، وأنا عارية الجسم ، لأضعها أمام عيني الإله ، فإذا ما جاءت روح رفيقى ترقرق رأيت الصورة فرضيت عني ! وبكت المعجوز ... واغرورت عينا الفنان . وقال لها :

— لك ما تشائين !

قالت له :

— ولكن شيئاً واحداً يحزننى ياسيدى ، فأنا فقيرة ما عندى ما تريده منى ... سوى هذه



— سنراه غداً . وسنتمهده بمنابقتنا

\*\*\*

وفي اليوم الثاني جاء الفنان يدق الباب ، فلم يجبه أحد ؛ فنادى المجوز . ثم ساق ذرعاً ودفع الباب .. فانفتح . يارحمنا لها ! لقد كانت ممددة على الأرض ملتفة بثوب ممزق أمام المذبح . وكانت الشموع آتشد ، كما كانت قبل خمسين عاماً ، تحترق ببطء ، والبخور يتصاعد فيملاً الكوخ بشذاه السكر ... وكان فوق المذبح صورتها إذ كانت فتاة ، تقابلها صورة ثانية لألهة الرحمة .. وهنا خرق ممزقة .. وهناك عصاً طويلة .. !

لقد تقدم الفنان ليوقظها .. فناداهما .. وكلهما .. وحدها .. ولكنها ما كانت لتسمع أو تجيب .. فسقطت من عينيه دمية ... وعلم أنها لن تستيقظ أبداً !

يا لله ! لقد انحلت آثار الألم .. وعاد إلى وجهها جماله ، وظهر عليه الوقاء والجلال ، ورفرفت فوقها بنات السماء يستغفرن لها ويأخذن روحها إلى السموات العلى !

يا للوقاء ! ... يا للوقاء ! ...

« دمشق » صمدوح المصباح المنجد

### إدارة الرسالة والرواية

انتقلت إدارة الرسالة والرواية إلى دارها الجديدة

بشارع المبدولى رقم ٣٤ - عابدين

الأثواب .. فتقبلها منى .. واحفظها إن شئت للذكرى !

— كلا .. كلا .. ما أريد شيئاً .. قري عيناً .. واطمئنى .

وتהל وجه المجوز بالبشر وقالت :

— لك الحمد يا إلهي .. لقد تحققت منيتي . لتكن صورتي يا سيدي جميلة .. فأنته .. علما ترضى المفقود .. !

وأخذ الفنان يخط بريشته صورة رائعة فأنته ، بهت منها التلاميذ . لقد حددقوا طويلاً بهذه الفتاة للناعمة ، ذات النظرة الساحرة ، والقدر الأهيف ؛ وهذا السحر الذي يفيض من هنا ، ويظهر من هناك ، وينظرون إلى هذه الأثواب الموشاة بالذهب الزينة بالحلي ، المعصمة بالألوان .. يا لله ! شد ما تشبه بنات السماء (١)

فلما فرغ من صورته .. قدمها للمجوز

— أريدن شيئاً من الدراهم يا سيدي .. ؟

— كلا يا سيدي .. شكراً لك .. لن أتمنى بعد اليوم شيئاً ؛ وأئن مت فإن بوذا سيفتح لي طريق جنانه .. وسأدعو لك .. كل مساء أمام المذبح ، شكراً لك يا سيدي .. شكراً !

— أين مأواك يا سيدي ؟

— إنه حقير .. لا يستحق زيارتك !

ومضت المجوز تمشي مشياً وثيلاً يتبعها تلميذ أرسله الفنان يرى مأواها

— إنه مأوى حقير يا سيدي .. بجانب النهر ..

وراء المستنقع .. !

(١) أي الملائكة

## خَاتَمُ بَابِ إِصْبَهِ بَابِي

لِلْكَاتِبِ الْإِنْجِلِيْزِيِّ "جيمز موير"  
بِقَلَمِ الْأَسْتَاذِ عَبْدِ الْلطِيفِ النَّشَارِ

### الفصل التاسع

وصلنا إلى مشهد في الموعد الضروب ودخل  
موكب الأمير في وسط احتفالات أقيمت له .  
ووجدت نفسي غريباً في هذه المدينة التي ليس لي  
فيها صديق ولا أحد أستطيع الاعتماد على مساعدته .  
ولم يكن من غير خمسة طومانات « ثلاثة جنيهات »  
سرقها من الموكب وخبأها في عمامتي، وكان الجندي  
الذي أنست منه المطف في الطريق يبرني ويقاسمني  
طعامه، ولكنه فصل بعد وصولنا إلى المدينة، ولم يكن  
من المنتظر أن يساعدني بعد فصله . وفكرت في  
أن أبشر صناعتي الأولى وهي الحلاقة، ولكن من  
الذي يأمن على رقبته رجلاً منهما بأنه جاسوس  
للتركان ؟

أطلق الأمير سراحي فلم أستفد من ذلك شيئاً  
بل حرمت الطعام الزهيد الذي يعطى للأسرى،  
وتقابلت مع صاحبي الجندي فنصح لي أن أصير  
سقاء . وقال لي : « أنت صغير قوي، وأنت جميل  
الصوت ، فإذا ناديت على الماء بهذا الصوت أغربت  
من لا يحس بالظلم أن يشرب . ولك فضلاً عن  
ذلك حيلة حسنة وقدرة على الضحك على القوم .  
ولا تنقطع في يوم من الأيام وفود الآتين لمدينة  
مشهد لكي يزوروا قبر الامام . وأول شيء يؤديه

هؤلاء الزوار هو الاكثر من الصدقات  
لأن الزكاة كما تعلم مكفرة للذنوب عند  
المسلمين ، فلتسق الماء في حب الحسين  
قتيل الظلم يذل لك الزائرون المال في  
حبه . وتظاهر بأنك لا تأخذ أجراً  
على السقيا ، وقدمه لمن لا يطلبه ، فإذا  
شرب قفل له : « هنيئاً وأسأل الله ألا يظلمك في  
يوم الحشر وألا تظلم في الدنيا ظمأ الحسين في كربلاء »  
ولیکن هذا القول بصوت عال يستطيع كل  
من في الطريق أن يسمعه ؛ فإذا بقيت على هذه الحالة  
مدة فاعتقد أنك ستصبح من الأغنياء »

اتبعت نصيحة هذا الصديق واشترت بما مي  
من المال « قرية » وأكواباً نحاسية وثوباً من الجلد  
أجمله على ظهري . وذهبت إلى قبر الامام فوقفت  
عند بابه أصبح : « الماء يا ظمآن ! الماء في حب  
الامام » .

وكنت أقول ذلك بنغمة حلوة وصوت جميل  
فسرعان ما تميزت على سائر السقائين الذين أخذوا  
يتساملون عما إذا كان لي الحق في مراوطة هذه  
الصناعة ، ثم تدرجوا من ذلك إلى غصامي عندما  
أملأ القرية ، ولكنهم رأوا إصراري ورأوا أن  
وراء هذا الاصرار عضلات قوية فاكثفوا من  
الخاصمة بالنطق المهجر، ولكنني كنت أسلط منهم  
لساناً فأسكنهم . وظهر لي أن الطبيعة قد هيأتني  
لأكون سقاء .

وقد كنت أملأ سقائي من بر غير نظيفة ،  
ولكن الشارين كانوا يلتذون به كأنه آت من بر  
زمزم أو من ماء الحوض المورود في يوم الحشر



وكان صاحبي الجندي قد سافر إلى طهران فلم يبق لي أحد أستشير به . وكان عليّ قبل كل شيء أن أطالب منافسي بالتعويض لما لحقني من الضرر ، ولكنني رأيت ذلك يكافئ كثيراً من المال والمشقة لصعوبة التقاضي في هذه البلاد . ولأنه لم يكن لي ناصر قوي أستعين بنفوذه

### الفصل العاشر

صاحبي بابا يبيع التبغ

أخذت أفكر في الصناعة التي أشتغل بها في المستقبل ، ورأيت من اشتغالي بالسقاية أن أروج صناعة في المدينة هي التسول على أي ضرب من ضروبه ، فزمت على أن أشتري ديكاً وعزّة وأستجدي الناس في الطرق بهذه الوسيلة ؛ فهذا عمل راح أيضاً ولا يحتاج تعلم الحيل التي يبيدها ملاعبو هذه الحيوانات إلا إلى مدة قصيرة

ولكنني كنت متردداً في تنفيذ هذا المزم لأنني كنت أفكر في العودة إلى صناعتي وفتح حانوت للحلاقة ، وأخيراً أجيء هوى في نفسي ، فاشتغلت بتجارة التبغ لأنني كنت مولماً بالتدخين ، فاشتريت لباساً من أنواع مختلفة ومؤثرات نحاسية « ماشة » لتقليب الحجر على النرجيلة ومقداراً من التبغ والطباقي « النباك » من أنواع مختلفة كالشيرازي والسومسي والدمشقي . وكثرت أخطأ المقادير الفليلة منه بمقادير كبيرة من غيره فأكسب مالا وفيراً لهذا السبب . وكنت ألاحظ طبقات المشترين ، فالطبقة المتوسطة أعطيها من التبغ المخلوط بمقدار النصف ، والطبقة الدنيا بمقدار الثلاثة الأرباع أو من المواد التي أستعملها في الفس خالية من التبغ بتماماً .

المهود . وقد كان الريح الذي جنيته أكبر كثيراً مما كنت أتصور .

وكان لتذكيري الناس بموت الحسين ظمأً كبيراً أثر في استحلاب أموالهم وعزمت على ألا أترك هذه الصناعة ماحيت لكثرة مالهيته من ربحها وقلة مئاعبها . وكنت أعتقد أن شهرتي ستزداد بمرور الأيام .

وكان لي منافس من السقائين ، ولكن بما أن قربتي أكبر كثيراً من قربته فقد كان معترفاً بتفوق عليه . وكان الرجل شديد الحقد على ولم يكن ليمتنع عن إيصال أي أذى إلى إذا أمكنه ذلك .

ولما جاء يوم الموسم استعد كل أهل المدينة لمشاهدة الاحتفال الديني الذي يحضره الأمير بالنيابة عن الشاه . وخرجت في ذلك اليوم عاري الصدر والكنفين . وليس على نصفي الأعلى من الثياب شيء غير القطعة الجلدية التي أحمل فوقها القربة ووقفت أمام نافذة الأمير أسقي الناس وأدعو لسموه بالسعادة والرخاء فاستلفت نظره بهذه الوسيلة . ورمى إلى قطعة ذهبية ، وكنت قد أنقنت الحيلة قبل ذلك فاستأجرت جماعة من الأطفال يرددون هتافاً على توقيع نعمتي ، وكان الجمهور يبدي من ذلك أعظم الدهشة . وقد لاحظ منافسي كل ذلك فاشتد غيظه ووقف فوق بناء ثم أتى بجسمه فوقى فوقت على الأرض . وفي أثناء هذا اليوم لم أحس بكثير من الألم ؛ ولكنني لما عدت إلى منزلي وجدت ظهري دامياً بحيث لم يعد في إمكانني أن أشتغل بالسقاية في المستقبل . وفكرت في الاشتغال بعمل آخر لأن ما جمعه من المال كان يكفي لتأسيس تجارة .

أما الطبقات الراقية فكنت أعطيها تبناً صافياً غير مخلوط

واشتهرت في مشهد بجودة الباسم . وكان أحب زبائنني إلى رجل من الدراويش لم أكسب منه كثيراً لأنني كنت أعطيه من أحسن الأنواع بأزهد الأثمان، ولكن محادثاته لي كانت ممتعة؛ وقد عرفني بكثير من الناس وبذلت كل ما في وسعي لاستثمار رضاه ومودته .

كان اسم هذا الرجل « درويش صفر » وهو رجل غريب الطلعة ذو أنف كبير أحذب ونظرات تكاد تحترق الحجب، وهو كثيف اللحية، وشعره الأسود منسدل على كتفيه، وقد طرزت عمامته بآية من القرآن، وعلى ظهره جلد عنزة على شكل كيس يجمع فيه ما يقدم إليه من الصدقات . وكان في منطقته وهيئته الرائعين ما يبعث الهيبة في النفوس كلما أراد، وقد عرفت من معاشرته أن هذه حالة يتصنعها، لأنه عند ما يجلس بمحانوتي وأقدم له الترجيلة يكون بحالة عادية طمعية لا تبعث هاربة ولا خوفاً. وقد عرفني في النهاية بمسدد من أصحابه الدراويش الذين دعوني إلى كثير من مجالسهم . وبالرغم من أن تعرفي بهم كان يكافئ ضياع كثير من التبغ بغير مقابل فاني لم أقول على مقاومة الدوافع التي تجذبني إليهم للطف معاشرتهم .

وفي ليلة قال لي صفر وقد دخنا من التبغ أكثر من المادة : « أنت يا حاجي بابا أقدر وأكبر من أن تقصر حياتك على بيع التبغ، فلماذا لا تصير درويشاً مثلنا؟ إننا نمسك بذيوق الناس أكثر مما يمسك الطفل بالأعْييه؛ وحياتنا ممتعة لذينة لما فيها من الراحة مع كثرة الكسب، وقلوبنا مستريحة من ألم

الطامع وحياتنا دائماً متغيرة متجددة رغم ما يسدو على حالتنا من الركود . إننا ننظر إلى الناس كأشبههم بمض الألاعيب ونستغل مواضع الضعف والغفلة فيهم . وقد رأيت منذ عرفتك أنك تصلح لصناعتنا وتشرفها ولا يتقضي عليك وقت طويل معنا حتى تكون من الرفعة والشهرة مثل الشيخ السعدي نفسه »

وقد وافق سائر الدراويش على قوله هذا فلم أبدأ نفوراً من هذه الصناعة وإنما أظهرت جهلي بمؤهلاتها وقلت : « كيف مع جهلي وقلة تجربتي أصير درويشاً عند ما أريد ؟ أنا أعرف القراءة والكتابة وأحفظ القرآن وديواني حافظ والسعدي وجزءاً كبيراً من للشاه نامه للفردوسي، ولكنني فيما عدا ذلك جاهل تمام الجهل »

فقال لي الدراويش صفر : « أخطأت يا صاحبي فأنت لا تعرف إلا القليل عن الدراويش . إننا لسنا في حاجة إلى كثير من المعرفة ولكننا في حاجة قبل كل شيء إلى أن نظهر بمظهر الواثق المؤكد لا بمظهر الذي يشك ويتردد . أما المعلومات التي تعرفها فقد كان يكفيك عشرها، وأؤكد لك أن قليلاً من التأكيـد يمكنك — لا من جيوب الناس فحسب، بل ومن أرواحهم أيضاً . إن الوقاحة والتبجح كثران لا يقنيان أيها الصديق، وقد أصبحت بهما في نظر الناس ولياً من أولياء الله وأتيت بهما كثيراً من الكرامات. وفي إمكانني أن أقنع الناس بهذه الوقاحة أنني قد شققت لهم القمر وأنهم رأوا بأعينهم انشقاقه

ولما فرغ الدراويش صفر من قوله أكد لي سائر الدراويش أن الجماهير في هذه البلاد من الغفلة بحيث لا يكذب بينهم مدع . ورووا لي قصصاً عجيبية



وأن أطلب إليها أن تضرب لي موعداً بلقائها . وقد أخبرت الكاتب باسم التي سأرسل إليها الخطاب . وكان ذلك حقاقة مني لأنه ذهب إلى القائد وأخبره بالأمر لكي يتال منه مكافأة

ولم يكن ذنبي ليغتفر عند القائد، لأن زواج ابن ملاعب القروء من بنت « زامبورا كشي باشي » جريمة لا تعد لها جريمة

وكان لهذا الرجل نفوذ كبير في القصر فاستصدر أمراً بنفي إلى شيراز . ولم يسع أبى إلى تأخير سفرى بل ألح في التمجيل به لامرئاة للأمر ولا خوفاً منه بل لأنه خشى أن أنافسه في صناعته التي أصبحت مثله في إتقانها

وقد قال لي يوم سفرى : « اسمع يا بنى ! يحزننى ابتعادك عني ولكن التربية التي ربيتها لك والصناعة التي أخذتها عني ستجعلان مستقبلك سعيداً إلا إذا شئت أن تفسده بالتفريط أو بالنهاون . وسأعطيك أكبر قرد عندي فاعتن به من أجل وأحبيه حباً لي، وأرجو أن تصل في وقت من الأوقات إلى مثل ما وصل إليه أبوك من المعرفة والتجربة » قال لي ذلك ووضع القرد على كتفى . ثم غادرت منزله الأبوى وسرت في الطريق إلى أسفهان غير محزون ولا آسف لأنى أصبحت أكثر استقلالاً ولأن في امتلاك القرد ما يسلي . ولكن شيئاً واحداً جعلنى أذكر وطنى الأول وأحن إليه . وهو تلك الفتاة التي كنت أنجبل أنها أجل من شيرين »

وما ابتعدت عن المدينة حتى بدت لي معالمها كالأشباح ووجدت كوخاً لأحد الدراويش فجلست في ظله على قطعة من الحجر وأجلست القرد بجانبى مولياً وجهى شطر المدينة، ولم أملك دموعى من

ظهرت فيها براعتهم وغفلة الجماهير . ووعدوني بأن يسردوا على في اللند تواريخ حياتهم وألحوا على أن أراجع عقلى فأنضم إليهم وأترك تجارة التبغ لأنها تجارة بائرة

## الفصل الحادى عشر

الدراويش

لما اجتمعنا في اللند جلسنا وفي يد كل منا غليون . وكان بالرفقة التي جلسنا فيها نافذة تطل على حديقة مفروسة بالأزهار، وكانت ظهورنا إلى الحائط ووجوهنا نحو تلك النافذة . وبدأ الدراويش سفر وهو أكبر الدراويش غير منازع في الزعامة يقص علينا قصته بهذه الألفاظ قال :

كان أبى واسمه طاووس رئيساً للملعبى القروء والدياب في قصر الشاه وقد تعلمت منه كل طرائقه وحيله كما تعلمت إحكام التقليد والتمثيل . ولما بلغت الخامسة عشرة كنت بارعاً في هذه الصناعة . ولولا مصادفة خلقت أبى فيها . أما ذلك الحادث فهو أن بنت قائد فرقة الجمال أحببتى منذ رأيتنى أرقص في عيد رأس السنة . وكان لي صديق من الجمالة في هذه الفرقة . ولهذا الصديق أخت تخدم في بيت القائد . وكانت الألفة شديدة بينى وبين هذا الصديق الذى أخبرته أخته بميل سيدتها نحوي فذهبت إلى « الميرزا » وهو الكاتب الذى يجلس في ركن من الطريق وكافته أن يكتب لها خطاباً غرامياً بحبر شديد الاحمرار وأن يتمثل في الخطاب بأرق الآيات وأغزلها، ويقول في هذا الخطاب إننى ميت لما أرسلته إلى من نظرات عينها، وإن قلبى مكوى بنار حباها . ولم أستع بعد هذا القول من التوكيد بأنى أريد أن أراها

حديثه ورغبت في الاستزادة منه ثم قال لي :  
« أنت لا تعرف يا صغر ماذا تستطيع أن تجنيه من  
هذا القرد وهو حي مع أنك إذا ذبحته استخرجت  
من جثته ما ينفع في السحر ويجعل لنا منزلة عند  
النساء في قصر الشاه ، لأن المرأة التي تأكل قطعة  
من كبدة القرد تستميد محبة من تريد . وجلدة الأنف  
من القروود إذا وضعت على العنق منعت تأثير السم ،  
والرماد الذي يبقى بعد إحراق عظمه يكسب صفات  
القرد وهي المكر والدكاء والقدرة على المحاكاة .

ثم ألح عليّ أن أقتل القرد ، فأزعجني هذا  
الاقتراح لأنني تربيت مع القرد وشاركته السراء  
والضراء . وكنت أبدو له الرفض لولا أن سحنته  
تفريت فجأة من الابقسام والبشاشة إلى العبوس  
والنقطيب بشكل خشيت معه عواقب الاصرار ،  
وقلت في نفسي إنه يستطيع أن يفعل ما يريد بغير  
موافقتي فلا تفيدني المارضة غير فقدان مودته  
فوافقته علي ما اقترح .

وما كنت أوافق حتى أخذ القرد وقتله ثم  
أوقد ناراً وأخرج من جثة القرد ما أراد أن يخرج  
ثم أحرق باقيها وجمع الرماد في منديله واستأنفنا  
الرحلة .

وصلنا إلى أصفهان في وقت مناسب . وفي  
هذه المدينة ظهرت شهرة سيدي وجني ربما كبيرا .  
وكان يأتي إليه مئات من الناس يستشيرونه في  
أمورهم ، فالأمهات يأتين بأبنائهن لحمايتهم من  
الحسد ، والزوجات يطلبن منه الحماية من غيرة الأزواج ،  
والجنود يطلبون أن يكتب لهم طلاسهم قمعهم  
الموت في المارك . ولكن أهم من استشاره من  
نساء البلاط ، فقد كانت زوجات الشاه يطلبن إلى

الانهمال وتهتد ودعوت الله بلهجة محزنة مؤثرة  
سمما الدرويش تفرج واستخبرني عن حالتي فأخبرته ،  
وتأثر فدعاني إلى كوخه الذي وجدت فيه درويشاً  
آخر على وجهه من النفوذ والهيبة أكثر مما يبدو  
على وجه صاحبه ، وكانت ثيابه مائلة للثياب التي على  
الآن وهذه اللعامة هي نفس عمامته . وكان في  
نظراته قوة تبعث الخوف .

ولما رأي تداول مع صاحبه على انفراد ثم  
اقترح أن أستصحبه إلى أصفهان ووعد بمكافأتي  
إذا سلكت مسلكاً حسناً ، ثم قدم لزميله في الكوخ  
غليوناً وقدم لي غليوناً آخر ، وخرجت معه فسرنا  
نحو أصفهان وقد انقضى جزء كبير من الطريق  
دون أن يتحدث كلانا إلى الآخر بحرف .

وأخذ الدرويش « بدين » — وكان هذا هو  
اسمه — يسألني عن حياتي السالفة ، فلما أخبرته  
بدا عليه السرور ، ثم أخذ يشرح لي حياته وصناعته  
وجيب إليّ أن أصير درويشاً مثله . وقال لي إنني  
إذا عاملته معاملة التلميذ للمعلم فانه لن يترك شيئاً  
يجب أن ألم به إلا وعلمنيه .

وكان الرجل من أعلم الدراويش وأكثرهم  
اطلاعاً فأخذ يحدثني عن الكيمياء والفلك وبعض  
ضروب السحر ، وأكدي أن ذنب الأرنب إذا وضع  
تحت وسادة للطفل فانه يجلب النوم ، وأن دمه إذا  
شربه الجواد اتسعت خطواته ، وأن الأولاد إذا أكلوا  
أعين الدئاب نشأت فيهم الشجاعة ، وأن المرأة إذا  
دهنت جسمها بشحم الدئب كرهها زوجها ، وأن  
أكل مرارته ، يجلب العمى وأن الانسان إن وضع  
بين ثيابه قطعة من جلد الفهد أحبه الناس .

واستمر يحدثني على هذا المنوال حتى لدني



وكان يزورنا في هرات نحو ألف نفس في كل يوم من النساء ورجال شبانا وشيوخا. وكان الدرويش الدجال يقيم معي على رأس جبل في هرات. ويزعم أنه لا يأكل شيئا غير الذي تقدمه لنا الجن، ولكن مع الأسف مات صاحبي هذا متخوفاً لأنه أكل من اللحم أكثر من طاقته. وقلت للناس بعد موته إن الجن حسدت الأدميين على وجود رجل مثل الدرويش بينهم فسلطت عليه الرياح الشرقية التي رفعت إلى السماء. وهذه الرياح رياح حارة تهب في أشهر الصيف وتستمر مائة وعشرين يوماً.

وقد صدق هؤلاء البسطاء ما زعمت وعدوه كرامة أخرى للدرويش الذي زادت شهرته بعد موته وأقيم له ماتم حضره الأمير وكافة الأعيان وبقيت مدة في هرات بعد موته فاكنتسبت مالا من بيع قلامات الأظافر وقصاصات الشعر التي كنت أزعم أنها من شعر الدرويش وأظافره مع أنها كانت في الحقيقة من شعري وأظافري ومما أجمعه من عند الحلاقين. ولقد كانت جملة ما بمتي من ذلك كبيرة تكفي لتكوين عشرين لحيه. وخشيت إذا بقيت على هذه الطريقة أن يفتضح الأمر بالرغم من سرعة التصديق عند الأفغانين فرحلت من الأفغان إلى فارس.

وفي أثناء الطريق وجدت قبائل تيميش في الخيام بين كابول وقندهار فكان نجاحي بين هذه القبائل أكبر مما كنت أتصور فقد نلت من الحظ ما لم ينله الدرويش بدین.

ثم وضع الدرويش سفر يده على ظهر الدرويش الذي كان جالساً بجانبه وقال: «لقد كان معي هذا الدرويش هناك ورأى مبلغ نجاحي الذي أصبحت

الدرويش «بدین» أن يصف لمن ما يبسط تجاعيد الوجه فلا تبدو للفضول عند الضحك أو التقطيب. وكان علاجه لذلك عظام البومة ورأس الدب وأرجل الضفدع.

وكانت كبرى زوجات الشاه غير محبوبة من جلالته قدفت مقداراً كبيراً من المال إلى الدرويش في مقابل قطعة من كبدة القرد. وشكت إليه زوجة أخرى أن جلالته يؤثر عليها غيرها من نساؤه فأعطاهما بعض الرماد المتخلف عن إحراق عظام القرد. وأعطى الثالثة قليلاً من دهنه.

اشتركت معي في كل هذه الحيل وساعدته بما كنت أظهره من الاحترام على رواج بضاعته التي كان يكسب منها مالا كثيراً. أما أنا فلم أكسب شيئاً ولم يمضني درهما مما حصل عليه ثمناً لقردى أو ثمناً لغيره من أكاذيبي.

رافقت الدرويش «بدین» في رحلته إلى بلاد مختلفة. ولما كانت كل هذه الرحلات مشياً على الأقدام فقد شاهدت مناظر جمة ورأيت بلاداً فسيحة. وكان سفرنا من طهران إلى الآستانة ومنها إلى دمشق ثم إلى حلب، وذهبنا إلى القاهرة ومنها إلى جدة ثم مكة والمدينة، وذهبنا بعد ذلك إلى لاهور وكشمير في البلاد الهندية.

على أن رجحنا لم يكن كثيراً من البلدان الأخيرة لأن كثيرين من أهلها الأذكاء أظهروا كذبنا وخداعنا، فكنا ندخل البلدة معززين مكرمين ونخرج منها مطرودين محتقرين حتى وصلنا إلى الأفغان فلقينا من سرعة التصديق والسذاجة ما لم نجد في أى مكان آخر. وأكرمنا أهلها أيماناً وإكراماً ونسبوا إلينا من الأعمال ما ليس يصدر عن غير الأنبياء.

فيه مثل « حطيرة إيشان » نفسه . ثم سافرت إلى مشهد ومكثت فيها مدة طويلة عالجت فيها مصابة بعينها وشاع بين الناس أنني رددت إليها بصرها بعد أن أصابها العمى »

ثم سكت الدرويش وقال لجاره : اسردي أنت قصتك منذ تعرفت بك . فقال ذلك الدرويش : كان أبي من رجال القضاء في مدينة « قم » وقد اشتهر بكثرة الصلاة والصوم والالتحاق للعبادة وبأنه من أكثر الشيعة وسائر المسلمين صلاحاً وتقوى وكان لي إخوة كثيرون ؛ وكان أبي خشناً شديداً في معاملتنا فأنشأت خشوته وشدة في نفوسنا مكرراً وحسن حيلة حتى صار يضرب بنا المثل في الرياء والكذب ونحن لم نجاوزه بعد عهد الطفولة . ولما مات أبي صرت درويشاً واشتهرت لهذه الحادثة التي سأذكرها

لما وصلت إلى طهران اخترت لنفسى مجلساً أمام حانوت صغير لمطار كان يبيع المقاقير ، وقد اكتسبت مودته وثقته . وتصادف بعد عهد غير طويل من تفرق عليه أنه مرض مرضاً شديداً وانقطع عن الحجى إلى حانوته . وبعد أسبوع أو أسبوعين من انقطاعه جاءني بنته وطلبت إلي أن أكتب لها « حجاباً » فأظهرت استعدادي لذلك . ولكنني طلبت أن أذهب معها إلى منزله لعيادته ولأكتب الحجاب عنده . وقلت إنه ليس معي ورقة ولا حبر ولا قلم حتى أكتب الحجاب في الطريق فأخذتني إلى المنزل

رأيت ذلك المريض قائماً في حجرة قد ازدحمت بالنساء من أقاربه يكيّن ويقلن على مسممه إنه سيموت . ورأيت لوم أترأ في مرضه . ورأيت الطبيب الذي

يماجله جالساً في ركن من الغرفة مع النساء وفي فيه غليونه وهو الذي أمر بكتابة الحجاب حتى يجد له شريكاً في المسئولية عند ما يتضح أن دواءه غير مجد ويموت المريض

ولقد بدا الأمل على وجهه وعلى النساء عند ما دخلت حجرة المريض وطلبت قطعة من الورق ودواءه وقلداً وأظهرت ثقة عظيمة مع أبي إلى ذلك المهد لم أكن قد كتبت حجاباً قط ، فجئني بالدواء وبالقلم وبقطعة من الورق غير المد للكتابة ، وظهر لي من شكها أنه كان ملفوفاً بها بعض المقاقير التي استعملت في علاجه كتبت على هذه الورقة اسم الله واسم النبي والحسن والحسين ومن حضرني أسماؤهم من الأولياء والرسول ، وخططت أرقاماً حول هذه الأسماء ثم سلمت الورقة للطبيب الذي أمر بإحضار طست وإبريق فحما بالماء الكتابة التي كتبها وغسلها ثم قال : « إذا كان للمريض أجل فانه سيشفى ببركة هذه الأسماء . أما إذا كان أجله قد انتهى فلن تطيل عمره حيلتي ولا حيلة أي إنسان »

ثم أمر بأن يجرع هذا الماء فأتجهت إليه كل العيون . وبقي المسكين مدة لا تبدو عليه علامة من علامة الحياة ، ثم مشى الطبيب نحوه وفتح عينيه ورفع رأسه بين ذراعيه وكله فأفاق ، فنسبت ذلك بيني وبين نفسي إلى الدواء الذي كان في الورقة . ولكنني حرصت على أن أفهم المريض أن شفاؤه إنما يرجع إلى بركة الكتابة التي كتبها وأن ليس للطبيب فضل في شفاؤه

وفي الوقت نفسه حرص الطبيب على إفهامهم أن مريضهم شفى بسبب دوائه السالف وأنه لا فضل لي فقال عند ما فتح المريض عينيه ونهد : « ألم أقل



إلى الطريق ولم يزل كلانا منشغلاً بالآخر حتى دخل  
جندى استدعى لأجلنا من الطريق

عند ما طرق الجندى الباب ترك كل منا أخاه  
واعتمدت على أن أهل الريض سيشهدون لي  
لأنهم بالطبع بكرهون الأطباء خصوصاً هذا الذى  
ابتز ما لهم ولم يكن للشفاء على يديه ، ولأننى لم  
أكن أخذت أجرى ولم يكن مضى زمن طويل  
على شفاء مريضهم .

كنت أعتمد على ذلك ، فلما دخل الجندى لم  
يسأل أحداً بل نظر إلى نظرة احترام وتقدير، وإلى  
الطبيب الذى قاتلته أنه أهاننى نظرة ازدراء وتحقير،  
فخار فى أمره وبدت عليه شدة القلق؛ ثم خطر بباله  
خاطر فأنحنى إلى الأرض وجمع بعض الشعر الذى  
نزعته من لحيته وقال لى أمام الجندى : « سترى  
فى القد على أينما يحكم القاضى بعد ما نزعته شعر  
لحيتى وأنا رجل مسلم »

نحفت عند ما ذكر ذلك أمام الجندى لأن لحية  
المسلم مقدسة فى هذه البلاد وديتها « دوكات »  
عن الشجرة الواحدة؛ وقلت فى نفسى إن جميع  
ما أكتبه من الأحجية لا يقوم بتعويض هذه  
اللحية . ولكننى اعتقدت أنه متى هدأ غضبه قلن  
يتفد وعيده خشية نتائج القاضاة ما دام الأمر  
مرجعه إلى الشهود ولذلك لم يفزعنى هذا الوعيد .

ولقد صدق ظنى وذاع فى المدينة أن الدرويش  
الجديد قد أحيا عطاراً من الموت فانتسعت شهرتى  
وبقيت كل يوم من الصباح إلى الغروب أكتب  
للناس أحجية بغير انقطاع . واجتمع لى مقدار  
وافر من المال . لكن لسوء حظى لم يمرض عطار  
آخر فأشفيه وتضاعف شهرتى بل أخذت شهرتى

إنه سيشفى متى تم تأثير الدواء فى جسمه ؟ أنظروا  
كيف كان علاجى ناجماً ! لولاى لكان مريضكم  
قد مات »

إغتنظت من الطبيب وخفت أن يضيع على  
ما كنت أنتظره من الأجر فقلت له : « إذا كنت  
طبيباً حقاً ، وكان فى مقدورك شفاء المرضى فلماذا  
استدعيتنى ؟ أنت لا تعرف من الطب غير الحجامة  
فلا تتدخل فيما ليس لك شأن فيه »

فأجابنى : « إسمع يا درويش ! أنا لست أنكر  
أنك أحسنت كتابة الحجاب ، ولست أنكر أنك  
تستحق على ذلك أجراً مناسباً . ولكنك تعرف من  
هم الدراويش وأن كتابتهم إن أفادت فيبركة الأسماء  
التي يكتبونها لا بفضل هؤلاء الكاينين »

أخذتنى العزة وقلت : « من أنت حتى تخاطبني  
بهذا الأسلوب ؟ أنا خادم للنبي فكيف أوازن بكم  
معاشر الأطباء الذين تضرب بجهلهم الأمثال ؟ إنكم  
تخفون هذا الجهل بنسبة الشر دون الخير إلى المقادير  
فاذا شئ من تعالجونه قلم إن شفاءه من ثمرات  
علمكم ، وإذا مات قلم واقاه أجله، مع أنه إن شئ فمن  
طريق المصادفة، وإن هلك فلا أنكم تعطونه ما ليس  
يتفق مع مرضه . لقد كنت تقتل هذا المريض  
بمقايرك لولا أننى جئت وشفيتيه »

ولم يكن الطبيب يتوقع أن يسمع منى كل ذلك  
فبهت وقال : « هل قدر لى أن أسمع كل هذا من  
درويش حقير ؟ »

فرددت عليه بأقسى لهجات الاحتقار . ولم  
يطال بيننا الجدل حتى تضاربنا وأمسكت بلحيته  
وأمسك بناصيتى وانتزع كل منا خصلة من شعر  
الآخر وصرخ النساء وعلت الفجة وجرى بعضهن

## الفصل الثاني عشر

ماحي بابا يرى أنه من الخداع قصير  
فيبحث له عن عمل آخر

لما فرغ الدراويش من سرد قصصهم شكرت  
لهم دعوتهم إياي وتمهيدهم السبيل لمستقبلي وعزمت  
على أن أتعلم منهم أكثر ما أستطيع تعلمه لكي  
أصير درويشاً مثلهم وأن أترك الاتجار بالتبغ .  
وعلمني الدراويش صفر طرقات كثيرة للظهور بين  
الناس بمظهر العلماء . وتعلمت من الدراويش الثاني  
فن كتابة الأحجية ومن الثالث فن القصص .  
وتعلمت منه كيف أستثير رغبة السامعين حتى يجودوا  
بأموالهم . وبقيت في الوقت نفسه مستمرّاً على بيع  
التبغ، ولكن بما أن الدراويش كانوا يدخلون بما يمدل  
كل كسبي فقد اضطررت إلى زيادة الغش في خلط  
التبغ . حتى صارت رائحة ما أبيع لا تفضل إلا قليلاً  
— رائحة الغش المحروق وأوراق الشجر المتعفنة —  
وفي ليلة من الليالي جاءت إلى امرأة عجوز  
وطلبت أن أملأ غليونها بالتبغ وأعطتني شاهين  
( الشاهي عملة فارسية قيمتها مليم ) فلأت لها  
الغليون وأشعلته . وما كادت تضعه في فمها حتى سمعت  
سعالاً قوياً متكرراً خشيت معه أن تقارق الحياة  
أمام حانوتي وسرعان ما أقبل ستة رجال أشداء  
لنجدتها . وكان من بينهم المحتسب نفسه وهو موظف  
من قبل الحكومة يجلس في السوق لمراقبة الموازين  
وأصناف التاجر

ولما عرف المحتسب السبب قال لي : « لقد  
افتضح أمرك أخيراً يا أصفهاني . لقد كنت تسمم

في التناقص بمضي الأيام حتى كادت تزول فعزمت  
على مغادرة طهران والقيام برحلة في سائر البلاد  
الفارسية حتى وصلت إلى هذه المدينة وكان مني  
خطاب من المطار ممهور بخاتمه يشهد فيه أنني  
رددت إليه الحياة، وكنت أطلع كل من رأته على  
هذا الخطاب فظلت شهرتي قائمة على أساس هذا  
الحادث الفذ .

لما فرغ هذا الدراويش من سرد قصته قال  
الدرويش الثالث : إن قصتي قصيرة، وقد كان أبي  
معلمًا في مدرسة، وكنت في مدة الدراسة منصرفاً  
إلى كتبي كل الانصراف . ولاحظ أبي أنني قوي  
الذاكرة فكانني أن أقرأ له كتب التاريخ . وبهذه  
الوسيلة اتسمت معارف ووعيت ما قرأته، وحسن  
أسلوب فصرت قاصّاً روائياً ومات أبي وأمالاً أعرف  
صناعة ولا فناً أكنسب به القوت فصرت درويشاً  
وتنقلت بين البلدان أقص على الناس في مجامع عامة  
حوادث الدهور الغابرة . ثم وضعت أقاصيص صرت  
أقرأها في مشارب القهوة وأتقاضى على ذلك ما يسد  
رمتي ثم زادت تجاربي ومقدرتي في هذه الصناعة،  
فوضعت روايات غرامية كرواية « أمير كافي »  
و « أميرة سمرقند » . وراعت أذواق الجماهير  
فأغربت في الخيال وقربت المحال وكنت أسكت  
عند أمم موضع في الرواية التي أسردها فيكثر الاهتمام  
وتتطاول الأعناق تشوقاً لسماع سائر القصة ويطالبوني  
بأن أنعمها فأطالبهم بأن يدفع كل منهم قطعة صغيرة  
من النقود وحصات بذلك على مال كثير

وكنت كلما رأيت المنصتين يقلون في بلدة انتقلت  
منها إلى غيرها فأجدد مجهودي بها



أهل مشهد بقبضتك السموم فستضرب على قدميك  
عصاً على كل شأني أخذه من الناس

وفي الحال وضعت رجلاي في عصاً مربوطة  
بجبل من طرفيها يدعونها للفلقة ولفوها على الساقين  
حتى أحكموا خنقها ثم ضربوني على قدي ضرباً  
مؤلماً مبرحاً حتى خلت أن الأرض تدور بي وأني  
أرى ألف محتسب وألف امرأة عجوز يضحكون من  
آلامي ويستخرون من باني

وأخذت أستغيث وأنوسل إلى المحتسب بأمة  
وأبيه وبأبنائه وبالنبي وعلى والحسن والحسين وبسائر  
الآئمة فلم يجد ذلك شيئاً وصرت ألن التبغ وتجارته  
وبائمي ومدخني

وكان أصحابي الدراويش جالسين في هدأة  
وصمت لا يحاول أحدهم أن يحرك ساكناً من  
أجلي ولا ينظر إلى نظرة عطف ثم أغمى على .

ولما أفقت بعد ذلك وجدت نفسي نائماً على  
قارعة الطريق وحول عدد كبير من الناس يبدون  
الشفقة لما بالني ويقولون إنني أستحق أكثر من  
ذلك لأنني غشاش . ولم يرض أحد أن يمد إلى يد  
المساعدة . ونظرت إلى حانوتي فلم أجده شيئاً فقد  
أخذ كل مافيه من التبغ والباسم فاضطرت إلى  
الذهاب زحفاً إلى منزلي وكان قريباً من الحانوت  
فوصات إليه وأنا أبكي بكاء يستجاب الشفقة  
لو كان فيمن يسمع من يعرف الاشفاق .

وبعد يوم قضيته في أوجع الآلام من الجراح  
المتعددة في قدي زارني أحد أصحابي الدراويش وقال  
وهو خائف يرتجف إنه يخشى أن يوجد عندي

فيظن فيه أنه شريك لي وقال لي إنه عوقب مرة  
في شبابه مثل هذا العقاب وإنه يعرف الدواء الذي  
يشفي قروح الجلد فيميد القدمين إلى ما كانتا عليه .  
وكنت في أثناء هذا اليوم قد عذمت على الخروج  
من مشهد وقلت إن جيتي إليها كان في ساعة منحوسة  
وأخبرت الدراويش بهذا العزم فخذوه وقال لي  
الدرويش صفر إنه يريد مرافقتي في هذا الرحيل  
وأن يكون سفرنا مع أول قافلة . وقال إن مشيخة  
العلماء مغيظة منه لازدياد نفوذه على العامة والبسطاء  
الذين يريد العلماء الاستئثار بالنفوذ عليهم . وإلهم  
لذلك يدبرون ضده خطة ومن المحال عليه أن يثبت  
أمام مقاومتهم .

ولبست ثياب درويش وخبات مي ما أملكه  
من المال واستعددت للسفر عند ما تحين ساعته .  
ولكن رغبتنا في التمسجيل بالسفر كانت شديدة جداً ،  
ومن أجل ذلك فكرنا في الرحيل وحدهنا غير  
منتظرين موعد القافلة وأردنا عمل استخارة على ذلك  
من ديوان السعدي لأن الفرس يأخذون الاستخارة  
منه ومن ديوان حافظ ومن القرآن الكريم فكانت  
الاستخارة هكذا : « ليس من العقل أن يشرب  
الإنسان دواء بغير استشارة طبيب ولا أن يسافر  
بغير قافلة » فهنا هذا التحذير الصريح عما كنا  
عازمين عليه

ولما ذهبت للسؤال عن الموعد الذي تسافر  
فيه القافلة قابلت في الطريق صاحبي « علي خاطر »  
وهو الجندي الذي أكرمني وأنا أسير في موكب  
الأمير . وكان قد وصل في هذا اليوم مع القافلة

فيها الدبنة و كنت قد كتبت هذا الجزء من القصة  
عنه لما سردتها عليه

ولما ذكرني بهذا الحادث علمت أن أبي يفاخر  
بنجاته من يدى ؛ وهو يزعم أنى أحد اللصوص  
فكدت أضحك وخشيت أن يرى محدثى على وجهى  
ما يريه من الابتسام فصعدت نفساً طويلاً ملأ  
الفراغ بين وجهه ووجهى بدخان النرجيلة وقال لى  
إنه باع فضته فى أصفهان واشترى بثمنها ثبغاً ونحاساً  
وباع ذلك فى « نيرد » ومن تلك جاء إلى مشهد فى  
القافلة التى وصلت إليها . وقال إنه سيستأنف سفره  
مع القافلة إلى طهران ووافق على أن أذهب فى صحبته  
إليها مع صاحبي الدرويش صفر وأن نركب بغلة من  
بغاله إذا تعبنا فى أثناء الطريق

عبد اللطيف النشار

« يتيم »

إلى مشهد ليشتري منها جلوداً يبيعها فى بخارى . وعند  
ما وقع نظره على صاح صبيحة سرور ودعانى إلى  
تدخين النرجيلة وأخبرته بقصتى فأخبرنى بقصته  
أيضاً . وقال لى إنه بعد مفارقتى اشتغل بالتجارة  
وإنه سافر بمقدار كبير من خام الفضة مع قافلة كانت  
تسير فى الطريق الذى قطعته معه فى أسر الأمير

وكان خوف للقافلة شديداً لاعتقاد رجالها أن  
عدد التركان الذين قابلونا كان ألفاً ولكنه لم يحدث  
لهم حادث حتى وصلوا إلى أصفهان ، وهناك سمع  
أخباراً كثيرة عن الحملة التى قام بها التركان وعلم  
أن رجلاً حلاقاً اسمه كربلاى حسن جرح أحدهم  
جرحاً خطيراً وأبدى شجاعة نادرة وتخلص بأعجوبة  
عرفت أنه يبنى مقابلتى لأبى فى الليلة التى هاجمنا

## المجموعة الأولى

### للرواية

١٥٣٦ صفحة

فيها النص الكامل لكتاب اعترافات فتى  
المصر لموسيه ، والأديسة لهوميروش ، ومذكرات  
نائب فى الأرياف لتوفيق الحكيم ، وثلاث مسرحيات  
كبيرة و ١١٦ قصة من روائع القصص بين  
موضوعة ومنقولة .

الثمن ٣٤ قرشاً مجلدة فى جزئين

و ٢٤ قرشاً بدون تجليد

خلاف أجره البريد

## مجموعات الرسالة

تباع مجموعات الرسالة مجلدة بالثمانية الروبية

٥٠ السنة الأولى فى مجلد واحد

٧٠ كل من السنوات الثانية والثالثة والرابعة

والخامسة فى مجلدين

وذلك عدا أجره البريد وقدرها خمسة قروش

فى الداخل وعشرة قروش فى السودان وعشرون

قرشاً فى الخارج عن كل مجلد









صاحب المجلة ومديرها  
ورئيس تحريرها المسئول  
احمد حسن الزيات

برل انوشرالك على سنة  
٣٠ في مصر والسودان  
٥٠ في الممالك الأخرى  
١ عن العدد الواحد

الادارة  
دار الرسالة بشارع المبدولي رقم ٣٤  
عابدين - القاهرة  
تليفون ٤٢٣٩٠

# البردية

مجلة أسبوعية للفقه والتاريخ

تصدر مؤقثاً في أول كل شهر وفي نصف

العدد ٤٥ ٩ شوال سنة ١٣٥٧ - أول ديسمبر سنة ١٩٣٨ السنة الثانية

من إحصاء القصص



## فهرس العدد

صفحة	
١١٣٠	غرام فنان ... .. أفصوصة مصرية ... .. بقلم الأستاذ دريني خشبة ... ..
١١٤٤	من قتل أباه ؟ ... .. للكاتب الإنجليزي آرثر كونان دويل ... .. بقلم الأستاذ محمد لطفي جمعة ... ..
١١٥٢	عفو الملك أسركاف ... .. أفصوصة مصرية ... .. بقلم الأديب نجيب محفوظ ... ..
١١٥٨	الفن ... .. أفصوصة مصرية ... .. بقلم الأستاذ محمود بك خيرت ... ..
١١٦٥	الفاضى السعيد ... .. للفيسوف الرومى ثولستوى ... .. بقلم الأديب السيد صلاح الدين المنجد ... ..
١١٦٩	حاجى بابا أصفهانى ... .. للكاتب الإنجليزي جيمز موير .. بقلم الأستاذ عبد اللطيف النجار ... ..

# غلام فستانك

افضو صراحة قصرتي  
بقلم الأستاذ دريني خشبة

والأفياء وسط صحراء الحياة ... ومع  
ذاك فليس يرى الرائي تماثيلها الجليل  
الفنان في متحف رؤوف الفنان

وكان في رؤوف وحشة وضيق  
وانقباض عن الناس ، كأنهم كانوا  
أعداءه ... فلم يكن بطيق أن يشغله  
أحدهم عن فنه ، أو أن يشترك معه  
في أحلامه . خصوصاً إذا خرج

للرياضة على عدوة النيل النائم في مهبط الوادي ...  
حيث كان من دأبه أن يستغرق في تأملاته يهددها  
خريف الماء وطنين النحل وغناء الأطيوار ، وبسورها  
النسيم بما يحمل من شذى وأرج

وكان صديقه طارق أعرف الناس بما جبل عليه  
من ذاك المزوف عن الناس . فكان يتردد عليه لما  
بل لم يكن يزوره حتى يدعو حتى يلج عليه في  
الدعوة ... فاذا زاره صمت عن الحديث حتى يبدأ  
رؤوف فيتكلم بمقدار . ولم يكن ذلك من طارق  
عن عي ولا حصر ، بيد أنه كان يفضل تلك الوسيلة  
في التحدث إلى صديقه لما يعرفه عنه من قصد في  
الكلام ، وتفضيل الإيجاز الذي يفي بحاجة التفاهم  
على الثروة التي تنلف التفكير وتذهب بجمال المجالس  
وكان طارق مع ذاك لا يني بفكر في حال صديقه  
ويجهد دائماً أن يكتشف سره ... لأن رؤوفاً كان  
فتى فيه من الشباب غضارة ونضارة ، ومثله لا جرم  
يصبي النساء بحسن لفتته وفاقذ نظرتهم وانسجام  
قوامه وهندامه ... ثم هو فنان صادق الفن ...  
والفن حاسة سادسة في الفنانين ، وليس معقولاً أن  
يعيش الفنان بلا حب . لأن معنى ذلك أنه يعيش  
بلا قلب ، وهذا محال في رؤوف ...

وقد وقف طارق مرة تلقاء تحفة باهرة من

كان يشدو طائفة من الفنون أحبها إليه النحت  
والتصوير ، وكان ضريب بجماليون اليوناني ، لم يصب  
قلبه قط إلى امرأة ، لأنه لم يكن يرى في نساء العالم  
جيماً ( حواء ) الرائعة التي يسبقها فنه ، وتستاهل  
أن تسكن معه في فردوسه المنشود ...

وكانت تماثيله كثيرة وجميلة ، وترجم عن نفس  
واسعة شاسعة ممتلئة بالأسرار والألغاز ... لكن  
تماثلاً واحداً كان يصعب أجملها وأشدّها روعة لو أنه  
صنعه ، وهو مع ذاك لم يفكر فيه ولو مرة واحدة ،  
أو هو فكر فيه سرّات لكنه لم يصنعه ... ذاك هو  
تماثيل فتاة !

كنت ترى بين تماثيله الشعاذ المكفوف ، والسن  
المحتضر ، وبواب القصر ، وبازي الصيد ، والأفني  
ذات الفرون ، والغلي ، والوعل ، والكلب الحارس ،  
والجمل ، والغضب ، والكركي ، والحدأة الراحمة ...  
بيد أنك تجيل الطرف في متحفه الرائع فلا ترى  
تماثيل امرأة . على أن المرأة هي اللهمة الأولى للفنانين ،  
وهي النبع الصافي الذي يتفجر بالمعجزات في رؤوس  
المثاليين والمصورين والشعراء ورجال الموسيقى ... هي  
أجل باقة في بستان الله ... هي أبهى نفعة تنطلق  
من أوتار الكمان ... هي ابتسامة الله الداعمة في  
قلوب عباده المؤمنين ... هي الواحة ذات الظلال



قبل أن يعرف للفن ما الفن ، وقبل أن يعرف  
هل يعيش الفن من أجل نفسه أم من أجل البيئة  
وأرباب البيئة من بني الانسان

— أنت تبالغ يا طارق ، فقد يعيش الفن من  
أجل الفن في كل مكان حتى على ضفاف النيل ...  
ماذا تظن أنني أخفيت وراء هذا الطاووس ؟  
— لست أظن !

— وماذا إذن ؟

— لأنني أعتقد أنك أخفيت قطعة من قلبك !

إن لم يكن قلبك كله !

— أما أخفيت قلبي كله وراء قطعة من الرص ؟

— قد تكون تركته دون أن تشعر به ، إن لم

تكن تعمدت إخفائه ! وأنت في هذا كالشاعر الذي

يلف قواده في كلمات منظومة ، والموسيق الذي

يرسل نفسه في نغمات مرقومة ... كلهم سواء

أيها الفنانون ، تنحتون وتصورون وتشعرون

وتغنون ، وتحسبون أنك تصنعون هذا من أجل

الفن ، والناس مع ذاك يحسون آثاركم وهي تكاد

تحترق مما فيها من حرارة

— وماذا تعني يا طارق ؟

— أعني الشيء نفسه الذي تبالغ في إخفائه

عني وهو يأتي إلا أن يفوح كما يفوح شذى المطر

لأنه أكثر منه عطراً وأشد عباقاً ! أعني حبك

يا رؤوف ! !

— آه فهمت !

— ألم تحاول أن تنحت تمثالاً لحبيبتك

يارؤوف !

— إذا كانت لي حبيبة !

— ليس لك حبيبة وأنت مع ذاك فنان ؟

روائمه ، وجعل يحيل فيها طرفه وخياله ، ثم يتمجب ،  
ويسائل نفسه : « إن صانع هذا الطاووس المجيب  
الذي وقف يغازل أنثاه على هذا النحو من الرسوخ  
في فلسفة الحب ، لا بد أن يكون أعشق للناس .  
وثأله إن لصاحبي لسراً ، وإن وراء سره امرأة إن  
لم يكن تمثالها هنا في ذلك المتحف ، فهو قائم من  
غير ريب في قلبه ... »

وأقبل رؤوف يتسم ، وحلج صديقه بنظرة  
ثم قال : «

— « ما لك لصقت بهذا التمثال فلا تريد أن

تريم يا طارق ؟ هل أحبيك ؟ »

— « وكيف لا يحبني وهو المفتاح الذهبي

لقلبك الواسع الرحب ! »

— « ماذا تعني ؟ »

— « أعني أن تمثالك البديع قد أعانني على

أن أفهمك »

— « است أفهم !

— « رؤوف ! ! إجلس أحدثك حديثاً طالما

أحببت أن أبدهك به ، لولا ما كان يخيفني من

إحراجك »

— « وما ذاك جعلت فداك !

— « أنظر إلى طاووسك الجميل الرائع وقل

لي ماذا أخفيت وراءه ؟ »

— « ماذا أخفيت وراءه ؟ لا شيء ! »

— « وفيه نخته إذن ؟ »

— « الفن من أجل الفن ! »

— « الفن من أجل الفن خرافة لا تعيش

إلا في الغرب يا صديقي . أما هنا ، أما في جنبات

هذا الوادي السعيد فقد عاش للفن من أجل الحياة

وفي صدره آهة مكروبة ، وظل يترنح يمنة ويسرة  
حتى كان في مكتبه ، فأنحط على كرسيه وهولا يكاد  
يبي ...

ووقف طارق أمام القبو وهو موجس خيفة ...  
ثم مد رأسه في للظلام المنبث من الثرفة الرطبة  
الآسنة ... فإذا رأى ؟

تمائيل ... تمائيل ... تمائيل ... ! !

تمائيل رائحة ناعمة ... عذاري وغايات ...  
أجسام بضة طرية يكاد ماء الجبال يقطر من مرمرها  
الثلثين ! بمضها واقف وبمضها جالس وبمضها منعن !  
بمضها يرنومفكراً كأنه يحلم ، وبمضها ينظروبيتسم ،  
وبمضها تههم حول شفثيه أسرار وألغاز ...

لله تلك الغادة المدلة التي تجردت من ثيابها  
ونزلت إلى البركة تبتد من وهج الشمس ، وقد  
مدت ذراعيها اللدتين تفرق القصب وسيقان البردي !  
وهذه الراقصة التي تكاد تتأود في مرمرها  
الناعم فتروح ونجى في فيض من أشعة البرتقال  
والبنفسج والورد الجوري ، تارة يلون الحاشية ،  
وتارة ينصب على القدمين ، ويرتفع حتى يكسو  
الفخذين ، ثم يتعالى حتى ينمر البطن والظهر ، ويمار  
حتى ينضح الهد وينسل رمانتيه ، ويشرب حتى  
يلبغ الوجه الباسم المشرق الجميل الحيا ...

وتلك المذارة التي تطرحت فوق المشب عارية  
متجردة تستمتع بأشعة الشمس ، وأشعة الشمس  
السيدة تقبل كل جزء من جسمها تصل إليه ألف  
قبلة ...

وهذه اللعوب الكعاب قد جلست مع حبيبها  
عند حفاقي الفدير يصيدان السمك ، وقد لفت  
ذراعيها حول كاهله ، وراحت تحديق في عينيه وتحملق

— أحتم أن يكون للفنان حبيبة ؟

— ذلك لا ريب فيه ؟

— ولو كان أعمى ؟

— ولو كان أعمى !

— ومن أين يتفد الحب إلى فؤاد الأعمى ؟

— من أذنيه ... فقد يكون صوت الأنثى

أشد سحراً من مرآها !

— فإذا كان أصم ؟

— فن جسمه باللس ! أنسيت بضاضة

الكواعب الأتراب يا صديق الفنان ؟

— فإذا كان بليداً لا يحس ؟

— فن أنفه ... إن للأنثى شمياً كشميم الورد

أو هو أطيّب ؟

— لشد ما تضحكني ؟

— ولشد ما تتغابي على !

— لا ، لن أتغابي عليك يا طارق ... هلم

في إري .

وانطلقا إلى أقبية القصر

ودفع رؤوف باباً عتيقاً تملقت به عشرات من

بيوت المنكبوت ، فتدفق من داخل القبو ظلام

داكن ، وانتشرت رائحة قديمة آسنة ... ثم أوما

إلى صاحبه وقال :

— هنا يا طارق ... هنا ... لا وراء قطعة

المرمر التي تحت منها الطاووس ...

— هنا ماذا يا رؤوف ؟

— ألا تفهمني ؟ هنا دفنت قلبي وحيي ،

وقد آليت ألا أطلع إليهما ... وأنا أدعك لتبحث

عنهما وحدك ، وإن متظرك في مكثي ! !

وانطلق رؤوف ، وفي عينه دمية رقراقة ،



وهرول طارق إلى الطابق العلوي حيث اتى  
صديقه المحطم التهدم مستلقيا على كرسية الكبير  
ذى الوسائد وقد حمل رأسه بيديه ، وملء أساريره  
للمأساة آلام وأحزان

— ماذا يارؤوف ؟

— ماذا بأخي ؟ هل عرفت ؟

— عرفت كل شيء !

— كلا ! ما أحسبك عرفت شيئا !

— بل عرفتك تماما !

— هذا غرور يا صديقي !

— غرور ؟ يا حبيبا ! وكيف يكون اعتدائي إلى

قلبك غرورا ؟

— قلبي ؟ وهل لي قلب ؟

— أحسن للقلوب وأكبرها وأزكاها يارؤوف

— كيف عرفت هذا ؟ أمن أجل بضعة تماثيل

لا قيمة لها ؟

— وكيف لا يكون لها قيمة وهي ثمرة حياتك

— وماذا يطارق ؟

— وزهرة حبك يارؤوف !

— حبي ؟

— أجل حبك !

— وهل يحب من ليس له قلب ؟

— رؤوف !

— ماذا بأخي ؟

— أراك قانطا من شيء ثمين ضاع من يديك

فهل تخبرني ما هو ؟

— لا ! لم يضع مني شيء ؟ فقد أحببت في

ووهبت له حياتي وتفكيري ... وعملت التماثيل

الرائقة والصور الشائقة . مثلت المذايير والثانيات

وتلك اللوحة الفجائية التي تمثل حديقة الأندلس  
أجل حدائق القاهرة الفاروقية ! ! أواه ! يا للحبيب  
يشوي مع الحبيب في ظل الدوحة الباسقة ! ! لقد  
أسندت الحمامة رأسها فوق صدر الالف الوامق ،  
وجعلت من شعرها السودون كلمة فوق كاهلها  
وكاهله ... ! !

وهذه الجالسة في غمر من أفياء الجيز تتلو قصة  
حبها ، وآدم الصغير جالس أمامها يقلب في قدمها  
الخلابتين عينيه الجائعتين وهو موشك أن يأكلهما  
وتلك الحبيبة النافرة تعدو ثم تعدو ، ويمدو  
حبيبها في إثرها ثم يمدو ...

وذاك التمثال للمجيب الذي يمثل القبة ! ما لك  
يا أجل القيان تذودين في الجائع الظمى عن فك  
التهب الريان ! أعطيه قبة !

أوه ! من هذا السادر الحزين يذرف دمه فوق  
طروس كتبه المفتوح !

ويحك أيها الساهر في شرقته يرقب النجم  
ويناجي الكواكب !

سلام عليك أيها المنزل في منعطف الحديقة  
تجبر ذكرياتك وأشجانك !

حنانيك اللهم لهذا المصل لك المسبح باسمك  
وقد بسط كفيه يطلب المون منك والنوثر من لدنك  
مسكين يارؤوف ! مسكين يا صديقي !

ما هذه الدنيا الحافلة الجميلة التي دفنتها في ذلك  
القبو المظلم الرطب !

لك الله ! ما هذه الأمانى التي كدستها في ذلك  
الديجور الموحش الرهيب !

لله آمالك ! لم حطمتها هنا وآثرت أن تعيش  
في الدنيا وحدك !

\*\*\*

— أشكرك يا طارق ! لقد كنت تحسبني  
أعيش للفن من أجل الفن .. فهل سرك أنني كنت  
أعيش للفن من أجل الحياة ؟

— سرني كثيراً بل بهرني ، وسيسرنى أن  
نعود فتصل أسبابك بهذه الأسباب التي تقطعت  
بينك وبين الماضي ؟

— هذا ما لن يكون أبداً !

— ولم لا يكون يا صديقي ؟

— لأنك لم تجرب مثلي ... هلم بنا إلى القبو

أقص عليك أروع القصص يا طارق ... إحمل هذا  
المصباح الأحمر ، وذاك البرقالي ، والثالث الأخضر ،  
وسأحل أنا ذاك البنفسجي ، وهذا الأصفر .. و ..

\*\*\*

وانطلق الصديقان بطويان الدرج إلى أقبية  
القصر

لقد كانت أعصاب رؤوف تضطرب وتهتز كما  
تهتز أوتار العود إذا لمستها أامل الموسيقى ، وكان  
جيبته ذو الأسارير يتفصّد بمرق بارد هو عرق  
الحنى التي ألهمت في قلبه الكريبات .. وكانت أنفاسه  
تردد كأنها تحصى خفقات قلبه وضربات رثيه ..  
وكانت عيناه النائرتان اللتان انطفاً فيهما بريق الأمل  
تنظران إلى أعماق الماضي ، ثم تنقلبان حسيّرتين  
ودفع رؤوف باب القبو دفماً يسيراً فانفتح ،

وانتدفت من ظلماته في قلبه خسرات ...

وقبل أن يلج نظر إلى طارق نظرة آسفة  
مكظومة ، ثم ذرف عبرة حزينة زلزلت فؤاد صديقه  
ثم قال :

— هنا يا طارق غيّبت في الظلام آمالي منذ

عامين ، واليوم فقط أعود فأدخل هذا الجحيم ،

والثنيان والمرائس ، وصورت الجنات والقصور  
والأرض والسماء والأكواكب وأبداع ما في هذا  
الوادي السحري العجيب من آيات الخلود ... لقد  
كان للذيل السمح العظيم يوحى إلي ما أوحى من قبل  
إلى فتاني الفراغة . وكنت كلما أقفر قلبي فتحت  
له قفصره بكل جديد وطريف من آيات الإلهام  
فتناولت منه حتى أوريشتي فأخرجت مارأيت وما لم تر .  
تقول إنني أضمت شيئاً ؟ وماذا تظنني أضمت يا طارق ؟  
— هذا ما أحب أن أعرفه

— إذن فأعترف أنني لم أضع شيئاً !

— وهذه المائيل ! لم دفنتها في هذا القبو  
الرهيب الميت ؟

لأنه أحسن مكان يناسبها !

— أولئك المنداري ؟

— أجل !

— لقد كنت أحسبك تصنع لمن جنة فيقمن  
فيها خالداً ؟

— لو كن يستأهلن هذا منى أو من أى مخلوق !

— ولم لا يستأهلن هذا منك يا رؤوف ؟

— لأنهن أبالسة ... كدت أقول إبليسات !

— ولله ؟

— لأنهن خسنى جميعاً . أوه ! لقد استدرجتني

حتى فضحت سرى الذي كنت أوتر ألا يطلع عليه  
أحد ! ...

— أنا لم أستدرجك يا رؤوف ، بل أردت أن

تريح قلبك قليلاً مما بنوء به بالبوح لي ، فليس أنفع

لصديق من صديق يقول له ويقول صديقه له ،

أما أن تعيش في هذه الدنيا المترعة بالمعائب وحدك

دون أن تستمعين عليها بأحد ، فهو عناء لا يحتمله

صبر إنسان



ولولاك ما فلت ، ولا أحبيت أن أفعل ...

ولم يتكلم طارق ، بل اقتحم القبو وراء صاحبه صامتاً ساكناً

— أرايت إلى هذه الغادة المتجردة التي تفرق القصب وسيقان البردي لتبتد في ماء البركة ؟ هذه هي الحبيبة الأولى ... يالها من ذكرى ! لقد نبض فؤادي نبضة غرامه الأول حينما لححت هذه الفتاة تمشى وحدها على شاطئ البحر الأبيض في ذوب من أشعة القمر ... وكنت قبل ذلك أبحث عن غرامي ! خفق قلبي بشدة وعنف يا أخي طارق ... وتلصحت ... لم أدر ماذا أقول لها ... لقد كنت أبحث عن كلمة واحدة أقولها لها فما استطعت ... ونظرت هي إلى ، ولم أكن أدري أنها ممثلة ... أجل يا طارق ... لقد كانت ممثلة والممثلات ممثلات حتى في مواقف الحب العادية !

رشقت فؤادي بنمرة هائلة من جانب عينها الخبيثة ، فادت الأرض تحق ، وأيقنت أنها غرامي الذي أنشد ، وحي الذي أشدو ... ورغم أنها لم تبال بي ، فقد تبعتها ... وكان الليل ساكناً ، ريمه وهدره وبحره ... ومشينا كثيراً ... ثم التفتت إلى جفاة وقالت : « إن لم تنصرف فستضطرنى لنداء الشرطى ! » فقلت لها : « إذا كنت جادة فإني منصرف . على أنني لست أتبعك لجرد البعث ... إني أبحث عنك منذ زمان طويل ، وأرجو أن أكون قد وجدتك ! » فقالت لي : « تبحث عني ؟ وهل كنت تعرفني ؟ » فقلت : « لا ... ولكن قلبي كان يعدني أنني سألقاك ... وها قد لقيتك ! » فقالت لي : « عجباً ! وهل تعرف من أنا ؟ » فقلت : « أعرف أنك أجل حسان الاسكندرية ! » فقالت :

« هذا أول الكذب ... لست من الاسكندرية » فقلت : « ومن أين إذن ؟ » فقالت في سخرية : « وأنت ما شأنك ؟ انصرف قلت لك ! » فقلت : « وإن لم أنصرف ، أفدعين الشرطى ؟ » قالت : « أجل سأدعوه ! » فقلت : « ولم يأتي الشرطى ؟ » فقالت : « ليسوفك إلى القسم ! » فقالت : « ويحرمنى من هذه الدنيا الجميلة ! من هذا القمر وذاك البحر وهذا النسيم ... ثم ... منك ومن النحدث إليك ؟ ما اسمك نشدتك الله ؟ » فقالت : « حورية ! » لقد ذكرت اسمها وكفى يا طارق !

وجلسنا على صخرة مشرفة على البحر ، وكانت ليلة ما أجملها ! لقد كانت الخبيثة تسحرني بكلمات رانة حفظها لتلقيا على المسرح ، فيأترى ، هل فكرت في إلقائها في أذني عاشق ؟ ! إني ما أزال أحفظ تنغاف من كلامها ، اسمع يا طارق : « أنت يارؤوف تمطر حديثك بسير الحب ! ! أوه يا رؤوف ! ما كان أحب إلي لو أنني عرفتك قبل أن أولد ، هناك ... هناك ... في الجنة التي طرد منها أبونا آدم ! لم لم تلقني قبل هذه الليلة يا رؤوف ؟ آه يا قاسى ! تقول إنك مثال ومصور ... هل فكرت في تمثالي ! ستصنعه من صرصاتي ، أليس كذلك ؟ ! ... إني أسألك كيف تهبه هذه الحرارة التي تحسها في جسمي . هل يستطيع أن يتكلم يا رؤوف ؟ هل يسمع ؟ هل يرى ؟ لشد ما أحب أن يكون كذلك ! ! » وكنت أنا ساذجاً يا صديقي ، وكانت كلماتها تسحرني وتفعل أفاعيلها في نفسي ، لقد صدقتها جميعها ... وسافرت معي إلى هنا ! وكانت تتجرد من ثيابها فأغمر كل جسمها الفتان بالقبل ، ثم آخذ في صنع تمثالها ! لقد كانت جميلة حقاً ! الله ما كان

هذا الصباح ... الشماع الوردى ... الله ... !  
لكن رؤوفاً استبدل الصباح بآخر بنفسجى ،  
وشماع البنفسج يمتث في النفس رهبة لا كما يفعل  
غير البنفسج الذى يثير فيها نشوة الحب !  
وبعد أن انتهى هذا المرض الضوئى الذى بهر  
طارقاً وسحره عن نفسه ، أخذ رؤوف يتم قصة  
هذه الغادة فقال :

— وانتهيت من صنع التمثال في شهر وبعض  
الشهر ... وكنت أحسبني أعيش مع حورية في جنة  
الفردوس طيلة هذه المدة ... قبل أن أعاق ليدى !  
أحدث أشهى من قطع الروض الموشى ! ضحكات  
كرنين الذهب ! ونظرات أسكر للنفس من حيا  
الحر ! نسيت أهلها يا طارق ، ونسيت أهلى ... لقد  
نلت منها كل شيء إلا التفاحة ... التفاحة وحدها  
أقسم لك ! أجل لقد حاولت ذلك مدفوعاً بالحيوان  
الخبث الذى يتغلغل في نفوسنا منذ آدم ... بيد أنها  
كانت تغضب وتثور وقد تنهرني أحياناً وتعيذني بأني  
فنان ، وأول الفروض على الفنان ألا يدنس روحه بهذا  
الوزر الذى يوء بآئمه إن فعل ! لقد كانت تقول لي :  
« إنك زجل لست كسائر الناس ! إن الخيال هو  
رأس مالك فلا تشوهه بهذا الدنس ! إن تفاحة  
حواء هي شقاء آدم فلا تقربها ... إني سأحتقرك  
إذا أرغمتني على شيء من ذلك ! وسأفر فلن تراني  
إلى الأبد ! »

وعرضت عليها الزواج لأنني لم أعد أحتمل  
حياتنا على هذا النحو الطهر المحصور ، فرفضت  
لأنها فتاة ، ولأنني أنا أيضاً فنان !

— ولماذا يا حياتي ؟ لم لا يتزوج الفنانون ؟  
— لأن الزواج يتعذب المين الذى يفيض عنه  
فهم !

أروع صدرها وأرق خصرها وأنعم قدميها وساقها.  
لقد كان فيها بلهب كلما طبقت عليه قبلة ... وكانت  
قبلها تشد عبقريتي فاستودعتها جميعاً فم التمثال  
أنظر ... ألا تجس يا صديقي ، إن فيه الرقيق الدقيق  
يجذبك إليه في شدة وعنف لتقبله ؟ ولكن انتظر ...  
أغلق هذا الباب الكريه ... لا تزعج فقد أحضرنا  
معنا كل المساييح ...

ها هوذا الصباح البرتقالى .. سأضئ به حواشى  
التمثال . أوه ! لقد نسينا أن نوصل تيار الكهرباء  
إلى هنا ...

وانطلق رؤوف يوصل التيار ، وبقي طارق  
لحظة وحده يرمق التمثال وقد تضاعف جماله في نفسه  
بعد حديث رؤوف . ثم . ثم تقدم رؤوف إلى التمثال  
وراح يطبع على الفم الجميل الحلو ملايين القبل !  
وسكر المسكين من القبل وفعلها في نفسه فها  
شمع إلا ورؤوف وراءه يضحك منه ملء شديقه  
— حسبك يا طارق . حسبك . إنه صرصر بارد !  
— واخجلاله ؟ أوقد أقبلت يا رؤوف ؟  
— إذن ماذا عسيت كنت فاعلا لو رأيتها  
وخلوت إليها ؟

— ها ها ... ها ها ها ... إغفر لي يا أخى  
فقد سحرتني حقاً !

— لا عليك ... أنظر إذن ...

ثم سلب الشماع البرتقالى على حاشية التمثال  
نجيل إلى طارق أنه يسى ... ثم غمر التمثال كله  
بصبغ البرتقال فبدأ كأنه يرقص ، واستبدل الصباح  
بآخر وردى فلاححت حورية كأنها خارجة من حمام  
ساخن والهم الحار يتدفق في شرايينها !

— حسبك ... حسبك يا رؤوف ... لا تغير



— وكيف ؟

— لأنهم بالزواج ينالون التفاحة المحرمة فيفسد ذوقهم ويسمج خيالهم ولا يمود شيء يلهب عواطفهم ولما اشتد الجدل بيني وبينها وعدتني أنها ستري لنفسها ... وفي الصباح ... صحت فلم أجدها في الغرفة ... ولم أجدها في القصر ... فرت يا فرت يا طارق ! ! وتبعتها إلى الاسكندرية ، وبحث عنها حتى حفيت ، ثم اهتديت إلى نخبها في قصر أنخم من قصرى وأضخم ... وقد شهدتها تلبس الملايس وتقتنى الجواهر ، فعرفت أنها وقعت على صيد أرى منى ... واختبأت مرة في حديقة خليلها أرقب مشهداً غرامياً بينها وبين الرجل الوجيه الذى استلبها منى .. وكنت أتقض عليهما أحطم رأسيهما لكنى لم أفعل ، لأنى ذكرت عندئذ أنها غادة ، وهى لمن يدفع أكثر ، فربأت أن أذهب بدمها النجس ! ثم لقيتها بعد ذلك وحدها في حديقة الأزهار قائلاً الله ! ... لقد كانت هناك أجمل من كليوباترة وسألها عن حالها ! أى والله يا طارق سألها عن حالها. لقد نسيت في تلك اللحظة كل ما قدمت من سوء إلى ! نسيت أنها رفضتني زوجاً لتقبل غيرى مداعباً. نسيت أنها رفضت يد الله لتسقط في يد الشيطان ! نسيت أنها رفضت فنائنا طاهر القلب لتتفرغ في وحل الرذيلة تحت أقدام الأغنياء ! نسيت ذلك كله ، نسيت أنها لم تأبه لجميع القبل التى روينها فى أفريق الحب ونشوات الفرام ، فذات على رثاء ونفاق ... ثم تقدمت إليها ذليلاً ضارحاً أسألتها العفو والمغفرة ! العفو والمغفرة ! هل تسمع ! هى التى تملك أن تغفو وتغفر بعد كل هذا ! وأأسف ! ما أضف قلوب الماشقين !

ثم نظرت إلى شذراً ، وتبسمت مستهزئة ، وقالت لى : « كلا يا عزيزى ... ابحت من غانية سوى فقد انتهى دورنا ! » وتركنتى وفى القلب حشرات تمزقه ، وفى الحشا عذاب وأوصاب .. ثم ذهبت لا تلوى على شيء وتبعها لأرى ماذا ينتهى إليه مآلها ... وأأسفاه عليها يا طارق ! لقد رأيتها تجلس إلى عصابة من الرعاع يلهون بها ويمبثون ... وهى وسطهم لا تحس كرامة ولا تشمر بأدمية ... فعرفت أنها سقطت ... وهنا فقط ، مضيت لشأنى ، غير آبه ولا آسف ولا مبال ...

\*\*\*

هذا هو غرامى الأول يا طارق ... أما ذاك ... فهو غرامى الثانى ! هذه الراقصة يا طارق ! الله كم من راقصة تحصل قلباً لا تتحلى بمثله ربأت الخلدور ! أبداً ما رأيت أظهر من هذه ولا أتقى ! لقد تلبثت طامعين أجزر ذكريات حورية ، فتارة أبكى ، وتارة أسخر ، وتارة أتسل بالتصوير وصنع التمثيل ... وكنت فى ذلك كله كالتاجر الذى قام برأس ماله ، ثم قعد ملوماً محسوراً ... فهو يعال النفس بالآمال ، ويداعبها بالآمانى ! لقيتها فى إحدى الصالات المروقة بعد أن رقصت .. والناس فى هذه الأماكن فوضى لا قانون لهم ولا عرف بينهم ... وأنت تتقدم إلى أى شئت كأنك تدخل محلاً مجارياً لتشتري ، فإذا سرك الشيء دفعت الثمن وجلته ومضيت ، وإن لم يرك تركته إلى ما سواه فإن لم تجد ضالتك ، ذهبت مودعاً باللقى ، متبهاً بتحيات الدهان ، وهم بذلك يرجون (٢)

- ألا تلقى أحسن مما عندكم فتعود ...
- وجدتها جالسة وحدها فجلست إليها دون رجاء  
أو استئذان ... وكما ذكرت لقائى حورية عند  
شاطئ البحر ، وجمال دلالها وروعته ، وتهديدها  
إيائى باستدعاء الشرطي . كلما ذكرت ذلك ، وذكرت  
تأجرات ذاك المرقص ، أسفت ، وذهبت نفسى على  
غرامى الأول حسرات
- ما أسهل الفزل هنا وما أيسره !
- غمى مساء يا حسناء
- غمى مساء يا حبيبي
- هكذا قلت لها وهكذا قالت لى . هل سمعت ؟  
أنا حبيبها هكذا دون مقدمات ولا مؤخرات !  
ثم تبسمت تلك الابتسامة المصنوعة للمهله الآلية  
التي تعودت أن تبسمها لكل امرئ رام منها  
شيئا ... فقلت :
- لقد أحسنت هذه الرقصة جداً ! إنها من  
أصعب الرقصات التي شهدت ! قلت ذلك وأنا لأعرف  
عن الرقص الشرقى قليلاً ولا كثيراً ! فقالت :
- « وهل لك معرفة بالرقص أيها السيد ! »
- قلت :
- لى به معرفة كبيرة يا .. ما اسمك من فضلك ؟
- اسمى ؟ ... اسمى ... إفرض أنه سَنِيَّه !
- ولماذا إفرض ؟ ما اسمك الحقيقي ؟
- قبل أن أجيبك أرجو أن أعرف ما أنت  
ومن أنت ؟
- ولماذا تريدن ؟
- لأنى أراك فجأ فى غشيان هذه الأماكن ،  
وأنا ...
- تريدن أن تقولى إننى لا خبرة لى بها ؟
- أجل ... أردت أن أقول ذلك ...
- وأنت ماذا يعنيك من هذا كله ... ألسنت  
ترين فى صَيداً طيباً ؟
- أما للصيد فليس أيسر على من إيقاعه  
هنا ، لكنى أحسست فيك شيئاً فأردت أن أعرف  
هل تصدق فراستى ؟
- وماذا أحسست يا ... سنية ؟
- لن أقول لك حتى تخبرنى من أنت وما أنت ،  
ولم قدمت إلى هنا ؟ ...
- أما من أنا ، فأنا ... أنا ... رؤوف ! هل  
يسجيك هذا الاسم ؟
- اسم جميل إذا كان لك حقاً .. وما عملك ؟
- عملى ... أنا أصور وأصنع التماثيل ... !
- آه ! إذن أنت صادق ! إن اسمك رؤوف  
حقاً !
- وما ذاك جعلت فداك ؟
- لقد كلمتني عنك حورية !
- حورية ؟ ...
- أجل ... حورية ... حبيبتك ... أحقاً  
صنعت لها تماثلاً ؟
- يا ربى !
- ولماذا هجرت حورية يا رؤوف ؟
- بل هى التي هجرتنى ! لقد هربت منى !  
لقد تبعتها ! لقد حققت !
- سقطت !
- نعم ... سقطت إلى الحضيض ! إنها الآن  
تبيع جسمها لكل زاغب فيه !
- أنت قاس جداً يا رؤوف ... إن حورية  
لم تسقط !



- وكيف ؟ لقد شهدتها بعيني لا ترد كف  
لانس !  
— وإذا كنت تكره الساقطات فلماذا قدست  
إلى هنا ؟  
— حضرت لأتسلى ! وهذا هو الدواء بالتي  
كانت هي الدواء !  
— ولهذا جلست إلى !  
— أعتذر ! ... إني أعتذر يا سنية !  
— أنت تعتذر ؟ وكيف تعتذر لامرأة ساقطة ؟  
— سنية ؟  
— ماذا يارؤوف ؟ هل علمت أنك حورية مواقف  
الدرام والغرام ؟ لقد كانت معلمة ماهرة ؟ ماذا تريد  
أن تقول ؟  
— إني أحس في صوتك طهراً وفي عينيك براءة !  
— أنت تصب في أذني ما صبته حورية في  
أذنيك ! لقد كانت تجيد هذا الكلام إجابة عجيبة !  
أي طهر وأي براءة يارؤوف ؟ إني أبيع نفسي لكل  
راغب كل يوم مرة أو مرتين ! طهر وبراءة ! هذا  
عجيب !  
— وبالرغم من هذا فأنا لا أشك في طهرك  
وبراءتك ! أين تسكنين يا سنية ؟  
— أسكن في حي قدر موبوء !  
— أريد أن أزورك نعمة ، فهل تأذنين ؟  
— إني أخشى عليك أن تتنجس !  
— أنا لا أبالي ... أرجوك ... لنذهب الآن !  
وركبنا عربة ظلت تجوب شوارع القاهرة  
وقد نام ليلها الساهر ، ووقفت حركتها الدائبة ...  
ثم انتهينا إلى عطفة ضيقة مرطوبة ... ووقفت العربة  
أمام بيت عتيق متهدم ...
- هنا ياسيدي  
— هذا بيتكم !  
— أجل ... هنا ... وأرجو ألا تحدث صوتاً  
ونحن ساعدان ، فسترى كم من البهايا وربات  
الفجور يسكنن في هذا المنزل القذر ! كم الساعة  
الآن ؟  
— الساعة ... الدنيا ظلام ... لنعد إلى العربة ...  
للساعة ... الثالثة صباحاً ... بل الثالثة والنصف !  
لقد أذن الفجر !  
— إذن لنصعد الآن !  
وصعدت في إثرها يا طارق ... ووقفت في  
الظلام لحظة ، ثم نظرت إلى باب الثرقة ، فوجدت  
بصيصاً مريضاً من النور ينبعث خلال ثقب المفتاح ...  
وبعد أن نظرت سنية فيه رجعت قليلاً وقالت لي ...  
« أنظر إذن ! »  
ونظرت !  
يا لله ! شيخ عجوز هرم يتهاك على نفسه ، وقد  
استقبل القبلة ، وبسط كفيه إلى الله ، وراح يقول :  
« الله أكبر ! »  
الله أكبر يا طارق ! الله أكبر يا صديقي !  
الرجل يصلي الصبح يا أخي ؟ فيأترى ، هل يعلم من  
أين أقبلت سنية ؟ لقد عرفت أنه أبوها ... بالمفارقات  
الحياة ، وبالمحول المتناقضات فيها !  
ثم استيقظ طفلان صغيران وجملاً يتصانغان  
من شدة الجوع ، وأخذا يكيان ، فقال لهما المعجوز  
الشيخ : « لا . لا ... حالا ستأتي نفوسه بالطعام  
لكما صبرا ... صبرا ... حالا حالا ... يارب !  
لطفك اللهم يارب ! ... » ورفع الرجل كفه وطفق  
يخني في طرفه دموعه

- ولكن... يا ترى من تكون نفوسة ؟
- من تكون نفوسة يا سنية ؟
- نفوسة ؟ ... أنا ، أنا نفوسة !
- ولماذا قلت إنك تسعين سنية ؟
- لأنهم أرادوا ذلك !
- من هم ؟
- أصحاب المرقص !
- ولماذا ؟
- لأن اسم نفوسة اسم ( بلدى ) فى رأيهم ، ولا يصلح للإعلانات !
- آه ، فهمت ! ومن أولئك ؟
- الشيخ أبى وهذان طفلاى !
- فهو جدما إذن ؟
- ... ؟ ...
- وأمك ؟
- ماتت !
- وزوجك ؟
- أدمى السموم حتى مات ... وقد مات فى السجن !
- ولم يترك لكم ما تقتاتون به ؟
- ولماذا لجأت إلى المراقص إذن ؟
- ولم تجدى عملاً أشرف من هذا العمل ؟
- كان يجب أن تنتظر طويلاً حتى نموت من الجوع لأجد هذا العمل الشريف ؟
- وأبوك يعلم ذلك !
- يعلم ماذا ؟
- أنك راقصة ، وتتجربن بمرضك ؟
- لو علم لقتلى وقتل نفسه !
- كنت أفضل أن تدرسنا أسر عيشكا
- قبل أن تقضى على هذه المهنة !
- لو درسنا ذلك لا أترح على الشحاذة !
- أى أن تكونوا أبناء سبيل ؟
- أجل ... هو ذاك
- ولكنى الحرة نموت ولا نأكل بشديها
- ما لم يكن لها طفلان ضعيفان عاجزان كهذين
- نفوسة
- ماذا يا رؤوف ؟
- ألم أقل لك إنى ألع فى صوتك الطهر وفى عينيك البراءة ؟
- أنت أول من لع هذا لأنك فنان
- نفوسة أتقبلينى زوجاً ؟
- لا ... إن يكون ذلك
- ولماذا يا أختاه ؟
- لأنك تمرض هذا وأنت فى غمر من عاطفتك البريئة ، فإذا جد الجد ، وهفوت ولو هفوة يسيرة ... صحت فى بأعلى صوتك قائلاً : يا عاهرة !
- إذهبي ... عودى إلى منبتك الوخيم القدر ... لقد أقتدتك وكفرت بأنسمى ! ... لقد ...
- ثم ارتفع صوتها يطارق ، فانفتح باب الغرفة ، وبرزت رأس الشيخ ، وتلاأت فى الظلام لحيتته التى أثارها الشيب
- من ؟ ! نفوسة ؟ ! لماذا أقبلت قبل ميمادك يا بنيتى ؟ لماذا تصيحين وتصخبين ؟ !
- ووضع الرجل كفه فوق عينيه ، يتبيننى ، وفى كفه الأخرى مصباحه الضئيف الخافت ... أنظر ...
- واستدار رؤوف ، ثم أوماً إلى نخال للشيخ وقد بسط كفيه إلى السماء وهو يقول : « الله



حزنها يضاعف جمالها ... لقد أشرقت في حياتي كما  
يشرق النجم الجليل في غيب الليل ، أو كما تشرق  
بارقة الأمل في غياهب اليأس . أنظر إلى صورتها  
هذه يطارق : أرى إلى المدينين كيف تنتشر منهما  
ظلال الرحمة لا سهام المذاب كما يقول شعراؤنا ؟  
أنظر إلى هذا الفم الحلو المختوم : ألا يكلمك حديثا  
مشجيا تفهمه ولا تسمعه . وهذا الخد : هذا الخد :  
أنظر إلى قسمته : ألا ترى في صفحته آثار قبلى ؟  
ما أجزنا نحن الفنانين : لشد ما عيت أن أنقل جمالها  
إلى هذا الرمز : أين أنت يا نفوسة البيت العتيق ،  
وسنية الرقص الوخيم : سلام عليك أيها الشيخ .  
سلام عليك في عليين !

— وأين ذهبت صاحبك هذه يارؤوف ؟  
— جاءت حورية ... حورية الشيطانة !  
فسرقها مني : سرقها بعد أن طهر الموت نفسها ،  
ووضع في النار عازها ، ولست أدري اليوم أنى  
مضت ، وأيان مستقرها ...  
— ألم تبحث عنها ؟  
— لم أترك مباءة ولا حانة ولا داراً للهو  
إلا غشيتها ، لكنى لم أقف لها على أثر . ولم أسمع  
عنها من أحد !

— وابناها ؟  
— ذهبوا معها . قللهما ، لقد كنت اتخذتهما لي  
ولدين !

\*\*\*

وظلا يتنقلان بين التماثيل ، ورؤوف يقص  
وقائع غرامه عند كل تمثال ، ثم يردف كل قصة  
بمرض ضوء يزيد في بهاء تماثيله وسحر صورته المعلقة  
فوق الجدران ، أو اللقاة على أرض القبو ... وقد

أكبر ١١ » ثم استدبار مرة ثانية وأشار إلى تمثال  
آخر للشيخ نفسه وقد رفع كفه إلى جبينه وهو  
يحمل ، وفي كفه الأخرى مصباحه الضعيف  
انخافت ! !

أرأيت يطارق ؟ : أهذا كله للفن من أجل  
الفن ؟ أم للفن من أجل الحياة ؟ وراى الرجل  
فصرخ صرخة عظيمة ... لأنه أيقن أننى عاشق من  
عشاق ابنته ، وربما أكد له ذلك ما تشمم من عير  
البنفسج الذى كان ينتشر منها في ظلام بيته ، ومن  
هذه الأصابع التى كانت تتراكم صارخة فوق خديها  
وشفتيها .

— ما هذا يا نفوسة ؟ ما هذا الذى تصنعبه  
بنفسك ؟ ومن هذا الذى معك ؟ ألم تقولى لى إنك  
تذهبين إلى مصنع ... لتعمل فيه ليلا ؟ : من أين  
لك هذه الملابس وهذا المطر وهذه الأصابع ...  
وى ... يارب ! ... يارب ! ...

وسقط الرجل فوق الدرج سقطه هائلة ...  
وما هى إلا لحظة حتى أسلم آخر أنفاسه  
ألا ليت مات وهو قائم يصل ١١ ألا ليت ما علم  
سر ابنته ١١

وانحنت نفوسة فوقه تبلى لحبته ووجهه  
بدموعها ، في حين أقبل طفلها بصيحان من ألم  
الجوع ويقولان : « أى ... أى ... نفوسة ! هل  
أحضرت الخبز ؟ »

وسرت رعشة في أعصابي فأنلجتها ... ولم  
أعمالك أن بكيت ١١

وأخلصت لى نفوسة وأخلصت لها ..  
فانظر إلى هذا الحب الذى ينمو من رقات اللوى !  
لقد كانت جميلة ... كانت جميلة جداً ، وكان

يذرف عبرة أو عبرتين عند كل منها ، إذا هاجه  
الوجد أو عصف بقلبه الادرار ...

ثم انتهيا عند باب قبر آخر مقفل ، فوقف  
رؤوف تلقاه سامتا دافع المين ... ودفع الفضول  
طارقا فسأله :

— وماذا هنا أيضا يارؤوف ؟

— لا . لن أقص عليك قصتي هذه ، فهي  
كتابي الذي أقسمت ألا أفتحه . ومن يدري ؟ فقد  
أموت ، وبسببها تأتي يطارق إلى هنا ، وتكتب  
ما قصصت عليك ... ثم تكتب ما لم أقصص عليك  
من أمر هذه القصة الراقدة هنا ... يا لمأساة !

— يبدو لي أن طوقانا من المواطن يحتاجك  
يارؤوف ، وهذا حال الشاعر وليس حال الفنان ..  
إهدأ يا صديقي ... وتجاهل ... وعد إلى مسرح الحياة  
فقد ضربت أنت أمثالها .. تنقل كما كنت تفعل ..  
واقفح هذا الباب الرهيب ، ولا تحمل من أسرارك  
وزرا بقصم ظهرك ... أليست هي الأخرى قصة  
حب أو مأساة غرام ؟ ماذا نخشى ؟

— أجل ، هي مأساة غرام ، ولكنها من نوع  
آخر ... لقد رأيت كيف كنت أتقي حبيباتي من  
بنات الفن ، لأنني كنت أحسبهن أقرب إلي فهم  
حياة الفنان ... ولكنك رأيت كيف كفرن جيما  
بجبي ، فخرجن كبريائي ، ولم يكافئنني ... بل حربن  
مني ، رغم ما كنت أحوظهن به من عناية واختاء  
وحبة ... ولكن ما بال هذه الثاوية هنا ؟ لقد  
شهدتها أول ماشهدتها في حديقة الأندلس للناصرة .  
ولقد قرأت في عينيها النبيل ، وفوق جبينها المعظمة  
والكبرياء ، وعرفت أنها من عائلة من أعرق العائلات  
فتقدمت إلي أهلها خاطبا على الطريقة المصرية ...

هذه الطريقة التي كلها توكل واستسلام ... وقد  
رضيت بي بعلأ ... وؤفت إلي على الطريقة المصرية  
أيضا ... لقد كنت هذه المرة نائرا على جيلتي ،  
نازلا عند جيلة قومي ، وكنت أحسب أن علة شقائي  
في مشاهد غرامي هي ثورتي على طباع قومي وعاداتهم ...  
فقلت أنسي أنني فنان ... وأخطب على الطريقة  
المصرية ... وترى إلى عمروسي التي لم أرها غير مرة ...  
وليغض الله أمره في قوادى !

على أن التجربة قد نفعت ... وكانت زوجة  
صالحة ... ولكن ، وأسفاه ! إن صلاحها لم يدم  
طويلا ...

أسبوع واحد من شهر العسل يا طارق ؟ ثم  
أخذت جواء تنشر لآدم ! كنت أعمل مجدا في  
تمثيلها المسجون هنا ... فإذا بها تقبل مغاضبة ،  
وقد اتقدت في وجهها نيران الجحيم كلها ... قالت  
لي : وقلت لها :

— رؤوف !

— سيدتي !

— أنا لا أصلح لك ، وأنت لا تصلح لي !

— أستغفر الله ! لماذا ؟

— أنت تعلم لماذا ، ولا حاجة بنا إلى النقاش ،  
فرباني أن ترسلني !

— أما أني أعلم فأنا لا أعلم لي ، أوكد لك ...  
وأما أن أرسلك فهذه تكون أشد كارثة تحمل بي  
— فنان ! ما شاء الله ! فنان غزل تهب قلبك  
لكل من تلقى ! يا تلميذ إبليس ! كلما فكرت في تمثال  
أو صورة عبدت غانية ومرغمت تحت قدميها خدك !  
حياة كلها أوزار وفسوق ! ألف حبيبة وألف قينة !  
لقد أنجذعنا فيك ... ولكن ...



الأيض وبدره الساجي ونسيمه البليل ! الصخرة !  
حرارة القبل ....

كل هذا المسته في سطور الكتاب لسا يطارق ...  
ومع ذاك ... فيها هي ذى زوجتي تشهد هذه الثورة  
الجامعة في أعماقي ، تبدو على وجهي ولا تستر ...  
قالت عائدة :

— رؤوف ... إذن ، أنا ذاهبة ! الوداع ! إلى  
أسامحك وأصفيح عنك !

ولم أرد بكلمة يطارق ... فقد حيرني الخطاب  
الذي لم أشك مطلقا بمد أن ذهبت عائدة ، أنني كتبت  
أمس ! ومداده الجديد يشهد بذلك ؟

\*\*\*

— والآن يا صديقي ، الفن للفن ، أم الفن  
للحياة ؟

— بل الفن للحياة برغم مأسيتك كلها .. قلولا  
حياتك المقعمة المترعة ما حطى الفن بهذه الآيات  
الرائعات .. أنظر إلى هذا التحف الكتيب ، وقارن  
بينه وبين القبو

هنا جمارين وأفاع وطبور وظباء قليلة ، وصور  
خافتة للصحراء ... لوادي الموت ...  
أما هناك ! ... فيا لله ؟

حورية . سنية . كوكب . سناء . الشيخ  
يجمار « الله أكبر . » حديقة الأندلس . جنة  
الأزهار . طاقة البنفسج . باقة الكيليا .

— ومع ذاك . فسأحيا للفن

— وللحياة .

— كلا ... لقد ودعت حيا ، منذ ودعت  
غرامي الأول .

وحني رؤوف رأسه فذرف دموعه على ذكريات  
حورية .  
دربني فريشة

(الرواية) القصة مؤلفة للسبنا والنقل والانتباس ممنومان

— أوه ! ما هذا كله ؟ ماذا دهاك مني ؟

— ماذا دهاك منك ! خذ واقرأ ... وأرجو  
ألا تنكر خطك !

— آه ! حورية ! دائما حورية ! إنها ترسب  
في حياتي كلها وتطفو ! هكذا دائما ، هي تلعب  
دورها بمهارة ، ولكن بقسوة !

— أجل هي حورية ... حورية التي تنهبها  
أحلامك وآمالك ، وتنظم فيها درر فنك !

— أيتها السيدة ... أرجوك !

— ترجوني ؟

— أجل ، أرجوك ! إن هذا الخطاب قديم ..  
قبل أن أعرفك بعشر سنوات !

— والدليل على ذلك هذا التمثال الذي تصنعه !

— التمثال الذي أصنعه ؟ إنه لك يا عائدة !

— ها ها ... ها ها ها ... جميل جدا ...

يبدو لي أنك مجنون ! أنظر يا أبله إلى تمثالك فلن  
تستطيع أن تمخدعني !

ونظرت إلى التمثال يا طارق !

يا للحلم ! صحيح إنه تمثال حورية ! تمثال حورية  
بعد عشر سنوات ، ولي مع ذلك زوجة صالحة جميلة  
كنت أرجو أنت تنقلني من دنيا الفن إلى عالم  
الحقيقة ... كنت أرجو أن تكون أم للبنين !

وتناولت الخطاب القديم أقرؤه ... وبرغم  
الموقف الهائل الذي كنت أقفه حيال زوجتي ...  
كنت أرقص طربا لكل فقرة من فقرات الخطاب  
أسلوب لا عهد لي به ! حب متقد ! أزهار

منثورة بين ثنايا السطور ! دموع ما تزال حارة تغلي !  
قلب أضناه الغرام وشغفه الوجد أو كاد ، أرفع يدي إلى  
صدري أحسسه ! آهات وزفرات ! شاطئ البحر

# مُرَقَّتْ الْبَابُ ؟

لِلْكَاتِبِ الْإِنْجِلِيَّيِّ سِيرَارْثُ كُونَانْ دُوِيل  
بِتَكَلِّمِ الْأَسْتَاذِ مُحَمَّدٍ لُطْفِي جُمُعِيَّة

تحياتي ، فلما دنوت منه وقلت له :  
هذا هو طعام الافطار يا مستر  
هولز، إنك بمد كل هذا رجل ،  
أى كائن حى يحتاج الطعام  
والشراب ولست ملكا ولا جنيا .  
فسمعتة يهمس : روتشديل ...  
كليمنس .. تسعة أقدام وسبعة ..  
بعد ثلاثة أيام ... دائرة ضيقة

فضحكت ضحكة عالية ؛ لأننى أدركت أنه منشغل  
بحل تلك الجرعة الخارقة للمادة  
فكان لقهقهتي أثر غير متظر ، فقد أفاق هولز  
من ذهوله وقال :

— ها أنت ذا يا وطن . متى جئت ؟ وأين تلك  
المجوز الشمطاء تيرز التي لم تفكر فى إعداد إفطارى  
حتى هذه الساعة المتأخرة من النهار . فضحكت  
وقلت له : اخفض صوتك فان هذه التي تدعوها  
« شمطاء » وتهمها بالتقصير قد حملت إليك الشاي  
والحلوى منذ ساعة وهى بالباب تناديك فلا تجيب  
ودعوت مسز تيرز فليت واستأذنت . ووضعت  
خوان الافطار على المنضدة التي تكندست عليها الكتب  
والخرائط والقواميس والرسوم بحالة مزعجة . وأخذت  
مقعدى حبال هولز لمؤانسته أثناء شرب الشاي  
ولم يكد المسكين يمد يده إلى أحد الأقداح  
حتى عادت مسز تيرز مهرولة وقالت :

— إن سيداً شاباً بالباب يريد لقاءك وقد بلله  
الطروقال منه التعب نيكلاً شديداً

فقال هولز دعيه يدخل وأعدى له الشاي  
وفى تلك اللحظة دخل علينا شاب فى منتصف  
العقد الثالث ، أصفر الوجه ، عصبي المزاج نحيل فى  
عينيه جمال وهندوء ، وفى سمته وقار وثبات ، وفى  
يده كتاب تبينت بعد لحظة أنه الانجيل المقدس .  
فأعجبته الفتى محوي وقال لى : هل أنت مستر هولز ؟

حدث الدكتور وطسون قال :

كنت جالساً فى مسكن شرلوك هولز رقم ٤٠  
شارع بيكر ستريت فى يوم عبوس قمطرير ، شديد  
البرد ؛ ولكن مظاهر الترف والرفاهية التي كانت  
تحفى أنستنى المواصف المهرولة التي كانت تهز الأشجار  
وتحمل زجاج النوافذ وتترق السفائن فى البحر  
فدخلت مسز تيرز مديرة الدار وهى تحمل  
صينية من الأبنوس المطعم بالماج وعليها طعام الافطار  
وقالت لى فى سخط وغضب :

— أما آن لهذا المسكين أن يتناول وجبة  
الصباح ؟ لقد طرقت بابه فلم يجب فلما فتحت الباب  
كمادنى وجدته مستلقياً على ظهره ووجهه شاحب  
كأنه صريع الأفيون ، وقد امتلأ جو الغرفة بدخان  
تلك البنية الأبدية التي يتنفس خلالها النيكوتين ..

قلت لها : وهل مستر هولز نائم ؟  
قالت : أبداً ! إن عينيه شاخصتان ، كأنه ينظر  
إلى شيء فى الفضاء وراء وحده

قلت لها : هذه عادته فلا تبتشى  
فقلت : ولكنك طبيب ، وإنى أخشى أن يكون  
بالرجل مس من الجن ، أو أنه يمانى مرضاً دفيناً  
يقضى عليه فجأة ، فانه لم يمت منذ ليلتين ، ولم يخلع ثيابه  
وما بدّل من مظهره سوى جنائنه الذي استبدله بمباده  
فهضمت وصحبته إلى غرفة شرلوك هولز فرأيت  
على الحالة التي وصفتها المنجوز ؛ وزاد عليها أنه لم يرد



جامعة اكسفورد وجئت لأمر جدى وأحمل بين أحشائي نارا موقدة . فالأفضل أن تسبىه إلى صوابه وترشده إلى احترام الدين يستحقون الاحترام فقال هولز : هون عليك ياسيدي النبيل . إن مقاطعتي أهلك نوع من مصلحتك . فان وقت مستر هولز من ذهب ووقتي أنا أيضا ، وقد تضيق على نفسك بهذه المفاخرة دقيقة قد تفر أثناءها فرصة للعمل . فجلس الشاب هادئا واسترسل قائلا : عند ما كنت طفلا كان من عادتي أن أتوجه إلى الاعتراف . لشد ما وددت أن يرجع ذلك العهد ، عهد الصبي والطفولة فأعود طفلا يتوجه عند المغرب إلى محراب الصلاة الخاص بقصرنا في تلك القاعة التي هيئت مبدأ وجئت كل ما في الكنيسة من أسباب الهدوء والبساطة تقوم عليها جدران ناصعة البياض ويرتفع فوقها سقف أزرق اللون تناثرت فيه تصاوير فلكية تمثل الكواكب وقد احتوت عدداً من المقاعد تحمل أسماءنا وأرقام جلوسنا . وكان القسيس الكاثوليكي المحترم هولت يمت إلينا بصلة القرابة ، ولكنه تعلم وتكرس وتناول الأسرار العلوية في كنيسة نوتردام دي يارى . وكنت عند ما يحين دوري للركوع في ذلك المعترف الضيق إلى جانب كرسي الاعتراف الذي يضم بدن القسيس الضئيل من فرط التعب تتسارع دقات قلبي ويستولي على شعور غامض ، وهذه الاحساسات المختلفة وخجلي من الخطايا التي سأعترف بها ، كانت سبب اضطراب أعصابي عندما تأتي اللحظة الرهبة وأرى القسيس الذي كان يأكل معنا على خوان واحد ويؤهلنا للإيمان بصوب إلى نظراته رغم أن وجهه الصغير للشاحب يشع منه نور التقوى .

فتأمل هولز في مقدمه ولكنه لم ينبس ببنت شفة . واستمر الشاب يقول :

فقال هولز : نعم . إنه هو بعينه ، ولكنه قليل الكلام فقل وأوجز

فأجبه الشاب المسكين نحوى وقال لهولز : لقد وددت لو ألقاه وحده . فبا جذأ ياسيدي لو تركتنا قليلاً حتى أفضى إليه بسر حضوري . فضحك هولز وقال : لا لا لا لا يمكنني أن أتركه ، لأنني كاتم أسرار له ويده اليمنى . نخشيت أن أظهر الشاب على الحقيقة ، فيسوؤه مزاح هولز في ضيقه

وكان هولز يلجأ أحيانا لهذه الطريقة عندما يكون متمباً أو عندما يرى أمامه شخصاً خائراً القوة ، فيجب أن يتجه المحدث إلى ليدرسه على غمرة منه فلم أقبل أكثر من أن هزئت رأسي وأشرت إشارة الرضى والموافقة

فقال لي الشاب : إذن أنكم ؟ إن مستسرك هذا لا يبعث بالثقة التي توحى بها

فضحكك ولزمت صمتي ، ولكن وجه هولز لم يبد عليه أقل انفعال أو دهشة

وكانت مسز تيرنر قد أحضرت له الشاي فأخذ جرعة واحدة ثم ألقى بالقدر جانبا وقال :

إنني انجليزى كاثوليكي من مقاطعة « سوث سكس » وعند ما كنت طفلا ، كان من عادتي أن أتوجه إلى الاعتراف بين يدي قسيس القصر ، ثم قصر أسرتي ، فأنى أنتمى إلى الأشراف النورمانديين الذين دخلوا هذه البلاد بقيادة غليوم الفاتح .

فقال هولز وقد اتخذ شخصيتي مؤقتاً :

— إن مستر هولز لا يهمه كثيراً ذكر الآباء والأجداد وتسلسل الدراري بقدر ما يهمه أن تدخل فوراً إلى صميم الموضوع

فأحمر وجه الشاب الذي كان شاحباً . ونهض على قدميه ونظر إلى وقال :

— إن كاتم أسرارك يميني . إنني متخرج في

آه يا سيدي اسحق اياه من سوء حظ صروع  
وحادث فاجع  
وعند ما تاب إلي رشده قال :

— عد إلى حجرتك فوراً ولا تبق هنا  
فلما رأى ترددي أخذ بيدي عنوة وأدخلني في  
حجرتي رغم احتجاجي وإلحاحي عليه لأعرف سبب  
ذلك الاضطراب الشامل الذي احتوى الهار فجأة ،  
إلا أنني استطعت أن أفهم أخيراً أن والدي كان قد  
غادر القصر منذ يومين ولم يعد ، فأطلقت هذه الغيبة  
الطويلة بالوالدي فبحثت بخطاب إلى صديق الأسرة  
سير ويتنجهام خطاباً ليحضر . فجاء إلينا بعد العشاء  
فأقصتني والدي . ولكني كنت قد لاحظت بريقاً  
غير عادي يشع من عيني سير ويتنجهام الزرقاوين  
اللتين تمودان منهما مظهر الجود من وجهه الحاد للتقاطيع  
ققاطعه هولز سائلاً : صف لي صورة جناب  
السير في تلك الحقبة من الزمن التي مضى عليها على  
الأقل خمس وعشرون سنة  
فقال اسحق أزمووند :

كان رجلاً مديد القامة حليق اللحية كسنتاني  
الشعر وقد احتفظ بشميرات باهتة اللون تركها  
تنمو في مقدمة ذقنه

فقال هولز : ثم ، واسترسل الشاب :  
وحينما حاولت التوصل للبقاء مع والدي وسير  
ويتنجهام لمحت حركة آلية بمصا خفيفة يداعب بها  
ظهره . ولطالما أعجبت بتلك العصا وبتمثال المقاتلين  
الذي يزين رأسها . وكانت حركته لا تدل على  
الاضطراب ؛ ولكن كيف لا يضطرب سير ويتنجهام  
لاختفاء أعز صديق لديه ؟ بل على العكس ، من  
ذلك كان صوته غاية في الهدوء فأسبغ على عباراته  
لونا من الموسيقى المذبة حينما وعد بأن يقوم بكل  
البحوث المحكمة الممكنة ليهتدي إلى مقر والدي وعلة  
اختفائه . لطالما تذكرت والدي تمر بمخيلتي بشعرها

يالها من لحظة بعقبها ألم عنيف ، يتلوه بشعور  
بالراحة والحرية المطلقة وإحساس بخفة المبدء الذي  
كنت أحمله . ثم توهب لي صفحة بيضاء على أن  
أملأها بالأعمال الصالحة .

لقد حبل الآن بيني وبين عقيدتي الدينية التي  
كانت تشرمني في السنين الأولى بأن هناك سلطة  
عليها فيما وراء الطبيعة ، وهي التي تسير كل شيء ؛ وبعد  
ذلك أشمر بالحرية التي جددت شباب نفسي ، لأنني  
اعترفت بأخطائي وذنوبي وطرحته جانباً تلك  
الأوزار التي تثقل كاهلنا جميعاً .

فأصني هولز إلى هذه النبذة الأخيرة إصغاء  
تاماً ، وتهدأ تهاداً عميقاً وقال :

مرحى مرحى ! الآن دخلنا في الموضوع ،  
ولكن السيد النبيل لم يذكر لنا اسمه

فقال الشاب : « أنا اسحق إيزموند أوف  
كنتنجهام بليس هو رسام سوت سكس »  
فقال هولز : ثم !

قال الشاب : عندما بلغت العاشرة في شهر  
يوليو سنة ١٩٠٧ كنت بعد ظهر أحد الأيام الدافئة  
جالساً في حجرة مذاكرتي ، كما هي عادت بسد  
حضور الدروس في مدرسة القصر وتناول الشاي  
في الساعة الخامسة . وكمن مرة زلت قدمي على  
الدرجات الثلاث المصقولة باتقان وهي الموصلة إلى  
غرفتي الصغيرة المؤتة على نسق أنيق وكل ما فيها  
أزرق اللون ؛ وبين جدران هذه الحجرة أمضيت  
آخر الأيام السعيدة في حياتي . إنني لأستعيد الآن  
كل شيء . كنت جالساً إلى مكنتي مرتدياً معطفاً  
أسود ومشغولاً بحل مسألة حسابية على ورقة مسطرة  
وعلى حين غرة سمعت صيحات عالية أعقبها  
أصوات ممتزجة فاندفعت إلى الباب لأستطلع الخبر ؛  
فلما رأي الخادم وهو ممتنع اللون صاح مذهولاً :



لا أرى ذلك المنظر البشع مرة أخرى . واستمرت تقول : « ليعاقبني الله . ليعاقبني ربي ! » . دون أن تدرك أثر كلماتها في نفسى ثم غمرتنى بالقبلات ، وبللتنى بدموعها في وجهى وعنق ورأسى

عندما طلبت إلى والدى أن تقول لى كل ما تعلم عن ذلك الحادث الفظيع ، أخبرتنى بأن أبى قضى على أثر نوبة قلبية في إحدى مركبات السفر . فظل مجهولاً مدة يومين ، لأنه لم يكن مايدل على شخصيته فسأله هولز ... وهل صدقت ما قيل لك ؟

قال إسحق أزموئند ... رغم حدائثى استغرقت طويلاً في التفكير فيما قيل لى ، فلو أن أبى مات بتلك الحالة التى بلغتنى ، فلماذا سألنى الخادم عند ما خرج لى للزهوة عما قيل لى بشأنها ؟ فلما أجبته لزم الصمت ، وعهدى به ثماراً كبيراً . وما الداعي لهذا الصمت اليهم الذى أشعر به حولى في كل مكان . في الهواء ونحباً على كل الشفاه ، ونختفياً وراء كل نظرة وحدث بعد مرور ثلاثة أشهر أن جاء إلى القصر طفلان في صحبة أمهما ، وهى صديقة صميمية لوالدى . فاقترب منى أحدهما بعد لبسة الجولف واستجمع شجاعته ثم سألنى :

— هل ألقى القبض على قاتل والدك ؟

وقبل أن أفيق من صدمة السؤال قال لى :

— وهل سيمد موته على الشنقة بعد محاكمته فى أوله يلى ؟

فاندفع الدم إلى وجهى وقلت : لا أعرف !

حدث ذلك منذ خمس عشرة سنة ، ولكنى أشعر الآن بضربات قلبى عندما سمعت هذه الكلمات فقال هولز وهو يمثل شخصى :

— ولكن أيها السيد النبيل ، لعل مستر هولز (مشيراً إلى) يسألك ما الفائدة من تشريفه بزيارتك وقد مضى على مصرع المرحوم والدك كل تلك المدة الطويلة ؟ فاحمر وجه الشاب وقال :

الناعم وعينها الدهجوين وشفتيها المرتجفتين ، لقد كانت تحاكي فى يياضها لون رداؤها فى ذلك المساء . وكان سير ويثنجهم كما دته متأنقاً فى ملبسه ؛ وإنى لأتذكر جيداً وجهه الرشيق

مضيت فى سبيلى مقتنماً بما قاله ذلك الرجل فقد كانت له عندى منزلة كبيرة من أعزاز الطفولة . ولم يكن يعاملنى قط إلا بالمطف ، ولكنى أخيراً عرفت الحقيقة القاسية فقد ظلت أطرق الباب بعد أن احتجزنى الخادم فى غرفتى بمنف وشدة منادياً بأعلى صوتى دون أن أظفر بجواب إلى أن جاءت مارييتى جوليا فصحت قائلاً :

— أبى ؟ أين أبى ؟

فقلت الريبة : مسكين أيها الطفل مسكين ! ثم احتضنتنى . كانت متوفدة لتبثنى بالحقيقة المروعة . ولكن قواها خانتها . فقررت من بين ذراعها ، وعدوت فى طرق القصر وممراته حتى بلغت حجرة رقاد أبى ، ودخلت إليها قبل أن يتمكن أى إنسان من اعتراضى . آه . قد علا السرير جسم متصلب ، وطرحت فوقه ملءة بيضاء ووضعت تحت رأسه الساكن وسادة من الصوف ، وزال عنه لون الدم والحياة . وبقيت عيناه مفتوحتين ثابتتين . لأن جفونه لم تجد من ينمضها فى الوقت المناسب وكانت ذقنه معصوبة بضمار ، وقد لفت حول رأسه قطعة من القماش الأبيض . ويجوار السرير جثت امرأة لا تزال بثوبها الأبيض الصيق ، وهى حزينة تنتحب ... هذان أبى وأمى !

ألقيت بنفسى عليها وقد تولانى حزن جنونى فتلقتنى بأشفاق وصاحت قائلة :

— إسحق ! إسحق ! يا ولدى

فى تلك الصبيحة تجلى حزن عميق ، وفى تلك الضمة شمعت بقلبها اللئى بالآلم بدنى فؤادى . وبعد برهة قامت وحملتنى إلى خارج الغرفة حتى

— إن قاتل أبي لم يعرف. وسأشرح لك سبب هذه الزيارة التي قد تكون حيلة بالفوائد لي ولستر هولز. فقد اطلعت أمي على ما سمعته، ولكني لم أفر منها بباطل. فقصدت إلى خادمتنا المعجوزة مس جوليا. فلم تجد بداً من أن تطلني على الحقيقة. فقالت لي إن والدي مات قتيلاً، وإن الذي قتله رجل يدعى روتشديل اتصل به قبل مصرعه ببضعة أسابيع وزعم أنه وكيل إحدى الشركات التجارية في الهند. وقد جاء إلى إنجلترا لمفاوضة والدي في بعض أعمالهم. ثم دعاه إلى فندق والصورف وهو الذي كان الرجل روتشديل يزيله، وهناك وقعت الجناية واختفى روتشديل اختفاء غريباً ولم يثر له على أثر.

فلما سمع مستر هولز اسم روتشديل قفز من مقعده ولعت عيناه، وأخذ يسير في الغرفة ذهاباً وحيثاً كمن مسته الشياطين.

وتذكرت فجأة الاسم الذي كان يهتف به قبل مقدم إسحق ازمووند الذي انزعج لرؤية هولز في هياجه والنفث إلى وهمس في أذني: إن كاتم أسرارك رجل غريب الأطوار ويجب أن تستبدل غيره به. فأجابه هولز من آخر الغرفة:

— هديء روعك أيها السيد النبيل فإن مستر هولز سيمزني بمجرد الانتهاء من كشف القناع عن مقتل الرحوم والدك فارتبك إسحق عند ما علم أن هولز سمع همه. واستمر هولز قائلاً:

— ولكن قبل أن نبت في هذه المسألة أجيئي على سؤال: هل تزوجت والدتك من سيروتينجهام صديق الأسرة الذي وصفته لنا؟

قال إسحق وهو بين الدهر والبهشة:

— نعم، من ذا الذي أخبرك؟

قال هولز: وكان هذا الزواج في تمام العامين من مصرع أبيك؟

قفز إسحق من مقعده وقال:

— نعم ياسيدي. إنك منجم حاذق وقبل أن يفبق إسحق من دهشته قال له هولز: — لقد عجز المحققون، لأن القتلى لم يسلب والدك نقوداً ولم يكن لأبيك أعداء في الهندولافي سواها. فقال إسحق نعم نعم ياسيدي السكرتير أظن اسمك دكتور وطن.

فقال هولز: — إن الأسماء لا تهم بقدر ما يهمنا الوقوف على الحقيقة.

فقال إسحق: — نعم ياسيدي وكان هذا الزواج الحادث الثاني في حياتي.

فقال هولز: — بقي عليك أن تقص علينا مسلك زوج أمك بعد أن عقد عليها.

فقال إسحق: — اسمح لي أن أشرب قليلاً من الشاي، فأنني لم أذوق شيئاً منذ ثلاثة أيام فابتسم هولز وأمره ببناء كامل وقال له: وقد حضرت من بورنموث حيث تقيم بمفردك إلى هنا في مركبة (دوجكارت) يجرها جواد واحد.

فضحك إسحق وقال: نعم وقد تركته باصطبل فولكنر وجئت سائراً على قدمي حتى بللي الطر.

يا ليتني عرفتك منذ خمس سنين بعد بلوغ رشدي.. فقال هولز: إن الوقت لحسن الحظ لم يفت.

قال إسحق: — أحسست بكراهة غريبة مبهمة لا أستطيع تفسيرها نحو سيروتينجهام زوج والدي؛ وكنت أجنب لقاءه بسبب الجفاء الذي كان يقع بيننا عند ما تتلاقى أبصارنا... بيد أنه كان بجميع تصرفه يستدر عطني ويستدرج ولائي. وكان جميع أمره يتم عن رقة ودماثة أخلاق تخفي وراءها دهاء عميقاً وحذراً يقطاً. إذ أنه لما بلغت مبلغ الرجال أبي أن ينقص شيئاً من إرادتي الخاص، مما أنفق في تعليمي في إيتون وأكسفورد. واتفق ووالدي على تقديم ثروتي بوافر دخلها إلى منذ وفاة أبي كاملة لم تمس.

فوجدت بين يدي في سن الشباب أموالاً طائلة



ولكن هذه الأموال لم تغرنى بشيء مما يغري الشباب ، إذ كانت رغبة الثأر والانتقام لوأدى تتأجج في صدرى كالنار المشتعلة . وكان كل شيء موجهاً إلى معرفة القاتل . وهل هو على قيد الحياة؟ وما سبب جنايته على والدى المسكين ... ؟ ولكن كل ما انتهى إليه استقصائى كان أن والدى قد قتل غدرًا بيد ذلك الرجل الذى يدعى روتشديل ، وإنه لا بد أن يكون إنجليزياً أو أمريكياً كما شهد مدير الفندق وسائر خدمه . فاتصلت برجال سكوتلانديارد وبمستر مارشال هول ، وهو المحامى الذى تولى الدفاع عن حقوقى ، وبلورد بروكلاند قاضى التحقيق الأول فأطلعنى على ملف الدعوى ولم يكن فيه أكثر مما عرفت . وأرشدنى إليك قائلاً :

— إن مستر هولز محقق جنائى هاو ولكنه أحقق من فحص قضية . فلما قامت مستر بارمور رئيس شرطة سكوتلانديارد أحبط عزمى زاعماً أن مستر هولز فيلسوف نادر المثال ، له شطحات تقصيه عن الرى وإن كان يصيب الأهداف أحياناً . ولكنها ليست القاعدة . وقال : « خصوصاً وإن حدة الجريمة أخذت تخف وتبرد في الصحف والمنتديات ، وإن مستر هولز لا يصلح للضرب على الحديد البارد » . ففترت همى عن الحضور إليك . ولكننى الآن أعرض بنان الندم ... ساءلت نفسى : أيمكن أن بضيع دم أبى هدرًا ؟ صار الأخذ بالثأر محور حياتى وهدفى المقدس ، ولكن كيف أتقم ؟ فعدت لا أطيق المقام فى جو يعيش فيه وتنجهام ووالدى ، فأتخذت مسكنًا خاصًا واكتفيت بزيارتهم فلا أزورها إلا لما وفى أحد الأيام ناولنى الخادم برقية ممهورة باسم خادمنا الأمينة جوليا وهى التى تمهدتنى طفلاً وسهرت على فنى وياقماً . قد آثرت أن تعيش بعد وفاة أبى فى كنف عمى فى الريف . وكانت أقوى هذه الرسالة أن عمى مريضة جداً . فسافرت تواء إلى قرية

كنيلورث ، وكانت جوليا أول من لقيتني ، وكانت عمى نائمة على فراشها ، فلما استيقظت رأتني وكان المرض قد أجزأها عن الكلام . فأشارت بيدها الكائلة إلى سوان إشارة فهمت منها أنها تريد أن أحضر منه صندوقاً فأحضرتة وذاولته بيديها المرتجفتين وأخرجت منه حزمة من الرسائل وأبجه بصرها نحو المدفأ . ثم اعتدلت فى فراشها يجهد شديد وألقت بحزمة الرسائل لتكون طعمة للنار قبل أن يقرأها إنسان فى العالم . ولكن الرسائل لم تبلغ مدى النار ، فوعدها أن أقوم بإحراقها فاستسلمت للنوم ولم تمض ساعات حتى لفظت آخر أنفاسها واعتقدت أن تلك الرسائل ربما تلقى شعاعاً هادياً على سر مصرع أبى فلم أنفذ وصية عمى لأن رغبى الملحة فى الانتقام كانت أقوى من عاطفة الوفاء لوصية المرأة النبيلة

فقال هولز : كانت هذه الرسائل بالطبع مؤرخة فى نفس العام الذى قتل فيه أبوك ، وكان اسم وتنجهام يتردد فيها بكثرة ، وكان والدك يصف حالته النفسية إزاء ذلك الرجل ، وإنه يحس بأنه يجب والدتك حباً قوياً ويخفيه بمكره ودهائه ، وإن أمك بادلت له الحب فترك والدك مزاجه على قلب زوجته ينفش القصر وهو يتعذب بمذاب الفيرة القاتلة !

فنهض إسحق أزمووند من مقعده وضم مستر هولز إلى صدره ضماً عنيفاً وقال له : أيها الرجل إنك تعرف أكثر مما أعرف فقل لى بربك من قاتل أبى ؟ فابتسم هولز وقال له : هدى روعك أيها السيد النبيل . إن الأمر ظاهر كالشمس فلم يكن رجل أقاد من مقتل أهلك سوى سير وتنجهام الذى صار زوجاً لأمك ، ولكن بموزك الدليل الحاسم

فقال أزمووند : ولكن لم خفى هذا الأمر الواضح على هؤلاء البلهاء الرسميين فى سكوتلانديارد ؟ إلا أن شيئاً هاماً طرأ على الموقف وهو عرض وتنجهام

في الأيام الأخيرة بنوبات قلبية

وبينما كنت أمس في زيارة أمي وكان زوجها مريضاً قالت لي والدتي وهي تصحبنى إلى باب القصر إن النوبات التي تصيبه تزداد يوماً فيوماً وأن سببها أخ شقيق له مناصر فاسد الأخلاق فر من الجندية ثم ادعى أنه انتحر؛ وساعده على هذه الدغوى سير ويتنجهام نفسه ليزيل عن أسرته هذه الوصمة . واستطاع هذا الرجل الشرير الذي بدد ثروته في الحانات وبين القواني أن يسافر إلى أمريكا باسم مستعار ولكنه عاد أخيراً إلى هذه البلاد معدماً وأخذ يتهدد أخاه ويصحب تهديده بطلب المال وإلا قدم نفسه للحكومة متبناً أنه لا يزال على قيد الحياة وأن الذي أعانه على الفرار هو شقيقه

فقال هولز — من الواضح أن هذا الشقيق العايب المستتر المتروى في حمة الرذيلة الذي يتهدد سير ويتنجهام حتى أصبح مصدر رعبه ليس إلا الرجل الذي تسمى باسم روتشديل وأنه قاتل أليك بنفسه، وأن زوج أمك قد استغل انحطاطه وتدهوره في تنفيذ جريمة القتل فلم يكن سوى الآلة التي نفذت الجريمة . فبهت اسحق ازموند وقال إذن ... فقاطعه شلوك هولز قائلاً : هل لديك صورة للمرحوم والدك ؟ فبادر اسحق إلى إخراج غلاف من جيبه كانت فيه صورة أبيه فنظر هولز إليها ثم إلى وجه محدثنا . وأشار إلى إشارة فهمت منها أنه يتأهب للخروج في صحبة ازموند

فقلت لازموند : لقد طالت المهزلة . إن محدثك هو مستر هولز نفسه أما أنا فصديقه دكتور وطمن وهو يريد أن يصحبك فضحك هولز وقال : — أردت أن تأخذ قسطك من الحرية في غخطبتى . وعليك الآن أن تمود إلى بعد ساعة مرتدياً بثياب تماثل الثياب التي كان بها والدك يوم مقتله فقال اسحق — لقد أخذت له هذه الصورة

يوم مصرعه ولم نحصل عليها من المصور إلا بعد وفاة بشهر وقد علم باسمه من الصحف

فقال هولز — لقد قدم لك قبل موته وسيلة لانعام انتقامك، وسوف ترى . وخرج اسحق مهرولاً وبدأ هولز عمله فأنصل بالتليفون بالشرطة العامة والخاصة وبنصف فنادق لندن ، إلى أن اهتدى إلى مقر الرجل ؛ وكان الاسم الذي اختاره جون برود كاست وقد أفضت به لادي ويتنجهام نفسها لولها وهي لا تدري عاقبة الأمور

فقلت لهولز — وماذا تريد الآن ؟

قال — أهاجم القاتل في مكانه . ولما كان الشبه بين اسحق ازموند ووالده شديداً فإن ظهور النجل أمام القاتل فجأة سيلقى الرعب في نفسه . ثم نناديه بالاسم الذي عرف به إذ ذاك وهو روتشديل . وعندئذ لا يجد مفرأ من الاعتراف بسبب هذه المفاجأة

وفي تمام الساعة الثالثة بعد الظهر دخل علينا اسحق وهو في صورة والده المتوفى منذ خمس عشرة سنة فدهشت، ولكن هولز هز رأسه قائلاً : إن قوانين الوراثة لا تخون ولا تكذب . وقال لاسحق : سأذهب معك في حياة تابع لك أحمل حقيقتك . وانحدرنا إلى الشارع وركبنا « هانسوم كاب<sup>(١)</sup> » وفي طريقنا سأل اسحق :

— هل تقبض عليه اليوم ونسله إلى الشرطة ؟ فأجاب هولز — أبداً . إن تغلبنا عليه سيوصلنا بسهولة إلى شقيقه سير وتنجهام إذ أنه قبيل قتل والدك كان فارأ من الجندية ومقياً بأمريكا وكان في نظر العالم قد انتحر . فلا بد أن زوج أمك أرسل إليه بعض رسائل خاصة بتدبير الجريمة ليستقدمه إلى إنجلترا وهذه الرسائل ذات قيمة عظيمة ، لأنها الحجة الوحيدة التي بيد قاتل أليك الآن وهي التي يتهدد شقيقه بها لا يترأز ماله . فرغبتى الآن منحصرة (١) نوع من مركبات الأجرة يكون سائقها خلف الراكب



توأ إلى مقر سير ويتنجهام في قصر أزموند  
بسرث سكس . وكان سير ويتنجهام قد أبل من  
مرضه ، وزوجته خرجت لزيارة بعض صديقاتها  
فقصدنا توأ إلى غرفة المكتبة كما أخبرنا الخادم . فلما  
رأى الرجل ابن زوجته مد يده للمصافحة . فأبى  
أن يبادله التحية فدهش ولكنه لم يقل شيئاً وقال له  
إسحق أزموند : دعنا الآن من النفاق فقد مللته  
فقال الرجل ماذا نمنى ؟ ومن هذان السيدان ؟  
وبعد إطلاعه على الرسائل التي كتبها بخطه إلى  
أخيه استسلم إلى الاعتراف . فأعطاه إسحق مهلة يوم  
ليفتخر انقاداً لشرف المرأة التي ظلت بضع سنين  
زوجاً لقاتل زوجها الأول . فأبى ذلك وطلب بضعة  
أشهر متعللاً بمرضه ودوا أجله  
وقبل أن يتمكن هولمز من أن يحول بينهما  
اندفع إسحق أزموند بجنون وتناول خنجرأ كان  
كان معلقاً فوق رأس الجاني وأغمدته إلى مقبضه في  
في قلب غريمه وهو لا يبى شيئاً مما يفعل .  
فصرخ سير ويتنجهام صرخة مكتومة قوية  
أشبه بالزئير وكانما حاول استخراج الخنجر من موضعه  
فقال هولمز : إنه متشبث بالحياة لأجل المرأة  
التي أحبها وأجرم في سبيلها ، وبسرعة غريبة أجه  
الطمون نحو مكتبه وكتب بضع كلمات على ورقة  
ثم سقط على الأرض ميتاً واتجهت أعيننا إلى المكتب  
وتناول هولمز الورقة وكان قد كتب عليها  
« سامعيني يا زوجتي الكريمة فاني قد انتحرت  
تخلصاً من آلامي وأمضى باسمه  
فقال هولمز : لقد أراد أن يخلصك من جرم  
مصرعه بأن يثبت انتحاره ، لا حباً بك ولكن  
ليلزمك الصمت فلا تعلم والدتك عن جرمه شيئاً  
وخرجنا دون أن يلحظ أحد شيئاً وكانت  
اللاذي ما زالت خارج القصر

محمد لطفي محمد

في الحصول على تلك الرسائل من شقيق زوج والدتك  
بأى ثمن . أما القبض عليه فقد انتهت هذا الصباح  
من الانصراف عنه لأنه لا يتفق وخطي ، إذ سيضطر  
الحققين إلى سؤال والدتك وهي في اعتقادي بريئة  
من تدبير الجريمة . فتناول إسحق يد هولمز وهم  
بتقبيلها وبكى . فقال له هولمز : إنني أفهم عواطفك  
فأخرج الشاب من جيبه محفظة تقوده وقال له :  
هذه لك خذها . فرد هولمز يده بلطف وقال : آسف  
ياسيدي إنني لا أتناول أجراً على عملي

وصلنا إلى الفندق وبقيت في المر الموصلة إلى  
الغرفة التي بها الرجل الذي نعتقد أنه القاتل وأنجهنا  
صوبها ، ولم يكن لحسن الحظ باليهو أحد . وفتح إسحق  
الغرفة فجأة وكان بها رجل مولياً ظهره للباب ، فلما  
فتح أجه نحوه فصاح به إسحق أزموند : روتشديل  
فمراه اصفرار مهول وتساقط المرق من جيبه  
وصاح صبيحة مكتومة : - أزموند !

وقبل أن يأنى بأية حركة صوب هولمز نحوه  
مسدساً وتهدهده بالقتل إذا تحرك . فلم يستطع الانكار  
طويلاً وقد ظن أولاً أن أخاه قد وثى به ليتخلص  
منه وقال : ماذا تريد مني ؟

فأجابه هولمز : إنني أريد الرسائل وسأعطيك  
بها ثمناً ضخماً لتهرب . أعطاني الرسائل فقط .  
فانهز الرجل فرصة سانحة وقلب المنضدة واقبض  
على هولمز فاشتبك في صراع عنيف فانتصر عليه  
هولمز وقد أجهت بثبات إسحق أزموند وفقاً  
لأوامر هولمز وتواهمه ، فسلم الرجل الرسائل وأعطاه  
إسحق غمسه جنيته وسمح له هولمز بالخروج على أن  
يفادر شواطئ إنجلترا في نفس اليوم وبعد أن خرج  
سأل إسحق مستر هولمز كيف نسمح له أن يفر ؟  
فقال هولمز : إن شقيقه زوج أمك هو المقصود  
بالدات . وبيننا وبينه سيكون الموقف الفاصل .  
وعدنا إلى ٤٠ بيكر ستريت فبدلنا ثيابنا وقصدنا

# عَفْوُ الْمَلِكِ أَسْرَكَافٍ

أَقْصَوْصُ شَيْءٍ مُصْطَرِّسَةٍ  
بِقَلَمِ الْأَدِيبِ بَنِيَّابِ مَحْفُوظٍ

وكان من عادة الملك الصالح أن يذهب كل صباح إلى معبد خنوم للصلاة والعبادة ، وفي ذات مرة دخل إلى قدس الأقداس وخلا إلى تمثال الرب وثم قدمه ثم صلى صلاة حارة وشكر الرب كثيراً وعدد آلاءه ونعمائه وختم صلاته بقوله : « الحمد لك يا أبي

خنوم لما أوليتني من حب الناس وإخلاص الأصدقاء فان حب المخلوق من رضا الخالق ، وليس أسعد في الدنيا ممن تسعد للقلوب لسعادته وتشقى لشقائه »

ولأن الناس في تلك الأزمان كانوا يعبدون الآلهة بقلوب ملؤها الاخلاص والايان والسذاجة فقد كانت الآلهة تكرمهم بالحديث تارة وبالمجرات تارة أخرى ، ولذلك لم يكن من الغريب أن يسمع فرعون صوتاً سماوياً يقول له :

— لقد منحتك حكمة أيها الملك فلماذا تطعنني إلى الناس كل هذا الاطمئنان ؟

فمجب الملك لقول الرب ودب القلق في قلبه فقال في قنوت وخشوع :

— أيها الرب المعبود ... لقد خدمت شعبي بإخلاص فصدقتني الحب ، ووفيت لأصدقائي حق عليهم الوفاء لي ، فكيف يجوز لي أن أدع للريبة نفقاً إلى نفسي ؟

فقال للصوت السماوي الذي يجل عن الوصف والشبيه :

— أنظر إلى الشجرة المورقة التي تملأ الجو بالأغصان وتتلقع بالخضرة البانمة كيف يفيء الناس إلى ظلها المسدود يحتمون به من أشعة الشمس ويقطفون ثمارها البانمة ، وانظر إليها إذا جرد

كان الملك أسركاف من أجل ملوك الأسرة الخامسة الذين حكموا مصر حكماً اقترن فيه العدل بالرحمة والحزم بالكمياسة والقوة بالهبة ، وكان من سياسته — لدى أول عهده بالجلوس على العرش — أن عبأ جيشاً قوياً زحف به على الصحراء الغربية ليقضي على شوكة القبائل الرحالة التي أطمعها ميل الملوك السابقين إلى السلام — في نهب القوافل وسلب قرى الدلتا والاعتداء على الأمنين ، فانتصر عليها انتصاراً مبيناً وشتت قواها ورجع من غزوته بجيش من الأسرى وأثقال من الغنائم، ووطد بذلك سلطانه وفرض هيئته وأعلى كلمة مصر وكفى أهلها شر للقبائل التوحشة ، والتفت في ظل السلام والطمأنينة إلى حالة البلاد الداخلية وأولاها عنايته ووجهه ، فشق الطرق وحفر الترع وأقام لنفسه هرمًا منيعاً في أسوان عاصمة ملكه ، فكان عهده عهد أمن ورخاء وتعمير ، وعاش الملك بين شعبه المجيد سعيداً مطمئناً يثلج صدره ما يجد من حب رعيته له ويسعد أيامه ولياليه ما يلقى من إخلاص نقر من كبار رجاله يتفانون في محبته ، وكانوا له نعم الولي ونعم الصديق ، من هؤلاء سحوري ابنه وولي عهده ، وحروري رئيس وزرائه ، وسمن كبير كهنة الرب خنوم ، وسمنري القائد العام للجيش المصري



سأقوم من الغد برحلة إلى بلاد بنت ، فتول أنت مهام الدولة في أثناء غيبي ، وانتظر أياماً ثم أعلن نفسك ملكاً على وادي النيل ، وأطمع صحابي في جاهك ومالك وعدم ومنهم كي يخفضوا لك جناح الدل والطاعة ولنر ماذا يكون من شأنهم ...

ولكن قلب الأمير نفر من تدير فرعون واحتج قائلاً :

— أضرع إليك يا مولاي ألا تحملني على موقف أشهر به عقوقي على المالين ! وألا ترضي بشيئة طويلة تحرم قلبي من طعامي نيتته وتسلب الشعب سهره عليه وعنايتك به .

ولكن الملك أثنى على عواطفه وبدد غاؤه وحمله على الرضوخ والاذعان وذهب إلى الملكة الشابة تاي — وهي غير أم ولي العهد التي ماتت منذ عهد بسيد — فودعها كما ودع كلبه الحبيب زاي ، ثم ركب سفينة تجارية أبحرت به إلى بلاد بنت المقدسة منبت البخور المبق ؟ وعاش عهداً غير قصير يتنقل بين وديانها الحصبة فيلقى الأكرام والترحيب اللذين كان يقابل بهما رعايا فرعون أينما حلوا وحيثما نزلوا ... وكان لا ينفك يفكر فيما عسى أن يلقاه من رعيته وصحبه حين أوبته وكان كلما لج به سوء الظن وأورده مهالك الأوهام والهواجس فر إلى جبل الذكريات المنطوية يستدر ثقبها ويستلهمها الصبر والطمانينة ، فلما أن ضاق صدره بالقلق والوساوس وغشيت قلبه وحشة الغربة عزم على العودة إلى وطنه فجمع متاعه القليل وأبحر على ظهر سفينة مصرية أرسيت به على شاطئ الأرض التي أفنى زهرة عمره في سبيل إسعادها ، وقصد من توه إلى أقرب قرية واختلط بأهلها وهو في ثياب ( ٤ )

الشتاء عليها الرياح الباردة فتساقطت أوراقها وذبلت أغصانها وتمرت كجثة بالية لم يصنها تحنيط ، كيف يهجرها الناس ويقطعون أغصانها ليلقوا بها في النيران ... !

وعاد الملك إلى قصره حزينا كئيباً يستعيد ما قال الرب ويتأمل في معانيه ، فيوسوس الشك في صدره ويرين القلق على قلبه ، ومضى يستحضر ذهنه الوجوه العزيزة التي عاشته الأعوام الطويلة في مودة وصفاء — لأول مرة — في حالات من الرية تكشف خلف أحاديثهم الرقيقة عن أكاذيب معسولة وتستشف وراء ابتساماتهم رياء مقبها وتري في فروض الطاعة التي يلتزمها أترأ للرغبة والخوف ، وطفت موجة عارمة من سوء الظن على نفسه فجعل يرجع إلى الماضي السعيد المنطوي بإعاج صفيحاته الناصعة بقاذورات الظنة والشك فبدت له حياته التي آمن يوماً بأنها سلسلة من السعادات غفلت عنها عين الأقدار ... خدعة نكراء وشقاء قابلاً خلف قناع سعادة زائفة

وفطن الأمير سحورى إلى حالة الملك الغريبة فتبلبل فكره وركبه الهم وسأل أباه عما يكدر صفوه وكان الأمير يحب والده حب عبادة ، وكان الملك يحب ابنه كأعز شيء في دنياه ، ويشق به ثقته بنفسه فبثته حزنه ، وأفضى إليه بمخاوفه ، وروى له حديث الرب خنوم . واستولى الارتباك على الأمير ولم يدر كيف يطرد عن أيه أشباح الشكوك ، وكان الملك لا ينقطع عن التفكير فقال لولي عهده :

— أنا لا أستطيع التنكيل بالناققين ما لم يقر لي الدليل المحسوس على ثقافتهم وقد اهتمت إلى طريقة أكشف بها عن خبيثة نفوسهم فاصنع إلى يابني .

القرية حتى أنسوا به فسأل جماعة منهم يوماً قائلاً :

— من ملككم أيها الرجال ؟

فأجابه شاب لفعت الشمس وجهه وقتل  
الفاص ساعديه .

— المبارك اسمه سحورى

فسأله الملك :

— وكيف تزونه ؟

فقال الشاب بحماس أمن عليه رقة وه :

— هو ماؤنا إذا النيل نضب وساعدنا إذا

اشتد الخطب وادلهم

فسأله الملك :

— فكيف تذكرون أسركاف ؟ فقال :

— بالخير لولا أنه في ميدان وملكنا في ميدان

فتهد الملك وسأله بصوت حزين :

— كيف خذلتموه وقد كان لكم نعم المولى

ونعم النصير ؟

فخدجه الشاب بنظرة قاسية وقال له وهو  
يوليه كشحه .

— إن العصيان شر لمنتها الآلهة ...

فهجرك الملك القرية حزينا وسار إلى النيل إلى

عاصمة ملكه ، وولى وجهه شطر معبد خنوم

وطلب مقابلة الكاهن الأكبر ممن قدمى إلى

المحراب ولما رآه الكاهن عرفه بالرغم من ثيابه

القرية فبدت عليه الدهشة وتولاه الانزعاج وهتف

بصوت مبجوح :

— مولاي الملك أسركاف

فابتسم الملك ابتسامة مزيرة ساخرة وسأله كالفكر

— كيف تدعوني بمولاي الملك وقد باركت

بالأمس عاصيا عانا اغتصب عرشى ؟

فاضطرب الكاهن وزاغ بصره وقال بتلعثم :

— مولاي ، وما عسى أن يفعل رجل ضيف

مثل لم يعد للقتال ؟

— ليس القتال فريضة على كل إنسان ولكن

الوفاء واجب محتوم على كل رجل قاضل ، فكيف

تخلد إلى خدمة من غدر بمولايك وولى نعمتك ؟

واشتد الارتباك بصديق الملك القديم واعتلته

خيرة ، فلم يجر جواباً ، فقال فرعون :

— تستطيع يا ممن أن تكفر عن ذنبك بأن

تعلن على الملأ عدم شرعية ولاية ابني سحورى

فتقدم إلى خدمة بطمعى فى أدائك لها ماعهدة فيك

من الوفاء فى عهد مضى

ولكن الكاهن ذعر وارتب وقال بتضرع :

— لا أـ تطيع يا مولاي ... إن واجبي خدمة

الرب لا خلق الملوك

فصمت الملك لحظة يطارده بعينيه المستعرتين

عيني الكاهن اللتين تتحاشيان النظر إليه ، ثم ولاه

ظهره دون أن يزيد وترك المبد كتيب النفس ضيق

الصدر يعض أنامله حسرة وأسفا

وأمرع الخطى إلى قصر رئيس الوزراء حرورى

وطلب الاذن بمقابلته ولكن الخدم احتقروا هيئته

الثرية فهموا بطرده فتوسل وتضرع فلما زادوا إلا

استكبارا فقال لهم إنه صديق الوزير وسمى لهم اسما

يعلم أنه من المقربين ، فأذن له بالدخول وما إن وقع

نظر الوزير على القادم حتى فزع قائما وقد أثلجت

أطرافه واتسمت حدقتا عينيه وصاح بلا وعى :

— مولاي

فقال الملك بهدوء :

— طيب الرب أوقاتك أيها الصديق حرورى



فاستولى الملح على قلب الوزير وسأل ملكه  
السابق في لهفة :

— هل رآك أحد وأنت تدخل بيتي ؟

ففتن الملك إلى الباعث على هذا السؤال وبدأ  
يستشعر اليأس والقنوط فقال :

— نعم أيها الصديق رآني الخدم وجمع غفير

من يجتمعون ببابك

فسأله بصوت بحه الفزع :

— وهل عرفك منهم أحد ؟

فقال الملك :

— لا أدري

فصاح الوزير :

— واضيعته لو علم الملك بزيارتك لقصرى

— وهل تخاف هذا الناصب العاق ؟

— كيف لا ؟ أتوسل إليك أن تقادر قصرى

من الباب الخلفى

— أو تطردنى أيها الصديق حرورى ؟

— معذرة يامولاي ، إن ظرفى دقيق وإنى

أضرع إليك باسم صداقتنا القديمة

فضحك فرعون ساخرآ ، ورأى رئيس وزرائه

في حالة من الملح يرثى لها فلم يجد به من فائدة ترجى

ولم يربدا من مناصرة القصر من حيث أراد صاحبه

فنادره وقد اعتلاه الحزن وران على صدره الندم...

ولم يبق من أصدقائه سوى القائد سميرى ،

وبالرغم مما حل به من الفشل لم يقو سوء ظنه

وحصارة نفسه على زعزعة ثقته به لأنه كان رجلا

شهيا بأسلا وعظيم الاخلاص ، ميزته الأرياب بطبع

لا تطمع فيه الحياة ولا الدنيا ، فقصده إليه يتيقة أمل

وطلب الاذن بالدخول عليه . ولما وقت عليه عيانه

حن قلبه إليه فصاح به وهو يفتح ذراعيه له :

— أيها القائد سميرى ... ألا تذكرنى ؟

وبهت القائد وقام واقفا منزجما وقال بدمشة :

— مولاي الملك أسركاف

فقال فرعون برجاه :

— نعم هو بذاته وبؤسه وأسفه

ولم ير القائد ذراعى الملك المفتوحتين وبدت على

وجهه آى الصلابة والشدة ، فسأل ملكه السابق

بجفاء قائلاً :

— هل يلم جلالة الملك بدخولك مملكته ؟

فبغت أسركاف وسقطت ذراعاها في خيبة مرة

وقال باقتضاب :

— كلا

فسأله القائد بلهجة أشد من الأولى :

— وماذا جئت تفعل في مصر ؟

فقال الملك :

— جئت أستصرخ أصدقائى القدماء

فتقدم القائد من فرعون وقال بلهجة عسكرية :

— إن واجبي كقائد للجيش المصرى يقضى

على بأن ألقى القبض عليك باسم الملك

فقال له أسركاف :

— ألا تعلم أنى أنا الملك الشرعى . فقال القائد

وهو يضع يده على كتفه :

— إن لمصر ملكاً واحداً لا أعرف سواه

وأيقن فرعون بعث الجدل فاستسلم للقائد

وترك له نفسه يسير به إلى القصر الفرعونى ودخل

القائد إلى بهو العرش يسوق بين يديه الملك ، ورأى

أسركاف ابنه جالسا على عرشه ومن حوله رجال

مملكته وعلى رأسهم حرورى ومن فلم أنهما بادرا

وأثنت الحاشية على بر الملك ولهجت ألسنتهم له بالدعاء ؛ أما أمر كاف فقد اشتد عليه البلاء حتى ألجم منه اللسان وشلت الأعضاء ، وكان زاي قد أحس بألمه فجعل ينبج ويتحسس عباءته التي عفرها التجوال

وأفاق الملك إلى نفسه فثار على ضعفه وتمالك زمام نفسه وقال لابنه :

— والمملكة تاي ؟ . فقال له ابنه :

— هي الآن ملكة مصر السعيدة

فتشهد الملك وقال :

— هل أطمع في أن تأذن لي في اصطحاب زاي ؟ فقال :

— لك هذا فقد ضايقتنا بنباحه !

وغادر الملك أرض مصر ملوماً محسوراً يقلب كفيه من الألم والحزن وسوء المصير وولى وجهه شطر الجنوب يتبعه كلبه الأمين وحطفي بلاد النوبة وغاش بين جبالها في عزلة رهيبة لا يكلم إنسياء فإذا ثقل عليه الهم والألم بث شكواه المخلوق الوحيد الذي صدقه الحب ومحضه الوفاء واحتمل وحشة العزلة صابراً من أجله

ولم يدعه حاكم النوبة المصري في عزلاته طويلاً فزاره ودعاه إلى زيارته ولم يخف عنه المودة والاكرام وما لبث الملك أن اكتشف خبيثة نفسه فوجده حاكماً متذمراً يرى منصبه في بلاد النوبة غيباً له وسوء تقدير لخدماته ومؤملاته . فالتج في قلب الملك بارق أمل فاستغل سخط الحاكم ووعدته ومناه حتى حمله على تجريد حملة من النوبيين والمصريين ، سارا على رأسها صوب الشمال ، وأعد الملك سحوري جيشاً لتأديبهما والتعظيم الجيشان في معركة فاصلة حالف

إلى الثول بين يدي مولايم لينبأه بظهوره ، ووجد في نفسه مجيئهما ليشهدا ويشهد معهما القائد صموده إلى عرشه وتسلمه الأمانة التي أودعها يدي ابنه الأمينين فيذوقوا جميعاً مر الخزي والمار وتذهب نفوسهم الخبيثة حشرات وتتقطع ندما ...

ونظر الملك إلى ابنه وابتسم إليه ابتسامة ذات مغزى عظيم وهم بالكلام لولا أن سمع نباح كلب عالياً ورأى زاي يتخطى صفوف الحرس ويهرع إليه بقوة لا ترد ويشب عليه يديه ويوسسه حيناً دل على الجوى والشوق ، وما استطاع أن يهدي ثأره ويطيب خاطره إلا بعد جهد جهيد ، وغلب التأثير على الملك فتقدم إلى عرشه بخطوات ثابتة حتى أوقفته أيدي الحرس ، فاستولى عليه العجب ونظر إلى ابنه وقال :

— قم يا بني فقد انتهت تجربتي ودعني أمثل بهؤلاء الناققين

ولكن ابنه لم يقم ولم يتخل له عن مكانه وقال له بعظمة السلطان :

— ماذا جئت تفعل هنا أيها الرجل الذي أعطته الآلهة ملكاً واسماً فتهاون في حقه وذهب يلهو في بلاد بنت ؟

فوقع قول الابن على آية وقوم القضاء ، فاستمت عيناه وجرت فيها الدهشة والجنون وجعل يقاب وجهه الناهل بين ابنه المنجرف ورجاله اللشامتين . ولم يصبر عليه ابنه فقال له بقسوة :

— يحق لي الآن أن أفصل رأسك عن جسدك ولكن لا أنسى أنك أبي ولا أحب أن أرتكب تلك الجريمة التي تستنكرها تقاليدنا فأوسع لك من صدري صبراً وأمهلك يوماً تمد فيه عدتك ومن ثم تنقني إلى بلاد النوبة ...



قابض الملك وقال بتهكم :

— من لي بولي عهد جديد ؟ ومن لي بكاهن  
أتق من نمن أو وزير أقدر من حروري أو قائد  
أبرع من سمزي ؟ بل يا ليت الملكة تاي لم تسارع  
إلى القضاء على نفسها إذا لأجلستها إلى جانبي على  
هذا العرش مرة أخرى ، أما الإخلاص أيها الحاكم  
فقد أمسيت أسوأ الظن بجميع البشر ؛ ولست أعظم  
ثقة بك نفسك مني بهؤلاء ، وإن جميع الناس ليأوون  
إلى ظل الشجرة المورقة فاذا عراها جدد الشتاء  
هجروها غير آسفين ، ولن يجديني قتل هؤلاء قتيلا  
كلا ولن يبدلني بهم من هم خير منهم

وحاش الملك أسركاف بقية عمره في عزلة قلبية .  
لا يؤنس وحشتها قصر آبو ولا الجمل الغفير من  
الشعب والحاشية اللهم إلا زاي الصديق الأمين !  
نحب محفوظ

## التصوف الاسلامي في الادب والاخلاق

بقلم الدكتور زكي مبارك

يقع هذا الكتاب في مجلدين كبيرين وتحتها مائة أربعون  
قرشاً ، وهو يطلب من المسكاتب المشهورة في البلاد العربية  
ويطلب بالجملة من مطبعة الرسالة

النصر فيها الملك أسركاف فدخل عاصمة ملكه فأمحاً  
وقبض على ابنه وأصدقائه القدماء وأودعهم غيابات  
السجون ...

ولما علمت الملكة تاي بانتصار جيش زوجها  
السابق تولاهما الخوف فقتلت نفسها وفوتت على الملك  
فرصة الانتقام منها ، على أن الملك لم يرض أن يبت  
في أمر من الأمور ولا أن يقرر مصير أحد من  
أسراه إلا حين يسكت عنه الغضب وتهباً نشوة  
الانتصار في نفسه ويجد فرصة طويلة للتروي وسهولة  
للتفكير . وسهر ليلة طويلة يفكر ويدبر التأمل حتى  
اهتدى إلى رأى ...

وفي الصباح أمر بابنه وصحبه فجاء بهم إلى عرشه  
وكانوا جميعاً منكسوا الدقون زائفي النظرات ترهقهم  
ذلة ويشملهم قنوط . فتأملهم الملك ملياً وعلى شفثيه  
ابتسامة غامضة ثم قال بهدوء عجيب :

— لقد عفوت عنكم جميعاً

فاستولت عليهم الدهشة ولم يصدقوا آذانهم  
ونظروا إلى الملك الجالس على عرشه بهيب وتبادلوا  
نظرات التعجب والحيرة وعدم التصديق ، فقال  
الملك بهدوءه العجيب :

— إنني أعني ما أقول أيها السادة ، لقد عفوت  
عنكم فعودوا إلى مناصبكم وباشروا أعمالكم بالهمة  
والإخلاص للذين عهدتكم فيكم

ولم يستطع حاكم بلاد النوبة صبرا فقال :

— أتمفو يا مولاي عن اغتصب عرشك  
وطردك من مملكتك بلا رحمة ؟ أتمفو عنهم يا مولاي  
وما يزال عالقا بأرديتهم أثر الدم الذي سفكوا في  
قتالك ؟

# الفن

أَقْصُوصُ مِصْرِيَّة  
بِقَلَمِ الْأَسْتَاذِ مُحَمَّدِ بْنِ خَيْرَتٍ

المبت . ولكنه مع ذلك كان يلبي رجا  
رئيس الجمعية في حضور جلساتها للوقوف  
على ما يدور فيها ولسماع ما يلقى أعضاءها  
في كل أسبوع من القطع المختارة، فكان  
يمجب بالرحوم عبد الرحيم<sup>(١)</sup> عند  
ما يمثل قطعة (مكبث) التي يخاطب فيها  
خنجره، وبالرحوم محمود مراد<sup>(٢)</sup> وهو  
يمزف على المكان، كما يمجب بنيرها من

الأعضاء، حتى إذا رأى أن ما يمارسونه يجرى في  
حدود الاحتشام ويسمو بالنفوس إلى سماء التهذيب  
لم ير بأسا من الإذن لحفيده « فتنة » بالحضور معه  
في تلك الجلسات

وكانت فتنة في الثالثة عشرة من عمرها صبوحة  
الوجه مشرقة الجبين ساحرة العينين رودا ناعمة،  
يشرها لها بأن سيكون له من اسمها فيما بعد نصيب،  
وعني جدها بتعليمها في المدرسة ثم حجزها ورتب  
لها معلمين يستكملون ثقافتها

وكان الدور في إحدى جلسات الجمعية على فتي  
في السادسة عشرة من عمره اسمه زاهر يملكه إخوانه  
حييا خجولا، فكانوا في شوق إلى مشاهدته وهو يمثل،  
وينتظرون أن يحكموا على مبالغ ذوقه في اختيار القطعة  
المكاف بالقائها، وعلى ما إذا كان حياؤه سيقف حائلا  
دون ما هو آخذ به. حتى إذا دق الرئيس الجرس أقبل  
عليهم قسيس في أسما ممزقة له شعر غزير ولحية  
طويلة علاها الشيب، وعلى إحدى عينيه عصابة من  
خرقة بالية، ويده عكاز يتكئ عليه ويهتدي به  
وقد تقوس ظهره وهو يخطو نحوهم بخطى مضطربة  
بطيئة، حتى إذا ما توسط المكان أخذ يروي لهم  
قصة حياته :

كان التمثيل والغناء والموسيقى فيما مضى من الفنون  
البغيضة في عيون الطبقتين الراقية والمتوسطة، يفضى  
أفرادها عنها ويحتقرون من يزاوئونها حتى لقد طرد  
أحد الآباء زميلا في أراد الالتحاق بقسم الموسيقى  
من مدرسة الصناعات لأنه يمقت حرفة « المزبكا » .  
وكم ذاق الأسر من أيه زميل آخر كان يقطع لياليه  
بالجرى خلف الحفلات التي كان يحجبها الرحوم  
عبد الحولي ومحمد عثمان . وذلك لأن أولئك الناس  
كانوا البقية من رجال المهد القديم لم تفتح أعينهم  
على النور ولا تنوقوا ما لهذه الفنون من معاني الجلال  
والجمال والسحر . ولذلك كانت من نصيب فقراء  
البلد لأنها من بعض وسائل العيش والارتزاق .  
وكانوا على كل حال أقرب إلى الأميين، حتى فكر  
الطلبة في ترقيتها والنهوض بها، فألف بعضهم جمعية  
أطلق أعضاؤها عليها اسم « جمعية إحياء التمثيل »

وكان لرئيس هذه الجمعية صلة وثيقة بوجيه سرى  
له دار فسيحة في حارة قواوير على مقربة من شارع  
الناصرية بجي السيدة زينب، فسمح له — ولكن على  
كره — بالاجتماع مع زملائه فيها

وما كانت كراهية هذا السرى إلا لأنه من بقايا  
ذلك المهد، ولأنه شيخ درج على التقوي والعبادة، فكان  
فوق مقته هذه الفنون يحكم طبيعة عصره يرى فيها  
صارقا عن ذكر الله ومادة من مواد اللهو لا تثمر خير

(١) ، (٢) كانا من أساتذة التعليم بوزارة المعارف



نهته، وهو فوق قيامه بأداء ما مثل كان الواضع لهذه القطعة الفريدة، فكان نجما مثاقفا في سماء التأليف وفي سماء التمثيل

أما صاحب الدار فكان أول من أسرع ليظمن عليه وينهضه، ثم انتقل به إلى حيث كان يجلس وحفيدة تنظر إلى هذا الفسيس البائس وعلى ملامح وجهها دلائل التأثر كأن ما حدث به حقيقة واقعة، حتى إذا ما نزع الشعر المستعار عن رأسه واللحية التي استعان بها في مهمته صاح عبد المجيد بك : زاهر ! أنت زاهر ؟ تعال يا بني تعال . فلقد خيل إلى أن ما صادفك لم يعد الحقيقة حتى أشفقت عليك وأسرت نحوك . رحمة الله على أيك فقد كان نعم الصاحب ونعم الجار . الحمد لله على أني ظفرت بك وامتلات نفسي منك . لم انقطعت عني يا زاهر وأنا كمعك ؟ ألم تكن تلب وتلهو مع فتنة وأنا صغيران ؟ بالله لا تقطع بمد ذلك زيارتك عنا فإنها تبث في نفسي الرضى وتذكرني بالرحوم أيك وعند ذلك سكت وهو يفكر، وأمسكت فتنة

عن الكلام أيضا وتيار تفكيرها يتجه إلى هدف واحد هو زاهر . كان الشيخ يوازن بين ما أصبح يحمله من أثقال الشيخوخة وبين شباب هذا الفتى الناضر وكل ما في وجهه يضحك للحياة ويتسم للأيام . يقول في نفسه : لقد كان لي مثل هذا الشباب فن لي به أشعر عنده في كل خطوة من خطواتي بالحياة وأنا لا أفتح عيني كل صباح إلا على أمل ولهو جديدين، ولكن الناس لا يعرفون قدر الشباب الذي يمرحون في مسووجه إلا بعد أن يولي وهم يباهون بما يحسنونه من فتوة الصبا حتى أن كثيرا من رفاق بالمدسة كانوا يحملون في قرص الشمس متنافسين فأصاب أكثرهم البعمي . ومنهم من فقدوا أسنانهم البيضاء القوية قبل الألوان لأنهم

« يا أنظالم الحظوظ ويا لقسوة الأقدار . لقد كنت آمنا مع زوجتي وأولادي . وكنت في أيام الأحاد أعظ أهل القرية وأفتح عيونهم على طريق الهداية ، وأحذرهم عصيان الله ونزوات النفس . حتى إذا كانت ليلة من ليالي الشتاء سادها الظلام وختم عليها السكون — إلا ما كان يتخلله من حفيف الأشجار ونباح الكلاب — اشتد المرض بامرأتى فتقلص وجهها وذبلت عيناها وانجم لسانها . كانت تحتضر وأولادها حول سريرها يصرخون ويبكون

في تلك اللحظة لم يخاضرن شك في أنها مقبلة على ساعتها الأخيرة، فخطر لي أن أقوم نحوها بواجبي كقسيس، فسألها أن تسترف بي يكون قد فرط منها لأغفر لها . ولكنها كانت تمحاق في وكأنها تفر من الكلام، حتى إذا ألححت عليها وألححت عليها منيتها أيضا استجمعت ما بقي لها من قوة وقالتها كلمة واحدة كان فيها الشقاء الذي ركبنى إلى اليوم : إن هؤلاء ليسوا بأولادك ...

عندئذ انمخض قلبي وطار صوابي وانقسمت إلى رجلين أحدهما زوج مجروح يريد أن ينتقم، والثاني قسيس فرض الله عليه الصنع والرحمة . وهكذا قامت في نفسي حرب بين عاطفتين نبئت إحداها من الأرض، وهبطت الأخرى من السماء . حتى إذا بقي الزوج واختفى للقسيس هممت بالانقضاء عليها ولكنها كانت قد أسلمت الروح ...

في تلك اللحظة المائلة أظلمت الدنيا في عيني ونسيت وجودي فلم أشعر إلا وأنا أتسلق جبل المقطم أعيش فيه بعيداً عن شرور الناس وكانت أسنانه عند ذلك تصطك وجسمه ينتفض وقد أفلت عصاه من يده فوقع على الأرض كتلة هامة . وعندها دوى المكان بالتصفيق وأقبلنا عليه

كانوا يرفعون بها الأثقال والمقاعد وما خلقت عيوننا  
ولا أسناننا لمثل ذلك

— قل لي يا زاهر . ما الذي شمرت به وأنت  
تمثل دور هذا الشيخ الفاني ؟

— لا شيء . وكل ما كنت أفكر فيه هو أن  
أتقن تمثيله

— ألم تلاحظت هذه الصورة المستعارة إلى ما أنت  
فيه من نعمة الشباب ؟

— أبداً يا عمي

— لقد كنت تكذب الآن على شبابك يا زاهر،  
وسباني يوم أرجو أن يكون بعيداً لا تحتاج عنده  
إلى تمثيل هذا الدور . ليتني كنت اليوم أمثله مثلك .  
أحني ظهري فأذكر اعتدال قمتي ؛ وأخضب بالبياض  
رأسي فأنتبه إلى سواد لحي ؛ وأرسم الأسارير على  
جبيبي فأهتر نشوة من نومة بشرتي ؛ وأتكلم  
والتي يلاحقني فأحمد الله على ما حل من عقدة  
لساني . اذكر الآن وماء الشباب يتدفق في جسمك  
النضير أله سيأتي عليك يوم تبكيه حين لا تجده . نخذ  
لشبابك القادمين من مشييك المستعار ، ومن غدك المجهول  
ليومك الحاضر .

أما فتنة فكانت في حيرة من هذا القسيس  
المحطم كيف انقلب في لحظة فتى مليح القسمات رشيق  
الحركات ، يجري في بشرة ماء الحياة الدافق ، وتبدو  
على وجهه نضرة الشباب البنسم ، وبشع من عينيه  
الدابلتين السحر حتى لكأنه وردة بهية أطلت من  
خلال أشواك ذلك القسيس . ولكنها ما كان ليخطر  
على بالها أنه سيكون له يوماً ما ذلك النصيب ، ولا أنها  
سيأتي عليها يوم تصبح عنده بكبتها التي هرمت  
وقضت . وذلك لأن النفوس الخمورة بسكر الشباب  
والنعمة لن تفكر في سواها .

وكان زاهر في خلال ذلك منظرًا صامتًا ولكنه

كان يخالسا النظر ، وهي تحس ذلك فينطلق بها  
الخيال إلى الأيام الأولى التي كان يضمها وإياه فيها  
ذلك الفناء القسيح تمدو في جوانبه كالأرنبة البيضاء  
البضنة وهو يلاحقها وهي تحاوره حتى إذا أخذ منها  
التمب أنجها إلى متكأ خشبي وأخذها يفرطان أوراق  
الورد المقطوف من الحديقة وينثرانها على الأرض  
فيتذمر الخادم لاضطرابه إلى كنسها ، ولكنها تضحك  
بملء فيها قائلة : وهل تكره يا عم رجب أن نكسو  
لك سطح هذه الأرض بالورد ؟ وعند ذلك يهتز  
لجوابها الطريف ويدعو الله أن يعيش حتى ينثر هو  
الورد تحت قدميها في يوم زفافها إلى زاهر ، وعلى  
أثر ذلك تفرق هي وزاهر في ضحك بريء تكرير  
الماء الصافي .

ومن غير شك أنها كانت لا تفهم للزواج معنى  
إلا أن مصير كل فتاة وفقى إليه على ما تسمع من  
جدها وجاراته . أما الآن فقد أخذ معناه ينكشف  
لعيونها شيئاً فشيئاً انكشافاً بطيئاً مبهماً ، إلا أنها  
كانت تشمر مع ذلك بأنه حال من أحوال الحياة  
لا غنى عنه . وسيأتي يوم قريب تكتمل فيه أنوثتها  
ورجولته فتستيقظ في نفسيهما عاطفة أخرى تجعل  
من الزواج سعادة وجنة

ولقد ظلت فرقة إحياء التمثيل تجتمع في دار  
جدها ثم انتقلت منها إلى سواها حتى كتب لها  
التوفيق والنجاح بعد خمس سنوات كانت باكورة  
جهودها بمسرها الاعلان عن تمثيل رواية روميو  
وجولييت في دار الأوبرا بالاشتراك مع بعض الممثلات  
المحترفات

\*\*\*

لم يقع اختيار الفرقة على هذه الرواية إلا لأنها  
مأساة أسهل من سواها في تمثيلها وأشد تأثيراً في  
نفس الجمهور فهي أقرب إلى النظر بإقباله



حتى تحجبهما ظلمة القبر، هذه الظلمة التي أخفى هيمون جثة حبيبته فيها عن حساده لتستقبل مفتاحها عندها قبله النوم الأبدى الهادئ

وعلى أثر هذه الدراسة انطلق زاهر بتفهم موضوع دوره ثم أكب على حفظه ، وأخيراً أخذ يجرب تمثيله أمام مرآة اشتراها لهذا الغرض ليرى بعينه كيف يروض مخارجه على النبرات التي توجبها مقتضيات الالتقاء، وكيف يوزع على أعضائه وأطرافه الحركات التي تتفق مع هذه المقتضيات . ولكنه مع ذلك كان لا يزال يشمر بخلو تمثيله من الحرارة والروح في شتى السواطف التي تتخلل موقفه من حب ومحرق، وحزن وبكاء، وجفوة وعتاب، إلى غير ذلك مما لا يمكن استمارته أو تقليده أو خلقه

وكان الحجل والحياض المتأصلان فيه من الأسباب القائمة في وجهه نجاحه حتى أنه كان إذا رفع صوته في مواقف الشدة ظل ضعيفاً منخفضاً كالشخص الذي يعاني في النوم كابوساً بضغط على صدره فيخيل إليه أنه يصرخ ويستنجد وصوته مع ذلك لا يصل إلى سمع أقرب الناس منه

وما كان هذا ليمتعه من الاقبال ثانية على المرأة والمودة إلى غداطة نفسه فيها، ولكنه يجد أنه لم يخط خطوة جديدة في طريق الاقتراب من الحقيقة وساعدها يتحركان حركات آلية كأنهما ليسا منه، وفيه يخونه في إخراج عباراته على ما يجب، كأنما قد سكنه طاقم جديد من أسنان صناعية يموق أداء الخارج صحيحة متزنة . وهكذا تشور نفسه ويقلب عليه بأسه فيلمن التمثيل ويلمن للفن ، ويخص باللوم والعتاب زميله عبد الرحيم الذي خصه بهذا الدور

ولكنه يرجع بذنا كونه إلى تاريخ (السارح) فيجد من بين الممثلين من كانوا مضرب المثل في النبوغ مثل راشيل وتالا وفريدريك لوميتز الذي

(٥)

ولكن زاهر الذي أسند إليه دور روميو لم يكن ليكتفى في القيام به بالقدر الضئيل الذي اكتسبه من طريق المران، ولذلك عكف على دراسة هذا النوع عند الاغريق وعند الانكليز والفرنسيين والاعريقيون تفتنهم المحاسن فهم يتوخون في حوادث التاريخ البساطة لأنها من خير الوسائل في إظهار جمال الخطوط ونبل الأوضاع . أما الانكليز فمولمون بالحوادث المادية ولكن المقدمة ، لتكون خواتيمها أشد تأثيراً ، على عكس الفرنسيين الذين يكتفون بأبسط الحوادث يرتبون نتائجها على مقدماتها في أسلوب منطقي حكيم . وهكذا كان لكل من هذه المآسي الثلاث وحدة خاصة ومعيار مستقل ، فتأثر بجمال الفن وعظمته عند الاغريق ، وتترك دقة الملاحظة في دقائق الحياة عند الانكليز، وتلمس عند الفرنسيين سلامة الدوق في أسلوبهم المنطقي . ثلاثة رؤوس شاذة تزينها أكاليل من الجمال والحياة والحكمة

وقد لا تخرج جميعها عن فتاة وفقى جمع بينهما الحب ولكن حال بينهما حائل من الواجبات كاتيجون وهيمون عند الاغريق، وروميوجوليت عند الانكليز، ورودريج وشيان عند الفرنسيين . فهي على ما يظهر تستقي من معين واحد، ولكن نتائجها تحمل طوابع خاصة لتمدد الأساليب النبعة في كل منها ، فتجد في المأساة الفرنسية حرباً عواناً بين خلجات النفس وبين مطالب الواجبات، وهما عاطفتان متباينتان يتوقف مصير كل منهما على الشرارة التي تنبثق من اصطدام إحداها بالأخرى . أما روميو وجوليت فلا يخوضان مثل هذا الصراع العنيف وقد طواهما سلطان الحب الماتى فيقتحمان ما يمترضهما من الموانع بخطى عمياء لا يسمعان في خلالها غير صوته، وهما يتناحيان وسواعدهما ممدودة متوثبة للعناق

أن يكون هو أيضاً قد جرب الحب ونعم بجنته واكتوى بناره، فمن أين له هذا وما وقع له ولا انغمس فيه ؟ بل إن السيدة التي خصصت لصور جوليت لتؤديه معه لم تكن غير امرأة جاوزت الأربعين ، ولم يكن على وجهها أثر لحسن ولو قديماً . وهي فوق ذلك من تلك الطبقة الجاهلة التي لا ينتظر منها أكثر من أداء دورها على أية صورة كانت، فمثل هذه لا تشجعه ولا تنفخ فيه من تلك الروح التي لجوليت، حتى إنه كان إذا وقف يخاطبها شعر بالوحدة وأغمض عينيه لكيلا يقع بصره عليها فيضطرب ويفلت زمام الأمل الباقي في نفسه من يده

وكان موعد التمثيل قد اقترب، فأخذت الصحف اليومية والمجلات تفيض فيه باعتباره حادثاً قومياً فذاً يمتُّ إلى نهضة جديدة. ويسد فراغاً فنياً كان لا يزال داعياً إلى الأسف . وأخذت كذلك تذكر أسماء الممثلين ونشأة كل منهم ومقدرته وما ينتظر على يدهم في هذه الخطوة المباركة الجديدة

ومن هذه المجلات علمت فتنة أن رفيق صباها سيكون بطل هذه الرواية الخالدة . بل بطل ذلك الحب القديم عند روميو والجديد عندها، وقد بدأت باليل إلى هذا الفتى الجميل الغريب . ولكنها كانت تقول في نفسها إن تلك السوربة<sup>(١)</sup> التي ستمثل معه لأوفر منها حظاً وأكبر سعادة؛ وستسمع أذناها أول أحاديث الحب التي كانت هي أولى بها منها . وعند ذلك ينتفض جسمها ويخفق قواها . وتقول بعد ذلك إنه لولا جود شعوره وتنجس قلبه لما انقطع عن زيارة جدتها وقد أذن له بها . ولكنها لا تلبث

(١) لم يكن للصريات فيما مضى نصيب من التمثيل كما هو حاصل اليوم

مثل ذات ليلة دور أسد ثائر ألقى الرعب في قلوب الحاضرين حتى أغمى على بعض السيدات ، ووضع فريق آخر أيديهم على قبضة مسدساتهم، فلما أدركوا أنه لم يكن غير فريدريك أخذوا عند باب الدار يشبعونه لكيات كان يستقبلها بصدرة مبتسمة نشوان وهو يراها أثراً جديداً من آثار نجاحه

وعند ذلك يتساءل كيف أمكن لهؤلاء أن يصلوا إلى هذا الكمال ؟ وكيف دان لهم التوفيق بين إلقاءهم وحركاتهم وبين الصور المختلفة التي وضعها المؤلفون مع تدرجها من الشدة إلى اللين، ومن الثورة إلى الحلم والاسترخاء، وغير ذلك مما لا ينظر به الممثل إلا إذا غاب عن نفسه وأصبح شخصاً آخر يتقمص كل هذه الصور ويفنى فيها ؟ إنه حاول كل سبيل للوصول إلى هذه للغاية فخافه أمه وقعد به جهده

وعند ذلك يجد أنه لا فرق بين أساليب المؤلفين وبين علامات الموسيقى وهي لا تعطى أكثر من تسجيل اتجاهات الألحان التي وضعها بيتهوفن وليست وموزار وغيرهم دون أن ترسم سر الطريقة الفنية Technique التي مرت أصابعهم عليها، وما كانت إلا الروح التي بثها وحسبهم فيها عندما كانوا يمزفون تلك الألحان

وهكذا يشرق جبينه وتتقد عيناه وقد اهتدى أخيراً إلى أن الممثل لا يخرج عن اثنين، أحدهما لا م له إلا غماسة الفن ( Acteur d'art ) فهو مقاد مثلك؛ والثاني ممثل بضمه وحى الماطفة فيخرجها في ثوبها القشيب الطبيعي ، إذ شتان بين من يصور للناس روميو في موقف غرامه وشقائه، وبينه هو وهذه الماطفة تنبثق من نفسه الواجدة المذبة

وأخيراً ينتهي الأمر به إلى أن ممثل الحب يجب



أن تلتبس له الأعذار وزمنه نهب بين المصلحة التي يعمل فيها، وبين متاعب المسرح التي يمانئها، فتجدد الرغبة في نفسها إلى مشاهدة تلك الرواية، بل إلى مشاهدته هو والناس معجبون به مصفقون لنبوغه وإذا كانت فتنة قد اطمأنت نفسها إلى تلك الأعذار التي تبرعت بها، إلا أنها مع ذلك كانت مشدودة الأعصاب حزينة مهمومة، حتى أنها قصدت إلى سريرها واستسلمت للنوم والأحلام والمجلة بين يديها وكان جدما بعد وفاة أبيها لا يتناول طعامه إلا إلى جانبها، فلما لم تحضر إلى المائدة وعلم أنها نائمة دهش لأنها كانت لا تذهب إلى سريرها عادة إلا بعد تناول طعام المساء بساعة أو ساعتين، فهم إلى غرقها، ولشد ما كانت دهشته حين رآها في نومها تنهد وتبكي. حتى إذا تناول المجلة التي أفلتت من يديها وجد من بين صحفها شرحاً ضافياً عن زاهر وعن ذلك الاحتفال... ولكنه في صباح اليوم التالي كتم عنها ما وقف عليه وأذن لها بالذهاب في مرسته إلى حديقة الأسماك لتروح عن نفسها قليلاً

ولم يكن ذلك اليوم يوم أحد أو جمعة يقبل الناس فيهما على هذا الحديقة؛ وكان ذهابها عند الصباح الذي ينصرفون فيه إلى أعمالهم، فأخذت فتنة تمشي رويداً رويداً في مروج الحديقة المكسوة بالمشب والشمس تعكس أشعتها على ما غشيه من الندى فتحيه قطعاً منتثرة من ماس متأق وهاج

ولما أحست الثوب خطر لها أن تستريح قليلاً في إحدى حجرات (الجبلية) وكانت كلما خطت خطوة تسمع صوت تلاوة غريبة يقترب منها أو تقترب منه، حتى إذا وقفت عند الحجرة التي ينبعث منها

للصوت شعرت بالنبضة تغمرها والنشوة تتمشى في جسمها، لأنه كان قريب الشبه من صوت حبيبها. وكان تمشي وظهره إليها، فلما دار ليعود وهو يقول: جوليت - سمع خارج الحجرة صوتاً ناعماً يقول له: هاندي ياروميو. وعند ذلك أسرع نحو فجوة الحجرة فاذا به إلى جانبها. فكانت مفاجأة سارة لم تخطر بباله ولا يالها

- أنت هنا ؟

- الصدفة هي التي جاءت بي وهي وحدها التي شئت أن أجمع بمن ضن علينا حتى بالسؤال - لك أن تعني يا فتنة لولا ما أنا غريب فيه.. - من الحب.. طبعاً وقد هيات لك الأقدار من ستخامرها وتناجيان... وعند ذلك انفجر زاهر بالضحك. ولكنه شعر بما أخذ يدب في نفسها من عوامل الغيرة فأسرع إليها وضمها إلى صدره قائلاً:

ثق أنني لن أكون في ذلك اليوم إلا وحدي. وستكون تلك التي يتمثلها خيالك كمية مهمة بإزائي. آه لو تعلمين كم أنا شقي بهذا الدور الذي رزائي به عبد الرحيم افندي. وما نيمت بالحب ولا شقيت بالمجر. إنني يا فتنة، هذه تذكرة لبنوار يمين رقم ٣ أرجو أن تنوبني عني في تقديمها لجدك هدية مني. وعدني أنك تحضرين في تلك الليلة معه، فكراً أكون ناعماً سعيداً. وإني لأسألك أيضاً طلباً آخر أنا في شدة الحاجة إليه. إن موعد الحفلة لم يبق عليه غير يومين، فافتحي لي صدرك وامنحيني فيهما رضاك لأن ذلك مما يشجني ويساعدني في مهمتي.. يومين فقط - بل العمر كله يا زاهر

وعند ذلك غابا عن الوجود في قبلة خائفة حارة  
ثم خرجا

\*\*\*

وجاء اليوم الموعود والناس يفدون إلى الدار  
أفواجا أفواجا وهم يلنطون وبضجون ولا حديث  
لهم إلا هذه الفرقة المثقفة الجريئة التي خرجت على  
التقاليد ووهبت نفسها وجهودها للفن . وكانت فتنة  
في تلك الفترة خاتمة القوى مضطربة مشفقة عليه في  
هذا الموقف الخطير الرهيب حتى إنها أخذت تتلو  
سورة الفلق سبع مرات . وما كان ذلك ليخفى على  
جدها وهو يتأملها وينظر من طرف خفي إلى حركاتها  
وقلقها . فلما خفت نور الصلاة وانتهت الدقات  
الثلاث المهددة ارتفع الستار وبيد بين موجات  
صاخبة من التهليل والتصفيق  
وأقبل رومي على المسرح ودوى المكان بالهتاف

فانهزت هذه الفرقة وانصراف الحاضرين إلى المثل  
ورفت نقابها عن وجهها لحظة ثم أعادته، حتى إذا  
ما أبصرها انطلق في تمثيله فخا رائعا جبارا ووجهه  
مشرق بالحب ونفسه جياشة بالشعور كأنه كان  
يمثل نفسه ويصور غرامه وأشجانه ومواجهه

وفي الفترة التي قبل الفصل الأخير قدمت إليه  
باقة بديعة التنسيق كانت هدية من جدها . حتى  
إذا انسدل الستار وانتهى التمثيل وضع الناس وعلت  
الأسوات بالاعجاب والاستحسان كان هو في البنوار  
عند جدها يقبل يديه ويشكره . وعند ذلك اغرورقت  
عينها هذا الشيخ التهاك الفاني فأخذ يده إلى يد  
فتنة قائلا في صوت منهدج مختنق :

هذي هي جوليت أقدمها أنا إليك مرة أخرى  
يا ولدي حتى لا أكون قاسيا كشكسبير !

محمد خيرت

بيت الله الحرام مهدت السبيل إليه

﴿ شركة مصر للملاحة البحرية ﴾

ببواخرها الفاخرة و فنادقها الفخمة

ولله على الناس حج البيت من استطاع إليه سبيلا

جميع الاستعلامات من شركة مصر للملاحة البحرية

رقم ١٥١ شارع عماد الدين — القاهرة



# القاضي السعدي

للفيلسوف الروسي تولستوي  
بقلم الأديب السيد صلاح الدين المنجد

يقبل أقدامه ويطلب إحسانه .  
فتصدق الملك عليه ، وهمز حصانه  
وسار على مهله  
وفرغ للبائس إذ ضحكت له التي  
ولكنه لحق بالملك وأمسك بأثوابه  
لا يدعها ، فغضب الملك وفار وقال له :  
— ما شأنك أيها الرجل ،  
وماذا تريد ؟ طلبت فأعطيناك ...

وشكوت فرحناك ... !

قال الرجل بصوت يشيع فيه الحزن واللوعة :  
— أوصلي يا سيدي إلى ساحة المدينة . فأنا  
بائس عاجز وأخاف أن تطأني الجبال بأقدامها إذ تمشي  
مشيها الوئيد ... أوصلي إليها يا سيدي والله يجزيك  
أحسن الجزاء

ورق قلب الملك له وأشفق عليه . فحمله بين  
يديه وأردفه . ثم انطلقا حتى أتيا ساحة المدينة  
الكبرى . قال الملك آنذاك :

— ها هي ذى ساحة المدينة أيها الرجل ،  
فاهبط آمنًا . !

قال الرجل :

— وي . هذا حصاني فلم تريد اغتصابه مني ؟  
أهذا جزاء من يعطف عليك ويشفق ؟ يا اللوفاحة !  
ويل لك من العذاب الذي سيصيبك ! هيا . هيا .  
دع الحصان وامض إلى سبيك . وإن لم تفعل ،  
نخير لك ولي أن تذهب إلى القاضي السعيد فنسأله ،  
وهناك يظهر الحق ويزهق الباطل . !

وشده الملك . وعجب من هذا المحتال البائس .  
ثم فار وغضب ، وأرغى وأزبد ، والتف حوله أهل

قام الملك ثملاً من الرقص الفاتن على أنغام  
المزامير ينو إلى جمال الراقصات الباسم ... ويعبث  
إلى أحاديث النداءى ترن في مسامحه مرجعة أبناء  
الساحر الرهيب ، ذى القوة الخارقة والسحر المعجيب ،  
وأقاصيص ذلك القاضي السعيد الفياضة بالفرائب ،  
الملوءة بالأحاجيب ... !

وأبفظه نسيم السحر المرتعش ، فنادى غلامه  
وقال : سمعت في المشية من صبحك أن في أقصى  
الملكة قاضياً واسع الحيلة ، عظيم الدكاء ، يعرف  
الكاذب إذا رآه من الصادق ، وله في ذلك نكات  
حلوّة وطرائف طليّة ... ولقد هفت نفسي إلى رؤيته  
فهي لي يا غلام جوادى ، وأحضر لي زادى ، وأنت  
لي بلباس لا يعرفني به أحد من رعيى ، كي أذهب  
فأرى صدقه من تدجيله

وبعد ساعة ... انطلق الملك يسرى ... بين  
شعف الجبال وأحضانها ، وهو يحث السير ويندبه ؛  
حتى إذا ما وصل إلى بلد القاضي — وقد ارتفعت  
الشمس وقاظ النهار — لقيه رجل قد قطعت ساقاه  
ونهشم وجهه وجعظت عيناه ، فاقترب منه ، وهو  
يتكى على عصوين أسندهما إلى إبطيه ... وأخذ

المدينة ، فساقوها إلى القاضي ليحكم بينهما  
وأثبا القاضي يجران وراءهما الناس ، وقد جاؤوا  
بمتسموا إلى حكمه . واستوى القاضي على كرسي مزين  
بالذهب التوهج ، وبدأ يتأدى المتخاصمين فرداً فرداً  
وحىء بهالم أصلع الرأس ، كث اللحية ، حمارى  
الأذنين<sup>(١)</sup> وإلى جانبه قروى رث الهيئة ، ممزق  
الأثواب ، على وجهه أمارات النباوة ، كانا يختصمان  
على امرأة حسناء على وجهها سحر وطلاوة ...  
هذا يدعى أنها خليلته ، وذلك يقول إنها خليلته ...  
واستغرق القاضي فى صمت عميق ... ثم قال :  
— دعا حسناء كما عندي وتعاليا إلى غدا .  
وتقدم جزار إلى جانب زيات . وكان الجزار  
يرتدى ثوباً مليئاً دماً ، وكان الزيات يرتدى لباساً زين  
يقع الزيت الحية . قال الجزار :

— لقد اشترت من هذا الرجل يامولاي زيتاً  
ثم عمدت إلى قميصي فأخبأته تحت جيبه<sup>(٢)</sup> .  
ولكنه هجم على ، وانتزعه مني . فجئنا إليك  
يامولاي ... أنا أمسك يدي دراهمي وهو يمسك  
بتلابي لتلا أفر ... ولكن الدراهم لي ... وما هو  
إلا سارق أثيم ...  
قال الزيات :

(١) حمارى الأذنين أى أن أذنيه كالأذن الجار . ويقال  
أيضاً فيلى الأذنين . ذكر المعري فى رسالة غفرانه من ٤٧  
ما بلى : « كان ييغداد رجل كبير الرأس فيلى الأذنين ، اسمه  
قاذوه ... الخ » وقد قسنا الأولى على الثانية  
(٢) جيب القميص طوقه . أى صدره . وهذا المعنى هو  
خلاف ما يفسر شائع عن معنى هذه الكلمة

— كذب ما قاله ياسيدى وبهتان ... لقد جاء  
إلى ليتناح من زيتي ، فلأت له وعاءه ، فلما أراد  
الانصراف طلب منى أن أبدل له قطعة ذهبية بقطع  
فضية ، فرحت أعطيه الدراهم ... ولكنه فر بها  
يامولاي ، فلحقت به .. وأحضرتة إليك ..  
واستغرق القاضي فى صمت عميق . ثم قال :  
— دعا الدراهم عندي وتعاليا إلى غدا .  
ونودى الملك والسائل . قال الملك :

— أنا تاجر ياسيدى ، وهذا سائل لقيني وأنا  
فى طرف المدينة فرثيت له وأشفقت عليه ، ثم أعطيته  
ما يخفف من ألمه ويزيد فى فرحه .. فلما انطلقت إلى  
ما أنا ماض من أجله ، لحق بى وطلب أن أوصله  
الساحة الكبرى . فأردفته . فلما كنا فى  
الساحة الكبرى ، طلبت إليه أن يتركنى فأبى ،  
وقال هذا حصانى جئت تنتزعه منى . فالتفت  
حولنا الناس وساقونا إليك . هذه قصتي يامولاي  
فاحكم بما تريد ...  
قال السائل :

— يا الكذب يامولاي . لئن كذب  
واقترى ، فما أنا إلا صادق أمين ... كنت أجتاز  
المدينة ومضى الحصان فرأيت فى بعض الطريق ...  
فطلب منى أن أوصله الساحة الكبرى فقد  
أنهكه السير الطويل . فلما أتيت به الساحة قال  
هذا حصانى ... فاحكم يامولاي أيديك الله وأظال  
بقاؤك !

وفكر القاضي وقدر ... ثم قال :  
— سأعرف الكاذب من الصادق ... دعا



الحصان لى ، وارجما إلى غدا ...

وتفرق الناس ، ومضى كل إلى سبيله ، وذهب  
الملك يفكر في هذا القاضى الذى سمّاه الناس  
« بالسعيد »

\*\*\*

أقبل الليل ، فجلس الملك يفكر في أمر ذلك  
البائس المسكين ويتذكره ، فلا صوته المضطرب  
سمعه وفؤاده ، وهو يتساءل عن جزائه وكيف يكون .  
فلما أضناه التفكير أسلم نفسه للكري . فنام نوماً  
عميقاً ، رأى فيه من الأطياف ما لا يحصر ، ومن  
الأشباح المربعة ما لا يحمد . وضح النهار فاستيقظ  
الملك ... وأخذ يرتدى أثوابه . ثم مضى إلى المدينة  
ليطوف في أسواقها ... فلما أجاز ساحة الحى وجد  
غريمه يتدحرج نحو دار القاضى

وكان الناس يأتون زرافات زرافات ، قد  
أهجموا بالقاضى ففدت نفوسهم في شوق ملح لكل  
ما يقول . وجاء المتخاصمون فتقدم العالم والقروي .  
فنظر القاضى إليهما وقال :

— أيها العالم ! إنها زوجتك نخذهما وامض  
بها إلى دارك ... أما أنت أيها القروي ، فجزاؤك  
خمسون جلة تنالها في الساحة الكبرى على ملا من  
الناس ! ..

وانصرف العالم وزوجته ، وأخذ القروي ليجلد  
وحى بالجزار وبائع الزيت ، فقال القاضى :

— أيها الجزار ! ها هي ذى دراهمك نخذهما .  
أما أنت ... فجزاؤك خمسون جلة تنالها في وضع  
النهار على ملا من الناس ! ...

وأخذ الجزار دراهمه . ومضوا بإزيات ليجلدوه  
وتقدم الملك والسائل . فقال القاضى للملك  
المتنكر :

— هل تعرف حصانك جيداً ؟

— نعم يا مولاي !

— وأنت أيها السائل ؟

— وأنا أيضاً يا سيدي !

— اتبعاني إذن ...

وانطلق القاضى بهما إلى الاصطبل وقد امتلأ  
بالجياذ . فقال للملك : دلى على حصانك ... فده  
الملك . ثم أخرجه وأدخل السائل ... فده عليه  
أيضاً . فلما خرج القاضى قال : خذ حصانك أيها  
التاجر فهو لك . أما أنت فستجد خمسين جلة في  
الساحة الكبرى

وهم القاضى بالانصراف ... فتبعه الملك وقال له :  
— أريد يا مولاي أن أعلم كيف استطعت أن  
تعرف أن المرأة كانت للعالم ، وأن الهرايم كانت  
للجزار ... وأن الحصان كان لى ... فلقد حار عقلى  
في فهم ذلك ... !

قال القاضى :

— أما المرأة ، فقد أتيت بها إلى داري ، وقلت  
لها ضي في هذه المحبرة مداداً . فأخذت البواة  
فنظفتها ، ثم ملائها مداداً . فملت أسها تعلم ذلك  
من قبل ، والبواة لا توجد إلا عند العالم . فحكنت  
بأنها امرأة العالم وليست خلية القروي . أما الهرايم  
فقد وضعتها في إناء مليء ماء ، وقلت لنفسى ، إن  
كانت لبائع الزيت ، فلا بد أن تطفو على صفحة الماء





رمضان قد اقترب وهم يراقبونني فيه  
أشد مراقبة لأنهم يتربصون بي، ولست  
أستطيع ولا أريد أن أصوم لأن التدخين  
ضروري عندي، ولذلك أحب الأسفار  
في هذا الشهر لأن الإفطار فيه مسموح  
به في الدين، وقد يكون في الامكان أن

أرائهم كما فعلت ذلك مراراً وأتظاهر بالصوم وأفطر  
في السر ولكن ذلك يكون صعباً على من بلغ من  
الشهرة ما بلغته الآن وأصبح من الأمور العادية أن  
يتردد لزيارته عشرات من الناس في كل ساعة من  
ساعات النهار ليتبركوا به »

وصلنا إلى مدينة سليمان دون أن يحدث حادث  
هام سوي أنني في اليوم الأخير من مسافة السفر  
ساعدت صاحبي على خاطر على نقل متاجره المحمولة  
على البغال فجرح ظهري في الموضع الذي أصبت به  
يوم حدوث الحادث الذي تركت من أجله السقاية  
وكان ألي شديداً فلم أستطع الاستمرار في السفر  
مع القافلة وضمنت على البقاء حيث كنت حتى يتم  
لي الشفاء، وكان قد زال خطر التركان لابتعاد هذا  
الكان عن جهات هجومهم، ولم أعد في حاجة إلى  
حماية القافلة. وقد كان يحمل بالدرويش سقران يقي  
منى ولكن شوقه كان شديداً إلى نبيذ العاصمة  
وملاهيها فتركني واستمر مع القافلة

كان المكان الذي تخلفت فيه عن القافلة عند  
المقابر، فذهبت إليها وأعلنت قدومي كمادة الدراويش  
بصيحات مزعجة صحتها بهذا النداء : « هالك هو !  
هالك هو ! » أي الله أكبر الله أكبر، واستعدت  
لابداء ضروب الرياء والخداع إذا قابلت أي إنسان  
وفقاً للتعليمات التي تلقيتها من الدراويش

## حاجي بابا إصفيائي

للكاتب الإنجليزي "جيمز مور"  
بقلم الأستاذ عبد اللطيف النشار

### الفصل الثالث عشر

ماجي بابا يسافر من مشهور

عند ما خرجنا من مشهد نظرت إليها ورفعت  
وجهي إلى السماء ودعوت الله أن ينزل غضبه على  
تلك المدينة، ولم يسمعي وأنا أدعو هذا الداء غير  
الدرويش صفر، وقد كان يشاركني شعوري  
نحوها. ولكن لو أن رجلاً آخر سمعني أفوه به،  
لكان هذا اليوم أسوأ يوم في حياتي. وقال لي  
الدرويش : « أنت لا تزال صغيراً يا بني وستماني  
في الحياة آلاماً كثيرة قبل أن تستفيد من التجارب  
ما هو ضروري لك في الحياة. لا تشك من الصدمة  
الأولى فربما كان في شدتها وقايتها لك من صدمات  
كثيرة، وستستطيع في المستقبل أن تتجنب المحاسب  
حتى ولو كان متكرراً في ثياب امرأة، ولكن رجلاً  
في مثل عمري (وأشار إلى الشيب في لحيته) يؤله  
أشد الألم بعد ما استفاد من التجارب أن يضطر  
إلى مفارقة مدينته ويساود الأسفار خوفاً من حلول  
نكبة به »

قلت : « ولكن كان في وسعك أن تبقى  
في مشهد غير مبال بالعلماء مادمت محافظاً على الصلاة  
والصوم

فقال الدرويش : « هذا صحيح، ولكن شهر

وفي أثناء مرضي وإقامتي بالمقابر زارني عدد من النساء فكتبت أحجية وأخذت منهن مقادير وافرة من الفاكهة واللبن والمسل . ولما اشتد الجرح اضطررت إلى السؤال عما إذا كان في مدينة سليمان من يستطيع علاجي؛ ولم يكن في تلك المدينة من يعرف شيئاً من شئون الطب غير الحلاق والبيطار، فالحلاقون يعرفون الحجامة وخلع الأسنان، وأما البيطريون فيعرفون أمراض الخيل ومنها ما يشترك فيه الناس فيستشارون في الجراح وجبر العظام وغير ذلك

وكان في المدينة غير حلاقها وبيطارها امرأة عجوز تدعى لعلاج ما يسجزان عنه من الأمراض. وقد استدعيت كلاً من هؤلاء الثلاثة فاتفقت كلنهم على أن لا وسيلة للعلاج غير الكي بالنار . ولما كان البيطار أكثرهم مهارة على أداء هذه العملية فقد اخترته لأجرائها، فجاء بمقدار من الفحم وبحديدتين وأوقد ناره وأحى الحديدتين حتى احمر لونهما ثم كواني في ثلاثة عشر موضعاً من ظهري

ومضت مدة قبل أن تشفى الجراح الأولى والجراح التي أنشأها الكي الذي لم يكن شفاؤي بسببه بل بسبب الراحة الطويلة

ولما شفيت عزميت على أن أستاذف رحلتى إلى طهران التي لم أشأ أن يكون المرض ملازماً في بدء عهدي بها، ودخلت المدينة في ساعة الظهيرة وأعلنت قدوى إليها بالنداء المعتاد في وسط السوق فاجتمعت حولى الجموع، فلما رأيت كثرة عددهم حدثتني نفسي بأن أقص عليهم قصة أستدر بها جيوبهم كما فعلت من أحد الدراويش وراجعت ذاكرتى فتذكرت قصة جميلة وبدأت أسردها عليهم وأعينهم مرفوعة وأنفواهم مفتوحة، فقلت :

« كان في عهد هرون الرشيد رجل حلاق بمدينة بغداد يدعى « على السقا » وقد اشتهر هذا الرجل بحفة يده وإتقانه صناعته وسرعته حتى إنه كان يحلق الرأس واللحية في طرفة عين دون أن يسيل قطرة من الدم . وكان كل وجهاء بغداد يحلقون عنده، وقد وصل به الكبر والغرور إلى حد الامتناع عن الحلاقة لمن لم تكن لديه رتبة أو لقب وكان يشتري الأخشاب ويبيعهما لربائته .

وفي يوم من الأيام جاءه أحد الباعة ومعه أخشاب على ظهر حمار فاتفق معه الحلاق على مبلغ معين في مقابل ( كل ما على ظهر حماره ) فلما سلم البائع تلك الأخشاب طالبه الحلاق بالسرج الذي على ظهر الحمار وبالبرذعة لأن الاتفاق كان يشمل « كل ما على ظهر الحمار » فدهش البائع وقال : « كيف ؟ هل سمعت في حياتك صفقة مثل هذه ؟ إن هذا مستحيل »

وبعد مشادة حدثت بينهما أخذ الحلاق السرج والبرذعة والخشب وترك البائع يفعل ما بدا له، فذهب إلى القاضي، وكان القاضي من أصحاب الحلاق فحكم له، فاستأنف البائع الحكم إلى قاض آخر أخذ كذلك بنص الاتفاق وصادق على الحكم الأول فلم يسع للبائع السكن إلا أن يرفع أمره إلى المفتى نفسه، فلما لم ينصفه أيضاً كتب شكواه ووقف في طريق الخليفة وهو ذاهب إلى المسجد في يوم الجمعة .

وكان الخليفة مشهوراً ببنائته بقراءة الرائض بالمسجد بعد الصلاة والفصل فيما يستحق النظر منها .

ولم تمض ساعة بعد الصلاة حتى دعى بائع الخشب إلى حضرة الخليفة فدخل ووقف الأرض ودعاه، فقال الخليفة : « لقد قرأت شكواك وفهمتها



لصالحتك إياي بعد القضية التي كانت بيننا . اذهب  
من هنا وإلا أذنتك الأمرين »

فذهب البائع منتظماً إلى الخليفة ورفعه أمره  
إليه ، فأمر الخليفة بإحضار الحلاق وقال له في جمع  
حاشد : « ألم تتفق معه على أن يخلق له ولزميله ؟ »  
قال الحلاق : « نعم ولكن هل في الدنيا من  
يزامل حماراً ؟ »

قال الخليفة : « وهل في الدنيا من يشتري  
خشباً وبرذعة ؟ إخلق للحمار أمام هذا الجمع تنفيذاً  
لا تفاقتك وإلا أودعتك السجن »

فاضطر الحلاق إلى الاذعان ، وأمر الخليفة بأن  
يؤتى له بالواشي وبالصابون والماء ، وبدأ الحلاق  
يفسل شعر الحمار ويخلق له بحضور الخليفة وحاشيته  
وكان الناس يسرون به ويضحكون منه ، ثم  
سار كل أهل بغداد يتحدثون بهذه القصة الدالة  
على ذكاء الخليفة وعدالته

### الفصل الرابع عشر

الرجل الذي قابلته في بابا

تركت مدينة سليمان وأنا مسرور وقد شفيت  
جراحي وكنت لا أزال صغير السن جميلاً وكان معي  
عشرون « طوماناً » ادخرتها في مشهد

وكنت إلى ذلك العهد قد جربت بعض التجارب  
التي تنفعني في الحياة وعزمت على أن أزرع ثياب  
المرأوش بمجرد وصولي إلى طهران وأن ألبس ثياباً  
جميلة وأعيش معيشة راقية

وكنت في أثناء الطريق أنشد بأعلى صوتي قصائد  
الجنون في ليلي فقابلني أحد السعاة ونشأت بيني  
وبينه مودة فتحدثنا وقدم لي بعض ما كان معه من

وإن الألفاظ في جانب خصمك والعدالة في جانبك .  
والقانون يجب أن يحدد بالألفاظ والاتفاقيات وهي  
قوانين الخصوم يجب أن تحدد بالألفاظ كذلك . ولهذا  
السبب يجب أن ينفذ الاتفاق بالألفاظ وإلا لما كانت  
له قيمة ولا أمكن الاحتفاظ بالثقة بين الناس ، لذلك  
سيأخذ الحلاق البرذعة والسرج والخشب ولكن .. »  
ثم استدعى البائع وهمس في أذنه بكلمات فبدت على  
وجهه علامة الرضى وخرج وهو مسرور

هنا بدا الاهتمام على وجوه السامعين فسكت  
وهم ينتظرون أن أتكلم . ولما طال سكوتي طالبوني  
باتمام الحديث فقلت لهم : إنني لا أتم القصة إلا إذا  
دفع لي كل منهم قطعة من النقود . فدفعوها وقلت :  
« قال الخليفة همساً للبائع الأخشاب : « اذهب إلى  
الحلاق واتبع معه الطريقة التي سأذكرها لك ومتى  
رجع الأمر إلى فاني سأنصفك » ثم علمه الطريقة  
فخرج البائع راضياً

وبعد أيام ذهب إلى الحلاق بحالة من الود تدل  
على أنه لم يكن بينهما أي خلاف وعلى أنه رضى  
واقتنع بحكم القضاء في النزاع الذي كان بينهما

واتفق البائع مع الحلاق على أن يخلق له ولزميله  
الذي سيأتي بعد قليل في مقابل مبلغ تراضيا عليه ،  
فوافق الحلاق وبدأ يخلق للبائع ، ثم سأله عن زميله  
فذهب وعاد ساحباً حماره وقال : إن هذا هو الزميل  
الذي يجب أن يخلق له وفقاً للاتفاق

اغتاظ الحلاق وامتنع عن الوفاء بتعهده قائلاً :  
إن هذه خدعة . وقال : « أليس بكفيك أن أضع  
يدي على رأسك القدر حتى أخلق لحمارك أيضاً ؟  
إنني لم أخلق قط لأمثالك وما خلقت لك إلا

للقا كمة قبلت مسروراً لأن الحر كان شديداً في ذلك اليوم .

وكنّا نسير على شاطئ نهر وبالقرب مناضارع قمح فنزع السامى لجام الفرس وتركه يأكل من القمح الجسديد ثم أخرج من جرابه طعاماً ودعاني إلى مشاركتة فيه وكان هذا الطعام أرزاً بارداً وخبزاً فأكلنا بشهوة قوية ، ثم أخرج من هذا الجراب الذى فيه خذاؤه فجلاً وبصلاً فأعمنا غداءنا وغسلنا أيدينا فى النهر . ثم قدم لى لفافة من التبغ وأخذ كل منا سائل الآخر عن رحلاته السالفة ، وعرف من شكل ثيابى أننى درويش ، فسألنى عن تاريخ حياتى وقصصته عليه ، ثم قص على تاريخ حياته وقال إنه ساع عند حاكم مدينة « استراباد » وأخبرنى خبراً سرنى وأدهشنى وهو أن عسكر خان شاعر للشاه قد نجا من أسر التركمان ونزل ضيفاً عند هذا الحاكم

ولم أشأ أن أظهر له شيئاً من سرورى وأن أخبره بأنى أعرف هذا الشاعر لأن تجربتى فى الحياة دلتنى على أن كتمان السر من الضروريات لمن يريد النجاح . وأخبرنى السامى بأن الشاعر أرسله إلى طهران برسائل وقال إنه شديد الشوق إلى معرفة ما فيها وإنه لا يعرف القراءة والكتابة وإنه مسرور للقائى لى أقرأها له ، وأخرج من صدره تلك الرسائل ولما كانت العادة فى بلاد فارس أن تطوى الرسائل على شكل مثلثات كالأحجية ولا توضع فى مظاريف بل يكتفى بشئ جزء منها ووضعها بين طياتها بحيث يسهل فتحها وإعادتها إلى ما كانت عليه دون أن يظهر أنها فتحت — فقد سررت مما عرضته على وفتحت الرسائل لأعرف أخبار صاحبي الشاعر

وكانت أول رسالة منها إلى الشاه الذى دعاه شاعره باسم ملك الملوك وضمن رسالته إليه وصف الآلام التى تكبدها من معاملة التركمان ومن الجوع والظلم والذل ، قائلاً : إن ذلك كله لم يكن شيئاً يذكر بجانب ألمه للبعد عن جلالته وحرمانه التشرف بخدمته . وقال : إن حياته تستمد للنور والحرارة من رحمة الشاه ومن قربه ، وإن أكبر أمل لديه هو أن يباد إلى منصبه الذى كان غيابه عنه على الرغم منه وإنه يريد أن يعود إلى التفريد فى قصره كما يتغنى البلبل للورد

وكانت الرسالة الثانية لرئيس الوزارة الشرس الأخلاق المشوه الخلقه ، ولكن الشاعر وصفه بأنه كوكب ساطع بين نجوم السماء ، وبأنه روح البلاد وعمار مجدها . وكانت الرسالة الثالثة بهذا المعنى لمدوء القديم وزير المالية

أما باقى الرسائل فنها واحدة لزوجه بتكلم فيها عن شئونهما الداخلية وعن نواياه فى المستقبل ويوصيها بأن تقتصد فى ملابسها وأن تمنى برقابة الخدم والعبيد وبأن تمد له ثياباً جديدة . ومن هذه الرسائل أيضاً رسالة إلى مربى أبنائه يحثه فيها ويرجو أن يكون قد علمهم الشعائر والتقاليد ومبادئ الدين وعودهم المواظبة على الصلاة فى مواعيدها ومرتهم على استعمال الرماح وإصابة الهدف وهم راكضون على ظهور الجياد

وكانت الرسالة الأخيرة إلى وكيل أعماله وهو يوصيه فيها بالاقتصاد الشديد وأن يذهب كل يوم إلى قصر رئيس الوزارة فيطيل من الدعاء له وشكره لأنه لولا عنايته وهيئته فى البلاد لما أطلق التركمان أسيرهم ، ويوصيه أيضاً بأن يكون شديد العناية بأعماله



قال إنه سيرسل إليه وإما على ظهر جواد آخر يقتصبه  
وقلت في نفسي: إننى إذا سبقته بمسيرة يوم فاني آمن  
من شره، وعزمت على أن أبيع الجواد ساعة وصولي  
إلى طهران — وعلى أن أبدل ثيابي في الحال فلا يجد  
الساعي إذا وصل أى دليل ضدى ولا يجد من يصدقه  
إذا زعم أنى كنت درويشاً وأنى سرقت منه رسائل  
وجواداً . بل إنه من الصعب أن يعرفنى بعد إبدال  
ثيابي في تلك المدينة

وحصرت تفكيري عند ما وصلت إلى المدينة  
في الكيفية التي أقابل بها أهل الشاعر وفي الكلام  
الذي أقوله لهم

### الفصل الخامس عشر

عاجى بابا في بيت الشاعر

دخلت المدينة في ساعة الصباح من باب الشاه  
عبد العظيم وكان هذا الباب قد فتح لوقته وحينه .  
وذهبت تواء إلى سوق الخيل وهو أقرب مكان إلى  
هذا السوق وهو بمقدومياً لبيع الخيل  
وكنت أعتقد أن جوادى حسن جداً وأنه  
سيباع بثمان غال لأن تجربتي إياه في أثناء الطريق  
دلتنى على أنه ليس به عيب : ولكن تاجراً من تجار  
الخيل في ذلك السوق أكد لي أنه مليء بالعيوب  
وأننى أكون سعيد الحظ إذا تخلصت منه في مقابل  
أى مبلغ من المال . وعرض على خمسة طومان  
ثمناً . فدهشت لأنى ما كنت أنتظر بعد وصفه  
التقدم أن يمرض كل هذا الثمن

ودعش التاجر أيضاً لتسليمي بقوله وقبولي  
أول مبلغ عرضه .

ولما طلبت إليه أن يتقضى المال أخذ الجواد

وبأن يصحب زوجته في عدواتها وروحاتها وبأن  
يكون مطيعاً لما تأمره به وبأن يتشدد في مراقبة العبيد  
والخدم عموماً وخص الرقيق جوهراً فاذا رابته  
منه علاقة بأحدى الجوارى جلده وجلدها معه .  
وأمره بمنع المجازر اللواتي يخشى منهن دس الدسائس  
— وبخاصة اليهوديات — من الدخول منزله .  
ويأمره أخيراً بأن يدفع جائزة لمن يحمل هذه الرسالة  
لتكون بمثابة البشري لنجاته من الأسر .

طلبت هذه الرسائل وأعدتها إلى الساعي الذي  
ظهر على وجهه البشر لما جاء في الرسالة الأخيرة ،  
وقال إنه تعب كثيراً وخشى أن يأتى متأخراً فصار  
يقضى أيامه ولياليه ركضاً بجواده حتى أتعبه واضطر  
إلى تركه في إحدى البلاد التي مر بها على أن يرسل  
إليه بعد شفائه واغتصب الجواد الذي هو راكب  
عليه الآن من أحد الفلاحين .

وبعد أن سرنا مسافة أخرى أدرك صاحبي  
التمب فربط جواده ونام ونظرت إليه وهو مستلق  
على الحشيش وحدثتني نفسى بأن أسرق منه رسالة  
الشاعر إلى وكيله وأذهب بها . ولما كنت عارفاً كل  
المعرفة بحياة الشاعر وزاملته في الأسر مدة طويلة  
فاني بغير شك أولى من هذا الساعي بأداء رسالته ،  
ولو كنت مع الشاعر عند ما نجما ما أوصل غيرى  
ليؤديها وأنا أحق كذلك بالجائزة التي تدفع من أموال  
رجل خدمته وكنت مستعداً للتضحية من أجله  
بالشئ الكثير لو سنحت لي فرصة لهذه التضحية .  
أما الجواد فليس حق الساعي فيه أكبر من حقى

وفى غير مشقة كبيرة أخذت تلك الرسالة  
وركبت الجواد وركضت به جاعلاً كل همى أن أسرع  
حتى لا يلحق بي الساعي إما على ظهر جواده الذى

ودفع لي نصف الثمن وعرض على حماراً بالنصف الباقى فأبيت، فقال إنه سيدفع لي باقى الثمن عندما أقابله لأول مرة . ولم يكن لدى متسع من الوقت للمساومة . وكان غرضى الأول هو التخلص من الجواد فتركته له وأخذت ما دفعه وكتبت اسمه عندى واتمدت معه على السكبان والزمان اللذين أقابله فيهما لأخذ الباقي من ثمن جوادى وأنا أنوى ألا أعود إلى مقابلته وهو بنوى ألا يدفع لى شيئاً

ثم ذهبت إلى سوق الثياب فاشتريت ( قفطاناً وجبة وعباءة سوداء ) ولبست ذلك فى نفس السوق وخلعت ما كان على من ثياب الدراويش . وقد كلفتنى هذه الثياب الجديدة مبلغاً كبيراً لأنى اضطررت إلى شراء أشياء أخرى من مستلزمات هذا الزى كالعمامة والحزام ، ثم سألت عن منزل الشاعر

كان هذا المنزل فى حى من المدينة محوط بأشجار الرمان يدل شكله دلالة واضحة على بعمد صاحبه كان أحد مصراعى بابه مفتوحاً والآخر مغلقاً وظهر لى أن عدد المقيمين فيه قليل جداً وأن الجائزة ستكون قليلة أو أننى لن أألمها

صعدت السلم حتى وصلت إلى الطبة الثانية فوجدت رجلاً فى سن الخمسين يدخن فى الخليون وظهر لى أنه الرجل الذى كنت أريد مقابلته وهو وكيل أعمال الشاعر وناظر زراعته

وصحت عند ما رأيته : « بشرى ! عسكر خان سيأتى »

فنظر لى الرجل نظرة اندهاش وقال : « ماذا تعنى ؟ أى خان ومتى ومن أين ؟ » فقلت له : « إنى رسول من قبله . وقدمت له الخطاب فبدأ على الرجل فرح متصنع وحزن حقيق ودهشة وقال لى : « ولكن

هل أنت واثق من أنه لا يزال على قيد الحياة ؟ » قلت : « لاشك فى ذلك وأنا آت من عنده وسيأتىكم فى القدر رسول آخر من لده وسيكون معه رسائل أخرى باسم الملك والوزراء وغيرهم » فقال الرجل مخاطباً نفسه : « هذا عجيب ! هذا مدهش ! ما هذا الخبر الذى وقع على رؤوسنا ؟ أين الذهب ؟ ماذا أفعل ؟ »

ولما ملك الرجل روعه حاول إقهاى سبب اضطرابه فقال : « إن كل إنسان يقوا، إنه قد مات ويجب أن يكون ميتاً فلقد رأيت زوجته فى النوم أن خرسها سقط من فمها وأنها تتألم لذلك أشد الألم . وهذا أكبر دليل على أن زوجها قد مات ... إنه غير حى ويجب ألا يكون حياً »

قلت : « ظن كما تشاء فإن الرجل موجود الآن فى استراباد ولن تمضى ستة أيام حتى يصل إلى هذه المدينة ويرىكم شخصه »

سكت الناظر وظل واجماً لا يعرف بماذا يجب وقال : « لا يدهشك اضطرابى ودهشتى عندما علمت بأن سيدى القديم لم يموت ، فإن خبر موته لما شاع فى هذه المدينة أخذ الشاء أملاكه وأمواله وأرقاه وأثاث بيته وأعطى ذلك كله « لخور على ميرزا » وهو أصغر الأمراء من أبناء الشاء ، أما صبيته فعلى الآن مملوكة لرئيس الوزراء ، وأما قصره فهو لميرزا فاضل ، ولم يبق غير هذا المنزل لزوجته التى تزوجت من معلم أبنائه، فقل لى هل لى أن اضطرب من هذا الخبر الذى تزعم أنك تبشرنى به أم لا ؟ »

قلت : « نعم لك أن تضطرب وتحار ، ولكن ماذا يكون من أمر الجائزة التى أشير إليها فى هذا الخطاب ؟ »



فقال الناظر : « لا تنتظر مني أي شيء فأنتم  
لم تأتني بخبر سار ، ولكن إذا شئت فاصبر حتى يأتي  
السيد الجديد »

قلت : « إنني سأعود في يوم آخر وخرجت  
من المنزل وأنا مستغرق في تأملاتي »

### الفصل السادس عشر

هاجى بابا يفكر في المستقبل ويبحث في معركة  
عزمت على أن أنتظر عودة الشاه وأن أحصل  
بوساطته على منصب في الحكومة فأكتب من  
هذا الوجه الشريف رزقي ويكون أملي مجال واسع  
للترق والظهور في ميدان الحياة بغير وسائل النفس  
والتدليس التي علمتها تجاربي السالفة لأنني قد  
سئمت من الاختلاط بالطبقة الدنيا ومن معاينة  
الرعاع وطمعت نفسي إلى الرق والغنى والجاه ولم أجد  
في ضمة أصلي وحقارة نشأتي ما يمنع من وصولي إلى  
رياسة الوزارة وقلت في نفسي : « ماذا كان إسماعيل بك  
تلقى ( أي الذهبي ) أقرب القربين إلى الشاه ؟ إنه  
لم يكن إلا فراشاً وضيعاً وليس أكثر مني علماً ولا  
أفصح لساناً ، وهو قد اشتهر بر كوب الخيل ولكنه  
لو وقع في أسر التركان كما وقعت في أسرهم لاتضحنت  
حقيقة هذه الشهرة وتبين أنني خير منه في ذلك  
أيضاً . وقلت : ومن هو وزير المالية الذي يوزع  
أموال الدولة على أصحاب الشاه ولا ينسى نفسه ؟ إنه  
ابن بدال وأنا ابن حلاق فليس يفضل أبوه أبي ،  
وأنا أفضل من معاليه لأنني أعرف القراءة والكتابة  
ومعاليه لا يعرفها . وهو يأكل ويشرب كما يشاء  
ويلبس كما يقولون حلة جديدة في كل يوم ويختار  
لهوه أجل النساء ، ولكنه مع ذلك لم ينل نصف

كفائتي ومواهي وهو كما يلقيه جميع الفارسيين  
( خور بالتشديد ) أي ( حمار بتوكيد اللفظ )  
اندفعت في تيار هذه التأملات وأنا في وسط  
الطريق المؤدي إلى القصر وظهري مستند إلى الحائط  
وقد غات برأسي حرارة الفكر فرأيت نفسي في  
الخيال وقد بلغت ما أرجوه من المعظمة وحالت رؤيتي  
ذلك الجلال دون رؤية المخلوقات الوضيعة التي تسير  
في الطريق وأخذ الطريق يزدحم شيئاً فشيئاً فاضطرتني  
الجمهير بضجتها وجلبتها إلى الالتفات إليها وأخذت  
أدفعها عنى بكبرياء ، ونظرت إلى الناس نظرة احتقار  
وزراية ، ودهش الناس من معاملتي إياهم هذه المعاملة  
فأخذ البعض بضحك والبعض يسخر ، وعنفي القليل  
منهم ، وحسبني أكثرهم مجنوناً . ولما رجعت إلى  
نفسي بعد ذلك عذرت من أهمني هذه التهمة لأن  
ثيابي وإن كانت جديدة فهي لا تفضل في نوعها  
ثياب أدنى الطبقات ، فابتسمت من ظهوري بمظهر  
المعظمة ، وسرت إلى السوق لأبدل تلك الثياب  
بثياب أرق منها لكي أظهر بمظهر يتفق مع الأمل  
الذي أرجوه

وبينا كنت أشق لنفسي طريقاً بين الزحام إذ  
رأيت ثلاثة يتشاجرون ورأيت الناس مزدهجين  
حولهم ففرقت بينهم لأنفس النزاع إن استطعت  
ولكن لسوء حظي وجدتهم الساعي الذي سرقت  
منه الجواد ، والتاجر الذي بنته له ، والفلاح وهو  
صاحبه الأول

قال الفلاح : « هذا جوادى »

وقال الساعي : « هذا سرجى ولجأى »

وقال للتاجر : « أنا المالك وحدى »

ورأيت الخطر الذي يهدقني ففكرت في النجاة

ولكن نظر التاجر وقع على فصاح : « هذا هو الرجل الذي اشتريت منه الجواد »

ولما رأى الساعي انقض على كما ينقض الوحش على قريسته ووصفني بأني غادر وأني لص وأني وغد قال لي الفلاح : « هات جوادى »

وقال الساعي : « هات سرجى ولجأى »

وقال لي التاجر : « هات مالى »

وقال الجمهور : « خذوه إلى القاضى »

وعبثاً حاولت أن أقنع الجمهور بأني برى ، وعبثاً حاولت أن أطلب الرحمة أو أجد من بنعت إلى ما أقول وصرت أصبح مخاطباً الساعي : « لماذا تنضب ؟ هذا سرجك ولجأك سليمين خذهما »

وقلت للفلاح : « ولماذا تنضب أنت ؟ هذا جوادك لم يمت ولم يصب بسوء فخذوا واحد الله إذ لم يحدث له ما يفجئك به »

وقلت للتاجر : « ولماذا تنضب أنت ؟ إنك لم تدفع لى إلا نصف ثمن الجواد وكنت تريد أن تفتنى وتمطيني حماراً أغرج بالنصف الباقي من الثمن »

وعرضت عليه أن أرد ما أخذته منه ولكنه رفض وأمر على أن أدفع للرجلين الآخرين ما يسكتهما ليصير الجواد ملكه

ولما لم يقبل ما عرضته عليه من أوجه الحلول اتفقت كلتنا على الذهاب إلى مأمور البوليس وتحكيمه وقد وجدناه في السوق عظاماً بجنوده وفي يده عصاه الطويلة المستعمدة لضرب الناس دائماً والتي يعتبر الضرب بها بمثابة الاتهام أو إعلان الشكوى

بدأت أنا برفع الأمر فشرحت القضية على حقيقتها وتمسكت بأن تاجر الخيل كان يريد خداعى وأنه غشني في الثمن . وطلبت زد الجواد إلى لأرده

إلى صاحبه . وقال التاجر دفاعاً عن نفسه إن شكواى باطلة لأن الجواد مسروق ولا يمكن إلزامه بدفع باقي الثمن إليّ لأنى لست صاحبه، ولا يمكن أخذ الجواد منه لأنه اشتراه بحسن نية وإنما الشئ الوحيد الممكن في نظره هو أن أدفع تمويضاً لصاحب الجواد

حار مأمور البوليس حيرة شديدة في حل هذه المشكلة وقال إنها عويصة وإنه لا يستطيع الفصل فيها . ولذلك فإنه يتنحى عن نظرها ويأمر بمرضاها على القاضى . ولكن أحد الواقفين وهو رجل أشيب نظر إليه وقال : « لماذا تمحار في قضية بسيطة مثل هذه ؟ إن الخلاف بين حاجى بابا وتاجر الخيل يحل على أن يدفع التاجر باقى ثمن الجواد . ثم يدفع حاجى بابا إلى التاجر أجرة إبقائه عنده وإطعامه في هذه المدة »

فصاح كل من سمع هذه الفتوى : « تبارك الله ! تبارك الله ! »

وسواء أكان رأيهم خطأ أو صواباً فقد بهرم ذكاء الرجل وواقفه الأمور على ذلك .

وعلى الرغم من أن هذا الحل كان خطأ ومضحكاً فقد نفذ لأن الأمور قبله في لحظة كان عقله مختلطاً فيها وأخذت الجواد ببد أن أخذت الباقي من ثمنه ودفعت للتاجر أجرة طعامه ، ثم رددت الجواد للفلاح والسرج واللجام للساعي وكانت الخسارة كلها على التاجر والمكسب كله لى

## الفصل السابع عشر

حامي بابا يبرأ غمراً مبريراً في الحياة

حمدت الله على خلاصى من هذا المأزق واستأنفت



سيرى إلى سوق الثياب لأشترى منه ثوباً غالباً تنفيذاً للخطة التي رسمتها .

ولما وصلت لأول حانوت طلبت جبة جراء من الجوخ الثمين لأننى كنت دائماً أشعر بالاحترام لمن يلبسون مثل هذه الجبة فنظر إلى البائع من رأسى إلى قدمى : « لمن تريد هذه الجبة ومن الذى سيدفع ثمنها ؟ »

فسألتنى هذا السؤال وقلت : « لماذا ؟ أريد ما لنفسى وأنا الذى سأدفع الثمن ؟ »

فقال : « ولماذا يلبس مثلك مثلها ؟ إنه لا يلبس الجوخ الأحمر غير الميرزا أو الخان ولا شك عندى أنك لست أحدهما »

كاد الغضب يملكنى فأهينته لولا أن دلالاً مرّ فى هذه اللحظة من أمامى ومعه ثياب من جميع الأنواع ، ولكنها مستعملة فذهبت إليه وبالرغم من أن صاحب الحانوت أخذ يدعونى لأنه ندم على إبعادى عنه بالوسيلة التى اتبعها .

ومشيت مع الدلال إلى ركن من الطريق بالقرب من باب المسجد وجلس على الأرض وأخذ يمرض على مامعه من الثياب ، فأعجبنى ثوب حريرى مزركش بالذهب وبه زراثر ذهبية . ولما سألته عن ثمنه أقسم لى أن الثوب كان لتديم من ندماء الملك وأنه لم يلبسه إلا مرتين فقط . ولأجل أن يغربى بشرائه وضع هذا الثوب على وأخذ يدور حولى ويقول : « ماشاء الله ! ماشاء الله ! » فمزمت على شراء الثوب وطلبت منه شالاً من الكشمير لأجمله حزاماً فقدم لى شالاً قديماً به كثير من الثقوب وأقسم أنه كان مملوكاً لسيدة من سيدات القصر الملكى . وقال إنه سيبيعه بثمان زهيد . فأخذت الشال وجعلته حول خصرى

محاولاً إخفاء ثقوبه فلم أجده عيباً بمدلقه ، ورأيت أنه لا يتقصى إلا خنجراً أضمه فى هذا الحزام فأصبح مثل سائر الوجهاء ، وطلبت من الدلال خنجراً فقدمه لى ووضعت فى الحزام فأهريت عن رضائى لأنى أصبحت فى هذا الزى كأحسن رجل فى طهران

ولما بدأ دور المساومة وجدت الأمر أصعب مما كنت أتوقع ، وأخذ الدلال يقسم لى أنه شريف وأنه ليس مثل سائر الدلالين الذين يطلبون مائة ثم يبيعون بخمسين ، وقال إن الثمن الذى يطلبه هو الثمن الذى لا يستطيع أن يبيع بأقل منه . وطلب منى خمسة طومانات للجبة وخمسة عشر ثمناً للشال وأربعة للخنجر فتكون الجملة أربعة وعشرين طوماناً

لما سمعت ذلك أسفت لأنه لم يكن منى غير عشرين طوماناً فقلت له إنى لا أريد الشراء ونزعت ثيابه وأخذت ألبس ثيابى فاستمهنى الدلال قائلاً : « إذا كنت استكثرت الثمن فكيف تريد أن تدفع ؟ »

قلت إنه لا يريد أن يبيع على ما يظهر وإننى لن أدفع أكثر من خمسة طومانات . فرفض البيع بهذا مظهر آلى أشد احتقار ، ورددت إليه الثياب فأخذ يطويها وظهر أن المساومة انتهت بيننا عند هذا الحد ولكن الرجل نظر إلى وقال : « إننى أشعر بمودة نحوك وسأبيع لك بما لا أقبل أن أبيع به لأخى فادفع عشرة طومانات » . فرفضت وأصررت على الثمن الذى عرضته . وأخذ يقلل من مقدار ما يطلبه حتى اتفقنا فى النهاية على ستة طومانات فدفعته لى وأخذت الثياب

كان أول غرض لى بعد أن اشتريت أن أذهب إلى الحمام فذهبت إليه . وفى أثناء الطريق اشتريت

## الفصل الثامن عشر

عسكر مناه يعمد من الأسر - موقف حاجي بابا  
مشيت تروا إلى بيت عسكر خان فرأيت وأنا في  
أول الطريق إليه جمهوراً كبيراً محتشداً عند بابه  
وعلمت أنه وصل لساعته ، وأنه دخل البيت من  
النافذة بدلاً من الباب في وسط احتفال لأن هذه  
هي العادة عند ما يرجع إلى منزله رجل كان المظنون  
أنه قد مات

زججت بنفسى بين الجمهور ودخلت إلى الغرفة  
التي كان الشاعر موجوداً بها وهناك بوضعه سالماً  
في أحر لهجة ودية ، ولكن الشاعر لم يعرفني فمرفته  
بنفسى ولم يكذب بصدق أن الرجل الذي أمامه الآن  
في أجل ثياب وأرقاها هو ذلك الوغد القذر الثياب  
الذي كان معه في أسر التركان

وكانت الحجرة مزدحمة بالناس من جميع  
الطبقات، وكان بعضهم في نهاية السرور بموعدة سالماً  
والبعض في نهاية الحزن لهذا السبب . وكان من  
الفريق الأخير « ميرزا قاضى » ولكنه كان من  
أكثرهم زحياً به وإظهاراً لمودته . وقال له : « لقد  
كان مكانك شاعراً وكانت عيوننا متشوفة إليك  
ثم حدثت ضجة بالمكان وفتح الباب ودخل  
ضابط مندوب من قبل الشاه وأمر عسكر خان  
بأن يلبس الثياب التي جاء بها من السفر ويذهب  
إلى الشاه . فتفرق الموجودون وذهبت في جملة  
الداهبين وفي عزى أن أعود في اليوم التالي، وفي  
طريقى قابلت ناظر الزراعة فقلت له : « هل رأيت  
أن كلاي كان صادقاً وأن عسكر خان لم يزل على  
قيد الحياة .

هؤلاء أخضر وقيصاً أزرق وسروالا قرمزيًا ووضعت  
ذلك كله في منديل واستأنفت سيرى إلى الحمام  
لم يلتفت أحد إلى ساعة دخولي لأن رجلاً مثلي  
في الثياب التي كانت لا تزال على لا يستثير اهتمام  
الناس . وكنت أعزى نفسى بأن هذه الحالة لا تلبث  
إلا ريثما أغير هذه الثياب بثيابي الجديدة وأن الناس  
في داخل الحمام لا يتفاضلون تفاضلهم في الطرقات  
بل تفاضلهم فيه بطول القامة وعرض الأكتاف  
ومظاهر القوة والشباب . وكنت في ذلك أفضل  
الموجودين في الحمام وثلت إعجاب من لو رأي في  
الطريق لأزدري . واستدعيت دلاكين لتدليكي  
فوقاً بالقرب مني ينتظران أوامرى، فأصرت أحدهما  
بمخلقة رأسى وبأن يصبح شمر لحيتى وشاربى

ولما بدأ في التدليك أخذ يكرر إعجابه باتساع  
صدرى ، وحملى تخيل الحالة التي سأكون عليها  
بعد أن ألبس الثياب الجديدة على النظارى بأننى  
تمودت سماع الثناء والاضفاء إليه . وقال لى الدلاك  
إننى جئت في ساعة سعيدة لأنه فرغ لساعته من  
خدمة خان كبير يلبس خلعة أنعم بها عليه الشاه وأن  
هذا الخان لم يأت إلى الحمام إلا بعد أن أخبره  
النجمون بأن هذه ساعة مباركة تناسب الاستحمام  
وبعد أن فرغت من الاغتسال والتدليك ذهبت  
إلى الغرفة التي فيها ثيابى فلبست جديدها وطويت  
القديم . وكان الزهو بكاه يقتلني كلما وضعت على  
جسدى قطعة منها

وأخيراً جاء الهلاك بالمرآة وهذا هو الرمز عندهم  
لانهاء عملهم ومطالبتهم بالأجر فرجلت شمعى  
ودفعت طرفى شاربى إلى عيني ودفعت له الأجر  
بسفهاء، وخرجت أمشى مشية الرجل الكبير الأهمية



وإناسه إياي ما شجنى على أن أطلب منه تيسني في خدمته أو التوسط لدى واحد من معارفه لأشتغل لديه ، وشرحت له حالى بالتفصيل وذكرت له كل الحوادث التى حدثت لى . وقد استكشفت أن سبب اضطراب ناظر الزراعة عندما علم بمودة سيده هو أنه بدد كثيراً من أمواله عندما اعتقد أنه قد مات . ورجوت أن أعال عمله ، فأخبرت الشاعر بكل ما سمعته عن هذا الناظر الخائن ، ولكننى مع الأسف لم أنجح فيما كنت أريده إما لأن الشاعر لم يثق بقولى وإما لأن الناظر استطاع إقناعه بأنه برىء . وبقى الرجل فى عمله وبقيت منتظراً ما يجود به على صاحبي فى الأمر صدقة وإحساناً .

وأخيراً طلبنى عسكر خان فى صباح يوم من الأيام وقال لى : « حاجى بابا، أيها الصديق ، تعرف مقدار ما أجنه لك من الشكر على ما لقيت من عطفك وكلانا واقع فى أسر التركان وقد آن الوقت الذى يجب فيه على إظهار عرفانى للجميل ، لقد تكلمت بشأنك مع ميرزا احمد « حكيمباشى » رئيس أطباء الشاه وذلك بمناسبة ما علمته من احتياجه إلى تابع . ولا شك أنه إذا وجد فيك خالته فانه سيملك صناعته فتجد الطريق المؤدى إلى الذى فاذهب إليه وقل له إنك أنت الرجل الذى حدثته عنه فانه سيفتيك فى الحال »

لم أكن مبالياً من قبل لمزاولة الطب وذكرت القصة التى سمعتها من الدرويش فشمرت نحو الأطباء باحتقار شديد . ولكن حالى كانت حالة اليأس لأننى كنت قد أنفقت آخر دينار مى . ولم يعد أمانى غير أن أقبل أى عمل حتى ولو كان حرفة الطبيب .

فأجابنى : « نعم لقد صدقت فهو لا يزال على قيد الحياة ولكن الله كبير » ثم كرر الجملة الأخيرة مراراً وتركنى وقد بدا عليه أنه يشمر بالبؤس والحزن الشديدين . وأمضيت يومى كما يقول المثل فى تشييد قصور فى الهواء . وجيت الأسواق لمعاينة ما عرمت على شرائه بعد أن تتحقق أحلامى ودخلت المساجد لأداء الصلاة والدعاء لله أن يوفقنى إلى تحقيقها .

وفى أحد المساجد وجدت كثيرين ممن لا عمل لهم ولا شاغل يشغلهم غير التساؤل عن أخبار الناس والتحدث بها وقد سمعهم يتكلمون عن عودة الشاعر عسكر خان وعن المقابلة التى قابله بها الشاه فقال البعض : إن جلالتة قال هند ما سمع أنه لا يزال على قيد الحياة إن شاعره قد مات وإن الذى يدعى هذه الدعوى لا يمكن أن يكون إلا كاذباً وإن جلالتة سيقابه على ذلك . وقال البعض إن جلالة الشاه لم يقل ذلك وإنه أعرب عن سروره بمودة شاعره وأعطى لمن بشره بهذا الخبر عشرة طومانات . ولكن الكثرة كانت متفقة على أن جلالتة لم يسر بمودة عسكر خان لأنها ستخل بالنظام الذى كان قد وضعه لتقسيم تركته

ولكن عسكراً كان يعرف حب ولاء للشمر فنظم قصيدة بديعة وصف بها حالته فى الأسر ومدح الملك بما لم يمدح به ملك من قبله ، وإن الشاه سمع منه هذه القصيدة فطرب كل الطرب وأمر بأن يعلا فوه ذهباً وخلع عليه خلعة سنية

لما سمعت الخبر الأخير خرجت من المسجد لأهني الشاعر وأعال جائرة منه على هذه التهنة . وقد وجدته ضاحكاً مستبشراً ورأيت من عطفه على

## الفصل التاسع عشر

مامي بابا بهير تابما لطيب الشاه

جلس الطبيب وأمرني بالجلوس فجلست مظهراً ما يجب إظهاره من الاحترام والرهبة عندما يتشرف حقير مثلي بأكرام عظيم كطبيب الشاه . وقال لي إن للشاعر كلمة في شأنى ، وقال إننى رجل يمكن الاعتماد عليه . وإننى قوى صبور وإننى جربت تجارب كثيرة فى الحياة وإن لى اقتداراً خاصاً على كتمان الأسرار .

طائفات رأسى مراراً وهو يكلمنى وكنت شديد الحرص على ألا تظهر قدمائى فأخفيتهما تحت طرف الثوب واستمر الطبيب يقول : « وما دامت هذه صفاتك فستكون حاجتى إليك كبيرة . وايس يصلح لخدمتى من لم تتوافر فيه صفة من هذه الصفات . وأنا واثق بما يقوله عسكر خان ، فإذا برهنت أنك عند ظنه فيك فستجد عندي فوق ما يرضيك » ثم أدناى منه وقال لى بصوت خافت كأنما يخشى أن يسمعه إنسان : « لقد جاء أخيراً سفير من أوزيا وفى حاشيته طبيب كبير وقد نال هذا الكافر شهرة واسعة وهو يعالج مرضاه بطريقة جديدة علينا . وليس فى وسعنا أن نتعلمها الآن . وجاء بصناديق مملوءة بمشآت الأدوية التى لا نعرف أسماءها ، وهو يدعى أنه يعرف أشياء مجهلة لجميع الأطباء الفارسيين ، ولا يفرق بين الأمراض الحارة والأمراض الباردة ، ولا بين الأدوية الحارة والأدوية الباردة . وهو لا يتبع نظريات جالينوس وابن سينا بل يقول إن علمهما قد أصبح الآن علماً قديماً . وأعرب من ذلك أنه يدعى القدرة على منع مرض

وفى اليوم التالى ذهبت إلى منزل (الحكيمباشى) وهو مجاور لقصر الشاه ودخلت حديقته الواسعة المهيمة فوجدت فيها على الجانبين غرفاً بها أسرة للرضى ووجدت غرفة كبيرة أمامها أناس كثيرون فملت أنها غرفة الطبيب . وبقيت منتظراً عند بابها حتى يأتى دورى فيؤذن لى بالدخول

ولم يكن كل المنتظرين من الرضى بل كثير منهم من أصدقاء الطبيب أو أصدقاء أصدقائه ، وقد جاءوا لأمر عادية لا شأن لها بحرفته . والمادة فى البلاد الفارسية أن يستقبل الأطباء أصدقاءهم فى أوقات عملهم وأن يقدموا مقابلاتهم الشخصية على مقابلات الرضى . وفضلاً عن ذلك فإن موظفى القصر الملكى كانوا يدخلون حجرة الطبيب بنير استئذان ويبطلون المكث فيها والرضى فى انتظار خروجهم عند الباب

كان هذا الطبيب متقدماً فى السن ، عيناه غائرتان فى وجهه ، وعظام وجهه كبيرة ، وشعرات لحيتته ورأسه قليلة . وكان محدودب الظهر من كبر السن قليل الكلام يبادر مريضه بأسئلة قليلة متناهية فى الاختصار والإيجاز ، ويظهر الاستمرازان كان الجواب طويلاً ، وكان يبدو على وجهه أنه يفكر فى كل شيء إلا الشيء الذى يكون أمامه

ولما جاء دورى أخبرته بأنى أنا الذى كلمه الشاعر من أجلى فحدد فى نظره لحظة قصيرة ثم أمرنى بالانتظار لأنه كان يريد أن يكون كلامه منى على انفراد . وبعد أن انتهى من عمله مع الناس ناداني فذهبت معه إلى غرفة ضيقة ملحقة بمكتبه وهى التى يدعوها « الخلو »



الكاثر لدولة الوزير ، ولكنني متى رأيت أنه أخبرت  
جلالكم عن عناصره . ولكنني أقول منذ الآن  
إن المرض كان سببه تلبس الشيطان بجسم الوزير  
بدليل أن الشفاء جاء على يد طبيب كافر لا يصدق بديننا  
ولا يؤمن بنبينا

قلت ذلك لكي أزعزع الثقة التي نالها هذا الطبيب ،  
ولكنني كنت في نفسي شديد الرغبة في معرفة الدواء  
الذي استعمله . وأنت قد جئت لحسن الحظ في الوقت  
المناسب . وسأعتمد عليك في مساعدتي . والذي أريده  
منك هو أن تتصل به وتخدمه حتى تأخذ منه علمه .  
ولكنني أريد قبل كل شيء وفي أقرب وقت أن تعرف  
لي الدواء الذي أعطاه لرئيس الوزارة لكي أخبر الشاه  
عنه . اذهب الآن إلى السوق فاشتر خساً وخياراً  
وكل منهما مقداراً كبيراً وتمارض إن لم يصبك  
المرض حتى يبدو لمن يراك أنك صرت بالحالة التي  
كان عليها الوزير واستدع الطبيب الأوربي فانه  
سيمطيك نفس الدواء الذي أعطاه للوزير فلا تتجرعه  
ولكن جثني ثم تناوله بعد أن أخفاه

أزعجني هذا الشروع الخطر قلت : « إنني  
سأبضع كل ما تشير به ولكنني أخشى ألا يقبل  
علاجي ولا تستطيع أنت أن تداويني أو أن يكون  
الرجل ذكياً فيعطيني دواء آخر ، وقد سمعت أفاضل  
عن الأطباء الأوربيين ، ومع ذلك فدلي على الطريقة  
التي أصل بها إليه »

قال : « إن عوائد هؤلاء القوم وأخلاقهم  
تتافى عوائدنا وأخلاقنا منافاة تامة . وسأخبرك  
بشيء عنهم يمطيك فكرة عن مقدار التناقض بيننا  
وبينهم . إنهم بدلاً من أن يحلقوا رؤوسهم ويطلقوا  
لحائم وشواربهم — كما نفعل نحن — يحلقون اللحى

الجدري بمحرج يحدته في الدراع ويضع مادة فيه  
يقول إنه يستخرجها من البقر . ونحن لا نريد أن  
نسمح له بأخذ القوت من أفواهنا ومزاحمتنا في  
حرقتنا وفي بلادنا . ومن أجل ذلك أشعر بحاجة  
كبيرة إلى مساعدتك

ولقد مرض رئيس الوزارة منذ يومين بعد أن  
أكل مقداراً كبيراً من الخس والخيار . وأنا لم  
أعرف مرضه . وعلم السفير بمرضه فأرسل إليه  
طبيبه . ولكن كان بين رئيس الوزارة وبين السفير  
عداوة على ما يظهر لأن السفير بلغ في طلب امتياز  
سياسي لدولته ويرى رئيس الوزارة أن في إجابة ذلك  
الطلب مساساً بمصالح فارس ، فرفضه وغضب السفير  
من الرفض ، ويظهر أن هذا المرض جاء فرصة  
مناسبة للمصالح بين شخصيهما بغض النظر عن موضوع  
الخلاف فأرسل السفير الطبيب مجاملة . ووجب على  
رئيس الوزارة أن يجامله كذلك بالأمر إلى الطبيب .  
ولو أنني علمت بهذا الأمر في الوقت المناسب لاحتلت  
بأية حيلة لنمه ، وقد سمعت أن هذا اللعين قد أعطى  
رئيس الوزارة قطعة واحدة من دواء أبيض عديم  
اللون والرائحة خففت أله . وكان تأثيرها قوياً عجيباً  
وقد دهش رئيس الوزارة حتى صار لا يتحدث إلا  
عن قدرة هذا الطبيب . وتسامع كل أهل القصر  
بذلك حتى إن الشاه نفسه أظهر دهشته وإعجابه ،  
واستدعى رئيس الوزارة ليقص الأمر على مسمعه .  
وكنت موجوداً في ذلك الوقت . فأمرني الشاه  
أن أبين ما أعرفه عن هذا الدواء وعن الملة ،  
فبذلت كل ما في وسعي لاختفاء اضطرابي ، وقت قبلت  
الأرض بين يدي بجلالته وقلت : « إن نفسي فداك  
ياملك الملوك ! إنني لم أر ذلك الدواء الذي أعطاه الطبيب

مريضاً بالفعل، فذهب في الحال وكل أكثر ما تستطيع  
أكله من الخس والخيار وهاتين الدوائين الذي  
سيعطيه لك في هذه الليلة »

ثم منعتني عن الاستمرار في مناقشته فأمسك يدي  
وأخرجني برفق من حجرته فخرجت وأنا لا أعرف  
هل أضحك أم أبكي من هذا الاتجاه الذي اتجهت  
حياتي فيه ومن اضطراري إلى استدعاء المرض  
لنفسى دون أن أعرف ماذا يكون أجرى على تحمل  
آلامه

وبعد أن ابتعدت عن حجرة الطبيب وقفت  
وحدثت نفسي بأن أعود إليه وأساومه على الأجر  
ولكنني لما عدت إلى الحجرة لم أجده فيها، وبظهر أنه  
صعد إلى منزله، فاضطرت إلى الذهاب حيث وجهني

### الفصل العشرون

دامي بابا يجمع طبيين

سألت عن منزل السفير وأنا أنوي أن أنفذ  
ما أشار به الطبيب ولكنني كنت أعتقد أن أكل  
الخيار والخس وإن أثر في معدة الوزير المحرم قلن  
يؤثر في معدة قوية لشاب مثلي

على أنه لم يكن أمامي بد من الحصول على دواء  
الطبيب الأوربي بأية حيلة، وقلت لنفسي إنني إذا  
ادعت المرض فإن هذا الطبيب سيعرف الحقيقة  
ويطردني من منزله ففضلت أن أزعم أنني خادم لحرم  
الشاہ وأختلق قصة أنال بها ما أريد. وخرجت  
على حانوت لرجل يبيع الثياب فاستأجرت منه ثوباً  
كالثياب التي يلبسها في العادة خدام القصر الملكي  
وتصنعت حالة تدل على أنني لست خادماً عادياً بل  
من رؤساء الخدم، وتذكرت ما قاله لي ميرزا أحمد

والشوارب ويتركون شعر رؤوسهم نامياً كالنساء  
ولا يأكلون بأيديهم كما تفعل نحن بل يأتون بقطع  
من الحديد لها عدة أطراف محدودة ويتقلون بها  
الطعام من الأطباق إلى أفواههم غير مباليين بأن  
يجرحوا أنفسهم أو شفاههم، وهم لا ينجحون من  
لبس ثيابهم الضيقة التي تظهر كل جزء من أجسامهم  
كأنما أحدهم يمشي عارياً في الطريق، وهم لا يصلون  
خمس صلوات في اليوم مثلاً ولا يرون في تركهم  
الصلاة إنكاراً ولا معصية. وصفوة القول أن كل شيء  
عندنا يخالف لكل شيء عندهم، وهم أقدر ناس خلقهم  
الله لأنهم لا يعرفون النجس من الطاهر، فهم  
يأكلون لحم الخنزير ويشربون الخمر ويدفنون الميت  
دون أن يفسلوه ليطهر ويفعلون كل شيء ولا يظهرون  
بمعد أجسامهم بالماء »

قلت : « نعم لقد سمعت أن كل ذلك من صفاتهم  
وسمعت أيضاً أنهم حتى إذا أظهرت لأحدهم الشك  
في قوله أو قلت إنه كاذب حاربك من أجل ذلك  
حتى يقتلك أو يموت »

فقال الطبيب : « هذه أيضاً إحدى الصفات  
التي سمعتها عنهم وأحذرك في معاملتهم من شيء هام  
وهو إياك أن تقول لأحدهم على سبيل المجاملة كما يقول  
أحدنا للآخر : « هذا الشيء لك أو هو تحت  
تصرفك » فإنه سرعان ما يملكك بقولك فيأخذه،  
فهم لا يعرفون هذه المجاملات، ولا تقل لهم إلا الحقيقة  
فإن ذلك يلائم طباعهم »

قلت : « إذا كان هذا شأنهم فهل تظن أن  
الطبيب سيفقر لي كذبي عليه واستدعاني إياه لكي  
يعالجني من المرض وأنا لست مريضاً ؟ »

فقال الطبيب : « كلا يا حاجي بابا، إنك ستكون



فاقتربت من باب السفير وأنا خائف متردد

وجدت للقسم الذي يشغله الطبيب في منزل السفير مملوءاً بالنساء الفقيرات وكل واحدة منهن تحمل طفلاً على ذراعها، وقيل لي: إنهن جئن ليفصدن الأطفال وقاية من الجدري . ويظهر أن أسباباً سياسية حملت السفير وطبيبه على التطوع لخدمة الطبقات الفقيرة في إيران

لما دخلت الغرفة وجدت رجلاً في وسطها أمام منضدة خشبية عليها أكياس من الكتب وآنية فيها المادة التي يستعملها في التطعيم وكانت ثيابه مثل الثياب التي وصفها لي ميرزا أحمد والتي رأيت بعض الأوربيين يرتدونها

وكان حاسر الرأس مما يدل على عدم احترامه الناس، وحول رقبته قطعة من القماش كأنها يريد أن يخفي مرضاً بها . وثيابه شديدة الالتصاق بجسده خصوصاً الجزء الأسفل من ثوبه لأن شكله فيه كان غير لائق، وهو مناف كل المناقاة للأدب . وكان سخاؤه في قدميه فلم يخله ولم يبال بالسجاجيد الثمينة التي هو واقف فوقها على، النقيض منا نحن الفارسيين فأننا نخلع الحذاء في داخل الغرف

وجدت هذا الطبيب يتكلم بلفتنا وسألني ساعة رأني بتلك اللغة عما أريده، فوجدت الواجب يقضي بتجميل الرد جهد الطاقة فقلت له : إن شهرته قد انتشرت في جميع البلاد الفارسية بأنه لقمان زمانه وأن ليس في هذا العصر من يضارعه أو تحده نفسه بمنافسته

فلم يجبني بحرف عما قلته، ويظهر أيضاً أنه لم يطرب من هذا الثناء كما يطرب أحدنا عندما يسمع مثله . وقلت له : إن الملك نفسه علم بتأثير دوائه في نفس الوزير وأمر مؤرخيه بأن يقيدوا في تاريخ البلاد هذا الحادث على اعتبار أنه من أعجب الأشياء

الخارقة للمادة في مدة حكمه ، وإن سيدات القصر سمعن باسمه فقلن إنهن لن يتداوين عند غيره إن مرضن، وإن جاريته الشريكية مريضة بالفعل وإن « الأغا باشي » أرسله بأمر خاص من جلالة الشاه لكي يحصل على دواء مماثل للذي أخذه الوزير . وختمت قولي بطالب هذا السواء

ظهر لي أن الطبيب أخذ يفكر فيما سمعه مني وقال لي بعد مدة وجيزة: إنه ليس من عادته أن يصف دواء لمريض لم يره لأن ذلك قد يكون أكثر ضرراً للمريض من عدم العلاج بتاتاً ، وإنه على استعداد لمعالجة الجارية إن سمح له برؤيتها . فأجبت على ذلك بأن رؤية أوجه السيدات ممنوعة قطعاً ، وأنه عند الضرورة القصوى يسمح بحس النبض دون رؤية الوجه على شرط أن تكون اليد مستورة برداء

قال لي الطبيب إنه لا يستطيع معالجة المريض بحس نبضه فقط بل يجب أن يري لسانه أيضاً . فقلت له : إن رؤية ألسن السيدات أمر لا عهد لنا به في البلاد الفارسية ، وإن تحقيق هذا الشرط يستدعي صدور أمر خاص من الشاه ولكن الذي يمرض أمراً كهذا على جلالاته يمرض لسانه للقطع عقاباً على جرأته .

قال لي الطبيب : « تذكر إذن أنني إذا أسلمت لك الدواء فاعلم أنه على شرط ألا تحمل مسؤولية من تأثيره لأنه قد يقتل بدلاً من أن يشفي » فلما أكدت له أن ليس هناك مجال للخوف فتح صندوقاً كبيراً مملوءاً بالمقايير وأخرج ذروراً أبيض وضعه في غلاف أبيض صغير ودفعه إلي فسألته عن نوع هذا الدواء وعن تأثيره، فقال لي بغیر التحفظ الشديد الذي بيديه أطباء فارس — كل الذي أردت أن أسمعه . ولو كان المستول طبيباً فارسياً لما فهمت من كلامه غير أسماء أبقراط وابن

ناسياً كل هذه الأمور الأولية التي تعلمتها في أول  
عهدي بمدرسة الطب «

وكان في جملة ما قلته له : إن الزئبق يدخل في  
تركيب هذا الدواء

فقال : « وهل يريد هذا الكافر اللعين أن  
يسم أجسامنا بالزئبق ويضيع بهذا الجهل شهرتي  
الواسعة التي لم يحلم بمثلها أبوه ؟ إن الزئبق بارد  
والخس والخيار باردان أيضاً، فهل الثلج يذيب الثلج ؟  
إننا لا نعالج الأمراض الباردة إلا بأدوية حارة  
والعكس بالعكس ، وهذا الحمار لا يعرف المبادئ  
الأولية في علم الطب فيجب ألا نسمح له بالضحك  
على ذقوننا بهذا الشكل «

وقبل أن يتم ملاحظاته جاء رسول من قبل  
الشاه يدعو إليه، فأسرع في لبس الثياب التي يقابل  
بها جلالاته وأخذ معه الدواء وذهب مسرعاً مع الرسول  
« ينبح » « بهر اللطيف البشار

سينا ولقمان ، لكثرة ما يلجأون فيه من الابهام  
والغموض .

ولما وعيت ما قاله شكرته ورجعت في الحال إلى  
ميرزا أحمد طبيب الشاه وقد كان ينتظر عودتي بصبر  
نافد، وتظاهرت بأنني مريض لأومه أنني أكلت  
الخيار والخس وأنني بسبب ذلك مرضت كما مرض  
الوزير فتأثر الطبيب الفارسي من رؤيتي وأظهر لي  
ما يشبه الشفقة .

قلت له بالفاظ متقطعة كالمرضى الذي أشرف  
على الوفاة : « لقد دخلت عيادة ذلك الطبيب وانبت  
أوامرك فأبجدني وأنا منتظر كرمك «

فأول ميرزا أحمد أن يحصل مني قبل كل شيء  
على الدواء الذي أتيت به ولكنني قبضت يدي  
وتركتهم يفهم أنني أنتظر جزاء سريماً وأنني مصمم  
على ابتلاع الدواء لأشفي من مرضي إذا لم يعجل  
بمنحي ما أستحقه من التمريض

وكان خوفه شديداً من عدم الحصول على الدواء  
ومجزه تبعاً لذلك عن إجابة الشاه على ما سأله عنه  
فقدم لي قطعة من النقد الذهبي وتلطف مني ليحصل  
على هذا الدواء أكثر مما يتلطف عاشق أمام حبيبته .  
وأردت أن أزيد في التصنع حتى أحصل منه على  
قطعة ذهبية أخرى ولكنني رأيت الطبيب يجهز لي  
دواء ليشفي من المرض الذي أظاھر به وخشيت  
من دوائه ، فلت إلى الانتهاء من تمثيل هذا الدور  
وتركت له الدواء .

فلما أخذه نظر إليه باهتمام شديد وقلبه بين  
يديه وظل كذلك مدة طويلة دون أن يدعو عليه أنه  
عرف شيئاً عنه فقلت له : إن الطبيب الأوربي أخبرني  
عن المادة التي صنع منها الدواء وعن طبيعته وتأثيره .  
فأصني إلى باهتمام شديد ثم قال : « كائني كنت

## المجموعة الأولى

### للرواية

١٥٣٦ صفحة

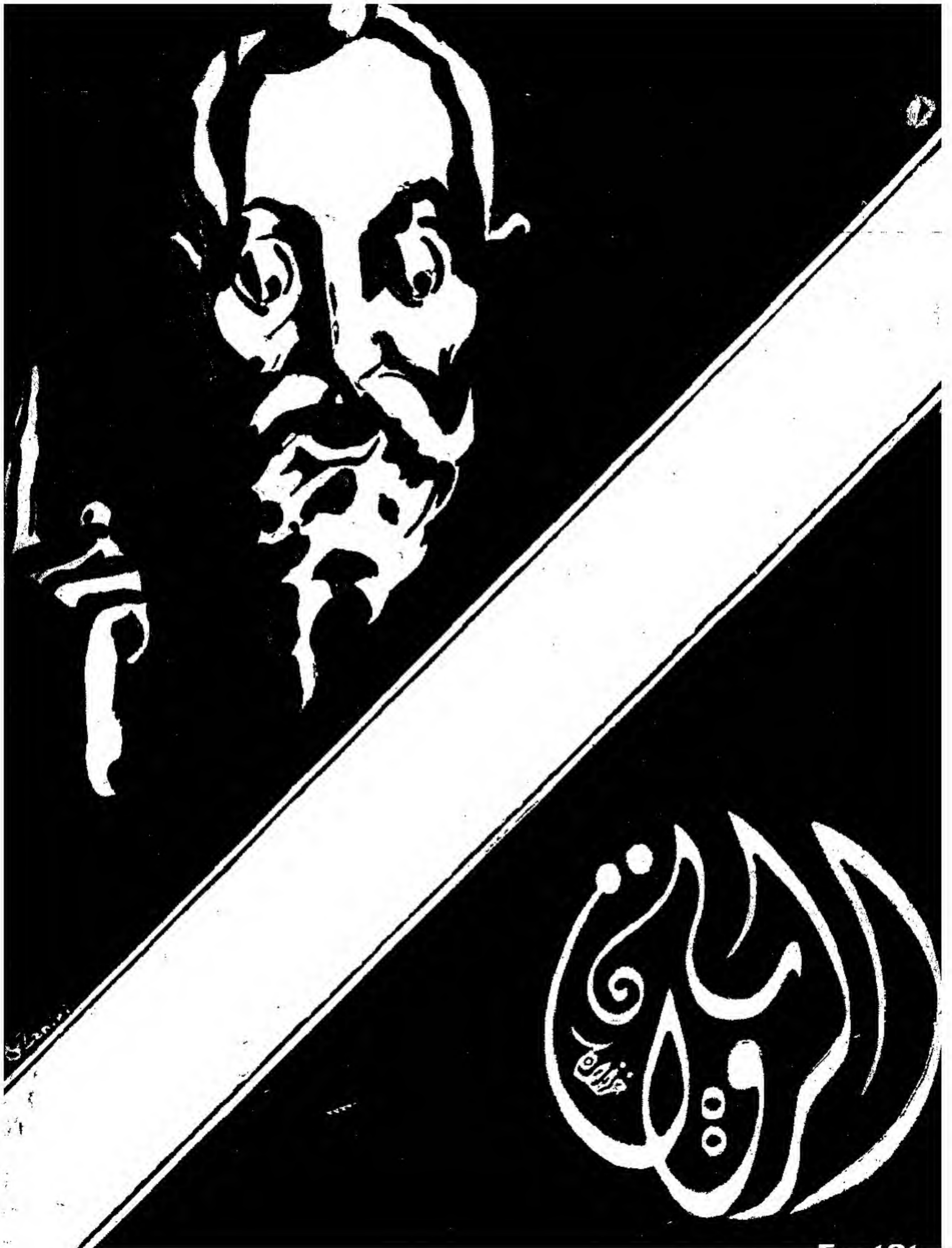
فيها النص الكامل لكتاب اعترافات فتى  
المصر لموسيه ، والأوديسة لميرونس ، ومذكرات  
نائب في الأرياف لتوفيق الحكيم ، وثلاث مسرحيات  
كبيرة و ١١٦ قصة من روائع القصص بين  
موضوعة ومنقولة .

الثمن ٣٤ قرشاً مجلدة في جزئين

و ٢٤ قرشاً بدون تجليد

خلاف أجرة البريد









صاحب المجلة ومديرها  
ورئيس تحريرها المسئول  
أحمد حسن الزيات

بدل الاشتراك من سنة  
٣٠ في مصر والسودان  
٥٠ في الممالك الأخرى  
١ من النقد الواحد

الطبعة  
دار الرسالة بشارع المبدولي رقم ٣٤  
عابدين - القاهرة  
تليفون ٤٢٣٩٠

# الردية

مجلة أسبوعية للقصص والسير

تصدر مؤقتاً في أول كل شهر وفي نصف

العدد ٤٦ ٢٣ شوال سنة ١٣٥٧ - ١٥ ديسمبر سنة ١٩٣٨ السنة الثانية

من أحسن القصص



## فهرس العدد



الصفحة		
١١٨٦	بين العدالة والقانون ...	أقصصة مصرية ...
١١٩٦	جرذان الفنادق ...	للكاتب الانجليزى آرثر كونان دويل
١٢٠٤	روض القرج ...	أقصصة مصرية ...
١٢١٢	أحبة أم ميتة ...	لشاعر الهند وفيلسوفها « طاقور »
١٢٢١	السكينة ...	للقصصى الفرنسى جى دى موباسان
١٢٢٥	حاجى بابا أمصهاني ...	للكاتب الانجليزى جيمز موير ..
	بقلم الأستاذ دريى خشبة ...	
	بقلم الأستاذ محمد لطفي جمعة ...	
	بقلم الأديب نجيب محفوظ ...	
	بقلم الأديب غفرى شهاب السعيدى	
	بقلم الأديب كمال الحريري ...	
	بقلم الأستاذ عبد اللطيف النشار ...	

# بين العدل والقانون

أفصو صفة مضرية  
بقلم الأستاذة د. ربي خشكة

— مجز من يصدق ؟  
— مجزك أنت إنك بكلامك  
هذا تبرهن على أنك رجل غير  
مقاسم ، تؤثر أن تعيش على هامش  
الحياة ، دون أن تخوض عباها  
فتصارع الأهوال فيها !

— أنت تظنني يا عبد الكريم ، بل أنت  
لا تفهمني !  
— بل أنا أفهمك أكثر مما تفهم أنت نفسك .  
إنك مع خشيتك من اللجوء إلى القضاء ، وهو  
الطريق الأوحى الذى تنال به حقوقك ، تدعى أنك  
ستنال هذه الحقوق بالعدل ، فإذا عساك تفعل ؟

— سأقتله !

— أنت ؟

— أجل ، أنا !

— إنك لن تستطيع هذا !

— ولم لا أستطيع ؟

— لأنك رجل مهذب لا ترضى أن تلوث  
يديك الشريفتين بالجريمة . ومع ذلك فالقضاء الذى  
تقرمته اليوم ، هو الذى سيطاردك حتى يثأر لأخيك  
منك ... على أننى لا أدرى علام تريد قتل أخيك !  
— لأنه ظلمنا !

— وكيف ظلمكم يا صديق ؟ أليس أبوك —

عليه رحمة الله — هو الذى نزل له عن هذه الدور  
والضياع ؟ هل اختلسها منه مصطفى ؟

— أبى لم ينزل لأحد عن أملاكه !

— تريد أن تقول إن هذا عمل مزور ؟ أليس

كذلك ؟

— لا ... وليس هذا أيضاً !

— وماذا تستطيع أن تنال بالعدل يا صديق  
إبراهيم ؟ لم لا تلجأ إلى قصى القضاء تعرض  
عليه شكواك ؟

— لن ألبأ إلى هذه الوسيلة المأجزة يا صديق ؟  
— القضاء وسيلة مأجزة ؟ ماذا تقول ؟ لقد  
بلغ القضاء فى مصر ذروة المدالة ، بل هو فى مصر  
أزهر منه فى كثير من الأمم التى تفوقنا حضارة ...  
فكيف تمنعته بالمعجز يا صديق ؟

— أنا يا أخى لا أنت قضاءنا بالمعجز ، وإن  
اقتناعى بنزاهة قضائنا لا يفوقه اقتناع . لكننى  
مع ذلك أعده وسيلة مأجزة فى رد الحقوق ، وإن  
شئت التلطف من حدة التمييز ، فقل إنه وسيلة  
بطيئة بطناً يشبه حبس المقعد

— أنت تقسو فى حكمك يا إبراهيم !

— لست أقسو ، إذ هذا هو الواقع ، بل هذا  
هو الذى يشجع أخانا على هضم حقوقنا .. إنه خبير  
بأحوال محاكمنا ونقد الإجراءات القضائية فيها ،  
ثم هو مطمئن من أجل هذا إلى خشيتنا وشدة تخوفنا  
من أن ندخل المحكمة . وهذا شعور عجيب بلاس  
الظالمين وآكلى الحقوق ويحملهم بقرسوس  
الضغفاء ويخرجون من مساوئهم باغتياال حقوقهم  
واضطرامهم إلى قبول ما يرضون عليهم صاغرين !  
— إذن هذا هو شعور المعجز !



ألا يلقى بنفسه في اللجة ، وكذلك التاجر الذي  
يستمد على الله في كسب قوته ، يخلق به ألا يكون  
مناصراً ، فإذا لم ير بأساً في أن يكون كذلك ،  
فلا يخاف به أن يتجرده من كل فضائله ظناً منه أن  
المقامرة ليست أعلى درجة من اللصوصية

— وماذا كنت تريد أن يصنع إذن ؟

— كان الأفضل أن يدخل المترك وثروته من  
ورائه تسنده ويثد أذره ،

— وكيف كانت تسنده وقد خسر خسارة  
كانت تذهب بكل ما يملك ؟

— لو حدث هذا لكان بقي له شرفه ،

والتاجر الذي يخسر ماله ولا يخسر شرفه يستطيع

أن يستعيد المال إذا بدأ الشوط من جديد ... أما

أنه يستحل أموال الناس فيأكلها بالباطل فهذا هو

ضياح الشرف ، والتفريط في الكرامة التي جعلها

الله تاج عباده من بني آدم ... على أنه ما استفاد

أبوكم ؟ لقد قدم ملوماً محسوراً يبق على القليل من

المال الذي أضاع حتى مات من الهم ، وتركك أنت

وأخاك الأصغر وأختك الصغرى فرائس لجشع

أخيك يستبد بكم ، ويذيقكم لباس الجوع والخوف ،

دون أن يرعى الله فيكم ، ولا أن يرجو خشيته !!

— لهذا أردت أن أقتله يا عبد الكريم !

— أنت تعود إلى نقمة لأحب أن ترددها أماً

وأنت تبرهن مرة أخرى على ضعفك واستخذائك ...

والرجل الذي يهرب من القضاء العادل لأنه بطيء

كما يدعى ، لا يستطيع أن يقتل دجاجة

— إذن ماذا أصنع غير أن ألتجئ إلى القضاء ؟

— وحتى القضاء يا إبراهيم لم يمد لك أمل في

أن ينتصف لك !

— إذن ماذا يا صديقي ؟

— لقد كان أبي يضارب بأمواله في التجارة

وقد أراد أن يصون ثروتنا بالنزول لابنه الأكبر

عنها ... فهو نزول صوري كما ترى

— إذن هي اللعبة التي يلجأ إليها الناس لياكلوا

أموال غيرهم إلى أموالهم ؟

— لقد كان أبي رجلاً شريفاً ، ولم يسع يوماً

إلى أكل أموال أحد ...

— وأنت مع ذلك تجيز تصرفه وتبرره ؟

— ... ؟ ...

— وهل كسب أبوك في مضارباته أم خسر ؟

— لقد خسر خسارة فادحة !

— ومن الذي احتمل خسارته وقد نزل لابنه

هذا النزول الصوري عن أملاكه ؟

— احتمله الشركة التي كان يسامها !

— وأموال هذه الشركة حلال لأبيك بضياعها

بمضارباته في غير مبالاة ؟

— لو أنه ربح لربحت الشركة مالا عظيماً ...

وكم من مرة أربحها الألوف !

— إذن لم يكن أبوك تاجراً ، بل كان ...

عفواً يا صديقي !

— عفواً ماذا ؟ ماذا كنت تريد أن تقول ؟

— لو كان الرجل الذي تتكلم عنه رجلاً آخر

غير أبيك لقلت إنه كان لصاً ولم يكن تاجراً ...

— إنك تهينني يا عبد الكريم !

— عفواً يا صديقي فوالله ما أردت إهانتك قط ،

وقد عرفت أباك ، فسمعت فيه النبل وحيد الخصال ..

غير أن محاولته صون ثروته بهذه الوسيلة كان

ضعفاً منه ، لأن الذي لا يجيد السباحة يخلق به

— ماذا تعني ؟

— أعني أن القاضي سيجد نفسه مقيداً بمقود يبع رضى من أريك لأخيك ، فإذا يصنع ؟

— إنها عقود باطلة !

— هذا كلام تقوله أنت ، وقد تفهمه المدالة

التي تتصورها ، لكن القضاء الرسمى لا يفهمه !!

— القضاء الرسمى ؟ هاها ... ألم أقل لك ؟

— ألم تقل لى ماذا ؟

— ألم أقل لك إن القضاء كما يجرى عندما هو

أحسن وسيلة لنصرة الظالمين وإضاعة حقوق

المظلومين ؟ القانون ! آه من قانونكم يا رجال المحاكم !

القانون الذى أصبح فى اختلاف تفسيره اختلاف

توزيع المدالة ، فهذا قاض يحكم ويزعم أن حكمه

للمدل المحض ، فيأتى قاض آخر يلغى هذا المدل

المحض ويصدر حكماً يناقضه ، فيكون المدل المحض

الذى صدر عن القاضي الأول ظلماً محضاً ، ثم ما يلبث

قاض ثالث أن ينقض الحكمين جميعاً ويصدر هو

عده المحض ، ولا تدرى المدالة بين القضاة الثلاثة

أين موضعها ولا أيان مستقرها

— فى كل ذلك تمحيص للحقيقة يا إبراهيم

— تمحيص للحقيقة ؟ ما شاء الله !! وفيه

أيضاً إجابة للمساكين وصرف لهم عن صرتهم

وإنفاق على المحامين وإضاعة ما يملكون من كفاف

المعيش ليحصلوا على ثمن تذكرة يسافرون بها إلى

مقر المحكمة ... وفى كل جلسة يحسبون أنها الأخيرة

فتكون الأولى ، وينطلق القاضي فيؤجل ويؤجل

وينتعل الأعذار للتأجيل ، وكلما زين لهم محاميه

الآمال تبددت أمانهم بين شقاء القضاة ، فعادوا

إلى بلادهم محسورين

— وماذا عسى القاضي أن يصنع وهو يقف

أمام براهين قانونية ومواد مكتوبة ترسم له خطاه ؟

— لست أدري ماذا يصنع القاضي لأنى لست

قاضياً ، ولو كنت قاضياً لرفضت أن أنظر مائة قضية

فى جلسة واحدة لاستغرق ساعتين !

— وهذا أيضاً لا يد للقضاة فيه يا صديقى !

— كل شيء لا يد للقضاة فيه ، وهذا هو الذى

يصرفنى عن مقاضاة أخى .. وقد أفقتنى من حلمى ..

لنفرض أن القضاء عندما يسير فى مجراه السريع ..

ولننس هذه القضايا المكسرة فى محاكمنا ، والتي

يكون قد مضى على آلاف منها سنون وسنون

ولما يصدر فيها حكم نهائى ... ولننس جشع المحامين

وتلاعبهم بتفسير المواد ليُصَيِّروا الظلم حقاً

والحق باطلاً ... لننس هذا كله ... فقد أرحتنى

بصراحتك من الالتجاء إلى قانوننا لأنه لن ينصرنى ..

قل لى إذن يا صديقى المحامى ماذا أسنع لأنال حقى

من أخى ؟ وماذا يصنع أخى وأختى ليردا حقوقهما

المنصبة !

— لقد قات لك كلمة القانون يا إبراهيم !

— كلمة القانون التى لا تجعل لأحد منا حقاً

عند أخينا !

— لقد فهمت تماماً ما أردت أن أقول ...

وأرجو ألا أثيرك بهذا فأنت تستشيرنى ، وبما أننى

صديقك أحببت ألا أخدعك !

\*\*\*

مسكين هذا الشاب البائس إبراهيم !

لقد انصرف عنه صديقه المحامى بعد أن فاجأه

بموقفه وموقف إخوته من القانون تلقاء شقيقهم



من ميراثه لأنه يعرف جميع إخوته يعرفون أن  
أبائهم لم يكن يقصد إلى تلك النتيجة الخائبة التي انتهى  
إليها تصرفه المريب

وهو يقف الآن حائراً في منتصف طريق الحياة  
لا يدري أين يذهب ولا كيف يسير

إنه ما يزال يشدو العلم في مدارس القاهرة ،  
فليس في يده سلاح يفييه عن هذه الثروة المنتهبة  
الضائعة ؛ وهو شاب عصبي المزاج ، يفكر تفكيراً  
غير سليم ولا مستقيم وإن كان فيه كثير من الوجهة  
إنه ينظر إلى معترك الحياة بمثل النظرة التي  
ينظر بها أهل هذا الزمان ... نظرة المال !

إنه يرى كل شيء قد قام في زماننا على دعامة  
من الذهب ... فالتعليم الراق لا يتأله إلا القادرون  
عليه من أبناء الأغنياء ولو كانوا أحمق في مراتب  
الدكاء من أبناء الفقراء ... والتعليم الراق يصل  
المتعلمون إلى مناصب الدولة الكبيرة في حين يحرم  
منها أبناء الفقراء لأنهم لم يتعلموا ، والديمقراطية  
نفسها هي عنده كذب في كذب ، لأن معناها في  
اعتقاده وصول الأغنياء للقادرين على الاتفاق على  
المركة الانتخابية إلى كراسي البرلمان ، فيجتمع  
ثمة رهط من السبدين الأرستقراطيين ليتشدقوا  
بأنهم ممثلو الديمقراطية

فالتعليم ومناصب الدولة وكراسي البرلمان وقف  
في نظره على أبناء الأغنياء ، وإذا أحد من أبناء  
الفقراء وصل إلى إحداها بقلته من القدر ظل منظوراً  
إليه بأعين الريبة والامتناع في كل وسط ينشأ ،  
وهذه الأعين هي أعين الأغنياء ...

لقد كان إبراهيم يطمح في مستقبل هو له أهل

الأكبر ، ثم جلس وحده يفكر ... ويقدر زناد  
التفكير ، بيد أنه مع ذلك لم يستقر على رأى

لقد لجأ قبل أن يلتقي صديقه المحامى إلى ذوى  
الروءة من أهله وأعيان بلده ليكونوا شفعاءه عند  
أخيه ، لكن أخاه لم يلب ولم تتحرك عاطفة واحدة  
من عواطف الرحمة في قلبه ... لقد استولى على قلب  
أخيه شيطان الدنيا ... لقد استحوذ عليه حب المال  
فأعماه وأضل بصيرته ... لقد استنذه سلطان المادة  
فأنساه هذه المعاني السامية التي تصل بيننا وبين الله  
بصلات النور والهداية

ماذا يصنع إبراهيم ؟ ليكن هذا المال الذي نزل  
عنه أبوه لولده اتقاء ما تتمخض عنه المضاربة التجارية  
مالاً غير حلال ، لأن المدالة لا تجعله حلالاً لأحد من  
أبناء التاجر المتوفى ، لكنها تجعله حلالاً للشركة التي  
وقعت على رأسها الخسارة من جراء هذا التهريب  
وليكن هناك هذا الفارق العظيم بين المدالة  
والقانون

لكن المدالة في نظر إبراهيم ليست هي المدالة  
المطلقة التي تعرفها الفلسفة ... إنه يعتقد ، بل هو  
يجزم بأن الثروة التي نزل عنها أبوه لابنه الأكبر  
عن طريق تصرف قانوني صحيح ، هي حلال لأبناء  
التوفى جميعاً ... وليس مما يعنيه أن يكون هذا المال  
حلالاً أو حراماً ، لأنه إن كان مالا نجساً فهو  
بأبوابه للورثة قد تظهر كما يظهر مال الربا بوقاة  
الربا فلا يحرم أكله على أبنائه

ثم إن إبراهيم لا يقر اللعبة التي انتهت باستيلاء  
أخيه على كل ما كان يملك أبوه

وهو لا يحترم هذا القانون الذي يحرمه ظناً

كلها ... أو الذي ذهب بثروة أبيه كلها ، سيذهب كذلك بالسعادة التي كانت من حق إخوته وسيضعها إلى سعادته هو ، وهو في هذا لم يبال بالشقاء الذي يجره فقر إخوته عليهم والذي هو سببه ، فهو بهذا لص ، والمدالة تمتد به هكذا

كره إبراهيم أن يقتل أخاه إذن ، وكره لنفسه أن يلوث يديه بدم الجريمة كما ألقى عبد الكريم في روعه ، لأنه شاب مهذب ... أو لأن القانون سيطارده ، وسيأخذ بدم أخيه إن فعل ... وقد هال إبراهيم أن يكون صاحب الحق فيقتل ثم يُقتل ... ماذا يستفيد من ذلك ؟ هل يستفيد شفاء نفسه من الحرد الذي بشيره الظلم فيها ؟ لكنه سيدفع الثمن ... وسيدفعه كبير أمضاعفا ... سيسلم رأسه للجلاد ... سيخرج من هذه الدنيا الجميلة الشرقية دون أن يستمتع بحقه فيها ... ثم هو سيترك أخاه وأخته فريستين لأخيه الظالم ، وهو بهذا سيحرمهما من القلب الأوحيد الذي يشفق عليهما ويرق لآلامهما ... بل هو سيحرمهما من النصير الذي يعرف أحزانهما ... وإذا خلا مكانه في وجودهما فسيشغل مصطفى ... وسيشغل مصطفى بالاستعباد والقسوة والن ... وستكون كل لقمة يأكلونها من يده ، أو جرعة ماء يشربونها في ظله سحار عافا يمزق أحشاءهما ويهرا كبديهما .. وحسبهما أن يكونا خادمين من خدام مصطفى ... أو كليهما من كلابه ...

ما أقسى القادير على إبراهيم !!

\*\*\*

صبر إبراهيم برغمه ... وماذا يملك العاجز غير

الصبر ؟

ومن أجل هذا فكر في الحصول على نصيبه من ثروة أبيه بأي طريق ، لأن المال وحده هو الذي ينيله ما يروم من جاه وسعادة وباهنية ... وإذا فقد المال فقد القوة المانعة ، وإذا فقد المال فقد في بلدته الخاملة الصغيرة وحرم من التعليم ، واضطر لأن يتناق أخاه ويمرغ جبينه تحت قدميه من أجل اللقمة والكساء ، وبذلك ينحط إلى دركات المبيد لقد قسا عليه أخوه ، ولم ينفق عليه بمد موت أبيه إلا كما يتصدق بخلاء اليهود ... وكان بصحب كل قرش يرسله إليه بالبن المؤلم والأذى المرير ... وقد طفق الكيل حيناً أنذره أخوه أنه لا يرى ذهابه إلى المدرسة ، وأنه يفضل أن يبقى ليساعده ، وقد فهم إبراهيم هذه المساعدة على أنها حرمان وتسخير ، فهمها على أنها أول الاستعباد ، ومن أجل ذلك صمم على أن يستخلص حقه من أخيه ولو أدى ذلك إلى قتله :

ما أبشع القتل !

لقد كان مصمماً على الجريمة قبل أن يلقاه صديقه الحامي عبد الكريم ، لكن عبد الكريم كان صريحاً في النصيح إليه ... لقد قبح إليه الجريمة ، والإنسان المصبي سهل القياد ، بثور بسهولة ، ويهدأ بسهولة أيضاً ، لكن صديقه قد أغلق في وجهه كل باب ... باب الجريمة وباب القانون على السواء ... وباب المدالة منلق بطبعه لأن قلب أخيه الأكبر منلق بطبعه كذلك ... فإذا يصنع ؟

هل يخضع لما يريد له أخوه من قهر واستعباد ومذلة ؟ لا ! لن يكون هذا ! فنفس إبراهيم نفس أبيه لا تقبل للضم ، ولا يروغها شيء على الهوان ... ثم هو يعرف أن إبراهيم الذي بطبع في ثروة أبيه



وأزف موعد العودة إلى القاهرة حيث تفتح  
معاهد العلم أبوابها ... فانتقل صبره إلى جزع ...  
وكما اتى زميلا من أقرانه فتحدث إليه عن السفر،  
أريد وجه إبراهيم، وشاعت الكآبة فيه، وحبس  
الدموع في مآقيه، ثم استأذن وانصرف

وكان يوم أوية الطلاب إلى معاهدم، وخرجوا  
إلى المحطة في أهلهم وذويهم فرحين مستبشرين ...  
لكن إبراهيم لم يذهب إلى المحطة ذلك اليوم، بل  
استخفى في حجرته الضيقة، حجرته التي يتزعمها  
القانون منه فيعطىها لأخيه لأنها جزء من المنزل  
لقد صار الهواء خائفاً حول الشاب البائس ...  
لقد رأى الثروة تفلت من يديه باسم القانون ...  
وشهد سعادته تزور عنه وتشيح بوجهها الجميل  
الخلاب ...

نظر إلى جدران الغرفة فأوحت إليه بأفكار  
غريبة سوداء، وشهد الأبالسة رقص فوقها تغريه  
بالشر، وتعد إليه السكين المرفف المشحوذ، وتصفر  
في أذنيه، وتضربه في ظهره، وتكلمه كلاماً عجيباً  
لم يكن من دأبه أن يسمعه من قبل

— لم تجلس بليداً هكذا؟ لم يفوز أخوك بهذه  
الدنيا كلها ويطردك من فردوسك إلى ذاك الجحيم؟  
سيكون لك أبناء كما أن لأخيك أبناء، فلم تقذف  
بفلذات كبذك إلى أيدي الشقاء والتماسة في حين  
ينعم أبناء أخيك بخير ما في الحياة من نعم وملاذ؟  
سيتعلم أبناء أخيك ويصبحون أطباء ومحامين  
وفوزون بمناصب الدولة وكراسي البرلمان، أما أبنائك  
وأما أنت، قلن نجدوا حتى ما يملأ بطونكم إلا بشق  
أنفسكم، ولو أنصف القانون لكنتم مثلهم إن لم  
تقوموا لأنكم عبثيون!

— قم يا شيخ! لا ترض هذا الهوان الذي  
أنت مقاسيه! كيف يدعى أخوك أنك لا تملك  
حجراً من هذا البيت المنيف؟ إنه إن شاء طردك  
الآن فلا يكون لك مأوى إلا بيوت المحسنين؟ وإذا  
كان ذلك فماذا يكون فرق ما بينك وبين الشحاذين؟  
قم! إنه لا يستحق إلا القتل! القتل وحده  
ينجيك مما أنت فيه! تستطيع أن تحتاط فلا يراك  
أحد وبذلك تستعمل القانون في براءتك كما استعمله  
أخوك في سلب حقوقك! أليس يحكم القضاء  
ببراءتك إذا لم تقم أدلة تدينك؟ لن ينهض ضدك  
برهان على أنك صنت هذا! أليس يمثل ذلك ضاعت  
أموال الشركة التي ضارب بها أبوك؟ ألوف من  
الجناة والنصابين والصوص والسيارين يفلتون من  
أيدي العدالة لأنهم لا يقومون في شراك القانون!  
وهم يفكرون في الجريمة والسرقة وأكل أموال الناس  
بالباطل قبل أن يتفادوا خططهم فتجىء بحبوة  
وتطيش حولهم سهام القانون!  
— هلم! لا تكن جباناً!

وهكذا ظلت الشياطين عاكفة على فؤاده تزخرف  
له وتنفع فيه حتى تشجع قليلاً وأخذ يفكر في  
الجريمة بالفعل! وهونها عليه أن أباه وأخاه قد سبقاه  
إلى استخدامهما من قبل، فقد استخدمها أبوه ليأكل  
أموال الشركة، واستخدمها أخوه ليفوز بكل الثروة  
التي نزل له عنها والده حتى لا تستولى عليها الشركة  
فيما إذا حاق به الخسارة المالية، فلم لا يستخدمها هو؟  
بل هو يستخدمها لغرض أسمى، إنه سيستخدمها  
للاتقام من أخيه الذي يريد أن يقتله قتلاً مدنياً  
حيث يعيش فقيراً معدماً ... وهذا، كما يفهم

التي ينتقم بها من أخيه ... وألحت الشياطين على  
قواده توسوس فيه وتصرخ ، ثم تظلي دمه ليكون  
حاراً فواراً يستجيب ولا يتردد

وفكر وهو يشحذ سكينه في أن يستخدم  
الرديلة في إخضاع أخيه . فكر في أن يفرى به  
بعض السقهاء والشذاذ يهدونه ... وفكر في تلقيق  
بعض التهم التي يلصقها الأشرار بالأبرياء فتذهب  
بشرفهم أو بثرواتهم ... لكنه هزى بكل ذلك  
واستخفه فبذره ولم يمد يفكر فيه

\*\*\*

وكان لمصطفى مكتب في الطابق الأول من المنزل  
يجمع أوراقه ومستنداته ، وإن لم يحو من الثروة  
الطائلة التي خلفها له أبوه قليلاً أو كثيراً . فبينما  
إبراهيم نازل على الدرج ، وبينما هو يفتح باب الردهة  
التي تؤدي إلى مكتب أخيه ، إذا فكرة مفاجئة تمر  
كالبرق في خاطره ... ذلك أنه فكر في أن يقتحم  
المكتب عسى أن يجد فيه شيئاً ينفعه ، وتقدم بالفعل  
إلى الباب المائل الذي بدأ يرقص أمام إبراهيم الخائف  
المنعور ... ولشد ما شده الشاب حين وجد الباب  
مفتوحاً ... فدخل ، وأغلق المكتب ، ثم بدأ يبحث  
بأوراق أخيه ... ولما لم يجد بها ما ربه ، لم يبال أن  
يحط أدراج المكتب ثم أخذ ينظر في الأوراق نظر  
الخائف الوجيل .. وكانت أسابه ترتجف كلما تناولت  
ورقة ليرى ما هي ... وكان كثيراً ما ينتفض كلما  
سمع حركة ، بل لقد هم أن ينصرف حينما سقط أحد  
الأضابير فأحدث صوتاً مزججاً جعل الدم يتجمد  
في عروقه

ثم شع برينق الفرع فجأة في عينيه  
وظفق قلبه يخفق بشدة

إبراهيم ، هو أشد القتل ، إذ ليس القتل في رأيه  
دعاً يتدفق من غلاصم القتل ، بل القتل هو تحويل  
دم السادة من مجراه الطبيعي إلى مجرى غير طبيعي  
باسم القانون ، فيعيش المنصبية سمادة كالمقتول بل  
أشد ، لأنه يحيا حينذاك ليتألم حتى يموت ، وليشهد  
مأساته ويتجرع مرارتها ، بينما للناسب يحسو أذواق  
السعادة التي سلبها من الغير بالفدر ، ويتلذذ دائماً  
بأن صاحبها الحقيقي لم يستطع أن يستردها منه ،  
ولذلك لديه في نفوس الناسيين ، بل هم أحياناً  
يتشدقون به في تيه وافتخار

إذن ، لقد سمع إبراهيم على قتل أخيه ... ولم  
يعد يفكر في فشل محاولته مطلقاً ؛ بل هو قد سمع  
على ذلك وهو مدفوع بتيار الماطفة الشيوية التي  
تأكل صدر صاحبها ، كما تأكل النار بعضها ...  
لقد عميت بصيرته هو أيضاً . لقد آمن بمجزئه عن  
السمي في الحياة كأن أباه لم يترك له شيئاً قط . وهذا  
هو أكبر صيوب شبابنا ... لقد كبر عليه أن يبدأ  
جهاده من حيث كان يظن أنه أوشك أن ينتهي ..  
ومن أكبر صيوبنا نحن الشرقيين أننا سرعان ما تنقطع  
من النجاح في الحياة لمجرد الفشل الأول الذي تقع  
فيه ، أو العقبة الأولى التي تعترض سبيلنا ، وقد  
ننتهي عن مواصلة السعي ظناً منا أن كل شيء قد  
انتهى . ونحن أقوام تؤمن إعاناً سخيفاً بالخط ، مع  
أن ديننا هو أقوى الأديان ، ولن نستحي من أن  
ندعوه دين القوة والسعي ومواصلة الكفاح مع  
الاعتماد على الله في ذلك جميعاً

لقد عبس إبراهيم للحياة ونجمهم ، وانطلق  
يشكوسه حظه ، ويتسخط على القادير ، ولم يفكر  
في خطة إيجابية قط ، لم يفكر إلا في الوسائل الممتدة



- بل هي الفلسفة التي تعلمتها منك !  
 — وماذا سرقت من مكتبي إذن ؟  
 — أنا لم أسرق شيئاً ذا قيمة فاطمئن !  
 — أنا مطمئن يا إبراهيم ، فأنا لا أضع ملياً ولا مستنداً في مكتبي ، ولا في بيتي ، وأنا واثق أنك لن يهدأ لك بال حتى يخرّب منزلي  
 — وإن لم تتق الله فيّ وفي أخويك علي وسعاد فسيمجّل الله خراب بيتك ، وإني أنذرك من الآن  
 — ولن يستجيب الله لك إن شاء الله  
 — أنا لا أبلغك يا مصطفى ! إن لم ترد إلينا ما هو حق لنا فلن يبقى لك مليم واحد من ثروتك الواسعة بنفمك ، وعندما تمض على أنامل الندم !  
 — وكيف ؟ أي حق لكم عندي ؟  
 — ما كنا نرثه لو لم ينزل لك والدنا عن ثروته حتى لا تضيع بالمضاربة !  
 — لقد باع لي أبوكم بيماً حراً مسجلاً ، وقد أخذ تقودي فضارب بها فضاعت ، ولولا ذلك لكنت اليوم أغني حلالاً مما أنا فيه !  
 — هذا هو الكذب والتلفيق الرخيص لأنك لم تكن تملك ستين ألفاً من الجنيهات !  
 — لقد نظرت هذه المسألة أمام المحكمة المختلطة وثبت بالقانون أنني كنت أملك أكثر من هذا المبلغ لأنني كنت شريك والدي في تجارته وقد شهد التجار وشهدت المقود بذلك ، ولسنا بحاجة إلى حجتك يا سيد إبراهيم ؟  
 — ستعرف أن كل هذا باطل إن لم ترد إلى حقوق كاملة ، وإن لم ترد إلى أخويّ حقوقهما كاملة كذلك ؟  
 — ليس لكم عندي حقوق فأفعل ما بدا لك

يا فرج الله ! خطابات من الشيخ عبد الواحد عليه رحمة الله إلى ولده مصطفى يخبره بما صح عليه عزمه من التنازل له عن ثروته بطريق البيع والتسجيل لأنه شارع في مضاربة إما أن تضاعف ثروته أضاعافاً مضاعفة ، وإما أن تذهب بالأخضر واليابس إذا بقي في يده أخضر أو يابس !

ثلاثة خطابات طويلة عريضة فياضة بخط الشيخ رحمه الله وتجاوز عن سيئاته تشرح الموضوع وترسم الخطة وتضع التواريخ

لقد كتبها الشيخ من الاسكندرية في الشهر نفسه الذي تم فيه البيع والتسجيل بالمحكمة المختلطة هذه هي السكين حقاً ! وهكذا يكون القتل !

\*\*\*

— أنا يا قليل الخير ، يا فاكراً الجليل ، أنا الذي سترتك ولمت شعئك بعد موت أبيك ، يكون جزائي منك أن تتجسس عليّ ، وتبحث ورأى ، وتنسل كاللص إلى مكتبي فتعظم أدراج عساك تقع على سلاح تغمده في صدري ؟

— أينما كان لصاً يا مصطفى ؟ أنا أم أنت ؟

— صل نفسك !

— لقد سألتها فقالت إنك أنت كنت اللص !

— لأنني كسرت الأدراج وسرقت ما سرقت ؟

— ليس هذا كل ما يفعله اللصوص !

— وماذا يصنعون أكثر من هذا ؟

— من الناس لصوص لا يحطمون الأقفال

ولكن يحطمون حياة الناس ويسلبونهم سعادتهم ،

والمؤلم أن القانون لا يدعوهم لصوصاً ، بل هم أمامه

شرفاء معقولون

— هذه هي الفلسفة التي تعلمتها من المدارس !

إن استطعت أن تفعل شيئاً !

— ستري أنني مستطيع عمل كل شيء ،  
ولكني أسمعك خطاباً كتبته إليك أبوك عما كان  
ينتوي عمله قبل أن يبيع لك أملاكه هذا للبيع  
الصوري الذي تشبث الآن به كأنه حقيقة لا ريب  
فيها ياسيد مصطفى ، فاسمع :

وشرع إبراهيم يقرأ الخطاب الأول ، وما كاد  
يصل إلى نصفه حتى مادت الأرض تحت قدمي  
مصطفى : وحتى انطفأ نور العالم الجميل في عينيه ..  
ولم ينتظر حتى يتلو أخوه الخطاب كله . بل هب  
كالمأصفه ، وانقض على أخيه المسكين قطعته في  
صدره وبطنه عدة طعنات بسكين كان يحملها معه ،  
وكانت لا تفارقه في روحه وجيئته ...

ووقع إبراهيم يتشطح في دمه ، وأسرع  
مصطفى فتناول الخطاب الذي كان أخوه يتلو . ثم  
دفع يديه في جيوبه يبحث عن خطابات أخرى  
أو وثائق من هذا الصنف الخطر الذي إن وصل  
إلى خصومه من رجال الشركة لم يبق له من حطام  
فردوسه شيء ...

وترك أخاه يجود بأنفاسه ، ثم أسرع ففصل  
يديه وأحرق ملابسها التي علق بها شيء من دم أخيه  
وساعده زوجته في كل ذلك . ثم سعد إلى حجرة  
أخيه فبحثها بحثاً دقيقاً عنه يقع على شيء مما در  
إبراهيم له . لكنه لم يقع على شيء

أرأيت إذن ؟

لقد فكر إبراهيم في الجريمة ثم عدل عنها ، ثم  
صمم على ارتكابها ، لكنه حينما عثر على خطابات  
أبيه نسي القتل ونسى المسكين ، ونسي كل شيء ،  
لأنه حسب أنه انتصر ... وأن أخاه سيخضع له  
أو تذهب كل ثروته ... وهكذا انتفت فكرة القتل

بسرعة زائدة من خاطره ، بعد أن فكر فيها خمسين  
أو ستين يوماً على الأقل ...

أما مصطفى ... فيالقول ! لقد رأى خرابه في  
هذا الخطاب الذي راح يتلوه إبراهيم عليه ، فلم يفكر  
إلا لحظة ... لحظة واحدة ... واندفع كالذئب يعمد  
سكينه في صدر أخيه حتى تخيب مؤامراته ، وحتى  
لا تضيع ثروته ، وحتى لا تأخذ المدالة مجراها ،  
وحتى ينتصر القانون ... القانون الذي لا جرم  
كان يحكم على مصطفى وينزع منه أملاكه ويردها  
إلى الشركة لو أنه فاز بالخطابات التي مع إبراهيم !  
والقانون في ذلك يشبه المسكين تماماً ، أو يشبه  
المدفع يكون في يد المحارب يصب منه النار على  
أعدائه ، فإذا سقط هذا المدفع في يد الأعداء  
لم يتوانوا عن صب ناره فوق رأس صاحبه !

هنا إذن فرق ما بين إبراهيم ومصطفى ...  
لقد كان إبراهيم شاباً مذهباً قرأ التاريخ والأدب  
ودرس الدين وعرف الله ... ولذا لم يستطع أن ينفذ  
الجريمة التي اعتمدها لأنه لم يجبل على الشر ولم يجر  
الشر في دمه ... ولما وجد الخطابات حمد الله  
واستبشر ، لأنها جنبته هذه الخطة الدامية التي كان  
في شك من مصيرها

أما مصطفى فلم يفكر كثيراً ... إنه استهول  
أن تضيع ثروته التي يفضاها على كل شيء ، فلم يبال  
دينياً ولا ربياً ولا ضميراً ... ولذلك لم يكلفه الفتك  
بأخيه شيئاً إلا أن ينقض عليه كالبرق ، وأن يعمد  
سكينه في صدره !

لم يقتل إبراهيم ! بل ظل في المستشفى شهراً  
وبعض الشهر ، ثم خرج منه سليماً معاف  
ودفع أن يتهم أخاه ! وأربك سمته رجال  
القضاء وحيرهم ! ترى علام عول ، وماذا اعترم ؟ !



عليهم أموالهم حيث يستصفون أملاك الشيخ  
عبد الواحد عليه رحمة الله ، وتجاوز عن سيئاته  
ولما خرج مصطفى من المحكمة صفر اليدين ،  
نظر حوله إلى الدنيا الواسعة الجميلة فلم تبسم له على  
جاري عادتها ، بل لعلها تبسمت ساخرة منه ، ولعل  
هذه الابتسامة هي التي جعلته يشحن سكينه فيمدها  
في صدره ، لأنه لم يطق أن يذهب إلى المنزل النيف  
فيقال له : « كلاً أيها السيد ، ليس هذا منزلك ! »  
ولأنه عاش حياته لا يصل بينه وبين الله ، بل هو لم  
يعرف له إلهاً غير هواه ... ولو قد عرف الطريق  
إلى الله لحسنت آخرته وحسنت دنياه ...

وأتى إبراهيم تعليمه ... وظفر في الحياة وفاضل  
من أجل الثروة ... لكنه برغم ما جمع وبرغم ما اكتنز  
لم يراح خياله طيف أخيه ، فكان يبكي من أجله  
ويستغفر له ربه ، ويجعل بين يدي نجواه صدقات  
يضمربها أبناء مصطفى ... فلم يدعهم يشعرون بمرارة  
اليتم أو صرامة الموز  
دعيني مشبه

لقد فتح ذلك الحادث الرهيب عينيه على حقيقة  
الدنيا ...

نضال !

أليست الدنيا نضالاً في نضال ؟ فلماذا تكون  
نضالاً من هذا الصنف الوضيع ؟ لماذا تكون نضالاً  
على ميراث ؟ لماذا لا تكون نضالاً شريفاً ؟ لتكون  
كذلك إذن ... وليبدأ إبراهيم للنضال الشريف من  
أجل الرفعة إذن ... إن الدنيا ليست لمن ورث الثروة  
بل هي لمن عمل عليها وملكها بكده وكدحه ، وإن  
الذي يملك الدنيا من هذا السبيل يشعر بلذة حلوة  
سحرية ، ليس يشعر بمثلها الذي ملكها من طريق  
أيه ... مثال ذلك الطير إذا وقع على الفريسة بعد  
أن يرمقها ويتخيرها فهو ينشب أظفاره فيها بفخار  
وعظمة ، أما الفريسة التي تسقط على الطير فقد تكون  
جيفة تقتله أو تصمقه !

هذا هو الوحي الجديد الذي هبط على إبراهيم !  
وهو وحي كريم طيب خير وإن نبع من جراحات  
وكلوم ، وارتوى من دم كريم طيب خير مثله !!  
وتبسم إبراهيم تبسمة خبيثة هي بقية الشر في  
نفس آدم !

ذلك أنه صمم هذه المرة على أن يشرك أخاه  
مصطفى في هذا النضال !! ...

فكرة عجيبة !! لكن تنفيذها سهل حين ! إن  
الخطابات التي وقع عليها في مكتب أخيه محفوظة  
في مكان حريز لم تمسها يد ... أما الخطابات التي  
أخذها مصطفى حينما ظن أخاه ، فهي صور نسخها  
إبراهيم ، وقلد فيها خط أيه تقليداً عجيباً انطلى على  
مصطفى ولم يجعله يشك قط في صحتها  
وهكذا ذهب إبراهيم إلى رجال الشركة فساومهم  
على مبلغ كبير جداً لقاء هذه الخطابات التي ترد

## آلام فرتر

للتأخر الفيلسوف جوتة الألماني

مترجمة بقلم

أحمد حسن الزيات

وهي قصة عالية تعد بحق من آثار الفن الخالد

تطلب من إدارة مجلة الرسالة

ومنها ١٥ قرشاً

# جزء الفناذف

للكاتب الإنجليزي سير آرثر كونان دويل  
بقلم الأستاذ محمد لطفي جمعة

الصمت . فقال : نعم إنني أزيد أحياناً ،  
ولكن بنيتي تهضمه وتبتلعه ، ولو علمت  
أن السر في نجاح موريارتي في إدمانه  
على هذا المقار الملوكي لمذرتني . آه  
يا عزيزي وطني ، لو وفقتني العناية  
إلى القبض على عنقه متلبساً ، ذلك  
الأستاذ الأعظم !

الأستاذ الأعظم ! كان هذا هو اللقب الذي  
يطلقه على ذلك المجرم العالم الكبير ، الذي استخدم  
أحدث المخترعات في اقتراح جرائمه . وكان يلزمه  
التفكير فيه كل ما عرضت له قضية خطيرة ولكن  
البروفسور كان صعب المنال ، ولكن كان لا يقنط  
من الفوز في النهاية على خصمه الألد ، وكنت من  
جانبى أوق توقاً شديداً لأرى منظر الكفاح بين  
الاثنتين لحماً ودماً وعقلاً ، لاني الخيال كما كانت الحال  
منذ بضع سنين

في تلك اللحظة دخلت علينا مسز ثيرنو مديرة  
منزل هولز تحمل الشاي ويدها بطاقة وقالت إن  
صاحبها بالباب وهو قلق ويريد لقاء مستر هولز في  
الحال . فتناول هولز البطاقة وقرأ بصوت مرتفع :

راينيج هلسنبر

صاحب مصرف هانوفر برامبورج  
ودخل علينا رجل أشعث أغبر أسود الشعر  
قاحه ، ضيق الأجفان ، ضخمة الجثة ، كأنه فيل صغير  
وحيا وانحنى في احترام عميق ، ثم جلس قبالة  
هولز وقال :

— لقد عرفت اسمك من الصحف ، وضاعت  
حقيقتي منذ خمسة عشر يوماً في القطار ، من  
هاروتيش ولندن وفيها أوراق خاصة وثياب .

حدث دكتور وطني صديق شرلوك هولز  
ومستسره ، ومسجل أخباره قال :

عقيب اكتشاف جريمة روتشديل ، ومصرع  
سيروتينجهام في قصره ، سرى عن شرلوك هولز  
قليلاً ، وأخذ ينام بانتظام ، ويتناول إفطاره وغداءه  
وعشاءه في ساعات معينة معلومة ، وقل إفراطه في  
شرب الشاي قبل الغروب . وكان يقول : « إنه  
عادة سكسونية ممقوتة » ولكنه أدمن الحقن بالمورفين  
إدماناً مزعجاً ، وكان يشق على أن ألقت نظره إلى  
عواقبه الوخيمة ، فلما ضقت به ذرعاً وخشيت عليه  
لحت إليه أن الأفيون ورث الحكمة والصداق والأرق ،  
والرؤى المزعجة .

فضحك وقال : « ابق شفتك لمرضاك الذين  
تمودم » وتناول من على رف الكتب مجلداً ضخماً  
وقرأ « الأفيون عكاز الطبيب ، يتناول الرجل  
بعد الأربعين منه قمحة انجليزية فيصبح بصره ويحسن  
هضمه ، ويستدل مزاحه ، ويرم عظمه وتصلب  
أعصابه ويزداد وزنه ، على شريطة أن يواظب ويحافظ  
على مقدار الجرعة ولا يتقصها ولا يزيدها » ثم قلب  
الكتاب فرأيت اسم المؤلف وهو دكتور درجاستر  
أشهر مؤلفي الأقرباذين قاطبة ، وقال : ما قولاك ،  
ألم أجاوز حدود الأربعين يا طبيبى ؟ فابتسمت ولزمت



فسأله هولز : ولم لم تقصد إلى سكوتلانديارد وفيه رجال فطاحل ؟ أليس لديك سبب يموقك عن التقدم إلى الشرطة ؟

فقال واينبيج : كلا ! ليس لدى ما يموقني عما أشرت إليه ، غير أنني أنهم للبوليس بالبلادة والغباء والغرور . إن المجتمع الحديث في البلاد المتحضرة محكوم بالبوليس ، وواضع عنقه تحت قدميه . والبوليس في كل قطر ووطن ضالة الشعب وسقط متاعه ومجموعة أو غاده . وقد انصرف إلى التسلط على الأمم والتحكم في أقدية الأفراد والجماعات وهو كثير الشكوك والظنون ، واسع الحيلة ، ملآن بالهشاش ، عش زناير ، وجحر أقام ، ووكر حيات . فكيف ؟ فابتسم هولز وقال : إذن هي مبادئك السامية التي تموقك عن التماس المونة على أيدي هؤلاء الذين تعتقد أنهم أوغاد . . . صدقني أنك غطىء يا هير هلسنجفورد خطأ شنيعاً . أنا لا أنقض قولك كله ، ولا أبرمه كله . وإن كان البوليس على ما وصفت من الدنيا ، فلم قبلت أن تعمل في صفوفه في مدينة هيدلبرج في سنة ١٨٨٦ حتى وصلت إلى درجة يوزباشي ؟

فانتفض الرجل وامتنع ثم ملك أعصابه وقال : — هذا صحيح . . . ولكن كيف . . . كانت ظروف قاسية . ولكن كيف عرفت ذلك وأنت لم ترني قبل اليوم ؟

فأشاح هولز بيده وقال : هذا لا يهمك ، ولكن الذي يكربك ويكرئك هو فقدان حقيقتك وما احتوت من الوثائق الثمينة

فقال الرجل : أي نعم ، هذا الذي يهمني

الآن . فقد ركب الباخرة من هوك أوف هولاند في منتصف الليل في أول هذا الشهر ، ووصلت إلى شواطئ إنجلترا غداة اليوم التالي والحقيقة بيدي ولم تفارقني طرفة عين ، وسرت مع المسافرين إلى مبنى الجمارك ففتحت وأغلقت وأمر عليها الموظف المختص بحرف P مضراً إلى السماح بالمرور ، وركبت القطار في الدرجة الثانية ، وكان معي بضعة نفر من الطبقة الوسطى ، ولما وصلت إلى فندق فولكنر بشارع فولكنر ستريت فتحت حقيقتي وأنا لا أرتاب فيها فإذا هي غير الحقيقة التي كنت أحملها

فنظر إليه هولز نظرة تهكم وتحديق وقال : هذا أليم حقاً . حسن جداً يا هير واينبيج وأشكر لك ثقتك ، وما دمت تحب أن تحمل لك هذه المعضلة فاكم خبر زيارتك لنا

فقال الرجل : ولكنني الآن أصبحت معزماً ، لا أملك قوت بوى ولا أعرف . . .

وقبل أن يتم كلامه أخرج هولز من جيبه حزمة من الأوراق المالية وناولها إلى الهير ، فتردد الرجل وعاد إلى الوراء ولكن هولز شجبه قائلاً :

لا بأس عليك ، إنها قرض حسن ، فلا تحاول عد النقود وانصرف الآن بسلام وعد إلى غداً في مثل هذه الساعة . فارتبك الرجل أيما ارتباك ، ولم يزد على أن قال :

— شكرآ لك سأرد جيبك . وودع وانصرف .

وفي أقل من طرفة عين قال هولز : على يا وطنس بشباب التنكر . سأضح أصركي وأنت سأضح آخر . فتكرنا وبدونا في الزين الذين عينهما وخرجنا من باب خلفي ومعنا حقائب جديدة وركبنا عربة إلى محطة

السكة الحديدية الملاصقة في شارع بيكرلو وانتظرنا إلى موعد وصول أحد القطر وخرجنا مع المسافرين وأرشدنا الحوذي إلى الفندق المهود . وأخذ كل منا غرفة بفراش فرد . وكانت الساعة السابعة عندما بدلنا ملابسنا واتخذنا سممتا في ثياب السهرة إلى ملعب جلوب ثياتر ، بعد أن تناولنا وجبة خفيفة في مطعم پول مول . وكانت الفرقة تمثل رواية « نيران القدر » لذلك المؤلف الشهير ، وفي فترة الراحة التي تعقب الفصل الثاني همس هولز في أذني قائلاً :

— إياك أن تدور برأسك أو تبدى حركة أو إشارة فإن خلفنا بالدقة وعلى مقعدين مقابلين لمقعدينا شخصين يهيمك أمرهما . وهما يتحدثان بالألمانية التي نحبها معاً . وعند ما يبدأ التمثيل سوف يأخذان بأطراف الحديث الذي تركاه في الفترة فقلقت كثيراً وحاولت أن ألثفت بأى عذر كسراء نسخة من بروجرام الحفلة وملخص القصة أو شراء برتقالة ، أو قالب من الشكولاته ؛ ولكن كان هولز يراقبني بدقة وينهاني بالزمزول للزمز . فصبرت على مضض ، وقد فقدت رشدي فلم أتبع حرفاً واحداً بما كان يلقيه المثلون وسمعت الحديث الآتي الرجل : إنه فندق مجهول من اللامعة مقصود من الخاصة . والذي يجعل العمل فيه سهلاً هيناً اتساع ممراته ، وتباعد غرفه ، وغفلة خدمه . فضلاً عن أن أضيافه يتمضون أجفانهم في الساعة العاشرة مساءً ، لأنهم رجال أعمال ومال ومنهوك القوى . وإن في قربه من محطة السكة الحديدية ما ييسر كل أمر مسير . فالقادم من سفر طويل يستقرب الفندق

المجاور ولا يفكر في اختيار آخر يبعد فقالت المرأة : أنا لا يمكنني أن أعمل من الليلة الأولى ولم أتصرف بمد مجاهل الفندق . لا بد من انقضاء أيام وليال ثلاث على الأقل ، حتى أعرف طريقى ... وإلا يحدث لى ما حدث في دسالدورف فقال الرجل : اطمئنى ما عليك من بأس . لا عيب فيك إلا ترددك . ولو لم أكن مثقلاً بدين ذلك الانجليزى الملمون شرلوك هولز لنظرت في تأجيل العمل حتى يتم تدريبك

قالت المرأة : إن ذلك الحادث المين الذى وقع في فندق دسالدورف لا يزال يرعبنى فقد كان الرجل قوى العضلات وملكنى رغم أنقى وكاد ينال منى الرجل : لا تذكرى هذا الحادث . إنك لاشك أحببته وإلا ما تركت ثيابك في غرفته ، وخرجت من بين يديه كما خرجت حواء من الجنة المرأة : ولكن أنت تعلم أن « ثياب الشغل » ناعمة اللمس ، سهلة الانزلاق ، ومن أصول الصنعة أن تتركها خيراً من أن يقبض علينا الرجل : هذا معلوم ولكن ليس كل خجائنا أقوياء وذوى شبق ، ولا كلهم ذوى سبات خفيف يطرد النوم من أجفانهم أقل صوت أو حركة المرأة : والمورفين ... إننى لا أستطيع العمل بدونه ...

الرجل : إن الكمية الكبرى في الحقيقة ولكننى أعددت لك الجرعة الكافية

كان شرلوك هولز يضحك عند ما قلت له : — ما أشد غبائى وأبلد فطرتى . لقد سمعت صوت الرجل من قبل . ولما انتهى التمثيل رأيت المهر



وايتبيج لابسا أخر ثياب السهرة وعن يمينه فتاة  
ممشوقة القد ، ساحرة الجمال ، دجاء العينين تسير  
كأحدى الملكات في موكب التتويج

\*\*\*

عدنا إلى الفندق في نصف الليل ودخل كل منا  
غرفته . ورقدت في فراشي ونمت كما دتى نوماً عميقاً  
وجأة تيقظت على نور يهر بصرى مندلاً من بطرية  
كهربائية فهضت فأشار إلى هولز بأن أترجم الصمت  
النم . وكان أول هي أن أعرف من أين دخل وباب  
غرفتي لا يزال منلقاً من الداخل وتقبه منسد بمفتاحه؛  
فلما قادني هولز بيده رأيت باباً بين الغرفتين . كان  
منلقاً وفتحه هولز بأحد المفاتيح من المجموعة التي  
يحملها للخير لا للشر

وقد راعني أن رأيت في غرفته جسماً موثقاً  
وقال لي : عليك الآن أن تساعدني في وضعها  
في تلك الحقيبة الكبيرة

فقلت له : إن هذا الكائن يختنق  
فقال : لقد أعددت لها فتحات في جدران  
الحقيبة تنفس عنها

قلت : عنها ... من هي ؟

قال : عليك الآن أن تنقل الحقيبة وتخرج من  
باب الفندق متسللاً فلا تقع عليك عين أحد . وإن  
وقعت فانك المسافر الذي يقصد إلى الباخرة التي  
تبحر من تلبري في فجر غد

ولم يكن هناك بد من طاعة هولز فانه لا يعرف  
الزاح في هذه المواقف . وفي الحق كان الحمل جد  
خفيف فلم أشعر بأنني أنقل إنساناً . وأغرب من  
هذا أن الحمل لم يتحرك ولم يحاول أن يستغيث وأنا

أعلم أن هولز أشفق من أن يكتم إنساناً ، بله امرأة  
ناعمة . فلا بد أن تكون مخدرة ، أو راضية . لأرب  
في أن هولز كانت له قوة سحرية يخضع لها الناس  
من كل جنس ولون وطبقة . تخيل أيها القاري طبيباً  
مثلي ينقل إنساناً في حقيبة ... لقد تذكرت جان  
فالجان بطل البؤساء وهو يجوس خلال بخاري باريس  
يحمل جثة ، كما تخيلت فريجولي ذلك المهرج الايطالي  
الذي كان يخطف الناس ليضمهم في حقيبة . ماذا  
أقول لو ألتقي للقبض على "وستلت عن حملي" شكلاً  
وموضوعاً ؟ ولكنني كنت أشعر بأن ظهري  
كالحصن ، يحميه النفر الشديد للقوى من الجند ،  
لمجرد التفكير أنني أعاون شرلوك هولز ذلك المبغري  
الذي لا يعمل إلا الخير

كان البواب ناعماً عند ما فتحت الباب الكبير  
فتنبه وقال : من هناك يمر ؟

قلت : سأكن الغرفة رقم ١٧ إلى تلبري لأخذ  
مكان في الباخرة التي تبحر فجرأ وقد تركت لك  
الحلوان بالغرفة

فقال : سفر سعيد ياسيدي مع السلامة .

ووجدت مركبة بالباب كأنها تنتظرني فقفزت  
فيها وأشرت إلى السائق أن يسير دون أن أعلم  
الاتجاه الذي أقصد إليه فأطل على وقال : أين ياسيدي ؟  
قلت : شارع بيكر ستريت

فقال رقم ٤٠ ياسيدي حيث يقطن ذلك النمر  
الشهير شرلوك هولز

قلت : هو كذلك .. ولكن من أين تعرف ؟  
ولكن الخوذي كان أسرع من سؤال في إلحاح

في معاشرتك . أو ضاع عقلك من طول التفكير  
أشفق بنفسك يا رجل ، الحمد لله على أن الله كتور  
كوبرزفيلد لا يسمعك<sup>(١)</sup>

فابتسم هولز وقال : خذى حذرك يا مسز تيرتز  
فان كلامك هذا يمد قدفاً بماقب عليه القانون وغمز  
بيده قفل الحقيبة فانفتحت وخرجت منها الفتاة في  
ثياب التفضل كما تخرج الشمس عند المشرق  
أو تتفتح الزهرة عن أكامها . فلما وقع عليها بصر  
مسز تيرتز صرخت صرخة مكتمة كما لو كانت عذرة  
تلك جدياً صغيراً بعد ولادة عسيرة . وقالت :

— تبا لكم ! تبا لكم ! لقد أفقدتموني عقلي !  
هذه هي الحقيبة . فتاة جميلة على قيد الحياة . آه  
إعذراني أيها السيدان .

فضحك هولز حتى كاد يستلقي وضحكت ، وفتحت  
الفتاة عينيها ، وقالت :

— لقد أنقذتني يا سيدي من يد ذلك الوحش  
الضاري .

وأفادت مسز تيرتز من ذهولها وضحكت ، وقالت :  
لأنفتاً يا مستر هولز تمزح ولا تقول حقاً ، هيا بنا  
يا حقيقي العزيزة ، إلى الحمام والمائدة . فان ظهورك  
بهذه الثياب لا يروق هذا العالم التزمت المحب  
للفضيلة .

وكان هولز قد خلع ثيابه ولبس ثياب التفضل  
ووضع في قدميه مبادله الطرية الناعمة . وتناول  
شبقه الأيدي وقال لي وأنا أشرب فنجانة الشاي  
التي صنعتها يدي :

— إن الرواية لم تتم فصولاً يا وطني وما قلنا

(١) مدير مستشفى المجانين بلندن

ظهر الجواد بسوطه بائحاً بأسلوبه الشعبي<sup>(١)</sup> «جيبها  
هاها» وكان لوقع حوافر الحصان رنين على الأرض  
المرصوفة بالقار ، وللعربة اهتزاز لا يذأغرفاني في سبات  
عذب حنون . ولم أشعر إلا والحوزي ينزل ويحمل  
الحقيبة ويترك المركبة قائلاً لي :

— صباح الخير يا وطني ، إني أعفبك هذه المرة  
من أجر الشوار الذي قطعناه ، وسيأتي صاحب  
العربة لأخذها بعد بضع دقائق . فما كان أعظم دهشة  
عند ما اكتشفت أن الحوزي الذي أمرته وتأمرته  
عليه ، لم يكن أحداً سوى شرلوك هولز نفسه !  
لقد كنت أزداد إعجاباً به كل لحظة

بلغنا مسكننا في الساعة الرابعة والضياب يحكم  
الجو والفضاء ويسد الطرق في أوجه الذهاب والقادم  
وصوت السكون يدوي في آذاننا ، كأعظم ما تكون  
الجلبة والضوضاء والصخب

صعدنا وأيقظنا على الرغم منا مسز تيرتز مدبرة  
منزلنا ، فلما وقفت تفرك عينيها والحقيبة تحت أقدامها  
قال لها هولز وهو لا يزال بثياب الحوزي : عليك  
أن تمنى أعظم العناية بهذه الحقيبة الغالية فتدخليها  
الحمام وتطعميها وتعدي لها الشاي ثم تضعيها في فراش  
دافئ وتجعلها قريبة العين ، طيبة النفس

فنتظرت الكلمة إلى وغمزت بعينيها كأنها تقول :  
لقد فقد الرجل عقله إلى الأبد فوا أسفاً ثم نظقت  
وقالت :

— كيف يمكن يا مستر هولز أن تتسل  
الحقيبة وأن تأكل وتشرب وتنام ؟ لقد ضاع عقل

(١) في الأسفل Hacknly أي أسلوب سوقى خاص  
بأهل لندن



بذير تمثيل الفصل الأول . والآن دعني أغمر عيني  
طرفة عين .

توقفنا في تمام الساعة الثامنة على صوت مسر  
تيرت وهي تقدم إلينا شابا هادى الطبع فجلس وروى  
علينا قصته التي لخصتها في أن اسمه بلويرد وكان  
هادى الطبع فاضل الخلق ، وقد استقل القطار  
قاصداً إلى بلدة صغيرة ليشغل فيها وظيفة متواضعة  
وكان كل شيء يبدو لبلويرد عادياً ، لا خطر له .

وقد مرت سنو عمره دون أن تتخللها مغامرة  
أو يمتريها حادث يهز حياته ...

وعند ما بلغ القطار عند منتصف الليل المكان  
الذى يقصده بلويرد أخذ حقييته من الديوان المكتظ  
الذى كان يجلس فيه مولياً وجهه شطر حياته الجديدة،  
وصل بلويرد إلى الفندق الصغير الذى عزم على الإقامة  
فيه واسمه فندق فولكر ( يالهك الأقدار ! ) وعند  
ما ذهب إلى سريره لينام نظر إلى الحقيبة وسرعان  
ما علت الدهشة ، فقد كانت تشبه ولا شك حقييته  
ولكنها لم تكن هي بذاتها ، على أن بلويرد خشي  
أن يكون مخطئاً في تقديره فحاول أن يفتحها بالفتاح  
الذى لديه ، ولكن عبثاً حاول ، على أنه عند ما ضاعف  
جوده انفتحت فجأة ، وكانت أول نظرة ألغاهها كافية  
لأن ثبت له أنه لم يكن مخطئاً . نعم كانت الحقيبة  
لشخص آخر ، أما حقييته الأصلية وما فيها من  
سقط المتاع وهو كل ما يملكه فقد كانت في ذلك  
الوقت تجوب الآفاق المجهولة حيث لا صاحب لها ،  
ووجد بلويرد نفسه وهو الذى لم يصادف في حياته  
مشاكل صعبة يحتاج لحلها — عاجزاً منذ اللحظة  
الأولى عن أن يجمع في ذهنه فكرتين أثناء ذهنه

ودهشته . فشرع بلويرد يبحث أثناء تفتيشه في  
الملابس المتسخة عما يده على الشخص الذى أخذ  
حقيته . وشمر تحت يديه برزمة من الأوراق ، فلما  
جذبها وجدها سلسلة من الخطابات والرسائل البرقية  
وأفلتت هذه البرزمة من يد بلويرد فانتشرت على  
أرض الغرفة برزمة من الأوراق المالية من كل نوع  
لم يعرف بلويرد من هذه الأوراق المتعددة الألوان  
إلا عدداً ضئيلاً؛ وجمها واستمر في البحث فكتشف  
في قاع الحقيبة الفروشة بالورق ما يشبه وسادة  
متفخة من الأوراق المالية المختلفة . ونظر بلويرد  
حواليه وقد اتناهه العجب والذهول منتظراً شخصاً  
يأتى إليه ليوقفه من ذلك الحلم اللذيذ الخيف . على  
أنه لم يأت أحد وبقيت الأوراق في موضعها لم تحذف.  
لم يكن بلويرد قد رأى مثل هذه الأوراق الغريبة  
المتعددة الألوان إلا عدداً ضئيلاً . فأخذ يعبها  
وكان حبه للنظام يجعله يضع كل نوع من الأوراق  
على حدة دون أن يعرف بالضبط قيمة كل منه . على  
أنه بعد بضع دقائق عرف جيداً أن ما أمامه مقدراً  
بالملة الذهبية يتراوح بين مليون ونصف ومليونين،  
وكان يستطيع حينئذ أن يقول لنفسه إن محتويات  
حقيته قد دفع لها ثمن أكثر من الثمن الذى تساويه،  
على أن هذه الفكرة لم تخطر بباله . وكل ما كان  
يضيقه هو فكرة الاتصال بصاحب هذه السكروز  
واستبدال كل من الحقيتين بالأخرى . قال لنفسه  
لا بد أن أقرأ بعض هذه الخطابات فعرف من  
القراءة أشياء كثيرة لم يعرفها طول الثلاثة والعشرين  
عاماً التي قضاها في هذا العالم ، أشياء لم تخطر له على  
بال . فاستطاع أن يدرك أن هذه الأوراق المالية هي

وهأنذا جئت إليك يا مستر هولز لتتقضى من هذا الموقف لأن المال المكتسب عن طريق غير شريف لا يأتي بقائدة

فضحك هولز وقال لبلويرد عبارة لم أفهم منهاها وهي : إنك سيد يا بلو بيرد وقد أتت السعادة كلهما في يوم واحد ودق الجرس فجاءت مسز تيرنر فقال لها : إن كانت الأنسة قد ارتاحت بما يكفيها فتفضل بدعوتها إلينا

وعند ما دخلت علينا الأنسة المجهولة ووقع بصرها على بلو بيرد رفعت يديها إلى رأسها وقالت : آه يا رباه ! هل أنا في حلم ؟ فقال لها هولز : هذا خطيبك بلو بيرد جاء يسأل عنك . فتماثقا في ذهول وانسجنا لنترك لهما مجالاً لبث لواعج الشوق

وكننت أنا في حيرة وارتباك فقال لي هولز : إن في حيلة الدهر ما يغني عن الحيل ، وعليك الآن يا وطن أن تتعهد بملاج الفتاة من عادة إدمان الخدر

وأكلنا جميعاً غداء هنيئاً إلى أن آن الموعد الذي ضربه هولز للزواج وابتسج هلسنجورس الذي لم يكن سوى صاحب الحقبة ومسخر الفتاة ومعوذها الورفين . فلما دخل قال له هولز : أين ذهبت شريكك ؟

فأخرج الرجل مسدساً ضخماً وهجم على هولز وكننت أسرع من البرق في نزع سلاحه وتقييده بالحديد ، وأجلسناه كالوحش الضاري يلهث أينما توجه

فقال له هولز : لقد كشف سرك ، فاما أن نسلطك إلى البوليس ، وإما أن تتأذر هذه البلاد آمناً ومتنازلاً

ملك أحد لموصى الفنادق ذوى النفوذ الواسع وكانت تصل إليه من شركائه ومن صديقة عزيزة كل أنواع المعلومات . وفهم بلو بيرد من آخر خطاب أرسلته صديقة ذلك اللص إليه أنه يريد أن يضع حداً لمغامراته ويلجأ إلى الراحة والعزلة ، وكانت الحلى قد يمت بثمرن ضخمة . ولكنه فهم أن اللص يريد أن يهرب من صديقه ليفوز بالفتية وحده أو يتمطف عليها بنصيب زهيد ، بعد أن قاست معه محناً شديدة وأخطاراً لا عدد لها أمكن التغلب عليها بمهارة وشجاعة ، وقد صارت مدمنة للمورفين حتى تستطيع العمل في تلك المهنة الشاقة الخطرة

فقال له هولز بعد أن وقف منه على هذه المعلومات الثمينة : قبل كل شيء كن واثقاً على الأقل أن صاحب الحقبة سوف لا يأتي إليك ليستبدل حقيقته بالأخرى لأنه لا يجب أن يقبض عليه ، ومن أكثر الأمور احتمالاً إذن أن يلوذ اللص هارباً بيدلة بلو بيرد وحذائه وملابسه . فهذه الحقبة التي لديك تجملك وشريكك لك مجهولة لدينا الذين اخترقوا الجدران والأسطح وتسلحوا بالليل البهيم والسدس في قبضتك لتدخلوا الفنادق الفاخرة فتعطلها سناديق الجواهر الموضوعة إلى جانب أصحابها السابحين في نومهم

فقال بلو بيرد : والذي يزيد موقفي حرجاً أن صورة الفتاة التي عثرت عليها دلتني على خطيبي التي اختفت من بلدي اختفاء غريباً منذ خمسة أعوام ولم نمد نراها ولا نعرف مقرها ولما عثرت على ألا أخطب ولا أتزوج ما دمت حياً ، لعلها هي أيضاً تكون على قيد الحياة ومغلوبة على أمرها ،



# الفصول والغايات

للفيلسوف الشاعر الأتاب

## أبي العلاء المعري

طرفة من روائع الأدب العربي في طريقته ،  
وفي أسلوبه ، وفي معانيه . وهو الذي قال فيه  
ناقدو أبي للملاء إنه عارض به القرآن . ظل  
طول هذه القرون مفقوداً حتى طبع لأول مرة  
في القاهرة وصدر منذ قليل

صححه وشرحه وطبعه الأستاذ

محمد حسن نازني

ثمنه ثلاثون قرشاً غير أجرة البريد  
ويطلب بالجملة من إدارة مجلة الرسالة  
ويباع في جميع المكاتب الشهيرة

## رفائيل

لشاعر الحب والجمال لامرئين

مترجمة بقلم

أحمد حسن الزيات

تطلب من لجنة التأليف والترجمة والنشر  
ومن إدارة « الرسالة »  
الثنى ١٢ قرشاً

باختيارك عن كل أموالك التي هي ثمرة مرقتك ،  
وهنا دخل بلويزد والفتاة . فلما استبان وابنيج  
حقيقة موقفه تنازل عن ماله للفتاة وخطبها بمحض  
اختياره وقال بالألمانية :

« إن مشيئة علوية هي التي أرادت حرمانى  
ثمرة هذه السرقة ورد هذه الأموال إلى تلك التي  
خاطرت بحياتها في الحصول عليها  
وهأنذا قد أحسست دفعة واحدة بأحاساس  
جديد واكتشفت في قلبى راحة خفية كانت ولاشك  
نتيجة شعورى بالتوبة . » فقال له هولز :

لقد تنازلت عن مطالبتك بالمال الذى أقرضتك  
إياه وهو يكفىك ويفيض إلى أن تعود إلى وطنك  
ألمانيا وتجد لك عملاً مربحاً شريفاً . وفككتنا عنه  
وأعدنا له سلاحه فهنا شريكته السابقة وهي خجنته  
وخطبها وصحبه هولز إلى محطة السكة الحديدية وما زال  
يشير له بيده حتى غاب قطاره عن الأنظار . وعاد  
هولز يقول لى : إن المال صار الآن حلالاً ومشروعاً  
لأن أصحابه الأصليين مجهولون ووضع اليد في النقول  
يفيد الملك . وقد دفع اللص السابق ثمن توبته  
إلى الفتاة ، وأراد الله أن يجمع ثملها بخطبها ؛ وأظن  
أحدنا لن يذيع سر هذه المأساة التى انقلبت زفافاً ،  
وخصوصاً الأنسة وصديقها الذى عثر على الحقيقة  
وبعد أشهر كان بلويزد وزوجته يسكنان  
قصرأ على شاطئ البحر بجوار بریطون ، وكانا يرتديان  
أنفخ الملابس وآتقها وكان هولز يقول لى :

— إن سيادتي هي في إقرار المدل ورؤية السعادة

تم للآخرين

محمد لطفي محمد

باغراء فابتسم الشاب وقال بتسليم:

— فليكن ... سأؤجل

السفر إلى غد

فابتسم الأسطى مسروراً

وقال له بخيلاء:

— نعم أراي، وستري بعد

قليل عشيقتي تقوم بتمثيل الدور

الأول في رواية « اشمني ». وارتدى عبد المزيثابه وكانت تبدو عليه هيئة الطلبة الريفيين الذين يندر أن تنسجم (البدة) مع قاستهم ويبدو الطربوش غريباً على رؤوسهم . أما الأسطى فقد وقف أمام المرأة في دل وتيه وارتدى قفطان الزاهي وجيشه البني الأنيقة ، وأمال الطربوش حتى مس حاجبه الأيمن وأمسك بمصاه المذهب اليد ، وتقدم قريه يمتثال في مشيته كالطاووس

والأسطى شلي هذا بدأ حياته كصبي حلاق بسيط ثم استقل بصالون جميل أقامه رزقه رغداً، ثم اشتغل بالسمنرة وصادقه فيها توفيق كبير فتمت أرباحه واستطاع أن ينفق عن سمة على عشيقاته المديدات من مجوم روض الفرج

أما عبد المزيث فهو ابن أحد أقرباء الأسطى شلي المدعو الشيخ طه شيخ كتاب وواعظ بالعريش ؛ وقد جاء فتح مدرسة العريش الابتدائية متأخراً مما دعا ولاية الأمور إلى التجاوز عن شروط سن القبول فالتحق بها عبد المزيث وهو ابن ثلاثة عشر عاماً، وبعد انتهائه من تعليمه الابتدائي أرسله أبوه إلى قريه شلي ليتم تعليمه الثانوي ، مؤثراً بعد القاهرة مع الاطمئنان عليه في بيت قريه على قرب الزقاق مع إقامته وحده

## روض الفرج

أقصو صبيّة مصيرة  
بقلم الأديب نجيب محفوظ

اعتدل الأسطى شلي في جلسته وجبل بقتل شاربيه الفزيرين ورفع حاجبيه الكثيفين ويقول للشاب الجالس إلى يمينه على المكتبة:

— وما الداعي إلى التمتعيل بالسفر؟

فقال له صاحبه وهو شاب في الثامنة عشرة من عمره تدل قوة بنيته الطبيعية وسداجة نظره على ريفيته القحة:

— وما الداعي إلى البقاء وقد انتهت من أداء

امتحان؟

فقال الأسطى شلي بتفلسف:

— وهل الناية من الدنيا تنتهي بانتهاء امتحان

النقل من السنة الأولى إلى السنة الثانية الثانوية؟

ينبني أن تروح عن نفسك قليلاً فاف العريش التي أنت ذاهب إليها إلا قطعة من البادية القاسية لا أثر فيها للهو والمرح ... فقال الشاب:

— أخشى أن يقلق والدي لتأخري

— وماذا يضيره لو تأخرت يوماً آخر وقد

غبت عنه عاماً مدرسياً كاملاً؟ تعال نذهب معاً

هذا المساء إلى روض الفرج والمشاق لمشاهدة تمثيل

رواية « اشمني » وهي كوميديا غاية في الإضحاك

والبهجة ... ما رأيك؟

ونحك الأسطى شلي وهو ينظر إلى عبد المزيث



على أن الأسطى شاي لم يكن عند حسن ظن الشيخ طه فكان يدعو أحياناً عبد المز إلى المقهى واقترح عليه مرة أن يعلمه الرد ليستعينا به على ترجمة أوقات الفراغ ، وكان الشاب حكيماً مجتهداً فلم يستسلم لأغراء قريبه ، وكانت هذه هي المرة الأولى التي يسلمه فيها زماعه فذهب معه إلى زوض الفرج ودخلا كازينو البسفور لمشاهدة رواية « اشمنى » وبدا الشاب بطيئاً في فهم النكت و(القفشات) وأخذ يقلب عينيه بين الضاحكين في استغراب وحيرة ، ولكن جذب عينيه إلى المسرح ظهور ممثلة قابلهما الجمهور بمصافاة من التصفيق والتهليل ، وكانت امرأة فارعة طولاً وعرضاً مزججة الحاجبين مكحلة العينين عمرة الخدين والشفقتين ، تنوء بحمل ردفين ثقيلين لا ريب يرهقانها ثقلاً ، بل ما أحراهما أن يميدا بها لولا أن وازنتهما العناية بشديين كبطيختين وإن كانا — بقدرة قادر — ناهضين ، وكانت تنتقى وتبايل وتتخنت في كلامها وتكسر وكأنها تتأوه وتتوجع والنظارة لا يكفون عن إبداء الإعجاب ويرقونها من أعين الحساد ، وقتل الأسطى شلي شاريه بقوة وزهو ومال على أذن صاحبه وحس قائلاً :

— هذه عشيقتي الآنسة نور الحياة .. أنظروا !  
وكان عبد المز ينظر بعينين جشمتين فزاد ذلك من مسرة الرجل فماد يقول :

— إن بعض الظرفاء ممن يعرفون أنى المالك لقلب هذه المرأة يقولون لي : « حقاً إنك لمن كبار ذوى الأملاك »

وقهقه الرجل ضاحكاً تياهاً نفوراً  
وفي أثناء فترة الاستراحة رأى عبد المز  
المثلة الحسناء آتية صوب الركن المنزل الذي

يجلسان فيه ، تبختر كأنها ترقص ، وتوزع النظرات الناعسة بلا عدل ولا رحمة ؛ ثم رآها تسلم على الأوسطى شلي وتقول له ضاحكة :

— كيف حالك يا رجل ؟

وسمع قريبه يجيبها قائلاً :

— وما جدوى سؤالك عن حالى ما دمت تلهمين مالى وصحتى بلا رأفة ؟

فضحكت ضحكة مثيرة وجلست تشارب الرجل كأساً من الويسكى ، وكبر على عبد المز أنها لم تباله ؛ ورأت المرأة ارتباكاً ، فمدت يدها المكنتزة وقرسته في خده وهي تقول :

— وكيف حالك يا نونو ؟

فأحمر وجه عبد المز استحياء ، وأحس باستياء وشغل بشعوره عما حوله فلم ينتبه إلى ما دار بين المرأة وقريبه ، وجعل يختلس النظرات إلى وجهها المعتلى فأحس نحوها بانجذاب عجيب ، والظاهر أن المرأة لم تهمله لأنها عادت تداعبه فسألته :

— كم عشقت من النساء يا غلام ؟

وكان عبد المز يشعر بميل إلى التحدث إليها فأغضى عن سخريتها وسألها بدوره :

— وهل يهملك أن تعرفى ذلك ؟

— كيف لا ؟

— وله ؟

— لأسباب كثيرة أقلها أن أعرف عمرك

— وما علاقة العمر بالمسك ؟

فتمزت بيمينها وقالت :

— نحن معشر أهل الهوى تقدر الأعمار

بحساب الحب ، مثلنا مثل المرافة التي تهتدى إلى معرفة الأعمار بالرمل والنجوم ...

فضحك الأسطى شلي وقال :

— إذا فبعد المزم لم يولد بعد على تقديرك  
فضربت المرأة صدرها بيدها وقالت بانكار :  
— ربا... ولم تحرم نفسك من الحب يا بني ؟...  
ألا ترى الأسطى شلي لا يفبق من الهوى وإن رد  
إلى أرذل العمر ؟

فتناضب شلي وقال محتجا :

— أيقال عني أنا مثل هذا الكلام ( وقتل شاريه  
واستمر قائلا ) أهذا شارب رجل رد إلى أرذل العمر ؟  
فبذت أنا ملها المخضبة بالحناء بشاريه وقالت :  
— أقسم أنك سرقت هذا الشارب من زبون  
شارد الفكر !

ولم يكن لدى المثلة متسع من الوقت لتسترسل  
في مداعباتها ، فشربت كأسها وحيث الأسطى  
وقرعت عبد المزم مرة أخرى وسارت ترقص على  
نغم موسيقاها الباطنة

واختتم التمثيل عند منتصف الليل ، وانتظر  
الأسطى شلي السيدة نور الحياة حتى انتهت من  
تغيير ملابسها وعادت إليه وركب ثلاثتهم تاكسي  
انطلق بهم صوب المدينة . وفي أثناء الطريق كان  
عبد المزم يختلس من الوجه الممتلئ الجليل نظرات  
جائمة ، وكانت المرأة تراقبه بعينين نصف مفتوحتين  
لا تخفى عليها خافيته ، وقد وجدت لغة غريبة في  
مشاهدة قلقه وتحيره ، وأرادت أن تنفض عنه استهانة  
فلم يطاوعها وجدانها ، وأخيرا أحست نحوه بمطف  
غريب لم تحاول إخفاءه . وبلغ التاكسي ميدان المحطة  
فأمس الأسطى السائق بالتوقف ريثما يودعهما عبد المزم  
الذي قدر له أن يعود إلى البيت وحده تلك الليلة ،  
وأرادت نور الحياة أن تحسن توديعه فقالت : « يا عيني ..

أعود إلى البيت وحدك ... خذ هذه القبلة لتؤنس  
وحشتك »

ومالت نحوه بسرعة وقبلت فمه قبلة فاضحة ذات  
رنين عجيب

ووقف الشاب ينظر إلى التاكسي الذي ابتعد  
بهما في جوف الليل إلى حيث لا يعلم ، وكان ذا هلا  
محموماً يتصاعد الدم إلى رأسه كما يتصاعد الزئبق في  
الترمومتر ، ويحس بالقبلة على شفثيه ويدوي رنينها في  
أذنيه ويشم رائحة القم المطر بالقرنفل ، واحتاجت  
أعصابه تلك الليلة الفريدة في حياته فجعلت تخلق له  
الأحلام وتدنى إليه الآماني ، وأقامت بين ذراعيه نور  
الحياة بشحمها ولحمها لتروى اشتهاه بفنون الحب جميعا  
ولدى نحي اليوم الثاني رجع الأسطى شلي  
إلى بيته وقد أدهشه أن يرى عبد المزم ما يزال قابلاً  
به لم يسافر ولا تبدو عليه هيئة المسافرين فقال له :  
— ظننت أنك سافرت إلى المريش

فسأله الشاب بقلق :

— أياضاً أنك أن أبقى مدة أخرى ؟

— كلا وألف مرة كلا .. على الرحب والسعة

دأماً ... ولكن قل لي بالله ما الذي حملك على تغيير  
رأيتك ؟

فقال الشاب مبتسماً مرتبكاً وهو ينظر بعينيه إلى  
الأرض :

— روض الفرج دون غيره ! ليتني أستطيع

أن أشبع من ملاحيه !

وقال الأسطى شلي لنفسه : ترى هو روض

الفرج حقاً أم نور الحياة ، على أنه لم يبال هيأه

واعتقد أنه عبث طفولة لا يقابل بشير الهزء والسخرية

فاضطجعه معه إلى روض الفرج . وكان تعلق الغلام



وكان الستار مرفوعاً فسار به إلى مكان يطلبان منه على الركن الأيمن الذي يجلس به عبد المزم يشاهد التمثيل في الظاهر وينتظر نور الحياة في الحقيقة، ومال الأسطى على أذن الشيخ وقال هامساً :

— ستوافيه إلى هذه المائدة بعد قليل

فضرب الرجل حجره بيده في حالة عصبية وقال بتأثر :

— ألا يكفيك أن يغشى هذه البؤرة الفاسدة ؟

فقال الأوسطى شلي بلهجة دلت على الحزن والأسف :

— إن ما ينظر له القلب حقاً أن عبد المزم كان شاباً حقاً طاهر الخلق

— فتهد الرجل بحسرة وقال كالهش

— ولكن من أين له المال الذي ينفقه على ممثلة ؟

— أعلن أن العلاقة بينهما لم تجاوز خطى التعارف الأولى ولهذا أهبت بك أن تدركه ولما بهوى

— فقال الشيخ بلوم وحزن :

— لقد سكت عنه يا شيخ شلي أكثر مما ينبغي . كان يجب أن تحذرنى من بادية الأمر ...

— فقال الأسطى يتيقن :

— أقسم بالله إنى ما علمت بسقطته حتى بادرت إلى الكتابة إليك ...

— وعند ذاك نزل الستار فوجه الرجلان

انتباههما إلى الشاب المولهما ظهراً، وما لبثا أن رأيا نور الحياة تسير إليه في مشية الأوزة المصرية

وتجلس قبالة، ونظر الأسطى شلي إلى الشيخ طه فرآه ينظر إلى المرأة نظرة فاحصة وسمه بصرخ

صرخة مكتومة ويهتف بصوت مبحوح مرتجف — يارحمة الله ! ورآه يقف مرتعش الأوصال

زائع البصر، فأشفق من عاقبة التهور وقال له بتوسل :

بنور الحياة بيننا لا يحتاج إلى دليل؛ أما الذي لم يدرك بخلد إنسان أبداً ولا كان محل احتمال قط فهو أن تتعلق المرأة بالغلام، ولو أنه من المسلم به دائماً أن عالم الحب عالم حافل بالمفاجآت غني بالفرائب والمجائب

وكانت الظواهر تجمع على حب تلك المرأة الهائلة لذلك الغلام الغريب فكانت تأنس به وتخف

إلى محضره وتماطيه نظرات حنان وعطف ومودة، وكان لسان حالها ينطق بالرغبة الحارة في الانفراد

به، وكانا يطلبان غفلة من الأسطى شلي ليتناجيا بنمزة عين أو يتفاسعن صدريهما بلسة يد، وفي أثناء

ذلك لا تكف ركبته عن محسس نغفها المكتنز .. وحاول الأسطى شلي أن يهزأ به في حضرتها

أكثر من مرة فكانت تغضب وتنهره حتى ضاق صدره وجعل يقتل شاريه بعنف ويقول لنفسه

بنفيظ « أيتلب هذا الشارب الذي يقف عليه الصقرا هيات ثم هيات ... »

وفي أثناء ذلك استبطأ للشيخ حضور ابنه فأرسل إليه خطاباً يحثه فيه على المودة بلا إبطاء؛

وانتهز الأسطى الفرصة الذهبية فنصح الشاب بالطاعة والده ولكنه أجاب — أو قلبه أجاب —

« لا أستطيع » . وانفجر حقد الأسطى شلي في كتاب حرره للشيخ طه كاشفه فيه بتدهور ابنه إلى

الحضيض والفساد وصارحه بهيامه بإحدى بنايا روض الفرج، وأهاب به أن يدركه أو يتردى في

الهاوية إلى الأبد

وجن جنون الشيخ الواعظ فشد رحاله إلى القاهرة فبلغها عصرآ، واستقبله الأسطى شلي

استقبالا دلال على الاخلاص والمحبة، ولم يتردد فمضى به إلى روض الفرج وكان يوسوس في صدره بما يزيد

غناؤه ويهيج بلابله، وانتهيا إلى كازينو البوسفور

— هدى روعك يا شيخ طه

ولكن الشيخ طه لم يستطع أن يهدي روعه وسار كالنرح حتى وقف خلف ابنه الذي لا يحس به وألقى على المثلة نظرات وحش مفترس وألقت عليه نور الحياة نظرة احتقار عاجلة من النظرات التي تدخرها للمتطفلين، ولكنها علفت بوجهه ولم تبرح، وعبتا حاولت أن تحول عينها عنه كالستهوى، وعجب الأسطى شلبي لما رآها تنلبسها حالة دهشة وفزع كنتك التي تلبست الشيخ طه حين وقوع نظره عليها فخار لأمرها وقال لنفسه بقلق « ليست هذه مسألة عبد المز »

وفي تلك الأثناء التفت عبد المز إلى الوراء فوقعت عيناه على أبيه فجمد مكانه كالصنم ولكن أباه لم يباليه كما توقع واكتفى أن أمسك يده بقسوة ووضعها في يد شلبي وقال بشدة لا تحتمل مراجعة: اسبقاني إلى البيت .

— فمضى الأسطى شلبي مع الشاب المرتعب وهو يتمتم: « خلصنا من الابن طلع لنا الأب »

— ولما خلا الجو للشيخ والمثلة قال الرجل باحتقار:

— السلام عليك أيتها الفاجرة التي ما كنت

أظن أن الله سيتليني برؤيتها مرة أخرى

— ولم ترد عليه المرأة الهائلة بل استكانت وبدا

عليها الدهول والقلق وتعلق عقلها بالشاب الذي ذهب فعاد الرجل يقول بنفس اللمجة:

— حقا هذه هي البؤرة التي أعدت لأمثالك.

لقد كنت يوما ريفية بسيطة ولكن نفسك كانت ملوثة تبرا منها النفوس الريفات جميعا . كنت فاجرة بالطبيعة واللفطرة فكان من المحتوم أن ينتهي بك المظالم إلى روض الفرج أو إلى هاوية أشد وعورة . أيتها الفاجرة

وكانت نور الحياة تفكر في أمور أخرى ألقتها عن الاصغاء إليه فسأله بخوف وإشفاق وهي تشير إلى الناحية التي ذهب إليها الأسطى شلبي وعبد المز: — هل هو ... ؟

— ولم تقو على إتمام سؤالها فقال الرجل بوحشية:

— نعم ... نعم ... هو ابني ... بل هو الطفل الذي تركته في القفط وفررت مع ذلك القصاب النحوس غير آبهة بالأمومة ولا بالزوجية ... هو ابنك أيتها الفاجرة فقولى ماذا صنعت به ؟ ...

وابيض وجه المرأة وعلاه الكرم وزاغ بصرها فقال الرجل بقسوة:

— هل وقت الجريمة النكراء ؟ هل حدث الأثم الأكبر ؟ هل سفلت يا فاجرة إلى مرتبة الحشرات والكلاب ؟ والله ما كنت أحب أن يشارك ابني في مثل هذه الفعلة الشنعاء ولكنه الانتقام الالهي الصارم أعمى بصرك وطبع على بصيرتك ليذيبك عقم الندامة ويضرب عليك المذلة والموان إلى أبد الأبدين

وكانت المرأة في حالة ذهول شديد حجب عن حواسها إدراك العالم المحيط بها ومنه الشيخ طه فقلبت هواجس ضميرها صوت الرجل المرغى الزيد وجعلت تحدث نفسها

— إبني ... رياه ... أهذا إذا سرحي له وعطى عليه ؟ ... إبني ... لكأنه حلم بعيد التحقيق فقال الرجل الغاضب:

— فلتموتى كدأ جزاء إثمك الشنيع فأشارت المرأة إليه يدها إشارة غضب واحتقار وقالت:

— كفى هنيئنا ... فاه لم يقع بيني وبين ابني



ما ينجل منه أحداً أو كلانا

فاشتد غضب الرجل للرجل وصاح بصوت  
انفجاري :

— إياك وأن تقولى ابنك ... لقد ماتت أمه  
حين ولادته ... أقامه أنت ؟

ودوى صوته فالتفت النظارة إلى ناحيتهما من  
كل صوب، وكادت تفقد المثلة صوابها، ولم تر بداً من  
الانسحاب السريع، وغادر الشيخ مكانه ورجع إلى  
بيت قريته الأوسطى شلى ولم يطمئن به المكان فأخذ  
ابنه ومضيا إلى محطة مصر وفي أثناء الطريق قال له :  
— لن ترى القاهرة مرة أخرى إن شاء الله ..  
وسأحولك إلى مدرسة الزقازيق والله المستعان

وصمت عبد المزم فلم تنفجر شفاته عن كلمة  
وظل جامداً كالتمثال حتى آوى إلى حجرته وكان  
في قرارة نفسه غاضباً على أبيه ولعله لو رأى الشيخ  
وهو يختم صلاته ذاك المساء فيدسط يديه ويدعو  
ويتوسل ويذرف الدموع الساخنة لربما سكنت عنه  
الغضب وأجبرته حناياه على الذهاب إليه ليستغفره  
ويسترحمه ولكنه كان لا يرى من الدنيا جميعاً سوى  
وجه ممتلئ مستدير حلو الابتسامة جم المحبة والحنان  
يراه في النور وفي الظلام ويراه حين ينظر وحين  
ينمض جفنيه فهو لا يبرح غيخته ولا يدع له فرصة  
للراحة أو الاطمئنان ، ولم يفكر قط في النسيان  
أو التعزى ولكنه كان يبتني الوسيلة إلى الفرار إلى  
القاهرة مهما كلفه الأمر

ولاحت له الفرصة المطلوبة بعد أسبوع من وصوله  
إلى المريش حين اضطر أبوه إلى سفر يقضيه  
التغيب بضعة أيام ، ولم يدع الفرصة تفلت لأنه كان  
عازماً عزماً أكيداً أمات ضميره وهزم نوازع الخير  
في نفسه ففتح صوان والده وبمثر ما فيه من اللثياب

فمثر — كما قدر — على خمسة جنهات دسها في  
جيبه وفر من البيت ...

وبلغ القاهرة ظهراً، وكان مضطرباً متعباً فاستراح  
في مقهى حتى العصر ، ثم ركب إلى روض الفرج  
فالى كازينو البوسفور وقصد إلى الركن المهود ،  
ولكنه لمح عن بعد الأسطى شلى جالساً إلى المائدة  
في اطمئنان ودعة ينتظر الحبيبة لا شك بمسء أن  
خلاله الجو ، فقل الدم في عروقه وود لو يخسف به  
الأرض، وحر لحظة قصيرة ثم لم يتردد، فقصد رأساً  
إلى حجرات المثلات وبحث عن حجرة نور الحياة  
ولم يصبر حتى يؤذن له فافتحم بابها

وكانت مفاجأة غير متوقعة ، فقامت نور الحياة  
واقفة تاركة أدوات المكياج والتواليت تسقط من  
يديها، وتبدي على أسارير وجهها فرح قهري وكادت  
تفتح له ذراعها وتضمه إلى صدرها الخفاق وتماطيه  
قبل الحنان والأمومة ، ولكنها تنهت إلى نفسها  
فتصلبت في وقفها وجدت أسارير وجهها وبدت  
عليها الحيرة والدهول ، ولم يكن لديها متسع للتفكير  
والنقدير ، ولكنها أحست بأن الطريق الذي تدفعها  
عواطفها إليه ليس الطريق الذي ينبغي لها سلوكه

ولم ترد عيناه أن ترى في وجهها سوى الفرح  
الذي كساه لأول وهلة ، فأقبل عليها مفتوح الذراعين  
ولكنها أغضت عنه وسألته بلهجة غريبة :

— عبد المزم ... ما الذي أتى بك إلى هنا ؟

فقال بلهجة المستغيث وهو يشفق من تغيرها  
إشفاقاً :

— أنت تعلمين بما أتى بي فكيف تتجاهلينه ؟  
ونفذت لهجته التوسلية إلى سويداء قلبها تخفق  
بشدة وكاد يطير من بين يديها ، ولكنها ضغطت عليه  
بقسوة لم تهدها في نفسها من قبل وسكنت هنية  
( ٤ )

- لتضبط عواطفها كيلا يظهر اضطراب وجدانها في  
نبرات صوتها ثم قالت :
- لا أفعه لما تقول معنى
- فتهد الشاب بحرقه وترك ذراعيه يسقطان  
إلى جانبه وقال :
- أنيت لأنى لا أحتمل البعد عنك وليس بى  
من قوة أستطيع بها التصبر أو التعمى ، فعبثاً حاولت  
أن أقيم لرجاء والدي وزناً ، وعبثاً حاولت أن أصرف  
نفسى عن التفكير فيك ، وانتهزت فرصة سفر  
والدى لألوذ بالفرار ، ولم أحسن التدبير إذ كانت  
ظروفي غاية فى القسوة فأخذت تقود أبى ...
- وأسكتته عن إتمام حديثه صرخة فرت من  
فم المرأة الخائفة المشفقة ، وسمعتها تسأله بألم :
- هل سرقت ؟
- فلم يحسن فهم الباعث لها على سؤالها وقال  
بتأثر شديد :
- نعم سرقت ولست آسفاً على ما فعلت لأنه  
كان سبيلى الوحيد إليك ولن أتردد عن أى تضحية  
فى سبيل أن أحظى بقربك ، وهامى ذى تقودى فافلى  
بها ما تشائين ...
- ولكنها أشارت إليه بيدها فأسكتته وسأله  
بجفاء يعلم الله كم كافها من جهد وعذاب :
- هل يعود أبوك سريعاً من سفره ؟
- بمد يومين أو ثلاثة
- فتهدت المرأة ارتياحاً وقالت :
- ينبئنى أن ترجع فى الحال إلى بلدك لترد  
النقود إلى مكانها فلا يعلم أبوك بجريمتك .
- ولكنه قال بجزع وخوف :
- هذا مستحيل . أنا لا أستطيع مفارقتك أبداً
- هذا كلام فارغ وعبث طائش والحب  
سريع الزوال ، أما أثر الجريمة فلا يزول
- فقال بإصرار :
- لن أفارقك أبداً
- وخشيت إن هى لانت له وطاوعت قلبها أن  
تقضى عليه فقالت بصرامة :
- ينبئنى يا هذا أن تذهب سريعاً وإلا وجهت  
إلى تهمة تخريبك على السرقة
- فبغت الشاب وأحس بخيبة مريرة وسألهما :
- أهذا كل ما يهملك من أمر عودتى ؟
- طبعاً ...
- أجدتني فى القول ؟
- وهل هذا وقت هزل ؟
- وفيم كانت مودتك لى ؟
- وأى مودة هذه التى تهون على النفس  
ما تهدونى به جريمتك ؟
- فقال الشاب بانفعال شديد :
- ولكنى ارتكبت هذه الجريمة من أجلك أنت !
- لقد جئتُ أمراً نكراً ، وإن عشاقى الكثيرين  
ليتوددون إلى بغير ارتكاب الجرائم
- فتهد عبد المعز تهد اليائس المغيظ وقال :
- وإذا كنت تكذابين ؟
- فقالت وكانت فى حالة من الأعياء شديدة
- أنت الذى أخطأت فهمي ... نعم إني  
لا أنكر أنى ذكرت فى حديثى معك الحب ولكنه  
كان حباً بريئاً كحب ... أمك مثلاً
- وكان دم عبد المعز يغلى فى عروقه غلياناً وكان  
الغضب يفور فى قلبه وينفث أمام عينه سحائب من  
دخان كثيف فصاح بصوت مرتمش النبرات :
- لا تشبهى نفسك الآئمة بأبى الطاهرة  
فتلقى رقتها الآمنة أيتها الماهرة ...
- ولم يشف الكلام غليله فلعطمها على وجهها —  
فى غيوبة الغضب — وبصق عليها ...



عقله مجبرا على التفكير والتذكر، فساءل نفسه ماذا فعلت نور الحياة مما استحق غضبي؟ ألا أنها توددت إلي؟ فهذه صناعتها وفنها، أم لأنها أشفقت على نفسها من عواقب جريمتي؟ فهذا ما ينتظر من أى إنسان مهما كان أدبه وكان تهذيبه، وربما كان من الطبيعى أن أغضب بعد أن منيت بالخيبة وذهبت تضجيتي هباء، ولكن لم يكن طبيعياً قط أن أصب عليها جام غضبي، وماذا فعلت هي تلقاء ذلك؟ لا شيء، لقد لطمتها وبصقت عليها فماذا فعلت وهي القادرة على «البهجة»؟ لا شيء! ومضت الأيام تلو الأيام وانتظر على رجاء أن يحوّل من من نفسه تلك الذكري المؤلمة. وكان يجد في أعماقه عاطفة غريبة لم يعترف بها قط وطالما غلط نفسه فيها ولكن ربما غلبته على أمره أحيانا فيتهدد حزنا ويقول لنفسه آسفا محسورا «ليتني لم أمد لها يدي بسوء»  
تجيب محفوظ

ثم ولى الأدبار فلم يقدر له أن يرى بشاعة الألم الذى قلص أسار برها ولا الحزن الذى طفر بالشخوخة على وجهها ولا آها وهي تمسح بصقته بيدها ودمعها ينهمل...

ومضى في طريقه لا يلقى على شيء هائجا، نائرا كالزوبعة، وركب الترام ونزل منه واستقل القطار وهو يحدث نفسه ويتهدد ويتوعد ويتجرع غصص الندم والأسف

وأراد الله ستره فأعاد النقود إلى مكانها ومحا أثر الجريمة بيديه ونجا من شر عظيم

وقد ظن أن المدرس القاسى الذى تعلمه كفيل بأن يجتث من نفسه كل ما كان من ميل أو عاطفة نحو نور الحياة وأمثالها جيما، ولكنه حين عاوده طمأنينته وسكونه وجد عقله ينزع به إلى روض الفرج، وقد غلط نفسه وقاوم نزوعه ولكنه وجد

## شركة مصر للملاحة البحرية

تمهد لكم السبيل إلى بيت الله الحرام

ببواخرتيها الفاخرتين

زم - زم و روض الفرج

وقد اذقها في

السويس - جدة - مكة المكرمة

وبنك مصر يقدم لكم جميع الخدمات ويستبدل العملة ويحاسب الطوفين ويدفع الرسوم والمصاريف

استعلموا من

شركة مصر للملاحة البحرية وفروعها بنك مصر وفروعه شركة مصر للسياحة وفروعها

ماض على نهجه المهود - توقف  
قلب « كادامبيني » في صدرها  
الصغير المدنف بالحب والآلام عن  
الخفوق وسكت سكتة الأبدية  
الطويلة ، إذ توفيت المسكينة  
« بسكتة القلب » ليلتشد على  
حين غرة ...

وحمل الجثمان أربعة من الرجال سراً إلى حيث  
يحرقونه بغير أن يجروا له شعائر الاحراق المعروفة  
حتى لا يؤخرم رجال الشرط عما يريدون.. ومضوا به  
إلى حيث يحرق أهل تلك المقاطعة موتاهم ، وهي  
بقعة في فسيح من الأرض لم يكن فيها غير كوخ  
صغير إلى جانبه حوض للماء وشجرة باسقة من  
أشجار « البانيان » وكانت ترى إلى ذلك آثار نهر  
قديم كان يجري في تلك الأرض من زمن بعيد ،  
ويظن الناس أن ماء الحوض ذاك قد أجرى إليه من  
هذا النهر القديم فهم لذلك يقدسونه ويتركون به .  
وأدخل الرجل الجثة في الكوخ ومضى « كارجان »  
و « نيتاني » بلسان حطبا للاحراق وبقي الآخران  
في الكوخ يحرسان الجثة

وقد كانت ليلة حالكة شماتت بظلامها كل شيء ،  
وحجب سحابها المتراكم الكثيف للنجوم في السماء ..  
جلس الاثنان صامتين في الكوخ ، وقد خبا المصباح  
ولم تجد المحاولات في إيقاده نفعا إذ كانت علب  
الكبريت رطبة لا حيلة في الاستفادة منها . وبعد  
سكون دام طويلاً ، قال أحدهما :

— ما أشد حاجتنا الآن يا أخى إلى غليون من  
التبغ ! لقد أنستنا السرعة أن نجى بشيء من ذلك  
فأجابه الآخر : إن في استطاعتي أن أركض

## الحيرة أم ميتة ؟

لشاعر الهند وفيلسوفها طاغور  
بقلم الأديب فخرى شهاب السعدى

— ١ —

لم يكن « لكادامبيني » قريب من آل أبيها  
تمسها رحمه ، ولا نسب من عشيرة زوجها تعتمد  
أو تمول عليه ، فقد أدرك أولئك الموت جميعاً حتى  
لم يبق على أحد غير طفل صغير لحبها « سارادا سنكار »  
أمير مقاطعة « راينهات » خلطته بنفسها ، ووطأت  
له مهاد رأفتها منذ أن مرضت أمه بعد الوضع فكفلته  
هي وعينت بأموره ؛ والراة إذا ما احتضنت طفلاً  
لغيرها محضته خالص حبها الذي ما فوقه شيء ،  
ذلك بأنها ليس لها عليه حق من حقوق القربى  
أو النسب غير حق « المحبة الخالصة » ... والمحبة  
هذه لا تستطيع أن تثبت حقوقها بالصك والوثيقة  
التي تواضع « الاجتماع » عليها ، بل هي لا تريد  
أن يكون إثباتها بهذا . وإنما تريد أن تثبت بالمأطفة  
القوية ، وتسد بالحنو المضاعف من عند أمثال هذه  
من النساء <sup>(١)</sup> .. وكذلك كان حب هذه المرأة  
الخائب قوياً مضاعفاً لذلك الطفل الصغير ...

وفي ليلة من ليالي « سرابان » <sup>(٢)</sup> — والعالم

(\*) من كتاب « من روائع طاغور » الذى يصدر قريباً

(١) اللاتى ينظرن إلى الطفل نظرتين : نظرة الأهل والوم  
ونظرة المرأة الحانية باعتبارها إنساناً رقيق القلب

(٢) شهر من الشهور الهندية كان مثبتاً في النص  
الانكليزي ؛ والظاهر أنه من شهور الصيف التى تهب فيها  
الرياح الموسمية من ناحية الجنوب الغربى عملة بالأقطار الغربية  
كما سيمر بالفارى



البيت ، فسخر هذان منها ونشأهما على أن تركا واجبهما المكافين به !

ورجع الرجال الأربعة من غورهم إلى الكوخ ولكنهم إذ دخلوه لم يجدوا فيه غير الفراش خالياً من الجسد ! فاستولت عليهم الدهشة وحلق بعضهم في وجوه بعض ... أفي الممكن أن يكون قد أخذ الجثة ابن آوى ؟ ولكن أين سرق الثياب الباقية ؟ وبخروجهم من الكوخ رأوا على اللطين عند باب الكوخ آثاراً صغيرة انطبعت عليه من أقدام امرأة سارت من قريب على ذلك اللطين

... ولم يكن «ساراداستكار» بالنبي ولا المجنون ليصدق هذه القصة الخيالية التي سيقصون عليه ، ولذلك عزموا — بعد تداول الرأي بينهم — على أن يملئوا لقومهم أنهم أحرقوا الجسد ...

وعندما انشق غمود الفجر ، وجى بالحطب ، زعم الأربعة الحارسون للقوم أنهم أتموا الاحراق — نظراً لتأخرهم — بحطب غير هذا احتطبوه ! وإذا لم تكن لجسد البيت قيمة فيسرق ، فقد أهمل الجميع السؤال عن كل ما يتعلق به ...

— ٢ —

ليس يجهل أحد أن الحياة قد تكون موجودة في جسم من الأجسام في حين أنه لا علامة لها في ذلك الجسم ، وأنها ربما عادت فظهرت علامتها في ذلك الجسم الذي قد بدا عليه الموت ... وكذلك كان شأن «كاداميني» فهي لم تمت بل توقفت أجهزة جسمها بسبب مباغت مجهول ... ولما أفاقت أدارت الطرف فيما حولها فلم تر غير ظلم ضاربة أظنانها في كل مكان ! وفي لحظة خاطفة طمس على ذاكرة «كاداميني» وشمورها ، فإذا هي لا ترى شيئاً مما حولها حتى لكان هذا الوجود كتاب

إلى القرية فأجى بما نحتاج ...

وفهم «يدهو» سبب رغبة صاحبه «بنامالي» في الذهاب<sup>(١)</sup> فأجابه قائلاً :

— ويخيل إلى أني سأظل وحدي في غضون ذلك !

ثم انقطع الحوار ، وشمل السكون تارة أخرى ، فكان الوقت يمضي في بقاء شديد حتى لكان الدقائق الخمس تعدل ساعة كاملة ؛ وكان كل من الرجلين يلحن صاحبيه اللذين ذهبا بحجة الحطب ، ويرتاب في أنهما ذهبا لذلك . من يدرى فلملهما يتداولان الحديث في موضوعات شتى في مخبئهما الأمين ولم يكن يسمع في ذلك السكون غير صرير الحشرات أو نقيق الضفادع التي بقرب الحوض .. وفجأة خيل للرجلين أن الفراش قد تحرك قليلاً كما لو كان البدن الذي فيه قد استدار من جنب إلى جنب ... فارتجف كل من الرجلين فرقاً واستعاذ بالله مما يرى !

وفي اللحظة التي انطلق فيها هذان الحارسان من الكوخ متجهين إلى القرية كانت ترتفع في جو الغرفة شهقة عميقة ! وبعد أن ركض الرجلان نحو ثلاثة أميال وإقاما الاثنان الآخران ، وما كان هذان ليعنيهما أمر الحطب ، بل كانا في الواقع قد ذهبا لإزجاء الوقت بالتدخين والكلام ، حتى إذا ما عادا زعما أن قطع إحدى الأشجار قد تم وأنه لم يبق إلا أن تشق الشجرة لتحمل بعد قليل ... ولكن «يدهو» وصاحبه قصصاً عليهما ما رأيا من أمر

(١) وهو ما خيل إليه من أن الأرض مسكونة بالجن والاشيعة والأرواح (النص الانكليزي)

يكن هذا حقاً — واستطردت تبرهن على كلامها السابق — فإن لم يكن هذا حقاً ، فكيف أمكنها الاقالات من قلعة « ساراد سنكار » الحصينة إلى أرض « المحرقة » في منتصف الليل ؟ ثم إن شامث الاحراق لم تنته فأين الكلفون باحراقها ؟ ثم استعادت مشهد ساعة موتها في دار « ساراد سنكار » فصيح عندها — وهي في هذه الفلاة — أنها ليست من أفراد هذا المجتمع إنما هي مخلوق مرعب مشؤوم ، هي محض خيال ...

وبهذه الفكرة التي استنتجتها حسبت أن كل المعنى التي كانت تربطها بهذه الدنيا قدوهت فانقصمت وخيل إليها أن بمقدورها — وهي صاحبة القوة الخارقة والحرية المطلقة — أن تفعل ما تشاء ، وأن تذهب حيث تريد ...

وُجنت بوحى هذه الفكرة الجديدة فانطلقت خارجة من الكوخ بسرعة الريح ووقفت على أرض « المحرقة » وقد فارقها كل ما كانت لها من آثار الحياء والخوف ... ثم لما سارت وأوغلت في السير نال قدمها الثعب ، وأدرك جسمها الاعمى فكانت تنخبط على غير هدى تارة في الحقول المنخفضة وطوراً تخوض إلى ركبها في المياه !

وسمعت عند انبثاق أول أشعة الفجر صوت بعض الطيور في ذرى الأشجار عن بعد ، فاعتراها الخوف إذ ما كانت تدري نوع صلتها بالأرض وما هو عالم الأحياء ، فقد كانت إلى زمن يسير في الفلاة الفسيحة بأرض المحرقة ، وقد أسدل الليل عليها سجفه فغطاها . كانت شديدة الثقة والاطمئنان متحكمة في مملكتها التي تخيلتها لنفسها ، ولكن ما إن أضاء النهار ، حتى ملأ الناس نفسها رعباً منهم ! ذلك

انعلمت حروفه وتداخل بعضها في بعض فليس إلى فهم ما فيه من سبيل ! ... إنها الآن لا تذكر أكان « الطفل » قد ناداها بصوته المذب المستحب يستدعيها للمرة الأخيرة أم أنه لم يفعل من ذلك شيئاً ؟ بل هي لا تذكر أكانت قد تزودت في هذه السفرة المجهولة طيتها — بهدية من « مال الحب » تدفعه أجرة للسفر إلى تلك الربوع الصامتة ، أم أن شيئاً من هذا لم يكن ؟ ... هي لا تدري من كل ذلك شيئاً .

وما أرى إلا أنها حسبت هذا المكان المظلم حفرة القبر ، حيث لا يرى فيها ولا يسمع منها شيء ، وحيث الحركة منقطعة ، فليس إلى صنع شيء من سبيل ، بل كل ما هنالك ظلام عام يشمل كل شيء . ولكن عند ما هبت نفحة من الهواء اللبدي من جهة الباب ، ووصل إلى أذنيها تقيق الضفادع ، عاد إلى ذاكرتها كل شيء ، وعرفت صلتها بهذا العالم ...

وأثار وميض البرق الخاطف ما حولها فرأت حوض الماء ، وشجرة « البانيان » والبراح الفسيح وأشجاراً كانت تقوم على بعد ... رأت ذلك كله وتذكرت أنها كانت تنجيء إلى نفس هذا المكان في بعض الليالي القمرية لتستحم في هذا الحوض ، ولكن كان الموت فظيماً مروعاً حين قارنت ذلك الماضي بجثتها ممددة على أرض « المحرقة » !

لقد خطر لها — أول ما خطر — أن تمود إلى النار ولكنها وقفت تحاور نفسها : « إنني ميتة ، فكيف يمكنني أن أعود إلى البيت ؟ ستكون عودتي نكبة لهم ؛ فاني قد غادرت مملكة الأحياء ، وما أنا الآن سوى خيال ... محض شبح ... فإن لم



بأن كلا من «البشر» و «الأرواح» يخاف الآخر، خوفاً منشؤه سكنى جماعات كل طائفة على جانب مختلف عن جانب الآخرين على ضفاف نهر الموت<sup>(١)</sup>

— ٣ —

كانت ثيابها ملطخة بالأوحال ، ومظهرها — وهي تدلج بالليل — وأفكارها الغريبة السود ، كل أولئك كان قدأ كسبها حياة امرأة مجنونة تلقى الرعب في قلوب الناس ، بل قد تنرى الأطفال على حصنها بالحجارة

وكان أول من رآها — لحسن الحظ — رجل مسافر اقترب منها حين وقعت عينه عليها ، وقال : — أيتها الأم الوقور ... أين تقصدين بهذا اللطاف ؟

ولم تستطع «كاداميني» أن تجمع شتات أفكارها فتجيبه على ما سأل ، وإنما كان جوابه منها نظرة ألقتها عليه وهي غارقة في بحر من الوجوم عميق ... لم يكن في حسابها أنها ما زالت على صلة بأهل هذه الوجود بحيث يرونها امرأة وقوراً تستحق أن تسمع من مسافر سؤالا بطرحه عليها ...

ثم استأنف الرجل قائلاً : تعالى يا أماء ساحلك إلى دارك تخبريني أين تسكنين ؟

وفكرت «كاداميني» فيما عساها أن تقول للرجل ... لم يكن لها دار أب تأوى إليها ، كما أنه ليس من الصواب أن تعود إلى بيت حميها بعد الذي حدث ... وإنها لذلك إذ ذكرت صديقة طفولتها «جوكايا» ... إنها لم ترها منذ أيام الشباب ، ولكنها كانت مع ذلك تراسلها ، وربما خاسمتها

(١) أى أن الموت هو النهر الذى يجرى بين أرضى هاتين الطائفتين فيكون حدودهما الطبيعة الجغرافية

أحياناً ، وسبب تلك الخصومات أنها كانت تريد أن توضح لصديقتها أن حبها لها لم يكن ذا نهاية ولا محدوداً ، في حين أن «جوكايا» ما كانت تصدق أن حب صديقتها لها يساوى ما في صدرها لتلك الصديقة من الحب !

وكانت كل من الصديقتين معتقدة بأن تلاقيهما — إن حدث مرة — فلن يفصمه الفراق ! وأجابت «كاداميني» المسافر قائلة :

— إن قاصدة إلى دار «سريباتى» فى «نيسندابور» ولم تكن هذه المدينة قريبة ، ولكنها كانت تقع على طريق الرجل فحملها إلى دار صديقتها . ولم تعرف الواحدة الأخرى بآدى ذى بدء ولكنهما استعادتا — شيئاً فشيئاً — ملامح الطفولة التى كانت آثارها على وجهيهما فتعارفتا

قالت «جوكايا» مخاطبة صديقتها : — يا للفظ ! ما كنت أحلم بأننا سنلتقى أبداً ، ولكن حدثنى كيف جئت إلى يا أختاه ؟ كيف أفلتت من دار حميك ؟ إنهم بطبيعة الحال لم يسمحوا لك بالخروج !

ولكن «كاداميني» ظلت صامتة ولم تجب ، ثم قالت أخيراً :

— أختاه ! لا تسألنى عن حمى ، بل دعينى أنتبذ في دارك هذه زاوية ، واحسبىنى فى عداد الخدم ، فسأقوم بكل حاجاتك ...

فصرخت «جوكايا» قائلة : — ماذا ؟ أحسبك فى عداد الخدم فى دارى ؟ أنت يا أعز صديقاتى على ؟ أنت التى ... ومضت فى حديثها على هذا النمط

ثم جاء «سريباتى» زوج «جوكايا» فحدثت

لا يناله إدراكها ، أو هي — على الأقل — تقناساه  
أو تلبسه صورة أخرى من عند نفسها فإن لم تستطع  
أن تضمه في واحدة من هاتين النزلتين فليست هي  
امرأة ... إذ أنها عندئذ تخسر طبيعتها النسوية !

\*\*\*

كانت « جوكايا » كلما أمنت « كاداميينى »  
في الدهول — ازدادت هي ضيقاً وتمجياً مما كان  
يشغل عقل صاحبها من الأفكار ... ثم نجم من بعد  
ذلك خطر جديد ... إن « كاداميينى » أخذت  
تخاف من نفسها ! وأين تستطيع من نفسها الهروب ؟  
إن الذين يخافون الأرواح والأخيلة إنما يخافون  
— في الواقع — ما وراء تلك الأرواح من أخطار  
وم خائفون دائماً أينما حلوا ما دام بصرم لا يقع  
على شيء ، ولكن خوف « كاداميينى » غير خوف  
الناس ، إن خطرها الذي تخشاه إنما هو في نفسها  
هو ليس خارجاً عنها !

فكانت إذا خلت إلى نفسها في الغرفة ، إذا جن  
الساء صرخت خوفاً ، وإذا رأت ظلمها في نور  
المصباح ارتعدت فرائصها فرقا ، وكان من ذلك  
أن غم أهل الدار نوع من الفزع أقلقهم جميعاً ...  
حتى كانت الأشباح تترأى للخدم ، بل و « لجوكايا »  
نفسها أيضاً ...

وفي منتصف إحدى الليالي خرجت « كاداميينى »  
من غرفتها مولولة باكية ووقفت يباب غرفة  
صديقتها قائلة :

— أختاه ! يا أختاه .. دعيني أرقد عند قدميك  
ولا تتركيني أنام وحدي !

وما كان سخط « جوكايا » ليقل عن فزعها ؛  
لقد كان بודהا أن تطرد صديقتها في كل حين من  
الدار !

« كاداميينى » في وجهه طويلاً ، ثم ابتعدت عنه  
على مهل ... ولم يكن فيها عمت علامة من علامات  
الاحترام أو الأدب ؛ غير أن « جوكايا » اعتذرت  
عن صديقتها إلى زوجها من هذا التصرف الشائن ،  
ولكن « سرياني » الذي كان يصدق كل ما كانت  
تقوله زوجه — قطع حديثها عليها وتركها خارجاً ،  
مضطربة قلقة البال

\*\*\*

... عادت « كاداميينى » إلى صديقتها ولكنها  
لم تكن في الحقيقة أمامها وجهاً لوجه ، بل كان  
الموت يفصلهما ، إنها لم تكن تألف الناس أو تراح  
إليهم ، ذلك بأنها كانت قد وقعت في حيرة من  
« وجودها »<sup>(١)</sup> هذا ، مع كونها بقيت مالكة  
شعورها وملكاتهما العاقلة ...

... كانت تنو إلى صديقتها وتطيل الفكر  
وتحاور نفسها بهذا الحديث :

— إن لها زوجها وأعمالها . إنها تعيش في عالم  
بميد عن الذي أعيش فيه . إنها تسام في تحمل  
التبعة والمسؤولية مع الناس في هذا الوجود ، بينما  
أنا محض روح . إنها في عالم الأحياء ، وأما أنا ففي  
عالم الخلود ...

وما كانت « جوكايا » بالراحة الطمئنة ،  
ولكنها ما كانت تدري سبب ذلك ، والمرأة لا تحب  
« الغموض » أو الإبهام لأنه مهما تصور في صور  
شئ من « شعر » أو « بطولة » أو « معرفة وبحث »  
فإنه لن يكون في شكل .. أعمال « المنزل » وتدير  
أموره<sup>(٢)</sup> ، وذلك ما يجعل المرأة تعصف بكل شيء

(١) يقصد حياتها الثانية التي بدأت بعد صحتها

(٢) أي أن الغموض لا يتلاءم وطبيعة المرأة



وعادت «جوكايا» تقول لصديقتها :  
 — أيتها الصديقة ، إن من الصعب عليك أن  
 تبقى هنا بعد هذا ... ما ترين الناس قائلين ؟  
 وتفرست «كاداميني» في وجه صديقتها وقد  
 استولى عليها الدهش ثم أجابتها :  
 — وماذا على من الناس ؟  
 ودهشت «جوكايا» مما سمعت ثم قالت بمحذرة :  
 — إذا لم تكن لك بالناس علاقة ولا مساس ،  
 فإن لنا بهم ما ليس لك . كيف تفسر وجود امرأة  
 غريبة وتأخرها عندها ؟  
 فسألها «كاداميني» :  
 — وأين هي دار حمي ؟  
 قالت «جوكايا» وهي منذهلة ، غاطبة نفسها :  
 — يا للهول ! ما الذي ستقوله المرأة المنكوبة  
 بعد ذلك ؟

وفي بطاء شديد أجابت «كاداميني» :  
 — وما يعني من أصركم ؟ أنا من أهل  
 الأرض ؟ إنكم لتضحكون وتبكون وتحيون وكل  
 منكم محتفظ بالذي له ، وأنا أنطلع فقط ... أنتم  
 بشر ، وأنا محض خيال ... روح ... إنني لست  
 أقدر أن أفهم كيف أبقاني الله بينكم في عالمكم هذا !  
 ... وكانت نظراتها وكلامها غريبين بحيث لم  
 تستطع أن تفهم «جوكايا» من مرماها إلا اليسير .  
 ولم تكن بعد ذلك قادرة على طردها ، ولا على أن  
 تسألها غير ما سألت ، وانصرفت مثقلة الرأس  
 بالأفكار ...

\*\*\*

... كانت عودة «سرياتي» من «رانيهات»  
 في قرابة الساعة العاشرة مساء . وكان يغشى وجه  
 الأرض سيل جارف من مياه المطر الهاطل بغير  
 ( . )

وبعد محاولات شتى قام بها «سرياتي» استطاع  
 أن يهدي ضيفتهم ويدخلها إلى غرفة مجاورة لتنام فيها  
 \*\*\*

وفي اليوم التالي استدعت «جوكايا» زوجها  
 إلى غرفتها وقالت تعنفه :

— هل تدعو نفسك رجلاً ؟ امرأة تهرب  
 من دار حميها ثم تدخل بيتك ويعضى على ذلك  
 شهر وأنت لا تشير إلى ضرورة ذهابها ولا تظهر  
 منك بادرة أو علامة تدل على هذا ! سأعدها منة  
 على لو فسرت لي نفسك ... إنكم معشر الرجال  
 جميعاً متشابهون ...

... والرجال باعتبارهم جنساً قائماً بذاته — لم  
 تحزب طيبى ضد النساء على العموم ، وهذا ما يجعل  
 النساء يحاسبنهم ويبالغن في الحساب

لقد كان «سرياتي» يقسم لوجه أن شعوره  
 نحو «كاداميني» ما كان ليتعدى الحد الذي  
 تقتضيه الشفقة والرأفة ، وإن كان هذا لا يتفق  
 في الظاهر مع سلوكه معها . إنه يمتقد أن أهل  
 دارها قد أساءوا معاملتها حتى لم تكذ تطبيقهم وذلك  
 ما دعاها إلى الالتجاء إلى هنا . أفلو كان لها أب  
 أو أم أكانا يتركانها كذلك ؟ وعلى هذا فقد قال :  
 — دعى الأمر كما هو ... وأنا لا أستطيع أن  
 أوّل هذه البائسة بأن أطلب منها الخروج من الدار  
 ولكن «جوكايا» حاولت شتى المحاولات  
 لتحمل زوجها الحامل ( ١ ) على أن ينزل عند ما تريد  
 حتى ارتأى — إحلالاً للسلم في داره — أن يرسل  
 خطاباً إلى حمي «كاداميني» ولكنه رأى أن نتيجة  
 الرسالة قد لا تأتي بالملوب . ولذا قرر الذهاب إلى  
 «رانيهات» ليجد الحل المقبول  
 وذهب «سرياتي»

انقطاع ، حتى ليخيل للمرء أن ليس لهذا الهمتان حد ينقطع عنده ، ولا لهذه الليلة آخر تنكشف عنه وابتدرت « جوكايا » زوجها قائلة :

— حسن ...

ولكنه أجابها : « لدى الكثير مما أريد أن أقول » قال ذلك وقام إلى ثيابه فغيرها ، وأكل عشاءه ثم جلس ليروح عن نفسه بنليون من التبغ . وكان خلال ذلك شارد الذهن مشتغل الفكر ... وأما زوجته فقد كانت أثناء هذا يجاهد فضولها لتخفيه حتى إذا رآته استقر في مقعده جاءت إليه فسألته :

— حدثني الآن عما سمعت !

— إنك ارتكبت بالذي اضطررتني إليه أشنع الخطأ ... !

وأغضبها ما سمعت ... ذلك بأن النساء لا يرتكبن الأخطاء ، أو هن إن ارتكبنها فإن الرجل الماقل الفاضل لا يأبه لذلك ، بل ربما كان الخير في أن يتحملها على عاتقه هو ؛ وعلى ذلك فقد انترت « جوكايا » منضية تقول :

— أجاز أن أسمع ما تقول ؟

فأجابها « سرياتي » : « أجل ! فالرأة التي أدخلتها دارك لم تكن « كاداميينى » صديقتك ! » وأحتملها أن تسمع هذا ، وأن تسمعه من زوجها ، فأجابت :

— ماذا ؟ أأست أعرف صديقتي ؟ أكان على أن أسألك عن أمرها لتعرفها لي ؟ إنك لما هرحقا ! وأفهمها « سرياتي » أنه لا لزوم للجدال في مهارته وذكائه ، فإن في وسعه التذليل على صحة ما زعم ذلك بأن « كاداميينى » صديقة « جوكايا » قد توفيت !

فأجابه زوجته قائلة : « اصنع إلى ... لا شك في أنك ارتكبت خطأ جسيما فإما أنك ذهبت إلى دار غير دارهم خطأ ، وإما أنك لا تحاول أن تطلعي على جلية الخبر ! من ذا الذي كانك الذهاب بنفسك ؟ اكتب رسالة وسيتضح كل شيء »

وكان « سرياتي » قد آلمه عدم اطلاع ثنان زوجته إلى « حسن تصرفه » فاستطاع لذلك شتى البراهين ، ولكن بنير جدوى ... وبقي كذلك حتى منتصف الليل في أخذ ورد. ومع أنهما كانا متفقين على إخراج « كاداميينى » من البيت ، ومع اعتقاد « سرياتي » بأن ضيفته تخدع زوجها بمعرفتها المكذوبة ، وأن « جوكايا » زوجها تخونه في هذه الضيفة بقبولها تلك المعرفة المكذوبة وإقرارها بضيفتها عليها ... مع ذلك كله فما توصل لا هو ولا زوجته إلى نتيجة ما ، إذ لم يكن أحدهما — هو وزوجه — ليعترف بالتصاريح صاحبه في الجدل ...

\*\*\*

قال أحد الزوجين :

— إننا الآن لفي مأزق ظريف حقا . اسمي أقل لك ، لقد سمعت الخبر بأذني هذين فليس إلى تكذيب ما سمعت من سبيل !

فأجابه زوجته محنقة غضبي : « وماذا يعني بما تقول ؟ إنني أستطيع أن أبصر بأم عيني دون أن يساورني الشك »

وبعد هذا الحوار قالت « جوكايا » لزوجها : « حسن ، فقل متى توفيت « كاداميينى » ؟ » تريد بذلك أن تجد فرق ما بين تاريخ آخر رسالة وردتها من صديقتها وتاريخ الوفاة ؛ ولكنها إذ علمت تاريخ الوفاة وجدته بعد آخر رسالة من رسائل صديقتها يوم واحد فقط ! وهال « جوكايا » الأمر وارتجفت



خافقة الفؤاد ، ودخلت مستترة وراء قناع كثيف أسدلته على وجهها ، فلم يعترضها أحد من البوابين حاسبين أنها من بعض الخدم .

وظل الطر ينهمر ، والريح تمصف بنير انقطاع .. كانت ربة البيت - زوج « ساراداسنكار »<sup>(١)</sup> تلعب الورق مع أخت لها مترملة ؛ وكانت إحدى الخادومات في المطبخ . أما الطفل فقد كان راقداً في غرفة النوم . ودخلت « كادامبيني » الغرفة على صغيرها دون أن تشر أحدًا أو تستلفت نظراً أحد ، وليس بدرى لم اختارت أن تجيء إلى دار حميها ؛ بل إنها هي نفسها لم تدر كيف كان ذلك منها ، إنما كانت قد تآقت إلى رؤية الطفل تارة أخرى . ولم تكن قد فكرت فيما ستعمله حين تنتهي من زيارة طفلها ، ولا أين تذهب .

رأت في الغرفة المنارة الطفل راقداً ، وقد انكشفت قبضتا يديه ، وأنهكت بدنه الحى الشد عاشوق إليه فؤادها وظمأ إليه حين رآه راقداً كذلك آه لو أمكنها ضم هذا البدن العذب إلى صدرها . وحالا خطرت لها هذه الفكرة : « يا لا أحياء ! فن سيرانى ؟ هذه أمه تحب « الماشرة » و « القيل والقال » كما تحب الورق ! إنها لم تكن تطلق له أو تعب من أجله على الأقل .. فن يرعاه الآن كما كنت أقبل ؟ » . واستدار الطفل من جنب إلى جنب ، وصرخ - وهو ما يزال في نومه - : يا عمه ، أعطني ماء ...

إذا فخببها لم ينس بعد عجمته ... وفي سرعة جنونية عمدت إلى شيء من الماء فسكبته في كوبة

(١) ساراداسنكار هذا هو أمير مقاطعة « رانيها » وهو بطل القصة « كادامبيني » وأبو الطفل « سايتس » الذي عنيت بتربيته

عند رؤيتها ذلك التاريخ ... بل إن « سريباتي » نفسه لم يبق على رباطة جأشه

... وإلهم لذلك إذ فتح الباب بفتة ، وهبت من جهته ريح ندية فأطغأت المصباح فخيمت سدق الظلام على المكان كله وإذا « كادامبيني » تظهر في الغرفة .. لقد كانت الساعة الواحدة بعد منتصف الليل ، والطر ينهمر في الخارج هتونا . فتكلمت « كادامبيني » قائلة :

— أيتها الصديقة ... إنني « كادامبيني » التي تعهدن . ولكني لست من عالم الأحياء الآن . إنني ميتة !!

فأما « جوكايا » فقد صرخت رعباً ، وأما زوجها ، فما كان قادراً على أن ينبس ببنت شفة ... واستمرت « كادامبيني » تكمل حديثها :

— .. ولكن النجاة في بقائي ميتة .. إنني ما ارتكبت خطأ ؛ إنه لا مكان لي بين الأحياء ولا في عالم الأموات .. آه ، قالي أين أجي ؟ وصرخت كأنها تريد أن توقظ العالم في ذلك الليل الدامس المطير سائلة هذا السؤال : « آه .. إلى أين أجي ؟ » قالت هذا وخرجت تاركة صديقتها منفيماً عليها في دارها المظلمة - تضرب في الأرض تنفث عن .. مأواها !!

\*\*\*

لعل من الصعب أن نقول كيف وصلت « كادامبيني » إلى بيتهم في « رانيها » .. فقد تكلمت عند وصولها أولاً ولم تر نفسها لأحد ، بل قضت سحابة نهارها في مبد طال عليه القدم - تنضور جوعاً .. وعند ما عمت ظلم السحاب الماطر الكون ، ودخل الناس إلى بيوتهم فراراً من العاصفة المنتظرة جاءت « كادامبيني » مقربة من دار حميها ،

— أختاه ... لم تخافون مني ؟ أنظرون إلى  
كما عهدتموني  
ولم تُطق نخاتها صبراً وسقطت مصفرة الوجه  
قد أغشى عليها ...

... ودخل « ساراداسنكار » نفسه قصر  
الحرم ، وقال لها وأمارات الحزن والألم بادية على وجهه  
— أهذا حسن ؟ إن « سايتس » ولدى الوحيد  
فلم أريته نفسك ؟ ألسنا جميعاً أهلك ؟ لقد أهمل  
منذ أن ذهبت ، فكان يناديك ولكن بغير جدوى ..  
إنك قد غادرت العالم وقطعت صلاتك به ، وسنقيم  
لك كل شئ الشرف والتكريم . وما احتملت  
« كادامبيني » أكثر من هذا فأجابت :

— أوه ... إلى لست ميتة ... آه كيف  
أستطيع أن أدلل لكم على أنني لست من الموتى ؟  
إني حية ... إني أعيش ... قالت ذلك وتناولت  
طاساً من النحاس فصكت به جبهتها فتفجر الدم  
من جرحها ، فصرخت قائلة : « أنظروا ... إني  
أعيش »

كان « ساراداسنكار » قد وقف كصورة ...  
والطفل قد ملء رعباً ... وأما المرأتان فزالتا  
مضطجعتين ... ثم صرخت كادامبيني :

— « لست ميتة ! لست ميتة »  
وزلت السلم إلى بر في قصر النساء وألقت  
بنفسها فيه ...

... ومن الطابق الأعلى سمع « ساراداسنكار »  
صوت ارتطامها في البئر

كان الطريق حذر طول الليل والنهار الذي أعقبه  
إلى الفجر .. إلى الظهر .. لقد ماتت « كادامبيني »  
وبعوتها برهنت على أنها لم تكن في الأموات !

« بنناد » فخرى شهاب السعدي

قربنها من صدرها ثم قدمتها له ليشرب .  
ولم يكن الطفل ليستشعر الفرابية في أخذ الماء  
من اليد التي اعتادها من قبل ، ما دام لم يصح من  
نومه تماماً  
غير أن « كادامبيني » أرضت شوقها المِلح  
بتقبيله ثم هزته ليستأنف رقادها ، ولكن الطفل  
استيقظ وعانقها :

— أقيدمت يا عمة حقاً ؟

— نعم أيها الحبيب

— إنك عدت ثانية ، فلا تموتى تارة أخرى  
وقبل أن تتمكن من أن نجيبه على ما قال باغتتها  
المصيبة ، إذ دخلت إحدى الخادومات بكوبة مليئة  
بالحساء ... ولكنها ما إن دخلت حتى أسقطت  
ما في يديها ... وسمعت ربة الدار الصوت<sup>(١)</sup> فجاءت  
إلى الغرفة ! فاذا بها تقف كالخشب السندة لا تقدر  
على الفرار ولا الكلام . وأبصر الطفل كل هذا فهاله  
الأمر وصرخ باكياً :

— إبتعدى يا عمة ... إذهبي ... إبتعدى !  
والآن ، الآن فقط أدركت « كادامبيني » أنها  
لم تمت !

إن الغرفة هي الغرفة الأولى ، والآث هو  
الآث القديم ، والطفل هو بينه الطفل ، وحبها هو  
حبها الأول ... كل أولئك قد عاد إلى « الحياة »  
كما عادت هي !

كانت قد عرفت في دار صديقتها — أن  
« كادامبيني » صديقة الطفولة قد ماتت . أما الآن  
فقد علمت — وهي في غرفة طفلها — أن « العمة »  
لم تمت . وقالت « كادامبيني » بصوت ينم عن الألم :

(١) يقال لهذا الصوت في العربية « القدم »



# السِّكِينَة

لِلْقَصَصِيِّ الْفَرَنْسِيِّ جُورْجِي مُوْبَسَّانَ  
يَقْتَلِمُ الْأَدِيبُ كَمَالُ الْخَمْرِي

— جدُّ مليح . ثم لا ذت  
بالصمت وأخذت تقشر البطاطس  
وتديرها في حنق ومهارة ، بين  
أصابع يابسة عقداً معروقة ،  
تشبه أرجل السراطين ، وفي يدها  
اليمني سكين عتيقة مثقلة لانكاد  
تقطع الجبن

وحين فرغت من البطاطس ،  
وأضحت لماعة صفراء ، ألقت بها في قدر مملوء ماء .  
فاذا دجيجات وأفراخ تسمى إليها ناقة مقوثة ، ثم  
تختلس ما تبقى في حجرها من قشور البطاطس ،  
وتتراكض في خبث عنها وفي منقار كل منها ما غنمت  
من قشور

كان المعلم « شيكو » يرقب هذا النظر في سأم  
وضيق وفي نفسه أمر ، وعلى لسانه كلام يجتهد في  
انزاعه ، وأخيراً وفق فقال :

— ألا خبريني أيها الأم « ما كلوار »  
— وما عساي مخبرتك به ؟  
— ألا زلت ترفضين بيني وبنزعتك ؟  
— هذا أمر قد فرغت منه أيها المعلم « شيكو »  
فلم إقلاقي به مطلع كل صباح ومهبط كل ليل ؟  
— ولكنني يا سيدتي وجدت حلاً للمسألة  
إن رضيت به خرج كلانا راضياً بصفقة غير أسف  
ولا مغبون

— وما هو هذا الحل ؟  
تبيعينني أرضك ثم تحتفظين بحق استثمارها  
ما بقيت في قيد الأحياء ، أفلا يرضيك هذا أيضاً ؟  
فشغلت المعجوز عن تقشير البطاطس ، وراحت  
ترمي الرجل بنظر حاد عنيف تحت جفنين خلقين  
أجمدين . ثم قال الرجل مفسراً :  
— إنك إن ترضي بهذه الصفقة تتسلمي في  
منتهى كل شهر مائة وخمسين فرنكاً أحملها إليك في

وقفت العربة ذات الحصان الواحد أمام مزرعة  
الأم « ما كلوار » تحمل المعلم « شيكو » خمار  
« دي به فيل » وهو رجل في العقد الرابع خشن  
المعارف هائل الخلقة أحمر الوجه بطين سمين ، في وجهه  
سما الخبث والمكر

هبط الرجل سلم العربة ، ثم ربط حصانها  
بخشية معترضة ومشى إلى ساحة الدار  
كانت الأم « ما كلوار » تمتلك أرضاً تجاور  
مزرعته ، طالما تشوفت نفسه إلى ابتياعها منها ،  
وضمها إلى أرضه لولا أن كان يصده عن هذه الرغبة  
تمصب من المعجوز عنيد وتصلب شديد . وكانت تقول :  
— إني ولدت في هذه الأرض ، وستجني  
تربتها ...

ففي هذا الصباح ألقي المعجوز ، وهي درديس  
في الثانية والسبعين من عمرها ، أمام باب منزلها  
معنية بتقشير « البطاطس » كانت منكشة الجلد ،  
جافة اللحم ، منضوخة الوجه . وبرغم ذلك كانت  
دائبة على عملها وكأنها في ربيع العمر  
تقدم منها المعلم « شيكو » وربت على كتفها في  
دعابة ثم قال :

— وصحتك أيها الأم ، هل هي جيدة وأبد أجيدة ؟  
— أحمد الله ، وأنت أيها المعلم ؟  
— بخير ، ولولا قليل من الألم لكنت هائلاً  
راضياً

عربي.. أتدبرين قولي؟ أتفقهين حديثي؟ مائة وخمسون فرنكاً ثم لا تبدل بك حال، ولا تنذير حياة، فستظلين في حقلك آمنة السرب رافهة الميش لا يدينك أحد ولا تدينين لأحد، ولا تملين أمراً، ولا تنصنين نفسك لعمل. إلا أن يكون استلام مائة وخمسين فرنكاً، مطلع كل شهر، عملاً شاقاً يكبد وينصب. قال هذا وطفق ينظر إليها فرحاً مستبشراً وفي وجهه الطيبة والمصالح والسكنة... والمعجوز تلحظه حذرة متيقظة. وقد كبر في وهما أنه خادع لها وناسب لاصطياد مزرعتها أحبولة من ألفاظ منمقة مزورة. على أنها سألته في خبث:

إنك لتؤكد لي أن المزرعة ستظل في حوزتي فهل بلغ من أريحيته أن تبرع لامرأة معجوز بهذا الراتب الضخم دون فائدة تعود عليك؟ قال المعلم شيكو وقد أدرك ما تنطوي عليه غمزة المعجوز لا أثقل عليك يا سيدتي في شأن الأرض، فلسوف تظلين خيراتها وتنعمين بشعراتها ما مد الله في حياتك العزيزة. غير أنني أرجوك أن نكتفي لي حقاً شرعياً، يخولني حق امتلاكها بعد عمرك الطويل إن شاء الله. ولبتت المرأة وهي تصني لقول المعلم مأخوذة دهشة حائرة لا تملك لرأيها إبراماً ولا نقضاً، ولا لوقفها من الرجل إجابة ولا رفضاً، وأخيراً قالت:

إنه لا يسمي رفض اقتراحك، فلو أنظرتني أسبوعاً آخر أنبصر أمرى وأدوى رأيي. فأطاع المعلم «شيكو» ثم غادر الأم فرحاً نفوراً، كأنه الملك الجبار، استولى على بلاد عدوه بالحديد والنار... أما الأم «ماكلوار» فقد أمضت أيامها ساهمة حالة، لا يستقر جنبها على مضجع، ولا يزور جفنها سبة من نوم. ثم انتشرت بها حميا للتردد وعصفت نار الحيرة فكادت توطن نفسها على الرفض التام، لولا

أن ذكرى المائة والخمسين فرنكاً الطنانة البراقة، التي توشك أن تتدحرج على حجرها مطلع كل شهر، كانت تلهب رغبته الخامدة وتذكي أطماعها الهامدة وأرادت أن تضع لتردها حداً، فمضت إلى السجل الشرعي تنفض له جملة حالها وتستنصحه في أمرها. فأشار إليها بالاطمئنان ونصح لها بالرضى بحل المعلم «شيكو»، ولكنه اشترط عليها لذلك، أن يضاعف لها الراتب فيجعله ثلثمائة بدلاً من مئة وخمسين فرنكاً لأن مزرعتها تساوي في أقل ثمن ١٦٠ ألف فرنك. ثم قال لها في أضعاف حديثه:

— لئن عمرت خمسة عشر عاماً، فلن ترزقي صاحبك أكثر من أربعين ألف فرنك... فاستقلت جسم المعجوز هزة من الطمع حين ذكرت الثلثمائة فرنكاً التي سوف تحظى بها رأس كل شهر. ولكنها على ذلك ظلت حذرة مبليلة الخاطر، تنوشها الهواجس، وتوزعها الوسوس؛ فهي تتوقع حيناً مفاجأة مفاجئة وآناً مكيدة مستورة، لا تبصرها ولكنها تحسها. ولبتت حتى المساء تناقش المسألة بكل حل، وتواجه المقترح من كل جهة. ثم، ثم لم تستقر على عزم ولم تتوجه جهة من الرأي.

وجاءها المعلم شيكو يستطلع رأيها ويستعلم غرضها الأخير فأنهت إليه قرارها النهائي، بلزوم رنع مراتها الشهرى، وحين رأت هزة الاخفاق تركب أوصاله، ونار الغيظ تجتدم في عينيه، وبوادر الرفض تتوافد على لسانه، أظهرته على قائمة السنين التي يمكن أن تعيشها بعد هذه الصفقة فقالت:

— إني من الوهن ورقة العظم واشتعال الشيب بحيث لا أستطيع الانتقال إلى سريري إلا مستندة إلى الأذرع، أو عمولة على الظهور ومهما يمتد بي خيط الهرم، فانه نحيط المنكبات



وجهة الحيلة للخلاص من ظلمة المعجوز المشؤومة ،  
وأخيراً ظفر بما يرجو فندا عليها يوماً يطفر من  
البشر والسعادة ، ويصفق بيديه من الفرح والمرح ،  
وبعد أن ناقلا برهة حديث المجاملة والود قال :

— ألا قول لي أينها الأم ما كلوار فيم امتناعك  
عن زيارة منزلي حين مرورك على حانة «إيدي فيل» ؟  
إن الحديث فيه ليلذ ويمتع ، وأنا هناك ويا للأسف  
مقطوع الصلة من الصديق ، منبت الوشيجة من  
القريب ، لا يؤنس وحشتي زائر ، ولا يمر على عابر .  
فزوريني إن تكرمت وكلني ما طاب لك فلست مرزئك  
مالاً ولا مكافئك دفع طعام أو شراب . زوريني في  
زيارتك تشيع البهجة في قلبي وينتشر السرور  
في داري

وفي الند لم تكلفه الأم إعادة الاستزارة ،  
فراحت إليه في عربتها ، والشمس لم تقادر خدرها  
الوردي ، وحين بلغت الحانة ربطت حصان العربدة  
في الأسطبل ، ثم دخلت عليه طالبة الغداء الموعود  
لم يكذب بصدق عينيه العلم شيكو ، وراح ينشط  
في خدمتها ويجتهد في مرضاتها ، كأنه أمام سيدة  
نبيلة لا قروية بخيلة ، ثم أخذ يفتن في تقديم فاخر  
الأطعمة والآكال وغرييض اللحم ، من الطير المهر ،  
والدجاج المحمر ، ولحم الخنزير المشوي ، وأصناف من  
الحضار والفاكهة والتوابل ، ولكنها لم تصب من  
هذه الآكال الدسمة إلا ما يوافق معدتها المعجوزة  
التي اعتادت الاكتفاء بحساء اللحم الرقيق ،  
أو قطع الخبز المنموسة بالزبدة ، وألح الرجل وعزم  
عليها . ولكنها لم تأكل مضنة ولم تشرب جرعة  
حتى القهوة امتنعت عن تناولها . وأخيراً قال لها وهو  
يناولها قدحاً من « الكونياك » :

— أو ترفضين أيضاً هذا القدح ؟  
— أما هذا فأقبله دون أن أقول لا . فرفضت

وشيك الانبثات سربع الانقطاع . وهل بمد  
الثلاثة والسبعين عاماً التي توقر كاهلي حياة ترجى  
أو عيش ينظر ؟ وقاطمها العلم منيظاً فقال :

— إنها لمحاولة فاشلة منك ياسيدي أن تصطنى  
المعجز وتظاهري بانقطاع النة . ثقي أن منجل الموت  
لا يعرف سبيله إلى شجرتك قبل أربعين سنة في  
أقل تقدير ، وإنى أراهن على أنك أنت التي ستولين  
دفعي ، فما هذا الخوف والفزع من الموت ؟

وتصرم عمر النهار في الجدل والنقاش والأخذ  
والرد ، وجهد العلم « شيكو » الجهد كله ليقتنع المعجوز  
بالزول عن طلبها الجائر المرهق فما عاد بظاقل . وحين  
لم يجد مندوحة من إجابتها رضى مكرهاً بدفع  
الثلاثمائة فرنك ... وغبرت سنين ثلاث وصاحبنا  
المعجوز كالسروة العتيقة لا يزيد ما المزق إلا صلابة  
وجلد آلى الأيام ، حتى يئس العلم من موتها وخيل  
إليه أنه سرغم على دفع مرتبها الضخم نصف قرن  
أو يزيد ، وأن صفقته كانت هي الخامسة النبوة ،  
وأنه لا بد موف على الخراب صائر إلى الافلاس إن  
ظلت معاهدة الصداقة والود بين المعجوز وعمرائيل  
متينة المرى

كان يتردد على المرأة الغنية بمد الغينة بحجة  
السؤال عن نضوج الحنطة ، أو الاستفسار عن موعد  
الحصاد ، فكانت تستقبله في خبث ، وفي نفسها  
الشبهة والتشفي وفي معارف وجهها صورة الافتخار  
والزهو للدور المضحك المسلى الذي لعبته على مسرح  
بلاهته وغفلته . فكان يرتد سريعاً إلى عربته ويجمجم :  
— وإذن فليس في نية هذه البهيمة أن تموت ؟  
لم يكن يعرف لمشكله حلاً ولا لمقعدة أزمته فكاً كا .

فكانت تمر به ساعات يود فيها لو أهوى على عنق  
المعجوز تخنقه ، وروحها فازهقه ، مما في نفسه منها  
من الخيظ والحق والوجدة ، وظل زمناً يلتبس

أركان الحانة بصوت العلم يقول :

— « روزالي » أيتها العزيزة . احملني لنا كل  
فاخر معتق من الكونياك . وظهرت الخادمة تظم  
إلى صدرها زجاجة طويلة ممشوقة ازدانت فوهتها  
بطابع الكونياك الفاخر . فتناولها العلم شيكو  
وأفرغ منها قدحين ، ثم عاوى المجوز أحدهما . قائلاً :  
— إنه لكنياك لذيذ شهير ، أفلا تتذوقينه  
ياسيدي ؟

فتناولته الأم « ماكلوار » شاكرة وطفقت  
تتجسأ جرعات صغيرات ، كي تطيل مدة نشوتها  
وانبساطها . وما إن فرغت من القدح الأول حتى  
أفرغ لها العلم قدحاً ثانياً . فأهرضت عنه أولاً  
ثم أكرهها المضيف بالقول اللطيف والتجمل الطريف  
والنكتة المستلحة . وكان عازماً على إردافه بثالث  
ورابع لولا أن حالته برفضها وامتناعها .

— ولكن هذا ياسيدي ليس خيراً إن هو  
إلا حليب مصفى ، أبتلع عشرة أقداح منه دون أن  
يتمتعني السكر أو تذهب بزقاري النشوة ، لا يكاد  
يستقر في الجوف كالسكر المذاب حتى يتبخر في  
الجسم دون أن يجد طريقه إلى الرأس . وليس  
كثله شيء لصحة الجسم وابتعاث النشاط . فدعا  
ذلك المجوز إلى أن اجترعت نصف الكأس الثالثة ،  
ولم تجرؤ على استنقاها لأنها شمعت بفعل السكر  
بأطرافها ، وتلعاب الخمر بأعطافها . فأهرعت إلى  
عربتها ومضت ... وغدا عليها صاحبنا في عربته  
المعروفة ذات الحصان الواحد وحين استقر بهما  
المجلس أخرج من جوف العربة برميلاً صغيراً ، فيه  
خمر الأمس ، ثم جلسا يميذان سيرة البارحة ، ولما  
استقر في جوف كل منهما ثلاثة أقداح ، غادرها  
العلم قائلاً :

— ما أراني بحاجة لأقول لك إن الخمر التي

أبقيتها لك تكفيك مدة . فاذا فرغت منها فمندی لك  
اللذيذ المعتق لا أبخل عليك به ولا أضن . وكما  
ألححت في الطلب ألح على السرور وطبت نفساً ...  
وآب إليها بعد أيام أربعة ، فألقاها على الباب  
معنية بتقطيع الخبز الذي تمده للحساء ، فاقترب  
منها أنفاً لأنف وبدرها بنحية الصباح ، فنفحته  
منها رائحة « الكحول » وملأت خياشيمه . هنالك  
أضاء وجهه بنور البشر والفوز ثم قال :

— ألا تقدمين لي قدحاً من الكونياك ... ؟  
وجلس الاثنان يعاقران الخمر ويشرب كل منهما  
نخب صاحبه ... ولم يطل الأمر بالأم « ماكلوار »  
حتى شاع عنها أنها تعاقز الخمرة متخيلة لنفسها .  
وفي الحق كان الجيران يلقونها إما مستلقية أمام  
مطبخها وساحة دارها لا تنى ، أو منطرفة في الطرق  
والشوارع لا تحس ، فيحملونها إلى بيتها جثة  
لا حراك فيها ولا وعي ...

ولم يمد العلم شيكو يتردد إلى بيتها فكان يقول  
للجيرة راثياً :

— إنه لما يئتمت الأسي أن تدمن هذه المجوز  
الشراب وهي في أرذل العمر ، مع أن الخمر تعجل  
خطواتها إلى القبر !

وفي الحق لقد وجدها أهل القرية ميتة على  
بساط الثلج صباح عيد الميلاد عقيب سكرة إنكليزية  
أبليت فيها البلاء الحسن ...

وورث العلم « شيكو » أرضها كما خوله الصاك  
فكان يقول :

— لو لم تتلف هذه المجوز البلهاء صحتها بسموم  
الخمر لماشت عشر سنين آخر !

كمال الحبري (حلب)



## حاجي بابا اصيفهاني

للكاتب الانجليزى "جيمز مور"  
بقلم الأستاذ عبد اللطيف النشار

### الفصل الحادى والعشرون

ميرزا أحمد مر عنده الشاه

لما عاد ميرزا أحمد من عند الشاه فى مساء ذلك اليوم استدعاني فوجدته محتاجاً أشد الاحتياج . ولما وصلت إليه قال : « أدن منى ! أدن منى ! » وقال لى همساً : « هل تعرف يا حاجى بابا أن هذا الطبيب اللعين قد عرف الطريق إلى جلالة الشاه وأنه كان معه فى صباح اليوم ؟ لقد تقابل معه دون أن أعلم وأنا الطبيب الخاص لجلالته . وظهر لى أن ثقة الشاه كبيرة به وأنه شكأ إليه من أمراضه القديمة المتعددة وهي فقر الدم والربو وعسر الهضم ؟ فسأله الطبيب أسئلة كثيرة جاءت كلها مطابقة للواقع فى وصف أعراض أمراضه مما جعل الشاه يوجب كل الإعجاب بدقته فى تشخيص المرض وبنزارة مادته . ثم طلب أن يعمله جلالته ثلاثة أيام يراجع فيها كتبه . واستدعاني الشاه فى المساء وسألنى عما أعرفه عن أطباء أوروبا وعن رأيى فيما يصفونه من الدواء فلم أزد فى إخبار جلالته برأى وهو أن هؤلاء القوم ليسوا أهلاً لتقنتنا لأنهم يكذبون نبينا ويأتون النكرات ولا يعرفون الطهارة من النجاسة ويشربون الخمر . وقلت لجلالته إنه إذا

أمكن اتقانهم على شئ فلا يجوز أن يؤتمنوا يا صاحب الجلالة على حياة الملوك الشرقيين . وانظر كيف فعلوا فى الهند وكيف أدلوا بحكامها . وإنى لأرجو يا جلالة الشاه أن يحفظك الله من شر دوائهم فانهم إنما يرسلون الأطباء لخدمة سياستهم »

ولحت له بأنهم يريدون قتله لاستعمار بلاده وأشرت إلى ما اشتهر من إجرائهم عمليات جراحية لحكام الهند وموت هؤلاء الحكام على أثر العمليات . وقد تمكنت من إقناع جلالته بهذا القول فوعدني بالأى يقبل منه دواء ولا يستشير فى أى مرض . وقال إنه سيدعونى إلى مقابلته عند ما يرسل إليه الطبيب الأجنبى الدواء لى أخصه وأخبر جلالته عن المواد التى تركب منها »

ثم قال لى ميرزا أحمد : « وبالرغم من هذا القول فأنى أعتقد يا حاجى بابا أن جلالة الشاه سيجرب دواء الطبيب الأجنبى وأنه سيجد له أحسن تأثير فكيف يثق بى بعد ذلك ؟ ومن الذى يأتى لعيادتى إذا طردنى الشاه ؟ »

فوعده بأن أفعل كل ما فى وسعى لمساعدته ضد هذا الطبيب الكافر

وبعد ثلاثة أيام دعى ميرزا أحمد مرة أخرى لمقابلة الشاه لفحص الدواء الذى قدمه للطبيب الأجنبى إلى جلالته ، فتكلم عنه كلاماً غامضاً ختمه بأن هذا الطبيب طبيب سفارة لدولة أجنبية وأن هذا يدل على أن واجبه واجب سياسى قبل كل شئ . واقتنع الشاه بأن يمرض الأمر على مجلس وزرائه .

وفي اليوم التالي عقد مجلس الوزراء كالمادة  
بجلس جلالاته على العرش وجلس حوله الوزراء  
وهم على حسب النظام الحكومي في هذه البلاد :  
رئيس الوزارة ووزير المالية ووزير الداخلية وأمين  
الدولة وحاجب الملك ورئيس الحفلات ومدير  
المركبات الملكية ورئيس الأطباء، ويليهم كبار القواد  
وبدأ الشاه خطابه بالتكلم مع رئيس الوزارة  
عن ذلك الطبيب الأجنبي الذي عرض خدماته على  
جلالاته وقال إن هذا الطبيب حضر اليوم إلى القصر  
وقدم إليه دواء قال إنه لم يهتد إليه إلا بعد أن  
قضى ثلاثة أيام كاملة في مراجعة الكتب الطبية .  
وأكد أن هذا الدواء أقوى آراء من كل  
حجاب وطمس .

وقال جلالاته إنه استدعى رئيس أطبائه واستشاره  
في أمر هذا الدواء فأعرب له عن شكه وارتياحه  
لأنه لا يبعد أن يكون هذا الأجنبي مسخرأ من  
قبل دولته الأجنبية لقضاء مأرب سياسي خصوصاً  
وهو طبيب سفارة .

قال جلالة الشاه وقد كان يرفع صوته أكثر  
مما تقضى به ضرورة إسماع الجميع : « وقد رأيت  
أمام هذه النصيحة أن أجمعكم وأستشيركم لتخبروني  
برأيكم ورأيت أن أول عمل يجب أن تعملوه هو  
أن يتماطى كل واحد منكم جزءاً من هذا الدواء  
ليجرب تأثيره في نفسه قبل أن يشير على برأى فيه »  
فنهتف رئيس الوزارة وسائر الوزراء بحياة  
جلالاته وبدوام الصحة والمافية له وقالوا إنهم  
يمدون أنفسهم سعداء إذا ضحوا بأرواحهم من  
أجل جلالاته .

عند ذلك أمر الشاه باحضار الدواء من غرفته

الخاصة فذهب النديم وعاد يحمل الصندوق على طبق  
من الذهب

فنادى الشاه رئيس أطبائه وأمره بأن يدور به  
على الوزراء مبتدئاً برئيسهم ثم بمن يليه في الدرجة .  
ويقدم لكل منهم جزءاً منه ففعل ذلك وأخذ كل  
من الموجودين ما ليس به حاجة إليه من الدواء  
بمقدار الجرعة العادية التي يتعاطاها لو كان مريضاً  
وأخذ جلالاته يراقب وجه كل منهم ليعرف  
الأثر الذي انطبع عليه وهو يتماطى الدواء ثم دار  
الحديث عن شئون أوروبا ، فسأل جلالاته الموجودين  
أسئلة متعددة فأجاب كل منهم جواباً أكثر ألقاظه  
في مدح الشاه والدعاء له

وفي هذه الأثناء أخذ تأثير الدواء يظهر شيئاً  
فشيئاً وكان أسرعهم تأثيراً وزير المالية الذي كان  
يفتح فيه ليتكلم بشيء فيعيبه الكلام وتظهر على  
وجهه علامة التعب الشديد فأنجحت إليه كل الأنظار  
ثم ظهر الاصفرار الشديد على وجه أمين الملك وتلاه  
وزير الداخلية . وأخذت ترسم على عينيه علامة  
التوسل والضراعة لكي يأذن له الشاه بترك المجلس  
وبعد قليل ظهرت علامات المرض على سائر  
الموجودين إلا رئيس الوزارة الذي أخذ يسخر في  
نفسه من آلامهم

ولما تبين الشاه تأثير الدواء في جميع وزرائه  
أمرهم بمغادرة القصر ثم التفت إلى رئيس الأطباء  
وطلب إليه أن يحدّثه عن هذا الدواء فوجد الرجل  
هذه الفرصة سانحة وأخذ يصف الدواء بشر الأوصاف  
مرتكناً إلى ما عاينه الشاه من تأثيره السيئ في وزرائه  
قال لي رئيس الأطباء بعد عودته من عند الشاه :  
« لقد كان سلطاني كبيراً يا حامي بابا على جلالاته



عاد الطبيب في اليوم التالي من القصر الملكي  
ويكاد وجهه ينطق فرحاً وسروراً وقال لي: «ما أكرم  
صاحب الجلالة وما أرق طباعه! لقد قابلني اليوم بالبشر  
والحفاوة وأثنى على مواهبى ولعن الطبيب الأجنبي  
ودعاني إلى المشاء» قلت: «ومن في البلاد الفارسية  
أكرم من جلالة الشاه؟ ومن في أطباء العالم يضارع  
ميرزا أحمد؟ إنهم إن أرادوا أن يستفيدوا علماً وحكمة  
فليهم أن يأتوا ليستعلموا منك»

عند ذلك بدت على وجه الطبيب السرور ابتسامة  
الرضى. وأخذ يقتل شاربيه ويمسح ذقنه وقلت له:  
«إن شاء الله جعل لي نصيباً من جاهك وشهرتك  
فاني بجانبك كقطعة من الحجر ملقاة بجانب الورد  
فن الذي ينظر إليها؟»

قال لي الطبيب: «لساذا تتكلم بهذه اللهجة  
يا حاجي بابا ولماذا تبدى اليأس؟» قلت له: «هل  
تأذن لي أن أقص عليك قصة تمثل حالي؟»

فلما أذن لي قلت: «كان هناك كلب يشبه في  
كل أحواله الدئاب حتى أن الدئاب أنفסהا كانت  
تنخدع فيه وتأذن له بالبقاء في زمريها وكان يشاركها  
في قتل الخراف وأكل لحومها. ولكنه كان بصير  
مع الكلاب كلباً مثلاً. ثم لاحظت الكلاب اختلاطه  
بالدئاب فنفرت منه. وأدركت الدئاب أنه كلب فصارت  
تخافه وتتقيه. ورأى الكلب أنه أصبح منفرداً  
مهجوراً فلا الكلاب تقبله في زمريها ولا الدئاب  
تسمح له بالبقاء بينها، فمزم عزماً أكيذاً على أن يترك  
قلبه ويقرر واحدة من اثنتين فاما أن يصير كلباً وإما  
أن يصير دئباً — أنا أيها الطبيب مثل هذا الكلب  
فانك تسمح لي بأن أجلس معك وأدخن وآكل  
كأنك لست أعلى من منزلة، وأنت تستشيرني وتركن

وسترى في الغد أن ذلك الطبيب الذي أراد أن  
يضحك منا سيتعلم الخوف بدلاً من السخرية. وسيعلم  
من نحن معاشر الفرس. لقد كان يريد عزلي من  
خدمة الشاه وأن يتولى علاجه بدلي. ولكن من  
لهذا الأحق بمن يملكه أنني خلقت لمعالجة الشاه وأن  
لشاه خلق لكي أعالجه. إنه يفاخر باختراعاته  
الحديثة ولكن ما فائدة هذه الاختراعات؟ هل خلق  
الله أمراضاً حديثة؟ إننا نمرض بما كان يمرض به  
آباؤنا ونعالج بما كانوا يعالجون به وحسبنا ذلك.  
إننا لن نصف دواء لمرض غير ما كان يصفه ابن سينا  
لمريض في مثل حالته

ثم أخذ رئيس الأطباء يستوثق مني لأعينه في  
تدابير أخرى على منافسه الطبيب الكافر كما تبقى  
له مكائته في القصر الملكي. ثم أمرني بالانصراف  
بعد أن حدثني بما ضاق به صدره

## الفصل الثاني والعشرون

ما جرى بابا يتقاضى راتباً من الطبيب

كنت إلى ذلك الوقت أعامل الطبيب الفارسي  
معاملة الصديق للصديق لا معاملة التابع للتبوع،  
وكان راضياً بهذه المعاملة لأنه كان يسمح لي بالجلوس  
أمامه وبأن آكل معه وأدخن ولكنني وجدت  
الاستمرار على هذه الخطة لا يتفق مع ما أرجوه  
من الكسب ولم أكن قد نلت من ماله غير القطعة  
الذهبية التي تقدم ذكرها، وكانت الفلوات كلها تدل  
على أنها آخر ما سأخذه منه وإن كانت أول ما أخذه،  
فمزمت على أن أكله في الأمر فانهزت فرصة  
سروره لا تنصاريه على الطبيب الأجنبي وأخذت  
أبث شكايي إليه

لقد صدق السعدى حين قال : « لا تشقوا بصداقة الملوك ولا بأصوات الأطفال ، فان صداقة الملك تتغير بين يوم ويوم ، وصوت الطفل يتغير بين ليلة وليلة » وهنا تنبه الرجل إلى أنه قال ما ليس ينبغي أن يقال . وغلب خوفه من أن يجلد على حزنه على ضياع الطومانات فسكت مقطباً

ووجدت أن الفرصة ليست سانحة لاستئناف الحديث الذى تتكلم فيه فأجلته إلى فرصة أخرى واكتفيت بالألا أكون كاتباً ولا دثياً

### الفصل الثالث والعشرون

ماهى بابا يحب

زاد سخطى على حاضرى وشكى فى مستقبلى ، وكانت أياى وليالى تنقضى بلا عمل ، ولم تبق بنفسى رغبة فى تعلم صناعة الطب ، ورأيت أملى فى ميرزا احمد يضمف شيئاً فشيئاً حتى عزمت على تركه لولا مصادفة لم تكن منتظرة أرجعتنى عن هذا المزم وكانت هذه المصادفة أننى رأيت فتاة فاستولى حبها على قلبى حتى صرت أعتقد أن « المجنون » فى أشد حالات جنونه لم يكن أكثر تعلقاً بلبلاه منى بتلك الفتاة

مضى الربيع وجانب من فصل الصيف ودفعت الحرارة أكثر للناس إلى ترك مساكنهم فى داخل الدور وفرش السجاجيد فوق الأسطحة ليناموا عليها ، وكنت أكره أن أقضى الليل مع الخدم والطباخ ، وهم ينامون عادة بغرفة فى الدور الأرضى فتمت فى شرفة تطل على الجزء الداخلى من منزل الطبيب وهو الذى تقيم فيه السيدات كان الجزء الذى تطل عليه هذه الشرفة حديقة

إلى كائن واحد من أصدقائك . ولكن ليس فى أصدقائك من يكاد يقتله الجوع غيرى . ولست أستفيد من صداقتك كما تستفيد أنت منى ؛ فأرجوك إما أن تصرفنى عنك فلا تمود إلى طلبى ، وإما أن تجعل لى راتباً ؟ فان الشاعر عسكر خان قال لك عني إني أريد عملاً أكتسب منه ولم يقل إني أريد صديقاً »

قال لي الطبيب : « أجعل لك راتباً ؟ أنا لم أعط راتباً قط لواحد من خدمنى ولكنهم يأخذون ما يستطيعون : خذ من المرضى الذين يأتون لسيادنى كما يفعلون . ولكننى أعطى كل واحد من أتباعى ثوباً جديداً فى عيد النوروز فسادا تريد منى أكثر من ذلك ؟ »

وفى هذه اللحظة جاء رسول من قبل الملك يحمل هدية إلى الطبيب فوقف الطبيب وقفة الذى أصيب بالشنج وهتف بحياة الشاه . ثم أخرج من جيبه قرشين (القرش عند الفرس يعادل نصف ريال مصرى) وأعطاهما لحامل الهدية فرفض أن يأخذهما بمزة وإباء ، ودفع طومانا فرفضه كذلك ، ولم يزل يزيده حتى عرض خمسة طومانات فقبلها وخرج غير شاكر لأن من حق الرسول الذى يحمل هدية أن يأخذ لنفسه مقدارا من المال قد يكون أكبر قيمة من الهدية نفسها

ولما ابتعد ذلك الرسول استولى الغضب على الطبيب فقال كلمات لو بلغت سمع الشاه لأذاقه الويل وكان مما قاله : « أهديت هذه ؟ إنها لا تليق بعمرسها ولا بمن أرسلت إليه . انظر يا أخى ماذا بعث به الشاه ! إنه بعث إلى بطبق من الطعام فن الذى أخبر بجلالته أنى جائع ؟ إن قيمة الهدية لا تعدل فهل هذا ما دفعت له رسوله . جزأ ؟ هل هذه مكافأتى ؟



إن الحب ليس جريمة وإن عينيك سحرنا قلبي . بحق أمك التي حملتك ارفى النقاب عن وجهك لأنظر إليه مرة أخرى »

قالت بلهجة أرق من الأولى وبصوت أعذب :  
لماذا تستحلفني على ذلك ؟ أليس من المحرم على السيدات أن يكشفن وجوههن أمام الرجال الأجانب ؟ إنك لست أباً ولا أخاً ولا زوجاً ولست أعرفك . ألا تحجل من مخاطبة أجنبية عنك ؟

وفي هذه اللحظة وقع نقابها كأنما كان وقوعه مصادفة ورأيت وجهها أجمل من قبل ، وكانت عيناها سوداوين واسمتين وأهدابها طويلة . وكان حاجبها مقوسين تقويساً بديماً متصلين فوق الأنف اتصالاً مغريباً فاتناً .

وكان أنفها أرقى صغيراً ، وفها ضيقا رقيق الشفتين عليه ابتسامة عذبة ، وفي وسط ذفنها « غمازة » لطيفة ، ولم أر في حياتي شيئاً أجمل من شعرها الأسود وغداؤها الطويلة المنسدلة على ظهرها ، وقد كانت في الجللة مثالا للجمال والرفقة . وفهمت عند رؤيتها أشياء كثيرة كنت قد قرأتها ولكني لم أفهمها من قصائد الشعراء ، وعرفت أنني أستطيع أن أنظر إلى وجهها إلى الأبد دون أن أشعر بشيء من الملل . ولكن نشأ بنفسى شعور قوى يدفعني إلى تسلق الجدار وليس جسدها المنض ، وكدت أفعل ذلك لولا أن سمعت صوتاً يناديه باسم ( زينب ) وكان هذا الصوت عالياً حاداً كرره قائلة دلالة على فقدان صبره ، فذهبت ، وبقيت في مكاني مدة طويلة منتظراً عودتها ، وأصغيت عني أسمع صوتها وهي تكلم من كان يناديه ، وقد ظهر لي أن هذا الصوت هو صوت زوجة الطبيب التي لم تكن من السيدات

حولها غرف تكاد تكون منفصلة عن سائر المنزل يدعونها « مسكن الحرم » وكان مفروساً في هذه الحديقة أنواع الفاكهة والورد والياسمين ، وكان لأسقف هذه الغرف حواف ممتدة تظلل جزءاً كالأطار حول هذه الحديقة ، وفي هذه الظلال كان يجلس من في المنزل من السيدات على سجاجيد فارسية بديعة الصنع مفروشة فوق إفريز خشبي مربع أمام أبواب الغرف وكنت قد رأيت عدداً من سيدات القصر ولكن ليس فيهن مثل التي رأيتها أخيراً ، ولو كنت أعرف أن فيهن مثلها لتجيت النظر إلى مكانهن حتى لا أقع في حبال عينها الساحرتين

وكان من سوء حظي أنهن رأينني وأنا أطل عليهن في اليوم الذي وقع نظري فيه على الفتاة فصرخن وزجرنني ولقبنني بأقبح الألقاب وأقساها ، ولكنني بعد هذه المرة لم أكف عن الاطلاع عليهن وصرت أكثر حذراً من أن يرينني كذلك ومن مجتمعات

وكانت الفتاة التي ملكت على قلبي مشاعره طويلة الشعر تنسدل على جبينها خصل منه ونحني بعض وجهها في حين أن الأعين التي تراها شديدة الظأ إلى التحلي بكل جزء من محاسنه

وكانت يداها صغيرتين مخضوبتين بالحناء وقدماهما كذلك ، فقد رأيتها وهي في منزلها عشي جافية . وظللت أنظر إليها حتى فقدت سيطرتي على نفسي لما استولى على من الانجاب فتحركت حركة نهبتها فنظرت إلى ووضعت النقاب على وجهها فرأيت أجمل صورة يمكن أن يتصورها إنسان ثم قالت بلهجة رقيقة وأدب مارع :  
« لماذا تنظر ؟ أليس هذا عيباً ؟ »

قلت : « أستحلفك بحق الحسين ألا تطرديني .

الراقيات الرقيقات . وتمكنت من إخضاع زوجها لها كل الخضوع .

واتهى النهار وكنت على وشك العودة إلى فراشي فسمعت صوت تلك الزوجة يتنادى : « يا زينب ! يا زينب ! إلى أين تذهبين ؟ لماذا لم تذهبي إلى فراشك ؟ »

ثم سمعت صوت الفتاة يجيبها، ورأيتها بعد ذلك تدخل الغرفة التي كانت بها في أثناء النهار ولكنها لسوء الحظ لم تمكث طويلاً حتى أمتع عيني برؤيتها بل أخذت سلة كان فيها بعض الفواكه التي جمعها من الحديقة وخرجت من الغرفة وقالت لي بصوت خافت وهي تغادر الغرفة : « تعال في مساء الغد » فجرت عذوبة صوتها في دماي وشمرت بأحاساس لم أشعر به من قبل واهتزت أو صالي كما تهتز أو صال المحموم، وذهبت بعد ذلك إلى فراشي فساورتني الحمى إلى أن طالعتني الشمس في الصباح

## الفصل الرابع والعشرون

هابي بابا يقابل زينب

عرفت في النهاية أنني وقعت في حبائل الحب وقلت في نفسي : « سأعرف الليلة من هي التي أحبها، وإذا كانت من أسرة الطبيب فليهدم منزله على رأسه إذا أنا لم أعلم كيف يكون شديد الرقابة على أهل ذلك المنزل

أما من حيث زواجي بها فإن ذلك أمر لا يخطر بالبال . ومن ذا الذي يرضى أن يزوجني ؟ إنني لا أملك ما أشتري به حذاء فكيف أحصل على تكاليف الزواج ؟ ولكن إن شاء الله فسأصبح قادراً على الزواج في يوم من الأيام . ومن هذا

الوقت إلى أن يرزقني الله مالا فسأمتع نفسي بلذات الحب، وإذا اقتضى الأمر تحمل غرم فليتحمله الطبيب بالنيابة عني .

وقبل الموعد لبست ثيابي وتأنقت أكثر من العادة ورجلت شمري بعناية شديدة وأتقنت ربطة الحزام وأملت عمامتي إلى جانب رأسي وخرجت من البيت قاصداً الحمام .

وبعد الاستحمام تمطرت وقضيت جانباً كبيراً من وقتي في الفناء ومشيت في المدينة بلا قصد غير قطع الوقت حتى يحين الموعد

وأخيراً انتهى النهار وكان صبري يقل شيئاً فشيئاً، وكان من سوء حظي أن الطبيب تأخر عند الشاء، ومن أجل ذلك لم يتم الخدم مبكرين كما دأبهم فقد كانوا مضطرين إلى انتظاره حتى يفرغ من طعامه لكي يتمشوا بفضلات مائدته . ولهذا السبب لم أستطع الذهاب إلى زينب في الموعد المحدد

ولما هدأت أنفاس النائمين وسطع نور البدر ذهبت إلى النافذة وكان معين الصبر قد غاض . ولما استوتقت من أنه لن يراني أحد أطلت من النافذة فرأيت بها أوراق التبغ الخضراء وإلى جانبها سلة بها جزء مرتب من هذه الأوراق وسائرها غير مرتب في الغرفة فعرفت أن زينب كانت ترتبها ولكنها لم تتم عملها

دوت بعيني في أرجاء الغرفة فلم أجد الفتاة وتنحنحت مرتين فلم أسمع جواباً ثم سمعت زوجة الطبيب يتكلم همساً ولكن حدة صوتها جعلته يحترق الحوائط ويصل إلى مسمي، ولم أتبين في مبدأ الأمر موضوع الحديث ولكنني في النهاية سمعتها تقول بصوت واضح : أتتكمين عن الشغل يا بنت



« أنا كردية من اليزيديين والناس يزعمون أننا نعبد الشيطان ، ولكن الحقيقة ليست كذلك وإنما نحن نخاف الشيطان ، وأى إنسان لا يخافه ؟ إننى أود أن أرى تلك السيدة بين الجبال لكي أريها ماذا تستطيع الفتاة الكردية أن تفعل »

حاولت بكل قوتي أن أعزبها وأن أقنعها بالصبر حتى تنهى لها فرصة للانتقام ، فقالت لى إنها يائسة من سنوح الفرصة لأنها مراقبة أشد المراقبة وأنها لا تكاد تنتقل من غرفة إلى أخرى إلا باذن سيدتها وقالت لى : إن هذه السيدة كانت من جوارى

الشاہ وإن الطبيب تزوجها بأمر من جلالته واضطر بتأثيرها إلى ترك زوجته الأولى ، وأن هذا الطبيب من أسرة وضيعة وأنه يمانى آلاماً شديدة من سوء أخلاقها وشدة كبريائها كأنما كانت تعد نفسها فى ماضيها سيدة من سيدات القصر الملكي لا جارية من جواريه ، وأنها لا تفرق فى المعاملة بين زوجها وبين الحيوان وتطالبه بالخضوع والتسليم فى كل شيء . وأن الطبيب لا يجرؤ على الجلوس أمامها حتى تأذن له ، وهى فضلاء ذلك شديدة الغيرة ترتاب فى علاقة زوجها بكل جارية ، وأن الطبيب يناقل زوجته ويستثمر الضعف الإنسانى فيقضى وطره من كل خادمة جميلة وقالت لى زينب إنها هى نفسها موضع جبه وإعجاب وإن سيدتها لذلك تنار منها ولا تركها تتحرك أقل حركة دون أن تراقبها أشد المراقبة ، وقالت لى إن جو البيوت التى وصفها كهذا الوصف جو دسائس

ولما كنت لا أعرف من نظام البيوت الفارسية إلا ما علق بذهنى من ذكريات منزلى وقد فارقت وأنا صغير - فقد كنت أصنى إلى الفتاة فى اهتمام

الشيطان ؟ لماذا ذهبت إلى الحمام ؟ أى شأن لك فى المقابر ؟ لماذا لم يتم عملك ؟ لا تأكلى الليلة ولا تشربى ولا تنامى حتى يتم . إذهبى فى الحال وإذا لم تتمميه فوالله وبالله لأضربنك على قدميك حتى تسقط أظافرك »

وبعد ذلك سمعت صوت لطبات فمرفت أن زوجة الطبيب هى التى كانت تكلمها . وبعد قليل رأيت فانتنى تدخل الغرفة مطرقة مكسورة الخاطر . ولقد كنت أتمنى أن أراها فى هذه اللحظة فى أسعد الحالات وأرغدها

قلت فى نفسى : « ما أعجب الحب ! إنه يشحن الدهن ويقوى الدماء . ونظرت فى الغرفة فأدركت أن بها مكاناً أستطيع الاختباء فيه ومساعدتها فى العمل حتى يتم وأستطيع أن أقضى الليلة معها دون أن يشعر بنا أحد . ورأتى الفتاة مطلقاً من النافذة فلم تظهر أنها اهتمت حتى تهبط العاصفة التى أثارها السيدة . ثم لما ساد السكون بعد مدة دنت من النافذة ، وبعد لحظة كنت معها فى داخل الغرفة ولست أشك فى أن الدين جربوا الحب من القراء يقدررون اضطرابنا فى هذا الموقف الذى لا يمكن وصفه

وعلمت من فتاتى أنها بنت زعيم من زعماء الأكراد وأن أباهما سجن وهى لا تزال طفلة وأن سوء حظها جعلها جارية فى هذا المنزل . وبعد أن تبادلنا وصف ما يشعر به كلانا نحو الآخر أخذت تبثنى ما تجده من سوء معاملة السيدة ، وقالت لى إنها تشمر بأنها فى هذا المنزل أذل من الكلب ، فكل إنسان يسخر بها حتى ماتت نفسها ، وأن الاسم الوحيد الذى تنادى به بينهم هو بنت الشيطان . وقالت :

شديد ، وكان مما قالته أن الحرم في هذا المنزل يتكون من خمس سيدات غير زوجة الطبيب ومن : شيرين الرقيقة الشركسية ، ونور جيهان (نور العالم) الرقيقة الحبشية ، وفاطمة جارية المطبخ ، وليلى خادمة الايوان ، وزينب وصيفة السيدة ، واسم هذه السيدة هانم وعمل الوصيفة أن تصنع لها القهوة وتمد النرجيلة وتذهب معها إلى الحمام وتساعد على لبس الثياب ؛ وأما شيرين الشركسية فهي أمينة المنزل وهي تعني بثياب السيد والسيدة وسائر الأتباع وتحفظ حاجة المنزل في العام من القمح وسائر المؤونة وفي عهدها نفقات المطبخ وأدوات الزينة

أما نور جيهان فهي فراشة البيت وهي تنظف السجاجيد وتكنس السلم وتساعد الطباخة وتحمل الطعام وتفعل ما يأمره بها كل من في المنزل أما ليلى فأنها عجوز تشتري ما يلزم من السوق وتحمل رسائل السيدة إلى صواحبها وتتجسس لها على السيد

قالت زينب : « ونحن نقضى أيامنا في الخلاف بيننا على كل شيء ، وكل اثنتين منا تتعالفان على الأخريات . والخصومة الآن شديدة بيني وبين الشركسية لأنها وجدت في العهد الأخير عناية السيد تنصرف عنها إلى ، ويظهر أنها تدس لي الدسائس عند السيدة لأنني أجدها السيدة كلما أساءت إلى أحسنت إليها ، وهذه الفتاة شديدة الغيرة مني وقد أحضرت في العهد الأخير حجاباً من أحد الدراويش . ولما رأيت حسن تأثير الحجاب أحضرت حجاباً من درويش آخر لكي يرزقني الله زوجاً صالحاً . ولم أكده أحمل هذا الحجاب يومين حتى رأيتك تطل على من النافذة فمرفت أن الله قد استجاب دعوتي . وأنا الآن على اتفاق مع نور جيهان الحبشية وقد أخبرتني بأن

شيرين تدبر لي مكيدة عظيمة ولذلك أحتاط كل الاحتياط من كل ماء أو طعام أعرف أن يدها امتدت إليه خوفاً من أن تضع لي السم فيه . وقد أرادت أن تبدأني بأشرف هذا الصباح فدلالي : « لمة الله على الشيطان » وهذه العبارة إهانة عظيمة لليزيديين فغضبت وأمسكت بشعرها فأنزعت خصلة منه ، وأخذنا نتشائم حتى جفت حلوقنا ولست أعرف ماذا تكون نتيجة هذا الشجار عند ما يعلم سيدي الطبيب »

استمرت زينب تحدثني هذا الحديث حتى انباج الفجر وضمت صوت المؤذن فاستعددت للخروج واتمدنا على أن نتقابل كلما سنحت فرصة وجعلنا العلامة بيننا على إمكان المقابلة أن تعلق قطعة من القماش على شجرة فأعترف أنها مستعدة لمقابلتي

### الفصل الخامس والعشرون

المحابة يلتقيانه مرة أخرى

في مساء اليوم التالي ذهبت إلى الشرفة وأطلت على حديقة الحرم آملاً أن أرى قطعة قماش معلقة على شجرة ، فلم أرها ولم أسمع صوت زوجة الطبيب ذلك الصوت الذي أصبحت أتفائل به . ولم أجد في الغرفة سلة التبغ ولم يكن في المنزل علامة على أنه مأهول غير وجود ليلى

وبقيت في مكاني حتى دق الجنود طبولهم لينتقل الباعة حوانيتهم وينصرفوا إلى منازلهم . وكان الصمت سائداً في كل مكان

قلت في نفسي : « لا أظن أن سيدات المنزل في الحمام لأن الساعة كانت متأخرة فلم يكن في حفلة زواج أو عند أسرة يكون أحد أفرادها مريضاً ، وصرت أعصر ذهني لأفترض الفروض حتى سميت فجأة صوت الباب يفتح ، وتلت هذا الصوت أصوات



نسائية فمزمت على البقاء لعل أنعم منها بحديث مثل  
حديث الأمس

ولم تمض مدة طويلة حتى ظهرت زينب ومشت  
نحوى على أطراف الأنامل لتخبرنى أن الظروف  
لا تسمح بمقابلتها الليلة ولكنها ستنتهز فرصة قريبة  
لتدعونى إلى مقابلة أخرى ، وأخبرتني أن سيدتها  
ذهبت إلى القصر الملكي بأمر من الشاه لتعنى بسيدة  
مريضة فيه ، وأن المظنون فى مرضها أنه نتيجة  
لدس السم لها فى الطعام من سيدة أخرى فى القصر  
وقالت لى زينب : « إنه لا ينتظر أن تعيش تلك  
السيدة ولذلك فنحن نستعد لإقامة المآتم وسنهدى  
إلى كل واحدة منائيب ومناديل سوداء » ثم ودعتنى  
وأكدت على ألا أنسى العلامة المتفق عليها بيننا

وفى الصباح التالى وجدت زينب تنظر من النافذة  
وتشير إلى بالذنو منها قدنوت غير متردد ودخلت  
غرفتها كما دخلت فى المرة السالفة وقد تملكى الخوف  
فى هذه المرة ، وكدت أم بالعودة لولا تشجيع الفتاة  
لى بابتسامة ، وقالت لى : « لا تخش يا حابى بابا فليس  
هنا أحد غير حبيبتك زينب وإذا لم بما كسنا الحظ  
فسنبقى معاً طول النهار »

فقات : « ولكن ما هذه المصادفة المعجبية ، أين  
سائر السيدات وأين الطبيب ؟ »

قالت : « لا تخش شيئاً فاني أغلقت جميع  
الأبواب وإذا جاء أحد فسيكون لديك متسع من  
الوقت للفرار قبل أن أفتح له الباب وقد ذهب جميع  
السيدات إلى المآتم ، وقد دبرت السيدة الشديدة الغيرة  
أمراً لابساد الطبيب حتى لا يأتى إلى المنزل فى  
غيبتها وأنا موجودة فيه »

وقالت : « يجب أن تفهم يا حابى بابا أن نجم  
حظنا من أسعد النجوم وأن الساعة التى التقينا

فيها كانت ساعة مباركة . وقد خدمتنى شيرين  
الشركسية من حيث لا تعرف لأنها أرادت منى  
من دخول القصر الملكي حتى لا أقال المنحة التى  
يمطونها فى العادة لمن يحضر المآتم من النادات ،  
فأفهمت السيدة أنى لا أحسن اللذب وأنه لا فائدة  
من وجودى فى المآتم . وأنى فضلاً عن ذلك  
لا أعرف عوائد الايرانيين لأنى كردية فوجودى  
فى الأوساط الراقية يجملى وسيدتى متفقتين .  
وأفهمتها أن ليلى خير من تقوم بواجبها فى المآتم  
فحثها على مرافقتها . وعلى هذا ذهب الجميع إلى المآتم  
وبقيت وحدى فى المنزل لحسن حظى حتى أتمكن  
من رؤيتك . ولكننى تظاهرت بالنضب وعارضت  
فى ذهاب ليلى من حيث كان الواجب أن أذهب »  
ثم خرجت زينب لتعدي طعام الاطفار وتركتنى  
أهتدى بنفسى إلى داخلية الحرم فذهبت أولاً إلى  
غرفة « المهام » ووجدتها غرفة واسعة وقد غطي  
بابها الذى على الحديقة بستار رقيق وفى صدرها  
نمرقة عليها سجادة سمكة مطوية طيتين ، وتحت هذه  
النمرقة وسادة مربعة عالية منطاة بالحرير المزركش  
بالذهب ، وبالقرب من النمرقة مرآة فى إطار مزركش  
وأمامها أدوات الزينة من المكحلة إلى المرود إلى  
الخضاب والقص وغير ذلك ، وبين هذه الأشياء  
إناء صغير به أحجية متعددة .

وفى جانب من الغرفة سرير عليه ملأة زرقاء  
وعلى الحوائط صور كثيرة فى إطارات مختلفة  
الأشكال والألوان وفى أحد الأركان زجاجة كبيرة  
من النبيذ الشيرازى

قلت فى نفسى : « كيف يدعى هذا الطبيب  
الصالح والتقوى مع وجود الخمر فى منزله ؟ »  
وعزمت أن أأخذ هذا الميب الذى عرفته عنه  
( ٧ )

## الفصل السادس والعشرون

قصة زينب الكردية

قالت : « أنا بنت زعيم كردى يدعى أوخوس  
أنا ولست أعرف من هي أمى ولكنني نشأت في  
منزل أب بين نساء كثيرات لم تشعرني واحدة منهن  
بمطف خاص يدل على أنها الأم . ولكنني لما كبرت  
سمعت أن أمى كانت غربية وأنها ماتت في صغرى  
وكان أبي مولماً بالخيال حتى أن أول شيء أذكره  
في طفولتي هو موت مهر له وإقامته مأتماً له

وأنت تعرف أن الأكراد لا يعترفون بأية سلطة  
أو سيادة عليهم ، وقد كان أبي كسائر الأكراد  
لا يحترم الدولة العثمانية ، ولذلك اغتصب قطعة كبيرة  
من الأرض مملوكة لباشا بغداد وجعلها مرعى لخواشيه  
وغنمه ؛ وكان يكلف القبائل المجاورة أن تقدم لخواشيه  
المؤونة فكانت تخضع مكرهة خوفاً من سطوته  
وإحراقه زرعها أو تسميمه المواشى

وكان الباشا يتقى شره ، فبدلاً من أن يمنعه  
أو يحاربه كان يتودد إليه ويرسل إليه الهدايا ويتقاضى  
عن كل إساءاته

وكان أبي طويل القامة عريض الكتفين قبيح  
هيئته على الهيئة والخوف ، وقد قتل أشخاصاً عديدين  
ومن أجل ذلك كان يطلق خصلاً كثيرة من الشعر  
على أعلى رمح له لأن من عادة الفرسان التركانيين أن  
يقطع أحدهم خصلة من شعر كل قتيل يقتله فيعلقها على  
رمحه وأما إن نسيت شيئاً فليست أنسى الجلالة والظلمة  
المرتسمتين على وجهه عندما يكون ممتطياً جواده بين  
ألف من أتباعه الخاضعين له أتم الخضوع والدين تتوهج  
أسننهم وسيوفهم في ضوء الشمس كما هموا بفزوة  
وكان أبي رجلاً يقدر الأمور حق قدرها ،  
ويعمد إلى الحكمة بالرغم من استطاعته تنفيذ كل

سلاحاً أحاربه به عند الضرورة

وقبل أن أحين سائر الغرف عادت زينب بطعام  
الافطار واختارنا غرفة السيدة مكاناً لتناول طعامنا .  
ولم أتناول قط في حياتي أكلة من هذا الطعام وهو  
مكون من طبق من الأرز ولحم مشوى وقاوونة فارسية  
مقسمة إلى أجزاء مستطيلة كنا نبلغ بها في أثناء  
الطعام كمادة الفارسيين ، وطبق من المعجبة وآخر من  
الجبن ، وخوخ ومشمش وأنواع من الحلوى والمسل  
قالت لها : « خبريني بحق أمك عليك كيف  
تمكنت من إعداد هذا كله في هذه المدة اليسيرة ؟  
إن الطعام يصلح لمائدة الشاه »

فقلت : « لا تظن أنني أحضرت ذلك الآن  
فإن السيدة أمرت قبل ذهابها بإعداد الطعام فأعد  
هذا الافطار ثم غيرت رأيها وفضلت أن تأكل في  
بيت الشاه فتركته »

فأكلنا ما طاب لنا وتركنا قليلاً لمن عسى أن  
يسأل عنه من خدم المنزل . وبعد أن غسلنا أيدينا  
جاءت زينب بزعاجة النبيذ وكسرنا كأساً ليكون  
ذلك عهداً بيننا على دوام الحب وهنا كل منا الآخر  
بأنه أصبح أسعد الناس . واستولت على نشوة الحب  
فرففت عقيرتي وغنيت أحياناً رقيقة من شعر حافظ  
الشيرازي فأقسمت لي زينب وهي منتشية نشوتين  
أنها لم تسمع قط صوتاً أطرب من صوتي . ونسيت  
لشدة سرورها أنها ليست إلا جارية رقيقة ، ونسيت  
لشدة سروري أنني فقير ، وصورت لها الخمر كما  
صورت لي أن سعادتنا دأمة أبدية ، وغنت ثم غنيت  
كل منا بدوره والخمر فضاحة الأسرار كما يقولون  
فطلبت إلى زينب أن تقص علي تاريخها فلم تمتنع  
عما طلبت وأخذت تقص علي قصتها منذ البداية .



الذي يريده بالقوة . ومن أجل ذلك لم يزد صداقة الباشا بل أراد الانتفاع بها . كذلك كان الباشا حكيماً فلم تخف عليه هذه الرغبة عند أبي وصار يستعين به في تأديب القبائل

وحدث في ذلك الوقت أن جماعة من الوهابيين تاروا على الحدود فاستعان الباشا بأبي على تأديبهم واشتركت جيوش الحكومة مع جيش الأكراد في هذه الحملة، وقد تمكن أبي من قتل الزعيم الوهابي بيده في أثناء المعركة

وأخذ أبي جواد الزعيم الوهابي فأرسله إلى معسكر الأكراد ، ولقد كان هذا الجواد عريباً أصيلاً يحسد مالكة عليه ، ولو علم الباشا به ما تركه لأبي بأي حال من الأحوال

وأخيراً تقهقر جيش الوهابيين المغلوب وعاد الأكراد إلى الجبال ، وفي يوم من الأيام فوجئنا بزيارة مندوب من قبل الباشا ومعه عشرة من الجنود مدججون بالسلاح . وكان هذا المندوب هو الرياخور فأكرمه أبي وأدى له جنودنا التحية ثم أخذت جياد المندوبين إلى المرحى وذبحت الدبائح وقدم لهم الطعام . وبالجملة فقد بذلنا كل ما يستطيع بذله من واجب الضيافة أناس مثلنا من الرجل القاطنين في الخيام وقد أدرك أبي منذ رأى ضيوفه مقبلين كنه المهمة التي جاءوا من أجلها ، وأمر ابنه بأن يأخذ الجواد الذي كان للزعيم الوهابي إلى جهة مجاورة حتى يصدر إليه أمر آخر

ولما كانت جهاتنا جبلية فقد كان من السهل على أي رجل أن ينتقل من مكان إلى مكان دون أن يشعر به الوجودون معه . وإني لأذكر الحوادث التي سأذكرها لك كما لو كانت حدثت بالأمس فقط . كنت أطل على النكان الذي اجتمع فيه الرياخور وأبي واثنتان من الأتراك الوفدين من قبل الباشا، وكان

هؤلاء الضيوف جالسين في صدر الخيمة وأبي أمامهم جالس جلسة تدل على إكبارهم وتواضعه في حضرتهم قال أبي : « مرحباً بك ، أسعدتمونا بتشریفكم » فقال الرياخور : « لقد كان من حسن حظي

أنني اتديت لمقابلتك فاني مشتاق إليك وقد مضى زمن طويل على آخر عمرة تلاقينا فيها »

وأخذنا يتبادلان مثل هذه التحايا وكان كل من بالخيمة يدخنون في هذه الأثناء حتى امتلأت الخيمة بالدخان

ثم قال الرياخور : « إن مولاي الباشا أرسلني إليك لأبلغك تحيته وأقول لك إنه يحبك ويقدرك وإنه يمدك من أقدم أصدقائه وإنه يحب الأكراد ويمصدق أصدقائهم ويمادي أعدائهم »

فقال أبي : « أبلغ الباشا أنني لست إلا عبداً من عبيده، وأنه قد شرفني أكثر مما أستحق، وإني أحمده الله على المودة التي عقدت بيني وبينكم . إننا نعيش في أمن مستغلين بظل الباشا وقد أصبحنا لا نعرف الخوف »

وبعد لحظة ساد فيها السكوت قال الرياخور : « الفرض من زيارتنا يا أوخوس أغا هو إبلاغك أن الوهابيين أرسلوا إلى الباشا يطالبونه برد الجواد الذي كان يركبه زعيمهم الذي قتل في الحرب وأنهم لا يقبلون فداء غير رأس الباشا أو ابنه لأنهم يزعمون أن هذا الجواد من نسل الجواد الذي هاجر به النبي من مكة إلى المدينة . وقد قال رسل الوهابيين إنهم جمعوا جيشاً وسيحاربون حتى ترد إليهم جوادهم أو يهلكوا عن بكرة أبيهم . ويقول لك الباشا إن الناس كلهم علموا بوجود هذا الجواد عندك وإنه يريد أن يرد لهم الجواد ومن أجل ذلك أرسلني إليك راجياً أن تسلمه إلي » فقال أبي : « والله وبالله وبحق الخبر والملح الذي أكلته مع الباشا لقد كذب الوهابيون وليس عندي الجواد الذي يريدونه ، وكل ما في الأمر أنني غنمت

دقائق حتى نفذ الطعام لأن الجميع كانوا يأكلون بشهوة قوية . ثم جرى بقصة من الأرز فالتهموها بأصابعهم وقال كل منهم : « الله بركات فارس » أي أسأل الله أن يديم نعمائه

ثم خرج أبي مع الرياخور من الخيمة وتكلم بصوت خافت ولكن لفريقهما من الخيمة التي كنت أما فيها ولا نصاتي الشديد تمكنت من سماع ما دار بينهما من الحديث

قال أبي : « إن كل ما أستطيع أن أدفعه لك هو عشرة جنينيات وياليتني كنت أملك أكثر من ذلك » فقال الرياخور : « هذا مستحيل وأنت تعرف

ماذا سيكون إذا لم تدفع لي نصف هذا المبلغ . إن الباشا سيأمرني بالعودة للقبض عليك لعدم حصولي على الجواد . بل هو قد أمرني بالأعود إلا بالجواد أو بك ، ولكن إذا دفعت لي عشرين جنينياً فأنني سأسهل الأمر عليك وأجيبك . فاختر يا صاحبي لنفسك ما تراه »

فأخرج أبي كيس النقود من حزامه ودفع له عشرين جنينياً فأخذها الرياخور وأظهر علامة الرضى وقال لأبي : « لقد أكلنا الآن خبزاً وماءً فنحن أصدقاء ووجب علي أن أندخل إذا أراد الباشا سوءاً بك ولكنني أشير عليك بأن ترسل إليه هدية وإلا سب على للتوسط عنده »

فقال أبي : « أهدي إليه هدية تليق به على العين والرأس فإن لي كلباً ذاعت شهرته في كردستان يلحق بالوعل السريع ويندر وجود مثله عند الملوك فهل يقبل هذه الهدية ؟ »

فقال : « إنها تليق من وجهة واحدة ولكنها لا تنكح إذ يجب أن تذكر ما ينشأ عن رضى الباشا »

فأجاب أبي : « إذن لقد خطر بيالي خاطر هو أن أرسل إليه بنقي ذات الوجه المشرق الوضاء

جواداً صريضاً غير أصيل فبعته لأحد الأعراب في اليوم التالي لحدوث الواقعة ولا يزال عندي سرج هذا الجواد ولجامه ، وأنا مستعد لأعطائهما لك . أما الجواد نفسه فليس عندي »

قال الرياخور : « الله الله ! هذا أمر كبير الأهمية يا أوخوس أغا وأنت رجل محترم ونحن أناس محترمون فلا تحاول الضحك على ذقوننا ، وإذا لم تأت بالجواد لنرده إليهم فأنهم سيحاربوننا حرباً تموت فيها كل جيادنا وستنتهي الصداقة التي بينك وبين الباشا فاستحلفك برأس أهلك أن تأتي بالجواد ولا تعرضنا ونفسك لحرب مهلكة »

قال أبي : « أيها الصديق ما الذي أقوله لك ؟ إن الجواد ليس عندي ، وإن الوهايين كاذبون ، ولم أقل لك غير الصدق »

ثم دنا من الرياخور وأخذ يتكلم معه همساً فلم أسمع حديثهما ولكنني وجدتتهما متفقين في نهاية هذا الحديث وقال الرياخور بصوت عال : « إذا كان الأمر كذلك ولم يكن الجواد لديك فإن الله كريم والمرء لا يستطيع أن يغالب الأقدار وعلينا أن نعود إلى بغداد »

وقف أبي ثم خرج تاركاً ضيوفه يدخلون ويشربون القهوة . وجاء إلى خيمة السيدات فأمر بالطعام الذي كان يعد في ذلك الوقت لضيوفه وأخذ من إحدى نساءه كيساً فيه نقود ذهبية فوضعه في حزامه ثم عاد إلى ضيوفه

ولم يدر حديث طويل في وقت الغداء ولكنهم كانوا يتكلمون قليلاً عن الخيول والكلاب والأسلحة وكان الطعام طبقاً كبيراً من الحساء وقصعة بها أرز وثريد وحمل مشوى . وكان عدد الجالسين على المائدة خمسة عشر وهم رئيس الوفد التركي وأتباعه العشرة وأبي وثلاثة من أتباعه

وكان في يد كل منهم ملقعة خشبية ، وما هي غير



حبه للمال أكبر من حب سواء ، وعددنا الآن لا يستطيع الثبات طويلاً أمام جنوده خصوصاً وأن معنا نساء وأطفالاً يجب علينا حمايتهم فأنصح لكم بترك هذه المقاطعة التركية والسفر إلى فارس حيث نجد المرعى خصباً والناس مسالين »

فقال عم أبي : « إسمع يا أوخوس أغا ! إسمع يا ابن أخي ! أنت رأس هذه القبيلة وأنت أشجع رجائنا ، وإذا نصحت لك بأن تسلم لهم جواد الوهايين احتقرتني وقلت إنني غير جدير بأن أكون كردياً أو يزيدياً . وإذا أسلته الآن إليهم بمردود رسولهم فأننا لا نخلص من نية الانتقام لأنني جربت حكام الأتراك وعرفت أنهم لا ينتهون عن الانتقام متى سنحت فرصة لذلك ، فأنا أرى رأيك في الرحيل عن هذه البلاد التي لم يعد يحسن بنا البقاء فيها وقد تعودت منذ صباي أن أرى هذه البقاع وعزيزي علي أن أفارقها ، ولكن ذلك لا يصلح عذراً للبقاء الذي قد يكون فيه هلاك القبيلة ، وأرى ما دمنا عازمين على الرحيل أن نمجّل به لأن التأخير شديد الخطر ولأنه قد لا يمر يومان أو ثلاثة أيام قبل أن يأتي جنود الباشا ليأثروا منا ، وقد يأتي الوقت الذي تعودون فيه إلى أما كنكم القديعة »

ولما فرغ عم أبي من الكلام قال أكبر الرعاة سنّا وهو شيخ مجرب يعرف طرق البلاد معرفة جيدة : « إذا كنا ذاهبين فلنذهب في الحال فإن الثلوج التي على قمم الجبال قد أوشكت تذوب ولن نستطيع إذا تغير الفصل أن ننقل بأغنماننا ومواشينا ولم يبق إلا ثلاثة أسابيع ثم تدخل الشمس في برج الحمل » قال أبي : « لقد صدق شيخ الرعاة » ثم التفت إليه وقال : « لقد أحسنت النصيحة ، وأنت خادم أمين وسأجزبك جزاء حسنًا متى اجتمعنا عن متناول يد الباشا »

والقوام الأليف للبغز والخصر النحيل ، المتهب قلبها بحرارة الشباب ، قفل له ولو أنه يرى أن اليزيديين غير مؤمنين إلا أنه قد يهوى امتلاك جميلة تنار منها حور الجنة ، وأنا على استعداد لارسالها معك » فصفق الرياخور بيديه من فرط سروره وقال : « عفارم عفارم ! لقد أصبت وأحسنت وسأعرض الهبة وسبقها ولا شك وسيكون لك منها صدق في قصر الباشا تعتمد عليه وينجذك في الأزمات ويقيك شر ما تخاف »

وعلى ذلك اتفقا . وأما أنا فقد تركت مكاني الذي كنت أنصت منه لأفكر فيما سيكون من مصيري ، وقد ملت أولاً إلى البكاء وندبت سوء حظي . ولكنني بعد قليل من التأمل والتفكير قلت : « هل أكون زوجة الباشا ؟ هل ألبس الحرير وأحمل في الحفلات ؟ إن سروري بذلك لا يقدر وسيبطنني كل بنات الجبال » وبعد قليل من الزمن كنت أنظر من الخيام إلى للفضاء الفسيح فأرى الرياخور في أحسن حالة ومعه أتباعه وكلبه وهم يسرون إزاء سلسلة التلال التي تحيط بمسكننا ، وسمعت والدي يمدى شكره وامتنانه لأنه تخلص من هؤلاء الزائرين . ولما غاب القوم عن النظر أرسل والدي أحد رعاة غنمه إلى ابنه بالجبل يأمره بإرجاع الجواد . ولما أمن على الجواد في الخيام جمع رجال قبيلته النسنين من أقاربه وأقرباء زوجته والنازلين بجوارنا وشرح لهم الحالة التي أصبح فيها ، وبين لهم أن هلاكهم وهلاكهم محتمل إن هم ظلوا في أملاك الباشا . فمقدوا مجلساً ناطوا رياسته بمعنى وهو أكبر رجال القبيلة

قال أبي : « تعلمون أن جميع المسلمين يكرهوننا نحن اليزيديين وقد كان الباشا يدعي صداقتنا ليأمن شرنا ولكي يستفيد من تسخيرنا ضد أعدائه ولكن

وعلى أثر هذا الاجتماع رفعت الخيام وحملت على ظهور الجياد والجمال ، ومشى الرعيان بالغنم وركب أبي الجواد الذي غنمه من الوهايين

وكان للنساء يكنين وينتجنين لأنهن لم يفهمن الأمر على حقيقته بل اعتقدن أن جنود الباشا على قاب قوسين منا وأنه لم يبق إلا يوم أو بعض يوم ثم يصبحن أسيرات في بيوت الأتراك »

قالت لي زينب : « أما أنا فقد كان لخوفي سبب آخر هو بأسى مما كنت أعلل به نفسي بعد أن سمعت حديث أبي مع الرياخور فقد كنت أعتقد أنى سأصبح زوجة للباشا

رأيت أحلامي تبددت دفعة واحدة فلا أمل لي في لبس الثياب الحريرية المزركشة ولا في سكى القصور المأيلة المفروشة بالأنات الغالي ولا في التمتع بالسيادة على الجوارى والخدم ولم يبق أمامى أى شيء غير ما كنت فيه من حلب الضرع وصنع الجبن والزبد تحرك ركبتنا وكان الطريق أمامنا مملوءاً بمواشيتنا إلى آخر حد تقع للمين عليه . وكنا نختار الطرق التي بين الجبال حتى لا يرانا أحد فيبلغ أمرنا للباشا وبعد بضعة أيام وصلنا إلى الحدود الفارسية ولم يحدث لنا في أثناء الطريق إلا مصاعب تافهة يسر مما كنا ننتظر . وكان الفرسان مجتمعين مستمدين للقاء الجنود التركية وحررها . ولكن لحسن حفظنا لم تقابل إلا جماعة من الرعاة فأخذنا مواشيتهم وأسرفناهم ولما وصلنا إلى كرمان شاه ذهب أبى إلى مقر الحكومة فقابل الوالى وهو أحد أبناء الشاه فطلب إليه أن يحميه وأن يقطعه أرضاً من أملاكه . وكنا في انتظار أبى ونحن على أحر من الجمر لأنه كان من المحتمل ألا يكتبنى الوالى برفض طلبه، بل يرسل إلينا جنوداً يحاربنا فنقع بين نارين نار الترك ونار الفرس ولكن السياسة التي جرت عليها الدولتان كانت

تقضى بأن تؤوى إحداهما كل قبيلة تلجأ إليها فراراً من الدولة الأخرى

وأخيراً عاد أبى ومعه ضابط من ضباط الأمير وأقطعنا أرضاً على بعد عشرة فراسخ وهي واسعة تقطعها سيراً في ثلاثة أيام ، وفي جانب منها جبال عزمنا على الإقامة فيها شتاء ، وأما الجانب الآخر فمزمنا على جعله مصيفاً

وكان اسم أبى مشهوراً في كرمان شاه، فلما استأذن على الأمير ليقابله أعرب سموه عن السرور بهذه المقابلة وخلع عليه خلعة سنية ووعدته بمجاوبته وقال له : « إذا طلب للباشا تسليمك أو تسليم أى رجل من قبيلتك فأنى لا أردد في رفض طلبه حتى ولو أدى إلى إشهار الحرب عليه . إن أرض الله واسعة يا أوخوس أغا فإذا ضاق بك الأتراك ذرعاً فان بلادنا وسدورنا واسعة رحبة »

وقد كان ما توقعه الأمير ، فلم تمض إلا أيام قليلة حتى جاء إلى المدينة رسول من قبل الباشا يحمل خطاباً موقفاً عليه منه، وهو في هذا الخطاب يطلب تسليمنا ويذكر الأسباب التي أدت إلى جلائنا عن بلاده . وقد اتهم أبى في هذا الخطاب بأنه لص وبأنه سرق جواداً من أنفس الحياد، وهدد الباشا في آخر الخطاب بأنه إذا لم يصله الجواد على الأقل فان الحكومة الفارسية ستكون مسئولة عن النتائج

ولما وصل هذا الخطاب إلى الأمير استدعى أبى وعرفنا أن الباشا لن يترك جهداً في الحصول على الجواد والانتقام من أبى مهما كلفه ذلك . وخشيتنا أن يسلمنا الفرس بالرغم من وعد الأمير، لأننا يزيدون والسلدون جميعاً بكرهونا ، ولكن الفارسيين أشد كرهاً لنا وتمصباً علينا

وقبل أن يذهب أبى لمقابلة الأمير أصدر أوامر سرية بأن يوضع الجواد في مكان أمين وبأن ينكر



وجوده إذا طلب . ولكن لا عاد أبي من عند الأمير تبين لنا أن هذا الاحتياط لم تكن تقضى به الضرورة فان الأمير أحسن استقباله وقال له إنه لن يقبل مطالب الباشا مهما كانه ذلك وإن لأبي أن يسلن أن الجواد لديه ويرتكن على حماية الأمير . وقال له : « اطمئن يا أوخوس ! كيف يدعى هذا الأحمق أنك من رعاياه مع أن مملكة أبي مفتوحة الأبواب لكل لاجئ ؟ أليس أبي ملك الملوك ؟ أليست حمايته مبسوطة على كل فرد مقيم في هذه البلاد ؟ إننا لن نكون مسلمين إذا أسلمناك لعدوك بعد أن استجرت بنا فذهب إلى خيمتك هادئ البال »

كان لهذا القول رنة فرح بين ساميه من الأكراد، ودعا أبي كبراء القبيلة إلى وليمة وعلى أثر هذه الوليمة عقد منهم مجلساً للبحث في شئوننا وتدير خطة للمستقبل ، وكان الجميع متفائلين بحسن هذا المستقبل والاعتباط بحماية الأمير الفارسي إلا رجلاً واحداً لم يكن لديه ما لديهم من التفاؤل، وذلك هو عم أبي . وقال إنه يعرف الفارسيين معرفة جيدة وإنه خدم في عهد شبابه نادر شاه وإنه لا يجد في نفسه شيئاً من الثقة بوعده الأمير . وقال لرجال القبيلة : « أنتم لم تعاشرُوا هؤلاء القوم ولم تعرفوا عنهم مثل الذي أعرفه وهم لا يتخذون السلاح الظاهر كالسيوف والرماح ، وإنما سلاحهم الكيد والفس والخداع والكذب ، وأنتم مع شهرتكم بالثغاب في الميادين لا تستطيعون أن تحاربوهم بمثل هذا السلاح ، وإذا وثقتم واطمأنتم فلا تلبثون أن تجدوا أنفسكم في جبايلهم وقد حاق بكم من كيدهم ما لا تقدرونه ولا تقدرون على دفعه

إن الكذب يكاد يكون عيباً عاماً في هذه البلاد ودليلكم على ذلك أن الرجل منهم لا يكاد يقول جملة حتى يشفعها يمين ، فهو يحلف برأسه وبرأس أبيه

وبابنه وبالنبي ومجدوده وبالقبيلة الشريفة وبرأس الشاه وبذقون الأولياء وباللوت الذي سيلاقيه وباللح والخبز اللذين أكلهما وبمشهد الحسين وعلى — على أن القسم بأي يمين من هذه الأيمان لا يدل إلا على أن القائل شديد الكذب وأنه يعتقد أن السامع لن يصدق . والذي أفهمه من مملكة الأمير معنا هو أنه طامع في الجواد الذي جر علينا كل هذه المصائب فالفارسيون أشد من الترك رغبة في الخيل وهم أحرم من الوهابيين على الاحتفاظ بهذا الجواد لأنهم من الشيعة ، ولو علم الشاه أن لدينا هذا الجواد لأرسل إلينا في الحال فهل تريدون أن تحملوا السلاح في وجه العالم كله ؟ إن لكم رأيكم وأنا خاضع لما تتفقون عليه ولكنني أحذركم وأقدم لكم النصيحة بأن يكون عندكم مبدأ عام في شأن الفرس هو ألا تصدقوهم ولا تثقوا بهم »

وقد أظهر رجال القبيلة اقتناعهم بقول هذا الناصح المجرب . وفي فجر يوم من الأيام رأينا حركة غير عادية وسمنا نباح الكلاب ولما كنا تمودناه عندما يحاول الدئاب السطو على الأغنام فقد ظننا الأمر كذلك في البداية ولكن أبي وأخي حملا بندقيتهما وذهبا إلى الرعى حيث كانت الأغنام والكلاب . ورأينا قبل وصولهما إليه فارساً يبدو ثم رأينا خلفه فارساً آخر ووراءهما سبعة أو ثمانية من الفرسان ، وأخيراً تبين لنا أن خيامنا مطوقة بالجنود، فصاح أبي ليوقف رجال القبيلة وجري نحوه الفارس الأول ليقتله ولكن أبي أطلق عليه رصاصة فقتله في الحال وضرب الفارس الثاني بسيفه فخرجه وكان صوت الرصاصة والضجة التي تلتها علامة للجنود التي طوقتنا لتبدأ بالهجوم العام وقد ظهر أن الغرض من هذا الهجوم هو البحث عن الجواد لأن أول شيء فعلوه هو التفتيش في مربي الخيل وقد عرفنا أن الغزاة كانوا من الفارسيين وعرفنا



أيضاً أنهم مرسلون من قبل السلطات الرسمية  
وكان من سوء الحظ أن الرجل الذي قتله أبي  
هو رئيسهم وكان ذلك سبباً لاتخاذنا أسرى  
وكان ذلك اليوم من أيام البؤس التي يستحيل  
أن أنساها»

ثم أخذت زينب تروي كيف أسراؤها وكيف  
انتقلت من يد إلى يد حتى أصبحت جارية في بيت  
ميرزا أحمد، وكان ازواجي عند سماع قصتها مثل  
ازواجها وهي ترويها. ثم سمعت فجأة صوتاً يطرق  
الباب فتوصلت إلى أن أسرع بالفرار من النافذة  
وكان الذي يطرق الباب هو الطبيب نفسه. وذهبت  
إلى الباب ففتحته.

ولما خرجت من النافذة وقفت أطل منها  
ورأيت الطبيب وقد نهال وجهه بالبشر لرؤيته زينب  
وحدها بالمنزل، وقال لها كلمات في نهاية الرقة ثم نظر  
إلى باب غرفته فرأى بقايا الطعام فسألها عن سبب  
ذلك وقبل أن يستمع الجواب جلس ودعاها إلى  
الجلوس بجانبه وأخذ يداعبها، وعلى حين فجأة دخلت  
زوجته ووراءها سائر الفتيات ففاجأتهما قبل أن  
يتفرقا. وإذا نسيت شيئاً فلن أنسى نظرتها إليه  
ومسلكما الذي سلكته نحوه

قالت بلهجة الساخر: «السلام عليكما، أتمنى  
لكما الصحة والمهنة وأخشى أن يكون مجيئي  
مبكراً قد أزعج راحتكما»

ثم سعد الدم إلى وجهها واصطكت أسنانها  
وقالت بصوت يهدج: «... وتتناولان طعام  
الأنطار في غرفتي أيضاً؟ ما شاء الله! ما شاء الله!  
لقد أذللتني واحتقرتني يا سيدي أحمد! أفى غرفتي وفوق  
فراشي! لقد سقطت السماء إلى الأرض! هل تمد  
نفسك بعد الآن رجلاً بين الرجال؟ ألا تخجل حين  
يدعونك الناس طبيباً وحين يلقونك بلقمان عسكراً؟

لعنة الله عليك وسخرية واستهزاء بلحيتك البيضاء!«  
ثم أشارت بأصبعها إلى عينيه وقالت: «أنا  
أبصق على وجهك! من أنا حتى تفضل على جارية  
قدرة من جوارى منزلي؟ ما الذي فعلت حتى تهينني  
هذه الأهانة؟ إنك كنت حامل الذكر قبل زواجي  
فجملت منك رجلاً وسهلت لك الطريق لدخول القصر  
الملكي والوقوف أمام الشاه وجعلتك رئيساً لأطبائه»  
وكان الطبيب في هذه الأثناء يقسم أغلظ الإيمان  
على براءته ولكن ذلك لم يهدي من غضب الزوجة  
ولم يقف تيار سخطها

ثم تركت زوجها والتفتت إلى زينب فأسمتها  
كل مؤلة جارحة من القول ولم تكف بالكلام بل  
صارت تجرها من شعرها ومن ثيابها فصارت الفتاة  
تصرخ من الألم. ثم أمرت الجوارى بأن ينقلنها  
إلى غرفة أخرى فنقلنها وضرنها حتى أدمين جلدها  
وكنت أتحرق في هذه الآونة من الاشفاق وحدثني  
نفسى بأن أدخل المنزل لاتخاذها مهماً كانت النتائج  
وأحسست أن دمي صار في مثل حرارة النار ولكن  
ما الذي أستطيع أن أفعل؟ إنني إن دخلت فلن  
يكون نصيبها ونصيبى غير الموت. ولما هدأت الحالة  
تركت النافذة ومشيت في الطريق حتى ابتعدت عن  
المدينة وأنا أدبر خطة لاجراج زينب من هذا البيت  
والزوج منها. لكن كيف يمكن ذلك مع بقاى في  
خدمة الطبيب وكيف أحصل على الرزق إن تركته؟ هذا  
هو السؤال الذي كان يشغل التفكير فيه كل خواطري  
وأحسست أن قلبي يدي كلما فكرت في مصير  
تلك السيكة لأنى سمعت أشياء كثيرة عما يجري  
في البيوت الفارسية وأيقنت أن اضطهاد السيدة لها  
لن يخف لا في الحال ولا في المستقبل

«ينيم» عبد اللطيف النشار





# الرسالة

مجلة أسبوعية للأدب والعلوم والفنون

مجلة الآداب الرفيعة والثقافة العالية

مصل الماضي بالحاضر وتربط الشرق بالغرب

على مدى وبصيرة

الرسالة : تعبر باخلاص عن روح النهضة المصرية

الرسالة : تجمع على وحدة الثقافة أبناء البلاد العربية

الرسالة : تصور مظاهر العصرية للامة العربية

الرسالة : تسجل ظواهر التجديد في الآداب العربية

الرسالة : تهتم في النشر اماليب البلاغة العربية

مجموعة اعدادها ديوان العرب المشترك ، وكتاب الشرق

الجديد ، وسجل الادب الحديث ، ودائرة معارف عامة

الاغلفة المأخوطة منور لرمي ، واظهار ما يساهم فيها مصر ، والبلاد العربية بنظم ٢٠ ٪









صاحب المجلة ومديرها  
ورئيس تحريرها المستول  
احمد حسن الزيات

بدل الاشتراك عن سنة  
٣٠ في مصر والسودان  
٥٠ في الممالك الأخرى  
١ عن العدد الواحد

الادارة

دار الرسالة بشارع البدولي رقم ٣٤  
عابدين - القاهرة  
تليفون ٤٢٣٩٠

# الرواية

مجلة أسبوعية للقصص والروايات

تصدر مؤقتاً في أول كل شهر وفي نصف

السنة الثانية

١٠ ذى القعدة سنة ١٣٥٧ - أول يناير سنة ١٩٣٨

العدد ٤٧

من أحسن القصص



## فهرس العدد



صفحة		
١٢٤٢	الزيف ... ..	أقصوصة مصرية ... ..
١٢٥٠	مصرع البخل ... ..	للكاتب الانجليزى آرثر كونان دويل
١٢٦٠	الشيء المدلل ... ..	للفيلسوف الروسى تولستوى ... ..
١٢٦٥	السعادة القابلة ... ..	للكاتب جوزيف كسل ... ..
١٢٧١	البديل ... ..	للكاتب الفرنسى فرنسوا كويه
١٢٧٦	حاجي بابا أصفهانى ... ..	للكاتب الانجليزى جيمز مور
١٢٩٤	فهرس المجلد الثانى من الرواية ... ..	

# الزيف

أَقْصُوصُ مِصْرِيَّة  
بِقَلَمِ الْأَدِيبِ نَجِيبِ مُحَمَّدٍ فُؤَادٍ

من الرجال الذين تطلبهم على نفوسهم في محضر النساء جسارة غير محدودة وحب المجازفات وثقة بالنفس وطيدة ، فاقترحم الباب غير هباب وصار وجهاً لوجه أمام السيدة الجالسة . وكانت في الأربعين ممثلة الجسم فاضحة الأنوثة زين قسبات وجهها الماجي حسن تركي ممصر؛ ويدل على طبقتها العالية ثوبها الأبيض ونظرتها الرقيقة وحليها الثمينة . وقد بهر الرجل أمام روعة الحسن وانحنى باحترام وهو يقول لنفسه في إشفاق: « وآسفاه! ستعلم السيدة بالخطأ وسرعان ما تنتهي المفاصلة » ولكن خاب ظنه، لأن السيدة ابتسمت له تحية كأنه هو المعنى وقالت برقة تعرفه بنفسها :

— أرجو ألا يسوءك إقلاقي لراحتك ... أنا أرملة المتفوق له علي باشا عاصم

يسوءه! يذنبني له أن يمد نفسه من المحظوظين في هذه الدنيا لأن سيدة كنتك السيدة تقول له مثل ذلك الكلام بتلك اللجة الرقيقة . ترى لماذا دعتني إلى بنوارها ؟ فهو لا يذكر أنه رآها من قبل وإن كان يعلم علم اليقين أنه قرأ اسمها في بعض الأخبار الخاصة بالجميات النسائية ، وخيل إليه غروره أنها ربما تكون رآته من حيث لم يرها، وأنها ربما وقع في نفسها منه — كما حدث لغيرها وإن كن لسن من نوعها — ما علقها به ، فإذا صدق حدسه — والدلائل تجمع على صدقه فهي تدعوه كما دعت قديماً امرأة العزيز فتاها ...

وأحس بنشوة فرح وزهو وقال للمرأة بكل رقة وهو ينظر إليها كما ينظر الإنسان إلى شيء عظيم عاكس : — المفوي يا صاحبة السعادة .. خادمك ...

كان السرح مكتظاً بالنظارة ، حيث كانت تمثل رواية البخيل لولير ، وكان جمهوره كالمعتاد خليطاً من طلاب التسلية ومحبي الظهور ومدعي الفن وعشاق الخيال . وكان على أفندي جبر المترجم بوزارة الزراعة بين الجالسين في الصفوف الأمامية ، وكان يتبع التمثيل بين اليقظة والنوم ، واضماً خده على يده ، ومسنداً مرفقه إلى مسند المقعد . وكان قد طالع في بعض المجلات عن الرواية ما جعله يظنها آية من آيات الكوميدي فجاء المسرح بنفس توافة إلى الضحك والسرور ، وسرعان ما خاب رجاؤه وفترت حماسه وكاد يستسلم للنعاس . ولكن الأقدار أرادت أن تتبرع بتعويضه عن خيبته ، ففي أثناء الاستراحة دنا منه النادل وانحنى على أذنه وقال له باحترام وتأدب : « هل لربك أن يتفضل بالذهاب إلى البنوار رقم ٢١ » ثم ذهب إلى حال سبيله ونظر على أفندي إلى البنوار رقم ١ فرأى الستار الأبيض مسدلاً عليه فأدرك أن به « حريماً » وقام من توه وغادر الصالة وقصد إلى البنوار وهو يضرب أخماساً لأمسداس ، وطرق الباب مستأذناً فسمع صوتاً وخياً لا يعرفه بقول « تفضل »

فتردد لحظة سريمة لأنه أدرك لدى سماعه الصوت الغريب ، أن في الأمر خطأ ولكنه كان



وهم أن يقدم لها شخصه العزيز، واستدلت السيدة من لهجته على ذلك فأشارت إليه بيدها البيضاء وقالت بسرعة وهي تبسم عن در نصيد :

— وهل أنت في حاجة إلى تعريف يا أستاذ ؟

تفضل

وجلس كما أرادت ، ولكن عبارتها الأخيرة قلبت ما بنفسه رأساً على عقب، فعلاه الوجوم وأطفا الكدر نور السرور في عينيه ، لأنه من المحتمل أن يكون قاتنا محبوباً من النساء وأن تقع في غرامه حرم عاصم باشا ، ولكن مما لا ريب فيه أنه في حاجة إلى تعريف ككل إنسان ، وأنه لم يكن أبداً في غنى عن التعريف ، فإذا تعني السيدة الجميلة بقولها هذا ؟ إنه يكاد يهتدي إلى وجه الحق ، وقد ساعده على ذلك قولها له « يا أستاذ »

فهل تظن السيدة أنه شاعر مصر الأكبر بل شاعر الشرق العربي جميعاً الأستاذ محمد نور الدين ؟ والحق أن الشابهة التي بينه وبين سيد الشعراء معروفة مشهورة ، يعلم بها جميع أصحابه ، وطالما جعلوا منها موضوعاً للتنكيت والقفش ؛ فكلامها له هذا الوجه المستطيل الذي يحد من أعلى بجهة عالية ، ومن أسفل بذقن عريضة ؛ وكلامها له هذا الأنف الروماني العظيم والشارب الشر كسي العزيز ؛ ولا اختلاف بينهما إلا أنه أطول من الشاعر وأعظم امتلاء . وهذا يدل على أن السيدة — فيما لو صدق ظنه — لم تر الشاعر إلا في إحدى صورته التي تظهر أحياناً في المجلات والمصحف والأسقاء ؛ لقد ذاق حلاوة الفوز ومرارة الهزيمة في لحظة واحدة . فهل يتراجع ويرضى من النعمة بالآباب ؟ ولكن مثل هذا التردد لم يكن ليخالجه إلا لحظات قصيرة العمر لأنه كان — كما قلنا —

يفقد رشاده في حضرة النساء ولا يفكر إلا في انتهاب اللذة واقتناص الفرصة ، فجلس مبتسماً على ما به من خيبة صريحة مطمئناً كما ينبغي لشاعر مصر العظيم . وقالت السيدة :

— سيدي الأستاذ ، إن معرفتي بك قديمة جداً لا كما تظن ، وإن أفضالك على زوجي لا تقدر بضمن ولا يحصيها عد . وطالما منيت نفسي بالتحدث إليك . وكم كان فرحي عظيماً الليلة حين عثر بصري بك فلم أتردد في دعوتك . وإنني أرجو يا سيدي أن تغفر لي تطفلي ...

فقال على أفندي وقلبه يلحن الشاعر :

— ما أسعدني بمطفك يا سيدي ! إننا معشر الشعراء لنحرق أرواحنا في سبيل الخلود والشهرة . ومثل إعجابك يا سيدي أئمن عندي من الخلود والشهرة فتوردت وجنتا المرأة ورنف إليه بمينين ناعستين وقرأت في عينيه ما حملها على تجنب حديث المواطن وإن كانت تضمز الرجوع إليه في المستقبل فقالت :

— هل أعجبتك الرواية ؟

الرواية التي صدعت رأسه وقر منها إلى الناس ؛ على أنه كان حكيماً ، فلم يسارع إلى مصارحتها برأيه . ولم تنتظر السيدة جوابه فقالت بثقة :

— لا شك في أنك تعجب بها أيما إعجاب ، لأنها من تلك الفكاهة المالية التي كتبت عنها فصلاً رائماً في كتابك الخالد « فلسفة الجمال » وقد كان هذا سبيل إلى تذوق مولير وتوين وشو فحمد الله أن لم يذكّر رأيه الحقيقي وهز رأسه باسمًا وقال باطمئنان عجيب :

« البخيل آية فنية رائعة ، وهي من الآيات التي لا تمنح كنوزها مرة واحدة ، ولقد قرأتها مرة

وأخرى . وهاتنا أشاهدها للمرة الثالثة، وفي كل مرة أفوز بحسن جديد

فابتسمت السيدة وقالت :

— إذا أصاب ظنى

فقال على افتدى :

— إنك يا سيدتى آية في الداء

ولم يأذن الوقت بالاسترسال في الأحاديث إذ دق الجرس معلنا انتهاء الاستراحة ، فاضطر على افتدى أن يستأذن في طلب الانصراف وقالت السيدة وهي تودعه :

— أرجو أن تشرف قصرى بزيارتك

فقال وهو ينحنى على يدها :

— لى عظيم الشرف يا سيدتى

— يوم الأربعاء الساعة السابعة مساء ...

شارع خمارويه رقم ١٠ بالزمالك

وتنهدت المرأة ارتياحاً وظنت أنها نالت أمنية من أعز أمانيتها . وكانت مخلوقة سميدة الحظ كأن الأقدار تتوخى راحتها، تزوجت من رجل من رجال مصر القانونيين المدودين فتمتعت برجولته وكفاها الموت شر شيخوخته وترك لها مالا وجاهاً واسماً عظيماً ، ولكن ضابقتها ظهور منافسة خطيرة لها هي أرملة الدكتور إبراهيم باشا رشدى ، يجرى ذكر جهالها — مثلها — على الألسن وتتحدث بثراتها المجتمعات وقد وضمتها المصادقات في حى واحد وأغرقت بينهما بالعداوة والبغضاء ، فكلماتهما تتمتع بأنوثة ناعجة وجمال فتان وثروة طائلة ، وتملك قصرأ فخماً يقيه على قصور الأمراء ، وكانت كل منهما تمتاز بنفسها وتود لو ينل نورها نور الأخرى فتنافستا في اقتناء السيارات الثمينة والتحف النادرة

والثياب الأنيفة وتسابقتا في ميدان الظهور تمرضان حسنها وتثران حديثهما ، واتخذت كل منهما بطانة من كرائم الأسر والأنسات الثقات ، وقد علمت حرم عاصم باشا يوماً بأن منافستها دعت إلى تأليف جمعية المرأة الحديثة فلم يرح لها جانب حتى كونت جمعية تعليم الأميات . وسمعت يوماً بأن الأخرى تبرعت بمبلغ كبير من المال مساهمة في إنشاء مدرسة كبيرة وأن الصحف أثنت عليها جميل الثناء ، فأمرت بتشديد جامع في عزبتها ودعت لالتقاط صوره مصوراً أكبر مجلة في مصر وطلبت إليه أن يثنى على ورعها وتقواها ...

وكان آخر ما نعى إلى مسامعها من أخبار منافستها ما لا كتبه الألسن من أن الموسيقار المعروف الأستاذ الشربيني قد شغف بها حباً ، وأنه لا يفتأ يتردد على قصرها . وأن الأغنية اللائمة «حببت يا قلبى» التى يتغنى بها المصريون جميعاً وتهفو إليها نفوسهم لحنّت بوخى جمالها، وما علمت بهذه الأخبار حتى التهبّت نفسها التهاباً . واحترق قلبها احتراقاً ، وتلفتت بمنة ويسرة تبحث عن عاشق « شهير » تصير بحبه حديثاً ممتعاً، وتقوده وحياً ملهماً، فذكرت شاعر مصر محمد نور الدين ، فهو المصرى الوحيد الذى له ما للشربيني من الشهرة والمكانة وهو أجدر للناس بتخليدها في قصيدة كما خلد الشربيني منافستها في الأغنية . وفى تلك الأثناء رأت الشاعر مصادفة فى السرح وكانت تفكر فى وسيلة تصل بها إليه ، فهل كنا مغالين إذ قلنا إنها نالت أمنية من أعز أمانيتها ..؟

أما على افتدى جبر فقد رجع إلى مقعده ، وهو يلقى على الناظرين نظرة فاحصة خشية أن يكون



وقد قال لنفسه متبرماً وهو يحملها إلى بيته :  
 « أعقل أن يكافئني الحب مالا أو مطاردة خطيرة  
 أو سباً طويلاً أو شجاراً عنيفاً، أما الذي لا أعقله  
 فهو أن بتقاضاني قراءة هذه الكتب ! فهل أنا عاشق  
 أم تلميذ ؟ » وأخذ يقلب صفحات الكتب فنص  
 بالشعر كما توقع ولم يفقه له معنى، ولو كان يسيراً مثل  
 « إذا نام غر في دجى الليل فاسهر » لكان الأمر  
 ولكنه كان من نوع عجيب سهل الألفاظ منقلى الماني  
 وهذا غزل نور الدين فسا بالك بالأغراض  
 الأخرى التي يجفل قلبه من مجرد تلاوة عنواناتها ؟  
 والأدهى من هذا وذلك أن نثره ليس بخير من شعره  
 فقد قرأ صفحات في كتاب فلسفة الجمال ما كان يظن  
 أن إنساناً عاقلاً ينشرها على الملأ . وضاق صدره  
 بنور الدين شعره ونثره، فرمى بالكتب جميعاً ولكنه  
 قال باصرار وعناد « سأذهب يوم الأربعاء »

وفي الموعد المسقى ذهب إلى قصر السيدة الجليلة  
 بشارع خماروبه، وكان يادي الوجاهة والأناقة، وأرسل  
 بطاقته إلى ربة القصر، فقاده الخادم إلى (صالون) رائع  
 لم ير أجمل منه على كثرة ما غشى من (الصالونات)  
 الفخمة، ولكنه لم يدهش لأن منظر الحديقة والقصر  
 الخارجى سلبه كل دهشة. وكان يكره الانتظار لأن  
 أمثاله من المعاصرين تؤايمهم النجدة بداهة وارتجالاً  
 وتشخذ أسلحتهم في أثناء المعمة ؛ مثله في ذلك مثل  
 الخطيب المطبوع الذي يلهمه الجمهور الماني فيتدفق ؛  
 ولذلك أحس بارتياح عجيب حين رآها تشرق عليه  
 من باب الصالون في ثوب أبيض غير كتوم يمان  
 عن جمال كل ثنية من ثنيات جسمها اللدن ، ويبين  
 خاصة عن الخصر الدقيق الذي يتعلق به كفلاها  
 الثقيلان ، فطرد بقوة إرادته بقية قلبه عاتقة بنفسه

الشاعر الأسلى بين النظارة وقد ساءل نفسه :  
 « ألا يجدر بي أن أفر ؟ » ولكنه لم يكن جاداً في  
 سؤاله لأنه لم يستد الفرار في ميدان النساء

ولم يأل جهداً في التأهب والاستعداد ليتقن  
 تمثيل شخصيته الجديدة ، فطبع بطاقات باسم محمد  
 نور الدين ورأى عن حكمة أن يلقى نظرة سطحية  
 على مؤلفات الشاعر فذهب إلى مكتبة مصر وطلب  
 مؤلفاته ، فسأله الكتيب :

— كلما ؟ فقال :

— نعم . فقال الرجل :

— المطلب غير ممكن الآن يا أستاذ لأن بعضها  
 نقد والبعض غير موجود في المكتبة فإذا انتظرت  
 إلى النقد ... »

ولكنه قاطعه متسائلاً :

— ما الحاضر بين يديك ؟

فقال الرجل :

— دواوينه الأربعة . النور والظلام والجحيم  
 والرحلة الروحية والسبأ السابعة وكتاب فلسفة  
 الجمال والرحلة الشرقية والجزء الثاني من كتاب النقد.  
 وهاله الأمر وأسقط في يده، ولم ير بدا من  
 ابتاعها جميعاً . وكانت المرة الأولى في حياته التي  
 يشتري فيها ديوان شعر لأنه بطبعه لا يحب الشعر  
 ولا يهضمه ولا يجد منوعاً للقوافي التي تقيد معانيه،  
 فلماذا لا يرسل الكلام على سجيته ؟ وإنه لينفث في  
 آذان النساء غزلاً يمتد أنه أرق للكلام وأمنه ؛  
 ومع هذا لم يشمر مرة بالحاجة إلى تنسيقه في بيت  
 من الشعر . ولم يقرأ من الشعر طوال حياته سوى  
 المحفوظات المدرسية وهو كاره، فما كان يخطر له على  
 بال أن يشتري ديواناً من الشعر فضلاً عن أربعة  
 دواوين كاملة ، ولكن قدر فكان

وانحنى باحترام ، فأعطته يدها فضضط عليها بحنو ثم  
قال وهما يجلسان :

— لقد حسبت الأيام ساعة فساعة

فأبشمت السيدة وقالت بلهجة لم تخل من عتاب :

— هذا معنى مبتذل لا قرابة بينه وبين معانيك

الشعرية الخالصة !

فاحتدم الفيض في قلبه ولعن الشعر والشاعر  
وتذكر قراءته لبعض الماعى ( الخالصة ) التى لم يفقه  
لها معنى وعجب كيف تؤثرها هذه السيدة المعجبية  
على عبارته البسيطة التى طالما نصبت الشراك وغزت  
الخصون ، وأراد أن يلتمس لعجزه عن خلق الماعى  
« الخالصة » عذرا فلسفيا فقال :

— معذرة ياسيدتى ، إنى إذا غشيتي لألاء الحسن  
السامى تركت نفسى على فطرتها وهجرت إلى حين  
الماعى التى يبدعها التفكير والتكلف

فأبشمت عينا للسيدة الجليتان دهشة وقالت بانكار :  
— يا عجبا ! ألسنت القائل يا أستاذ فى مقدمة  
ديوانك إن شمر ك شعر الفطرة والطبع ؟ أو لست  
الآخذ على شعراء المدرسة القديمة تكافهم ؟

فأسقط فى يده ووجد أن الحذر لم ينفعه وخشى  
أن يفقد ثقته بنفسه فقال بلهجة العالم الذى يبنى ما يقول :  
— إن الشعر ياسيدتى مزيج من الفطرة  
والتفكير ، والتفكير غير التكلف ، وما أردت قوله  
هو أن الشاعر فى حضرة الحسن يستبد به الشعور  
الخالص ...

وأشفق من أن تسأله مثلا عن الفرق بين  
التفكير والتكلف أو عن معنى الشعور الخالص  
ولكن السيدة قالت بإعجاب :

— صدقت يا أستاذ ، ولعل هذا يفسر قولك إن

الشعر لا يعبر عن عاطفة إلا بمد أن تسكت ثورتها  
ويهدأ انفعالها

فهز رأسه مبتسما وقال وهو يقنهد ارتياحا :

— وهو الحق البين ياسيدتى . أرى أن رأسك

متوج بتاجى الحسن والأدب

فتورد خذا المرأة وقالت بحماس :

— إنى واحدة من قرائك المعجبين ... وقد  
قرأت مؤلفاتك جميعا بأمان وشفف

فقال :

— أين لى بقراء مثلك يا سيدتى العزيزة ... ؟  
إن هذا البلد لا يقدر الكاتبين

— هذا حق وأأسفاه على وجه العموم ولكن

يقال إن لك جمهورا تحسد عليه يا سيدى الأستاذ ؟

فأشار بيده إشارة تدل على الأسف وقال :

— لو أتيسح لى أن أكتب باللغة الانجليزية مثلا  
فسألته السيدة بقلق :

— أو ليس لك الجمهور الذى تحسد عليه ؟

فقال باطمئنان :

— جمهور قرائى يربو على ضعفى جمهور أى كاتب  
آخر فى الشرق الاسلامى

— يا لها من مكانة سامية !

فهز رأسه أسفا وقال :

— لقد دفعت شبابى وقوتى ثمنها لها

— أأسف أنت على هذا ؟

— لا أدرى

— لقد خللت شبابك فى آثارك الباقية

— أيهما أفضل أن يخلد شبابى كى يتمتع به  
غيرى أم يبنى وأتمتع به وحدى ؟

— لا تناقض بين الاثنين فانك تستطيع أن



تستهلكه في متعتك ثم تخلده في شرك ، أنسألى  
وأنت أستاذى ؟

— هذه سعادة لا تتاح لغير المجدودين

— وإنك لمن المجدودين

فنظر إليها نظرة لو تحولت إلى كلمة لوقع قائلها  
تحت طائلة قانون العقوبات ، وكان يجيد هذه اللغة  
ثم قال بجبث :

— إنك ياسيدتى تتحدثين عن حظي كالألو كان  
مصيره بين يديك

فتخضب وجهها باحمرار طبيعى قلب أحمرها  
الصناعى الخفيف ؛ وما كانت تكره أن يكون مصير  
سعادته بين يديها ولكنها ادخرت هذا الحديث إلى  
وقت آخر فغيرت مجراه وقالت فجأة :

— يبنى أن أنهز فرصة وجودك معى لأسألك  
عن معنى بعض الآيات الشعرية التى أغلق على فهمها  
نغلق قلبه خفقة شديدة أيقظته من غيوبة  
النرام وذعر ذعراً شديداً ، إذ أنى له بشرح معانى  
شعر نوز الدين المخلقة وهو الذى لا يفهم أيسر الشعر  
وأسلسه ؟ وخشي أن تردد أن يخسر كل شيء بعد  
أن أوفى على الفوز فقال بقوة :

— اعفنى ياسيدتى

فسأله دهشة :

— وله ؟ هل يبرم الشاعر بشعره أحياناً ؟

— ليس الأمر كذلك ، ولكن قد يسمو

الشاعر حيناً على شعره فيخاله بعض مظاهر العالم  
المادى ، وإنى الآن فى نشوة روحية من تلك النشوات  
التي تخلق الشعر فكيف أنزل إلى الشرح والتفسير ؟  
فتمرتها موجة فرح وسعادة ، وساءلت نفسها  
قائلة : ترى هل أكون غداً بطلاً قصيدة رائمة خالدة ؟

ثم سأله فى لهفة :

— أحقاً ما تقول ياسيدى ؟

— كيف يداخلك شك فى هذا ؟ تالله إذا

لم تخلق هذه الساعة شعراً فلا خلق الشعر أبداً  
فانتلاً قلب المرأة فرحاً ومنّت نفسها بأسمد  
الأماني .

وفى تلك اللحظة دخلت الخادمة تعلن قدوم  
زائرات . ولم تقاجأ السيدة — كما فوجئ الأستاذ  
بقدومهن ، كأنها كانت على موعد معهن وأمرت  
الخادمة بإدخالهن . وبعد لحظة قصيرة دخل ثلاث  
آنسات حسان يختار ماء الشباب فى وجوههن ؛  
وتلقنهن السيدة بترحيب وقدمت إليهن للشاعر  
بلهجة نخار قائلة :

— الأستاذ محمد نور الدين سيد شعراء الشرق  
وقدمنتهن إليه واحدة واحدة قائلة لهن أعضاء  
جمعية تعليم الأميات التى تشرف برأسها ثم قالت :  
— لهن أدبيات مثقفات ولكن واسفاً ، فإن  
ثقافتهن قاصرة على الأدب الفرنسى الذى يتمشقنه  
إلى درجة أن جملن الفرنسية لثة حوارهن . وإنى  
أرجو أن يكون تعرفك بهن ياسيدتى سبباً لتوجيههن  
إلى الثقافة العربية المصرية

فمجب على أفندى لذلك وتساءل دهشاً : ترى

هل يملن الفلاحات الأميات مبادئ اللغة الفرنسية ؟

واستطردت السيدة تقول للآنسات :

— ستجدن فى صديقى الشاعر محدثاً جليلاً .

ولكنى ما لهذا دعوتكن الديلة ، فقد حجزت البنوار  
الأول فى مسرح رمسيس لمشاهد معاً رواية البخيل ،  
ولا بأس أن يشاهدها الأستاذ للمرة الرابعة إكراماً لى  
والحقيقة أن السيدة ما قصدت بدعوتهن إلا أن

تذبح بينهم نبأ صداقتها للشاعر لكي يدعنها بدور من  
في (المسالونات) الراقية فيتصل خبرها حتى يعلم منافستها  
الخطيرة، وما ذهابها بهن إلى مسرح رمسيس إلا لهذا  
الغرض نفسه

وقد تضايق على افتدى من حضور الزائرات  
وتضايق أكثر من دعوته إلى المسرح، وكان يرجو  
أن تطول خلوة بها، ولكنه كان يبالغ في التشاؤم  
ولا يدري بالسعادة التي تجلبها له الأقدار، ففي  
الاستراحة انتهزت السيدة فرصة خروج الآنسات  
من البنوار وقالت له في خفر: «ستعود معي إلى  
القصر» ولم يكن للدعوة إلا معنى واحد، فتساءل  
على افتدى ترى كيف يتخلص من الآنسات، ولكن  
السيدة لم تعمل لذلك حساباً، فمعد انتهاء التمثيل  
عادت السيارة بهم جميعاً وودعها الفتيات عند مبتدأ  
شارع مخارويه، ثم سارت بهما السيارة وحدهما إلى  
القصر السعيد، فأيقن أنه رغم طول تجاربه جاهل  
بالنساء، وأنه لم يعرف قبل الآن امرأة مفرمة بالفضائح  
وكانت ليلة...

وبعد يومين ذهب على افتدى جبر إلى زيارة  
المرض الرابع عشر للفنون الجميلة، ولم يكن من  
المهواة ولكنه كان من محبي الظهور والادعاء، وكان  
جه للنساء يدفعه إلى ارتياد الأماكن التي يحتمل  
وجودهن بها، فمضى يسير في الحجرات الأنيقة وينظر  
بسين قاترين إلى اللوحات المعلقة، حتى استرعت  
انتباهه من بينها صورة فلاحه عارية تستحم في النيل  
وقد أجادت الريشة تصوير قداما النحيف ونديها  
الناهدين وأضفت على سمرة بشرتها سحراً شهوياً  
عجيباً، فوقف أمامها طويلاً لمير وجه الفن وذكر -  
لرؤيتها - ذلك الجسد البض المكتنز والردفين  
المكورين كأنهما إسفنجة هائلة متشبعة بالماء، والساقين

المكورتين والبشرة الماجية ذات الرائحة الزكية  
ذكر فاك الحسن للفتان الذي رى به الحظ بين  
يديه قضاء وقدرًا... أي ليلة جميلة! كأنها حلم لذيذ  
لا يجود بمثله عالم الحقائق. وكأنه أراد أن يتأكد  
أنه حقيقة لا حلم فأخرج مذكرته وقرأ فيها الموعد  
المتظر الذي كتبه بيدها الرخصة...

كأن المصادفة لم تقنع بما أتت من عجب عجاب،  
فانه لى تأمله وتذكره إذ أحس بيد توضع على كتفه  
فالتفت إلى الوراء فرأى صاحبة الجميلة واقفة بين  
جماعة من السيدات الارستقراطيات، واستولت عليه  
الدهشة والارتباك، أما السيدة فالتفتت إلى صاحباتها  
وقالت بته:

- إأذن لي أن أقدم إليك صديقي الأستاذ  
محمد نور الدين سيد شعراء الشرق
- فابتسمن له بترحيب إلا واحدة رددت  
النظر بينه وبين الأرملة وقالت، ضاحكة:
- يا لها من نكتة بارعة يا سيدتي!
- فسألها السيدة:
- أي نكتة تعنين يا سيدتي؟
- فلم تحفل السيدة بانكار الأرملة الجميلة وقالت  
وهي تحدج على افتدى بنظرة استغراب
- رحماك ياربي... الآن صدقت قول القائل  
«يخلق من الشبه أربعين»
- فاحتدمت الأرملة غيظاً وقالت:
- إنى لا ألقه لما تقولين معنى
- بل تفقهين كل المعنى وتريدين أن تضاحكينا.
- والحق أن الشبه الذي بين شاعرنا الجيد وبين  
حضرة البك شبه عجيب...
- فاشتد الغيظ بالأرملة والتفتت إلى على افتدى  
وقالت:
- تكلم يا أستاذ لتعلم عصمتها أنى أجد لأهزل



— إني أعجب كيف يخدعك البصر إلى هذا الحد ! ألا ترين أنني فطنت إلى الحقيقة من النظرة الأولى ؟ فقالت الأرملة الداهية تدارى خجلها :

— ما أعجب الشبه بينهما !

فقالت الأخرى :

— ولكن شتان ما بين قائمتيهما

وقالت أخرى ساخرة :

— سيفضب « صديقك » الشاعر حين يعلم

بهذا الخطأ الغريب !

وغادر على أفندي المعرض مضطرباً . ولما تنسم الهواء الطلق انفجر ضاحكاً حتى دمت عيناه . على أن

الوقف لم يكن يخلو من دواعي الأسف ما دام قد

خسر الموعد المنتظر ، وكان يمين نفسه بأكثر من

ليلة واحدة ...

يجب حفظ

وكان على في حالة ارتباك يرثى لها وقد خائته

جسارة تلقاء نظرات السيدة الجريئة التي لا شك تعرف

الشاعر الأصلي تمام المعرفة فلم يجد مناصاً من الحرب

فتظاهر بالدهشة وابتنس إلى الأرملة البائسة وقال :

— معذرة ياسيدي ... يخلق من الشبه أربعين

— وكان يتكلم بلهجة جدية لا تترك أثراً

للشك في نفس السامع ، فجحظت عينا السيدة دهشة

وازعاجاً ، وعلا ضحك صاحباتها وتأملت بهامان وهي

تكاد تجن من الدهشة وسألته :

— ألسنت أنت الشاعر ؟ فأجاب بهدوء :

— كلا ياسيدي . أنا موظف بوزارة الزراعة

— ألم تقابلني قبل الآن ؟

— لم يحصل لي هذا الشرف ياسيدي

— قال على أفندي ذلك وأحنى رأسه تحية

وذهب تاركاً السيدة لصديقاتها الضاحكات ، وقالت :

السيدة الأخرى :

شركة مصر للملاحة البحرية

تمهد لكم السبيل إلى بيت الله الحرام

بباخريتها الفاخريتين

زمزم وروض الفرج

وفسادقها في

السويس - جدة - مكة المكرمة

وبنك مصر يقدم لكم جميع الخدمات ويستبدل العملة ويحاسب الطوفين ويدفع الرسوم والمصاريف

استعملوا من

شركة مصر للملاحة البحرية وفروعها بنك مصر وفروعه شركة مصر للسياحة وفروعها

# مَصْرَعُ الْبَخِيلِ

للكاتب الإنجليزي سير آرثر كونان دويل  
يَقْتَلِمُ الْأَسْتَاذُ مُحَمَّدًا لَطْفِي جَمْعَةً

المشق الذي يهيم له الإنسان على  
وجهه أو يموت كدأ على فراشه  
فتجاسرت على مستر هولز  
بمازحاً وقلت : إنني رجل متزوج  
ولكنك يا مستر هولز رجل أعزب  
فهل ... ؟

فقال هولز وقد أبرقت عيناه

بريقاً عجيباً : ليس الحب من طبيعتي . الشفقة نعم .  
الرحمة نعم . حب الإنسانية أي نعم . أما الحب الذي  
تلمع إليه فلا ، ثم لا ، ثم لا ، لأنه قرين بادخال الضيم  
على المروءة واستشعار الدلة أن أطاف بالمشيقة  
كأهلها وذويها

فقلت : ولكن الناقب التي ذكرتها كالرحمة  
والرقة تنشعب بكما من أصل الحب .

فقال : صحيح ، ولكن ... ثم تناول جريدة  
التيمس وناولني إياها ، وقد أشار بعلامة على نبذة  
قصيرة هذا نصها : « وقد اشتغل مستر هولز  
في تحقيق هذه القضية فأغرب فيها على عاده واقترض  
فيها افتراضاً بعيد الواقفة للواقع ، فقوت على رجال  
البوليس الرسميين فرصة القبض على التهمين الذين  
لا شك قد اتخذوا سبيلهم في البحر عجيباً ، فاستقلوا  
بأخرة كبرى تمخر الآن عباب المحيط في طريقها  
إلى نيويورك ، ولا يزال مستر هولز يمزج أخيلته  
بالفاظه البطيئة ودخان شبقه في إحدى الغرف  
الموطأة في مسكنه للعاصري بيكر ستريت » . فقاطعتني  
هذه النبذة السعمة وقلت :

— لا تبتئس يا مستر هولز ولا تمزن ، فإن  
الدنيا لا تخلو من حاسد باغ ، ومن قائل متكلف ،  
ومن سامع طاغن ، ومن منافس مقصر

روى دكتور وطن مسجل أخبار شلوك  
هولز ومغامراته قال :

في هذه الليلة من أخريات الليالي في شهر ديسمبر  
سنة — ١٩ كان هولز منشرح الصدر قرير العين ،  
كمادته كلما دنا عيد الميلاد . كان لا يحب الديكة  
الحنيذة ولا يعيل إلى حلوى البودنج ، وهما اللوان  
الذنان شنف بهما كل انجليزى تحت السماء ، ولكنه  
كان شديد الاكتراث باعداد وجبة العيد ، ويكثر  
من الاستعداد لمشاء أمسية عيد الميلاد ، ويحتفي  
بها ويحتفل أيعا احتفاء واحتفال . فكانت مسز تيرز  
منهمكة في تسوية الديك ، وتدخين فخذ الخنزير ،  
وخلط الأفاويه والازار مع الزبيب والبندق والجوز  
واللوز ... وكان هولز يفرك يديه ، ويدخن غليون  
الأبدى . وكان دأبه أن يبدأ الحديث بنفسه ، ولا  
يبيح لأحد أن يبعثه أثناء صمته . فقال :

— أظنك بعد قرانك السعيد الذي كان ثمرة  
لغامرة الكنز الدفين لم تشغل نفسك بالحب ... ؟  
فابتسمت وقلت : الحب ... ؟ لا أظن ... أريد  
حب الزوجة يا مستر هولز ؟

فضحك وقال : أقصد إلى الهوى الذي يتفرع  
منه المشق ، الذي يصفه ما كس عبرتون في قصصه  
كما وصفته شارلوت بروث و جورج أليوت ...



فضحك حتى بانت نواجذه وتجلت أسارير وجهه  
وبدا لونه كالماج وقال :

— كما أنها لا تخلو من ذى سلامة فى المنطق  
وصحة فى النظر وصدق فى الفصد، ومن رجل شديد  
المحامة عن حقوق الضمفاء ، والمطالب بدماء القتلى  
قليل للتسرع إلى أعراض العاميين . فلندع أبطال  
سكوتلانديارد فى غيهم . ولكن قل لى : هل لاحظت  
أثناء زيارتك الأخيرة حديقة الحيوان كيف أن  
منسج طفل النوريلا بدأ يدق صدره بإحدى يديه  
على طريقة يتبعها كل أبناء جنسه حين تشرف على  
سن المراهقة ؟ فقلت له : نعم ...

قال : لقد بدأ دور الدق على الصدر منذ ثلاثة  
أشهر ، أما الآن فهو يدق دقا منتظما بكلتا راحتيه  
ونحن واثقون أنه اتبع غريزته وأضفى إلى صوت  
ورائته ، فلم يملأه أحد ولم يلقنه أحد من الانسان  
أو الحيوان تلك الوسيلة التى تم عن مراقبته  
واستكمال ذكوره . إن دق الصدر علامة على الاحتياج  
بأنواعه ، عند بعض طوائف البشر وبعض فصائل  
الحيوان ، هكذا فعلت أنثى النوريلا مونيا وذكرها  
موك . ولكن مونيا كانت أشد حذرا من موك ،  
لأنها كانت تتقن أن تؤذى نفسها ، فهي لا تنسى فى  
فورة الهيجان ضرورة الحرص على بدنها . والله كر  
يلطم خديه لراحة مبسوطة بل بقبضة اليد مجتمعة .  
أما موك ومونيا ومنج فقد لطمت وجنتها ودقت  
صدورها براحة مبسوطة . وإن لذلك لصوتا رهيبا  
فى الحديقة ، فما بالك به وسط الغاب فى هدوء  
الضحى أو سكون الليل

و كنت على شدة إعجابى بحديث هولز فى كل  
وقت وانتشراح خاطرى بهدوء باله ، قد بدأت

أمل حديث القردة ، وملاحظة لطمها ودقها صدرها  
ونعيبها واغتيلاها حتى كدت أقاطعه ... فلم أتمكن  
من ذلك قبل أن قال : ألا نعلم أن جاكين رضية  
لشمبرزى تنشأ الآن ومنج فى قفص واحد .  
فسوف نرى ما تكسب منه غدا ...

فى تلك اللحظة أنقذت مسز تيرز موقفي  
بدخولها وقالت :

إن سيدا بالباب يطلب لقاء مستر هولز  
فقطب هولز جيئته وقال : فى عيد الميلاد ،  
عند سماع الأجراس المذبة ، أجراس العيد ، طارق  
يريد لقائى !

فقلت مسز تيرز وكانت روح الدطابة قد اخترمتها  
بعد طول الماشرة والعيشة فى حاشية هولز المرح :  
— فى الحق وبالصدق ، إنه يشبه سائنا كلوز ،  
فلله يحمل إليك هدية ... ولكن شيئا واحدا  
يزعجني بشأته ، أحب أن ألفت إليه نظر السيدين  
( تقصد إلى هولز وإلى ) إنه لا ينفك يدق صدره  
بقبضة يده ، ويلطم خده براحة كفه على طريقة  
مدهشة ، لم يسبق أن رأيتها لأحد من الناس .  
ربما بعض الزنوج فى معرض كوفت جاردن  
أو كريستال بلاس . أما الناس ...

فدهشت ونقضت غزلى وغضضت بصرى ولم  
أجرؤ أن أحقق فى وجه ذلك الرجل المعجيب الذى  
يكاد يطلع على النيب ، ولكننى لم أشأ أن أجاه  
بسؤال لأشنى غليل استطلاعى ... بيد أنه أذن  
للرجل أن يدخل علينا، ليرى ما شأنه ، فاستأذن على  
خلوتنا رجل ملتف اللحية كت العارضين ، متخلع  
الأسنان ، مغمض الوجه . وجلس فى المكان  
الذى أشار إليه هولز ، ومالبت الرجل أن

ومنذ أسبوعين غادر ابني بيت الأسرة إلى قرية  
ديرهام ليجمع مالا من ثمار ضيعة لنا فيها أثمار  
الشليك التي تطبخ وتجعل مربى في أعقاب من  
الزجاج . وكانت آخر مرة رؤى فيها ، وهو في سيارة  
مأجورة تقلته من محطة ديكورتي جنكسن في طريقه  
إلى تلك القرية . ثم لم نقف له على أثر

فهمهم هولز : اختفاء غريب حقاً ! فهل أبلغت  
خبر اختفائه للشرطة ؟

فقال الهندي : أنا جوهر شاه لال أشهد أنني  
لم أر قط شرطة أغرب وأجيب من شرطة هذه  
البلاد . فساعتهم يوم ويومهم بشهر وشهرهم بعام .  
وإن روح الدعاة فيهم لأقوى من موهبة الدكاء .  
والسخرية من النكويين أمثالي أنكي من عاطفة  
الواجب . وقد أصبح أداء الأعمال لديهم نوعاً من  
حركة الآلات التي لا تشمر ولا تحس

فقال هولز باسم : على رسلك أيها الرجل الموتور  
إنك لا تزال من رعايا التاج والطاعة عليك واجبة  
في حق السلطة التنفيذية ، التي لولا قوتها ما استطعت  
أن تعيش في هذه البلاد آمناً في سربك مطمئناً على  
مالك وحياتك

فقال الهندي : أي أمن هذا ؟ كان أهون عليّ  
أن أموت وأدفن أو أحرق بدلاً من ولدي الوحيد .  
لقد قلت هذا القول نفسه للمفتش جريفيين ، فلم يهتز  
ولم يثر . ولما ذكرت له اسمك بمد يأسى من معونته  
وامتناعني من طرائق عمله قال لي : عليك به . عليك  
بمستر هولز إنه خير من يجلو غموض هذه القضية  
ويحل عقدها . وليس لك عمل عندنا ، فقد استنفدنا  
وسائل البحث حتى البركة الآسنة نرحنا ماءها ،  
والقصر المتيق إقلىناه رأساً على عقب وكدنا نهدم

رفع حاجبيه المزيرين فانطويا على جبين تكاثرت  
غضونه حتى لكانها أسطر قائمة في صفحة  
من سحر القدماء ، ثم أخذ يامث ويقطع الألفاظ  
ويسرد حديثاً لم نستبين معانيه لنموض تراكيه  
فقال له هولز : هوّن عليك أيها الشيخ وحاول  
استرداد هدوئك ما أمكنك ، فلا تحمل قضية بمجلة  
وإني ألح فيك الرجل الحليم والشيخ الركين .  
فما هذا الحزن الذي تقلك إلى طبع الصبيان والنساء  
وإلى أفعال المجانين ، تكاد بمد دق صدرك ولطم  
خديك تشق جييك وتنفض حبوتك وتبكي كما يبكي  
الحدث للفرير وتندب كالتوايح

فقال الرجل : ولدي ! ولدي الوحيد أيها الرجل  
المنقذ ، زين الشباب لم تقع العين على أحسن منه وأعقل  
فقال هولز : إنك بلاريب من مقاطعة كشمير  
فد أي عهد استوطنت هذه البلاد ؟

قال الرجل : انني تزحت من الهند منذ ثلاثين  
عاماً وكان ابني رضيعاً ، فلما وترعرع تحت سمائك  
وأثرى لحسابه غير قانع بما ربح من مال ، ولم يكن  
سفيهاً ولا مبذراً ، وكان مقتصداً لا أنكر ذلك ،  
حتى أنه لو طلب إليه مال ولو في مصلحة واجبة  
الأداء كدفع الضريبة أو سداد دين مستحق تبرد  
وجهه وطار الغضب في دماغه ، فيمنع ويمسك ويأبى .  
ولي أخت فقيرة مسرة ، تبعتنا بولديها ، لأنها تزلت  
ولم يطلب لها العيش في ظلال الفاقة ، وأحد ولديها  
وهو يصغر ابني نشأ في فقر مدقع فشغل عن  
التعليم بالجوع ، وطمع في مالنا عن خصاصة ، فكنا نبره  
ونرفده حيناً ونمنعه ونحرمه أحياناً . وكان عطائي إياه  
أكثر ما يحق ابني شاهين لال . ولم يزل معذباً  
أياماً حتى ينسى المال القليل الذي فرجت به كرب  
ابن عمته



جدرانها ، ثم أعرض عنى . وما هالى إلا نبذة قارصة  
قرأتها في جريدة هذا النهار ، تسلفك بالسنة خداد  
فهزولت إليك

فقال هولز : وهذا أيضاً لا يبرر تقدمك ، فقد  
أسدى هؤلاء الرجال الأفاضل للمدل خدمات لا تنسى  
ولا تقدر . ولكن أمر الرماة وأحذقهم وأصوبهم  
قد يخطئ الهدف مرة أو مرتين فلا تكون خيبته  
سبباً في نسيان إصابته مرات . أنت تتجر في السجاد  
واللؤلؤ والأفاويه ؟

— نعم . من قال لك ذلك ؟

— لا تجمل لهذه الظنون شأناً

— ولكنهما حقائق لا ظنون فقد ورثت  
تجارة السجاد الفارسي عن والدى . وهويت تجارة  
اللؤلؤ هواية عشقتها تقليداً لصديق صاحب هارنهورو ؛  
أما الأفاويه فيبعث بها إلى واحد من ذوى القربى  
يقيم منذ ثلاثين عاماً في بطاوى عاصمة جاوه . فقلت  
للمستر جريفن إنك تقفني هذا الموقف وتحملنى على  
هذا المركب ثم تخذلى هذا الخذلان وتغشبنى مثل  
هذا الدل ، ولو حيرة الخوف من العقاب . إننى  
أنزل عن نصف مالى بل كله لو أنك رددت إلى والدى  
فقال لى الفتش : أشروع في رشوة أيها  
الأجنبي ؟ فقلت : لست وحقك أجنبياً ولا غريباً .

فقال هولز : دعنا من حديث هذا الفتش  
جريفن لأنه من أصدقائى الأعزّة ويؤلنى أن تسمى  
بيننا ، فظالماً أسدى إلى خدمة جلى . وقل لى ما مقدار  
تلك الثروة التى تقيه بها وتبذلها لنجاة ولدك ، فصمت  
الرجل وتهد وتلفت يمينا وشمالاً كمادة أهل الشرق  
في الحذر ونظر إلى نظرة مريبة . ثم قال : إن قلت  
مائة ألف جنيه أكون كاذباً ، أو مائتين أكون

مقصراً . فسأل هولز إنك تحمل ميزان رصيدك  
في أحد جيوبك . أملك نصف مليون يا مستر لال ؟  
فتهد الهندى وتلفت وقال : قد . قد يكون هذا  
الرقم قريباً من الحقيقة

فقال هولز : فإذا مت من غير عقب ؟

فانتفض الرجل وقال : حاشا لكالى وفشنو  
وكريشنا أن تصح كهاتك . قال هولز : لا عليك ؛  
فلا تنطير من سؤالى ، بل أجبنى ! إن مت من غير  
عقب ، فمن يرث مالك ؟

فبكى الرجل حتى بلل لحيته وقال : ترثى تلك  
اللمينة للموراء أختى شاه جيهان كرىو  
فقال هولز : ولا أحد سواها

فقال الرجل : زوجتى محرم وتحرق وتكب  
على مناخرها في النار ولا نال روية واحدة . فقال  
هولز : تفضل يادكتور وطسن وناولنى هذا المجلد  
الأحمر البالى على الرف الثالث في الصوان الخامس  
من اليسار وهو باسفل المطبوعة التاسعة من دائرة  
المعارف ج ٢٤ حرف ميم ونون . فلما ناولته المجلد  
المهود فتحه وقرأ بعض نصوصه وقال :

أية شريعة للوارث هذه ؟ تكلم يا وطنى ،  
إن المرأة في الشرق مكانة سامية وإن كانت تحرق  
بعد وفاة بعلها ، فهلا كهاتك قرين ترملها . ومما يدل  
على تعظيم شأن النساء أن الرجل يستحلف بالآلهة  
للتى لا شيء أعظم منها ، وبالمشى إلى أقدس لمياكل ،  
وبصدقة ماله فيسهل ذلك عليه ولا يأنف منه ، فإن  
استحلف بالطلاق يفضى ، ويرفض ، وإن كان  
الحلف قاضياً جليلاً أو أميراً مهيباً أو حاكماً  
مطلقاً ، ولم يكن الرجل يحبها ، وكانت نفسها  
قيحة المنظر قليلة النسب . ولكن هذه

المرأة المسكينة تفقد وجودها وكرامتها يوم يموت  
بملها ويبقى بها من حائق ، وعلى ذكر النساء يا وطن  
أتعلم أننى فكرت كثيراً فى الأخوات الثلاث من  
أسرة برونطه شارلوت وامبلى وآن<sup>(١)</sup> ولست أدري  
إلى الآن أيهن أذكرى وأقرب قلباً وأكثر تحملاً  
للآلام ، فظهرت علامت القلق على الهندي وتعلم  
فى مقدمه ، ولكن هولز لم يلتفت إليه ولمه كان  
مكتفياً بدرسه عن كذب . ثم قال لى :

— أتعلم أن فى قصة ( جان بار ) التى ديجتها  
براعة شارلوت — حديث المرأة التى تصدق أحلامها ،  
فاذا رأت فيما يرى النائم شيئاً ، فلا بد أن يقع على  
الحالة التى رأتها ، كأنها تطلع على الغيب ؛ وتعلم  
سلفاً حوادث الأيام ، فلو كانت هذه الرائية على قيد  
الحياة لكشفت لنا القناع عن كثير من الجرائم . .  
فابتسمت وقلت : لملك تأرت يا مستر هولز  
بأعمال تلك الجمعية التى يبحث أعضاؤها العلماء فى  
أسرار الروح والنفس على طريقة تثير الخواطر .

فقال هولز : إن عقلى كالخزانة المفتوحة تتاقى  
كل ما تستودعه من الصور والآراء . ثم حول  
وجهه فجاء نحو الهندي وقال له : وابن أختك هذا  
البائس النبوذ أما زال ؟

قال الهندي : نعم ما زال مدقماً محروماً منحوس  
الحظ ممنوعاً

قال هولز : أترأه يشق فتاة من بنات جنسه  
أو خريفة أخرى من الجنس الأبيض ؟

قال الهندي : إنه مهتك فى حب النساء من  
سائر الأجناس يعشقهن ويتدله فى هواهن ، بقدر  
ما يبعثه الرزق .

(١) حنه أو حنينه

قال هولز : وهل يزور تلك الضيعة التى تؤنى  
أكلها من الأثمار ، أو له بها سكن ؟

قال الهندي : كان يختلف إليها إذ كان وولدى  
صبيين بلهوان معاً ويلعبان بالأكر والصوايح . وفرق  
بينهما الفقر . وقد حاول استدراج ولدى ، وقد عثرت  
مرة على ورقة مكتوبة بالهندستانية فيها هذه  
الكلمات : « ابن خالى العزيز ، لقد تأملت شأن الدنيا  
فوجدت أكبر نعيمها وأكمل لذاتها ظفر المحب وبجيبه  
الماشق بطليه ووجدت شقوة الطالب المكدي  
وغمه ، فى وزن سعادة الطالب الناجح وسروره ،  
ووجدت المشق كلما كان أرسخ وصاحبه به أكف  
فان موقع لذة الظفر منه أرسخ وسروره بذلك  
أبهج .

ووجدتك قد ضربت بالمشق عرض الحائط  
فكنت البخل من نفسك . وعشقت الرزق وجمع  
المال ، حتى أبغضت كل شئ . وليس المال بأمرأة  
ولا يشق إلا النساء ، ورأيت حبهن من أكبر أسباب  
اجتماع الخير . وما أنت ذا قد امتحنت جمع المال ثلاثين  
عاماً ، فهلا جربت حب النساء شهراً واحداً ؟ »

وقد لاحظ هولز غرابة هذا الخطاب ، فمبس  
ثم ابتسم وقال أخيراً للهندي :

— وأين ابن أختك الآن ؟ وهل شغلته الشعوذة  
أو السحر يوماً ؟

وإننا لكذلك وإذا بالهندي التهدم بقفز من  
مقدمه ويدق على صدره يديه كمن مسه الجن . ثم  
أخذ يمول وينوح ويقول :

— أتؤمن بالسحر يا مستر هولز ؟ أتؤمن  
بالأحلام التى يراها النائم فيما يرى ؟

فحاولت أن أبادل هولز النظرات ، ولكنه لم



يبأ بي وركز عينيه اللامتتين في وجه الرجل ، ثم  
قال ببطء :

— للسحر ... لا . أما الأحلام فنعيم . ولكن  
مادخل حديث السحر والرؤى في استخفاء ولدك ؟  
فقال الهندي : اسمع يا مستر هولز ... إنك  
رجل عجيب . الآن فقط تذكرت ، ويرجع الفضل  
إليك فيما ذكرته

فقال هولز : وكيف ذلك ؟

— لقد رأيت أمس في الحلم ولدي يختال في  
ثياب جديدة من حرير الشرق وعلى رأسه عمامة ،  
أي نعم عمامة ، وفي قدميه حذاء أصفر تمود أن  
ينتمله ؟ وكان صبوح الوجه مشرقه . فلما دنوت  
منه لأقبله ، لأنني في الرؤيا كنت عالماً أنه مستخف  
وأنتى أبحث عنه وأخشى عليه الخطر ، فأعرض  
عني وقال :

— كيف تتركني هكذا ؟ أتهدر دمي ؟ ألا  
تبحث عني ؟ ألا تبذل جهدك ؟ . فبكيت ، فقال لي :  
ألا تعرف قاتلي ؟ ألا تعرف غريمك الذي اغتالني ؟  
فقلت : لا . قل لي من هو ؟

فقال : هو الرجل الذي تلقاه عصر هذا النهار  
هابطاً من مركبة الكهرباء في محطة باسكرفيل ...  
ثم غاب شبح ولدي بالسرعة التي ظهر بها  
فلم يبد على وجه هولز أي اهتمام ، ولكنه سأل  
في هدوء :

— وهل صدقت هذا النذير وقصدت إلى  
موعد اللقاء ؟ أجاب : نعم  
هولز — فمن رأيت ؟  
الهندي — رأيت ... آه ... إنني أختنق ...  
رأيت ابن أختي الموراء

فانفجرت أسارير هولز ، وكأنه أفاق من غشية  
ثم استدرك قائلاً :

— هذه أضغاث أحلام . إذا أتتك الرؤى بنبأ  
فتمينه قبل أن تنهم شخصاً قد يكون بريئاً  
فقال الهندي : الأمر لك يا مستر هولز ...  
ولكن هل نخدعنا الأرواح إلى هذا الحد ؟

فقال هولز : لا رأي لي في هذا . وإن كانت  
روح والد مميت لم نخدعه قط ... وضحك ... عليك  
الآن أن تذهب إلى عمك ودارك وأن نوافيني في  
الساعة الرابعة بعد الظهر في محطة باسكرفيل ،  
لتداني على المكان الذي أقيت فيه ابن أختك

فقال الهندي : مستر هولز ... مستر هولز  
نسيت شيئاً . لقد أعرضت في أول الأمر عن عادة  
ذلك الولد ابن أختي الموراء الترملة ، قائلاً بيني  
وبين نفسي : أيقظ الطالح ويذهب للمصالح ؟ ما تقع  
هذا الوعد في الحياة وهو جاهل متمطل ؟ ولكنه أقبل  
عليّ ... وكان أصفر الوجه ممتقماً وقال لي وهو  
بتلجلج : هل استجد شيء في الحادث ؟  
فقلت : أي حادث ؟

قال : استخفاء ابن خالي  
فقلت له : وهل يهمك أمره ؟  
قال : كيف لا ، أليس بيننا دم القرابة يجري  
في عروقنا معاً ؟

فأخرجت من جيبى هذا الخطاب الذي تلوت  
ترجمته على مسامعك وقلت له :  
— لو كنت تحبه حقاً ما عرضته على الفسق ،  
وزينت له ملاهي الشيطان . فبكي ونواري عني دون  
أية تحية

فتناول هولز الخطاب الهندي ونهض يودع

الرجل وعاد هادئاً ، ثم تناول عدسته الكبيرة وأخذ يفحص الخطاب فحصاً دقيقاً

ثم قال لي : علينا الآن أن نهض لنخرج .  
أتعرف يا وطن مبادئ الشيرومانسية ؟  
قلت : أبداً

قال : لقد كان هذا الدجال تشيرو على نصيب كبير من الفطنة ، فحاز شهرة ومالاً . هيا ولنلبس ثياب المنود وعمائمهم ولتتخذ مظهر العالمين بقراءة الكف

وبعد ساعة كنا نجوس خلال الشوارع تحت وابل من المطر . وقد تركنا الديك الرومي الحنيد والبودنج ونخذ الخلوف المدخن تنى من طبخها وهياها . أى تنى مسز تيرز التى رأتنا نترك مأدبة عيد الميلاد فى أزياء غريبة . ومازلنا نسير كأننا على غير هدى — هكذا سهلاً فى الواسع والضيق من مسالك لندن وجاداتها حتى بلغنا شارع ويلسو ، وهو الذى يربط كنجزواى بدورى لين ، ثم انحدرنا نحو الشمال ومازلنا نسير حتى بلغنا أولاد بلانيد ستريت وهو من أظلم الطرق وأضيقها وأقصرها فوقف هولز متردداً ثم دفع باباً صغيراً فاندفع ودخلنا فى حانة شمطاء ، فاستقبلتنا الساقية بإبتسامة عريضة وسألتنا إن كنا نشرب الجمعة دسمة ثقيلة ، أم نشربها خفيفة شقراء ، فطلب هولز الأخيرة . ولحنا فى أحد أركان الحانة شاباً أسمر اللون منثنياً على نفسه كأنه « كوبرا » غبراء تهتضم للفريسة التى طوت عليها أحشاءها . فشربنا من الجمعة جرعة ، ثم نهض هولز ودنا من الساقية ودفع لها ثمن الشروب وقال لها :

— أتودين أن تعرفى حظك بقراءة الكف ؟

فضحكت وقالت : لقد جاوزت السن التى أهتم فيها بحظى ، وليس لي الآن محبوب أترقبه أو أخشى فراقه فقال هولز : وكان مدهشاً فى تقليد المنود عند ما يتكلمون الانجليزية : لا لا يا مسز تخطئين إذا كان علم الكف يكشف عن الحب وحده فانه دليل الحياة والعقل والأمراض والنجاح وضده أثناء العمر وما يصادف الانسان من السعود والنحوس ، ويكشف عن القضايا الكبرى وما يصيب الرء من حسن الحظ

فناولت المرأة يدها لهولز فبدأ ينظر فيها بانمام وعند ذلك تحرك للشخص الأسمر النطوى على نفسه وأخذ يصغى بانتباه

فقال هولز : إن فى جوارك أو فى حاشيتك أو على مقربة منك شخصاً يهمه الاتهام فى قضية قتل خطيرة

فنظرت المرأة وسحبت كفها من يد هولز بلطف ، فقال لها :

لا تهتمى فان هذا السر لا يضيرك ولايسوؤك ، إنه بعيد عنك . قد تربحين فى حياتك المقبلة مبلغاً من المال عن طريق الحظ الحسن . وقد تشتري عقاراً فى مقاطعة ديرهام

فقلت : يالك من منجم صادق . إنها مقاطعتى وربي حيث ولدت وقضيت طفولتى وصباى فى مغانيتها . ولا أزال أفكر فى العودة إليها ...

من الخير أن تجلس أيتها السيد ، فسأحدد لك موعداً لتلتقى بحيث تسهب فى التنبؤ لي . فعاد هولز إلى مقعده

ولم يكد المقام يستقر بنا حتى نهض الشخص الأسمر ودنا منا وحيانا بالهندية . ولشد ما كانت



فقال الهندي : والجثة ؟

فقال هولز : لا عليك منها . فانا أتولى أمرها  
فأخرج الهندي من جيبه حزمة من الأوراق  
المالية وقال : هاك بعض النقود التي وجدناها في  
محفظته ، خذ منها ما تشاء أجراً على الخلاص من الجثة  
فتناول هولز النقود وقال له : هيا بنا .

ونهضنا . وخرجنا نضرب في سواد الليل ،  
حتى عثرنا على « هانسوب كاب » فآخذناها إلى  
أن وصلنا إلى المنزل الذي فيه الجثة في  
الصندوق ، فكلفه هولز بحمله ونقله ، ودعا المرأة إلى  
مصاحبتنا موهماً إياها أنها ستفادر البلاد مع صديقتها  
وأنه سيتولى الخلاص من الجثة ، وآخذنا عربية من  
طراز فيكتوريا . حملتنا جميعاً ومعتنا صندوق الجثة .  
وكان الطريق قد ازداد انهماكه ، حتى اضطررنا للالتجاء  
إلى قبو تحت سكة حديد لدجات هول ، وهو قبو  
مزدان بالقيشاني الأبيض اللامع ، حتى لكأنه ألواح  
من الجليد نشرت تحت الأرض على طول مائة ياردة  
طولاً وعرضاً وارتفاعاً .

لقد كان موقفاً غريباً حقاً ، ثلاثة رجال وامرأة  
وجثة .

وكان الهندي الجاني مستسلماً لهولز الذي اعتبره  
متقذاً مخلصاً . أما الفتاة بولي فكانت من شر أنواع  
النساء الانجليزيات قلباً وقالباً ، فلم يزد هولز على أن  
يعلم اسم والدها وموطن ميلادها

وقد قضينا هذه الليلة الغريبة أو الهزيع الأخير  
منها تحت القبو ، حتى إذا كان مطلع الفجر أمر  
السائق بأن يسير قدماً إلى محطة باسكرفيل ، التي  
تجتمع بها قطار من الترام لا عدد لها مقبلة وذاهبة  
إلى سائر فاحشيات العاصمة .

( ٢ )

دهشتي عندما أجابه هولز بالهندوستاني ، كأفضل  
مواطن نشأ في مقاطعة كشمير ولم أكن قبل اليوم  
أعلم أن هولز يجيد الهندية كأحد أبنائها  
وسرعان ما مد الشخص الأسمر كفه لهولز  
فأخذ ينظر فيها ثم قال له بالانجليزية :  
حيث أننا جميعاً نجيد تلك اللغة ، فلتتكلم بها .  
ثم قال :

إنك ولدت في الهند حتماً ونزحت عنها في سن  
صغيرة . وأنت ينم الوالد ، وأمك الأرمل تعيش  
مبك في هذه البلاد ، وهي شوهاة عوراء ، ولكنها  
تحبك وتخلص لك . لم يسمعك الحظ لافي المال  
ولا في طلب العلم ، وعندك هوى شديد للنساء .  
ماذا أرى ؟ كان لك قريب يدانيك في السن ويفوقك  
في الذكاء والنفى . وهو جد بخيل ولكنني لا أراه  
الآن ... لا أراه على قيد الحياة . وأرى امرأة بينكما  
تدفنك إلى اغتياله وهي امرأة أجنبية ، لانهما  
حياتك ولا حياته . إن الجثة ...

فبكى الهندي ، وأجهش في البكاء وقال : أنا أعلم  
أن الجثة تكاد تتمغن ، لولا تلك الحفنة التي أفرغتها  
بين الجلد واللحم . إن الآلهة تمذبنني

فقال هولز وهو ثابت الجأش كأنه صخرة  
لا تتحرك

لنترك التنجيم جانباً ... إننا أبناء وطن واحد  
أين تلك الجثة ؟

فقال الهندي : في غرفة هنا في شارع كورنوال  
باديستون حيث تقطن المرأة بولي التي أعشقها . لقد  
خنقته بيدي وهي تحرس الباب . فلم تنزف منه نقطة  
دم واحدة . وقد وضناه معاً في صندوق كبير

فقال هولز : عليك الآن أن تفادر شواطئ  
هذه البلاد بأقرب فرصة

فقال له : الأولي لك الآن أن تلجأ إلى المفتش جريفيث فقد طبخنا له الطبخة ، وما عليه إلا أن يأكلها . أما نحن فسنعود إلى مسر تيرنر لنشاركها في التهام الديك المحشو بالأرز الياباني والأفاوه الهندية والزبيب الأناضولي والصنوبر الشامي واللوز الإسباني والجوز التركي . فقد استحققنا هذه الأكلة التي تنتظرنا

فقال له القاتل : أيها الخائن الانجليزي قال هولز وهو ينفخ في صفارة يستدعي الشرطة للقبض عليهما متلبسين :

— لأن كنت خائناً ، فخير من أن أكون قاتلاً فأجهشت بولي بالبكاء ثم ضحكت وقالت لمحبوبتها الذي رمته في أعماق الحفرة :

— ألم أقل لك إن النهار لن ينتهي بخير ؟ وأقبل الشرطي وتكأر النظارة . وانفلتتا إلى منزلنا في ٤٠ بيكر ستريت

محمد لطفي جمعة

وكان السهر والتعب وهم انتظار ما يأتي به الغد قد قالت منا جميعاً ، ما عدا هولز الذي كان أنشط ما يكون « منجم هندي » .

وقضينا وقتاً طويلاً في الطواف بشركات البواخر ، ليضمن الهندي وشريكته مرقدتين في باخرة مبحرة إلى أمريكا أو إحدى المستعمرات . وكان هولز هازلاً لا جاداً ، يقصد إلى تضييع الوقت أوفضيحة للقاتلين . وكانت الفتاة الانجليزية بولي تقول بين حين وآخر : أرى أن هذا النهار لن ينتهي بخير أبداً .

فقال هولز بالانجليزية مضمضمة ليتقن تقاليد الهنود :

— ربما سحت الأحلام والنبوءات أيها السيدة وفي الساعة الثانية كان الجوع قد أخذ منا كل مأخذ ، فوقفنا في شارع واترلو على مقربة من ميدان الطرف الآخر ، وإذا بالهندي يقول : « اضموا على رأسي لحافاً أو غطاء سميكاً ، فإن البرد شديد ولكن هولز قال له : ليس البرد شديداً ولكن هذا خالك والد القتل قد أقبل . ثم أخرج من جيبه قيد الحديد ووضعه حول يديه وقال لي : تناول رفيقته برفق ولين فلك عادة معاملة السيدات . فأخرجت على كره قيداً آخر ووضعتته حول يديها ونشط هولز من عقاله ونادى بأعلى صوته « شاهين لال ناوردجي » قالت لي إلينا الرجل ثم جرى إلينا فلم يتعرف علينا لولا أن قال له هولز : ها هو ذا ولك قتيلاً في الصندوق وغريمك وشريكته ، ووضع عمامته عن رأسه فأقبل الهندي التنا كل يقبل يديه وقدميه .

أطلب مؤلفات  
الاستاذ الدكتور  
كتاب  
الإسلام الصحيح  
مكتبة الرشد ، شارع الملك فيصل (بازار)  
دمشق - المكتبات العربية



# الرسالة في عامها السابع

المجلة التي أحدثت في الأدب الحديث مدرسة خاصة

المجلة التي ثبتت على مكاره الجهاد والانتقاد والزمن

المجلة التي تنسم بأريج الاسلام والعروبة والشرق

المجلة التي لا تتخلف ولا تتوقف ولا تهين

## ستخطو هذا العام أوسع خطواتها وأجرأها

أدب ، علم ، فن ، فلسفة ، اجتماع ، سياسة ، اقتصاد ، قصص ، شعر

نقد ، محادثات ، روبرتايج ، مترجمات ، مختارات ، أخبار ، مسرح ، شتما

## أسرة الرسالة في سذتها الجديدة

الأستاذ العقاد ، الأستاذ المازني ، الأستاذ توفيق الحكيم ، الأستاذ عبد الرحمن شكري ، الأستاذ اسعاف  
النشاشيبي ، الأستاذ ساطع بك المصري ، الدكتور محمود عزمي ، الدكتور عبد الوهاب عزام ، الدكتور زكي  
مبارك ، الدكتور محمد محمود غالي ، الدكتور أحمد موسى ، الدكتور يوسف هيكل ، الأستاذ محمد أحمد  
القمراي ، الأستاذ سعيد الريان ، الأستاذ دريني خشبة ، الأستاذ عبد المنعم خلاف ، الأستاذ محمود الخفيف ،  
الأستاذ عمر الدسوقي ، الأستاذ محمد حسن ظاظا ، الأستاذ أحمد خاكي ، الأستاذ علي الطنطاوي ،  
الأستاذ أنور العطار ، الأستاذ أحمد الطرابلسي ، الأستاذ الحوماني ، الأنسة أسماء فهمي ، الأنسة زينب  
الحكيم ، الأنسة الزهرة ، الأنسة فلك طرزي ، الأستاذ محمد لطفي جمعة ، الأستاذ فليكس فارس ،  
الدكتور بشر فارس ، الأستاذ محمود غنيم ، الأستاذ محمود حسن إسماعيل ، الأستاذ أحمد حسن الزيات .

## إدفع من الآن لغاية آخر يناير ستين قرشاً

تكسب مجلة الرواية وممها كتاب متوسط بالجمان ، أو كتاب كبير بالتخفيض ، أو مجموعة السنة الأولى  
أو الثانية من مجلة الرواية بحيث يصبح اشتراك الرسالة مع هذه الهدايا عشرين قرشاً . والاشتراك في الخارج  
هو مثله في الداخل ، ويزاد عليه ثلاثون قرشاً مصرياً فرق أجور البريد . وسنعلن عن كتب الهدايا في  
الرسالة خلال شهر يناير — أما الاشتراك بمدة التخفيض فهو ستون قرشاً الرسالة وثلاثون للرواية  
في الداخل ، ومائة قرش للرسالة وخمسون في الخارج للرواية وبخمس في كل منها للطلاب ٢٥ ٪ .

تظهر في ثوبها الجديد : بحروف جديدة ، وطبع متين

# الشقي المذلل

للفيلسوف الروسي "تولستوي"  
بقلم الأديب فخرى شهاب السعيد

أخرى غير هاتين على الرؤوس...  
ومع أن الشعب كان كمائة شعوب  
للمالم يدمن للتدخين ، ويتماطى  
الخور ، إلا أن ضرائب الحكومة  
من ذلك لم تكن تسد حاجات  
الأمير ونفقات بلاطه وجيشه ،  
لو لم تسغه ضريبة أخرى من  
مصدر جديد هولمة «الروليت»

فقد كان الناس يتقاطرون من أنحاء أوروبا ليقاصروا  
هناك في دار القمار، وسواء أريح اللاعبون أم كانوا  
من الخاسرين فإن لصاحب الدار حصته المروقة من  
المال . وكان يجتمع له بهذا مال كثير يكون النصيب  
الأوفر منه للأمير... وتضخم أرباح الأمير من هذه  
العبة مرجحه أن دار القمار هذه هي الوحيدة من  
نوعها في أرجاء أوروبا كلها؛ وإذا كان أسراء الألمان  
قد منموا من إقامة أمثال هذه البيوت في بلادهم  
لما يقع فيها من حوادث الأجرام والأضرار المأثية  
عن خسارة بعض اللاعبين ومضاربتهم ومضاربتهم  
وانتهائهم عند نزول الكارثة بهم إلى الانتحار  
بالرصاصة؛ وإذا كان أمير «موناكو» غير متقيد  
ولا تابع لسلطة من التي يطيعها أسراء الألمان فقد  
ألغيت دور القمار عند أولئك وبقيت داره هذه الوحيدة  
في أوروبا التي لا قدرة لأحد أن يتعرض لها بشئ؛  
وظل هو محتكراً هذه الأرباح

وكذلك كان الناس يقدون على «موناكو»  
ليقاصروا فتارة يخسرون وأخرى يربحون، أما الأمير  
فليس له في كلتا الحالتين سوى الربح... وعلى أن

كانت تقوم على شاطئ البحر الأبيض ، وقريباً  
من الحدود الفرنسية الإيطالية مملكة صغيرة اسمها  
«مملكة موناكو»؛ ولعل لكثير من المدن أن تختال  
على هذه المملكة بوفرة نفوسها وازدهار سكانها، فإن  
أهالي هذه المملكة ما كانوا يتجاوزون سبعة آلاف؛  
وعلى أنه لو قسمت بينهم أراضي المملكة جماعاً لما أصاب  
الواطن الواحد منهم فدناً؛ ومع ذلك كله فقد كان  
لهذه المملكة ملك حقيقى له قصر وحاشية ووزراء،  
وله أسقف وجيش وقادة؛

وعلى أن الجيش لم يكن بالجيش المرمم الضخم  
— إذ ما كان عدد أفراده يزيد على الستين — فهو  
مع ذلك جيش له خطره وأهميته في المحافظة على كيان  
البلاد... وكان للحكومة في هذه المملكة ضرائب  
على الشعب تتقاضاه إياها شأن بقية الحكومات؛  
فضريبة على التبغ وضريبة على الشراب، وضريبة

(\*) أصل العنوان لم يكن بالإنكليزية كما أئتمناه  
ولأنما كان معناه الحرفى «عزيز جداً» (Too Dear)  
غير أن سياق القصة ومعناها أجدر بهذا العنوان الذى لازراه  
في نظرنا مخالفاً لرأى واضع القصة . والقصة بند هذا مما  
أنتبهه الفيلسوف عن القصصى الفرنسى (موباسان)



إذ لم يكن في الملكة مقصلة ولا كان بها جلاذ !  
فبحث الوزراء المشكلة وقرروا أن يفاوضوا الحكومة  
الفرنسية في أمر إعادتهم مقصلة وجلاذاً لتنفيذ  
حكم الاعدام ، وطلبوا منها معرفة ما يقتضيه ذلك  
من الأجور . ثم أرسلوا بالكتاب إلى رئيس الجمهورية  
الفرنسية .

وبعد أسبوع ورد جواب الرئيس قائلاً : « إن  
تكاليف إرسال مقصلة وجلاذ تبلغ ستة عشر ألفاً  
من الفرنكات . » وعرض هذا على الأمير فمجب  
من استحالة قطع رأس هذا الأثيم إلا بهذا المبلغ  
الجسيم الذي لا تقوم بشيء منه حياته ! ثم طلب  
التفتيش عن طريقة أرخص لا ترمق الأهلين  
بضريبة جديدة يجبرون عليها ، وربما كان من ذلك  
ثورة جامعة تندلع ألسنتها فتعاني على الأمن في البلاد  
... ودعى مجلس الوزراء للبحث في هذه المشكلة  
من جديد ... وعندئذ قرر المجلس إرسال طلب  
آخر إلى ملك إيطاليا : ذلك بأن حكومة فرنسا  
جمهورية لا ترمي الود المتبادل بين الملوك ؛ وليس  
أمر ملك إيطاليا كذلك ، فانه — ولا شك —  
سيرعى حرمة الزمالة التي تربطه بالأمير فيتساهل  
معه . وعلى هذا فقد كتبت رسالة في هذا الغرض  
وأرسلت ، فجاء الجواب : « إن من دواعي غبطة  
الحكومة الإيطالية تجهيز جارتها بالمقصلة والجلاذ  
مقابل اثني عشر ألفاً من الفرنكات ضمنها تكاليف  
الارسال والاعادة » وهذا الأجر وإن كان أقل من  
سابقه إلا أن المجرم لا يستحق صرف هذا المبلغ

أمير (موناكو) كان عليها بالمثل القاتل : « ليس  
من نتائج أعمال النزاهة والشرف تشييد شوامخ  
القصور . » وعلى أنه كان عازفاً بأن الميسر ليس  
من مشرفات الأعمال فانه لم يجد بداً من إبقاء نظام  
الميسر على وضعه ليسد حاجته ، وليريش عيشة  
يرضاها ؛ فكان يقيم الحفلات ويولم الولائم ، ويظهر  
للناس بمظهر الأبهة التي يمهّدونها في قصور الملوك ..  
وكان يمنع المنح ، ويجزل الهبات ، ويشكل اللجان ،  
ويشرع للنظم وينشئ المحاكم ... وكان يعرض  
الجيش ويطوف بأحباء الملكة ، ويفعل فعل غيره  
من الملوك ، ولكن في صورة مصفرة كنسبة مملكته  
المصفرة إلى بقية الممالك !

\*\*\*

وكان أهل (موناكو) معروفين بالسالة ولين  
المريكة ، فليس بينهم مجرم ولا سفاح ، حتى حدثت  
منذ سنوات مضت جريمة قتل كانت الأولى في  
تاريخ هذه الملكة ؛ فاجتمع لها القضاة في يوم مشهود  
ليتناولوا في شؤون هذه القضية وفق أصول المدل  
والانصاف . وكان ذلك الحفل المهيّب يضم رجال  
القانون من محامين وقضاة ومحلفين ومدعين عامين .  
وقد ظلوا يتدارسون نصوص القانون ، ويؤولونها ،  
ويذهبون في تفسيرها المذاهب حتى أصدروا حكم  
الاعدام على ذلك القاتل وفق إحدى مواد القانون ؛  
وحل القرار من بعد ذلك إلى الأمير ، فقرأه وأصدر  
الأمر بالواقعة على ما يرتأون !  
على أن مشكلة واحدة بقيت لتنفيذ الحكم ،

عليه ، وتكليف الرعية بأن يدفع كل فرد منها  
فرنكين :

وهكذا دعى المجلس ثلثة للاجتماع فتداول  
أعضاؤه الأمر ، وتناقشوا في المعضلة لهم بهتدون  
إلى طريقة رخيصة في قتل هذا المجرم . فقال  
قائلهم : أو لا يمكن تكليف أحد من الجند بقطع  
رقبة هذا الأثيم ؟ وليكن ذلك كيفما اتفق إذ لهم  
أن يموت ! فدعى لذلك قائد الجيش وألقى عليه  
السؤال ، فجمع هذا جنده وسألهم : أفي استطاعة  
أحدكم تنفيذ المهمة ؟ غير أنهم لم يجيبوه ولم يرتضوا  
ذلك منه ، وقالوا له : « إن ذلك ليس من شأننا  
— نحن — ولا كان مما سبق أن دربنا عليه ! »  
هناك فكر الوزراء وتذاكروا فأجموا أمرهم

على تفويض النظر في القضية إلى لجتين عليا ودنيا ،  
وأخيراً تم القرار على الاستماضة عن حكم الاعدام  
بالسجن المؤبد والأشغال الشاقة . وكان الأمير بهذا  
يستطيع أن يرى الرعية رأفته ورقة قلبه ، كما أن  
تلك الطريقة كانت أرخص العقوبات جيماً ، ووافق  
الأمير على الحكم الأخير وأوشك التنفيذ أن يتم  
لولا أن قامت أزمة جديدة تلك هي أزمة إيجاد  
سجن يقضى فيه هذا السجين حياته . على أنهم  
أخيراً وفقوا إلى إيجاد غرفة لاقامته ووكلا به  
سجناً يتولى أمر حراسته وإطعامه من مطبخ  
القصر

ظل السجين في محبسه تتعاقب عليه الشهور  
حتى اكتملت عليه سنة تماماً ؛ ولكن بينما كان

## المجموعة الأولى للرواية

١٥٣٦ صفحة

فيها للنص الكامل لكتاب اعترافات فتى  
العصر لموسيه ، والأوديسة لهوميروس ، ومذكرات  
نائب في الأرياف لتوفيق الحكيم ، وثلاث مسرحيات  
كبيرة و ١١٦ قصة من روائع القصص بين  
موضوعة ومنقولة .

الثنى ٣٤ قرشاً مجلدة في جزئين  
و ٢٤ قرشاً بدون تجليد  
خلاف أجرة البريد

## مجموعات الرسائل

تباع مجموعات الرسائل مجلدة بالانعامه الاولى

٥٠ السنة الأولى في مجلد واحد

٧٠ كل من السنوات الثانية والثالثة والرابعة  
والخامسة في مجلدين

وذلك عدا أجرة البريد وقدرها خمسة قروش  
في الداخل وعشرة قروش في السودان وعشرون  
قرشاً في الخارج عن كل مجلد



الأمير يفحص ميزانية الدولة ويقلب فيها نظره لاحظ  
أن فيها باباً جديداً من النفقة : تلك هي نفقات سجن  
هذا المجرم الشقي ، ولم تكن هذه بالنفقات اليسيرة  
البسيطة ، ولا كانت بالسهملة القليلة ، وإنما كانت شديدة  
الكلفة ثقيلة الوطأة على ميزانية الدولة ! فقد كان  
للمجرم هذا حارس يمنه من الحرب ، ورجل غيره  
يتولى أمر إطعامه ! وفي هذا السبيل صرفت ستمائة  
فرنك من ميزانية الدولة هذا العام ! والأدهى من  
ذلك أن الرجل في ميعه الشباب ، صحيح  
البدن معافى ، وربما امتد به العمر إلى خمسين من  
السنين ! ولو حسب المرء للمسألة هذا الحساب لم يجدوها  
بالسهولة التي كان يتصور . . . وعلى ذلك فقد جمع  
الأمير وزراءه وقال لهم : « إن عليكم أن تكتشفوا  
طريقة غير هذه تكون أخف مؤونة وأقل منها  
نفقة ، فهذه التي اتبعتموها باهظة ! لا قبل  
لنا بها ! »

وتداول الوزراء الأمر بينهم حتى اهتدى أحدهم  
إلى فكرة فقال لآخوانه : « أيها السادة ، إن من  
المقول — في نظري — أن نفصل الحرس  
فنقتصد نفقاته . غير أن وزيراً آخر اعترض عليه  
قائلاً : « إن الرجل سيهرب إن لم يجد من  
يحرسه . » هنا لك رد عليه صاحبه : إن ذلك  
ما يريدون إذ لا يهمهم هربه شيئاً !

وتم على ذلك الاتفاق . فرفعوا إلى الأمير تقريراً  
يشرحون له الأمر فواقعهم على ما يترأون . وفصل  
الحارس عن عمله وظل جماعة الوزراء يرتقبون المآل

حتى جاء موعد الفداء واشتد بالسجين الجوع ، فخرج  
بعد أن طال ارتقابه لحارسه حتى يئس منه — إلى  
مطبخ القصر وأخذ طعامه منه وعاد إلى غرفته  
وأغلق على نفسه الباب ! وعاد في اليوم التالي فكرر  
ما صنع بالأمس في الوقت المين المحدود ! وهكذا  
قبل السجين هذا العناء الجديد ، دون أن تخطر له  
فكرة الحرب من هذا السجن على بال !  
وإذا فما ترى الوزراء قاعلين ؟

هنا لك اجتمعوا وبخثو المشكلة من جديد فقرر  
رأيهم أن يصارحوه عدم رغبتهم في بقاءه أبداً ،  
فاستدعاه ( وزير العدل ) إليه وسأله :

— ما بالك لم تهرب وليس عليك حارس بمنك ؟  
إذهب حيث شئت فلن يعنى بذلك الأمير . فأجاب  
الرجل : — لعل أستطيع أن أقول إن الأمير  
لا يعنيه ، ولكن أين المأوى الذي آوى إليه ؟  
ولا حيلة لي في الحصول على قوتي وقد وصمتوني  
بأشنع الصفات بأحكامكم التي أصدرتم على . وهؤلاء  
الناس لن يأمنوني بعد الآن على شيء . ذلك إلى أني  
اعتدت حياة الكسل والخمول فانهطت بالتدريج .  
لقد أسأتم إلى حقاً ، فقد كنتم أصدرتم الحكم على  
بالاعدام فلم تنفذوه ؟ ثم استعصم عن ذلك بحكم  
الأشغال المؤبدة الشاقة وعينتم لذلك حارساً كان  
يأتيني بطعامي ، غير أنكم — بعد برهة من الزمن —  
عزلتموه فاضطرت إلى الذهاب بنفسى إلى المطبخ  
للحصول على ما يكفينى من الطعام . ثم إنكم —  
بعد ذلك — تريدونني على الفرار ! كلا يا سيدي

## الفصول والغايات

للفيلسوف الشاعر الطائف

### أبي العلاء المعري

طرفة من روائع الأدب العربي في طريقته ،  
وفي أسلوبه ، وفي معانيه . وهو الذي قال فيه  
ناقده أبو العلاء إنه عارض به القرآن . ظل  
طول هذه القرون مفقوداً حتى طبع لأول مرة  
في القاهرة وصدر منذ قليل

صححه وشرحه وطبعه الأستاذ

محمد حسن نازني

ثمنه ثلاثون قرشاً غير أجرة البريد  
ويطلب بالجملة من إدارة مجلة الرسالة  
ويباع في جميع المكتبات الشهيرة

## رفائيل

لشاعر الحب والجمال لامرئين

مترجمة بقلم

أحمد حسن الزيات

تطلب من لجنة التأليف والترجمة والنشر  
ومن إدارة « الرسالة »  
الثنى ١٢ قرشاً

كل شيء يصح وليس إلى ما تريدوني عليه من سبيل !  
اصنعوا ما بدا لكم وافعلوا بي ما حلا لكم غير  
أنى لن ألوذ بالفرار قط !

إذا فكيف ؟

واجتمع مجلس الوزراء يبحث المعضلة بحثاً  
جدياً حاسماً ، ولكنهم احتاروا فيما يقررون ، وترددوا  
في اختيار النهج الذي يرون اتباع السير عليه ...  
إن الرجل لن يبرح الديار أبداً . وفكروا واحتالوا  
فما وجدوا غير منح الرجل ( معاشاً ) يكفل لهم  
الخلاص منه ! وأنشؤا الحل الأخير إلى الأمير  
قائلين : إنه ليس من حل خير من هذا الذي  
ارتأوه ، وهو أن يمنح الشقي معاشاً يقيمهم أذاه ،  
ويبعد عنهم ؛ فأقر الأمير رأيهم سرعاً وتقرر  
للمعجرم الشقي معاشاً سنوياً قدره ( ٦٠٠ ) فرنك  
فلما أخذ في ذلك رأيهم أجاب :

— أما الآن فقد طالب الفرار ! على أن نلزموا  
أنفسكم دمه إلى بانتظام .

وهكذا حسمت المشكلة . وأخذ الشقي ثلث  
جرايته مقدماً وغادر الملكة إلى مسيرة ربع ساعة  
بالقطار ! ونزل قرية ابتاع فيها أرضاً بالقرب من  
حدود بلاده وزرعها متجراً بثمارها وغلاتها وعاش في  
راحة واطمئنان . وكان كلما حان موعد معاشه  
ذهب فاستلمه ثم اتجه إلى مائدة القمار فقامر عليها  
بفرنكين أو ثلاثة مكتفياً بهذا القدر اليسير ورجع  
إلى مهجره يستأنف حياة الدعة والراحة .

ولعل من حسن ظالمه أنه لم يرتكب جريمة  
الأولى في قطر آخر ترخص فيه أثمان قطع الرقاب  
وتقل فيه تكاليف الإبداع في أعماق السجون مدى  
الحياة ! !  
فخرى شهاب السعيدى



## السَّعْيُ كَالْزَيْلِ

لِلْكَاتِبِ الْفَضْلِ جُوزَيْفِ كَسَلْ  
لِلأَدِيبِ صَالِحِ الدِّينِ الْمُنَجِّدِ

واللَّيْلُ احترقن الرقص والغناء بعد  
أن ذقن الهناء وتمرغن في أحضان  
النسيم ...

يا رحمتاه لمن ... ! أكتب  
عليهن الشقاء في هذه الحانات  
للباريسية الضاحكة للذة ، الفارقة

في الفجور ... ! يجالسن السكاري والمريدين ،  
ويحدثنهم عن أنباء حياتهن وأقاصيص بلادهن ،  
وطرائف مناصراتهن ، عند ما كان العيش غصاً  
والزمان غلاماً ... ! حتى إذا ما هرم الليل ، فن  
نشوي من السكر متعبات من الكلام ، ليرتمين  
فوق فرش الحرير ... !

إن اعترافهن لشجية ، ما كنت لأرتوى منها  
أو أمل ... . كنت أستمع من تلك الشفاء الرقيقة  
أحاديث لذة تصور لي الامبراطورية الخالية ، في  
نعيمها وبؤسها ، وظلمها وجورها ، وتمثل لي أيام  
الارهاب ولياليه المترعة بالحب ، المغمة بالدماء ...  
لقد فقدن الكبرياء ... وصدف عنهن للمز ...  
وما أحوجهن إلى نديم يسألن ويستطلع دخائل  
قلوبهن ...

إيه باريس ... ! كم سمعت في زوايا شوارعك ...  
أمام موائد الخمر التي غمرت بروائح التبغ والعطر ...  
أحاديث البؤساء ، وكلام التمساء ... التي ترقص  
بين كلماتها أشباح القوة المابسة ، والظلم للقاهر ،  
والموت الرهيب

حنانيك قارئ ! ماذا تريد أن أسحك ؟ أقصة  
ذلك الأمير القوقازي ، الذي أحب الحرب وعشق  
البطولة ... ومات بمبدأ عن صهيل الخيل ... في  
أحضان حبيبته ؟ أم قصة تلك الراقصة التي صرعتها  
(٤)

كنت وأنا في بسمة العمر ونضرة الشباب ،  
أقضى الليالي بين أتباع القيصر ممن تحلى عنهم الحظ  
فتر كواموسكو قارين من عسف الثورة وجور القادة ،  
يحملون بين شفاف القلب لفحة على الحظ الآفل ،  
وحنيناً إلى الربيع الأهل ، وأسى لئلاك العهد السعيد  
ما أدري ما الذي كان يجبب إلى هذا الصحب  
الذي سرعته الخمر ، وسبت عقله الشهوة ، وأنهكته  
للبلايا ... وإن كان يستهويني منه لباسه القوقازي  
الجميل ، الفغم بالألوان المشرقة ، الذي ينعكس جماله  
على كعس الشفاء الدابلة عند الغواني ، وضلال  
النظرات في الرجال ، ويغريني بمشرته أنغامه المطربة ،  
ورقصه الضاحك ، وحر كانه المنوحشة ، التي كانت  
تملك على أمري ، وتدفعني إلى البقاء معه أبداً ...

لقد كنت أشعر ، كلما تمثل في خاطري مصيرهم  
الباكى ، كأن دمي قد نضب وغاض ؛ فأدثي لحلمهم ،  
وأبقى إلى جانبهم ، أسرى عنهم ما يشجهم مذ  
هجروا الأوطان . فأمضى وقد تنبه الليل ، هائماً  
على وجهي في طرقات باريز الحاملة ، أستمع إلى أنين  
المنداري وعريضة الفتيات ...

لقد علمت من أقاصيصهم كل عجيب ، وسمعت  
من أحاديثهم كل طلي ، ونظرت إلى رعايهم نظرة  
الرحمة من خلل النامع ... أولئك الشقر النواعم

نظرات راسبوتين اللهبية ، وأغوتها جنته الزاهية ؟  
أم قصة رئيس الوشاة عند القيصر ومناصراة  
اللاهية ... ؟ ما أدري عم أحدثك ... وهل  
أستطيع يا ترى أن أكتب كل ذلك دون أن أقفده  
روعته وجماله ... ؟ ما أدري ... ما أدري ...  
نيسات أنتن يا غواني الحانات ... أنا أشفق  
عليكن ... وأبكي لكن ... تدفن دأعماً روادكن  
لأن يتجرعوا كؤوس الخمر وأكواب الشهبانيا  
لئلاذهن بمرآهم ... ألا ينس العيش وينس الصير  
إستمع إلى يا قارئ ... فقد أطلت ...

\*\*\*

كانت فيرا بتروفنا جميلة جمال الورد الرفاف  
بالندي عند الصباح . أصابها داء القلب أيام المسفة  
والارهاب في روسيا ، فاضطرها إلى الاخلاص للهدوء  
والراحة ... وكنا جالوساً حول مائدة رأسها ،  
وأخذت تعمل كل ما أتقته مذ كانت بنت عشر  
وثلاث ، لتدخل للفرح إلى نفوسنا ، والطرب إلى  
رؤوسنا . وكان شيطانها يوحى لها ما يسر الخاطر  
ويبهج القلب ، فكانت تنقسم بفمها وتغمر بعينها ،  
وترسل الغناء من قنرها ... متدفقا حتى لتحسب  
أنه قطع من نفسها تجود بها وهي تضحك وتلهو .  
وكان يفيض من وجهها حزن بانس جميل .  
فينمرها السحر وتحيط بها الفتنة وترسل من عينها  
نظرات كلها إغراء وحنان . ويتكلم جسمها بحركاته  
الماثلة الرخوة فتزهف الأفتدة ، وتسلب العقول ،  
وهي نشوى من الفرحة ، سكرى من الفجر . فهذه  
لحظات نادرة . ولن ترانا كل يوم .

قلت لي بصوت حزين :

— إنك توثي لي ياسيدى . ولن تستطيع ،

مهما فعلت ، أن تخفى هذه الشفقة التي لا تبدو في  
نظراتك ، وتفيض من كلماتك . إن عيشي لم ،  
ولكنه ناعم هنيء . آه لو رأيتني قبل عشر سنين !  
إذن لأنكرتني ، ولما عرفتني . ربما ولنتك على  
شمورى البيض الذهبية التي لم تتبدل في . نعم .  
أما جسمي ووجهي فبأسفا عليهما ، لقد تبدلا ...  
وغاض جمالي وتولت فتنتي . أواه ياسيدى أواه !  
كنت أغنى وأنا طفلة غضة ، فاذا تبعت ومملت ،  
وأعلمنى الكرى ، أبقتني أوى بصفمة على وجهي ،  
وبجرة من النفودكا وبلقافة من التبغ .

لقد حدثتك عن زوجي كثيراً حتى غدوت  
أخشى أن تملى . ولكن ماذا أفعل . أنا أحبه حب  
المرضعات لأطفالهن . أواه ، ما أشوقني إلى عهده ،  
لقد كان من أبناء الأشراف الذين ملكوا الثروة  
والجاه ، فتزوج منى وأنا جاهلة خاملة .. حتى إذا  
ما فقد السلطان وأضاع الثروة جاء بيكي بين يدي  
بطلب الرحمة والمفران .

لا شيء يبدل عيش الفتاة كنظرات الرجل  
يسددها إلى عينها فيغريها . لقد كانت نظراته  
حالة مأوها المطف والحنان ... إنها لم تخلق ل ترى  
الحياة ، بل لتشهد أشياء أعذب وأحلى .. لتشهد  
الحب ولياليه .

لقد بدأ الهرم يدب إلى على الرغم من شبابي  
الفض مذ غابت عني تلك النظرات . لك الله يا زوجي !  
لقد أوثقوه في السجن ، لأنه من أبناء الأشراف .  
ولأنه لم يعرف من الدنيا سوى الموسيقى وزوجته  
فيرا . كان يعزف فأغني وأرقص . إنه نبيل ياسيدى ،  
وهل هذه الخلة تكفيه ليودع في السجن .

كان أمل في إرجاع الحرية له واسماً سمة البحر



كنت في طريقى إلى الدار ، وكان الليل قد أظلم ، وأوحشت الأزقة والشوارع ، واستولت عليها رهبة الموت ، فرأيت شبحاً هزيباً يتبعنى حتى إذا ما كدت أصل إلى داري ، هجم على .. وأمسك بيدي .

لم أستطع أن أتبينه ... ولم أشعر بخوف أو وجل ... إنها امرأة ... ربما كانت فقيرة سفسي تطلب ما تأكل ... أو مجنونة أفقدتها الجوع عقلها وتلفتت بمنة ويسرة ، ثم قادتنى إلى ثغرة في أحد الجدران تراكم فيها الثلج ، ثم ضنطت على يدي وقالت بصوت مهدج :

— فيرا ... فيرا ... يا حسناً ... هل تعرفينى ... ؟

فأرعبنى صوتها الخافت ، واعتزنى رجفة خفيفة ... إنها تكلمنى بلغة قبيلتى النورية ، التى كنت أسمعها وأنا بين المضارب والخيام

لقد نسيت تلك اللغة ... ولم يبق منها فى رأسى إلا ذكريات ، فشمرت كأني قسماً من عمرى قد اتحى ، وأن زوجى .. وأيامه الغمر ، ولياليه الطيبة ، وبذخه وترفه .. كل ذلك قد انتهى ، ونحلت عهد طفولتى إذ كنت نورية صغيرة لا ملجأ لى ولا مال .. أطيع للشيخ وتسيطر على النساء وهمت المعجوز فى أذنى :

— فيرا ... ما بك ... أنا ماريا .. عمثك .. ماريا ... عمى ... الآن فهمت ... لقد كانت موكمة للنساء ، وفاتحة على الأموات ، وخادمة فى الدور ... يا لله ... إنها بلغت من الكبر عتياً ، وما تزال كما عرفت فى يوم عرفت الدنيا .. لقد باعنى مع أمى .. ثم سرقتنى .. ثم هيات لى أسباب العيش بعد ذلك مع زوجى ...

المعيق . ولكنى شعرت بأننى وحيدة لا يرعانى أحد وما كنت لأخاف على نفسى من شر أولئك البولشفيين . فلقد كانوا فى أوقات الارهاب يتهاقنون علينا تهافت الباب على الحلوى . تلك خلتهم ... إنهم يبعدون المرأة . لقد استطاعوا أن يسيثوا إلى كل إنسان ، ولكنهم لم يسيثوا إلينا أبداً .

وبدأت أحس الجوع وأشعر بالبرد بأكل من جسمى ، ولكنى لم آبه لهما ، فأنا ابنة قوم علمهم للشقاء والطواف حول الأرض الصبر على الخطوب وكنت أنتقل بين الأندية والحانات أغنى للعمال ، فأعطي قليلاً من الدقيق والسمك والبطاطس . ولم أطلب المزيد وحول آلاف النسوة يكيين من الجوع ويقضين من القهر .

ما أستطيع أن أصف لكم ياسادق ما كانت عليه روسيا فى شتاء ١٩٢٠ . لقد كان الجوع يهلك الأجسام ويوهن القوى ، وكان شبح الموت يرقص فوق رأس كل إنسان ، فى تلك الشوارع المنطاة بالثلج التى لا تسمع فيها نامة ولا حركة ولا ضحكة . كل شيء هادىء فيها يمثل المم والفتاء . آه ! ما أدرى أن رسم فى غيبتكم مدينة لا يضحك فيها أحد أبداً وكان الارهاب قد بلغ أوجه ، فأصبحت مقادير الناس بين يدي أولئك ، كانوا يقتلون الحريات .. ويقتلون النفوس . وعصفت العصبية فى رؤوسهم فأضحت السجون مقابر والمقابر سجوناً . كانت موسكو آتشد مملوءة بالوحوش المتبلدين الذين فقدوا للشعور ونسوا عذاب الضمير ! .. ؟

بماذا أحدثك .. إستمع إلى :  
كان ذلك بعد أن فقدت قاسيلى بأسبوعين .

وربت على كتفى وقالت :

— فيرا ... يا حسناى ... غداً فى الساعة  
التاسعة ... سأنتظرك فى عربية تقف على مائة قدم  
من دارك ... على جهة اليمين مما يلى الطريق ...  
إياك ... أن تتركى الفرصة تمضى ... ستساعدين  
زوجك ...

ثم تركتني واختفت فى الظلام

وفى مساء الغد ... خرجت من دارى أمشى  
وأنا أعد الخطى ... وأعلل نفسى برجل أبتز منه  
منه دراهمه بمد أن أسقيه المذاب ... إن عمى  
علمتى كيف أعذب الرجال

ووجدتها فى عربية عتيقة .. فصعدت إليها ..  
ثم انطلق الحوذى فى طريقه لا يتلفت إلينا . وأخذت  
المعجوز تكلمنى .. ثم لست صدرى وقالت :  
— وهذا القراء الناعم يا فيرا ... ألا تشعيرين  
بنعمته ؟

فارتشت من قولها ، وقلت لها :

— إلى أين تقوديننى يا عمته .. إن لم تتكلمى  
فسأرى بنفسى .. هيا .. هيا ..

فراحت تداعبنى وتمر يدها اليابسة المرتجفة  
على عنق البض .. ثم ضحكت وقالت :

أأعنتك السعادة يا فيرا حتى غدوت ما تعرفين  
طريق قبيلتك ؟ آه منكن يا سببايا النور ... !

فصمت .. وأغمضت عيني ، وأنصت إلى صوت  
المجالات .. فوق اللّاج المتجمد .. ثم وقفت العربية  
ونزلت منها إلى مرابع طفولتى

\*\*\*

ما أجلك يا أرض قبيلتى !

لقد كنت قبشارة أوتارها النساء ... وكنت

لا تعرفين إلا المرح والغناء ، وكان كل ما فيك يمثل  
الحياة ويعد معنى الغناء ... هنا أصوات عذبة  
تشدو ... وهنا فتيات نواهد يرقصن ... وهناك  
حلقات الأقاميص والسحر ... وإلى جانبها تهرق  
أكواب الفودكا وكؤوس الخمر .. نعم كانت أرض  
قبيلتى مرتعاً للجمال والمو والشعر !

يا حصرنا عليك يا أرض قبيلتى ! ... ماذا أرى  
الآن فى جنباتك ؟ ... فأرتك الفوانى فأوحشت ،  
واختفت أنفامك فهجرت ، وتهدمت دورك ،  
فأفقرت ... شد ما يحزن المرء يا سيدى عند ما يرى  
وطنه تمدو عليه الموادى وترهقه الحن فيغدو يبأبا  
بلقماً ... ! إنه ليحزن ، لأنه قطع منا ، ولأننا قطع  
منه . وبأيت شعرى هل يستطيع المرء أن يدع  
قطعة من جسمه . ما أدري إن كانت أيامك الزهر ،  
يا أرض قبيلتى ، ستمود إليك ... وهيات أن أراك  
كما تركتك ... ! لقد تفرقت حسانك بين جنات  
استنبول وحانات برلين ، واختفت رجالك فى مقابر  
روسيا ، وكهوف باريس ... وتلاشت أنفامك بين  
الأرض والسما ... !

وقفت مذهولة من روعة الذكرى ... ثم قادتنى  
المعجوز ، ومشى أمامنا الحوذى المتتكر . وكان  
صوته يملك على أمرى ، ويدفنى نحيوه . إنه صوت  
بائس ... كأنه لا يبالي الدنيا . لقد سمعت أصوات  
أولئك الذين كانوا يشدهون من أنفامنا الحزينة بين  
الخيام ... وأصغيت إلى أصوات الذين عذبهم للثورة ،  
وأهات من فقدوا الثروة ، ولكنى لم أستمع قط  
إلى صوت مثل صوت هذا الرجل أبداً

ودقت المعجوز باباً حقيراً فدخلناه . ونزع  
الحوذى رداءه ورماه ، ثم وقف أمامى وقال :



ولم يبق على إلا سماع صوتك المسكر ... سأسكر  
يا سيدتى مرتين فى هذه الليلة ... من الفودكا ...  
ومن صوتك العذب ؟

قلت له : ومن يعينى ياسيدى ؟

قال : أنا

وقام إلى ناي صغير وراح ينفخ فيه ... ورحلت  
أغنى طوال الليل ... حتى نمل وسقط على الأرض  
لا يحس ولا يرى

\*\*\*

استيقظت صباح الغد ، وأما أحسب أن ما حدث  
لى فى هذا الكوخ النوردي حلماً لولا حرارة النطاء  
الناعم المصنوع من جلد الدببة البيضاء . وفكرت  
فى المساعدة التى سأقدمها لروحى من هذا الكوخ  
فلم أجد شيئاً ... أنا أغنى وأشرب وأطرب وهو  
يقن فى سجنه .. وكيف يتاح لمثل أنيناسى أن يتخذ  
قاسيلى ... إنه نبيل لو علم به الشيوعيون لما تركوه .  
ثم قلت لنفسى : ويحك يا فيرا ... إهم إن يعملوا  
بك يقولون فى السجن ولو إلى حين ... هلاقررت .  
وتركت الكوخ سراً وفى النفس عزم على ألا  
أعود إليه ... ووجدت شقائى فى غرفتى ... ولم  
تمض ليال حتى رأيت المجوز تمود قتلح على أن  
أذهب فى الغد إلى المحل المهود ... وصفتت نفسى  
طرباً ... إن صوته لينوبنى أنا التى أغوى ...

وذهبت عشاء اليوم الثانى ... ففتيت له ...  
ولكن ... مسكين ... إنى لأتمثله الآن يا سادتى ،  
وأراه وكوب الشمبانيا أمامه ... مطرق الرأس ،  
كاسف البصر ، ساهم الوجه ، تنساقط على وجنتيه  
المنوع فتختلط مع ثمالة الكأس ... لقد كان  
حزيناً ... فسكت ... وقلت : أنيناسى ... ما بك ؟

لو كنت أعرفك يا فيرا ... لما أتيت إليك ...  
أنا أنيناسى لوليش بروبوف

يا له من رجل ثائر ... ثائر حتى على نفسه ...  
كان ميت القلب والنفس ... وكانت تبدو على وجهه  
طلاوة الجمال وسحر الشباب . وكانت عيناه عميقتين  
صافيتين ، وكان يعيش فى هذه الدار التى يحسبها  
المرء كوفاً حقيراً ، عيشة رافضة ناعمة ... لا يأكل  
إلا ماله وطاب ، ولا يلبس إلا الثمين الفاخر ،  
ولا يماشر إلا أجمل الفتيات ... فقد كان من أبناء  
الأشراف الذين يعلمون أنهم إن عاشوا اليوم  
فسيموتون غداً

وأعطينى على نزع ردائى الثمين ... ثم دفع باباً  
خفياً فى الحائط وقال لى :

— أهلاً بك يا فيرا ...

ودخلت إلى بهو متسع كبير ، زين بالدمقس  
وبالحريز ، وفرش بأنظر الطنافس وأجمل الأثاث . وكان  
فى منتصفه مائدة حفلة بأنواع الخمر وأطياب  
الما كول ... قل أن تجدها عند أحد فى ذاك الشتاء  
القاسى ، وهذه المسنبة الفاخرة . فدهشت ، وسال  
لما بى ، وتلظ غنى ، والتفت لأسأله فتمنى عن  
الكلام ، ثم أجلسنى وجلس أمامى ، وملاً كأسين  
من الفودكا التى لم أشربه منذ عامين ... وأخذت  
أكل ... يا لحم الطرى ... والسماك اللذيذ ...  
والفودكا اللطيفة ، لقد أكلت كثيراً ياسيدى ...  
على مجل ... كنت لا أمضغ ولكنى أبتلع ابتلاعاً  
فلما فرغت قال لى : أتدريين يا فيرا لم أتيت بك ؟  
قلت : لا أدري ياسيدى . قال : من أجل صوتك .  
فأنا لا أريد أن أمضى عن الدنيا دون أن أتمتع بكل  
لذيت فيها . لقد عرفت كل فتيات موسكو وعاشرتهم

قال : أنى بربك يا فيرا ... ولا تقاى ...  
فعدت أغنى ... وعاد يبكى ... حتى ثمل ونام

\*\*\*

وما زلت أتردد على أنينامى ... حتى كانت النهاية  
التي كنت أموت فيها ...

كنت معه ذات ليلة نشرب الفودكا ونفنى ...  
وجفأة سمنا لعلنا وضجيجاً .. ثم فاجأنا البولشفيون  
ورأوا هذا الكوخ المملوء باليوافيت ، المفروش  
بالطنافس . لقد كان صاحبي يشرب ... ثم على  
حين بقتة كسرت كأسه ... وسال ما فيها فوق  
الغطاء ...

مسكين يا صاحبي ... لقد دنا أجلك !

ودخلوا يرسلون أصواتهم الوحشية وينادون :  
« ها هو ذا ... أقتلوه ... أقتلوه ... الشعب يموت  
وهو يشرب ... » وانقضوا عليه يرشقونه بالسنة  
حداد ويوسمونه لكما وضرباً . وهو صامت ساكت .  
ثم جرد كبيرهم مدية طويلة وضرب بها عنقه ،  
فتدحرج رأسه فوق المائدة ... واختلطت دماؤه  
بالفودكا والشمبانيا ... وطفق التوحشون يشربون !  
أما أنا ... فقد التفتوا حولي ... هذا يقبلنى ...  
وهذا يلكنى ... وذاك يحس بدنى ... ورابع يصب  
الخمر فوق رأسي ... ثم ساقوني إلى السجن المظلم  
الرهيب ...

بقيت في السجن أياماً لا أرى فيها أحداً ولا  
أكلم مخلوقاً . وجاءت إلى عمى ذات يوم تخبرني  
بأن زوجي قد قتل في سجنه ، وأن جثته رميت في  
الأزقة ، وقد عثر عليها مع جثة أنينامى

وقفت عند سماع ذلك شاردة اللب زائفة السنين  
ورحت أبكى ... وفكرت أن أقتل نفسي ولكن ..

ولكن ... كيف أموت دون أن أثار من هؤلاء  
لزوجي !

لقد هيا الله لي أسباب ثأرى ... فقد كان  
حارس السجن رجلاً خشناً غليظاً ، ولكنه كان  
يعيل إلى ... ويسمى كلمات الحب ... وجلست إلى  
جانبه ذات ليلة ... أستمع إلى أحاديثه ومذاكراته  
وجفأة علمت أنه قاتل زوجي ... فلم أظهر له ما يجلب  
له الرية في ... و ...

وأشعلت فيرا لفافة وأرسلت دخانها الأسود  
إلى الفضاء ... وهي تتأوه وتنظر إلينا نظرات حزينة  
قلت لها : « ثم ماذا فعلت »

— هه ... اتقمت ... راودنى عن نفسى ..  
وكان سريره إلى جانب باب السجن فاضطجعت معه  
فيه ... وقد ثمل ... ثم أخرجت خنجرى الذى  
أخذته ذات يوم من عمى ، وغرسته في عنقه ...  
وجلست فوقه ... فاستغاث وصاح فلم يجبه إلا الليل  
البهيم !

لم أستطع أن أزبل الدم الذى تسرب من عنقه  
إلى صدرى وجسمى ... إذ سرفت المفاتيح . وفررت  
ولقد لحقوا بى يريدون أن يقتلوني ولكنهم لم يستطيعوا  
إلى ذلك سبيلاً .. وماذا أريد من الحياة .. أو أطمع  
بمد ذلك ... لقد عرفت زوجي فأخلصت له ...  
وثارت ممن قتله ...

إنى أعيش الآن يا سادة عيشة لا تتاح لكثير  
من النساء .. ولكنى لم أعرف طعم السعادة بمد أن  
تولى زوجى ... إن الزوج هو كل شيء في حياة  
المرأة ... فاذا غاب عنها ذبلت سعادتها

لقد مضى وخلف لي زفرات أصعدها كل  
مثلته لخاطري ... ما أحسبها إلا أنها قاتلتى يوماً  
من الأيام

صديق الريح المحب



# البستاك

للكاتب الفرنسي فرانسوا كوبيه  
بقلم الأديب عادل الجحّال

نافذة منزلة ليبادل أي الحديث ، إذ أنه  
كان يقطن نفس الشارع الذي كنا  
نقطنه ... كان رجلاً ... وشاباً ...  
حائراً على وسام من « كرميه » ...  
فتزوجا . ونمكنت الأمور فلم لم يعبأ  
بـ ... كما أنه قد أثار أي على ... كانوا  
كلهم بمقدون على أنير ماذهب اقترفته ..  
فكنت أخرج من المنزل إلى حي كلش

حيث تعلمت الوحدة والبكاء .

وفقد زوج أي منصبه كما فقدت هي عملها ...  
فاعتادت أن تخرج باحثة عن عمل لتمول زوجها ،  
وبذلت في ذلك مجهوداً كبيراً حتى ماتت في  
« الأمبواسير » .

واغرورت عينا الطفل بالسموع .. ثم تمم قائلاً :  
« لقد كانت امرأة طيبة » ... ومنذ ذلك الحين  
وأنا أعيش مع بائع المنافض والمغني السابق الذكر .  
وصمت برهة ثم قال :

والآن ... هل ستسجنوني ؟ ؟

قال كل ذلك بطلاقة رجل مثقف مع أنه كان  
من أبناء الشارع ... قصير القامة تعلوه رأس  
ينطيه شعر أسود . لم يقاطعه أحد ... ولم يسأله  
أحد ... فقط أرسلوه إلى إصلاحية الأحداث .

لم يكن يجيد أي عمل بدوي ... والشئ الوحيد  
الذي كان يتقنه هو الاستراحة على المقاعد الخشبية .  
ولكنه فوق ذلك كان مطيعاً وهادئاً هذوياً طيبياً .  
وحين أكل السابعة عشرة من حياته نبذ مرة  
أخرى ... وأتى طريداً شريداً في شوارع باريس ...  
ولتعاسته وجد كل رفاقه في الإصلاحية يمتنون  
منها غير مشرفة ... ملين بذلك نداء طبيعهم  
الدينية ... فبعضهم ... كان يسمح الأخذية على  
أبواب الأوبرا ... والبعض الآخر يتشاغل بتصيد

كان يبلغ العاشرة من عمره عند ما قبض عليه  
للمرة الأولى بتهمة التشرّد .

وتكلم حينئذ قائلاً للقضاة :

« إنني أدعى حين فرانسوا ليتريك ، عملت لمدة  
سنة أشهر مع الرجل الذي كان ينشئ ويلعب على جبل  
رفيع مشدود بين مصاييح ميدان « الباستيل » ،  
وكنت أردد معه المقاطع الأخيرة لكل أغنية كان  
يلقيها ، ثم كان على بعد ذلك أن أنادي قائلاً :  
« كل ذلك بمشرة سنثيات ... إنه أجر ضئيل لسماع  
تلك الأغاني الحديثة . وكان الرجل دائماً غملاً ...  
فتعود أن يضربني ... ولذلك هربت منه فقبض  
على الجنود أمن مساء . وكنت قبل ذلك مع الرجل  
الذي يبيع « المنافض الريشية » . أما أي ... ففسالة  
تدعى « إدبل » ... كانت تعيش في وقت ما مع  
رجل على أرض مونمارتر . ولقد كانت امرأة نشيطة  
تجبن . فادخرت مبلغاً من المال كان نتيجة اشتغالها  
مع عدة زبائن موفوري النعمة . وفي أيام الأحاد ...  
كانت ترسلني إلى فراشي في ساعة مبكرة ... ثم  
تذهب هي إلى أحد المرائض ... أما في باقي أيام  
الأسبوع ... فكانت ترسلني إلى « مدرسة  
الفرير » حيث تعلمت القراءة .

وتعود ضابط يدعى « دي فيل » أن يقف عند

ما ينفع من الفاذورات ، فلم يكذب ينقضي على خروجه من منزل الإصلاح عدة شهور ... حتى قبض عليه مرة أخرى بتهمة سرقة حذاء بال قديم من حانوت إسكاف ... سرقة ما فكر في الاقدام عليها إلا بعد أن أحس ببرودة الجو تتمشي في عظامه ... وكانت النتيجة قضاء عام في سجن « سانت بلاجيه » حيث أجبر على أن يترأس طغمة الثائرين الأحداث. وعاش ينفرد المتعجب بين تلك الفئة من المسجونين .. وجلهم منار السن يتشابهون في اللبس ويتكلمون بأصوات عالية ... وكانوا قد اعتادوا الاجتماع في غرفة أكبرهم سناً ... وقد كان هذا تمسكاً يبلغ الثلاثين ... قضى معظمها في السجن وبالأخص منها سجن « سانت بلاجيه » ... أما غرفته ... فكانت أكبر غرفة في السجن ... ممتلئة جدرانها بالرسوم الكاريكاتورية ... ومن نافذتها كان بإمكان المستطلع أن يرى كل باريس بمبانيها للشاهقة وخوابها المظلمة ... كما كان باستطاعته أن يرى على البعد خطاً من التلال يبدو قريباً جداً من السماء الزرقاء . وفي تلك الغرفة كان المسجونون الأحداث يتناولون طعامهم .

وانقضى عام ... وراح مرة أخرى يجوس خلال باريس مراقباً من البوليس حيث أصبح من هؤلاء المشبهين الذين يقبض عليهم بمجرد الشبهة فقط .. ففر إلى أورشليم ولكنه استقبل هناك بواجهات الجرائد وهي تتحدث عن الفار « التيريك » و « السجن التيريك » ... وأخيراً ... « المجرم التيريك »

وصراغان على خروجه من السجن ... بأكل حيث كان ... ويقضي الليل في أحد الخنادق الحفيرة إن لم يكن في المرء . كان يرتدى قبعة رمادية مستقرة فوق مؤخرة رأسه ... وفي قدميه حذاء

من القماش يملوه سروال أبيض قصير . وعند ما استطاع أن يتحصل على خمسة وعشرين سنتياً .. جز شعره وراح يحترف الرقص في « مونبارناس » ولكنه لم يفلح .. فاحترف البطالة ... ولكنه لم يهنا بحرفته الأخيرة ... إذ قبض عليه مع جمع من رفاقه بتهمة سرقة المخمورين وحكم عليه بالسجن عامين في « پوليس » حيث تعلم هناك كيف يسلك طريق الاجرام — فلم يكذب ينقضي ستة شهور على فراره حتى اعتقل ثانية في حادث سطو حكم عليه فيه بخمسة أعوام قضى صيفها وشتاءها يعمل تحت أشعة الشمس صيفاً محتملاً ضربات السياط ، وبنام تحت برد الشتاء القارس في المرء ... خمسة أعوام مرت أرسل بعدها إلى « فيرنون » حيث اشتغل قليلاً في أعمال الملاحة . وعند ما صار متشرداً لا يمكن إصلاحه .. استطاع الإفلات من أسره ورجع مرة أخرى إلى باريس ، حاملاً معه ما ادخره وكان مبلغاً يقرب من ستة وخمسين فرنكاً . كان يتخفى نهاراً ، أما ليله فكان يقضيه في نزل امرأة عجوز ، قدم لها نفسه على اعتبار أنه بحار قديم فقد أوراقه في مركبه الفريق ... وأومعها أنه يبحث عن عمل ويرجو أن تشكل مساعيه بالنجاح في وقت قريب

وقادته قدماء ذات يوم إلى حي « مونمارتر » حيث ولد ... وفي تلك اللحظة حاجته ذكرى بعيدة .. ذكرى أجبرته على التريث أمام « مدرسة الفرير » حيث تعلم القراءة . وفتح باب المدرسة لحرارة الجو ... فكان من السهل على المار في تلك الآونة أن يرى فصول المدرسة كما رآها فرنسوا . لم يتغير فيها شيء ، فما هو ذا النور الساطع يتلألأ في الداخل .. وما هي ذي الأدراج تفصلها الممرات .. ثم ... ما هي ذي الموائد المنطاة بطبقة من الكتب والأقلام ... و ... الخرائط التي طالما أشير عليها



إلى مواطن الحروب . ووجد فرنسوا نفسه دون وعى أو تفكير يقرأ ما قد كتب على السبورة الخشبية السوداء

« ستكون الراحة في السماء .. لهؤلاء الخاطئين المستغفرين ... وسيجدون فيها سعادة أكثر ألف مرة من هؤلاء الذين لا يجدون شيئاً يستغفرون منه » لقد كانت إذ ذاك ساعة اللعب دون شك ، لأن المدرس كان قد ترك مقعده ... وجلس على حافة مائدة وقد التف حولَه جمع من الصبية يستمعون في شغف إلى قصة كان يرويها لهم . أى مظهر ظاهر برى كان يشع من ذلك الوجه الشاب اللطيف وهو في عبادته الطويلة السوداء وربطة عنقه البيضاء التي تتناقض تماماً مع حدائه الكبير وشعره المشعث . وانتهى القس المدرس من قصته فأعقبها بضحكة هائلة ... أعقبها ضحكات تعالت من هؤلاء الذين كانوا ينصتون إليه

أي حياة سعيدة كان يحياها هؤلاء المجدودون ! وهاجت فرنسوا في وقفته التأملية ... ذكرى الكلمات التي لم يمض على قراءته لها بضع دقائق فتمتم قائلاً لنفسه بحزن « لو أننى لم آت متأخراً في النهاية ؟ ولو كان في الامكان أن أرجع ثانية كالآخرين فأكل نخبزي الجاف بشهية وأملاً أجفاني بنوم لا تشوبه الأحلام ! وهز رأسه بياس ولكنه سرعان ما أردف قائلاً وفي عينيه برق خاطف :

« إنه لجاسوس ماهر ذلك الذى يستطيع أن يستدل على الآن ... فلحيتى التي أزلتها هناك ... نبتت هنا أشد قوة وغزارة .. إن الانسان ليستطيع أن يخفى في مكان ما على الجبل ... أما من جهة العمل ... فمن السهل الحصول عليه ، إذ أن الأبنية تتعالى بسرعة هائلة ... ومن الطبيعى أن البنائين

يحتاجون لمساعدتين يتقاضون أجراً قدره ثلاثة فرنكات يومياً ... ثلاثة فرنكات ... إنه أجر لم أحلم به يوماً من أيام حياتى ... سانسى ... نعم لا بد أن أنسى .. والنسيان هو ما أنا في حاجة إليه » وكان أميناً في تنفيذ فكرته التي اعتمدها ... فلم تكده تنقضي ثلاثة أشهر حتى أصبح رجلاً غير الرجل ، فلقبه رئيس العمل الذى كان يعمل عنده برجله المفضل . وبعد أيام انقضت تحت أشعة الشمس القائلة وسط الأوحال ، يميل تارة ويستقيم أخرى ليتناول آلات البناء من الرجل الواقف تحته فيوصلها إلى ذلك الذى استقر على قطعة من الخشب ذهب ليتناول غدائه في حانوت قريب ... منهوك القوى تؤله قدماء ... بينما كادت يدها تتقدان وعيناه تسحان السموع من تأثير حبيبات الرمال التي كانت تداعب أجفانه . ولكنه على رغم ذلك كان راضياً عن نفسه ، ممسكاً بما كسبه من نقود في منديل استقر في يده . كان يخرج الآن دون خوف ، فقد كان قناع الجير الأبيض الطبيعى خير مخفى له عن عيون الرقباء حتى أنه حين مر برجل البوليس نظر إليه هذا الأخير نظرة كلها عطف ورفاء ، ففسى آلامه كلية ، فلقد كان حراً طليقاً

وأخيراً ... أوه ... يا لله ... لقد وجد صديقاً كان عاملاً مثله يدعى « سافنيان » فلاحاً أتى إلى باريس بمصا في مؤخرتها « صرة » يكاد كتفه يتوء تحت ثقلها . أحبه حين فرنسوا لسذاجته وطيئته وأمانته ... أحبه لكل تلك الأشياء التي افتقدها هو في زمن مضى . وكان سافنيان بطبيعته ضعيفاً . يترك الأمور لتأخذ مجراها الطبيعى فعمل حين على مساعدته مساعدة جدية ، وعاشا سوياً في منزل صغير مريح وأشركا معهما لهماجتها دخيلاً

ساعها يفكر أن تمالي إلى سممه قبل أن يدخل صوت غاضب ميز فيه صوت الرجل المعجوز الذي يشاركهما مسكنهما وصوت صاحب الدار وألحت عليه رغبة قوية ليتسمع حديثهما

وتكلم المعجوز قائلاً بذهنب :

« نعم ... إنني واثق من أن أحداً قد اغتصب حقيقتي ونشل منها ثلاثة جنيهات كنت أخفيها في صندوق صغير ، كما أنني متأكد من أن ذلك السارق لا يمكن إلا أن يكون أحد رفيقي اللذين أمامهما . هذا إن لم تكن السارقة هي الخادمة ماريا ، والمساءلة تختص بك تماماً كما تختص بي ... أفلمت أنت صاحب المنزل ؟ وأقسم أنني سأسوقك إلى المحكمة فوراً إن لم تدعني أنقب عن ذهبي في حقيبتيهما حالا آه يا ذهبي الضائع .. لقد كان هنا بالأمس وسأخبرك كيف كانوا حتى إذا عثرنا عليهم مستقبلاً فلا يكون لأي إنسان أي شك في صدق قولي . نعم ... إنني أعرف قطي الذهبية الثلاث ، وأنا أراها أمام عيني الآن تماماً كما أراك . كانت الأولى جديدة تحمل صورة الامبراطور والثانية قديمة جداً . أما الثالثة فكان عليها أثر أسنان كانت تختبر تقاوتها . إنهم سوف لا يضحكون على ... هل تعلم أنني في حاجة إلى قطعتين أخريين لأكمل باقي ثمن الأرض . هيا وتعال لتبحث معي في تلك الأشياء وإلا فسأفادي البوليس ... هيا . وتكلم صاحب المنزل قائلاً :

— حسن ... سأذهب لتبحث عنهما مع ماريا ولكنني ... وبعد أن أجبرتنى أنت على ذلك ... سألقى المسؤولية على عاتقك إن غضب البناءان »

كانت حياة جين فرنسوا مملوءة بالمتاعب والمفاجآت ... نعم إنه تذكر جولات سافنيان الليلية ... ولكنه لم يكن ليصدق أنه كان لصاً . وتمالي

معجوزاً شحيحاً ... يسي لادخار بعض المال حتى يمكنه أن يشتري قطعة من الأرض في وطنه . وكان جين فرنسوا وسافنيان دائماً متحدين ، ففي أيام العطلة كانا يتمشيان في ضواحي باريس . ويتناولان غداءهما تحت شجرة في أحد فنادق الضاحية التي يكونان قد استقرا بها . وتعلم فرنسوا من صديقه كل الأشياء التي يجملها عن القرية ... فمرف أسماء الأشجار والزهور والنباتات ، وأصنى كثيراً لآلاف من الكلمات تصف حياة القرية ، كان منها « أغاريد الربيع ، وقصف الشتاء ، وصوت الطواحين على خافة المياه ... » وأخيراً ... اكتشف جين فرنسوا في روحه ناحية حالة كان يجملها

لم يكن يزجه إلا رغبة سافنيان الشديدة في معرفة شيء عن ماضيه ، ففي بعض الأحيان كانت تمزق من بين شفثيه بعض كلمات عن اللصوص والطيردين ، فكان يحس في نفسه بالآلام تشبه تلك التي تنبع من جرح تفتح بعد أن كاد يندمل ، وخصوصاً بعد ما سأل عن أسرار المدينة المرحية الخفية الغامضة عليه . كان يهرب من الاجابة إذ رأى فيها خطراً على صديقه الذي كانت أنوار الحانة تؤثر فيه تأثيراً كبيراً فتجذبه إليها بطراد عجز عن صده . وعند ما أقبل الربيع ، ابتداء سافنيان يتوجه منفرداً إلى المراقص بعد أن كان يهاب الدخول فيها . تجرأ ذات يوم وولج باب إحدى الحانات الخارجية . ومن ذلك الحين ابتداء فرانسوا يلبس التنوير الذي طرأ على صديقه . فقد تبدلت عاداته وتصرفاته ، وأصبح بليداً خاملاً ، شريراً ... لا يدفع ما عليه من ديون . فكان يتألم دون أن يتكلم إذ لم يجد قائدة من نصائح سبق تكرارها له وحدث ذات مساء بينما كان ساعداً إلى غرفته



إلى أذنيه صوت المجوز في نبراته الغاضبة ... نجيل إليه أنه يستمع لنبات قلبه « هاهي ذى .. هاهي ذى .. قطي المحبوبة .. انظر أيها المجوز يا صاحب المنزل .. إنها تماماً كما أخبرتك ... وبلى للسارق ... إنني في انتظاره وسيكون السجن بانتظاره هو الآخر » وفي تلك اللحظة سمع جين فرانسوا وقع خطوات سافنيان وهي تنتقل يبطء على درجات السلم متجهة إلى أعلى .. يا لله .. إنه ذاهب للافاة حتفه .. يجب أن ينقذه ثم فتح باب الغرفة ودخلها وعلى وجهه سماء تمسب شديد ... فرأى صاحب المنزل والخادمة قابعين في ركن من الغرفة ... بينما كان المجوز راكماً على ركبتيه يقبل جنبها الذهبية ... وهتف قائلاً بصوت جهورى :

— ماذا تفعل ؟ .. إنني أخذت النفود من حقيبتك وخبأتها في حقيبة زميلي ... نعم إنني لص ولكنني لست بنذل — هيا واطلب البوليس فلن أحاول الهروب ... ولكنني أود أن أقول كلمة لسافنيان على انفراد ... ها هو ذا قد جاء

بوغت سافنيان حين اكتشفت جريمته فذهل ووقف بيدا مضموماً الذراعين . وأمرع فرانسوا ناحيته وجذبه إليه بقوة كأنما يريد أن يمانقه ثم همس في أذنه « لا تسكلم » ثم التفت ناحية الآخرين وتعم قائلاً :

« أتركوني وحيداً معه ... ولقد أخبرتك أنني لن أحاول الهروب ... لكم أن تسجنونا هنا ... ولكن ... بعد أن تدعونا على انفراد »

وخرج الجميع فهالك سافنيان على الفراش دون أن يفهم شيئاً مما جرى . واقترب منه فرانسوا وأمسك بيديه قائلاً :

انتبه إلى ... إنني متأكد من أنك سرقت تلك القطع الذهبية لشراء هدية لأحدى فتياتك ... وإن هذا ليكلفك ستة أشهر في السجن ... لا تلبث بمدها

أن ترجع إليه ثانية . ستكون طريداً لبوليس والقضاء . إنني أعلم ذلك تماماً فلقد مكثت سبعة أعوام في مدرسة الإصلاح ... وستة مثلها في سانت بلاجييه ثم ثلاثة أخرى في بيوس وأخيراً .. خمسة في تولون . والآن .. لا تخف فلقد رتب كل شيء وأخذتها على عاتقي وتعم سافنيان بصوت فيه رنة الأمل « ... إن ذلك لمروع جداً ولكن جين فرانسوا استمر قائلاً :

عند ما يتوجه الأخ الأكبر للحرب فلا يحاول الأسفر الذهاب ... إنني بدلاً منك وهذا كل شيء إنك تهتم بي قليلاً ... أليس كذلك يا سافنيان ؟ ؟ إذا فكن رجلاً ولا ترفض . إنهم كانوا سيأخذونني في تلك الأيام مرة أخرى لأنني هارب من اللقي ، إنني أقبل ذلك ولا أطلب منك شيئاً . . فقط ... أن تمدني بأن لا تعود ... لذلك مرة أخرى . لقد أحببتك يا سافنيان ولقد بمثت صداقتك السعادة إلى قلبي بعد أن تفقدتها عبثاً قبل أن ألقاك . ولقد كنت حينئذ صادقاً وأميناً كما كنت أود أن أكون دائماً . قد كان يكون ذلك لو أنه قد كان لي أب مثلك وأم تعلمني الصلاة . وللشي الوحيد الذي آسف له في حياتي هو أنني لم أكن مغيداً لك . وأخيراً ... لا تبك يا صديقي وهيا لتعانقني إذ أنني أسمع وقع أقدام أنيلة على الدرج ... إنهم هم مع الجنود وليس من المستحسن أن يعرفوا مبلغ صداقتنا

وجانب فرانسوا سافنيان إلى صدره ... وسرعان ما دفعه إلى الأمام في نفس اللحظة التي فتح فيها الباب . كانوا جميعهم : صاحب المنزل والرجل المجوز الذي أحضر رجال البوليس

وتقدم جين فرانسوا ليتربك ماداً يديه للقبض وهو يتمم ضاحكاً : « أوه ... إنه الحظ السيء أخيراً » وهو الآن في قايين ... يقضي بقية أيام حياته كجرم لا يمكن إصلاحه . عادل الجمال

إلى أذنيه صوت المجوز في نبراته الغاضبة ... نجيل إليه أنه يستمع لنبات قلبه « هاهي ذى .. هاهي ذى .. قطي المحبوبة .. انظر أيها المجوز يا صاحب المنزل .. إنها تماماً كما أخبرتك ... وبلى للسارق ... إنني في انتظاره وسيكون السجن بانتظاره هو الآخر » وفي تلك اللحظة سمع جين فرانسوا وقع خطوات سافنيان وهي تنتقل يبطء على درجات السلم متجهة إلى أعلى .. يا لله .. إنه ذاهب للافاة حتفه .. يجب أن ينقذه ثم فتح باب الغرفة ودخلها وعلى وجهه سماء تمسب شديد ... فرأى صاحب المنزل والخادمة قابعين في ركن من الغرفة ... بينما كان المجوز راكماً على ركبتيه يقبل جنبها الذهبية ... وهتف قائلاً بصوت جهورى :

— ماذا تفعل ؟ .. إنني أخذت النفود من حقيبتك وخبأتها في حقيبة زميلي ... نعم إنني لص ولكنني لست بنذل — هيا واطلب البوليس فلن أحاول الهروب ... ولكنني أود أن أقول كلمة لسافنيان على انفراد ... ها هو ذا قد جاء

بوغت سافنيان حين اكتشفت جريمته فذهل ووقف بيدا مضموماً الذراعين . وأمرع فرانسوا ناحيته وجذبه إليه بقوة كأنما يريد أن يمانقه ثم همس في أذنه « لا تسكلم » ثم التفت ناحية الآخرين وتعم قائلاً :

« أتركوني وحيداً معه ... ولقد أخبرتك أنني لن أحاول الهروب ... لكم أن تسجنونا هنا ... ولكن ... بعد أن تدعونا على انفراد »

وخرج الجميع فهالك سافنيان على الفراش دون أن يفهم شيئاً مما جرى . واقترب منه فرانسوا وأمسك بيديه قائلاً :

انتبه إلى ... إنني متأكد من أنك سرقت تلك القطع الذهبية لشراء هدية لأحدى فتياتك ... وإن هذا ليكلفك ستة أشهر في السجن ... لا تلبث بمدها

ونقد صبرى فلم يبق منه شيء .

وفي يوم من الأيام رأيت  
« نورجهان » الجارية الحبشية تخرج  
من المنزل لتشتري شيئاً من السوق  
فتبعتها وقد دعنتى معرفتى بالصدقة التى  
بينها وبين زينب إلى الوثوق بها فدنوت

منها وقلت : « سعدت يا جيهان ! لماذا تسيرين  
وحدك بهذه السرعة فى هذا الوقت ؟ »

فقلت : « أنا ذاهبة لأشتري دواء للجارية  
الكردية »

قلت : « ماذا ! وهل زينب مريضة ؟ »

قالت : « مسكينة زينب ! إنها مريضة حزينة  
وأنتم أيها الفرس فى نهاية القسوة . إننا سود أرقاء  
ولكن فى قلوبنا رحمة »

قلت : « ما الذى فعلوه بزينب حتى استنكرت  
من أجلهم أعمال الفرس ؟ » فأخبرتني بأن سيدتها  
سجنت زينب بسبب غيبتها منها فى حجرة ضيقة  
وحرمت عليها الانتقال منها وعوملت معاملة قاسية  
فرضت بالحى واشتد بها المرض حتى أشرفت على  
الموت ، ولكن قوتها وشبابها تغلبا على المرض فأبالت  
منه ، لكن السيدة ساءها ذلك فصارت تأمر بشراء  
العقاقير المضارة بالصحة وتكرهها على تناولها حتى  
لا تتحسن صحتها فيبدو جمالها . ثم وعدت الشاه رئيس  
أطبائه بأن يزور منزله تشريفاً لقدره واعترافاً بخدماته  
فأرادت السيدة أن تظهر جواربها أمامه بمظهر يسره  
وأمرت بأن تعالج زينب حتى تعود إلى ما كانت  
عليه من الصحة والجمال لكي تكون فى خدمة  
الشاه بهذه الزيارة .

## خاتمة بابنا أصغر هاني

للكاتب الانجليزى "جيمز مور"  
بقلم الأستاذ عبد اللطيف النشار

## الفصل السابع والعشرون

الشاه فى ضيافته الطيب

انتهت نتيجة التفكير إلى العزم الصادق على  
الخروج من خدمة الطبيب والرحيل عن طهران .  
لكن حبي لزينب تغلب على هذا العزم فأثرت البقاء  
فى خدمته وقلت إنه ليس يعلم ولا يظن أنى أنا فى  
فى حبه ولا أننى أنا السبب فى الاضطراب الذى  
حدث اليوم فى منزله والاهانة التى ألحقها به زوجته  
ولكنه كان يعلم على كل حال أن رجلاً دخل منزله  
فى غيبته ولم يكن قبل حبي زوجته يملق أهمية على  
ذلك بل كان على ما يظهر مسروراً لمعرفته هذه  
الحقيقة لأنها تسهل عليه طريق الحب مع زينب

لكن رأيه قد تغير بلا شك بعد حبي زوجته ،  
وحدث ما حدث وسيكون أشد رقابة على منزله  
وستكون علاقته بزينب أشد خطراً لسهره من  
جهة وسهر زوجته من جهة أخرى على حراسة  
الفتاة مدفوعين بأشد دوافع الغيرة

ظلمت بعد عودتى أنظر كل يوم من النافذة  
لملأرى زينب فلم أرها وخطر ببالى أنه لا بد أن  
يكون قد حدث أمر من اثنين فاما أن تكون  
مسجونة وإما أن تكون سائر الجوارى قد انهنزن  
هذه الفرصة فشغل ما فى نفوسهن من غل بقتلها .



وقد تبين لي بعد هذا اليوم صدق ما أخبرتنى به نورجهان وعلمت أن الشاه لن يجعل هذه الزيارة عادية بل سيزيد من تشریف طبيبه بأن يتناول المشاء عنده ، وكان الطبيب خائفاً مضطرباً وكان بعد هذه الزيارة نذير سوء على مالهته لأنه لن يخرج منها إلا مفلساً

وكان أول واجب عليه أن يفرش الطريق بين قصر الشاه وبين منزله بالسجاجيد وينظفها بالأزهار والرياحين وفقاً لتقاليد هذه البلاد

وكان في حيرة شديدة لأنه إن أظهر غناه تعرض في المستقبل للمطامع ، وإن لم يظهره تعرض لاحتقار منافسيه . وبقي مدة طويلة لا يفكر في استشارتي ولكنه عاد فتذكر ما أبديته من الدكاه حين أرسلني في مهمته مع الطبيب الأجنبي فأرسل إلي وقال : « أشر على يا حاجي بابا بما ينبغي أن أفعل في هذه المشكلة الصعبة . إن جلالة الشاه سيوروني وسيزور وزير مالهته في يوم واحد . ووزير المالية كما تعلم أغني رجل في البلاد ويستحيل على أن أنافسه ، وقد علمت أنه سيجعل الأبسطه التي يفرشها في الطريق موشاة بالذهب ، وسيجعل على جانبي الطريق شيلاناً من الكشمير ليمشي عليها جنود الشاه ، وأنت تعلم أن وزير المالية لم يعلن هذا العزم منذ الآن إلا لأنه يتجر في الشيلان والأبسطه ويريد أن أشتري منه بعضها ولو فعلت ذلك لما بقي عندي من المال بقية »

قلت : « إنك لست من الغني في منزلة الوزير ولكنك رئيس الأطباء ومرتبك بين رجال القصر كرتبة الوزراء ، وفضلاً عن ذلك فإن زوجتك من نساء البلاط فيجب عليك من أجلها أن تبذل كل ما في وسعك ولو كان فيه إرهابك لمالكك . ولا شك في أن الشاه سينضب إذا لم تستقبله الاستقبال اللائق

به فكن عند الثقة التي وضعها فيك » قال الطبيب : « إن الذي تقوله يا حاجي بابا صدق كله ولكنني بالرغم من ذلك فقير . وإذا راعيت الاعتبار التي ذكرتها فواجب على أيضاً أن أراعي اعتباراتي المالية ، أفلا يصح الاكتفاء بفرش الطريق بالأزهار وأن أذبح ثوراً أو ثورين وأكسر قناني الشراب تحت أقدام جواده ؟ ألا يكفي ذلك ؟ أجبني ! » قلت : « هذا مستحيل . وإذا فعلت ذلك فإنك تعرض نفسك لأشد الهوان ، وتمكن أعدائك من أن يحملوا الشاه على تجريذك من كل ما تملك حتى تصبح معدماً مثلي . ولا ضرورة إلى أن تفعل كما يفعل وزير المالية فافرش الأرض بالقטיפه ، والحديقه بالسجاجيد ، وغرف المنزل بالكشمير ؛ ولن تكون تكاليف ذلك باهظة »

فقال الطبيب : « إنني أقدر لك هذه النصيحة وقد أتبعها ، وعندي شيلان زوجتي وهي كافية لفرش الغرفة التي سيجلس فيها جلالاته وسجاجيد المنزل تكفي لفرش الحديقه وسأشتري من القטיפه ما يكفي لفرش الطريق »

قلت : « ولكن تذكر أن جلالة الشاه سيدخل غرف الحرم في منزلك فيجب أن تكون مفروشة كلها بالشيلان ، ويجب أن تظهر جواريك كلهن أمام جلالاته لابسات أنحر الثياب

فقال الطبيب : « إذا كان الأمر كذلك فليهن أن يقترضن الثياب والمصوغات من جاراتهن » لم أجبه على هذا القول لاعتقادي أن زوجته لن توافق عليه وأنها ستكفيني مؤونة الرد عليه وهي قادرة على إكراهه على ما تريد وعند ما تمت هذه الزيارة كان كل من في المنزل

في ثياب لائقة وقد تكلف الطبيب من النفقات  
أضفاف ما كان يقدره

## الفصل الثامن والعشرون

### خدمة الشاه

في صباح اليوم الذي حدث فيه هذا الحادث  
العظيم وهو اليوم الذي قرر المنجمون أنه مبارك  
بصلح لا تتقال جلالة الشاه لأداء الزيارة - في صباح  
ذلك اليوم جلس الشاه على عرش وضع له في حديقة  
منزل الطبيب وقد أقيمت فوقه مظلة من الأزهار  
ودارت النوافير في وسط الأحواض المصنوعة من  
المرمر والتي حليت في ذلك اليوم بأزهار البرتقال  
ونخاره

وذبح الطبيب من الأغنام والماشية عدداً وافراً  
جداً يكفي لإطعام نصف المدينة وصنع الطهارة مثاث  
من أصناف الحلوى واللقواكه المجففة والمثلجة  
وكان ممن حضروا مع الشاه هذه الوليمة كل  
وزرائه وكبار الموظفين في القصر والعلماء وفرقة  
الموسيقية

وكان الطريق من القصر إلى منزل الطبيب  
مفروشاً بالسجاجيد الفارسية والأزهار وقد بدأ  
الموكب بذهاب ميرزا أحمد إلى القصر ليعلم استعداد  
لهذه الزيارة ؛ وعلى أثر ذلك تقدم بعض الجنود من  
الفرقة الموسيقية ليخلوا الطريق وليعلنوا بالنفخ في  
أبواقهم أن الموكب الملكي سيبر ، وتقدم الموكب  
عدد كبير من الضباط بثيابهم الرسمية المحلاة بالذهب  
ووراءهم رجل يحمل زجيلة الشاه المذهبة وآخر  
يحمل علبة التبغ وآخرون يحملون أشياء مماثلة  
وبعدهم الوزراء والعلماء ورجال البلاط سائر

على أقدامهم وفي وسطهم الشاه راكباً جواده  
ووراءه فرقة من الجيش

وكان عسكر خان شاعر الشاه بين موظفي القصر  
الذين راققوا جلالتهم في هذه الزيارة

وكان الطبيب أحمد خان الذي شرفه الملك كل  
هذا الشرف يمشي حافياً في الموكب إعلاناً لشكره  
وخضوعه

ولما وصل الموكب إلى البيت وقف الطبيب عند  
بابه يستقبل الشاه، فلما نزل عن جواده قال الطبيب :  
« إن أحقر فرد من رعائك يا جلالة الشاه يدي  
خضوعه لملك الملوك ظل الله على الأرض ويتوسل  
إليك أن تتم النعم التي أسديتها إليه بأن تشرفه  
بدخول منزله »

فأجابه الشاه : « الحمد لله الذي وهبنا خدماً  
مخلصين مثلك يا ميرزا أحمد . لقد بيضت وجهك  
أمامي وعلت منزلتك عندي فأحمد الله على أن ملكك  
زار منزلك وقبل ضيافتك »

عند ذلك سجد الطبيب وقبل الأرض بين  
قدمي الشاه وصاح الوزراء : « تقسم برأس الشاه  
أن ميرزا أحمد عبد مخلص لجلالة مولاه وأنه لقمان  
عصره في الطب والحكمة »

قال الطبيب : « كرم من أخلاقكم أن دعوتكموني  
لقمان عصرى ولست مثل لقمان وإنما رفيعي عن  
مرتبته تشرفني بالوجود في ظل الشاه ملك الملوك .  
من ذا الذي يستطيع منافسة الفرس وهم تحت حكمه ؟  
وأى طبيب أجنبي يناقش طبيب جلالتهم في حكمته  
وعلمه ؟ »

دخل الشاه وهو يقول : « صدقت، فإن فارس  
قد اشتهرت منذ بدء تاريخها إلى الآن بذكاء أهلها



ولا يضع النساء نقاباً على وجوههن بل يبرهن هذه الوجوه لكل من أراد كدسائ قباثلنا المتنقلة. قل لى ياميرزا أحمد، فانت طبيب وفيلسوف كيف اختصت العناية الالهية المسلمين دون غيرهم بالنساء الخاضعات الطيعات » ثم ابتسم ابتسامة الساخر وقال : « لقد سمعت أن زوجتك من أوفى النساء وأكثرهن خضوعاً » .

فقال للطبيب : « لقد شملنى عطف ملك الملوك فتوافرت لى كل أسباب السعادة والراحة ، وأنا وزوجتى وكل ما نملك من أرقاء الشاه . وكل ما أوتيت من نعمة فهى من إحسانك الذى أحال نقائى إلى فضائل . أما سؤالك عن اختلاط نساء الأوربيين برجالهم فأقول والله أعلم إن الأوربيين لا يفضلون البهائم والوحوش فى شىء ، فهم لذلك لا يعرفون الحجاب كما أن إناث البهائم تختلط بذكورها . والبهائم والوحوش لا تتوضأ ولا تنصلى ولا تدرك النجاسة فى لحم الخنزير ؛ وكذلك الأوربيون . وقد علمت أن فى كل بيت بأوربا حجرة خاصة تربي فيها الخنازير ، ولا بد أن تكون علاقة الزوجية علاقة ضئيلة جداً فى تلك البلاد لأن كل امرأة فيها تقابل أى رجل »

قال الشاه : « أحسنت ياميرزا أحمد . ومن الواضح أن كل الناس وحوش أو بهائم ماعدنا نحن . ولكننا سمعنا ياميرزا أحمد أنك جعلت منزلك هذا كالجنة فلائه بالحور ، فهل هذا صحيح ؟ »

فسجد ميرزا أحمد وقال : « لك يامولاي عبدك وما ملكت بداء ، وإن أسعد ساعة فى حياتى هى التى يشرفنى فيها جلالة الشاه بدخول منزل الحرم » .

وجلال ملوكها ، وليس فى العالم ملوك بلغوا من المظلمة ما بلغه ملوك فارس من عهد قبيز إلى عهدى . نعم إن فى الهند حكماً ، وفى بلاد العرب خلفاء ، وفى بلاد الترك سلاطين ، وفى الصين قيامرة ، ولكنهم ليسوا مثلنا . أما بلاد الفرنجة فانتا عرفنا بعض أهلها فى العهد الأخير ، ويقولون إن فيها ملوكاً عظاماً لم نسمع بأنماهم »

قال أحد الوزراء : « فى بلاد الفرنجة يا جلالة الشاه أم كثيرة إذا استثنينا منها انكلترا وفرنسا فان سائرهما لا يعدل شيئاً فى الوجود . أما السكوفيون فانهم ليسوا أوربيين بل هم أقل من أن يكونوا عبيداً لأوربا »

ضحك الشاه ضحكة عالية وقال : « صدقت ، فهم أناس تحكمهم امرأة يقال لها كاترينا وهى امرأة عجبية تأمن على سياسة بلادها وزيراً مجنوناً يدعى بولس ، وقد بلغ من جنونه أنه أرسل جيشاً ليعزرو الهند كأن فارس أذنته بذلك . والروس يحلقون ذقونهم ويلبسون ثياباً ضيقة ويدعون أنفسهم من أجل ذلك أوربيين كما يربط المرء فى ذراعيه جناحى أوزة ويدعى أنه ملك كريم »

قال الوزير : « تبارك الله ! من فى ملوك الغرب يتكلم بالحكمة التى يتكلم بها جلالة الشاه ؟ » فقال وزير آخر : « أسأل الله أن يديم عهده ألف عام »

وقال وزير ثالث : « أسأل الله أن يديم له الصحة والمافية » واستمر الشاه يقول : « إنا نسمع أخباراً عجبية عن نساءهم فليس فى بيوتهم مكان خاص بالسيدات بل هن يمشن مع الرجال كأنهن بعضهم

أمين الملك الذي قصصها في المطبخ فوجدتها خالية من السم . ولا يفض هذا الختام إلا أمام الشاه نفسه على المائدة .

وكان الطعام أنواعاً من الحساء، فنوع من لحم الضأن وآخر من الطير وآخر من السمك ، وبلى ذلك طعام خاص مصنوع من اللوز والبرتقال والسكر، ثم أنواع متعددة من السمك في أوان بعضها ذهبي والبعض فضي والبعض من أغلى أنواع الخزف المصنوع في الصين ، ثم أنواع من اللحم بعضها مصنوع بالزبد والبيض وأصناف من الخضروات والبقول ، وجيء بالحلوى والأشربة المصنوعة من عصير الفواكه

ولما فرغ الشاه من طعامه انتقل إلى الغرفة المجاورة ليشرب القهوة ويدخن . وأذن لأبنائه الأمراء وللوزراء أن يتخذوا من فضلات طعامه . وفي أثناء تناول جلالته للنداء أمر بأن ينقل طبق من أطباق الطعام التي كانت أمامه إلى ميرزا أحمد الواقف بالباب وأذنه بأن يتقدم به فمد ذلك أكبر تشريف منه . ودفع للخادم الذي نقل إليه الطبق مبلغاً كبيراً من المال . وكذلك أكرم للشاه زوجة مضيغه بنقل بعض الأطباق إليها

وبعد أن تفدى الوزراء نقل الطعام إلى من هم دونهم في المرتبة ، وفي هذه الأثناء زار الشاه مسكن الحرم مع مضيغه الطبيب . وقد كنت شديد الخوف والجزع في أثناء هذه الزيارة . وزاد خوفي حتى أدركني اليأس حين علمت بمد ذلك أن الطبيب أهدى إلى الشاه جاريته الكردية زينب امتنع لوني عند ما سمعت هذا الخبر وعزمت على

قال الشاه : «سرى بأعيننا ما سألنا عنه؛ وإن نظرة من الملك لتجلب الحظ . قم فأخبر سيدات الحرم أن الشاه داخل لزيارتهم . وإذا كان فيهن مريضة، أو من بنفسها رغبة لم تستطع إبداءها إلى الآن، أو جارية تحب إنساناً بعينه وتريد أن تنزوج منه، أو زوجة تريد أن تتخلص من زوجها فلتقل ذلك للشاه » .

كان عسكر خان شاعر الملك ما كتبنا إلى هذه اللحظة، ويظهر أنه كان شارد الذهن في نظم أبيات؛ فلما نطق الشاه بما نطق به وقف الشاعر وأنشداً أبياتاً امتدح فيها الشاه وقال إن نظرة منه تنال من المرض ما لا ينال منه الدواء وهنا فيها الطبيب بزيارة الشاه وتكرمه إياه »

وكان كل الموجودين ينصتون إليه حتى انتهى منها فهنا الشاه بمجودة شعره وفضله على الفردوسى ثم أمر كل الموجودين أن يقبلوا فيه . ثم ابتعدت الحاشية وجرى الاستعداد للوليمة .

## الفصل التاسع والعشرون

### الرابعة

لم يكن في الغرفة التي تفدى فيها الشاه غير الخدم إلا أبناء الشاه الثلاثة . وقد كانوا واقفين في طرف تلك الغرفة وظهورهم للعائط والسيوف معلقة على جنوبهم ، وكان ميرزا أحمد واقفاً يباب تلك الغرفة مستمداً لتلبية الأوامر . وكان القماش الذي غطيت به المنضدة موشى بالذهب كما كان الطست والابريق المدان لفصل يدى جلالته مصنوعين من الذهب . وجيء بالطعام في أطباق مخنومة بالشمع الأحمر بخاتم



الحالة . وكنت شديد الشغف بأن أحرف كيف وقع اختيار الشاه عليها وما هو رأيها الآن في مستقبلها ، ولكن الدموع حالت بيني وبين كل الذي أردت أن أنطق به . ورأيت الفتاة لا تنظر إلى فراقنا بالعين التي أنظر بها إليه فقد شغلها الفرح بحسن مستقبلها حتى عما في هذا المستقبل من الأخطار . فلم أشأ أمام ما رأيته من فتورها أن أظهر لها حرارة حبي وأخبرتني أنه لما دخل الشاه مسكن الحرم استقبله المنيات بانشاد قصيدة قالها شاعره في مدحه . ولما جلس في البهو دخلت السيدة فقبلت الأرض بين يديه فأهدى إليها جلالة عقداً من اللؤلؤ . ثم دخلنا فوقنا صفاً أمام جلالة

قالت زينب : « كنت آخر من في الصف . ونظر جلالة إلينا ، فقابله بعضنا بنظرة جريئة ، والبعض بنظرة خجل واضطراب ، وحملت إحداها في وجه الشاه فلم تغض من عينها . وكان ينقل بصره على عجل من واحدة إلى واحدة حتى إذا نظر إلى أطال نظراته وأخذ يتأمل . وقال للطبيب : « ما هذه الجميلة التي يحتويها منزلك يا ميرزا أحمد ؟ وحق تاج الشاه إنها من أجل من رأيت . أنت حسن الدوق يا طبيب فوجه فتاتك كالقمر وجيدها كجيد الغزال ، ما شاء الله ! ما شاء الله ! »

فأحنى الطبيب رأسه وقال : « جمل الله نفسي فذاك يا ملك الملوك . إن الجارية لا تستحق هذا الالتفات ولكنها وصاحبها لك ، فهل تشرفني بأن أضعها تحت أقدام عرشك ؟ »

قال الشاه : « مقبول » ثم أمر رئيس الخصيان أن يجلبني بالقصر الملكي في فرقة المنيات «

قالت زينب : « ويستحيل أن أنسى يا حامي بابا

(٦)

مقابلتها قبل الذهاب إلى القصر الملكي مهما كلفني ذلك ، وكان في مسكن الحرم كوة تطل على الطريق فقلت في نفسي إن زينب ستطل منها بلا ريب ساعة ذهاب الشاه . وكانت هذه الساعة قد دنت فذهبت ووقفت أمام تلك الكوة

وقد صدق ظني فانه ما كاد يتحرك الموكب حتى رفعت بصرى إلى تلك الكوة فرأيت زينب تطل منها وقد نظرت إلي ، وكان هذا كل ما أرجوه ، وبركت لها تدير الحيلة للقائى

وكان موكب الملك وهو يعود إلى قصره كوكبه وهو آت منه . وكان حديث النساء في هذه الأثناء مناقشات حادة عمن نظر إليها الشاه أكثر مما نظر إلى غيرها ، وعمن نالت إعجابه . وكن جميعاً يظهرن بمظهر الحسد لزينب . وقالت إحداهن : « لست أعرف ما الذي أعجب الشاه منها فهي ليست جميلة ! » فقالت الأخرى : « إن خصرها تكسر القيل » وقالت ثالثة : « وقدمها تكف الجمل »

وقالت رابعة : « وهي يزيدية من بنات الشيطان » هذا ما سمعت النساء يتحدثن به ثم لم أعد أسمع شيئاً . ولما اشتد سواد الليل ذهبت إلى النافذة التي في غرفة زينب آملاً أن أراها

## الفصل الثلاثون

هاجى بابا يفقر هيبه

شكوت إلى زينب سوء الحالة النفسية التي وصلت إليها ، فنبهتني إلى الخطر الذي يتطوى عليه هذا الحديث . وقالت : إن هذه آخر مقابلة لنا وإنها منذ الآن أصبحت من نساء القصر الملكي ، وإن نصيبها ونصيبى لن يكونا غير الموت إذا وجدنا بهذه

وأخبرتني بأن خصياً من قصر الشاه سيأتي في صباح اليوم التالي ليأخذها إلى الحمام وأنها بعد أن تلبس ثياباً جديدة ستنتقل إلى القصر لتعلم الرقص والغناء مع سائر مفضياته وراقصاته وهنا نوديت زينب فودعتني وفرقنا وكلانا قليل الأمل في اللقاء .

### الفصل الحادى والثلاثون

حاجى بابا يتعلم الطب

بعد أن ذهبت زينب بقيت في مكانى وأطلقت للفكر عنانه وقلت : « أهكذا الدنيا ؟ لقد كنت في الشهرين الماضيين كأنتى في حلم . كنت أظنها ونفسي كليلى ومجنونها ، وكنت أحسب قلبها يتحرق حباً كما يتحرق قلبى فاذا أنا مخدوع مضلل وإذا كلنتان قاتلما الشاه تذهبان بحبى إلى الأبد وتضمان حاجى بابا واسمه في عالم النسيان وتجملان زينب ملكية كسائر الملكيات .

مضت على هذه الليلة وأنا محموم وقتت في الصباح . وما منعموماً فمزمت على أن أنتزه خارج المدينة لأسلى نفسى . وفي أثناء الطريق وجدت زينب راكبة جواداً ومن حولها الخصييان . وقد كنت أنتظر أن ترمقنى بنظرة ولكن خاب ظنى فانها لم تبأبى فسرت وأنا مصمم على أن أطرد اسمها من خاطرى . ولكننى على غير إرادة منى غيرت اتجاهى فبدلاً من أن أسير إلى باب المدينة سرت وراءها حتى وصلت إلى باب القصر فوجدت الجنود مندرجة عند بابها ووجدت دخول مستحيلاً وإلا لدخلت مدفوعاً بدافع قوى مجهول .

وقد انتهت في هذا الموقف وتذكرت حياتى

تلك النظرات التى كانت تنظرها إلى السيدة ، فقد عبرت بها عن أقصى عواطف الغيظ والغضب والحسد ، أما الشر كسبية فقد كنت أحس أن نظراتها إلى تطعننى في صدرى أشد من طعنات الخناجر . أما نورجيهان صديقتى الوفية فقد بدا على وجهها السرور والارتياح لما أتيت لى من حسن المستقبل . وسجدت أمام الشاه ، فنظر إلى نظرة عطف وحنو

وبعد أن خرج جلالته من المنزل لم يعد من فيه بطلقن على لقب بنت الشيطان بل صرن يقلن لى : « يا حبيبتى » و « ياروحى » و « يا نور عينى »

وصارت السيدة تقدم إلى التبغ بنفسها وتدعونى إلى التدخين في رجليها ، وصارت تضع يدها الحلوى فى فمى . أما الجارية الشرسية فانها لم تمد تطيق أن ترانى ، وكانت تهرب كلما وقع نظرها على وعلى السيدة وهى تلاطفنى هذه الملاطفة . أما سائر من فى المنزل من الرقيقات فصرن يملتنى بماذا أخطب الشاه وبماذا أجيبه إن نادانى وكيف أسلك فى القصر مع زوجته وسائر جواريه . وبحال القول يا حاجى بابا أن زينب المسكينة المهملة وجدت نفسها موضع الاحترام والاحلال والاعجاب »

كانت زينب تقول ذلك بلهجة طبيعية تدل على امتلاء قلبها بالسرور ، فلم أشأ تمكير صفوها بأن أنبها إلى ما فى هذا المستقبل الذى يتهدج به من المخاوف والأخطار فان غلطة بسيطة تقع منها أمام الشاه لا تماقب عليها عقاباً أهون من الموت . وتظاهرت بأننى أشاركها السرور لما ينتظرها من السعادة . وقلت لها إنه بالرغم من اضطرابنا إلى التفرق فانى لا أزال آمل أن نجتمعنا الأيام فيما بعد . ومن بدرى كيف تجري الظروف وتتغير الأحوال



ففحص الطبيب المريض ثم نظر إلى وقال :  
« لقد كفانا الله شر الجدال فلا دواء حار ولا مرض  
بارد . إن الرجل قد مات »

قلت : « إننا معشر الأطباء لا نملك تغيير  
المحظوظ ولا مد الآجال »

وبعد لحظات جيء بالأمير (الشيخ) فأمر بأن يندار  
وجه الميت إلى القبلة وتربط قدماه ببعضهما إلى بعض .  
وكذلك ربط وجهه بقطعة من القماش وضمت تحت  
ذقنه وأحكمت عقدها في وسط رأسه . ثم نادى  
بالشهادتين فكررهما سائر الموجودين . وفي هذا  
الحين جاء أهل الميت فأخذوا ينوحون ويندبون  
كما هي العادة . ثم جيء بتمش فنقلت الجثة إلى منزلها  
وبالسؤال وجدت أن الميت كان « نارا كشي » وهي  
وظيفة تطلق على مساعدي الجلاد وعدوم مائة  
وخمسون ، وهم يذهبون مع الشاه في روحته وغدواته  
وينحون الناس عن الطريق ويؤدون واجبات  
الحرس الملكي الخاص

وحدثتني نفسي بأن أحل في تلك الوظيفة التي  
خات بموته لأنها خير من معاونة الطبيب في مخرج  
الأدوية والمقاقير . وذكرت أن الجلاد صديق حميم  
لميرزا أحمد وقد كان عنده منذ أيام قلائل وأقنعه بأن  
يقسم أمام الشاه بأن التبيذ دواء ضروري للمحافظة  
على صحته فأباح شيخ العلماء لجلالته أن يتعاطى التبيذ  
بناء على هذا القسم

قلت في نفسي : « إذا أمكنني الحصول على تلك  
الوظيفة فإن اتصالي بزينب يعود أكثر مما كان  
ويتقلب سوء حظي إلى سعادة غير متوقعة »

الماضية وناقت نفسي إلى الاشتغال بعمل ما . وبينما  
أنا واقف أمام الباب إذ سقط جندي عن جواده .  
وتصادف أن غيره من الجنود الموجودين معه  
قد عرفوني لسبق رؤيتهم إياي في عيادة الطبيب فدعوني  
لإسعافه . ولم أكد أسمع هذه الدعوة حتى ظهرت  
بمظهر الأطباء وسرت نحو المصاب فبدأ لي أنه  
قد فقد الحياة .

وكان جندي في ذلك الوقت يسكب الماء على  
صدره وآخر يتفخ في وجهه دخان التبغ لكي  
يفيق وثالث يدهك يديه ورجليه . لكن عند ما لمست  
يدي هذا المصاب كفت سائر الأيدي عن لسه  
وجسست نبضه وقلت كما اعتاد الأطباء أن يقولوا :  
« إنه الآن في حالة شديدة والموت والحياة يتنازعا »  
فاستعد السامعون لأسوأ الأمرين ثم أمرت  
بأن يهز المريض هزاً عنيفاً ليظهر هل هو أقرب إلى  
الحياة أو الموت ، فصدع الجنود بأصري وهزوه ولكن  
بغير جدوى

وبينما نحن كذلك إذ حدث ما لم أكن أنتظره ،  
وأقبل الطبيب الأجنبي وأبشدا عن المريض وهو  
يقول : « ماذا تفعلون ؟ يجب أن يحجم المريض الآن  
وإلا قلن يمش »

فتظاهرت بالعلم ونسبت الجهل إلى هذا الطبيب  
وقلت : ماذا تقول ؟ فحججه : « أهذا هو الطب  
الجديد ؟ ألا تعرف أن الموت بارد وأن الدم حار ،  
وأن أول مبدأ في الطب ألا نعالج مرضاً بارداً بدواء  
بارد ؟ أليس هذا أمر أبقر أظرب للطب . إنك إن حجمت  
هذا المصاب فسيموت في الحال »

## الفصل الثاني والثلاثون

ماجى بابا يصبر مهرداً

في صباح اليوم التالي تقدمت إلى ميرزا أحمد ورجوته أن يكلم الجلاد في شأني لكي يمينني في مكان « النازا كشي » الذي مات بالأمس . وألححت عليه ألا يهمل هذه الفرصة لأن الشاه سيذهب بعد أيام قليلة إلى قصره الصيفي وسيرافقه الطبيب كمادته، فإذا لم ألتحق بهذا العمل الآن فاني سأبقى مدة الصيف عاطلاً

وكان الطبيب لا يزال يتألم من نفقات الوليمة التي أقامها للشاه . وعزم على أن يقتصد في نفقات المنزل . وكنت أجدر الناس بأن يوفر الطبيب على نفسه نفقات طعامه . فوعد بمساعدتي في هذا الأمر وقال إنه سيكلم الجلاد في الصباح وسيخبرني بنتيجة المقابلة بعد صلاة الظهر في القصر الملكي

وبعد أن صليت الظهر ذهبت تواء إلى القصر واستأذنت في الدخول إلى غرفة الجلاد وهي واقعة أمام الباب الكبير . وكان أمام هذه الغرفة عدد كبير يظهر أنهم جميعاً كانوا يطلبون تعيينهم بهذه الوظيفة ، وكان الجلاد في غرفته يصلي . وفي الغرفة أيضاً صديق عسكري شاعر للشاه ، وأمين القصر وكان الثاني بصف الأول حادث الأمس ويسرد عليه تاريخ النازا كشي

ولما فرغ الجلاد من الصلاة قال للشاعر إن ما يقوله أمين القصر كذب بحت وإن الوفاة لم تحدث على الصورة التي وصفها . ثم أخذ يقص هو القصة مصححاً لما قيل فكان أشد مبالغة وكذباً ، وكان مما قاله أن الرجل لم يموت إلا بناء على غلطة الطبيب

الأجنبي لأن الطبيب الفارسي ( وهو بذلك يمينني ) كان قد أعاد إليه الحياة بأن هزه هزات عنيفة ولكن الأجنبي الكافر فصدته فمات للحال

وفي أثناء هذا الحديث دخل ميرزا أحمد غرفة الجلاد وسمع هذا الجزء من الحديث فأيده ثم أشار إلى وقال : « هذا هو الذي أعاد الحياة إلى النازا كشي الذي كان سيظل حياً بيتنا إلى الآن لولا جهل الطبيب الأوربي أو سوء نيته

عند ما قال ذلك اتجهت إلى العيون واشترأبت الأعناق ودعيت لكي أقص القصة كما حدثت فلفقتها لكي تكون قريبة مما سمعت وتظاهرت بالعلم الواسع الذي استفدته من ميرزا أحمد رئيس الأطباء وأكثرت من القول في مدحه والثناء عليه حتى بدا عليه الطرب وتملكه الزهو وكافأني على ذلك بمدحى عند الجلاد وبتأكيد الوصية

فأظهر الجلاد دهشته وقال : « لست أفهم كيف يطلب طبيب بارع مثل هذا أن يصير جلاداً » فنظر إلى الشاعر ثم نظر إلى صديقه ميرزا أحمد وقال : « لا مانع من ذلك ولا ضرر فيه فان كلا الرجلين من نوع واحد فان الموت بالمقابر لا يختلف شيئاً عن الموت بالسيف »

قال ميرزا أحمد للشاعر : « أما وقد اخترت هذا النهج من الكلام فان الشراء حكمهم بحكم الجلادين والأطباء كما تقول فهم يقتلون شهرة من يهجونهم »

وقال الجلاد : « يظهر أن كليكما يريد مناجتنا فكونا كما شئنا ولست أنازعكما في القدرة على القتل ولكن أتركنا الروح العسكرية . إنكما تستطيان رائحة الورد ولستنا نستطيع إلا رائحة البارود



ويهز أعطافكما صوت البلبل ولكن لا يطربنا غير صوت المدافع »

قال أمين القصر : « إن كل إنسان يعرف مزاياكم جميعاً وقد قدر الشاه لكل منكم المنزلة التي يستحقها على هذه المزايا والمواهب . ثم نظر إلى الطبيب والشاعر وقال : « ها هي ذى دولة روسيا تشاكس إيران ، فأينكما يستطيع إقحامها منزلتنا . هل تنفي العقاقير أو الشعر عن النيف والمدفع في قتال الروس ؟ »

فقال الجلاد : « بل ليس لذلك غير الجنود . ثم اعترته رعشة من الخوف الذي كان يحاول إخفاءه وقال : « من هم الروس ؟ إن مثلهم كمثل البموضة فان الانسان يتأذى منها ويشعر بالضايقة ولكنه ليس يسيه أن يقتلها ويربح نفسه من أذاها »

ويظهر أنه أراد التخلص من هذا الموضوع الذي لم يلائم مزاجه فالتفت إلى وقال : « لقد قبلت رجاء ميرزا أحمد وعينتك في الوظيفة الحالية على شرط أن تكون لديك شجاعة رسم وقوة الأسد ونشاط النمر وأن يكون أحب الروائح عندك رائحة البارود وأشجى الأصوات صوت المدفع »

ثم أمرني أن أذهب إلي نائبه ليقبلني أعمال الوظيفة ويتخذ الاجراءات الرسمية لتعييني وذهبت إلى هذا النائب فوجدته مشتغلاً بإعداد المعدات لانتقال الشاه إلى مصيفه . ولما عرف أنني الذي عينت في وظيفة النازكشي الذي مات أمر بتسليمي جواداً وأوصاني بالعناية والحرص على حياته ، وأمر بإعطائي كذلك ثوباً رسمياً وأخبرني أن راتبى السنوى هو ثلاثون طوماناً

وقبل أن أتقدم خطوة في سياق القصة أريد

أن أصف للقارىء شخصية الجلاد مراد خان ( نازا كشي باشا ) ونائبه . أما الأول فكان طويل القامة عريض الكتفين كبير المظام يبلغ الخامسة والأربعين من العمر . ولكنه مع ذلك لا يزال محتفظاً بالشباب والقوة . وهو كبير عظام الوجه غليظ الحاجبين أسود الشعر كبير اللحية طويل الشاربين كبير الكفين

وكانت تبدو على وجهه هيئة تبعث الخوف في نفوس الأشرار . وكان الرجل منهمكا في ملذاته يسمع في بيته التناء وتدق الطبول كل ليلة من الغروب إلى الشروق ويشرب النبيذ في الصباح وفي المساء ولا يبالي بمداواة العلماء ويسخر بهم

وكان يحبى الفنانين والراقصين فما يجسر أحد من أهل المدينة على عداوة واحد منهم . وكان من أشهر الفرسان ويعتقد كل إنسان رآه أنه كبير الشجاعة والاقدام ولكنه كان في الحقيقة جباناً . وإنما اعتاد أن يخفى جبنه بكثرة الادعاء والمفاخرة حتى ظنه الناس بطلا من أبطال عصره

وكان نائبه رجلاً غليظاً ذا مظهر خشن . وكان يعرف أخلاق رئيسه فاعتاد أن يتملقه ويقول إنه ليس في إيران من يستحق أن يلقب بالرجل غير الشاه وجلاده .

وقد أدركت أن أقوى خلق فيه هو الحسد وخشيت أن يضع المراقيل أمامي لأننى عينت في هذه الوظيفة دون أن أقدم هدية إليه أو أستعين بوساطته ، فحاولت أن أصرف عن نفسى أذاه بأن أتملقه كما يتملق رئيسه وأدركت أنني على كل حال أطلق منه لساناً فصرت أقول إنه من صفوة الضباط وإن لديه الصفات التي تؤهله أن يكون جلاد المستقبل .

فاستراح النائب لهذا القول وعدده فآلاً حسناً وقال لي إنه إذا تولى في المستقبل عمل رئيسه فسوف يرفع منزلي لما يتوسمه في وإنه يرى مؤهلاتي التي أستحق بها الرقي . وكنت إلى ذلك الوقت لا أزال مقيماً بمنزل الطبيب حتى جاء الوقت الذي سيسافر فيه الشاه إلى مصيفه . ووجدت في وظيفتي الجديدة تسهيلاً كبيراً في السوق فكما أردت شراء شيء وجدت من يقدمه لي بالنسيئة أو هدية .

وكنت في حاجة إلى أشياء أخرى لا يمكن الحصول عليها بهذه الطريقة فحصلت عليها بطريق الحيلة ، فمن أمثلة ذلك أنني كنت في حاجة إلى سرير وما يلزم له من الفراش ، فذهبت إلى أهل مريض كنا نعالجه فأت وعزيتهم فيه وقلت : إننا لم نقصر في علاجه ولكن يظهر أن الله لم يمن عليه بالشفاء بسبب هذا السرير لأن فراشه كان من الحرير والحرير غير جائز الاستعمال للرجال ولأن مجلات هذا السرير لم تكن متجهة نحو القبلة .

ولما كان أهل البيت على درجة كبيرة من البساطة والسذاجة فقد اقتنعوا بهذا التعليل واستغنوا عن السرير فأخذته

ومن أمثلة ذلك أني كنت في حاجة إلى مرآة ووجدت أحد المرضى ينظر في مرآته ويتحسر على نفسه لما أصابه من الهزال والشحوب بسبب المرض فأقنعت به بأنه ليس به شيء مما يشكوه وأن وجهه كالوردة الياض ولكن العيب في المرآة . وسدق الرجل قولي فرى المرآة وأخذتها .

وكنت في حاجة إلى حقيبتين لأضع فيهما ثيابي وكان عند ميرزا أحمد حقيبتان في عيادته ولكنه شديد البخل ولا تنطلي عليه مثل هذه الحيل التي

اتبعتها مع غيره فكنت كلما دخلت إلى مكانهما ورأيتهما مهملتين أخذت أتأمل فيهما وأفكر في وسيلة للحصول عليهما وأنا آسف على أني لم أرزق من سعة الحيلة مثل ما رزقه الهرويش صفر فأنا ما أردت بغير تعب ولا إجهاد خاطر .

وأخيراً بدت لي فكرة فنفذتها ونلت بهما كنت أريد ، وذلك بأن وضعت في الحقيبتين كلاباً حديثة الولادة . فلما سمع عواء الكلاب في غرفته تشام . وكان زواره من دحجين إذ ذاك في غرفته فاختلوا في تعليل الصوت وتشاءوا منه وصاروا يبحثون عن مصدره حتى أدركوا أن الكلاب في الحقيبتين فلم يسع الطبيب غير أن يري بهما في الطريق فأخذتهما .

وسرت على هذه الطريقة حتى توافرت لي ما أنا في حاجة قليلة أو كثيرة إليه . ولما اقترب الموعد الذي سيسافر فيه الشاه كنت على أتم اعتماد للذهاب معه .

### الفصل الثالث والثلاثون

هابي بابا في حاشية الشاه

أخيراً حدد النجمون الموعد الذي يحسن أن يسافر فيه جلالتة وهو اليوم الحادي والعشرون من شهر ربيع الأول فانتقلنا إلى قصره في السليمانية وهي تبعد تسعة فراسخ عن طهران

وكان مع جلالتة حرسه الخاص وفرقة من المجانة وأخرى من الفرسان ، وكان في حاشيته الوزراء ورجال البلاط وبعض كبار الموظفين

وفي اليوم الذي سافرنا فيه خرج من المدينة أكثر من ثلاثة أرباع أهلها لرؤية الوكب الملكي وتشجيعه إلى خارج المدينة



و كنت قد علمت في صباح يوم السفر أن زينب نقلت من قصر الشاه إلى قصر آخر خارج المدينة على سفح الجبال التي تحيط بها لتعلم فيه الرقص والغناء ، فلما مررنا بذلك القصر نظرت إليه وأسفت على حظ تلك الفتاة لما سوف تتعرض له من المخاطر وذكرت ما قالته لي « نورجهان » من أن الشاه أمر قبل سفره بأن تزد العناية بتعليم زينب حتى إذا ما عاد من مصيفه في أوائل الخريف استطاعت أن تغني وأن ترقص أمامه

ولولا أنني في الموكب لما كنت بالالتفات إلى ذلك القصر بل ذهبت إليه ووقفت تحت نوافذه أنتظر اجتلاء طلعتها عند سحور الفرس

وبعد أن سار الموكب يوماً كاملاً وصلنا إلى الجهة التي كنا نريد الوصول إليها . ونصبت لنا الخيام على مقربة من مصيف الشاه . وكان مني في الخيمة خمسة من النازكشية كنت عرفتهم في المدينة ولكن صداقتنا تأكدت في هذه الخيمة الضيقة التي لا يزيد طولها على خمسة أمتار وعرضها على أربعة

وكان لنائب الجلاد الذي تقدم وصفه مساعد هو رئيسي المباشر واسمه « شمير علي بك » ولا أجد بداً من أن أجمل له نصيباً في هذه القصة لأنه رفع منزلتي ونوه بي في مجالس الكبراء والحكام

وكان هذا الرئيس من شيراز ، وعلى الرغم من الكراهية المتبادلة بين أهل مدينته وأهل مدينتي ، فقد توطدت بيننا المحبة إلى حد لم أكن أنتظره .

وكان هو البادي متطوعاً إذ لح علي وجهي في يوم من أيام الحر الشديد أنني ظمآن ، وكان معه قاوونة فكسرها وأعطاني قسماً منها ، ودعاني في يوم آخر لكي جواده لمساعد لي دراية بمبادئ الطب ،

وكان الأجانب المقيمون فيها لشدة دهشتهم من هذه الحركة غير العادية يحسبون أهل البلاد سيهاجرون منها . وقد قدم كل ميسور الحالة منهم ما استطاع أن يقدمه من الهدايا للشاه بمناسبة سفره ، فكنت ترى وراء الموكب عدداً كبيراً من الجمال والبغال على ظهورها الثوثة والأمتعة المهداة إلى جلالاته من غلصمى رعيته . وكنت تسمع هتافهم مقروناً بصوت الأجراس المعلقة في رقاب الجمال

وفي صباح اليوم الذي حدث فيه السفر اشتغل كل السقائين في طهران بحركة الكنس والرش في الطريق الذي سيسير فيه الموكب . وأمر الفلاحون الذين جاءوا كالعادة بمتاجرم إلى المدينة — بأن يسلكوا طريقاً آخر ، ولم يسمح لأية امرأة بأن تقف في الطريق أو تطل من النافذة في أثناء مرور الموكب خشية أن تقع عليها على جلالاته فيصيبه سوء لأن النساء متهمات بالחסد في هذه البلاد

وقد وجدت في نفسي كفاية واقتداراً عجيبين في المحافظة على النظام فصرت أطرد الناس من أمام الموكب ضارباً إياهم بالسياط على الأوجه والرؤوس والظهور في غير ضف ولا خوف حتى أعجب بي سائر الجنود وتساءلوا أي شيطان هذا الذي جرى به لينضم إلى زمستهم . ونظر إلى رئيسي نظرات تدل على الرضى . وكنت شديد الشغف بأن أثال خطوة في هذا المركز الجديد لكي أندرج في سبيل الرقي إلى أعلى منه

وكان يتقدم الموكب جنود يلبسون ثياباً محلاة بالذهب ووراءهم فرقة الحرس الخاص ثم الوزراء والضباط بالأوسمة المرصعة والنياشين وفي وسطهم الشاه على ظهر جواده ، ووراءه فرقة المشاة ، ووراءها فرقة الجمالة

وأهدي إلى غليوننا وتبناً ، ثم أخذنا نبادل المودات حتى صارت علاقتنا علاقة للصديق بالصديق وكان شمير على بك يكبرني بثلاثة أعوام وهو طویل القامة جميل ذو لحية صغيرة بيضاوية ، له خصلتان جميلتان من الشعر تسدلان وراء أذنيه كأنهما عنقودان من العنب يطلان من ثنايا الكرمة . وقد استفاد من مدة خدمته تجارب كثيرة فلما دار بيننا الحديث عن وظائفنا أدهشني ذكاؤه وعلمه وزاد اعترازي بهذا العمل الجديد

قال لي : « لا تحسب أن أحداً من موظفي حكومة الشاه يستد قليلاً أو كثيراً بالراتب الذي يعطاه بل كل ما يعتمد به أحدهم هو اقتداره على الارتفاع بالظروف التي يهيؤها له منصبه . وأنت ترى على سبيل المثال أن راتب الجلاد لا يزيد على ألف طومان في العام ولكنه يتفق خمسة أضعاف هذا الرقم أوستة أضعافه وهو يتناوله بنظام في بعض الأشهر ولكن ربما مضت أشهر لا يتناول فيها درهما ، وليس في ذلك شيء يهمه لأن اعتماده كما قلت لك على موارد أخرى فكثيراً ما يغضب الشاه على بعض الكبراء أو الوزراء فيأمر بجلدهم وأنت تعرف أن قليلاً من القسوة في تنفيذ هذا الحكم قد يؤدي إلى القتل وأن الرأفة في تنفيذه تجعله عديم الأهمية . ومتى عرفت أنه لا يمر يوم واحد دون أن يجلد عظيم أو عظيمان أمام الشاه أمكنك أن تقدر ربح الجلاد مما يدفعه له المحكوم عليهم لكي يخفف عنهم العقاب ، وينفذ الجلاد أحكام القصاص بخلع الضرس واقتلاع العين فإذا لم يعط مكافأة قيمة اقتلع أعين المذنبين بالخناجر قتلهم بما يقطع من عروق الرأس وإذا أعطى المكافأة التي يرضاها جرح الأعين دون أن يلقى ورماً . وفي ذلك مورد كبير للربح ولكن

المورد الذي لا يمكن تقدير جسامته هو في الهدايا التي ترسل إلى الجلاد بنظام من كل الوزراء والوجهاء والمعلماء الذين يتوقعون أن يأمر الشاه بجلدهم في وقت من الأوقات فيشترون مودة الجلاد بما يرسلونه إليه من الهدايا والهبات . وكثيراً ما تتمرد قرية أو قبيلة فيذهب الجلاد على رأس فرقة لينفذ فيها إرادة الشاه ولا تسل في هذه الحالة عما يجنيه من الربح ليرك بعض الرؤوس ويأتي بالبعض ويحرق جانباً من المزارع ويسفو عن الجانب الآخر .

قال لي مساعد النائب : « قبل أن أتقلد عملي هذا كنت رقيق القلب أعرف معنى الرحمة وأقدرها وفي أول عهدي بتنفيذ الأحكام صرت لا أضرب المجلود على قدميه بل على الخشبة التي يربط عليها الساقان ولم يعلمي القسوة غير الحادث الذي سأذكره لك : « في يوم من الأيام غضب الشاه على أمين القصر فأمر بجلده وكلفني وأحد النازكشين بجلده أمام جلالته . وأمر على سبيل الاستثناء بأن تفرش سجادة تحت أمين القصر عند جلده

« فلما أردنا أن نزرع عن المذنب عمامته وشاله قبل أن نطرحه على الأرض لتنفيذ الحكم هس في آذاننا بأنه سيدفع لكل واحد عشرة طومات إذا رحمناه في تنفيذ الحكم فلم نصنع إليه وضربناه في أول الأمر بمنف لم نضرب أحداً قبله بمثل فصار يستغيث ويتأوه ويشير لنا بأصابعه أنه سيزيد المبلغ إلى عشرين ثم إلى ثلاثين ثم إلى خمسين ، ثم أشار بيده في النهاية بأنه سيقبل حكمنا أيأ كان هذا الحكم تخففنا عنه

« ولما انتهت العقوبة انقلب السخاء الذي كان يديه ونحن نجلده إلى شح شديد . ولم يقبل أن



يدفع لنا أكثر مما عرضه أولاً . وقد كان بوجه  
ألا يدفعه لولا خوفه من أن تعود الكرة

« ومنذ ذلك العهد أصبحت شديد القسوة على  
من أتولى عقابهم إلا إذا نلت منهم مقدماً شيئاً  
من المال »

سمعت أحاديث كثيرة رواها شعير على بك على  
هذا المنوال فتعرفت أسرار المهنة التي ازداد حبى  
لها وحرصى عليها وصرت لا أحلم بشيء سوى  
الكسب من أى طريق . ولما كان أهم طريق ينيل  
الكسب من هذه المهنة هو القسوة فقد عزمتم على  
أن أقطع من نفسى جذور الرحمة حتى أصير كأي  
سبع من سباع البرية وألا أشعر نفسى شعوراً غير  
القسوة والشر . ولما اعتدت ذلك صرت لأحب  
شيئاً غير تقليم الآذان وجذع الأنوف وفقء الأعين .  
وهان على أن أعذب أقرب الأقرباء ولو كان فيهم أبى

## الفصل الرابع والثلاثون

ذكرى الأسر

أخذت أوازن بين حالتى هذه فى خدمة الشاه  
وبين حالتى وأنا فى أسر التركان فقلت فى نفسى :  
« الفرق بين الحالتين أننى كنت أولاً من فريق  
الغلوبين وأننى الآن من الفريق الغالب ، ولا أعرف  
لأى سبب من الأسباب أخذت فى سبيل المفاضلة  
بين الحالتين »

وبينا أنا كذلك إذ أقبل على شعير على بك  
وقال : « يظهر أن الله يريد بك خيراً فقد تهيأت  
لنا فرصة ربما رفعتك إلى مستوى عال من الرقى إن  
شاء الله »

ثم أخبرنى أن مدينة سوار الواقعة بين السلطانية  
وبين همدان لم ترسل الضريبة المفروضة عليها فى هذا  
العام . وأرسل حاكمها يستدر عن ذلك بأن أحد  
الأمراء ذهب إلى تلك المدينة من مدة قصيرة ليتلهم  
بالصيد فأقام فيها بضعة أيام أخذ فى خلالها هو  
ورجاله كل ما أنبتته المدينة وما ربحه أهلها ، وقد  
أمرت بأن أذهب لتحقيق هذا القول وآتى بالحاكم  
والستولين من رجاله وتركتم لى الحرية فى اختيار  
من أستصعبه مى ، فاخترتك لثقتى بك فاستمد  
للذهاب مى فأتى ذاهب فى صباح الفد

سردت لاختيارى عاجلاً لأداء مهمة ، وكنت  
بطبيعة الحال لا أعرف الخطة التي رسمها شعير بك  
ولكننى وثقت بالنظر لما سبق أن أخبرنى به من أن  
خطته ستعود على وعليه بالرجع الطائل وخشيت أن  
يكون حاكم المدينة قد صدق فيما قال وأن يكون  
الأمير قد غادره وأهل مدينته من الفقر بحيث  
لا نستطيع أن ننال شيئاً منهم

على أننى استمددت للسفر فقامت فى الحال إلى  
جوادى فنظفت سرجه ولجامه ومسحت شكيمته  
ولم أستطع الامتناع عن مقارنة نفسى به وقلت :  
« إنك مثلى أيها الجواد وستصبح فى الفد حراً تفعل  
من الشرور ما بدا لك »

وخرجت فى الصباح الباكر مع شعير بك وقد  
قائى أن أذكر أن لقب « بك » عند الإيرانيين  
غيره عند الأتراك ، فالإيرانيون يطلقون هذا اللقب  
على كل جندى ولذلك كنت أنا أيضاً من حملة  
هذا اللقب على الرغم من أن راتنى الشهري لا يتجاوز  
ثلاثة طومانات

خرجت فى الصباح الباكر مع شعير على بك

وقالت قد اقترضت سلسلة وضممتها في جزائي ووعدت  
الذي أعارنيها بأن أحضر له هدية ثمينة عند عودتي  
ويظهر أن جميع الجنود الإيرانيين كانوا يعرفون  
ما وراء هذه المهجات من الكسب ولذلك رأيت ممن  
استمرت منه إقبالا وثقة ورغبة في إقراضه كأنه  
وائق بأن لن أعود فقيراً كما ذهبت  
قضينا طول النهار في السير ونمنا ساعتين من  
الليل في قرية بالطريق ثم واصلنا السير ووصلنا إلى  
المدينة التي كنا نريدها في ساعة الفجر، وكان النساء  
في هذا الوقت قد خرجن من بيوتهن لخدمة الأرض  
وكن ينشدن الأناشيد كما دتفن فلما رأينا سكتن  
وغطين أوجهن وكنت أتمنى أن يرى القراء وجه  
شمير على بك في هذه الحالة فقد كان أحذق من أي  
ممثل في الوجود في تمثيل العظمة حتى غلب خوفي  
منه على معرفتي به وحتى كدت أنخدع عنه. وكانت  
اللمحة التي يتكلم بها لهجة المسيطر النافذ الكلمة  
وسأل عن عمدة المدينة فأرشدنا النساء عنه؛ ووجدناه  
رجلاً في ثياب بسيطة أشيب الشعر رقيق الحالة،  
ولما رأنا سلم على شمير بك خاضعاً متواضعاً ثم  
ساعدنا على النزول عن جوادينا وأمر رجاله بأن  
يأخذوا الدابتين ودعانا إلى دخول منزله. وخلع  
بيديه حذاءنا كمادة المضيف حين يريد إكرام  
ضيفه المنظم الخطر  
وقد قابل شمير بك كل هذا العمل بكبرياء عجيبة  
كأن المضيف لم يفعل غير ما هو واجب عليه نحوه  
وبعد أن سمع شمير بك أنفاساً من غليونه قال  
بلمحة التأكيد: «اعلم يا عمدة أننا جئنا من قبل  
الشاه لنعلم كيف منتم للضريبة هذا العام، فأجبنى  
جواباً ضريحاً وبيض وجهك أمانى»  
قال العمدة: «إن الذي كتبته إليكم سأعيده  
الآن، وكل هؤلاء الموجودين بملهون أنه صدق»  
وأشار إلى أهل القرية الذين جاءوا ليرحبوا بنا  
ثم قال: «إنني أقسم بيمينى أنني صادق وأسأل الله  
أن يعميني إن كنت كاذباً، وأنت أيها السيد رجل  
بعيد النظر رحيم الصدر واسع الفكر مسلم تخاف  
الله، فسأقص عليك الأمر وأترك لك حكمتك»  
قال شمير بك: «قل وأنا خادم الشاه فعلى  
تنفيذ حكمه واتباع رأيه وليس لأحد حكم ولا رأى»  
فقال العمدة: «كلنا خدام الشاه وعبده ولكنك  
حاكم مطاع الأمر، مسموع النصيحة، مقبولة  
مشورتك فأتوسل إليك أن تسمع: منذ ثلاثة أشهر  
كانت أعواد القمح في هذه المزارع تبلغ المتر ارتفاعاً  
وكانت الأغنام كثيرة في المراعى فجاءنا خادم وقال:  
إنه آت من قبل الأمير «دمير ميرزا» وإن سموه  
سيأتى في اليوم التالى لكى يتلقى بالصيد لأن في  
الوديان للقرية منا وعولا كثيرة وغزلانا وحيراً  
وحشية. وأبلغنا هذا الخادم أن الأمير يريد إخلاء  
منازل في المدينة له ولرجال حاشيته  
فلما علم أهل المدينة بذلك استولى عليهم القزع  
ولم نجد حيلة مع هذا الخادم ليصرف عنا شر هذه  
الزيارة وقد حاولنا أن نرشوه فلم يقبل الرشوة، ولم  
يسمنا إلا أن نخلى المنازل والمدينة تجنباً للسوء ولجأنا  
إلى الجبال حتى تنصرف هذه المحنة، وأنت تعرف  
النكبة التي تحيق بفلاحين مساكين كهؤلاء الذين  
ترام حين يضطرون إلى مفادرة المزارع وكل ما فيها  
والمنازل وما اشتملت عليه، وأنت بلا شك تشمر  
بالرحمة لنا وبكاد قلبك ينغطر علينا حناناً وعطفاً»  
قال شمير بك: «ما الذي تعنيه بذلك؟ إن

وكانت قد اقترضت سلسلة وضممتها في جزائي ووعدت  
الذي أعارنيها بأن أحضر له هدية ثمينة عند عودتي  
ويظهر أن جميع الجنود الإيرانيين كانوا يعرفون  
ما وراء هذه المهجات من الكسب ولذلك رأيت ممن  
استمرت منه إقبالا وثقة ورغبة في إقراضه كأنه  
وائق بأن لن أعود فقيراً كما ذهبت  
قضينا طول النهار في السير ونمنا ساعتين من  
الليل في قرية بالطريق ثم واصلنا السير ووصلنا إلى  
المدينة التي كنا نريدها في ساعة الفجر، وكان النساء  
في هذا الوقت قد خرجن من بيوتهن لخدمة الأرض  
وكن ينشدن الأناشيد كما دتفن فلما رأينا سكتن  
وغطين أوجهن وكنت أتمنى أن يرى القراء وجه  
شمير على بك في هذه الحالة فقد كان أحذق من أي  
ممثل في الوجود في تمثيل العظمة حتى غلب خوفي  
منه على معرفتي به وحتى كدت أنخدع عنه. وكانت  
اللمحة التي يتكلم بها لهجة المسيطر النافذ الكلمة  
وسأل عن عمدة المدينة فأرشدنا النساء عنه؛ ووجدناه  
رجلاً في ثياب بسيطة أشيب الشعر رقيق الحالة،  
ولما رأنا سلم على شمير بك خاضعاً متواضعاً ثم  
ساعدنا على النزول عن جوادينا وأمر رجاله بأن  
يأخذوا الدابتين ودعانا إلى دخول منزله. وخلع  
بيديه حذاءنا كمادة المضيف حين يريد إكرام  
ضيفه المنظم الخطر  
وقد قابل شمير بك كل هذا العمل بكبرياء عجيبة  
كأن المضيف لم يفعل غير ما هو واجب عليه نحوه  
وبعد أن سمع شمير بك أنفاساً من غليونه قال  
بلمحة التأكيد: «اعلم يا عمدة أننا جئنا من قبل  
الشاه لنعلم كيف منتم للضريبة هذا العام، فأجبنى  
جواباً ضريحاً وبيض وجهك أمانى»



واجبكم يقضى بأن تسهروا على خدمة الأرض  
المملوكة للشاه لكي تستطيعوا دفع الضرائب له .  
وأنتم هربتم من أرضه وأهملتموها ثم تزعمون أنك  
تستحقون العطف والرحمة ؟ »

فقال العمدة : « أتوسل إليك أن تصنى إلى  
حديثي حتى آتته . لقد حملنا على ظهور الأغنام  
والمواشي كل ما استعملنا حمله من الحبوب لما انتقلنا  
إلى الجبال وسكننا في كهوف بها قرية من مجرى  
النهر ولم نترك في المدينة غير ثلاث عجائز وغير المقطط »  
قال لي شمير بك : « هل تسمع يا حاجي بابيك ؟  
إنهم يقولون إنهم أخذوا ما يستمزون به وتركوا  
عجائزهم للأمير . هل سمعت في حياتك شيئاً كهذا ؟  
ثم نظر إلى العمدة وقال : « استمر »

فاستمر العمدة يقول : « وظللنا نرسل جواسيس  
بين حين وحين ليخبرونا عما فعله الأمير بالزارع  
وقد أخبرونا أن الأمير لما علم بتركنا المدينة هاج  
وغضب أشد الغضب وأرسل إلى أتباعه ليكسروا  
أبواب المنازل عنوة فلم يجدوا مقاومة إلا من عجوز كان  
لا يزال عندها من القوة ما ساعدها على مناداة  
للغراش ، وقد أبدت شجاعة عظيمة في تأنيبهم  
وإسماعهم ما يكرهون من قوارص الكلام »

قال العمدة : « وقد سكن الأمير في منزلي  
وأرسل إلى أهل القرى المجاورة يأمرهم بأن يمشوا  
إليه بما يلزم جنوده من القمح . فأرسلوا إليه وفود  
تبلغه خجلهم مما فعلنا وسخطهم علينا ؛ وبعثوا إليه  
مع هذه الوفود ما جنوه من مزارعنا ، وأخبروه أن  
هذه مزارعهم وأن الذي أرسلوه هدية منهم وأخذوا  
لأنفسهم سائر ما في المزارع »

فأنت ترى يا رسول الشاه أننا جردنا من كل

شيء وأنه لم يبق لنا غير رحمة الله وعطفكم .  
فوقف شمير على بك منضياً وأمسك بلحية  
العمدة وقال : « ألا تحجل أيها الأشيب من التفوه  
بهذه الأكاذيب ؟ ألم تقل لي منذ لحظة إنكم حملتم  
على ظهور الغنم والمواشي ما اعتزتم به ثم تنسى  
قولك في الحال وتدعي أنه لم يبق لكم شيء . إذا  
كنت تقن يا عمدة أنك تستطيع الضحك على ذقوننا  
فإنك غفلي وسنملك هول خطبك إن كنت لم تعلمه  
إلى الآن . أنت لا تعرف شمير على بك ولا تعرف  
أنتا من أناس بنام أخدم يا حدى مقتلته ويسهر  
بالأخرى . أنت إذا استطعت أن تخدع سائر الناس  
فليس في وسعك أن تخادعنا فاقطن إلى نفسك »

قال العمدة : « أعوذ بالله أن أكون قد فكرت  
في خداعك أو خداع غيرك فأنى آخر من يخطر  
الخداع بباله . إننا عبيد الشاه وكل ما في أيدينا فهو  
مملوك له ولكننا جردنا فلم يبق معنا شيء ولست  
أسألك إلا أن تذهب إلى المزارع فتراها بعينيك ثم  
تأتي إلى المخازن فتري هل فيها شيء مدخر ؟ »

فقال شمير بك : « سواء أجردتم أم لم تجردوا  
وسواء أكان لديكم قمح أم لم يكن لديكم فإنه ليس  
أماننا غير طريق واحد وليس في فنا غير كلمة واحدة  
هي أن ما أمر به الشاه يجب أن يتخذ وإلا فتأتي معنا  
أنت ورجالك إلى السليمانية حيث تقابلون الشاه »

بعد هذه الكلمة تداول العمدة مع رجاله همساً  
وهم واقفون في ركن من الغرفة ، وكنا في ذلك الوقت  
ندخن ونظهر عدم المبالاة ونبدى من العظمة ما نضحك  
بيننا وبين أنفسنا من إبدائه

وأخيراً أعلنوا نتيجة مداولتهم وحاول العمدة  
أن يستلين قلبي وحاول رجل آخر غيره أن يستلين

عليه، وإذا اجتمع لدى أحدنا عشرون أو ثلاثون طوماناً دفنها تحت الأرض خوفاً عليها من رغائب النفس ومشتياتها»

ثم دنا مني وحس في أذني قائلاً: «يظهر يا أخي أنك ذكي فأرجو ألا تدعى النبأ. إن الرجل لا يلقى بنفسه بين مخالب الأسد إذا كان في وسعه أن يتجنب ذلك، فقل لي كم يرضى زميلك هذا (وأشار إلى شمير بك)، هل يرضى بخمسة طومانات وشالين من الكشمير؟»

قلت: «لا أظن ذلك يكفيه وأنا على كل حال أريد خدمتك رحمة بك وإشفاقاً عليك فأجعل الطومانات عشرة واجعل الشالين ثوبين كاملين وسأبذل جهدي معه لكي يقبل»

فقال للعمدة: «هذا كثير جداً وقرينتنا كلها لا تساوي هذه القيمة فأقنع به عارضناه وستقدم إليك هدية تدهشك»

اشتد شوقي إلى معرفة هذه الهدية التي يعدني بها، ولكنني لم أظهر له أنه استخفى بهذا الوعد فقطعت حديثي معه وقات لشمير بك فيما بيني وبينه: إن قلباً من التشدد سيجعلهم ينزلون عند حكمنا ويدفعون الطومانات العشرة والثوبين وإنه لا يتفق مع كرامة الجندي الفارسي أن يقبل من الأعداء أقل من المشرات

ثم قلت للعمدة: «إذا أنت لم تقبل وساطتي ولم تدع لحكمتي فأنك ستستحق ما ينزل لك من أنواع العنف. ولا ينفعك صمتك ونظرانك الهادئة» وبعد فترة استطالوها عادوا إلى الاجتماع بالركن الذي سبق لهم الاجتماع به. ثم تركهم للعمدة يتعاهدون وخرج وعاد بعد قليل يحمل لنا سلة من التفاح

قلب شمير بك، وقد أكد لي للعمدة أنني أكل خلق الله، وأقسم أنه قد أحبني هو وكل أهل القرية وأنهم جميعاً يستقدون أنني أنا الرجل الوحيد الذي يستطيع تذليل مصاعبهم

وكنت أظهر للثبات والوقار وأنا أسمع هذا الاطراء، ثم شجسته على التكلم في التفاصيل فقال إنهم تشاوروا فيما بينهم واجتمعت كلهم على أنه من المستحيل أن يرسلوا ما ليس في أيديهم وأن القليل الذي في أيديهم لا يصح أن يرسل للشاه ولذلك فهم يرون إعطاء ما يرضينا لكي نتولى الدفاع عنهم

قلت له: «هذا كلام مقول، ولكنني لست الرجل الوحيد الذي أرسل لهذه المهمة وإن استرضائي وزميلي ليس يكفي لأن رئيسنا يجب أن يرضى كذلك وإذا لم يكن قسطه أوفر الأقساط فإن جهودنا تذهب سدى ويضيع على أهل المدينة ما دفعوه»

فقال: «لكم علينا أن نمطبكم كل ما معنا واقتسموه أنتم كما تريدون. أما للضريبة فليس دفعها ممكناً بحال من الأحوال لأننا لم نعد نملك غير نسائنا وأطفالنا، ونظن أنه ليس للشاه رغبة في أخذ ذلك بدلاً من الضريبة»

قلت: «مادام معكم مال كاف تستمدون لانفاقه فانكم بالنون كل رغبة في نفوسكم. إنكم بالمال تستطيعون أن تشتروا التاج الذي على رأس الشاه. أما إذا لم تدفعوا ما يخلصكم من هذه الورطة فلا تنتظروا غير الجلد»

قال للعمدة: «المال، المال، ومن أين تأتي بالمال؟ إننا لا نكاد نكسب شيئاً من النقود الذهبية حتى يأخذها نساؤنا ويحملنه حلياً لمن ضنابه وحرصاً



جدودكم وآباؤكم من بعدكم ؟ هل أردتم إهانتى  
بتقديم هذه الهدية ؟ خذوها فى الحال وإلا اضطرت  
إلى إفهامكم ماذا يفعل النازا كشى إذا غضب »  
فهم المدة بأن يدعن لقولى ويأخذ الشالين  
ولكن شمير بك تدخل فى الأمر وقال : « أرنى  
هذين الشالين »

وخصهما وقال : إنهما جديدان ولا عيب فيهما  
وقد قبلتهما وجعلتهما مع نصيبى وأنا أشكركم وأسأل  
الله أن يغنيكم »

فنظر كل منهم إلى الآخر نظرة دهشة واستغراب  
ولكن لم يجرؤ أحد منهم على التفوه بحرف . وضاع  
على الجزء الذى كنت أنتظره لأن مسلك شمير بك  
الزمنى الصمت ، وإذا كنت قد خسرت ما كنت أطمح  
فيه من هدية فلقد استغدت تجربة عظيمة الأهمية  
هى أن أعرف كيف أعامل أبناء وطنى بعد الآن وألا  
أثق بمن أدعوه صديق .

( ينبع ) غير اللطيف النشار

## آلام فرتر

للساير الفيلسوف موت الإلهانى

مترجمة بقلم

أحمد حسن الزيات

وهي قصة عالية تمد بحق من آثار الفن الخالد

تطلب من إدارة مجلة الرسالة

وعنها ١٥ قرشاً

والخوخ ومائدة عليها طبق من المسبل وآخر من الجبن  
وتوسل إلينا أن نشرفه بتناول الطعام فى منزله  
ثم قال لشمير بك بصوت خافت إنه يرجو قبول  
خمس الطومانات والشالين لأنه وأهل قريته أناس  
فقراء إلى درجة تذوب لها القلوب الرحيمة مثل  
قاب شمير على بك

واتفقت وزميلي على رفض الطعام وأمرناه بأن  
يرفع الطعام من أمامنا ، فبدأ التآمر على القوم الفقراء  
وكادت تنحدر من أعينهم الدموع ، وحمل المدة  
ما جاء به وهو مطأطأ الرأس ذلاً وخجلاً  
وكننا فى هذه الأثناء كلما فرغ الغليون عدنا  
إلى ملته واشتغلنا عن النظر إليهم بالتدخين ، وعاد  
للمدة بعد فترة استطالناها نحن أيضاً ، وسألنا هل  
تقبل طعامه إذا أحضر عشرة الطومانات والثوبين ؟  
فأشار زميلي إشارة للقبول وذهب المدة  
وعاد سريعاً بالمال والثوبين والطعام ، فأخذ شمير بك  
ماتم الاتفاق معه عليه ، وبدأنا نأكل ، وانتظرت الهدية  
التي استدعشتنى ، فلم يقدم لى أحد هدية سوى أن  
المدة أخذ يشير لى بحاجبيه وعينيه فقلت له :  
« أين الهدية وما مقدارها ؟ »

فقال : « انتظر قليلاً فهي آتية . إنها لم تنهأ  
بعد »

وفى النهاية جاء بالشالين اللذين رفضهما شمير  
بك فوضعهما أمامي وزاد عليهما كلمات لطيفة راجياً  
ألا أكرخ خاطره وألا أرد هديته

ففضبت وقلت للرجال الذين كانوا لا يزالون  
بالركن : ألا تعرفون أنها القوم المسلوبو الحياء أننى  
جلاد وأننى أستطيع إحراقكم وإحراق آبائكم وأذيقكم  
من الأحزان ما ليس يخطر لكم ببال ؟ ماذا تريدون  
بتقديم هذين الشالين للقدمين لى بعد ما لبسهما



2017-11-15 16:25



## ( العدد ٣٢ )

الصفحة	القصة	المؤلف	المترجم
٤١٤	ميمي	إبراهيم عبدالقادر المازني	
٤٠٨	شجرة الكيميزي المسورة	بوكانشو	محمد كامل حجاج
٤٩١	سوسن الثورية	محمد بك خيرت	
٤١٩	ابن الحب	علي الطنطاوي	
٤٣٠	الملك والدرويش	والفريد ستابلشيز	محمد لطفي جمعة
٤٣٧	غيرة	صولومون جستار	محمد عبد الفتاح
٤٥١	حاجي بابا في انكلترا	جيمز مور	عبد اللطيف النشار

## ( العدد ٣٧ )

٦٨٢	حرمة القبور	اسيدار جودورف	محمد لطفي جمعة
٦٩٢	ثروة لم تخطر على بال	بوكانشو	محمد كامل حجاج
٦٩٤	الحب فوق الجبل		عبد اللطيف النشار
٦٩٦	عهدادة الصلاحية للزواج	بول بورجيه	عبد الله الرياشي
٧٠٥	يد الهندي	لوريمر استونارد	محمد الزاوي
٧١٦	نكت الأمومة	نجيب محفوظ	
٧٢١	المجنونة	ماري بستيري	صلاح الدين المنجد
٧٢٤	الكأس وقطعة النفود	مصطفى صبحي	
٧٣٣	حاجي بابا في انكلترا	جيمز مور	عبد اللطيف النشار

## ( العدد ٣٨ )

٨٢٨	مصرع تواركو تو القديس الفاسق	كورليان	محمد لطفي جمعة
٧٤٩	جبل النار	علي الطنطاوي	
٧٥٧	تجربة قاسية		عبد اللطيف النشار
٧٦١	حكمة الموت	نجيب محفوظ	
٧٦٧	حكرم	بول بورجيه	كمال الحريري
٧٧٧	الأول والأخير	جون جالزروت	سامي الناقص

## ( العدد ٣٩ )

٧٩٤	العدل والانتقام	ريتشارد ويتجى	محمد لطفي جمعة
٨٠٠	هيكل عظمي	رابنشات تاجور	محمد كامل حجاج
٨٠٥	الخادم	سيميونوف	نصري عطالله سوس
٨٠٩	الآنية المكسورة		عبد اللطيف النشار
٨١٩	موت الحب	نجيب محفوظ	
٨٢٣	مفارقات الشارع	دون ماركيز	محمد محمود دوار
٨٣١	ذكرى حب	عبد الحليم محمود العشري	
٨٣٨	ابن تاراس بولسا	غوغول	ابراهيم زين الدين

## ( العدد ٤٠ )

٨٥٠	دير صميحة	محمد بك خيرت	
٨٥٩	هل مات مسموماً	ليوكوز يانوف	محمد لطفي جمعة
٨٧٠	مشاهد قوجه المروس	تاجور	محمد كامل حجاج
٨٧٣	يوماً واحداً غيب	أرجند أكرم	عبد اللطيف أحمد

## ( العدد ٣٦ )

٦٢٦	الفصل الأخير من المساة	علي الطنطاوي	
-----	------------------------	--------------	--







# الرسالة

مجلة أسبوعية للادب والعلم والفن

مجلة الآداب الرفيعة والثقافة العالية

مصل الماضي بالمحاضر وتربط الشرق بالغرب

على مدى وبصيرة

الرسالة : تعبر باخلاص عن روح النهضة المصرية  
الرسالة : تجمع على وحدة الثقافة أبناء البلاد العربية  
الرسالة : تصور مظاهر العصرية للامة العربية  
الرسالة : تسجل ظواهر التجديد في الآداب العربية  
الرسالة : تحيي في النشء اماليب البلاغة العربية

مجموعة اعدادها ديوان العرب المشترك ، وكتاب الشرق

الجديد ، وسجل الادب الحديث ، ودائرة معارف عامة

الاشتراك المائل سنون ثمرها ، والخارجي ما يساوي جنباً مصرية ، والبلاد العربية بنحو ٢٠ ٪



FIN

DU

DOCUMENT

المجلة

مجلة السبوعية للفقهاء والتاريخ

تصدر مؤقثاً في أول كل شهر وفي نصف

1938  
Volume 2